



3 1761 11650427 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504275>

CA1
YC 25
-A48

Government
Publications

288



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, October 23, 1997
Thursday, November 20, 1997
Thursday, December 4, 1997

Issue No. 1

**Organization meeting
Future business of the committee
and first meeting on:**
The present state and future of agriculture
in Canada, consideration of the trade issues
with the United States

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(See back cover)

34026-34083-34123

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le jeudi 23 octobre 1997
Le jeudi 20 novembre 1997
Le jeudi 4 décembre 1997

Fascicule n° 1

**Réunion d'organisation
Travaux futurs du comité
et première réunion concernant:**
L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture au Canada, étude des échanges
commerciaux avec les États-Unis

Y COMPRIS:
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Eugene Whelan, *P.C., Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bonnell	Robichaud, P.C.
Bryden	Rossiter
* Graham, P.C.	Sparrow
(or Carstairs)	Spivak
Hays	Stratton
* Lynch-Staunton	Taylor
(or Kinsella (acting))	
Rivest	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to Rule 86(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Bonnell was substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*December 3, 1997*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Eugene Whelan, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

Bonnell	Robichaud, c.p.
Bryden	Rossiter
* Graham, c.p.	Sparrow
(ou Carstairs)	Spivak
Hays	Stratton
* Lynch-Staunton	Taylor
(ou Kinsella (suppléant))	
Rivest	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 86 4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifié, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Bonnell est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 3 décembre 1997*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, November 18, 1997:

The Honourable Senator Gustafson moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the present state and the future of agriculture in Canada; and

That the committee present its report no later than December 15, 1998.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 18 novembre 1997:

L'honorable sénateur Gustafson propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 15 décembre 1998.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, October 23, 1997

(1)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 705, Victoria Building, at 9:30 a.m., for the purpose of rganization.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, Callbeck, Gustafson, Robichaud, Rossiter, Sparrow, Spivak, Stratton, Taylor, Whelan, P.C. (10).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the clerk presided over the election of the Chairman.

The Honourable Senator Whelan moved, — That the Honourable Senator Gustafson be Chairman of the committee.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Gustafson assumed the Chair and made opening remarks.

The Honourable Senator Bryden moved, — That the Honourable Senator Whelan be Deputy Chairman of the committee.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Rossiter moved, — That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Deputy Chairman and one other member of the committee to be designated after the usual consultation; That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings; and That the subcommittee report its decisions to the committee.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Callbeck moved, — That the committee print 470 copies of its Proceedings and that the Chairman be authorized to adjust this number to meet demand.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Robichaud moved, — That, pursuant to rule 89, the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a representative of each party is present.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Taylor moved, — That, pursuant to rule 104, the Chairman be authorized to report expenses incurred by the committee during the last session.

The question being put on motion, — it was agreed.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 23 octobre 1997

(1)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts tient aujourd'hui à 9 h 30, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sa séance d'organisation.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, Callbeck, Gustafson, Robichaud, Rossiter, Sparrow, Spivak, Stratton, Taylor et Whelan, c.p. (10).

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, June Dewetering et Jean-Denis Fréchette.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, le greffier préside à l'élection d'un président.

L'honorable sénateur Whelan propose — Que l'honorable sénateur Gustafson soit président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Gustafson occupe le fauteuil et fait une déclaration.

L'honorable sénateur Bryden propose — Que l'honorable sénateur Whelan soit vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Rossiter propose — Que le sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidence, de la vice-présidence et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences; et Que le sous-comité fasse rapport de ses décisions au comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Callbeck propose — Que le comité fasse imprimer 470 exemplaires de ses délibérations et que la présidence soit autorisée à ajuster cette quantité en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud propose — Que, conformément à l'article 89 du *Règlement*, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant de chaque parti soit présent.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Taylor propose — Que, conformément à l'article 104 du *Règlement*, la présidence soit autorisée à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Spivak moved, — That the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee; That the Chairman be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it; That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and That the Chairman, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Bryden moved, — That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred on the Chairman or in the Chairman's absence, the Deputy Chairman; and That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred on the Chairman, the Deputy Chairman, and the Clerk of the committee, individually.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Rossiter moved, — That the committee empower the Chairman to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Robichaud moved, — That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for no more than one witness from any one organization and payment will take place upon application.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Taylor moved, — That the Chairman be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Taylor moved, — That the committee meet on Tuesday afternoon and Thursday morning.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Spivak moved, — That the Library of Parliament provide background note on current state of soil research and food inspection in North America.

The question being put on motion, — it was agreed.

L'honorable sénateur Spivak propose — Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité; Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés; Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bryden propose — Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée à la présidence ou, en son absence, à la vice-présidence; et Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3.05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidence, à la vice-présidence et au greffier du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Rossiter propose — Que le comité autorise la présidence à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud propose — Que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un maximum d'un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Taylor propose — Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Taylor propose — Que le comité se réunisse le mardi après-midi et le jeudi matin.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Spivak propose — Que la Bibliothèque du Parlement prépare une note d'information sur l'état actuel de la recherche sur les sols et de l'inspection des aliments en Amérique du Nord.

La question, mise aux voix, est adoptée.

At 10:26 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 10 h 26, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Thursday, November 20, 1997

(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 705, Victoria Building, at 9:00 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, Callbeck, Rossiter, Sparrow, Spivak and Whelan, P.C. (6).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference to study the present state and future of agriculture in Canada and to study the present state and future of forestry in Canada.

The committee approved a budget in the amount of \$36,955.00 for its study of the present state and future of agriculture.

The committee approved a budget in the amount of \$11,147.00 for its study of the present state and future of forestry.

Discussion followed our future business of the committee. Staff were directed to pursue meetings on trade irritants with the United States and the potentials' effect the President's fast track initiative on NAFTA may have; and the effect of climate change on agriculture and how safety nets might be effected.

At 10:13 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 20 novembre 1997

(2)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 heures, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, Callbeck, Rossiter, Sparrow, Spivak et Whelan, P.C. (6).

Également présente: June Dewetering, du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi qui lui a été donné, le comité étudie l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le comité approuve un budget de 36 955 \$ pour son étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture.

Le comité approuve un budget de 11 147 \$ pour l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir des forêts.

La discussion porte ensuite sur les travaux futurs du comité. On enjoint le personnel de poursuivre les réunions sur les irritants commerciaux avec les États-Unis et sur les répercussions éventuelles d'une procédure accélérée de négociation du président relativement à l'ALENA; et les répercussions du changement climatique sur l'agriculture et les mesures de protection à prendre.

À 10 h 13, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Thursday, December 4, 1997

(3)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 9:06 a.m., this day, in Room 705, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bonnell, Bryden, Hays, Rossiter, Spivak, Stratton and Whelan, P.C. (7).

OTTAWA, le jeudi 4 décembre 1997

(3)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 06, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Bryden, Hays, Rossiter, Spivak, Stratton et Whelan, c.p. (7).

Other senator present: The Honourable Senator Kenny.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Jean-Denis Fréchette, Research Officers.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference to study the present state and future of agriculture in Canada, consideration of trade issues with the United States.

WITNESSES:

From the Department of Agriculture and Agri-Food Canada:

Mike Gifford, Director General, International Trade Policy Directorate, Market and Industry Services Branch; and

Terry Norman, Director, Western Hemisphere Trade Policy Division, International Trade Policy Directorate, Market and Industry Services Branch.

Mike Gifford made a brief statement and, with Terry Norman, answered questions.

At 10:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Kenny.

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, June Dewetering et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

En conformité avec son ordre de renvoi concernant l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, le comité étudie les échanges commerciaux avec les États-Unis.

TÉMOINS:

Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada:

Mike Gifford, directeur général, Direction des politiques de commerce international, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés;

Terry Norman, directeur, Division de la politique commerciale de l'hémisphère occidental, Direction des politiques de commerce international, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés.

Mike Gifford fait une brève déclaration et répond aux questions avec l'aide de Terry Norman.

À 10 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, November 26, 1997

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104, that the expenses of the committee during the Second Session of the Thirty-fifth Parliament were as follows:

A. With respect to its special study on the future of agriculture in Canada:

Professional Services	\$ 80.00
Transportation	\$19,135.15
Witness Expenses	\$ 835.85
Other	<u>\$ 410.00</u>
Total	\$20,461.00

B. With respect to its special study on the future of forestry in Canada:

Professional Services	\$26,715.75
Transportation	\$29,473.11
Witness Expenses	\$ 864.89
Other	<u>\$ —.—</u>
Total	\$57,053.75

In the course of the Second Session of the Thirty-fifth Parliament, your committee held fifteen meetings and heard twenty-two witnesses. Your committee considered three Government public bills (C-60, C-34 and C-38). In addition, your committee conducted a fact finding visit of the prairie provinces in relation to its study of the boreal forest. Further, your committee travelled to Washington, D.C. to meet with congressional colleagues, non-governmental organizations and department officials.

Respectfully submitted,

Le président,

LEONARD J. GUSTAFSON

Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le MERCREDI 26 novembre 1997

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité au cours de la deuxième session de la trente-cinquième législature:

A. Relativement à son étude sur l'avenir de l'agriculture au Canada:

Services professionnels	80,00 \$
Transport	19 135,15 \$
Dépenses des témoins	835,85 \$
Autres dépenses	<u>410,00 \$</u>
Total	20 461,00 \$

B. Relativement à son étude sur l'avenir des forêts au Canada:

Services professionnels	26 715,75 \$
Transport	29 473,11 \$
Dépenses des témoins	864,89 \$
Autres dépenses	<u>—, — \$</u>
Total	57 053,75 \$

Au cours de la deuxième session de la trente-cinquième législature, votre comité a tenu quinze séances et a entendu vingt-deux témoins. Le comité a étudié trois projets de loi d'intérêt public du gouvernement (C-60, C-34 et C-38). De plus, votre comité a fait un voyage d'information dans les provinces des Prairies dans le cadre de son étude sur la forêt boréale. Il s'est aussi rendu à Washington, D.C. pour rencontrer des collègues du Congrès, des organismes non gouvernementaux et des officiels du gouvernement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, October 23, 1997

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:30 a.m. to organize the activities of the committee.

[English]

Mr. Blair Armitage, Clerk of the Committee: Honourable senators, I see a quorum. It is my duty as clerk of the committee to preside over the election of the chairman. I am prepared to receive motions to this effect.

Senator Whelan: I move — That the Honourable Senator Leonard J. Gustafson be Chair of the committee.

Mr. Armitage: Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Armitage: Senator Gustafson, please take the Chair.

Senator Gustafson (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Good morning, senators. I hope that we can have a very exciting, full and broad look at agriculture. I am sure we will. I am excited to see the good representation around the table here this morning. We will move right to the business on the agenda.

Are there any motions for deputy chair?

Senator Bryden: I move — That the Honourable Senator Eugene Whelan be Deputy Chair of this committee.

The Chairman: Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Would someone move the third item on the agenda, please.

Senator Rossiter: I move — That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee to be designated after the usual consultation; That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings; and That the subcommittee report its decisions to the committee.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Would someone move the fourth motion, please.

Senator Callbeck: I move — That the committee print 470 copies of its Proceedings and that the Chairman be authorized to adjust this number based on demand

Senator Rossiter: Is there a definite distribution list for the whole of the print, more or less?

Mr. Armitage: A good part is standard distribution to members of Parliament and senators and to libraries, et cetera, and the rest is standing list of distribution.

The Chairman: All in favour?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 23 octobre 1997

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit ce jour à 9 h 30 pour organiser ses activités.

[Traduction]

M. Blair Armitage, greffier du comité: Honorables sénateurs, nous avons le quorum. Il m'incombe en tant que greffier du comité de présider à l'élection d'un président. Je suis prêt à recevoir vos motions à cet effet.

Le sénateur Whelan: Je propose — Que l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson soit élu président du comité.

M. Armitage: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

M. Armitage: Sénateur Gustafson, veuillez occuper le fauteuil.

Le sénateur Gustafson (président) occupe le fauteuil.

Le président: Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. J'espère que nous examinerons d'une manière exhaustive les questions passionnantes qui concernent l'agriculture. Je n'en doute pas un instant. Je suis ravi de la présence de tous ces spécialistes autour de la table. Nous passons immédiatement au point suivant de l'ordre du jour.

Y a-t-il des motions pour l'élection d'un vice-président?

Le sénateur Bryden: Je propose — Que l'honorable sénateur Eugene Whelan soit vice-président du comité.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un voudrait-il proposer le troisième point à l'ordre du jour?

Le sénateur Rossiter: Je propose — Que le sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidence, de la vice-présidence et d'un autre membre du comité désigné après des consultations d'usage; Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences; et Que le sous-comité fasse rapport de ses décisions au comité.

Le président: Vous êtes tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un voudrait-il proposer la quatrième motion?

Le sénateur Callbeck: Je propose — Que le comité fasse imprimer 470 exemplaires de ses délibérations et que la présidence soit autorisée à ajuster cette quantité en fonction des besoins.

Le sénateur Rossiter: Est-ce qu'il y a une liste de distribution plus ou moins déterminée?

M. Armitage: Pour l'essentiel, il y a les parlementaires, les sénateurs, les bibliothèques, et cetera et pour le reste, c'est à la demande.

Le président: D'accord?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Would someone move the fifth motion, please.

Senator Bryden: I move — That, pursuant to Rule 89, the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a representative of each party is present.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Would someone move the sixth motion, please.

Senator Taylor: I move — That, pursuant to Rule 104, the Chair be authorized to report expenses incurred by the committee in the last session.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Would someone move the seventh motion, please.

Senator Spivak: I move — That the committee ask the Library of Parliament to assign a research officer to the committee; That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it; That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and That the Chair, on behalf of the Committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: If you have any discussion on this, feel free to speak up.

The Chairman: Yes. Would someone move the eighth motion, please.

Senator Bryden: I move — That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred on the Chair or in the Chair's absence, the Deputy Chair; and That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred on the Chair, the Deputy Chair, and the clerk of the committee.

Senator Rossiter: With regard to the second part of item 8, do the accounts have to be certified by the three; the Chairman, the Deputy Chairman and clerk of the committee?

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un voudrait-il proposer la cinquième motion, merci.

Le sénateur Bryden: Je propose — Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre les témoignages et en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition officielle soient présents.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un voudrait-il proposer la sixième motion, merci.

Le sénateur Taylor: Je propose — Que, conformément à l'article 104 du Règlement, la présidence soit autorisée à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un voudrait-il proposer la septième motion, merci.

Le sénateur Spivak: Je propose — Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité; Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont déférées; Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire rapport aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Si vous avez ces questions, n'hésitez pas.

Le président: Oui. Quelqu'un voudrait-il proposer la huitième motion, merci.

Le sénateur Bryden: Je propose — Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée à la présidence, ou en son absence, à la vice-présidence; et Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'Annexe II du Règlement du Sénat, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée à la présidence, à la vice-présidence et au greffier du comité.

Le sénateur Rossiter: À propos de la deuxième partie de cette motion, les comptes doivent-ils être approuvés par les trois, la présidence, la vice-présidence et le greffier du comité?

Mr. Armitage: No. It is singular to those three people; that is, each one by themselves has that authority depending on the circumstances.

Senator Bryden: The Committee on Legal and Constitutional Affairs had the word "individually" under chair and deputy chair.

Mr. Armitage: I can add "individually".

Senator Rossiter: I thought perhaps the signature of two people should be required. Would that be cumbersome?

The Chairman: Does that pose a problem?

Mr. Armitage: It does not. It does tend to delay certain things. My own practice is to certify routine costs of a relatively low value that I have no concern about. If there is a fairly high figure, or one that I feel is a little questionable, I consult the Chair and Deputy Chairman.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Would someone move the ninth motion, please.

Senator Rossiter: I move — That the committee empower the Chair to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Would someone move the tenth item on the agenda, please.

Senator Robichaud: I move — That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for no more than two witnesses from any one organization and payment will take place upon application.

Senator Bryden: I have attended three of these organizational meetings in the last two days. The motion in the other two committees read "not to exceed two". I am not suggesting we need to do what the others do, but is there any reason to have consistency? I am happy with one if it is more appropriate.

The Chairman: Groups such as Prairie Pools have a representation from Alberta, Saskatchewan and Manitoba. They might want to bring three representatives, but I can understand the cost factor.

Mr. Armitage: The Committee on Internal Economy set the limit at a maximum of two. In the last Parliament this committee, like other committees, chose to limit that even further because witnesses' expenses were attached directly to the committee's budget. It is certainly the committee's prerogative to increase the suggested number to two. I was merely following last year's practice.

M. Armitage: Non. Chacune de ces trois personnes a ce pouvoir selon les circonstances.

Le sénateur Bryden: Dans le texte de cette même motion pour le comité des affaires juridiques et constitutionnelles, les mots présidence et vice-présidence étaient précédés du mot «individuellement».

M. Armitage: Je peux ajouter «individuellement».

Le sénateur Rossiter: J'avais pensé qu'il était peut-être nécessaire que cette autorisation soit signée par deux personnes. Est-ce que cela poserait un problème?

Le président: Est-ce que cela pose un problème?

M. Armitage: Non. Cela ralentit la procédure. Personnellement, j'approuve le tout-venant lorsque cela ne dépasse pas une certaine somme et je ne vois pas de problème. Si la somme est relativement élevée ou si j'ai des doutes, je consulte la présidence et la vice-présidence.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un voudrait-il proposer la neuvième motion, merci.

Le sénateur Rossiter: Je propose — Que le comité autorise le président à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un voudrait-il proposer le dixième point de l'ordre du jour, merci.

Le sénateur Robichaud: Je propose — Que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité peut rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un maximum d'un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée.

Le sénateur Bryden: J'ai participé à trois de ces réunions d'organisation au cours des deux derniers jours. La motion dans les deux autres comités parlait d'un maximum de deux témoins. Je ne dis pas que nous devrions faire comme tout le monde, mais une certaine constance ne serait-elle pas préférable? Si vous préférez un maximum d'un témoin, cela ne me dérange pas.

Le président: Des groupes comme les syndicats des Prairies ont des représentants en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba. Il est possible qu'ils veuillent envoyer les trois mais je comprends tout à fait les frais que cela peut entraîner.

M. Armitage: Le comité de la régie interne a fixé la limite à un maximum de deux. Lors de la dernière législature, ce comité, comme les autres comités, a choisi de réduire encore plus cette limite car les dépenses des témoins sont directement imputées au budget des comités. Le comité a toutefois le droit de remonter cette limite à deux. Je ne faisais que suivre la pratique de l'année dernière.

Senator Bryden: This does not limit the witnesses who appear. It simply limits the number of witnesses whose expenses are covered. I am concerned with the limit of one. Perhaps it does not make any difference, but this committee tends to address issues that are relevant to both ends of the country and all the way in between. Major organizations are involved, such as the farmers' union and so on.

Senator Stratton: We had a similar discussion in the Finance Committee. The limit was two but it was recognized that in special circumstances, where warranted, additional folks could be invited and their expenses covered, depending on the decision of the committee. If we have a situation where a lot of witnesses from up North want to come down to Ottawa to testify, the committee can decide to cover their expenses.

Is the history of the committee such that expenses for one has been adequate?

Mr. Armitage: They were adequate in the last Parliament, with which I have some familiarity. However, I do not know what our work load will be in this Parliament.

The Chairman: It is one thing to come from Toronto, Montreal or somewhere close to Ottawa; it is another to come from a great distance.

Senator Spivak: I think Senator Stratton's suggestion is sound. We could spend a little more thought arranging our meetings so that we do not have someone appearing for five minutes. When we travel, we could arrange to meet more groups in a particular region. I like the suggestion that we have flexibility to pay for more than one, but this would be a caution. We could try to arrange our business more efficiently.

[Translation]

Senator Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): I would just like to point out that if a special situation were to arise, we could look at the problem before us, namely inviting the number of people required to ensure effective representation, and recommend accordingly. We are not forever bound by this motion to have only one person. Changes can be made at any time.

[English]

Senator Rossiter: Perhaps it might be helpful if the wording were "no more than two witnesses unless otherwise authorized", because we could get into a lot of expenses.

Mr. Armitage: You always have the right to overrule your own organizational decisions. I would have to bring it to the chairman's attention and he would ask if it was your understanding that in this particular instance we should pay more than two.

The Chairman: Is it agreed that we proceed with that understanding?

Le sénateur Bryden: Cela ne limite pas le nombre de témoins. Cela limite simplement le nombre de témoins dont les dépenses sont remboursées. C'est ce maximum de remboursement des frais d'un témoin qui me gêne. Cela n'a peut-être pas d'incidence mais ce comité a tendance à examiner des questions qui concernent les deux extrémités du pays et tout ce qui se trouve entre les deux. Elles concernent de gros organismes comme par exemple les syndicats d'agriculteurs, et cetera.

Le sénateur Stratton: Nous avons discuté de cette même question au comité des finances. Le maximum était de deux mais nous avons reconnu que dans certaines circonstances spéciales, lorsque c'est justifié, des témoins supplémentaires pourront être invités et leurs dépenses couvertes au cas par cas. S'il arrivait que nos audiences attirent un grand nombre de témoins venant du Nord, notre comité pourrait décider de rembourser leurs dépenses.

Est-ce que ce maximum fixé à un s'est avéré suffisant jusqu'à présent?

M. Armitage: Que je sache, cela s'est avéré suffisant pendant la dernière législature. Cependant, je ne sais qu'elle sera notre charge de travail pendant cette nouvelle législature.

Le président: Venir de Toronto, de Montréal ou des environs d'Ottawa est une chose, venir de plus loin en est une autre.

Le sénateur Spivak: Je trouve la suggestion du sénateur Stratton tout à fait judicieuse. Nous pourrions peut-être réfléchir un peu plus lorsque nous organisons nos réunions afin de ne pas faire venir quelqu'un pour seulement cinq minutes. Lorsque nous nous déplaçons, nous pourrions nous arranger pour rencontrer plusieurs groupes d'une région particulière. Prévoir cette souplesse nous permettant de rembourser plus d'un témoin me semble opportun, mais soyons prudents. Nous pourrions nous-mêmes essayer de mieux nous organiser.

[Français]

Le sénateur Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): Je désire préciser que s'il arrive que nous rencontrions une situation spéciale, nous pourrions nous pencher sur le problème qui nous est posé, à savoir d'inviter le nombre de personnes requises pour qu'il y ait une bonne représentation et en faire la recommandation. Nous ne sommes pas liés à tout jamais par cette motion de n'avoir qu'une personne. Il peut y avoir des changements en tout temps.

[Traduction]

Le sénateur Rossiter: Nous pourrions peut-être dire «à un maximum de deux témoins sauf autorisation spéciale» pour éviter des débordements inconsiderés.

M. Armitage: Vous pouvez en tout temps modifier vos propres décisions. Si le cas se présentait, j'informerais le président et il vous demanderait alors si vous estimez que ce cas particulier justifie le remboursement des frais de plus de deux témoins.

Le président: Êtes-vous d'accord sous cette réserve?

Senator Taylor: If we change it to two, every organization may feel compelled to send two representatives. Since we have complete freedom in moving from one to two, I would rather leave it at one and we can make up our minds on a case-by-case basis.

The Chairman: With a provision for exception.

Senator Taylor: That is right.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Would someone like to move the next item on the agenda?

Senator Taylor: Mr. Chairman, I move — That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearing; and That the subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next item on the agenda relates to our time slot for regular meetings. We suggest Tuesday at 3:15, or when the Senate rises, and Thursday at 9 a.m. There might be some discussion about meeting earlier than 9 a.m.

Some Hon. Senators: No.

The Chairman: In exceptional cases we could seek other times.

The Chairman: We should have some discussion about future business.

We expect the Wheat Board bill, Bill C-4. We expect the cooperation bill, which is Bill C-5, I believe. We have the boreal forest issue.

In the news in the last couple of days has been this meat inspection problem. Tainted meat has crossed the border and the Americans are getting very jumpy about this. I think we have to look at that.

We have consistently gone to Washington and I think that with the trade issues that are mounting it is very important that we have some discussion about that.

Is there anything else?

Senator Stratton: Perhaps we should throw the environment into that mix somehow.

Senator Spivak: We have forestry issues. We will get to that.

We need to look as well at transportation issues in the grains area. That is a very important issue, particularly in Manitoba.

The Chairman: It is an issue in Saskatchewan as well, in fact in the entire west.

Senator Spivak: That is a major issue.

Le sénateur Taylor: Si nous disons deux témoins, tous les organismes risquent de nous envoyer deux représentants. Puisque nous avons toute liberté de passer de un à deux, je préférerais qu'on reste à un et que nous prenions nos décisions au cas par cas.

Le président: Avec la possibilité d'exception.

Le sénateur Taylor: Exactement.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un voudrait-il proposer le point suivant de l'ordre du jour?

Le sénateur Taylor: Monsieur le président, je propose — Que, la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le point suivant concerne l'horaire de nos séances régulières. Nous suggérons le mardi à 15 h 15 ou à l'ajournement du Sénat et les jeudis à 9 heures. Seriez-vous prêts à siéger parfois avant 9 heures?

Des voix: Non.

Le président: Dans certains cas exceptionnels il est possible que nous siégions d'autres jours à d'autres heures.

Le président: Il faudrait que nous discussions un petit peu de nos travaux futurs.

Nous attendons le projet de loi sur la Commission du blé, le projet de loi C-4. Nous attendons le projet de loi régissant les coopératives, le projet de loi C-5, je crois. Il y a aussi la forêt boréale.

Le problème de l'inspection des viandes a fait les nouvelles pendant les derniers jours. De la viande contaminée passe la frontière et les Américains commencent à s'énerver. Il va falloir que nous y jetions un coup d'oeil.

Nous sommes en pourparlers constants avec Washington et je crois qu'il importe que nous en discussions dans le contexte croissant des problèmes commerciaux.

Y a-t-il quelque chose d'autre?

Le sénateur Stratton: Nous devrions peut-être en profiter pour parler des questions d'environnement.

Le sénateur Spivak: Il y a aussi les problèmes forestiers. Il faudra en parler.

Il nous faudra aussi nous intéresser aux problèmes de transport à propos des céréales. C'est un problème très important, surtout au Manitoba.

Le président: C'est aussi un problème en Saskatchewan, en fait dans tout l'Ouest.

Le sénateur Spivak: C'est un problème majeur.

The Chairman: I thought we would look at these issues generally.

Senator Taylor: I spoke to an organization in Edmonton a couple of weeks ago. The topic of their conference was the sequestration of carbon in Western Canada soils.

“Sequestration” is a fancy word for carbon sink, but in view of all the attention being directed toward global warming and carbon emissions, agriculture has an opportunity. It is the area that absorbs most of the carbon in the world. All the attention is on how much emissions there are, but it is important to know how much we can absorb. In Sweden and other areas there is a great deal of help through tax incentives for tree plantations, et cetera. We may want to look at where agriculture fits into global warming.

I also found it rather intriguing that TransAlta, a private organization which produces electrical power in Alberta, is funding research jointly with the Government of India on methane gases from flatulence in cows, if you can believe it, and the type of food that you can feed animals to keep them from passing wind. I say that to illustrate how far out some of this is starting to be. However, maybe we should be looking at the whole field of emissions and where agriculture would fit in the area of global warming.

Senator Whelan: One of the things we know very little about is our soils, but we abandoned our soils lab and research, which was among the most advanced in the world, in the last few years. We only know about two microbes, I think, in soils. Some of our scientists have gone to Europe. I think that is sacrilegious. We should be zeroing in on where we are on research. We are hearing a lot of talk now about going back into research, et cetera. We had some of the best research in the world. Your food system can only be as good as your research system. Senator Sparrow knows that through the work he did on soil conservation.

Senator Taylor has spoken about how much of this we absorb in our soils. We know it is important, but where is our research? I think we should have an in depth study in this committee on research, and food inspection too.

Senator Spivak: Could I suggest, as a first step, that we ask our researchers to research the key people who are doing this kind of thing, and also the status of the research. I did not know that our soil research was disbanded. There is no government function?

Senator Whelan: If they are not gone now, they soon will be.

Senator Spivak: I move that we find out who is doing the research in that area — because it is impossible for our researchers to do this work — in order that we will know where to

Le président: Je m'étais dit que nous devrions étudier toutes ces questions d'une manière générale.

Le sénateur Taylor: J'ai parlé aux représentants d'un organisme à Edmonton il y a une ou deux semaines. Le sujet de leur conférence était la séquestration du carbone dans les terres de l'Ouest canadien.

«Séquestration» est un drôle de mot pour parler de rétention du carbone mais étant donné toute l'attention donnée au réchauffement de la planète et aux émissions de gaz carbonique, l'agriculture tient sa chance. C'est le secteur d'activité mondial qui absorbe la plus grande quantité de gaz carbonique. Toute l'attention est portée sur la quantité d'émissions, mais il importe de savoir quelle quantité nous pouvons absorber. En Suède et dans d'autres régions, l'État intervient directement en offrant des subventions, pour la plantation d'arbres, par exemple. Nous pourrions peut-être nous intéresser à la place de l'agriculture dans le réchauffement de la planète.

J'ai aussi trouvé assez intrigant que TransAlta, une entreprise privée qui produit de l'électricité en Alberta, finance conjointement avec le gouvernement indien des recherches sur les gaz de méthane provenant des flatulences des vaches, si vous voulez me croire, et le genre de nourriture à donner à ces animaux pour les empêcher d'émettre des vents. Ceci pour vous montrer simplement jusqu'où l'étude du problème peut aller. Quoi qu'il en soit, nous devrions peut-être nous intéresser à toute cette question des émissions de gaz et à la place de l'agriculture dans le contexte du réchauffement de la planète.

Le sénateur Whelan: Une des choses sur lesquelles nous savons très peu, ce sont nos sols, mais nous avons fermé progressivement au cours des dernières années nos laboratoires de recherche sur les sols, qui étaient parmi les plus avancés du monde. Je crois que nous ne connaissons que deux microbes des sols. Certains de nos scientifiques sont partis en Europe. C'est un véritable sacrilège. Nous devrions faire le point sur la recherche. On parle beaucoup actuellement de relance de la recherche, et cetera. Nous avons quelques-uns des meilleurs chercheurs du monde. La qualité de l'agroalimentaire est proportionnelle à la qualité de la recherche. Le sénateur Sparrow en sait quelque chose avec les recherches qu'il a faites sur la conservation des sols.

Le sénateur Taylor a parlé de l'absorption du gaz carbonique par les sols. Nous savons que c'est important, mais où en sont les recherches? Je crois que notre comité devrait faire une étude approfondie sur la recherche et, aussi, sur l'inspection des aliments.

Le sénateur Spivak: Pourrais-je suggérer que, pour commencer, nous demandions à nos attachés de recherche de se renseigner sur les principaux acteurs dans ce domaine et aussi sur le statut de la recherche elle-même? Je ne savais pas qu'il n'y avait plus de laboratoire de recherche sur les sols. Le gouvernement ne fait plus rien?

Le sénateur Whelan: Si ce n'est pas encore fait, cela ne va pas tarder.

Le sénateur Spivak: Je propose que nous nous informions sur les responsables de la recherche dans ce domaine — parce qu'il est impossible à nos attachés de recherche de faire ce travail —

begin. We might need some money to hire someone. I think this is a very important point. We want to know where the locus of such knowledge and information is and who the key experts are in Canada or North America.

The Chairman: Is that agreed?

Senator Taylor: There were 55 to 60 scientists involved in the conference on soil carbon absorption a couple of weeks ago. I have a list of them that I could pass on. They were from Western Canada, the western states and as far away as India. They are all specialists in soil carbon absorption.

Senator Whelan: We must recognize that that is just part of it.

Senator Taylor: I agree.

The Chairman: I have some concern about this meat issue. On my way to Regina to catch the plane to Ottawa I listen to the radio station from Williston, North Dakota. The Minister of Agriculture from the U.S. was in North Dakota on Tuesday meeting with the senator there who is railing against the Canadians, saying that we are misusing them. He is talking level playing field, if you can believe it, and the American people are buying it, basically on the grains issue, but also on speeding cattle trucks and other issues.

I have to wonder whether anyone is telling him that, with regard to a level playing field, the Americans have an unbelievable amount of subsidies. However, they are feeding that political malarkey to the American people, and they are buying it.

A lady from Williston spoke on the radio and said that she encountered 20 Canadian trucks hauling cattle travelling at 85 miles a hour and that they just about threw her off the road. A Canadian trucker phoned in to the radio station and said that their trucks are governed at 65 miles a hour.

The political implications of what is happening on the trade issues will be phenomenal for Canadians if we do not start speaking up. I think this Senate committee must go to Washington and inform those people of our position.

The border situation is another issue. It is so political right along the border.

Senator Whelan: You are concerned about the E. Coli in the meat plant at Brooks.

The Chairman: You know what would happen to our cattle prices if they closed that border on meat tomorrow morning. They would drop 20 cents a pound and it would be very serious. Yet, at the same time, the Americans are shipping tonnes of processed meat to Canada.

Senator Whelan: They are shipping a lot of live cattle across at Sarnia and Windsor too.

The Chairman: Hopefully this issue will die but the Americans are making a big thing of it. They have shipped all this meat somewhere to be tested.

afin de savoir par où commencer. Il nous faudra peut-être un peu d'argent pour embaucher quelqu'un. Je crois que c'est un point très important. Il faut que nous sachions où sont centralisées ces connaissances et ces informations et qui sont les principaux spécialistes au Canada ou en Amérique du Nord.

Le président: D'accord?

Le sénateur Taylor: Il y avait de 55 à 60 scientifiques qui participaient à cette conférence sur l'absorption de gaz carbonique par les sols il y a une ou deux semaines. J'ai la liste des participants, et je pourrais vous la donner. Ils venaient de l'Ouest canadien, des États de l'Ouest et d'aussi loin que l'Inde. Ce sont tous des spécialistes de l'absorption de gaz carbonique par les sols.

Le sénateur Whelan: Ce n'est qu'une partie du problème.

Le sénateur Taylor: Tout à fait d'accord.

Le président: Ce problème de viande me soucie. En route pour Regina pour attraper mon avion d'Ottawa, j'écoutais la station de radio de Williston, au Dakota du Nord. Le ministre américain de l'Agriculture rencontrait mardi le sénateur de cet État, qui se plaint amèrement des Canadiens et les accuse de manipulation. C'est lui qui parle d'égalité des règles, on croit rêver, et les Américains le croient, surtout à propos des céréales mais aussi à propos de ces transporteurs de bétail qui roulent à tombeau ouvert et autres problèmes du genre.

Je me demande vraiment si quelqu'un lui a jamais parlé, à propos d'égalité des règles, des montants de subvention incroyables que touchent les Américains. Il n'empêche qu'il gave les Américains de ces foutaises et qu'ils les croient.

Une habitante de Williston disait à la radio qu'elle avait croisé 20 camions canadiens transportant du bétail à 85 milles à l'heure et qu'ils lui avaient pratiquement fait quitter la route. Un camionneur canadien a téléphoné à la station pour dire que leurs camions ne pouvaient pas dépasser les 65 milles à l'heure.

Les implications politiques de ce qui se passe au niveau des questions commerciales seront phénoménales pour les Canadiens si nous ne commençons pas à nous manifester. Je crois qu'il faut que notre comité se rende à Washington pour informer ces gens de notre position.

La situation à la frontière est un autre problème. Il y a politisation à outrance tout le long de la frontière.

Le sénateur Whelan: Vous voulez parler du problème de la présence E. Coli à l'abattoir de Brooks?

Le président: Vous savez ce qui arriverait au prix de notre bétail s'ils fermaient cette frontière à la viande demain matin. Il baisserait de 20 cents la livre et ce serait très grave. Pourtant, en même temps, les Américains expédient des tonnes de viande transformée au Canada.

Le sénateur Whelan: Ils expédient beaucoup de bétail sur pieds par Sarnia et aussi par Windsor.

Le président: Il faut espérer que ce problème disparaîtra mais pour le moment les Américains en font toute une affaire. Ils ont envoyé toute cette viande quelque part pour qu'elle soit analysée.

Senator Spivak: To clarify, are we looking for the research sources on soil — not only carbon in the soil, but the soil issue — and food inspection? I just want to ensure that the researchers are clear. Is it correct that we are looking for key people and research in that area?

Senator Whelan: That is right.

As a point of interest on the relationship between Canada and the United States, I was not the longest-serving Minister of Agriculture Canada ever had, but I was one of the longest-serving. I worked with three Secretaries of Agriculture of the United States of America. We had an arrangement at that time that no matter where I was in Canada, if the secretary called I would reply in 20 minutes, and when I called them the same held true. No matter where they were in the United States, they would call back in 20 minutes. All this malarkey that is said about poor relationships just did not exist when I was minister. We settled all kinds of issues minister to secretary. It was a good working relationship. We did not have great fanfare but we had good relations. We did not have senators yelling about Canada dumping stuff. They do not seem to realize that we are their biggest trading partner.

Talking about cattle running across the border to the south, you should see the cattle trucks that race across the border into Ontario. We ship lots of live hogs into Detroit and Cleveland too, at the present time. Hundreds of trucks move every day and no one pays much attention to them. They bring a lot of fat cattle, and feeder cattle too for feedlots, into southwestern Ontario.

The Chairman: In fairness, with the implementation of the Free Trade Agreement, Alberta Wheat Pool has put a grain terminal into Montana. Cargill has been in Canada forever.

Senator Whelan: For too long.

The Chairman: However, the Americans get a terrible jolt when they see a Canadian company coming into Montana. That is just not supposed to be. It is fine for them to have American companies in Canada. We have to communicate to them that trade is a two-way street and with regard to a level playing field that is what we want. They do not seem to understand that, but it is an awful shock to them to see a Canadian company setting up a terminal in Montana or North Dakota. If there is not more of that, we will be taken over instead of having a level playing field, so it is important to look at these areas.

What about the boreal forests?

Senator Spivak: I was going to suggest, since we have lost Senator Anderson, that perhaps Senator Taylor could be persuaded to take on that task.

I move that Senator Taylor take over as Chairman of that subcommittee.

Le sénateur Spivak: Soyons clairs. Est-ce que nous voulons connaître les sources de recherche sur les sols non pas seulement propos de la pénétration du carbone dans les sols, mais sur les sols eux-mêmes et sur l'inspection des aliments? J'aimerais que les attachés de recherche sachent vraiment ce qu'on attend d'eux. Ce sont bien les spécialistes et la recherche dans ce domaine qui nous intéressent?

Le sénateur Whelan: Tout à fait.

À propos des relations entre le Canada et les États-Unis, je n'ai pas le record de longévité au ministère de l'Agriculture mais j'en suis pas loin. J'ai connu trois secrétaires américains de l'Agriculture. Nous avions une entente: où que je sois au Canada, si le secrétaire m'appelait, je le rappelais dans les 20 minutes, et si en allait de même dans l'autre sens. Où qu'il soit aux États-Unis, il me rappelait dans les 20 minutes. Toutes ces foutaises à propos de mauvaises relations n'existaient pas quand j'étais ministre. Nous réglions toutes sortes de problèmes entre nous, de ministre à secrétaire. Les relations de travail étaient bonnes. Nous n'en faisons pas tout un plat mais nous avions de bonnes relations. Il n'y avait pas de sénateurs hurlant contre le dumping canadien. Il ne semblait pas se rendre compte que nous sommes leur plus gros partenaire commercial.

À propos de camions de bétail qui traversent la frontière pour aller vers le sud, vous devriez voir les camions de bétail qui traversent à tombeau ouvert la frontière ontarienne. Il y a beaucoup de camions de porc qui traversent la frontière en ce moment vers Detroit et aussi vers Cleveland. Des centaines de camions traversent la frontière tous les jours et personne n'y prête attention. Ils transportent beaucoup de bovins engraisés et aussi de bovins à engraisser destinés aux parcs d'engraissement du sud-ouest de l'Ontario.

Le président: Pour être juste, grâce à l'Accord de libre-échange, le Syndicat du blé de l'Alberta a installé un silo au Montana. Cela fait une éternité que Cargill est au Canada.

Le sénateur Whelan: Depuis beaucoup trop longtemps.

Le président: Quoi qu'il en soit, les Américains sont terriblement surpris quand ils voient une compagnie canadienne s'installer au Montana. Ce n'est pas censé se passer comme ça. Des compagnies américaines au Canada, ça, par contre, c'est tout à fait normal. Il faut leur faire comprendre que le commerce, cela marche dans les deux sens et que ce que nous voulons, c'est une égalité des règles. C'est ce qu'ils ne semblent pas comprendre et ils trouvent absolument choquant qu'une compagnie canadienne installe un silo au Montana ou au Dakota du Nord. Si nous ne prenons pas plus d'initiatives de ce genre, à la place d'une égalité de règles, nous nous ferons coloniser; la question est donc cruciale.

Et les forêts boréales?

Le sénateur Spivak: Puisque nous avons perdu le sénateur Anderson, je voulais proposer de persuader le sénateur Taylor d'accepter de reprendre le flambeau.

Je propose que le sénateur Taylor devienne le président de ce sous-comité.

Senator Rossiter: There is no subcommittee right now.

Senator Spivak: I move that there be a subcommittee and that Senator Taylor chair it.

Senator Bryden: For those of us who are new on this committee, what does this subcommittee do?

The Chairman: There was a study done on boreal forests. We traveled to Alberta, Saskatchewan and Manitoba and quite a lot of work was done.

The clerk has raised the importance of expanding the subcommittee. With a committee of two, it may happen that when witnesses appear there may be only one senator to hear them if the other is unable to attend.

Senator Spivak: We need more senators on the subcommittee.

Senator Taylor: We actually had a committee of three. One reason it was kept small was to keep travel expenses down when we went to northern Alberta and northern Saskatchewan.

The main reason for the boreal forest study was that huge tracts of our boreal forests, which are owned by the governments there, were being committed for harvesting, unlike in the Maritimes where most of the trees are owned privately.

Senator Whelan: Alberta is the most socialist province of all, because the state owns most of the forests.

Senator Taylor: That is right. The boreal forests consist of the aspen and poplar forests that have become commercial in the last 10 or 15 years, for both fibre and lumber, with a certain amount of evergreen forest. Huge areas were being committed and there were questions about that.

A great many of our 554 native or aboriginal bands live in the boreal forest areas. We are cutting the trees out of their environment and negatively impacting the hunting and fishing rights they may have.

Second, boreal forests are important for purification of water, for fishing and also for tourism. There was concern because the provinces were harvesting the wood.

The third issue of study was soil erosion or soil use and whether we were gaining much economically in many areas by giving subsidies to large foreign companies from Japan and other countries to convert our wood to pulp when there is a great deal of evidence to indicate that tourism, particularly ecology tourism, is worth more than the trees. There seemed to be no federal presence because of the Quebec issue and the idea of the federal government getting out of that area.

Le sénateur Rossiter: Pour le moment il n'y a pas de sous-comité.

Le sénateur Spivak: Je propose la constitution de ce sous-comité et la nomination du sénateur Taylor à sa présidence.

Le sénateur Bryden: Pour la gouverne des nouveaux membres du comité, pouvez-vous nous dire ce que fait ce sous-comité?

Le président: Nous avons étudié les forêts boréales. Nous nous sommes rendus en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba et nous avons accompli un travail considérable.

Le greffier a signalé qu'il serait peut-être important d'augmenter le nombre de membres du sous-comité. Actuellement, le comité comporte deux membres, et il se peut que des témoins doivent témoigner devant un seul sénateur, advenant que l'autre soit absent.

Le sénateur Spivak: Il faut plus de sénateurs à ce sous-comité.

Le sénateur Taylor: Au départ, le comité comprenait trois membres. Il avait été décidé de réduire le nombre de ses membres pour que les déplacements coûtent moins cher, dans le nord de l'Alberta et de la Saskatchewan.

La raison essentielle qui a donné lieu à l'étude sur la forêt boréale est le fait que de grandes bandes de nos forêts boréales, propriétés des gouvernements, allaient être coupées, contrairement à ce qui se passe dans les Maritimes où les arbres sont propriété privée.

Le sénateur Whelan: L'Alberta est la province la plus socialiste de toutes car l'État est propriétaire de l'essentiel des forêts.

Le sénateur Taylor: Vous avez raison. Dans ces forêts boréales, il y a des trembles et des peupliers, auxquels on a trouvé une utilisation commerciale au cours des 10 ou 15 dernières années, car on les transforme en fibres et en bois de construction, et à cela s'ajoutent des conifères. Comme on prévoyait d'abattre des arbres sur de vastes étendues, les gens ont commencé à se poser des questions.

Un grand nombre de nos 554 bandes autochtones vivent dans cette forêt boréale. En coupant les arbres dans leur environnement, nous menaçons leurs droits de chasse et de pêche.

Deuxièmement, les forêts boréales sont importantes pour la purification de l'eau, pour la pêche et également pour le tourisme. On s'est donc inquiété que les provinces s'adonnent à la coupe du bois.

Troisièmement, l'étude a porté sur l'érosion et l'utilisation des sols et on s'est demandé s'il était avantageux économiquement parlant de donner des subventions à de grandes sociétés japonaises ou d'autres pays qui prévoient de convertir ce bois en pâte, alors que l'on sait pertinemment bien que le tourisme, surtout le tourisme écologique, est plus rentable que l'exploitation forestière. Il semble que le fédéral soit absent du secteur à cause de la question Québec, le gouvernement fédéral ne s'occupant plus de cette ressource.

Not only are the Amazon forests disappearing, but our own huge forests are disappearing, which are second only to Russia's. They are one of the large lungs of the earth. They are not being looked after through replanting and other means. That is why our committee was formed.

We are about 60 or 70 per cent through our study. We have not yet met with the Ontario and Quebec people.

The Chairman: My understanding from the clerk is that we need an order of reference to have this subcommittee reconstituted. An order can be prepared. We can move on any of the issues but I think we need a general discussion at this point in time.

Mr. Armitage: I can prepare an agenda similar to today's for the creation of the subcommittee so that you can cover off all your points in one meeting in an organized fashion.

Senator Whelan: I live for part of the summer north of North Bay, Ontario in what is called a boreal forest. Further north in the Temagami area where the native people live there are huge trees.

Senator Spivak: You talked about going to Washington. Are you talking about this fall or next fall? What is the timing on that?

The Chairman: We could have some discussion on that.

Senator Spivak: I think we should go as soon as possible.

Senator Stratton: What about going to North Dakota?

The Chairman: There is a band about 100 miles wide on both sides of the border where the political situation is a problem. They get the news, but no one is meeting. Farmers are not meeting farmers. Once in a while someone from Minot or Williston will be honest and say that when they consider the grain that is coming into the United States from Canada they should also consider the fertilizer they get from us which they need to produce more. Occasionally someone will get honest down there and raise these subjects, but it occurs very seldom. There is no relationship between the farm organizations on both sides of the border.

In Washington we get a better reception from the senators and congressmen from Texas than from those from North Dakota because the situation becomes a political issue rather considering the reality of what is happening. That is something of which we must be cognizant.

Senator Spivak: If we are going to go this fall, we need to know about it now for our schedules.

To those senators who have not been on the agriculture committee before I should like to say that in Washington we get a very valuable briefing session. We depend so much on the Americans.

Il n'y a pas que les forêts de l'Amazonie qui disparaissent, nos propres forêts disparaissent également alors que pour l'étendue de ces forêts, nous sommes au deuxième rang après les Russes. Ces forêts représentent donc un des grands poumons de la Terre. Personne ne se soucie de les reboiser. Voilà pourquoi notre comité a été formé.

Notre étude est terminée à 60 ou 70 p. 100, mais nous n'avons pas encore rencontré les gens de l'Ontario et du Québec.

Le président: D'après ce que me dit le greffier, il faut un mandat pour que le sous-comité soit reconstitué. Nous pouvons préparer une demande à cet effet. Maintenant, nous pouvons parler de n'importe quel autre sujet, mais, à mon avis, une discussion générale s'impose.

M. Armitage: Je peux préparer un ordre du jour semblable à celui que j'ai préparé pour aujourd'hui pour la création d'un sous-comité et ainsi, vous pourrez aborder tous les points en suspens de manière systématique.

Le sénateur Whelan: Quant à moi, je passe une partie de l'été au nord de North Bay, en Ontario, dans ce qu'on appelle une forêt boréale. Plus au nord, dans la région de Temagami, là où les autochtones vivent, il y a des arbres énormes.

Le sénateur Spivak: Il a été question d'aller à Washington. Songez-vous à cet automne ou à l'automne prochain? Quel est l'échéancier?

Le président: Nous pourrions en parler.

Le sénateur Spivak: Je pense que nous devrions y aller le plus vite possible.

Le sénateur Stratton: Pourquoi ne pas aller dans le Dakota du Nord?

Le président: De chaque côté de la frontière, il y a une ceinture de 100 milles de large où la situation politique est difficile. Les gens là-bas écoutent les informations mais il n'y a pas de réunions. Les agriculteurs ne se rencontrent pas. De temps à autre, quelqu'un de Minot ou de Williston a l'honnêteté de reconnaître qu'en même temps que le grain qui passe du Canada aux États-Unis, passent également des engrais que les Américains ne produisent pas en assez grande quantité. Parfois quelqu'un a l'honnêteté de soulever ces aspects-là, mais c'est très rare. Ainsi, il n'y a pas de dialogue entre les organisations agricoles d'un côté et de l'autre de la frontière.

Quand nous allons à Washington, nous sommes mieux accueillis par les sénateurs et les représentants au Congrès qui sont du Texas que par ceux qui sont du Dakota du Nord, étant donné que la situation s'est politisée, car on néglige de tenir compte de la réalité. Il faut donc en être conscient.

Le sénateur Spivak: Si nous y allons cet automne, nous devons le savoir le plus tôt possible pour que ce soit prévu dans nos emplois du temps.

À l'intention des sénateurs qui ne faisaient pas partie du comité de l'agriculture jusqu'à présent, je tiens à dire que lorsqu'on va à Washington, on s'instruit énormément. Nous sommes très tributaires des Américains.

The Chairman: We had excellent meetings the two times I was there. Senator Hays chaired the meetings and we were able to talk to researchers, farm groups, congressmen and senators on various issues that relate to agriculture. It is very beneficial.

The area that Senator Stratton raised should also be discussed in Washington to see what can be done to bring farmers together to discuss the trade issues and to achieve a level playing field. If we do not get a level playing field in agriculture, we are in for big trouble. The same is true in forestry and so on.

Senator Whelan: There are over 400 Canadians in Fargo, North Dakota, some from as far away as Newfoundland, helping to rebuild that city. I saw that on American and Canadian TV. The man in charge of part of the reconstruction of the city was very complimentary, saying how hard these people work, how conscientious they are and how welcome they are. There are tinsmiths, metal workers, bricklayers, plumbers, electricians and so on. I was not aware of that until I saw it on TV.

Senator Bryden: It is very important to get to where the problem is. This is not the fisheries committee, but we saw what happened with the B.C. salmon.

There is no problem in Washington with the U.S. government wanting to live up to its treaty. The problem is the senators from Alaska and Washington state and the industry there saying, "No, we will not do it." They have control over it, and that is the end of it.

The Free Trade Agreement was supposed to level the playing field. The Americans are very good at picking up all kinds of reasons why they should not buy our products, whether it is a virus in potatoes or a problem with softwood lumber. We need an agenda, in my opinion, before we go to Washington. We must get to the source of all the bad PR.

The Chairman: That was very evident in the last meeting. One of the senators had the cameras set up. He did not give us a chance to say anything. He got a picture of us shaking hands and then we went into his office and talked about everything else, but he got his message back to Montana. The headline in the papers in Montana probably read, "I told those Canadians to keep their stuff at home".

You make a very good point.

Senator Whelan: In the U.S. there is 100 per cent federal control over forestry and agriculture and the states are extension services. It is not like the Canadian situation. Fisheries may be a little different, but if they want to use their federal authority, they can.

Le président: Les deux fois où j'y suis allé, nous avons eu des réunions très fructueuses. Le sénateur Hays présidait, et nous avons pu parler à des attachés de recherche, à des représentants de groupes agricoles, à des représentants au Congrès et à des sénateurs de diverses questions concernant l'agriculture. Ce fut très profitable.

Ce que le sénateur Stratton a soulevé devrait également être discuté à Washington afin de voir comment nous pourrions faire en sorte que les agriculteurs discutent ensemble de questions de commerce et comment nous pourrions offrir à tous des chances égales. Si en agriculture, cela ne peut pas être fait, nous courons à la catastrophe. Il en va de même pour les forêts et pour d'autres secteurs.

Le sénateur Whelan: Il y a environ 400 Canadiens qui vivent à Fargo, dans le Dakota du Nord — certains d'entre eux viennent d'aussi loin que Terre-Neuve — pour aider à reconstruire la ville. J'ai vu cela sur les chaînes de télévision canadiennes et américaines. Le responsable de la reconstruction de la ville a eu des propos très élogieux à propos de nos compatriotes, et il a dit que ces gens travaillaient très dur, étaient très consciencieux et qu'ils étaient tout à fait bienvenus là-bas. Il y a donc des chaudronniers, des ouvriers métallurgistes, des maçons, des plombiers, des électriciens, et cetera. Quant à moi, j'ignorais cela jusqu'à ce que je voie ce reportage à la télé.

Le sénateur Bryden: Il est très important d'aller au coeur du problème. Nous ne sommes pas le comité des pêches, mais rappelez-vous ce qui se passe en Colombie-Britannique avec le saumon.

À Washington, le gouvernement américain veut parfaitement respecter les clauses du traité. La difficulté provient des sénateurs d'Alaska et de l'État de Washington ainsi que des gens de l'industrie qui disent: «Non, nous refusons.» Comme c'est eux qui ont la haute main sur la ressource, ils s'en servent.

L'Accord de libre-échange devait donner à tous des chances égales. Les Américains excellent quand il s'agit de trouver des prétextes pour ne pas acheter nos produits, que ce soit un virus dans les pommes de terre ou un problème avec le bois d'oeuvre. À mon avis, il nous faut un programme avant de partir pour Washington. Nous devons remonter à la cause de tout ce malaise.

Le président: C'était très clair lors de notre dernière rencontre. Un des sénateurs avait prévu des caméras. Il ne nous a pas donné l'occasion de dire quoi que ce soit. Il y a eu quelques prises de vue lors des poignées de main et ensuite, nous sommes entrés dans son bureau pour parler de choses et d'autres, sans aborder les vraies questions. Quant à lui, il a fait passer son message au Montana. À la une des journaux du Montana, on pouvait sans doute lire: «J'ai dit à ces Canadiens qu'ils pouvaient garder leurs produits chez eux».

Ce que vous dites est très pertinent.

Le sénateur Whelan: Aux États-Unis, le gouvernement fédéral exerce un contrôle absolu sur les forêts et l'agriculture, les États étant des services d'appoint. C'est différent de la situation canadienne. Dans le cas des pêches, ce n'est pas tout à fait vrai, mais là-bas, si l'on veut faire intervenir le pouvoir fédéral, c'est possible.

Senator Rossiter: They can use their authority if they decide it is politically wise to do so.

Senator Whelan: That is what I meant earlier about communication between the top people. When I was minister we had good communication and we solved all kinds of problems. I am amazed at what is going on now. Despite all this talk about free trade and harmonious relationships we have more controversy now than ever.

Senator Taylor: I thought our trip to the U.S. was so good that I recommend we do it every year. Through talking to the policy formulators and the researchers, as well as to the senators and members of the House of Representatives, this committee can have major input. We talked to the leaders of the biggest farm organization in the U.S. as well. Many of the words and ideas will ultimately go to the decision makers.

The three days we spent there were outstanding. I had never been involved in that type of thing before. I thought it was the best work done by our committee. I strongly recommend it for every year.

The Chairman: Anyone who was there would agree with that. We have new members on the committee and, as Senator Bryden suggested, we must know the issues and do our homework before we travel. That will take some time. We cannot run down there without having done our research and knowing exactly what we are talking about. In that way, we can gain some ground on the issues.

Senator Stratton: We have a communications problem with the folks in the Dakotas and Montana. They think that we have huge advantages, and we know that they have huge advantages. How can we set forth a plan to communicate with the folks in those states and the folks in the provinces in Western Canada? Should we not be pushing for regional meetings with various groups? I do not think it should necessarily be politically driven. We could be a part of it. We should at least get the farm groups from either side of the border together so that those issues can be discussed and information can be disseminated. We can tell them our views, what our positions and perceptions are, and they can tell us their positions. At least then we are trying to build a bridge.

I do not think we can accomplish that simply by talking to senators in Washington. You know what it is like. A senator from North Dakota or Montana will shoot at us any opportunity he gets because that is how he gets re-elected. It is like us in the west shooting at Ottawa. It is delightful. I think we have to find some method of bridging the gap.

The Chairman: On that point, I think we have to talk to our farm groups. For instance, I know that the wheat growers have talks with the Americans in Denver, Colorado. It is the only organization I know of that has interaction across the border. We

Le sénateur Rossiter: Ils peuvent faire intervenir ce pouvoir s'ils décident que c'est avantageux du point de vue politique.

Le sénateur Whelan: C'est ce que je voulais dire tout à l'heure quand je parlais de communication au sommet. Quand j'étais ministre, les communications étaient bonnes, et nous arrivions à résoudre toutes sortes de problèmes. Je suis renversé quand on constate ce qu'il se passe maintenant. Malgré tout ce que l'on a dit à propos du libre-échange et des rapports harmonieux, il y a plus de controverse que jamais.

Le sénateur Taylor: Je pense que notre visite aux États-Unis a été si fructueuse que je recommande qu'elle devienne une visite annuelle. Quand nous parlons à ceux qui formulent les politiques et aux attachés de recherche, quand nous parlons aux sénateurs et aux membres de la Chambre des représentants, les membres du comité ne perdent pas leur temps. Nous nous sommes entretenus avec les dirigeants de la plus grosse organisation agricole des États-Unis. Nos propos et nos idées vont tôt ou tard atteindre les décideurs.

Les trois jours que nous y avons passés ont été excellents. Je n'avais jamais participé auparavant à ce genre d'activité. Je crois que c'est le meilleur travail que notre comité ait jamais fait. Je recommande fortement qu'on le fasse chaque année.

Le président: Tous les participants partageraient votre avis là-dessus. Nous avons de nouveaux membres au sein du comité et comme le sénateur Bryden l'a signalé, nous devons préparer nos dossiers et nous familiariser avec le sujet avant de partir. Cela prendra du temps. Nous ne pouvons pas nous y rendre sans avoir fait les recherches nécessaires ni savoir exactement de quoi nous parlons. Cela nous permettra de réfléchir à ces problèmes et de faire avancer les dossiers.

Le sénateur Stratton: Nous avons un problème de communication avec les gens des deux Dakota et du Montana. Ils pensent que nous avons des avantages énormes, tandis que nous savons que ce sont eux qui jouissent d'avantages énormes. Comment préparer un plan destiné à améliorer la communication entre les habitants de ces États et ceux des provinces de l'Ouest? Ne faudrait-il pas encourager la tenue de réunions régionales avec divers groupes? Il ne faut pas forcément que ce soit au niveau politique, mais nous pourrions en faire partie. On pourrait réunir les différents groupes agricoles de nos deux pays afin d'étudier ces questions et échanger de l'information. Nous pourrions leur expliquer notre point de vue, notre position et nos impressions, et eux, ils pourraient en faire autant. Nous pourrions ainsi essayer de trouver au moins une amorce de dialogue.

Je ne crois pas qu'on puisse faire cela simplement en parlant avec les sénateurs à Washington. Vous comprenez la situation. Chaque fois que l'occasion se présente, un sénateur du Dakota du Nord ou du Montana nous critiquera car c'est ainsi qu'il va se faire réélire. C'est comme nous les gens de l'Ouest qui critiquons Ottawa. Nous nous en régalons. Il faut trouver une façon de combler le fossé.

Le président: À ce sujet, je crois que nous devons parler avec nos associations agricoles. Je sais par exemple que les céréaliculteurs ont des réunions avec leurs homologues américains à Denver, Colorado. Pour autant que je sache, c'est la seule

have to research our own farm groups to find out their views on this subject and get some guidance.

Senator Whelan: Everyone thinks Secretary Dan Glickman is from Missouri, but he was educated in Michigan. He used to live with his parents in North Essex on Lake St. Clair. He knows a little bit about Canada.

You were talking about senators from North Dakota and Montana. I spoke in those areas when I was a minister and always received a good reception. When I spoke in Fargo, North Dakota, about six people told me after the meeting that their great-grandfathers has left Ontario in covered wagons. When they got tired of traveling, they stopped in North Dakota.

There is a relationship there that can be worked on and developed, but we must also inform the other senators in Washington. Maybe the senators in Montana and North Dakota are not giving us the facts.

Senator Spivak: There are two different problems here. I think Senator Stratton's suggestion is excellent, but that is a long-term suggestion. We will not change relationships in one or two meetings. It also requires a little strategy in terms of the farm groups.

The purpose of going to Washington is not just to meet with senators. In Washington you get the diverse views of the American political establishment. We get to speak with their research groups. The range of opinion is astonishing.

We had an excellent meeting with a parliamentary research group there. It is hard to duplicate that through reports, et cetera. It is an excellent orientation.

The Chairman: On that point, you get a different perspective from senators or congressmen representing millers who want our product. They are fighting with their counterparts on this issue.

On one issue they were going after the wheat board. Someone raised the subject of the wheat board selling 75 per cent of its grain to Cargill and other American companies. They are benefiting. The answer was that they did not care who received the benefit. They were speaking as a government.

Senator Taylor: Also, I found their opinions quite interesting on what was going on in the European market. As you know, we are great food exporters. Therefore, their opinions on what was going on in world protection and what the trends are quite interesting.

Senator Bryden: It may be that if the groundwork were laid in Washington and proper planning were done, a committee like this, working with a counterpart in the U.S., could act as a catalyst to provide a forum for groups on both sides of the border to discuss

association à avoir de tels liens avec les Américains. Nous devons consulter nos propres associations agricoles pour savoir leurs opinions à ce sujet et demander des conseils.

Le sénateur Whelan: Tout le monde pense que le secrétaire de l'Agriculture, Dan Glickman, vient du Missouri, mais il a fait ses études dans le Michigan. Il habitait avec ses parents à North Essex sur le lac St. Clair. Il connaît un peu le Canada.

Vous parliez des sénateurs du Dakota du Nord et du Montana. Quand j'étais ministre, je suis allé dans ces régions et j'ai été toujours bien reçu. Quand j'ai parlé à Fargo, dans le Dakota du Nord, environ six personnes m'ont dit après la réunion que leurs arrière-grands-pères avaient quitté l'Ontario dans des chariots couverts. Quand ils en ont eu assez de voyager, ils se sont arrêtés dans le Dakota du Nord.

Il y a des rapports qu'on peut développer et améliorer, mais il faut aussi informer les autres sénateurs à Washington. Il se peut que les sénateurs du Montana et du Dakota du Nord ne nous disent pas tout.

Le sénateur Spivak: Il y a deux problèmes différents ici. Je trouve excellente la proposition du sénateur Stratton, mais c'est quelque chose qu'il faut faire à long terme. On ne changera pas nos rapports avec une ou deux réunions. Pour ce qui est des associations agricoles, il faudra aussi élaborer une certaine stratégie.

Si nous allons à Washington, ce n'est pas seulement pour rencontrer des sénateurs. Cela nous donne aussi l'occasion d'entendre les différentes opinions de la classe dirigeante américaine. Nous parlerons avec les divers groupes de recherche. L'éventail d'opinions est étonnant.

Nous y avons eu une réunion excellente avec un groupe de recherche parlementaire. Il serait difficile de faire la même chose au moyen d'un rapport ou que sais-je encore. C'est une initiative excellente.

Le président: À cet égard, je signalerai que le point de vue des sénateurs ou des députés au Congrès qui représentent des meuniers qui veulent notre produit est différent. Ils se battent avec leurs collègues à ce sujet.

Dans un dossier, certains s'en prenaient à la Commission canadienne du blé. Quelqu'un a fait remarquer que cette dernière vendait 75 p. 100 de ses grains à Cargill et à d'autres compagnies américaines. Ils en tirent des avantages. Ils répondent toutefois que peu leur importe qui en profite. Ils parlaient en tant que gouvernement.

Le sénateur Taylor: J'ai aussi trouvé intéressant d'entendre leurs opinions sur l'évolution du marché européen. Comme vous n'êtes pas sans savoir, le Canada est un grand exportateur de denrées alimentaires. Leurs opinions sur les mesures de protection et les tendances actuelles dans le monde sont donc assez intéressantes.

Le sénateur Bryden: Si l'on jetait les bases à Washington et faisait la planification voulue, un comité comme le nôtre pourrait travailler en collaboration avec nos collègues américains pour encourager la tenue de réunions avec les différents groupes

certain areas of interest; beef, grain or whatever. That will take some time and maybe it is not possible.

Senator Stratton: I am not suggesting this as a short-term thing to do immediately. However, if they are becoming more and more isolationist, we cannot sit back and just let it happen. Part of our responsibility is to try to set up something like that, even if it takes a while to do it. It may be surprisingly easy. It may not be all that difficult. However, if we do it, we have to do it in two or three locations on either side of the border because it is something that needs to get down to the people who have these misconceptions.

The Chairman: This overlaps into the department of trade. I do not know if there is any organization within the department of trade that deals with that kind of relationship. Maybe someone here knows.

Senator Rossiter: It could make an interesting witness.

Senator Whelan: The Minister for International Trade has set up a parliamentary subcommittee to study certain things and the Member of Parliament chairing that is Bob Speller who is represents a very rich and diversified agricultural production area in Norfolk-Halderman. I just learned that last night. I do not know for sure what they will study. Perhaps it could be a joint committee of the Senate and the House of Commons.

The Chairman: Senator Rossiter mentioned something very important. We may want to call a witness from the trade department who would fill us in on exactly where we are. We could put to them some of our issues, of which I am sure they are aware, but to what point we do not know.

Is there anything further before we adjourn?

Senator Whelan: Talking about biotechnology, et cetera, I just read in *The Ontario Farmer* that the H.J. Heinz company from England came to Ontario and Michigan, where they produce white beans. They are big suppliers in Great Britain. They told the growers to not dare cross a gene with the plants they have now because they will not take a bean into England or Europe. Their consumers do not want that.

Mr. Chairman, two Throne Speeches have talked about biotechnology but we do not know what they are really proposing.

Senator Spivak: And RBST. Add biotechnology and RBST to the list.

The committee adjourned.

concernés dans nos deux pays, que ce soit dans le domaine boeuf, des céréales ou tout autre secteur. Cela prendra du temps peut-être que ce n'est pas faisable.

Le sénateur Stratton: Je ne propose pas cela comme une initiative à court terme ou immédiate. Cependant, si les Américains deviennent de plus en plus isolationnistes, nous ne pouvons pas tout simplement rester passifs et ne rien faire. Il nous incombe d'essayer de créer ce genre de groupes de discussion même si cela prend du temps. Nous serons peut-être surpris de voir qu'on peut le faire assez facilement. Peut-être que ce ne sera pas très difficile. Cependant, si nous décidons de le faire, les réunions doivent avoir lieu dans deux ou trois endroits chaque côté de la frontière, car il faut absolument rejoindre les gens mêmes qui ont cette idée fausse de la situation.

Le président: Il y a un chevauchement ici avec les activités du ministère du Commerce international. Je ne sais pas si ce dernier a un service qui s'occupe de ce genre de rapports. Peut-être qu'un d'entre eux ici le sait.

Le sénateur Rossiter: Cela pourrait faire un témoin fort intéressant.

Le sénateur Whelan: Le ministre du Commerce international a créé un sous-comité parlementaire chargé d'étudier certaines questions. Le président de ce comité est Bob Speller, député de Norfolk-Halderman, une région agricole très riche et diversifiée. J'ai appris cela hier soir. Je ne sais pas exactement ce qu'ils vont étudier. Peut-être que ce pourrait être un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes.

Le président: Le sénateur Rossiter a signalé quelque chose de très important. Nous pourrions peut-être inviter un représentant du ministère du Commerce international à comparaître. Il pourrait faire le point de la situation pour nous. Nous pourrions ensuite leur faire part de certaines de nos préoccupations. Je suis sûr qu'ils en sont au courant, mais à quel point nous ne savons pas.

Est-ce qu'il y a d'autres commentaires, avant la levée de la séance?

Le sénateur Whelan: À propos de la biotechnologie et des questions connexes, je viens de lire dans *The Ontario Farmer* que des représentants anglais de la société H.J. Heinz sont allés en Ontario et dans le Michigan, où on produit des fèves blanches. Ce sont des fournisseurs importants à la Grande-Bretagne. Ils ont dit aux cultivateurs surtout de ne pas croiser un gène avec les plantes qu'on utilise actuellement car les Anglais ou les Européens n'accepteront pas la fève produite. Les consommateurs le refuseraient.

Monsieur le président, deux discours du Trône font référence à la biotechnologie mais nous ne savons pas ce qu'ils proposent vraiment.

Le sénateur Spivak: Et la SBR. Ajoutez la biotechnologie et la SBR à la liste.

La séance est levée.

OTTAWA, Thursday, November 20, 1997

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:00 a.m. to consider future business of the committee.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators have an agenda before them. One purpose of the meeting is to consider a budget, followed by other business and adjournment.

Let us turn to the budget, first.

Senator Spivak: Mr. Chairman, when did we say the Washington trip was to take place? Was there a time?

The Chairman: There was some discussion about that. I think we were talking about February. No date has been set yet. That subject is very important, especially given the fact that the President was trying to move ahead on the fast track on trade, and was then defeated on it. I am sure there are many things we would like to raise on that whole issue.

Are there any questions with regard to the budget on agriculture?

Senator Whelan: Let us say that one member of the committee is promoting some new entrepreneurial venture in agriculture and bringing in ambassadors and trade people for a dinner. Is there any way the committee would be allowed to pay for that?

Mr. Blair, Armitage, Clerk of the Committee: The committee is the master of its own affairs. If the committee agreed that the event was in keeping with its goals and objectives, it could elect to host a dinner.

Senator Spivak: What do you have in mind?

Senator Whelan: Just prior to getting sick, I had made arrangements with the ostrich and emu people. My secretary told me that it would be taken care of. It never was. We had everything prepared. There were six ambassadors, trade people, MPs and members of the committee. I think the bill was \$1,000 for 32 people. When I was back in circulation again I was told, "No, we cannot pay that." I was appalled when I found out that this would not be paid for by the committee.

The Chairman: Will you have to pay this out of your own pocket?

Senator Whelan: Yes, if nobody else pays it. We have been arguing with the parliamentary restaurant.

Senator Spivak: Maybe that could be brought up with Internal Economy.

Senator Whelan: I think they have already turned it down. I am not sure of that, but I think it has gone somewhere. The Speaker, we understand, has funds he can use for different things, too. I understand that some clerks of committees have been sent to Paris for meetings, and that must cost \$10,000. We proposed this

OTTAWA, le jeudi 20 novembre 1997

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier les travaux futurs du comité.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Les honorables sénateurs ont devant eux un ordre du jour, qui prévoit notamment l'examen d'un budget, suivi de points divers et de l'ajournement.

Examinons d'abord le budget.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, quand avons-nous dit que le voyage à Washington aurait lieu? Y avait-il une date qui avait été fixée?

Le président: Nous en avons discuté. Je crois qu'il était question de février. Aucune date n'en encore été fixée. Le sujet est très important, d'autant plus que le président voulait emprunter la voie accélérée pour le commerce mais que sa proposition en ce sens a été rejetée. Je suis sûr qu'il y a bien des points que nous voudrions soulever en ce qui concerne toute cette question.

Y a-t-il d'autres questions relativement au budget de l'agriculture?

Le sénateur Whelan: Supposons qu'un membre du comité veuille encourager une nouvelle entreprise agricole et qu'il organise un dîner d'ambassadeurs et de représentants commerciaux. Y a-t-il moyen que le comité soit autorisé à payer les dépenses à cet égard?

M. Blair Armitage, greffier du comité: Le comité est maître de son destin. S'il décide que cette activité est conforme à ses buts et objectifs, il pourrait décider d'assumer les frais relatifs au dîner.

Le sénateur Spivak: À quoi pensez-vous au juste?

Le sénateur Whelan: Juste avant que je ne devienne malade, j'avais pris des dispositions avec les représentants du secteur de l'autruche et de l'émeu. Ma secrétaire m'a dit qu'on s'occuperait de tout. On ne l'a pas fait. Nous avions tout préparé. Il y avait là six ambassadeurs de même que des représentants commerciaux, des députés et des membres du comité. Je crois que la note pour les 32 personnes s'élevait à 1 000 \$. Quand j'ai été rétabli, on m'a dit: «Non, nous ne pouvons pas payer ces frais-là». J'ai été consterné d'apprendre que le comité n'assumerait pas ces frais.

Le président: Devrez-vous les payer vous-même?

Le sénateur Whelan: Oui, si personne d'autre ne les paie. Nous sommes en discussion avec le restaurant parlementaire.

Le sénateur Spivak: La question pourra peut-être être soulevée à la Régie interne.

Le sénateur Whelan: Je crois qu'elle s'est déjà prononcée contre. Je n'en suis pas sûr, mais je crois que la demande a été renvoyée ailleurs. Il y a aussi le Président qui a, semble-t-il, des fonds dont il peut se servir pour différentes choses. Il semble aussi que des greffiers de comité aient été envoyés à des réunions à

meeting for \$1,000, and you would swear we were going to bring the economic house down.

The Chairman: Can we take action?

Senator Whelan: I can give you a report before you take action.

The Chairman: Are there any questions about the agricultural budget? If not, will someone move that we adopt the budget?

Senator Bryden: I move adoption of the report.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Now let us take a look at the forestry budget.

Mr. Armitage: Senator Spivak will notice I did not include anything in there to cover the boreal forest topic. In the steering committee, it was agreed that this topic would be postponed until the new calendar year because of the high activity of all Senate committees. The resources were all being used.

Senator Spivak: That is fine. What is left is to go to Quebec and New Brunswick. Are you saying we will not be able to do that until February or March? Is March better?

Senator Bryden: Not really.

Senator Whelan: I live north of North Bay for part of the summer. There is quite a bit of boreal forest in that area. Some of the old, original forest is still there, and they want to cut it down.

The Chairman: I have one question about hotel accommodations. Does that cover two people and two meetings?

Mr. Armitage: That is right.

The Chairman: Is that adequate?

Mr. Armitage: It is when you consider the activities of this committee in the past. We have been covering off at least two conferences with two people each time.

The Chairman: Do we have a mover?

Senator Whelan: I move that we adopt the budget.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Spivak: I have a question. Does someone go to the agricultural meetings here in Canada? Is that standard? Have we not been doing that? Do we have a presence there?

The Chairman: I go if they are a reasonable distance.

Senator Spivak: Do we have a list of those meetings? I am talking about the important agricultural meetings. I do not even know what the important forestry meetings are in Canada.

Paris, et cela doit coûter 10 000 \$. Nous avons fait une proposition concernant cette réunion qui a coûté 1 000 \$, et c'est comme nous voulions dévaliser le Trésor public.

Le président: Pouvons-nous faire quelque chose?

Le sénateur Whelan: Je pourrais vous présenter un rapport avant que vous ne décidiez d'agir.

Le président: Y a-t-il des questions au sujet du budget de l'agriculture? S'il n'y en a pas, quelqu'un veut-il proposer l'adoption du budget?

Le sénateur Bryden: Je propose l'adoption du rapport.

Le président: Tous ceux qui sont pour?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Examinons maintenant le budget des forêts.

M. Armitage: Le sénateur Spivak constatera que je n'ai rien inclus dans le budget au sujet de la forêt boréale. Au comité directeur, il avait été convenu que nous attendrions le début de la nouvelle année pour aborder ce sujet en raison du niveau d'activité élevé des divers comités sénatoriaux. Toutes les ressources étaient déjà engagées.

Le sénateur Spivak: Ça va. Il nous reste à nous rendre au Québec et au Nouveau-Brunswick. Dois-je comprendre que nous ne pourrions pas y aller avant février ou mars? Mars c'est mieux?

Le sénateur Bryden: Pas vraiment.

Le sénateur Whelan: Je passe une partie de l'été au nord de North Bay. C'est une région qui compte une forêt boréale assez importante. Certains des arbres de cette forêt sont là depuis toujours, et on voudrait les couper.

Le président: J'ai une question au sujet de l'hébergement. C'est bien pour deux personnes et deux réunions?

M. Armitage: Exactement.

Le président: C'est suffisant?

M. Armitage: Oui, quand on sait comment fonctionne le comité. Nous envoyons chaque fois deux personnes qui participent à au moins deux conférences.

Le président: Quelqu'un veut-il proposer l'adoption du budget?

Le sénateur Whelan: J'en propose l'adoption.

Le président: Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Spivak: J'ai une question: sommes-nous représentés aux réunions agricoles qui se tiennent ici au Canada? Est-ce la pratique courante? Ne faisons-nous pas cela? Ne sommes-nous pas représentés à ces réunions?

Le président: J'y participe si la distance n'est pas trop grande.

Le sénateur Spivak: Avons-nous une liste de ces réunions? Je veux parler des réunions agricoles importantes. Je ne sais même pas quelles sont les réunions importantes du secteur forestier qui se tiennent ici au Canada.

The Chairman: I cannot answer that with respect to forestry. Usually the farm groups, the Saskatchewan Wheat Pool, the prairie pools or the wheat growers, will send a notice as to when their annual meeting is to occur and extend an invitation.

Senator Spivak: Perhaps we could ask our research people to look at the important upcoming meetings for 1998 in Canada. I know about the meetings abroad because I get the United Nations bulletin.

Senator Whelan: Mr. Chairman, the best forestry station I know is not under forestry. It is under the PFRA at Indian Head. They have done more work on treaties in the Prairies than anyone. They have given a billion trees to farmers and have developed trees for salinization. These are trees that will grow under the worst Siberian conditions. The work they have done on trees has been fantastic, but I understand they are talking about shutting that down.

The Chairman: Let us now move on to "Other Business".

Senator Bryden: On the issue of meetings with the forestry companies, the Canadian Pulp and Paper Association regularly meets during the last week of January in Montreal. That is probably the largest corporate meeting. They talk about their new technologies, right from the woods to paper. We might want to consider having someone audit that meeting. It could be very useful.

I am on the board of directors of Noranda, which I believe is the largest forest products company in Canada. I want members of the committee to be aware of that. I will try to be very careful. If at any time there appears to be a conflict, I will extricate myself from any decision that will be made by that board. If you happen to notice and wonder if I should be participating, I will not object. I want to raise this issue to make sure no one on the committee has any concerns about my serving on the committee.

The Chairman: Are there any questions for the senator?

Senator Spivak: A report on forestry will be published. Will that pose a difficulty for you? You might be part of a report, and there may be conclusions or recommendations with which you do not agree.

Senator Bryden: I would have to assess that at the time, but the chances of that happening are, I think, very remote. I am referred to as an outside director, which means I can act as the conscience of the corporation. I do not have a great problem with that. It is always difficult to put people on these committees who are knowledgeable in these areas and yet not put them in a position where they are in conflict.

On the Banking Committee, we have bank board members as committee members because they know something. I just want to alert the committee so it would not come as a surprise.

Le président: Je ne suis pas au courant de ce qui se fait dans le secteur forestier. En règle générale, les groupes agricoles, le Saskatchewan Wheat Pool, les syndicats du blé ou les céréaliculteurs nous envoient un avis pour nous faire part de la date de leur assemblée annuelle et nous y inviter.

Le sénateur Spivak: Nous pourrions peut-être demander à nos attachés de recherche de voir quelles sont les réunions importantes qui sont prévues pour 1998 au Canada. Je suis au courant des réunions qui ont lieu à l'étranger, car je reçois le bulletin des Nations Unies.

Le sénateur Whelan: Monsieur le président, la meilleure station forestière que je connaisse ne relève pas des forêts. Elle relève de l'ARAP, à Indian Head. Cette station a fait plus de travail que quiconque dans les Prairies dans le domaine des traités. Elle a donné un milliard d'arbres aux agriculteurs et a mis au point des arbres pour la salinisation. Il s'agit d'arbres qui peuvent croître même dans les pires conditions sibériennes. La station fait un travail incomparable dans le secteur forestier, mais je crois savoir qu'il est question de la fermer.

Le président: Passons maintenant au point «Divers».

Le sénateur Bryden: En ce qui concerne les réunions avec les entreprises forestières, l'Association canadienne des pâtes et papiers se réunit généralement la dernière semaine de janvier à Montréal. Cette réunion est sans doute la plus importante du secteur. Il y est question de nouvelles technologies, depuis le bois jusqu'au papier. Il conviendrait peut-être d'envisager d'envoyer quelqu'un à titre d'observateur. Ce pourrait être très utile.

Je siège au conseil d'administration de Noranda, qui est, je crois, la plus importante entreprise de produits forestiers du Canada. Je tiens à le faire savoir aux membres du comité. Je tenterai d'être très prudent. S'il semble qu'il pourrait y avoir un conflit à un moment donné, je m'exclurai de toute décision qui pourrait être prise par le conseil. Si vous remarquez quelque chose et si vous avez des doutes sur l'opportunité de ma participation, je n'en serai pas du tout offusqué. Je tiens à signaler cela afin d'être sûr que personne au comité n'a de doute au sujet de ma participation aux travaux du comité.

Le président: Quelqu'un a-t-il des questions pour le sénateur?

Le sénateur Spivak: Nous devons publier un rapport sur les forêts. Cela posera-t-il un problème pour vous? Vous pourriez vous trouver à participer à un rapport dont les conclusions ou les recommandations ne vous conviendraient pas.

Le sénateur Bryden: Il me faudrait évaluer cela au cas par cas, mais je crois qu'il est très peu probable que la chose se produise. On me considère comme un administrateur externe, ce qui signifie que je suis là en quelque sorte comme la conscience de la société. Cela ne me pose pas vraiment de problème. Il est toujours difficile de nommer à ces comités des gens qui sont compétents dans le domaine sans pour autant les mettre en situation de conflit d'intérêts.

Au comité des banques, nous avons parmi nos membres des administrateurs de banque et qui sont là en raison de la connaissance qu'ils ont du domaine. Je veux simplement signaler ce fait aux membres du comité pour qu'ils n'en soient pas surpris.

The Chairman: If no one has any problems with that, we will continue.

Senator Spivak: I would like to raise another item. In the Energy Committee we had someone from the Department of Agriculture address us briefly on the global warming issue. The issue of carbon sequestration was raised. I am just wondering if senators here might be interested in having such a briefing because it was not strictly speaking only of relevance to global warming. It was also of relevance to sustainable agriculture. I am sure Senator Whelan and the Chairman know everything about this subject but there might be other senators here who would be interested in that briefing. Perhaps it might be a little more extensive and could deal with carbon sequestration and how agriculture could become, rather than a contributor to greenhouse gas forming, a participant in reducing those emissions while also enhancing the practice of agriculture. In other words, it can be a win-win situation.

The Chairman: You are suggesting we bring in a witness?

Senator Spivak: He was from the Department of Agriculture. I was wondering if committee members might be interested in having that briefing.

Senator Stratton: What is carbon sequestration?

Senator Spivak: Carbon sequestration is the fixing of carbon in the soil, and it happens through photosynthesis. You cannot just pour it into the soil. Forage crops, for example, are good for that. I do not know enough about the subject but I found the briefing very interesting. It included a lot of basic scientific information about the processes which go on in agriculture and the soil.

Senator Hays: But the general term would even include making dry ice and burying it somewhere.

Senator Spivak: No.

Senator Hays: Another way of describing it is the development of a carbon sink. A forest is a carbon sink. Forage is a carbon sink. Injected CO₂ in the ground, where it is not in the atmosphere, would qualify as well. The oceans also act as a carbon sink. It is a way of encouraging sequestration.

Senator Spivak: You are right, but the point that was made was that we started out somewhere around 1860 with a tremendous amount of carbon in the soil, which has been gradually depleted. That is not good, apparently, and it is good to increase the carbon in the soil. The interesting thing about it is that it also helps reduce greenhouse gas emissions but I did not think that you could inject carbon into the soil. His point was you could not do that.

Le président: Si personne n'y voit d'inconvénient, nous poursuivons.

Le sénateur Spivak: Je voudrais soulever un autre point. Au comité de l'énergie, nous avons eu une brève séance d'information sur le réchauffement de la planète avec un représentant du ministère de l'Agriculture. Il y a été question de séquestration du carbone. Je me demande simplement si ce pourrait intéresser les sénateurs ici présents d'avoir une séance d'information semblable, car la pertinence de l'information ne se limitait pas au réchauffement de la planète. L'information concernait aussi l'agriculture durable. Je suis sûre que le sénateur Whelan et le président savent tout ce qu'il y a à savoir à ce sujet mais il y a peut-être d'autres sénateurs ici présents qui voudraient participer à une séance d'information de ce genre. La séance pourrait peut-être nous donner une vue un peu plus complète du sujet et il pourrait y être question de la séquestration du carbone de la façon dont l'agriculture, au lieu de contribuer à la formation de gaz à effet de serre, participe à la réduction de ces émissions tout en cherchant à améliorer les pratiques agricoles. Autrement dit, tout le monde pourrait y gagner.

Le président: Vous proposez que nous fassions venir un témoin?

Le sénateur Spivak: Il était du ministère de l'Agriculture. Je me demandais si les membres du comité seraient intéressés par cette séance d'information.

Le sénateur Stratton: Qu'est-ce que la séquestration du carbone?

Le sénateur Spivak: La séquestration du carbone, c'est la fixation du carbone dans le sol, qui s'opère par la photosynthèse. On ne peut pas simplement le vider dans le sol. Les cultures fourragères sont excellentes à cet égard. Je n'en connais pas assez sur le sujet, mais j'ai trouvé la séance d'information très intéressante. Nous y avons entendu beaucoup d'information scientifique de base au sujet des procédés agricoles et pédologiques.

Le sénateur Hays: Le terme général inclurait même la fabrication et l'enfouissement de glace sèche.

Le sénateur Spivak: Non.

Le sénateur Hays: On peut aussi en parler comme de la création d'un puits de carbone. Une forêt, c'est un puits de carbone. Le fourrage est un puits de carbone. Le gaz carbonique injecté dans le sol et qu'on ne retrouve pas dans l'atmosphère répondrait aussi au critère. Les océans agissent aussi comme puits de carbone. C'est un moyen de favoriser la séquestration.

Le sénateur Spivak: Vous avez raison, mais ce qu'on nous a dit, c'est que, vers 1860, il y avait une énorme quantité de carbone dans le sol, qui s'est peu à peu épuisée. Ça, ce n'est pas bon, semble-t-il, et il est bon d'accroître la quantité de carbone dans le sol. Ce qu'il y a d'intéressant à ce sujet, c'est que le carbone permet aussi de réduire les émissions de gaz à effet de serre, mais je ne pense pas qu'on pourrait injecter du carbone dans le sol. On nous a dit qu'on ne pouvait pas faire ça.

Senator Hays: Not into the soil but if carbon is a by-product of a chemical process where you are stripping ethane out of natural gas, one of the options is to vent the CO₂ into the atmosphere or you could re-inject the CO₂ deep into the ground, not into the soil but into one of the producing strata. That is another method of sequestration.

The Chairman: Do honourable senators wish to move on this?

Senator Spivak: The climate change topic is also of interest to agriculture.

The Chairman: I was going to raise that with respect to El Niño. Farmers are watching everything and reading everything they can on this subject. The American Department of Agriculture has just suggested that farmers in the northern states should buy all the insurance they can possibly buy because there is a prediction of drought. Naturally, Canadian farmers, in the prairies particularly, are watching this with great interest.

To this point, we are having a very unusual season. It is unusually mild. There is no snow. I have talked to people from Edmonton and from Estevan, Saskatchewan, and it appears the whole Palliser triangle is very dry. That is an interesting subject, in terms of moisture and what the future may hold for the summer. I know that farmers are checking with their crop insurance people and more farmers are talking about taking the maximum crop insurance. That is a major concern now. Maybe it is all hype, but it seems that there are very severe weather patterns taking place.

Senator Spivak: One of the predictions that is actually coming to pass on the ground is the violence of the disaster. Perhaps we might examine this topic after the Kyoto conference, to see how it impacts agriculture in Canada. Is anyone else doing this? Is the House committee doing this?

The Chairman: It would be very interesting. There is the doctor from Winnipeg, Dr. Ball, who does some of his own forecasting. He has done a tremendous study. He spoke to the farmers in Estevan. He was interesting. You may not agree with Dr. Ball but we would want to hear both sides of this issue. He has been pretty accurate.

Senator Stratton: He does not believe there has been any warming.

The Chairman: But I would like to hear from him.

Senator Whelan: I want to make a comment on what Senator Spivak was saying. Years ago, when there was all the concern about energy, we in Agriculture Canada worked with the energy people, and if there was anyone who had a good idea on conservation of energy, we would give them funding. I think we had 256 projects going at one time between the two departments, including solar power and wind power.

Le sénateur Hays: Pas dans le sol, mais si le carbone est un produit secondaire d'un procédé chimique qui permet d'extraire l'éthane du gaz naturel, il est notamment possible de laisser fuir le gaz carbonique dans l'atmosphère ou encore de le réinjecter dans les profondeurs du sol, pas dans le sol, mais dans une des couches productrices. C'est là une autre méthode de séquestration.

Le président: Les honorables sénateurs veulent-ils donner suite à cela?

Le sénateur Spivak: La question des changements climatiques est aussi pertinente pour l'agriculture.

Le président: J'avais l'intention de soulever cette question relativement au phénomène El Niño. Les agriculteurs regardent tout ce qu'ils peuvent et lisent tout ce qu'ils peuvent sur le sujet. Le ministère américain de l'Agriculture vient tout juste de conseiller aux agriculteurs des États septentrionaux de se munir d'autant d'assurance que possible parce qu'on prévoit une sécheresse. Naturellement, les agriculteurs canadiens, tout particulièrement ceux des Prairies, suivent le dossier avec beaucoup d'intérêt.

Jusqu'à maintenant, la saison est très différente de ce que nous avons connu auparavant. Le temps est beaucoup plus doux que la normale. Il n'y a pas de neige. J'en ai parlé à des gens d'Edmonton et d'Estevan, en Saskatchewan, et il semble que tout le triangle Palliser soit très sec. C'est là un sujet intéressant, pour ce qui est de l'humidité et de ce à quoi nous pouvons nous attendre pendant l'été. Je sais que les agriculteurs vérifient auprès des représentants de l'assurance-récolte et qu'ils sont plus nombreux à songer à prendre une assurance-récolte maximum. C'est une préoccupation importante à l'heure actuelle. Peut-être que tout a été exagéré, mais il me semble que les tendances climatologiques sont très extrêmes.

Le sénateur Spivak: Une des prédictions qui est en train de se réaliser concerne la gravité de la catastrophe. Nous pourrions peut-être nous pencher sur cette question à la suite de la conférence de Kyoto, afin de déterminer quelles en sont les conséquences pour l'agriculture canadienne. Y a-t-il quelqu'un d'autre qui s'occupe de cela? Le comité de la Chambre s'en occupe-t-il?

Le président: Ce serait très intéressant. Il y a ce monsieur de Winnipeg, le docteur Ball, qui fait ses propres prévisions. Il a réalisé une étude extraordinaire. Il s'est entretenu avec les agriculteurs d'Estevan. Il était intéressant. Vous pouvez ne pas être d'accord avec lui, mais il me semble qu'il faudrait entendre des représentants des deux côtés de cette question. Les prévisions de M. Ball se révèlent assez exactes.

Le sénateur Stratton: Il ne croit pas qu'il y a quelque réchauffement que ce soit.

Le président: Je voudrais quand même que nous l'entendions.

Le sénateur Whelan: Mes propos font suite à ce que disait le sénateur Spivak. Quand il y avait toutes ces préoccupations au sujet de l'énergie il y a de cela des années, nous, à Agriculture Canada, nous avons travaillé avec les représentants du secteur énergétique, et dès que quelqu'un avait une bonne idée pour conserver l'énergie, nous lui accordions des fonds. Je crois qu'entre les deux ministères, nous avions à un moment donné

There is a farmer up near Georgian Bay who is a medical doctor and everything on his farm runs on hydrogen.

Agriculture Canada also did a lot of research on crops, so they must have a bundle of information they could give this committee, Mr. Chairman.

The Chairman: Should we table this for now and bring it up later or should we act on it now?

Senator Bryden: In none of the meetings I have attended have we made any note of the fact that in Atlantic Canada, we are in the third year, I believe, of very dry conditions.

The Chairman: I had a letter on my desk yesterday regarding that problem.

Senator Bryden: Senator Callbeck will know this. For the first time in my memory, they had to stop harvesting potatoes on Prince Edward Island in the fall because it was too dry. Normally they have to stop because it is too wet, but they could not harvest because it was so dry and the top soil was simply disappearing.

Senator Rossiter: The potatoes were cracking, and the question was should we take them out cracked or leave them in and let them freeze?

Senator Bryden: We have had situations where dairy farmers have had to pay exorbitant prices for forage crops, for hay and silage, because where they sometimes would get as many as three crops per year, they were lucky to get one or, rarely, two.

Just as an example, I have gone down to Queen's County every fall for a number of years on a hunting trip. It is an area of hills and valleys and brooks and streams and lakes. In all of the previous years, I have never seen the brooks empty, and this year there was no water. In brooks that used to run a turbine, there was no water. For whatever reason — it may have nothing to do with the impact of the big storms — there seems to be a period of time here, and this is the third season, where we have had to function in very dry conditions.

The Chairman: According to information on my desk, it has not been as dry as it was this year for 100 years.

Senator Spivak: Perhaps we could hear from someone from Agriculture Canada. We are talking about doing this in February, unless we have pressing business, but we could also have a meeting and hear him for an hour before Christmas. We could particularly focus on the economic impact that this might have on farming, at least what the conditions are and what that might mean. The Environment Department is doing what they call a Canada Study, and there has been a study done on Eastern

256 projets en cours, dont des projets de création d'énergie solaire et éolienne.

Il y a un agriculteur près de la baie Georgienne qui est médecin et qui fait tout fonctionner à l'hydrogène sur sa ferme.

Agriculture Canada a aussi fait beaucoup de recherche sur les cultures, alors le ministère doit avoir plein d'informations qui pourraient remettre au comité, monsieur le président.

Le président: Devrions-nous réserver cette question pour l'instant et y revenir plus tard, ou devrions-nous prendre une décision dès maintenant?

Le sénateur Bryden: Aux réunions auxquelles j'ai participé, n'a jamais été question du fait que, dans le Canada Atlantique, nous en sommes à notre troisième année, je crois, de conditions très sèches.

Le président: J'avais hier justement une lettre sur mon bureau à ce sujet.

Le sénateur Bryden: Le sénateur Callbeck pourrait certainement confirmer ce que je vais dire. Pour la première fois, autant que je me souviens, on a dû cesser à l'automne de récolter les pommes de terre à l'Île-du-Prince-Édouard parce que les conditions étaient trop sèches. Normalement, on doit s'arrêter parce qu'elles sont trop humides, mais cette fois-ci, on ne pouvait pas faire la récolte parce que les conditions étaient tellement sèches et que la couche de terre arable disparaissait simplement.

Le sénateur Rossiter: Les pommes de terre craquaient, et la question était de savoir s'il fallait les sortir de terre craquées ou les laisser là pour qu'elles gèlent.

Le sénateur Bryden: Nous avons connu des situations où les producteurs laitiers ont dû payer des prix exorbitants pour les cultures fourragères, le foin et les produits d'ensilage parce que, loin d'avoir eu trois récoltes dans l'année comme c'est parfois le cas, ils devaient se compter chanceux d'en avoir eu une et, dans quelques rares cas, deux.

À titre d'exemple, je vais à la chasse dans la région de Queen's County chaque automne depuis plusieurs années. C'est une région de collines et de vallées, de ruisseaux, de rivières et de lacs. Jamais auparavant je n'avais vu les ruisseaux à sec, mais cette année, ils l'étaient. Dans des ruisseaux dont on se servait autrefois pour faire tourner des turbines, il n'y avait plus d'eau. Quelle qu'en soit la raison — c'est peut-être une conséquence des grosses tempêtes —, il semble que, depuis un certain temps, et nous en sommes à la troisième saison, nous devons composer avec des conditions très sèches.

Le président: D'après des informations que j'ai sur mon bureau, il y a 100 ans que les conditions n'ont pas été aussi sèches qu'elles le sont cette année.

Le sénateur Spivak: Nous pourrions peut-être entendre quelqu'un d'Agriculture Canada. Nous parlons de nous pencher là-dessus en février, à moins qu'il y ait quelque chose de pressant, mais nous pourrions aussi rencontrer ce représentant pendant une heure avant Noël. Nous pourrions nous concentrer sur l'impact économique de ces conditions sur l'agriculture, obtenir à tout le moins une description des conditions et de leurs conséquences possibles. Le ministère de l'Environnement effectue une étude

Canada. I do not know whether it just includes Quebec. There is a study done on the Prairies, and there is a whole volume of that. We could also hear from the person who did those studies. There are some very specific things we could find out about the impact of climate change on agriculture.

The Chairman: Do you want to make that a motion?

Senator Spivak: I so move.

Senator Whelan: Agriculture and production of crops are big contributors to the overall betterment of our atmosphere. We are a user of solar power, and we make the energy into methanol and so on. We used to have a soils lab that was one of the most advanced in the world. We do not know much about our soil. When you hold a handful of soil, you have a million microbes, and we possibly know something about two of them. We closed that soils lab and the scientists left for jobs all over the world.

In southwestern Ontario, which is the most productive area in all North America, we had a very wet spring this year. Farmers planted soybeans late in June, we had an odd type of summer but an excellent late August and September, and they harvested crops that were phenomenal. They harvested sweet corn until October 22. Soybeans produced 60 bushels to the acre. Corn produced an average of 150 bushels to the acre, but it is a bit high in moisture because they did not have enough heat units to dry it. The cold weather now is helping to dry the corn in the fields because of the freezing and the thawing, and the sun in the daytime is acting as a natural dryer.

The Chairman: Are we all in favour of that motion?

Senator Hays: Could I speak to the motion? The issue of the weather is broad. Quite frankly, I know that we are approaching this on a no-regrets basis in terms of the issue of global warming, but there is very little this committee can do in the short term about the weather — in fact, probably nothing.

Traditionally, in Canada, we have had a concern about safety nets that give farmers the risk-management tools they need to stay in business, given the vagaries of the weather. An interesting part of this subject is that, in 1997, on a national basis, we are probably back to where we were in the 1950s in terms of that risk-management tool.

It is a matter of a provincial authority. Some provinces, such as my own province of Alberta, are quite rich and have quite rich safety net programs. They have a disaster program and a stabilization program. There is no cost. It is GATT green, they believe. When you look to our neighbour Saskatchewan, which is not as resource-rich, you see a different program, and in British Columbia another program yet, and others in Manitoba and Ontario and so on. Senator Whelan, as a long-time Minister of

pancanadienne, et il a notamment fait une étude sur l'Est du Canada. Je ne sais pas si cette étude ne vise que le Québec. Il y a aussi une étude qui a été faite sur les Prairies à laquelle on a consacré tout un volet. Nous pourrions aussi entendre la personne qui a réalisé ces études. Nous pourrions obtenir des renseignements très précis au sujet des conséquences des changements climatiques pour l'agriculture.

Le président: Vous voulez en faire une motion?

Le sénateur Spivak: Je le propose.

Le sénateur Whelan: L'agriculture et la production de cultures contribuent énormément à l'amélioration de notre atmosphère. Nous sommes des utilisateurs de l'énergie solaire, et nous transformons l'énergie en méthanol, et cetera. Autrefois, nous avions un laboratoire pédologique qui était parmi les plus avancés au monde. Nous ne savons pas grand-chose au sujet de nos sols. Quand on a dans la main une poignée de sol, c'est un million de microbes qu'on tient là, dont deux peut-être nous sont un peu familiers. Nous avons fermé ce laboratoire pédologique et les scientifiques sont partis vers d'autres emplois dans d'autres parties du monde.

Dans le sud-ouest de l'Ontario, la région la plus productive de toute l'Amérique du Nord, nous avons eu un printemps très humide cette année. Les agriculteurs ont planté leurs fèves soya à la fin de juin, nous avons eu un été assez étrange, mais la fin août et le mois de septembre ont été excellents, et les récoltes ont été phénoménales. Les récoltes de maïs sucré se sont poursuivies jusqu'au 22 octobre. Les fèves soya ont donné 60 boisseaux l'acre. Le maïs a donné en moyenne 150 boisseaux l'acre, mais le maïs a une teneur un peu élevée en humidité parce qu'on manquait d'unités calorifiques pour le sécher. Le temps froid que nous connaissons à l'heure actuelle contribue à faire sécher le maïs dans les champs, en raison du gel et du dégel, et le soleil qui brille le jour sert de séchoir naturel.

Le président: Sommes-nous tous pour cette motion?

Le sénateur Hays: Pourrais-je en discuter? La question des conditions atmosphériques est vaste. À vrai dire, je sais bien que c'est le principe de précaution qui nous guide dans tout le dossier du réchauffement de la planète, mais le comité peut faire très peu de choses à court terme au sujet du climat — en fait, il ne peut sans doute rien faire.

Traditionnellement, au Canada, nous nous préoccupons d'avoir des filets de sécurité afin de donner aux agriculteurs les outils de gestion du risque dont ils ont besoin pour se maintenir en activité compte tenu des aléas du climat. Il y a quelque chose d'intéressant à ce sujet, et c'est que, à l'échelle nationale, nous sommes sans doute revenus en 1997 au point où nous étions dans les années 50 pour ce qui est de cet outil de gestion du risque.

Il s'agit d'une question de compétence provinciale. Certaines provinces, comme la mienne, l'Alberta, sont très riches et ont des programmes de filet de sécurité abondamment pourvus. Elles ont un programme d'aide aux sinistrés et un programme de stabilisation. Cela ne coûte rien. Elles estiment que les programmes en question peuvent passer le test du GATT. Dans la province voisine, la Saskatchewan, qui n'a pas autant de ressources, le programme est toutefois différent, et il est différent

Agriculture, will have lived through the development of safety net programs, as will Senator Gustafson through the nine years of the Tory government.

This is relevant in terms of hearing about what it is that the federal government is doing to try to bring some uniformity — in other words, some common approach — to safety nets which deal with the issue of crop failure due to bad weather. It can be too wet or too dry. There are all sorts of weather problems that can arise. I think it might be good to be briefed on that and perhaps, during the trip to Washington, we can see what the Americans are doing in that same area.

Senator Spivak: I do not disagree with you. My interest is that, instead of always looking at how we can mitigate disaster, we might look at how we could prevent it. There is information, however sketchy, pertaining particularly to agriculture and indicating that perhaps the activities of man are changing the weather patterns. This may result in heat in some places, and cold in others, but it is definitely producing more intense conditions in different parts of the country. The Canada study is examining how this impacts different regions, because it will impact different regions differently. If we have that information, we can then look at what is happening to help farmers deal with it.

The Chairman: I think you had in your motion, Senator Spivak, economic impact, which would cover that area.

On Senator Hays's point, I can give you a firsthand report on what happens in Saskatchewan. We were hailed out. A strip of hail went 10 miles wide and 50 miles long. The crop insurance Saskatchewan has now is very poor. The GRIP program is gone. As Senator Hays said, the Province of Saskatchewan does not have the money. Farmers in that area who were hailed out 100 per cent, with hail six inches deep, might have received a quarter of what their crop would have brought them if they had full hail insurance and full crop insurance.

The universality of the safety net problem is something with which the federal government must deal, because there is no way Saskatchewan's treasury or Manitoba's treasury could ever compete with the Alberta oil money, and they have very good programs there. In addition, if it is a matching program, the federal government puts more money in where it is not needed. It just does not work. As Senator Hays said, we have probably backed up 20 years on this whole subject of giving coverage.

aussi en Colombie-Britannique, tout comme au Manitoba, Ontario et dans les autres provinces. Le sénateur Whelan, ayant longtemps été ministre de l'Agriculture, était là au moment où les programmes qui constituent le filet de sécurité ont été élaborés, il en est de même du sénateur Gustafson, qui était là pendant les neuf années du règne conservateur.

Ce dont nous parlons n'est pas sans intérêt pour ce qui est de savoir ce que fait le gouvernement fédéral pour tenter d'assurer une certaine uniformité — autrement dit, une approche commune — des filets de sécurité destinés à protéger les agriculteurs contre les mauvaises récoltes attribuables au mauvais temps. Les conditions peuvent être trop humides ou trop sèches. Il y a toutes sortes de problèmes d'ordre climatologique qui peuvent se présenter. Il serait bien à mon avis d'avoir une séance d'information là-dessus et peut-être que, pendant notre voyage à Washington, nous pourrions voir ce que font les Américains à cet égard.

Le sénateur Spivak: Ce n'est pas que je ne suis pas d'accord avec vous, mais au lieu de toujours chercher à atténuer les catastrophes, il me semble que nous pourrions essayer de déterminer comment les prévenir. Il existe des informations, incomplètes soient-elles, en ce qui concerne tout particulièrement l'agriculture, qui indiquent que les activités de l'homme sont peut-être à l'origine des changements climatiques. Ce sont peut-être ces activités qui expliquent qu'il fasse chaud à certains endroits et froid ailleurs, mais le fait est qu'elles entraînent des conditions plus extrêmes dans différentes régions du pays. L'étude pancanadienne tente de déterminer l'impact de ces changements sur les différentes régions, car l'impact sera différent selon les régions. Si nous avons cette information, nous pourrions alors examiner les conséquences des changements climatiques afin d'aider les agriculteurs à composer avec ces changements.

Le président: Je crois que dans votre motion, sénateur Spivak, vous parliez d'impact économique et que la question dont nous parlons maintenant se trouverait donc englobée.

Pour ce qui est de ce que disait le sénateur Hays, je peux moi-même vous donner un rapport sur ce qui se passe en Saskatchewan. La grêle nous a privés de nos récoltes. La bande de grêle s'étendait sur 10 milles de large et 50 milles de long. Le Programme d'assurance-récolte en Saskatchewan est maintenant très mal garni. Le RARB est disparu. Comme le disait le sénateur Hays, la Saskatchewan n'a pas les ressources voulues. Les agriculteurs de la région qui ont perdu la totalité de leur récolte en raison de la grêle, d'une épaisseur de six pouces, ont peut-être reçu le quart de ce que leur récolte leur aurait valu s'ils avaient eu une assurance complète contre la grêle et une assurance-récolte complète.

Il faut que le gouvernement fédéral s'occupe du problème de l'universalité du filet de sécurité parce qu'il est impossible au Trésor de la Saskatchewan ou du Manitoba de soutenir la concurrence avec l'Alberta qui, grâce à l'argent du pétrole, offre d'excellents programmes. De plus, si c'est un programme financé à part égale, le gouvernement fédéral investit là où ce n'est pas nécessaire. Ça ne marche pas. Comme le sénateur Hays l'a dit, sur le plan de la protection, on a sans doute reculé 20 ans en arrière.

Senator Stratton: I am naive on this topic, and perhaps that is a benefit in this case. Why could this not be done through the private sector? Why must we always turn to government to do it? Why could we not at least explore the potential of talking to the insurance people to see whether or not that is realistic?

The Chairman: I can answer that question for you. The commercial insurance companies, which look at putting out money in order to receive a return, will not invest in agriculture where your return is a few percentage points on your investment. There just is not enough money in agriculture, and the risk is too high. They will not do it. The cheap food policy we have in Canada — supplying food at a cheaper cost than any nation in the world — must be worth something to the Canadian people, and the government should have some responsibility to see that that can be maintained if we cannot get better prices.

Senator Spivak: In addition to that, the insurance companies are losing so much money. I believe they paid out \$150 billion last year, which is some unbelievable multiple of what they have been paying out in previous years. They are fans of doing something about global warming. I do not know if they will be interested in throwing more money around.

Senator Whelan: I can remember when the Secretary of Agriculture from the United States of America visited our department to study how our crop insurance program worked. He said that in the United States they have what they call a disaster program, but that it is a disaster. They were amazed at our program.

Our program has changed drastically since 1984, when we shared the program with the farmers and the provinces. We used to pay 50 per cent of the premiums. As the chairman said, it was a good guarantee for our entire society, not just farmers, because it kept them in business. As was said, a three-year drought in Atlantic Canada would be terrible if we did nothing. There is no private insurance, and even if there were, no one could afford it.

The Chairman: Governments have moved to the position of having no ad hoc programs. I chaired the committee on drought in Western Canada during the terrible drought in the mid 1980s. Our government put billions of dollars into agriculture, but it was absolutely necessary because farmers would have gone right down the tube. The grasshoppers did not leave a blade of grass. There was not a leaf on a caragana tree from Estevan, Saskatchewan to Medicine Hat, Alberta and beyond.

It is very important that we examine the programs across the country.

Senator Spivak: I am now a little confused. The motion says that we should get information on carbon sequestration in the soil and some idea of the Canada Study being done by the department. Will we thereafter look at what the safety net is, or are we only looking at information on the safety net at this time?

Le sénateur Stratton: Excusez ma candeur, mais c'est peut-être un avantage ici: pourquoi est-ce que le secteur privé ne pourrait pas s'en charger? Pourquoi faut-il toujours se tourner vers l'État? Ne pourrait-on pas au moins envisager de discuter avec des compagnies d'assurance pour voir si c'est réaliste?

Le président: Je peux vous répondre. Les compagnies d'assurance investissent là où cela leur rapporte; or, l'agriculture rapporte peu. Il n'y a pas suffisamment de bénéfices à faire dans ce secteur et le risque est trop grand. Elles ne voudront pas. Le prix des aliments est plus bas au Canada que dans tout autre pays au monde et cette politique d'alimentation à bon marché a sûrement son prix pour la population. Il faudrait que l'État veille à maintenir cette politique s'il n'est pas possible d'obtenir de meilleurs cours.

Le sénateur Spivak: De plus, les compagnies d'assurance perdent beaucoup d'argent. Elles ont versé 150 milliards de dollars en indemnités l'an dernier, je crois, ce qui est plusieurs fois ce qu'elles ont versé les années précédentes. Elles veulent bien faire quelque chose pour lutter contre le réchauffement de la planète mais je serais étonnée qu'elles veuillent faire d'autres dépenses.

Le sénateur Whelan: Je me souviens de la fois où le secrétaire de l'Agriculture des États-Unis est venu visiter notre ministère pour connaître le fonctionnement de notre programme d'assurance-récolte. Il nous a dit que les États-Unis avait bien un programme d'aide aux sinistrés mais que le sinistre, c'était le programme. Le nôtre les a époustoufflés.

Il a changé radicalement depuis 1984 depuis qu'il est assumé également par les agriculteurs et les provinces. Auparavant, nous payions la moitié des primes. Comme le président l'a dit, c'est un mécanisme de protection pour la société tout entière, pas seulement pour les agriculteurs, parce que cela les gardait en activité. Comme il a été dit, une sécheresse de trois ans dans la région de l'Atlantique serait quelque chose de terrible si l'on ne faisait rien. Il n'y a pas d'assurance privée et même s'il y en avait, personne n'en aurait les moyens.

Le président: Aujourd'hui, les pouvoirs publics n'ont plus de programmes spéciaux. J'ai présidé le comité chargé d'étudier la sécheresse dans l'Ouest du pays au milieu des années 80. C'était terrible. Notre gouvernement avait consacré des milliards de dollars à l'agriculture, mais c'était absolument indispensable, sinon les agriculteurs auraient été décimés. Les sauterelles n'avaient pas laissé un seul brin d'herbe. Il ne restait plus une seule feuille de caragana d'Estevan en Saskatchewan jusqu'à Medicine Hat en Alberta, et plus loin encore.

Il faut absolument examiner les programmes d'un bout à l'autre du pays.

Le sénateur Spivak: Je suis un peu perplexe. La motion dit qu'il faudrait obtenir des renseignements sur la séquestration du carbone dans le sol et voir ce qui se trouve dans l'étude qu'effectue le ministère. Va-t-on par la suite étudier le filet de sécurité ou allons-nous nous contenter de passer en revue l'information qui existe actuellement sur le sujet?

Senator Hays: My understanding is that you are concerned about changes in the weather that are anthropogenic, and that is fine. However, in the meantime we have another issue that is weather-related, and that is dealing with the weather as it is, not as we would like it to be, without any anthropogenic influence on it. That is the other topic on which we want to become informed. Having become informed about both these issues, the committee would then direct its mind to whether it wished to do more. However, you have raised them and they are good issues.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Spivak: It is for information at this point.

The Chairman: Moving on, I understand that government members have had a briefing on Bill C-4. Senator Hays, do you have anything you want to report as to timing or what the committee can expect?

Senator Hays: Bill C-4 is in its final stages in the House and is expected, I gather, today or tomorrow. If all members of this committee do not have the briefing material, I will leave it with our researcher and our clerk to ensure that it is made available to you. If members of the committee from your caucus want a briefing, you should get one.

Senator Whelan: Many members of the committee on both sides have been making representations about their reservations on the legislation. We told Minister Goodale that we had received calls, letters and faxes.

The Chairman: You have probably all received these printouts from the research department on the witnesses who appeared before the House of Commons committee. Even the Canadian Wheat Board does not support the bill. None of the growers support the bill because of the exclusion. It is a very controversial bill, there is no question about that.

I think it is very important that we call the growers as witnesses. The only winners I can see under this bill are the grain companies, because they will be guaranteed the handling charges.

Senator Hays: At any rate, that is the work of the committee, Mr. Chairman. The point would be to get on with it as quickly as possible and then meet to see what the time frame will be.

The Chairman: The important thing is that we do not get pushed into a time frame where we cannot hear enough witnesses to enable us to make a reasonable decision or to put forward amendments that would improve the bill.

Were you given any indication as to whether the minister would appear?

Senator Hays: I assume the committee will invite the minister and that he will appear.

Mr. Armitage: I spoke to a departmental official last night who indicated that the minister has plans at this time to travel outside of Canada on December 4. Her expectation was that the bill might not clear the House of Commons until mid to late next week. Given the 48-hour notice period in the Senate once the bill is

Le sénateur Hays: Si je comprends bien, ce sont les changements climatiques d'origine humaine qui vous intéressent et c'est très bien. Mais avant il y a un autre problème relié au climat, tel qu'il existe actuellement et non tel qu'on voudrait qu'il soit, sans effet d'origine humaine. C'est l'autre question sur laquelle nous voulons avoir des renseignements. Après s'être familiarisé avec les deux dossiers, le comité pourra ensuite décider s'il veut en faire davantage. Mais ce sont des questions intéressantes que vous avez soulevées.

Le président: C'est adopté?

Des voix: Adopté.

Le sénateur Spivak: Pour le moment, il s'agit d'obtenir l'information.

Le président: Enchaînons. Je crois savoir que les sénateurs ministériels ont eu une séance d'information sur le projet de loi C-4. Sénateur Hays, avez-vous quelque chose à nous signaler propos du calendrier ou de ce à quoi le comité peut s'attendre?

Le sénateur Hays: Le projet de loi C-4 est en train de franchir les dernières étapes à la Chambre et on l'attend aujourd'hui ou demain. Si tous les membres du comité n'ont pas reçu la documentation, je vais la laisser à l'attaché de recherche et au greffier pour qu'une copie vous soit remise. Si les membres du comité qui appartiennent à votre groupe parlementaire veulent une séance d'information, vous devriez l'obtenir.

Le sénateur Whelan: Beaucoup de membres du comité, d'un part et d'autre, ont exprimé leurs réserves à propos de la loi. Nous avons dit au ministre Goodale que nous avons reçu des appels téléphoniques, des lettres et des télécopies.

Le président: Vous avez sans doute reçu ces imprimés venant du service de recherche à propos des témoins qui ont comparu devant le comité de la Chambre des communes. Même la Commission canadienne du blé est hostile au projet de loi. Aucun des producteurs ne l'appuie à cause de l'exclusion. C'est une mesure très controversée, cela ne fait pas de doute.

Il faut absolument faire comparaître les producteurs. Il n'y a que les entreprises céréalières qui y trouvent leur compte puisqu'on leur garantit le versement des frais de manutention.

Le sénateur Hays: Voilà les travaux du comité, monsieur le président. Il faudrait s'y atteler le plus tôt possible et voir quels seront les délais.

Le président: Ce qu'il faut, c'est de ne pas se faire imposer un délai qui ne nous permette pas d'entendre suffisamment de témoins pour prendre une décision éclairée ou proposer des améliorations au texte.

Vous a-t-on dit si le ministre devait comparaître?

Le sénateur Hays: J'imagine que le comité va l'inviter et qu'il va comparaître.

M. Armitage: J'ai parlé à un fonctionnaire du ministère hier soir. Elle m'a dit que le ministre compte s'absenter du pays à partir du 4 décembre. Elle s'attend à ce que l'étude du projet de loi à la Chambre des communes ne soit pas terminée avant le milieu ou la fin de la semaine prochaine. Comme il y a un préavis

received and read for the first time, if they do not get it to us by adjournment next Thursday, the bill will not be before the Senate until Tuesday of the next week, which means that you cannot debate it at second reading until Thursday, December 4, the day that he is leaving, unless there is an accommodation reached.

Senator Hays: The only way you would hear from him earlier would be through some form of briefing. We will not call it pre-study. I do not know whether the committee wants to consider that. The point is that, in accordance with our normal practice, we cannot start work on the bill until we receive it. I believe that we should start working on it as soon as we get it. In anticipation of that, we could make a list of those witnesses who have either requested an opportunity to appear or whom we may ask to appear, and we should start that work as soon as we have the bill.

Senator Whelan: The minister said that the government would like the bill passed so that they can have the vote this spring. If it is not passed, they would have to have the vote next fall. It would be great to start off that way so they could have the vote at the end of the March, I believe.

Senator Hays: We adjourn some time in December. Is the minister not available until February?

Mr. Armitage: That, I do not know. I was just told that his plans right now included a departure on December 4.

Senator Hays: Yes. He will be at the meeting in Kyoto, Japan.

The Chairman: It is difficult for us to make any decisions on this. The House may entertain amendments; there are some before it now. I listened to the speeches yesterday.

Senator Rossiter: I understand there are over 20 amendments.

Senator Bryden: We do not know what will be the priorities of the government, as far as the Senate's activities between now and the break. We can only handle so much, and if there are other priorities, we may, in fact, not be able to clear this before Christmas.

Senator Hays: This will be given priority. I know the committee will give it priority but it is difficult to say in advance, not knowing when we will get it, whether or not we could complete our work before Christmas.

I do not want to wave any red flags in front of the Chairman, because I know his strong feelings about this bill. We can only do our best. If we can get a sitting schedule for this committee that will allow us to hear witnesses in a short time, that would be helpful. If we cannot, then that would be a hindrance to our dealing with it in as expeditious a manner.

We have other legislation, as Senator Bryden said, and getting rooms and so on to hold the hearings is sometimes a problem as the Christmas break approaches.

Mr. Armitage: I can say something about the schedule. We do have Tuesday afternoons set aside for us in this room. We could ask the Senate to allow us to sit even though it may then be sitting, so you could take full advantage of that time slot. I believe there are rooms available on Tuesday and Wednesday evenings.

de 48 heures au Sénat après réception du projet de loi et sa première lecture, s'il ne nous parvient pas d'ici à la levée de la séance jeudi prochain, le Sénat n'en sera pas saisi avant mardi de la semaine prochaine, si bien que nous ne pourrions pas en débattre en deuxième lecture d'ici au jeudi 4 décembre, le jour de son départ, à moins qu'une entente intervienne.

Le sénateur Hays: La seule façon de l'entendre plus tôt serait au moyen d'une forme quelconque de séance d'information. N'appelons pas cela une étude préliminaire. Je ne sais pas si le comité veut étudier cette éventualité. C'est que d'après nos usages, nous ne pouvons pas commencer à discuter du projet de loi tant que nous ne l'avons pas reçu. Je pense que l'on devrait commencer à le faire dès que nous le recevrons. En préparation, nous pourrions établir la liste des témoins qui ont demandé à comparaître ou que nous voulons inviter, de manière à commencer les travaux dès que nous aurons reçu le texte.

Le sénateur Whelan: Le ministre dit que le gouvernement voudrait que le projet de loi soit adopté pour pouvoir tenir le scrutin au printemps. S'il n'est pas adopté, cela devrait se tenir l'automne prochain. Il serait bien de pouvoir tenir le scrutin à la fin du mois de mars.

Le sénateur Hays: Nous allons ajourner dans le courant du mois de décembre. Le ministre n'est-il pas libre avant février?

M. Armitage: Je l'ignore. On m'a seulement dit qu'il comptait partir le 4 décembre.

Le sénateur Hays: Oui. Il sera à la conférence de Kyoto, au Japon.

Le président: Il est difficile pour nous de prendre des décisions ici. Il se peut que la Chambre examine certains amendements; il y en a quelques-uns. J'ai écouté les discours hier.

Le sénateur Rossiter: Il y en a plus d'une vingtaine, je crois.

Le sénateur Bryden: Nous ignorons quelles seront les priorités du gouvernement en ce qui concerne l'activité du Sénat d'ici à la levée des travaux. Il y a une limite à ce que l'on peut faire et s'il y a d'autres priorités, il se peut que nous ne puissions pas nous en occuper avant Noël.

Le sénateur Hays: Ce sera prioritaire. Je sais que le comité en fera une priorité, mais il est difficile de prévoir, ignorant quand nous allons le recevoir, si oui ou non nous pourrions achever nos travaux avant Noël.

Je ne cherche pas à provoquer le président, car je connais sa position sur la question. Nous pouvons seulement faire de notre mieux. Il serait bon d'avoir un horaire de séance qui nous permettrait d'entendre des témoins dans le peu de temps dont nous disposons. Si ce n'est pas possible, cela nous empêcherait de faire diligence.

Il y a d'autres textes de loi, comme le sénateur Bryden l'a dit, et il est parfois difficile de trouver des salles d'audience à l'approche de Noël.

M. Armitage: Je peux dire quelque chose à propos de l'horaire. Les mardis après-midi nous sont réservés dans cette salle. Nous pourrions demander au Sénat de nous autoriser à siéger pendant qu'il siège lui-même, ce qui nous permettrait de profiter de cette plage horaire. Des salles sont libres les mardis et mercredis soir, je

We do not have one specifically scheduled for ourselves but we can submit a request. I imagine the whips will give legislation some priority.

Senator Hays: I do not know, Mr. Chairman, what you think but we might anticipate quite a few witnesses and we should take advantage of all the time we have.

The Chairman: I have not heard much discussion in the House of Commons about what I think is the real reason behind the bill or why the wheat board wants the changes, which is basically to deal with the free trade situation between Canada and the United States. My understanding is that is why they are changing the name or changing the fact that it is a Crown corporation to a corporation.

I know that many of the farm groups with whom I am in contact do not favour the bill for different reasons, some on the left-hand side and some on the right-hand side.

Senator Whelan: We ought to be prepared to sacrifice our schedules, to come here Sunday and stay all week and meet two, three or four times a day, if necessary, to get it done, although we may have to wait until after Christmas.

The Chairman: The House of Commons has certainly made a habit of dropping these things in our lap and expecting a decision in one week. These are major subjects and major pieces of legislation we are being asked to examine. The Senate should demand the right to have reasonable time to study these bills and to call witnesses.

The young farmers are the ones who are hurting. It is a very serious problem that we are facing.

Senator Spivak: What was the date on which you thought we might get that bill?

Mr. Armitage: December 4. However, there are many variables. It depends on when the House of Commons passes it and when the Senate gets to read it the first time. It is then on the Order Paper for two days.

Senator Spivak: If there are amendments made here, that bill is not going to go through before Christmas.

Are you telling us that the government would like to have that bill back in the House before Christmas?

Senator Hays: They would like that, but I am not saying that is possible or not. It will depend on when we get the bill.

Senator Spivak: If we have the kind of time you are talking about — Tuesday afternoons, Tuesday evenings, Wednesday evenings and Thursday — it would not be that difficult to hear from all the witnesses. This is not to say that I am in favour of getting the bill out of here as quickly as possible. Unless we have other legislation which requires an intense schedule, we could do it. We could at least examine the bill before Christmas. I am not sure we want to get it back to the House before Christmas.

The Chairman: I do not see how we can call witnesses in that short a time and get a proper reading of the situation. For instance, I should like to hear a witness from the Ontario Wheat Board as to

crois. Aucune ne nous est réservée, mais nous pourrions en faire demande. J'imagine que les whips donneront la priorité à cette loi.

Le sénateur Hays: J'ignore ce que vous en pensez, monsieur président, mais on peut s'attendre à ce qu'il y ait passablement de témoins. Nous devrions profiter de tout le temps dont nous disposons.

Le président: Je n'ai pas entendu beaucoup de débats à la Chambre des communes sur ce qui me semble être les véritables motifs derrière ce projet de loi ou la raison pour laquelle la Commission canadienne du blé veut ces changements, qui sont essentiellement à voir avec le libre-échange entre le Canada et les États-Unis. C'est pour cette raison que je crois qu'ils changent la raison sociale ou lui enlèvent son statut de société d'État.

Beaucoup de groupes agricoles avec lesquels je suis en rapport s'opposent au projet de loi pour diverses raisons, soit pour des motifs de gauche, soit pour des motifs de droite.

Le sénateur Whelan: Il faudrait accepter de sacrifier nos emplois du temps et de venir ici dimanche, rester toute la semaine et se réunir deux, trois ou quatre fois par jour, s'il le faut, pour passer à travers, même s'il faut attendre jusqu'après Noël.

Le président: Il est vrai que la Chambre des communes a pris l'habitude de nous coller ces problèmes et de s'attendre à une décision dans la semaine qui suit. C'est un dossier et une loi importants qu'on nous demande d'examiner. Le Sénat devra exiger d'avoir suffisamment de temps pour étudier de tels projets de loi et entendre des témoins.

Ce sont les jeunes producteurs qui souffrent. Ils font face à de très graves problèmes.

Le sénateur Spivak: Quand pensez-vous que le projet de loi nous parviendrait?

M. Armitage: Le 4 décembre. Mais cela dépend de beaucoup de facteurs et notamment du moment où la Chambre des communes l'adopte et de celui où le Sénat en fait la première lecture. Cela figure ensuite au *Feuilleton* pendant deux jours.

Le sénateur Spivak: Si des amendements sont proposés ici, le projet de loi ne sera pas adopté avant Noël.

Êtes-vous en train de nous dire que le gouvernement voudrait que le projet de loi soit de retour à la Chambre avant Noël?

Le sénateur Hays: C'est ce qu'il voudrait, mais je ne sais pas si ce sera possible ou non. Cela dépendra du moment où l'ordre recevra le projet de loi.

Le sénateur Spivak: Si nous disposons des plages horaires dont vous parliez — mardi après-midi, mardi soir, mercredi soir et jeudi —, ce ne devrait pas être tellement difficile d'entendre tous les témoins. N'allez pas croire que je tiens absolument à expédier les choses. S'il n'y a pas d'autres lois qui nous monopolisent, ce serait possible. Nous pourrions au moins examiner le projet de loi avant Noël. Je ne suis pas sûr que nous voulions le renvoyer à la Chambre avant Noël.

Le président: Je ne vois pas comment nous pouvons convoquer des témoins à si court préavis et bien prendre le pouls de la situation. Par exemple, j'aimerais entendre des témoins de la

ow it operates and as to why there are so many differences between Ontario and the west.

Senator Hays: They do require a permit from the Wheat board.

The Chairman: Do they pay the wheat board back as we do in the west?

Senator Whelan: What do you mean "pay them back"?

The Chairman: This will take some time.

Senator Whelan: There are many examples of large discrepancies.

Senator Spivak: Why do the Americans not want an operation like the Wheat Board? Or do they want one?

The Chairman: This is an argument that can go on indefinitely.

Senator Hays: Mr. Chairman, we should deal with the legislation as expeditiously as we can. When we are finished with it will be, to some degree, a function of when we get it. I would suggest that when we get it we go to work immediately and get through the witnesses as quickly as we can.

Senator Callbeck: Mr. Chairman, I am interested in a briefing on trade issues or an update in the field of agriculture. Is that something this committee might be dealing with or should I arrange it myself?

The Chairman: This was discussed at the last meeting. I suggested it would be helpful because of the direction the president of the United States was taking on fast-tracking free trade. He said that the U.S. was watching the movement of grain and cattle from Western Canada into the U.S. The American position is that if they do not get access to the milk and chicken marketing boards of Eastern Canada, tough measures can be expected on wheat and cattle from Western Canada.

Western Canadians see this as a trade-off. We know there are 103 votes in Ontario, 85 votes in Quebec and only 13 votes in Saskatchewan. We cannot win that battle. What many western farmers are saying is that their interests are being traded off against those of Eastern Canada on these trade issues.

When we were in Washington, senators, congressmen and officials we met with told us exactly the same thing. It was made very plain by the president of the United States in his statement on fast-tracking free trade.

I raised this issue in the Senate and I suggested in committee that we should have a briefing on trade. I am not sure that we know exactly how the marketing boards will fare under the NAFTA. I should like to hear from the department on that topic.

Senator Hays: Mr. Chairman, the supply managed sector has been in existence in the dairy industry since 1966 and in the poultry industry since 1972. They came into existence not as

Commission ontarienne du blé, savoir comment elle fonctionne et pourquoi il y a tant de différence entre l'Ontario et l'Ouest.

Le sénateur Hays: Elle a besoin d'un permis de la Commission canadienne du blé.

Le président: Est-ce qu'ils remboursent la Commission canadienne du blé comme nous le faisons dans l'Ouest?

Le sénateur Whelan: Qu'est-ce que vous voulez dire par «rembourser»?

Le président: Cela va prendre un certain temps.

Le sénateur Whelan: Il y a beaucoup de choses importantes qui clochent.

Le sénateur Spivak: Qu'est-ce que les Américains ont à reprocher à une commission du blé? Ou, au contraire, est-ce qu'ils en voudraient une?

Le président: Ce débat peut durer indéfiniment.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, il faudrait examiner le projet de loi avec le plus de diligence possible. Nous en aurons terminé en fonction du moment où on le recevra. Dès que nous le recevrons, nous devrions nous y atteler immédiatement et entendre les témoins le plus tôt possible.

Le sénateur Callbeck: Monsieur le président, j'aimerais avoir une séance d'information sur le commerce ou l'agriculture. Est-ce au comité de s'en occuper ou est-ce à moi?

Le président: On en a discuté lors de la dernière séance. J'ai dit que ce serait une bonne idée à cause de la position du président des États-Unis à propos de la procédure de négociation accélérée de l'Accord de libre-échange. Il a dit que les États-Unis surveillent de près l'importation de céréales et de bétail de l'Ouest du Canada aux États-Unis. Les Américains disent que s'ils n'ont pas accès aux offices de commercialisation du lait et du poulet de l'Est du pays, nous pourrions nous attendre à ce qu'ils imposent des mesures vigoureuses sur le blé et le bétail de l'Ouest du pays.

Pour les habitants de l'Ouest du pays, c'est une question de choix. Nous savons qu'il y a 103 votes en Ontario, 85 au Québec et à peine 13 en Saskatchewan. C'est une bataille que nous ne pouvons pas gagner. Ce que beaucoup d'agriculteurs de l'Ouest disent c'est qu'on sacrifie leurs intérêts au profit des producteurs de l'Est quand il est question du commerce extérieur.

À Washington, les sénateurs, les représentants au Congrès et les fonctionnaires nous ont dit exactement la même chose. Le président ne s'en est pas caché dans sa déclaration sur la procédure accélérée.

J'ai soulevé la question au Sénat et j'ai suggéré au comité d'organiser une séance d'information sur le commerce extérieur. Nous ne savons pas exactement ce qu'il adviendra des offices de commercialisation sous le régime de l'ALENA. J'aimerais savoir ce que le ministère a à dire sur le sujet.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, la gestion de l'offre existe dans le secteur laitier depuis 1966 et dans celui de la volaille depuis 1972. À l'origine, le système n'avait rien à voir

anything to do with cereals and oil seeds, but rather as ways of dealing with marketing issues and problems in those sectors.

Under the WTO we continue to have the ability to practise that system. There are strong players in the United States who would like to see the system abandoned so that they could market their products into Canada and they will raise any bargaining point they can in an effort to get rid of that system.

It is interesting that in the cereals and oil seeds industry, the supply-managed sector produces roughly the same amount of money for Canadian farmers. The view of most supply-managed producers is that if we abandon that system, we would make much less money. We would find that the Americans really just wanted to get access to the sector and we would still have problems with cereals and oil seeds.

The Chairman: Senator Hays, you also know that B.C., which has 14 per cent of the population of Canada, has less than 3 per cent of the quota, whereas Quebec has 49 per cent of the quota for Canada. There has been a great deal of discussion in B.C. about the issue of quota.

Senator Hays: That is a separate issue from the one you raised before.

The Chairman: It is relevant.

Senator Spivak: That is not addressing the question.

Senator Hays: In certain areas we have ways of interprovincial transfer of quotas which would allow for adjustment of that if producers wished to move the quota from one province to another.

The Chairman: Saskatchewan has 1 per cent of the quota, I believe.

Senator Hays: Regarding Senator Callbeck's question, we should get her a briefing on the trade situation of potato marketing. If other members of the committee wish to sit in on the briefing, that would be fine.

Senator Callbeck: Whom do I contact?

Mr. Armitage: I can arrange that.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

The committee adjourned.

avec les céréales et les oléagineux; c'était une façon de régler les problèmes de commercialisation dans ces secteurs.

L'OMC nous autorise à conserver ce régime. Il y a des intérêts puissants aux États-Unis qui voudraient que le régime soit abandonné pour pouvoir vendre leurs produits au Canada. Ils useront de tous les arguments pour se débarrasser de ce système.

Pourtant, dans le secteur des céréales et des oléagineux, la partie assujettie à la gestion de l'offre rapporte à peu près autant aux agriculteurs canadiens. La plupart des producteurs contingentés estiment que si l'on abandonne le régime, cela rapportera beaucoup moins. On s'apercevra que les Américains ne voulaient qu'avoir accès au secteur et nous aurions toujours les mêmes problèmes avec les céréales et les oléagineux.

Le président: Sénateur Hays, vous savez aussi que la Colombie-Britannique, qui représente 14 p. 100 de la population canadienne, a moins de 3 p. 100 du contingent, alors que le Québec en a 49 p. 100. On discute beaucoup de quotas et de la Colombie-Britannique.

Le sénateur Hays: C'est une question distincte.

Le président: C'est pertinent.

Le sénateur Spivak: C'est à côté de la question.

Le sénateur Hays: Dans certains domaines, il est possible de transférer les quotas entre les provinces.

Le président: La Saskatchewan a 1 p. 100 du quota, je crois.

Le sénateur Hays: En réponse à la question du sénateur Callbeck, il faudrait lui donner une séance d'information sur la commercialisation de la pomme de terre. Si d'autres membres du comité veulent y participer, ils sont les bienvenus.

Le sénateur Callbeck: Avec qui dois-je communiquer?

M. Armitage: Je peux m'en charger.

Le président: Vous êtes tous d'accord?

Des voix: Adopté.

Le président: Adopté.

La séance est levée.

OTTAWA, Thursday, December 4, 1997

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:06 a.m. to study the present state and future of agriculture in Canada (trade issues with the United States).

Senator Leonard J. Gustafson (Chairman) in the Chair.

OTTAWA, le jeudi 4 décembre 1997

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 06 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada (étude des échanges commerciaux avec les États-Unis).

Le sénateur Leonard J. Gustafson (président) occupe le fauteuil.

[English]

The Chairman: Good morning, senators. We are pleased to have with us as witnesses today Mr. Gifford and Mr. Norman, who will be telling us about the trade aspects of agriculture. There has already been some discussion about trade, especially with the U.S., and I am sure that senators have many questions on the trade issue.

Gentlemen, I understand that you will make a short presentation and will then be prepared to answer questions. Mr. Gifford, will you begin?

Mr. Mike Gifford, Director General, International Trade Policy Directorate, Market and Industry Services Branch, Agriculture and Agri-Food Canada: Mr. Chairman and honourable senators, I know that you would prefer to ask questions rather than to hear us go on at length, so I will quickly sketch out some of the major highlights we have experienced in our agricultural relationship with the United States, particularly since the conclusion of the Canada-U.S. Free Trade Agreement.

We have done extremely well in terms of the evolution of trade over the last decade. Back in the 1960s and 1970s, the U.S. market accounted for about 20 per cent of Canada's agricultural exports. Today the number is over 56 per cent. We have been experiencing annual increases in exports to the United States in the order of 10 to 20 per cent a year, every year, over the last decade. These exports have been broadly based, ranging from primary agricultural commodities, such as wheat and barley and live hogs and live cattle, right through to and including highly processed food products.

Our trade performance vis-à-vis the United States stands in marked contrast to our export performance to offshore markets, where we are largely an exporter still of raw grains and oil seeds. Although our exports of other commodities are starting to increase, we certainly have not experienced the growth to offshore markets that we have experienced into the United States market. It is noteworthy that, traditionally, and certainly over the post-war period and probably going back to confederation, Canada has been a net importer of agricultural and agri-food products from the United States. However, starting in 1992, we have become a net exporter. Every year since 1992, our net export position has strengthened. It is anticipated that this year we will be a net exporter to the tune of \$2 billion to \$3 billion.

As to adjustments that the Canadian agricultural food sectors have had to make to the Canada-U.S. Free Trade Agreement, probably it is fair to say that the biggest adjustments have been made by the Canadian food-processing sector. Prior to the FTA, we had in Canada a branch-plant agri-food processing sector in which firms tried to produce a full range of products to service a market stretching from the Pacific to the Atlantic. That generated for the most part small production runs and relatively high costs, and resulted in a food-processing sector that was extremely domestic in orientation.

[Traduction]

Le président: Bonjour, sénateurs. Nous avons le plaisir de recevoir aujourd'hui M. Gifford et M. Norman, qui nous parleront des aspects commerciaux de l'agriculture. Il y a déjà eu des discussions au sujet du commerce, surtout avec les États-Unis, et je suis certain que les sénateurs auront bien des questions à poser sur le sujet.

Messieurs, je crois savoir que vous nous ferez un bref exposé avant de répondre aux questions. Monsieur Gifford, voulez-vous commencer?

M. Mike Gifford, directeur général, Direction des politiques de commerce international, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés, Agriculture et Agroalimentaire Canada: Monsieur le président, honorables sénateurs, comme je sais que vous préféreriez nous poser des questions plutôt que d'entendre un long exposé, je me contenterai de passer rapidement en revue les points saillants de nos relations avec les États-Unis en matière d'agriculture, surtout depuis la signature de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis.

Notre commerce a connu une évolution extrêmement favorable au cours des dix dernières années. Dans les années 60 et 70, le marché américain ne recevait qu'environ 20 p. 100 de toutes les exportations agricoles du Canada. Aujourd'hui, ce chiffre est passé à plus de 56 p. 100. Les exportations vers les États-Unis ont augmenté de 10 à 20 p. 100 chaque année au cours de la dernière décennie. Toute une gamme de produits agricoles sont exportés, depuis les denrées agricoles primaires, comme l'orge, le blé, les porcs et les bovins sur pied, jusqu'aux produits alimentaires transformés.

Nos échanges commerciaux avec les États-Unis diffèrent grandement de nos exportations vers les marchés d'outre-mer; en effet, nous exportons encore surtout sur ces marchés des céréales brutes et des graines oléagineuses. Même si nous commençons à exporter davantage d'autres produits, nos échanges sur les marchés d'outre-mer n'ont pas connu la même croissance que sur le marché américain. Il convient de noter que, par le passé, de la Confédération jusqu'à l'après-guerre, le Canada a toujours été un importateur net de produits agricoles et agroalimentaires américains. Toutefois, dès 1992, notre pays est devenu un exportateur net. Depuis, nous avons renforcé notre position d'exportateur net. On prévoit que cette année, l'excédent de nos exportations par rapport à nos importations atteindra les 2 à 3 milliards de dollars.

Les secteurs de l'agroalimentaire canadiens ont dû s'adapter au régime de l'Accord de libre-échange canado-américain. On pourrait dire que c'est le secteur de la transformation des aliments qui a dû faire le plus d'efforts dans ce sens. En effet, avant la signature de l'ALE, le secteur de la transformation agroalimentaire canadien exploitait des usines-succursales dans lesquelles les firmes essayaient de produire toute une gamme de produits vendus sur un marché s'étendant du Pacifique à l'Atlantique. C'est ainsi que ce secteur avait surtout des cycles de production brefs et des coûts relativement élevés, et c'est pourquoi il était extrêmement orienté vers le marché intérieur.

As a result of the free trade agreement with the United States, we have seen a major evolution in trade flows. There is much more north-south trade as opposed to east-west trade. We are seeing a shift in the natural marketing areas. If your food processing plant is, for example, in Quebec or Ontario, your natural marketing area now is New York, Philadelphia and Boston. Plants in Western Canada, say in British Columbia, now regard their domestic market as including Seattle and Los Angeles.

In other words, there has been a major change in the way the food processing sector regards itself. It now regards itself as part of a North American market and, increasingly, it specializes. Even the trans-national firms in Canada are competing for certain product mandates. They may only get a product mandate to produce, say, five lines of a product instead of 15 lines, but now they have longer production runs, their costs are down, they are exporting more, and their profitability and competitiveness have been enhanced.

Generally speaking, it is fair to say that over the past decade our experience with the United States has been positive for the evolution of agricultural trade, because our exports to them have increased; however, so have our imports from the United States, but our exports have increased faster than the imports. We are still the United States' number one market for fruits and vegetables. We are the second or third largest market for U.S. agricultural products overall.

That being said, it is clear that we have had some frictions with the United States over the past years, particularly in the grain sector. For many years, dating back to the 1930s and early 1940s, the United States had Section 22 import quotas on imports of wheat and barley from all sources, including Canada. As a consequence, wheat producers in North Dakota or barley producers in Montana never saw much in the way of Canadian grain moving south because they were limited by the existence of those small quotas. Those import quotas were eliminated in the early 1970s, but it was only when the free trade agreement was negotiated and the certainty and predictability of access to the U.S. became more evident that we started to export more wheat and more barley.

Unfortunately, however, there was a grass-roots negative reaction in North Dakota and Montana to increased imports of wheat and barley from Canada; that reaction was triggered essentially by major inflows of Canadian feed-grade wheat and feed-grade barley in 1993-94 that took place because, as a result of the Mississippi floods, the United States was relatively short of feed grains. Canada at that time had a relatively poor quality crop, and a lot of feed wheat and feed barley was shipped to the South, much of it being moved by truck instead of by rail. Consequently, we ended up saturating U.S. country elevators in the northern tier states. Not surprisingly, that has resulted in negative feelings along the northern border.

La signature de l'accord de libre-échange avec les États-Unis entraîné une évolution importante des échanges commerciaux. Auparavant, le commerce se faisait sur un axe est-ouest; il y a maintenant beaucoup plus d'échanges sur l'axe nord-sud. Les zones naturelles de commercialisation changent. Par exemple, la zone naturelle de commercialisation d'une usine de transformation située au Québec ou en Ontario est maintenant New York, Philadelphie et Boston. Les usines de l'Ouest du Canada, par exemple celles de la Colombie-Britannique, incluent maintenant Seattle et Los Angeles dans leur marché intérieur.

Autrement dit, le secteur de la transformation alimentaire s'est en grande partie redéfini. Il estime maintenant faire partie intégrante du marché nord-américain et, de plus en plus, il se spécialise. Même les entreprises transnationales canadiennes essaient d'obtenir l'exclusivité pour leurs produits. Elles n'obtiennent peut-être d'exclusivité que pour cinq de leurs 15 produits, mais elles peuvent ainsi avoir des cycles de production plus longs, des coûts plus faibles, des exportations plus élevées, de même que des profits et une compétitivité accrus.

D'une façon générale, on peut dire que le commerce agricole avec les États-Unis a évolué de façon positive au cours des 10 dernières années parce que nos exportations dans ce pays ont augmenté. Nos importations des États-Unis ont également augmenté, mais les exportations ont augmenté encore plus rapidement. Le Canada demeure le principal marché des États-Unis dans le domaine des fruits et des légumes. Nous sommes au deuxième ou au troisième rang des marchés d'exportation américains pour l'ensemble des produits agricoles.

Cela dit, il y a eu bien sûr des frictions entre nos deux pays au cours des dernières années, surtout dans le secteur des grains. Pendant de nombreuses années, dans les années 30 et au début des années 40, les États-Unis appliquaient des contingents d'importation sous le régime de l'article 22 au blé et à l'orge de toute provenance, y compris du Canada. C'est pourquoi les producteurs de blé du Dakota du Nord et les producteurs d'orge du Montana n'ont jamais vu beaucoup de céréales canadiennes traverser la frontière, puisque les exportations étaient limitées par l'existence de ces faibles contingents. Ceux-ci ont été éliminés au début des années 70, mais il a fallu attendre que l'accord de libre-échange soit négocié et que soit plus assuré et prévisible l'accès au marché américain pour que le Canada commence à augmenter ses exportations de blé et d'orge.

Malheureusement, la population du Dakota du Nord et du Montana a mal réagi à l'augmentation des importations de blé et d'orge en provenance du Canada; cette réaction a surtout été déclenchée par les importations importantes de blé et d'orge fourragers canadiens en 1993 et en 1994, importations rendues nécessaires par un manque de céréales fourragères aux États-Unis en raison des inondations du Mississippi. Le Canada avait connu ces années-là des récoltes d'assez faible qualité, et d'importantes quantités de blé et d'orge fourragers avaient été expédiées vers le sud, par camion plutôt que par rail. C'est ainsi que les silos de collecte des États du Nord se sont trouvés saturés. Il n'est pas étonnant que la situation ait suscité du ressentiment le long de la frontière nord des États-Unis.

We have spent most of the last three or four years trying to explain to U.S. producers, U.S. politicians and the U.S. administration that what they are seeing in the way of movement of Canadian grains south reflects market forces.

We have developed three distinct markets there. Historically, we have had a nice little market there for malting barley; that has grown from roughly 200,000 tonnes 20 years ago to 800,000 tonnes today. We have a nice little market there for durum; it ranges from 300,000 to 500,000 tonnes. Increasingly, we are moving quantities of milling wheat, in the order of a million tonnes or so, into the U.S. on a regular basis. As far as we are concerned, what we have today is a trade of roughly 2 million tonnes of mainly western wheat, but some from Ontario, and primarily malting barley. That should be regarded as the norm for the future, rather than the exception.

As you are well aware, a number of promises or public commitments have been made by the U.S. administration recently, particularly in the context of the fast-track trade bill that the administration was trying to get through Congress a few months ago. Certainly, it is clear that probably the most sensitive area in U.S.-Canada agricultural trade is the grain sector. Several American senators, Senator Conrad in particular, have requested their General Accounting Office to do yet another study of Canada's exports of grains to the United States.

President Clinton has written Congressman Pomeroy from North Dakota, basically promising that the administration, under the terms of the NAFTA panel that was established to look at Canadian exports of durum wheat to the United States, will ask for a continuation of the audit that the panel recommended. You may recall that the panel's recommendation to the two countries was that, in order to ensure that Canada did not sell into the United States at below the acquisition price, which is defined as the initial payment, an audit would be performed. That audit was performed for one year and it clearly indicated that, apart from a couple of loads right at the beginning of the implementation period, the Wheat Board has consistently priced at or above the initial payment price.

A few other problems have also arisen from time to time. Regarding the potato trade in particular, historically, we have always had problems shipping potatoes from P.E.I. and New Brunswick into the Northeastern Seaboard. That has precipitated a great deal of political pressure from the congressional delegation from Maine. A number of studies have been done, but the bottom line always is that Maine producers are not producing the right variety of potatoes; they have a poor marketing system; and their competition is coming from Idaho and the other Pacific Northwest states rather than from New Brunswick and P.E.I.

Au cours des trois ou quatre dernières années, nous avons consacré la majeure partie de notre temps à expliquer aux producteurs, à l'administration et aux politiciens américains que les importations de céréales canadiennes s'expliquent par les forces du marché.

Nous nous sommes taillé une place sur trois marchés distincts aux États-Unis. Nous avons toujours eu un petit marché assez profitable pour l'orge de brasserie, mais nos ventes sur ce marché, qui étaient d'environ 200 000 tonnes il y a 20 ans, sont passées aujourd'hui à 800 000 tonnes. Nous avons également un assez bon marché pour le blé dur, dont les importations représentent de 300 000 à 500 000 tonnes. De plus en plus, nous exportons régulièrement vers les États-Unis du blé de meunerie, dans des quantités de l'ordre d'un million de tonnes environ. À l'heure actuelle, nos exportations s'élèvent à environ deux millions de tonnes, surtout du blé de l'Ouest, mais aussi du blé de l'Ontario, et surtout de l'orge de brasserie. Ces exportations devraient être considérées comme la norme pour l'avenir, plutôt que l'exception.

Comme vous le savez, l'administration américaine a récemment pris plusieurs engagements envers la population, surtout lorsqu'elle a essayé de faire adopter de façon accélérée le projet de loi sur le commerce qui a été présenté au Congrès il y a quelques mois. Il est clair, en tout cas, que le secteur des grains est sans doute le secteur du commerce agricole le plus délicat entre le Canada et les États-Unis. Plusieurs sénateurs américains, plus particulièrement le sénateur Conrad, ont demandé à leur General Accounting Office de réaliser une autre étude des exportations de grains du Canada vers les États-Unis.

Le président Clinton a écrit au membre du Congrès Pomeroy, du Dakota du Nord, pour lui promettre, foncièrement, que l'administration réclamera la poursuite de la vérification qu'avait recommandée le tribunal de l'ALENA mis sur pied pour étudier la question des exportations canadiennes de blé dur vers les États-Unis. Vous vous souviendrez que ce tribunal avait recommandé aux deux pays d'effectuer une vérification afin de veiller à ce que le Canada ne vende pas cette denrée aux États-Unis à un prix inférieur au prix d'achat, prix qui est défini en fonction de l'acompte à la livraison. Les pays ont consacré un an à cette vérification, dont les résultats montraient clairement qu'outre quelques exportations au début de la période de mise en oeuvre, la Commission canadienne du blé avait toujours établi des prix égaux ou supérieurs à l'acompte à la livraison.

Il y a eu également d'autres problèmes, de temps à autre, plus particulièrement dans le commerce des pommes de terre. Nous avons toujours eu de la difficulté à expédier des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick vers le Northeastern Seaboard, à savoir les États du nord-est en bordure du littoral. Cela a grandement accéléré les pressions politiques qu'exerçait la délégation du Congrès du Maine. Un certain nombre d'études ont été réalisées, mais elles montrent toujours que les producteurs du Maine ne produisent pas les bonnes variétés de pommes de terre, qu'ils ont un piètre système de commercialisation et que leurs concurrents se trouvent davantage en Idaho et dans d'autres États du nord-ouest du Pacifique qu'au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard.

It is indicative, though, of how successful we have become. Before the FTA, we were exporting one dollar's worth of potatoes and potato products to the U.S. for every dollar's worth that we imported. Today we are exporting three dollars' worth for every dollar we import. Most Canadians in the business are confident that we will continue to increase our share of the North American potato and potato-product market.

There has been a major expansion in the production of frozen French fries in Canada. Most of that new production is going to the United States.

There have been a couple of issues, Mr. Chairman, that we have settled recently. We had a fairly nasty squabble over sugar and sugar-containing products, which has now been resolved.

On the more positive side, we have tried to facilitate trade wherever we could. For example, there is a so-called Northwest Cattle Project under which we have sat down with the United States and figured out how we might facilitate the increased movement of feeder cattle from the U.S. into Alberta feed lots in particular, and on a reciprocal basis, facilitate the movement of Canadian cattle into the Pacific Northwest. That has been agreed to.

We are working hard to manage our trade relationship with the United States, particularly in the grain sector. We have made the point to Canadian producer groups that, while the Canadian Cattlemen's Association and the Canadian Pork Producers have done a first-rate job over the years of maintaining a close and continuing dialogue with their American counterparts, unfortunately, the same cannot be said for the Canadian grain sector.

However, over the last couple of years, a major effort has been made by various groups, from the Prairie pools to the Western Grain Producers, to open up a dialogue with their American counterparts to try to persuade them, as we in the government are trying to persuade the U.S. administration and the U.S. congress, that there are a lot of myths that need dispelling. Those myths have been repeated so often that they have taken on the appearance of reality and fact. We are trying to convince them that, although we have different marketing systems, for example, in the grain sector, with a single-desk selling agency in Canada and a private-sector marketing system in the United States, just because we have different marketing systems does not mean that one country is trading unfairly. The reality is that, while most Canadians in the agricultural foods sector have a very good knowledge of what U.S. policies and programs are like, unfortunately, the same cannot be said for most Americans in terms of their knowledge of Canadian agriculture and Canadian policies and programs.

To conclude, Mr. Chairman, probably our biggest challenge in the foreseeable future is to make sure that we do have a dialogue from province to state, from federal government to federal government, from producer group to producer group, from food

Cela montre bien, toutefois, le succès que nous remportons maintenant. Avant l'ALE, la valeur en dollars de nos importations et de nos exportations de pommes de terre et de produits dérivés avec les États-Unis était identique. Aujourd'hui, la valeur de nos exportations est de trois fois supérieure à celle de nos importations. La plupart des producteurs canadiens sont persuadés que nous continuerons à augmenter notre part du marché nord-américain de la pomme de terre et des produits de la pomme de terre.

Au Canada, la production de frites congelées a monté en flèche. La majeure partie de cette nouvelle production est destinée aux États-Unis.

Monsieur le président, nous avons récemment réglé un ou deux problèmes. Nous avons maintenant résolu un différend assez féroce au sujet du sucre et des produits contenant du sucre.

D'un point de vue plus positif, nous avons essayé de faciliter les échanges commerciaux partout où c'était possible. Par exemple, nous avons négocié avec les États-Unis dans le cadre d'un projet appelé Northwest Cattle Project, pour voir comment nous pourrions faciliter l'importation de bovins d'élevage des États-Unis vers les parcs d'élevage de l'Alberta, particulièrement, et réciproquement, faciliter l'exportation de bovins canadiens vers le nord-ouest du Pacifique. Les parties sont arrivées à un accord.

Nous consacrons beaucoup d'efforts à la gestion de nos relations commerciales avec les États-Unis, surtout dans le secteur des grains. Nous avons fait comprendre aux groupes de producteurs canadiens que même si la Canadian Cattlemen's Association et les Producteurs canadiens de porc ont fait de l'excellent travail dans le passé pour entretenir d'étroites relations avec leurs homologues américains, il n'en a malheureusement pas été de même dans le secteur canadien des grains.

Mais depuis quelques années, divers groupes, dont les syndicats du blé et les producteurs de céréales de l'Ouest, tentent d'entamer un dialogue avec leurs homologues américains pour leur convaincre qu'il existe de nombreux mythes à dissiper. Nous essayons pour notre part d'en faire autant auprès de l'administration et du Congrès américains. Ces mythes ont été si souvent répétés qu'ils sont maintenant considérés comme des faits. Nous essayons de convaincre les Américains que même si nos systèmes de commercialisation sont différents, cela ne signifie pas que l'un ou l'autre pays exerce un commerce déloyal. Dans le secteur des grains, par exemple, nous avons au Canada une agence de vente à guichet unique, alors qu'aux États-Unis, le système de commercialisation repose sur le secteur privé. En fait, la plupart des Canadiens oeuvrant dans le secteur agroalimentaire connaissent très bien les politiques et les programmes américains mais malheureusement, la plupart des Américains ne connaissent pas grand-chose à l'agriculture, aux politiques et aux programmes du Canada.

Pour conclure, monsieur le président, notre plus grand défi dans un avenir rapproché consistera sans doute à nous assurer qu'il existe un dialogue entre province et État, d'un gouvernement fédéral à l'autre, d'un groupe de producteurs à l'autre, d'une

processor association to food processor association, to make sure that our American friends get an accurate picture of what life is like in Canadian agriculture.

That is it, in a very abbreviated fashion, Mr. Chairman. Mr. Norman and I will be very happy to answer any questions you might have.

The Chairman: Thank you, Mr. Gifford.

Senator Hays: It occurs to me that I have not seen you for a while. 1999 is approaching, when you will start to have higher profiles as we get into the new negotiation on WTO.

I would like to ask a specific question that we have had some discussion on, which is the issue of butteroil and sugar blends for ice cream. I am going to follow our notes on this, to make the question as precise as I can.

Revenue Canada made an administrative decision when its officials decided to include the butteroil-sugar blends under a tariff line not subject to the high tariffs normally imposed on dairy products, which are the means by which we continue to practise supply management in the absence of Article 11. If that was an administrative error, why is it not possible to simply admit the error and make another administrative decision that would include the blends under the proper tariff line?

By way of comment, according to sections 58 and 61 of the Customs Act, the Minister may, within 2 years, "...make re-determinations of tariff classifications or re-appraisals of value or duty..." and so on. Why are those sections of the Customs Act not immediately used to change the tariff line for butteroil-sugar blends?

If I may make a further comment, Revenue Canada has respected its international obligations by following the procedures imposed by TRQs, but it is a Canadian statute that is governing the classification. Therefore, there seems to be a Canadian solution.

Mr. Gifford: Mr. Chairman, although this was initially an import problem largely from the United States, trade has now shifted. About 80 per cent, if memory serves me right, was coming in from the United States in 1995. In 1996 the trade shifted to New Zealand and to Mexico. We think most of the Mexican product is, in fact, from New Zealand, a butteroil mix probably with either Mexican or U.S. sugar. The U.S. is supplying a relatively small proportion of that particular blend.

National Revenue is mandated by the Customs Tariff Act with respect to how it classifies product for duty purposes. The conundrum that they are in is that they are obligated to follow not only the guidelines contained in the Canada Customs Tariff Act, but also the procedures of the Customs Cooperation Council, the world customs organization that is headquartered in Brussels.

association de transformation alimentaire à l'autre, afin que nos voisins américains aient une idée juste de l'agriculture canadienne.

Voilà en résumé ce que j'avais à dire, monsieur le président. M. Norman et moi serons heureux de répondre à toutes vos questions.

Le président: Merci, monsieur Gifford.

Le sénateur Hays: Je me rends compte que cela fait déjà quelque temps que je ne vous avais vus. Nous sommes presque en 1999, année au cours de laquelle vous jouerez un rôle plus prééminent puisque seront entamées les nouvelles négociations à l'OMC.

J'aimerais plus précisément poser une question dont nous avons déjà discuté, c'est-à-dire la situation de l'huile de beurre et des mélanges de sucre destinés à la fabrication de la crème glacée. Je suivrai nos notes, afin que la question soit aussi précise que possible.

Revenu Canada a pris une décision administrative en décidant d'inclure les mélanges d'huile de beurre et de sucre dans une catégorie de produits qui n'est pas soumise aux tarifs élevés qui frappent les produits laitiers, tarifs qui servent à exercer la gestion de l'offre depuis l'abolition de l'article 11. S'il s'agit d'une erreur administrative, pourquoi ne pas l'admettre et rendre une autre décision administrative qui inclurait ces mélanges dans la bonne ligne tarifaire?

À titre d'observation, en vertu des articles 58 et 61 de la Loi sur les douanes, le ministre peut, dans les deux ans, «[...] faire un réexamen du classement tarifaire ou réévaluer la valeur en douane [...]». Pourquoi ne pas utiliser ces articles de loi pour modifier immédiatement la ligne tarifaire de l'huile de beurre et des mélanges de sucre?

J'ajouterai que Revenu Canada a respecté ses obligations internationales en appliquant les procédures imposées par le régime de contingents tarifaires, mais qu'au Canada, le classement est régi par une loi. Il me semble donc que ce serait là une solution canadienne au problème.

M. Gifford: Monsieur le président, même si au départ il s'agissait surtout d'un problème d'importation des États-Unis, le commerce a maintenant changé. Si je me rappelle bien, environ 80 p. 100 de ces produits venaient des États-Unis en 1995. En 1996, les principaux fournisseurs étaient la Nouvelle-Zélande et le Mexique. Nous croyons que la majeure partie du produit mexicain provient en fait de Nouvelle-Zélande et que le mélange d'huile de beurre contient probablement du sucre mexicain ou américain. Les États-Unis ne fournissent qu'une partie relativement faible de ce mélange.

En vertu du Tarif des douanes, Revenu Canada est chargé du classement des produits aux fins des douanes. Le problème auquel le ministère est confronté c'est qu'il doit maintenant non seulement suivre les lignes directrices du tarif des douanes, mais aussi les méthodes mises en place par le Conseil de coopération douanière, c'est-à-dire de l'Organisation mondiale des douanes dont le siège se trouve à Bruxelles.

When they are asked to provide an opinion on the appropriate duty classification, they go through standard procedures. Over the last 18 months or so, in response to various requests from the dairy farmers of Canada that this particular mixture of butteroil and sugar be reclassified, it has been National Revenue's opinion that the product is correctly classified in a tariff line that falls outside the tariff rate quota system.

Virtually all dairy products, certainly stand-alone dairy products, are covered by the tariff rate quota system. The difficulty that we are facing now is that there are certain tariff lines that fall outside the dairy chapter for customs tariff that contain various quantities of dairy products. The question has always been: Where do you draw the line? Taking the example of a frozen pizza, most of the value of a frozen pizza is in the mozzarella. Should that be classified as a dairy product or as a processed-food product?

It is clear that the exporters are taking advantage of knowing where the high tariffs are in the Canadian tariff and then trying to figure out where they can put product in at a lower tariff. That, in itself, is not illegal.

In the past, National Revenue has taken action against artificial products. For example, there was a scheme a few years ago whereby an exporter was exporting rock salt and skim milk powder. What he was doing was separating out the skim milk powder once it got to Canada, and sending the salt back, and the same salt went back and forth across the border. In those circumstances, it is clear that National Revenue can say, "This is an artificial product; it is obviously trying to circumvent the tariff." Therefore, they stop it.

The difficulty with this mixture of butteroil and sugar is that it is not an artificial product; it is used in the manufacture of lower priced, lower value ice creams. Therefore, technically, National Revenue is saying that, according to all the guidelines they are obligated to follow under both the Customs Tariff Act of Canada and the guidelines encompassed by the World Customs Organization in Brussels, the present classification is the correct classification.

Obviously, the end result, however, is that imports of dairy ingredients are coming into Canada; if Canadian producers do not lower the price to meet that competition, they are going to be forced either to reduce their sales or to sell the displaced Canadian product under the world market at lower world prices. That is the dilemma that is facing everybody in the dairy sector today.

Senator Hays: I understand that the industry estimates that it will cost them as much as \$50 million in the current year. It clearly is a form of leakage which threatens the supply management system, and, of course, removing surpluses comes at a consumer cost. It is not only the dairy producer who is affected by this, but also the people who buy dairy products, and that aggravates the situation, which has worked fairly happily in

Lorsqu'on demande à Revenu Canada de fournir une opinion sur le classement approprié d'un produit aux fins des douanes, celui-ci s'en remet à la procédure normale. Depuis un an et demi environ, les producteurs laitiers canadiens ont présenté diverses requêtes pour que soit revu le classement de ce mélange d'huile de beurre et de sucre, mais le ministère a déclaré qu'à son avis, il était approprié de classer ce produit dans une ligne tarifaire, laquelle ne s'applique pas le régime de contingents tarifaires.

À peu près tous les produits laitiers, et surtout les produits laitiers spéciaux, sont assujettis au régime de contingents tarifaires. Le problème, à l'heure actuelle, c'est que certaines lignes tarifaires contenant diverses quantités de produits laitiers ne sont pas inscrites au chapitre du Tarif des douanes consacré aux produits laitiers. La question est toujours la même: où doit-on tracer la ligne? Dans une pizza congelée, par exemple, ce qui a le plus de valeur, c'est le mozzarella. Faudrait-il classer ce produit comme un produit laitier ou comme un produit transformé?

De toute évidence, les exportateurs profitent de la situation. Ils savent à quels produits sont appliqués les droits de douane les plus élevés dans le Tarif des douanes canadien et ils essaient de voir comment leurs produits pourraient être classés afin de payer des droits moins élevés. En soi, ce n'est pas illégal.

Revenu Canada a déjà pris certaines mesures auparavant à l'égard des produits artificiels. Par exemple, il y a quelques années, un exportateur exportait du sel et du lait écrémé en poudre. Une fois le lait en poudre arrivé au Canada, il renvoyait le sel aux États-Unis. Le même sel faisait un aller-retour par la frontière. Dans de tels cas, Revenu national peut mettre fin à la situation en déclarant qu'il s'agit d'un produit artificiel et qu'il y a là, de toute évidence, une tentative de contourner le Tarif des douanes.

Le problème que pose ce mélange d'huile de beurre et de sucre, c'est qu'il ne s'agit pas d'un produit artificiel; le mélange sert à fabriquer de la crème glacée bas de gamme et à bas prix. Donc, techniquement, Revenu national dit que le classement actuel du mélange est exact, d'après toutes les lignes directrices qu'il est obligé d'appliquer sous le régime du Tarif des douanes du Canada et d'après les lignes directrices appliquées par l'Organisation mondiale des douanes à Bruxelles.

Cela signifie néanmoins que des ingrédients laitiers sont importés au Canada et que si les producteurs canadiens n'abaissent pas leur prix pour faire face à la concurrence, ils seront obligés ou bien de réduire leurs ventes, ou bien de vendre le produit canadien déplacé sur le marché mondial, à des prix plus bas. C'est le dilemme devant lequel se trouve actuellement tout le secteur laitier.

Le sénateur Hays: L'industrie a estimé, je crois, que ses pertes pourraient s'élever à 50 millions de dollars pour l'année en cours. C'est une sorte de fuite qui menace le régime de gestion de l'offre, et l'élimination des surplus n'est pas à l'avantage des consommateurs. Les producteurs laitiers ne sont pas les seuls touchés par ce problème, mais aussi tous les consommateurs de produits laitiers. Cela aggrave la situation d'un régime qui

Canada for a long time, since the mid-1960s, and can for a little while longer, at least.

We have the Customs Cooperative Council essentially making a sovereign decision for us. We do not have the flexibility to move this category into the dairy category. What is the solution? How do we address this issue? What are we doing about it?

Mr. Gifford: Mr. Chairman, I will comment on the \$50 million figure. The dairy farmers of Canada have guesstimated that, if these imports continue unabated, it could displace in the future as much as 40 per cent of the manufacturing milk that is currently going into ice cream production. If they had to sell that milk on the world market at world market prices, it would result in a reduction of about \$50 million in dairy producer revenues. That is not occurring today, but that is the maximum potential. That guesstimate is something we would say is a reasonable estimate of the dimension of the problem.

Of course, Mr. Chairman, in the "good old days", when agriculture was not subject to the rule of law, governments could do just about what they wanted in terms of putting up import barriers; and that certainly was the situation prior to the Uruguay Round in the GATT. Everybody had his own special exemption. The Americans had an exemption for Section 22 import quotas. Switzerland exempted its entire agricultural sector from the GATT. The bottom line was that governments freely took action at the frontier and simply did not worry about the consequences. They said, "Everybody is doing it and, if anybody complains, we will deal with it after the fact."

Governments collectively recognized in the Uruguay Round that that was a mug's game, that what that kind of action had done for 40 years was create anarchy in world agricultural trade, and that it was time to undertake a sea change whereby all countries, small and large, would be subject to the same rules; there would be no exemptions for special countries, no exemptions for special products; the rule of law would apply equally to all.

On January 1, 1995, Canada, together with all WTO members, signed the Uruguay Round Agreement on Agriculture, which provides us with protection against other countries unilaterally taking action against us.

I would suggest, Mr. Chairman, that the rule of law as found in the Canada-U.S. Free Trade Agreement has protected us from the American NAFTA challenge against Canada's supply management system. It is going to protect us against the challenge of the United States against Canada's dairy export pricing system at the WTO. However, we, like everybody else, cannot pick and choose which parts of the agreements we want to keep, which is what we did pre-1995.

The dilemma is that we have an economic problem and economic consequences for the dairy sector, and yet we have international rights and obligations that do not provide us the

fonctionne bien au Canada depuis déjà fort longtemps, depuis le milieu des années 60, et qui pourrait fonctionner encore un peu plus longtemps du moins.

Voilà, en fait, que le Conseil de coopération douanière prend pour nous une décision qui relève de la souveraineté nationale. Nous n'avons pas la possibilité de classer ce produit comme un produit laitier. Quelle est la solution à ce problème? Comment peut-on le régler? Que fait-on pour le régler?

M. Gifford: Monsieur le président, permettez-moi de commenter d'abord ce chiffre de 50 millions de dollars. Les producteurs laitiers du Canada ont estimé ou jugé que, si ces importations continuent à un tel niveau, elles pourraient déplacer à l'avenir jusqu'à 40 p. 100 du lait industriel qui sert actuellement à la fabrication de crème glacée. Si ce lait devait être vendu sur le marché mondial, au prix du marché mondial, les revenus des producteurs laitiers diminueraient d'environ 50 millions de dollars. Mais ce n'est pas le cas aujourd'hui, c'est le maximum possible. Cette estimation donne une idée assez raisonnable de l'étendue du problème.

Bien sûr, monsieur le président, «dans le bon vieux temps», lorsque l'agriculteur n'était pas assujéti à la règle de droit, les gouvernements pouvaient imposer tous les obstacles qu'ils voulaient aux importations; c'était certes le cas avant l'Uruguay Round, dans le cadre du GATT. Chaque pays avait ses propres exceptions. Les Américains appliquaient une exemption quant aux contingents d'importation sous le régime de l'article 22. La Suisse exemptait de l'application du GATT tout son secteur agricole. En fin de compte, les gouvernements utilisaient leurs frontières selon leur bon vouloir sans s'inquiéter des conséquences. Tout le monde le faisait et s'il y avait des plaintes, on y voyait plus tard.

Les gouvernements ont reconnu collectivement, dans les négociations de l'Uruguay Round, que ce régime n'était favorable à personne, qu'après 40 ans, le commerce agricole était en pleine anarchie et qu'il était temps d'effectuer un changement en profondeur qui assujettirait tous les pays, petits et grands, aux mêmes règles; il n'y aurait d'exemption ni pour des pays spéciaux, ni pour des produits spéciaux. La règle de droit s'appliquerait également à tous.

Le 1^{er} janvier 1995, le Canada et tous les membres de l'OMC ont signé l'Accord de l'Uruguay Round sur l'agriculture. Cet accord protège le Canada contre toute mesure unilatérale que pourraient prendre d'autres pays à son endroit.

Monsieur le président, j'estime que la règle de droit, telle qu'énoncée dans l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, nous a protégés de l'opposition au système canadien de gestion de l'offre dans le cadre de l'ALENA. Cette règle nous protégera encore des contestations américaines contre le régime d'établissement des prix appliqué dans le cadre de l'OMC aux exportations canadiennes de produits laitiers. Mais, pas plus que les autres, nous ne pouvons choisir quelles parties de l'accord nous désirons conserver, même si c'est ce que nous faisons avant 1995.

Notre dilemme, c'est que le secteur laitier éprouve un problème économique et en subit les répercussions alors que nous avons à l'échelle internationale des droits et des obligations qui ne nous

leeway to take action like we could have taken before 1995. That is the dilemma facing the government, Mr. Chairman, and that is the dilemma that they are trying to address right now.

Senator Hays: It sounds like you are saying there is nothing you can do about it. I do not know whether or not it is close enough to the case of the rock salt being used as a medium for skim milk powder, but there may be some argument to be made there. Is that not worth pursuing?

Mr. Gifford: We have certainly encouraged the dairy farmers to make representations to National Revenue to try to persuade National Revenue why it would be appropriate to change the classification. Unfortunately, none of the arguments to date have changed the decision of National Revenue classification experts that, in fact, the current classification is the appropriate classification. They are bound by Canadian law to classify it appropriately. They feel that they are classifying it appropriately.

Senator Rossiter: Mr. Gifford, I heard of this rock salt-skim milk case a while ago and it shocked me. Is that not a blatant fraud? Is there proof of it? Can it not be stopped?

Mr. Gifford: Indeed, senator, it was stopped. If memory serves me correctly, the importer took National Revenue to the Federal Court, and the Federal Court substantiated that National Revenue was right to treat this as an artificial product.

Senator Rossiter: Did they not turn around and do something different?

Mr. Gifford: They have now found a new technique, which is to combine butteroil with sugar, but it is not an artificial product; that product can be directly used by an ice cream manufacturer in the manufacture of ice cream.

Just as background, Mr. Chairman, the lower priced ice creams in Canada are typically not made with cream or whole milk. They are made with mixtures of skim milk powder, whole milk powder, evaporated milk, condensed milk, and all kinds of dairy ingredients. Some ice cream manufacturers are now obtaining most of their butterfat requirements for the low priced ice cream from this mixture. They have to use sugar anyway in ice cream. Sugar is an important content of any ice cream. Basically, it is a "legitimate" product. The problem, however, is that it is forcing dairy farmers in Canada either to price milk competitively with this import or to export at a price much lower than the made-in-Canada price they currently get.

Senator Rossiter: Is it a requirement that such ice cream be labelled "made with butteroil, not cream"? How do they justify their ingredients?

confèrent pas la marge de manoeuvre voulue pour prendre les mesures que nous aurions souhaité prendre avant 1995. Voilà le dilemme auquel le gouvernement fait face, monsieur le président et auquel nous essayons de trouver une solution à l'heure actuelle.

Le sénateur Hays: Autant me dire qu'il n'y a rien que vous puissiez faire. J'ignore si cela se rapproche suffisamment du cas où l'on avait utilisé du sel gemme dans le lait écrémé en poudre, mais il y a peut-être des arguments analogues que l'on pourrait avancer. Cela ne vaut-il pas la peine d'être examiné?

M. Gifford: Chose certaine, nous avons encouragé les producteurs laitiers à présenter des instances auprès de Revenu Canada pour persuader les fonctionnaires qu'il y aurait lieu de modifier la classe tarifaire. Malheureusement, aucun de nos arguments n'a réussi jusqu'à maintenant à convaincre les experts de la classification du ministère de modifier leur décision. Ils demeurent convaincus que la classe tarifaire actuelle est la bonne. D'ailleurs, la loi canadienne les oblige à appliquer la classification tarifaire appropriée, et ils ont le sentiment de l'avoir fait.

Le sénateur Rossiter: Monsieur Gifford, j'ai entendu parler de cette affaire de mélange sel gemme-lait écrémé il y a un certain temps, et j'ai été scandalisée. N'est-ce pas là un cas flagrant de fraude? A-t-on des preuves? Peut-on y mettre un terme?

M. Gifford: On a en effet réussi à arrêter cette pratique. Si mon mémoire est bonne, l'importateur a poursuivi le ministère du Revenu national devant la Cour fédérale qui a déterminé que le ministère avait raison de traiter ce produit comme un produit artificiel.

Le sénateur Rossiter: N'ont-ils pas trouvé un autre moyen?

M. Gifford: Ils ont maintenant trouvé une nouvelle technique qui consiste à mélanger l'huile de beurre avec le sucre, mais ce n'est pas un produit artificiel. Un fabricant de crème glacée peut intégrer directement ce produit dans la fabrication de crème glacée.

En guise d'explication, monsieur le président, au Canada, les crèmes glacées bas de gamme ne sont pas fabriquées avec de la crème ou du lait entier. Elles sont fabriquées avec des mélanges de lait écrémé en poudre, de lait entier en poudre, de lait concentré de lait concentré sucré et de toutes sortes d'ingrédients laitiers. Certains fabricants de crème glacée obtiennent maintenant la plupart des matières grasses nécessaires pour la fabrication de la crème glacée bas de gamme à partir de ce mélange. De toute façon, ils doivent utiliser du sucre dans la crème glacée. Le sucre est un ingrédient important de toute crème glacée. Essentiellement, il s'agit d'un produit «légitime». Le problème tient au fait que cela oblige les producteurs laitiers canadiens à vendre leur lait à un prix qui soit concurrentiel à celui de l'importation ou d'exporter leur lait à un prix bien inférieur à celui du prix canadien actuel.

Le sénateur Rossiter: Les fabricants ne sont-ils pas tenus d'afficher sur les contenants de cette crème glacée «Fabriqué avec de l'huile de beurre, et non de la crème»? Comment peuvent-ils justifier leurs ingrédients?

Mr. Gifford: Mr. Chairman, my recollection is that Health Canada does provide a standard of identity for ice cream. There is a standard procedure as to how you must report the ingredients on an ice cream package, but it does not require declaring that it is a butteroil-sugar mixture.

Senator Rossiter: Are these imported butteroil-sugar blends 100 per cent free of any growth hormones that may be used in the United States but are not used here?

Mr. Gifford: We cannot say, Mr. Chairman. As I was saying earlier, only about 67 per cent of the imports are coming from the United States, where BST is permitted. The bulk of the imports are from New Zealand and Mexico. It is essentially a New Zealand product, and New Zealand does not allow the use of BST.

Senator Rossiter: New Zealand can ship the product into Mexico.

Mr. Gifford: It is mixed with sugar and then sent up north.

Senator Rossiter: It is shipped to the United States and then it comes here?

Mr. Gifford: No, it is coming direct. It is coming from Mexico straight into Canada. The majority of the New Zealand product is being air-freighted. Most of it is being brought in through Toronto International.

Senator Rossiter: Is that cheaper than a product that is grown in Canada?

Mr. Gifford: I can only speculate, Mr. Chairman, that they are using airfreighters to bring in chilled and frozen lamb. Certainly, the chilled lamb is being shipped here on an air-freight basis, and they must benefit economically from shipping this mixture as well.

Senator Whelan: The lamb is from New Zealand.

Mr. Gifford: The lamb is from New Zealand, yes.

Senator Hays: As is the butteroil.

Senator Rossiter: I will have another question when we get to the subject of potatoes.

Senator Bryden: Is there any appeal from the classification experts in Revenue Canada?

Mr. Gifford: Yes, there is, senator. Any importer has the right to appeal a decision of National Revenue to the Canadian Import Trade Tribunal. The dairy farmers have been advised of that option. They would simply have to import a couple of pounds so that they were the importer of record, and then could appeal National Revenue's classification decision. So far, they have chosen not to do so.

A decision of National Revenue custom's officer is appealable up to the deputy minister of National Revenue; then it is appealable to the Canadian Import Tribunal and, after that, to the Federal Court and to the Supreme Court. However, the ruling of

M. Gifford: Monsieur le président, si je me souviens bien, Santé Canada applique une norme d'identification à la crème glacée. Il s'agit d'une norme qui prescrit la façon de rendre compte des ingrédients sur un contenant de crème glacée, mais le fabricant n'est pas tenu de préciser s'il s'agit d'un mélange huile de beurre-sucre.

Le sénateur Rossiter: Ces mélanges huile de beurre-sucre importés sont-ils entièrement dépourvus des hormones de croissance dont l'utilisation est permise aux États-Unis, mais non au Canada?

M. Gifford: Je n'en sais rien, monsieur le président. Comme je l'ai dit tout à l'heure, 67 p. 100 seulement des importations proviennent des États-Unis, où l'utilisation de la somatotropine bovine est permise. Le gros des importations provient de la Nouvelle-Zélande et du Mexique. Il s'agit essentiellement de produits de Nouvelle-Zélande et, dans ce pays, il est interdit d'utiliser cette hormone de croissance.

Le sénateur Rossiter: La Nouvelle-Zélande peut expédier ce produit au Mexique.

M. Gifford: Il est mélangé avec le sucre et ensuite expédié vers le nord.

Le sénateur Rossiter: Il est expédié aux États-Unis et ensuite, il vient ici?

M. Gifford: Non, le produit entre directement ici. Il vient directement du Mexique au Canada. La majorité des produits en provenance de la Nouvelle-Zélande arrivent par cargaison aérienne et transitent par l'aéroport international de Toronto.

Le sénateur Rossiter: Est-ce moins cher qu'un produit canadien?

M. Gifford: Monsieur le président, c'est une supposition que je fais étant donné qu'ils expédient par voie aérienne de l'agneau frigorifié et congelé. Chose certaine, l'agneau frigorifié est expédié ici et ils doivent juger économique d'expédier ce mélange en même temps.

Le sénateur Whelan: L'agneau vient de Nouvelle-Zélande.

M. Gifford: L'agneau vient de Nouvelle-Zélande, oui.

Le sénateur Hays: Tout comme l'huile de beurre.

Le sénateur Rossiter: J'aurai une autre question lorsque nous aborderons le sujet des pommes de terre.

Le sénateur Bryden: Les experts de la classification de Revenu Canada ont-ils interjeté appel?

M. Gifford: Oui, sénateur. Tout importateur a le droit d'appeler d'une décision de Revenu Canada auprès du Tribunal canadien du commerce extérieur. Les producteurs laitiers ont été avisés de cette possibilité. Ils n'auraient qu'à importer quelques livres de produits pour être importateurs attitrés et, ensuite, interjeter appel de la décision de classification de Revenu Canada. Jusqu'à maintenant, ils ne se sont pas prévalus de cette option.

Il est possible de faire appel d'une décision d'un agent de douanes de Revenu Canada auprès du sous-ministre du ministère; ensuite, on peut faire appel auprès du Tribunal canadien du commerce extérieur, puis de la Cour fédérale et, enfin, de la Cour

the Canadian Import Tribunal is authoritative and binding on National Revenue.

Senator Bryden: Without going through the device of becoming an importer, which is not what the dairy farmers are interested in, is there a mechanism for them to appeal on the basis that it is injurious to their business?

Mr. Gifford: Theoretically, Mr. Chairman, any Canadian industry can seek so-called safeguard protection against imports. That is subject to the rules of the WTO. The producer of the like product in Canada has to demonstrate that imports are threatening or are actually causing serious injury to the producer of the same goods.

In this case, however, my understanding would be that the dairy farmers would not have standing to launch a safeguard request. That request probably would have to come from a dairy co-op, a processor, because what you are talking about is basically a butteroil-sugar blend, and the producer of the like product is the dairy processor rather than the dairy farmer. That would require the dairy farmers to persuade their co-op members to seek recourse under the safeguard action. Then it would be incumbent on the dairy processing industry to demonstrate that these imports were causing, or threatening to cause, serious injury.

They have to demonstrate that to the Canadian Import Tribunal. If the tribunal agreed that there was injury or a threat of causing injury, then Canada would have the right under the WTO to put on either additional tariff protection or import quotas.

Senator Whelan: Mr. Gifford, was it during the Uruguay Round of trade that we lost those specific items? I mean, talking about ice cream products, is that not where we gave those away? I have it documented some place, but I did not search it out today.

Mr. Gifford: Mr. Chairman, what Senator Whelan is referring to is that, before the WTO came into force on January 1, 1995, dairy products were subject to import quotas, discretionary import licensing, which meant that there was an embargo on most dairy products under the Import Control List under the Export and Import Permits Act. It was finally agreed in the WTO that all countries would convert the import quotas into tariff equivalents, so we were then forced to change those import quotas into tariff lines. The trouble was that the items on the Import Control List were not defined in the same way as the Canadian Customs Tariff; consequently, there was an exercise done towards the end of the negotiations to try to convert those individual import quotas into tariff lines. That was part of the problem.

At the time, Mr. Chairman, we sat down with the dairy farmers of Canada, who had raised a concern about blends, and tried to identify as many of the potential blends as we could, while being

suprême. Cependant, les décisions du Tribunal canadien du commerce extérieur ont force exécutoire pour Revenu Canada.

Le sénateur Bryden: Hormis cette option de devenir importateur, option qui n'intéresse pas les producteurs laitiers, a-t-il un mécanisme qui leur permettrait de faire appel invoquant que cette pratique porte préjudice à leur commerce?

M. Gifford: En théorie, monsieur le président, n'importe quelle industrie canadienne peut demander une garantie de protection contre les importations, dans le respect des règles de l'OMC. Le fabricant du produit similaire au Canada doit faire la preuve que les importations menacent de lui causer ou lui causent un préjudice grave.

Cependant, dans le cas qui nous intéresse, je crois savoir que les producteurs laitiers n'auraient pas de motif de demander protection. Une telle requête devrait sans doute émaner d'une coopérative laitière, d'une usine de transformation, car comme c'est le mélange huile de beurre-sucre qui est en cause, le fabricant du produit similaire est plutôt le transformateur laitier que le producteur laitier. Il faudrait donc que les producteurs laitiers convainquent les membres de leurs coopératives d'engager une demande de recours en vertu des clauses de sauvegarde. Cela incomberait alors à l'industrie de la transformation laitière de faire la preuve que ces importations lui causent ou menacent de lui causer un fort préjudice.

Les agents de transformation doivent en faire la preuve devant le Tribunal canadien du commerce extérieur. Si ce tribunal convient qu'il y a eu préjudice ou risque de préjudice, le Canada serait alors autorisé à imposer des tarifs supplémentaires ou des quotas d'importation en conformité des règles de l'OMC.

Le sénateur Whelan: Monsieur Gifford, n'est-ce pas au cours de l'Uruguay Round que nous avons perdu précisément ces deux produits? Pour ce qui est des produits de crème glacée, n'est-ce pas à ce moment-là que nous les avons perdus? J'ai ça dans un document quelque part, mais je ne l'ai pas apporté aujourd'hui.

M. Gifford: Monsieur le président, le sénateur Whelan fait référence au fait qu'avant l'entrée en vigueur des règles de l'OMC le 1^{er} janvier 1995, les produits laitiers étaient assujettis à des quotas d'importation, à un régime de licence d'importation discrétionnaire, ce qui signifie qu'il y avait un embargo sur la plupart des produits laitiers figurant sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée aux termes de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. À l'OMC, on a finalement convenu que tous les pays transformeraient les quotas d'importation en équivalents tarifaires, de sorte qu'à ce moment-là, nous avons été obligés de transformer ces quotas d'importation en lignes tarifaires. Le problème, c'est que les articles figurant sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée n'étaient pas définis de la même façon que dans le Tarif des douanes canadien. Par conséquent, vers la fin des négociations, on s'est livré à un exercice visant à transformer ces quotas d'importation individuels en lignes tarifaires. C'était là une partie du problème.

À l'époque, monsieur le président, nous avons discuté avec les producteurs laitiers du Canada, qui s'inquiétaient des mélanges, nous avons essayé d'identifier le plus grand nombre de mélanges

consistent with our obligation only to tariff those items that had been previously subject to import permit control. Where a judgment call or an arbitrary decision had to be made, it was made in favour of the dairy sector rather than the importer. Once those tariff lines were constructed, however, that basically locked us into the tariff schedule that now forms part of Canada's obligations under the WTO.

Senator Whelan: I believe you said that we import from Mexico ice cream that is made from butteroil that comes from New Zealand.

Mr. Gifford: That is our understanding, yes.

Senator Whelan: It has already been stated here, and confirmed by you, that New Zealand does not allow BST to be used on their cattle. Therefore, it may be more beneficial to our society that we import New Zealand butteroil. I am very much against BST. I cannot understand the reluctance of our government people to disallow it. There are several countries in the world that disallow BST. Europe has stiff restrictions on it.

Do you know the company that makes that product in Mexico? Is it an American company? Eighty per cent of our ice cream is manufactured in Canada by two foreign-owned companies. Is it one of those companies that is bringing that product in?

Mr. Gifford: I am not aware, Mr. Chairman, of precisely who is importing what from Mexico. Our only knowledge is that most of the butteroil is New Zealand product.

Senator Whelan: If I remember correctly, butteroil is generally made from butter that is in storage and you want to do something with it.

Mr. Gifford: That is right.

Senator Whelan: That is what we used to do, too, when we had surplus butter. We put it into oil and canned it and sold it wherever we could, generally at a lower price. Because it is a lower-priced product, it is hard to believe that it is shipped by air, unless there is vacant space on the airplane or something. When you estimate costs for a product coming into Canada, you use the normal air-freight cost, do you not, when you are making an argument?

Mr. Gifford: I can say, Mr. Chairman, that I was surprised, too, to see that the customs entries indicate that Toronto International is the main entry point for the New Zealand product. That butteroil, when it is mixed with sugar, comes out like a paste. It is not a liquid. It is a granular paste, as I understand it, because of the sugar content.

Often, when you are airfreighting product like chilled lamb, there is empty refrigerated space on the airfreighter, and presumably that is what they are taking advantage of. I am not sure exactly what the transportation costs would be under those circumstances.

potentiels possible tout en respectant notre obligation de ne tarifier que les articles précédemment assujettis à un contrôle des licences d'importation. Tous les jugements ou décisions arbitrales qui ont été pris l'ont été en faveur du secteur laitier plutôt que de l'importateur. Une fois ces lignes tarifaires établies, cependant, cela nous a essentiellement limités à la liste tarifaire qui fait maintenant partie intégrante des obligations du Canada dans le contexte de l'OMC.

Le sénateur Whelan: Je crois que vous avez dit que nous importons du Mexique de la crème glacée fabriquée à partir d'huile de beurre provenant de la Nouvelle-Zélande.

M. Gifford: C'est cela.

Le sénateur Whelan: On nous a déjà dit, et vous nous l'avez confirmé, que la Nouvelle-Zélande n'autorise pas l'utilisation de la somatotropine bovine. Par conséquent, il serait peut-être préférable pour les Canadiens d'importer l'huile de beurre de Nouvelle-Zélande. Je suis tout à fait contre cette hormone de croissance. Je ne comprends pas que le gouvernement hésite à l'interdire. Plusieurs pays dans le monde interdisent la BST. En Europe, elle est soumise à de sévères restrictions.

Savez-vous quelle entreprise fabrique ce produit au Mexique? Est-ce une entreprise américaine? Quatre-vingt pour cent de notre crème glacée est fabriquée au Canada par deux sociétés étrangères. Est-ce l'une de ces deux sociétés qui importe ce produit ici?

M. Gifford: Monsieur le président, je ne sais pas précisément qui importe quoi du Mexique. Tout ce que je sais, c'est que la majeure partie de l'huile de beurre provient de Nouvelle-Zélande.

Le sénateur Whelan: Si je me souviens bien, l'huile de beurre est fabriquée à partir de beurre qui est en entreposage et auquel on souhaite trouver une utilité.

M. Gifford: C'est exact.

Le sénateur Whelan: C'est ce que nous avons l'habitude de faire également lorsque nous avons des excédents de beurre. Nous le transformons en huile et nous le vendons là où nous le pouvons, généralement à bas prix. Étant donné qu'il s'agit d'un produit peu cher, il est difficile de croire qu'on l'expédie par voie aérienne, à moins qu'il y ait un espace libre sur l'avion. Lorsque vous calculez le coût d'un produit qui entre au Canada, vous vous servez du coût habituel de transport aérien, n'est-ce pas?

M. Gifford: Monsieur le président, j'avoue que moi aussi, j'ai été étonné d'apprendre que selon les registres de douane, l'aéroport international de Toronto est le principal point d'entrée pour ce produit de Nouvelle-Zélande. Une fois mélangée avec le sucre, l'huile de beurre se présente sous la forme de pâte. Ce n'est pas un liquide; c'est une pâte granuleuse en raison de la teneur en sucre.

Souvent, il reste de l'espace réfrigéré vide dans un avion de fret qui transporte de l'agneau réfrigéré, et je suppose que les Néo-Zélandais en tirent parti. Je ne sais pas exactement quels sont les coûts de transport à ce moment-là.

Senator Whelan: I do not know what the situation is now, but I visited Mexican plants several years ago; they did not come even close to the standards that we imposed on our dairy processing plants here for cheese, butter, ice cream or whatever. Do we do any inspection of those plants for that product coming here?

Mr. Gifford: All agri-food products entering Canada are subject to spot inspections by Agri-Food Canada, senator.

Senator Whelan: Mr. Gifford, you and I both know that spot inspection amounts to very little; about 50 per cent of all our imports come in over the Ambassador Bridge, and they just race through there. They hand out a bill of lading; they fax the thing through to Toronto, and the guy faxes it back as it is, "Inspected". The inspection is a farce, as far as I am concerned.

We had the automobile people here the other day. They deal in a non-perishable product. It is not a pound of butter, a container of ice cream or a quart of milk, but they enjoy tremendous protection. They are going to have 60 per cent overproduction because they are producing more cars than the consumer will ever buy, but I do not think they will lower the price to us.

You have made a great statement about our trade. Well, we were one of the most freely trading countries in agriculture before the Uruguay Round, and we organized everything, Mr. Gifford, under GATT. Then they changed the rules of GATT to slap us down. Section 11 was changed. I forget what other parts of GATT they changed, but we organized those under GATT. If our dollar were at par with United States, which some people think it should be, although anybody who is trading knows it should not be, what would happen to our trade?

Mr. Gifford: Mr. Chairman, a columnist would love to debate that point. I share the view expressed by some that it probably ends up as a wash because so many of our imports are priced on the basis of the delivered-cost of U.S. product. Even though an appreciated Canadian dollar would make us less competitive in terms of export into the United States, our import costs would decline as a result of the relative depreciation of the U.S. dollar. What you might lose on the roundabout, you would gain on the swing.

It seems inescapable to me that the major result of the restructuring of agriculture, particularly the Canadian food processing sector, and of the changes that are ongoing in the Canadian primary-producing sector is that our competitiveness has increased substantially. One classic example of that is the Ontario Grape industry, who said they would be decimated and disappear off the face of the earth. They were producing inferior wine with the benefit of North American varieties of grapes that could not produce good wine. Each year they generated a surplus of wine that Agriculture Canada had to buy up as a surplus disposal

Le sénateur Whelan: Je ne sais pas comment sont les choses à l'heure actuelle, mais il y a plusieurs années, j'ai visité des usines mexicaines où l'on était bien loin des normes que nous appliquons à nos usines de transformation laitière, notamment pour ce qui est du fromage, du beurre et de la crème glacée. Inspectons-nous les usines où l'on fabrique les produits qui se retrouvent ici?

M. Gifford: Tous les produits agroalimentaires qui entrent au Canada sont soumis à des contrôles aléatoires de la part d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Le sénateur Whelan: Monsieur Gifford, vous et moi savons que ces inspections aléatoires ne valent pas grand-chose. Environ 50 p. 100 de toutes nos importations arrivent par le pont Ambassador, et le passent comme une lettre à la poste. Les importateurs fournissent un connaissement par télécopieur à Toronto, et le fonctionnaire le renvoie par télécopieur avec mention «inspecté». L'inspection est une farce, à mon avis.

L'autre jour, nous avons accueilli des représentants du secteur automobile. Leur produit est non périssable. Ce n'est pas une livre de beurre, un contenant de crème glacée ou un litre de lait, mais ils bénéficient d'une protection considérable. Ils vont afficher une surproduction de 60 p. 100 parce qu'ils fabriquent plus de voitures que le consommateur n'en achètera jamais, mais je ne pense pas qu'ils baisseront pour autant le prix des voitures.

Vous avez fait une déclaration très intéressante au sujet de notre commerce. Nous étions l'un des pays où le commerce était le plus libre dans le domaine de l'agriculture avant l'Uruguay Round, nous avons tout organisé aux termes du GATT. Ensuite, on a modifié les règles du GATT pour nous ramener en arrière. L'article 11 a été changé. J'oublie quelles autres parties du GATT on a changées également, mais nous avons organisé cela. Si notre dollar était à parité avec le dollar américain, comme certaines personnes pensent qu'il devrait l'être, même si tous les commerçants savent que ce ne devrait pas être le cas, qu'arriverait-il à nos échanges commerciaux?

M. Gifford: Monsieur le président, c'est un sujet dont tout journaliste adorerait débattre. Je partage l'opinion selon laquelle cela ne nous donne sans doute rien étant donné que le prix de bon nombre de nos importations est fixé en fonction du coût du produit américain livré. Même si un dollar canadien apprécié nous rendrait moins concurrentiels pour ce qui est de nos exportations vers les États-Unis, nos coûts d'importation diminueraient suite à la dépréciation relative du dollar américain. Ce qu'on risque de perdre d'un côté, on le gagne de l'autre.

Il me semble aller de soi que la restructuration de l'agriculture, particulièrement du secteur de la transformation alimentaire, ainsi que les changements en cours dans le secteur de la production primaire, ont eu pour effet d'augmenter sensiblement notre compétitivité. L'exemple classique est celui de l'industrie vinicole de l'Ontario, qui craignait d'être décimée et de disparaître. Cette industrie produisait du vin de qualité inférieure étant donné qu'il était impossible de produire du bon vin avec les variétés de raisins nord-américain. Chaque année, l'industrie générait un surplus de vin qu'Agriculture Canada devait acheter dans le cadre d'un

activity. They relied on protection to ensure that they could sell their poor quality wine on the Canadian market.

That situation changed as a result of the FTA; the only adjustment assistance provided to the agri-food sector was a joint program between the Government of Ontario and the federal government, whereby all of the poor quality vines were torn out and replaced with high quality European varieties of grapes. We now have a wine industry in Ontario that is slightly smaller than it used to be under the old system, but it is producing high quality wines that are winning international prizes.

Senator Whelan: I have to follow that up. Mr. Gifford, I remember the wine industry as it was; I was its strongest supporter. There were good wines even in 1972. They were not all inferior. We had Inniskillin and other fine wines. We put all kinds of new vines in. We invested all kinds of money in research.

The Department of Agriculture now has cut back on research. There are five wineries in the Harrow district, but the Department of Agriculture has cut the wine viniculturists out of that area to save money. We had promoted viniculture at the time; it did not just come about by free trade. The wine industry was developed a long time before free trade. You do not get a new vine and a new wine in less than five years. Some people think that automatically, when the free trade agreement came, we got good wine. I never served anything when I was Minister of Agriculture but Canadian wine at any reception I had for over eleven years. I would ask you to take that remark about inferior wine off the record, please.

Mr. Gifford: Mr. Chairman, Senator Whelan is quite correct in saying that fifteen, twenty years ago, we did have pockets of good wine production in Ontario, these boutique wineries. He is quite right that one should not generalize, but I would say that, on average, the quality of Canadian wine and of wine in Ontario has improved dramatically in the last ten years relative to ten years ago. That is all I am saying, Mr. Chairman.

Senator Whelan: I am glad that is all you are saying, Mr. Gifford, because what you said about inferior wine was not accurate. We had wine tastings with Canadian wines even way back then, and the great French experts and the great Italian experts could not tell the difference between Inniskillin and some of the wines that we were using at that time.

I remember Mr. Gifford from years ago and some of his reservations about some of the things we used to do. We used to have some very frank discussions. If you think it is frank today, ask Mr. Gifford how frank they used to be.

Senator Stratton: As a consumer, I would absolutely agree with Mr. Gifford. Twenty years ago, I would not drink Ontario wine.

programme d'élimination des excédents. L'industrie comptait sur la protection tarifaire pour pouvoir vendre son vin de piètre qualité sur le marché canadien.

Dans la foulée de l'ALE, la situation a changé. La seule aide à la transition fournie au secteur agroalimentaire a pris la forme d'un programme conjoint entre le gouvernement de l'Ontario et le gouvernement fédéral, en vertu duquel toutes les vignes de mauvaise qualité ont été arrachées et remplacées par des variétés de raisin européen de grande qualité. L'Ontario possède maintenant une industrie vinicole qui est légèrement plus petite qu'elle ne l'était sous l'ancien régime, mais elle produit des vins de grande qualité qui remportent des prix internationaux.

Le sénateur Whelan: Je me dois d'intervenir. Monsieur Gifford, je me souviens de l'industrie vinicole telle qu'elle était; j'en étais le plus ardent défenseur. Elle produisait de bons vins même en 1992. Tous les vins n'étaient pas de qualité inférieure. Il y avait notamment l'Inniskillin et d'autres vins de qualité. Il y avait toute une fourchette de vins. Nous avons investi des sommes énormes dans la recherche.

Le ministère de l'Agriculture a réduit les crédits de recherche. Il y a cinq établissements vinicoles dans le district Harrow, mais le ministère de l'Agriculture a réduit le nombre de viniculteurs dans cette région pour faire des économies. À l'époque, nous faisions déjà la promotion de la viniculture; cela n'a pas débuté avec le libre-échange. L'industrie vinicole a commencé à se développer bien avant le libre-échange. Il est impossible d'obtenir un vin nouveau, et un vin nouveau de qualité, en moins de cinq ans. Certains pensent qu'avec l'entrée en vigueur du libre-échange, nous avons commencé spontanément à obtenir du bon vin. Pendant les 11 années où j'ai été ministre de l'Agriculture, je n'ai jamais rien servi d'autre que du vin canadien aux réceptions officielles. Je vous demanderais de retirer cette remarque au sujet de la qualité inférieure du vin canadien.

M. Gifford: Monsieur le président, le sénateur Whelan a raison de dire qu'il y a 15 ou 20 ans, il y avait des endroits en Ontario où l'on produisait du bon vin, notamment dans les établissements vinicoles haut de gamme. Il a raison de dire qu'on ne devrait pas généraliser, mais je pense qu'en moyenne, la qualité du vin canadien et du vin de l'Ontario s'est beaucoup améliorée depuis 10 ans, comparativement à ce qu'elle était il y a 10 ans. C'est tout ce que je voulais dire, monsieur le président.

Le sénateur Whelan: J'en suis heureux, monsieur Gifford, étant donné que vos propos au sujet de la qualité inférieure du vin n'étaient pas exacts. Même à l'époque, il y a eu des dégustations de vins auxquelles ont participé les vins canadiens et les grands experts français et italiens ne pouvaient pas dire la différence entre l'Inniskillin et d'autres vins que nous fabriquions à l'époque.

Je me souviens avoir rencontré M. Gifford il y a des années et je me souviens de ses réserves au sujet de certaines choses que nous faisions. Nous avions des discussions très franches. Si vous pensez que notre échange a été franc aujourd'hui, demandez à M. Gifford ce qu'il en était à l'époque.

Le sénateur Stratton: En tant que consommateur, je suis tout à fait d'accord avec M. Gifford. Il y a vingt ans, je n'aurais pas bu de vin de l'Ontario.

Senator Whelan: That was because you did not know what was there.

Senator Stratton: I could not drink Ontario wine.

The Chairman: This subject started with your remarks on the Canadian dollar. I have some concern about what would happen if the Canadian dollar went up to 95 cents or up to par.

I will give you an example, which I think Senator Hays would agree with. If, for example, a calf — say calves fetch 100 cents today on the pound — weighed 600 pounds or better, and the Canadian dollar was at 95 cents, the price would be below the cost of production. The American price on beef sets the price for Canadian beef. It just would not work out. I wonder how you can make that statement.

It seems to me that the safeguard for Canadian exports has been the low Canadian dollar. That is true for the lumber industry, the oil industry, the gas industry and the auto industry as well as for agriculture. Quite frankly, I am surprised that the Americans have not put a major push on to increase the Canadian dollar, but it seems to be going the other way these days. How can you make the statement that we could compete with the dollar at par, given the international trading situation we have today?

Mr. Gifford: Mr. Chairman, the bottom line is that Canadian agriculture, right through from the primary producer to the food processing sector, has increased its competitiveness and can now compete with any country in the world, including the United States. I could say the exchange rate will fluctuate. Economists differ widely as to what the impact would be with an exchange rate of 90 cents as opposed to 70 cents today. Perhaps I have been in agriculture too long. I am always an optimist that, given a fair trading environment, Canadian agriculture can compete under any terms.

The Chairman: It is very certain that something would have to change in the pricing or we could not compete. I made a phone call this morning on the grain situation. The price of No. 1 durum in Crosby today is right around \$8 Canadian. The initial price of grain where I deliver grain is \$4.05.

You made the statement that the Americans are calling for the Canadian Wheat Board not to go above the initial price.

Mr. Gifford: Not to sell below the initial price, Mr. Chairman.

The Chairman: The initial price is \$4.05.

Mr. Gifford: Yes. Our obligation under the free trade agreement is not to sell wheat into the United States at below the initial price.

The Chairman: Where is the extra \$4 going?

Mr. Gifford: Presumably, Mr. Chairman, in your supplementary payments that add up to your final payment from the Wheat Board, given the fact that you have a very strong

Le sénateur Whelan: C'est parce que vous ne saviez pas qui était disponible.

Le sénateur Stratton: Je ne pouvais pas boire de vin l'Ontario.

Le président: Nous en sommes arrivés à parler de cela suite de vos observations sur le dollar canadien. Je m'inquiète ce qui se passerait si le dollar canadien montait à 95 cents ou à la parité avec le dollar américain.

Permettez-moi de vous donner un exemple avec lequel sénateur Hays sera sans doute d'accord. Prenons l'exemple d'un veau de 600 livres ou plus — supposons que le veau se vende 100 cents la livre à l'heure actuelle — et que le dollar canadien soit à 95 cents, le prix serait en deçà du coût de production. Le prix américain du bœuf fixe le prix du bœuf canadien. Cela fonctionnerait pas. Je vois mal comment vous pouvez faire une telle affirmation.

À mon avis, c'est la faiblesse du dollar qui constitue une bénédiction pour les exportations canadiennes. Cela est vrai pour l'industrie du bois d'œuvre, du pétrole, du gaz, de l'automobile et de l'agriculture. Pour être franc, je suis étonné que les Américains n'aient pas exercé de pressions pour pousser le dollar canadien à la hausse, mais il semble que ce soit le contraire ces jours-ci. Comment pouvez-vous dire que nous serions compétitifs si le dollar avait la parité avec le dollar américain, compte tenu de la situation du commerce international à l'heure actuelle?

M. Gifford: Monsieur le président, le fait est que l'agriculture canadienne, du producteur primaire à l'agent de transformation, a augmenté sa compétitivité et peut maintenant livrer concurrence à n'importe quel pays au monde, y compris les États-Unis. Je pourrais dire que le taux de change fluctuera. Les économistes divergent d'avis au sujet des répercussions d'un taux de change de 90 cents par rapport à 70 cents aujourd'hui. Peut-être ai-je œuvré dans le domaine agricole trop longtemps. Je suis un optimiste et suis toujours convaincu que dans un environnement commercial équitable, les agriculteurs canadiens peuvent être concurrentiels sans problèmes.

Le président: Chose certaine, il faudrait que le système de fixation des prix change, sinon nous ne serions pas en mesure d'être concurrentiels. Ce matin, j'ai fait un coup de téléphone pour m'informer de la situation des céréales. Le prix du blé de numéro 1 à Crosby aujourd'hui est d'environ 8 \$ canadiens. Le prix initial à la livraison est 4,05 \$.

Vous avez dit que les Américains réclament que la Commission canadienne du blé n'exige pas un prix supérieur au prix initial.

M. Gifford: Qu'elle ne vende pas sous le prix initial, monsieur le président.

Le président: Le prix initial est 4,05 \$.

M. Gifford: Oui. Aux termes de l'Accord de libre-échange, nous sommes tenus de ne pas vendre notre blé aux États-Unis à un prix en deçà du prix initial.

Le président: Où vont les autres 4 \$?

M. Gifford: Monsieur le président, je suppose que cela fait partie des paiements supplémentaires qui s'ajoutent à votre paiement final de la Commission canadienne du blé. Étant donné

international market for durum, at the end of the day you are going to have a final payment on durum from the Wheat Board that is very close to \$8 Canadian a bushel.

The Chairman: That would mean that the durum payments would have to be \$4 a bushel. If I may say so, that will never happen. They would be very fortunate to get \$2; that is what history would tell us on the initial price. At any rate, I still do not understand why, if the Americans do not allow us to sell above the initial price, we are selling some very cheap grain into the United States.

Mr. Gifford: No, Mr. Chairman. The obligation under the free trade agreement is that we agreed not to use export subsidies on bilateral trade. Basically both countries have in effect what amounts to an offer-to-purchase price. The Americans had their "loan rate" for grains. They had their offer-to-purchase price for dairy products. In Canada, we had an offer-to-purchase price for cheese and for butter and skim milk powder and we had the initial payment system.

We say that the initial payment system, since it is guaranteed by the Government of Canada, is, in effect, equivalent to an offer-to-purchase price. The rules are that we cannot sell into the U.S. at below the initial price, but there is nothing to stop us from selling above.

We are on a rising market for durum now. The market is relatively short; prices are high. It is drawing more Canadian durum into the United States. If you look at the Wheat Board projections at the final realized price on durum, you will see it is much higher than it is for high protein springs.

The Chairman: I am well aware that durum is a special crop right now which Canadians want to sell specifically into the American market. What the farmers cannot understand is why there is the difference in dollars; experimentally, they have not been getting anywhere near \$8 a bushel. Mr. Gifford, you know that, I know that, and every farmer along the border knows that. The Americans, at the same time, say that they are not subsidizing through the export enhancement program. So what is happening?

What is happening is the pool price. That means we must be selling some durum, especially hard wheats, into the international market at some very low prices.

Mr. Gifford: On durum, Mr. Chairman, as you are well aware, the board advises the government each year as to what the level of the initials should be. As a general rule, they try to set the initials at roughly 70, 75 per cent of the expected final realized return. I would suggest, Mr. Chairman, that when the board initially recommended the initials, it was not apparent at that time that the durum market was going to be as strong as it is today.

que le marché international du blé dur est très vigoureux, au bout du compte, la Commission canadienne du blé vous versera pour votre blé dur un paiement final qui se rapprochera beaucoup des 8 \$ canadiens le boisseau.

Le président: Cela signifie que les paiements pour le blé dur devraient s'établir à 4 \$ le boisseau. Si vous me permettez de le dire, cela ne se produira jamais. Nous aurons de la chance d'obtenir 2 \$; c'est d'ailleurs ce que l'histoire nous a appris jusqu'à maintenant en ce qui concerne le prix initial. Quoi qu'il en soit, si les Américains nous interdisent de vendre au-dessus du prix initial, je ne comprends toujours pas pourquoi nous vendons aux États-Unis des céréales à très bas prix.

M. Gifford: Non, monsieur le président. Aux termes de l'Accord de libre-échange, nous avons convenu de ne pas recourir à des subventions d'exportation dans le contexte du commerce bilatéral. Essentiellement, les deux pays appliquent un système d'offre d'achat. Les Américains avaient leur «taux de prêt» pour les céréales. Ils avaient un prix fonction de l'offre d'achat pour les produits laitiers. Au Canada, nous appliquions un prix fonction de l'offre d'achat pour le fromage, le beurre et le lait écrémé en poudre, et nous avions un système de paiement initial.

Ce que nous disons, c'est que puisqu'il est garanti par le gouvernement du Canada, le système du paiement initial est en fait l'équivalent d'un prix sur une offre d'achat. La réglementation nous interdit de vendre aux États-Unis à un prix inférieur au prix initial, mais rien ne nous interdit de demander un prix supérieur.

Dans le cas du blé dur, le marché est haussier. C'est un marché relativement court et les prix sont élevés, ce qui attire de plus en plus notre blé dur sur le marché américain. Si vous examinez les projections de la Commission du blé pour le prix final réalisé, vous constaterez que pour le blé dur, ce prix est bien plus élevé que dans le cas du blé à forte teneur protéique.

Le président: Je sais fort bien que le blé dur est pour l'instant une culture spéciale que les producteurs canadiens veulent spécifiquement axer sur le marché américain. Ce que par contre les cultivateurs ne parviennent pas à comprendre, c'est la raison de cette différence en dollars; lors des premières tentatives, ils n'ont même pas pu obtenir 8 \$ le boisseau, loin de là. Cela, monsieur Gifford, vous le savez fort bien, moi aussi ainsi que n'importe quel exploitant agricole le long de la frontière. Mais en même temps, les Américains nous disent qu'ils ne subventionnent pas dans le cadre de leur programme de valorisation des exportations. Que se passe-t-il donc?

Ce qui se passe, c'est qu'il y a ce qu'on appelle un prix commun, ce qui veut dire que nous devons vendre une partie du blé dur et, en particulier, certains blés durs, sur le marché international à des prix extrêmement bas.

M. Gifford: Toujours pour ce qui est du blé dur, monsieur le président, vous savez parfaitement que la commission conseille au gouvernement un niveau pour le prix initial. En règle générale, elle essaie de faire en sorte que ces prix initiaux représentent grosso modo 70 ou 75 p. 100 du prix final réalisé escompté. Je dirais quant à moi, monsieur le président, que lorsque la Commission a fait ses premières recommandations, rien ne lui

The latest projections of the board clearly indicate that the final payment expected by Canadian durum producers is going to be well in excess of their initial guesstimate when they set the initials.

The Chairman: You would certainly be aware that the farmers out west are very concerned, especially since President Clinton made his remarks on the fast trade. Quite frankly, I think we need to speed up the trade situation as far as Western Canada is concerned because the farmers or the agricultural area that is paying the price today are those in the grain industry and the beef industry. There has been fairly adequate protection for the marketing board sectors of dairy products and so on, although we see that slipping, as you pointed out today. Really, we have been traded off in Western Canada for the protection of the marketing board products in Eastern Canada. That is a pretty broad statement, but it is a reality.

There is no question that those 13 seats in Saskatchewan do not mean as much as 102 seats in Ontario. Now, I do not want to divide our senators here.

Senator Stratton: You go right ahead.

Senator Whelan: On a point of order, we can go back in history if you want. The beef farmers could have had the same thing as the dairy farmers, if they had wanted. They could have had the same thing as the chicken farmers. I had many meetings in Western Canada with them and talked about that, so do not say that these people are protected. Do not pit the east against the west, because that is just not fair. They could have had the same thing if they had wanted it, but your western people, under western members, fought to exempt beef from the supply management type of operation.

Do not tell us, Mr. Chairman, that the Wheat Board is so stupid that they are going to pay you \$4 and sell it into the United States for \$5, when the price is \$8 a bushel. They have one of the best marketing systems in the world, and their returns will show what they have done for the farmers.

The Chairman: Senator Whelan, I can tell you that I was at the GATT with Mike Wilson and Bill McKnight, who was at that time the Minister of Agriculture. Our indications from our own government were that we must protect Chapter 11 at any price.

Now, Senator Hays will admit that. Senator Spivak was there. We went down to the U.S., met with senators, congressmen, and different people in the industry, and we were repeatedly told: "You take off the tariffs, you take off the trade restrictions on the milk industry, on the feather industry, and allow us free trade into

permettait de savoir que le marché du blé dur allait être à vigoureux qu'aujourd'hui.

Les dernières projections de la commission montrent bien le paiement final auquel les producteurs canadiens de blé s'attendent va être bien supérieur à leurs premières estimations moment où les prix initiaux avaient été fixés.

Le président: Vous savez certainement que dans l'Ouest, producteurs agricoles sont extrêmement inquiets, surtout de ce que le président Clinton a parlé du passage en mode accéléré. Pour être franc avec vous, je pense que nous devons dans le dossier des échanges commerciaux passer à une vite supérieure, du moins en ce qui concerne l'Ouest, parce que producteurs agricoles qui en pâtissent aujourd'hui sont précisément les céréaliculteurs et les éleveurs bovins. Les secteurs sous réglementation assujettis à un office de commercialisation, secteur laitier par exemple, ont été relativement bien protégés, même si, nous le constatons de plus en plus, cette protection s'effrite lentement, comme vous l'avez vous-même dit. En l'Ouest canadien a été sacrifié sur l'autel de la protection des produits agricoles sous réglementation de l'Est du pays. C'est une constatation fort générale, mais il n'empêche que c'est la réalité.

Il ne fait aucun doute que les 13 sièges de la Saskatchewan pèsent beaucoup moins que les 102 sièges de l'Ontario. Non que nous voulions diviser nos sénateurs sur ce plan.

Le sénateur Stratton: Cela ne vous empêche pas de foncer.

Le sénateur Whelan: En guise de rappel au Règlement, nous pouvons fort bien remonter un peu le cours de l'histoire si cela vous dérange pas. Les éleveurs bovins auraient pu obtenir la même chose que les producteurs laitiers s'ils l'avaient voulu. Ils auraient pu obtenir la même chose que les producteurs de poulet. Je les ai souvent rencontrés dans l'Ouest et je le leur ai bien alors ne me dites pas que ces gens sont protégés. Ne montez pas l'Est contre l'Ouest parce que ce ne serait pas juste. Ces gens auraient pu avoir la même chose s'ils l'avaient voulu, mais les gens de l'Ouest, vos membres de l'Ouest, se sont battus pour que le secteur du boeuf ne soit pas soumis au système de gestion qui s'offre.

Ne venez pas nous dire, monsieur le président, que la Commission du blé est à ce point stupide qu'elle est prête à vous payer 4 \$ pour vendre aux États-Unis à 5 \$ alors que le prix est à 8 \$ le boisseau. La Commission a l'un des meilleurs systèmes de commercialisation au monde et ses résultats prouveront d'ailleurs à l'évidence ce qu'elle a fait pour les producteurs agricoles.

Le président: Sénateur, je pourrais vous dire que j'étais à la GATT avec Mike Wilson et Bill McKnight, qui était à l'époque le ministre fédéral de l'Agriculture. Ce que notre gouvernement nous avait dit alors, c'est que nous devions protéger le chapitre 11 à tout prix.

Cela, le sénateur Hays le reconnaîtra volontiers. Le sénateur Spivak y était aussi. Nous sommes allés aux États-Unis, nous avons rencontré les sénateurs, les membres du Congrès et toutes sortes de gens du secteur agricole, et chaque fois on nous a dit: «Éliminez vos tarifs douaniers, éliminez les restrictions imposées

Canada on those industries, and we will remove the barriers on grain and beef." It was as simple as that.

Senator Whelan: They do not have any barriers on the grain and the beef. You know that. We are the most free trading nation in the world on oil seeds and grains.

The Chairman: Then why are farmers trying to run grain across the border?

Senator Hays: Mr. Chairman and Mr. Deputy Chairman, I draw attention to the fact that we have some witnesses here who might be able to help us with some of these questions.

The Chairman: That is the answer I would like to get.

Senator Spivak: I want to get right into the issue of the Canadian Wheat Board and your views on it. I recall that during the future of the agriculture talks, which was a while back, there were some goals for Canada, apart from increasing trade to \$20 billion, which we have probably surpassed by now. There was a question of food security; there was a question of quality; and there was a question of fair share for the producer.

I would like to know what percentage of world trade the Canadian Wheat Board occupies at this time. I would also like to have your view on recent developments in Manitoba with the United Grain Growers and the take-over. Should we acquiesce to the disappearance of the Canadian Wheat Board, on the basis of a short-term gain in prices which may or may not be ephemeral, would we not risk being taken over by American grain companies? What would be the impact on our farmers? I am wondering about the future of the hog industry in Canada. In other words, what is the relationship between the Wheat Board, the trade, and concentration of foreign ownership of our marketing companies in terms of the long-term impact on farmers?

As a committee, we are interested in agri-food and in all those companies, and interested in trade, but we are basically interested in the welfare of our producers. Sometimes we lose sight of that in all of these non-specific conversations.

I have other questions, but maybe you could address what the long-term prospect is for us of not caving into the American demand to demolish the Wheat Board or, indeed, to the domestic outcry here, perhaps influenced by American lobbyists, or legitimate demands of farmers to get rid of the Wheat Board.

au secteur laitier, au secteur de la volaille et donnez-nous libre concurrence au Canada et à ce moment-là, nous éliminerons nos propres tarifs douaniers sur les céréales et le boeuf». Ce n'est pas plus compliqué que cela.

Le sénateur Whelan: Les Américains n'ont aucun tarif douanier sur les céréales et sur le boeuf. Vous le savez fort bien. Pour ce qui est des oléagineuses et des céréales, nous sommes le premier exportateur mondial.

Le président: Mais pourquoi alors les producteurs essaient-ils de vendre indépendamment aux États-Unis?

Le sénateur Hays: Monsieur le président, monsieur le vice-président, puis-je attirer votre attention sur le fait que nous avons ici des témoins qui pourraient nous éclairer à ce sujet?

Le président: C'est cela la réponse que je voudrais obtenir.

Le sénateur Spivak: Je voudrais aller droit au fait pour ce qui est de la Commission canadienne du blé et vous demander votre avis à ce sujet. Je me souviens que pendant les entretiens sur l'avenir de l'agriculture, qui ont eu lieu il y a un certain temps déjà, certains objectifs avaient été établis pour le Canada, en plus de faire passer à 20 milliards de dollars le niveau de nos exportations, objectif que nous avons probablement d'ailleurs déjà dépassé. Il y avait également la question de la sécurité alimentaire, la question de la qualité et aussi la question du juste bénéfice pour le producteur.

J'aimerais savoir quel pourcentage représente la Commission canadienne du blé sur le total des échanges commerciaux dans le monde. Je voudrais également que vous me donniez votre avis sur ce qui s'est passé tout dernièrement au Manitoba avec l'Union des producteurs de grain et la prise de contrôle. Devons-nous accepter que disparaisse la Commission canadienne du blé sur la foi d'un gain à court terme au niveau des prix, gain qui serait peut-être éphémère, ne risquerions-nous pas de passer sous la coupe des compagnies céréalieres américaines? Qu'est-ce que cela signifierait pour nos producteurs agricoles? Je m'interroge sur l'avenir du secteur porcin au Canada. En d'autres termes, quel est le lien entre la Commission du blé, les échanges commerciaux et la concentration des intérêts étrangers dans nos compagnies de commercialisation du point de vue de l'impact éventuel à long terme sur les producteurs?

Notre comité s'intéresse à l'agroalimentaire et à toutes ces entreprises. Il s'intéresse également aux échanges commerciaux, mais ce qui nous intéresse surtout, c'est le bien-être des producteurs. Il arrive que nous perdions cela de vue dans toutes ces conversations à l'emporte-pièce.

J'aurais d'autres questions à poser, mais vous pourriez peut-être commencer par nous parler de ce qui se passerait pour nous à long terme si nous ne céditions pas aux pressions exercées par les Américains pour que nous démantelions la Commission du blé ou à la levée de boucliers qu'on constate ici et qui est peut-être influencée par les lobbyistes américains, à moins que ce ne soit des revendications légitimes de la part de nos producteurs, pour que nous nous débarrassions de la Commission canadienne du blé.

Mr. Gifford: Mr. Chairman, Canada's choice of a marketing system for its agricultural products is a Canadian decision, and a Canadian decision alone. If we want to have a single-desk-selling agency for wheat, there is nothing in the international rules to prevent us from having that. As long, presumably, as the majority of Canadian wheat producers believe that the board is doing a good job for them, then it will continue to exist. The day that the majority of the wheat producers do not believe that the board is doing a good job, presumably, is the day that political support for the board will dissipate.

Certainly, it is my understanding, from all of the surveys that I have seen, that the majority of Canadian wheat producers do support the Canadian Wheat Board.

I will venture my view — for what it is worth — of foreign ownership of the Canadian agri-food sector. We saw in the beef sector that we had a first-rate production sector but a rather inefficient and fragmented beef-processing sector. That fact was recognized, and Cargill came in and then Iowa Beef Packers. Basically, Canada Packers folded up its tent.

Now we have two world-scale packing plants in Alberta that can kill two-thirds of the Canadian cattle kill. We have a first-rate production sector matched with a first-rate, world-scale processing sector.

The pork sector was exactly like the beef sector. The pork sector has always had a first-rate production sector but a high-cost fragmented processing sector. Maple Leaf, a Canadian firm, has said that if they are going to survive, if they are going to be able to process live hogs in Canada as opposed to selling them to the United States, they have to develop a world-class pork-processing sector in Canada. And that is basically what they have done, by announcing the new plant in Brandon.

As I understand it from the people in the meat-processing sector, to have a world-scale plant to process pork, 2 million head a year has to be processed. Most of our pork processing plants do not approximate that scale. If we want to be as competitive in red meats as we should be, we have to bring up the processing sector to the same level of competitiveness as the primary production sector. I think that is what is happening.

In the case of beef, the problem was mainly because of American investment coming in. And hopefully, if Maple Leaf continues to do what they are doing and if the Saskatchewan Wheat Pool continues to do what they do, we will have a Canadian pork-processing sector that happens to be owned by Canadian firms.

Senator Spivak: Are you saying that it does not really matter who owns it in terms of the industrial strategy of Canada?

M. Gifford: Monsieur le président, lorsque le Canada choisit un système de commercialisation pour son secteur agricole, s'agit d'une décision canadienne et d'une décision exclusivement canadienne. Si nous voulons vendre tout notre blé par l'entremise d'une seule agence, rien en droit international ne nous empêche. Tant et aussi longtemps, j'imagine, que la majorité des producteurs céréaliers du Canada considéreront que la commission fait du bon travail, cette commission continuera d'exister. Le jour où la majorité des producteurs de blé pense que la commission ne fait pas du bon travail, j'imagine que ce jour-là la commission n'aura plus aucune légitimité politique.

Mais d'après tous les sondages que j'ai pu consulter, je suis porté à penser que la majorité des producteurs céréaliers canadiens sont favorables à la Commission canadienne du blé.

Je me risquerai à vous donner mon point de vue — pour ce qu'il vaut — à propos des intérêts étrangers dans le secteur agroalimentaire canadien. Dans le secteur bovin, nous l'avons vu, nous avions une composante production hors pair, mais également une composante transformation relativement inefficace et fragmentée. Cette réalité est devenue évidente, ce qui a provoqué l'arrivée de Cargill, puis de Iowa Beef Packers. Ce qui s'est passé en fait, c'est que Canada Packers a ni plus ni moins fermé boutique.

Nous avons maintenant en Alberta deux abattoirs d'envergure mondiale capables d'abattre deux tiers de la production canadienne. Notre secteur élevage est hors pair et il s'est adjoint un secteur transformation d'envergure mondiale du même calibre.

Le secteur porcin était exactement comme le secteur bovin. Nous avons toujours eu une composante production de très haut niveau, mais par contre une composante transformation fragmentée et d'un niveau de revient très élevé. Maple Leaf, une entreprise canadienne, avait d'ailleurs dit que pour survivre, pour pouvoir abattre des porcs sur pied au Canada au lieu de devoir les vendre aux États-Unis, il fallait que le Canada se dote d'une industrie transformation d'envergure mondiale. Et c'est précisément ce que cette entreprise a fait par l'implantation du nouvel abattoir à Brandon.

Si j'ai bien compris ce que m'ont dit les gens de l'industrie de l'abattage et de la transformation, pour qu'un abattoir puisse avoir une envergure mondiale, il faut qu'il puisse traiter deux millions de porcs par an. La plupart de nos abattoirs sont loin de ce chiffre. Si nous voulons être aussi compétitifs que nous devrions l'être dans le secteur de la viande rouge, il faut que l'industrie de l'abattage et de la transformation arrive au même niveau de compétitivité que l'industrie qui l'alimente, l'élevage. Je pense que c'est précisément ce qui est en train de se passer.

Dans le cas du boeuf, le problème était principalement dû à l'afflux d'investissements américains. Il est à espérer que Maple Leaf continue sur sa lancée et que si le Saskatchewan Wheat Pool continue lui aussi sur sa lancée, nous finirons par avoir au Canada dans le secteur porcin une industrie de l'abattage et de la transformation appartenant à des capitaux canadiens.

Le sénateur Spivak: Vous voulez donc dire que, dans le contexte de la stratégie industrielle du Canada, peu importe à qui appartient cette industrie?

Mr. Gifford: Indeed, Mr. Chairman, that is what I am suggesting.

Senator Spivak: What is the Canadian Wheat Board's share of the market?

Mr. Gifford: The board has managed over the years to ensure Canada's market share of world wheat trade at anywhere from 9 to 21 per cent. It has fluctuated within a very narrow band.

The board has done extremely well to compete in a situation for much of the last post-war period where they have had to face U.S. and European export subsidies for much of that period.

Senator Spivak: Is there any truth to the accusation by the Americans that the Canadian Wheat Board manipulates the market?

Mr. Gifford: No, Mr. Chairman. There are many allegations about the perceived unfairness of the Canadian single-desk-selling agency for wheat. We keep telling the Americans to "put up or shut up". So far, they have not provided any documentation whatsoever to support their allegations that potentially — and this is the word that they always use, "potentially" — the board has the economic strength to, in effect, undercut world prices, or do this or do that. So far, Mr. Chairman, they have not been able to document a single instance.

The Chairman: Just one question related to ADM buying shares in United Grain Growers. We sell canola to ADM in Velva, North Dakota. Canola brings exactly the same price in the United States as it does in Canada. Today it is \$8.36 in the U.S.

The Wheat Board sells most of its grain to ADM. There are those farmers who say that by involving the big players, the benefit will extend into the international global market in a positive way. We are moving into a global market. In Bill C-4, there is the suggestion that the Wheat Board would have the opportunity to take on oil seeds, as well as grain, wheat and durum. Some of the farmers are jumpy about this because they are getting world price now through ADM. The Saskatchewan Wheat Pool ships its grain to ADM. Pioneer ships grain; United Grain Growers ships it, as well. We are getting \$8. If the Wheat Board takes that over, we might get \$4. We cannot seem to get answers to these questions. That is why there is so much confusion in Western Canada as it relates to the pricing.

Twenty per cent of the farmers produce about 80 per cent of the product. If you check with those farmers, you will find out where they stand on the issues. Some very serious issues will come before us in Bill C-4 in this area of the Canadian Wheat Board.

M. Gifford: C'est exact, monsieur le président, c'est cela que je voulais dire.

Le sénateur Spivak: Quelle est la part du marché qui revient à la Commission canadienne du blé?

M. Gifford: Au fil des années, la commission a réussi à faire en sorte que la part du marché mondial du blé revenant au Canada oscille entre 19 et 21 p. 100. Cette part fluctue en effet dans cette bande assez étroite.

La commission a fort bien réussi à rester concurrentielle pendant la plus grande partie de la période de l'après-guerre pendant laquelle elle a dû faire face aux subventions à l'exportation accordées par les États-Unis et les Européens.

Le sénateur Spivak: Est-ce vrai, comme nous en accusent les Américains, que la Commission canadienne du blé manipule le marché?

M. Gifford: Pas du tout, monsieur le président. On a souvent accusé cette agence de vente à guichet unique dont le Canada s'est doté de créer une situation considérée comme injuste. Nous n'arrêtons pas de dire aux Américains: «Prouvez-le ou alors taisez-vous». Jusqu'à présent, ils n'ont rien pu avancer à l'appui de leurs accusations selon lesquelles la Commission aurait potentiellement — et c'est d'ailleurs toujours le terme utilisé par les Américains, «potentiellement» — les moyens et l'envergure économiques nécessaires pour casser les prix mondiaux ou que sais-je encore. Mais jusqu'à présent, monsieur le président, les Américains ont été incapables de prouver quoi que ce soit.

Le président: Juste une question concernant ADM qui achète des parts de l'Union des producteurs de grain. Nous vendons du canola à ADM à Velva, au Dakota du Nord. Le canola se vend exactement au même prix aux États-Unis et au Canada et aujourd'hui, ce prix est de 8,36 \$ aux États-Unis.

La Commission du blé vend l'essentiel de ce qu'elle exporte à ADM. D'aucuns chez les producteurs prétendent qu'en faisant intervenir les principaux acteurs, on engendrerait des retombées positives sur tout le marché international. Nous entrons dans l'ère du marché planétaire. Le projet de loi C-4 porte à croire que la Commission du blé pourrait, en plus des céréales, du blé et du blé dur, s'occuper d'oléagineuses. Certains producteurs sont nerveux lorsqu'ils entendent cela parce qu'à l'heure actuelle, grâce à ADM, ils obtiennent le prix mondial. La Saskatchewan Wheat Pool expédie sa production à ADM. Pioneer également, ainsi que l'Union des producteurs de grain. Nous obtenons 8 \$. Si la Commission du blé accapare ce secteur, nous risquons de n'obtenir que 4 \$. Personne ne semble vouloir ou pouvoir répondre à ce genre de questions, et c'est la raison pour laquelle les producteurs de l'Ouest n'y comprennent plus grand-chose lorsqu'il s'agit des prix.

Vingt pour cent des cultivateurs produisent environ 80 p. 100 du total. Si vous vérifiez auprès d'eux, vous constaterez facilement quelle est leur position à ce sujet. En ce qui concerne tout ce dossier de la Commission canadienne du blé, le projet de loi C-4 nous posera quelques problèmes très graves.

I will admit this: Most farmers will stand for the Canadian Wheat Board, but they want to see changes. I stand for the Canadian Wheat Board because they have done a good job in the past, but we have to make some changes to deal with this global market.

Senator Spivak: Could you comment on the share of the market held by Archer Daniels Midland? What is their share of the market?

Mr. Gifford: Mr. Chairman, my understanding is that ADM does not trade much in wheat. The large trans-national grain companies are Cargill, Inter-Continental, Dreyfuss. It is true that as barriers have come down over the years, many more trans-national companies have sprung up. For example, in the oilseed-crushing sector, the same companies that dominate in North America dominate in Western Europe now. There are many large trans-national agri-food companies, including, for example, McCain Foods, which is probably the best known Canadian company. McCain's, which is a giant trans-national food company, is the largest manufacturer of frozen french fries in the world.

The Chairman: We seem to be moving to a North American market. If we have not realized the reality of that yet, we will within five years, without a doubt. What is the point of the Canadians and the Americans undercutting each other on prices when our real opposition is the European Common Market?

Mr. Gifford: Mr. Chairman, it is fair to say that the American market for Canadian wheat will never be the largest single market. Obviously, though, it is a high-price market. The board has half a dozen high-priced markets, including North America, Japan, and Western Europe. Depending on the level of export subsidies to third markets, it takes lower prices in other areas.

Often, we will export the same product out of one part of Canada and import it into another. We will export potatoes out of Eastern Canada and we will import potatoes into B.C. We will export live cattle and beef out of Western Canada to the United States, but we will import most of our hotel and restaurant beef into Eastern Canada from the U.S. There is nothing inherently wrong with this.

The North Dakota grain producer cannot comprehend why, if the United States is the world's largest exporter of wheat, the United States is importing 2 million tonnes of Canadian wheat. It is the market, Mr. Chairman.

Once you got rid of the section 22 import quotas and once you got rid of the overhanging threat of the Americans using those section 22 quotas, the board had the confidence to start shipping wheat into the United States. This trade has grown since the late 1980s. American buyers, Cargill, ADM, Canagra, now know that

Mais je dois reconnaître ceci: la plupart des producteurs sont favorables à la commission canadienne du blé, mais ils veulent néanmoins certains changements. Personnellement, je suis tout fait pour la Commission parce qu'elle a fait jusqu'à présent bon travail, mais nous devons néanmoins lui apporter certains changements eu égard à la planétarisation du marché.

Le sénateur Spivak: Que pourriez-vous nous dire à propos de la part du marché détenue par Archer Daniels Midland? Savez-vous?

M. Gifford: Monsieur le président, d'après ce que je sais, ADM ne s'occupe pas beaucoup de blé. Les grosses compagnies céréalières transnationales sont Cargill, Inter-Continental, Dreyfuss. Certes, à mesure que les barrières ont disparu au fil des ans, un certain nombre de nouvelles compagnies transnationales sont apparues. Ainsi, chez les producteurs d'huile d'oléagineux, les compagnies qui dominent le marché en Amérique du Nord dominent maintenant le marché en Europe occidentale. Il y a dans l'agro-alimentaire beaucoup de très grosses compagnies transnationales comme McCain Foods, par exemple, qui est probablement la compagnie canadienne la plus connue. McCain qui est un géant transnational de l'agroalimentaire, est le plus grand producteur de frites congelées au monde.

Le président: Nous semblons nous diriger vers un marché essentiellement nord-américain. Si nous n'avons pas encore compris la chose, nous la comprendrons facilement d'ici cinq ans. Cela ne fait pas l'ombre d'un doute. Pourquoi à ce moment-là les Canadiens et les Américains se livreraient-ils à une guerre de prix alors que notre véritable opposant est le Marché commun européen?

M. Gifford: Monsieur le président, on peut effectivement dire que pour le blé canadien, le marché américain ne sera jamais plus gros marché unique. Cela étant, c'est de toute évidence un marché qui appelle des prix élevés. La commission a une demi-douzaine de marchés de ce genre dont l'Amérique du Nord, le Japon et l'Europe occidentale. Mais selon le niveau de subventions à l'exportation vers les marchés tiers, certaines régions appellent des prix plus bas.

Souvent, nous exportons un produit donné d'une région du Canada alors que nous devons en importer dans une autre. Ainsi, nous exportons des pommes de terre de l'Est du pays et nous importons en Colombie-Britannique. Nous exportons des bovins sur pied et de la viande de boeuf de l'Ouest vers les États-Unis, mais l'essentiel du boeuf que nous utilisons dans le secteur de l'hôtellerie et de la restauration dans l'Est du pays vient des États-Unis. Et il n'y a là aucun mal.

Le producteur céréaliier du Dakota du Nord ne parvient pas à comprendre pourquoi, si les États-Unis sont le principal exportateur de blé au monde, ils importent néanmoins des millions de tonnes de blé du Canada. C'est la nature du marché, monsieur le président.

Une fois qu'on se sera débarrassé des quotas d'importation en vertu de l'article 22, une fois qu'on se sera débarrassé de cette épée de Damoclès qui est que les Américains invoquent ces mêmes quotas, la commission a la conviction de pouvoir commencer à expédier du blé aux États-Unis. Ce secteur est

if they buy Canadian wheat, they are getting a better quality product than in the U.S. wheat because the Canadian quality control system for wheat is better than the American one. It is business, Mr. Chairman, that is dictating the trade flow, not government.

We told the Americans that it is a given that if EEP is reintroduced, a lot of Canadian grain is going to be driven south. That is the bottom line. If you put EEP on barley, EEP on wheat, the effect is to make the American market the highest-priced market in the world and that will just drive more Canadian wheat and barley south.

Mr. Chairman, because the world has become more globalized in the past ten or fifteen years, countries can no longer take what they think to be largely a domestic policy decision and ignore the international consequences of what they are doing. When North Dakota pressures the U.S. administration to put on export subsidies, the administration in Washington has to recognize — which they do — that if they do that, they are going to have far more Canadian wheat and barley moving south.

Senator Rossiter: What is EEP?

Mr. Gifford: The Export Enhancement Program. It is the American export subsidy program, senator.

Senator Stratton: I would like to go back, Mr. Gifford, to the debate that took place regarding the so-called protection of the milk and feather industry. The perception, right or wrong, held by western producers and Western Canadians is that the milk and feather industry is protected primarily for the producers in Eastern Canada, and that the grain and meat producers in Western Canada are free traders and that they are paying a price.

Mr. Gifford: Mr. Chairman, I would completely disagree with the regional characterization of who is pro-export and who is import-sensitive. I would suggest that it varies by commodity. If you are a pork producer in Eastern Canada, you are just as interested in gaining access to export markets as your colleague in Western Canada. The reality is that supply management is distributed across the country, although it is largely concentrated in Eastern Canada.

A number of allegations have been made over the years that somehow the interests of our export sectors have been traded off to protect our import-sensitive sectors. Mr. Norman and myself were the negotiators on agriculture in the WTO in the Uruguay Round. I can state categorically that the Canadian negotiating position did not result in a trade-off between supply management and our export interest.

croissance depuis la fin des années 80. Les acheteurs américains comme Cargill, ADM ou Canagra savent maintenant que s'ils achètent du blé canadien, ils achètent un produit de meilleure qualité que le blé américain parce que le système de contrôle de la qualité que nous avons au Canada pour le blé est meilleur que le système américain. C'est l'entreprise, monsieur le président, qui conditionne les échanges commerciaux, ce n'est pas le gouvernement.

Nous avons dit aux Américains que s'ils ressuscitaient leur EEP, leur politique de valorisation des exportations, une bonne partie de la production canadienne allait se retrouver sur leur marché. Cela, c'est l'évidence. S'ils appliquent cette politique au blé ou à l'orge, cela a pour conséquence que le marché américain devient celui où les prix offerts sont les plus élevés au monde, avec pour conséquence que de plus en plus de blé et d'orge canadiens vont s'y retrouver.

Monsieur le président, étant donné que le monde est, depuis 10 ou 15 ans, de plus en plus planétarisé, les pays ne peuvent plus adopter des décisions qu'ils pensent être de politique intérieure et ignorer les répercussions internationales de ces mêmes décisions. Lorsque le Dakota du Nord réclame de Washington des subventions à l'exportation, Washington doit reconnaître — et c'est ce qu'elle fait — qu'à ce moment, il y aura de plus en plus d'orge et de blé canadiens sur le marché des États-Unis.

Le sénateur Rossiter: Qu'est-ce que l'EEP?

M. Gifford: C'est le programme de valorisation des exportations qui est le programme américain de subventions aux exportations, sénateur.

Le sénateur Stratton: Monsieur Gifford, j'aimerais en revenir au débat précédent concernant ce qu'on a appelé la protection de l'industrie laitière et de l'industrie de la volaille. Les producteurs et les gens de l'Ouest croient, à tort ou à raison, que l'industrie laitière et l'industrie de la volaille sont protégées surtout dans l'intérêt des producteurs de l'Est, alors que les producteurs céréaliers et les éleveurs de l'Ouest sont libres de faire ce qu'ils veulent et qu'ils en paient le prix.

M. Gifford: Monsieur le président, je suis totalement en désaccord avec cette polarisation régionale entre ceux qui sont pour les exportations et ceux qui sont vulnérables aux importations. Je vous dirai que tout dépend du produit. Un éleveur porcin de l'Est a tout autant intérêt à avoir accès aux marchés d'exportation que son homologue de l'Ouest. La réalité est que le système de gestion de l'offre vaut pour tout le pays même s'il s'applique surtout dans l'Est.

Depuis plusieurs années, on entend régulièrement des accusations selon lesquelles les intérêts des secteurs exportateurs auraient été sacrifiés pour protéger les secteurs vulnérables aux importations. Pendant l'Uruguay Round, M. Norman et moi-même étions les négociateurs pour le dossier agricole à l'OMC et je puis vous affirmer catégoriquement que la position du Canada à la table de négociation n'a nullement été le résultat d'un compromis entre la gestion de l'offre et les intérêts des secteurs exportateurs.

The reason for that was simple: We had a credible negotiating position. Article 11 of the GATT existed since 1947. It provided for import quotas in support of supply management. We were willing to offer improved access and to take disciplines on exports in exchange for clarification of Article 11. However, at the end of the day, the rest of the world said that they want to get rid of import quotas and convert everything to tariffs, so we did that.

Mr. Chairman, I think what the senator perhaps is suggesting is that, in the next round, it will not be quite so easy to do what we did in the last round. I am categorical in saying that in the last round we managed to have our cake and eat it as well because we had a credible negotiating position that was tied to Article 11.

Article 11 is not a part of the WTO and, therefore, when it comes to market access, obviously, differences of view will arise between the import-sensitive sectors in Canada and the export-oriented sectors as to what should be Canada's negotiating position on market access in the next round. The government, supported by the provincial governments, has been saying to the industry, "We have a couple of years to prepare. These negotiations do not start until the fall of 1999. We had better start thinking hard and long about how we are going to reconcile these different interests in Canadian agriculture."

The Chairman: On that subject, how do you address the concerns of the dairy producers in B.C.? They say they have only 3 per cent of the quota — I believe that is the figure — with about 14 per cent of the population whereas Quebec has 49 per cent of the quota, and Ontario has a high per cent of the quota. The B.C. dairy producers say that they are not getting a fair crack at this situation. This was a pretty important issue to the dairy producers of Western Canada. I cannot recall Saskatchewan's percentage, but it is negligible.

Mr. Gifford: Mr. Chairman, we are straying out of the international area and into the domestic area. The only observation I would make is that the supply management industries have changed quite dramatically over the last four or five years, certainly in the dairy sector with the pooling that is now occurring and the possibility of joining the fluid milk market and the manufacturing milk market — which is something that the industry in Canada is going to have to come to grips with in terms of their decision to allow, for example, inter-provincial transfer of quota. As I understand it, the dairy industry in particular is moving to a situation where it will be possible for quota to move from one province to the other. Again, this is a domestic decision. It really is not anybody else's business except Canada's.

The Chairman: It is certainly dollars and cents in one area of the country that the other area of the country does not experience.

La raison en était simple: notre position à la table négociation était plausible. L'article 11 du GATT existait de 1947. Il prévoyait des quotas à l'importation pour favoriser la gestion de l'offre. Nous étions quant à nous disposés à offrir un meilleur accès et à pénaliser les exportations moyennant une clarification de l'article 11. Mais pour finir, le reste du monde a déclaré qu'il voulait l'abolition des quotas d'importation et la généralisation des tarifs douaniers, et c'est cela que nous avons fait.

Je pense que ce que le sénateur veut sans doute dire, monsieur le président, c'est qu'à la prochaine ronde de négociations, il ne sera pas aussi facile de faire ce que nous avons fait la dernière fois. Je puis vous dire en toute certitude que, la dernière fois, nous avons réussi à avoir le beurre et l'argent du beurre parce que notre position de négociation était plausible et qu'elle était liée à l'article 11.

L'article 11 ne fait pas partie de l'OMC et par conséquent lorsqu'il s'agira de traiter de l'accès aux marchés, il est évident qu'il y aura, entre les secteurs vulnérables aux importations et ceux axés sur l'exportation, des divergences d'opinion quant à la position que devrait être la position du Canada à la table de négociation. Le gouvernement, avec l'appui des gouvernements provinciaux, a dit à l'industrie: «Nous avons un ou deux ans pour nous préparer. Ces négociations ne commenceront pas avant l'automne 1999. Nous avons intérêt à bien réfléchir à la façon dont nous pourrions concilier ces intérêts divergents qui existent dans le monde agricole canadien.»

Le président: Dans la même veine, que faites-vous pour les problèmes des producteurs laitiers de la Colombie-Britannique? Ils disent n'avoir que 3 p. 100 du quota — je pense que c'est un bon chiffre — alors que cette province compte 14 p. 100 de la population canadienne, que le Québec a 49 p. 100 du quota et que l'Ontario a également obtenu un pourcentage élevé. Les producteurs laitiers de la Colombie-Britannique nous disent qu'ils sont désavantagés. D'ailleurs, c'est là une question relativement importante pour tous les producteurs laitiers de l'Ouest. Je ne me souviens pas au juste du pourcentage accordé à la Saskatchewan, mais il est négligeable.

M. Gifford: Monsieur le président, nous nous écartons ici de la scène internationale pour parler plutôt de la scène intérieure. La seule chose que j'avais à dire à ce sujet, c'est que les industries assujetties à la gestion de l'offre ont énormément évolué depuis quatre ou cinq ans, et cela est certainement vrai dans le secteur laitier avec le passage à une mise en commun et la possibilité de réunir le marché du lait de consommation et celui du lait industriel — quelque chose d'ailleurs que l'industrie canadienne va devoir régler lorsqu'il s'agira pour elle de décider par exemple de permettre les transferts de quotas d'une province à l'autre. J'ai bien compris, l'industrie laitière plus particulièrement ne s'en va pas loin d'en arriver à cette possibilité de transférer un quota d'une province à l'autre. Mais là encore, c'est une décision purement intérieure qui appartient exclusivement au Canada et non à une personne d'autre.

Le président: Il s'agit certainement d'argent dans une région du pays que l'autre région ne reçoit pas.

Mr. Gifford: The supply management sector has been adapting to a changing environment and I guess it will continue to adapt, Mr. Chairman.

Senator Hays: Regarding the special classes of milk challenge, do they have a good case? If they win, what is the cost to our producers?

Mr. Gifford: Mr. Chairman, we believe that Canada's export pricing system for dairy products is consistent with our international rights and obligations. The United States disagrees. Because we are now operating under the law of the jungle system, the Americans, instead of taking unilateral action, are taking this dispute to the WTO. We are quite prepared and feel confident to argue before a panel that the Canadian system is, in fact, consistent with our obligations and rights under the WTO. We anticipate that this panel, if it gets established soon, will probably report by the summer.

Either party will appeal whatever the outcome is to the appellate body in the WTO. We assume that the appellate body will probably make a ruling toward the end of calendar year 1998 or possibly early 1999. If the panel supports the Canadian position, the U.S. producers, who have said very clearly to the U.S. government that if the panel supports the Canadian position, want the same system as the Canadians.

If the panel substantiates the view of the United States, in whole or in part, as a result of the reforms to the WTO in dispute settlement, a country whose measures have been found to be inconsistent with its WTO rights and obligations is given a period of about 15 months to bring its measures into conformity with the panel findings.

To put this all into some proper perspective, Canada has the right to use export subsidies because in the past some of our practices were defined as export subsidies. Our commitment in the GATT is not to use export subsidies on a volume in excess of those commitments. We are saying today that virtually all of our exports are no longer exported with the benefit of a producer-financed export subsidy but are simply priced on the basis of end use and end market. Certain states in the U.S., for example, California, price by class. It is our firm view that pricing by end use and market does not constitute an export subsidy.

Senator Hays: Are you saying that we can use export subsidies to deal with the situation if we lose the panel, or are you not yet answering the question about the stakes in the event we have an unfavourable decision?

Mr. Gifford: It depends very much, of course, Mr. Chairman, on the findings of the panel. As you know, the classified pricing system comprises a number of components. One such component

M. Gifford: Le secteur de la gestion de l'offre s'est adapté à un milieu en évolution, et j'imagine qu'il continuera à s'adapter, monsieur le président.

Le sénateur Hays: En ce qui concerne la contestation de la classe spéciale de lait, les Américains ont-ils de bons arguments? S'ils obtiennent gain de cause, quel en sera le coût pour nos producteurs?

M. Gifford: Monsieur le président, nous croyons que le système canadien d'établissement des prix à l'exportation des produits laitiers respecte nos droits et nos obligations internationaux. Les États-Unis ne sont pas d'accord. Comme c'est la loi de la jungle qui est en vigueur actuellement, les Américains, au lieu de prendre des mesures unilatérales, vont porter ce différend devant l'OMC. Nous sommes bien préparés et nous croyons pouvoir présenter de bons arguments devant un groupe spécial pour les convaincre que le système canadien respecte bel et bien nos obligations et nos droits découlant de l'OMC. Nous nous attendons à ce que ce groupe spécial, s'il est mis sur pied bientôt, fasse rapport probablement d'ici l'été.

L'une ou l'autre partie fera appel, quelle que soit la décision, devant le tribunal d'appel de l'OMC. Nous croyons que celui-ci rendra sa décision vers la fin de 1998 ou, possiblement, au début de 1999. Les producteurs américains ont dit très clairement au gouvernement américain que si le groupe spécial appuie la position canadienne, ils veulent faire instaurer le même système qu'au Canada.

Si le groupe spécial décide en faveur des États-Unis, sur toute la ligne ou en partie, en raison des réformes qui ont eu lieu à l'OMC concernant le processus de résolution des différends, un pays dont les pratiques ont été jugées incompatibles avec ses droits et ses obligations en vertu de l'OMC bénéficie d'une période d'environ 15 mois pour harmoniser ses pratiques avec la décision du groupe spécial.

Pour mettre tout cela en perspective, le Canada a le droit de se servir de subventions à l'exportation parce que, dans le passé, certaines de nos pratiques ont été définies comme étant des subventions à l'exportation. Notre engagement envers le GATT consiste à ne pas utiliser des subventions à l'exportation pour les excédents par rapport à ces engagements. Nous vous disons aujourd'hui que presque toutes nos exportations ne bénéficient plus d'une subvention à l'exportation financée par les producteurs, les prix étant calculés plutôt sur la base de l'utilisation finale et du marché final. Certains États aux États-Unis, par exemple, la Californie, fixent les prix d'après la classe du produit. Nous croyons fermement que l'établissement des prix d'après l'utilisation finale et le marché final ne constitue pas une subvention à l'exportation.

Le sénateur Hays: Êtes-vous en train de dire que nous pouvons nous servir de subventions à l'exportation pour régler la situation si nous perdons la cause devant le groupe spécial, ou ne répondez-vous pas encore à la question sur les enjeux d'une décision défavorable?

M. Gifford: Cela dépend beaucoup, bien sûr, monsieur le président, des motifs de décision du groupe spécial. Comme vous le savez, le système d'établissement des prix par classe comporte

is providing milk at U.S. competitive prices to certain food-processing sectors; for example, the confectionery industry and the baking industry. That milk is made available to the Canadian processing firms irrespective of whether the product is sold in Canada or exported.

You have another part of the classification system where the milk is sold to processors for export at prices lower than the U.S. price, lower than the Canadian price. Again, Mr. Chairman, depending on the panel's findings, even if certain of our practices were found to be export subsidies, there is no obligation to eliminate export subsidies under the Uruguay Round. Our only obligation is to keep within the limits that we have agreed to. Therefore, we do have a cushion, because of the earlier use of export subsidies, to export a certain amount of milk.

The dilemma to which you are referring is that because dairy farmers recognize that the domestic market is relatively limited, in fact, is shrinking for dairy products, and want to continue to grow and expand, the only opportunity is for exports. If the WTO does rule, in whole or in part, against certain parts of the Canadian export pricing system, the dairy industry, along with the provincial governments and the federal government, will have to determine a system that will allow us to compete in the international marketplace as well as serving the Canadian market.

It is hard to answer that hypothetical question without knowing the findings of the panel.

Senator Hays: Is one of the answers to the question that the long period of time for Canada to change its practice of supply management under tariffication surely would anticipate that adjustment would occur through exports, and that that would be anticipated by going to tariffication as a way of, in effect, over a long period of time, whether it is five years, ten years or fifteen years, adapting to a different trading environment?

Mr. Gifford: Mr. Chairman, the supply-management sector, the dairy sector in particular, has changed radically. People tend to forget that we used to be a major dairy exporter. We shipped 40,000 tons of cheddar cheese to the U.K., but then the international dairy market became distorted and international prices dropped. Governments were using export subsidies left, right and centre. There were all kinds of non-tariff barriers.

The Canadian dairy sector, in the late 1960s, decided to concentrate on servicing the domestic market and to forget about participating in the international market. The only time we exported was basically to get rid of structural surpluses. That is not marketing; it is getting rid of structural surpluses.

Now the industry is saying that if our domestic market is stagnant or shrinking, and if we want the industry to grow, the only way to do that is through participating in the international market. My understanding is that the players in the industry have

plusieurs composantes, dont l'approvisionnement en lait à des concurrentiels américains de certains secteurs de transformation des aliments. Par exemple, l'industrie de la confiserie et l'industrie de cuisson. Ce lait peut être acheté par des entreprises canadiennes de transformation, que le produit soit destiné à la vente au Canada ou à l'exportation.

Une autre composante du système de classification intervient où le lait est vendu à des entreprises de transformation pour l'exportation à des prix inférieurs au prix américain ou canadien. Là encore, monsieur le président, dépendamment de la décision du groupe spécial, même si certaines de nos pratiques étaient considérées comme étant des subventions à l'exportation, il n'y a aucune obligation d'éliminer les subventions à l'exportation en vertu de l'Uruguay Round. Notre seule obligation est de respecter les limites que nous avons fixées. Nous avons donc un coussin de sécurité, en raison de l'utilisation antérieure des subventions à l'exportation, pour l'exportation d'une certaine quantité de lait.

Le dilemme auquel vous faites référence, c'est que les producteurs laitiers reconnaissent que le marché intérieur est relativement limité. En fait, il est à la baisse pour les producteurs laitiers, et ils veulent continuer d'accroître leur production. Le débouché est l'exportation. Si l'OMC prend une décision qui défavorable, en tout ou en partie, à l'égard de certaines composantes du système canadien d'établissement des prix à l'exportation, l'industrie laitière, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et fédéral, devra instaurer un système qui nous permettra de faire concurrence dans le marché international et de servir le marché canadien.

Il est difficile de répondre à cette question hypothétique : savoir quelle sera la décision du groupe spécial.

Le sénateur Hays: Une des réponses à ma question est que la longue période prévue par le Canada pour changer sa pratique de gestion de l'offre par la tarification prévoit sûrement que les rajustements seraient liés aux exportations que la tarification servirait à faciliter la transition à un nouvel environnement commercial sur une longue période de cinq, dix ou quinze ans?

M. Gifford: Monsieur le président, le secteur de la gestion de l'offre, dans le secteur laitier surtout, a radicalement changé. C'est une tendance à oublier que le Canada a déjà été un exportateur important de produits laitiers. Nous exportons 40 000 tonnes de fromage cheddar au Royaume-Uni, mais le marché international des produits laitiers a souffert d'interventionnisme, ce qui a fait chuter les prix internationaux. Les gouvernements se servaient beaucoup de subventions à l'exportation. Il y avait toutes sortes de barrières non tarifaires.

À la fin des années 60, l'industrie laitière au Canada a décidé de concentrer ses efforts sur le marché intérieur et d'oublier le marché international. On exportait seulement pour se débarrasser des excédents structurels. Il ne s'agit pas de marketing; il s'agit de l'élimination des excédents structurels.

L'industrie affirme maintenant que s'il y a stagnation ou rétrécissement du marché intérieur, et si on veut que l'industrie augmente sa production, la seule solution est de participer au marché international. Je crois savoir que les intervenants

When discussing this amongst themselves, and I think they are probably saying to themselves that they are not going to compete on the basis of butter or bulk commodities in the international dairy market.

To compete, they have to pick niches; high-quality, high-priced cheeses or dairy ingredients in chocolate, or whatever. The industry, slowly but surely, seems to be developing a consensus that to grow rather than shrink, they must figure out a way to compete on the international market, not just to get rid of structural surpluses.

Senator Whelan: You are talking about global marketing as if this is something new we are entering into. I have certain observations about that. When Canada was first a country, it marketed wheat and lumber to Europe. We were, right from the beginning, an exporting country. The global market is really nothing new to us.

Mr. Gifford: you talked about the beef industry having obsolete plants. You cannot say that, can you, about the poultry industry or the dairy industry?

Mr. Gifford: No, Mr. Chairman. My understanding is that both the poultry sector and the dairy-processing sector have done a number of benchmark studies. In many areas, the Canadian plants are fully competitive on a plant-processing cost basis with their American counterparts. The major difference is their input prices for products compared to the U.S. plants. The plants themselves in the dairy sector, for example, tend to be world scale as opposed to small.

Senator Whelan: When you are talking about consuming in the livestock industry, and talking about the grains, is it not true that the largest customer in the world for our feed grains is our Canadian livestock industry, poultry, and so on? It is not export.

Mr. Gifford: Indeed, Mr. Chairman, the bulk of Canada's barley is, in fact, sold for domestic use. I think it is the view, particularly of people in Alberta, that in fact they can see the day — and I think the board will agree — that the only barley that we will be exporting in the future will be malting barley; and that, anything, we will end up being a net importer of barley for feed purposes because of the tremendous expansion of livestock production in the west.

The Chairman: What is the percentage, though, of export of beef and pork, the end product?

Mr. Gifford: Increasingly, Mr. Chairman, we, like the Americans, are exporting our grains in the form of red meats. It is clear, I think, that with the elimination of the WTTA, what you see now is a major increase in investment, particularly in the hog industry in Western Canada. Increasingly, we will be exporting our grain in the form of higher-value red meats.

l'industrie en discutent entre eux, et je crois qu'ils se disent qu'ils ne vont pas faire concurrence dans le domaine du beurre ou des marchandises en vrac dans le marché laitier international.

Pour être compétitifs, ils doivent choisir des créneaux, comme les fromages à prix élevé et de haute qualité, des ingrédients laitiers dans le chocolat, et cetera. Les intervenants de l'industrie semblent se diriger lentement mais sûrement vers un consensus autour de l'idée que, s'ils veulent augmenter et non réduire leur production, ils doivent trouver des moyens de faire concurrence dans le marché international et non seulement d'éliminer des excédents structurels.

Le sénateur Whelan: Vous parlez de marketing international comme si c'était quelque chose de nouveau pour le Canada. J'ai certaines réserves quant à cela. À ses débuts, le Canada a exporté du blé et du bois d'oeuvre vers l'Europe. Nous avons toujours été un pays exportateur. Le marché international n'est pas nouveau pour nous.

Monsieur Gifford, vous avez dit que l'industrie du boeuf avait des usines démodées. Vous ne pouvez pas dire cela de l'industrie de la volaille ou de l'industrie laitière, n'est-ce pas?

M. Gifford: Non, monsieur le président. Je crois que le secteur de la volaille et le secteur laitier ont fait des analyses comparatives. Dans plusieurs domaines, les usines canadiennes sont aussi concurrentielles que les usines américaines sur le plan des coûts de transformation. La différence principale se situe au niveau des facteurs de production. Les usines elles-mêmes, dans le secteur laitier, par exemple, sont généralement d'envergure mondiale plutôt que de petites installations.

Le sénateur Whelan: Vous avez parlé de la consommation dans l'industrie des productions animales et vous avez mentionné les céréales. N'est-il pas vrai que le plus grand débouché au monde pour nos céréales fourragères est l'industrie des productions animales, de la volaille, et cetera? Ce n'est pas l'exportation.

M. Gifford: En effet, monsieur le président, le gros de l'orge canadienne est vendu sur le marché intérieur. Plusieurs intervenants, notamment en Alberta, s'attendent au jour, et je crois que la commission sera d'accord, où seule l'orge de brasserie sera exportée; nous deviendrons peut-être même un importateur net d'orge comme céréale fourragère en raison de l'expansion faramineuse de l'industrie des productions animales dans l'Ouest.

Le président: Mais quel est le pourcentage du boeuf et du porc, du produit final, qui est exporté?

M. Gifford: Tout comme les Américains, monsieur le président, nous exportons nos céréales de plus en plus sous forme de viande rouge. Il est clair, je pense, que l'abrogation de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest a amené des investissements importants, particulièrement dans l'industrie du porc dans l'Ouest du Canada. De plus en plus, nous exporterons nos céréales sous forme de viande rouge à forte valeur.

Senator Whelan: The first supply management ever started was not in Eastern Canada; it was started by the dairy farmers in British Columbia in 1924. Let us be fair about east and west. Who started supply management? It was that most efficient producing area that is probably run with the most sophisticated computers in British Columbia.

The Chairman: That is why they are concerned about their 3 per cent.

Senator Whelan: Mr. Gifford, does the U.S. government still use their government marketing orders? Do they have to get rid of those under the agreement? Is there a time limit on that? Many people do not understand that government orders have been there since Roosevelt was President of the United States of America. These are powerful organizations. In California, all the cashew nuts and citrus fruit is grown under government orders, and there are strict quotas for acreage. Are they still in effect?

Mr. Gifford: Yes, Mr. Chairman, there are a number of marketing orders, mainly in the fruit and vegetable sector, that are used to regulate what you can sell, grade standards. If they have a heavy crop, they might restrict, in effect, what goes on the market by imposing higher-grade standards on sizes, for example.

The United State's milk pricing system is still basing the price of milk out of Wisconsin. They have carved out the market. The further you get from Wisconsin, the higher the price of milk. There is still a fair amount of government intervention in the U.S. milk production and marketing system. There are also many fruits and vegetable products that benefit from the use of federal or state marketing orders.

Senator Bryden: I have a couple of comments to make on the effects of the free trade agreements on the exchange rate on our dollar. While the Canadian dollar is weakening against the U.S. dollar, and I think the British pound, it is strengthening dramatically against virtually every other currency in the world. In those areas such as Southeast Asia and Japan, which are part of our export markets, we are finding — I am more familiar with the area of the forestry products — that it is becoming very difficult to compete or to make any money. That indicates to me that the impact of the value of the currency is very significant.

That ties into your comment that the dollar could go to 90 cents. With offsetting factors, what goes around, comes around, and we would be in virtually the same position as a trader.

You referred to the McCain Foods, who are world traders. It is kind of interesting, actually, that the two that you mentioned from Canada are both McCain brothers: McCain Foods in Florenceville, and now Maple Leaf Foods that Wallace McCain is operating.

Le sénateur Whelan: La gestion de l'offre n'a pas commencé dans l'Est du Canada; elle a commencé chez les producteurs laitiers en Colombie-Britannique en 1924. Soyons justes en l'Est et l'Ouest. Qui a lancé la gestion de l'offre? C'est la région la plus efficace qui a probablement les ordinateurs les plus modernes de la Colombie-Britannique.

Le président: C'est la raison pour laquelle ces gens s'inquiètent de leur 3 p. 100.

Le sénateur Whelan: Monsieur Gifford, est-ce que le gouvernement américain utilise toujours les décrets sur la mise en marché? Est-il obligé de les supprimer en vertu de l'entente? Est-ce qu'il y a une date limite pour cela? Beaucoup de gens comprennent pas que les décrets sur la mise en marché existent depuis l'époque où Roosevelt était président des États-Unis. Il y a des organismes puissants. En Californie, toutes les noix de cajou et tous les agrumes sont cultivés selon des décrets sur la mise en marché, et il y a des quotas très stricts concernant la surface en acres de ces agriculteurs. Est-ce que ces décrets sont toujours en vigueur?

M. Gifford: Oui, monsieur le président, il en existe plusieurs surtout pour les fruits et les légumes. Ces décrets portent sur ce que les agriculteurs peuvent vendre, les normes de classement et cetera. S'il y a une bonne récolte, on peut utiliser ces décrets pour contrôler la mise en marché par l'imposition de normes de classement plus élevées, par exemple.

Le système de détermination du prix du lait aux États-Unis fonctionne toujours du prix du lait au Wisconsin. Ces producteurs ont taillé un marché. Plus on s'éloigne du Wisconsin, plus le lait coûte cher. Le gouvernement intervient encore pas mal dans le système américain de production et de commercialisation du lait. De plus, beaucoup de fruits et de légumes bénéficient du régime des décrets sur la mise en marché pris par le gouvernement fédéral ou celui de l'État.

Le sénateur Bryden: J'ai quelques remarques à faire au sujet de l'incidence des accords de libre-échange sur notre taux de change. Même si le dollar canadien est plus faible que le dollar américain, et la livre sterling, je pense qu'il reprend beaucoup de vigueur par rapport à toutes les autres monnaies. Dans des régions comme l'Asie du Sud-Est et le Japon, qui font partie de nos marchés d'exportation, nous constatons — et je connais mieux les produits forestiers — qu'il devient très difficile d'être compétitif ou de faire des bénéfices. C'est ce qui me fait dire que la valeur de la devise est un facteur très important.

Cela revient à votre remarque selon laquelle le dollar pour atteindre 90 cents. Avec les facteurs de compensation, tout finit par s'équilibrer, et notre position commerciale resterait à peu près la même.

Vous avez parlé de McCain Foods, qui exporte partout dans le monde. Il est intéressant de constater que les deux compagnies canadiennes que vous avez mentionnées sont toutes les deux dirigées par un des frères McCain — il s'agit de McCain Foods de Florenceville, et maintenant de Maple Leaf Foods, que dirige Wallace McCain.

I remember, when free trade was being discussed, that their position was very categorical. They said that you can do whatever you want about free trade, but as soon as our dollar gets to 80 cents, it is going to be of no help to us. They believe that what has allowed them to trade, from a Canadian point of view, is a very competitive Canadian dollar against the U.S. dollar.

Similarly, I was at a conference where Tim O'Neill, an economist with the Bank of Montreal, said that before the turn of the century, the Canadian dollar would be up over 80 cents, perhaps approaching 90. Jim Irving was also at that conference and upon hearing Mr. O'Neill's remarks, said that without the benefit of the dollar somewhere in the 75-cent range, many of our commodity-based products, whether those be beef or potatoes or pulp or lumber, become very non-competitive trying to go into the U.S.

Is it not what has happened, to make our trade freer and more prosperous in the last 10 or 15 years, more dependent on the fact that we have had a very competitive currency than on GATT or the Free Trade Agreement?

Mr. Gifford: I would not dispute, senator, that a depreciated dollar probably has had a positive impact and has encouraged certain Canadian firms that have never before thought of exporting to get into the export business. I come back, though, to the basic competitiveness of the Canadian primary production sector and the food-processing sector. There have been a number of adjustments, particularly in the processing sector, that have made it much more competitive. They have had to adjust to the concept that North America is the domestic market, as opposed to trying to service a narrow 100-mile band from the Pacific to the Atlantic.

I am confident that we have the inherent competitive capacity in Canada in the Canadian agri-foods system to compete on a North American basis on any product, including milk.

Senator Bryden: Up to this point, we have been competitive by producing goods and services on a 75-cent, or less, dollar and selling then for a 100-cent dollar in North America. That is a huge markup. Take that markup away, and I think we would find that it would be very difficult to remain at that same competitive level.

Mr. Gifford: Mr. Chairman, there was no consensus in the economic profession as to exactly what the implications of the Canadian exchange rate are on the natural resource areas, including agriculture. That is a question that is going to have to be answered for a while, until there is more of a consensus.

Senator Bryden: Present company exempted, you were speaking about the lack of concurrence among economists. I am always reminded about the comment that the reason an economist will give you an opinion is not because he knows but because he is asked.

Senator Spivak: Apparently, Canada has won the battle respecting hormones in beef. That beef can not be exported to Europe, and elsewhere. I wonder why Canada is doing this, since excessive use of these hormones has been found not to be very beneficial to human health generally. I guess that is not your field.

Au moment du débat sur le libre-échange, je me souviens de leur position qui était très claire. Ils ont dit qu'on pouvait faire ce qu'on voulait du libre-échange, mais que dès que notre dollar atteindrait 80 cents, il ne nous serait plus d'aucune aide. Ils estiment que leur succès comme exportateur canadien tient à la valeur du dollar canadien par rapport au dollar américain.

De plus, j'ai assisté à une conférence où Tim O'Neill, un économiste de la Banque de Montréal, a dit qu'avant le tournant du siècle, le dollar canadien voudrait plus de 80 cents, peut-être même 90 cents. Jim Irving était à la même conférence, et après avoir entendu la remarque de M. O'Neill, il a dit que sans un dollar évalué à environ 75 cents, beaucoup de nos produits de base comme le boeuf, les pommes de terre, la pâte à papier ou le bois d'oeuvre deviendraient très peu concurrentiels aux États-Unis.

N'est-il pas vrai que si notre commerce est plus libre et plus prospère depuis 15 ans, c'est plutôt à cause de la valeur de notre dollar qu'à cause du GATT ou de l'Accord de libre-échange?

M. Gifford: Je ne contesterai pas, sénateur, qu'un dollar déprécié a probablement eu une incidence positive sur le commerce et a encouragé des compagnies canadiennes à se lancer dans l'exportation. Cependant, je reviens à la compétitivité du secteur de production primaire et du secteur de transformation des aliments canadiens. Il y a eu, surtout dans le domaine de la transformation, un certain nombre de rajustements qui l'ont rendu beaucoup plus compétitif. Il a fallu reconnaître que c'est l'Amérique du Nord qui constitue le marché intérieur, plutôt qu'essayer de desservir une bande large de 100 milles qui s'étend de l'océan Atlantique à l'océan Pacifique.

Je suis convaincu que nous avons au Canada la capacité voulue dans le domaine agro-alimentaire pour être compétitifs en Amérique du Nord pour n'importe quel produit, y compris le lait.

Le sénateur Bryden: Jusqu'ici nous avons été compétitifs parce que nous produisons nos biens et services avec un dollar qui vaut 75 cents ou moins pour ensuite les vendre en Amérique du Nord pour des dollars qui valent 100 cents. La marge bénéficiaire brute est énorme. Si on la supprimait, je pense qu'il nous serait très difficile de maintenir le même niveau de compétitivité.

M. Gifford: Monsieur le président, il n'y a pas eu de consensus chez les économistes concernant l'effet du taux de change canadien dans le domaine des ressources naturelles, y compris l'agriculture. Cette question devra demeurer sans réponse jusqu'à ce qu'un consensus plus large se dégage.

Le sénateur Bryden: Je ne parle pas des économistes ici présents, mais vous avez mentionné le manque de consensus parmi les économistes. Cela me rappelle qu'on dit que si un économiste vous donne son avis, ce n'est pas parce qu'il connaît la réponse, mais parce qu'on lui pose la question.

Le sénateur Spivak: Le Canada a apparemment gagné la bataille concernant les hormones dans le boeuf. Ce boeuf ne peut pas être exporté en Europe ni ailleurs. Je me demande pourquoi le Canada prend ces mesures, puisque l'utilisation excessive de ces hormones s'est avérée très peu positive pour la santé humaine en général. Je suppose que cette question n'est pas de votre ressort.

The other area of concern for me is BSE, and the developments in Britain apparently just this morning. Are there any blood and gelatin products coming into Canada? Are there any concerns, anywhere, given the fact that there have been some very interesting developments on cause, and so on? What is the situation in Britain in terms of safety of the Canadian public?

Mr. Gifford: Regarding the so-called growth hormones that are used in the feed lot industry in North America, we and the United States took the European Union to a WTO panel on the grounds that the Europeans were being arbitrary in the way they were applying their health and safety concerns. The panel found in favour of Canada and the United States; that it was not legitimate for the Europeans to ban beef from North America simply because feed lot cattle in North America are fed growth promotants. The European community has now appealed that finding to the appellate body. We expect the appellate body to rule definitively on the issue between now and Christmas.

Senator Spivak: Has Canada no concerns about using growth hormones in beef?

Mr. Gifford: Mr. Chairman, the case that we and our American friends made to the WTO panel was that the World Health Organization and the Codex Alimentarius are on record as saying that if growth promotants are used under appropriate conditions, there are no concerns whatsoever for human health. It was on that basis, in part, that the panel ruled in favour of the Canadian-U.S. position.

Clearly, the bottom line is that every country, no matter what the international rules are, still has the right under the WTO to take whatever action is necessary to protect its human, plant, and animal population. A country cannot just use these regulations as a disguised barrier to trade; action must be based on science rather than political pressure.

Coming to BSE, the problem in Europe is that science has lost a great deal of its credibility because of the BSE scare in Europe. Increasingly, the European Union is taking decisions that purport to be in the interest of the human population; but it is not science that is driving the decisions, it is politics.

Senator Spivak: I beg to differ. I am sure you saw the news last night. They have just eliminated anything with a bone. I am thinking of the man who has just won a Nobel prize, who looked at the cause of the BSE. How many thousand new cases have they found in Britain? It is in the order of 18,000.

Senator Whelan: Are you speaking of mad cow disease?

Senator Spivak: Yes. It is basically our own fault. One ought never to have fed animal protein to cows. If you fool around with nature to that extent, you are going to get kicked back. That is what we are experiencing.

L'autre question qui m'inquiète c'est l'ESB, et ce qui s'est passé en Grande-Bretagne ce matin. Des produits qui contiennent du sang ou de la gélatine sont-ils importés au Canada? Est-ce que l'on s'inquiète de ce problème, compte tenu des développements fort intéressants concernant la cause de la maladie, et cetera. Quelle est la situation en Grande-Bretagne par rapport à la sécurité de la population canadienne?

M. Gifford: S'agissant des hormones de croissance utilisées dans les parcs d'engraissement en Amérique du Nord, le Canada et les États-Unis ont prétendu devant un groupe spécial de l'OMC que l'Union européenne appliquait ses critères d'hygiène et de sécurité de façon arbitraire. Le groupe spécial a donné raison au Canada et aux États-Unis et affirmé que les Européens n'avaient pas le droit de bannir le bœuf provenant de l'Amérique du Nord sous le seul prétexte qu'on donne des hormones de croissance au bétail dans les parcs d'engraissement en Amérique du Nord. L'Union européenne a fait appel de cette décision devant l'organisme d'appel. Nous nous attendons à une décision définitive avant Noël.

Le sénateur Spivak: Le Canada ne s'inquiète pas du tout de l'utilisation des hormones de croissance dans les cas des bovins de boucherie?

M. Gifford: Monsieur le président, le Canada et les États-Unis ont fait valoir devant le groupe spécial de l'OMC que l'Organisation mondiale de la santé et le Codex Alimentarius ont dit publiquement que si on utilise des hormones de croissance dans les conditions voulues, il n'y a absolument aucun problème pour ce qui est de la santé humaine. C'est pour cela, en partie, que le groupe spécial a donné raison au Canada et aux États-Unis.

Il va sans dire que, quelles que soient les règles internationales, chaque pays a toujours le droit en vertu de l'OMC de prendre toutes les mesures qu'il juge nécessaires pour protéger sa population, sa flore et sa faune. Aucun pays ne peut utiliser ces règlements comme obstacle déguisé au commerce — les mesures prises doivent être fondées sur la science plutôt que sur les pressions politiques.

Quant à l'ESB, le problème en Europe, c'est que la science a perdu beaucoup de crédibilité à cause de la panique semée par la maladie. L'Union européenne prend de plus en plus de décisions qui sont prétendument dans l'intérêt des êtres humains, mais ces décisions ne sont pas motivées par la science, mais plutôt par la politique.

Le sénateur Spivak: Je ne suis pas d'accord. Je suis sûr que vous avez regardé les informations hier soir. On vient juste de tenter d'éliminer avec un os. Je pense à cet homme qui vient de gagner le Prix Nobel et qui a examiné la cause de la maladie. Combien de milliers de nouveaux cas ont été repérés en Grande-Bretagne? C'est de l'ordre de 18 000.

Le sénateur Whelan: Parlez-vous de la maladie de la vache folle?

Le sénateur Spivak: Oui. Dans le fond, c'est notre faute. Nous n'aurions jamais dû nourrir des vaches avec ces protéines d'origine animale. Quand on joue avec la nature de cette façon, on finit par se faire avoir. C'est ce que nous vivons maintenant.

Mr. Gifford: Mr. Chairman, in the last couple of years, we have had an increasing number of access problems into Europe — so-called technical barriers.

I was trying to express the point that because of the implications of the BSE incidence in Europe, the credibility of the scientific community, who makes recommendations on other areas of food safety, has diminished. Now there is paranoia. Scientists earlier said that BSE was safe; it turns out they were wrong, and this has spilled over into other products.

In terms of BSE coming to Canada, Finland is the only country that is certified to be able to ship beef to Canada from Europe. There are no plants elsewhere in Europe that are approved by the Canadian Food Inspection Agency to ship to Canada.

Senator Spivak: I was not asking specifically about the beef. I am referring to products that contain ground-up bone and by-products of beef. I think that is where the danger lies. Do you monitor that? Are those products banned? Is gelatin and beef by-products being looked at, or are they just coming in here without being looked at?

Mr. Gifford: Mr. Chairman, I am getting out of my depth on this one but my impression is that with exports of animal by-products such as you are talking about, the trade tends to be from Canada to Europe rather than the reverse. What we tend to import from Europe is highly processed food products rather than the raw or semi-processed products.

Senator Spivak: Mr. Chairman, could we ask that this issue be looked into? I think that it might be an area of concern. We do not want to assume that everything is fine and then find out a few years down the road that it is not. I would like some information on it. Thank you, Mr. Chairman.

Senator Rossiter: Could we get a statement or some information from you, Mr. Gifford, about the potato situation? New Brunswick and P.E.I. ship a great deal of potatoes into the United States. There is some speculation about an anti-dumping case. Could you get us some information about that?

Mr. Gifford: Certainly, senator. We will send it to the chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gifford and Mr. Norman, for a very interesting morning.

The committee adjourned.

M. Gifford: Monsieur le président, depuis quelques années, nous avons de plus en plus de problèmes à avoir accès à l'Europe — des obstacles dits techniques.

J'ai essayé de montrer qu'en raison de ce qui s'est passé avec l'ESP en Europe, la crédibilité du milieu scientifique, qui formule des recommandations sur d'autres aspects de la sécurité alimentaire, a diminué. La paranoïa existe. Les scientifiques avaient dit que l'ESP ne posait pas de problèmes; il s'est trouvé qu'ils avaient tort, et cela a rejailli sur d'autres produits.

Quant à la présence de l'ESP au Canada, seule la Finlande a été accréditée pour exporter du boeuf au Canada. Aucune autre usine en Europe n'a été accréditée par l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exportation vers le Canada.

Le sénateur Spivak: Je ne parlais pas uniquement du boeuf. Je faisais référence aux produits qui contiennent de la farine d'os et des sous-produits du boeuf. Je crois que le danger est là. Surveillez-vous cela? Est-ce que ces produits sont interdits? Est-ce qu'on examine la gélatine et les sous-produits du boeuf, ou est-ce que ces produits entrent au Canada sans être examinés?

M. Gifford: Monsieur le président, cela dépasse un peu mon champ de compétence, mais j'ai l'impression que dans le cas de l'exportation des sous-produits d'origine animale dont vous parlez, le Canada envoie ces produits vers l'Europe, et non pas le contraire. D'habitude, nous importons des aliments hautement transformés de l'Europe et non pas des produits bruts ou semi-transformés.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, pourrions-nous demander que cette question soit examinée? Je pense que c'est peut-être un sujet de préoccupation. Nous ne voulons pas tenir pour acquis que tout va bien et apprendre quelques années plus tard que ce n'est pas le cas. J'aimerais plus de renseignements à ce sujet. Merci, monsieur le président.

Le sénateur Rossiter: Monsieur Gifford, est-ce que vous pourriez nous donner des renseignements sur la situation des pommes de terre? Le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard envoient beaucoup de pommes de terre aux États-Unis. On parle d'un cas possible d'antidumping. Pourriez-vous nous tenir au courant?

M. Gifford: Certainement, sénateur. Nous enverrons cela au président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gifford et monsieur Norman, pour cette discussion stimulante ce matin.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

WITNESSES:

Thursday, December 4, 1997

From the Department of Agriculture and Agri-Food Canada:

Mike Gifford, Director General, International Trade Policy
Directorate, Market and Industry Services Branch; and

Terry Norman, Director, Western Hemisphere Trade Policy
Division, International Trade Policy Directorate, Market
and Industry Services Branch.

TÉMOINS:

Le jeudi 4 décembre 1997

*Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
Canada:*

Mike Gifford, directeur général, Direction des politiques
commerce international, Direction générale des services
l'industrie et aux marchés;

Terry Norman, directeur, Division de la politique commerce
de l'hémisphère occidental, Direction des politiques
commerce international, Direction générale des services
l'industrie et aux marchés.



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, December 11, 1997

Issue No. 2

Second meeting on:
The present state and future of agriculture in Canada,
consideration of the issues related to the
NAFTA fast-track proposition

INCLUDING:
THE SECOND AND THIRD REPORTS
OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le jeudi 11 décembre 1997

Fascicule n° 2

Deuxième réunion concernant:
L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture au Canada, étude des questions entourant
la proposition d'une procédure accélérée
relative à l'ALENA

Y COMPRIS:
LES DEUXIÈME ET TROISIÈME RAPPORTS
DU COMITÉ

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Eugene Whelan, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bryden	Robichaud, P.C.
Callbeck	Rossiter
* Graham, P.C.	Sparrow
(or Carstairs)	Spivak
Hays	Stratton
* Lynch-Staunton	Taylor
(or Kinsella (acting))	
Rivest	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Eugene Whelan

et

Les honorables sénateurs:

Bryden	Robichaud, c.p.
Callbeck	Rossiter
* Graham, c.p.	Sparrow
(ou Carstairs)	Spivak
Hays	Stratton
* Lynch-Staunton	Taylor
(ou Kinsella (suppléant))	
Rivest	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, December 11, 1997

(4)

English

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 9:09 a.m., this day, in Room 705, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Leonard Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Hays, Rossiter, Spivak, Stratton, Taylor and Whelan (7).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Jean-Denis Fréchette, Research Officers.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference to study the present state and future of agriculture in Canada, consideration of the issues related to the NAFTA fast-track proposition.

WITNESSES:

From the Department of Foreign Affairs and International Trade:

Michael Leir, Director General, United States Bureau.

From the Department of Agriculture and Agri-Food Canada:

Phil Douglas, Deputy Director, Canada-US Trade Policy, Western Hemisphere Division, Market and Industry Services Branch.

Michael Leir made a brief statement.

Phil Douglas made a brief statement.

Together the witnesses answered questions.

At 10:52 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 11 décembre 1997

(4)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 09, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, Hays, Rossiter, Spivak, Stratton, Taylor et Whelan (7).

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

En conformité avec l'ordre de renvoi lui demandant d'étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, le comité examine les questions entourant la proposition d'une procédure accélérée relative à l'ALENA.

TÉMOINS:

Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Michael Leir, directeur général, Direction des États-Unis.

Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada:

Phil Douglas, directeur adjoint, Politique de commerce Canada-États-Unis, Division de l'hémisphère occidental, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés.

Michael Leir fait un bref exposé.

Phil Douglas fait un bref exposé.

Les témoins répondent ensemble aux questions.

À 10 h 52, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

RAPPORTS DU COMITÉ

TUESDAY, December 9, 1997

Le MARDI 9 décembre 1997

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

SECOND REPORT

DEUXIÈME RAPPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 18, 1997, in accordance with Rule 86(1)n), to examine the present state and the future of agriculture in Canada, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study.

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 18 novembre 1997, en conformité au Règlement 86(1)n), à étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, demande respectueusement que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, et à se déplacer à travers le Canada et à l'étranger aux fins de son enquête.

Pursuant to Section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des Comités du Sénat*, le budget présenté au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

LEONARD J. GUSTAFSON

Chairman

STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 1998

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 18, 1997:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the present state and the future of agriculture in Canada; and

That the Committee present its report no later than December 15, 1998.

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES	\$ 2,900.00
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS	33,205.00
OTHER EXPENDITURES	<u>850.00</u>
TOTAL	\$ 36,955.00

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on the 20th day of the month of November, 1997.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

te

Senator Leonard Gustafson, Standing
Senate Committee on Agriculture and Forestry

te

Chairman, Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration

INFORMATION NOTE
PAST BUDGETS
(SPECIAL STUDY)

Total budget approved for fiscal year 1994-95	\$ 144,044
Total budget expenditures for fiscal year 1994-1995	\$ 15,480
Total budget approved for fiscal year 1995-96	\$ 13,200
Total budget expenditures for fiscal year 1995-1996	\$ 557
Total budget approved for fiscal year 1996-97	\$ 68,659
Total budget expenditures for fiscal year 1996-1997	\$ 20,461

**STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY
EXPLANATION OF COST ELEMENTS**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Membership and Registration Fees (0406)	
Participation at conferences by Committee Members or staff	
(2 participants at 2 conferences at \$350 each)	\$ 1,400.00
2. Meals (0415)	
Working lunches / dinners	
(6 @ \$250)	\$ 1,500.00
Total	\$ 2,900.00

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Travel Expenses (0201)

A) Fact finding trip to Washington DC to meet with colleagues from the Senate and House of Representatives, and with officials and organizations with interests in Agriculture. (6 senators + 3 staff)

1. <u>Ground transportation</u>	
Taxis: Ottawa residence to airport	
\$25 x 9	\$ 225.00
Baltimore airport to hotel	
\$65* x 4	\$ 260.00
Local taxi transportation	
\$40* x 3 x 15	\$ 1,800.00
Hotel to Baltimore airport	
\$65* x 4	\$ 260.00
Airport to Ottawa residence	
\$25 x 9	\$ 225.00
2. <u>Air transportation</u>	
Ottawa - Baltimore - Ottawa	
3 Senators x \$1,260 (Economy Class)	\$ 3,780.00
Calgary - Baltimore - Calgary	
3 Senators x \$2,287 (Economy Class)	\$ 6,861.00
3 staff x \$1,260 (Economy Class)	\$ 3,780.00
3. <u>Per diem and incidentals</u>	
9 participants x \$71.32* x 4 days	\$ 2,567.00
4. <u>Hotel accommodation</u>	
9 participants x 3 nights x \$200*	\$ 5,400.00
5. <u>Contingencies</u>	\$ 300.00

(* Based on Exchange rate of 1.4335, November 18, 1997)

) **Participation at conferences by Committee members and/or staff**
(2 participants, 2 conferences)

1. <u>Ground transportation</u>	
Taxis: 2 participants x 2 conferences	
x \$25 x 8 taxis	\$ 800.00
2. <u>Air transportation</u>	
2 participants x 2 conferences x \$1,000	\$ 4,000.00
3. <u>Per diem and incidentals</u>	
2 participants x 2 conferences	
x \$49.75 x 3 days	\$ 597.00
4. <u>Hotel Accommodation</u>	
2 participants x 2 conferences	
x \$125 x 2 nights	\$ 1,000.00
5. <u>Contingencies</u>	\$ 500.00
Telecommunications (0223)	\$ 250.00
Postage, courier services (0213)	\$ <u>600.00</u>
Total	\$ 33,205.00

LL OTHER EXPENDITURES

Rentals (0500)	
Meeting room at hotel	\$ 350.00
Utilities, Materials and Supplies:	
1. Purchase of stationery, books and periodicals (0702)	\$ 250.00
2. Miscellaneous contingencies (0799)	\$ <u>250.00</u>
Total	\$ <u>850.00</u>
TOTAL	\$ 36,955.00

he Senate administration has reviewed this budget application.

Mary O'Brien
Director of Committees and Private Legislation

Date

Hroun Aghajanian, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE
ET DES FORÊTS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 1998**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 18 novembre 1997 :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 15 décembre 1998.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

SOMMAIRE DES DÉPENSES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES	2 900,00 \$
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS	33 205,00 \$
AUTRES DÉPENSES	<u>850,00 \$</u>
TOTAL	36 955,00 \$

Le budget révisé et supplémentaire ci-dessus a été approuvé par le Comité le 20^{ième} jour du mois de novembre 1997.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date	Sénateur Leonard Gustafson, président du Comité permanent de l'Agriculture et des Forêts
------	---

Date	Le président du Comité permanent de la Régie intérieure des Budgets et de l'Administration
------	---

**NOTE D'INFORMATION
ANCIENS BUDGETS
(ÉTUDE SPÉCIALE)**

Budget approuvé pour l'année financière 1994-1995	144 044 \$
Total des dépenses pour l'année financière 1994-1995	15 480 \$
Budget approuvé pour l'année financière 1995-1996	13 200 \$
Total des dépenses pour l'année financière 1995-1996	557 \$
Budget approuvé pour l'année financière 1996-1997	68 659 \$
Total des dépenses pour l'année financière 1996-1997	20 461 \$

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

EXPLICATIONS DES POSTES DE DÉPENSES

1. Frais de cotisation et d'inscription (0406)

Participation à des conférences par les membres
et le personnel du Comité
(2 participants aux 2 conférences @ 350 \$ chacun) 1 400,00 \$

2. Repas (0415)

Déjeuners et dîners d'affaires
(6 @ 250 \$) 1 500,00 \$

Total 2 900,00 \$

TRANSPORT ET COMMUNICATIONS

Frais de déplacement (0201)

) Mission d'étude à Washington DC afin de rencontrer
les collègues du Sénat et des représentants de la
Chambre, ainsi que des fonctionnaires et des
organisations qui ont des intérêts envers l'agriculture.
(3 sénateurs + 3 employées)

1. Transport terrestre

Taxis: résidence d'Ottawa à l'aéroport
25 \$ x 9 225,00 \$

Aéroport de Baltimore à l'hôtel
65 \$* x 3 260,00 \$

Transport local par taxi
40 \$* x 3 x 10 1 800,00 \$

Hôtel à l'aéroport de Baltimore
65 \$* x 3 260,00 \$

Aéroport à résidence
25 \$ x 9 225,00 \$

2. Transport aérien

Ottawa - Baltimore - Ottawa
3 sénateurs x 1 260 \$ (économie) 3 780,00 \$

Calgary - Baltimore - Calgary
3 sénateurs x 2 287 \$ (économie) 6 861,00 \$

3 employés x 1 260 \$ (économie) 3 780,00 \$

3. Indemnités journalières et faux frais

9 participants x 71,32 \$* x 4 jours 2 567,00 \$

4. Hébergement à l'hôtel

9 participants x 3 nuits x 200 \$* 5 400,00 \$

5. Montant pour éventualités

300,00 \$

* Basé sur le taux d'échange de 1.4335 le 18 novembre 1997)

B) Participation à des conférences par les membres et/ou le personnel du Comité (2 participants, 2 conférences)

1. <u>Transport terrestre</u>	
Taxis: 2 participants x 2 conférences · x 25 \$ x 8 taxis	800,00 \$
2. <u>Transport aérien</u>	
2 participants x 2 conférences x 1 000 \$	4 000,00 \$
3. <u>Indemnités journalières et faux frais</u>	
2 participants x 2 conférences x 49,75 \$ x 3 jours	597,00 \$
4. <u>Hébergement d'hôtel</u>	
2 participants x 2 conférences x 125 \$ x 2 nuits	1 000,00 \$
5. <u>Montant pour éventualités</u>	500,00 \$
Télécommunications (0223)	250,00 \$
Frais de port, services de messagerie (0213)	<u>600,00 \$</u>
Total	33 205,00 \$

AUTRES DÉPENSES

Location (0500)	
Salle de réunion à l'hôtel	350,00 \$
Services, matériels et fournitures:	
1. Achat de papeterie, livres et périodiques (0702)	250,00 \$
2. Montant pour éventualités divers (0799)	<u>250,00 \$</u>
Total	<u>850,00 \$</u>
TOTAL	36 955,00 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Gary O'Brien,
Directeur des Comités et de la législation privée

Date

Siroun Aghajanian, Directeur des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

WEDNESDAY, December 3, 1997

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1998 for the purpose of its Special Study on the state and the future of agriculture in Canada as authorized by the Senate on Tuesday November 18, 1997. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 2,900
Transportation and Communications	33,205
All Other Expenditures	<u>850</u>
TOTAL	\$ 36,955

Respectfully submitted,

Le président,

WILLIAM ROMPKY

Chairman

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le MERCREDI 3 décembre 1997

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts pour les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998 aux fins de leur Étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 18 novembre 1997. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2 900 \$
Transports et communications	33 205
Autres dépenses	<u>850</u>
TOTAL	36 955 \$

Respectueusement soumis,

TUESDAY, December 9, 1997

Le MARDI 9 décembre 1997

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

THIRD REPORT

TROISIÈME RAPPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 18, 1997, in accordance with Rule 86(1)(n), to examine the present state and the future of forestry in Canada, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study.

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 18 novembre 1997, en conformité au Règlement 86(1)(n), à étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir des forêts au Canada, demande respectueusement que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, et à se déplacer à travers le Canada et à l'étranger aux fins de son enquête.

Pursuant to Section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des Comités du Sénat*, le budget présenté au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

LEONARD J. GUSTAFSON

Chairman

STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 1998

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, November 18, 1997:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the present state and the future of forestry in Canada; and

That the Committee present its report no later than December 15, 1998.

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES	\$ 2,900.00
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS	7,747.00
OTHER EXPENDITURES	<u>500.00</u>
TOTAL	\$ 11,147.00

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on the 20th day of the month of November, 1997.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Senator Leonard Gustafson, Chairman,
Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

Date

Chairman, Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration

INFORMATION NOTE
PAST BUDGETS
(SPECIAL STUDY)

Total budget approved for fiscal year 1994-95	\$ 144,044
Total budget expenditures for fiscal year 1994-1995	\$ 15,480
Total budget approved for fiscal year 1995-96	\$ 13,200
Total budget expenditures for fiscal year 1995-1996	\$ 557
Total budget approved for fiscal year 1996-97	\$ 76,669
Total budget expenditures for fiscal year 1996-1997	\$ 53,449

**STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY
EXPLANATION OF COST ELEMENTS**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Membership and Registration Fees (0406)	
Participation at conferences by Committee Members or staff (2 participants at 2 conferences at \$350 each)	\$ 1,400.00
2. Meals (0415)	
Working lunches / dinners (6 @ \$250)	\$ <u>1,500.00</u>
Total	\$ 2,900.00

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Travel Expenses (0201)

A) Participation at conferences by Committee members and/or staff (2 participants, 2 conferences)

1. <u>Ground transportation</u>	
Taxis: 2 participants x 2 conferences x \$25 x 8 taxis	\$ 800.00
2. <u>Air transportation</u>	
2 participants x 2 conferences x \$1,000	\$ 4,000.00
3. <u>Per diem and incidentals</u>	
2 participants x 2 conferences x \$49.75 x 3 days	\$ 597.00
4. <u>Hotel Accommodation</u>	
2 participants x 2 conferences x \$125 x 2 nights	\$ 1,000.00
5. <u>Contingencies</u>	\$ 500.00
Telecommunications (0223)	\$ 250.00
Postage, courier services (0213)	\$ <u>600.00</u>
Total	\$ 7,747.00

ALL OTHER EXPENDITURES

Utilities, Materials and Supplies:

1. Purchase of stationery, books and periodicals (0702)	\$ 250.00
2. Miscellaneous contingencies (0799)	\$ <u>250.00</u>
Total	\$ <u>500.00</u>
TOTAL	\$ 11,147.00

The Senate administration has reviewed this budget application.

Gary O'Brien
Director of Committees and Private Legislation

Date

Siroun Aghajanian, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE
ET DES FORÊTS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 1998**

trait des *Journaux du Sénat* du mardi 18 novembre 1997 :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir des forêts au Canada; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 15 décembre 1998.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

SOMMAIRE DES DÉPENSES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES	2 900,00 \$
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS	7 747,00 \$
AUTRES DÉPENSES	<u>500,00 \$</u>
TOTAL	11 147,00 \$

Le budget révisé et supplémentaire ci-dessus a été approuvé par le Comité le 20^{ième} jour du mois de novembre 1997.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

ite

Sénateur Leonard Gustafson, président du Comité permanent de
l'Agriculture et des Forêts

ite

Le président du Comité permanent de la
Régie intérieure des Budgets et de l'Administration

**NOTE D'INFORMATION
ANCIENS BUDGETS
(ÉTUDE SPÉCIALE)**

Budget approuvé pour l'année financière 1994-1995	144 044 \$
Total des dépenses pour l'année financière 1994-1995	15 480 \$
Budget approuvé pour l'année financière 1995-1996	13 200 \$
Total des dépenses pour l'année financière 1995-1996	557 \$
Budget approuvé pour l'année financière 1996-1997	76,669 \$
Total des dépenses pour l'année financière 1996-1997	53,449 \$

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS
EXPLICATIONS DES POSTES DE DÉPENSES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais de cotisation et d'inscription (0406)	
Participation à des conférences par les membres et le personnel du Comité (2 participants aux 2 conférences @ 350 \$ chacun)	1 400,00 \$
2. Repas (0415)	
Déjeuners et dîners d'affaires (6 @ 250 \$)	<u>1 500,00 \$</u>
Total	2 900,00 \$

TRANSPORT ET COMMUNICATIONS

Frais de déplacement (0201)

A) Participation à des conférences par les membres et/ou le personnel du Comité (2 participants, 2 conférences)

1. Transport terrestre	
Taxis: 2 participants x 2 conférences x 25 \$ x 8 taxis	800,00 \$
2. Transport aérien	
2 participants x 2 conférences x 1 000 \$	4 000,00 \$
3. Indemnités journalières et faux frais	
2 participants x 2 conférences x 49,75 \$ x 3 jours	597,00 \$
4. Hébergement d'hôtel	
2 participants x 2 conférences x 125 \$ x 2 nuits	1 000,00 \$
5. Montant pour éventualités	500,00 \$
Télécommunications (0223)	250,00 \$
Frais de port, services de messagerie (0213)	<u>600,00 \$</u>
Total	7 747,00 \$

AUTRES DÉPENSES

Services, matériels et fournitures:

1. Achat de papeterie, livres et périodiques (0702)	250,00 \$
2. Montant pour éventualités divers (0799)	<u>250,00 \$</u>
Total	<u>500,00 \$</u>
TOTAL	11 147,00 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Gary O'Brien,
 Directeur des Comités et de la législation privée

 Date

 Siroun Aghajanian, Directeur des Finances

 Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

WEDNESDAY, December 3, 1997

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1998 for the purpose of its Special Study on the state and the future of forestry in Canada as authorized by the Senate on Tuesday November 18, 1997. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 2,900
Transportation and Communications	7,747
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$ 11,147

Respectfully submitted,

Le président,

WILLIAM ROMPKEY

Chairman

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le MERCREDI 3 décembre 1997

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts pour les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998 aux fins de leur Étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de des forêts au Canada tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 18 novembre 1997. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2 900 \$
Transports et communications	7 747
Autres dépenses	<u>500</u>
TOTAL	11 147 \$

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, December 11, 1997

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:09 a.m. to study the present state and future of agriculture in Canada (NAFTA fast-track proposition).

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, on our agenda this morning we have discussions on trade, including what fast-track trade would mean to Canadian agriculture and forestry. We have with us this morning Mr. Michael Leir and Mr. Phil Douglas.

My understanding is that Mr. Leir will give us a run down on fast-track trade possibilities and what that would mean, and trade in general. We will begin with a statement and then we will go to questions later on.

Mr. Leir, the floor is yours.

Mr. Michael Leir, Director General, United States Bureau, Department of Foreign Affairs and International Trade: Mr. Chairman, I would like to provide the committee with a brief overview on fast-track authority being sought by the U.S. administration and why it is important for trade liberalization world-wide. My colleague will address issues related to agriculture itself.

Overall, Mr. Chairman, we are hopeful that the President of the United States will succeed in developing a bipartisan package on fast track that Congress will pass before the Summit of the Americas in Santiago in April. As such, an important message would be sent to the world that the United States will play a leadership role in liberalizing trade. However, the delay in any fast-track negotiating authority would not defer us from pursuing our own trade policy agenda.

Canada is better served by a system based on rules rather than power to provide the certainty and predictability that a precondition for long-term business planning requires. Guaranteed access to markets sufficiently large to permit economies of scale and dynamic efficiencies and expansion of export and investment markets are prerequisites for commitments to investment in plant, equipment, services, and production that generate jobs. Agriculture and agri-food processing is very much part of that equation.

Canadian trade policy reflects certain basic goals: promoting continuous improvement in quality and precision and expansion of the coverage of international rules governing trade and investment; seeking guaranteed access to the U.S. and other foreign markets; and ensuring that Canada can continue to exercise its policy choices.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 11 décembre 1997

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts réunit aujourd'hui à 9 h 09 pour discuter de l'état actuel et fu de l'agriculture au Canada (procédure accélérée de négociation l'ALENA).

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe fauteuil.

[Traduction]

Le président: Chers collègues, nous discutons ce matin commerce extérieur, notamment des conséquences pe l'agriculture et les forêts canadiennes de la procédure accélérée négociation d'accords commerciaux. Nous recevons ce ma MM. Michael Leir et Phil Douglas.

Je crois savoir que M. Leir nous fera un exposé sur procédure accélérée de négociation et de ses effets éventuels sur commerce extérieur en général. Nous entendrons d'abord u déclaration, après quoi nous vous poserons des questions.

Monsieur Leir, je vous cède la parole.

M. Michael Leir, directeur général, Direction d États-Unis, ministère des Affaires étrangères et du Commer international: Monsieur le président, j'aimerais présenter comité un survol rapide du pouvoir de négociation accélérée q réclame l'administration américaine et vous expliquer en quoi c est important pour la libéralisation des échanges à l'éche mondiale. Mon collègue vous parlera spécifiquement l'agriculture.

L'un dans l'autre, monsieur le président, nous avons bon esp que le président des États-Unis réussira à faire adopter par deux parties du Congrès une procédure de négociation accélérée avant la tenue du Sommet des Amériques à Santiago en av Cela donnerait à la communauté internationale un message poids qui montrerait que les États-Unis joueront un rôle premier plan dans la libéralisation des échanges. Toutefois, si c mesures n'étaient pas adoptées, cela ne nous empêcherait pas poursuivre nos propres objectifs en matière commerciale.

Un système fondé sur les règles plutôt que sur la force s mieux l'intérêt du Canada puisqu'il offre la certitude et prévisibilité qui sont les préalables à la planification à long ter des entreprises. En effet, il faut bénéficier de l'accès garanti à c marchés suffisamment gros pour permettre des économi d'échelle, des gains d'efficacité et l'expansion des march d'exportation et des investissements avant de s'engager à inves dans les installations, le matériel, les services et les activi créatrices d'emplois. L'agriculture et l'agroalimentaire en sont élément très important.

La politique commerciale du Canada est axée sur certai objectifs de base: promouvoir l'amélioration continue de la qual et de la précision et élargir la portée des règles international régissant le commerce et les investissements; obtenir un acc garanti au marché américain et autres; et veiller à ce que Canada puisse continuer à choisir ses propres orientations.

At the end of the Uruguay Round, participants agreed on a work program that includes negotiations in agriculture beginning in 1999. Member states are also expected to begin new negotiations on services by the year 2000. Review of agreements on standards or technical barriers to trade, on sanitary measures, on such customs procedures as valuation and rules of origin and on procurement have also begun. As well, the recent conclusion of negotiations on telecommunications services and a commitment to conclude financial service talks this year are underway.

At Singapore last December, ministers added a work program on trade and competition, on trade and investment, and on transparency in government procurement. By doing so, they have now put into place all the elements of a work program to address the full range of trade-related issues affecting international business. By the turn of the century, new WTO negotiations are therefore in a position to begin. Those negotiations will test the resolve and commitment of governments, but it is our expectation that the momentum for liberalized trade will continue and that the multilateral trading system will be up to that challenge.

As you are well aware, appropriate fast track authority is central to the United States advancing its trade policy agenda. However, on November 10, President Clinton asked the House of Representatives to postpone its scheduled vote on fast track when it became clear that there were insufficient votes on side.

Several factors worked against the administration's efforts to have the draft legislation passed, not the least of which was a series of delays in presenting the actual bill to Capitol Hill. It is now widely accepted that the administration waited until too late to transmit a draft bill to Capitol Hill and that the White House expended the greatest effort only in the last weeks leading up to the expected vote.

A previous attempt to renew fast track authority failed in 1994. That failure was a key reason why the business community in the United States was slow to sign up to the new drive for fast track. Associations and chambers of commerce, and various other businesses, had mobilized their memberships in 1994 and found themselves out in front when Washington retreated. This time, they were much more cautious.

In contrast, opposition to fast track was high profile and focused, led in particular by organized labour. Labour and environmental groups were still upset about their loss over NAFTA. Opponents began their campaign early, while supporters of fast track waited to see the draft language of the administration bill. As a result, supporters found themselves on the defensive from the start.

À la fin de l'Uruguay Round, les participants ont convenu d'un programme de travail comprenant des négociations agricoles à compter de 1999. On s'attend également à ce que les États membres entreprennent une nouvelle négociation sur les services d'ici à l'an 2000. On a aussi amorcé l'examen des accords sur les normes ou les obstacles techniques au commerce, les mesures sanitaires, les formalités de douane comme l'évaluation et les règles d'origine ainsi qu'au sujet des marchés publics. Des négociations sur les services de télécommunication viennent d'aboutir et l'on s'est engagé à mener à terme les pourparlers sur les services financiers cette année.

En décembre dernier à Singapour, les ministres se sont donné un programme de travail sur le commerce et la concurrence, le commerce et les investissements ainsi que sur la transparence des marchés publics. Ce faisant, ils ont mis en place tous les éléments d'un programme de travail permettant d'aborder l'éventail complet des problèmes de nature commerciale qui touchent les entreprises internationales. D'ici au tournant du siècle, il sera donc possible de lancer de nouvelles négociations avec l'OMC. Ces négociations mettront à rude épreuve la détermination et l'attachement des gouvernements, mais nous nous attendons à ce que la dynamique de la libéralisation des échanges se poursuivre et que le système multilatéral des échanges soit à la hauteur du défi.

Comme vous le savez sans doute, les États-Unis ont absolument besoin du pouvoir de négociation accélérée pour promouvoir leurs intérêts commerciaux. Toutefois, le 10 novembre dernier, le président Clinton a demandé à la Chambre des représentants de reporter le vote prévu sur la question lorsqu'il est apparu qu'il manquait de voix.

Plusieurs facteurs ont nui aux efforts de l'administration, en particulier une série de retards dans la présentation du texte au Capitole. Il est maintenant généralement admis que l'administration a attendu trop longtemps avant de communiquer le projet de texte au Capitole et que la Maison-Blanche ne s'est véritablement attelée à la tâche que dans les semaines qui ont immédiatement précédé le vote.

Une tentative antérieure de renouveler la procédure de négociation accélérée avait échoué en 1994. C'est l'une des principales raisons qui expliquent que les milieux d'affaires américains ont tardé à se rallier à la nouvelle campagne en faveur de la procédure accélérée. En 1994, les associations, chambres de commerce et autres entreprises avaient mobilisé leurs membres et se sont retrouvées sur le front lorsque Washington a battu en retraite. Cette fois, elles ont été beaucoup plus prudentes.

À la différence des partisans, les adversaires de la procédure accélérée avaient une grande visibilité et ont concerté leurs actions sous la direction en particulier des syndicats. Les syndicats et les groupes environnementaux étaient encore échaudés de leur défaite au sujet de l'ALENA. Les opposants ont commencé leur campagne tôt, tandis que les partisans de la procédure accélérée ont attendu de connaître le projet de texte de l'administration. C'est ce qui explique que les partisans se sont retrouvés sur la défensive dès le début.

As well as difficulties of a Democratic administration facing a Republican controlled Congress, both parties in the United States were divided on the issue of the fast track and on the merits of trade liberalization. House Democrats, many of whom looked to labour interests for support in the upcoming 1998 elections, became the toughest sell for the administration. Furthermore, to add to the complexity, House Democratic Leader Richard Gephardt is expected to run for the Democratic nomination in 2000, as is Vice-President Gore, and Mr. Gephardt came out in opposition to the administration's position.

In the last days of the administration lobbying, fast track became entangled in a debate over funding for family planning, and the administration's refusal to yield may have cost them further crucial votes.

The administration is now reviewing its strategic position but has indicated that it intends to seek authority once Congress returns after the recess. Questions are now being raised as to what form a revised proposal might take. Furthermore, the administration will also have to develop a strategy that engages the president in convincing Americans outside Washington of the importance to the United States of fast track and trade liberalization.

The top trade priorities for the U.S. administration, once given fast track authority, would likely be to attempt to reach an agreement with Chile, to start FTA negotiations in Santiago, and to prepare for the built-in WTO agenda, especially in agriculture for 1999.

Canada believes that fast track authority is vital for continued trade liberalization world-wide and particularly in the western hemisphere in the run-up to the launch of the FTAA. The continued delay in fast track negotiating authority limits the U.S.'s ability to fully participate in moving the trade agenda forward expeditiously.

FTAA negotiations could begin without fast track, that is clear. After all, the Uruguay Round of negotiations went for three and-a-half years before an administration headed into fast track. However, within the hemisphere, some countries would be reluctant to offer serious concessions and enter into serious negotiations if they thought deals they had struck could be renegotiated by U.S. Congress without the fast track authority.

Globally, the absence of fast track does not completely tie U.S. hands to continue trade liberalization. The current negotiations on financial services and the implementation of the WTO basic agreement on telecommunications will proceed. Besides FTAA, though, APEC and the commitment to begin negotiations on the WTO could potentially slow down. The absence of fast track does not affect Canada's trade policy agenda. While we have a strong preference for the administration to obtain fast track, it is not an impediment to advancing important trade policy objectives, as our negotiation of the Chile Free Trade Agreement demonstrated recently.

Venant s'ajouter aux difficultés qu'une administration démocrate rencontre face à un congrès dominé par les Républicains, il y a le fait que les deux parties aux États-Unis se divisent sur la question de la procédure accélérée et des avantages de la libéralisation du commerce. Les démocrates de la Chambre, dont beaucoup ont sollicité l'aide des syndicats en prévision des élections de 1998, ont été les plus durs à convaincre pour l'administration. Facteur supplémentaire, le leader démocrate à la Chambre, Richard Gephardt, devrait briguer l'investiture démocrate en l'an 2000, tout comme le vice-président Gore. Or, M. Gephardt s'est dit en désaccord avec la position de l'administration.

Dans les derniers jours des efforts de la Maison-Blanche, la procédure accélérée s'est retrouvée mêlée à un débat sur le financement de la planification des naissances et l'inflexibilité de l'administration lui a sans doute coûté des voix cruciales.

L'administration est en train de revoir sa position stratégique mais a fait savoir qu'elle compte redemander ce pouvoir après la reprise de la session du Congrès. On s'interroge maintenant sur la forme que pourrait prendre une proposition révisée. De plus, l'administration devra amener le président à convaincre les citoyens qui vivent à l'extérieur de Washington de l'importance pour les États-Unis de la procédure accélérée et de la libéralisation du commerce.

Une fois obtenu le pouvoir de négociation accélérée, les priorités commerciales des États-Unis seront sans doute d'essayer d'obtenir un accord avec le Chili, d'entreprendre des négociations de libre-échange à Santiago et de se préparer aux travaux de l'OMC, notamment en ce qui concerne l'agriculture en 1999.

Le Canada est d'avis que la procédure accélérée est indispensable à la poursuite de la libéralisation du commerce à l'échelle mondiale et en particulier dans l'hémisphère occidental en prévision du lancement de l'ALEA. Le retard dans l'obtention du pouvoir de négociation accélérée empêche les États-Unis de participer à fond pour faire progresser le dossier du commerce international.

Certes, les négociations en vue de l'ALEA pourraient commencer sans procédure accélérée. En effet, le cycle des négociations commerciales d'Uruguay ont duré trois ans et demi avant que l'administration n'adopte une procédure accélérée. Toutefois, dans l'hémisphère, certains pays hésiteront à faire de véritables concessions et à entamer des négociations sérieuses s'ils redoutent que l'entente conclue puisse être renégociée par le Congrès américain faute de procédure accélérée.

À l'échelle mondiale, l'absence de procédure accélérée ne fait pas tout à fait les mains des États-Unis dans leur recherche de libéralisation commerciale. Les négociations actuelles sur les services financiers et la mise en oeuvre de l'accord de base de l'OMC sur les télécommunications vont se poursuivre. Parallèlement à l'ALEA, cependant, il se pourrait que les négociations de l'APEC et les tentatives de négociations de l'OMC tournent au ralenti. L'absence de procédure accélérée ne modifie pas les objectifs commerciaux du Canada. Même si nous préférons nettement que l'administration obtienne ce pouvoir, ce ne nous empêche pas de défendre certains objectifs commerciaux.

If the administration were unsuccessful next spring, we would review where Canada could continue to make progress on the agenda, whether with MERCOSUR countries or elsewhere. As you well know, Prime Minister Chrétien and the Minister of International Trade will be in Latin America on a Team Canada trade mission in January and they will be reinforcing our relationship with the MERCOSUR countries in addition to the business-to-business ventures that will be signed.

In closing, Mr. Chairman, we believe that while the U.S. administration's recent setback in obtaining fast track negotiating authority may affect the pace on which a ruled-based global liberalizing trading order is advanced, it does not change the importance or the necessity, nor Canada's commitment to liberalized trade.

The Chairman: You might remember that Mr. Douglas was with us on the trip to Washington last February. Honourable senators, Mr. Douglas will address us and then we will go to questions.

Mr. Phil Douglas, Deputy Director, Canada-U.S. Trade Policy, Western Hemisphere Division, Market and Industry Services Branch, Department of Agriculture and Agri-Food Canada: Mr. Chairman, I understand the committee would probably prefer to ask questions than to have me give a long introduction, so I would like to confine my remarks to a few key considerations and, of course, I welcome questions.

As Mr. Leir has indicated, there is some question as to whether the current version of the fast track legislation that is still in Congress would remain as it is or whether it might be modified. Be that as it may, at the moment, the main provisions that are of interest to agriculture are with respect to the tariff-cutting authority that would be given to the president, and to the process for congressional consideration, as well as the negotiating mandate that would be given to the administration for future trade agreements.

On tariff-cutting authority, the Congress would give the president authority to eliminate tariffs under 5 per cent across the board and to reduce higher tariffs by up to 50 per cent. That would be authority that would be given to the president; he would not have to return to Congress to implement tariff cuts of those magnitudes.

For anything beyond that, and for any agreements related to non-tariff measures, there is an elaborate process that would be put in place under the legislation that would require the administration to consult with Congress prior to, during, and just before concluding negotiations, and that would also commit Congress to enact necessary legislation on a straight "yes" or "no" vote within certain defined time limits.

importants, comme la négociation de l'Accord de libre-échange avec le Chili l'a montré récemment.

Si l'administration échoue le printemps prochain, nous verrons où le Canada pourra continuer à faire des progrès, soit dans les pays du MERCOSUR ou ailleurs. Comme vous le savez, le premier ministre Chrétien et le ministre du Commerce international se rendront en Amérique latine dans le cadre d'une mission commerciale d'Équipe Canada en janvier et s'emploieront à renforcer nos liens avec les pays du MERCOSUR, sans compter les contrats qui seront signés entre différentes entreprises.

Pour terminer, monsieur le président, nous estimons que même si l'échec récent de l'administration américaine dans l'obtention du pouvoir de négociation accélérée risque de ralentir les progrès en vue de l'instauration d'un régime de libéralisation du commerce mondial fondé sur des règles, cela ne change en rien l'importance ou la nécessité pour le Canada d'un régime de ce genre, ni son attachement en sa faveur.

Le président: Vous vous souviendrez peut-être que M. Douglas nous a accompagnés lors de notre voyage à Washington en février dernier. M. Douglas va maintenant prendre la parole, après quoi nous passerons aux questions.

M. Phil Douglas, directeur adjoint, Politique de commerce Canada-États-Unis, Division de l'hémisphère occidental, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés, ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire: Monsieur le président, je crois savoir que les membres du comité préféreraient poser des questions plutôt que d'écouter un long laïus. Je vais donc limiter mes propos à un petit nombre de considérations importantes. Il va sans dire que je répondrai avec plaisir à vos questions.

Comme M. Leir l'a dit, on ignore si la version actuelle de la loi sur la procédure accélérée qui est toujours au Congrès resterait telle quelle ou si elle risque d'être modifiée. Quoi qu'il en soit, à l'heure actuelle, les principales dispositions qui touchent l'agriculture concernent le pouvoir d'abaissement des droits qui serait conféré au président ainsi que la formule d'examen au Congrès, de même que le mandat de négociation qui serait donné à l'administration pour la conclusion d'éventuels accords commerciaux.

En ce qui concerne l'abaissement des droits, le Congrès donnerait au président un pouvoir d'abaissement général des droits de moins de 5 p. 100 et celui d'abaisser les droits supérieurs à 5 p. 100 de moitié au maximum. Tel serait le pouvoir qui serait conféré au président; il n'aurait pas besoin de demander l'autorisation du Congrès pour effectuer ces réductions.

Pour le reste et pour tout accord concernant les mesures non tarifaires, un mécanisme complexe serait mis en place aux termes de la loi, qui exigerait que l'administration consulte le Congrès avant, pendant et immédiatement après la fin des négociations; en contrepartie, le Congrès serait tenu d'adopter le texte par oui ou par non dans des délais prédéterminés.

All of the parameters around those various processes and procedures are subject to change, so I am not sure that it would be terribly productive at this point to go into too much detail on that aspect until the legislation is finally passed.

At the moment, the objectives specifically set out for agriculture in the proposed U.S. legislation aim to achieve, on an expedited basis, more open and fair conditions for trade in agricultural commodities.

The issues that they cite specifically are market access issues, tariffs, the administration of tariff-rate quotas, support measures, whether it is domestic support or export-subsidy measures, obtaining improved and better rules on state trading enterprises — and they include a reference in the legislation to obtaining improved price transparency — obtaining better rules for products generated by biotechnology, and ensuring that the rules related to sanitary and phyto-sanitary measures are maintained and effective. That is the nub of the negotiating mandate that the administration would carry into any future trade agreement negotiations.

In terms of immediate impacts on Canadian agriculture, until there is a new negotiation that is concluded, Canada-U.S. trade relations continue to be governed by the WTO and by the NAFTA, which means that in effect — I think it is three weeks today — essentially all our tariffs will be eliminated on both sides of the border, the exception being, of course, tariff-rate quotas that were negotiated in the context of the Uruguay Round on both sides of the border. Whether in the absence or presence of fast track, Canada-U.S. trade relations continue to be governed by existing trade agreements.

The other element in the fast track process that has been rather interesting to observe is that in the process of negotiations between the administration and members of Congress, the administration has undertaken some commitments for action. Some of those do or could have implications for Canada. The administration has indicated, for example, that it would want to discuss with Canada improvements in statistics on beef and cattle production and trade. As well, USTR Charlene Barshefsky has written a letter to the senator from Maine indicating that the United States will seek to discuss with us the question of ministerial exemptions under the Canadian Agriculture Products Act for importation of potatoes in bulk.

Ms Barshefsky has also written a letter to Congressman Pomeroy from North Dakota in which she indicated that she would seek an annual audit of Canadian Wheat Board pricing of durum sales into the U.S. consistent with Canada's FTA undertakings. The USTR has also indicated that if the United States were to find evidence of pricing practices by the Canadian Wheat Board which it found to be offensive, they would seek to enter into negotiations with Canada on those practices; and if the negotiations were not successful, they would consider taking action consistent with trade law.

Toutes les modalités de ces mécanismes pourraient changer, bien que je ne vois guère l'utilité à ce stade-ci d'entrer dans les détails, tant que la loi ne sera pas adoptée.

Actuellement, les objectifs reliés à l'agriculture dans la loi américaine proposée sont d'établir sans tarder des conditions plus justes et plus ouvertes pour le commerce de produits agricoles.

Il est expressément question de l'accès aux marchés, des droits de l'administration des contingents tarifaires, des mesures de soutien, qu'il s'agisse de mesures nationales ou de subventions des exportations, de l'obtention de meilleures règles sur les entreprises commerciales d'État — ce qui comprend une mention dans la loi concernant l'obtention de la transparence des prix — de l'obtention de meilleures règles pour les produits issus de biotechnologie et de la garantie que les règles relatives aux mesures sanitaires et phytosanitaires sont maintenues et sont efficaces. Tel est l'essentiel du mandat de négociation de l'administration disposerait pour toute négociation future d'accord commercial.

Pour ce qui est des conséquences immédiates pour l'agriculture canadienne, tant que les négociations n'auront pas abouti, les relations commerciales canado-américaines continueront d'être régies par l'OMC et l'ALENA, ce qui signifie dans la pratique — dans trois semaines à partir d'aujourd'hui, je crois — que les droits seront éliminés des deux côtés de la frontière, à l'exception évidemment des contingents tarifaires négociés lors de l'Uruguay Round de part et d'autre de la frontière. Avec ou sans procédure accélérée, les relations commerciales canado-américaines continueront d'être régies par les accords commerciaux existants.

L'autre élément de la procédure accélérée qu'il y a lieu de signaler, c'est qu'au cours des négociations entre l'administration et les membres du Congrès, l'administration s'est engagée à prendre des mesures. Certaines d'entre elles ont des conséquences pour le Canada ou pourraient en avoir. Par exemple, l'administration a indiqué qu'elle voudra discuter avec le Canada d'améliorations aux statistiques sur la production et le commerce de bœuf et de bétail. De même, la représentante au commerce des États-Unis, Charlene Barshefsky, a indiqué dans une lettre au sénateur du Maine que les États-Unis chercheront à discuter avec nous de la question des exemptions ministérielles en vertu de la Loi canadienne sur les produits agricoles pour ce qui est de l'importation des pommes de terre en vrac.

Mme Barshefsky a aussi envoyé une lettre au représentant Pomeroy du Dakota du Nord dans laquelle elle indique qu'elle cherchera à obtenir une vérification annuelle des prix de la Commission canadienne du blé pour les ventes de blé dur aux États-Unis, en conformité avec les engagements du Canada aux termes de l'ALE. La représentante au commerce des États-Unis a aussi indiqué que si les États-Unis devaient trouver des preuves que la Commission canadienne du blé a recours à des pratiques d'établissement de prix jugées inadmissibles, ils chercheraient à entreprendre des négociations avec le Canada sur ces pratiques. Les négociations devaient ne pas aboutir, ils envisageraient de prendre des mesures conformes au droit commercial.

Those are the major commitments that we are aware of at this time, Mr. Chairman. We have not been approached by the United States on any of those issues. Certainly, some of the letters we have seen can lead to all kinds of interpretations as to what might or might not have been meant. We will need to wait and see what the Americans ask us. Of course, we will take a position that is consistent with the defence of our interests.

The Chairman: Mr. Douglas, you said that the tariffs come off in three weeks. Do you think that they will come right off or will they continue the way they have been going until negotiations can be achieved?

Mr. Douglas: As between Canada and the United States, tariffs are governed by the bilateral Free Trade Agreement which came into effect in 1989. This coming January will be the last step in the phase-in of the tariff elimination. Under that agreement, all tariffs will be eliminated.

The exceptions to which I referred were a limited number of tariff items which were negotiated in the Uruguay Round in the context of tariffication of Article 11 quantitative restrictions, on our side, and in the context, on the U.S. side, of tariffication of measures in support of their sugar and sugar-containing product items which had been under quota as well. Those are fairly limited exceptions.

Within the tariff quota, quantities where tariff quotas do apply, our bilateral trade will be exempt of tariffs but there is an over-quota tariff that would apply.

Senator Spivak: First of all, I do not know whether you have made a really convincing case, from what you have said, about why Canada should be so interested in fast track. I say that in the context of the idea now that regional agreements are so important, as I thought that the WTO agreement would be more in our interest.

I make this comment because, recently, there has been a report put out by the Environment Commission which shows that, in reality, the North American Free Trade Agreement has been disastrous from the point of view of labour issues and environment. Things have not improved and the commission has had no success in influencing any adherence to it. Really, why is Canada so interested in fast tracking?

Second, why is Canada not making the environment and human rights and labour issues part of its very forceful agenda in terms of what the U.S. may or may not do? I find that surprising, looking at the European Union and the way in which they have managed their regional agreement.

Mr. Leir: On the first question, fast track would apply also to regional agreements. Indeed, this is one of the discussions that is going on in the administration at the moment. The current proposal covers fast track for WTO agreements, the built-in agenda; it also covers regional agreements, such as, perhaps, an agreement between the United States and Chile. Also, it would cover the Free Trade Agreement with the Americas, which is a regional agreement. That is the breadth and the scope of the fast track authority being sought at the moment. That issue is now

Voilà les principaux engagements dont nous avons connaissance pour le moment, monsieur le président. Les États-Unis n'ont pas communiqué avec nous pour discuter de ces questions, ni d'aucune autre. Certaines des lettres que nous avons vues se prêtent à toutes sortes d'interprétations sur leur sens véritable. Il faudra voir venir. Il va sans dire que nous adopterons une position conforme à la défense de nos intérêts.

Le président: Monsieur Douglas, vous avez dit que les droits vont disparaître dans trois semaines. Vont-ils disparaître tout de suite ou disparaître de la façon dont ils l'ont fait jusqu'à ce que des négociations aboutissent?

M. Douglas: Entre le Canada et les États-Unis, les droits sont déterminés par l'Accord de libre-échange bilatéral entré en vigueur en 1989. Le mois de janvier prochain marquera la première étape de l'élimination graduelle des droits de douane. En vertu de l'accord, tous les droits vont être éliminés.

Les exceptions dont je parlais concernent un certain nombre d'articles qui ont fait l'objet de négociations dans l'Uruguay Round, dans le cadre des droits visés à l'article 11, contingentement, de notre part, et dans le cadre, pour la partie américaine, de la tarification de mesures destinées à soutenir le sucre et les produits contenant du sucre, qui eux aussi étaient contingentés. Ce sont des exceptions assez limitées.

À l'intérieur du contingent tarifaire, c'est-à-dire les quantités auxquelles le contingent tarifaire s'applique, nos échanges bilatéraux seront exonérés de droits, mais des droits frappent la production hors contingent.

Le sénateur Spivak: Tout d'abord, je ne suis pas certaine d'avoir été convaincue par vos arguments lorsque vous avez dit que la procédure accélérée est dans l'intérêt du Canada. Même si les accords régionaux sont importants, il me semble que l'accord de l'OMC l'est plus.

Un rapport récent de la Commission de l'environnement montre que dans les faits, l'Accord de libre-échange nord-américain a été désastreux pour les travailleurs et l'environnement. Les choses ne se sont pas améliorées et la Commission n'a pas réussi à le faire respecter. Dans ce cas, pourquoi le Canada tient-il autant à la procédure accélérée?

Deuxièmement, pourquoi le Canada ne fait-il pas de l'environnement, des droits de la personne et des questions du travail des éléments prioritaires de ses objectifs face à ce que les États-Unis peuvent ou non faire? Je trouve cela étonnant, si je considère l'Union européenne et la façon dont elle gère son accord régional.

M. Leir: En réponse à la première question, je vous dirai que la procédure accélérée s'appliquerait également aux accords régionaux. Il s'agit d'ailleurs de l'une des séries d'entretiens qui se déroulent dans l'administration actuellement. La proposition actuelle de procédure accélérée s'appliquerait aux accords de l'OMC, c'est-à-dire le programme de travail implicite, ainsi qu'aux accords régionaux comme un éventuel accord entre les États-Unis et le Chili. Cela s'appliquerait aussi à l'Accord de libre-échange des Amériques, un autre accord régional. Telle est la

being debated within the administration; that is, when they do go back in the spring with a new proposal on fast track, should it be as broad as that or should it be more focused on other particular issues.

We are really talking here about a process, that is, the extent to which there would be fast track and to what agreements would have fast track protection. The importance to Canada of the U.S. having fast track authority is that we know that if we do enter into a particular round of negotiations, whether it is the WTO, the FTAA, or the expansion of NAFTA, once we come to an agreement with the administration, we have our deal. It does not get picked apart when it goes through the Congress because the procedures limit the ability of the Congress to amend that arrangement. Hence, we are not put in a position of having to negotiate twice.

On your second question, we are very much committed to environment and human rights. We have been active in the NAFTA commissions and we believe that they have been effective in trying to do their jobs. One can always make improvements, and that is, indeed, the purpose of the commissions, but Canada believes that each country should enforce their labour and environmental standards.

Senator Spivak: Is Canada seeking a certain level of standards, and are they going to be enforceable, or are you looking at the model of NAFTA as a toothless wonder? That is the point. I beg to differ with you, but the reports on the degree of improvement from the Environment Commission do not show improvement. They show that, indeed, there are gross violations at the border between Maquiladora and the U.S. There are still terrible things going on there, both in terms of the environment and in terms of labour. Where is your evidence that it is better?

Mr. Leir: The purpose of the side agreements was to ensure the enforcement of the labour laws and the environmental laws. I believe that is going on. There can always be a debate on whether it can be improved or strengthened and the side agreements provide the avenue on which to discuss those issues. That is, I think, the achievement of the side agreements, that you now can talk to those issues.

Senator Spivak: Is NAFTA the model you looking at or are you looking at something that has better enforcement, some sort of standard? I understand that that is the way the European Union has reached their agreements.

Mr. Leir: I am not an expert on the European Union but, of course, that is a customs union and Brussels has much greater authority to regulate cross-border situations. That, I think, is a completely different type of an agreement.

Mr. Douglas: I would add, Mr. Chairman, that with respect to the European Union, I think it would be worth looking into the extent to which the standards are applied internally, as part of the Treaty of Rome and the successor agreements to it, on one hand, and what it is seeking in terms of its relationship with the rest of the world. There may be differences in that respect. However, I

portée du pouvoir de négociation accélérée qui est recherché actuellement. La question fait l'objet d'un débat dans l'administration. À la reprise des travaux parlementaires au printemps, la proposition révisée devrait couvrir tout cela ou, au contraire, porter sur des questions plus précises.

On parle ici d'un processus, c'est-à-dire jusqu'où ira la procédure accélérée et quels accords seront visés. S'il est important pour le Canada que les États-Unis disposent de ce pouvoir, c'est parce que nous savons que si nous entamons une série de négociations, que ce soit à l'OMC, pour l'ALENA ou l'expansion de l'ALENA, une fois que l'entente est conclue avec l'administration, c'est chose faite. L'accord n'est pas démantelé lorsqu'il est présenté au Congrès parce que les règles limitent le pouvoir du Congrès d'apporter des modifications. De cette façon, nous n'avons pas à négocier deux fois.

En réponse à votre deuxième question, nous tenons beaucoup à l'environnement et aux droits de la personne. Nous avons été actifs dans des commissions de l'ALENA et nous estimons qu'elles ont réussi à faire leur travail. Il est toujours possible d'améliorer les choses et c'est à cela que servent les commissions. Et le Canada estime que c'est à chaque pays d'appliquer ses normes environnementales et de travail.

Le sénateur Spivak: Le Canada recherche-t-il des normes d'un certain calibre, et pourront-elles être appliquées, ou prenez-vous pour modèle l'ALENA, cette merveille qui n'a aucun mordant? C'est cela qui compte. Je ne suis pas de votre avis et les rapports de la Commission de l'environnement ne montrent aucune amélioration. En fait, ils font état de violations flagrantes à la frontière entre la maquiladora et les États-Unis. Il y a encore de horreurs là-bas, qu'il s'agisse de l'environnement ou des conditions de travail. Comment pouvez-vous dire qu'il y a une amélioration?

M. Leir: Les accords parallèles avaient pour but de veiller à l'application des lois du travail et de l'environnement. Je crois que cela continue de se faire. On peut débattre de la question de savoir si elles peuvent être améliorées ou renforcées et les accords parallèles permettent justement d'en discuter. C'est là tout l'avantage des accords parallèles: on peut parler de ces questions.

Le sénateur Spivak: L'ALENA est-il votre modèle ou pensez-vous à quelque chose de plus facile à appliquer, une norme plus élevée? C'est ainsi, je crois, que l'Union européenne a conçu ses accords.

M. Leir: Je ne suis pas un spécialiste de l'Union européenne mais il s'agit ici d'une union douanière et Bruxelles a beaucoup plus de pouvoir pour réglementer les questions transfrontières. C'est un accord d'un tout autre type.

M. Douglas: Monsieur le président, j'ajouterai qu'en ce qui concerne l'Union européenne, il y aura lieu de voir dans quelle mesure les normes sont appliquées à l'interne, dans le cadre du Traité de Rome et des accords qui lui ont succédé, d'une part, et des liens que l'Union cherche à établir avec les autres pays du monde. Il y a peut-être des différences à ce propos. Toutefois, j'

am not an expert on the European Union. I do not know the answer to that.

Senator Spivak: In other words, your answer to my question is that Canada is looking at the NAFTA model in terms of environment and labour, not anything in any of the other arrangements.

Mr. Leir: We always work on our environmental agenda and that is done through a variety of other arrangements. You look to improve environmental standards around the world through environmental agreements. That is where we work to increase environmental standards on an international level around the world.

Mr. Douglas: If I might add one additional comment, Mr. Chairman. I am somewhat out of my depth but I am aware that there is within the WTO a committee that is looking at issues related to trade and the environment.

Senator Spivak: Yes, there is, but again with no enforcement powers or anything like that.

Mr. Douglas: I am not sure where their discussions are at this point, but I know there are discussions.

Senator Whelan: Could you briefly tell us what fast track really means?

Mr. Leir: I will try. Under the U.S. Constitution, the authority to enter into trade agreements actually rests with the Congress. The Congress then traditionally delegates to the administration the responsibility to negotiate those agreements. The U.S. administration goes out, negotiates a trade agreement, and brings that agreement back to the Congress for implementation, just as any other democracy does. In our system, we introduce parliamentary legislation to meet our international trade obligations.

What the Congress has done up until 20 years ago was treat that legislation like any other normal piece of legislation, which means that it is amenable to amendment, so that other countries saw agreements that they thought were negotiated being picked apart by a Congress. As a result of that, the administration, working with the Congress, adapted a procedural regime whereby the Congress voluntarily restricts its ability to amend those agreements. It is usually done through what is known as up or down votes. There is an expedited procedure to put the legislation through the Congress so that the trade legislation does not get trapped in committees and buried. Also, there are time limits. There are limitations on the ability to amend, so that Congress as a whole can only vote "yes" or "no" for the legislation. Then, together with that, there are consultative procedures that allow Congress to supervise and provide advice to the administration as those negotiations are ongoing, so that would hopefully educate the Congress such that when the administration returns with legislation, it would successfully pass.

Senator Whelan: Mr. Chairman, our witness has partly answered my question. But really, a short answer would have been: It gives them the authority to bypass the elected representatives. Under the legislation, if they do not get fast track, they have to hold public meetings to discuss it, so they bypass the elected representatives. It means the bureaucrats and others are

ne suis pas expert de l'Union européenne. Je ne sais pas quelle réponse vous donner.

Le sénateur Spivak: Autrement dit, vous me répondez que le Canada veut s'inspirer de l'ALENA pour l'environnement et les lois du travail, et non d'autres types d'arrangements.

M. Leir: Nous ne cessons de nous occuper de notre programme de travail environnemental et cela se fait de diverses façons. On essaie d'améliorer les normes environnementales dans le monde au moyen d'accords environnementaux. C'est là où se fait le travail pour améliorer les normes environnementales à un niveau international.

M. Douglas: J'ajouterai une chose, pour terminer, monsieur le président. Ce n'est pas mon domaine, mais je sais qu'il y a à l'OMC un comité qui s'occupe des questions du commerce et de l'environnement.

Le sénateur Spivak: Oui, il y en a un, mais il n'a aucun pouvoir d'application.

M. Douglas: J'ignore où en sont les discussions, mais je sais qu'il y en a.

Le sénateur Whelan: Pourriez-vous nous dire brièvement ce que l'on entend vraiment par procédure accélérée de négociation?

M. Leir: Je vais essayer. En vertu de la Constitution américaine, le pouvoir de conclure des accords commerciaux appartient au Congrès. Selon la tradition, le Congrès délègue à l'administration le pouvoir de négocier ces traités. L'administration se charge donc de négocier un accord commercial et le soumet au Congrès pour qu'il soit mis en oeuvre, comme cela se fait dans n'importe quelle autre démocratie. Chez nous, nous déposons une loi au Parlement pour respecter nos obligations commerciales et internationales.

Jusqu'à il y a une vingtaine d'années, le Congrès traitait cette loi comme toute autre loi, donc sujette à modification, si bien que les autres pays ont vu des ententes qu'ils croyaient fermes être démantelées par le Congrès. Par la suite, de concert avec le Congrès, l'administration a adopté un mécanisme qui fait que le Congrès limite de son propre chef son pouvoir de modifier ces accords. Cela se fait d'ordinaire au moyen de ce que l'on appelle un vote debout/assis. C'est une façon accélérée de faire viser une loi par le Congrès de manière à ce que les mesures commerciales ne se perdent pas en commissions parlementaires. Il y a aussi des délais. La possibilité d'apporter des modifications circonscrites, de sorte que le Congrès dans son ensemble ne peut se prononcer sur la loi que par oui ou par non. De plus, il y a des mécanismes de consultation qui permettent au Congrès de superviser les négociations et de formuler des avis, ce qui devrait mieux informer le Congrès et garantir l'adoption de la loi lorsque l'administration lui soumet à nouveau le texte.

Le sénateur Whelan: Monsieur le président, le témoin n'a que partiellement répondu à ma question. Mais en fait, la réponse courte aurait été la suivante: cela lui donne le pouvoir de court-circuiter les élus. En vertu de la loi, s'ils n'obtiennent pas la procédure accélérée, ils doivent tenir des réunions publiques pour en discuter et c'est pourquoi ils court-circuitent les élus. Cela

going to tell the president what they are going to do. So my short interpretation of fast track is: Bypass the elected representatives.

Mr. Leir: I would have to disagree with you there, senator, on two counts. First, the hearing procedures still apply. There are still hearings by the committees of jurisdiction on the hill; they get their full examination.

Second, this is something that is agreed to by the Congress. All they are doing is accepting and establishing a procedure. That procedure is time-bound and they can change that at any time. That is, indeed, why they go back, at fairly regular periods, to seek renewed fast track.

Senator Whelan: Last night I watched a man on CBC. He asked: "How many know what is in this?" He had a very thick book, and it was the NAFTA. There would not be two of us around this table who would know what it is. I doubt if the majority of your people would know everything that is in that NAFTA book.

Mr. Klassen was a witness before the Foreign Affairs committee yesterday, where global trade and the WTO were discussed. He stated that Japan says that they will not negotiate anything. The door is closed on agriculture and fishery products in Japan, for example, yet in Canada we have been led to believe that that door is open.

When we talk about free trade, 80 per cent of our agricultural products always traded free in Canada, not like the United States. When our fruit and vegetables are not in production, we do not have a tariff here. The United States has a tariff 12 months of the year. I am appalled when we go to these meetings and we are continually led to believe, even by the government here, that this is global, a new enterprise. You would almost think that the people who went around the world like Marco Polo were tourists or something, and that global trade is something brand-new that we are talking about.

The thing that we are examining here is fast tracking. You are talking about the great benefits of NAFTA. I come from an area where we lost nearly 100 food processing plants because of NAFTA. With reference to the Uruguay Round, I cannot find any political party or government motion that said that we are going to negotiate to get rid of section 11 of GATT. Under GATT, food was so important, it was never supposed to be negotiated on a world system. The idea was to protect your own perishable food production system and to guarantee your consumers a supply of food.

The World Trade Organization has gone quite far in this direction. Dairy and poultry products are under supply management, and I am sure the senator from Prince Edward Island will talk about potatoes. Only big business and the United States of America take our market. Japan has said "to heck with you" to them. Why did we not we say that to them?

signifie que les bureaucrates et d'autres vont dire au président qu'ils vont faire. La façon dont j'interprète la procédure accélérée en quelques mots est la suivante: court-circuiter les élus.

M. Leir: Je ne suis pas de votre avis, monsieur le sénateur pour deux raisons. Tout d'abord, il y a quand même des audiences. Les comités compétents vont tenir des audiences et procéder à un examen approfondi.

Deuxièmement, le Congrès donne son approbation. Il ne peut que fixer et accepter une façon de procéder. Il est assujéti à des délais et le Congrès peut la changer quand il le veut. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle l'administration demande des intervalles assez réguliers de renouveler la procédure.

Le sénateur Whelan: Hier soir j'ai vu quelqu'un à CBC qui demandait: «Combien de gens savent ce qu'il y a là-dedans?» Il avait un livre très épais: l'ALENA. Il n'y en a pas deux autour de cette table ici qui sauraient ce qu'il y a. Je serais étonné si la majorité de vos collègues savaient tout ce que contient ce document sur l'ALENA.

M. Klassen a comparu hier devant le comité des affaires étrangères où il était question du commerce international et de l'OMC. Il a déclaré que le Japon dit ne pas vouloir négocier quelque chose. La porte est fermée sur l'agriculture et les produits de la pêche au Japon, par exemple, et pourtant au Canada on nous a amenés à croire que la porte est ouverte.

Lorsque l'on parle de libre-échange, 80 p. 100 de nos produits agricoles ne sont pas frappés de droits de douane au Canada contrairement aux États-Unis. Lorsque ce n'est pas la saison pour nos fruits et légumes, nous n'imposons pas de droits de douane ici. Les États-Unis imposent des droits 12 mois par année. Je suis renversé de voir que lors de ces rencontres on nous amène toujours à croire, même notre gouvernement le dit, qu'il s'agit d'une nouvelle entreprise mondiale. C'est à croire que ceux qui ont fait le tour du monde comme Marco Polo étaient des touristes et que le commerce mondial est quelque chose de nouveau.

La question que nous examinons ici est celle de la procédure accélérée. Vous parlez des grands avantages de l'ALENA. Je viens d'une région où nous avons perdu une certaine d'entreprise de transformation des produits alimentaires à cause de l'ALENA. En ce qui concerne l'Uruguay Round, je n'arrive pas à trouver une motion du gouvernement ou de tout autre parti politique disant que nous allons négocier l'élimination de l'article 11 du GATT. Dans le cadre du GATT, les produits alimentaires étaient très importants et l'on n'a jamais supposé qu'on négocierait ces questions sur une base mondiale. Chacun voulait protéger son propre secteur de la production de denrées périssables et assurer ses consommateurs l'approvisionnement en produits alimentaires.

L'Organisation mondiale du commerce est allée pas mal dans ce sens. Les produits laitiers et les produits avicoles font l'objet d'une régulation de l'offre, et je suis persuadé que le sénateur de l'Île-du-Prince-Édouard parlera des pommes de terre. Seules les grandes entreprises et les États-Unis d'Amérique s'emparent de notre marché. Le Japon leur a dit d'aller se faire voir. Pourquoi ne leur avons-nous pas dit la même chose?

Mr. Douglas: Mr. Chairman, certainly there has been, since the passage of the FTA, a major restructuring of the food processing sector in Canada. I believe Mr. Gifford spoke to that issue when he was here last week. The bottom line is that whereas prior to 1989 we consistently ran bilateral trade deficits with the United States, since 1991 or 1992, we have been running bilateral trade surpluses. For 1996, the last complete year for which we updated, that trade surplus was in excess of \$2 billion. The figures for 1997 suggest that the surplus will be increased again this year.

The Chairman: That \$2 billion, is that just in agricultural products or are you talking about total trade?

Mr. Douglas: I am talking about agriculture and agri-food, Mr. Chairman.

Senator Whelan: Most of those products would not be traded here. Grain and pork have experienced big increases because of our 70-cent dollar. Any of us who say that they have increased because of that agreement is being dishonest because, if our dollar were at par, we would not sell them a thing.

The Chairman: I thought Senator Whelan was going to give Brian Mulroney the credit for the balance that we have in the treasury today.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, again, we are ranging well beyond Canada-U.S. issues. My recollection, albeit limited, of the results of the Uruguay Round is that when we signed the Uruguay Round package, Japan agreed and is currently implementing some fairly significant liberalization measures, including in the red meats area.

Mr. Douglas: It is well known that they start from the negotiating position, as Senator Whelan was indicating, that they are not going to give anything up no matter what, but at the end of the day, they end up participating in the liberalization process.

Senator Whelan: Mr. Chairman, Mr. Klassen clearly stated that the door is closed. They are not going to negotiate anything on agriculture and fisheries. What I am trying to get at here is that these witnesses say this is beyond NAFTA. They brought up Uruguay, they brought up WTO; I did not. Now it goes to the MAI. There will be no need to have parliament or anything because bureaucrats and big business will run the whole thing.

Senator Callbeck: As Senator Whelan has said, yes, I am interested in potatoes. Our province grows the best potatoes in the world and we want to keep the industry.

I want to explore subsidy because every so often the farmers from Maine say that our farmers on Prince Edward Island are getting a subsidy. In 1988 in the Free Trade Agreement, there was

M. Douglas: Monsieur le président, il y a certainement eu, depuis l'adoption de l'ALE, une importante restructuration dans le secteur de la transformation des aliments au Canada. M. Gifford en a parlé, je crois, lorsqu'il a témoigné la semaine dernière. Il n'en reste pas moins qu'avant 1989, nous avions régulièrement des déficits commerciaux avec les États-Unis, tandis que depuis 1991 ou 1992, nous avons eu plutôt des excédents commerciaux. En 1996, la dernière année complète pour laquelle nous avons des données à jour, cet excédent commercial dépassait 2 milliards de dollars. Les chiffres de 1997 semblent indiquer que l'excédent augmentera encore cette année.

Le président: Ces 2 milliards de dollars dont vous parlez concernent-ils seulement les produits agricoles ou s'agit-il du commerce total?

M. Douglas: Je parle de l'agriculture et de l'agroalimentaire, monsieur le président.

Le sénateur Whelan: La plupart de ces produits ne seraient pas vendus ici. Les ventes de céréales et de porc ont connu d'importantes augmentations à cause de notre dollar à 70 cents. Quiconque affirme avoir connu une augmentation des ventes à cause de cet accord est malhonnête parce que si notre dollar était au pair, nous ne leur vendrions absolument rien.

Le président: Je pensais que le sénateur Whelan allait attribuer à Brian Mulroney le mérite de l'équilibre dont jouit le Trésor public aujourd'hui.

M. Douglas: Monsieur le président, il s'agit encore une fois de questions qui dépassent la simple sphère canado-américaine. Mes souvenirs sont assez limités en ce qui concerne l'Uruguay Round, mais je pense que lorsque nous avons signé cet accord, le Japon a accepté d'instaurer des mesures de libéralisation assez importantes, en particulier dans le secteur des viandes rouges, et c'est ce qu'il est en train de faire.

On sait bien, comme le sénateur Whelan le disait, qu'au début des négociations, ils se disent qu'ils ne céderont sur rien, quoi qu'il arrive, mais en bout de ligne, ils finissent par participer au processus de libéralisation.

Le sénateur Whelan: Monsieur le président, M. Klassen a nettement affirmé que la porte était fermée. Ils ne négocieront rien en matière d'agriculture et de pêche. Les témoins disent que la question dépasse l'ALENA. Ils ont soulevé la question de l'Uruguay, ainsi que celle de l'OMC; je ne l'ai pas fait. Maintenant on passe à l'Accord multilatéral sur l'investissement (AMI). Ils disent qu'on n'aura pas besoin de l'intervention du Parlement ou de toute autre entité parce que les bureaucrates et les grandes entreprises mèneront toute l'affaire.

Le sénateur Callbeck: Comme le sénateur Whelan l'a dit, les pommes de terre m'intéressent en effet. Notre province produit les meilleures pommes de terre du monde et nous voulons garder ce secteur.

Je veux examiner la question des subventions parce que de temps à autre, les agriculteurs du Maine disent que ceux de l'Île-du-Prince-Édouard reçoivent une subvention. En 1988, dans

supposed to be a definition of that developed within seven years, I believe. Where does this stand?

Mr. Douglas: Mr. Chairman, my understanding is that the process that was initiated under the FTA, in effect, got rolled into the Uruguay Round agreements and the WTO ended up defining subsidization and permissible agricultural subsidies in a clearer way than had been the case in the past.

Mr. Chairman, I do not want to prolong the discussion with Senator Whelan needlessly, but there was one point on which I would like to return, if I might.

My understanding of what the Japanese are saying right now is that they are certainly not going to enter or participate in any discussions in the WTO, that the mandate in the WTO is to initiate negotiations in 1999 and not a second before. Clearly, they are not willing to contemplate any changes prior to that, but all countries agreed when we signed on to the Uruguay Round package that there would be new negotiations in the WTO in 1999.

Senator Whelan: You had better talk to Mr. Klassen then because it was my understanding from what he said that the Japanese are ready to negotiate on other things but that they are not ready to negotiate agriculture and fisheries.

Senator Callbeck: Mr. Chairman, I come back to the subsidy. Is there a definition that has been developed yet or not? Anytime something comes up on Prince Edward Island, there is always great confusion as to whether or not this is really defined. I know that when the government contributes in any way to a potato processing plant, or whatever, then there is a big uproar from the farmers down in Maine. There have been various opinions on this.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I would like to apologize to Senator Callbeck for a rather incomplete answer because I wanted to come back to Senator Whelan's question at the same time. The rest of my answer slipped my mind.

What I should have added is that in the WTO, there have been three sets of definitions, if you will. First of all, there has been a clarification of the definition of export subsidies, that is subsidies contingent upon exportation. For the first time, WTO countries have agreed to limit their export subsidies. That definition is certainly a clarification over the situation that existed previously.

The second and perhaps more innovative aspect is that the WTO agreed to define what has come to be referred to as a "green box" of types of support measures or subsidies which are deemed not to be trade distorting and therefore deemed not to be subject to countervailing duties. There is a fairly elaborate definition of the criteria for green box programs or subsidies in the WTO. We could certainly provide that to you if you wish.

l'Accord de libre-échange, on disait qu'une définition se élaborée dans un délai de sept ans, je crois. Où en est-on à égard?

M. Douglas: Monsieur le président, je crois savoir que processus qui avait été lancé en vertu de l'ALE a été intégré dans les accords de l'Uruguay Round et c'est de l'OMC qui finalement défini le subventionnement et les subventions permises dans le secteur agricole d'une manière plus claire qu'on ne l'avait fait dans le passé.

Monsieur le président, je ne veux pas prolonger inutilement la discussion avec le sénateur Whelan, mais il y a un point auquel j'aimerais revenir, si vous le permettez.

Si j'ai bien compris, les Japonais disent qu'ils ne participeront certainement pas à des discussions au sein de l'OMC, que le mandat de cette organisation est d'entamer des discussions en 1999 et pas un instant plus tôt. Il est évident qu'ils ne sont pas disposés à envisager des changements avant cela, mais tous les pays ont convenu, lorsque nous avons signé l'Accord de l'Uruguay Round, qu'il y aurait de nouvelles négociations dans le cadre de l'OMC en 1999.

Le sénateur Whelan: Vous devriez en parler à M. Klassen, d'après ce qu'il a dit, les Japonais sont prêts à négocier d'autres questions, mais rien en ce qui concerne l'agriculture et les pêches.

Le sénateur Callbeck: Monsieur le président, je reviens à la question des subventions. A-t-on élaboré une définition ou non? Chaque fois que la question est soulevée à l'Île-du-Prince-Édouard, il y a toujours beaucoup de confusion quant à savoir s'il y a vraiment une définition. Je sais que lorsque le gouvernement apporte une contribution quelconque à une usine de transformation de la pomme de terre, par exemple, on entend de grandes protestations de la part des agriculteurs du Maine. On entend des opinions diverses à ce sujet.

M. Douglas: Monsieur le président, je m'excuse auprès du sénateur Callbeck de lui avoir donné une réponse plus incomplète parce que je voulais revenir en même temps à la question du sénateur Whelan. J'ai oublié ensuite le reste de ma réponse.

J'aurais dû ajouter qu'il y a eu, dans le cadre de l'OMC, trois ensembles de définitions, si vous voulez. Premièrement, on a clarifié la définition des subventions à l'exportation, c'est-à-dire des subventions qui visent les exportations. Pour la première fois, les pays membres de l'OMC ont convenu de limiter les subventions à l'exportation. Cette définition constitue certainement une clarification par rapport à la situation qui prévalait auparavant.

Deuxièmement, et c'est peut-être un aspect plus innovateur, l'OMC a convenu de définir ce qu'on appelle maintenant une «boîte verte» des types de mesures de soutien ou de subventions qu'on estime ne pas être des mesures de distorsion et qui devraient donc pas entraîner l'imposition de droits compensateurs. C'est une définition plutôt élaborée des critères applicables aux programmes ou aux subventions de type «boîte verte» au sein de l'OMC. Nous pourrions certainement vous la fournir si vous voulez.

The final and perhaps most innovative part of the WTO agreement is that countries also agreed on means of measuring support to agriculture outside of what is green and outside of the export subsidies and have undertaken commitments to reduce that level of support. Those commitments were based on average expenditures or the value of programs in 1986-1988. At the moment, for other non-trade reasons, we are well below our commitments with respect to what we are allowed to do under the WTO. There has been some considerable clarification of what an allowable or green box subsidy is. There has also been an undertaking as to the extent to which we would support agriculture. Not only Canada but all of the countries who are signatories to the WTO have undertaken those commitments.

Senator Callbeck: Could I have a copy then so I could see on paper what constitutes a subsidy?

Mr. Douglas: Certainly.

Senator Callbeck: You mentioned that there would be several issues that the U.S. administration would want to discuss with Canada. I believe the second one you mentioned was potatoes. Can you elaborate on that?

Mr. Douglas: All I can say, senator, is that Charlene Barshefsky has written to Senator Collins in Maine. The letter refers, to use Ms Barshefsky's words, to Canada's regulations governing inter-provincial and import shipments of potatoes for repackaging and processing. It refers to administrative exemptions and notes that U.S. exporters object to the manner in which the system operates and indicates that USTR Ms Barshefsky will engage Canadian officials in bilateral talks no later than March 1998.

We have not received any approach pursuant to that letter, so I am not in a position to speculate as to what that means. We will find out when they come to talk to us.

Senator Hays: Mr. Chairman, I wanted to explore a bit more what Canada should do in the face of what I hear you saying is the American position that it is unlikely that fast track is going to be possible for the administration until after the next presidential election. You might use Chile as an example. There was no accession of Chile to the NAFTA but we have added them on for our purposes. It is a good experience. What I am most interested in is what we are going to do, from your point of view. What is our strategy? Using Chile as an example, was that a good idea? Is that working? Have we had a good enough experience from that to pursue this matter further?

Mr. Leir: I would not go so far as to say that the administration will fail to get fast track. They have indicated that they want to go back in the spring and try to get it. I think that will be a challenge for them. Our hope is that they will be able to get it. I would not be as pessimistic as your comment suggests, but if they are unsuccessful, as I indicated in my comments, that should not limit our ability to proceed with our trade policy agenda. I think the

En dernier lieu, et c'est la plus innovatrice de l'Accord de l'OMC, les pays ont également convenu de moyens pour mesurer le soutien à l'agriculture en dehors des programmes dits «verts» et des subventions à l'exportation, et ils se sont engagés à réduire le niveau de ce soutien. Ces engagements sont fondés sur les dépenses moyennes ou la valeur des programmes en 1986-1988. À l'heure actuelle, pour d'autres raisons qui ne concernent pas le commerce, nous sommes bien en deçà des limites que nous nous sommes engagés à respecter et qui sont permises dans le cadre de l'OMC. Il y a donc eu une grande clarification de ce qu'est une subvention permise ou une subvention qui entre dans la «boîte verte». On s'est également entendu sur l'ampleur de nos mesures de soutien à l'agriculture. Ce n'est pas seulement le Canada, mais tous les pays signataires de l'OMC, qui ont pris ces engagements.

Le sénateur Callbeck: Pourrais-je en avoir une copie afin de pouvoir voir par écrit ce qui constitue une subvention?

M. Douglas: Certainement.

Le sénateur Callbeck: Vous avez mentionné qu'il y avait plusieurs questions dont l'administration américaine voudrait discuter avec le Canada. La deuxième que vous avez mentionnée concernait les pommes de terre, je crois. Pouvez-vous en dire davantage?

M. Douglas: Je peux seulement dire, madame le sénateur, que Charlene Barshefsky a écrit au sénateur Collins, du Maine. Dans sa lettre, Mme Barshefsky parle des règlements du Canada régissant les expéditions interprovinciales et l'importation des pommes de terre devant être réemballées et transformées. Il est question dans la lettre d'exemptions administratives et du fait que des exportateurs américains s'opposent à la façon dont le système fonctionne et l'on ajoute que la représentante américaine au commerce, Mme Barshefsky, entreprendra des pourparlers bilatéraux avec des hauts fonctionnaires canadiens au plus tard en mars 1998.

On n'a pas communiqué avec nous à cet égard, et je ne suis donc pas en mesure de faire des suppositions quant à ce que cela signifie. Nous verrons lorsqu'ils s'adresseront à nous.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, je veux parler encore un peu de ce que le Canada devrait faire face à la position américaine que vous décrivez, c'est-à-dire qu'il est peu probable que le gouvernement pourra utiliser la procédure accélérée avant les prochaines élections présidentielles. Vous pourriez utiliser le Chili comme exemple. Ce pays n'a pas eu accès à l'ALENA, mais nous l'avons quand même ajouté à nos propres fins. C'est une bonne expérience. Ce qui m'intéresse le plus, c'est de savoir ce que nous allons faire, d'après vous. Quelle est notre stratégie? Si nous prenons le Chili comme exemple, était-ce une bonne idée? Est-ce que cela fonctionne? Y avons-nous vu une assez bonne expérience pour la poursuivre?

M. Leir: Je n'irais pas jusqu'à dire que l'administration ne réussira pas à utiliser la procédure accélérée. Les représentants de l'administration nous ont dit qu'ils voulaient essayer de nouveau au printemps. Je pense que ce sera un défi. Nous espérons qu'ils réussiront. Je ne suis pas aussi pessimiste que vos commentaires le suggèrent, mais s'ils échouent, comme je l'ai dit tout à l'heure, cela ne devrait pas nous empêcher de réaliser notre programme en

Canada-Chile agreement is very much an example of that. It is a little early to say how that agreement, which has just come into force, is working but all the signs are that it is very positive. It certainly had the effect of focusing our attention on Latin America and Central America.

We are proceeding along those lines by exploring discussions with MERCOSUR on how we can strengthen our relations with them. The Prime Minister and Minister Marchi will be part of a team going down there. Also, the Prime Minister indicated that we will be opening discussions with the EFTA countries to see what we can do to liberalize our trade with them. There are, therefore, a number of initiatives that we can take in the absence of fast track.

Even if fast track were not obtained by the U.S. administration, there are still things that can be achieved in the WTO process to proceed with trade liberalization, so I do not think we would give up on that track either. Much work can be achieved of a preparatory nature. As we know from the Uruguay Round and previous rounds, these multilateral negotiations run for quite a number of years, and a lot of initial work can be done. Even if this administration were unsuccessful come spring, our expectation is that the next administration would definitely have fast track, and much work can be achieved between now and then to lay the groundwork for a round of negotiations. Hence, there are many different opportunities.

Senator Hays: Some of the signs are that it has us interested in Latin America, and so on. Are there any statistical signals, in terms of improved trade, an improved trade balance, or improved job creation, as a result of the Chile experience?

Mr. Leir: I have not seen any figures on that, Mr. Chairman. As I said, the agreement is quite new. However, a number of trade missions have gone to Chile and they have come back with very positive indications of the opportunities down there. Certainly, one of the concerns of the administration is that the tariff advantage that Canadian companies now have vis-à-vis Chile as compared to American companies has generated a great deal of concern. So there is a tariff advantage to us in those type of arrangements.

Senator Hays: Mr. Chairman, Senator Whelan referred to Mr. Klassen's comment, and while I was not there, I am sure it was a reference to the position of Japan, Korea and some other APEC countries on the nine sectors that were targeted for early voluntary sectoral liberalization, which included food and fish, but Japan, Korea and these others made it clear that they would not be able to do anything themselves.

To get back to Senator Whelan's point, what are some of the positive signs there? He is a sceptic and many share that

matière de politique commerciale. Je pense que l'accord conclu entre le Canada et le Chili en est un excellent exemple. Il est un peu tôt pour dire comment cet accord fonctionne, puisqu'il vient tout juste d'entrer en vigueur, mais tout indique un résultat très positif. L'accord a certainement eu l'effet de concentrer notre attention sur l'Amérique latine et l'Amérique centrale.

Nous poursuivons dans la même veine, notamment avec des discussions avec les pays du MERCOSUR en vue de trouver des moyens de renforcer nos relations avec eux. Le premier ministre et le ministre Marchi feront partie d'une équipe qui s'y rendra bientôt. Le premier ministre a également indiqué qu'il entame des discussions avec les pays de l'Association européenne libre-échange (AELE) afin de voir ce que nous pouvons faire pour libéraliser notre commerce avec eux. Il y a donc un certain nombre d'initiatives que nous pouvons prendre en l'absence de la procédure américaine accélérée.

Même si le gouvernement américain ne réussit pas à appliquer la procédure accélérée, il y a des choses que nous pouvons réaliser dans le cadre du processus de l'OMC afin de libéraliser le commerce et je ne pense donc pas que nous y renoncerions. Nous pouvons accomplir beaucoup en termes de travaux préparatoires. Comme nous l'avons vu lors des négociations de l'Uruguay Round et d'autres qui les ont précédées, ces négociations multilatérales se poursuivent pendant bien des années et on peut accomplir beaucoup à l'étape préparatoire. Même si l'administration actuelle ne réussit pas à appliquer la procédure accélérée au printemps, nous nous attendons à ce que l'administration suivante y réussisse certainement, et nous pouvons accomplir beaucoup d'ici là en préparant le terrain pour les négociations. Il existe de nombreuses autres possibilités.

Le sénateur Hays: Certains indices montrent que nous sommes venus à nous intéresser à l'Amérique latine, par exemple. Existe-t-il des renseignements statistiques, sur le plan de l'amélioration du commerce, de la balance commerciale, ou de la création d'emplois, en raison de notre expérience avec le Chili?

M. Leir: Je n'ai pas vu de chiffres à ce sujet, monsieur le président. Je répète que l'accord est très récent. Toutefois, un certain nombre de missions commerciales se sont rendues au Chili et en sont revenues avec des indices très positifs de débouchés possibles là-bas. L'une des préoccupations du gouvernement américain concerne certainement l'avantage tarifaire que les sociétés canadiennes possèdent maintenant avec le Chili comparativement aux entreprises américaines. Nous profitons donc d'un avantage tarifaire, en raison d'accords de cette nature.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, le sénateur Whelan fait allusion aux commentaires de M. Klassen et même si je n'étais pas là, je suis persuadé qu'il faisait allusion à la position du Japon, de la Corée et d'autres pays de l'APEC au sujet des neuf secteurs qui devaient faire l'objet d'une libéralisation volontaire anticipée, et qui comprenaient les produits alimentaires et le poisson, car le Japon, la Corée et ces autres pays ont clairement affirmé qu'ils ne pourraient rien faire eux-mêmes.

Pour en revenir à l'argument du sénateur Whelan, quels indices positifs avons-nous? Il est sceptique et plusieurs partagent

scepticism. I will give you a chance to tell us some good news on that, if you have any.

Mr. Leir: I am not an APEC expert but I think that one of the achievements coming out of Vancouver is that they have identified a number of sectors for early discussions and conclusions, and so they have now created a process to move along that track. They have an agenda that I believe will lead to results next year. In many of these negotiations, you are often dealing with reluctant partners, but once you enter into the process, you can start moving towards results. So I think the achievements at the APEC negotiations were positive. We knew going in that there was some reluctance by those countries to take on this area but I think we made significant progress there. We will just have to continue to push that.

Senator Hays: I make the observation that it is an important trading area for us. Our second- and third-largest trading partners are Japan and China, when you include Hong Kong. If we are going to benefit, while Latin America is important to us, Asia is probably the most important area for us to target.

Mr. Leir: My references to Latin America were not to exclude Asia. On the contrary, we have been focusing a lot of our interests and activities out there. The activities of Team Canada show the importance that we attach to the APEC exercise.

The Chairman: On that subject, though, with Maple Leaf moving to Brandon, Manitoba, you have pig barns going up with export intentions on the part of the farmers being very positive. Somebody is going to get burnt very badly if Senator Whelan is right — and I am not sure that he is — on the market. How do you see this relating to these type of activities that are in fact practically taking place today in Saskatchewan, Alberta, and, in particular, Manitoba? A former mayor from Brandon told me that there were 14 new, large, productive hog barns going up within just a short distance of Brandon.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, what we are seeing is the result of a number of events in the past, including concessions granted in the WTO, and market-opening measures that have taken place and are being phased in in Asia, on the one hand; on the other hand, I think some of those developments are being prompted or encouraged by the termination of the Western Grain Transportation Act, which certainly appears to have encouraged the development and growth of the livestock industry in Western Canada. That being said, there are also other events. I understand that in Chinese Taipei there was an outbreak of hog foot and mouth disease that severely curtailed exports of pork products out of Taiwan. Hence, a number of different developments are going on at the same time.

Senator Stratton: I would like to get back to the topic of fast track. You alluded to the fact that the president is going to try

scepticism. Je veux vous donner une chance de nous annoncer de bonnes nouvelles à cet égard, si vous en avez.

M. Leir: Je ne suis pas spécialiste de l'APEC, mais je pense que l'une des réalisations de la rencontre de Vancouver a été l'identification d'un certain nombre de secteurs qui feront bientôt l'objet de discussions et de conclusions, et on a donc créé un processus pour faire progresser les choses. On a donc un programme qui donnera des résultats l'an prochain, à mon avis. Souvent, dans des négociations de cette nature, on a affaire à des partenaires peu enthousiastes, mais une fois le processus engagé, on peut commencer à voir des progrès. Je pense donc que les négociations de l'APEC ont donné des résultats positifs. Nous savions dès le départ que ces pays montreraient peu d'enthousiasme, mais je pense que nous avons fait des progrès significatifs. Nous devons tout simplement continuer nos efforts.

Le sénateur Hays: Je souligne que c'est un secteur commercial important pour nous. En importance, nos deuxième et troisième partenaires commerciaux sont le Japon et la Chine, lorsqu'on inclut Hong Kong. L'Amérique latine est importante pour nous, mais si nous voulons retirer des avantages commerciaux, l'Asie représente probablement le secteur le plus important pour nous.

M. Leir: Lorsque je parlais de l'Amérique latine, je ne voulais pas exclure l'Asie. Tout au contraire, nous y avons concentré une grande partie de nos intérêts et de nos activités. Les missions d'Équipe Canada montrent l'importance que nous attachons à l'APEC.

Le président: À ce propos, cependant, le déménagement de Maple Leaf à Brandon, au Manitoba, représente un élément très positif qui incite les agriculteurs à construire des porcheries dans l'intention de faire de l'exportation. Certains s'en mordront les doigts, si le sénateur Whelan a raison — et je ne suis pas persuadé qu'il a raison — au sujet du marché. Comment voyez-vous la situation, face à de telles activités dans lesquelles on se lance actuellement en Saskatchewan, en Alberta, et au Manitoba, en particulier? Un ancien maire de Brandon m'a dit qu'il y avait 14 nouvelles grandes porcheries en train de s'installer à proximité de Brandon.

M. Douglas: Monsieur le président, ce qui se passe est le résultat d'un certain nombre d'événements récents, y compris des concessions accordées dans le cadre de l'OMC, ainsi que des mesures graduellement instaurées pour ouvrir les marchés en Asie, d'une part, et je pense aussi que certaines de ces activités sont par ailleurs le résultat de l'élimination de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, qui semble certainement avoir encouragé l'expansion de l'industrie des productions animales dans l'ouest du Canada. Cela dit, il y a eu également d'autres événements. Je crois savoir que la fièvre aphteuse s'est déclarée chez les porcs de Taipei, ce qui a grandement réduit les exportations de produits du porc de Taiwan. Il y a donc un certain nombre d'événements différents qui se sont produits en même temps.

Le sénateur Stratton: Je veux revenir à la question de la procédure accélérée. Vous avez mentionné que le président allait

again. What do you think the probability is of that succeeding? I know it is a personal opinion but it is fairly critical.

Second, if he succeeds, he is obviously going to have to do some deal-making to make it succeed, particularly with labour and the environmentalists. In your view, is that taking place now, and to what degree are they going to make the deals with labour and the environmentalists to make this happen?

Mr. Leir: That is the conundrum that the administration has faced all along. On the one hand, their Democratic critics, particularly in the house, have criticized that labour and environmental interests are not being adequately reflected in the fast track proposal; on the other hand, many Republicans think that what is there is too much. The problem is trying to put together the coalition that will get them enough votes to get them through. They are now looking at the current proposal to try to determine whether they can fine-tune it to allow them to keep their Republican support and yet capture those additional Democratic votes in order to get it through.

The administration has not finished the analysis to determine whether they are going to alter the scope of the fast track. At the moment, the general feeling among leading commentators is that the administration would probably be better served by not trying to alter the scope much of the current proposal.

All of that is highly speculative; it is the views of the commentators only. But if the administration plays around too much with it, they will risk losing more Republican support than gaining Democrats. That is the debate that is going on presently, both within the administration and on Capitol Hill.

As to whether they will be successful in the spring, one never knows. They came within a dozen votes. One never knows about these things until the vote actually occurs, but the feeling is that it will be a challenge because there are several factors to consider. First, in the house in particular, all of the members are up, so the kind of political concerns that members had now are probably still going to be there in the spring when the bill comes back.

On the other hand, it was recognized that the administration just did not do a good enough selling job, and that is selling both outside the beltway and inside the beltway. The feeling is that if the president becomes engaged and takes a very active role, he can act as the chief spokesman in pushing that through. Where the situation changes slightly between now and the spring is that he has to go to Santiago for the FTAA launch in April. I think it becomes a question of prestige. Up until now, it has not been vitally important that the administration have fast track. I think it becomes more important that they have that when the president goes to the FTAA launch. So that will be playing in their own minds, too, as a factor. I think they will put it to a number of the members that you really cannot have the president go to a major international conference without the appropriate fast track authority. If, on the other hand, their assessment is that politically

essayer encore une fois. Quelles sont ses chances de succès, selon vous? Je sais que c'est une opinion personnelle, mais c'est une question essentielle.

Deuxièmement, pour réussir, il devra manifestement conclure des marchés, en particulier avec les représentants des secteurs du travail et de l'environnement. D'après vous, des négociations sont-elles en cours actuellement, et quels marchés pourraient être conclus avec les secteurs du travail et de l'environnement pour parvenir?

M. Leir: C'est justement le dilemme auquel fait face l'administration. D'une part, les critiques du côté démocrate, en particulier à la Chambre, ont rechigné devant le fait que la proposition de procédure accélérée ne tient pas suffisamment compte des intérêts des secteurs du travail et de l'environnement et d'autre part, plusieurs Républicains pensent qu'elle en tient trop compte. Le problème consiste à former une coalition réunissant un nombre suffisant de votes pour faire adopter la proposition. On examine actuellement la proposition en vue de l'améliorer suffisamment pour garder l'appui républicain tout en obtenant les votes démocrates supplémentaires nécessaires pour la faire adopter.

Le gouvernement américain n'a pas fini son analyse pour déterminer s'il modifiera la portée de la proposition de procédure accélérée. En ce moment, les grands commentateurs sont généralement d'avis qu'il ferait probablement mieux de ne pas essayer de trop modifier la portée de la proposition actuelle.

Tout cela est hautement spéculatif. Il s'agit uniquement de l'opinion des commentateurs. Cependant, si le gouvernement tripote trop la proposition, il risquera de perdre plus d'appui républicains qu'il ne gagnera d'appuis démocrates. C'est le dilemme qui se déroule actuellement, tant au sein de l'administration qu'au Capitole.

Quant à savoir si l'administration réussira au printemps, on ne sait jamais. Il lui manquait une douzaine de votes. On ne sait jamais comment les choses tourneront tant que le vote n'a pas vraiment lieu, mais on estime que ce sera difficile parce qu'il y a plusieurs facteurs qui entrent en ligne de compte. Premièrement, à la Chambre en particulier, tous les représentants iront en élection de sorte qu'ils auront probablement encore les mêmes préoccupations de nature politique au printemps, lorsque le projet de loi reviendra.

D'autre part, on a reconnu que l'administration n'avait tout simplement pas fait une bonne promotion de la proposition, à Washington et ailleurs. On estime que si le président s'y engage vraiment et joue un rôle très actif, il réussira, s'il s'en fait le porte-parole principal. La situation changera quelque peu d'ici au printemps, en ce sens qu'il doit se rendre à Santiago pour le lancement de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) en avril. Je pense que cela deviendra une question de prestige. Jusqu'à maintenant, il n'était pas particulièrement important pour le gouvernement américain de disposer de la procédure accélérée. Je pense que cela deviendra plus important lorsque le président se rendra au lancement de la ZLEA. Cela sera donc aussi un facteur. Je pense qu'on fera comprendre à un certain nombre de représentants qu'on ne peut pas vraiment laisser le président se rendre à une grande conférence internationale sans pouvoir

it is running against them, I think they will make a decision not to proceed. Having gone to the well once, they will only go again if they know they can be successful.

Senator Stratton: There is an election in the fall.

Mr. Leir: That is right.

Senator Stratton: I would think that that decreases the odds of his succeeding.

Mr. Leir: It can be a factor. That was my point regarding the president needing to become engaged and go outside the beltway to convince Americans that it is in the interest of the U.S. to have 'fast track' and indeed, that is an information campaign that the administration will have to engage in.

Senator Stratton: So I cannot get you to say it is 50-50 or 60-40 or 30-70?

Mr. Leir: I could say all of that, but I am only one individual. I can say that it will be an equal challenge, that they came very close this time. I think it will probably be the same kind of discussion/debate as in November.

Senator Taylor: I find it most interesting. I just got back from a business trip, not a political trip, to the Middle East. Some countries, such as Iran and Iraq, are quite interested in doing business with us agriculturally, too. I thought it was quite intriguing how our farmers and agriculture people get around. A year or so ago I went to Iran, over the disapproval of some people in government, talking about the oil industry, and who did I meet over there but neighbouring farmers selling hay and dairy cattle. Sometimes they go ahead without politicians.

I know a bit about the U.S. system. Obviously, in order to get 'fast track', the administration, as they always have done, makes side deals with Congress, either with the senators or representatives. In other words, the deals may not be up front; they may be underneath. They will have made a deal to support 'fast track' provided this and this and this gets done.

I suspect you would have some moles or some good intelligence reports which might indicate what are in any of those side deals that the administration may have made, and which obviously will come back again if they go back to fast tracking, in the fields of agriculture or maybe even lumber. I am thinking mainly of Western Canada exports.

Mr. Douglas: We are aware of some deals that have entered into the public domain. I was mentioning earlier that USTR Charlene Barshefsky has written to the senator from Maine indicating her intention to pursue some issues relating to the potato trade. There is also a letter from Ms Barshefsky to North Dakota Congressman Pomeroy indicating that the USTR will be seeking to have an annual audit of Canadian Wheat Board pricing of durum on sales into the United States pursuant to the FTA, at a panel that was established under the FTA and which reported in the early 1990s, and that the USTR will also pursue other pricing

procédure accélérée. Si d'autre part ils estiment que cela jouera contre eux sur le plan politique, je pense qu'ils décideront de ne pas accepter. Comme ils ont déjà essayé, ils n'accepteront d'essayer de nouveau que s'ils savent qu'ils peuvent réussir.

Le sénateur Stratton: Il y aura des élections à l'automne.

M. Leir: C'est exact.

Le sénateur Stratton: Je pense que cela diminue les chances de réussite.

M. Leir: Cela peut être un facteur. C'est là que je voulais en venir lorsque j'ai dit que le président devait s'engager personnellement et aller convaincre les Américains qu'il est dans l'intérêt des États-Unis de disposer de la procédure accélérée et le gouvernement devra s'engager dans une campagne d'information à ce sujet.

Le sénateur Stratton: Je ne peux donc pas vous faire dire que les probabilités sont de 50-50 ou 60-40 ou 30-70?

M. Leir: Je pourrais le dire, mais je donnerais l'opinion d'une seule personne. Je peux dire que ce sera un défi, et que les choses étaient très serrées cette fois. Je pense qu'on entendra probablement le même type de discussion ou de débat qu'en novembre.

Le sénateur Taylor: Je trouve cela très intéressant. Je reviens d'un voyage d'affaires, et non d'un voyage à caractère politique, au Moyen-Orient. Certains pays comme l'Iran et l'Iraq souhaitent vivement acheter nos produits agricoles. J'ai été très fasciné de voir à quel point nos agriculteurs voyagent. Il y a environ un an, je suis allé en Iran, ce qui a suscité la désapprobation de certaines personnes au gouvernement, et j'allais y discuter de l'industrie pétrolière; quelle a été ma surprise d'y rencontrer des agriculteurs de ma région qui y vendaient du foin et des bovins laitiers. Ils vont donc parfois de l'avant sans les politiciens.

Je connais un peu le système américain. Il est évident que pour obtenir la procédure accélérée, l'administration doit, comme elle l'a toujours fait, conclure des marchés avec le Congrès, soit avec les sénateurs ou avec les représentants. Autrement dit, il se conclut des marchés qui ne seront peut-être pas rendus publics, ils se font en catimini. Le gouvernement obtiendra l'appui pour la procédure accélérée, en échange de telle ou telle chose.

Vous avez, je suppose, des informateurs ou de bons renseignements sur la nature de ces marchés parallèles que le gouvernement peut avoir conclus et qui pourront refaire surface si l'administration a recours à la procédure accélérée, dans les domaines de l'agriculture ou peut-être même du bois d'oeuvre. Je pense principalement aux exportations de l'Ouest du Canada.

M. Douglas: Nous sommes au courant de certains marchés qui sont maintenant du domaine public. J'ai mentionné tout à l'heure que la représentante au commerce Charlene Barshefsky a écrit au sénateur du Maine pour lui faire part de son intention de traiter de certaines questions concernant le commerce des pommes de terre. Il y a également une lettre de Mme Barshefsky au représentant Pomeroy, du Dakota du Nord, dans laquelle elle cherchera à obtenir une vérification annuelle de la formule d'établissement des prix du blé dur de la Commission canadienne du blé pour les ventes aux États-Unis aux termes de l'Accord de libre-échange,

issues and will pursue the general issue of rules applicable to state trading enterprises in the next round of negotiations in the World Trade Organization.

We are also aware that the administration has indicated that it will want to talk to Canada about exchanging statistical information on production and trade of cattle and beef between Canada and the U.S. I also understand that the USDA has been asked to develop a system for the voluntary labelling of U.S.-origin meat as being U.S. origin. I am not sure that we would necessarily have a complete catalogue but those are the deals of which we are aware at the moment.

Senator Taylor: A congressional shopping list.

Mr. Douglas: In effect, they are commitments by the administration to undertake actions at some point. At this moment, we have not been approached by the United States on any of those issues, so it would be highly speculative to suggest what they might mean. I think our best course is to wait until we are approached, to see exactly what it is that they would be looking for. We will then take a position on the merits of the issue.

As you were suggesting, it is possible that there are other deals, but at the moment those are the ones that we know about.

Senator Taylor: Has the environmental lobby in the U.S. been able to put on the agenda the environmental problems we are having with pork and beef production in Canada, with the question of pollution of our table waters and our sub-surface and surface waters in the west? Has the environmental lobby down there been able to get something started towards restricting some of our beef and pork exports if we do not get our environmental problems in line?

Mr. Douglas: I am not aware of any pressures of that nature, senator. In any event, if the pressure were to lead to suggestions of restricting Canadian trade, we would certainly vigorously defend our access rights to the U.S. market under both the WTO and the NAFTA.

Senator Taylor: To get the fast tracking that we seem to want, in spite of the fact that all these side deals may have been made with the Congress, is there any indication that the box is restricted to agriculture or are they swapping some things in agriculture for, say, lumbering or manufacturing? After all, the administration has more than agriculture on its plate.

auprès d'un groupe spécial établi en vertu de cet accord et qui fait rapport au début des années 90, et que la représentante du commerce examinera également d'autres questions relatives à l'établissement des prix et soulèvera la question générale des règles applicables aux sociétés commerciales d'État lors de la prochaine série de négociations au sein de l'Organisation mondiale du commerce.

Nous savons également que le gouvernement américain a demandé au United States Department of Agriculture d'établir un système d'étiquetage volontaire de la viande d'origine américaine comme étant d'origine américaine. Je ne suis pas certain que nous savons nécessairement tout, mais ce sont des marchés dont nous sommes au courant pour l'instant.

Le sénateur Taylor: Une liste des courses des membres du Congrès.

M. Douglas: En effet, ce sont des engagements que l'administration a pris à un certain moment. Jusqu'à maintenant, les États-Unis n'ont pas communiqué avec nous au sujet de l'un ou l'autre de ces questions et ce serait de la pure spéculation de dire ce que cela pourrait signifier. Je pense que la meilleure chose à faire est d'attendre que les Américains nous en parlent pour voir exactement ce qu'ils pourraient vouloir. Nous adopterons alors une position en fonction de ce qui sera proposé.

Comme vous le disiez, il est possible qu'il existe d'autres marchés, mais pour l'instant, ce sont les seuls dont nous sommes au courant.

Le sénateur Taylor: Le lobby de l'environnement aux États-Unis a-t-il réussi à faire prendre en considération les problèmes environnementaux que nous éprouvons au Canada dans le domaine de la production de porc et de bœuf, en particulier ce qui concerne la pollution de nos nappes phréatiques, des eaux souterraines et des eaux de surface dans l'Ouest? Le lobby de l'environnement aux États-Unis a-t-il réussi à exercer suffisamment de pression pour qu'on songe à limiter nos exportations de bœuf et de porc, si nous ne réglons pas nos problèmes environnementaux?

M. Douglas: Je ne suis pas au courant qu'on ait exercé des pressions de cette nature, sénateur. Quoi qu'il en soit, si des pressions exercées amenaient les autorités à suggérer qu'on restreigne le commerce venant du Canada, nous défendrions certainement d'une manière vigoureuse nos droits d'accès au marché américain tant dans le cadre de l'OMC que de l'ALENA.

Le sénateur Taylor: Pour obtenir la procédure accélérée que nous semblons vouloir, en dépit de tous ces marchés qui pourraient avoir été conclus avec le Congrès, sait-on si les discussions sont limitées à l'agriculture ou s'il est question de faire des échanges avec les questions de bois d'œuvre ou de fabrication, par exemple? Après tout, le gouvernement américain doit se préoccuper de beaucoup d'autres choses à part l'agriculture.

Mr. Leir: Most of the arrangements to encourage votes actually have nothing to do with trade. The administration goes in with a very long shopping list and often talks about infrastructure development in districts. Their deals are not necessarily restricted to trade issues at all. They cover a wide range of things, most of which are of no interest to foreign countries because they are purely domestic.

The Chairman: Regarding the ability to pay, we heard that Iraq, for instance, owes the Canadian Wheat Board \$400 million and that there is about \$1 billion that the Wheat Board has owing that they have not been able to collect. Certainly, this whole global trade situation has to come down somewhere in terms of the country's ability to pay.

As an active farmer myself, I know that the prices we are getting for our products, in comparison to the cost of production, are being squeezed, it seems to me, tighter every year. Unless we can get some money for these products, agricultural food is going to be in major difficulty. The farmers are now moving with the freight rate problems, where it takes the value of a third of a bushel of wheat just to get it to market, and they are saying we have to get into some added value somewhere where we can make a dollar. I would like to hear your comments on that whole area. It would seem to me that the ability to pay in the global market is very important. Russia at one time was a major buyer of Canadian product, especially grain. It seems that that market has dried up. Where are we at in this area?

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I am not quite sure how to answer your question because I am not in a position to know a lot of the actual elements necessary to reply. They go well beyond Canada-U.S. trade.

Certainly, in principle, if countries are not in a position to pay their debts, then obviously there is a problem. It seems to me that the way countries earn the foreign exchange to be able to pay off their debts is by exporting themselves, by trading. Trade liberalization presumably should help to facilitate rather than hinder a country's ability to pay for international transactions.

That is about the only observation I could make.

The Chairman: Mr. Leir, do you care to comment on that?

Mr. Leir: Obviously, whenever Canadian business does business overseas, they have to be very cognizant of the creditworthiness of who they are dealing with. I think as our companies become more attuned to international circumstances and the circumstances in particular countries, they will be very conscious of the creditworthiness of the partners with whom they are entering into arrangements.

Senator Whelan: You mentioned sanitary rules. In my world travels, Mr. Chairman, I never saw a meat packing plant, a poultry packing plant, a food processing plant that came even close to what we demanded of our own people in Canada. When we are talking about importing products like butteroil from New Zealand and sugar from Mexico being put together in Mexico and then shipped through the United States into Canada, how do we

M. Leir: La plupart des marchés conclus pour obtenir des votes n'ont vraiment rien à voir avec le commerce. Le gouvernement se présente avec une longue liste de courses et les pourparlers concernent souvent les infrastructures dans les districts des représentants. Les marchés conclus ne se limitent pas nécessairement à des questions liées au commerce. Ils couvrent une variété de domaines, dont la plupart ne concernent en rien les pays étrangers, parce qu'ils sont de nature purement interne.

Le président: En ce qui concerne la capacité de payer, nous avons entendu dire que l'Iraq, par exemple, doit 400 millions de dollars à la Commission canadienne du blé et qu'en tout, la Commission a des créances d'environ 1 milliard de dollars qu'elle n'a pas réussi à recouvrer. Dans toute cette question du commerce mondial, il faut certainement tenir compte principalement de la capacité du pays à payer.

Pratiquant toujours moi-même l'agriculture, j'ai l'impression que chaque année la marge entre le prix de vente et le prix de revient de nos produits devient de plus en plus étroite. À moins de changement, l'agroalimentaire va connaître de très gros problèmes. Celui du moment pour les agriculteurs c'est celui du prix du transport. Pour le blé, il représente un tiers du prix au boisseau et s'il n'y a pas une petite valeur ajoutée les cultivateurs disent ne pas pouvoir s'en sortir. J'aimerais connaître votre opinion sur toute cette question. Il me semble que la capacité de payer au niveau mondial joue un rôle très important. À une époque, la Russie était un de nos principaux clients, surtout au niveau des céréales. Il semble que ce marché s'est tari. Comment se présente la situation actuelle?

M. Douglas: Monsieur le président, je ne suis pas certain de pouvoir répondre à votre question car nombre des éléments qui entrent en jeu me sont inconnus. Ils débordent largement ceux des échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis.

Il est évident que la possibilité pour certains pays de régler leurs dettes pose un problème. Le moyen pour ces pays d'obtenir les devises étrangères leur permettant de régler leurs dettes et d'exporter eux-mêmes, est de commercer. La libéralisation des échanges commerciaux devrait faciliter plutôt que gêner le règlement des transactions internationales.

C'est à peu près le seul commentaire que je puisse faire.

Le président: Monsieur Leir, voudriez-vous dire un mot à ce sujet?

M. Leir: Il est évident que chaque fois qu'une entreprise canadienne traite avec un pays étranger, bien connaître la solvabilité est indispensable. Je crois que nos entreprises s'aguerrissant de plus en plus au commerce international et apprenant à mieux connaître les circonstances particulières de tous ces pays finiront par être tout à fait conscientes de la solvabilité de leurs partenaires commerciaux.

Le sénateur Whelan: Vous avez parlé des règles sanitaires. Pendant tous mes voyages dans le monde entier, monsieur le président, je n'ai jamais vu d'abattoirs — viande ou volaille — d'usines de conditionnement dont les règles d'hygiène arrivaient même à la cheville de ce que nous exigeons de nos entreprises canadiennes. Quand nous envisageons d'importer des produits comme l'huile de beurre de Nouvelle-Zélande et le sucre du

guarantee the safety of those and other food products under this new free movement of trade? How do we guarantee the safety for the consumers?

Mr. Douglas: Mr. Chairman, the requirement under both NAFTA and the WTO on SPS measures or sanitary measures is that we have science-based measures, so that the restrictions that we impose are scientifically justifiable, that they represent an acceptable — acceptable to us — level of risk of importation.

As Senator Whelan knows, we have a very strong science capacity in this country. Our sanitary and phyto-sanitary measures are science-based and are consistent with the WTO and NAFTA. There are ongoing programs to ensure the safety of our food imports. Those programs are administered by the Canadian Food Inspection Agency and I understand that they seem to be working quite well.

Senator Whelan: I have some strong reservations when I read what an inspector says about the Windsor border regarding a truckload of some kind of nuts from Iraq. He found them polluted so he rejected them, so they left and crossed the border in Sarnia and got through. That truck went on to Toronto. They only inspect the odd truck. I have strong reservations on inspections and the safety of our food.

I have another area of concern, Mr. Chairman. This committee should make sure that people understand that our broiler chickens are not raised in pens. Those chickens they eat in McDonald's run at large. Everybody thinks they are locked up in a little pen and that we force-feed them. We make sure that the barns are cleaned and sanitized once that group of broilers is moved out. They have to be empty for four days, I believe.

In the United States, they just run another bunch of chickens in on the manure and feed them antibiotics so they do not get sick. By the time the year is over, they may be running around on three feet of manure. They clean the barns out once a year. When we talk about sanitation, I know that Tyson and these multi-nationals do not give a damn about what happens to the consumer or anybody else. We get chickens full of antibiotics coming in from the United States, while ours are fed differently and they are raised differently here. People talk of this great equalization factor. We are going to have chickens raised the same way as in the United States. Is that not what we are trying to do with our program, trying to make ours like theirs so they can move easier?

Mr. Douglas: Mr. Chairman, my understanding of our obligations under the SPS agreements, whether in the WTO or the NAFTA, is that we have retained the capacity to define our level of risk, to define what is acceptable practice in Canada, and to enforce that at the border.

Mexique, produit conditionné au Mexique puis expédié au Canada via les États-Unis, comment pouvons-nous garantir la qualité de ces produits, entre autres, dans le contexte de cette libéralisation accrue des échanges commerciaux? Comment pouvons-nous garantir la qualité de ces produits pour les consommateurs?

M. Douglas: Monsieur le président, les mesures sanitaires imposées dans le contexte de l'ALENA ou par l'OMC sont fondées sur des réalités scientifiques si bien que les restrictions quelles qu'elles soient doivent être scientifiquement justifiables, correspondre à un niveau de risque d'importation acceptable et acceptable à nos yeux.

Comme le sénateur Whelan le sait, nous sommes, dans notre pays, très forts sur le plan scientifique. Nos mesures sanitaires phytosanitaires sont le résultat de recherches scientifiques alignées sur celles de l'OMC et de l'ALENA. Nous avons des programmes permanents qui garantissent la qualité des produits alimentaires que nous importons. Ces programmes sont administrés par la Direction de l'inspection des aliments et d'autres que je n'en sais, cette direction semble très efficace.

Le sénateur Whelan: Je ne suis pas du tout convaincu quand je lis le récit d'un inspecteur à propos d'un camion rempli d'une espèce d'arachides originaires d'Iraq au poste frontière Windsor. Il a décrété qu'elles étaient polluées et a donc refusé l'entrée. Le camion est reparti et a passé sans problème à la frontière à Sarnia. Il a fait sa livraison à Toronto. C'est un camion sur 1 000 qui est inspecté. Je ne suis pas du tout convaincu de la rigueur des inspections au niveau de la qualité des produits alimentaires.

Il y a un autre problème dont j'aimerais parler, monsieur le président. Il faudrait que notre comité fasse tout pour que la population sache que nos poulets de grill ne sont pas élevés en batterie. Les poulets qu'ils mangent chez McDonald sont élevés en liberté. Tout le monde pense qu'ils sont enfermés dans petites cages et qu'ils sont gavés. Nous veillons à ce que les granges soient nettoyées et désinfectées chaque fois qu'un groupe de poulets de grill est remplacé par un autre. Sauf erreur, la période d'attente entre deux groupes est de quatre jours.

Aux États-Unis, ils élèvent le groupe suivant sur le fumier précédent et le gavent d'antibiotiques pour empêcher les maladies. À la fin de l'année, il peut y avoir près de trois pieds de fumier dans la grange. Ils ne nettoient les granges qu'une fois par an. S'agissant d'hygiène, je sais que Tyson et ces autres multinationales se contrefichent des conséquences pour les consommateurs. Nous nous retrouvons avec des poulets américains gavés d'antibiotiques alors que les nôtres sont nourris différemment et élevés différemment. Tout le monde parle de grand facteur d'égalisation. Nous allons nous retrouver avec des poulets élevés de la même manière qu'aux États-Unis. Est-ce que ce n'est pas ce que nous essayons de faire avec notre programme, les imiter pour produire plus vite et plus facilement?

M. Douglas: Monsieur le président, je crois que les accords sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires de l'OMC ou de l'ALENA nous permettent de conserver la capacité de définir notre niveau de risque, de définir ce que nous considérons comme acceptable au Canada et de le faire respecter à la frontière.

The purpose of those agreements is to prevent technical regulations of that order being used as an excuse to prohibit trade. There is a requirement in the trade agreements that our norms and standards be scientifically justifiable. As Senator Whelan has indicated, we have, in the area he was referring to as well as in many other areas, different standards from other countries, and we enforce those at the border.

With respect to meat, my understanding is that before a foreign plant can export meat product to Canada, it must be inspected by Canadian inspectors and it must be demonstrated to be able to meet acceptable requirements to Canada.

Senator Whelan: If I understand correctly the way we operate in Canada, we can supersede any fast track there is in the world, because we do not have to go to Parliament. The Prime Minister and the Minister of International Trade can make all kinds of deals without saying a thing to you within the legislation that we have now, is that not right? We are in a much better position than the President of the United States. We claim that we are a great parliamentary democracy but we can just run ahead with these programs like we did in Chile. We made the agreements, the legislation was passed, and so on. The average parliamentarian in the Senate or the House did not know a thing about it. A few bureaucrats went down and made a deal. The minister made a big speech saying that we got a new deal with Chile. To me, that is not democracy as I was taught it. In the World Trade Organization or the MAI, they are a big step from moving in that direction.

I would suggest that we get the man I saw on TV — I cannot remember his name — who held the book up on NAFTA and asked: How many people know what is in this book?

Senator Taylor: It was not Maude Barlow, was it?

Senator Whelan: She was on the program, too. She has been right more than she has been wrong, although I am not a great defender of hers. Why do we not have somebody like that come before this committee and lay it on the line? Can our steering committee not have a meeting? The steering committee is here right now.

The Chairman: We will leave that to the steering committee.

Senator Whelan: Is it not true that we do not have to worry about Congress or the Senate with any deals we make?

Mr. Leir: The legislation for the Chile agreement was handled and passed by Parliament, so there was full parliamentary examination of the legislation.

Senator Whelan: What bill was that?

Mr. Leir: The Canada-Chile Free Trade Agreement. I cannot give you the number of the bill.

The Chairman: I have a question, Mr. Leir, on the fast track. What products do you think will affect Canadians the most?

Ces accords ont pour objectif d'empêcher que des règlements techniques de cet ordre soient utilisés comme excuse pour restreindre certaines importations. Les accords commerciaux nous imposent de justifier scientifiquement les normes que nous exigeons. Comme le sénateur Whelan l'a indiqué, nous avons, dans le domaine auquel il a fait allusion ainsi que dans beaucoup d'autres, des normes différentes par rapport à d'autres pays et nous les faisons respecter à la frontière.

Pour ce qui est de la viande, je crois savoir qu'avant qu'un abattoir étranger puisse exporter de la viande au Canada, il doit être inspecté par des inspecteurs canadiens et il faut qu'il fasse la preuve qu'il est en mesure de répondre aux exigences justifiées du Canada.

Le sénateur Whelan: À moins que je ne me trompe, au Canada, l'exécutif peut faire pratiquement tout ce qu'il veut sans passer par le Parlement. Le premier ministre et le ministre du Commerce international peuvent conclure toutes sortes de marchés sans consulter les législateurs, n'est-ce pas? Ils ont plus de pouvoir que le président des États-Unis. Nous prétendons être une grande démocratie parlementaire, mais des programmes comme ceux avec le Chili n'ont besoin de l'assentiment de personne. Les accords sont signés, une loi est adoptée et on n'en parle plus. Le parlementaire moyen au Sénat ou à la Chambre n'est au courant de rien. Ce sont quelques bureaucrates qui se chargent de l'affaire. Le ministre fait un grand discours dans lequel il nous apprend la conclusion d'un nouvel accord avec le Chili. Ce n'est pas ainsi qu'on m'a appris la démocratie. À l'Organisation mondiale du commerce ou avec l'Accord multilatéral sur l'investissement, c'est ce qui semble devenir la règle.

Je suggérerais que nous entendions le type que j'ai vu à la télévision — je ne me souviens plus de son nom — et qui demandait en brandissant le traité de l'ALENA: combien de gens savent ce qu'il y a là-dedans?

Le sénateur Taylor: Ce n'était pas Maude Barlow, par hasard?

Le sénateur Whelan: Elle participait aussi à l'émission. Elle a souvent plus raison que tort bien que je ne sois pas un de ses grands admirateurs. Pourquoi ne pas faire venir pour le questionner, quelqu'un comme ça devant notre comité? Notre comité directeur ne peut-il pas se réunir? Tous ses membres sont là.

Le président: Nous laisserons ce soin au comité directeur.

Le sénateur Whelan: N'est-il pas vrai que nous n'avons pas à nous soucier du Congrès ou du Sénat chaque fois que nous concluons des accords de ce genre?

M. Leir: La Loi sur l'accord du Chili a été étudiée et adoptée par le Parlement; il y a donc eu examen parlementaire.

Le sénateur Whelan: C'était quel projet de loi?

M. Leir: L'Accord de libre-échange entre le Chili et le Canada. Je ne connais pas le numéro du projet de loi.

Le président: Monsieur Leir, j'ai une question à vous poser à propos de la procédure accélérée. Quels sont les produits qui toucheront le plus les Canadiens d'après vous?

Senator Taylor: Potatoes and wheat sound like they are on the block.

The Chairman: That is what I am wondering. The durum movement across the border right now is a major point of discussion, as is pricing and so on. Is there going to be any change there for Canadian farmers if the Americans bring the fast track in?

Mr. Leir: The fast track procedures themselves are just a series of procedures. The reference to particular commitments that the administration may or may not have given are just exactly that. As Mr. Douglas indicated, we have not heard from the United States on any of these, so it is premature to see what it actually adds up to. When we do hear, if and when we hear from them, we will do an assessment on what our position will be. Clearly, that will be vigorously protecting our interest in these areas, as we do at any other time.

The Americans have raised these types of issues with us previously. No matter what is happening on fast track or any other trade policy issues, it is the normal give and take in trade when there are all these particular sectors that may or may not feel aggrieved.

The Chairman: We have the phasing out of the tariffs, which was alluded to earlier. We also have the rules of the NAFTA which are phasing out certain aspects of the marketing board concept. What kind of an impact is this going to have on Canada in a year or two from now?

Mr. Douglas: I am sorry, Mr. Chairman, I must confess that I am a bit puzzled because I am not aware of anything in NAFTA that would require us to phase out marketing boards or change marketing boards. My recollection is that when Mr. Gifford was here last week he indicated that those kinds of decisions are particular decisions that we make within Canada. How we market our products is basically our decision.

The Chairman: I will give you a practical example of what is happening, and I will use Saskatchewan. I understand that the Saskatchewan chicken producers are saying that they have to change their thinking. They must change their direction. They have to get into this export market. Is that going to take major changes?

In talking to a very knowledgeable person from Saskatchewan, I understand that even the Romanow government is considering looking at this. It is holding discussions on it right now because of the earlier point that you made in regards to freight, added value, quotas, and so on. They are beginning to explore other avenues. They are asking whether they are missing something here, whether they are going to be left out of the global economy.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, if I could hark back once again to my boss, Mr. Gifford, when he was here last week, I think he mentioned that there are certainly many changes taking place in the supply management area domestically. Those are decisions that are being made by producers as they assess their options in where they want to go. Once again, there is nothing in NAFTA that would force us to abandon supply management or marketing

Le sénateur Taylor: J'ai l'impression que les pommes de terre et le blé ont toutes leurs chances.

Le président: C'est ce que je me demande. Les livraisons de blé dur ainsi que son prix font actuellement l'objet d'un débat majeur de l'autre côté de la frontière. L'introduction par les Américains de la procédure accélérée entraînera-t-elle un changement pour les cultivateurs canadiens?

M. Leir: Les procédures accélérées ne sont-elles qu'une série de procédures. L'allusion à des promesses particulières faites ou non faites par l'administration n'est rien plus qu'une allusion. Comme M. Douglas l'a indiqué, nous n'avons rien entendu des États-Unis à ce sujet et il est prématuré d'essayer d'en tirer des conclusions. Quand nous entendrons parler, s'ils nous en parlent, nous évaluerons notre position. Il est clair que nous protégerons vigoureusement nos intérêts, comme nous le faisons en toute chose.

Ce n'est pas la première fois que les Américains abordent ce genre de questions avec nous. Qu'il s'agisse de la procédure accélérée ou de toute autre question de politique commerciale, c'est la procédure de tractation habituelle, comme chaque fois qu'un de ces secteurs particuliers s'estime lésé.

Le président: Il y a l'élimination progressive des barrières douanières auxquelles il a été fait allusion tout à l'heure. Il y a également les règles de l'ALENA qui éliminent progressivement certains aspects du concept d'office de commercialisation. Quel sera l'impact d'ici un an ou deux sur le Canada?

M. Douglas: Je m'excuse, monsieur le président, je ne puis avouer être un peu intrigué car, que je sache, rien dans l'ALENA ne nous impose d'éliminer ou de modifier certains offices de commercialisation. Si je ne m'abuse, M. Gifford lorsqu'il est venu témoigner la semaine dernière a indiqué que ce genre de décisions étaient des décisions particulières prises par le Canada et non par lui seul. C'est le Canada qui décide comment commercialiser ses produits.

Le président: Je vais vous donner un exemple pratique de la situation actuelle et je vais me servir de la Saskatchewan. Je sais, par exemple, que les éleveurs de poulet de la Saskatchewan disent qu'ils ont à leur falloir réfléchir à leur situation. Il faut qu'ils diversifient. Il leur faut ce marché d'exportation. Est-ce que cela va impliquer des changements majeurs?

Après en avoir discuté avec une autorité en la matière de la Saskatchewan, j'en suis arrivé à la conclusion que même le gouvernement Romanow envisage de s'en occuper. Il tient des réunions sur les points dont vous avez parlé tout à l'heure concernant le transport, la valeur ajoutée, les quotas, et cetera, et commence à explorer d'autres possibilités. Il se demande s'il ne risque pas en train de rater quelque chose, s'il n'est pas en train de laisser échapper le train de l'économie planétaire.

M. Douglas: Monsieur le président, si je peux encore une fois me référer à mon patron, M. Gifford, lors de sa comparution la semaine dernière, je crois qu'il a dit qu'il était inévitable qu'il y ait beaucoup de changements au niveau de la gestion des approvisionnements. Ce sont des décisions qui sont prises par les producteurs lorsqu'ils évaluent les différentes options qui s'offrent à eux. Encore une fois, rien dans l'ALENA ne nous oblige

boards. I think Mr. Gifford was certainly much more eloquent than I could be in his affirmation that Canada will continue to affirm its right to have state trading enterprise involved in trading as is currently provided in the WTO.

The Chairman: I will put it another way: Are there any restrictions? What are the restrictions in the marketing board acts, if you will, or in NAFTA, that will keep a producer in Saskatchewan from exercising an opportunity to access a global market? Can he do it? Can a producer in Saskatchewan say, "I am going to start producing chickens. I am going to put in a plant. I am going to bring capital together, and we are going to produce X number of chickens and access the global market"? Can he do it?

Mr. Douglas: He can do it in a way that is consistent with Canadian law.

Senator Taylor: To his share of the quota.

Mr. Douglas: That is right, whatever the law applies. That is a domestic issue, Mr. Chairman.

The Chairman: If he has no quota, his hands are tied.

Mr. Douglas: If I could just back up, I would make it a very clear and essential distinction between, on the one hand, what a producer might want to do, the fact that he has to operate within Canadian law, and on the other hand, what NAFTA requires, provide for, or constrains. On the latter point, clearly, NAFTA does not require us to eliminate any marketing boards. It is silent on that issue. We do have, as we had pre-1989, marketing boards in a number of areas. We have a single desk for Canadian wheat and barley. There is nothing in NAFTA or the WTO that would require that to be changed.

Clearly, as Mr. Gifford was suggesting when he was here, if producers come to a different view as to what the best marketing arrangements are in terms of their interests and want to change those arrangements, then that is a decision for them to make. Presumably, if that requires some change in domestic law, they would ensure that that would happen. However, that is an issue separate from our trade agreement obligations.

The Chairman: Then you would have to come to the conclusion that a province like Saskatchewan's hands are tied even though their freight rates have been changed. They now are faced with at least a third of the cost of a bushel of wheat or barley being used up in just getting it to the global market. They have no choice to move to added value because they cannot.

Senator Taylor: Mr. Chairman, I think you are mixing apples and oranges here. It is provincial governments that decide the marketing board. In Alberta, for instance, there is a quota system for broilers and fryers and all the different categories of poultry. I do not know what the Province of Saskatchewan does but I think producer quotas and producer management of production is more in the hands of the provincial government.

renoncer à la gestion des approvisionnements ou aux offices de commercialisation. Je crois que M. Gifford a certainement été beaucoup plus éloquent que je ne pourrais l'être en affirmant que le Canada continuera à défendre son droit d'utiliser les entreprises commerciales d'État comme l'y autorise actuellement l'OMC.

Le président: Je vais vous poser la question autrement: y a-t-il des restrictions? Quelles sont les restrictions contenues dans les lois de constitution des offices de commercialisation, si vous voulez, ou dans l'ALENA, pouvant empêcher un producteur saskatchewanais d'exercer son droit d'accès au marché planétaire? A-t-il ce droit? Un producteur de la Saskatchewan peut-il dire: «Je me lance dans l'élevage du poulet. Je vais réunir les capitaux, construire les installations nécessaires et produire un nombre X de poulets que je revendrai sur le marché international»? En a-t-il le droit?

M. Douglas: Oui, à condition de respecter la loi canadienne.

Le sénateur Taylor: À hauteur de son quota.

M. Douglas: Exactement, conformément à la loi. C'est un problème intérieur, monsieur le président.

Le président: S'il n'a pas de quota, il ne peut rien faire.

M. Douglas: Si vous me permettez de revenir en arrière, je ferai une distinction claire et essentielle entre, d'une part, les désirs d'un producteur et la nécessité de respecter la loi canadienne et, d'autre part, les règles, contraignantes ou non de l'ALENA. En ce qui concerne l'ALENA, il est clair qu'il ne requiert pas l'élimination des offices de commercialisation. Il ne dit rien sur cette question. Nous avons toujours, comme nous les avons avant 1989, des offices de commercialisation dans un certain nombre de domaines. Le blé et l'orge canadiens sont commercialisés par une seule et même agence. Rien dans l'ALENA ni dans les règlements de l'OMC ne nous oblige à y changer quoi que ce soit.

Comme M. Gifford l'a lui-même suggéré lors de sa comparution, il est clair que si les producteurs concluent que ces arrangements ne servent pas au mieux leurs intérêts c'est alors à eux qu'il revient de prendre une décision. S'il faut pour cela changer la loi nationale, ils prendront les mesures nécessaires pour que cela se fasse. Il reste que c'est une question qui n'a rien à voir avec les obligations de notre accord commercial.

Le président: La seule conclusion que j'en tire est qu'une province comme la Saskatchewan n'est pas libre de faire ce qu'elle veut alors que le prix du transport a nettement augmenté. Aujourd'hui, le transport d'un boisseau de blé ou d'orge entre pour un tiers dans le prix de revient. Les agriculteurs n'ont même pas droit à la valeur ajoutée.

Le sénateur Taylor: Monsieur le président, je crois que vous mélangez des pommes et des oranges. Ce sont les gouvernements provinciaux qui dictent leurs décisions aux offices de commercialisation. En Alberta, par exemple, il y a un système de quota pour les poulets de grill et les poulets de poêle et toutes les différentes catégories de volaille. Je ne sais pas ce que fait la province de la Saskatchewan, mais je crois que les quotas de producteur et la gestion de production relèvent davantage du gouvernement provincial.

The Chairman: I do not know the answer to that.

Senator Taylor: NAFTA does not have any rules on that. But any chickens that come out of Saskatchewan can enter the North American market, if farmers decide to go to a free market. If they decide to go to a quota market like Alberta does, so be it, is it; but that is Romanow's problem, not a federal government problem.

The Chairman: Are you saying then, Senator Taylor, that Saskatchewan can move independently provincially outside for export?

Senator Taylor: Yes, for export. There is a national consideration, though. It is up to the province how they spread that national thing. When it comes to export, they can almost do whatever they want. Am I wrong?

The Chairman: It was my understanding that the dairy industry, for example, has to operate according to quotas allotted to the province. If you do not have any quota, there is no opportunity for expansion.

Senator Taylor: I do not know who would buy our dairy exports, because they are priced so high; but if for some reason Canadian milk had more vitamins than anything else and we could invade markets around the world, I think we could do that.

The Chairman: My understanding is that these are the discussions that are going on with producers now. Is it more beneficial for us to move to a capacity of production that will give us an opportunity to challenge the global market or are we better to stay with the rules that we have had for 25 years and just feed our own people? That is the question.

Senator Taylor: Yes, I think that is the question, but the provinces have become very involved in that.

Senator Whelan: Mr. Chairman, the current system includes a two-price system for dairy products and they are getting into trouble with that. So much production is allowed for export.

I want to go back to this system of trying to get fast track. The United States uses a system of blackmail, pay-offs, and so on, to get members to comply. The say, "If you do not do this, we will not build you that bridge" and that type of thing. The Canadian Parliament never has to do that.

Senator Taylor: We never move the repair depots for our airlines. We never buy our military equipment where the votes are, anything like that.

Senator Whelan: Not like they do in the United States, not to get this legislation through like they are trying to do. They are trying to get the legislation through so they are making commitments to people. Senators and congressmen are subject to having a scheduled project in their riding cut off, et cetera. Then they make deals on the Canadian wheat, poultry and dairy sectors, saying that they are going to rectify those issues.

Le président: Je ne connais pas la réponse à cette question.

Le sénateur Taylor: L'ALENA ne contient aucune règle cette question. Mais tout poulet qui vient de la Saskatchewan entrer sur le marché nord-américain si les agriculteurs optent le libre-échange. S'ils optent pour un marché de quota cor l'Alberta, qu'il en soit ainsi mais c'est le problème de Rom et non pas un problème du gouvernement fédéral.

Le président: Est-ce que vous voulez dire, sénateur Taylor, la Saskatchewan peut prendre indépendamment sa décision les exportations?

Le sénateur Taylor: Oui, pour les exportations. Il cependant une considération nationale. C'est aux provinces décider comment se les répartir. Au niveau des exportations, peuvent pratiquement faire ce qu'elles veulent. N'est-ce pas?

Le président: Je croyais comprendre que l'industrie lait par exemple, doit respecter des quotas alloués à chaque provi Si vous n'avez pas de quota, vous ne pouvez pas vendre plus.

Le sénateur Taylor: Je me demande qui voudrait acheter produits laitiers au prix où nous les vendons, mais si pour raison quelconque le lait canadien avait plus de vitamines que les autres laits et que nous pouvions envahir les marc internationaux, je crois que nous pourrions le faire.

Le président: Je crois savoir que ce sont justement discussions qui ont lieu en ce moment avec les producteurs. E plus rentable pour nous de passer à une capacité de production nous donne la possibilité d'attaquer le marché international est-il préférable de conserver les règles que nous observons de vingt-cinq ans et approvisionner seulement notre pro population? C'est toute la question.

Le sénateur Taylor: Oui, je crois que c'est toute la quest mais les provinces ont largement leur mot à dire.

Le sénateur Whelan: Monsieur le président, le système ac inclut un régime à deux prix pour les produits laitiers et cela leur causer des problèmes. Une quantité X de production allouée aux exportations.

Je tiens à revenir à cette histoire de procédure accélérée. États-Unis utilisent le chantage, les subventions, et cetera, p faire respecter le système. Ils disent: «Si vous ne faites pas vous n'aurez pas ce pont», ce genre de choses. Le Parlem canadien n'a jamais à agir ainsi.

Le sénateur Taylor: Nous ne déménageons jamais les atel de réparation de nos compagnies aériennes. Nous n'achet jamais de matériel militaire dans les régions qui vot correctement, nous ne faisons jamais rien de la sorte.

Le sénateur Whelan: Certainement pas à l'échelle où ils font aux États-Unis, certainement pas comme ils le font pour v cette loi. Ils veulent que cette loi soit adoptée et ils le font à c de promesses. Les sénateurs et les représentants risquent de v un projet abandonné dans leur circonscription, et cetera. Ensi ils concluent des ententes au sujet du blé, de la volaille et produits laitiers canadiens en disant qu'ils vont corriger problèmes.

What many congressmen are saying is that the president lied to them on fast track the last time because he did not follow up on what he was going to do. Now they do not believe him. I doubt, Mr. Chairman, if they will ever get fast track through with the present administration.

You made the statement that a new administration comes in. President Clinton has a little over two years to go. If a new administration comes in, they may get it. There is no guarantee of that either. It may be another Democratic administration. It may be stronger against world trade.

I saw the results of a survey in the United States which asked if people knew what NAFTA meant; less than 5 per cent of the people had any idea what NAFTA meant. They did not know a thing about it. Some of the labour people come on strong, that type of thing.

Mr. Leir: Various administrations have had fast track, going back to President Ford, and each of those fast tracks has been for a fixed period of time and they have lapsed. Sometimes they have taken a little time to get it back. I believe, and this is speculation, of course, that either the Clinton administration or a successor administration will get fast track in some form or other. It is just a question of when.

It has become recognized as being extremely important for the United States in trying to engage foreign countries in trade negotiations. Many countries around the world, recognizing the nature of the U.S. political system, have said that they cannot enter into negotiations, cannot complete negotiations, unless they have an assurance that the agreements that they have agreed to will, indeed, be implemented as negotiated. I think there is general recognition both internationally and domestically as to why fast track is of value.

Senator Whelan: I have done research on this previously, when section 11 was changed at Uruguay, where we gave away dairy at that time and it was the start of giving away supply management. You say it is going to be guaranteed. There are not many farmers who believe that because of what is happening with the tariffs. They know they are high.

No political party of any stripe in Canada asked for it to be changed, no farm organization asked for it to be changed, no government asked for it to be changed, but it was changed. This is why I am so suspicious.

I attended a lot of world organizations meetings. I remember an OECD meeting where, on the first day of that meeting, I found a press release dated three days hence. Needless to say, I raised hell.

The Minister of Agriculture for France at that time was a man by the name of Chirac. He was on my side because we were fighting the U.S.'s attempts to run the food world. The only market they can really get for dairy and poultry is the 30 million people who are their northern neighbours. Do we adhere to their wishes and wants?

Beaucoup de représentants disent que le président leur a menti la dernière fois à propos de la procédure accélérée parce qu'il n'a pas honoré ses promesses. Maintenant ils ne le croient plus. Je doute, monsieur le président, que l'administration actuelle obtienne jamais le feu vert pour la procédure accélérée.

Vous avez parlé de l'arrivée d'une nouvelle administration. Il reste un peu plus de deux ans au président Clinton. Si une nouvelle administration se met en place, ils y arriveront peut-être, mais il n'y a pas non plus de garantie. Ce sera peut-être une autre administration démocrate. Elle sera peut-être encore plus défavorable à la libéralisation des échanges internationaux.

J'ai vu les résultats d'un sondage aux États-Unis dans lequel il était demandé aux gens ce que voulait dire ALENA; moins de 5 p. 100 d'entre eux en avaient une petite idée. Ils ne savaient pas du tout ce que c'était, mis à part quelques syndicalistes, par exemple.

M. Leir: Plusieurs administrations ont recouru à la procédure accélérée, on peut remonter au président Ford, et chacune de ces procédures a été mise en place pendant une période de temps fixe à durée déterminée. Il leur a fallu parfois un peu de temps pour y revenir. Je crois, et c'est de la pure spéculation, bien entendu, que l'administration Clinton ou l'administration qui lui succédera reviendra à la procédure accélérée sous une forme ou sous une autre. C'est une question de temps.

C'est une procédure dont les États-Unis reconnaissent l'importance extrême lors de négociations commerciales avec des pays étrangers. Beaucoup de pays dans le monde, connaissant la nature du système politique américain, disent ne pas pouvoir entamer de négociations, ratifier des négociations, tant qu'ils n'ont pas l'assurance que les accords qu'ils auront signés seront véritablement appliqués sous leur forme négociée. Je crois que tant sur le plan international que sur le plan intérieur, la procédure accélérée est jugée à sa juste valeur.

Le sénateur Whelan: J'ai déjà fait des recherches sur cette question lorsque l'article 11 a été modifié lors de l'Uruguay Round et que nous avons abandonné les produits laitiers, signe précurseur de l'abandon de la gestion des approvisionnements. Vous dites qu'il y aura des garanties. Il n'y a pas beaucoup d'agriculteurs qui y croient à cause de ce qui est arrivé avec les tarifs douaniers. Ils savent qu'ils sont élevés.

Aucun parti politique canadien n'a réclamé ce changement, aucun organisme agricole ne l'a demandé, aucun gouvernement ne l'a demandé et pourtant l'article a été modifié. Cela explique ma suspicion.

J'ai participé à beaucoup de réunions d'organismes internationaux. Je me souviens d'une réunion de l'OCDE où, le premier jour, j'ai trouvé un communiqué de presse datant de trois jours avant. Pas besoin de vous dire qu'ils m'ont entendu.

Le ministre français de l'Agriculture de l'époque s'appelait Chirac. Il était avec moi parce que nous nous battions contre les tentatives d'hégémonie des États-Unis sur l'alimentation mondiale. Le seul marché vraiment accessible pour les produits laitiers et la volaille, ce sont leurs 30 millions de voisins du Nord. Est-ce que nous embrassons leurs souhaits et leurs désirs?

We are saying that we are concerned about fast track. Our legislation can surpass anything on the Indianapolis Speedway with the way we can operate separately. We can bring in products from Chile and these other places where they have cheap labour and re-export those products into the United States. We can make a lot of money.

The Chairman: It would appear to me that it is fair to say that there are opportunities and access to that tremendous American market, whether it is in grain or beef, or other products; that Canadians are accessing that market to a benefit of a balance of trade that is quite superior to what it had been in years past. It would be in our best interest to co-operate. We are moving into a North American situation, as well as a global situation, which we have to recognize. To underbid each other on either side of the border, whether it is grain or whatever, is not in the best interests of either the Canadians or the Americans. I think we have to recognize that.

Senator Whelan: You and I can have a debate about this, but if we talking about trade, the sector that is the biggest trading factor and provides one out of seven jobs in Canada is not free trade but the Auto Pact, the auto industry. We make twice as many cars as we need in Canada; we export the balance, and we continue to do that. In contrast to grain price, the average price of an automobile has increased 40 per cent since 1994. Imagine if the price of eggs or chickens increased to that extent. Eggs and chicken have maintained the most stable price of anything that we consume in Canada under the dairy and the poultry industries.

Senator Taylor: Mr. Chairman, you should make sure that you thank the witnesses for coming here to listen to our debate.

The Chairman: Senator Taylor, I was about to ask Mr. Leir and Mr. Douglas if they have any closing remarks they would like to make before we draw this committee meeting to a close.

Mr. Leir: No, thank you, Mr. Chairman.

Mr. Douglas: I am debating whether I really should say this, Mr. Chairman. To follow up on one of Senator Whelan's comments, my recollection of the end period of the Uruguay Round negotiations is that we did, indeed, continue to press very hard for what had been, and what was, the Canadian position for the strengthening and clarification of Article 11. At the end of the day, my understanding is that we were alone in a crowd of 100-plus countries; that the United States, the European Union, Japan, and any of the other GATT member countries were opposed to our position.

I think it is useful to keep that in the back of our minds. I am sure that Senator Whelan and I could probably prolong this discussion for some length of time. I was not hoping to induce that. I thought it would be useful to remind ourselves of that fact.

Senator Whelan: Mr. Chairman, Mr. Douglas has raised another point of argument here. They always quote that number of 100-plus countries. Some of these countries are so poor, they could not export a chicken.

Nous disons que la procédure accélérée nous inquiète. La législation peut aller plus vite que n'importe quoi sur l'air d'Indianapolis puisque nous pouvons fonctionner séparément. Nous pouvons faire venir des produits du Chili et de ces autres pays qui emploient de la main-d'œuvre bon marché et réexporter aux États-Unis. Nous pouvons gagner beaucoup d'argent.

Le président: Il me semble que des possibilités d'accès à un énorme marché américain s'offrent à nous qu'il s'agisse de céréales, de viande rouge ou d'autres produits; que les Canadiens ont accès à ce marché d'une manière profitant à notre balance commerciale supérieure à ce qu'elle a jamais été. Notre demande que nous coopérons. Nous ne pouvons ignorer ni la nouvelle donne nord-américaine ni cette nouvelle donne internationale. Nous livrer à une guerre des prix des deux côtés de la frontière, que ce soit pour les céréales ou pour n'importe quoi d'autre, ne sert ni l'intérêt des Canadiens ni celui des Américains. Nous ne pouvons l'ignorer.

Le sénateur Whelan: C'est discutable, mais s'il s'agit de commerce, le secteur commercial le plus important et qui fournit un emploi sur sept au Canada n'est pas celui du libre-échange mais le Pacte automobile, l'industrie automobile. Nous fabriquons deux fois plus de véhicules que nous n'en avons besoin au Canada; nous exportons le reste et nous continuons à le faire. Contrairement au prix des céréales, le prix moyen d'une voiture a augmenté de 40 p. 100 depuis 1994. Imaginez un peu que le prix des oeufs ou des poulets ait augmenté de cette manière. Les oeufs et les poulets sont restés au prix le plus stable de tout ce que nous consommons au Canada provenant des industries laitières et avicoles.

Le sénateur Taylor: Monsieur le président, vous devriez pas oublier de remercier les témoins d'être venus nous entendre discuter.

Le président: Sénateur Taylor, j'allais justement demander à M. Leir et à M. Douglas s'ils aimeraient faire quelques remarques de clôture avant que nous ne mettions fin à cette réunion.

M. Leir: Non, merci, monsieur le président.

M. Douglas: Je me demande si je devrais vraiment dire ce que je vais dire, monsieur le président. Pour faire suite à un commentaire du sénateur Whelan, mon souvenir de la fin des négociations de l'Uruguay Round est que nous avons continué jusqu'au bout à pousser ce qui était et qui était depuis toujours la position canadienne, le renforcement et la clarification de l'article 11. Nous nous sommes, je crois, retrouvés seuls avec un peu plus de 100 pays; les États-Unis, l'Union européenne, le Japon et tous les autres pays membres du GATT étaient contre notre position.

Je crois utile de ne pas l'oublier. Je suis certain que le sénateur Whelan et moi-même pourrions prolonger cette discussion pendant encore un certain temps. Ce n'était pas mon intention, mais je crois qu'il serait utile de ne pas l'oublier.

Le sénateur Whelan: Monsieur le président, M. Douglas veut soulever un autre point d'argument. Il cite toujours ce chiffre de plus de 100 pays. Certains de ces pays sont tellement pauvres qu'ils ne pourraient pas exporter un poulet.

When you quote Japan, I really become excited because, as Senator Taylor pointed out, it is one of our biggest trading partners. They said that there is no way we are going to sell a chicken or any food product into their country. That is protected. They want to protect their own producers because they have gone through a period of starvation before.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas and Mr. Leir, for a very informative morning.

The committee adjourned.

Quand vous citez le Japon, cela me stimule au maximum, car, comme l'a rappelé le sénateur Taylor, c'est un de nos plus gros partenaires commerciaux. Ils ont dit qu'il n'était absolument pas question que nous leur vendions un poulet ou tout autre produit alimentaire. C'est une industrie protégée. Ils veulent protéger leurs propres producteurs parce qu'ils ont déjà connu la famine.

Le président: Monsieur Douglas, monsieur Leir, je vous remercie de cette matinée fort instructive.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing

45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Édition

45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Foreign Affairs and International
Trade:*

Michael Leir, Director General, United States Bureau.

From the Department of Agriculture and Agri-Food Canada:

Phil Douglas, Deputy Director, Canada-US Trade Policy,
Western Hemisphere Division, Market and Industry
Services Branch.

*Du ministère des Affaires étrangères et du Comm
international:*

Michael Leir, directeur général, Direction des États-Unis.

*Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentai
Canada:*

Phil Douglas, directeur adjoint, Politique de comm
Canada-États-Unis, Division de l'hémisphère occide
Direction générale des services à l'industrie et
marchés.



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, February 19, 1998
Thursday, February 26, 1998

Issue No. 3

Future Business of the Committee and

First meeting on:
Bill C-4, An Act to amend the Canadian
Wheat Board and to make consequential
amendments to other Acts

APPEARING:

The Honourable Ralph E. Goodale, P.C., M.P.,
Minister of Natural Resources and
Minister responsible for the
Canadian Wheat Board

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le jeudi 19 février 1998
Le jeudi 26 février 1998

Fascicule n° 3

Travaux futurs du comité et

Première réunion concernant:
Projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi
sur la Commission canadienne du blé et
d'autres lois en conséquences

COMPARAÎT:

L'honorable Ralph E. Goodale, c.p., député,
ministre des Ressources naturelles et
ministre responsable de la
Commission canadienne du blé

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Eugene Whelan, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Robichaud, P.C.
Chalifoux	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, P.C.	Rossiter
(or Carstairs)	Sparrow
Hays	Spivak
* Lynch-Staunton	Stratton
(or Kinsella (acting))	Taylor
Rivest	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Bryden was substituted for that of the Honourable Senator Chalifoux (*February 26, 1998*).

The name of the Honourable Senator Callbeck was substituted for that of the Honourable Senator Bonnell (*February 27, 1998*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Eugene Whelan

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	Robichaud, c.p.
Chalifoux	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, c.p.	Rossiter
(ou Carstairs)	Sparrow
Hays	Spivak
* Lynch-Staunton	Stratton
(ou Kinsella (suppléant))	Taylor
Rivest	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Bryden est substitué à celui de l'honorable sénateur Chalifoux (*le 26 février 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Bonnell (*le 27 février 1998*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, February 26, 1998.

Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Taylor, seconded by the Honourable Senator Pépin, for the second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carstairs moved, seconded by the Honourable Senator Haidasz, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 26 février 1998:

Reprise de débat sur la motion de l'honorable sénateur Taylor, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, tendant à la deuxième lecture projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carstairs propose, appuyé par l'honorable sénateur Haidasz, c.p., que le projet de loi soit déferé au comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 19, 1998

(5)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 9:09 a.m., this day, in Room 705, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Leonard Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators, Bryden, Callbeck, Robichaud, Sparrow, Spivak, Stratton and Taylor (7).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference to study the present state and future of agriculture in Canada, the committee discussed its future business.

It was agreed, — That the Clerk of the Committee explore the possibility of a trip to Washington, DC in late April/early May.

It was agreed, — That the Honourable Ralph E. Goodale, Minister responsible for the Canadian Wheat Board, be asked to appear, should C-4 be referred to the committee.

It was noted, — That the Honourable Allan Rock, Minister of Health, had been invited by the Steering Committee to appear regarding RBST-related issues.

Pursuant to its order of reference to study the present state and future of forestry, the committee proceeded to the consideration of the creation of a subcommittee.

The Honourable Senator Callbeck moved, — That a subcommittee be created and that it be authorized to inquire into issues related to the harvest of the Boreal Forest and other matters relating to forestry which may be referred to it from time to time by the committee.

That the subcommittee be given the powers extended to the Standing Senate Committee on Agriculture by rules 89 and 90 of the *Rules of the Senate of Canada* with the exception of the power to report its findings to the Senate directly.

That the subcommittee be comprised of five (5) members, three of whom shall constitute a quorum.

That the initial membership of the Subcommittee on the Boreal Forest be as follows: the Honourable Senators Robichaud, Spivak, Stratton, Taylor and Whelan

That substitutions in membership be communicated to the clerk of the subcommittee.

The questions being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Spivak moved, — That the committee adjourn and that the subcommittee meet for the purposes of an organization meeting.

The questions being put on motion, — it was agreed.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 19 février 1998

(5)

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts réunit aujourd'hui à 9 h 09, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, Callbeck, Robichaud, Sparrow, Spivak, Stratton et Taylor. (7)

Également présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, June Dewetering, attachée recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi qui lui avait été confié d'étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, le comité discute de ses travaux futurs.

Il est convenu — Que le greffier du comité étudie la possibilité d'un voyage à Washington, D.C. pour la fin avril/début mai.

Il est convenu — Que l'honorable Ralph E. Goodale, ministre responsable de la Commission canadienne du blé soit invité à comparaître si le projet de loi C-4 est renvoyé au comité.

Il est noté — Que l'honorable Allan Rock, ministre de la Santé a été invité par le comité de direction à comparaître au sujet des questions entourant la STBr.

Conformément à son ordre de renvoi portant sur l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de la forêt au Canada, le comité étudie la possibilité de créer un sous-comité.

L'honorable sénateur Callbeck propose — Qu'un sous-comité soit institué et qu'il soit autorisé à faire enquête sur différentes questions touchant l'exploitation de la forêt boréale et toute autre question se rattachant à la foresterie que le comité pourrait renvoyer de temps à autre.

Que le sous-comité soit investi des pouvoirs conférés au comité sénatorial permanent de l'agriculture en vertu des articles 89 et 90 du *Règlement du Sénat*, à l'exception du pouvoir de faire rapport au Sénat directement.

Que cinq (5) membres, dont trois constituent un quorum, soient désignés pour faire partie du sous-comité.

Que le sous-comité sur la forêt boréale soit composé initialement des membres suivants: les honorables sénateurs Robichaud, Spivak, Stratton, Taylor et Whelan.

Que le greffier du sous-comité soit informé des substitutions.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Spivak propose — Que le comité s'ajourne et que le sous-comité se réunisse pour organiser ses travaux.

La question, mise aux voix, est adoptée.

At 9:40 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 26, 1998

(6)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 3:38 p.m., this day, in Room 256-S, Centre Block, the Chairman, the Honourable Senator Leonard Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators, Callbeck, Chalifoux, Hays, Robichaud, Rossiter, Sparrow, Spivak, Stratton and Whelan. (9)

Other Senator Present: Senator Fairbairn

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts.

APPEARING:

The Honourable Ralph E. Goodale, P.C., M.P., Minister of Natural Resources and Minister responsible for Canadian Wheat Board.

WITNESSES:

From the Department of Agriculture and Agri-Food Canada:

Howard Migie, Director General, Adaptation and Grain Policy Directorate, Policy Branch.

Don Adnam, Deputy Director, International Markets Analysis, Grains and Oilseeds Division, International Markets Bureau, Market and Industry Services Branch.

The Honourable Ralph E. Goodale made a brief presentation and answered questions.

At 5:04 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

À 9 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 26 février 1998

(6)

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, Chalifoux, Hays, Robichaud, Rossiter, Sparrow, Spivak, Stratton et Whelan. (9)

Autre sénateur présent: Le sénateur Fairbairn.

Également présente: June Dewetering, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité étudie le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence.

COMPARAÎT:

L'honorable Ralph E. Goodale, c.p., député, ministre des Ressources naturelles et ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

TÉMOINS:

Du ministère canadien de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire:

Howard Migie, directeur général, Direction de l'adaptation et de la politique des grains, Direction générale des politiques;

Don Adnam, directeur adjoint, Analyse des marchés internationaux, Division des céréales et des oléagineux, Bureau des marchés internationaux, Direction générale des services à l'industrie et au marché.

L'honorable Ralph E. Goodale fait un bref exposé et répond aux questions.

À 17 h 4, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 19, 1998

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:09 a.m. to consider future business of the committee.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, the purpose of this meeting, as you can see from the agenda before you, is to create a subcommittee on the boreal forest. You will recall that we have had several meetings regarding the boreal forest, investigating some of the areas in Manitoba, Alberta and Saskatchewan. That study has become somewhat waylaid so we decided to create a subcommittee. There was a committee of three senators. It was felt that that was not adequate, that there should be a committee of at least five to deal with the subject, so that is what we are about this morning.

I am in your hands as to the agenda. We could probably deal with other business now, if there is any, and then go into selecting the subcommittee. Then the subcommittee could have their organizational meeting.

Senator Taylor: Senator Whelan told me last night that it would be all right to put his name forward.

The Chairman: He did agree to sit on the committee.

Senator Taylor: I was hoping to be a member, also, because I was on the committee last year. Senator Spivak would be interested also. There is another senator who is not a member of this committee but who would like to join, and that is Senator Chalifoux. She would be a very worthy addition. She is from what you would call mid-Canada. She is a Métis, and a lot of those people make their living in the boreal forest.

Senator Spivak: Senator Stratton is interested also.

The Chairman: It seems that there is a consensus to deal with the subcommittee right now.

Senator Spivak: Why do we not deal with other business and then get into the subcommittee? That would allow us to have a brief meeting regarding the work plan.

The Chairman: Let us deal with other business. Are there any suggestions?

Senator Taylor: I understand you have decided on a date for your Washington trip. Is that correct?

The Chairman: There were discussions about that. Perhaps the clerk can speak to that.

Mr. Blair Armitage, Clerk of the Committee: We discussed the trip to Washington and whether or not it would be feasible to do it before the end of this fiscal year. With the arrival of Bill C-4 and the steering committee work plan, it does not look like we will make it by the end of this fiscal year.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 19 février 1998

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts réunit aujourd'hui à 9 h 09 pour examiner les travaux futurs du comité.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, comme vous l'avez vu à l'ordre du jour, l'objet de cette réunion est de constituer un sous-comité chargé d'étudier la question de la forêt boréale. Vous souvenez-vous sans doute que nous avons eu plusieurs réunions sur ce sujet, que nous nous sommes penchés sur certaines régions du Manitoba, de l'Alberta et de la Saskatchewan. Cette étude a été quelque peu laissée de côté et nous avons donc convenu de constituer un sous-comité. Il y avait un comité de trois sénateurs. On a senti que cela ne suffisait pas et qu'il faudrait qu'il y ait au moins cinq sénateurs pour s'occuper de cette question et c'est la raison pour laquelle nous sommes réunis ce matin.

Je m'en remets à vous. Nous pourrions probablement traiter d'autres choses maintenant, s'il y a d'autres questions que vous voulez aborder, et revenir plus tard à la sélection du sous-comité. Il pourrait alors tenir sa réunion d'organisation.

Le sénateur Taylor: Le sénateur Whelan m'a dit hier soir qu'il ne voyait pas d'inconvénient à ce que l'on propose son nom.

Le président: Il a en effet accepté de siéger au comité.

Le sénateur Taylor: J'espérais être également membre du comité. Je l'étais l'année dernière. Cela intéresserait aussi le sénateur Spivak. Il y a un autre sénateur qui n'est pas membre du comité mais qui aimerait s'y joindre, il s'agit de la sénatrice Chalifoux. Sa participation serait très utile. Elle vient de ce qu'on appelle le milieu du Canada. Elle est métisse et beaucoup de ces gens vivent de la forêt boréale.

Le sénateur Spivak: Cela intéresse aussi le sénateur Stratton.

Le président: J'ai l'impression que tout le monde veut constituer le sous-comité. Nous nous occupons tout de suite du sous-comité.

Le sénateur Spivak: Pourquoi ne pas régler d'abord les autres questions et revenir ensuite au sous-comité? Cela nous permettrait d'avoir une brève réunion sur notre plan de travail.

Le président: Passons donc aux autres questions. Y a-t-il d'autres suggestions?

Le sénateur Taylor: Je crois que vous avez décidé de la date de votre voyage à Washington, n'est-ce pas?

Le président: On en a discuté. Peut-être que le greffier pourra nous en dire quelques mots.

M. Blair Armitage, greffier du comité: Nous avons discuté du voyage à Washington et nous nous sommes demandés s'il serait possible de le faire avant la fin de l'exercice financier. Avec l'arrivée du projet de loi C-4 et le plan de travail du comité directeur, il ne semble pas que ce soit possible.

The Chairman: With Bill C-4 and the preparations to travel to the Prairies, I do not see how it would work.

Mr. Armitage: The steering committee discussed holding public meetings out west if and when Bill C-4 is referred to it. The discussion seemed to indicate that if we held it much later than the end of March, we would be running into problems both with weather and planting time.

Senator Taylor: The reason I bring up Washington is that the farmers would certainly want to be finished with us before seeding time, which is in April. If we are going to Washington at the end of April or May, we should be picking a date now.

The Chairman: The important consideration with respect to Washington is that you have to inform the people who will be there to meet with you. On other visits, we had problems in arriving and these people were not there. Organizing the trip to accommodate the schedule of congressmen and senators is very important.

Senator Taylor: We would want to meet with their Senate and House committees on agriculture and forestry, which are our two main areas of concern.

Senator Spivak: As well, we always meet with that farm office, which is all powerful.

The Chairman: The joint committee of their farm groups?

Senator Spivak: No.

Senator Taylor: It is a farm organization. Would it be the American Federation of Agriculture?

Senator Spivak: It is situated in Washington.

Senator Taylor: With respect to lumber, the Americans are questioning the royalty system in Canada.

Senator Bryden: What else, other than the wheat bill, do we have on our legislative agenda?

Senator Taylor: We have the subcommittee on forestry. It will conduct hearings that will tie us up to some extent. Those hearings are not as time oriented. We can work around them.

Senator Bryden: I am not be concerned about that, but I am concerned that we look after our legislative duties.

Senator Taylor: Bill C-4.

Senator Bryden: That should be done by then.

I have not participated in one of these junkets before, but if we are to meet with these powerful people, I think we need to be very clear on what it is we wish to talk to them about. We need to be well briefed before they start asking us questions. We want to be able to respond as to what Canada's position is in some of these areas. I assume that it is possible to have a couple of special meetings at which people inform us of the issues between the two countries in the various areas. We all know anecdotally what some

Le président: Avec le projet de loi C-4 et les préparatifs nécessaires pour se rendre dans les Prairies, je ne sais pas comment cela pourrait marcher.

M. Armitage: Le comité directeur a discuté de la tenue d'assemblées publiques dans l'Ouest quand nous recevrons le projet de loi C-4. Il était ressorti de cette discussion que si cela se passait nettement après la fin mars, nous risquerions d'avoir des problèmes de météo et d'arriver au moment où les gens seront occupés à semer.

Le sénateur Taylor: Si je parle de Washington c'est parce que les agriculteurs voudraient certainement en avoir terminé avec nous avant la saison des semis, c'est-à-dire avant avril. Si nous allons à Washington à la fin avril ou en mai, nous devrions choisir une date tout de suite.

Le président: Ce qui est important, à propos de Washington, c'est qu'il faut informer les gens qui seront là pour nous voir. Il nous est en effet déjà arrivé de nous rendre sur place et de constater que ces gens n'étaient pas là. Il est très important de tenir compte des disponibilités des membres du Congrès et du Sénat.

Le sénateur Taylor: Il faudrait que nous ayons une rencontre avec leurs comités de l'agriculture et des forêts du Sénat et de la Chambre des représentants.

Le sénateur Spivak: Nous avons aussi toujours une rencontre avec ce bureau agricole, qui semble tout puissant.

Le président: Le comité mixte de leurs groupes agricoles?

Le sénateur Spivak: Non.

Le sénateur Taylor: C'est un organisme agricole. Est-ce que ce serait l'American Federation of Agriculture?

Le sénateur Spivak: Le siège est à Washington.

Le sénateur Taylor: À propos du bois d'oeuvre, les Américains contestent le système de redevances canadien.

Le sénateur Bryden: Qu'avons-nous d'autre que le projet de loi sur la Commission canadienne du blé au programme législatif?

Le sénateur Taylor: Nous avons le sous-comité des forêts. Il doit tenir des audiences qui vont nous retenir dans une certaine mesure. Le moment de ces audiences n'est pas aussi important. Nous pourrions arranger les choses.

Le sénateur Bryden: Ce n'est pas cela qui m'inquiète, c'est que je ne veux pas que nous négligions nos devoirs législatifs.

Le sénateur Taylor: Le projet de loi C-4.

Le sénateur Bryden: Ce devrait être terminé alors.

Je n'ai encore jamais participé à un de ces voyages à l'étranger mais si nous devons avoir une rencontre avec ces personnalités, il faut que nous sachions exactement ce dont nous voulons les entretenir. Il faudrait que nous soyons bien informés avant qu'ils commencent à nous poser des questions. Nous devons être en mesure de leur dire quelle est la position du Canada dans certains de ces domaines. Je suppose qu'il est possible d'avoir quelques réunions spéciales où l'on pourrait nous informer des problèmes

of them are and what are the major buttons. I would like to have that type of briefing.

Senator Spivak: The Canadian embassy always has a briefing session for us when we get there. They lay out the issues. We have also had briefings here from people of the various departments before we leave. There is always a briefing paper. There are always issues at the forefront between Canada and the United States.

Senator Taylor: The embassy has a meeting scheduled as soon as we get down there.

The Chairman: Perhaps we could have Mr. Armitage look into the timing issue after Bill C-4 is handled. It might even work well in mid-June. Generally what happens is that we get to the end of June before the crunch really hits. The second week in June may work.

Senator Taylor: I suggest mid-to-late April.

Perhaps we should leave some time to hear their complaints. I think it helps the optics of the situation if you mention there is time for them to raise their issues of concern.

The Chairman: The fast track on trade that President Clinton is proposing to the Senate and the Congress and how that will impact Canada will obviously be a major point of discussion.

Is it agreed that the clerk look into it?

Senator Stratton: What are we trying to accomplish?

The Chairman: There is a lot to accomplish. If you look at the grain industry in Western Canada, people are talking about putting up road blocks.

Senator Stratton: I want to ensure that things are spelled out before we go.

The Chairman: There is no problem with that.

Senator Bryden: What do we do with the result? Do we report to the Senate? Do we report to the government? Do we report to the press?

Senator Taylor: We report to the Senate.

The Chairman: It is important to get our views out to the Americans, and we do not get many chances to do that. In the two times I have travelled down there with the committee, we have had great opportunities to lay our positions before the congressmen, senators and department officials. That is the important part of the trip. They are strong on their positions. They know what they are demanding. It gives us an opportunity to express how we feel about certain issues.

Senator Spivak: The major issues have always been supply management and grain marketing. It is the trade issues. I do not know about the beef cattle, but supply management, grain marketing and the Canadian Wheat Board are their main concerns.

entre les deux pays dans certains secteurs. Nous avons des notions vagues, dans certains cas, et je crois qu'il serait bon que nous soyons mieux renseignés.

Le sénateur Spivak: L'ambassade canadienne organise toujours une séance d'information lorsque nous arrivons. Elle nous expose les problèmes. Nous avons aussi eu des réunions d'information ici avec les divers ministères concernés. Il y a toujours une documentation. Il y a toujours aussi des sujets d'actualité dans les relations entre le Canada et les États-Unis.

Le sénateur Taylor: L'ambassade prévoit une réunion dès que nous arrivons là-bas.

Le président: Peut-être que nous pourrions demander à M. Armitage d'examiner à quel moment nous pourrions y aller après en avoir fini avec le projet de loi C-4. Cela pourrait même peut-être se faire à la mi-juin. De façon générale, ce n'est qu'à la fin juin que les choses se précipitent. La deuxième semaine de juin pourrait être un bon moment.

Le sénateur Taylor: Je suggérerais de la mi à la fin avril.

Peut-être devrions-nous prévoir quelque temps pour entendre leurs plaintes. Je pense qu'il peut être judicieux de leur signaler qu'ils ont le temps de nous indiquer les questions qui les préoccupent.

Le président: Un point de discussion important sera certainement la formule expéditive concernant les négociations commerciales que propose le président Clinton au Sénat et au Congrès et les incidences que cela pourrait avoir sur le Canada.

Sommes-nous convenus que le greffier examine la question?

Le sénateur Stratton: Qu'essayons-nous de réaliser?

Le président: Il y a beaucoup à faire. Si vous considérez le secteur céréalier de l'Ouest du Canada, on parle de bloquer les routes.

Le sénateur Stratton: Je veux être certain que les choses soient précisées avant que nous ne partions.

Le président: Cela ne pose aucune difficulté.

Le sénateur Bryden: Que faisons-nous des résultats? Présentons-nous un rapport au Sénat? Au gouvernement? À la presse?

Le sénateur Taylor: Au Sénat.

Le président: Il est important de communiquer notre point de vue aux Américains et nous n'avons pas tellement l'occasion de le faire. Les deux fois où je suis allé là-bas avec le comité, cela nous a permis d'exposer nos positions aux membres du Congrès et du Sénat concernés ainsi qu'aux fonctionnaires américains. C'est l'élément important du voyage. Ils ont des positions très fermes. Ils savent ce qu'ils exigent. Cela nous donne la possibilité de donner notre point de vue sur certaines questions.

Le sénateur Spivak: Les grands sujets ont toujours été la gestion de l'offre et la commercialisation des céréales. Ce sont des questions commerciales. Je ne sais pas ce qu'il en est des bovins, mais la gestion de l'offre, la commercialisation des céréales et la Commission canadienne du blé sont leurs principaux sujets de préoccupation.

The Chairman: If you read the speech that President Clinton delivered on the fast track on trade, the news release stated that if Canada did not open the doors to the marketing board areas — that is, the feather industry, the milk industry, and so on — they would get tough on grain and beef.

Senator Taylor: The last time we were there they were talking about non-tariff barriers to potatoes. Potatoes were high on someone's agenda. This involves not only beef and grain but the entire agricultural area. I have been in the states on matters concerning energy and oil, too, which is a different thing all together.

The U.S. protects their peanut crop but they think it is wrong when we protect any of our crops. There is an amazing difference. There is a blitz on certain products, such as beef and grain, but then there are all the so-called niche agriculture markets that are important to our provinces. Sugar beets is a product that only covers a small part of Manitoba and Alberta, but potatoes were involved the last time and not a lot of us knew much about them.

Senator Callbeck: I am interested in potatoes.

Senator Stratton: As soon as you mention marketing boards, that is a part of MAI. I should like to get our position on MAI. From there, we could find out where they are coming from. I think they will try to use the MAI to rid us of our marketing boards. That is the strong sense I am getting.

Senator Bryden: Our position on MAI is a moving target at the moment.

Senator Stratton: We want exemption on culture and the marketing boards but we are having trouble obtaining that.

Senator Bryden: We try to defend the things we do but, whenever we talk about marketing boards and tariffs with the U.S., the issue that comes up is their hidden subsidies and support systems, and so on. We should be in a position where we are not constantly trying to be simply defensive. We should see if we can find out something about their hidden tariff system, and so on.

There must be experts in our system that make it their life's work to see where all this stuff is hidden. If we are to be clobbered with marketing board protection, and so on, it would be nice to say, "Yes, that is true. On the other hand, in 1989 or 1995, your Department of Agriculture spent "X" number of millions of dollars to support your pig industry." I should like to be in a position where we have a bit of ammunition or some questions that we can ask that would draw their attention to the fact that we are not always the protectors here.

Le président: Après le discours du président Clinton sur la formule accélérée en matière de commerce, le communiqué de presse signalait que si le Canada ne faisait pas de concessions du côté de ses offices de commercialisation, ce qui touche le secteur de la volaille, l'industrie laitière, et cetera — les Américains durciraient leur position sur le grain et la viande de boeuf.

Le sénateur Taylor: La dernière fois que nous nous sommes rendus aux États-Unis, ils parlaient de barrières non tarifaires sur les pommes de terre, ce qui signifie que les pommes de terre préoccupent sûrement quelqu'un. Ainsi, il n'y a pas que la viande de boeuf et le grain, mais toute la production agroalimentaire. Quant à moi, je suis allé aux États-Unis pour m'occuper de questions d'énergie et de pétrole, mais là, c'est une tout autre chose.

Les Américains protègent leur culture d'arachides, mais néanmoins ils nous jettent la pierre quand nous protégeons les nôtres. C'est une énorme différence de traitement. Pour certains produits comme le boeuf et le grain, il y a une frénésie, mais pour nos provinces, il y a quantité d'autres marchés agricoles qui sont importants. La betterave à sucre est cultivée dans une petite partie du Manitoba et de l'Alberta, mais la dernière fois que nous sommes allés là-bas, on ne parlait que de pommes de terre, et peu d'entre nous étaient versés dans la question.

Le sénateur Callbeck: Les pommes de terre m'intéressent.

Le sénateur Stratton: Dès que l'on parle d'offices de commercialisation, on pense à l'AMI. J'aimerais bien connaître notre position sur l'AMI. Ainsi, en connaissance de cause, nous pourrions comprendre leur point de vue. Je pense qu'ils vont se servir des dispositions de l'AMI pour nous demander d'abandonner nos offices de commercialisation. J'en ai le pressentiment.

Le sénateur Bryden: Pour l'instant, notre position sur l'AMI est versatile.

Le sénateur Stratton: Nous demandons qu'il y ait une exemption pour la culture et les offices de commercialisation et nous avons du mal à obtenir cela.

Le sénateur Bryden: Nous essayons de défendre les mesures que nous prenons, mais dès qu'il s'agit d'offices de commercialisation et de tarifs, on parle immédiatement des subventions cachées et des appuis qu'ils représentent. Il faudrait trouver le moyen de ne pas toujours être sur la défensive. Il faudrait essayer de trouver des éléments prouvant que les Américains ont eux aussi un régime de tarifs cachés.

Il doit bien exister des experts dont le travail consiste précisément à découvrir ces choses cachées. S'il faut qu'on nous reproche constamment la protection que représentent les offices de commercialisation, il faudrait que nous puissions rétorquer: «Oui, c'est vrai. Par contre, en 1989 ou en 1995, votre département de l'Agriculture a dépensé plusieurs millions de dollars pour soutenir le secteur du porc.» Il faudrait qu'on nous donne des munitions ou qu'on nous suggère des questions de telle sorte que nous puissions leur faire remarquer que nous ne sommes pas les seuls à protéger nos agriculteurs.

The Chairman: That is a good point. I was discussing that with Mr. Goodale yesterday over the telephone. Going back as far as Bill McKnight and other ministers, one of the problems that we have faced is that we have never been able to pin the Americans down on these subsidies. They cover them up. For example, they have them involved in their program for the armed forces.

I mentioned to them the last time we were down there that it would seem that their export enhancement program is a way of providing international support to under privileged nations, politically it could be seen as subsidization of farmers. We all know that they sell grain below the cost of production to under privileged countries. I think that is a political thing, but they will not admit it. It is not a simple endeavour.

Senator Bryden: You will probably never get them to confess, but I should like to be there to at least make them aware of these things.

Senator Spivak: Their farm people will admit that. Their committee on agriculture admits that. That information is available. We get that from our trade people. The export enhancement program is not a hidden thing.

Senator Taylor: There may be something hidden such as the barge and locks system on the Mississippi, which allows them to take grain from the central continent to the world market. That is put under the Department of Defence.

Senator Spivak: That is correct. There are other things, but the export enhancement program amounts to billions of dollars. The Americans spend approximately \$80 billion to help companies such as Campbell Soup to sell abroad. That is an indirect subsidy, too, involving vegetables, as well as their food program. Those are all subsidies.

The Chairman: I refer members of the committee to the testimony of the witness representing the Saskatchewan rural municipalities, who told us about an 1,100-acre farm in North Dakota and an 1,100-acre farm in Saskatchewan. The difference in net income between the two farms was \$40,000. That is not a particularly large farm. A lot of that difference is because of indirect subsidies that come to the farmers in different ways.

Senator Taylor: We use supply management to keep over production from taking place; they use a system of pay-in for cows that they want to retire or land that they want to convert to pasture. Our system is subsidized by the consumer, with higher prices; their system is subsidized directly to the farmer, with cash grants.

Le président: C'est une bonne idée. J'en parlais justement hier au téléphone avec M. Goodale. Déjà quand Bill McKnight était ministre et à l'époque d'autres ministres, la difficulté était la même, car nous n'avons jamais réussi à coincer les Américains sur la question de ces subventions. Elles sont cachées. Par exemple, il y en a même dans leur programme à l'intention des forces armées.

Lors de notre dernière visite, je leur ai fait remarquer que même s'il semble que leur programme d'expansion des exportations est une façon de venir en aide aux nations moins privilégiées, on peut dire que sur le plan politique c'est une subvention fournie aux agriculteurs. Nous savons tous qu'ils vendent aux pays moins privilégiés du grain à un prix inférieur au prix de revient. À mon avis, c'est une mesure politique, mais ils ne veulent pas la reconnaître. Ce n'est certainement pas par grandeur d'âme qu'il le font.

Le sénateur Bryden: Vous ne pourrez sans doute jamais leur faire reconnaître quoi que ce soit, mais j'aimerais bien quand même aller leur dire carrément.

Le sénateur Spivak: Les agriculteurs le reconnaissent et les membres des comités de l'agriculture également. C'est connu. Les gens de notre mission commerciale nous le disent. Le programme d'expansion des exportations n'est pas secret.

Le sénateur Taylor: Il y a certaines choses dissimulées comme le transport sur le Mississippi par barges et écluses, ce qui leur permet, sous le couvert du ministère de la Défense d'acheminer leur grain du centre du continent vers le marché mondial.

Le sénateur Spivak: C'est juste et il y a encore autre chose mais le programme d'expansion des exportations représente des milliards de dollars. Les Américains dépensent environ 80 milliards de dollars pour aider des entreprises comme les fabricants de la Soupe Campbell à vendre à l'étranger. Dans ce cas-là aussi il y a des subventions indirectes, car les légumes constituent la matière première et il y a également leur programme alimentaire. Tout cela ce sont des subventions.

Le président: Que les membres du comité se reportent au témoignage du témoin représentant les municipalités rurales de la Saskatchewan, qui nous ont dressé une comparaison entre une exploitation de 1 100 acres dans le Dakota du Nord et une exploitation de même taille en Saskatchewan. Ils nous ont signalé une différence de 40 000 \$ dans le revenu net des deux agriculteurs. Il ne s'agit pas là d'une exploitation particulièrement grosse. Ces différences s'expliquent en grande partie par les subventions indirectes que les agriculteurs américains reçoivent sous une forme quelconque.

Le sénateur Taylor: Pour contenir des excès de production nous avons recours à des techniques de gestion de l'offre. Les Américains quant à eux ont un programme de rachat des vaches quand ils veulent réduire les troupeaux ou encore un programme semblable quand ils veulent convertir des terres en pâturage. Chez nous, c'est le consommateur qui paie les frais de la subvention à cause des prix plus élevés. Aux États-Unis, la subvention va directement à l'agriculteur, grâce à des paiements en espèces.

[Translation]

Senator Robichaud: Mr. Chairman, before going to the United States, we should schedule some hearings to get a better grasp of how the U.S. system works. I think that this would have an impact on the Americans when they criticize our marketing system. We could invite witnesses from Canada and from American associations just to let them know that we are looking at how their system works. This could certainly help the agricultural sector. We would have this information on hand, information that we could use, when they proceed to make all kinds of complaints about the way our agricultural system operates. However, if we go to the United States without really being prepared, I am afraid that this could lead to exchanges that would not be beneficial to us.

[English]

Senator Taylor: Senator Robichaud is correct. Perhaps the clerk could prepare a schedule for the purpose of our schooling, you might say. We could have an hour's briefing by a representative from the department, regarding things like potatoes and transportation. We could have the briefing just before the trip.

The Chairman: Is there any other business?

Mr. Armitage: I was directed, at the request of the committee, to invite the Minister of Health to discuss with the committee the health issues related to RBST, the growth hormones and steroids being used in cattle, dairy and beef. That invitation has gone out and I am waiting for a response.

The Chairman: On Bill C-4, I understand Senator Taylor is speaking today. We will be speaking on Tuesday, and possibly Wednesday, with the idea of having it referred to committee by Thursday. I understand that the minister can appear on Thursday. Has that time been set?

Mr. Armitage: It has not been confirmed.

The Chairman: The steering committee also had quite an extensive discussion on travelling to the west to touch base in all three provinces. The suggestion was made of Winnipeg, Regina and Saskatoon. There were two meetings suggested for Saskatchewan because of the fact that it produces 65 per cent of the grain grown in Western Canada. Was the other city Red Deer?

Senator Taylor: Edmonton.

The Chairman: Brandon had been suggested but it is a little more difficult to get flights into Brandon. You pretty well have to fly into Winnipeg and then drive to Brandon.

Senator Callbeck: When would that be?

The Chairman: The last week in March. Mr. Armitage tells us it would take two or three weeks to arrange.

Senator Stratton: Why are we not going where the farmers are? Why are we not going to a small town or small farming area?

[Français]

Le sénateur Robichaud: Monsieur le président, avant d'aller aux États-Unis nous devrions tenir des audiences pour nous aider à comprendre le système américain. Je pense que cela aurait tout un effet sur les Américains lorsqu'ils critiquent notre système de mise en marché. On pourrait faire venir des témoins du Canada et des associations américaines juste pour leur laisser que nous étudions le fonctionnement de leur système. Cela pourrait certainement aider le secteur agricole. Nous aurions en main cette information lorsqu'ils déposent toutes sortes de plaintes sur notre façon d'opérer notre système agricole, nous aurions quand même quelque chose à échanger. Mais d'aller aux États-Unis sans avoir vraiment l'information en main, j'ai peur qu'on ouvre des discussions qui ne tourneraient peut-être pas à notre avantage.

[Traduction]

Le sénateur Taylor: Le sénateur Robichaud a raison. Nous pourrions peut-être demander au greffier de nous préparer un emploi du temps pour nos travaux studieux. On pourrait peut-être prévoir un briefing d'une heure par un représentant du ministère qui nous expliquerait la question des pommes de terre et du transport. Cela pourrait avoir lieu avant le voyage.

Le président: Y a-t-il autre chose?

M. Armitage: À la demande des membres du comité, j'ai pris contact avec le cabinet du ministre de la Santé afin de voir quand il pourrait venir discuter avec nous des questions de santé découlant de l'utilisation de la somatotrophine recombinante et d'autres hormones et stéroïdes de croissance pour l'élevage des bovins et des vaches laitières. L'invitation est lancée et j'attends la réponse.

Le président: Si je ne m'abuse, le sénateur Taylor va prendre la parole au Sénat aujourd'hui sur le projet de loi C-4. Quant à nous, notre tour viendra mardi, peut-être mercredi, en prévision du renvoi au comité avant jeudi. Le ministre pourrait venir jeudi, n'est-ce pas? Avez-vous fixé une heure?

M. Armitage: Ce n'est pas encore confirmé.

Le président: Le comité directeur a discuté longuement de nos déplacements dans l'Ouest qui nous amèneraient dans les trois provinces. On a proposé Winnipeg, Regina et Saskatoon. Deux séances sont prévues pour la Saskatchewan car c'est là que l'on récolte 65 p. 100 de la production céréalière de l'Ouest du Canada. L'autre ville n'était-elle pas Red Deer?

Le sénateur Taylor: Edmonton.

Le président: On a proposé Brandon mais il est un peu plus difficile de s'y rendre en avion. En fait, il faut se rendre à Winnipeg en avion et de là en voiture à Brandon.

Le sénateur Callbeck: Quand comptez-vous y aller?

Le président: La dernière semaine de mars. M. Armitage me dit qu'il lui faut deux ou trois semaines pour faire les préparatifs.

Le sénateur Stratton: Pourquoi n'allons-nous pas rencontrer directement les agriculteurs? Pourquoi ne pas aller dans les petites villes, dans les localités agricoles?

Senator Taylor: Part of it is the problem of time. We were hoping to do it all in one week when the house was sitting at the end of March, and we could do that if we just keep it to those cities. Not only that, but farmers can always go to the local town. They love going to the big city anyway.

Senator Spivak: I thought we were going to Red Deer.

Senator Taylor: No, Edmonton.

The Chairman: I had suggested Red Deer.

Senator Taylor: That would have been another two-hour drive out of the city.

Senator Stratton: My point is part of the reason we go out there is to meet the folks with whom we are dealing on this issue. I think we really need to get to at least one place, either Brandon or Red Deer, to be able to see them face-to-face, on their turf, instead of in a big city. I really feel that is important.

Senator Taylor: I move that we make the Alberta stop in Red Deer.

The Chairman: How about Brandon?

Senator Spivak: No.

Senator Stratton: If we do one, that might be enough. I understand there are real time problems getting to Brandon.

The Chairman: There is also the consideration that, in a smaller centre, you will probably get better press coverage of the committee than in a big city, where there is a lot of things going on.

Senator Stratton: Senator Sparrow, are you happy with going to Regina and Saskatoon?

Senator Sparrow: Yes.

The Chairman: As the clerk makes the travel arrangements, we may have to be flexible.

Let us now move to the business at hand, the Subcommittee on Boreal Forest. We already have the nominations for the subcommittee.

Mr. Armitage: The nominations are the Honourable Senators Taylor, Stratton, Whelan, Spivak. Senator Chalifoux was nominated but we must wait until she becomes a member of the main committee. It will be a simple matter to change the subcommittee membership once she becomes a member of the committee. Perhaps someone could suggest another Liberal member who would not mind being substituted later on.

Senator Robichaud: I nominate Senator Bryden.

The Chairman: Could someone make a motion that we accept these nominations?

Senator Callbeck: I move that we accept those nominations.

The Chairman: All agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Le sénateur Taylor: C'est en partie une question de temps. Nous espérons pouvoir tout faire pendant que la Chambre siège la fin du mois de mars et c'est pour cela que nous nous sommes limités à ces villes-là. De plus, les agriculteurs peuvent toujours se rendre dans la localité voisine. Ils adorent se rendre dans la grande ville, de toute façon.

Le sénateur Spivak: Je pensais que nous allions à Red Deer.

Le sénateur Taylor: Non, à Edmonton.

Le président: J'avais proposé Red Deer.

Le sénateur Taylor: Cela signifierait encore deux heures de voiture.

Le sénateur Stratton: Il faut bien dire que ce qui nous amène là-bas, c'est le désir de nous entretenir avec les gens qui sont nos interlocuteurs dans le dossier. Je pense qu'il faut au moins choisir une des destinations, soit Brandon, soit Red Deer, afin de les rencontrer en personne, chez eux, plutôt que dans une grande ville. J'estime que c'est important.

Le sénateur Taylor: Je propose qu'en Alberta, on s'arrête à Red Deer.

Le président: Pourquoi pas Brandon?

Le sénateur Spivak: Non.

Le sénateur Stratton: Un arrêt pourrait être suffisant. Je crois comprendre qu'on aurait des problèmes de temps si on veut aller à Brandon.

Le président: Il faut aussi se rappeler que dans une ville plus petite, on aura sans doute une meilleure couverture médiatique des activités du comité que dans une grande ville, où se passent beaucoup de choses.

Le sénateur Stratton: Sénateur Sparrow, voulez-vous aller à Regina et à Saskatoon?

Le sénateur Sparrow: Oui.

Le président: Quand le greffier organisera le voyage, on pourra constater qu'il nous faut être plus souple.

Passons maintenant à notre sujet principal, le sous-comité sur la forêt boréale. Nous avons déjà des propositions pour les membres du sous-comité.

M. Armitage: Sont proposés: les honorables sénateurs Taylor, Stratton, Whelan, Spivak. Le nom de le sénateur Chalifoux a été proposé mais il faut d'abord attendre qu'elle soit membre du comité permanent. Il sera facile de changer la composition du sous-comité quand elle sera membre du comité. Quelqu'un pourrait peut-être proposer un autre député libéral qui ne verrait pas d'inconvénient à être ultérieurement remplacé.

Le sénateur Robichaud: Je propose le sénateur Bryden.

Le président: Qui propose que nous acceptions cette composition?

Le sénateur Callbeck: Je propose que nous acceptions ces noms.

Le président: Adopté?

Des voix: Adopté.

Mr. Armitage: We need a motion to resolve into the bcommittee to hold an organizational meeting.

Senator Spivak: I so move.

M. Armitage: Quelqu'un doit proposer que nous passions au sous-comité pour tenir une séance d'organisation.

Le sénateur Spivak: J'en fais la proposition.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The committee adjourned.

Le président: Adopté?

Des voix: Adopté.

La séance est levée.

OTTAWA, Thursday, February 26, 1998

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 3:38 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, our first witness today is the Minister responsible for the Canadian Wheat Board, the Honourable Ralph Goodale.

Please proceed, Mr. Minister.

Hon. Ralph E. Goodale, P.C., M.P., Minister of Natural Resources and Minister responsible for the Canadian Wheat Board: Mr. Chairman, I welcome this opportunity and I thank you for the invitation to appear before you very early in your deliberations on Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act.

Mr. Chairman, I wish to acknowledge the great interest that I know senators have in agricultural policy, and grain policy in particular. I know you will want to examine Bill C-4 with care, and I welcome that.

I would mention at the outset only one strategic consideration, and that has to do with the matter of timing. I hope that honourable senators will bear that in mind as your deliberations go forward.

The heart and the soul of Bill C-4 is the ultimate election of producer-directors to run the Canadian Wheat Board. Everything else hinges upon that major democratic change.

The draft legislation specifies that the elections for these producer-directors are to be held before the end of the 1998 calendar year. Practically speaking, especially from the perspective of the farmers, the earliest possible time for farmers to participate in an election process would be in October of this year, just as soon as harvest is over. An election in October would leave only two months before the end of the calendar year for the new directors to learn their new jobs before assuming their legal responsibilities and legal liabilities.

Past experience has shown that somewhere between five and six months of lead time are required before the voting actually takes place to make all the necessary arrangements for a proper electoral procedure. That would include finalizing the rules to govern the election based upon ample consultation with farm organizations; publicizing the rules so that everyone is fully

OTTAWA, le jeudi 26 février 1998

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts s'est réuni aujourd'hui à 15 h 38 pour poursuivre son examen du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous accueillons d'abord aujourd'hui le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, l'honorable Ralph Goodale.

Je vous en prie, monsieur le ministre.

L'honorable Ralph E. Goodale, c.r., député, ministre des Ressources naturelles et ministre responsable de la Commission canadienne du blé: Monsieur le président, je suis heureux de l'occasion qui m'est offerte, dont je vous remercie, de comparaître devant vous tout au début de vos délibérations sur le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Monsieur le président, je tiens à souligner l'intérêt marqué que manifestent, je le sais, les sénateurs en ce qui concerne la politique agricole et plus particulièrement la politique sur les céréales. Je sais que vous voudrez examiner le projet de loi C-4 attentivement et j'en suis heureux.

Tout d'abord, j'aimerais soulever une seule considération stratégique, c'est-à-dire l'échéancier. J'ose espérer que les honorables sénateurs y songeront dans le cadre de leur examen du projet de loi.

Au cœur même du projet de loi C-4 on trouve l'élection des administrateurs-producteurs qui dirigeront la Commission canadienne du blé. Toutes les autres dispositions tournent autour de cet important changement démocratique.

Le projet de loi précise que l'élection des administrateurs-producteurs doit se tenir avant la fin de l'année civile 1998. En termes pratiques, surtout en ce qui concerne les producteurs, c'est au mois d'octobre de cette année, au plus tôt, qu'ils pourront participer à des élections, immédiatement après la récolte. Des élections en octobre ne laisseraient que deux mois avant la fin de l'année civile aux nouveaux administrateurs pour apprendre leurs nouvelles fonctions avant d'en assumer les responsabilités et obligations en vertu de la loi.

L'expérience nous enseigne qu'il faut entre cinq et six mois avant la tenue d'un vote pour prendre toutes les dispositions nécessaires à des élections, y compris mettre la dernière main aux règlements régissant les élections, ce qui serait précédé par de nombreuses consultations avec les organisations agricoles; publier les règlements de façon à ce que tous soient bien informés, bien à

informed well in advance; selecting the independent authority to conduct the process impartially at arm's length from government; the nomination process for candidates; the appropriate campaigning by those candidates, and so forth.

If you back off five or six months from October of 1998, you very quickly get into the late spring, approximately the month of April, which is when the advance work on the election process needs to be under way in earnest if those directors are to be elected in time to take office before the end of this calendar year.

I would sincerely ask honourable senators to bear these timing matters in mind as you go about your good work on Bill C-4.

I would invite members of the committee to offer the government their considered advice having to do with the rules and regulations pertaining to the electoral process with respect to directors. As you know, I have invited farm organizations to comment on what would or would not be appropriate election rules. I have invited the House of Commons agriculture committee to comment, and I certainly extend the same invitation to this committee.

As I mentioned earlier, the election process is the heart and soul of Bill C-4. It must be an election process that has credibility and integrity, and one in which farmers fully participate. Accordingly, getting it right is fundamental.

I would be happy, on a subsequent occasion, Mr. Chairman, to provide this committee with a discussion paper on the various issues to be analyzed as they relate to election rules and regulations. If senators individually or this committee collectively would care to offer advice or recommendations about how to structure this process, that would be most welcome and, indeed, a very valuable contribution to the process.

Mr. Chairman, I will give members of the committee a brief summary of the historical background to Bill C-4 so it is clearly understood from whence it came.

In 1993, when we came into office, there was considerable turmoil and controversy in the western grains industry about the jurisdiction and the operations of the Canadian Wheat Board. Indeed, there were outstanding legal proceedings before the courts related to the board's jurisdiction.

Along with that controversy, the first and most urgent priority for government faced was the necessity to defend Canadian market access against repeated attacks coming our way from the United States. Early on, we concentrated on that urgent issue of maintaining Canadian market access into the United States, and we did so successfully over a period of some 18 months. That effort occupied virtually every waking moment through 1994 and the first part of 1995.

In the summer of 1995, specifically on the issue of grain marketing, we established the Western Grain Marketing Panel. We asked that panel to do extensive consultation and analysis of grain marketing issues across the Prairies. They worked very seriously

l'avance; choisir un mandataire autonome qui dirigera le processus de façon impartiale, de façon indépendante; mettre en place un processus de mise en candidature pour les candidats, donner aux candidats le temps nécessaire de faire campagne, et cetera.

Si l'on remonte cinq ou six mois à compter du mois d'octobre 1998, on se retrouve très rapidement à la fin du printemps, vers le mois d'avril, moment où il faut commencer le travail préparatoire à des élections si l'on veut élire les administrateurs assez tôt pour qu'ils puissent assumer leurs responsabilités avant la fin de l'année civile.

Je demande donc sincèrement aux honorables sénateurs de ne pas oublier cet échéancier au cours de leur excellent travail sur le projet de loi C-4.

J'invite les membres de ce comité à offrir au gouvernement leurs conseils bien avisés sur les conditions et les règlements afférents au processus électoral des administrateurs. Comme vous le savez, j'ai demandé aux organisations agricoles de me faire part de leurs commentaires sur ce qui serait ou ne serait pas des règlements électoraux appropriés. J'ai demandé aux membres du comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire de faire la même chose et je vous invite à faire de même.

Comme je l'ai déjà mentionné, le processus électoral est au cœur même du projet de loi C-4. Il faut un processus crédible et intègre auquel participent pleinement les agriculteurs. Il est donc essentiel de bien faire les choses.

Je serais heureux, plus tard, monsieur le président, de fournir aux membres de ce comité un document de travail sur les différentes questions qui doivent faire l'objet d'une analyse dans le cadre du choix des conditions et des règlements des élections. Si les sénateurs, à titre individuel, ou si le comité dans son ensemble souhaite donner son avis ou formuler des recommandations sur la façon de structurer ce processus, nous en serions des plus heureux, car il s'agirait-là d'une contribution des plus valables à ce processus.

Monsieur le président, permettez-moi de résumer brièvement l'historique du projet C-4 à l'intention des membres du comité afin qu'ils comprennent clairement ses origines.

En 1993, lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, la compétence et les activités de la Commission canadienne du blé suscitaient beaucoup d'inquiétude et de controverse dans l'industrie céréalière de l'Ouest. En fait, la compétence de la Commission faisait l'objet de recours devant les tribunaux.

De pair avec cette controverse, la première et plus urgente priorité de notre gouvernement était de défendre l'accès des Canadiens au marché contre les attaques répétées des États-Unis. Dès le départ, nous avons concentré nos efforts sur la question urgente de maintenir l'accès des Canadiens au marché américain, ce que nous avons réussi à faire sur une période de quelque 18 mois. Les efforts en ce sens ont occupé, à toute fin utile, chaque instant de notre temps pendant 1994 et le début de 1995.

À l'été de 1995, pour travailler expressément à la question de la commercialisation des céréales, nous avons créé le Groupe de travail sur la commercialisation des grains de l'Ouest. Nous avons demandé à ce groupe de travail de mener des consultations

at their challenge over a period of one year, collecting all sorts of expert opinions, consulting broadly in a variety of forums and modes with people in Western Canada, and doing a thorough job of the assignment they were given.

In July of 1996, almost exactly one year after they were appointed, the Western Grain Marketing Panel filed its report. That report in many ways forms the basis of the legislation presently being considered. The key recommendations in the Western Grain Marketing Panel report relate to the democratization of the Canadian Wheat Board and the need for the legislation governing the board to be more in the nature of enabling legislation with built-in flexibility for the future. Thus, the board would have the capacity to evolve and change over time as circumstances changed. Farmers would be able to shape the marketing agency as farmers thought best. That spirit of democratization and enabling legislation is very much contained in Bill C-4.

The Western Grain Marketing Panel report was filed in the summer of 1996. In the late summer and the fall of 1996, we vetted the Western Grain Marketing Panel report very thoroughly with farmers. Some 12,000 to 15,000 farmers responded to that vetting process in one way or another. In the late fall of 1996, we came forward with our first draft bill on this subject, Bill C-72, which was tabled in the last Parliament.

Through the winter of 1996 and the early spring of 1997 debate on this matter, particularly with respect to Bill C-72, proceeded through the House of Commons. There were extensive hearings by the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, including hearings at various centres across western Canada.

If my memory serves me correctly, as a result of that process before the house standing committee, the legislation was amended more than 20 times to take into account the evidence that had been heard and to find the greatest amount of common ground among farmers and farm organizations.

Unfortunately, as we moved further into 1997, the federal election interrupted the legislative process with respect to Bill C-72, and it did not complete its course through Parliament at that time.

During the election and immediately afterwards, I promised to return to Parliament with a successor bill as soon as the house resumed. I did so, in fact, within four days of the new session of Parliament which opened in the fall of 1997. Bill C-4 was tabled. As you know, it was debated in the house. More work was done by the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food. Another 15 or 20 amendments were adopted to refine the draft legislation further, and it is now before the Senate for your deliberation.

exhaustives et de faire une analyse poussée des questions de commercialisation des grains partout dans l'Ouest. Les membres du groupe de travail ont travaillé très sérieusement à relever ce défi pendant un an, recueillent les opinions d'experts de tous les genres, consultant exhaustivement, de façons diverses et selon différentes formules, les habitants de l'Ouest pour faire un travail approfondi face à la tâche qu'on leur avait confiée.

Au mois de juillet 1996, presque un an exactement après leur nomination, les membres du Groupe de travail sur la commercialisation des grains de l'Ouest ont déposé leur rapport. Celui-ci, à bien des égards, est le point de départ de ce projet de loi. Les principales recommandations du rapport du Groupe de travail sur la commercialisation des grains de l'Ouest visaient la démocratisation de la Commission canadienne du blé et la nécessité de modifier la loi régissant la commission de façon à transformer en loi habilitante qui offre une plus grande souplesse pour l'avenir. Ainsi, la commission serait en mesure d'évoluer avec le temps, selon les circonstances changeantes. Les agriculteurs pourraient ainsi modeler les organismes de commercialisation à bon escient, dans leur intérêt. Le projet de loi C-4 repose sur cet esprit de démocratisation et de loi habilitantes.

C'est à l'été 1996 que le Groupe de travail sur la commercialisation des grains de l'Ouest a déposé son rapport. À la fin de l'été et au début de l'automne 1996, nous en avons fait l'étude, en profondeur, avec les agriculteurs. Quelque 12 000 à 15 000 agriculteurs ont participé sous une forme ou une autre à cet examen approfondi. À la fin de l'automne 1996, nous avons présenté la première ébauche du projet de loi, projet de loi C-72, que nous avons déposé au cours de la dernière législature.

Au cours de l'hiver 1996 et au début du printemps 1997, le débat tout particulièrement sur le projet de loi C-72 s'est déroulé à la Chambre des communes. Le comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire de la Chambre des communes a tenu de nombreuses audiences sur ce projet de loi, y compris dans divers centres dans l'ouest du pays.

Si j'ai bonne mémoire, suite aux travaux du comité permanent de la Chambre, nous avons modifié le projet de loi plus de 20 fois afin de tenir compte des témoignages entendus et de dégager le plus solide consensus possible parmi les agriculteurs et les organisations agricoles.

Malheureusement, en 1997, les élections fédérales ont interrompu le processus législatif du projet de loi C-72 qui n'a pu terminer son chemin au Parlement à l'époque.

Au cours des élections et immédiatement ensuite, j'ai promis de représenter un projet de loi aussitôt repris les travaux de la Chambre. Je l'ai fait, de fait, dans les quatre jours après la reprise de la session parlementaire au début de 1997. Nous avons déposé le projet de loi C-4. Comme vous le savez, le débat s'est fait à la Chambre. Le comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire de la Chambre des communes a repris son travail. Nous avons adopté encore 15 ou 20 amendements pour peaufiner encore ce projet de loi et maintenant le Sénat en est saisi.

All of this represents about two and a half years of work. It has been the most open, inclusive and transparent consultative process with respect to the grains industry that one could think of. It has been both exhaustive and exhausting in terms of its comprehensiveness and its consultative approach.

As some senators mentioned in the preliminary debate on this subject in the Senate in the last number of days, this legislation is controversial, and I think it is important to consider why that is so. First, the grain business on the Prairies is a big and important topic. It touches the livelihoods of well over 100,000 Prairie farm families, so anything dealing with grain marketing is a big issue on the Prairies.

Second, the changes we are proposing are certainly the most significant and extensive changes with respect to the Canadian Wheat Board in more than 50 years. The legislation is comprehensive and complex, and something of that magnitude and complexity is naturally prone to a certain amount of misunderstanding or misinterpretation.

Third, it must be acknowledged that there are some strongly polarized positions among a number of farm organizations. A proposition which, to some organizations, would seem to be a straightforward expression of freedom, is interpreted by other organizations as a straitjacket, and vice versa. There is much emotion around this topic and there is a big gap between the poles on either end of the discussion. I think we all readily concede that it is impossible to reconcile those extreme opposite perspectives. We have been trying to seek the largest amount of common ground between those two extremes.

There are four basic principles embodied in Bill C-4. The first is the democratization of the governance of the Canadian Wheat Board. I will not go into all the detail of that. I presume detailed questions will be asked, but the fundamental point is that, for the first time in history, the Canadian Wheat Board will be run by a modern, corporate-style board of directors, and two-thirds of those directors, 10 of 15, will be directly elected by farmers themselves.

The second principle is that of greater accountability. That is accomplished in a variety of ways in the draft legislation. I suppose most obviously, if farmers are unhappy with what the Canadian Wheat Board is doing, they have the democratic right to defeat the elected directors in subsequent elections, and that is the most tangible form of accountability there can be. Obviously, that is a new measure of accountability.

The draft legislation also provides the scope for the directors to identify and pursue all possible means by which they can demonstrate their accountability to their electors. That is specifically referred to in the language of the bill.

Third, new flexibility will be provided by this legislation; new flexibility that has not existed before under the terms and conditions which govern the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board would, for example, be able to expedite

Ce projet de loi représente environ deux ans et demi de travail. Il découle du processus de consultation le plus ouvert, le plus inclusif et transparent que l'on puisse imaginer sur l'industrie des grains. Et du point de vue de cette perspective globale et de l'approche consultative adoptée, le processus a été et exhaustif et épuisant.

Comme l'ont mentionné quelques sénateurs au cours du débat préliminaire au Sénat ces derniers jours, ce projet de loi est controversé et je pense qu'il faut comprendre pourquoi. Tout d'abord, dans les Prairies, les grains, c'est une grosse affaire et un sujet important. C'est un sujet qui touche la subsistance de plus de 100 000 familles agricoles, ce qui explique que tout ce qui touche la commercialisation des grains est une question importante dans l'Ouest.

Deuxièmement, les changements que nous proposons sont certainement les plus importants et les plus exhaustifs apportés à la Commission canadienne du blé depuis plus de 50 ans. Ce projet de loi est global et complexe, ce qui explique, tout naturellement, qu'il soit entouré de certains malentendus ou de fausses interprétations.

Troisièmement, il faut reconnaître que plusieurs organisations agricoles ont adopté des positions extrêmement polarisées. Une proposition qui semble, à certaines organisations, une expression claire de liberté représente pour d'autres un carcan et vice-versa. Le sujet est entouré d'émotion et les deux extrêmes dans la discussion sont extrêmement éloignés. Je pense que nous reconnaissons tous facilement qu'il est impossible de concilier ces points de vue extrêmes. Nous avons tenté de trouver le plus grand terrain d'entente entre les deux extrêmes.

Le projet de loi C-4 inclut quatre principes fondamentaux. Tout d'abord, nous voulons démocratiser l'organisation de la Commission canadienne du blé. Je n'entrerai pas dans les détails à ce sujet. Je présume que l'on posera des questions détaillées, mais essentiellement, il s'agit de savoir que pour la première fois dans son histoire, la Commission canadienne du blé sera dirigée par un conseil d'administration moderne, comme dans les sociétés, et que les deux tiers de ces administrateurs, 10 des 15, seront élus directement par les agriculteurs eux-mêmes.

Le deuxième principe est d'instaurer une reddition de comptes plus complète, ce que le projet de loi concrétise de plusieurs façons. La plus évidente, je suppose, c'est que si les agriculteurs n'aiment pas ce que fait la Commission canadienne du blé, ils détiennent le droit démocratique de rejeter leurs administrateurs élus aux prochaines élections, et c'est la forme la plus tangible de reddition de comptes que l'on puisse trouver. Manifestement, c'est là quelque chose de nouveau.

Le projet de loi offre également aux administrateurs toute la latitude voulue pour identifier tous les moyens possibles par lesquels ils peuvent rendre des comptes à leurs électeurs. C'est ce que prévoit expressément le projet de loi.

Troisièmement, ce projet de loi offre une plus grande souplesse que ne le faisait le mandat de la Commission canadienne du blé. Par exemple, maintenant, la Commission pourra accélérer le versement des ajustements en cours de campagne. Si le conseil

adjustment payments. It would be able to engage in cash trading if and when the board determined that was in the interest of farmers. It would be able to provide an option of early cashing out of marketing pools. There are eight or ten changes in the draft legislation which some regard as technical — and in a sense they are — which provide the wheat board with more options, more flexibility, the ability to be more agile in the marketplace and more responsive to farmers, and the ability to speed up cash flows through the system to put money into farmers' pockets faster.

The fourth principle, Mr. Chairman, is one of empowerment: to provide in the future, more than ever before, the ability for farmers themselves to shape their marketing agency as they would want it to be. In future, what the Canadian Wheat Board does and what it does not do, what it markets and what it does not market, and how it markets, will be matters for farmers to determine rather than governments, Parliaments or politicians, and rather than those in internal bureaucracies, be they governmental or the administrative structure of the wheat board itself. Farmers would have the biggest, largest and strongest say in how they want their marketing agency to function.

Those are the four basic principles: democratization, accountability, flexibility and empowerment.

In order to provide detailed explanations of the provisions in the legislation, we have supplied various information materials. The one item that I would draw to the attention of senators is a four-page set of questions and answers about Bill C-4 and the Canadian Wheat Board which members of the Senate may find useful. During the course of this winter, my staff kept very careful track of the kinds of questions we were being asked about this draft legislation. When we looked over all of the inquiries, we found 10 or 11 very common themes. We have taken those themes and expressed them in the form of questions. We have supplied direct, straightforward, no-nonsense answers to those questions. Those 10 or 11 questions, and the answers to them, provide a pretty good overview of what the draft legislation is about.

I know there has been concern in the House of Commons, and also to a certain extent in the Senate, about the issue of an exclusion clause and an inclusion clause. I would be happy to deal with that in depth in response to questions from senators.

I do want to make the point that, while I or any of you may have a particular viewpoint on the desirability of an inclusion or an exclusion, this draft legislation, in the final analysis, leaves it for farmers to decide. The provisions in the law do not change the mandate of the Canadian Wheat Board, but they do provide a method by which that mandate could be changed in the future if, and only if, farmers decide that is what they want.

The debate about inclusion and exclusion is an interesting one in theory, but the reality is that, in the terms of the draft legislation, that theory is checkmated by the ultimate authority resting not in the hands of government, not in the hands of the wheat board administration, not in the hands of any minority

d'administration détermine que c'est dans l'intérêt des agriculteurs, elle pourra effectuer des transferts au comptant. Elle pourra offrir, en option, la possibilité de se retirer plus tôt d'un groupe de commercialisation, contre un paiement. Il y a huit ou dix changements dans le projet de loi que certains considèrent techniques — et d'une certaine façon c'est le cas — qui donnent à la Commission plus d'options, plus de souplesse, la capacité de réagir plus rapidement au marché et aux agriculteurs, la possibilité d'accélérer les paiements afin que les agriculteurs aient de l'argent en poche plus rapidement.

Le quatrième principe, monsieur le président, c'est celui de l'autonomie: d'offrir, à l'avenir, beaucoup plus que jamais auparavant, la possibilité aux agriculteurs de façonner comme ils l'entendent leur organisme de commercialisation. À l'avenir, ce que fait ou ne fait pas la Commission canadienne du blé, ce qu'elle commercialise ou rejette et ses méthodes de commercialisation seront décidés par les agriculteurs plutôt qu'par les gouvernements, les parlements ou les politiciens, et non plus par des bureaucraties internes, qu'elles soient gouvernementales ou administratives au sein même de la Commission. Ce seront les agriculteurs qui auront le premier et le dernier mot à dire sur la façon dont fonctionne leur organisme de commercialisation.

Ce sont là les quatre principes fondamentaux: la démocratisation, la responsabilité, la souplesse et le renforcement de l'autonomie.

Nous vous avons fourni diverses informations afin d'expliquer plus en détail les dispositions du projet de loi. Je voudrais attirer en particulier l'attention des sénateurs sur les quatre pages qui contiennent une série de questions et de réponses concernant le projet de loi C-4 et la Commission canadienne du blé, que les sénateurs trouveront peut-être utiles. Mes collaborateurs ont, au cours de cet hiver, pris soigneusement note de toutes les questions qui ont été posées à ce sujet et en ont dégagé une bonne dizaine de thèmes, que nous avons repris et exprimés sous forme de questions. Ces questions ont reçu une réponse directe, limpide et sans détour et, à elles toutes, donnent une bonne idée d'ensemble de la nature de ce projet de loi.

Je sais que deux articles ont causé quelque inquiétude à la Chambre des communes, et également, dans une certaine mesure, au Sénat, à savoir la clause d'exclusion et la clause d'inclusion. Si les sénateurs ont des questions à me poser à leur sujet, je serai heureux de vous fournir de plus amples détails.

Je vous ferai remarquer qu'il nous est loisible, à vous comme à moi, d'avoir notre opinion sur lesdites clauses d'inclusion ou d'exclusion, mais qu'en dernier ressort ce projet de loi permet aux agriculteurs de prendre les décisions. Les dispositions qu'il contient ne modifient pas le mandat de la Commission canadienne du blé, mais permettent, à l'avenir, une modification de ce mandat si telle est la volonté des agriculteurs.

La discussion sur l'inclusion et l'exclusion est intéressante en théorie, mais en réalité, aux termes du projet de loi, cette théorie est remise en question du fait que le pouvoir réside, en dernier ressort, non entre les mains du gouvernement ni entre celles de l'administration de la Commission du blé, ni entre les mains d'une

interest group, but squarely under the democratic control of farmers themselves.

Finally, Mr. Chairman, I mentioned that I would welcome the Senate's observations on election rules and procedures. Another matter that I would flag for the Senate's considered advice is any set of regulations that you might recommend pertaining to the structure and use of the contingency fund which is provided for in the bill. The provisions in the law are enabling ones that simply allow a contingency fund to be created, and the provisions in the law limit the use of that contingency fund to three, and only three, purposes: backstopping the adjustments to initial payments, backstopping any cash trading operations, and backstopping the early pool cash-out option.

It will be up to the regulations to provide the full specifications around those broad principles. Again, it will be the Canadian Wheat Board's board of directors, two-thirds of whom will be elected by farmers, who will ultimately be in control of the situation, but it may be useful for Parliament to give some direction, at least in the early stages, about this contingency fund concept in order for farmers and farm organizations to have a higher degree of comfort with the concept.

Again, if it would be useful, I would be pleased to provide your committee with a discussion paper on some of the issues that it may be appropriate to address by way of regulation. If your committee has advice to offer with respect to regulations pertaining to the contingency fund or regulations pertaining to the elections procedure, I would be most appreciative of any advice or recommendations.

I look forward to your questions, senators.

Senator Whelan: Mr. Minister, you talk about democratization of the wheat board. When I see that in Western Canada, or in most of Canada, 80 per cent of the flour milling industry is controlled by one company, ADM, I must question whether that is democracy. The World Trade Organization is all powerful in making decisions. Is that democracy? There are high-paid bureaucrats administering those organizations.

The Canadian Wheat Board is an organization that is admired all over the world. From the correspondence that many of us are receiving, many people are concerned that they will lose the protection of agency marketing, single-desk selling. R.B. Bennett formed the wheat board and it was given single-desk selling power in 1943. A vote was held after that and 82 per cent of the farmers turned out to vote.

There seems to be a very real concern that we will destroy something that has been the envy of the world. Farmers from other parts of Canada, who are using agency marketing, are concerned about what will happen to them if we downgrade the system. Perhaps our Senate Committee will hear differently as we

quelconque groupe minoritaire, mais relève uniquement d'une décision démocratique des agriculteurs eux-mêmes.

En dernier lieu, monsieur le président, j'ai mentionné que je serais heureux de savoir ce que pense le Sénat des règles et procédures d'élection, et j'aimerais également que le Sénat me recommande un ensemble de règlements portant sur la structure et l'utilisation du fonds de réserve prévu dans le projet de loi. Les dispositions pertinentes de la loi sont habilitantes, elles permettent simplement la création d'un fonds de réserve, et elles limitent l'utilisation de ce dernier à trois objectifs uniquement: un mécanisme d'appui des ajustements aux paiements initiaux, un mécanisme d'appui pour toutes les opérations au comptant et un mécanisme d'appui pour l'option paiement forfaitaire anticipé d'une période de mise en commun.

Il incombera aux règlements de préciser l'application de ces principes généraux. Là encore ce sera le rôle des administrateurs de la Commission canadienne du blé, dont les deux tiers seront élus par les agriculteurs, de prendre les décisions nécessaires, mais il serait utile que le Parlement, au début tout au moins, donne certaines indications sur cette notion de fonds de réserve, afin que les agriculteurs et les organisations agricoles se familiarisent avec cette notion.

Là encore, si vous en voyez l'utilité, je serai heureux de faire parvenir à votre comité un document de fond sur certaines des questions sur lesquelles il conviendrait de se pencher dans un règlement. Si votre comité souhaite nous donner des avis sur le règlement relatif au fonds de réserve ou le règlement relatif à la procédure des élections, je prendrai connaissance de ses avis ou de ses recommandations avec le plus vif intérêt.

Je serais heureux maintenant de répondre à vos questions, sénateurs.

Le sénateur Whelan: Vous parlez de la démocratisation de la Commission canadienne du blé, monsieur le ministre. Mais dans l'Ouest du Canada, et d'ailleurs dans la plus grande partie du Canada, 80 p. 100 des minoteries appartiennent à une seule société, à savoir ADM. Je me demande alors vraiment ce qu'on entend par démocratie. En matière de décisions, c'est l'Organisation mondiale du commerce qui est toute-puissante. Peut-on appeler cela une démocratie? Ce sont des bureaucrates grassement rémunérés qui administrent ces organisations.

La Commission canadienne du blé est admirée dans le monde entier. D'après les lettres que beaucoup d'entre nous reçoivent, un grand nombre de gens craignent de perdre la protection de la commercialisation à comptoir unique et la protection de cet organisme. C'est M. R.B. Bennett qui a créé la Commission canadienne du blé; en 1943 cette dernière a eu l'autorisation de constituer le comptoir unique de vente. La question a ensuite été mise aux voix, et 82 p. 100 des agriculteurs ont donné leur suffrage.

Beaucoup de gens s'inquiètent et craignent de nous voir détruire une institution qui faisait l'envie du monde entier. Les agriculteurs d'autres régions du Canada qui commercialisent leurs produits par le biais d'un organisme, s'inquiètent de ce qu'il adviendra d'eux si nous diluons le système. Notre comité

go hear from our witnesses, but there seems to be distrust and confusion as to what will happen to the farmers.

We see, for example, Archer Daniels Midland, being fined \$100 million for being dishonest, and being sued for another \$600 million by the federal government for alleged improper carrying on of business. The soya bean negotiating board is making decisions unilaterally, and my information is they have no authority to do that.

At one time Ontario wheat came under the Canadian Wheat Board. I can remember when it was removed from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board, not totally but 90-some per cent, because whenever they made a sale they still had to get approval of the Canadian Wheat Board.

Would you care to make a statement about democratization? You seem to be putting this forward as being a great thing. Yet, a large part of the agriculture business in the world has very little to do with democracy.

Mr. Goodale: Senator Whelan, I understand the points you have made and I know those views are held by a good many who are involved in agricultural debates generally and this one in particular.

The principle of democratization with respect to the Canadian Wheat Board, the principle of farmers themselves electing directors to serve on the board of directors of the Canadian Wheat Board was, in fact, the strongest and clearest recommendation that came from the Western Grain Marketing Panel. In the two years of debate since the Western Grain Marketing Panel's recommendations, that is about the only topic upon which virtually everyone agrees — that it is a good and a valuable thing to have farmers elected to serve on a board of directors of the Canadian Wheat Board. Almost everything else will draw a considerable argument, but that one is almost unanimously accepted in the farm community.

The only debate that goes around that particular issue of any substance is how far the electoral procedure should go. Should it be half of the directors; should it be a majority; should it be two-thirds; should it be all of them? The debate has focused on the issue of how many directors should be elected, not on the issue of whether there should be elected directors. There seems to be a fairly strong consensus. The legislation, as it is presently drafted, accepted the advice that we had heard by a strong majority of witnesses before the House of Commons Committee on Agriculture and Agri-Food when it was considering Bill C-72, which was to the effect that two-thirds of the directors should be elected by farmers.

The legislation, as I said earlier, will not change the mandate of the board. It will provide for a methodology whereby that mandate could be changed if farmers would so desire. That would be contingent upon a number of things, most particularly, the views of the board of directors of the Canadian Wheat Board, two-thirds elected by farmers. In anything that is fundamental,

sénatorial entendra peut-être un autre son de cloche de ces témoins, mais parmi les agriculteurs il semblerait que règnent la méfiance et la confusion.

Prenons ainsi le cas de Archer Daniels Midland, qui a reçu une amende de 100 millions de dollars pour malhonnêteté, et contre lequel le gouvernement fédéral a engagé des poursuites pour 600 millions de dollars, par ailleurs, pour avoir soi-disant mené ses affaires contrairement aux règles. Le conseil de négociations du soya prend unilatéralement des décisions, et on me dit qu'il n'a pas ce pouvoir.

Il fut un temps où le blé de l'Ontario relevait de la Commission canadienne du blé, et je me rappelle l'époque où on a mis fin à cette situation, sinon entièrement, tout au moins à 90 p. 100, car chaque fois qu'il y avait vente il fallait obtenir l'approbation de la Commission.

Pourriez-vous nous dire ce que vous entendez au juste par démocratisation? C'est une notion sur laquelle vous ne tarissez pas d'éloges, mais ce qui se passe dans une grande partie du secteur agricole, dans le monde, ne semble qu'un pâle reflet de la démocratie.

M. Goodale: Sénateur Whelan, je comprends vos arguments; je sais également qu'un grand nombre de personnes engagées les partagent, personnes qui, d'une façon générale, participent aux débats sur la situation agricole, et à ce débat en particulier.

La recommandation la plus claire et la plus énergique formulée par le Comité de commercialisation du grain de l'Ouest, c'est précisément l'affirmation du principe de démocratisation de la Commission canadienne du blé, à savoir le principe d'après lequel les agriculteurs eux-mêmes élisent les administrateurs de cette commission. Pendant les deux années de discussions qui ont eu lieu depuis que ce comité a déposé ses recommandations, c'est là l'unique sujet, ou presque, sur lequel tout le monde était pratiquement d'accord, à savoir qu'il est bon que des agriculteurs soient élus pour siéger au conseil d'administration de la Commission canadienne du blé. Toutes les autres recommandations soulèvent des dissensions, mais celle-ci est quasi-unanimement acceptée de tous.

La seule question litigieuse à cet égard, c'est de savoir quelle devrait être la proportion d'administrateurs élus: la moitié des administrateurs, une majorité, les deux tiers, ou tous? On a aussi longuement discuté de savoir combien d'administrateurs devraient être élus, mais non de savoir s'il devrait y avoir des administrateurs élus, car la grande majorité semble d'accord sur ce point. Le projet de loi tel qu'il est actuellement présenté a repris l'idée exprimée par une grande majorité des témoins devant le comité sur l'agriculture et l'agroalimentaire de la Chambre des communes, qui examinait à l'époque le projet de loi C-72, à savoir que les deux tiers des administrateurs seraient élus par les agriculteurs.

La loi, comme je le disais tout à l'heure, ne modifiera pas le mandat de la Commission, mais donnera une méthodologie par laquelle ce mandat pourrait être changé si les agriculteurs en manifestaient le désir. Ceci dépendrait de plusieurs facteurs dont, en particulier, les opinions du conseil d'administration de la Commission canadienne du blé, dont les deux tiers seront élus par

that goes to the board's jurisdictional core, that would not only require a democratic decision taken by the board of directors, but it would also require a democratic decision taken by all of the affected farmers through a producer vote of all farmers, not just those who happened to be on the board of directors.

I understand your point. However, it does seem to be a point upon which there is a high degree of common opinion that the electoral process vis-à-vis the board of directors is a good thing. That is why, bearing in mind some of the points that you made, Senator Whelan, I said at the outset of my remarks that the electoral process itself is the linchpin to everything else. Those who join the board of directors will be running a \$6-billion enterprise. It is the fifth largest Canadian exporter. It is the single largest earner of foreign exchange in Canada. It does business in 70 countries around the world and has a leading reputation among all international grain sellers, and the leading reputation among the buyers for quality, service, standards, contract performance and dependability, all of those things that go into being a successful marketer.

The directors will assume no small responsibility. They will be assuming a heavy fiduciary obligation by taking on this assignment, so electing good directors is critical.

Senator Whelan: I have a list of 12 or 13 questions here which the chairman of the advisory committee says he put to you in November. Some of them, as far as I am concerned, Mr. Minister, deserve answers which would put aside some of concerns.

I am not arguing against the power of elected directors. I am saying that a large part of the world we are dealing with today has nothing to do with democracy, it is a matter of power and more power.

From the correspondence that I am receiving from all over Canada it appears that there is definite concern that this step may destroy the respect that the Canadian Wheat Board has enjoyed in this country as a whole. Single-desk selling was introduced because of the unfair treatment to which farmers were being subjected.

Can you guarantee us that this fair market system will be maintained with the passage of this bill?

Mr. Goodale: Senator Whelan, it is maintained in the draft legislation, subject only to the future democratic will of farmers themselves and, in a democracy, that caveat applies to all of us.

For example, because some of the directors will be elected, the Canadian Wheat Board would no longer be a Crown corporation within the classic definition of that term. It would become a mixed enterprise which involves a mixture of public and private. That is what the name implies. However, we have been very careful in structuring the financial arrangements in support of the Canadian

les agriculteurs. Pour toute question fondamentale portant sur la compétence de la Commission il faudrait non seulement une décision démocratique prise par le conseil d'administration, mais également une décision démocratique prise par tous les agriculteurs concernés, tous étant consultés et invités à voter, et pas seulement ceux qui, par hasard, se trouvent à siéger au conseil d'administration.

Je comprends votre point de vue, mais dans l'ensemble l'opinion considère favorablement l'élection d'une partie du conseil d'administration. C'est pourquoi, compte tenu de certains de vos arguments, sénateur Whelan, je disais en préambule que le processus électoral, en soi, est la cheville ouvrière de tout le reste. Ceux qui deviennent membres du conseil d'administration dirigeront une entreprise de 6 milliards de dollars, une entreprise qui se classe au cinquième rang des exportateurs canadiens, et au premier rang de ceux qui gagnent des devises étrangères pour le Canada. La Commission fait affaire dans 70 pays; sa réputation sur les marchés céréaliers internationaux, sa réputation, auprès des acheteurs, pour l'excellence de ses produits, de son service, de ses normes, de l'exécution des contrats et de sa fiabilité, tous ces facteurs en font une entreprise de commercialisation de grand renom.

C'est une grande responsabilité qui pèsera sur le conseil d'administration qui, en acceptant cette mission, assume une lourde obligation fiduciaire, de sorte qu'il est essentiel d'élire de bons administrateurs.

Le sénateur Whelan: J'ai une liste d'une bonne douzaine de questions qui vous ont été posées en novembre par le président du comité consultatif. Certaines d'entre elles, en ce qui me concerne, monsieur le ministre, méritent des réponses qui dissiperaient certaines de nos inquiétudes.

Je ne m'élève pas contre le pouvoir des administrateurs élus; j'affirme simplement que dans une grande partie du monde dans lequel nous opérons aujourd'hui la démocratie n'est qu'un vain mot, que seul compte le pouvoir et l'acquisition de plus de pouvoir.

La correspondance que je reçois de toutes les régions du Canada exprime la crainte que cette mesure risque de détruire le respect que s'est acquis, dans ce pays, la Commission canadienne du blé. La commercialisation par comptoir unique a été introduite en raison du traitement injuste subi par les agriculteurs.

Pouvez-vous nous garantir que ce système de marché juste sera maintenu avec l'adoption de ce projet de loi?

M. Goodale: Sénateur Whelan, ce système est maintenu dans le projet de loi, sous réserve uniquement que telle soit bien la volonté démocratique, à l'avenir, des agriculteurs eux-mêmes. Dans une démocratie une réserve de ce genre s'applique à nous tous.

C'est ainsi qu'en raison de l'élection de certains administrateurs la Commission canadienne du blé ne sera plus une société de la Couronne, selon la définition classique de cette expression, elle deviendra une entreprise mixte, ce qui amène une participation des entreprises publiques et privées. C'est là la signification de ce mot. Nous avons toutefois soigneusement veillé à structurer les

Wheat Board's operations to ensure that, under the new law, those financial arrangements will be just as beneficial as the financial arrangements that existed under the old law.

The Canadian Wheat Board has an absolutely sterling reputation in the financial markets of the world. Being a \$6-billion enterprise, some days in the money markets the wheat board would be doing transactions which are, in dollar terms, bigger than some of the transactions conducted by financial institutions. It is a pretty hefty enterprise. It has conducted those financial transactions on such a sound financial reputation for the last 54 years that it has a sterling credit rating, and that credit rating benefits from a guarantee provided by the Government of Canada.

We have ensured in this proposed legislation that the guarantee to this new entity, this mixed enterprise, is just as secure for the future as the implied guarantee in the past would have been in relation to a Crown corporation. I believe that clause 19 of the bill lays out those financial terms.

We have been sensitive to the point you have made about the wheat board's strength and respect in international markets. While enshrining the principles of democratization and accountability in what will be the new law, we have tried to ensure, and I believe we have accomplished, the securing of those values that have made the Canadian Wheat Board so effective in the past.

Senator Spivak: Mr. Minister, the last time we were in Washington, the strength of the hostility of American interests to the Wheat Board was obvious to us. What is your opinion about a challenge to the wheat board through NAFTA or, even more ominously, through the MAI? I refer to the most recent comments in a magazine article of the trade representative.

In terms of a mixed enterprise, you are suggesting that, in the legislation, all of the financial arrangements will remain the same. Does that preclude the majority of the board expressing a desire to change them? It seems to me that, in the name of democracy, many destructive things have happened, and not only in this country.

You mentioned that you wanted us to comment on the contingency fund. I am afraid I have not really looked at the legislation in any depth. Perhaps the answer to the question is self-evident. Is the contingency fund not seen as a responsibility of government?

Would you respond to my concern about the MAI challenge? Certain things have been promised by the Government of Canada, and then they have told us that they cannot fulfil their promises because they are bound by international treaties. The concerns about the survival of the Wheat Board may very well be based on those kinds of restrictions.

Mr. Goodale: With respect to the NAFTA, the WTO, the MAI, or any other international vehicle by which some other country might complain about the Canadian Wheat Board, this legislation makes it no more likely and probably less likely that such a challenge would be forthcoming; and, if it were forthcoming, that

dispositions financières en faveur des opérations de la Commission canadienne du blé pour que, dans le cadre de la nouvelle loi, ces dispositions financières soient aussi bénéfiques que celles qui existaient sous l'ancienne loi.

La Commission canadienne du blé a une réputation irréprochable sur les marchés financiers internationaux. Avec un chiffre d'affaires de 6 milliards de dollars il arrive, certains jours, que ses transactions dépassent certaines des transactions des institutions financières. C'est un poids lourd sur ces marchés, mais elle a mené ses transactions de façon si impeccable, au cours des 54 dernières années, qu'elle a une cote imbattable, et cette cote est renforcée par une garantie assurée par le gouvernement du Canada.

Dans le projet de loi qui nous occupe, nous avons veillé à ce que la garantie donnée à cette nouvelle entité, cette entreprise mixte, soit aussi solide à l'avenir qu'elle l'a été autrefois lorsqu'il s'agissait d'une société de la Couronne. C'est l'article 19, si je ne me trompe, qui énonce ces dispositions financières.

Nous avons été sensibles à votre argument concernant la solidité de la Commission et le respect dont elle jouit sur les marchés internationaux. Nous avons conservé, dans la nouvelle loi, les principes de démocratisation et de responsabilité et nous avons également essayé de garantir — et je crois que nous y sommes parvenus — ces valeurs qui ont fait acquérir à la Commission canadienne du blé le prestige qu'on lui connaît.

Le sénateur Spivak: Monsieur le ministre, lors de notre dernier voyage à Washington nous avons pu nous rendre compte de l'hostilité manifestée par le secteur agricole américain à la Commission canadienne du blé. Quelle est votre opinion sur l'éventualité d'une contestation par le biais de l'ALENA ou, ce qui serait encore plus à craindre, par le biais de la l'AMI? Je vous renvoie aux commentaires de l'attaché commercial, parus tout récemment dans un article de magazine.

Vous affirmez que dans la loi toutes les dispositions financières, pour une entreprise mixte, resteront inchangées. Ne sera-t-il donc pas possible à une majorité du conseil d'administration d'exprimer le désir de les échanger? J'ai l'impression que sous le couvert de la démocratie on a laissé détruire bien des choses, et pas seulement dans notre pays.

Vous nous avez demandé de vous parler du fonds de réserve. Je reconnais que je n'ai pas examiné le projet de loi à fond, mais la réponse à cette question s'impose peut-être: le fonds de réserve n'est-il pas considéré comme relevant de la responsabilité du gouvernement?

Pourriez-vous répondre à ma question concernant la contestation auprès de l'AMI? Le gouvernement du Canada nous a fait certaines promesses, pour revenir ensuite dessus en invoquant des traités internationaux. Nos préoccupations concernant la survie de la Commission canadienne du blé pourraient bien être dues à ce genre de contraintes.

M. Goodale: En ce qui concerne l'ALENA, l'OMC, l'AMI ou tout autre organisme international par le truchement duquel un autre pays pourrait porter plainte contre la Commission canadienne du blé, cette loi ne renforce d'aucune façon la probabilité — bien au contraire — d'une telle contestation; mais

it would ultimately be successful. There is nothing in this bill that makes the Canadian Wheat Board more vulnerable to that kind of an attack.

Senator Spivak: Why do I not find that reassuring?

Mr. Goodale: I will try to give you some reassurance. You have said, quite correctly, that the United States complains about the Canadian Wheat Board. We could ask the rhetorical question: If the United States is complaining about the Canadian Wheat Board, are they complaining in order to help Canadian farmers, or is it more likely that they are complaining in order to assist their own domestic U.S. interests? When you see a complaint coming out of Washington, I think you might want to pause to think — I say this rhetorically to those involved in the debate — and examine who is on what side, and figure out if that complaint is good or bad in terms of the defence of your own interest.

Will challenges from the United States be forthcoming in the future? I would say, yes, they probably will be, because they have been in the past. However, we have faced them successfully in the past, and that is, perhaps, the reassurance I can offer you. The Canadian Wheat Board has been examined at least twice by the General Accounting Office of the United States Congress. It has been examined under the terms of the NAFTA. It has been examined under the terms of the International Trade Commission. It has been examined by an international audit asked for by the United States conducted by the Arthur Anderson auditing firm. Every time one of those examinations has been conducted, the Canadian Wheat Board has come through with flying colours. The examiner, whether it be the independent auditor or the General Accounting Office or the ITC or whatever, has had to conclude, however reluctantly on the American side of the equation, that the Canadian Wheat Board is a fair trading institution and there is no legal or economic or trade policy basis to any of the allegations that are made against it.

Some encouragement can be taken from the fact that we have faced those challenges in the past and the Wheat Board has always managed to pass with flying colours.

Senator Spivak: The fact is that the MAI is new. It does have a provision which could enable, for example, ADM to sue the government for damages by the Wheat Board. That is what the critics are suggesting. Does this not scare the government in proceeding with the MAI?

Mr. Goodale: I understand that the provisions which might potentially appear in an MAI — and I would attach the caveat that there is no such thing yet and it may be some time coming, because I understand the negotiations are difficult — are almost identical to the terms that would appear in the NAFTA. We have successfully dealt with the Canadian Wheat Board under the NAFTA.

For further information, as I do not dismiss this as an unimportant topic, I would ask our officials to provide to the committee, some time during your deliberations, a further analysis on this point with respect to trade vulnerability or investment

advenant cette éventualité, rien ne dit qu'une telle contestation porterait fruit. Il n'y a rien dans ce projet de loi qui rende la Commission canadienne du blé plus vulnérable à une attaque de ce genre.

Le sénateur Spivak: Vos paroles ne me rassurent guère.

M. Goodale: Mais je vais essayer de vous rassurer. Vous disiez, à juste titre, que les États-Unis ont des griefs contre la Commission canadienne du blé. Nous pourrions poser la question de principe: si les États-Unis s'en plaignent, est-ce afin d'aider les agriculteurs canadiens ou est-ce — plus probablement — afin de prêter main-forte à leurs propres agriculteurs? Toute plainte émanant de Washington vous donne à penser — je dis cela d'une façon générale, pour tous ceux qui participent à ce débat — qu'il faut voir de quel camp cette plainte émane, qui prend parti pour qui, et il faut se demander aussi si elle est favorable ou non à la défense de notre intérêt.

Devons-nous nous attendre à des contestations venant des États-Unis? Très probablement, dirais-je, car ce ne serait rien de nouveau. Mais nous avons su y faire face dans le passé et c'est peut-être là l'argument qui vous reconfortera. La Commission canadienne du blé a été examinée à deux reprises au moins par le General Accounting Office du Congrès des États-Unis; elle a été examinée dans le cadre de l'ALENA; elle a été examinée dans le cadre de la Commission internationale du commerce; elle a fait l'objet d'une vérification des transactions internationales réclamée par les États-Unis, et menée par le cabinet de vérification Arthur Anderson. Chaque année la Commission canadienne du blé s'est tirée brillamment d'affaires et l'examineur — qu'il s'agisse d'un vérificateur indépendant ou du General Accounting Office ou du CCI ou autre, a dû conclure — ne fut-ce, dans le cas des Américains, à contrecœur — que la Commission canadienne du blé observe strictement les règles et qu'il n'existe aucun fondement commercial, économique ou juridique aux allégations portées contre elle.

Nous devrions donc être encouragés par le fait que la Commission canadienne du blé en a bravé bien d'autres et a franchi triomphalement tous les obstacles.

Le sénateur Spivak: Le fait est que l'AMI constitue un élément nouveau. Il contient une disposition qui permettrait, par exemple, à l'ADM d'intenter une action en dommages-intérêts causés par la Commission du blé. C'est ce qu'avancent les critiques. Une telle éventualité n'effraie-t-elle pas le gouvernement à la veille de s'engager davantage dans l'AMI?

M. Goodale: Si je ne m'abuse, les dispositions qui pourraient se retrouver dans l'AMI — et je tiens à bien préciser qu'il n'existe pas encore d'accord en ce sens et qu'il faudra peut-être un certain temps encore pour qu'il y en ait un, car il semble que les négociations soient difficiles — sont presque identiques à celles qui figurent dans l'ALENA. Nous avons réussi à justifier les opérations de la Commission canadienne du blé aux termes de l'ALENA.

Pour que vous soyez mieux renseigné sur le sujet, car je ne l'écarte pas comme étant de peu d'importance, je demanderais à mes collaborateurs de présenter au comité, au cours de ses délibérations, une analyse plus approfondie de cette question et de

vulnerability. It is an important issue that does require examination.

Senator, you also asked whether or not the financial terms under which the Canadian Wheat Board might operate could at a future date be changed by the board of directors. Certain provisions and aspects of the operations would be under board jurisdiction, and certain aspects of the operations are rooted in the legislation. The financial guarantee, for example, is not optional; it is spelled out in black and white. The only way that can be changed is if Parliament were to change it.

That backstop with respect to initial payments, credit sales and, most importantly, the day-to-day borrowing operations of the Canadian Wheat Board which I referred to earlier, is guaranteed in legislation. It could not be diminished by an action of the board of directors alone. It would take an Act of Parliament to do that.

You also had a question about the contingency fund.

Senator Spivak: I asked whether you saw the contingency fund as a check off.

Mr. Goodale: The contingency fund concept is in the legislation to allow the board of directors the flexibility to pursue new marketing techniques if the board of directors believe that is appropriate. I mentioned three of them: expedited adjustment payments, cash trading and an early pool cash-out. Those are the three items to which a contingency fund would apply.

Based on past experience, one would assume that those activities could be undertaken by the Canadian Wheat Board without exposing either the board or their farmer customers to any significant degree of risk. The track record has been sufficiently strong that one would assume the risk is very low. At the same time, these are new devices. They have not been tested before.

It is our view that it is only prudent to provide, in the law, for a financial cushion to be accumulated should some of the practices pursued in the past not be as financially successful as those which have been traditionally pursued. We have no reason to believe that there is an inordinate risk here. It is only prudent to provide, in the law, for a cushion in the event that some of these new techniques result in a financial risk that no one could foresee.

There are various ways in which this risk can be contained. This is why I asked for your advice with respect to regulations that could govern the use of the contingency fund. For example, should there be one fund where expedited advance payments, cash trading and early pool cash-outs would be dealt with in an omnibus fashion? Would it make greater sense to have three accounts within the contingency fund with the dollars flowing into the contingency fund with respect to cash trading, for example, which would primarily be drawn from the cash trading operation

notre vulnérabilité sur le plan du commerce ou de l'investissement. La question est importante et mérite d'être examinée.

Sénateur, vous avez aussi demandé si les règles financières qui régissent les opérations de la Commission canadienne du blé pourraient à une date ultérieure être modifiées par le conseil d'administration. Certaines des dispositions qui régissent les opérations de la commission relèveraient de la compétence du conseil d'administration, mais certains autres aspects des opérations sont fixés par la loi. Ainsi, la garantie financière n'est rien de facultatif; les conditions en sont bien énoncées dans la loi. Le seul moyen d'y apporter des modifications serait de passer par le Parlement.

Ce filet protecteur relativement aux acomptes de livraison, aux ventes à crédit et, ce qui est plus important encore, aux opérations journalières d'emprunt pour le fonctionnement de la Commission canadienne du blé dont j'ai parlé tout à l'heure, est garanti dans la loi. Son importance ne saurait être réduite par une décision unilatérale du conseil d'administration. Il faudrait une loi du Parlement pour y apporter des modifications.

Vous aviez aussi une question au sujet du fonds de réserve.

Le sénateur Spivak: Je vous ai demandé si, selon vous, le fonds de réserve allait de soi.

M. Goodale: Le principe du fonds de réserve est consacré par la loi afin de donner au conseil d'administration la souplesse voulue pour mettre en oeuvre les nouvelles techniques de commercialisation qu'il juge appropriées. J'ai parlé de trois de ces techniques: les paiements d'ajustement accélérés, les transactions au comptant, et les paiements anticipés de mise en commun. Ce sont là les trois types de transaction auxquels le fonds de réserve s'appliquerait.

L'expérience nous montre que la Commission canadienne du blé pourrait sans doute se livrer à l'une quelconque de ces activités sans exposer ni le conseil ni ses clients agriculteurs à un degré de risque important. Le bilan est assez satisfaisant pour qu'on puisse supposer que le risque serait très faible. Par ailleurs, ce sont là de nouvelles techniques. Elles n'ont pas encore été éprouvées.

Nous sommes d'avis que la prudence exige de prévoir dans la loi un coussin financier au cas où certaines des nouvelles pratiques ne donneraient pas d'aussi bons résultats financiers que celles utilisées depuis longtemps déjà. On n'a pas lieu de croire qu'un risque exceptionnel existe en l'occurrence. Il n'est que prudent de prévoir un coussin dans la loi au cas où certaines de ces nouvelles techniques entraînent un risque financier que personne n'avait pu prévoir.

Il y a divers moyens de limiter ce risque. C'est pour cette raison que je vous ai demandé votre avis quant aux règlements qui pourraient régir l'utilisation du fonds de réserve. Devrait-on prévoir, par exemple, un fonds qui engloberait les paiements anticipés, les transactions au comptant et les paiements anticipés de mise en commun? Serait-il plus logique de répartir le fonds de réserve en trois comptes distincts, les réserves destinées aux transactions au comptant, par exemple, étant principalement tirées des opérations au comptant comportant le risque contre lequel on

to which the risk is connected? In other words, you would not run the risk of cross-subsidization among other activities if you had three separate accounts.

What is the appropriate amount to be in those accounts? The draft legislation states the account can either be in surplus or in deficit. That implies that you need not always have money tied up in the account. You can run a deficit for a while as long as you pay it back within a five-year period. Those are items on which I would appreciate the advice of honourable senators.

Another good question is: Would there need to be more than one dollar in the account related to expedited adjustment payments? Never in 63 years has the Canadian Wheat Board made a mistake in calculating what an adjustment payment should be. There is virtually zero risk in that account. Perhaps it makes sense that that should be a nominal one-dollar account.

I repeat my request for your advice on other things that you would think appropriate in the contingency fund.

Senator Stratton: To return to the subject of the MAI, would the marketing boards be threatened if the MAI took a stand on eggs, milk and other dairy products?

Mr. Goodale: That is not our interpretation, senator. The Department of Agriculture has a significant trade policy section within the department. Probably of all the departments of government other than the Department of Trade, the trade officials in Agriculture Canada are the best in the business.

It would be useful to invite Deputy Minister Claydon and acting Assistant Deputy Minister Gifford to address these issues in detail. They could provide a substantial degree of comfort in response to your concerns.

Senator Stratton: My concern is that the Yanks never seem to quit. They lose, but they keep coming back.

Mr. Goodale: They are relentless. However, I would point out, senator, in the last onslaught, we managed to keep them talking from one crop year to the next, thereby, we secured a million extra tonnes.

Senator Stratton: On the question of accountability, every year a set of audited financial statements will be produced. You will rely on the board to ascertain whether or not the corporation is being run well.

The question that continues to arise is: How can we build trust with the producer? How can transparency be increased so that, if a producer or a group wishes to go through the financial statements, that can be granted to them? Are the statements accessible under access to information?

Mr. Goodale: The audited financial statements of the Canadian Wheat Board are published and public.

veut se prémunir? Autrement dit, si l'on avait trois comptes distincts, les activités ne risqueraient pas de s'interfinancer.

Quel est le montant qu'il conviendrait de prévoir dans ces comptes? Le projet de loi indique que le compte peut être débiteur ou excédentaire. Ainsi, il ne serait pas nécessaire d'avoir toujours des sommes inutilisées dans le compte. Le compte pourrait être débiteur pendant un certain temps, dans la mesure où les sommes manquantes y seraient versées dans un délai de cinq ans. Ce sont là des questions sur lesquelles j'aimerais beaucoup obtenir l'avis des honorables sénateurs.

Voici une autre bonne question: Serait-il nécessaire qu'il y ait plus d'un dollar dans le compte des paiements d'ajustement anticipés? En 63 ans, la Commission canadienne du blé ne s'est jamais trompée dans le calcul d'un paiement d'ajustement. Le risque lié à ce compte est pratiquement nul. Il serait peut-être logique de verser la somme nominale d'un dollar dans ce compte.

Je vous le répète, je vous demande votre avis sur les autres éléments qu'il conviendrait d'inclure dans le fonds de réserve selon vous.

Le sénateur Stratton: Si nous revenons à la question de l'AMI, les offices de commercialisation ne seraient-ils pas menacés si l'AMI prenait une position sur les oeufs, le lait et les autres produits laitiers?

M. Goodale: Ce n'est pas l'interprétation que nous en faisons, sénateur. Le ministère de l'Agriculture a une section assez importante qui s'occupe de la politique commerciale. Les responsables de cette section sont sans doute parmi les plus compétents des représentants commerciaux de tous les ministères gouvernementaux.

Il serait utile que vous invitiez le sous-ministre Claydon et le sous-ministre adjoint par intérim Gifford pour vous parler de ces questions de façon plus détaillée. Il pourrait vous donner des assurances qui calmeraient considérablement vos craintes.

Le sénateur Stratton: Ce qui m'inquiète, c'est que les Américains ne jettent jamais l'éponge. Ils perdent mais ils ne cessent de revenir à la charge.

M. Goodale: Ils sont infatigables. Je vous ferais toutefois remarquer, sénateur, que nous avons tenu bon lors du dernier assaut et que nous avons réussi à faire durer les pourparlers d'une campagne agricole à la suivante, ce qui nous a donné un million de tonnes de plus.

Le sénateur Stratton: En ce qui concerne la responsabilité financière, un ensemble complet d'états financiers vérifiés sera produit chaque année. Vous vous en remettrez au conseil d'administration pour savoir si la société est bien gérée.

La question qui continue à se poser est la suivante: Comment pouvons-nous donner confiance aux producteurs? Comment la transparence peut-elle être accrue de façon à ce que le producteur ou le groupe qui souhaiterait examiner les états financiers puisse le faire? Peut-on avoir accès aux états financiers en se prévalant de l'accès à l'information?

M. Goodale: Les états financiers vérifiés de la Commission canadienne du blé sont publiés et donc publics.

Senator Stratton: I understand that. My concern relates to the detailed background of those statements. Is the confidence that the corporation is being run well to be based on faith in the board?

Mr. Goodale: Senator, there are several answers to the question. I do not take the question lightly. There is a tendency on the part of institutions to be more secretive about some of their operations than they need to be.

I notice, for example, that in the last two or three years a government entity, the Farm Credit Corporation, has voluntarily, in its annual report, been publishing more and more detail beyond the bare minimum required by accountants. They have gone so far as to publish the attendance records of directors, which the directors were somewhat antsy about to begin with. However, they have now embraced the concept, and there is now a competition to see who will attend the most meetings. It has had an interesting discipline.

As an abstract principle, any institution can do better in the publication of information than merely adhering to the bare minimum provided by law. In that regard, it will be up to these new directors to do so. They will intimately know the internal operations of the Canadian Wheat Board and have access to every fact, figure, transaction and cost. They will also have the best available knowledge of what competitors are doing.

It seems to me most appropriate that those directors would be in the best position to make the assessment about what to release publicly and what, for reasons of commercial confidence, should remain confidential.

Under the new law, senator, an annual audit will be conducted by Deloitte & Touche. I assume the directors will establish their own internal audit committee, like any private sector corporation would do in the normal course. If they are unhappy with the work of the auditor, they will be in a position to recommend that the auditor be changed.

One thing has always struck me as a bit peculiar in the complaints I hear from time to time about the auditing of the Canadian Wheat Board. No parliamentary committee has ever invited the auditor of the Canadian Wheat Board to give evidence. That may be a worthy endeavour for a committee such as yours. When the next annual report is published, which is a month or so down the road, you may wish to invite Deloitte & Touche to appear before the Senate committee to answer questions about how they did their audit and their findings.

To provide this greater transparency or this confidence in the process, which you have quite rightly flagged as a problem, a periodic examination of the auditors before a parliamentary committee could be a useful exercise in laying all the cards on the table and assuring those who may have doubts that the process is an appropriate, professional process.

Le sénateur Stratton: Je le sais. Je m'intéresse toutefois à la documentation détaillée de ces états financiers. Et pour avoir confiance que la société est bien gérée, doit-on s'en remettre au conseil d'administration?

M. Goodale: Sénateur, il y a plusieurs façons de répondre votre question. Je ne la prends pas à la légère. Les institutions ont effectivement tendance à être plus avare de détails au sujet de certaines de leurs opérations qu'elles ne devraient l'être.

Je constate, par exemple, qu'il y a une entité gouvernementale la Société du crédit agricole qui, depuis deux ou trois ans, publie volontairement dans son rapport annuel des informations de plus en plus détaillées qui vont au-delà du strict minimum exigé par les comptables. La Société est même allée jusqu'à publier les fiches d'assiduité de ses administrateurs, politique qui rendait ses administrateurs quelque peu nerveux au début. Ils se sont toutefois ralliés à l'idée, et ils se font maintenant concurrence les uns les autres pour assister au plus grand nombre de réunions possible. La politique a eu un effet de discipline intéressant.

En principe, toutes les institutions peuvent faire mieux que de simplement publier le minimum d'informations exigées par la loi. C'est aux nouveaux administrateurs qu'il appartiendra de prendre une décision en ce sens. Ils connaîtront dans le détail les opérations internes de la Commission canadienne du blé et ils auront accès à tous les faits, chiffres, transactions et coûts. Ils auront aussi les meilleurs renseignements disponibles sur ce que font leurs concurrents.

Il me semble qu'il est tout à fait raisonnable de supposer que les administrateurs seront les mieux placés pour décider ce qu'il y a lieu de rendre public et ce qu'il y a lieu de garder confidentiel pour des raisons liées au secret commercial.

Aux termes de la nouvelle loi, sénateur, la firme Deloitte & Touche effectuera une vérification annuelle. Je suppose que les administrateurs créeront leur propre comité de vérification interne, comme cela se fait normalement dans une société du secteur privé. S'ils sont mécontents du travail du vérificateur, ils seront en mesure de recommander son remplacement.

Il y a quelque chose qui m'a toujours paru assez curieux en ce qui a trait aux plaintes dont j'entends parler de temps en temps au sujet de la vérification financière de la Commission canadienne du blé. Il n'est jamais arrivé qu'un comité parlementaire invite le vérificateur de la Commission canadienne du blé à venir témoigner. Ce serait peut-être là une tâche qui mériterait l'attention d'un comité comme le vôtre. Quand la commission publiera son prochain rapport annuel, dans un mois environ, vous voudrez peut-être inviter Deloitte & Touche à témoigner devant votre comité sénatorial afin de répondre à des questions sur la façon dont la firme a fait sa vérification et sur ses conclusions.

Pour assurer cette plus grande transparence ou cette confiance dans le processus que vous avez signalée à juste titre comme pouvant être un problème, il pourrait être utile que les vérificateurs soient invités périodiquement à témoigner devant un comité parlementaire où ils mettraient toutes les cartes sur la table et pourraient rassurer ceux se demandant si la méthode employée est pertinente et professionnelle.

Senator Stratton: I will not ask another question since I have used up my time, but I would like to hear an explanation on the exclusion-inclusion clause.

Senator Sparrow: Mr. Minister, you used the expression that timing is important." Why is it important?

The wheat board has been a valuable tool to western farmers. Changes may be required to service the agricultural community somewhat better. It seems to me that not all of us in the game were put under the same time constraints, and that concerns me.

You also mentioned that the consultative process is ongoing, and that is a positive thing. However, there appears to be a great deal of distrust — and I wrote the words down: "distrust," "discontent," "suspicion," and "concern" — about the bill, what is in it, and what it will do. The consultative process is ongoing, and all these concerns have come to the surface, yet, we are still pushing the bill forward. It strikes me that there is something wrong.

This process reminds me of the process surrounding the gun control legislation where we were told that there was consultation. However, they did not heed any of the concerns that were raised. That bill was of particular concern to me because, although an area of the country was in favour of the provisions of the bill, the area that would be most affected was against the provisions. It seems to me that that is what is happening here.

In your statement you say there is agreement in only one area, and that is in the election process. The election process means nothing if the changes to be implemented by the bill are not acceptable.

There is a tendency to include all sorts of other provisions when there is agreement to the provision that provides for an elected board of directors. I appreciate that there is some dissatisfaction in the Wheat Board and that they believe that an election process will solve part of the problem. However, they know it will not solve every problem they have to deal with.

It seems to me that these concerns about time constraints and this distrust will not be dealt with in the next 30 days. Can this committee present a report supporting the provisions of this bill?

Mr. Goodale: I take it from your comments, senator, that you concede the point that there have been ample consultations. This process has gone on for nearly three years.

You also make the point that there are disagreements about the proposed legislation. It should be noted that the disagreements are on both sides of the equation. There are complaints among those who believe the legislation does not go far enough, and there are complaints among those who believe the legislation goes too far.

Le sénateur Stratton: Je ne poserai pas d'autres questions puisque j'ai déjà utilisé tout le temps qui m'était alloué, mais je voudrais entendre une explication au sujet de la clause exclusion-inclusion.

Le sénateur Sparrow: Monsieur le ministre, vous avez dit qu'il était important d'agir dans les meilleurs délais. Pourquoi?

La Commission canadienne du blé est un outil précieux pour les agriculteurs de l'Ouest. Il y a peut-être lieu d'y apporter des changements afin de servir un peu mieux le milieu agricole. Il me semble que ce ne sont pas tous les intervenants qui ont été soumis aux mêmes contraintes de temps, et cela me préoccupe.

Vous avez dit par ailleurs que les consultations se poursuivaient, et j'y vois quelque chose de positif. Il semble toutefois qu'il y ait beaucoup de méfiance — j'ai noté les mots: «méfiance», «mécontentement», «doutes» et «préoccupations». Au sujet du projet de loi, de ce qui s'y trouve et de l'effet qu'il aura. Les consultations se poursuivent, et toutes ces préoccupations ont été exprimées, mais on veut quand même faire avancer rapidement le projet de loi. Je trouve qu'il y a quelque chose qui ne va pas là.

Le processus me rappelle un peu celui que nous avons connu dans le cas de la Loi sur le contrôle des armes à feu qui, d'après ce qu'on nous avait dit, avait fait l'objet de consultations. Aucune des préoccupations exprimées n'avait toutefois été prise en compte. Ce projet de loi me préoccupait tout particulièrement parce que, même si dans une région du pays on était pour les dispositions du projet de loi, dans la région qui aurait été la plus touchée, on était contre. Il me semble que c'est la même chose qui se produit maintenant.

Dans votre exposé, vous dites qu'il y a un seul aspect sur lequel on s'entend, la méthode d'élection du conseil d'administration. Or cela ne veut rien dire si les modifications qu'apportera le projet de loi ne sont pas acceptables.

On a tendance à inclure toutes sortes d'autres dispositions alors que c'est seulement la disposition prévoyant l'élection des administrateurs qui recueille le consensus. Je comprends qu'on soit mécontent à certains égards de la Commission canadienne du blé et qu'on estime que le fait d'élire les administrateurs résoudra en partie le problème. On sait toutefois que le fait d'élire les administrateurs ne résoudra pas tous les problèmes qui se posent.

Il me semble qu'il ne sera pas possible de dissiper ces préoccupations au sujet des contraintes de temps et de faire disparaître cette méfiance dans les 30 jours qui viennent. Notre comité peut-il présenter un rapport en faveur des dispositions du projet de loi.

M. Goodale: Si j'ai bien compris vos propos, sénateur, vous reconnaissez qu'il y a eu des consultations exhaustives. Elles se poursuivent en effet depuis près de trois ans.

Vous faites aussi remarquer que certains sont contre le projet de loi. Il convient de souligner que ceux qui sont contre se trouvent d'un côté comme de l'autre. Il y a ceux qui estiment que le projet de loi ne va pas assez loin et ceux qui estiment qu'il va trop loin.

There is a tendency to wrap all of that together and talk about opposition to the bill. However, it is somewhat misleading to roll it all together. The solutions that would satisfy those who believe the legislation goes too far are absolutely opposite to the solutions that would satisfy those who believe the legislation does not go far enough. They are making completely opposing arguments.

In all the market research I have seen on the subject, somewhere between 5 per cent and 15 per cent of farmers would pretty much like to see the Canadian Wheat Board stay just the way it was in 1943. At the other end of the spectrum, between 5 per cent and 15 per cent would be happy if we did not have a Canadian Wheat Board.

Between those two extremes lies the middle ground. It is my view, based on all of these consultations, that we have listened painstakingly and carefully to what is being said and how it is being said. The majority of farmers would want to retain the strengths the marketing system provides but, at the same time, they want more democratization; they want more accountability; they want more disclosure, which was mentioned in the previous question; they want more flexibility; and they want more empowerment.

If there is a fundamental difference between this process and any other government process or consultative process to which you might make reference, it is that the considered views and opinions that have come forward have been heard with care. The legislation, from its first draft to now, has been amended more than 40 times to try to take into account those differing points of view.

It will not be physically possible to accommodate those on the extreme right of the spectrum and those on the extreme left of the spectrum. There is such a gulf, a chasm, between those two that no bridge could possibly be built to span the difference.

However, I believe there is a broad, cross-section of producers who do not send the faxes, who do not issue the news releases, who do not burn the bill in front of the Hotel Saskatchewan, who do not invite themselves into meetings in order to walk out so they can carry out a demonstration for the benefit of the news cameras. The vast majority of farmers do not engage in those kinds of histrionics. They are interested in a serious piece of legislation that improves their marketing system.

Frankly, this proposed legislation makes an honest, sincere and genuine attempt to accomplish that.

From the mail I receive from those who would not issue a news release but who sometimes would like to talk to the minister in private, this proposed legislation, as difficult as it is, does strike the right delicate balance in very difficult circumstances.

Senator Sparrow: Mr. Minister, you misunderstood me when you said that I suggested there had been ample consultation. I, in fact, quoted you as having said that there was enough

On a tendance à les mettre tous ensemble et à parler des opposants au projet de loi. Il est toutefois quelque peu trompeur de les mettre tous ensemble, car les solutions qui satisferaient ceux qui estiment que le projet de loi va trop loin sont tout à fait à l'opposé de celles qui satisferaient ceux qui estiment que le projet de loi ne va pas assez loin. Leurs arguments sont tout à fait l'opposé les uns des autres.

D'après toutes les études de marché que j'ai vues sur la question, il y aurait entre 5 et 15 p. 100 des agriculteurs qui voudraient, ni plus ni moins, que la Commission canadienne du blé reste telle qu'elle était en 1943. À l'autre extrémité, il y a entre 5 et 15 p. 100 des agriculteurs qui seraient bien heureux que nous n'ayons pas de Commission canadienne du blé.

Entre ces deux extrémités se trouve le moyen terme. Selon moi toutes ces consultations que nous avons tenues sont le signe que nous écoutons attentivement les opinions exprimées et que nous prêtons aussi l'oreille à la façon dont elles sont exprimées. La majorité des agriculteurs voudrait qu'on maintienne ce qui fait la force du système de mise en marché, mais ils voudraient aussi une plus grande démocratisation du système; ils voudraient une plus grande responsabilisation; ils voudraient qu'on communique davantage d'information, comme il en a été fait mention dans la question précédente; ils voudraient plus de souplesse; et ils voudraient une plus grande liberté d'action.

S'il y a une différence fondamentale entre nos consultations et n'importe quelles autres consultations gouvernementales que vous voudriez évoquer, c'est que les vues et les opinions réfléchies qui ont été présentées ont été attentivement écoutées. Le projet de loi depuis sa version initiale jusqu'à la version que nous avons maintenant, a été modifié plus de 40 fois par souci de tenir compte de ces points de vue divergents.

Il ne sera pas matériellement possible de répondre aux besoins de ceux qui se trouvent à l'extrême droite et à l'extrême gauche du spectre. Il y a un tel écart, un tel fossé entre les deux qu'aucun pont ne pourrait jamais être construit qui permettrait de le faire disparaître.

Je crois toutefois qu'il y a un large échantillonnage de producteurs agricoles qui n'envoient pas de télécopies, qui n'émettent pas de communiqués de presse, qui ne mettent pas le feu au projet de loi devant l'Hôtel Saskatchewan, qui ne s'invitent pas à des réunions pour pouvoir en sortir avec fracas et manifester afin d'attirer l'attention des caméras. La grande majorité des agriculteurs ne donnent pas dans ce genre de théâtralisme. Ils veulent un projet de loi solide qui améliore leur système de mise en marché.

À vrai dire, le projet de loi est une tentative honnête, sincère et authentique d'y arriver.

D'après le courrier que je reçois de ceux qui ne seraient peut-être pas prêts à émettre un communiqué de presse mais qui aiment parfois parler en privé avec le ministre, ce projet de loi, si complexe soit-il, assure l'équilibre délicat qui convient dans des circonstances très difficiles.

Le sénateur Sparrow: Monsieur le ministre, vous m'avez mal compris quand vous avez dit qu'à mon avis il y avait eu des consultations exhaustives. En fait, je reprenais simplement vos

consultation. Had there been ample consultation, this committee would not be conducting hearings.

I understand that there is extremism on both sides of any issue. We are, therefore, talking about the same special group in the centre which you say would probably represent about 80 per cent of all involved. However, as far as I can see, there is no consensus in that group. When the issues are raised, one finds that, literally, no one agrees with the bill. Everyone wants changes.

You are not alone in hearing individual concerns. I believe that all senators have been consulted by private individuals. I have certainly received letters and telephone calls from individuals who are concerned about these issues. If I could have even a sense that there was a large body of support out there for the bill as it is, and if it were a bill that required one or two minor amendments, then I would be much happier with this process.

There is no question that the wheat board has served the western farmer well for many years, but since international markets have flourished, there have been concerns about making changes to the Wheat Board, and even doing away with it.

If, after consultation, all these concerns still exist, I would conclude that the consultation has been inadequate. A consensus has not been reached. I cannot understand how the House of Commons committee reached a consensus, and our committee has certainly not reached any consensus, nor would I expect that. There is also no consensus among farm organizations that I can discern.

The time constraints put us in a bind, as it does those people who are pushing forward certain provisions of the bill. What difference will it make if we take another six months or a year?

Mr. Goodale: Senator, I am glad to hear your comments indicating that, in your view, the Canadian Wheat Board has performed very well in the past. That really is the substance of the right answer to your question about why timing is important. Delay serves those who would like to see the Canadian Wheat Board crumble.

The controversy with respect to the wheat board is a debilitating thing that gnaws away at the board on a daily basis. Until that democratization is achieved, until those new standards of accountability are implemented, until the flexibility tools are available to allow the Canadian Wheat Board to be more creative, agile and responsive in the marketplace, and until farmers have that greater sense of empowerment within their hands about the future mandate of the Canadian Wheat Board, those doubts and problems and questions will continue to gnaw away at the board.

It is a very true observation that delay serves the interests of those who would like to do away with the Canadian Wheat Board.

propos selon lesquels les consultations auraient été suffisantes. Si les consultations avaient été suffisantes, notre comité ne serait pas en train de tenir des audiences sur la question.

Je comprends que, dans tout débat, il y a toujours des avis extrêmes des deux côtés. Nous parlons donc tous les deux de ce même groupe spécial qui se trouve au centre et qui, d'après ce que vous dites, représenterait environ 80 p. 100 de tous les intéressés. Cependant, que je sache, il n'y a pas consensus parmi ce groupe. Quand on discute des questions qui se posent, on se rend compte qu'il n'y a littéralement personne qui approuve le projet de loi. Tout le monde veut y apporter des changements.

Vous n'êtes pas le seul à entendre les préoccupations des particuliers. Je crois que tous les sénateurs ont eu à s'entretenir avec des particuliers. Pour ma part, j'ai certainement reçu des lettres et des appels de gens que ces questions préoccupent. Si j'avais même le sentiment qu'il y aurait un important mouvement d'appui au projet de loi dans sa forme actuelle et qu'il ne s'agissait que d'y apporter un ou deux amendements mineurs, je serais bien plus prête à accepter le processus.

Il ne fait aucun doute que la Commission du blé a bien servi les agriculteurs de l'Ouest pendant de nombreuses années, mais depuis la prolifération des marchés internationaux, certains parlent de la nécessité d'apporter des changements à la Commission, voire de la supprimer.

Si toutes ces préoccupations subsistent encore après les consultations, il me semble qu'elles n'ont pas été suffisantes. Il n'y a pas de consensus. Je n'arrive pas à comprendre comment le comité de la Chambre des communes soit arrivé à un consensus; notre comité n'a certainement atteint de consensus et je ne m'y attends pas non plus. Il n'y a pas de consensus non plus chez les organisations agricoles, d'après ce que j'en sais.

Ce délai nous limite, tout comme il limite ceux qui favorisent l'adoption de certaines dispositions du projet de loi. Quelle différence peut-il y avoir à en retarder l'adoption de six mois ou d'un an?

M. Goodale: Madame le sénateur, je suis ravi de vous entendre dire que la Commission canadienne du blé a fait bonne figure par le passé. C'est justement ce qui explique que le délai soit si important. Tout report servirait ceux qui souhaitent voir s'effondrer la Commission canadienne du blé.

La controverse qui entoure la Commission du blé ronge quotidiennement la Commission. Tant qu'il n'y aura pas eu démocratisation, tant que de nouvelles normes de responsabilité financière n'auront pas été mises en vigueur, tant que de nouveaux outils plus souples ne permettront pas à la Commission canadienne du blé d'être plus créative, agile et adaptée au marché, et tant que les agriculteurs ne sentiront pas qu'ils tiennent entre leurs mains l'avenir de la Commission canadienne du blé, les doutes ainsi que les problèmes d'hier continueront à assaillir la Commission.

Je répète donc que tout report sert les intérêts de ceux qui veulent voir disparaître la Commission canadienne du blé.

Senator Sparrow: The reverse could also be true. I suppose the delay may help those in support of the Wheat Board in that it will give them time to convince the agriculture community of the value of the wheat board or the value of those provisions.

You refer to the bill having been amended 40 times. That means nothing to me. If there were 40 dumb things in it to start, there is no reason why those 40 things should not be amended.

Mr. Goodale: We rejected the dumb things, senator.

Senator Sparrow: In the gun control legislation, we were told that 385 amendments were proposed. Basically, a big basket of proposals were put forward and they threw out the ones which faced opposition.

The fact that 40 amendments were made, means nothing to me because, in the opinion of your department officials or whoever, those clauses should not have been included in the first place. Would I be correct in that?

Mr. Goodale: No.

Senator Callbeck: My first question is: Are the 10 elected directors to be elected at large or by region? I would presume that the regulations would deal with that. Could all 10 directors come from one province?

Second, is the chairman of the board to be elected by the directors or appointed by the government?

Third, if another crop, such as canola, is added, and 10 times more farmers grow wheat than canola, is it possible that, in the next election, 10 wheat farmers could be elected? If that is so, would the canola farmers feel underrepresented?

Mr. Goodale: With respect to your first question, theoretically, the 10 directors could be elected at large; however, the advice from the farm organizations is to divide the Canadian Wheat Board-designated region, which is the three prairie provinces and a portion of British Columbia, into 10 broad geographic constituencies in a similar manner to the division of electoral ridings for the purposes of general elections.

The farm groups have considered this issue of ensuring equitable distribution. Some people see the value of having directors elected at large so that everyone can vote for everyone, but that runs the risk of all the directors coming from one little corner of the Prairies and none coming from anywhere else. The common advice that I have received — and this is how I intend to proceed unless someone has a strong contrary argument — is to proceed on the basis of 10 geographic regions spread across the Prairies, based on a combination of population and agricultural production zones.

Le sénateur Sparrow: Mais l'inverse pourrait également être vrai. On pourrait dire qu'un report pourrait être utile à ceux qui appuient la Commission du blé, puisqu'il donnera le temps de convaincre le milieu agricole de l'importance de la Commission ou même de l'importance des dispositions en question.

Vous dites que le projet de loi a été modifié 40 fois. Cela ne m'impressionne aucunement. Si cela voulait dire qu'au départ, le projet de loi contenait 40 stupidités, je ne vois pas pourquoi 40 stupidités ne devraient pas être modifiées.

M. Goodale: Sénateur, nous avons rejeté toutes les stupidités.

Le sénateur Sparrow: Lors de l'étude du projet de loi sur le contrôle des armes à feu, on nous a dit que 365 amendements avaient été proposés. En fait, on avait proposé une flopée de propositions et toutes celles qui suscitaient de l'opposition ont été rejetées.

Le fait qu'il y ait eu 40 amendements ne m'impressionne aucunement, puisque d'après ce que disaient les représentants de votre ministère, notamment, les dispositions n'auraient de toute façon pas dû être incluses dans le projet de loi, au départ. N'est-ce pas ce qui a été dit?

M. Goodale: Non.

Le sénateur Callbeck: Première question: les 10 administrateurs seront-ils élus par région ou dans l'ensemble du Canada? J'imagine que les règlements apporteront cette précision. Autrement dit, les 10 administrateurs pourraient-ils provenir de la même province?

Deuxième question: le président du conseil d'administration sera-t-il choisi par les administrateurs ou nommé par le gouvernement?

Troisième question: si l'on ajoute une autre culture, comme le canola, et qu'il y ait 10 fois plus de cultures de blé que de canola, est-il possible que lors de la prochaine élection, on élise 10 cultivateurs de blé? Advenant ce cas, les cultivateurs de canola ne se sentiraient-ils pas sous-représentés?

M. Goodale: Pour répondre à votre première question, il est vrai qu'en théorie les 10 administrateurs pourraient être élus au hasard dans tout le Canada; toutefois, les organisations agricoles nous ont conseillé de diviser les régions tombant sous le coup de la Commission canadienne du blé — soit les trois provinces des Prairies et une partie de la Colombie-Britannique — en 10 grandes régions que l'on pourrait comparer à des circonscriptions électorales lors des élections générales.

Les associations agricoles veulent assurer une répartition équitable. Certains prônent une élection au hasard de administrateurs de façon que les intéressés puissent voter pour le candidat de leur choix, mais on risquerait ainsi de voir tous les administrateurs élus représenter un petit coin des Prairies, alors qu'aucun autre élu ne représenterait le reste des régions. Ce qu'il m'a conseillé de faire — et c'est ce que j'ai l'intention de proposer à moins d'avis contraire qui me convaincrat — c'est de diviser le territoire desservi par la Commission canadienne du blé en 10 régions géographiques à travers les Prairies, régions qui seraient constituées en fonction de la population et des zones de production agricole.

The chairman is to be elected by the directors themselves.

Your third question, which concerns the canola producers, I am not quite sure I understood.

Senator Callbeck: The product is not significant. Let us take the example of a group of farmers who grow only one product who are outnumbered by other farmers. Is it possible that they may not have representatives on the board?

Mr. Goodale: You could build in a rule in the regulations that would, in some way, guarantee the producers of different crops a certain minimum representation. However, given the diversity of crop production across the Prairies and crop rotation patterns, it is unlikely that that kind of bias could undermine the electoral process. This is something, though, that the committee may wish to examine.

The Chairman: If the canola growers alone were to vote on the inclusion, they, most likely, would vote not to be included, because it has been a safety net for them and a cash crop for a number of years that they have enjoyed. They are nervous about that.

Would all the wheat growers get a vote on that or only the canola growers?

Mr. Goodale: If we are speaking of the potential vote that might be taken to include a crop, only the producers of that crop would vote. They could not be outweighed by the producers of other crops because the producers of those other crops would not have a vote.

When it comes to the question of inclusion and the ultimate vote, at the bottom line only the producers of that crop would vote on whether or not to be included.

The Chairman: Who writes the question, though? This is somewhat like the Quebec issue on who writes the question.

Mr. Goodale: It must be a clear question. It may have to be expressed somewhat technically, with an explanation of what the technical terms mean.

Technically, the issue is whether something is brought within Part IV of the Canadian Wheat Board Act, which is the part of the Act that establishes the single desk. It could be that farmers will say, "We wish to be under Part III, which is pooling, without Part IV, which is the single desk." The legislation provides for that flexibility. They can say, "We want Part III but not Part IV." That means that you have a voluntary pool for canola. It could also work the other way with regard to exclusion.

Senator Sparrow: How would you determine who is a canola producer? There are big canola producers and there is the canola producer who produces a quarter section every third year in the areas where the production is questionable.

Quant à votre deuxième question, ce sont les administrateurs eux-mêmes qui éliront le président.

Enfin, je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre troisième question au sujet des cultivateurs de canola.

Le sénateur Callbeck: Que ce soit du canola ou un autre produit importe peu. Prenons, par exemple, un groupe d'agriculteurs qui fait de la monoculture et qui serait déclassé en nombre par d'autres cultivateurs. Se pourrait-il qu'ils ne soient pas représentés à la Commission.

M. Goodale: On pourrait inclure dans les règlements une stipulation qui garantirait aux producteurs de différentes cultures un minimum de représentation. Toutefois, étant donné la diversité des cultures dans les Prairies et les modes de rotation des cultures, il est peu probable qu'une éventualité de ce genre mette en péril le processus électoral. Toutefois, votre comité voudra peut-être se pencher là-dessus.

Le président: Si les cultivateurs de canola étaient seuls à voter sur leur inclusion, il est fort probable que le vote soit négatif, puisque cette exclusion leur a servi de filet de sécurité pendant des années et qu'ils ont pu profiter longtemps de cette culture marchande. Vous comprenez que cela les inquiète.

Qui prendrait part au vote: tous les producteurs de blé ou seulement les cultivateurs de canola?

M. Goodale: Si vous parlez de la possibilité qu'il soit décidé par vote d'inclure ou non une culture, seuls les producteurs de cette culture auront droit de vote. Par conséquent, leur voix ne pourrait être supplantée par celle des autres producteurs, étant donné que ces derniers n'auraient pas droit de vote.

Autrement dit, pour décider de l'inclusion lors d'un vote décisif, seuls les producteurs de la culture désignée auront droit de vote et décideront de leur inclusion ou non.

Le président: Mais qui rédigera la question? Cela fait presque penser au problème de la rédaction de la question référendaire qui se pose au Québec.

M. Goodale: La question doit être claire. Si elle est exprimée en termes techniques, il faudra expliquer le sens des termes techniques.

En fait, il s'agit de décider si on inclut quelque chose à la Partie IV de la Loi sur la Commission canadienne du blé, puisque c'est la partie de la loi qui établit le guichet unique. Les agriculteurs pourraient décider de relever de la Partie III, qui institue la mise en commun, mais de ne pas relever de la Partie IV, qui établit le guichet unique. Le projet de loi permet l'un sans l'autre. Ils pourraient donc opter pour la Partie III et rejeter la Partie IV. Autrement dit, ils pourraient opter pour la mise en commun volontaire du canola. Mais l'exclusion pourrait évidemment se faire à l'inverse.

Le sénateur Sparrow: Comment faites-vous pour déterminer qui sont les cultivateurs de canola? Il y en a de très gros, mais il y en a aussi qui ne cultivent qu'un quart de section, et seulement tous les trois ans, dans les terres où la culture est douteuse.

Mr. Goodale: There are precedents that we can consider. Twenty years ago there was a rape seed vote where there were definitions of "producer" that were generally thought of at that time to be satisfactory. Obviously, the canola industry has blossomed significantly in the last 20 years.

When we conducted the barley vote one year ago, there seemed to be a fairly broad consensus that the definition of "producer" was anyone who had produced barley at least once in the last five years. There was a debate about whether it should be three years or five years. However, that kind of definition appeared to be satisfactory. There are those precedents.

We would not wish to have this kind of detail nailed down in the legislation; it should be left to regulations. However, if this committee has good technical advice to offer on how to define "producer," that would be a useful contribution.

Senator Fairbairn: We are about to launch ourselves into public hearings here and out west. It would be helpful to the committee if you would bring us up to date with the discussions surrounding the inclusion-exclusion clause, particularly the inclusion clause. Rightly or wrongly, it has become a flash point in the discussion, and it would be helpful for us to know your views and what, presumably, was in the minds of those in the other place towards the end of your debate. Obviously, we will hear from all sorts of people with all sorts of ideas on this, but it would be useful to know your views.

Mr. Goodale: This is a matter of sufficient technicality that I would be happy to provide the Senate with a complete written explanation of the issues pertaining to inclusion and exclusion.

The Canadian Wheat Board Act provides virtually no rules in terms of how the future mandate of the Canadian Wheat Board may or may not be changed. The law is either silent or confusing. It is certainly not clear.

As a matter of public policy, we thought it was important to clarify that situation — not to say that a particular crop should be in or out, but to say clearly that, if farmers want a crop to be in or out, what steps must be taken to accomplish that.

The bill provides a procedure for excluding things that are presently within the Canadian Wheat Board's jurisdiction. As a matter of fairness, it also provides a procedure for including in the Wheat Board's jurisdiction things that are not already there. The bill goes to some pains to lay it out in detail and, in every case, at the bottom line, to leave the decision-making authority in the hands of farmers themselves. It is neither a government nor a wheat board decision; it is the farmers' decision. That is fundamental to both inclusion and exclusion.

Toward the end of the debate in the house, after consultation with, particularly, canola producers, the point was made — to go back to an earlier discussion here about the United States — that the Americans go after us on wheat and barley for no good reason, just because it is politically popular on the other side of the border. They do not have a correct reason for doing it; they have a political reason for doing it. The canola producers were concerned

M. Goodale: Il y a certains précédents dont nous pouvons tenir compte. Il y a 20 ans, il s'était tenu un vote sur le colza et on avait, pour l'occasion, défini le «producteur» d'une façon qui semblait être satisfaisante à l'époque. Mais il va sans dire que l'industrie du canola s'est épanouie énormément depuis 20 ans.

Lorsque nous avons entrepris le vote sur l'orge il y a un an, on semblait s'entendre de façon générale sur la définition du «producteur»: on semblait dire qu'il s'agissait de toute personne ayant cultivé de l'orge au moins une fois au cours des cinq dernières années. On s'était demandé s'il fallait choisir trois ans plutôt que cinq ans, mais la définition choisie semblait être satisfaisante. Vous voyez qu'il y a des précédents.

Ce type de détail ne devrait pas se retrouver dans le projet de loi, mais plutôt dans les règlements. Toutefois, si le comité peut nous conseiller judicieusement sur la définition à donner au mot «producteur», cela pourrait être utile.

Le sénateur Fairbairn: Nous sommes à la veille de lancer des audiences publiques ici et dans l'Ouest. Le comité aimerait qu'il vous nous mettiez à jour sur les discussions entourant les dispositions sur l'inclusion et l'exclusion, particulièrement celle qui portent sur l'inclusion. Cette disposition est devenue, à tort ou à raison, un point chaud lors de nos discussions, et il nous sera utile de savoir ce que vous en pensez et ce qu'en pensaient les députés vers la fin du débat à l'autre chambre. Toutes sortes de gens viendront nous expliquer toutes sortes de choses là-dessus; mais nous aimerions bien avoir votre avis personnel là-dessus.

M. Goodale: Cette question est suffisamment technique pour que je fournisse volontiers au Sénat une explication complète par écrit des questions relatives à l'inclusion et à l'exclusion.

La Loi sur la Commission canadienne du blé ne prévoit presque aucune règle sur la manière de modifier son mandat à l'avenir. La loi est silencieuse à ce sujet, ou qu'elle porte à confusion mais en tous cas, elle n'est pas claire.

Comme il s'agit de la politique gouvernementale, il nous a semblé important de clarifier cette situation — pas pour inclure ou exclure telle ou telle récolte, mais pour dire clairement que, si les agriculteurs veulent inclure ou exclure une récolte, ils devront suivre telle et telle étape pour y parvenir.

Le projet de loi prévoit une procédure pour l'exclusion des choses qui relèvent actuellement de la compétence de la Commission canadienne du blé. Pour être équitable, il prévoit aussi une procédure pour inclure de nouveaux éléments dans son domaine de compétence. Le projet de loi s'efforce de donner beaucoup de détails, et dans tous les cas, en fin de compte, laisser la prise de décision, aux agriculteurs. Cette décision relève ni du gouvernement ni de la Commission du blé; elle appartient en propre aux agriculteurs. C'est un principe de base la fois pour l'inclusion et pour l'exclusion.

Vers la fin du débat à la Chambre, après avoir consulté en particulier les producteurs de canola, on a fait valoir — pour revenir à une discussion antérieure que nous avons eue ici au sujet des États-Unis — que les Américains nous attaquent au sujet du blé et de l'orge sans justification, simplement parce que c'est bien vu sur le plan politique chez eux. Ils n'ont aucune raison valable pour le faire; leurs motifs sont purement politiques. La

mat, if there was this potential identification between them and the Canadian Wheat Board, they might be subject to the same trade harassment. For no legal, economic or trade policy reason they could find themselves vulnerable to that kind of attack from the U.S. side of the border.

In recognition of their position, and because of the way they presented themselves, which was in a very thoughtful, constructive manner, I made the offer at the end of the debate in the other place that we could take out all the detail about inclusion and exclusion if we simply enshrined in the law the simple principle that no minister responsible for the Canadian Wheat Board could, in the future, tinker with the mandate of the board without first having conducted a democratic vote among the producers who would be affected.

Senator Whelan: That was done without consultation.

Mr. Goodale: That was done without consultation, yes. The principle here, senator, is not that someone should not at some future date change the mandate of the board, but if you are going to do it, then, as a first principle, you should ask farmers, through a vote, whether that is what they want. That is the fundamental principle.

It may be that Bill C-4 includes too much detail on that point, by laying out all these technical steps. The fundamental point that I would like to see in the law is that farmers have the whip hand and they — not a bureaucrat, not an administrator, not the wheat board, not the politicians — will decide whether the mandate of the Canadian Wheat Board should change.

I would be glad to provide further elaboration on all of this to your committee, because I know this point of exclusion and inclusion is a important one and that you are likely to want to consider it in detail.

The Chairman: You will know, Mr. Minister, that there is a lot of frustration on this subject, to the point where the question is why it was ever considered at this time. It is probably more difficult for the wheat board because it is there. By your own admission, the democratic process is important, so the democratic process could be applied to a vote of farmers to include it at any time, without it even being in this bill.

Mr. Goodale: I think I am in trouble. I am referring to the vote, not to your questions. In the past, Mr. Chairman, there have been votes, with respect to rape seed, for example, and on other occasions with respect to barley and with respect to oats. In one case, with respect to barley, there was not a vote. Farmers want to know that they control the situation, not someone else.

Senator Fairbairn: Can we assume there is a certain openness of mind here to future discussion on this issue?

Mr. Goodale: On this issue, yes.

producteurs de canola craignent que si l'on pouvait établir qu'ils avaient un lien avec la Commission canadienne du blé, ils pourraient subir le même harcèlement commercial. Ils ne voyaient aucune raison d'ordre juridique, économique, politique ou commercial d'être vulnérables à ce type d'attaque de la part des États-Unis.

Pour reconnaître leur position, et étant donné la manière dont ils ont fait leur présentation, qui était réfléchie et constructive, j'ai offert à la fin du débat à l'autre chambre, que l'on retire tous les détails sur l'inclusion et l'exclusion si l'on inscrivait simplement dans la loi le principe bien simple qu'aucun ministre responsable de la Commission canadienne du blé ne pourra, dorénavant, apporter des modifications insignifiantes au mandat de la Commission sans avoir au préalable procédé à un vote démocratique parmi les producteurs qui seraient vulnérables.

Le sénateur Whelan: Cela s'est fait sans consultation.

M. Goodale: C'est vrai, cela s'est fait sans consultation. Le principe, monsieur le sénateur, ce n'est pas d'empêcher quelqu'un de modifier le mandat de la Commission à l'avenir, mais s'il faut le faire, alors comme principe de base, il faudra que vous demandiez aux agriculteurs, par un vote, si c'est vraiment cela qu'ils veulent. Voilà le principe de base.

Peut-être que le projet de loi C-4 est trop détaillé à ce sujet, étant donné qu'il stipule toutes les étapes techniques à suivre. Le principe fondamental que j'aimerais voir dans cette loi c'est que les agriculteurs détiennent l'autorité et ce sont eux — pas un bureaucrate ni un administrateur, ni la Commission du blé, ni les hommes politiques — qui décideront si le mandat de la Commission du blé doit être modifié.

Je serai heureux de fournir des explications supplémentaires sur tous ces sujets à votre comité, parce que je sais que cette question de l'exclusion et de l'inclusion a de l'importance et que vous voudrez probablement l'examiner en détail.

Le président: Vous savez, monsieur le ministre, qu'il y a beaucoup de frustration à ce sujet, à tel point où l'on se demande même pourquoi on a décidé de l'envisager à présent. C'est probablement encore plus difficile pour la Commission du blé parce qu'il en est question dans le projet de loi. Vous avez vous-même admis que le processus démocratique est important, mais le processus démocratique pourrait s'appliquer si les agriculteurs pouvaient l'inclure au moyen d'un vote des fermiers pouvant être inclus en tout temps, sans qu'il se trouve dans ce projet de loi.

M. Goodale: Je pense que j'ai un problème. Je parle du vote, et pas de vos questions. Par le passé monsieur le président il y a eu des votes au sujet de la graine de colza, par exemple et à d'autres occasions au sujet de l'orge et de l'avoine. Dans l'un de ces cas, qui concernait l'orge, il n'y a pas eu de vote. Les agriculteurs veulent savoir que ce sont eux qui contrôlent la situation, et non pas quelqu'un d'autre.

Le sénateur Fairbairn: Peut-on supposer qu'il y a une certaine ouverture d'esprit en vue d'un débat futur à ce sujet?

M. Goodale: Sur cette question, assurément.

Senator Whelan: It would make life a lot easier for some of us if you would answer the questions sent to you in November by the chairman of the advisory board.

Mr. Goodale: I am preparing a detailed response to his letter, Mr. Chairman, because, over time, the questions have changed. I have been trying to catch up to his correspondence.

Senator Whelan: Would you send me a copy of your response?

Mr. Goodale: I most certainly will.

The Chairman: Thank you for appearing before our committee. It is obvious that we will have more questions for you at some later date.

Mr. Goodale: I look forward to that.

The committee adjourned.

Le sénateur Whelan: Certains d'entre nous auraient la vie beaucoup plus facile si vous répondiez aux questions que le président du conseil consultatif vous a envoyées en novembre.

M. Goodale: Je suis en train de préparer une réponse détaillée à sa lettre, monsieur le président, parce que, les questions ont été modifiées avec le temps. J'essaie de ne pas avoir trop de retard rattraper avec sa correspondance.

Le sénateur Whelan: Voudriez-vous bien m'envoyer une copie de votre réponse?

M. Goodale: Je le ferai certainement.

Le président: Merci d'avoir comparu devant notre comité. Évidemment nous aurons d'autres questions à vous poser à une date ultérieure.

M. Goodale: Je serai honoré d'être au rendez-vous.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture and Agri-Food Canada:

Mr. Howard Migie, Director General, Adaption and Grain
Policy Directorate, Policy Branch;

Mr. Don Adnam, Deputy Director, International Markets
Analysis, Grains and Oilseed Division, International
Markets Bureau, Market and Industry Services Branch.

Du ministère de l'Agriculture et agroalimentaire Canada:

M. Howard Migie, directeur général, Direction de l'adaptation
et de la politique des grains, Direction générale
politiques;

M. Don Adnam, directeur adjoint, analyse des marchés
internationaux, Division des céréales et des oléagineux,
Bureau des marchés internationaux, Direction générale
services à l'industrie et aux marchés.

CAI
YC 25
- A48



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Tuesday, March 17, 1998
Thursday, March 19, 1998

Issue No. 4

**Future Business of the Committee
and**

Second Meeting on:

Bill C-4, An Act to amend the
Canadian Wheat Board and to make consequential
amendments to other Acts

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le mardi 17 mars 1998
Le jeudi 19 mars 1998

Fascicule n° 4

**Travaux futurs du comité
et**

Deuxième réunion concernant:

Le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi
sur la Commission canadienne du blé et
d'autres lois en conséquences

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Eugene Whelan, P.C., *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Chalifoux	Robichaud, P.C.
Fairbairn, P.C.	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, P.C.	Rossiter
(or Carstairs)	Sparrow
Hays	Spivak
* Lynch-Staunton	Stratton
(or Kinsella (acting))	Taylor
Rivest	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Fairbairn was substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*March 17, 1998*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Eugene Whelan, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

Chalifoux	Robichaud, c.p.
Fairbairn, c.p.	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, c.p.	Rossiter
(ou Carstairs)	Sparrow
Hays	Spivak
* Lynch-Staunton	Stratton
(ou Kinsella (suppléant))	Taylor
Rivest	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Fairbairn est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 17 mars 1998*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, March 17, 1998

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 6:10 p.m. this day, in Room 705, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, Robichaud, Sparrow and Stratton (4).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Jean-Denis Fréchette, Research Officers.

Pursuant to its Order of Reference to study the present and future of agriculture in Canada and to study Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other acts. The committee considered its draft budget for Bill C-4 for 1997-98 and 1998-99.

The Honourable Senator Sparrow moved, — That the Chairman be authorized to add an appropriate amount for a media consultant to assist the committee and that the Chairman be authorized to present it to Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Sparrow moved, — That the Chairman be authorized to hire a media consultant in consultation with the Steering Committee.

The question being put on motion, — it was agreed.

The committee considered its draft budget for its study of the present and future of Agriculture in Canada. The Honourable Senator Sparrow moved, — That the budget be adopted and that the Chairman be authorized to present it to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on motion, — it was agreed.

At 6:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 19, 1998

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 9:07 a.m. this day, in Room 705, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, Hays, Robichaud, Rossiter, Sparrow and Stratton (7).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 17 mars 1998

(7)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 18 h 10, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, Robichaud, Sparrow et Stratton (4).

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

En conformité avec l'ordre de renvoi l'instruisant d'étudier l'état actuel et futur de l'agriculture au Canada et le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, le comité examine le budget projeté pour l'examen du projet de loi en 1997-1998 et en 1998-1999.

L'honorable sénateur Sparrow propose — Que le président soit autorisé à ajouter au budget le montant voulu pour que le comité puisse faire appel à l'aide d'un conseiller-médias et que le président soit autorisé également à faire approuver le montant par le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Sparrow propose — Que le président soit autorisé à retenir, en collaboration avec le comité directeur, les services d'un conseiller-médias.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le comité examine le budget projeté pour son étude de l'état actuel et futur de l'agriculture au Canada. L'honorable sénateur Sparrow propose — Que le budget soit adopté et que le président soit autorisé à le soumettre au comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 18 h 20, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 19 mars 1998

(8)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 07, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, Hays, Robichaud, Rossiter, Sparrow et Stratton (7).

Other senator in attendance: The Honourable Senator St. Germain.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Jean-Denis Fréchette, Research Officers.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference to study Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other acts.

WITNESSES:

From the Canadian Wheat Board Advisory Committee:

Art Macklin, Chairman;

Wilf Harder, Vice-Chairman;

Robert Ponto, Alberta Member;

Bill Nicholson, Manitoba Member.

From the Malting Industry Association of Canada:

Philip de Kemp, President.

From the Canadian Federation of Agriculture:

Jack Wilkinson, President.

Mr. Art Macklin and Mr. Wilf Harder made statements and, with Mr. Robert Ponto and Mr. Bill Nicholson, answered questions.

Mr. Philip de Kemp made a statement and answered questions.

Mr. Jack Wilkinson made a statement and answered questions.

At 1:45 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur St. Germain.

Également présents: Du Service de recherche de Bibliothèque du Parlement: June Dewetering et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

En conformité avec son ordre de renvoi, le comité poursuit l'étude du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence.

TÉMOINS:

Du comité consultatif de la Commission canadienne du blé:

Art Macklin, président;

Wilf Harder, vice-président;

Robert Ponto, membre albertain;

Bill Nicholson, membre manitobain.

De Malting Industry Association of Canada:

Philip de Kemp, président.

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

Jack Wilkinson, président.

MM. Art Macklin et Wilf Harder font des exposés, puis, avec l'aide de MM. Robert Ponto et Bill Nicholson, répondent aux questions.

M. Philip de Kemp fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Jack Wilkinson fait un exposé, puis répond aux questions.

À 13 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

VIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 19, 1998

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other acts, met this day at 9:07 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, this is our first meeting, rather than hearing the Minister, on Bill C-4.

This morning we have with us witnesses from the Canadian Wheat Board Advisory Board. Please proceed.

Mr. Art Macklin, Chairman, Canadian Wheat Board Advisory Committee: Honourable senators, thank you for this opportunity. With me today are Vice-Chairman Wilfred Harder, representative from southeastern Manitoba; Robert Ponto who represents central Alberta; and Bill Nicholson who represents western Manitoba. I represent northeastern British Columbia, all the Peace River district, and most of the area north of Edmonton.

To give you some background, the advisory committee is mandated under the Canadian Wheat Board Act. Eleven members are elected for a four-year term. These elections are accomplished by use of a ballot mailed out to approximately 100,000 permit-book holders in Western Canada, so virtually every farmer in Western Canada has the opportunity to participate every four years in the election of an advisory committee to the Canadian Wheat Board.

The advisory committee meets with the Wheat Board Commissioners and the senior staff generally on a monthly basis. Our task is to look at the operations of the Wheat Board and to give advice to the Wheat Board and the government on policy affecting Wheat Board operations.

The advisory committee has the knowledge and experience to understand how these changes to Bill C-4 will affect not only farmers but the operations of the Canadian Wheat Board. Harder and I are in our third terms. We have been on the advisory committee now for almost 12 years. We have had the opportunity to learn and gain some understanding of the Canadian grain industry and the operations of the board. Mr. Ponto and Bill Nicholson are in their fourth years. The advisory committee as a whole has experience and knowledge probably as good as any group of farmers in Canada in understanding how this bill will affect the operations of the Wheat Board.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 19 mars 1998

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été soumis le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 9 h 07 pour étudier ce projet de loi.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, ceci est notre première séance, si l'on excepte celle qui nous a amenés à entendre le ministre au sujet du projet de loi C-4.

Nous allons entendre ce matin les témoins représentant le comité consultatif de la Commission canadienne du blé. Vous avez la parole.

M. Art Macklin, président, comité consultatif de la Commission canadienne du blé: Honorables sénateurs, je vous remercie de nous recevoir. Notre vice-président, Wilfred Harder, qui représente le sud-est du Manitoba; Robert Ponto, qui représente le centre de l'Alberta; enfin, Bill Nicholson, qui représente l'ouest du Manitoba, m'accompagnent aujourd'hui. Je représente le nord-est de la Colombie-Britannique, soit l'ensemble du district de Peace River et la majeure partie de la région située au nord d'Edmonton.

À titre d'information, je vous précise que le comité consultatif tire son mandat de la Loi sur la Commission canadienne du blé. Il compte onze membres élus pour quatre ans. Ces élections se font grâce au dépouillement des bulletins envoyés à environ 120 000 détenteurs de carnets de permis dans l'Ouest du Canada, de sorte que pratiquement tous les agriculteurs de l'Ouest du Canada ont la possibilité de prendre part tous les quatre ans à l'élection des membres du comité consultatif de la Commission canadienne du blé.

Le comité consultatif se réunit généralement une fois par mois avec les commissaires et la haute direction de la Commission du blé. Notre rôle est d'examiner le fonctionnement de la Commission du blé et de conseiller celle-ci ainsi que le gouvernement au sujet des politiques qui influent sur les activités de la Commission du blé.

Le comité consultatif dispose des connaissances et de l'expérience qui lui permettent de comprendre dans quelle mesure les modifications apportées au projet de loi C-4 vont non seulement toucher les agriculteurs mais aussi le fonctionnement de la Commission canadienne du blé. Avec M. Harder, nous en sommes à notre troisième mandat. Voilà maintenant près de 12 ans que nous siégeons au sein du comité consultatif. Nous avons eu la possibilité d'approfondir nos connaissances et de mieux comprendre le fonctionnement de la Commission et de l'industrie canadienne des grains. M. Ponto et M. Nicholson en sont à leur quatrième année. Le comité consultatif dans son ensemble a probablement autant d'expérience et de connaissances que n'importe quel groupement d'agriculteurs concernant les répercussions de ce projet de loi sur le fonctionnement de la Commission du blé.

We are pleased to say that the brief that you have before you has the unanimous support of the advisory committee. In previous months, there has been some publicity about splits in the committee, but that was more a split in strategy than a split in policy. On this brief, we have the unanimous support of all committee members.

Bill C-4, whether it passes or not, will not end the debate in Western Canada over grain marketing. It will not reverse the pressures on the Canadian grain industry coming from deregulation, from the loss of the transportation subsidy, from globalization, and from world trade talks. These pressures will continue. The advisory committee feels there is a need for change in the Wheat Board structure. Our previous positions have indicated some of the problems we saw in Bill C-4 that prompted us to suggest changes and even the withdrawal of the bill. Nonetheless, the bill has passed third reading in the House of Commons. We are here to put forward some positive amendments that the Senate could make to this bill in order to make it more acceptable to farmers and less dangerous to some of the fundamental pillars of the Canadian Wheat Board.

Regarding corporate governance, we feel the CEO should not be a member of the board of directors. We are quite concerned about that. In most of our experience with farm organizations such as the prairie pools, the CEO is not a member of the board of directors. The directors should be making the policy; the CEO should be administering it. There should be a division of that responsibility. We do not think the CEO should be a member.

We also feel that another elected farmer should be added to the board of directors to make it 11 elected instead of 10 elected. That would accommodate the removal of the CEO from the board of directors. It would also mean that the elections would basically follow the current advisory committee geographic areas.

We do have a major concern about the size of these geographic areas in Western Canada. With the proposal currently in Bill C-4 for 10 districts, some districts cross three provincial boundaries. The northern district in which I reside would have British Columbia, all of northern Alberta, and northwestern Saskatchewan. It is difficult to represent farmers when you have such a huge geographic district.

We feel that farmers are used to the current geographic boundaries of the advisory committee and that it would make sense to keep those current boundaries, to elect 11 board members, and to move the CEO off the board of directors.

We are concerned about the appointed directors and the appointed CEO. We recognize that the federal government has a legitimate right to have some power in this structure. As long as the federal government is backing the borrowing of the Canadian

Nous avons le plaisir de vous annoncer que le mémoire que vous avez devant vous fait l'unanimité au sein du comité consultatif. Ces derniers mois, on a évoqué la présence d'un certain clivage au sein du comité, mais celui-ci porte davantage sur la stratégie que sur la politique. Ce mémoire a reçu l'appui unanime des membres du comité.

Qu'il soit adopté ou non, le projet de loi C-4 ne mettra pas fin au débat qui a cours au Canada au sujet de la commercialisation des grains. Il ne mettra pas fin aux pressions qu'exercent sur l'industrie canadienne des grains la déréglementation, la disparition des subventions au transport, la mondialisation et les négociations portant sur le commerce mondial. Ces pressions vont se poursuivre. Le comité consultatif estime qu'il faut que l'on modifie la structure de la Commission du blé. Nous avons relevé précédemment un certain nombre de lacunes dans le projet de loi C-4 qui nous avaient amené à proposer des modifications même le retrait du projet de loi. Il n'en reste pas moins que le projet de loi a été adopté en troisième lecture par la Chambre des communes. Nous venons ici proposer un certain nombre de modifications positives que le Sénat pourrait apporter à ce projet de loi afin qu'il soit plus acceptable pour les agriculteurs et moins dangereux et qu'il ne remette pas en cause certains fondements de la Commission canadienne du blé.

Sur le plan de la régie interne, nous considérons qu'il ne faut pas que le PDG soit membre du conseil d'administration. Nous sommes très préoccupés par cette question. Dans la plupart des organisations agricoles que nous connaissons, tels que les syndicats du blé des Prairies, le PDG n'est pas membre du conseil d'administration. Il faut que ce soient les administrateurs qui établissent la politique et le PDG qui la mette en œuvre. Il convient qu'il y ait une division des responsabilités. À notre avis, le PDG ne devrait pas en être membre.

Nous estimons aussi qu'il faudrait élire un autre agriculteur au sein du conseil d'administration pour porter le total des membres élus de 10 à 11. On pourrait ainsi retirer le PDG du conseil d'administration. Cela signifierait par ailleurs que les élections seraient calquées pour l'essentiel sur les zones géographiques actuelles du comité consultatif.

Nous sommes par ailleurs très préoccupés par la taille de ces secteurs géographiques dans l'Ouest du Canada. Selon la proposition actuelle, qui prévoit 10 districts au terme du projet de loi C-4, certains districts chevauchent trois frontières provinciales. Le district du nord, dans lequel je réside, comprendra la Colombie-Britannique, l'ensemble du nord de l'Alberta et le nord-ouest de la Saskatchewan. Il est difficile de représenter les agriculteurs au sein d'un district aussi étendu.

Nous considérons que les agriculteurs sont habitués aux limites géographiques actuelles qui ont cours au sein du comité consultatif et qu'il serait logique de conserver les limites actuelles d'élire 11 membres au sein du conseil d'administration et d'en retirer le PDG.

La nomination des administrateurs et du PDG nous inquiète. Nous reconnaissons au gouvernement fédéral le droit légitime d'exercer un certain pouvoir au sein de cette structure. Dans la mesure où le gouvernement fédéral se porte garant de

Wheat Board, they have a legitimate right to have representation and the necessary powers to protect legitimate financial and own interests. We do not question that at all. However, we are worried about patronage political appointments to these positions, and we are concerned about the "at pleasure" aspect of the appointments.

We feel that farmers should have a right to agree on the appointees. We cannot see a problem in the government consulting and obtaining the agreement of the elected directors when choosing people for the appointed positions. The government would still have the power to make the appointments, but it would give farmers a feeling of some power and consideration if both the government and the elected farmers were required to agree on the CEO and the appointees. We think that is an entirely legitimate and reasonable request. The government could still have the power to make those appointments and to ensure that they had competent, knowledgeable people with experience to put into those positions. It would also allay our concerns about any wholesale changeover if the government changed or an appointment for a reason other than the ability and competence of the person to fulfil the function.

We feel all people elected to the board of directors should be bona fide farmers. That would require an amendment to the proposed legislation. We feel the appointments should be on a term basis and not at pleasure.

Bill C-4 states that the directors have a duty to comply with this act, with all the regulations that apply to the act, and with all the laws. We have asked the Minister to clarify that point. We sent a list of questions about three months ago, and we still have not received answers to those questions. We requested clarification on whether the cabinet, through Governor in Council, has the right to override any of the decisions made by the board of directors. If there is a confrontation between the federal government and the board of directors, whose will shall carry the day? In a confrontation, will the board of directors have the power to make a decision at the end of the day? We would like clarification on that.

The areas of power and responsibility for both the government and the board of directors should be clearly defined. We again recognize that the government, as long as they are backing some of the borrowings, has a right to have the final say in some issues. In other areas — for example, whether the Canadian Wheat Board should get involved in cash buying — we think farmers should have the final say. Some clarification of those powers would be helpful.

The bill states that directors should set their own per diems. This should be amended to say that per diems are set in consultation with the government. As a farmer, I do not like

Commission canadienne du blé dans ses emprunts, il a le droit légitime d'être représenté et d'exercer les pouvoirs lui permettant de protéger ses intérêts financiers légitimes et les intérêts de l'État. Nous n'y voyons aucune objection. Toutefois, le clientélisme découlant des nominations politiques à ces postes nous inquiète, de même que le fait que ces nominations soient «à titre amovible».

Nous estimons que les agriculteurs devraient avoir le droit de se prononcer sur ces nominations. Nous ne voyons aucun inconvénient à ce que le gouvernement fasse des consultations et obtienne l'accord des administrateurs élus lorsqu'il choisit des administrateurs qu'il nomme. Le gouvernement conserverait le pouvoir de procéder à ces nominations, mais les agriculteurs auraient davantage le sentiment d'être pris en compte si le gouvernement et les agriculteurs élus étaient tenus de s'entendre sur les noms du PDG et des administrateurs nommés. Nous considérons qu'il s'agit là d'une demande tout à fait légitime et raisonnable. Le gouvernement conserverait le pouvoir de procéder à ces nominations et de s'assurer que ces postes sont pourvus par des personnes compétentes et expérimentées. Cela nous éviterait par ailleurs de nous préoccuper de l'éventualité d'un remaniement complet en cas de changement du gouvernement ou d'une nomination qui serait prononcée pour une raison autre que l'aptitude ou la compétence de la personne appelée à exercer cette fonction.

Nous estimons que toutes les personnes élues au sein du conseil d'administration doivent être de véritables agriculteurs. Pour cela, il faudrait procéder à une modification de la loi proposée. Nous estimons qu'il convient de procéder aux nominations pour une période déterminée et non à titre amovible.

Le projet de loi C-4 dispose que les administrateurs ont l'obligation de respecter les dispositions de cette loi, tous les règlements qui en découlent ainsi que les statuts. Nous avons demandé au ministre de nous donner des éclaircissements sur ce point. Nous lui avons fait parvenir une liste de questions il y a trois mois environ et nous n'avons pas encore reçu de réponse. Nous avons demandé qu'on nous précise dans quelle mesure le cabinet, par l'intermédiaire du gouverneur en conseil, avait le droit d'annuler une décision prise par le conseil d'administration. En cas de confrontation entre le gouvernement fédéral et le conseil d'administration, qui aura le dernier mot? S'il y a une confrontation, le conseil d'administration pourra-t-il en dernière analyse trancher? Nous aimerions qu'on nous le précise.

Il convient de définir clairement la répartition des pouvoirs et des responsabilités entre le gouvernement et le conseil d'administration. Nous reconnaissons ici encore que le gouvernement, dans la mesure où il se porte garant de certains emprunts, a le droit d'avoir le dernier mot sur certaines questions. Sur d'autres — lorsqu'il s'agit, par exemple, de savoir si la Commission canadienne du blé doit procéder à des achats au comptant — nous estimons que le dernier mot doit aller aux agriculteurs. Il nous paraît utile que ces pouvoirs soient mieux définis.

Le projet de loi dispose que les administrateurs fixeront leur propre rétribution. Il convient de modifier cette disposition afin d'établir que la rétribution sera fixée en consultation avec le

signing a blank cheque. The committee feels the government should still have some responsibility for the Canadian Wheat Board and that there should be some consultation on the remuneration for the board of directors of the new Canadian Wheat Board.

Those are our points on corporate governance.

Mr. Wilf Harder, Vice-Chairman, Canadian Wheat Board Advisory Committee: Honourable senators, before I begin, I want to say that we appreciate the fact that Senator Gustafson and any other senators whom we try to contact from time to time actually return our phone calls. That is very important.

The advisory committee feels very strongly about the inclusion clause — the ability to put crops under the Wheat Board if so desired. In fact, I think the advisory committee had a great deal of influence in originally adding to Bill C-72. We feel that if there is democratic process to remove crops from the Wheat Board, then there should also be the same parallel process to put new crops under the board.

The committee believes that the way the current legislation and exclusion clause are set up is unworkable. We have complained publicly about the inclusion clause. It is not that we do not like it. We like the notion of an inclusion clause, but we simply think the way it is worded now is totally unworkable.

The current inclusion clause would need to be triggered by commodity organization. This could result in battles over which organization is representing a particular grain. In fact, it would stir up a fight within the farm community, and I do not know that it could ever be resolved.

The committee also feels that the current process for including grain is far too cumbersome. Adding a grain requires the support of any particular commodity organization, the board of directors, and then the farmers. Then, after all that, the federal government would be under no obligation to pass the necessary regulation.

The current exclusion clause, on the other hand, would allow for exclusion of significant grains from the Wheat Board without even a producer vote. This is both undemocratic and dangerous, as there is no clear definition of what are significant grains.

In our view, this whole relationship is simply unacceptable. The process should be parallel for removing crops from the board or for putting crops in the board.

We looked at the minister's proposed amendment at the conclusion of the debate in the House of Commons, and it appears as though it would have alleviated many of the concerns with the inclusion and the exclusion clauses. The minister at that time stated that he was prepared to drop the current inclusion and

gouvernement. En tant qu'agriculteur, je n'aime pas signer des chèques en blanc. Notre comité estime que le gouvernement devrait conserver certaines responsabilités vis-à-vis de la Commission canadienne du blé et qu'il devrait y avoir une certaine forme de consultation en ce qui a trait à la rémunération des membres du conseil d'administration de la nouvelle Commission canadienne du blé.

Voilà en ce qui concerne la régie interne.

M. Wilf Harder, vice-président, comité consultatif de la Commission canadienne du blé: Honorables sénateurs, avant de commencer, je tiens à vous dire que nous apprécions le fait que le sénateur Gustafson et certains autres de ses collègues que nous avons cherché à contacter à l'occasion ont pris effectivement le temps de nous rappeler. C'est très important.

Le comité consultatif est très fortement attaché à l'article d'inclusion — la possibilité de commercialiser les récoltes par l'intermédiaire de la Commission du blé si on le désire. Je crois que le fait que le comité consultatif a fortement influencé l'adoption de l'origine de cette disposition dans le projet de loi C-72. Nous considérons qu'à partir du moment où l'on peut, de façon démocratique, retirer certains produits de la compétence de la Commission du blé, il faut que réciproquement on puisse faire relever d'autres produits de sa compétence.

Le comité considère que la loi actuelle et que l'article d'exclusion ne peuvent pas fonctionner. Nous avons protesté publiquement contre l'article d'inclusion. Ce n'est pas parce que nous ne l'aimons pas. Nous sommes favorables au principe de l'article d'inclusion, mais nous considérons tout simplement qu'il est tout à fait inapplicable compte tenu de la façon dont il est formulé.

L'article d'inclusion actuel ne peut être invoqué que par une organisation de produit. Cela se traduira éventuellement par une lutte pour savoir quelle organisation représente tel ou tel grain. Cela créera en fait des dissensions au sein du monde agricole et nous ne voyons pas comment on pourrait y remédier.

Le comité considère par ailleurs que le mécanisme actuel permettant d'inclure un grain est bien trop lourd. Il faut l'appui d'une organisation de produits, du conseil d'administration, ensuite des agriculteurs. Enfin, lorsque tous ces appuis sont réunis, le gouvernement fédéral ne sera nullement tenu d'adopter la réglementation nécessaire.

L'article d'exclusion actuel, par contre, permettra de retirer la compétence de la Commission du blé des grains importants sans même que les producteurs se prononcent par un vote. C'est la fois non démocratique et dangereux, étant donné que l'on définit pas clairement ce qu'est un grain important.

À notre avis, cette différence de traitement est tout simplement inacceptable. Il faudrait que le même mécanisme s'applique à l'inclusion comme à l'exclusion de produits relevant de la compétence de la commission.

Après avoir examiné l'amendement proposé par le ministre à la conclusion du débat à la Chambre des communes, il nous apparaît qu'il aurait apaisé bien des inquiétudes au sujet des articles d'inclusion et d'exclusion. Le ministre a déclaré à l'époque qu'il était disposé à abandonner les articles d'inclusion et d'exclusion.

clusion clauses, provided that the opposition agreed to let the government introduce a motion requiring the current and future ministers responsible for the Wheat Board to consult with the board of directors and hold a vote amongst producers before adding or subtracting grains from the Wheat Board mandate. In the opinion of the committee, this change would give farmers the power to make inclusions or exclusions. As well, farmers would have to vote on all grains, not just those deemed significant.

Within a fair and objective framework, a new board of directors of the Canadian Wheat Board might be able to function also without political pressure.

We also feel that a vote to change the authority of the Wheat Board should be carried by a minimum of a two-thirds majority. If the Wheat Board is to be effective as a marketing agency, its powers and jurisdictions must be respected. It would therefore seem responsible that a significant number of farmers should be required to support a change in the mandate.

I would remind you that, in 1972, the vote to put canola under the board required a two-thirds majority. That seems to be consistent with standard procedure. If my memory serves me correctly, at that time, it was over 50 per cent. Some 60 per cent voted to have canola under the board, but it was not done because it did not carry by two-thirds majority.

I want to make it very clear that there should be both an inclusion clause and an exclusion clause.

Senator St. Germain: There are various issues here with respect to the inclusion and exclusion clauses. When you took that vote, was that amongst the actual canola producers?

Mr. Harder: I do not recall at that time if it was. It was all the farmers.

Senator St. Germain: Why would you include all farmers in a situation like that? If I decide to produce canola or beef, I would not solicit sheep farmers.

Mr. Harder: We are not soliciting sheep farmers. I should remind you that the barley vote held last year was done for only barley producers and anyone who had grown barley in the last five years.

I am not sure that we are set either way, but I can give you the rationale for allowing all permit-book holders to vote. Many people perhaps do not grow canola because they do not like the way it is marketed. Can you tell me those people should not have the right to vote? This is not a major part of the debate. If it is decided that only the canola producers can vote, fine, but the rationale for allowing all permit-book holders to vote is that farmers change crops.

condition que l'opposition autorise le gouvernement à déposer une motion exigeant que les ministres chargés actuellement et à l'avenir de la Commission du blé consultent le conseil d'administration et organisent un vote parmi les producteurs avant d'ajouter ou de retirer des grains du mandat de la Commission du blé. Le comité considère que ce changement aurait conféré aux agriculteurs le pouvoir d'inclure ou d'exclure les produits. De même, ces agriculteurs auraient pu voter au sujet de tous les grains et non pas seulement de ceux qui sont jugés importants.

À l'intérieur d'un cadre juste et objectif, le nouveau conseil d'administration de la Commission canadienne du blé pourrait aussi opérer avec moins de pressions politiques.

Nous considérons par ailleurs qu'un vote visant à modifier la compétence de la Commission du blé doit réunir au minimum la majorité des deux tiers. Si l'on veut que la Commission du blé soit un organisme de commercialisation efficace, il faut que ses pouvoirs et sa compétence soient respectés. Il apparaît donc responsable qu'un nombre significatif d'agriculteurs soient tenus d'appuyer tout changement de son mandat.

Je vous rappelle qu'en 1972 il a fallu recueillir une majorité des deux tiers lors du vote visant à faire relever le canola des compétences de la Commission. Il semble que ce soit conforme à la procédure courante. Si je ne me trompe, il y a eu à l'époque une majorité de plus de 50 p. 100. Quelque 60 p. 100 des producteurs ont voté pour que le canola dépende de la commission, mais cela n'a pas été adopté parce qu'il fallait une majorité des deux tiers.

Je veux qu'il soit bien clair qu'il faut à la fois un article d'inclusion et un article d'exclusion.

Le sénateur St. Germain: Il y a différentes questions qui se posent ici en ce qui a trait aux articles d'inclusion et d'exclusion. Lorsque vous avez procédé à ce vote, est-ce que cela concernait uniquement les véritables producteurs de canola?

M. Harder: Je ne sais plus ce qu'il en était à l'époque. Tous les agriculteurs ont été consultés.

Le sénateur St. Germain: Pourquoi englober tous les agriculteurs dans un tel cas? Si je décide de produire du canola ou d'élever des bovins, je ne vais pas consulter les éleveurs de brebis.

M. Harder: Nous ne consultons pas les éleveurs de brebis. Je vous rappelle que lors du vote qui a été organisé l'année dernière au sujet de l'orge, seuls les producteurs d'orge ont été consultés ainsi que tous ceux qui avaient produit de l'orge au cours des cinq dernières années.

Je ne suis pas certain de notre position dans un sens ou dans l'autre, mais je peux vous donner la raison pour laquelle on peut estimer devoir autoriser tous les détenteurs de carnets de permis à voter. Il peut y avoir de nombreux producteurs qui ne cultivent pas de canola parce qu'ils n'aiment pas la façon dont il est commercialisé. Allez-vous me dire que l'on ne doit pas autoriser ces gens à voter? Ce n'est pas un élément majeur du débat. Si l'on juge que seuls les producteurs de canola doivent être autorisés à voter, très bien, mais la raison qui justifie que l'on autorise tous les détenteurs de carnets de permis à voter, c'est le fait que les agriculteurs changent de forme de culture.

Senator St. Germain: I understand that, but I find it hard to believe that you should have a vote if you are not a producer. I am not arguing with you; I am just saying this is my perspective.

Mr. Macklin: As an advisory committee, we are quite prepared to go with whatever seems reasonable, and that may change from time to time in the farm community. We have had no objections to the criteria for the recent barley vote where people who had produced in the last four or five years were the ones who were eligible to vote. Whenever a vote is held, it is the responsibility of government to determine what is a fair electorate. There is generally some discussion with the farm community and a general acceptance of the criteria. I do not think it is a big issue.

As Mr. Harder says, though, there are people — and I am probably one of them — who do not grow very much canola because they do not like the marketing system. However, I can certainly grow canola on my farm just as well as the next person.

Senator St. Germain: I am not questioning that. I could produce beef on my operation, or sheep, or whatever. That is the analogy I am using. Perhaps it is not a good analogy.

You refer to a bona fide producer. How do you reconcile a bona fide producer? I have been and still am in the farming business. Do you have a distinct description of a bona fide producer?

Mr. Macklin: No, we do not. I think you can use a number of criteria. In the case of Canadian Wheat Board advisory committee elections, you must be a permit-book holder in order to vote. That might be one reasonable criterion. That is part of the regulations that the government will have to come up with in terms of determining eligibility, and I do not want to get hung up on trying to make that definition at this point. If you have some real financial interest in the farm, you are probably bona fide and entitled to participate in the selection or to run for this new board of directors.

Instead of the term “bona fide”, we used the term “full time”. We considered that and thought that whoever was on this board of directors would be required to put a lot of time into being on the board of directors. Perhaps “full time” is not the best term there. We changed that to “bona fide”. It is a matter of definition and still must be decided. Ultimately, that is the responsibility of the government relative to regulations.

Senator St. Germain: My biggest concern with this proposed legislation is the inclusion and exclusion clause. That is the most controversial section in the bill.

The Chairman: In my farming area, the subject of inclusion and exclusion is the most divisive thing in the whole bill. There is a great deal of concern about it, and I am wondering whether it is worth it.

Le sénateur St. Germain: Je vous comprends, mais j'ai mal à penser qu'on puisse faire voter quelqu'un qui n'est pas producteur. Je ne cherche pas à vous contredire; je vous donne simplement mon point de vue.

M. Macklin: En tant que comité consultatif, nous sommes à fait disposés à aller dans le sens de ce qui nous paraît raisonnable, et cela peut évoluer au sein du monde agricole. Nous n'avons fait aucune objection au critère retenu lors du dernier vote concernant l'orge, en vertu duquel tous ceux qui avaient produit de l'orge au cours des quatre ou cinq dernières années étaient admis à voter. Chaque fois qu'il y a un vote, il appartient au gouvernement de déterminer si l'électorat est constitué dans des formes. En règle générale, on en discute au sein du monde agricole et il y a une acceptation générale du critère. Je ne crois pas que ce soit un gros problème.

Comme l'a déclaré M. Harder, cependant, il y a des gens — j'en fais probablement partie — qui ne cultivent pas beaucoup de canola parce qu'ils n'aiment pas le système de commercialisation. Toutefois, je peux évidemment faire pousser du canola dans mon exploitation agricole comme n'importe quel agriculteur.

Le sénateur St. Germain: Je ne le conteste pas. Je peux élever des bovins dans mon exploitation, des brebis ou faire toute autre chose. C'est l'analogie que j'emploie. Ce n'est peut-être pas une bonne analogie.

Vous parlez de véritable producteur. Qu'est-ce que cela représente selon vous? J'ai été exploitant agricole et je le suis encore. Avez-vous une définition précise d'un véritable producteur?

M. Macklin: Non. Je pense que l'on peut retenir un certain nombre de critères. Pour participer aux élections au sein du comité consultatif de la Commission canadienne du blé, il faut être détenteur de carnets de permis. Ce pourrait être un critère raisonnable. Cela fait partie de la réglementation que le gouvernement doit adopter pour déterminer l'admissibilité, et je ne veux pas m'engager d'avance à arrêter cette définition. Ce sont de véritables intérêts dans une exploitation agricole qui font probablement un véritable agriculteur habilité à participer au choix des membres du nouveau conseil d'administration ou à présenter au sein de ce conseil.

Auparavant, nous parlions d'agriculteurs «à plein temps». Nous nous sommes penchés sur la question et nous avons pensé que les membres qui allaient faire partie du conseil d'administration devaient être tenus d'y consacrer beaucoup de temps. «À plein temps» n'est peut-être pas la bonne formule ici. Nous avons préféré parler de «véritables» agriculteurs. C'est une question de définition qui n'a pas encore été tranchée. Elle relève finalement de la responsabilité du gouvernement dans le cadre de la réglementation.

Le sénateur St. Germain: Ce qui me préoccupe avant tout dans ce projet de loi, c'est l'article d'inclusion et d'exclusion. C'est la disposition la plus controversée du projet de loi.

Le président: Dans ma région agricole, la question de l'inclusion et de l'exclusion et celle qui divise le plus les gens lorsqu'on parle de ce projet de loi. Elle soulève de nombreuses inquiétudes et je me demande si ça en vaut la peine.

Mr. Macklin talked earlier about the stresses of farmers and the changes in freight rates, and all these things that are happening at the moment. Why would you now bring this into the bill when, by the democratic process, you could include any crop at any time if that was the wish of the farmers? It seems to complicate the bill and is very divisive.

Mr. Harder: Naysayers of the Wheat Board who do not like Wheat Board legislation are drawing far too much attention to it. If you look at the inclusion clause the way it is presently written, the odds of it ever being included are pretty slim. These naysayers are drawing attention to the bill to make it a political issue. They are using it as a political football and they are reading stories around such as, "Once you have a new board you will put the crops under that board." That is simply not the case.

On a matter of democratic principle, although we support the inclusion clause, that does not mean that people around our table necessarily feel that more crops should be included under the board. If we represent a democratic organization, how can we not support an inclusion clause? It is a fundamental principle. It is democratic, and that is the end of it.

The Chairman: For many farmers, the canola crops and the specialty crops have been the saviours of their farming operations. Especially at this time, when wheat is down to \$3 a bushel, farmers are very concerned about that. They are fearful of losing something that has saved their farm. That is the practical reality of the situation. This is very divisive. I have said enough on that.

Mr. Bill Nicholson, Manitoba Member, The Canadian Wheat Board Advisory Committee: In response to some of the comments on the value of canola as a crop to farmers, I agree that is the case. The success of canola is not due to its particular marketing system but because it is a high quality vegetable oil that in an era of increasing demand. It has not been affected by the hard subsidy wars that have occurred in relation to wheat. In fact, the advisory committee has had the board do some work on marketing at canola and how the Wheat Board could market it. This research indicates that it would benefit from the same expertise that the board has in marketing wheat. Studies would indicate that it means hundreds of millions of dollars in additional benefits to farmers because of the Wheat Board marketing system. It is for farmers to decide whether they agree with this and would like the board to market canola. Some Wheat Board opponents would try to create the impression that high prices for canola would disappear if it was marketed by the board. The indications we have are that the board could do a better job of marketing canola at a lower cost than what the open market system has done. Finally, this is a matter for farmers to look at and to decide on their own — whether it is inclusion or exclusion.

M. Macklin nous a parlé tout à l'heure des tensions que ressentent les agriculteurs, de la modification des tarifs de transport et de tous ces bouleversements qui se produisent en même temps. Pourquoi faire figurer maintenant ces dispositions dans le projet de loi alors que par des moyens démocratiques on peut à tout moment inclure un produit si les agriculteurs le souhaitent? Il semble que cela vienne compliquer le projet de loi en créant de nombreuses divisions.

M. Harder: Les détracteurs de la Commission du blé qui n'aiment pas la législation sur la Commission du blé y accordent bien trop d'attention. Tel qu'il est formulé à l'heure actuelle, il est bien peu probable que l'article d'inclusion puisse jamais être invoqué. Ces détracteurs attirent l'attention sur le projet de loi pour des raisons politiques. Ils s'en servent comme d'un prétexte politique et ils répandent des rumeurs du genre: «Lorsqu'on aura une nouvelle commission, on fera relever les produits de sa compétence.» Ce n'est tout simplement pas le cas.

Selon les principes de la démocratie, même si nous sommes en faveur de l'article d'inclusion, cela ne signifie pas nécessairement que tout le monde autour de notre table estime nécessairement qu'il faille faire relever davantage de produits de la commission. À partir du moment où nous représentons une organisation démocratique, comment ne pas appuyer un article d'inclusion? C'est un principe fondamental. Il existe, et c'est tout.

Le président: Pour nombre d'agriculteurs, les récoltes de canola et les récoltes spécialisées sont les productions les plus rentables de leur exploitation agricole. Surtout aujourd'hui, alors que le blé ne se vend plus que 3 \$ le boisseau, les agriculteurs sont très inquiets. Ils ont peur de perdre une culture qui a sauvé leur exploitation. Voilà dans la pratique ce qu'est la situation. La question divise énormément les gens. J'en ai assez dit sur le sujet.

M. Bill Nicholson, membre du Manitoba, comité consultatif de la Commission canadienne du blé: Je souscris aux commentaires qui ont été faits au sujet de la valeur que revêt la culture du canola pour les agriculteurs. Si le canola a du succès, ce n'est pas dû à son système de commercialisation, mais au fait qu'il donne une huile de grande qualité à une époque où la demande est de plus en plus forte. Il n'a pas été touché par les guerres de subventions absurdes qui ont été livrées au sujet du blé. Le comité consultatif a d'ailleurs demandé à la commission de mener des études au sujet du canola et de voir si elle ne pouvait pas le commercialiser. Ces études nous révèlent que l'on pourrait tirer parti des mêmes compétences que celles que déploie la commission pour commercialiser le blé. Selon ces études, le système de commercialisation de la Commission du blé pourrait faire gagner des centaines de millions de dollars supplémentaires aux agriculteurs. Il appartient à ces derniers d'en décider et de se demander s'ils veulent que la commission commercialise le canola. Certains adversaires de la Commission du blé essaient de nous faire croire que les prix élevés du canola disparaîtraient si la commission se chargeait de sa commercialisation. Selon les données que nous avons recueillies, la commission serait en mesure de commercialiser le canola dans de meilleures conditions et à un meilleur prix que ne l'a fait jusque-là le système du marché libre. Là encore, il appartient aux agriculteurs de se

Senator Stratton: Concerning the inclusion-exclusion clause, when we talk about the potential of adding canola to the board's responsibilities, if you have, as Senator Sparrow pointed out, a certain level of distrust amongst farmers about the operation of the board, particularly as it is being structured, then you must gain a degree of trust. You are torn between a group that wants to do away with the board and a group that wants to maintain the board. Supposedly, this is a compromise.

In order to achieve a certain level of trust or the beginnings of trust with the board, surely it would be better not to have the inclusion-exclusion clause, simply on the fundamental basis of allowing for those individuals who do not want the board. They are afraid of the board. They are free traders, and they do not want anything to do with it. If you impose upon them the condition that was described this morning, namely, that you can add canola, that automatically raises their suspicion and mistrust. That is the nub of the issue.

Mr. Robert Ponto, Alberta Member, The Canadian Wheat Board Advisory Committee: The bottom line is that it would be the farmers themselves who would vote in favour of doing that, not the board of directors. It would only implement it after it was voted on.

Senator Stratton: For example, as Senator St. Germain mentioned, if you state that all farmers who produce all products would vote on including canola, where does that leave the guy who produces canola as his major crop? We are trying to look at a sense of balance. The farmers who grow wheat or something else that is marketed similarly say, "All right. We will throw in canola."

The problem with trust is fundamental to this issue. You say it is democratic. It is democratic to a degree, but it is the tyranny of the majority over the people who want to grow canola and sell it independently. They fear they will be controlled by the majority. You say, "Well, it is a democratic process." It certainly is, but who protects the minority rights of those canola growers? That is the fundamental issue here.

Mr. Macklin: As Bill C-4 currently stands on inclusion, one of the commodity groups, generally the canola growers or the flax growers, must trigger the process by requesting it. You then must have the minister in favour of it and then the board of directors in favour of it. You then must have a producer vote. In fact, you have quite a few hurdles to jump. The people who have generally been distrustful of the board control the trigger mechanism or the key to this whole process.

pencher sur la question et de trancher eux-mêmes — qu'il s'agit d'inclure ou d'exclure ce produit.

Le sénateur Stratton: Au sujet de l'article d'inclusion d'exclusion, lorsqu'on envisage de renforcer les responsabilités de la commission et de lui rajouter le canola, à partir du moment comme l'a signalé le sénateur Sparrow, il y a une certaine méfiance chez les agriculteurs en ce qui a trait au fonctionnement de la commission, notamment au sujet de la façon dont elle structurée, il vous faut alors acquérir un certain niveau de confiance. Vous êtes déchirés entre un groupe qui veut débarrasser de la commission et un autre groupe qui souhaite conserver. On peut penser qu'il s'agit là d'un compromis.

Pour en arriver à un certain niveau de confiance ou à un degré de confiance vis-à-vis de la commission, il est certain qu'il est préférable de ne pas disposer de l'article d'inclusion d'exclusion, tout simplement pour la raison fondamentale que consiste à donner le choix aux personnes qui ne veulent pas de la commission. Elles ont peur de la commission. Elles sont partisans du libre-échange et elles ne veulent rien savoir de la commission. Si vous leur imposez la situation qui a été décrite ce matin, en l'occurrence si vous rajoutez le canola, leurs soupçons et leur méfiance vont automatiquement s'accroître. C'est au cœur de la question.

M. Robert Ponto, membre de l'Alberta, comité consultatif de la Commission canadienne du blé: En dernière analyse, ce seront les agriculteurs eux-mêmes qui devront voter en faveur de cette mesure, et non le conseil d'administration. Ce dernier devra simplement de l'appliquer une fois adoptée.

Le sénateur Stratton: Ainsi, comme l'a fait remarquer le sénateur St. Germain, si vous décidez que tous les agriculteurs, quelle que soit leur production, pourront voter au sujet de l'inclusion du canola, que va en penser l'agriculteur qui produit majoritairement du canola? Nous essayons de maintenir un certain équilibre. Les agriculteurs qui font pousser du blé ou toute autre denrée commercialisée selon le même système vont dire: «Il faut inclure le canola.»

La question de la confiance est fondamentale en la matière. Vous nous dites que le mécanisme est démocratique. Il l'est jusqu'à un certain point, mais c'est la tyrannie exercée par la majorité sur les gens qui veulent faire pousser du canola et le vendre par leurs propres moyens. Ils ont peur d'être contrôlés par la majorité. Vous nous dites: «Eh bien, c'est la démocratie.» Mais, sûr, mais qui va protéger les droits de la minorité que constituent ces producteurs de canola? C'est la question fondamentale ici.

M. Macklin: Tel que se présente actuellement le projet de loi C-4 au sujet de l'inclusion, l'un des groupements de producteurs de manière générale les producteurs de canola ou les producteurs de lin, doivent déclencher le mécanisme en en faisant la demande. Il faut alors que le ministre y soit favorable, de même que le conseil d'administration. Il faut ensuite un vote des producteurs. Il y a en fait bien des obstacles à surmonter. Ceux qui, de manière générale, se méfient de la commission contrôlent le mécanisme de déclenchement, soit la clé de l'ensemble.

Even if producers voted overwhelmingly in favour of putting a crop under the Canadian Wheat Board, the minister still has discretionary powers as to whether the regulations will apply to parts III and IV to the act. There are quite a few hurdles in the current proposal which would protect the interests of those who do not want a crop under the board.

There are crops other than canola, but canola does have some price discovery mechanism in the Winnipeg commodity exchange and so on. Other crops like rye have no price discovery mechanism. Many producers of a crop like rye would like to see it handled by the Canadian Wheat Board.

We recognize the divisiveness of this issue of inclusion and exclusion. We feel that the amendment the minister made at the time of second reading, which did not get put in, would alleviate some of the problems of those who distrust the proposal that is in Bill C-4, as well as alleviating our concern that the inclusion part of the current legislation allows a board of directors to remove crops without a producer vote. We feel that Mr. Goodale's amendment would be a positive change, protecting both those who are worried about inclusion and those who are worried about exclusion of grains that would be deemed to be not significant. We would strongly support the minister's amendment. We feel it is a positive amendment that would improve this legislation for both sides of the debate. We are very strong on that position.

Mr. Harder: There seems to be some misunderstanding because we said an "association". We are not necessarily saying that those who have never grown canola should vote. We would accept the fact that it would be canola growers who would vote. In case you do not know, of the 11 advisory members, probably 10 of us grow canola on our farms on a consistent basis.

Senator Stratton: How many of those want to put it on the board?

Mr. Harder: That is a question of personal choice. If half of them do not want to put it under the board, that is fine, but under a democratic process they should have the right to vote on it.

Senator Stratton: As long as it is the canola voters.

Senator Sparrow: Mr. Macklin, you stated that you have not grown canola because it is not under the Wheat Board. I think that is what I heard. Is that just a philosophical approach? It sounds to me unusual for a person who could get \$8 a bushel for canola and \$10 or \$3 for wheat to say, "I am not going to take the \$8." That is the message that came to me. You said you would not grow canola because it was not under the Wheat Board. Perhaps you could explain that to me.

Même si les producteurs votaient très majoritairement pour qu'un produit soit pris en charge par la Commission canadienne du blé, le ministre conserve le pouvoir discrétionnaire de décider dans quelle mesure la réglementation va s'appliquer au sujet des parties III et IV de la loi. Il reste bien des barrières à surmonter aux termes du projet actuel, ce qui protège les intérêts de ceux qui ne veulent pas qu'un produit relève de la commission.

Il y a d'autres produits que le canola, mais ce dernier a effectivement un mécanisme d'affichage des prix à la bourse des marchandises de Winnipeg, par exemple. D'autres produits comme le seigle n'ont pas de mécanisme d'affichage. Nombre de producteurs de denrées comme le seigle aimeraient bien qu'elles soient prises en charge par la Commission canadienne du blé.

Nous reconnaissons que cette question de l'inclusion et de l'exclusion est source de division. Nous estimons que l'amendement présenté par le ministre à la fin de la deuxième lecture, amendement qui n'a pas été retenu, apaiserait en partie les inquiétudes de ceux qui ne font pas confiance à la proposition qui figure dans le projet de loi C-4 tout en apaisant nos propres inquiétudes face aux dispositions s'appliquant à l'exclusion dans la loi actuelle, qui permettent au conseil d'administration et au ministre d'écarter un produit sans que les agriculteurs se prononcent par un vote. Nous considérons que l'amendement de M. Goodale serait positif et protégerait à la fois les intérêts de ceux qui s'inquiètent de l'inclusion et de ceux qui ont peur que l'on exclue des grains jugés non importants. Nous sommes résolument en faveur de l'amendement apporté par le ministre. Nous estimons que c'est une mesure positive qui améliorerait la législation en faveur des deux camps. Nous défendons fermement cette position.

M. Harder: Il semble qu'il y ait un certain malentendu parce que nous avons parlé «d'association». Nous ne préconisons pas nécessairement que ceux qui n'ont jamais fait pousser du canola puissent voter. Nous sommes d'accord pour que ce soient les producteurs de canola qui votent. Au cas où vous ne le sauriez pas, sur les 11 membres du comité consultatif, il y en a probablement 10 qui cultivent régulièrement du canola dans leur exploitation agricole.

Le sénateur Stratton: Vous êtes combien à souhaiter que ce produit soit pris en charge par la commission?

M. Harder: C'est une question de choix personnel. Si la moitié des producteurs ne veulent pas qu'il soit pris en charge par la commission, il n'y a rien à redire, mais en démocratie il faut qu'ils puissent voter.

Le sénateur Stratton: Tant que ce sont des producteurs de canola.

Le sénateur Sparrow: Vous nous avez dit, monsieur Macklin, que vous ne faites pas pousser du canola parce qu'il ne relève pas de la Commission du blé. Je pense que c'est ce que vous avez dit. Est-ce seulement une question de principe? Il m'apparaît étrange que quelqu'un qui peut toucher 8 \$ du boisseau pour le canola alors qu'il n'en touche que 2,50 \$ ou 3 \$ pour le blé nous dise: «Je refuse de prendre les 8 \$.» C'est ce que j'en retiens. Vous nous dites que vous ne produisez pas de canola parce qu'il ne

In addition, you are talking about inclusion and exclusion. Parliament, through the minister and through the government, has the power to change that Wheat Board Act at any time it so desires. The existence or non-existence of the inclusion clause would not affect the minister's ability next month or next year to bring in legislation that would put canola under the Wheat Board. Parliament can do that. There is no question about that.

If there is such division out in the community, why not leave it to that process? If there is enough movement among those who produce canola once in five years, if that is the case, then there would be enough movement in that group to request the minister to do something. Politically, if he thought that it was beneficial to the producer and to the country, he would certainly trigger something. He could trigger a vote on his own as the minister, without legislation. If there was sufficient reason to change legislation to incorporate canola or any other product, then certainly he can do that. It seems to me we are dividing up the producers in Western Canada over something that is quite simple to adjust to make it a little more palatable to the whole community.

Mr. Macklin: On the personal question of why I do not grow very much canola, I would say that, to an extent, I take actions based on my philosophy, and that is part of it. Canola also takes more expensive chemicals for weed control, and I view it to be hard on the land. In the kind of rotation that I have on my farm and the way I want to care for my land, I do not grow canola very much. It is a little bit of a cultural practice and a little bit of philosophy. Quite often I wear my philosophy on my sleeve.

Senator Sparrow: At great cost.

Mr. Macklin: At some cost sometimes, but I am still farming, and I expect to be farming for a long time.

You make the point that the inclusion-exclusion clause is quite divisive in the farm community and that the government at any particular point in time has the power to change legislation. That is correct. We view the amendment that the minister suggested but which did not receive unanimous consent at second reading as accommodating what you are saying. It takes this debate on inclusion and exclusion out of the realm of the board of directors. It would be very divisive for that board of directors, and it would also be very divisive in the election of the board of directors. It takes it away from that and puts it back in the political realm between farm groups and the government. That is where it ought to be.

We think that the amendment suggested by the minister accommodates what you are saying, and that is why we support it.

relève pas de la Commission du blé. Vous pourriez peut-être m'expliquer votre position.

Vous nous parlez ensuite d'inclusion et d'exclusion. Le Parlement, par l'entremise du ministre et du gouvernement, a le pouvoir à tout moment de modifier la Loi sur la Commission du blé s'il le désire. Le fait qu'il existe ou non un article d'inclusion n'empêchera pas le ministre, dans un mois ou dans un an, de déposer un projet de loi faisant relever le canola de la Commission du blé. C'est la prérogative du Parlement. C'est indéniable.

Si cela divise tellement le monde agricole, pourquoi ne pas s'en remettre à ce mécanisme? À supposer que l'évolution soit suffisante au sein du groupe qui produit du canola une fois tous les cinq ans, des voix se feront entendre au sein de ce groupe pour demander au ministre de faire quelque chose. D'un point de vue politique, s'il pensait que la mesure allait profiter aux producteurs et au pays, ce dernier prendrait certainement l'initiative. Il pourrait déclencher un vote de sa propre initiative en tant que ministre, en l'absence de législation. S'il y avait une bonne raison de modifier la loi et d'intégrer le canola ou tout autre produit, le ministre pourrait certainement le faire. Il m'apparaît que nous sommes en train de diviser les producteurs de l'Ouest du Canada sur une question qui est assez simple à régler pour qu'elle soit un peu mieux acceptée par l'ensemble du monde agricole.

M. Macklin: Lorsque vous me demandez pourquoi personnellement je ne produis pas beaucoup de canola, je vous répondrai que dans une certaine mesure j'agis en fonction de mes principes. Le canola exige par ailleurs l'application de produits chimiques plus coûteux pour lutter contre les mauvaises herbes, je considère que cela épuise la terre. En vertu de la rotation que je pratique dans mon exploitation agricole et des soins que j'apporte à ma terre, je ne produis pas beaucoup de canola. C'est en partie dû à des pratiques agricoles et en partie une question de principes. Souvent, je m'en tiens à mes principes.

Le sénateur Sparrow: Cela vous coûte cher.

M. Macklin: Il y a certains coûts parfois, mais je suis toujours agriculteur et j'ai l'intention de l'être pendant longtemps.

Vous nous faites remarquer que l'article d'inclusion et d'exclusion divise fortement le monde agricole et que le gouvernement dispose à tout moment de la possibilité de modifier la législation. Vous avez raison. Nous jugeons que l'amendement proposé par le ministre, qui n'a pas été adopté à l'unanimité lors de la deuxième lecture, répond à vos préoccupations. Il évite que le conseil d'administration ait à se préoccuper de la question de l'inclusion ou de l'exclusion. C'est une question qui divise fortement le conseil d'administration et qui serait aussi une grande source de divisions lors de l'élection des membres au sein du conseil. On retire cette question pour la replacer dans le contexte politique entre les groupements d'agriculteurs et le gouvernement. C'est là qu'elle doit se situer.

Nous considérons que l'amendement proposé par le ministre tient compte de vos préoccupations, et c'est pourquoi nous l'appuyons.

Senator Sparrow: Could we take out, then, that the minister has the power in that particular case as well? If we are incorporating it in the total concept of he can bring it in at any time anyway through the parliamentary process, then take it out so it does not affect anyone. It takes out his power, or at least you do not restrict his power to not have it there.

Mr. Macklin: My understanding of the amendment that was put forward by Mr. Goodale was that all changes to Wheat Board jurisdiction would require a producer vote. That clearly puts the power in the hands of the producers.

Senator Fairbairn: I am quite sure as our committee moves across the West that what we have been discussing in the last few minutes will be a major part of the discussion, whether we like it or not. Your brief is quite clear on what you would consider to be an achievable proposition.

On the question of who votes, whether it would be all farmers as in the barley vote, just the group on the commodity in question, how would you see that decision being made? By the minister? By the board? What would be your guidance to the minister on this?

Mr. Macklin: I would have to check the act, but I understand at this point in time that the regulations for an election like that would be the responsibility of the government.

Senator Fairbairn: Yes.

Mr. Macklin: It seems to me that that is the process. I believe that the recommendation coming from the advisory committee on this is that whoever votes in those kinds of decisions should be a producer of that particular crop. I think we were quite satisfied with the fairness of the recent barley vote where they said that if you have produced a crop in any of the last three or five years, whatever it happened to be, that in fact you have a right to vote. I would have no problem with that being the criterion for any of these votes. The affected producers are the ones who should make the decision.

Senator Fairbairn: Thank you.

Senator Hays: Would you not agree that the provision which gives the government authority to make regulations is fairly straightforward? To trigger an inclusion process, there must be a written request by an association, the members of which are producers of the grain in the designated area.

Mr. Macklin: I think the provisions of the current proposed amendments are clear. What is not clear, and what will cause the divisiveness in Western Canada, is the credibility of the organizations that claim to speak for particular crops. Does the Alberta Barley Commission speak for barley growers in Alberta in virtue of the fact that it takes a check-off from us all and gets a couple of people to its district meetings? Does the canola growers association, which is also funded by a check-off, speak for canola producers? I can see pro-board and anti-board groups

Le sénateur Sparrow: Peut-on aussi en déduire en conséquence que le ministre dispose aussi de ce pouvoir dans ce cas particulier? Si nous nous replaçons dans un cadre plus général, et si de toute façon le ministre dispose à tout moment de la possibilité de recourir à la procédure parlementaire, retirons alors ce pouvoir pour que personne ne soit touché. Retirons-lui ce pouvoir, ou du moins faisons en sorte qu'il ne soit pas obligé de s'en prévaloir.

M. Macklin: Selon mon interprétation de l'amendement qui a été proposé par M. Goodale, tous les changements apportés à la compétence de la Commission du blé doivent être entérinés par un vote des producteurs. Il est clair alors que le pouvoir se retrouve entre les mains des producteurs.

Le sénateur Fairbairn: Je suis sûr qu'à mesure que notre comité se déplacera dans l'Ouest, ce dont nous venons de parler ces dernières minutes va être au coeur de nos discussions, qu'on le veuille ou non. Vous exposez très clairement dans votre mémoire ce qui vous apparaît comme une proposition pratique.

Sur la question des personnes appelées à voter, qu'il s'agisse de l'ensemble des agriculteurs ou, comme dans le cas de l'orge, uniquement du groupe de producteurs concernés, qui doit prendre selon vous la décision? Le ministre? Le conseil d'administration? Que conseillez-vous au ministre en la matière?

M. Macklin: Il me faudrait vérifier la loi, mais il me semble que, pour l'instant, la réglementation s'appliquant à une telle élection relève de la responsabilité du gouvernement.

Le sénateur Fairbairn: Effectivement.

M. Macklin: Il me semble que c'est la façon dont on procède. Je pense que le comité consultatif recommande à ce sujet que tous ceux qui sont habilités à voter dans ce genre d'élections doivent être des producteurs du produit concerné. Il me semble que nous avons été très satisfaits de l'impartialité du vote qui s'est tenu récemment au sujet de l'orge selon le principe que tout producteur d'une récolte d'orge au cours des trois ou cinq dernières années, je ne sais plus ce que c'était exactement, avait effectivement le droit de vote. Nous ne voyons aucune objection à ce que soit retenu un tel critère au cours d'une élection de ce type. Ce sont les producteurs concernés qui doivent pouvoir prendre la décision.

Le sénateur Fairbairn: Merci.

Le sénateur Hays: Ne convenez-vous pas avec moi que la disposition qui habilite le gouvernement à adopter des règlements est assez claire? Pour que l'on puisse déclencher le mécanisme d'inclusion, il faut qu'il y ait une demande écrite présentée par une association dont les membres sont producteurs du grain en question dans la zone désignée.

M. Macklin: Je pense que les dispositions des amendements actuellement proposés sont claires. Ce qui n'est pas clair et ce qui va entraîner de nombreuses divisions dans l'Ouest du Canada, c'est la crédibilité des organisations qui prétendent représenter les produits concernés. Est-ce que l'Alberta Barley Commission parle au nom des producteurs de l'Alberta parce qu'elle bénéficie d'une retenue à la source sur les chèques de tous les producteurs alors qu'il n'y a peut-être que cinq ou six personnes qui assistent à ses réunions de district? Est-ce que la Canola Growers Association,

creating a multitude of farm organizations which purport to speak for the growers of particular products and which want to trigger an inclusion or an exclusion.

The minister's proposal eliminates that and puts it back to a simple vote of affected producers. The triggering of the mechanism is then a political process between the current farm groups and the government, which is where that discussion should be.

If this goes through the way it currently stands, there will be a scrap between pro-board and anti-board people in the election of directors. It will be a highly politicized board of directors while it should be a board of directors concentrating on running a \$6 billion business.

That is why we are supportive of the minister's amendment. We think it puts the responsibility back in the political realm and that, at the end of the day, the producers whose livelihoods will be affected by this decision will be the ones who vote.

Senator St. Germain: Would the Wheat Board be under any threat if it did not have the inclusion factor? We are experiencing changing markets throughout the entire world. Many companies are changing their strategies for maintaining their positions in the world markets. Do you feel that your organization would be threatened if the inclusion aspect were not part of it, due to changing crops, et cetera?

Mr. Macklin: I do not think inclusion threatens the current existence of the Canadian Wheat Board. Under the exclusion clause, a vote is not required on grains which the board deems to be not significant. That, I think, would pose a threat to the current powers and mandate of the Wheat Board, and that would concern us.

There are other factors which we believe pose a serious threat to the continued existence of the Canadian Wheat Board as the single-desk selling agency and pooling agent on behalf of farmers. Many foreign transnationals have recently entered the Canadian grain sector, almost in anticipation of the demise of the powers of the Canadian Wheat Board, and that concerns us. I think that the pressures which will be put on the Canadian Wheat Board through the next round of the WTO are a real threat. Other problems for the Wheat Board are the changes in transportation regulations and the pressure to make it a port buyer instead of being involved in the logistics of transportation from the country through to the port. I do not think that the inclusion clause itself poses a threat to the current existence of the Wheat Board, but the exclusion clause certainly does.

The Chairman: On your point of multinational corporations coming in, I see that as being both a positive and a negative. Archer Daniel Midland has bought 48 or 49 per cent of the shares of United Grain Growers. Yesterday I learned that United Grain

qui elle aussi est financée par une retenue à la source, parle au nom des producteurs de canola? J'imagine que des groupements pro et anti-commission vont créer une multitude d'organisations agricoles dans le but de parler au nom des producteurs de différentes denrées afin de pouvoir déclencher l'application du mécanisme d'inclusion ou d'exclusion.

La proposition du ministre écarte tout cela et renvoie la question par un simple vote devant les producteurs concernés. Le déclenchement du mécanisme est alors une opération politique qui associe les groupements agricoles actuels au gouvernement, c'est là que la discussion doit se tenir.

Si l'on maintient les dispositions actuelles, il y aura une lutte fratricide entre les partisans et les adversaires de la commission lors de l'élection des administrateurs. On aura un conseil d'administration fortement politisé alors qu'il devrait s'occuper avant tout de gérer une entreprise de 6 milliards de dollars.

C'est pourquoi nous appuyons l'amendement du ministre. Nous considérons qu'il renvoie la responsabilité aux responsables politiques et qu'en dernière analyse ceux qui voteront seront les producteurs touchés directement par cette décision.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que la Commission du blé serait menacée en l'absence du mécanisme d'inclusion? Les marchés évoluent dans le monde entier. De nombreuses entreprises changent de stratégies pour maintenir leur position sur les marchés mondiaux. Avez-vous l'impression qu'en raison d'un changement de modes de culture et d'autres facteurs, votre organisation serait menacée si l'on retirait le mécanisme d'inclusion?

M. Macklin: Je ne pense pas que le mécanisme d'inclusion menace actuellement l'existence de la Commission canadienne du blé. L'article d'exclusion prévoit qu'un vote n'est pas exigé sur le sujet des grains que la commission juge d'importance moindre. Voilà qui à mon avis menace le mandat et les pouvoirs actuels de la Commission du blé, et c'est ce qui nous inquiète.

Il y a d'autres facteurs qui, selon nous, menacent sérieusement le maintien de la Commission canadienne du blé en tant que comptoir unique de vente et qu'organisme de mise en commun au bénéfice des agriculteurs. De nombreuses entreprises transnationales étrangères ont récemment pénétré sur le marché canadien des grains, comme si elles prévoyaient la suppression des pouvoirs de la Commission canadienne du blé, et cela nous préoccupe. Je pense que les pressions qui vont s'exercer sur la Commission canadienne du blé lors de la prochaine ronde de négociations de l'OMC, créent une véritable menace. La Commission du blé fait face par ailleurs aux difficultés entraînées par la modification de la réglementation du transport et par les pressions exercées pour en faire un acheteur lorsque le produit arrive au port au lieu de l'impliquer dans la logistique du transport dans le pays jusqu'au port. Je ne pense pas que l'article d'inclusion menace en soi l'existence de la Commission du blé, mais l'article d'exclusion crée certainement une menace.

Le président: Pour ce qui est de l'arrivée sur le marché de multinationales, je considère que c'est à la fois positif et négatif. Archer Daniel Midland a acheté entre 48 et 49 p. 100 des actions d'United Grain Growers. J'ai appris hier que United Gra

growers has bought out Pioneer at Stoughton, Saskatchewan, which is a fairly large elevator system. There is now a big yellow elevator with "United Grain Growers" on it. In Saskatchewan, ConAgra built three major plants that can load 100 cars in eight hours. Louis Dreyfus Canadian, a French company, is going to build three plants in Saskatchewan. The Saskatchewan Wheat Pool is building a new plant in Northgate, North Dakota. The Alberta Wheat Pool built one in Montana. We have a changing industry. I and many other farmers see that as being very positive, because it gives farmers an outlet to the global market. Those companies would not make that kind of investment in Canada if they did not believe in the farmers.

This gives the minister some great challenges. I sympathize with him because there must be changes to accommodate this. There seems to be two extremely opposed groups, and there will have to be some changes in order to give farmers the opportunity to get into the global market and realize the benefits that are ours due to the fact that we can produce the best grain in the world.

I think we are blowing the problem with the inclusion clause way out of proportion. I wonder why we even have it at all.

Mr. Macklin: I would agree that the inclusion clause is blown way out of proportion. Frankly, the minister's amendment would put it back into proportion and put the responsibility where it should be, with the farmers in a vote on either inclusions or exclusions. It would put the whole discussion back into the political process between current farm groups and the government, and leave it at that.

On your point about the entrance of transnationals into the Canadian grain industry, the Canadian Wheat Board sells, on behalf of Western Canadian farmers, the wealth that farmers produce in wheat and barley, which amounts to about \$6 billion a year. I believe the clerk has distributed to you a pie chart which makes my point. The Canadian Wheat Board returns to producers 97.44 per cent of total sale proceeds. There is no profit taken by the institution. The Wheat Board operates as efficiently as it can to maximize the returns globally in 70 countries. It does a wonderful job of promoting Canada and returns 97.44 per cent to producers.

ConAgra and ADM have not come into Canada to return 97.44 per cent to producers. They have come in because they see the Wheat Board may be under threat and that there is an opportunity for them to get a substantial cut of the \$6 billion of wealth that we producers create. I am not opposed to these others coming in and providing service. However, if we lose the Wheat Board and they become the middle man, buying our grain and selling it to create profits for their shareholders, we will not see 97.44 per cent of the proceeds coming back to the farm community.

Growers avait à Stoughton, en Saskatchewan, acheté Pioneer, qui possède une importante installation de manutention du grain. On voit désormais un gros silo jaune avec la marque «United Grain Growers». En Saskatchewan, ConAgra a construit trois grosses installations qui peuvent charger 100 wagons en huit heures. Louis Dreyfus Canadian, une entreprise française, va construire trois installations en Saskatchewan. Le Syndicat du blé de la Saskatchewan construit une nouvelle installation à Northgate, dans le Dakota du Nord. Le Syndicat du blé de l'Alberta en construit une autre dans le Montana. Notre industrie évolue. Comme d'autres agriculteurs, je considère que cette évolution est très positive, car elle permet aux agriculteurs d'accéder au marché mondial. Ces entreprises ne feraient pas ce genre d'investissement au Canada si elles ne faisaient pas confiance aux agriculteurs.

Le ministre doit donc relever d'importants défis. Je suis de tout coeur avec lui parce qu'il faut qu'il y ait des changements pour tenir compte de cette situation. Il semble qu'il y ait deux groupes totalement opposés et il faudra qu'il y ait des changements pour que les agriculteurs aient la possibilité d'accéder au marché mondial et d'en retirer les bénéfices qu'ils sont en droit d'espérer étant donné que nous produisons les meilleurs grains au monde.

Je pense que nous exagérons les difficultés qu'entraîne l'article d'inclusion. Je me demande même s'il est nécessaire.

M. Macklin: Je suis d'accord pour dire que l'on exagère au sujet de l'article d'inclusion. Il faut bien voir que l'amendement proposé par le ministre désamorce le problème et place la responsabilité là où elle doit être, entre les mains des agriculteurs appelés à voter une inclusion ou une exclusion. Toute cette discussion serait ramenée au niveau politique, les partenaires étant, d'une part, les groupements agricoles actuels et, d'autre part, le gouvernement, et la question serait réglée.

En ce qui concerne votre argument au sujet de l'entrée des transnationales sur le marché canadien des grains, la Commission canadienne du blé vend, pour le compte des agriculteurs canadiens de l'Ouest, la production de blé et d'orge des entreprises agricoles canadiennes, une richesse qui représente quelque 6 milliards de dollars par an. Je pense que la greffière vous a distribué un schéma de répartition qui illustre mon argumentation. La Commission canadienne du blé restitue aux producteurs 97,44 p. 100 du produit total des ventes. Cette institution ne prélève aucun bénéfice. La Commission du blé opère avec un maximum de rentabilité et optimise les rentrées d'argent dans 70 pays au total. Elle fait un magnifique travail de promotion du Canada et restitue 97,44 p. 100 du total aux producteurs.

ConAgra et ADM ne sont pas venus au Canada pour restituer 97,44 p. 100 du produit des ventes aux producteurs. Elles sont venues chez nous parce qu'elles se sont aperçues que la Commission du blé apparaissait menacée et qu'elles avaient la possibilité de s'approprier une part substantielle des 6 milliards de dollars de richesse que nos agriculteurs produisent. Je ne m'oppose pas à ce que ces autres intervenants viennent fournir ici des services. Toutefois, si nous perdons la Commission du blé et s'ils deviennent alors les intermédiaires en achetant nos grains pour les revendre ensuite en engrangeant des bénéfices au profit de leurs actionnaires, nous ne verrons pas 97,44 p. 100 du produit des ventes revenir aux producteurs agricoles.

Mr. Harder: I have to get into this one because they talk a lot about trust and reputation.

We talk about a credibility issue for the Wheat Board, but it always surprises me that no one ever talks about the credibility of the Winnipeg Commodity Exchange. There have been many scandals there in recent history with circle trading and canola futures. We do not worry about what these guys get paid. We do not have any famous MPs here in Ottawa wanting to investigate their salaries. That group has had much less credibility than the Wheat Board. We have never had any scandals like that at the board.

We talk about ADM and ConAgra. ADM just paid the largest fine in U.S. history for price fixing. I believe it was \$100 million. ConAgra was fined \$10 million for adding a little bit of water to soybeans. They did not share that increased productivity with the producer. We are talking about how credible and nice these guys are and that they will be the saviour for Western Canadian farmers, and frankly it gets me angry when we support those kinds of things.

The Chairman: On that point, where does the Wheat Board sell most of the grain?

Mr. Harder: It sells to 70 different countries.

The Chairman: Through whom?

Mr. Macklin: Some are direct sales. Some are through accredited exporters who work as agents on behalf of the Canadian Wheat Board under the regulations and the authority of the Canadian Wheat Board Act and the Canada Grain Act.

The Chairman: Are you telling me they would sell no grain to Cargill, ADM, or ConAgra?

Mr. Macklin: Cargill, ADM, and ConAgra are acting as agents for the Canadian Wheat Board under the authority of the Canadian Wheat Board Act and under the quality controls established by the Canada Grain Act, but those acts are all under pressure.

Mr. Harder: The Wheat Board markets for farmers; it does not sell. It markets on behalf of farmers.

The Chairman: I will not argue with you on the terminology.

Senator St. Germain: I do not think any of us are saying anyone is any better than anyone else. We are trying to get clarification. That is what we are after. We want the best deal for Canadians. I am concerned that we would be remiss if we do not recognize the changes taking place globally, such as in the WTO and elsewhere. I am sure you are cognizant of this. I know what the ADMs and the Cargills are like. Cargill did not get big by giving stuff away.

M. Harder: Je me dois d'intervenir sur ce point parce que l'on parle beaucoup de confiance et de réputation.

On évoque le problème de la crédibilité de la Commission du blé, mais je suis toujours surpris de constater que personne ne parle de la crédibilité de la bourse des marchandises de Winnipeg. Il y a eu récemment de nombreux scandales au sein de cette institution au sujet de ventes à terme de canola et de transactions ayant fait l'objet d'ententes. On ne s'inquiète pas de la rémunération de ces personnes. Nous n'avons pas à Ottawa un député connu voulant instituer une enquête au sujet de leurs salaires. Ce groupe a bien moins de crédibilité que la Commission du blé. Nous n'avons jamais eu ce genre de scandale au sein de la commission.

Parlons d'ADM et de ConAgra. ADM vient tout juste de payer la plus grosse amende jamais infligée aux États-Unis en raison d'une entente sur les prix. Je crois que c'est 100 millions de dollars. ConAgra s'est vu imposer une amende de 10 millions de dollars pour avoir ajouté un peu d'eau à du soja. Elle n'a pas partagé cette augmentation de productivité avec les producteurs. On nous parle de la crédibilité et du bon vouloir de tous ces gens qui sont censés être les sauveurs des agriculteurs de l'Ouest du Canada, et lorsque je vois que l'on appuie ce genre de comportement, cela me met franchement en colère.

Le président: À ce sujet, dans quels pays la Commission du blé vend la majorité des grains?

M. Harder: Il les vend dans 70 pays différents.

Le président: Par quel intermédiaire?

M. Macklin: Il y a des ventes directes. Il y a aussi des ventes par l'intermédiaire d'exportateurs agréés qui opèrent en qualité de mandataires de la Commission canadienne du blé en vertu des pouvoirs conférés par la Loi sur la Commission canadienne du blé et par la Loi sur les grains du Canada.

Le président: Entendez-vous par là qu'elle ne vend aucun grain à Cargill, ADM ou ConAgra?

M. Macklin: Cargill, ADM et ConAgra opèrent en qualité de mandataires de la Commission canadienne du blé en vertu des dispositions de la Loi sur la Commission canadienne du blé et des contrôles de qualité établis par la Loi sur les grains du Canada, mais des pressions s'exercent sur ces lois.

M. Harder: La Commission du blé ne vend pas; elle commercialise pour le compte des agriculteurs.

Le président: Je ne veux pas me disputer avec vous sur des questions de terminologie.

Le sénateur St. Germain: Je pense que personne ne va s'affirmer qu'il y a des intervenants meilleurs que d'autres. Nous voulons que les choses soient plus claires. C'est ce que nous cherchons. Nous voulons ce qu'il y a de mieux pour les Canadiens. J'ai peur que nous faillissions à notre tâche si nous ne reconnaissons pas les changements qui se produisent à l'échelle mondiale, au sein par exemple de l'OMC et ailleurs encore. Je suis sûr que vous en êtes conscient. Je sais ce que représentent ADM et Cargill. Cargill n'est pas devenue ce qu'elle est en donnant pour rien ce qu'elle possède.

Senator Rossiter: Something intrigues me: The information that I have says the Canadian Wheat Board definition of "producer" includes "any person entitled as landlord, vendor or mortgagee to the grain grown by an actual producer, or to any share therein." It would appear there are producers and then there are actual producers.

Mr. Harder: Yes.

Senator Rossiter: You would think technically anyone holding a mortgage would come under the definition of "producer" because it says "entitled as landlord...to the grain". Has that ever presented a problem? It has been there for some time, apparently.

Mr. Macklin: When considering eligibility to vote in an advisory committee election, if you are the owner of the property and renting it out to someone, you are what I think they call a "Suffix B" on the permit book. "Suffix A" relates to those people who are actually doing the operation. They may be the renter of the land, the tenant. Both are entitled to an interest in the grain. Therefore, both get a vote in the current advisory committee elections. No one has complained as producers that this is unfair. It has been generally accepted that the landlord and the actual operator both have a right to participate because they both have a financial interest.

Senator Rossiter: Is that not presuming that the landlord would be another farmer-producer who might not be using his land for that purpose at this time? What about someone who had bought the land? How does that work? Where does the book come into it?

Mr. Ponto: This can get quite complicated. It gets worked out, basically, at the time.

For example, in Alberta a year or two ago, there was a barley vote. You had to apply for a ballot, and they sent you an information package. You then signed an affidavit that you were a producer or that you were entitled to receive income from that particular crop.

Going back to what Mr. Macklin said, this thing with the mortgagees has not been a problem, and I do not foresee it being a problem.

Senator Rossiter: In the case of a family corporation of four people, would they all be entitled to vote because they would all be farmer-producers?

Mr. Ponto: With that particular vote in Alberta, I do have a family corporation, and the two shareholders, myself and my wife, were both allowed a vote.

Senator Rossiter: A family corporation that had, say, three sons, a son-in-law, and the big boss, would they have two votes?

Le sénateur Rossiter: Il y a quelque chose qui m'intrigue: Selon les informations dont je dispose, la définition de «producteur» donnée par la Commission canadienne du blé est la suivante: «toute personne qui a droit en tant que propriétaire, vendeur ou débiteur hypothécaire aux grains que fait pousser un producteur effectif, ou à une partie de ceux-ci.» Il semble qu'il y ait d'un côté des producteurs et de l'autre des producteurs effectifs.

M. Harder: En effet.

Le sénateur Rossiter: Vous estimez que dans la pratique toute personne qui détient une hypothèque relève de la définition du «producteur» parce qu'elle «a droit en tant que propriétaire... aux grains». Est-ce que cela a déjà présenté des difficultés? Apparemment, il semble que ce soit le cas depuis un certain temps.

M. Macklin: Lorsqu'il s'agit d'accorder le droit de vote lors d'une élection au sein d'un comité consultatif, celui qui possède la propriété et qui la loue à quelqu'un d'autre est ce que l'on appelle, je crois, le «titulaire B du carnet de permis.» Le «titulaire A» est celui qui se charge effectivement de l'exploitation. Il peut s'agir de celui qui loue la propriété, le locataire. Tous deux ont des intérêts dans le produit concerné. Par conséquent, tous deux sont habilités à voter lors des élections en cours au sein du comité consultatif. Aucun producteur ne s'est plaint de cette façon de procéder. On s'accorde de manière générale à reconnaître que le propriétaire ainsi que l'exploitant effectif ont tous deux le droit de prendre part aux élections parce qu'ils ont tous deux des intérêts financiers.

Le sénateur Rossiter: Ne peut-on pas supposer que le propriétaire sera un autre producteur agricole qui n'utilisera pas nécessairement sa propriété à cette fin au moment considéré? Que se passe-t-il si quelqu'un a acheté la terre? Comment opère-t-on? Comment intervient le carnet?

M. Ponto: Cela peut devenir très compliqué. Essentiellement, on règle la question au moment considéré.

Ainsi, par exemple, il y a eu un vote en Alberta il y a un an ou deux au sujet de l'orge. Les gens ont dû demander un bulletin de vote et ils ont reçu une trousse d'information. Ils ont dû affirmer par écrit qu'ils étaient producteurs ou qu'ils devaient recevoir un revenu tiré de ce produit en particulier.

Pour en revenir à ce qu'a dit M. Macklin, il n'y a eu aucun problème au sujet des détenteurs d'hypothèques et je ne vois pas qu'il y en ait à l'avenir.

Le sénateur Rossiter: Si l'on prend le cas d'une société familiale comptant quatre personnes, ces quatre personnes ne seront-elles pas toutes autorisées à voter en leur qualité d'agriculteurs-producteurs?

M. Ponto: Lors du vote dont je vous ai parlé en Alberta, j'ai moi-même une société familiale et les deux actionnaires, ma femme et moi, ont été autorisés à voter.

Le sénateur Rossiter: Dans le cas d'une société familiale qui réunit par exemple trois fils, un gendre et le grand patron, y aurait-il deux votes?

Mr. Ponto: I think the criteria would depend on each individual vote, the regulations, and who was putting that vote on.

Senator Rossiter: I hope there would not be any in-fighting in the family.

Mr. Harder: They can vote differently. It happens.

Senator Hays: On the governance issues, you are concerned about the qualifying condition of being a farmer to be eligible to serve on the board. Does that apply to all 15 board positions?

Mr. Harder: No.

Mr. Macklin: No, just the elected ones.

Senator Hays: Even so, given the possible evolution of the Wheat Board to a more market-driven organization, is not that a necessary restriction? If someone is a good board member and is elected within the district they are designated to represent, is the fact they have retired from the farming business or perhaps are involved in an aspect of the grain business which does not see them farming the land not an unnecessary restriction?

Mr. Macklin: I certainly think there is merit in your comment. However, the distrust of the Canadian Wheat Board and the level of the relationship between the Canadian Wheat Board and farmers is a concern. In all of the discussion that has gone on around changes to the Canadian Wheat Board Act, farmers are of the understanding that they will be putting their representatives, farmers, on to this new, elected board.

I agree with you that many non-farmers or retired farmers could make a good contribution to a board of directors. However, it has been put forward politically that farmers will be in the driver's seat, and I think the expectation is that farmers will be the ones elected to this board of directors. Based on that, we suggest that it should be farmers. I believe that many farmers, who are actually bona fide producers, also have the ability and the skills to be good representatives on the board of directors. Your point is well taken, but given how the whole thing has evolved, we feel that it should be farmers.

The Chairman: Honourable senators and witnesses, I must slip away to get a budget so we can travel. I will ask Senator Hays to take the Chair for a while.

Hon. Dan Hays (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Thank you for the answer. I will not debate it with you. I do observe that the people voting for the director in their district or however it is finally determined that that will take place will probably have reasonably good judgment. That is still my bias, notwithstanding your criticism.

M. Ponto: Je pense que les critères sont fonction de chaque individu, de la réglementation et de la personne qui doit voter.

Le sénateur Rossiter: J'espère que cela n'introduira pas de dissensions dans les familles.

M. Harder: Chacun peut voter différemment. Ça arrive.

Le sénateur Hays: Pour ce qui est de la régie interne, vous vous préoccupez des conditions d'éligibilité qui font qu'il faut être agriculteur pour siéger au sein du conseil d'administration. Est-ce que cela se pose pour les 15 postes au sein du conseil?

M. Harder: Non.

M. Macklin: Non, simplement pour ceux qui sont élus.

Le sénateur Hays: En dépit de cela, étant donné l'évolution éventuelle de la Commission du blé, qui en fera une organisation davantage axée sur le marché, ne s'agit-il pas là d'une restriction superflue? S'agissant d'un membre compétent du conseil élu de son district qu'il est censé représenter, le fait qu'il ait pris sa retraite en tant qu'agriculteur ou éventuellement qu'il travaille dans un autre secteur du commerce des grains, ce qui l'empêche d'exploiter effectivement sa terre, n'y a-t-il pas là une restriction inutile?

M. Macklin: Je pense que votre remarque est intéressante. Le problème vient toutefois de la méfiance envers la Commission canadienne du blé et du type de relations entre la commission et les agriculteurs. Dans tous les pourparlers qui ont porté sur des changements devant être apportés à la Loi sur la Commission canadienne du blé, les agriculteurs partent du principe que ce sont leurs représentants, des agriculteurs, qui siégeront au sein de cette nouvelle commission élue.

Je suis d'accord avec vous pour dire que nombre de non-agriculteurs ou d'agriculteurs retraités pourraient apporter une excellente contribution au conseil d'administration. Pour des raisons politiques, on a cependant décidé que ce sont les agriculteurs qui conduiraient l'opération et je pense que l'on s'attend à ce que ce soient des agriculteurs qui soient élus au sein du conseil d'administration. C'est pourquoi nous proposons que ce soient des agriculteurs. Je considère que nombre d'agriculteurs qui sont aussi en fait de véritables producteurs, disposent aussi des compétences et des qualités leur permettant d'être de bons représentants au sein du conseil d'administration. Votre remarque est judicieuse, mais étant donné la façon dont tout cela a évolué, nous estimons qu'il faut que ce soit des agriculteurs.

Le président: Il me faut intervenir ici pour dire aux honorables sénateurs et aux témoins que j'ai besoin d'un budget pour que nous puissions nous déplacer. Je vais demander au sénateur Hays d'occuper le fauteuil pendant quelque temps.

L'honorable Dan Hays (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Merci de cette réponse. Je ne vais pas en débattre avec vous. Je constate certainement que ceux qui vont voter pour l'administrateur dans leur district ou dans leur circonscription qui sera finalement déterminée exerceront probablement un bon jugement. Cela reste mon parti pris, en dépit de vos critiques.

I would like to revisit the issue you raised with respect to the politicization of the board. This bill, assuming it is passed in its present or an improved form, will not solve that problem. The issue still exists. Senator Stratton, with disarming honesty, has said that there are those who do not want the board and those who do want the board. Those who do not want the board sometimes say they do want the board, but a different board. I am not sure exactly what they mean by that, but I assume they mean essentially a privatization of the board. That is the dual marketing issue.

The government has had some difficulty, we have seen, in mediating or resolving this issue, and the debate becomes sharper and sharper. In fact, there is a bit of acrimony, by my observation, between these two interest groups. I do not know that any board will be able to escape becoming involved in that. Perhaps they would have responsibility for that. I know you question that, but I would like your further comment.

Mr. Harder: You said who should have responsibility for what?

The Acting Chairman: We have seen a vote on barley without question on dual marketing. It is the classic question of where does the Wheat Board go from here. Some would like to see the board evolve in a different way than others. Some like the pooling aspect of the board's role; some do not. That political issue is articulated in different ways. Without getting into that, because there are many semantic nuances, the hard question is, do we have the pooling concept or not? If we do not have the pooling concept, who knows what the board might look like after that, but it would be very different than the one we have. If we do have the pooling concept, it will change, but it will look quite a bit like it looks today.

Who decides which path to take? This bill would turn that authority over to a board of directors, ten of whom are elected, even if you get your way, and five of whom are not. How do you take that job away from the board? You say they should be elected to run the board. Inevitably, when they seek office, they will become involved in this political issue. What is wrong with that?

Mr. Macklin: I think your observations are quite correct. The advisory committee's position we put to the House of Commons Agriculture committee and which we have been advocating for over two years is that we do not like this structure of an elected board of directors because it would be, in our view, inevitably a very political kind of activity. The advisory committee elections have always been highly political. I do not see that these other elections will be much different. It is a hot issue in the Western farm community between those who support single-desk selling and those who oppose it. The real issue is not so much the pooling as the single-desk selling, because it requires discipline in terms that everyone has to be in or else you have nothing. You either have a monopoly or you do not have a

Je voudrais revenir sur la question que vous avez soulevée au sujet de la politisation du conseil. En supposant qu'il soit adopté sous sa forme actuelle ou sous une forme améliorée, ce projet de loi ne résoudra pas ce problème. La question restera en l'état. Le sénateur Stratton, avec une sincérité désarmante, a déclaré qu'il y a ceux qui ne veulent pas de la commission et ceux qui en veulent. Ceux qui n'en veulent pas déclarent parfois qu'ils sont prêts à l'accepter, à condition qu'elle soit différente. Je ne sais pas exactement ce qu'ils entendent par là, mais je suppose qu'il doit s'agir essentiellement d'une commission privatisée. C'est la question du double marché.

Comme nous l'avons vu, le gouvernement a éprouvé des difficultés à servir de médiateur ou à résoudre cette question, et le débat s'est envenimé. D'après ce que j'ai pu observer, il y a en réalité une certaine acrimonie entre ces deux groupes d'intérêt. Je ne sais pas si la commission, quelle qu'elle soit, réussira à échapper à cette polémique. Il faudrait peut-être qu'elle assume cette responsabilité. Je sais que vous n'êtes pas d'accord, mais j'aimerais avoir vos commentaires.

M. Harder: Qui doit avoir la responsabilité de quoi, selon vous?

Le président suppléant: Il y a eu un vote sur l'orge sans que l'on pose la question de la double commercialisation. La question qui se pose alors naturellement est de savoir ce que va faire à partir de là la Commission du blé. Tout le monde ne veut pas la voir évoluer dans la même direction. Certains aiment le rôle de mise en commun que joue la commission; d'autres non. Cet enjeu politique est exprimé de différentes façons. Sans rentrer dans ces détails, parce qu'il y a de nombreuses querelles sémantiques, la question qui se pose en fait est de savoir si l'on veut ou non d'une mise en commun. Si nous n'en voulons pas, qui sait à quoi va ressembler la commission après coup, mais il est certain qu'elle sera très différente de celle que nous avons actuellement. Si nous retenons le principe de la mise en commun, la commission va changer, mais elle restera proche de ce qu'elle est aujourd'hui.

Qui décide de la voie à suivre? Ce projet de loi va confier ce pouvoir à un conseil d'administration dont 10 membres, 11 si l'on retient votre proposition, sont élus, et cinq ne le sont pas. Comment retirer cette tâche au conseil d'administration? Vous nous dites que les membres doivent être élus au sein du conseil d'administration. Inévitablement, lorsqu'ils chercheront à se faire élire, ils devront se prononcer sur cette question politique. Qu'y a-t-il de mal à cela?

M. Macklin: J'estime que vos observations sont tout à fait exactes. Le point de vue qu'a défendu le comité consultatif devant le comité de l'agriculture et de la Chambre des communes, et qui est le nôtre depuis plus de deux ans, c'est que nous n'aimons pas cette structure correspondant à un conseil d'administration élu parce qu'à notre avis, cela va nous mener inévitablement à un type d'activité très politique. Les élections au sein du comité consultatif ont toujours été très politiques. Je ne vois pas pourquoi celle-ci serait très différente. C'est une question très controversée au sein du monde agricole dans l'Ouest entre ceux qui sont partisans d'un comptoir unique de vente et d'une mise en commun des prix et ceux qui s'y opposent. La grande question n'est pas tant la mise en commun que le comptoir unique de

monopoly, period. There is no halfway measure. It will be hard to avoid politicizing the new board.

Our feeling was that if you removed the inclusion and exclusion from the board, that would help somewhat in terms of an election process. Our original proposal was to elect some sort of farmers' council, and then the farmers' council, along with the federal government, would appoint a small board of directors whose job it would be to run the board. That would have been a clearer separation of responsibilities than the structure under Bill C-4. We were not successful in the past two years in getting the ear of government to bring that into play, so we have before us this bill. It is our feeling that, yes, it will be difficult to avoid having hot political debates on this whole issue, but you have a responsibility here to run a \$6 billion business in the interests of western Canadian farmers and the economy of Canada.

You will not avoid the divisiveness of the debate about the board. You might alleviate it somewhat by removing this inclusion-exclusion clause in the way it is written and by putting it in the form that Mr. Goodale had suggested in his amendment.

The Acting Chairman: My last question has to do with the government's appointment of the five members of the board "at pleasure" as opposed to "during good behaviour". You, as I understand it, would like those appointments to be made by the government from lists agreed to by the elected members.

I guess we all have reservations. I suppose mine were closer to the surface when I sat in opposition than they are now that I sit on the government side. The government has been appointing the commissioners through the years, and I have not heard many complaints about that as having created patronage problems. Correct me if I am wrong. Why are you worried about this?

Mr. Macklin: There are two aspects to this. One is who does the appointing, and the other is the criteria of the appointment. Under Bill C-4, the five appointed directors, including the CEO, will be appointed at pleasure. There is quite a difference between "at pleasure" and "on a term" or "good behaviour". The current commissioners are appointed on good behaviour. Once appointed, they have some independence and some ability to act on their best judgment without being fired or threatened to be fired by the government, and that makes a big difference in their ability to stand up to a government which may want to interfere in the operations of the organization. We are suggesting that it should not be an "at pleasure" appointment but a term appointment.

vente, qui exige une certaine discipline en ce sens que tout monde doit participer, sinon il ne reste plus rien. On dispose d'un monopole ou on n'en a pas, un point c'est tout. Il n'y a pas de demi-mesure. Il sera difficile d'éviter de politiser le nouveau conseil d'administration.

Nous avons le sentiment que si l'on enlève l'article d'inclusion et d'exclusion de la compétence de la commission, cela ne aiderait dans une certaine mesure dans le cadre de l'élection. Nous avons proposé à l'origine que l'on élise une certaine forme de conseil des agriculteurs et que ce dernier, en association avec le gouvernement fédéral, pourrait alors nommer un petit conseil d'administration chargé de diriger la commission. Le partage des responsabilités serait alors plus clair que dans la structure prévue dans le projet de loi C-4. Nous n'avons pas réussi au cours des deux dernières années à amener le gouvernement à nous écouter à adopter cette structure, et nous avons maintenant ce projet de loi. Effectivement, nous avons le sentiment qu'il sera difficile d'éviter des débats très politiques sur toute cette question, mais il s'agit de se charger de gérer une entreprise de 6 milliards de dollars au bénéfice des agriculteurs de l'Ouest du Canada et en fonction des intérêts économiques de notre pays.

Vous n'éviterez pas les divisions qu'entraîne ce débat au sein de la commission. Vous pourrez y remédier en partie en supprimant l'article d'inclusion et d'exclusion dans sa formulation actuelle et en lui donnant la forme qu'a proposée M. Goodale dans son amendement.

Le président suppléant: Ma dernière question porte sur la nomination par le gouvernement des cinq membres de la Commission «à titre amovible» par opposition à «révocation pour cause». Si je comprends bien, vous aimeriez que ces nominations soient faites par le gouvernement à partir de listes agréées par les membres élus.

J' imagine que nous avons tous des réserves à faire. J'ai l'impression que les miennes apparaissent davantage lorsqu'on j'étais dans l'opposition que depuis que je suis dans le camp du gouvernement. Le gouvernement a nommé des commissaires au fil des années et je n'ai pas entendu de nombreuses plaintes faites à l'état de clientélisme. Corrigez-moi si je me trompe. Pourquoi êtes-vous inquiet sur ce point?

M. Macklin: Ce problème comporte deux volets. Le premier trait aux nominations et le deuxième aux critères de nomination. Aux termes du projet de loi C-4, les cinq administrateurs nommés y compris le PDG, le seront à titre amovible. Il y a une grande différence entre «à titre amovible» et «pour une durée déterminée» ou «pour cause». Les commissaires actuels sont nommés pour une durée déterminée tant qu'ils ne donnent pas cause à congédiement. Une fois nommés, ils jouissent d'une certaine indépendance et peuvent agir selon ce qu'ils jugent bon de faire sans risquer d'être congédiés ou d'être menacés de congédiement par le gouvernement, ce qui fait une grande différence au niveau de leur capacité à s'opposer à un gouvernement qui pourrait vouloir s'immiscer dans le fonctionnement de l'organisation. Nous proposons que l'on ne procède pas à une nomination «à titre amovible» mais à une nomination pour une durée déterminée.

We feel that, to give more accountability to producers and to give them a greater feeling of ownership of this structure, having a consultation with the elected producers in terms of selecting these people would be a good thing. That could lead to ensuring that good quality people with the expertise and experience and knowledge that is necessary would be appointed to these positions. It would certainly alleviate our concerns of any danger of patronage appointments or appointments where, if the government changed, all of them can be fired at the drop of a hat. Governments in the past have blatantly made patronage political appointments which perhaps have not been the best. I am not referring to the commissioners at this point, but there have been well-publicized examples.

We just do not think that is appropriate for an organization which has as much influence on the western economy as does the Canadian Wheat Board.

Mr. Harder: Senator Hays, I must respond to some of your comments. You made an implication which may not have been intended. You said that this new world will be more market driven. The implication is that the Wheat Board is not market driven. I know you did not mean that; however, in case some people took it that way, I want to assure you the Wheat Board is probably more market-driven than any other group.

We have disagreed publicly with some of policy statements made by of the commissioners and with some of the staff people. This is a democratic process. However, there is no doubt in the mind of anyone on the advisory committee that the commissioners and the staff know for whom they work and for what they work. Their objective is to pay the farmer as much as they can on the initial price and to sell high. That is diametrically different from a commodity exchange whose objective is to buy low and sell high.

No one can say the board is not in with the 1990s. We were there 60 years ago, 60 years ahead of our time. We hope we can stay there.

I respect your comments on governance. You told me once in Winnipeg that the Senate had done a study which indicated that an advisory committee needed to have a little more influence on who was appointed as commissioners and then we would not need to do all this changing. Essentially your position was the same as my position, but I think perhaps it was much too simple. The proposal was not complicated enough, so nobody bought it. That is all that was needed. Since then, we have spent millions of dollars travelling to Ottawa and achieving very little.

The Acting Chairman: The report of this committee was made when the current government was in office. Bill C-4 is taking the same direction we suggested but more slowly and in a more

Nous estimons que pour que les producteurs se sentent plus responsables et aient davantage l'impression de posséder cette institution, il serait bon que l'on consulte les producteurs élus pour choisir leurs collègues. Cela nous permettrait de nous assurer de la nomination à ces postes de personnes de qualité ayant les compétences, l'expérience et les connaissances nécessaires. Voilà qui apaiserait sans aucun doute nos craintes concernant tout risque de clientélisme dans les nominations ou le fait qu'en cas de changement de gouvernement tous les responsables pourraient être congédiés le temps de le dire. Par le passé, les gouvernements ont fait preuve d'un clientélisme flagrant en procédant à des nominations politiques qui n'ont pas toujours été les meilleures. Je ne parle pas ici des commissaires, mais il y a eu des exemples ayant reçu une grande publicité.

Nous ne pensons tout simplement pas que ce soit bon pour une organisation qui a autant d'influence sur l'économie de l'Ouest que la Commission canadienne du blé.

M. Harder: Sénateur Hays, je tiens à répondre à certaines de vos observations. Vous faites une supposition qui n'est peut-être pas voulue. Vous nous dites que cette ère nouvelle sera davantage axée sur le marché. La supposition, c'est que la Commission du blé n'est pas axée sur le marché. Je sais que ce n'est pas ce que vous avez voulu dire mais néanmoins, au cas où certaines personnes l'auraient compris ainsi, je tiens à vous assurer que la Commission du blé est probablement davantage axée sur le marché que tout autre groupement.

Nous avons publiquement désavoué certains énoncés de politique faits par les commissaires et par certains membres du personnel. Le mécanisme est démocratique. Toutefois, il est clair dans l'esprit de tous les membres du comité consultatif que les commissaires et que le personnel savent pour qui ils travaillent et pourquoi ils le font. Leur objectif est de payer un maximum aux agriculteurs en fonction du prix initial et de vendre au prix le plus élevé. C'est fondamentalement différent de l'objectif d'une bourse des marchandises, qui est d'acheter au plus bas et de vendre au plus haut.

Personne ne peut dire que la commission n'est pas entrée dans les années 90. Nous y étions déjà il y a 60 ans, 60 ans en avance sur notre temps. Nous espérons nous y maintenir.

Je souscris à vos observations au sujet de la régie interne. Vous m'avez dit un jour à Winnipeg que le Sénat avait procédé à une étude indiquant que le comité consultatif avait besoin d'exercer un peu plus d'influence sur les nominations à titre de commissaire et qu'il n'y avait pas besoin alors de procéder à tous ces changements. Pour l'essentiel, votre position était la même que la nôtre, mais je pense qu'elle était peut-être trop simple. Cette proposition n'était pas assez complexe, ce qui fait que personne n'a voulu l'accepter. C'est tout ce dont nous avions besoin. Depuis lors, nous avons dépensé des millions de dollars en déplacements à Ottawa et nous n'avons pas obtenu grand-chose.

Le président suppléant: Notre comité a présenté son rapport alors que le gouvernement actuel était au pouvoir. Le projet de loi C-4 aborde la question dans le sens que nous avions proposé,

awkward way than perhaps we might have seen had we started at the time of our report some years ago.

Thank you for clarifying the issue of market. I will not debate it.

Mr. Bill Nicholson, Manitoba Member, Canadian Wheat Board Advisory Committee: Mr. Chairman, the next section moves more into the operational field of the future Canadian Wheat Board.

Cash buying and the very broad provision in Bill C-4 for unrestricted cash buying or cash trading could signal a very dramatic change in direction for the operations of the Canadian Wheat Board. This is of great concern to us. This issue has the potential to create a conflict between the board and the farmers in the pool, farmers who sell for a cash price. It also has the potential to create inequities in distributing the benefits of the monopoly to all farmers. In that way, we feel it could very much undermine the farmers' support for the board.

We have repeatedly stated that we do not support this initiative. However, if it becomes law, we feel it is important that it be limited to the original suggested use. In 1994 and 1995, the board encountered difficulty sourcing feed barley, and cash trading was a suggested method of remedying that situation. If the board could have gone to the off-board domestic market and buy the required supplies in that situation, it could have prevented some losses and delays and allowed sales to go ahead.

Since that time, there have been some improvements made particularly in feed barley on tightening up contracts with farmers and in the ways that the board commits barley for sale. In fact, those systems probably would have prevented that problem from re-occurring anyway. In any event, we feel that it is important. Feed barley is the one area where this problem may re-occur. It is the only crop that requires cash trading provisions. It is not a problem in wheat or durum or malting barley. Because of the divisiveness that could be caused and the possible undermining of the principles of the Wheat Board, we feel it should be restricted only to feed barley.

We would request that the cash buying provision allow for forward-pricing contracts based on the pool return-out. This is a little different situation. There has been some indication that there may be a desire for this with other crops, but it does not bring in the inequity that could exist with cash trading where certain producers would receive far more than the pool price. That can do nothing but undermine the pooling system and the single-desk selling itself.

mais peut-être d'une façon plus lente et plus hésitante que nous l'aurions fait si l'on avait procédé à cette opération il y a quelques années au moment de la publication de notre rapport.

Merci d'avoir apporté cette précision sur la question du marché. Je ne vous contredirai pas.

M. Bill Nicholson, membre du Manitoba, comité consultatif de la Commission canadienne du blé: Monsieur le président, l'article suivant se rattache davantage à l'exploitation de la future Commission canadienne du blé.

Les achats au comptant et les dispositions très générales projet de loi C-4, qui prévoient la possibilité d'acheter ou négocier au comptant sans restriction, pourraient amener véritable bouleversement du fonctionnement de la Commission canadienne du blé. Cela nous inquiète beaucoup. Cette question risque d'entraîner un conflit entre la Commission et les agriculteurs du syndicat, les agriculteurs qui vendent au comptant. Elle risque aussi de créer des inégalités dans la distribution à tous les agriculteurs des bénéfices tirés du monopole. À ce titre, nous estimons qu'elle pourrait très bien détourner les agriculteurs de la commission.

Nous avons dit à maintes reprises que nous ne sommes pas en faveur de ce projet. Toutefois, s'il acquiert force de loi, nous jugeons important qu'il se limite à l'usage prévu à l'origine. En 1994 et en 1995, la commission a éprouvé des difficultés à trouver des fournisseurs d'orge fourragère et l'on a proposé le recours à la commercialisation au comptant pour remédier à cette situation. Dans un tel cas, la commission avait pu trouver les approvisionnements nécessaires sur le marché intérieur qui dépend pas d'elle, elle aurait pu éviter certaines pertes et certains retards et les ventes auraient pu se faire.

Depuis cette époque, des améliorations ont été apportées notamment pour ce qui est du renforcement des contrats passés avec les agriculteurs au sujet de l'orge fourragère et des moyens dont la commission prend ses engagements de vente d'orge. Ces systèmes auraient d'ailleurs probablement évité de toute façon que le problème se reproduise. Quoi qu'il en soit, nous jugeons que c'est important. C'est dans le secteur de l'orge fourragère que le problème peut se reproduire. C'est la seule culture qui exige des dispositions de vente au comptant. Le problème ne se pose pas pour le blé, le blé dur ou l'orge brassicole. En raison des divisions que cela peut entraîner et de la remise en cause éventuelle des principes sur lesquels s'appuie la Commission du blé, nous estimons que cette possibilité doit être limitée à l'orge fourragère.

Nous demandons que la disposition d'achat au comptant prévienne la possibilité de passer des contrats de prix à terme en fonction du produit de la mise en commun. Il s'agit là d'une situation légèrement différente. Certaines indications laissent entendre que cette même situation pourrait être souhaitée pour d'autres cultures, mais il n'y a pas les inégalités que pourraient entraîner des ventes au comptant qui feraient que certains producteurs toucheraient bien davantage que le prix découlant de la mise en commun. Cela ne peut qu'affaiblir le système de mise en commun et la vente au moyen d'un comptoir unique.

There is unanimous agreement among the advisory committee and the board itself that if cash trading was pursued on an ongoing, continuing basis, that the pooling system simply could not be sustained. These are not complementary systems. They cannot exist side by side. Eventually, pooling would be destroyed. The Wheat Board is something that is widely supported by farmers and should be maintained.

Bill C-4 also allows provisions for a shorter pooling period. This is really the same thing as cash trading. Taken to an extreme, you could have a pool that is one day long, which is really a cash price. These same risks can be brought to a head with shorter pooling periods. We are recommending that they not be permitted. In the case of feed barley, if it does become necessary to make a one-time entry into the market to buy barley on a cash basis, well, that can satisfy the problem in that particular grain.

The advisory committee also notes that Bill C-4 is very open-ended on its provisions for cash trading. It would allow the board to buy grain outside of Canada and market that. While an argument could be made that the board could make money doing that, we feel that the purpose of the board is to sell Canadian farmers' grain for Canadian farmers' benefit and that cash trading should be restricted to that activity. The authority to originate out-of-country grain should not be permitted.

Mr. Robert Ponton, Alberta Member, Canadian Wheat Board Advisory Committee: Mr. Chairman, this bill allows for the creation of a contingency fund to backstop for cash trading and to replace the government guarantee. We believe that the government should continue to guarantee the adjustments so that a fund is not required for that purpose. The government and the Canadian Wheat Board have significantly speeded up the approval of the increases in initial payments in recent years, and we do not think that it is giving up. For the time factor, it is not really worth the imposition of having a contingency fund.

We feel that this contingency fund at farmers' expense will hurt producers, whether they support the CWB or not. It seems like we are plagued by check-offs. Maintaining the guarantee is very important.

One of the problems with pooling is that it does not allow for cash flow to come through as quickly as producers would like. They have to wait until later in the year, as I am sure you are aware. We feel that could be alleviated by an amendment to allow for a pool account equity advance. This would be a loan to producers against their equity in the final, realized pool. The proposal would ensure that farmers receive the full value of their equity and eliminate the need for pool cash-outs or producer certificates. It could be done with a loan agreement. If they got too much of an advance on that equity position, it would have to be paid back from subsequent pool accounts or whatever.

Les membres du comité consultatif et de la commission sont unanimes pour dire que si l'on conservait à long terme le mécanisme de vente au comptant, le système de mise en commun ne pourrait plus être maintenu. Ce ne sont pas des mécanismes complémentaires. Ils ne peuvent coexister. Le système de mise en commun finirait par être détruit. La Commission du blé est largement appuyée par les agriculteurs et il convient de la maintenir.

Les dispositions du projet de loi C-4 prévoient aussi une période de mise en commun plus courte. C'est en fait la même chose que la vente au comptant. À la limite, on pourrait avoir une mise en commun d'une journée, ce qui revient en fait à pratiquer un prix au comptant. Les risques sont les mêmes avec des périodes de mise en commun plus courtes. Nous recommandons de ne pas les autoriser. Si, dans le cas de l'orge fourragère, il apparaît nécessaire de faire une apparition ponctuelle sur le marché pour acheter de l'orge au comptant, c'est une solution qui peut se justifier dans le cas de ce grain en particulier.

Le comité consultatif relève par ailleurs que le projet de loi C-4 contient des dispositions très libérales pour ce qui est des ventes au comptant. Il autorise la commission à acheter des grains à l'extérieur du Canada et à les commercialiser. Même s'il est possible de soutenir que la commission pourrait gagner de l'argent en procédant ainsi, nous considérons que la commission a pour rôle de vendre les grains des agriculteurs canadiens au profit de ces derniers et que les ventes au comptant doivent se limiter à cette activité. Le pouvoir de se procurer des grains à l'extérieur du pays ne devrait pas être autorisé.

M. Robert Ponton, membre de l'Alberta, comité consultatif de la Commission canadienne du blé: Monsieur le président, ce projet de loi autorise la création d'un fonds de réserve destiné à alimenter les transactions au comptant et à remplacer la garantie du gouvernement. Nous estimons qu'il faut que le gouvernement continue à garantir les réajustements pour que l'on n'ait pas besoin d'un tel fonds. Le gouvernement et la Commission canadienne du blé ont suffisamment accéléré la procédure d'acceptation des augmentations de paiement initial ces dernières années, et nous ne pensons pas qu'elle doive y renoncer. Quant au facteur temps, il ne justifie pas que l'on impose un fonds de réserve.

Nous estimons que l'imposition d'un fonds de réserve aux frais des agriculteurs va rendre furieux les producteurs, qu'ils appuient ou non la CCB. Les retenues à la source semblent se multiplier. Il est très important de maintenir la garantie.

L'un des problèmes de la mise en commun, c'est qu'elle ne permet pas au fonds de roulement de se renouveler aussi vite que les producteurs le voudraient. Comme vous le savez tous, je suis sûr, il leur faut attendre la fin de l'année. Nous estimons que l'on pourrait remédier en partie à ce problème en adoptant un amendement autorisant le versement d'une avance sur le produit final de la mise en commun. Il pourrait s'agir d'un prêt consenti aux producteurs en fonction de la garantie que représente la mise de fonds commune récupérée en fin de campagne. Cette proposition permettrait de s'assurer que les agriculteurs reçoivent la pleine contrepartie de leur mise de fonds sans que l'on ait à recourir à des retraits sur les fonds en commun ou à des certificats

If the CWB wished to make forward price contracts available and to participate in cash buying outside the pool accounts, the risk of losses would be borne by those using the program rather than by a contingency fund established at the expense of all producers.

Mr. Macklin: This proposal to give a loan against the value that is in the final payments is, in our view, a very positive idea. It was put forward by the Canadian Wheat Board in their presentation to the House of Commons on Bill C-4. It would basically be an at-cost loan against the value of the final payment. It would take pressure off the Canadian Wheat Board in terms of that cash flow aspect.

The criticism has been that, when you sell to the Wheat Board, you get your initial payment, and then you wait 18 months to get your final payment. This would allow the Wheat Board to advance money against the value of that final payment perhaps nine months earlier in the crop year. The loan would probably be at just a fraction of a percentage interest above what the Wheat Board itself is paying, just enough to cover the risk factor and administration costs.

As a matter of fact, Mr. Nicholson and I met with some of the senior Wheat Board finance people yesterday to refresh our memories on this issue. It is very workable. It would be very simple. It would be far less complicated than the pool cash-out proposal. It would be less dangerous to producers who may lose their value if they go with these tradable producer certificates. Tradable producer certificates were used in the past, and they were discontinued because farmers did not know the value of them and it was possible to take advantage of the farmers.

Senator St. Germain: Is this basically a check-off system? Are you saying, with these certificates, that a farmer would have to make a loan?

Mr. Macklin: No, I had better explain this. If I deliver grain to the Canadian Wheat Board to sell on my behalf, I get an initial payment which is an advance against what the Wheat Board will eventually receive for that grain. That may represent 75 per cent of the sales value of that grain. There is 25 per cent of the value left in the pool account which I will get when the pool accounts are closed.

The criticism has been that, because of this system, some farmers who are in critical need of cash flow cannot get their money when they need it. The Wheat Board is proposing to give a loan against the value of that final 25 per cent. It would be, basically, an at-cost loan. It will allow producers who need that cash flow to access the money nine months earlier in the crop

de producteurs. On pourrait recourir à un accord de prêt. Au cas où la vente dépasserait la mise de fonds, elle pourrait être remboursée par un prélèvement sur les comptes mis en commun ultérieurement ou de toute autre manière.

Si la CCB décidait de passer des contrats de prix à terme ou procéder à des achats au comptant en dehors des comptes mis en commun, les risques de perte devraient être assumés par ceux qui ont recours à ce programme et non pas par le fonds de réserve institué aux frais de tous les producteurs.

M. Macklin: Ce projet de prêt garanti par le montant du paiement en fin de campagne est à notre avis une idée très positive. Il a été avancé par la Commission canadienne du blé lorsque celle-ci est intervenue devant la Chambre des communes au sujet du projet de loi C-4. Ce serait essentiellement un prêt à prix coûtant garanti par le montant du paiement en fin de campagne. Il permettrait d'alléger les pressions qui s'exercent sur la Commission canadienne du blé pour ce qui est des fonds de roulement.

On a critiqué le système en disant que lorsqu'on vend à la Commission du blé, on reçoit un paiement initial et on doit ensuite attendre 18 mois pour obtenir le paiement en fin de campagne. La Commission du blé pourrait ainsi avancer l'argent garanti par le montant du paiement en fin de campagne éventuellement neuf mois plus tôt au cours de la saison. L'intérêt appliqué à ce prêt serait probablement légèrement supérieur à ce que paie la Commission du blé elle-même, juste assez pour compenser les risques et les frais d'administration.

Avec M. Nicholson, j'ai d'ailleurs rencontré hier certains responsables du service des finances de la Commission du blé simplement pour nous rafraîchir la mémoire sur cette question. C'est tout à fait possible. Ce serait très simple. Ce serait bien moins complexe que le projet de retrait de l'argent mis en commun. Ce serait moins dangereux pour les producteurs, car ils ne peuvent perdre la valeur de ce qu'ils possèdent s'ils ont recours aux certificats de producteurs négociables. Les certificats de producteurs négociables ont été remployés par le passé et ils ont été abandonnés parce que les agriculteurs n'en connaissaient pas la valeur et qu'il était possible de les léser.

Le sénateur St. Germain: S'agit-il à la base d'un système de retenue à la source? Entendez-vous par là qu'avec ces certificats un agriculteur devra recourir à un prêt?

M. Macklin: Non, il faut que je vous explique la chose. Si un agriculteur livre des grains à la Commission canadienne du blé pour qu'elle procède à une vente pour mon compte, je reçois un paiement initial, qui est une avance sur le prix que touchera finalement la Commission du blé au titre de la vente. Cela peut représenter 75 p. 100 du montant de la vente. Il reste 25 p. 100 de ce montant qui est versé dans le compte mis en commun et que je ne toucherai que lorsque les comptes mis en commun seront soldés.

La critique que l'on fait à ce système, c'est que certains agriculteurs qui ont absolument besoin de liquidités ne peuvent pas toucher leur argent quand ils en ont besoin. La Commission du blé propose de consentir un prêt garanti par le montant de 25 p. 100 restant à payer. Ce serait essentiellement un prêt au prix coûtant. Les producteurs qui ont besoin de liquidités pourraient

ear. It is the producer's money that is tied up still in the pool account to which the producer would then have access.

Senator St. Germain: This bill proposes something else, does it not?

Mr. Macklin: This bill proposes an early pool cash-out or transferable producer certificates. The transferable producer certificates would allow a producer to sell that right, in exchange for the final pool return, to anyone who wanted to buy that. It is like a tax discount system.

Senator St. Germain: I understand.

Mr. Macklin: They had it in the past. They discontinued it because they found producers who were under financial pressure and did not realize the value of that negotiable certificate and were, in effect, being ripped off by people who were in a position to do that.

This would remove that pressure. There would be no risk to the pool accounts. Farmers would receive their cash basically at cost. It would be a very simple program to administer. We think it is a very positive amendment that the Senate could put into this bill to allow for loans against the final payment.

The Acting Chairman: Can we have some explanation later about the history of the government guarantee in terms of when it was or has not been used?

Mr. Macklin: Sure. I also want to underline that contingency fund. The contingency fund is in the bill in order to provide the financial backstop for cash buying and for the loss of the government guarantee on the adjusted initial price.

Farmers do not like check-offs. If you want to get producers angry at the Canadian Wheat Board, establish a contingency fund and require that it be funded through a producer check-off. That will guarantee to make farmers pretty cranky with the whole Canadian Wheat Board structure.

The guarantees for the initial price under Bill C-4 and under these proposed amendments will continue to be with the federal government. Bear in mind that when the initial price is set at the start of a crop year, it is always set conservatively low. As sales are made and the pool accounts become more secure, the Wheat Board, in cooperation with the government — basically it is the government that has taken the responsibility so far — increases the initial price and gives money to the farmers against their value of the final pool return.

This bill proposes that the government will only guarantee the initial price and will not guarantee adjustments. To my understanding there has never been a deficit in the pool accounts caused by adjusted initial prices. Therefore, the government can

ainsi toucher leur argent neuf mois plus tôt au cours de l'année de récolte. C'est l'argent bloqué dans le compte mis en commun auquel les producteurs pourraient ainsi avoir accès.

Le sénateur St. Germain: C'est autre chose que propose ce projet de loi, n'est-ce pas?

M. Macklin: Le projet de loi propose le retrait anticipé de l'argent mis en commun ou la délivrance de certificats de producteurs transférables. Les certificats de producteurs transférables permettront aux producteurs de vendre, à quiconque veut bien l'acheter, le droit à percevoir le solde des comptes mis en commun. Cela s'apparente au système d'escompte sur les retours d'impôt.

Le sénateur St. Germain: Je comprends.

M. Macklin: Cela existait autrefois. On y a mis fin parce que les producteurs qui éprouvaient des difficultés financières ne réalisaient pas la valeur de ce certificat négociable et étaient, en fait, exploités par des personnes en position de le faire.

On aplanirait ainsi ces difficultés. Il n'y aurait pas de risques pour les comptes de mise en commun. Les agriculteurs recevraient un montant qui couvrirait à peu près leurs coûts. Un tel programme serait très simple à administrer. Nous pensons qu'il s'agit d'un amendement très positif que le Sénat pourrait apporter au projet de loi pour permettre les emprunts garantis par le versement final.

Le président suppléant: Pourriez-vous nous expliquer un peu mieux cette question des garanties gouvernementales, un peu plus tard? Il serait bon de savoir dans quelles circonstances elles ont été utilisées ou pas.

M. Macklin: Certainement. Je veux aussi parler du fonds de réserve. Ce fond de réserve est prévu dans le projet de loi afin de fournir le renfort financier nécessaire aux achats au comptant et de compenser la disparition de la garantie gouvernementale sur le prix initial révisé.

Les agriculteurs n'aiment pas les contributions. Si vous voulez brouiller les producteurs avec la Commission canadienne du blé, établissez un fonds de réserve et exigez qu'il soit financé par les contributions des agriculteurs. De la sorte, vous êtes certains de monter les agriculteurs contre toute la structure de la Commission canadienne du blé.

Les garanties relatives au prix initial, en vertu du projet de loi C-4 et de ces amendements proposés, continueront de relever du gouvernement fédéral. N'oubliez pas que lorsque le prix initial est fixé, au début d'une campagne agricole, il est toujours à un niveau prudent. À mesure que les ventes se font et que les comptes de mise en commun sont mieux assurés, la Commission du blé, en collaboration avec le gouvernement — essentiellement, c'est le gouvernement qui a assumé cette responsabilité jusqu'à maintenant —, augmente le prix initial et distribue de l'argent aux agriculteurs en fonction de leur part du profit final de la mise en commun.

Le projet de loi propose que le gouvernement garantisse uniquement le prix initial, et non pas les prix révisés. À ce que je sache, les comptes de mise en commun n'ont jamais connu de déficit provoqué par la révision des prix initiaux. Par conséquent,

guarantee these things without any cost to the government, but if the farmers are required to guarantee this adjusted initial price, we must create a fund and maintain that fund and that will require check-offs.

We would like the government to continue guaranteeing both the initial and the adjusted initial prices. Then we feel we would not be required to create this contingency fund, something which would be a very big issue with farmers.

If you put in place this loan system against the final payment, you would take that cash flow pressure off the Wheat Board and the government. We think those would be two positive changes and we would like to see the Senate consider them.

The Acting Chairman: Why can they not borrow against the certificate now with a bank? Is it prohibited? It puzzles me as to how a farmer would be prohibited from using that as security.

Mr. Macklin: I cannot give you a definitive answer. My impression is that it is not allowed under the Canadian Wheat Board Act. We had discussions with some of the senior finance people yesterday who said the act must be changed to accommodate this loan against the final payment. We do not claim to be legislative drafters so we have not identified the section and the terminology. We are hoping within Ottawa here there are people who can do that. We are talking about the principles and that is what we wanted to explain to the Senate.

Bill C-4 would be very divisive to the western farm community. It will directly affect the livelihood of Western Canadian farmers. It will affect the economy of Canada. There has been criticism that an eastern dominated government is imposing this on western farmers, so there are the issues of alienation and unity.

As a result of the importance of this issue and the controversy over it, we recommend that the government consider putting the final bill to a vote of western producers. I will say no more about that. Simply, we recommend that the government consider that for the reasons we have stated.

The advisory committee has looked at this bill in depth with Wheat Board staff. We have studied it as much as anyone, and we are very concerned about the damage that could be done to the board if Bill C-4 is passed as it stands by the House of Commons. The Senate has the opportunity to make some positive changes which will make this bill more acceptable to the farm community and will decrease its potential to undermine the price pooling and the government relationship. We respectfully request that you seriously consider our recommendations. We hope that you will return the bill to the House with some of the amendments that we have outlined.

le gouvernement peut garantir ces prix sans encourir aucuns frais mais si les agriculteurs doivent garantir le prix initial révisé, il le faudra constituer un fonds et l'alimenter, et pour ce faire il faut percevoir des contributions.

Nous aimerions que le gouvernement continue de garantir au moins le prix initial que les prix initiaux révisés. À notre avis, serait alors inutile de créer ce fonds de réserve, un fonds qui risquerait de susciter une forte opposition chez les agriculteurs.

Si vous mettiez en place ce système de prêt garanti par le paiement final, vous élimineriez les problèmes de trésorerie pour la Commission du blé et le gouvernement. Nous croyons que ces deux changements seraient positifs et nous aimerions que le Sénat les envisage.

Le président suppléant: Pourquoi ne peut-on pas utiliser le certificat comme garantie pour emprunter auprès d'une banque? Est-ce que cela est interdit? J'ai de la difficulté à comprendre pourquoi un agriculteur ne pourrait pas se servir du certificat comme garantie.

M. Macklin: Je ne peux pas vous fournir de réponse sûre. J'ai l'impression que cela n'est pas autorisé en vertu de la Loi sur la Commission canadienne du blé. Nous avons discuté hier avec certains hauts responsables des finances qui nous ont affirmé que la loi devait être changée pour permettre les emprunts garantis par le versement final. Nous ne prétendons pas être des rédacteurs législatifs, alors nous n'avons pas repéré l'article ni la terminologie. Nous espérons qu'à Ottawa, il y a des personnes qui peuvent le faire. Nous parlons de principes, et c'est cela que nous voulions expliquer au Sénat.

Le projet de loi C-4 créerait de profondes divisions chez les agriculteurs de l'Ouest. Il touchera directement le moyen de subsistance des agriculteurs canadiens dans l'Ouest. Il répercutera sur l'économie du Canada. Certains ont fait valoir qu'un gouvernement dominé par l'Est imposait cette mesure aux agriculteurs de l'Ouest, il y a donc des questions d'aliénation et d'unité en jeu.

En raison de l'importance de cette question et de la controverse qu'elle suscite, nous recommandons au gouvernement de soumettre le projet de loi définitif à un vote des producteurs de l'Ouest. Je ne dirai rien de plus à ce sujet. Nous recommandons simplement au gouvernement d'envisager cette mesure pour les motifs que nous avons exposés.

Le comité consultatif a examiné minutieusement ce projet de loi avec le personnel de la Commission du blé. Nous l'avons étudié autant que quiconque, et nous sommes très inquiets des dommages qu'entraînerait pour la commission le projet de loi s'il était adopté sous la forme actuellement acceptée par la Chambre des communes. Le Sénat a l'occasion d'apporter quelques changements positifs qui rendront le projet de loi plus acceptable pour la communauté agricole et qui atténueront les éventuels effets négatifs sur la mise en commun des prix et nos rapports avec le gouvernement. Nous vous demandons respectueusement d'examiner avec attention nos recommandations. Nous espérons que vous renverrez à la Chambre un projet de loi qui contiendra certaines modifications que nous avons proposées.

Thank you very much for the opportunity to present this morning. If you have further questions, we will be happy to answer them. I again emphasize that ours was the unanimous representation of all 11 advisory committee members.

Senator Stratton: You gave a good explanation of the contingency fund. Has the government ever explained to you why it wants a contingency fund?

Mr. Macklin: As you know, we submitted to Mr. Goodale a number of written questions at the end of October or beginning of November in an attempt to get some clarification on these issues. There has never been a written, definitive explanation given to us as to why the government would want out of guaranteeing the adjustments to the initial price and would want to create the contingency fund. It is obvious that there must be some financial backstop if the government is not able to act as such on these guarantees.

Senator Stratton: Did you said that that has never been the case?

Mr. Macklin: There has never been a case of a loss.

Senator Stratton: So why have it?

Mr. Macklin: Exactly. That is why we think the Senate can amend this bill to make it far more acceptable to western Canadian farmers by ensuring that the government will continue to guarantee adjustments to the initial price.

Senator Stratton: Perhaps we should take a little water with our wine, as it were, with respect to the exclusion-inclusion clause, and perhaps we could convince the government to start the contingency fund small and put a cap on, because it will never be needed. If a problem were perceived, we could remove the cap and increase the cash.

If we did this on the three issues on which you have been discussing, do you think we would remove some of the controversy that the bill would be more palatable? Our greatest concern is the emotional, head-to-head debate that we have seen. Doing the things that you suggest will remove some of the anger. We are obviously going through an adjustment period, and it will take time to go through that. Perhaps we should try these modifications and see how it flies, because we can always come back. Would you agree with that?

Mr. Harder: You have asked us why the government is going this way and why we have never received a written explanation. We can only speculate that the Department of Finance would like to get this off their books, although it has not cost them anything. We can speculate that in World Trade Organization talks it would be a little easier for them. We can speculate that this would provide another tool to chip away at the Wheat Board. We worry about that.

Je vous remercie beaucoup de nous avoir écoutés ce matin. Si vous avez d'autres questions, nous nous ferons un plaisir d'y répondre. Je souligne à nouveau que notre mémoire constitue la position unanime des 11 membres du comité consultatif.

Le sénateur Stratton: Vous nous avez bien expliqué le fonds de réserve. Est-ce que le gouvernement ne vous a jamais précisé pourquoi il voulait créer ce fonds de réserve?

M. Macklin: Comme vous le savez, à la fin d'octobre ou au début de novembre, nous avons soumis par écrit à M. Goodale plusieurs questions, pour tenter d'obtenir certaines précisions à cet égard. Nous n'avons jamais reçu par écrit d'explication claire quant aux motifs qui inciteraient le gouvernement à cesser de garantir les prix initiaux révisés et à créer le fonds de réserve. Il est évident qu'il faut prévoir un renfort financier quelconque si le gouvernement n'est pas en mesure de fournir ces garanties.

Le sénateur Stratton: Avez-vous dit que cela n'a jamais été le cas?

M. Macklin: Il n'y a jamais eu de perte.

Le sénateur Stratton: Alors pourquoi prévoir cette mesure?

M. Macklin: Voilà! C'est pourquoi nous croyons que le Sénat peut amender le projet de loi pour le rendre beaucoup plus acceptable aux yeux des agriculteurs de l'Ouest du Canada, pour faire en sorte que le gouvernement continue de garantir les prix initiaux révisés.

Le sénateur Stratton: Peut-être que nous pourrions mettre un peu d'eau dans notre vin, pour ainsi dire, au sujet de la clause d'exclusion-inclusion, et peut-être que nous pourrions convaincre le gouvernement de commencer par un fonds de réserve limité et de fixer un plafond, parce que l'on n'en aura jamais besoin. Si un problème se présentait, nous pourrions lever le plafond et augmenter la somme.

Si nous agissions ainsi pour ces trois questions sur lesquelles vous vous êtes concentrés, croyez-vous que nous pourrions éliminer une partie de la controverse afin que le projet de loi soit plus acceptable? Notre principale préoccupation concerne le débat émotif, la confrontation que nous avons vue. Si nous prenons les mesures que vous proposez, nous calmerons en partie la colère. Nous traversons évidemment une période de transition, et il nous faudra du temps. Nous devrions peut-être faire l'essai de ces modifications et voir comment elles sont acceptées, car nous pourrions toujours y revenir. Est-ce que vous seriez satisfaits de cela.

M. Harder: Vous nous avez demandé pourquoi le gouvernement prenait cette orientation et pourquoi nous n'avions jamais reçu d'explications par écrit. Nous ne pouvons que supposer que le ministère des Finances aimerait éliminer ces chiffres de ses livres, même s'il s'agit de mesure qui ne lui ont jamais rien coûté. Nous pouvons supposer que, dans le cadre des pourparlers de l'Organisation mondiale du commerce, les choses seraient alors un peu plus faciles pour le ministère. Nous pouvons supposer que cela permettrait de porter un autre coup à la Commission du blé. Cela nous inquiète.

We know from talking to Department of Finance people that they would like out. We assume it is obvious that in the last year the federal government guarantee has meant close to \$80 million to the board and has essentially not cost the government a penny. It covered the entire administration costs of the Wheat Board, which was approximately \$48 million. We do not think it is too much to ask the government to do that.

For the government to say that it does not want to have any responsibility for Western Canadian farmers is ludicrous. The Americans have not used export enhancement, but their domestic subsidies are up almost as much as their export subsidies have declined. European farmers receive almost \$200 an acre subsidy on hard wheat and \$300 an acre on durum. We think that this is only a very small thing the government can do for us. It is a win-win situation for all sides.

You asked whether, if the Crown agency status was left in the bill, it would make the bill more palatable. Yes, it would. Many of us would feel much more comfortable with that. That is a very critical part of the bill not necessarily addressed by all groups.

Senator St. Germain: I have been asked by Senator Gustafson to give some assistance on this although I am not currently a regular member of this committee.

I am confused as to why an amendment proposed by the minister responsible for the Wheat Board would not go through. Did the Department of Finance win the day against him?

Mr. Macklin: My understanding was that the inclusion-exclusion clause was creating much controversy in the House of Commons during second reading debate and the minister, at the 11th hour, proposed the amendment which is now before you. However, due to the timing, it required the unanimous consent of the House of Commons in order to be accepted at that time. Unanimous consent was not received and, therefore, it could not be considered.

However, it was put on the public table. We have studied that amendment closely and believe that it would be an improvement to the bill. We therefore suggest that the Senate use its authority to make that amendment.

Senator St. Germain: Do you believe that this amendment would be acceptable to opponents of the Canadian Wheat Board?

Mr. Macklin: I am not in a position to speak on their behalf. The advisory committee is very strongly in support of the principles of single-desk selling, price pooling for the Canadian Wheat Board. I would not claim to speak on behalf of the coalition groups that are opposed to Bill C-4 and opposed to the Wheat Board.

Nous savons, pour en avoir parlé à des fonctionnaires du ministère des Finances, que c'est ce qu'ils aimeraient faire. Nous supposons qu'il est évident qu'au cours de la dernière année, la garantie du gouvernement fédéral a rapporté près de 80 millions de dollars à la commission et n'a essentiellement rien coûté au gouvernement. Elle a couvert tous les frais d'administration de la Commission du blé, qui étaient d'environ 48 millions de dollars. Nous n'avons pas l'impression d'en demander trop au gouvernement.

Il est absurde pour le gouvernement de soutenir qu'il ne veut assumer aucune responsabilité à l'égard des agriculteurs de l'Ouest du Canada. Les Américains n'ont pas eu recours à des programmes qui favorisent les exportations, mais l'augmentation de leurs subventions nationales correspond à peu près à la diminution de leurs subventions à l'exportation. Les agriculteurs européens reçoivent près de 200 \$ l'acre en subvention pour le blé de force et de 300 \$ l'acre pour le blé dur. Nous croyons que nous ne demandons pas beaucoup au gouvernement. C'est une situation où tous gagnent.

Vous avez demandé si le projet de loi serait plus acceptable si la commission demeurerait une société d'État. Oui, il le sera. Nombre d'entre nous aimeraient beaucoup mieux cela. C'est un aspect crucial du projet de loi que tous les groupes n'ont pas nécessairement soulevé.

Le sénateur St. Germain: Le sénateur Gustafson m'a demandé de l'aide à ce sujet, même si je ne suis pas un membre régulier du comité.

Je ne comprends pas bien qu'un amendement proposé par le ministre responsable de la Commission du blé puisse ne pas être accepté. Est-ce que le ministère des Finances aurait le dernier mot?

M. Macklin: D'après ce que je sais, la clause d'inclusion-exclusion a suscité une vive controverse à la Chambre des communes pendant le débat qui a suivi la deuxième lecture. Le ministre, à la dernière minute, a proposé l'amendement que vous examinez maintenant. Toutefois, pour des raisons de délai, il fallait le consentement unanime de la Chambre des communes pour que la modification soit acceptée. Ce consentement unanime n'a pas été obtenu et, par conséquent, la modification n'a pas été retenue.

Toutefois, elle est devenue du domaine public. Nous l'avons examinée de très près et nous croyons qu'elle améliorera le projet de loi. Nous proposons donc que le Sénat utilise son pouvoir pour ajouter cet amendement.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que vous croyez que l'amendement semblerait acceptable aux opposants de la Commission canadienne du blé?

M. Macklin: Je ne suis pas en mesure de parler en leur nom. Le comité consultatif appuie sans réserve les principes de la vente à guichet unique, de la mise en commun des prix, par la Commission canadienne du blé. Je ne prétends pas parler au nom des groupes de la coalition qui sont opposés au projet de loi C-4 à la Commission du blé.

Senator St. Germain: If some of these amendments that you recommend go through, and with what is happening at the World Trade Organization and the various other negotiations, do you think that it would not put your particular organization in greater jeopardy?

Mr. Macklin: No, it would not. The discussion paper that was circulated in December by Mike Gifford, among a number of farm groups on the issues that will be dealt with at the next WTO round in 1999, discussed a number of the issues, and a number of these were pertinent to the Wheat Board. First, regarding the power as a state trading enterprise, it does not matter whether the Wheat Board is a Crown agency or mixed enterprise. If there is any legislation that gives it a marketing advantage, it is deemed to be a state trading enterprise. It does not really matter which way it is under Bill C-4, whether it is a Crown agency or a mixed enterprise, it is still as vulnerable to attack as a state trading enterprise.

A number of other issues, such as price pooling and the Wheat Board price discriminating in international markets, will be issues as long as there is the ability of the Canadian Wheat Board to price pool and discriminate between markets. It really is not going to make the Wheat Board more or less vulnerable, however these changes happen.

The concern we have is that many of the changes in Bill C-4 are going to undermine the ability of the Canadian Wheat Board to provide benefits to producers. They are going to cost producers more money. We may, over time, see the government withdraw from some of its guarantees because this opens the door to allow them to do that. They are not doing it right away but it opens the door to allow that to happen in the future. If, in fact, you undermine producer confidence in price pooling by engaging in cash trading, if you charge producers a check-off to fund the contingency fund, all of these things will contribute to less producer satisfaction with the job that the Wheat Board can do on their behalf. That is our concern.

We feel that if some of the amendments that we have suggested are put in place, they will lessen the potential for damage, and it would be a far more acceptable bill to producers than if this is put through as it came out of the House of Commons.

Senator Hays: I have a question on cash trading. Your presentation anticipates presentations we will hear on the idea of a quarter of the wheat crop being released for cash trading. Your concern would be addressed if the Bill C-4 prevented that from happening. Why is the board not the best decision maker in determining whether or not that should happen?

Mr. Nicholson: Some of the proposals put forward for different scenarios for cash trading, in particular the 25 per cent cash trading of wheat, bring up many difficulties. The proponents of

Le sénateur St. Germain: Si certains des amendements que vous recommandez sont adoptés, et compte tenu de ce qui se passe au sein de l'Organisation mondiale du commerce et dans le cadre de diverses autres négociations, est-ce que vous ne croyez pas que vous placerez votre organisation dans une situation encore plus précaire?

M. Macklin: Non, je ne le pense pas. Dans le document de travail distribué en décembre à un certain nombre de groupes agricoles pour exposer les sujets qui seront abordés au cours de la prochaine ronde de l'OMC, en 1999, Mike Gifford explorait un certain nombre de questions, dont certaines intéressaient la Commission du blé. Premièrement, pour ce qui est du pouvoir d'une entreprise commerciale d'État, il importe peu que la Commission du blé soit une société d'État ou une entreprise mixte. Si une loi lui donnait un avantage en matière de commercialisation, on dirait qu'il s'agit d'une entreprise commerciale d'État. Société d'État ou une entreprise mixte, en vertu du projet de loi C-4 la commission demeure aussi vulnérable aux attaques qu'une entreprise commerciale d'État.

Un certain nombre d'autres questions, notamment la mise en commun des prix et la discrimination par les prix de la Commission du blé sur les marchés internationaux, susciteront des difficultés car la Commission canadienne du blé peut mettre les prix en commun et choisir entre divers marchés. Cela ne va pas vraiment rendre la Commission du blé plus vulnérable ou moins vulnérable, quelle que soit la façon dont ces changements seront mis en oeuvre.

Ce qui nous inquiète, c'est que nombre des changements prévus dans le projet de loi C-4 vont miner la capacité de la Commission canadienne du blé d'offrir des avantages aux producteurs. Ils vont coûter de l'argent aux producteurs. Nous pouvons, à long terme, prévoir que le gouvernement renoncera à une partie des garanties parce que le projet de loi ouvre la porte pour lui permettre de le faire. Cela ne se fera pas immédiatement, mais la chose devient possible, elle pourra se faire à l'avenir. Si, effectivement, vous minez la confiance des producteurs à l'égard de la mise en commun des prix, en raison des transactions au comptant, si vous imposez des contributions aux producteurs pour financer le fonds de réserve, toutes ces mesures contribueront à aggraver les producteurs face au travail que la Commission du blé accomplit en leur nom. C'est cela qui nous inquiète.

Nous croyons que certaines des modifications que nous avons suggérées réduiraient les risques de détérioration, et le projet de loi serait beaucoup plus acceptable pour les producteurs que s'il est adopté tel que la Chambre des communes l'a accepté.

Le sénateur Hays: Je veux poser une question au sujet des achats au comptant. Votre exposé anticipe sur les exposés que nous entendrons au sujet du projet de réserver un quart de la récolte de blé pour les transactions au comptant. Votre inquiétude serait calmée si le projet de loi C-4 interdisait cette éventualité. Pourquoi est-ce que la commission n'est pas le mieux en mesure de décider si cela devrait ou non être autorisé?

M. Nicholson: Certaines des propositions présentées en fonction de divers scénarios de transactions au comptant, en particulier les 25 p. 100 mis de côté pour la vente au comptant,

these types of proposals seem to anticipate that the Canadian Wheat Board would simply go on producing a price forecast for an overall pooled price. They would then be able to look at that price and any time they see a price higher than that, it is an obvious signal to sell some wheat on a cash basis. Of course, the greater the extent to which this is done, the less reliability there is in the Wheat Board's pool return forecast.

Also there is a loss of markets, since the board at the same time would be selling at prices that may be far higher than posted U.S. elevator prices or Internet prices or whatever, but the individual farmer only sees that signal that there is a price higher than the pool price, which he decides to take. It could be costing him money, costing the board's pool accounts money, and, therefore, costing all farmers money. While it might be of short-term advantage for the few people who wanted to cash into it, it is not a long-term workable solution for pooling. In the end, the pooling system would suffer and could not be sustained.

That is why we have suggested that if any cash trading does take place, it be more or less on an emergency basis when needed to fulfil a sales commitment when, for whatever reason, the supplies cannot be procured through the pooling system. That has only happened in feed barley and we would expect that, if it were to recur, it would only do so in feed barley.

Mr. Ponto: You mentioned this 25 per cent. I think that has to do with more of an option of forward-pricing. The other reason that is in there is that producers want a little control over their expected returns. At this time of year perhaps they could forward-price against the returns that they would receive in the next year. The proposed legislation will allow for the Canadian Wheat Board to offer this option and under the board's proposal it would be based on a projected pool return outlook. You would be able to lock in a certain percentage of your crop against a projected pool return outlook based on today's information. That would be in there already.

You mention this issue of the 25 per cent. Was that the issue you heard about from the Western Canadian wheat growers?

Senator Hays: I know we are going to be hearing a representation when we travel suggesting basically — if I could be as frank as Senator Stratton — that a quarter of the wheat crop be released from the pooling or from the discipline of single-desk monopoly, and that this would be a good idea. I want to give you an opportunity to comment on that proposal. You seem to have anticipated it in part but you have not answered the question directly on why that is a bad idea and why the bill, as you believe it is presently structured, would allow the board that would come into existence if the legislation goes through to make a decision to do that. You are saying the bill should prevent them from being able to do that and I want you to clarify that.

suscitent de nombreuses difficultés. Les tenants de ces propositions semblent croire que la Commission canadienne du blé continuerait simplement à établir des prévisions de prix, un prix commun global. Elle serait en mesure d'examiner les prix dès qu'elle verrait un prix plus élevé elle l'interpréterait comme un signal qu'il faut vendre une partie du blé au comptant. Évidemment, plus on recourra à cette méthode et moins on pourra se fier aux prévisions des prix communs de la Commission du blé.

En outre, il y aurait perte de marchés, puisque la commission elle-même vendrait à des prix peut-être bien supérieurs aux prix officiels des éleveurs américains ou aux prix affichés dans l'Internet, quoi que ce soit, mais l'agriculteur ne verrait que le signal d'un prix supérieur au prix commun, et il déciderait de se prévaloir. Cela pourrait lui coûter de l'argent, coûter de l'argent aux comptes de mise en commun de la commission et, par conséquent, coûter de l'argent à tous les agriculteurs. Il y a peut-être un avantage à court terme pour quelques personnes, mais ce n'est pas une solution réaliste pour les syndicats, à long terme. Au bout du compte, le système de mise en commun en souffrirait et ne pourrait pas être maintenu.

C'est pourquoi nous avons suggéré que les transactions comptant ne soient autorisées plus ou moins qu'en cas d'urgence pour respecter un engagement de vente quand, pour une raison quelconque, la demande ne peut être satisfaite par le système de mise en commun. Cela ne s'est produit que dans le cas de l'orge fourragère et, à notre avis, si cette situation se représentait, serait encore pour l'orge fourragère.

M. Ponto: Vous avez parlé de la question des 25 p. 100. Je crois qu'il s'agit plutôt d'une option de prix à terme. L'autre raison qui motive cette mesure, c'est que les producteurs veulent un peu de contrôle sur les rendements espérés. À cette époque de l'année, peut-être, ils pourraient vendre à terme en se basant sur les rendements qu'ils recevront au cours de l'année suivante. La loi proposée permettra à la Commission canadienne du blé d'offrir cette option, et la proposition de la commission prévoit que cela ferait en fonction des perspectives de rendement. Vous seriez en mesure de réserver un certain pourcentage de votre récolte basée sur les perspectives de rendement, d'après l'information courante. Cela semble déjà prévu dans la loi.

Vous mentionnez cette question des 25 p. 100. Est-ce que c'était la question dont les producteurs de blé de l'Ouest du Canada vous ont parlé?

Le sénateur Hays: Je sais que nous allons entendre, au cours de nos déplacements, un exposé qui proposera essentiellement si je peux être aussi direct que le sénateur Stratton — qu'un quart de la récolte de blé soit libéré de la mise en commun ou du monopole, du guichet unique, et à mon avis l'idée est bonne. Je vais vous donner l'occasion de dire ce que vous pensez de cette proposition. Vous semblez l'avoir anticipée en partie, mais vous n'avez pas répondu à la question directement, vous n'avez pas expliqué pourquoi l'idée vous paraissait mauvaise et pourquoi le projet de loi, comme vous l'interprétez à l'heure actuelle, permettrait à la commission qui serait alors constituée de prendre une décision dans ce sens. Vous dites que le projet de loi devrait nous empêcher de pouvoir procéder ainsi, et j'aimerais que vous nous précisiez votre pensée à ce sujet.

Mr. Ponto: What we are saying here is that if a contingency fund is needed to back some of that, it should be paid for by the people who are using the program.

Mr. Macklin: Just to clarify a little bit, you are correct that we are anticipating a request for other uses for cash buying, and we are saying that, in our view, cash buying poses real threats to the continued existence and successful operation of a pooling system, and, therefore, it should only be used, as was suggested in its original purpose when the Wheat Board asked that this be included, to originate feed barley in extraordinary circumstances, as well as to provide for the option of forward-pricing some of the crop. However, forward-pricing is different from cash-selling a quarter of the wheat crop.

The fact of the matter is that you either have a monopoly or you do not have a monopoly. If you in fact release 25 per cent of the wheat crop to float around and compete against the 75 per cent of the wheat crop, you no longer have single-desk selling and you no longer can expect that you are going to get the benefits that come through single-desk selling. It is one way or the other. They are not complementary. You make your choice. You either have a monopoly or you do not have a monopoly.

Senator Hays: I understand. I will not pursue that. I have a couple of other questions. I think you have answered the question about the advance for this certificate that represents the final or adjusted payment.

Have you any comment on how that would relate to the advance payment for grain storage? Do you see it as part of that kind of initiative? That is an advance guaranteed by the government, secured by stored grain. You are talking about grain that is no longer in storage but is sold. There is value to it that is not determined, and you want to use it as security for a loan. Could that not be rolled into a program like the advance payment for grains, which is better than trading-in the certificate?

Again, I am not sure why the legislation or whether the way the hard issues that certificate prevents it from being used as security for a loan.

Mr. Ponto: We are talking about two separate issues here: tradable PCs and being able to get an advance on your equity. Linking this advance or loan on your equity would make the tradable PC's redundant, and that is what we would like to see. There is no reason a producer would use something that is accounted to take him right out of the pool when he could probably get that same amount on an advance loan.

Mr. Nicholson: If I understood, you were referring to the possibility of the cash advance program and this equity advance to the pool accounts being one program. I would point out a distinction there. The cash advance program is a payment considerably less than the full value of grain lent to farmers against the grain that they have stored on farm, which could be the

M. Ponto: Ce que nous disons, c'est que s'il faut créer un fonds de réserve pour appuyer une partie de ces mesures, ce fonds devrait être constitué par les personnes qui font appel au programme.

M. Macklin: Je vais être un peu plus précis. Vous avez raison de dire que nous prévoyons qu'on demandera d'élargir un peu le principe des transactions au comptant, et nous affirmons que les achats au comptant nous semblent présenter des menaces très réelles au maintien et à la rentabilité du système de mise en commun et que, par conséquent, il faudrait y recourir, comme on le suggérait au départ, quand la Commission du blé a demandé cette disposition, seulement pour l'orge fourragère, dans des circonstances exceptionnelles, et pour offrir la possibilité de vendre à terme une partie de la récolte. Toutefois, recourir aux prix à terme n'équivaut pas à vendre au comptant un quart de la récolte de blé.

De deux choses l'une. Ou vous avez un monopole ou vous n'en avez pas. Si vous vendez 25 p. 100 de la récolte de blé sur le marché pour faire concurrence à 75 p. 100 de cette même récolte, vous n'avez plus de système de vente à guichet unique et vous ne pouvez plus espérer les avantages que donne la vente à guichet unique. On ne peut pas avoir les deux. Ces deux systèmes ne sont pas complémentaires. Il faut choisir. Soit que l'on aura un monopole, soit que l'on n'aura pas de monopole.

Le sénateur Hays: Je comprends. Je ne vais pas aller plus loin. J'ai deux ou trois autres questions à poser. Je crois que vous avez répondu à la question au sujet de l'avance versée sur le certificat qui représente le paiement final ou révisé.

Est-ce que vous avez des commentaires à faire sur la façon dont cela influencerait sur le paiement anticipé dans le cas du stockage des grains? Est-ce que vous le concevez comme un élément d'une telle initiative? Est-ce une avance garantie par le gouvernement, assurée par les grains stockés? Vous ne parlez pas du grain en stock mais bien du grain vendu. Ce grain a une valeur indéterminée, et vous voulez vous en servir pour garantir un emprunt. Est-ce que l'on ne pourrait pas inscrire cette possibilité dans un programme comme le paiement anticipé des céréales, ce qui vaut mieux que de négocier un certificat?

Je ne vois vraiment pas pourquoi le projet de loi ou les modalités selon lesquelles la commission délivre des certificats interdiraient d'utiliser les certificats comme garantie d'emprunt.

M. Ponto: Nous parlons de deux choses distinctes ici: les certificats négociables des producteurs et le fait de pouvoir obtenir une avance sur la valeur de la récolte. S'il est possible d'emprunter ou d'obtenir une avance sur la valeur de la récolte, les certificats négociables deviennent redondants, et c'est ce que nous souhaitons. S'il peut emprunter un montant équivalent, le producteur n'a aucune raison d'utiliser un instrument escompté qui l'exclut de la mise en commun.

M. Nicholson: Si j'ai bien compris, vous faisiez allusion à la possibilité d'un programme d'avances en espèces et au fait que cette avance sur la valeur de la récolte mise en commun constituerait un programme. J'aimerais faire une distinction. Le programme d'avances en espèces offre des sommes bien inférieures à la pleine valeur du grain stocké dans l'exploitation

entire crop. The equity advance on the pool account would be an advance on grain that has been sold. Any loan the farmer had received under the cash advance program would have been deducted at the time of sale. The equity advance program might be offered at a time when the farmer had only delivered half of his grain for the year, so it is an advance against different amounts of grain, and the other program would be accounted for.

Senator Hays: I understand. It is a way of helping grain farmers realize on unrealized value that they have either, because they have grain they cannot sell or chose not to sell, or because they have sold grain and are awaiting a final payment or an adjusted payment and would like to take advantage of that value in getting money in advance to continue operations. You do not agree that they should be related to one another, and that is good.

Mr. Macklin: They are distinctly different programs. The government program for cash advances is applicable to all crops in all regions of Canada. It is one piece of legislation. It is a separate piece of legislation. This would be operating under the Canadian Wheat Board Act. It would be specific to the Canadian Wheat Board, and it would be specific to grains the Wheat Board handles. If, in fact, this amendment could be put into Bill C-4, it will facilitate better cash flow, and it will be a far simpler program to administer for the Wheat Board than if we have the pool cash-outs or the transferable producer certificates. We think that it is just far more simple, far less risk, and is specific to the Wheat Board Act.

Senator Hays: My last question is on the contingency fund. I understand you do not like it. I do not like it as a farmer, either. However, the government is in sort of a different mode than it has been at certain times in the past. It does not want to take as much risk, and it wants to ensure that, in terms of its pursuit of fiscal responsibility, it has the means of being whole at the end of any particular day. That is my understanding of the reason for the contingency fund requirement.

I suppose another approach might be to charge future returns on grain accounts with any shortfall that might have occurred as a result of the government guaranteeing. The situation as we have it now is that the government simply takes the loss, and the people who have received the final payment benefit because the government does not require a repayment of that.

If the government did require a repayment and charged future pools or charged individuals, would that be a better approach than anticipating in advance through development of a contingency fund a way of making themselves whole at the end of the day if there is a loss on an account? Do you like it the way it is?

Mr. Macklin: Western Canadian farmers bear substantial risk from a number of factors — weather, markets and government policy of competing countries. There have been only a couple of losses to the pool accounts over the entire history of the Canadian

agricole, et il pourrait s'agir de toute la récolte, que l'agriculteur met en garantie. L'avance de mise de fonds sur le compte de mise en commun serait une avance sur le grain déjà vendu. Tout emprunt effectué par l'agriculteur en vertu du programme d'avances en espèces aurait été déduit au moment de la vente. Le programme d'avance de mise de fonds pourrait être offert au moment où l'agriculteur n'a livré que la moitié de son grain pour l'année, alors il s'agit d'une avance sur diverses quantités de grain, et l'autre programme entrerait en ligne de compte.

Le sénateur Hays: Je comprends. C'est une façon d'aider les céréaliculteurs à toucher une partie de la valeur non réalisée qu'ils ont, soit parce qu'ils ont du grain qu'ils ne peuvent vendre ou qu'ils choisissent de ne pas vendre, soit parce qu'ils ont vendu du grain et, en attendant un paiement final ou révisé, ils aimeraient utiliser immédiatement cet argent pour poursuivre leurs activités. Vous ne croyez pas que les deux programmes devraient être liés, et j'en partage votre avis.

M. Macklin: Il s'agit de deux programmes bien différents. Le programme gouvernemental d'avances en espèces s'applique à toutes les récoltes, dans toutes les régions du Canada. Il découle d'une loi distincte, d'une loi différente. Il fonctionnerait en vertu de la Loi sur la Commission canadienne du blé. Il serait spécifique à la Commission canadienne du blé, et il serait spécifique aux grains qui relèvent de la Commission canadienne du blé. Si, en fait, cet amendement peut être apporté au projet de loi C-4, cela facilitera les mouvements de trésorerie et il sera beaucoup plus facile à administrer pour la Commission du blé qu'un paiement d'argent effectué par le syndicat de producteurs ou l'émission de certificats négociables. Nous pensons simplement que cette façon de procéder est beaucoup plus simple, beaucoup moins risquée, et spécifique à la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Le sénateur Hays: Ma dernière question porte sur le fonds de réserve. Je crois comprendre que l'idée vous déplaît. Je ne l'air pas non plus, en tant qu'agriculteur. Toutefois, le gouvernement voit les choses sous un angle un peu différent aujourd'hui que par le passé. Il ne veut pas assumer une aussi grande part du risque. Pour s'acquitter de ses responsabilités financières, il veut avoir les outils nécessaires pour afficher en permanence un bilan positif. C'est, à ce qu'il me semble, la raison d'être de ce fonds de réserve.

J'imagine qu'on pourrait aussi décider d'imputer aux rendements futurs des comptes céréaliers les éventuels déficits attribuables à la garantie gouvernementale. Dans la situation actuelle, le gouvernement absorbe simplement la perte, et les personnes qui ont touché un paiement final en bénéficient, car le gouvernement n'exige pas de remboursement.

Si le gouvernement exigeait un remboursement et imputait les périodes de mise en commun à venir ou facturait les pertes, est-ce que cette approche serait préférable à la précaution qu'on constitue l'établissement d'un fonds de réserve, un moyen d'éviter l'endettement en cas de perte dans un compte? Est-ce que cela vous plaît ainsi?

M. Macklin: Les agriculteurs de l'Ouest du Canada assument des risques importants en raison de divers facteurs — le temps, les marchés et la politique gouvernementale des pays qui nous font concurrence. Il n'y a eu que deux ou trois pertes dans les comptes

Wheat Board. Those losses in most cases were caused by the government policy of our competitors — for example, the U.S. with their Export Enhancement Program where you could not predict that they would put on such a huge export enhancement program and therefore drop the world prices.

If farmers must take all the risk on all aspects against competing foreign governments, we think that is a little unreasonable. Given the history of the pool accounts, the financial responsibility of the Canadian Wheat Board, and the fact that there has never been a loss on the pool accounts on adjusted initial prices, we think it is entirely reasonable for the federal government to continue those guarantees. We think it is quite reasonable of them to expect that farmers will have to pay a checkoff. The only figures we have been able to get on this suggest the possibility that this fund could be as high as \$100 million and that you could be looking at \$1-a-tonne or \$2-a-tonne checkoffs to build it up. This will be a real cash flow problem for producers and will not endear the Wheat Board or the federal government to Western Canadian farmers.

Senator Hays: That is why I am suggesting that there be no contingency fund, but that there be a future charge made to those who receive either an initial payment or an adjusted payment when there is a shortfall. Do all of the same arguments apply?

Mr. Macklin: If we put legislation in place that allows for farmers against the final, realized price, that will alleviate some of the cash flow pressure. The government and the Wheat Board should continue being quite cautious and conservative in setting initial prices and adjusted initial prices because farmers will be unable to realize a loan against the value that is there. In fact, if the value they receive is more than the value, there are mechanisms whereby that money can be recouped in future years by future price variations to the pools.

We do not see a need for a contingency fund, and we think the government should take some responsibility for a bit of this risk in the international market when we all recognize that wheat is a political and that foreign governments, regardless of trade agreements, will support the producers in their countries for their domestic reasons.

Senator St. Germain: There is an initial payment, an adjusted initial payment, and the final payment. Is that it?

Mr. Harder: An initial payment is always set at the beginning of the crop year. It is usually quite conservative. The amount of adjustment payments is entirely related to what the market will do during the year.

Two years ago when wheat prices were up, we had a record of adjustment price. We were getting these cheques in the mail all the time. Wheat prices were going up, and the board reacted very

de mise en commun depuis la création de la Commission canadienne du blé. Ces pertes, dans la plupart des cas, découlaient de la politique gouvernementale de nos compétiteurs — par exemple, pour stimuler les exportations, les États-Unis ont adopté un programme qui ne permettait pas de prédire qu'ils offriraient une si importante prime aux exportations et que, par conséquent, les prix mondiaux chuteraient.

Si les agriculteurs doivent assumer tous les risques liés à tous les aspects des politiques gouvernementales à l'étranger, nous croyons qu'on leur en demande un peu trop. En raison de la bonne tenue des comptes de mise en commun, de la responsabilité financière assumée par la Commission canadienne du blé et du fait que les comptes de mise en commun n'ont jamais subi de perte attribuable à la révision des prix initiaux, nous croyons qu'il est tout à fait raisonnable que le gouvernement fédéral continue d'offrir ces garanties. Nous croyons par contre qu'il est déraisonnable de sa part de s'attendre à ce que les agriculteurs versent une contribution. Les seuls chiffres que nous avons pu obtenir à ce sujet indiquent que ce fonds pourrait s'élever à 600 millions de dollars, et que vous pourriez envisager des contributions de un dollar ou de cinq dollars la tonne pour le constituer. Ce fardeau sera fort lourd pour les producteurs et n'aidera pas la cause de la Commission canadienne du blé ou du gouvernement fédéral auprès des agriculteurs de l'Ouest canadien.

Le sénateur Hays: C'est la raison pour laquelle je propose de ne pas créer de fonds de réserve mais, en cas de déficit, d'envisager d'imputer ultérieurement les frais à ceux qui reçoivent un paiement initial ou révisé. Est-ce que les mêmes arguments s'appliquent tous à cette situation?

M. Macklin: Si nous adoptons une loi qui permet les prêts garantis par le prix final, réalisé, cela réduira les problèmes de trésorerie. Le gouvernement et la Commission canadienne du blé pourraient continuer à faire preuve de prudence lorsqu'ils fixent les prix initiaux et les prix initiaux révisés, parce que les agriculteurs seront en mesure d'emprunter sur la valeur de ce qu'ils ont. De fait, s'ils touchent un prêt supérieur à la valeur de la récolte, il existe des mécanismes permettant de recouvrer cet argent dans les années ultérieures, lors des livraisons à la commission.

Nous ne voyons pas la nécessité d'un fonds de réserve et nous croyons que le gouvernement devrait assumer une certaine part de cet élément de risque sur le marché international, car nous reconnaissons tous que le blé est une question politique et que les gouvernements étrangers, quels que soient les accords commerciaux, appuieront les producteurs de leur pays pour des raisons internes.

Le sénateur St. Germain: Il y a un paiement initial, un paiement initial révisé et un paiement final. Est-ce exact?

M. Harder: Le prix initial est toujours fixé au début de la campagne agricole. Il s'agit généralement d'un prix assez prudent. Les prix révisés sont entièrement liés à l'évolution du marché au cours de l'année.

Il y a deux ans, lorsque les prix du blé étaient élevés, nous avons reçu un prix révisé record. Nous ne cessons de recevoir des chèques par la poste. Les prix du blé montaient, et la commission

quickly. We must have had three or four adjustments that particular year.

One of the benefits that the producer has, on the other hand, is once the initial price is set — and that is why it is so conservative — it can never go down. It can only go one way, and that is up. The initial price is there, and that is our guarantee.

The Chairman: I have one question on the contingency fund. I asked a question in the Senate as to amounts owing to the Canadian Wheat Board, and I got a very prompt answer two weeks ago. The amount is \$6.6 billion. If the farmers were forced to pick that up, that represents a whole year's crop.

We have gone through the freight rate debate. We have had other pressures as well. That is why there is this nervousness, in my opinion, about the contingency fund, because it is a beginning.

I read last night about the Australian Wheat Board and how they are dealing with their contingency fund, which seems to be a prototype of what I see coming here. Do you have any comments on that?

Mr. Macklin: First, on the international debt owed to the Canadian Wheat Board, that debt is guaranteed by the Government of Canada. It was authorized under the authority of the Government of Canada in many cases for foreign policy reasons more than maybe market reasons. As I understand it, that program is available to exporters of many products in Canada, where the government picks up some of the risk in selling to various countries. I assume that would be the same for atomic energy in Canada, as well as wheat and many other products.

As producers, because we have the federal government guarantees for the borrowings of the Canadian Wheat Board, and because the Canadian Wheat Board receives the interest on those debts from countries such as Poland and Russia, there is a positive difference that goes into the pool accounts. Last year it was \$79 million. That is a benefit Western Canadian farmers receive because of the connection we have with the government and the government credit rating. We recognize that as a significant benefit, and we want to continue that relationship. We think it is beneficial to producers and Canada.

When competitors like the U.S. are prepared to give export credit, sometimes on far more favourable terms than Canada, if we want to be in the market, the Government of Canada must make the conditions possible for that to happen.

You mentioned the contingency fund in Australia. They call it a wheat industry fund. It has a value of about 500 million or 600 million Australian dollars. It is used not only to guarantee some of their cash trading and payment proposals, but it is also used as a market development investment fund.

a réagi très rapidement. Nous avons sans doute eu droit à trois quatre révisions au cours de cette année-là.

L'un des avantages du producteur, par contre, est que lorsque le prix initial est fixé — et c'est la raison pour laquelle il est prudent — il ne peut pas être réduit. Il ne peut évoluer que d'une façon, et c'est à la hausse. Le prix initial est fixé, et il constitue notre garantie.

Le président: Je voudrais poser une question au sujet du fonds de réserve. J'ai posé une question au Sénat quant au montant qui est dû à la Commission canadienne du blé, et on m'a répondu très rapidement il y a deux semaines. Ce montant est de 6,6 milliards de dollars. Si les agriculteurs devaient payer cette facture, toute une campagne agricole y passerait.

Nous avons vécu le débat sur le prix du transport. Il faut tenir compte d'autres pressions également. C'est la raison pour laquelle on s'inquiète, à mon avis, du fonds de réserve, parce que c'est une nouveauté.

J'ai lu hier soir au sujet de la Commission australienne du blé de la façon dont elle traite son propre fonds de réserve, qui semble être le prototype de ce qui s'annonce ici. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Macklin: Premièrement, au sujet de la dette internationale envers la Commission canadienne du blé, cette dette est garantie par le gouvernement du Canada. Elle a été autorisée par le gouvernement du Canada, dans bien des cas pour des raisons politiques étrangères plutôt que pour des raisons de marché. D'après ce que je sais, ce programme est offert aux exportateurs de nombreux produits au Canada. Le gouvernement assume une partie du risque que présente la vente à divers pays. Je suppose que cela serait la même chose pour l'énergie atomique au Canada pour le blé et pour bien d'autres produits.

En tant que producteurs, parce que nous avons les garanties du gouvernement fédéral sur les prêts de la Commission canadienne du blé et parce que la Commission canadienne du blé touche les intérêts de cette dette de pays comme la Pologne et la Russie, il y a un supplément qui alimente les comptes de mise en commun. L'an dernier, ce supplément s'établissait à 79 millions de dollars. C'est un avantage pour les agriculteurs de l'Ouest du Canada en raison du lien qu'ils ont établi avec le gouvernement et avec la cote de crédit du gouvernement. Nous reconnaissons qu'il s'agit d'un avantage notable, et nous voulons maintenir ce lien. Nous croyons qu'il est bénéfique pour les producteurs et pour le Canada.

Lorsque des concurrents comme les États-Unis sont disposés à accorder des crédits à l'exportation, parfois à des conditions beaucoup plus favorables qu'au Canada, le gouvernement du Canada doit créer un climat qui nous permet de nous maintenir sur le marché.

Vous avez mentionné le fonds de réserve de l'Australie. En Australie, on l'appelle le fonds de l'industrie du blé. Il contient 500 à 600 millions de dollars australiens. Il sert non seulement à garantir une partie des transactions au comptant et des propositions de paiement, mais aussi comme fonds d'investissement pour le développement des marchés.

When the Canadian Wheat Board put forward to the government over two years ago some of the changes they would like to see to the act, their proposal was to have a fund that could be used for market development purposes, possibly, for example, shipping into a foreign country and putting facilities into a flour mill to help develop a market for Canadian wheat. This bill does not allow for that to happen. This bill only allows for the off-loading of government risk on to farmers. That is the purpose of the marketing agency fund.

The cost to government is very small. There is some risk. If farmers have to directly bear that risk, the cost to farmers will be quite great.

Senator St. Germain: Mr. Harder said that on three occasions the government has had to pay. Do you know what those amounts were?

Mr. Harder: No. I know one of them had to do with the U.S., which was the most recent one. It was during the time Charlie Mayer was the minister. There were flogging wheat below world prices.

I have to say that there was never any interference from the government, and the board kept on marketing into those markets. I cannot recall the other occasions.

Mr. Macklin: One of the occasions was when the commodity oats was taken off the board with no notice. The board was left with unsold stocks and no longer had single-desk selling. Therefore, it could no longer capture premiums, which disrupted the planning process. There was a loss on the oats pool in that year. I believe the other one was related to subsidy programs, and I am not sure of the third one.

The Chairman: What happened to the price of oats?

Mr. Harder: It went down.

The Chairman: Not on my farm.

The action of the Ontario Wheat Board in the last two weeks allows a farmer in Ontario to market his wheat directly into the United States. He may have to get a piece of paper from the Canadian Wheat Board, but western farmers are asking where the mess is in this situation.

Mr. Macklin: I did not have the opportunity to attend the March 4-5 meeting of the Ontario Wheat Producers Marketing Board, but I did get a report on the happenings there.

As an advisory committee, we have not made any statements or comments about this because many details need to be understood before assumptions can be made as to what happened.

As I understand it, the Ontario producer will be able to make a decision as to whether they participate with the Wheat Board and participate in domestic sales to domestic producers, which is the small part of the market, or whether they want access to the

Lorsque la Commission canadienne du blé a proposé au gouvernement, il y a plus de deux ans, certains des changements qu'elle aurait aimé voir figurer dans la loi, ces propositions portaient sur un fonds qui pourrait être utilisé à des fins de développement des marchés, peut-être par exemple pour aller dans un pays étranger et mettre en place des installations dans une minoterie pour contribuer à développer un marché pour le blé canadien. Ce projet de loi ne prévoit rien de tel. Il ne prévoit que le fait que le gouvernement se déchargera de sa part du risque sur le dos des agriculteurs. C'est le but du fonds de réserve.

Le coût assumé par le gouvernement est infime. Il y a un certain risque. Si les agriculteurs doivent assumer entièrement ce risque, le coût qu'ils devront supporter sera plutôt lourd.

Le sénateur St. Germain: M. Harder a affirmé que le gouvernement avait dû payer à trois reprises. Connaissez-vous les montants?

M. Harder: Non. Je sais que l'un de ces cas, le cas le plus récent, était lié au commerce avec les États-Unis. C'était à l'époque où Charlie Mayer était ministre. Les Américains poussaient le prix du blé sous le prix mondial.

Je dois admettre qu'il n'y a jamais eu aucune ingérence de la part du gouvernement, et la commission a continué à commercialiser le blé sur ces marchés. Je ne me souviens pas des autres cas.

M. Macklin: L'un de ces cas était lorsque l'avoine a été exclue du mandat de la Commission sans préavis. La Commission avait encore des stocks non vendus et ne pouvait plus recourir à la vente à guichet unique. Par conséquent, elle ne pouvait plus toucher les suppléments, ce qui a perturbé son processus de planification. Nous avons accusé une perte dans le syndicat de l'avoine cette année-là. Je crois que l'autre cas était lié aux programmes de subvention; je ne suis pas certain.

Le président: Qu'est-il arrivé au prix de l'avoine?

M. Harder: Il est tombé.

Le président: Pas dans mon exploitation.

L'intervention de la Commission du blé de l'Ontario au cours des deux dernières semaines permet maintenant à un agriculteur ontarien de commercialiser son blé directement aux États-Unis. Cet agriculteur doit peut-être obtenir une autorisation de la Commission canadienne du blé, mais les agriculteurs de l'Ouest demandent l'équité.

M. Macklin: Je n'ai pas pu assister à la rencontre des 4 et 5 mars de la Commission de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario, mais j'ai reçu un rapport sur ce qui s'y est passé.

À titre de comité consultatif, nous n'avons publié ni déclaration ni commentaire au sujet de cette décision, parce que de nombreux détails doivent être bien compris avant que l'on puisse faire des hypothèses sur ce qui s'est produit.

D'après ce que je sais, le producteur ontarien sera en mesure de choisir entre participer au système de la Commission canadienne du blé et aux ventes nationales à des producteurs canadiens, ce qui constitue le gros du marché, ou aller sur le marché américain et

U.S. market and be excluded from the pool process in the domestic market. This will pertain to winter wheat. They must make the decision on winter wheat in November, which is about a month after they plant it, and it will be for the coming crop year. It is not just a matter of choosing either market. They must make a choice and stick with it. They will be excluded from the domestic market, which is the market where most of the premiums are achieved.

The Chairman: It raises the subject of choice to producers of durum wheat on the Prairies, especially along the border, for instance, where there has been a high price premium in the United States.

Mr. Macklin: I agree that there will be political ramifications of the decision made by the delegates to the Ontario Wheat Producers Marketing Board. I am not familiar with the mechanisms that the Canadian Wheat Board and the Ontario Wheat Producers Marketing Board may have to work out in order to handle the issue of export permits. Until we see how that mechanism can be made workable, I do not wish to comment too much about what about happen there. I am not familiar with that at this point.

The Chairman: My understanding is that it will only require a licence from the Canadian Wheat Board. In fact, the Ontario Wheat Board has opened the door to it.

Mr. Macklin: Again, we will have to see what the mechanics are in this situation because it is too early to comment definitively on how it will be done.

Senator Hays: Senator Gustafson, our chairman, farms near Macoun and prices grain there regularly. He also prices at Crosby, North Dakota, and the prices are always higher in Crosby. Why does the Wheat Board not sell all their durum wheat into Crosby? I do not know what their capacity is, but it is obvious that the price is higher at that delivery point. Perhaps you could comment on that.

Mr. Macklin: I am not an expert on pricing. However, I listen very carefully to what the Wheat Board officials tell us at our regular monthly meetings. I believe they give us good, straight information. I have never found any contradictions over the years in the information they give us.

Our understanding is that the Canadian Wheat Board marketing staff monitor prices all over the world and direct the product to the market that will give the greatest net return, considering transportation costs and the market price. At times, the U.S. market is not the attractive market. Saudi Arabia may be the attractive market for feed barley at a particular point in time, and at other times it is the Pacific Northwest.

The U.S. is generally an attractive market for Canadian durum wheat, but there are many times when the supplies we have are better sold to Algeria. The U.S. market for one reason or another

être exclu du processus de mise en commun sur le marché national. Cela touche le blé d'automne. L'agriculteur doit prendre une décision au sujet du blé d'automne en novembre, c'est-à-dire à peu près un mois après avoir planté, et cette décision vaut pour la campagne agricole à venir. Il ne s'agit pas seulement de choisir un marché ou l'autre. Le producteur doit faire un choix et tenir. Il sera exclu du marché national, qui est le marché où la plupart des suppléments sont versés.

Le président: Cela nous amène à la question du choix des producteurs de blé dur des Prairies, en particulier le long de la frontière, par exemple, où le supplément versé aux États-Unis est élevé.

M. Macklin: Je conviens que la décision prise par les délégués de la Commission de commercialisation du blé des producteurs de l'Ontario aura des ramifications politiques. Je connais mal les mécanismes que la Commission canadienne du blé et la Commission de commercialisation du blé des producteurs de l'Ontario devront peut-être mettre en place pour régler la question des permis d'exportation. Tant que nous ne saurons pas de quelle façon ce mécanisme peut être adapté, je ne souhaite pas m'avancer quant à ce qui est sur le point de se produire. Je connais mal la question.

Le président: D'après ce que je sais, il suffira d'un permis de la Commission canadienne du blé. En fait, la Commission de l'Ontario s'en est déjà prévalu.

M. Macklin: Nous devons voir quels mécanismes jouent dans cette situation, car il est trop tôt pour dire quoi que ce soit de définitif au sujet de la façon dont cela se fera.

Le sénateur Hays: Le sénateur Gustafson, notre président, exploite une exploitation agricole dans les environs de Macoun et surveille les prix des céréales là-bas régulièrement. Il surveille aussi les prix à Crosby, dans le Dakota du Nord, et les prix y sont toujours plus élevés. Pourquoi la Commission du blé ne vend-elle pas tout son blé dur à Crosby? Je ne sais pas quelle est la capacité là-bas, mais il est évident que le prix est plus élevé au point de livraison. Vous pourriez peut-être nous dire un peu plus sur cela.

M. Macklin: Je ne suis pas un spécialiste des prix. Toute fois, j'écoute avec grande attention ce que les représentants de la Commission canadienne du blé nous disent lors de nos rencontres mensuelles régulières. Je crois qu'ils nous donnent de l'information valable et honnête. Je n'ai jamais relevé aucune contradiction au fil des ans dans les renseignements qu'ils nous fournissent.

D'après ce que nous savons, le personnel de la Commission de commercialisation du blé surveille les prix dans le monde entier et dirige le produit vers le marché le plus avantageux, compte tenu des frais de transport et du prix du marché. Parfois, le marché américain n'est pas du tout intéressant. L'Arabie Saoudite peut être un marché intéressant pour l'exportation à un moment précis, mais à d'autres moments c'est le nord-ouest du Pacifique.

Les États-Unis représentent généralement un marché intéressant pour le blé dur canadien, mais il nous est souvent arrivé de réaliser plus de profit en vendant notre blé à l'Algérie. Le prix américain

may be higher than the Crow, but it may not be the best market. Farmers do not see the total world situation generally; they see what is on their farm and what is across the line.

The Wheat Board has done much spot checking on U.S. prices. Frankly, what is posted in a U.S. elevator for durum may be quite different from what the producer will actually receive if they take truckload across the line and deliver it. In some cases smoke and mirrors are pervasive in these so-called prices across the line.

Senator Hays: Farmers and parliamentarians owe you a debt of thanks for your efforts on behalf of the people you represent. You are elected and do not receive much compensation for your efforts. It is somewhat like being a politician. I am sure you receive a significant amount of criticism from some quarters.

You have given a good answer, but I should like to know when you are advising the Wheat Board whether you are drawing attention to the fact that they do not always seem to pick the highest price.

The Chairman: On the durum wheat situation, there is first-hand experience from farmers who have a certificate from the Wheat Board to deliver it across the line. My son delivered some across the line. I said whatever you do, do it legally, and he did. At that time, I believe durum wheat was running at about \$7. He has a cheque for \$7 a bushel, mails it back to the Wheat Board, and they mail him a cheque for \$3 and some cents. He said that was the last time he would do that. The indication was that the rest of the money will go to the pool. Of course, the pool comes and you probably get about \$1 a bushel. That is why there is no concern.

I did some research through the Library of Parliament on durum wheat. I happen to think that durum wheat will be an important crop to grow. Algeria is the first largest buyer; Italy is the second largest buyer; and the U.S. is the third largest buyer.

However, the important factor is that all of these countries have money. One of the problems we are having in the hard wheat area is that many of the countries buying the hard wheat do not have money to buy the grain. I think that is a major challenge.

Most durum wheat, because of the climate, is grown right along the 49th parallel.

Mr. Macklin: Up until the last several years, much of the world trade in hard wheat has been in cash. With the recent instability in Asian money markets, we will see a reversion to credit sales because some of these countries will have a hard time coming up with the cash. A high percentage of business in recent years has been conducted on a cash basis.

In terms of production, Canada and the U.S. are the major durum wheat producers in the world. Between them, they probably control 70 per cent of the world export of durum wheat.

pour une raison ou pour une autre, est peut-être plus élevé que le prix subventionné au Canada, mais ce n'est pas nécessairement le marché le plus avantageux. En règle générale, les agriculteurs ne perçoivent pas la situation mondiale dans son ensemble; ils voient ce qu'ils ont dans leur exploitation et ce qui se passe de l'autre côté de la frontière.

La Commission du blé a surveillé de près les prix américains. Franchement, ce qui est affiché à un élévateur américain pour le blé dur est parfois fort différent de ce que le producteur touchera s'il livre un chargement de l'autre côté de la frontière. Dans certains cas, ces prix annoncés outre-frontière sont des attrape-nigauds.

Le sénateur Hays: Les agriculteurs et les parlementaires vous sont reconnaissants des efforts que vous avez déployés au nom des groupes que vous représentez. Vous êtes élu et vous n'êtes guère rémunéré pour vos efforts. C'est un peu comme d'être un politicien. Je suis certain que vous essayez de nombreuses critiques de certains secteurs.

Vous avez donné une bonne réponse, mais j'aimerais savoir si, quand vous conseillez la Commission canadienne du blé, vous attirez l'attention des responsables sur le fait que la commission ne semble pas toujours profiter du meilleur prix.

Le président: Dans le cas du blé dur, il y a l'expérience de première main des agriculteurs qui détiennent un certificat de la Commission du blé pour livrer outre-frontière. Mon fils a livré quelques chargements aux États-Unis. Je lui ai dit que, quoi qu'il fasse, cela devait être légal, et c'est ce qu'il a fait. À l'époque, je crois que le blé dur valait environ sept dollars. Il a reçu un chèque de sept dollars le boisseau que lui a posté la Commission du blé, puis il a reçu un autre chèque de trois dollars et quelques cents. Il a déclaré que c'était la dernière fois qu'il procédait ainsi. On lui a indiqué que le reste de l'argent irait au syndicat. Évidemment, le syndicat arrive et vous touchez environ un dollar le boisseau. C'est pourquoi on s'inquiète un peu.

J'ai effectué quelques recherches dans la bibliothèque du Parlement au sujet du blé dur. Je suis d'avis que le blé dur deviendra une culture importante. L'Algérie est le plus gros acheteur. L'Italie vient au second rang et les États-Unis, au troisième rang.

Toutefois, ce qui compte, c'est que tous ces pays ont de l'argent. L'un de nos problèmes dans le cas du blé dur vient de ce que de nombreux pays acheteurs de blé dur n'ont pas d'argent pour le payer. Je crois que c'est un grave problème.

La plus grande partie du blé, en raison du climat, est cultivé le long du 49^e parallèle.

M. Macklin: Jusqu'à il y a quelques années, une grande partie du commerce mondial du blé dur se faisait en espèces. En raison de l'instabilité récente des marchés monétaires asiatiques, nous assisterons à une inversion, il y aura plus de ventes à crédit parce que certains de ces pays auront de la difficulté à réunir les sommes nécessaires. Un fort pourcentage du commerce s'est effectué au comptant ces dernières années.

Pour ce qui est de la production, le Canada et les États-Unis sont les principaux producteurs de blé dur au monde. À eux deux, ils contrôlent sans doute 70 p. 100 des exportations mondiales de

If we could get some cooperation there, we might be able to do something to the mutual advantage of both Canadian and American producers.

Mr. Harder: The governor of North Dakota suggested we market durum wheat jointly. I think there was a paper out on that.

When you mentioned that some of the other countries we sell the wheat to are financially not secure, that only emphasizes the fact of board marketing. Farmers seem to think that if they have their own marketing, they will always sell to the people who have the cash and other farmers will do the rest. That only signifies the importance of board marketing.

We too have an elevator in North Dakota that is always quoting prices that are much higher than its American counterparts. We ask them why they do that, and they say that they get many phone calls and they find out who has the grain out there. That is a marketing tool for that elevator company.

Regarding the buy-back price, when the board was criticized so heavily in 1993, I know a producer who went through all the motions of buying through the board. He got a Wheat Board payment and did very well.

On the durum wheat issue, producers have fared quite well in the last year through the Canadian Wheat Board, and they will continue to do so.

Mr. Macklin: We are not here as an advisory committee defending the Canadian Wheat Board. If the Canadian Wheat Board cannot deliver the benefits that we as producers have traditionally received over the years, I will be the first one to criticize them.

Our discussion on these issues is from the point of view of what will be good in our farm communities and on our farms and what will be good for western Canadian producers.

Currently, the Wheat Board, in our view, has been able to deliver significant benefits. Our concern with this bill, if it passes the way it came out of the House of Commons, is its ability to deliver those benefits will be diminished. We would like the Senate to make changes so the Wheat Board legislation, when it is finally passed, will continue to deliver the kind of premiums and fairness to the western farm community that we have had and enjoyed in the past.

The Chairman: That is a very fair statement.

There are very few farmers who do not support the Wheat Board. However, most farmers or many of them want more choices from the Wheat Board. That is where the difference lies.

blé dur. Si nous pouvions obtenir la collaboration des Américains nous serions en mesure de faire quelque chose qui bénéficierait aussi bien aux producteurs canadiens qu'aux producteurs américains.

M. Harder: Le gouverneur du Dakota du Nord a proposé commercialiser avec nous le blé dur. Je crois qu'un document a été publié à ce sujet.

Vous avez mentionné que certains des pays auxquels nous vendons du blé ne sont pas stables sur le plan financier, et cela a fait que souligner l'avantage de la commercialisation par commission. Les agriculteurs semblent croire que s'ils avaient leur propre organisation de commercialisation, ils vendraient toujours aux personnes qui ont de l'argent et que les autres agriculteurs feraient le reste. Cela fait simplement valoir l'importance de confier la commercialisation à la commission.

Nous aussi, nous avons un élévateur dans le Dakota du Nord qui offre toujours des prix bien supérieurs à ceux des autres élévateurs américains. Nous avons demandé aux responsables pourquoi ils agissaient ainsi, et ils nous ont répondu qu'on leur téléphonait de partout et qu'ils découvraient ainsi qui avait du grain. C'est un outil de commercialisation pour cette entreprise de stockage de grain.

En ce qui concerne le prix de rachat, en 1993, quand la Commission a été si sévèrement critiquée, un producteur de blé ne connaissant pas la Commission a pris la peine de remplir toutes les formalités pour acheter par l'entremise de la Commission. Il a touché un paiement de la Commission du blé et s'en est très bien tiré.

Pour le blé dur, les producteurs n'ont pas trop mal réussi au cours de la dernière année grâce à la Commission canadienne du blé, et ils continueront de le faire.

M. Macklin: Nous ne sommes pas ici à titre de comité consultatif pour défendre la Commission canadienne du blé. Si la Commission canadienne du blé ne peut pas donner les avantages que nous, producteurs, avons toujours reçus au fil des ans, je serai le premier à la critiquer.

Notre discussion sur ces questions se fait du point de vue de ce qui est bon pour les collectivités agricoles et pour nos exploitations agricoles et de ce qui profitera aux producteurs de l'Ouest du Canada.

À l'heure actuelle, la Commission canadienne du blé, à notre avis, a réussi à nous offrir des avantages notables. L'inquiétude que le projet de loi suscite pour nous, s'il est adopté tel quel, est que la capacité de fournir concrètement ces avantages sera réduite. Nous aimerions que le Sénat apporte quelques modifications afin que la Loi régissant la Commission canadienne du blé, lorsqu'elle sera finalement adoptée, continue d'offrir à la communauté agricole de l'Ouest le genre de suppléments et d'équité dont nous avons toujours bénéficié par le passé.

Le président: C'est tout à fait raisonnable.

Il y a très peu d'agriculteurs qui n'appuient pas la Commission canadienne du blé. Toutefois, la plupart des agriculteurs et un nombre d'entre eux veulent qu'elle leur offre plus de choix. C'est

Will we have more choices or will we not? Will we be able to meet the future and the challenges out there in the global market?

I can count on my hands the number of farmers who would say, "I do not want the Canadian Wheat Board," but they do want more choices.

I wish to thank you for an in-depth presentation this morning. On behalf of all senators, thank you for being here. We have your presentation, and it will be tabled with our clerk.

Mr. Macklin: On behalf of the advisory committee, we very much appreciate the opportunity to make this presentation and wish you well in your deliberations and hearings out west.

The Chairman: Our next witness is Mr. Philip de Kemp.

Welcome. Please proceed.

Mr. Philip de Kemp, President, Malting Industry Association of Canada: Thank you very much, Mr. Chairman. I am pleased to appear before you today. Our industry is on the value-added side of production. The last time we appeared before the Agriculture Committee, we appeared with witnesses from the malting industry, the flour milling industry and the pasta industry. We all had the same concerns and were allotted 20 minutes for our presentation, including the question and answer period.

The second time we appeared was after the election. With us that time was the Canadian Oilseed Processors Association. We talked about an hour between us and the inclusion-exclusion subject took up most of the question and answer period.

I am appearing today for the malting industry, but the issues I will be talking about have been raised previously by other value-added industry representatives.

There are two things which we wish to put forward for consideration, and I do not think we are being at all frivolous. It just makes sense to have checks and balances within the system, and a recognition of the inherent benefits of the value-added side, particularly in the case of malting.

We want to talk about things which we believe are extremely important and absolutely necessary in order to reflect and, more importantly, recognize what I believe is a general natural consensus that we need to foster and expand value-added food processing.

Throughout the years, we have all heard of the importance of value-added processing to the economy and also to producers. By extension, what we have seen in the last four years makes our industry extremely nervous, particularly because we are not sure whether the winds will change, be it with regard to barley marketing or governance issues. There does not seem to be a great sense of security in the final outcome.

là toute la différence. Est-ce que nous aurons plus de choix ou pas? Est-ce que nous serons en mesure de relever les défis de l'avenir dans un marché mondial?

Je peux compter sur les doigts de la main le nombre d'agriculteurs qui diraient qu'ils ne veulent pas de la Commission canadienne du blé, mais ils veulent plus de choix.

Je veux vous remercier de l'exposé détaillé que vous nous avez présenté ce matin. Au nom de tous les sénateurs, je vous remercie d'être venu. Nous avons votre mémoire et nous le remettrons à la greffière.

M. Macklin: Au nom du comité consultatif, nous vous remercions infiniment de nous avoir donné l'occasion de vous présenter notre point de vue et nous vous souhaitons bonne chance dans vos délibérations et quand vous tiendrez des audiences dans l'Ouest.

Le président: Notre témoin suivant est M. Philip de Kemp.

Bienvenue. Veuillez commencer.

M. Philip de Kemp, président, Malting Industry Association of Canada: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux de venir témoigner devant vous aujourd'hui. Notre industrie représente l'aspect valeur ajoutée de la production. La dernière fois que nous avons comparu devant le comité de l'agriculture, nous étions en compagnie de témoins des banques, des minoteries et de la pasterie. Nous avions tous les mêmes préoccupations et nous avons chacun 20 minutes pour présenter nos exposés, y compris la période de questions.

Nous avons comparu une deuxième fois après les élections. Nous étions alors en compagnie des producteurs canadiens d'oléagineux. Nous avons environ une heure en tout, et le sujet de l'inclusion-exclusion a occupé la plus grande partie de la période de questions.

Je comparais aujourd'hui au nom de l'industrie du maltage, mais les questions que j'aborderai ont été soulevées préalablement par d'autres représentants des industries à valeur ajoutée.

Je veux vous soumettre deux points, et je ne crois pas qu'ils soient du tout secondaires. Il est simplement logique d'établir des freins et contre-poids dans le système, de reconnaître les avantages inhérents du côté valeur ajoutée de l'industrie, en particulier dans le cas du maltage.

Nous voulons vous parler de ces aspects qui nous semblent extrêmement importants et absolument nécessaires pour refléter et, surtout, reconnaître ce que je crois être un consensus naturel général quant à la nécessité de promouvoir et d'élargir le secteur de la transformation alimentaire à valeur ajoutée.

Au fil des ans, nous avons tous entendu parler de l'importance de la transformation à valeur ajoutée pour l'économie et pour les producteurs. Par conséquent, ce que nous avons vu au cours des quatre dernières années rend notre industrie extrêmement nerveuse, en particulier parce que nous ne sommes pas du tout certains que le vent ne va pas tourner, qu'il s'agisse de la commercialisation de l'orge ou des questions de régie interne. Le résultat final ne semble guère assuré.

The malting industry in Canada is made up of four companies: Canada Malting, which has operations in Calgary, Thunder Bay and Montreal; Prairie Malt in Biggar, Saskatchewan; Dominion Malting in Winnipeg; and Westcan, an operation which has been in existence for about three years in Alex, Alberta.

Until about a year ago, a good portion of the industry was Canadian owned. That has now changed significantly. Canada Malt was the largest malting company in the world. It is now 50 per cent owned by ConAgra and 50 per cent by Tiger Oats, a brewing company in South Africa. Westcan is now owned by Rahr, a malting company in the United States. Dominion in Winnipeg is shared equally between ADM and a Japanese company. Prairie Malt was owned 51 per cent by Schrier of the United States, 45 per cent by the Saskatchewan Wheat Pool and the remainder by the employees. A 51 per cent interest has recently been purchased by Cargill, which came as a big surprise to everyone.

Senator Rossiter: Who owns the rest of Prairie Malt?

Mr. de Kemp: Cargill owns 51 per cent, Saskatchewan Wheat Pool owns about 44 per cent, and the remainder is owned by the employees.

Currently, 70 per cent of all the barley grown in Western Canada is of malting barley varieties; that is, barley that can be made into malt and sold either domestically or internationally to beer makers. What cannot be used for malting due to the high standards of our customers is used for feed.

I heard much discussion this morning about marketing. Our industry has always maintained that you are either in or out; that barley stays completely within the board or is completely out of it. Continental does not work. If we have an overabundance of malting barley, we could sell it to someone else. You cannot visually distinguish between malting barley and feed barley. If we do not buy it, it is simply that we cannot use any more of it. It can still be used.

Therefore, if we got in a dual market system, the product could go south of the border at feed prices, be malted, and then moved offshore to our customers.

The Chairman: What percentage of the total production of barley do you buy for malt?

Mr. de Kemp: About 12.5 million tonnes of barley is currently grown in Western Canada. Of that, about 2.2 million tonnes is selected as malting barley. Of that 2.2 million tonnes, we buy over 1 million tonnes. About 45 per cent of that is used domestically. The majority goes to export customers. The Saskatchewan Wheat Pool has developed six-row barley to go under contract to Coors and Anhauser-Busch in the United States. The other 600,000 is bought by the board. We buy about 40 per cent. I hesitate to guess what amount the board markets itself, but I would say that 80 to 90 per cent goes to one customer only, that being China.

L'industrie du maltage au Canada est composée de quatre sociétés: la Canada Malting, qui exploite des installations à Calgary, à Thunder Bay et à Montréal; la Prairie Malt à Biggar (Saskatchewan); la Dominion Malting, à Winnipeg; la Westcan, une entreprise qui existe depuis à peu près trois ans, à Alex (Alberta).

Jusqu'à il y a environ un an, une bonne partie de l'industrie était possédée par des Canadiens. Cette situation a maintenant bien changé. La Canada Malting était la plus importante entreprise de maltage au monde. Elle est maintenant possédée à 50 p. 100 par la ConAgra et à 50 p. 100 par la Tiger Oats, une brasserie d'Afrique du Sud. La Westcan est maintenant la propriété de Rahr, une entreprise de maltage américaine. La Dominion à Winnipeg, est possédée à parts égales par ADM et une entreprise japonaise. La Prairie Malt appartenait à 51 p. 100 à la Schrier des États-Unis, et à 45 p. 100 à la Saskatchewan Wheat Pool. Le reste des actions étaient détenues par les employés. Un intérêt de 51 p. 100 a récemment été acheté par la Cargill, ce qui a étonné tout le monde.

Le sénateur Rossiter: Qui possède le reste de la Prairie Malt?

M. de Kemp: La Cargill possède 51 p. 100 de l'entreprise Saskatchewan Wheat Pool, environ 44 p. 100, et le reste est détenu par les employés.

À l'heure actuelle, 70 p. 100 de l'orge cultivée dans l'Ouest du Canada est de l'orge brassicole; c'est-à-dire de l'orge qui peut être transformée en malt que l'on vend aux brasseurs au pays ou à l'étranger. Ce que l'on ne peut pas utiliser pour le maltage à cause des normes très strictes qu'imposent nos clients est utilisé comme fourrage.

J'ai entendu bien des débats ce matin au sujet de la commercialisation. Notre industrie a toujours soutenu que l'orge adhère au système ou pas; que l'orge soit entièrement commercialisée par la commission ou qu'elle ne le soit pas tout. L'approche continentale ne donne pas de bons résultats. Quand nous avons un surplus d'orge brassicole, nous pourrions vendre à quelqu'un d'autre. Vous ne pouvez pas distinguer à l'œil nu entre l'orge de brasserie et l'orge fourragère. Si nous n'achetons pas plus, c'est simplement que nous ne pouvons pas utiliser plus. Cette orge est encore utilisable.

Par conséquent, si nous avons un double système de commercialisation, le produit pourrait aller au sud de la frontière au prix de l'orge fourragère, être malté puis vendu à l'étranger à nos clients.

Le président: Quel pourcentage de la production totale d'orge achetez-vous pour le maltage?

M. de Kemp: Environ 12,5 millions de tonnes de l'orge actuellement produites dans l'Ouest du Canada. Environ 2,2 millions de tonnes de cette orge sont retenues comme orge brassicole. De ce 2,2 millions de tonnes, nous achetons plus d'un million de tonnes. Environ 45 p. 100 de cette quantité est utilisée au pays. La plus grande partie est vendue à l'exportation. La Saskatchewan Wheat Pool a mis au point une variété d'orge à six rangs qui est vendue en vertu d'un contrat avec Coors et Anhauser-Busch, aux États-Unis. Les autres 600 000 tonnes sont achetées par la Commission. Nous en achetons environ

Ideally, we could handle much more. In export performance, the industry has put its money where its mouth is in the last ten years. Ten years ago, we were only exporting about 600,000 tonnes. Since then, we have spent close to \$300 million on new plants, plant capacity expansions, et cetera, and we are now exporting 600,000 tonnes. We are now the second largest exporter of malt in the world, next only to the European Union.

Senator St. Germain: What is the difference in price between milling barley and feed barley?

Mr. de Kemp: It could be from \$60 to \$100 per tonne in a given year. In many cases, the barley is good enough to be used for malt, but we cannot purchase it because of lack of capacity. That is why we have been increasing capacities. There are occasions when, if we could make the decisions quickly with the cooperation of the board; that is, ensuring that we have competitive prices on a timely basis, we could take advantage of it. That is part of the reason I am here today.

The Wheat Board Act is one of the strongest pieces of legislation ever written by the Government of Canada. It has stood the test of time for 60 years. When the act first came in, section 7.1 said that the board shall sell and dispose of grain required by it for such prices as it considers reasonable with the object of promoting the sale of grain produced in Canada in world markets. Sixty years ago there was no value added; there were no malt exports or malt exports. It was basically a domestic industry.

We believe that there should now be recognition of the importance of value-added in generating economic spin-offs and that more grain should be sold in value-added form. We are trying to convince the Department of Agriculture to recognize value-added in the legislation with wording to say that it would be required for prices that are considered reasonable and competitive. Our objective is not only the promotion of the sale of grain. Because we have to buy from the board, inherently, we cannot sell abroad unless we get a competitive price for it.

There are two issues that we would like to put forward for consideration. That is all we are asking for in the first instance. Without the ability to continue to work with the board on that issue, it will not happen. Sitting here today, I got a little nervous about a few of the things I heard from the Wheat Board Advisory Committee. This pertains to the second thing that we included in our document, something which was not there 48 hours ago. There is good reason for that, but it is there now. It was part of the original presentations we made to the House of Commons Committee on agriculture dealing with governance and accountability.

40 p. 100. Je n'oserais pas avancer les quantités que la commission commercialise elle-même, mais je dirais que de 80 à 90 p. 100 sont destinés à un seul client, la Chine.

Idéalement, nous pourrions en traiter beaucoup plus. À l'exportation, l'industrie a investi suivant ces principes au cours des dix dernières années. Il y a dix ans, nous n'exportions qu'environ 40 000 tonnes. Depuis, nous avons consacré près de 300 millions de dollars à construire de nouvelles usines, à élargir la capacité de culture, et cetera, et nous exportons maintenant 600 000 tonnes. Nous sommes le deuxième exportateur de malt au monde, seule l'Union européenne nous précède.

Le sénateur St. Germain: Quelle est la différence de prix entre l'orge brassicole et l'orge fourragère?

M. de Kemp: Cela pourrait être de 60 à 100 \$ la tonne, pour une année donnée. Dans bien des cas, l'orge pourrait servir d'orge brassicole, mais nous ne pouvons pas l'acheter faute de capacité. C'est la raison pour laquelle nous avons accru notre capacité. Dans certaines circonstances, si nous pouvions prendre des décisions rapidement avec la collaboration de la commission, c'est-à-dire veiller à ce que les prix soient compétitifs et agir rapidement, nous pourrions en profiter. C'est en partie la raison pour laquelle je suis venu ici aujourd'hui.

La Loi sur la Commission canadienne du blé est l'une des lois les plus solides jamais rédigées par le gouvernement du Canada. Elle est en place depuis 60 ans. Quand la première loi est entrée en vigueur, l'article 7.1 prévoyait que la commission devait vendre et écouler le grain dont elle s'était portée acquéreur au prix qu'elle estimait de nature à encourager la vente du grain canadien sur le marché mondial. Il y a 60 ans, il n'y avait pas de valeur ajoutée; il n'y avait pas d'exportation de farine ni d'exportation de malt. Il s'agissait essentiellement d'une industrie nationale.

Nous croyons qu'il conviendrait maintenant de reconnaître que la valeur ajoutée produit des retombées économiques et qu'une plus grande quantité de grain devrait être vendue sous forme de produit transformé. Nous cherchons à convaincre le ministère de l'Agriculture de reconnaître les produits à valeur ajoutée dans la loi en modifiant le libellé pour indiquer que ces produits devraient être vendus à des prix considérés raisonnables et concurrentiels. Notre objectif n'est pas seulement de promouvoir la vente de grain. Parce que nous devons acheter de la commission, de façon inhérente, nous ne pouvons pas vendre à l'étranger à moins d'obtenir un prix compétitif.

Il y a deux questions que nous aimerions vous soumettre. C'est tout ce que nous demandons dans le premier cas. Si nous ne pouvons pas continuer à travailler avec la Commission dans ce dossier, rien ne se produira. En attendant de comparaître aujourd'hui, je me sentais un peu nerveux au sujet de quelques commentaires que j'ai entendus de la part du comité consultatif de la Commission du blé. Cela se rapporte au deuxième point que nous avons traité dans notre document, quelque chose qui n'y était pas il y a 48 heures. Il y a une bonne raison pour cela, et maintenant cela s'y trouve. Cela faisait partie de l'exposé présenté au comité de la Chambre des communes chargé de l'agriculture au sujet de la direction et de la reddition de comptes.

All along, the value-added industry, certainly the malting industry, has said: Look, we have worked pretty closely on this, but when we see the legislation, it does not inspire any confidence for those companies. It makes no difference if they are Canadian companies. Some people have issues against multi-nationals. If there is an ability to have a producer-controlled majority on the board — and that is fine, it is their operation — there must be a balance at some point.

I wrote down these words; if I heard them once I heard them a dozen times: The Wheat Board is there to maximize returns to producers. Nowhere does the proposed legislation state that, ever. If you look at the history of the board, the board is there for a good reason — for pooling, to allow all farmers the ability to benefit collectively and equally in opportunities across all three prairie provinces.

I heard the word “premiums” today many times. I have heard that perhaps we should get together with the U.S. to discuss durum to see if we can get a better price. That does not sound like an ability to be competitive. It sounds like a monopolistic position to almost extort higher prices.

That is where I get nervous. Certainly the industry and the CEOs do it. Accountability is great, but what if at some point it affects the ability to be competitive. What if, for some reason, the board of directors gets involved in the day-to-day operations of pricing? They have no experience there nor on determining marketing or values, nor basically in how trade is done and how the business is developed. What if they give an edict to the board saying, no matter what the price is, that they must get a certain price because world prices are dropping and they want this price or nothing?

We get a little nervous on that issue, certainly. There are many examples I can give not only from our industry, but in others areas where that has happened in the past.

With governance and accountability, we are simply saying that we need — and we have heard no one give a reason for opposition to this — an arbitration body or an ombudsman for processing companies, be they in the flour milling or baking or pasta arenas. They need a body that can address any direction which affects their ability to compete. Much of our product goes export so we need recourse to get some answers if a certain negative course is being taken and to discuss alleviation or accommodation. This legislation does not allow us to do that.

In the past, if we had concerns, we could talk to the department or to the minister. There could be some moral suasion to go back

L'industrie à valeur ajoutée, certainement l'industrie maltage, a toujours affirmé: regardez, nous avons travaillé étroite collaboration à ce sujet, mais lorsque nous voyons la loi elle n'inspire aucune confiance à nos entreprises. Elle ne fait pas de distinction entre les sociétés canadiennes et les autres. Certaines personnes en veulent aux multinationales. S'il est possible que la majorité des membres de la Commission soient nommés par les producteurs — et c'est très bien, c'est leur secteur —, il faut rétablir l'équilibre quelque part.

J'ai écrit ces mots; si je ne les ai pas entendus une douzaine de fois, je ne les ai jamais entendus: la Commission canadienne du blé a pour mandat d'optimiser le rendement pour les producteurs. Cela n'est écrit nulle part dans la loi. Cela ne l'a jamais été. Vous examinez toute l'histoire de la Commission, la Commission existe pour une bonne raison — pour la mise en commun, pour permettre à tous les agriculteurs de profiter collectivement et équitablement des occasions qui s'offrent dans les trois provinces des Prairies.

J'ai entendu aujourd'hui le mot «supplément» prononcé à de nombreuses reprises. Quelqu'un a dit que l'on devrait peut-être s'associer aux États-Unis pour discuter du blé dur, pour voir si l'on peut obtenir un meilleur prix. Il ne me semble pas que l'on parle alors de compétitivité. Cela me paraît plutôt une position de monopole afin de pratiquement extorquer des prix plus élevés.

C'est ce qui me rend nerveux. Certainement, l'industrie et les dirigeants le font. L'obligation de rendre compte, c'est très bien, mais est-ce que cela ne risque pas d'influer sur la compétitivité? Que se passerait-il si, pour une raison quelconque, le conseil d'administration se mêlait des activités quotidiennes d'établissement des prix? Les administrateurs n'ont aucune expérience des méthodes de commercialisation ou de détermination de la valeur, ils ne connaissent absolument rien de la façon dont les transactions se font et dont le commerce se développe. Que se passerait-il s'ils ordonnaient à la commission d'exiger un prix donné, quels que soient les cours, parce que les prix mondiaux chutent et que l'on veut ce prix et rien d'autre?

Cela nous rend un peu nerveux, certainement. Il y a bien des exemples que je pourrais vous donner non seulement dans notre industrie, mais aussi dans d'autres secteurs où la chose a été produite par le passé.

En ce qui concerne la direction et la reddition de comptes, nous disons tout simplement qu'il nous faut — et nous n'avons entendu personne proposer d'arguments contraires — un organisme d'arbitrage, un ombudsman des entreprises de transformation, que ce soit les minoteries, la boulangerie ou la pâtisserie. Nous avons besoin d'un organisme qui peut examiner toute orientation susceptible d'influer sur notre compétitivité. Une grande partie de notre production est exportée, alors nous avons besoin d'une instance vers qui nous pourrions nous tourner pour obtenir des réponses si une orientation défavorable est adoptée et pour discuter de réparations ou d'aménagements. La loi ne nous laisse pas cette possibilité.

Par le passé, quand nous avions des inquiétudes, nous pouvions nous adresser au ministère ou au ministre. Nous pouvions ex

the commissioners and ask what is really going on. We will not give that in the future.

I have known Mr. Macklin for a long time. He said this morning they would like to get rid of the CEO from the board and add an eleventh farmer. That may be because there are splits even within the farm group. We have seen how politicized are the farming community and the advisory committee.

They want to ensure that they could agree amongst themselves and rubber-stamp and approve the appointees on the non-farmer side. Our industry and everyone else has been lobbying to say that we need a voice at that table, if that situation evolves. Our members are experienced in marketing, in legal issues, and in managing huge multi-million dollar corporations.

That conflicts with Mr. Macklin's comment that the farmers want to ensure that the appointees are right for the job and have the experience for it. Do farmers have the experience in managing legal issues and multi-million dollar corporations and in marketing? We get nervous when we hear that. We have no problem with the majority provided there is an ability at least to speak to someone.

When supply management first came into effect many years ago, there was a recognized concern on the part of the federal government that much power was being given to supply-managed producer groups. If any discrepancies arose, whether in quotas or pricing, processors would at least have the ability to have some review. Federally, we had the National Farm Products Marketing Council. The producers may not get what they want, but there was the ability to have things reviewed on a quick and timely basis.

Provincially, the only body of dispute resolution is in the province of Ontario with the Farm Products Appeals Tribunal. If a discrepancy arises between a commodity group, particularly a monopoly group and a processor, the tribunal is available.

With the Wheat Board legislation, that review ability is not there, whatsoever. We were concerned to hear today, regarding performance and accountability, that the advisory board members do not have a problem with Orders in Council. They do not want the government to use an Order in Council to respond if they do not like a certain direction taken by the directors. That tells me the Wheat Board legislation is extremely powerful. It has withstood the test of time, including many court actions. Where alternatives for our industry have? Where does a minority group go? Where do we go for help if they say it is their way or the highway?

That is all we have been requesting. It has been explained to us in the last two years, in writing, too, but there are conflicts. The Department of Agriculture, in giving advice to the minister, says

certaines pressions morales pour demander aux administrateurs ce qui se passait vraiment. Cela disparaîtra à l'avenir.

Je connais M. Macklin depuis longtemps. Il a déclaré ce matin que le comité consultatif souhaitait éliminer les directeurs généraux du conseil et ajouter un onzième agriculteur. C'est peut-être parce qu'il existe des conflits même dans le groupe des agriculteurs. Nous avons vu à quel point la communauté agricole et le comité consultatif étaient politisés.

Le comité consultatif veut pouvoir discuter à huis clos et entériner et approuver les nominations qui ne sont pas faites par les agriculteurs. Notre industrie et pratiquement tous les intervenants ont exercé des pressions pour que nous ayons droit de parole à cette tribune, si la situation évolue. Nos membres connaissent bien la commercialisation, les aspects juridiques et la gestion de très grandes sociétés valant des millions de dollars.

Cela contredit le commentaire de M. Macklin, qui affirmait que les agriculteurs voulaient veiller à ce que les personnes nommées aient les compétences et l'expérience nécessaires. Est-ce que les agriculteurs ont l'expérience de la gestion du contentieux, des sociétés valant des millions de dollars et de la commercialisation? Cela nous inquiète d'entendre de telles affirmations. Nous n'avons aucune difficulté en ce qui concerne la majorité, à condition qu'il soit possible d'au moins parler à quelqu'un.

Lorsque la gestion de l'offre a été adoptée, il y a bien des années, on reconnaissait la préoccupation du gouvernement fédéral qui craignait qu'une grande partie du pouvoir soit donnée à des groupes de producteurs pour gérer l'offre. Si l'on relevait des écarts, que ce soit dans les quotas ou dans l'établissement des prix, le transformateur pouvait au moins demander un examen. À l'échelon fédéral, nous avions le Conseil national de commercialisation des produits agricoles. Les producteurs n'obtenaient peut-être pas ce qu'ils voulaient, mais ils étaient en mesure de faire revoir les dossiers en temps opportun.

À l'échelon provincial, le seul organisme de résolution de conflits se trouve dans la province de l'Ontario, c'est la Commission d'appel pour les produits agricoles. S'il y a un différend entre les membres d'un groupe de produits, en particulier s'il s'agit d'un groupe monopolistique et d'un transformateur, la Commission peut intervenir.

En vertu de la Loi sur la Commission canadienne du blé, cette possibilité d'examen disparaît. Nous nous inquiétons de ce que nous entendons aujourd'hui, au sujet de la direction et de la reddition de comptes, du fait que les membres du comité consultatif aient même de la difficulté à accepter un décret. Ils ne veulent pas que le gouvernement puisse utiliser de décret s'il n'approuve pas une orientation donnée par les administrateurs. À mon avis, cela signifie que la Loi sur la Commission canadienne du blé est extrêmement puissante. Elle a survécu jusqu'à maintenant, malgré de nombreuses procédures judiciaires. Quelle autre solution s'offre à notre industrie? Vers qui peut se tourner un groupe minoritaire? À qui pouvons-nous nous adresser pour obtenir de l'aide quand on nous sert des ultimatums?

C'est tout ce que nous demandons. La situation nous a été expliquée au cours des deux dernières années, par écrit, également, mais il y a des conflits. Le ministère de l'Agriculture,

that we do have recourse because the Minister can direct the board if he sees fit. That was in a letter dated about one week ago. Then we pull out from the files a letter from the department dated six months ago stating that is not the case, that the minister cannot direct anyone and that power is not in the legislation. There is allowance for an Order in Council.

I can only speak about our business, the malting industry. All the malt sold by any country on export is affected by one short time period. I cannot reach my members for about two months because everything is priced world-wide within the eight-week period between when the barley comes off, around the end of September, until the end of November. If something stupid happens or if the board says they can get "X" dollars from China and will go there, then we must accept their price or nothing. We cannot react. Eight weeks does not allow you to talk to the minister or to review an Order in Council. We will miss the boat, as we have in the past on certain pricings.

So we need the ability. If farmers, who would be in the majority of the board, had a concern with that, why would they have a concern that there is a second opinion that is non-biased?

Included with that is the fact that, as we all recognize, when members of boards of directors are appointed to some sort of company, it is not that they have a vested interest in that company. They do not work for that company. If it is in the banking industry, the director may come from the pulp and paper industry, so there is no conflict of interest.

Is it a conflict of interest when decisions that farmers will make on the board of directors will impact their incomes and how they determine what to do on their marketing side? It could very well happen if producers are appointed to the board. Technically, the fiduciary responsibility of a board of directors is to keep their hats at the door so that there is no conflict of interest. I cannot see that happening on any side.

Board advisory committee elections have been hotly contested. If someone is running on a mini-platform dealing with barley marketing or wheat marketing, the issue will become are they running because they are trying to do what is good for the board or because they want to dismantle X, Y, and Z? I think you will see divergent opinions on that, depending on provinces or areas within a province, on a wide range of marketing issues.

Getting back to governance and accountability, all we are saying is that we have to have the ability, if for some strange reason something happened, to have the minister on a timely basis, say, "Well, I have an ombudsman position here," or for me to be able to call up to say, "You settle this." They have that for arbitration in football, baseball, basketball and hockey. They have it under supply management, at least to review things under

quand il donne des conseils au ministre, affirme que nous avons un recours parce que le ministre peut donner des ordres à la commission s'il le juge utile. Cela était expliqué dans une lettre qui nous a été adressée il y a environ une semaine. Par contre nous avons dans nos dossiers une lettre envoyée par le ministre il y a environ six mois où l'on affirme que tel n'est pas le cas, que le ministre ne peut pas donner d'ordre à qui que ce soit et que le pouvoir n'est pas prévu par la loi. Ce qui est prévu, c'est un décret.

Je ne peux parler qu'au sujet de notre secteur, de l'industrie maltage. Tout le malt vendu par un pays quelconque à l'exportation est assujéti à une brève période. Je ne peux rejoindre mes membres pendant environ deux mois parce que tous les prix sont établis au cours d'une période de huit semaines en le moment où l'orge est mise en marché, vers la fin de septembre et la fin de novembre. S'il se produit quelque chose d'idiot, si la commission déclare qu'elle peut obtenir «X» dollars de la Chine et que c'est là qu'elle veut vendre, alors nous devons accepter ses prix sans discuter. Nous ne pouvons pas réagir. En huit semaines nous n'avons pas le temps de demander l'intervention du ministre ni d'envisager un décret. Nous ne sommes pas dans la course, cela s'est produit par le passé quand certains prix ont été fixés.

Nous avons donc besoin de cette possibilité. Si les agriculteurs qui formeraient la majorité du conseil, s'inquiétaient de cette possibilité, pourquoi s'inquiéteraient-ils que l'on puisse demander une deuxième opinion objective?

Viens s'ajouter à cela le fait que, comme tous le reconnaissent quand les administrateurs sont nommés au conseil d'une compagnie quelconque, ce n'est pas parce qu'ils ont un intérêt dans cette société. Ils ne travaillent pas pour la société. S'il s'agit de l'industrie des banques, le directeur peut venir de l'industrie des pâtes à papier, alors il n'y a pas de conflit d'intérêts.

Est-ce qu'il y a un conflit d'intérêts lorsque les décisions que les agriculteurs prennent au sein du conseil d'administration ont des répercussions sur leurs revenus et sur la façon dont on détermine ce qu'il convient de faire sur le plan de la commercialisation? Cela pourrait fort bien se produire si des producteurs sont nommés au conseil. Sur le plan technique, la responsabilité de fiducie des membres d'un conseil d'administration consiste à oublier les autres activités professionnelles lorsqu'ils sont en réunion, afin de ne pas créer de conflits d'intérêt. Je ne peux pas croire que cela produirait ainsi.

L'élection des administrateurs de la commission a donné lieu à une chaude lutte. Si quelqu'un présente un mini-programme portant sur la commercialisation de l'orge ou du blé, on demande tout de suite s'il veut défendre les intérêts du conseil, démanteler X, Y et Z. Je crois que vous entendrez des opinions divergentes à ce sujet, selon la province ou la région, pour une large gamme de questions de commercialisation.

Pour en revenir à la direction et à la reddition de comptes, tout ce que nous disons c'est que nous devons avoir la possibilité pour une raison quelconque, il se passait quelque chose, de demander au ministre d'intervenir rapidement en affirmant, par exemple: «Eh bien, je suis dans la position d'un ombudsman», de pouvoir lui téléphoner et dire: «Régalez cela». C'est ainsi que les choses se passent pour l'arbitrage au football, au baseball,

legislation. Are we not going to have the ability to do that under a \$6 billion corporation? If we do get that, it will be by order in council, and if it gets to that, that means it has become a political issue. It should not be political. Someone who is not even involved in the industry should determine whatever the issue may be. That is only fair. If farmers say they do not like that, one must ask why. Is the reason that we have this new structure coming, which we all agree is important, for accountability and some transparency and to have some ownership in determining a variety of issues?

Real directors do not get involved and do not spend almost full-time sitting on a board of directors for a company. I heard Mr. Macklin say they were going to be spending a lot of time at it. They are there to set policy and give direction, but if they are not going to let their own managers, meaning the Wheat Board officials, do the buying, then I have a problem. I heard that, and I wrote it down, twice here today.

If people think I am being overly cautious or dramatic about this, I can give you a perfect example of what happened in the past. These things are public now but they affected the competitiveness of value added industries. I was with the Department of Agriculture at the time. It was when two-price wheat came into effect. The reason this occurred is that we had a closed border, so neither wheat flour nor wheat could come into the country. However, we had a serious income problem with producers because of what was happening in the world markets. It was decided that for domestic purposes we would increase the price of wheat to the flour mills, who will increase it to the baking industry, to \$7 a bushel, which was almost twice what the world price was. That was fine for the flour milling companies because they could pass it on to the baking industry, because the flour mills did not have to compete with U.S. flour mills because you could not bring the flour in.

The problem was with the baking industry, which was upset because it had to buy expensive flour that had no relationship to real prices but yet Canada is allowed to have imports of baked goods from the United States in retail-sized packages. So they were between a rock and a hard place. They were losing. There was a quarter of a billion dollars worth of baked goods coming in from the United States, yet they were forced to buy flour from the flour mills which has its prices dictated by the board. That is a perfect example of the question of what policies are coming in for what purposes.

When WGTA was finally removed, we as an industry were given an edict from the board saying that for two-row malting barley, you will pay \$7 per tonne more, as opposed to \$6. We asked why, and were told that they had to recoup part of the reference on the WGTA.

basketball et au hockey. La gestion de l'offre prévoit cette possibilité, au moins d'examiner les choses en vertu de la loi. Est-ce que nous n'allons pas avoir cette possibilité pour une société valant six milliards de dollars? Si nous l'obtenons, ce sera par décret, et si l'on en vient là, cela signifie que la question est devenue politique. Elle ne devrait pas être politique. Quelqu'un qui n'a jamais travaillé au sein de l'industrie pourrait déterminer le résultat. Ce n'est que justice. Si les agriculteurs affirment qu'ils n'aiment pas cette façon de procéder, on peut se demander pourquoi. Est-ce parce que nous avons cette nouvelle structure qui s'annonce, une structure dont nous reconnaissons tous l'importance, pour la reddition de comptes et une certaine transparence et pour avoir notre mot à dire dans diverses questions?

Les vrais administrateurs n'interviennent pas et ne passent pas tout leur temps en réunions du conseil d'administration. J'ai entendu M. Macklin affirmer qu'il passerait beaucoup de temps ici. Les administrateurs sont nommés pour établir les politiques et donner une orientation, mais s'ils ne laissent pas leurs propres gestionnaires, c'est-à-dire les fonctionnaires de la Commission canadienne du blé, effectuer les achats, alors je proteste. J'ai entendu cela, je l'ai écrit, à deux reprises ici aujourd'hui.

Si des gens croient que je suis trop prudent ou trop timoré à cet égard, je peux vous donner un exemple parfait de ce qui s'est produit par le passé. Ces incidents sont du domaine public maintenant, mais ils ont influé sur la compétitivité des industries à valeur ajoutée. J'étais au ministère de l'Agriculture à l'époque, quand le double prix du blé est entré en vigueur. Si cela s'est produit, c'est parce que nous avions une frontière fermée, alors ni la farine de blé ni le blé ne pouvaient entrer au pays. Cependant, les producteurs avaient un grave problème de revenu en raison de ce qui se passait sur les marchés mondiaux. Il a été décidé que, pour les besoins du marché national, nous porterions le prix du blé à sept dollars le boisseau, soit près du double du prix mondial, pour les minoteries qui allaient répercuter cette hausse sur la pasterie. Cela convenait très bien aux minoteries, parce qu'elles pouvaient répercuter la hausse sur la pasterie; elles n'avaient pas à affronter la concurrence des minoteries américaines en raison de l'interdit qui pesait sur les importations de farine.

La difficulté venait de la pasterie, qui était mécontente de devoir acheter une farine coûteuse qui n'avait rien à voir avec les prix réels alors que le Canada autorisait l'importation des produits de cuisson américains pour la vente au détail. Cette industrie était donc dans une situation difficile. Elle perdait de l'argent. Il y avait un quart de milliard de dollars de produits de cuisson qui arrivaient des États-Unis, et l'industrie était obligée d'acheter de la farine aux minoteries aux prix dictés par la Commission. C'est un exemple parfait de la façon dont on peut manipuler les politiques.

Lorsque la LTGO a finalement été abrogée, la Commission a déclaré à notre industrie que l'orge brassicole à deux rangs coûterait au moins sept dollars la tonne, et non plus six dollars. Nous lui avons demandé pourquoi et on nous a répondu qu'il fallait récupérer une partie du manque à gagner créé par l'abrogation de la LTGO.

The beer industry went through the roof, simply asking, how do you determine what the real value is? They were told that is what the board believes it is, so that is what it will be.

We have worked closely with the board. Maybe it is better being safe than sorry. All we are saying is that we do not care who is at the table, we do not even need to have a place on the board of directors, as long as there is, first, some recognition of value-added in the proposed legislation, and more importantly, because of the strength and power of that bill and of that board of directors, that there is at least the ability to resolve disputes that should not have to become political. Ministers should not have to deal with them. They should not even have to direct orders in council. What I am referring to is processors. I am not talking about individual concerns that farmers may have, because they will be lined up, I suspect, from here to eternity.

We all know the board has serious concern about the direction of transportation policy, having to deal with two railway companies and whether or not there is the ability to ask, "Well, what are the prices going to be in the future?" If they are worried about that, at least they have two railways to go to. We are not even going to have that. That is all we are asking for.

What made us nervous is that when we finally got responses back from the department, they said, "If you do not like where this may lead, you can buy your barley south of the border." We received that letter not too long ago. The CEOs of these companies got pretty nervous because of the fact that the department or someone was not doing their homework. If they had been, they would have realized the United States does not grow two-row barley, so we cannot go to the States and buy the two-row barley to make into malt to sell to our customers. We developed two-row market. We have never operated with a subsidy. We fought tooth and nail for those markets. If that is the view, that we can go south to buy our barley, that really scares us. They do not understand what our industry's concerns and issues are.

This is all tied up to the issues of where barley marketing was and whether barley should be in or out of the board. I can give you a perfect example again of the issue of distinguishing between feed barley and malting barley. You cannot tell the difference. Last year for the first time we lost a sale of two-row malt — which is made out of two-row malting barley — to Japan. The reason we lost it is that it was sold at prices that were considerably less than a U.S. competitor, and it was Canadian feed barley. That is the issue. If we cannot use it, it can go as feed. We could probably increase our capacity by another half million tonnes.

As far as these new targets for export, we have done a big share of that. We can move much more within the system, but that has been tough and it will get even tougher if there are directors who

Le secteur des brasseries a vivement réagi et demandé de que façon on pouvait déterminer la valeur véritable. On lui a répondu que c'était ce que la commission croyait et que telle était réalité.

Nous avons travaillé en étroite collaboration avec la commission. Il vaut mieux prendre ses précautions. Tout ce que nous disons, c'est que peu nous importe qui siège à la table, nous n'avons même pas besoin d'un siège au conseil d'administration et aussi longtemps que l'on reconnaît la valeur ajoutée dans la loi proposée et, surtout, en raison de la force et du pouvoir de ce projet de loi et de ce conseil d'administration, tant qu'il est le moins possible de régler les différends qui ne devraient pas être politisés. Les ministres ne devraient pas s'en mêler. Ils devraient même pas émettre des décrets. Je pense ici au secteur de la transformation, je ne parle pas de préoccupations individuelles comme celles que les agriculteurs peuvent avoir, parce qu'il y aurait, j'en ai peur, jusqu'à la fin des temps.

Nous savons tous que la Commission a de sérieuses réserves quant à l'orientation de la politique des transports, car elle traite avec deux entreprises ferroviaires, qu'elle ait ou non la capacité de demander «Quels seront les prix à l'avenir»? Si la Commission s'inquiète de cela, au moins elle peut toujours se tourner vers les compagnies ferroviaires. Nous n'avons même pas cette possibilité. C'est tout ce que nous demandons.

Ce qui nous a rendus nerveux, c'est que lorsque nous avons finalement obtenu des réponses du ministère, on nous a dit : «Si vous n'aimez pas ce qui s'annonce, vous pouvez acheter votre orge chez nos voisins du Sud.» Nous avons reçu cette lettre il y a pas très longtemps. Les directeurs généraux de nos sociétés ont ressenti un pincement d'inquiétude parce que quelque ministère ne faisait pas son travail. S'il l'avait fait, il se serait rendu compte que les États-Unis ne produisent pas d'orge à deux rangs, alors nous ne pouvons pas acheter d'orge à deux rangs aux États-Unis pour produire le malt que nos clients nous demandent. Nous avons développé le marché de l'orge à deux rangs. Nous n'avons jamais reçu de subvention. Nous nous sommes battus bec et ongles pour gagner ces marchés. Si c'est l'opinion qui prévaut, que nous pouvons toujours aller au Sud acheter notre orge, cela nous terrifie. On ne comprend pas les préoccupations et les problèmes de notre industrie.

Cela se ramène toujours à la situation qui régnait dans le secteur de la commercialisation de l'orge et à la décision de confier ou non l'orge à la commission. Je peux vous donner un exemple ici aussi lié à la distinction entre l'orge fourragère et l'orge brassicole. Vous ne pouvez pas faire la distinction. L'année dernière, pour la première fois, nous avons perdu une vente de malt à deux rangs — fabriqué avec de l'orge brassicole — au Japon. Si nous l'avons perdue, c'est parce qu'un concurrent américain vendait son produit à des prix plus inférieurs, et c'était de l'orge fourragère canadienne. C'est le problème. Si nous ne pouvons pas l'utiliser, l'orge est vendue comme orge fourragère. Nous pourrions sans doute accroître notre capacité d'encaisser encore un demi-million de tonnes.

Pour ce qui est des nouvelles cibles à l'exportation, nous avons fait plus que notre part. Nous pouvons négocier un beaucoup plus fort volume au sein du système, mais cela a été difficile.

el that it is their obligation to be there on more than a part-time basis to help direct the board.

This reminds me of a story told to me about ten years ago by Senator Bob Dole during a conference in the States. It deals with the importance of acts and laws and legislation. He used the analogy of the elephant who wanted to date a butterfly. On several occasions the elephant sought and followed advice from a wise owl who encouraged him along until, months later, the elephant and the butterfly were engaged to be married. Upon realizing the problem he faced in consummating this marriage, the elephant returned to the owl again for advice. The owl responded, of course, that he only made policy; he did not implement it.

That may be the problem with the Wheat Board. They have great policy but when it comes to execution and implementation, there are a lot of contradictions. It is great to have the producers manage, if they want, but there must be some recourse. If recourse is directly to the minister and an Order in Council, it will not happen and, frankly, it should not happen.

Senator St. Germain: I would like some clarification on pricing. Did you say you must price eight to ten weeks in advance?

Mr. de Kemp: No. All our international sales are done in an eight-to-ten-week period. There is a big flurry of activity from the Canadian malting industry, as well as from the French and the British, because all our export brewing customers match prices very quickly. They know the crop and they know the quality. It is a matter of who will get the best quality at the best price from everyone's market. It is like a revolving door for the various breweries. Everyone is at your front door within an eight-week period.

They book it to ensure their costs and their supplies are settled to 14 months in advance. Our guys, along with every other competitor, will sell all the malt made from malting barley. It will be priced in October or November and those deliveries will continue until the end of 1998. Many times, we are buying old barley in the bins from the Wheat Board in September to fulfill contracts we have priced.

Senator St. Germain: If you know your orders, you know how much barley to buy.

Mr. de Kemp: Yes.

Senator St. Germain: They cannot monkey around with the price.

Mr. de Kemp: That is the point. We know the quantities but we do not know the price.

Senator St. Germain: Can you not set the price on barley?

deviendra plus encore s'il y a des administrateurs qui se croient tenus de travailler plus ou moins à temps partiel pour collaborer à la gestion de la commission.

Cela me rappelle une histoire que m'a racontée il y a une dizaine d'années le sénateur Bob Dole, lors d'une conférence aux États-Unis. C'est une histoire qui illustre l'importance des lois et de la législation. Le sénateur Dole faisait une analogie avec un éléphant amoureux d'un papillon. À plusieurs reprises, l'éléphant a demandé conseil à une vieille chouette sage, et la chouette l'a encouragé. Plusieurs mois plus tard, l'éléphant et le papillon se sont fiancés. Lorsqu'il s'est rendu compte du problème que lui posait la consommation du mariage, l'éléphant est retourné voir la chouette, qui lui a dit, évidemment, qu'elle se contentait d'établir les politiques; elle ne les mettait pas en oeuvre.

C'est peut-être le problème qui se posera dans le cas de la Commission canadienne du blé. Elle adopte d'excellentes politiques, mais quand vient le temps de les mettre à exécution, on y relève bien des contradictions. C'est très joli de confier la gestion aux producteurs s'ils la veulent, mais il doit y avoir certains recours. Si le seul recours consiste à s'adresser directement au ministre pour demander un décret, il ne sera pas utilisé et, franchement, il ne devrait pas l'être.

Le sénateur St. Germain: J'aimerais avoir certaines précisions au sujet de l'établissement des prix. Avez-vous bien dit que vous deviez fixer votre prix huit à dix semaines à l'avance?

M. de Kemp: Non. Toutes nos ventes internationales s'effectuent au cours d'une période de huit à dix semaines. Il y a une période d'activités intenses dans le secteur du malt canadien, tout comme dans les secteurs français et danois, parce que tous nos clients brasseurs adaptent leurs prix très rapidement. Ils connaissent le produit et ils connaissent la qualité. Ils veulent obtenir la meilleure qualité au meilleur prix, quel que soit le vendeur. C'est un vrai défilé de représentants de brasseries. Ils viennent tous vous voir au cours d'une période de huit semaines.

Ils réservent les quantités dont ils ont besoin pour s'assurer 12 à 14 mois à l'avance qu'ils auront les quantités dont ils ont besoin à un coût préétabli. Nos membres, tout comme les concurrents, vendent tout le malt qu'ils ont fabriqué à partir de l'orge brassicole. Les prix seront déterminés au mois d'octobre et au mois de novembre et les livraisons continuent jusqu'à la fin de 1998. Il nous arrive souvent d'acheter de l'orge de la récolte précédente qui se trouve dans les réserves de la Commission du blé en septembre pour exécuter les contrats dont nous avons déjà déterminé le prix.

Le sénateur St. Germain: Si vous savez combien vous avez vendu, vous devez savoir combien d'orge vous devez acheter.

M. de Kemp: Oui.

Le sénateur St. Germain: Ils ne peuvent pas jouer avec les prix.

M. de Kemp: C'est justement là la difficulté. Nous connaissons les quantités mais nous ne connaissons pas les prix.

Le sénateur St. Germain: Vous ne pouvez pas fixer le prix de l'orge?

Mr. de Kemp: It would be nice if there were a market in the world where you could reflect the true value of malting barley, as there is for wheat. Because of Minneapolis, the Kansas City wheat exchange and the Chicago futures market, you can know the prices for grains. There is nothing like that for malting barley. There is no price-determining market where you can buy grain and hedge it on a futures market. All we have to look at are the prices our competitors are paying in France or elsewhere.

Senator St. Germain: Can you not tell the Canadian Wheat Board that you have orders for "X" amount of malt and that you need "X" tonnes, ask the board's price for today and then set that price for the whole calendar year?

Mr. de Kemp: We can tell the board that we need to price 200,000 tonnes in the next 48 hours for two breweries in Brazil at a certain price level. The board may say they believe that price is too low because, in the last few years, the Chinese market has shown they will buy at a higher price. That is fine, but we cannot sell malt into China even if the board can sell malting barley into their closed system.

The negotiations go back and forth. If there were an edict in the future to the Wheat Board, such as for two-price wheat, telling them never to sell any grain below "X" price, no matter the world market conditions, we would be locked out.

We get into these problems often with the Wheat Board. For the most part, things have worked out, but the mechanics will change quickly in the next 12 months.

Senator St. Germain: Are you concerned because this will be so producer-driven as far as the board of directors is concerned?

Mr. de Kemp: Absolutely.

Senator St. Germain: Are you now dealing with the five commissioners of the Wheat Board?

Mr. de Kemp: We never deal with the commissioners. We must in the end, but we deal first with the marketing groups.

Senator St. Germain: Are you worried about the fox running the hen house?

Mr. de Kemp: That is a concern. We need the ability to talk to someone who is not involved in the industry. Supply management has that. Why can we not have it? That is the issue.

In the eight-week flurry of activity, we have lost sales because of prices. We are just about at full capacity right now, but we are taking it on the chin on capacity performance.

Senator St. Germain: What percentage of the barley crop is malting barley?

M. de Kemp: Je serais très heureux qu'il existe un marché refléterait la valeur véritable de l'orge brassicole, comme il existe pour le blé. À cause des bourses des grains de Minneapolis et de Kansas City, et du marché à terme de Chicago, on connaît les prix des grains. Mais il n'y a rien de comparable pour l'orge brassicole. Il n'existe pas de marché fixant les prix où l'on pourrait acheter ce grain en se protégeant avec des opérations à terme. La seule chose que nous puissions faire est de voir à quel prix nos concurrents en France ou ailleurs vendent leur produit.

Le sénateur St. Germain: Vous ne pouvez pas dire à la Commission canadienne du blé que vous avez des commandes qui représentent «X» quantité de malt et que vous avez donc besoin de «X» tonnes, lui demander le prix du jour et de fixer le prix pour toute l'année?

M. de Kemp: Nous pouvons dire à la commission que nous avons besoin de 200 000 tonnes, dans les 48 heures, parce que nous les avons vendues à deux brasseurs brésiliens à un certain prix. La commission peut nous dire qu'elle estime que le prix est trop faible parce que ces dernières années, les acheteurs chinois ont payé des prix supérieurs. Cela est très bien mais nous ne pouvons pas vendre de malt à la Chine même si la commission peut vendre de l'orge brassicole sur leur marché réservé.

On négocie dans les deux sens. Si l'on interdisait à l'avenir à la Commission du blé, comme cela s'est fait pour le double prix du blé, de vendre du grain à prix inférieur au prix «X», quels seraient les prix mondiaux, nous ne pourrions rien faire.

Nous avons souvent ce genre de problèmes avec la Commission du blé. La plupart du temps, les choses s'arrangent mais le dynamisme va changer rapidement au cours des 12 prochains mois.

Le sénateur St. Germain: Le fait que les producteurs n'aient pas beaucoup plus d'influence sur le conseil d'administration vous préoccupe-t-il?

M. de Kemp: Absolument.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que vous parlez avec cinq commissaires de la Commission du blé?

M. de Kemp: Nous ne communiquons jamais avec les commissaires. Nous le faisons à la fin mais nous communiquons d'abord avec les services de commercialisation.

Le sénateur St. Germain: Craignez-vous qu'on ait mis le renard dans le poulailler?

M. de Kemp: C'est une préoccupation. Il faut que nous puissions parler avec quelqu'un qui ne fait pas partie de l'industrie. Les organismes de gestion de l'offre le font. Pour nous, nous ne pouvons pas l'avoir? C'est là la question.

Au cours de cette période de huit semaines d'activités intensives, nous avons perdu des ventes à cause des prix. Nous travaillons pratiquement à pleine capacité à l'heure actuelle mais nous n'arrivons pas à fournir.

Le sénateur St. Germain: Quel pourcentage de la récolte d'orge représente l'orge brassicole?

Mr. de Kemp: Of 12.5 million tonnes of barley grown, from 2 million to 2.4 million tonnes are selected as malting barley, so about 20 per cent. However, that is a little misleading because 100 per cent of all barley grown is of a malting barley variety.

There is sometimes a poor malting barley selection because of agronomics. The barley must have a certain level of plumpness and protein. Bad or wet weather will affect the crop. We germinate a living organism and then extract certain ingredients necessary for beer. If the protein or the heat goes up, you will not get the germination. A lot of barley is grown, but if we cannot buy it or it cannot be sold to China, it is sold as feed barley for 100 less.

In many years, there is more useable malting barley than we have the capacity for. If we do not buy it, it goes south as feed and ends up in the Japanese market. That has happened.

Senator St. Germain: Are you protected more under the present single-desk system than under a pooling system?

Mr. de Kemp: Barley is pooled right now.

Senator St. Germain: What if it were not pooled and they could go outside the pooling system?

Mr. de Kemp: If it were outside the system, we would have to get barley to be completely removed from the board for two simple reasons. First, if there is a will, there is a way, and farmers will find it. I grow corn and soybeans and we know all the tricks of the business. If farmers cannot sell it in Canada, they can sell it as feed barley at a bit of a premium to a malter in the States. That malter will offer a \$15 premium knowing he can get another \$5 or \$40 by going offshore, because you cannot tell the difference between the two.

Second, most of what we buy now is used for export. We are the largest value-added exporter of any commodity group in Canada by percentage. Over 50 per cent of what we produce now goes to export. That is not true of beef or hogs or chicken or dairy or canola oil.

There are two different markets, which is confusing. The price in the North American market is determined by what Coors and Anhauser-Busch will pay for their six-row. We pay an \$8 premium on the board to buy two-row wheat rather than six-row. Brewers in Canada mostly use two-row wheat because that is where the world market went, but there is one price in North America.

In some years, the North American price can be \$50 or \$60 a tonne higher than export markets, simply because of subsidies in the European Community or the U.S., although it is affected more

M. de Kemp: Sur une récolte de 12,5 millions de tonnes d'orge, on choisit entre 2,2 et 2,4 millions de tonnes d'orge brassicole, ce qui représente environ 20 p. 100. Cela est toutefois légèrement trompeur parce que 70 p. 100 de l'orge cultivée est une variété d'orge brassicole.

L'orge brassicole est parfois mal sélectionnée pour des raisons liées à l'agronomie. L'orge doit être suffisamment riche en protéines et le grain suffisamment gros. Le mauvais temps et la pluie endommagent parfois la récolte. Nous faisons germer un organisme vivant pour en extraire ensuite certains ingrédients nécessaires à la fabrication de la bière. Si la quantité de protéines ou la chaleur augmente, il n'y a pas de germination. Nous avons une grosse production d'orge mais si nous ne pouvons pas l'acheter ou qu'elle ne peut pas être vendue à la Chine, elle est vendue comme orge fourragère à 100 \$ de moins.

Il arrive souvent que l'on produise davantage d'orge brassicole que ce que nous pouvons vendre. Si nous ne l'achetons pas, il est exporté vers le sud comme fourrage et se retrouve sur le marché japonais. Cela s'est déjà produit.

Le sénateur St. Germain: Le système de vente à guichet unique vous protège-t-il mieux qu'un simple système de mise en commun des prix?

M. de Kemp: L'orge est mise en commun à l'heure actuelle.

Le sénateur St. Germain: Que se passerait-il si elle n'était pas mise en commun et si vous pouviez la vendre sans utiliser le système de mise en commun?

M. de Kemp: Si nous n'étions pas tenus d'utiliser le système, nous demanderions que l'orge soit totalement exclue des grains réglementés par la commission pour deux raisons bien simples. Tout d'abord, dès qu'il y a une faille dans le système, il y a des producteurs qui vont en profiter. Je fais pousser du maïs et du soja et je connais tous les trucs. Si les producteurs n'arrivent pas à vendre leur récolte au Canada, ils le vendront à un prix légèrement supérieur comme orge fourragère à un brasseur américain. Ce brasseur va offrir un supplément de 15 \$ sachant qu'il peut obtenir encore 25 à 40 \$ de plus en l'exportant, parce qu'il est impossible de faire la différence entre les deux.

Deuxièmement, la plupart de l'orge que nous achetons est destinée à l'exportation. En pourcentage et sur le plan de la valeur ajoutée, nous sommes au premier rang des exportateurs de produits canadiens. Plus de 50 p. 100 de notre production est destinée à l'exportation. Ce n'est pas ce qui se passe pour le bœuf, le porc, le poulet, les produits laitiers ou l'huile de colza.

Il y a deux marchés différents, ce qui complique les choses. Le prix nord-américain est celui que paie Coors and Anhauser-Busch pour leurs six rangs. Nous payons un supplément de 8 \$ à la commission pour acheter du deux rangs au lieu du six rangs. La plupart des brasseurs canadiens utilisent du blé à deux rangs parce que c'est ce qui se vend sur les marchés mondiaux mais il y a un seul prix en Amérique du Nord.

Certaines années, le prix nord-américain est supérieur de 50 à 60 \$ la tonne à celui des marchés d'exportation, tout simplement à cause des subventions accordées par la Communauté

by the European Community than by the U.S. In other years, the international market price for malting barley will be a lot higher.

If there is no pool and producers are allowed to pick and choose from whom they will buy, one-half of a load of malting barley could be bought at a \$50 premium because it is to be malted and go to Japan, and the other half could be subject to a \$50 discount and go to Labatt or Molson, because that is where the North American price is set. How do you get two different prices on the same day at the same delivery point for the same grain?

The various governments and departments recognize that, as does everyone involved. Three or four years ago, there was an issue with continental barley. You can only do that if you can arbitrage by yourself and decide not to pay \$200 in one market and \$150 in the other, but pay \$175 in each. You may lose money on the export side, but you will gain it on the domestic side with a blended price. We cannot compete with the Wheat Board on continental feed or with a farmer who can either sell south as feed or will be given a \$50 premium by the Wheat Board because 600,000 tonnes can be moved to China.

China is an artificial market. It has nothing to do with international true value prices. A good example of that occurred this year. Malting barley was being sold privately and a good portion was being exported to China. The former state trading agency in China told the Wheat Board that they would not buy as much malting barley and wheat from us unless the board did something about the private exporters moving malting barley to their competitors in China. The Wheat Board told the exporters that from then on malting barley would go through the board.

These things happen all the time. That is well documented since it became public knowledge. It is fine to deal with a monopoly as long as everyone is trying to sell at reasonable and competitive prices.

I have heard the word "maximize" many times today. It is not found anywhere in the legislation. In the past, the Wheat Board was accountable more to government than to producers. That will change now.

Sometimes we are our own worst enemies. The Wheat Board advisory committee is trying to do good work, although they are not all in agreement on many things. I think it will get worse in the future. We need to know what is happening for our business planning. We need to know that there is someone to whom we can talk about our concerns.

We may be wet behind the ears here. Sometimes you cannot see the forest for the trees and you must step back and look at the situation objectively. That is why an arbitrator or an ombudsman would be helpful. For example, even if it is decided to hold a

européenne ou les États-Unis, même si ces prix sont davantage influencés par la Communauté européenne que par les États-Unis. Il arrive également que le prix mondial de l'orge brassicole soit encore beaucoup plus élevé.

S'il n'y avait pas de mise en commun et que les producteurs pouvaient choisir librement de qui acheter, on pourrait acheter une demi-charge d'orge brassicole avec un supplément de 50 \$ par qu'elle doit être transformée en malt et envoyée au Japon alors que l'autre moitié pourrait faire l'objet d'une réduction de 50 \$ être livrée à Labatt ou à Molson, parce que c'est là qu'est fixé le prix nord-américain. Comment expliquer qu'il y ait deux prix différents le même jour pour le même lieu de livraison du même grain?

Tous les gouvernements et les ministères le savent, comme tous ceux qui travaillent dans ce domaine. Il y a trois ou quatre ans, il a eu la question de l'orge commercialisée à l'échelle du continent. Cela ne peut se faire que si vous décidez vraiment de ne pas payer 200 \$ sur un marché et 150 \$ dans un autre mais de payer 175 dans les deux. Vous perdez peut-être un peu d'argent à l'exportation mais vous gagnez sur la vente intérieure avec un prix pondéré. On ne peut pas concurrencer la Commission du blé parce que c'est est des fourrages commercialisés en Amérique du Nord le fermier qui peut soit vendre sa production au sud comme fourrage ou recevoir un supplément de 50 \$ de la Commission du blé parce qu'elle peut exporter 600 000 tonnes en Chine.

La Chine est un marché artificiel. Ce marché ne reflète pas les véritables prix internationaux. C'est ce qu'a bien illustré la situation que nous avons connue cette année. L'orge brassicole était vendue par des producteurs privés et une bonne partie de cette orge était exportée en Chine. L'ancien organisme public de commercialisation de l'État chinois a informé la Commission du blé qu'il ne nous achèterait pas autant d'orge brassicole et de blé si la commission n'intervenait pas pour empêcher les exportateurs privés d'envoyer de l'orge brassicole à leurs concurrents en Chine. La Commission du blé a informé les exportateurs que dorénavant l'orge brassicole devait passer par elle.

Ce genre de choses arrive constamment. Cet épisode est bien documenté parce que tout le monde l'a su. Il n'y a pas de mal à faire affaire avec un monopole pourvu que tout le monde essaie de vendre à des prix raisonnables et concurrentiels.

J'ai entendu plusieurs fois le mot «maximiser» aujourd'hui. Je ne l'ai pas retrouvé dans le projet de loi. Auparavant, la Commission du blé avait davantage d'obligations envers le gouvernement qu'envers les producteurs. Cela va changer maintenant.

C'est parfois à nous-mêmes que nous nuisons le plus. Le comité consultatif de la Commission du blé essaie de faire du bon travail même si ses membres ne sont pas toujours d'accord entre eux. Je crois que cela va empirer à l'avenir. Nous avons besoin de savoir qui va se charger de notre planification commerciale. Il faut que nous ayons quelqu'un à qui parler de nos préoccupations.

Nous manquons peut-être un peu d'expérience dans ce domaine. Il arrive que la forêt cache les arbres et il faut parfois prendre un peu de recul pour pouvoir considérer la situation d'une façon objective. C'est pourquoi il serait utile d'avoir un arbitre

plebiscite on a particular issue, that still leaves no recourse to discuss concerns. In a monopoly situation, you will always extrapolate premiums. However, having a monopoly does not mean you are a great marketer.

Senator St. Germain: Would the ideal situation be the inclusion of barley?

Mr. de Kemp: Until now, the industry has been supportive of Wheat Board operations. We are in the process now of taking a good hard look at the next step, depending upon what happens. If the Wheat Board is not working with us or trying to do the marketing, that will give the farmers more power and ability to do what they want to do. The industry will ask for that.

Senator Chalifoux: You are asking that the proposed amendment to section 7.1 of the Canadian Wheat Board Act be changed to read, "for such prices as it considers reasonable and competitive with the object of promoting both the sale of grain and value-added grain products produced in Canada for both domestic and international markets." Is that one of the things you are requesting this committee to do?

Mr. de Kemp: Yes, with one caveat. At first glance, it looks as though, under the bill, the Wheat Board would be responsible for not only the promotion and sale of grain but also the sale of value-added products. That was not the intent. We are saying that the Wheat Board is responsible for the promotion and sale of grain, but because of how they operate, they are involved in the promotion of value-added grain products. We are always looking for competitive prices. There is a big difference between the old wording, which was "prices that are reasonable", and "prices that are competitive". "Reasonable" and "competitive" are two different things. As long as the prices are competitive and there is no interference, we are fine. This affects not only the association I represent but every other group concerned about value-added grain products that appeared before the other committees.

Senator Chalifoux: How would you change it?

Mr. de Kemp: I would leave it up to those people who are able to change it. We know that prices will be competitive. The Wheat Board does not sell only grain. It sells grain so that we can sell value-added grain products. There must be a recognition of the importance of value-added grain products in the whole system. We have never had that.

The second issue involves the ombudsman.

Senator Chalifoux: You say in your brief:

We propose that the same sort of infrastructure/entity, with the same intent and dispute resolution mechanism granted to

un ombudsman. Par exemple, même lorsqu'on décide de tenir un plébiscite sur une question particulière, cela ne remplace pas la tenue de discussions. Lorsqu'il y a un monopole, il y a toujours moyen de s'en tirer. Cependant, ce n'est pas parce que l'on a un monopole que celui-ci est compétent en matière de commercialisation.

Le sénateur St. Germain: Serait-il préférable d'exclure l'orge?

M. de Kemp: Jusqu'ici, notre secteur a appuyé les opérations de la Commission du blé. Nous sommes en train de réévaluer toutes nos options, cela va dépendre de ce qui va se passer. Si la Commission du blé ne collabore pas avec nous ou ne fait pas de commercialisation pour nous, cela va donner aux agriculteurs davantage de pouvoir et davantage de choix. C'est ce que demandera notre secteur.

Le sénateur Chalifoux: Vous demandez à ce que le projet de modification de l'article 7.1 de la Loi sur la Commission canadienne du blé soit changé pour qu'il se lise: «aux prix qu'elle considère raisonnables et concurrentiels dans le but de promouvoir à la fois la vente de grain et de produits céréaliers à valeur ajoutée provenant du Canada et destinés aux marchés nationaux et internationaux.» Est-ce là une des choses que vous demandez de faire au comité?

M. de Kemp: Oui, à une réserve près. À première vue, il semble que selon le projet de loi, la Commission du blé serait chargée non seulement de faire la promotion et la vente de grains mais également de la vente de produits à valeur ajoutée. Ce n'était pas là l'intention initiale. Nous disons que la Commission est responsable de la promotion et de la vente de grains et que, à cause de la façon dont la Commission fonctionne, elle s'occupe également de la promotion des produits céréaliers à valeur ajoutée. Nous recherchons toujours des prix concurrentiels. Il y a une grosse différence entre l'ancienne formulation qui parlait de «prix raisonnables» et la nouvelle qui parle de «prix concurrentiels». «Raisonnables» et «concurrentiels» sont deux notions différentes. Tant que les prix sont concurrentiels et qu'il n'y a pas d'interférence, nous n'avons rien à redire. Cela touche non seulement l'association que je représente mais tous les groupes qui s'intéressent aux produits céréaliers à valeur ajoutée qui ont comparu devant les autres comités.

Le sénateur Chalifoux: Comment proposez-vous de modifier cette disposition?

M. de Kemp: Je m'en remettrais aux personnes qui ont le pouvoir de la changer. Nous savons que les prix seront compétitifs. La Commission du blé ne vend pas uniquement des grains. Elle vend des grains pour que nous puissions vendre des produits céréaliers à valeur ajoutée. Il faut reconnaître l'importance des grains à valeur ajoutée dans l'ensemble du système. Cela n'a jamais été fait.

La deuxième question concerne l'ombudsman.

Le sénateur Chalifoux: Vous dites dans votre mémoire:

Nous proposons que le même genre d'infrastructure/entité, avec le même mécanisme de résolution des litiges qui a été

supply managed value-added processors be established/ granted for value-added users of CWB grains.

Mr. de Kemp: That is one and the same. It is an ombudsman or an entity or structure, although you do not even have to go to an entity or structure. We repeatedly talk about pricing, but it is not only pricing. Pricing has worked out reasonably well up to now. I do not know what other kinds of things could happen in the future. I can only go on past experience. It is not checks and balances. It is not that we do not think the producers should be there. We think that they absolutely should be there.

There is only so much money that these companies can spend each year. If they know there is some uncertainty, they may decide to build their malt houses south of the border.

Senator Chalifoux: Your top priority at this hearing is to establish an appeal mechanism to be included in the act?

Mr. de Kemp: Absolutely. If everything worked out well with the board, we would never have to use it, which would be wonderful.

Senator Chalifoux: But it would be there.

Mr. de Kemp: Yes.

The Chairman: Thank you for your appearance, Mr. de Kemp.

Our next witness is Jack Wilkinson from the Canadian Federation of Agriculture. Please proceed.

Mr. Jack Wilkinson, President, Canadian Federation of Agriculture: Thank you very much. It is a pleasure to be here.

I should like to run over our presentation quickly. It is not very long. I will highlight some of the points to leave time for whatever questions senators may have. We do not have many points to make.

On the governance question, we have always been supporters of the election of the majority of members of the board, to influence the direction of the Wheat Board.

It is our view that a number of the issues which have come up in the last few years probably would have been dealt with in a much better political environment and probably would not have become the large issues they did if we had had an elected board. The board would have adapted to meet the market conditions and maintain the support of their membership. In that way, evolution would take place in a slow and progressive way.

We are pleased that this legislation starts to reflect that with two-thirds of the positions on the board being elected. I know that others are concerned that it will not be a wholly elected board. I believe that this is a huge corporation moving from one style of governance to another. Having the majority elected will offer some stability and I believe that in the future we will have a fully elected board.

accordé aux transformateurs d'un grain contrôlé, soit créé l'intention des utilisateurs des grains à valeur ajoutée de CCB.

M. de Kemp: C'est la même chose. C'est un ombudsman, une entité ou une structure, mais il n'est pas nécessaire de créer une entité ou une structure. Nous parlons beaucoup d'établissement des prix mais il ne s'agit pas uniquement de cela. Les prix ont été établis de façon assez raisonnable jusqu'ici. Je ne sais pas ce qui pourrait se produire à l'avenir. Je ne peux que me baser sur le passé. Il ne s'agit pas d'un mécanisme de contrôle. Ce n'est pas que nous soyons contre le fait que les producteurs soient représentés. Il nous paraît absolument nécessaire qu'ils le soient.

Ces sociétés ne peuvent dépenser qu'une certaine somme chaque année. Si elles savent qu'il y a de l'incertitude, elles risquent de décider de construire leur malterie au sud de la frontière.

Le sénateur Chalifoux: Votre principale priorité ici est de faire introduire dans la loi un mécanisme d'appel?

M. de Kemp: Absolument. Si tout va bien avec la commission, nous n'aurons jamais à l'utiliser, ce qui serait magnifique.

Le sénateur Chalifoux: Mais il serait là.

M. de Kemp: Oui.

Le président: Merci d'être venu, M. de Kemp.

Notre témoin suivant est M. Jack Wilkinson, de la Fédération canadienne de l'agriculture. Veuillez commencer.

M. Jack Wilkinson, président, Fédération canadienne de l'agriculture: Merci beaucoup. C'est un plaisir d'être ici.

J'aimerais vous présenter rapidement notre mémoire. Il n'est pas très long. Je vais reprendre uniquement les points essentiels pour laisser du temps pour les questions que les sénateurs voudraient poser. Nous n'allons pas aborder un grand nombre de sujets.

Pour ce qui est de la question de la gouvernance, nous avons toujours été partisans de l'élection d'une majorité des membres du conseil de façon à pouvoir influencer les orientations de la Commission du blé.

Nous estimons qu'une partie des problèmes qui sont survenus ces dernières années aurait été réglée dans un environnement politique plus favorable et n'aurait sans doute pas pris l'ampleur qu'ils ont prise s'il y avait eu un conseil d'administration élu. Le conseil aurait pris des mesures pour respecter les conditions du marché et s'assurer de l'appui des membres. Avec un conseil élu, la commission aurait évolué progressivement.

Nous sommes heureux de constater que le projet de loi s'inspire en partie de ce principe puisque les deux tiers des postes du conseil seront attribués par élection. Je sais que certains s'inquiètent du fait que tous les membres du conseil ne soient pas élus. Nous sommes en présence d'une grosse société qui est en train de changer de style de gouvernance. Le fait qu'une majorité des membres du conseil soient élus va introduire une certaine stabilité et je crois qu'à l'avenir, tous les membres du conseil seront élus.

It is our desire that this move ahead fairly quickly. We have talked about this general concept for a long time and this draft legislation has been kicking around for quite some time. We would be disappointed if we missed another market year. I know that time lines are tight to meet that deadline, but it makes real sense to move as quickly as possible to get the election process in place before planting season. We know that will be difficult, but we think it is possible.

We believe that the president or CEO should be responsible for the direction and management of the business and day-to-day operations of the corporation, as directed by the board of directors. The CEO must also be fully accountable to the board. The CEO should not be a member of the board of director. In just about every other farmer-based organization, the CEO is not a member of the board but is accountable to the board. We suggest that as an amendment to the legislation.

That logic must be extended to the appointment of the president, particularly in the first board. However, as long as the board has the power to terminate and deal with those questions, it will be very obvious to the president or CEO to whom he or she is accountable. That is an important aspect and we are disappointed that that was not included in the proposed legislation.

In our written brief we have listed some recommended amendments.

With regard to the chairperson, we appreciate the amendment concerning the choosing of the chairperson of the board of directors. It is in keeping with the Wheat Board's new status as a quasi-private organization that the chairperson be selected from the members of the board, by the board.

We are opposed to the removal of the federal government guarantee on adjustments to the initial price. This is a very small financial risk to the federal government and we are quite concerned that we are embarking on a path that is not in the best interest of the producers.

I have had a number of conversations with producers and producer organizations in Australia. It seems that on this issue, as well as some others, we are following the Australian model. I do not think that is appropriate in this regard. We believe that this is a slippery slope.

As well, with regard to the contingency fund, if the government were still involved in the guarantee, the contingency fund would have a totally different concept, meaning and usage. We are worried that the contingency fund will simply substitute for the guarantee, that the fees will continue to rise, or that the guarantee will continue to ratchet down until it is of little value.

There have been only two occasions on which the government has had to make payments. In both those cases, even though there was much rhetoric from the United States and other trading partners with regard to it, the support of government came at a time when there was such a dramatic drop in prices that at the end of the day it was really not a trade issue. It was a point of

Nous souhaitons que cette mesure soit adoptée rapidement. Cela fait longtemps que nous parlons de cette idée et ce projet de loi existe depuis un certain temps. Nous serions déçus de laisser passer une autre année. Je sais que les délais sont serrés mais il est important de procéder aussi rapidement que possible pour mettre en place le processus électoral avant la saison des semailles. Nous savons que cela ne sera pas facile mais nous pensons que cela est possible.

Nous pensons que le président ou le PDG devrait être chargé d'assurer la direction et l'administration de l'entreprise et des activités quotidiennes de la commission, conformément aux orientations définies par le conseil d'administration. Le directeur général devrait relever du conseil d'administration mais sans en faire partie. Dans presque tous les organismes agricoles, le directeur général n'est pas un membre du conseil d'administration mais c'est de lui qu'il relève. Nous proposons de modifier le projet de loi en ce sens.

Ce raisonnement doit également s'appliquer à la nomination du président, en particulier pour la constitution du premier conseil. Cependant, du moment que le conseil a le pouvoir de congédier le président et de traiter de ces questions, le président ou le directeur général saura très vite de qui il relève. C'est un aspect important et nous sommes déçus de constater que cela ne figure pas dans le projet de loi.

Nous proposons dans notre mémoire un certain nombre de modifications.

Pour ce qui est du président du conseil, nous apprécions le changement apporté aux modifications relatives au choix du président du conseil d'administration. Il nous paraît conforme au nouveau statut de la Commission du blé, qui en fait presque un organisme privé, de choisir le président du conseil d'administration parmi les membres du conseil, par ces derniers.

Nous nous opposons à l'élimination de la garantie fédérale relative aux ajustements du prix initial. Cette garantie ne représente presque aucun risque financier pour le gouvernement fédéral et nous craignons vivement que cette mesure n'amorce un processus qui ne pourrait que nuire aux intérêts des producteurs.

J'ai eu plusieurs conversations avec des producteurs et des groupes de producteurs en Australie. Il semble que sur cette question, ainsi que sur d'autres, nous suivons le modèle australien. Je ne pense pas que cela soit souhaitable. Nous estimons que nous nous engageons là sur un terrain dangereux.

En outre, pour ce qui est du fonds de réserve, si le gouvernement maintenait sa garantie, le fonds de réserve prendrait un sens tout à fait différent et il serait utilisé dans un but tout à fait autre. Nous craignons que le fonds de réserve ne vienne simplement remplacer la garantie, que les frais augmentent ou que les garanties soient progressivement réduites jusqu'à ne plus représenter grand-chose.

Jusqu'ici, le gouvernement n'a eu à intervenir qu'à deux reprises. Dans ces deux cas, même si cela a incité les États-Unis et nos autres partenaires commerciaux à faire de nombreuses déclarations officielles, le gouvernement a accordé son appui à un moment où les prix avaient tellement chuté que finalement ce n'était plus une question commerciale. C'était plutôt un sujet de

conversation more than a trade irritant. It is inconsistently used and market prices drop greatly before there is government intervention. We would like to have that issue dealt with.

Failing this, the CFA requests that the contingency fund not be permitted to go into deficit, requiring changes to subsection 6(4) and other relevant sections. The CFA would also request that a low level cap be placed on the contingency fund through regulation to help ensure that the fund is used only for the appropriate purposes.

With regard to interprovincial and export trade, we support the provisions of clause 24 in the bill which would protect Canada's identity preservation system and give producers more say in any decision to exempt any type, class or grade of wheat from the restrictions of export and interprovincial trade. We are also pleased with the safeguard provisions which have been included in this version of the bill to ensure that there are no adverse effects on those products, such as domestic feed grains, which have already been exempted from Canadian Wheat Board control.

We know that the inclusion issue is a major point of contention for some. We believe that the wording in this version of the bill deals successfully with that question. We have always had some concern about the lack of definition of what would trigger a vote. However, as a general principle, it is fair to say that if you can exclude a product, you should be able to include a product. No legislation should be enacted that would not allow for the future introduction of other commodities because market forces and/or attitude may some day dictate that there is a desire to add a particular product. As long as the process is clear and leads to a vote of producers, it will probably be a better system than the past system of lobbying the government of the day.

We believe that the inclusion of the word "all" before "producers" would alleviate any fears with regard to which producers would qualify to vote on a particular commodity.

In conclusion, it would be useful to have this legislation move forward rapidly. This is not the end of the process of transformation through which the Wheat Board will go. The legislation includes some very positive steps, including having the majority of the board elected.

The issue surrounding the CEO is a serious one. We appreciate the desire of the minister and the government to maintain control, but there are precedents in other boards with similar powers to those granted to the Canadian Wheat Board where the president and/or CEO is a directly responsible and even hired by the board. Those organizations have followed guidelines which have not put the government at risk with its guarantee, its credit sales or for payment. Therefore, we do not think that kind of protection is required under this legislation.

discussions qu'un irritant commercial. Cette garantie n'est pas utilisée de façon uniforme et les prix doivent chuter de façon considérable pour que le gouvernement intervienne. Nous aimerions que l'on règle cette question.

À défaut, la FCA demande à ce que le fonds de réserve n'ait pas la possibilité de devenir déficitaire, ce qui nécessite une modification du paragraphe 6(4) et d'autres articles pertinents. La FCA demanderait aussi à ce qu'un règlement impose un plafond relativement bas au fonds de réserve afin d'assurer qu'il soit utilisé exclusivement à des fins appropriées.

Pour ce qui est du commerce interprovincial et de l'exportation, nous sommes favorables aux dispositions de l'article 24 du projet de loi qui protégeraient le système canadien d'expédition séparée et permettraient aux agriculteurs d'avoir davantage voix chapitre dans toute décision visant à exempter un type, une classe ou un grade de blé des restrictions touchant le commerce interprovincial et international. Nous nous réjouissons également des sauvegardes que le gouvernement a ajoutées à la présente version du projet de loi pour éviter les effets négatifs sur les produits qui ont déjà été soustraits au contrôle de la CCB, par exemple les grains fourragers destinés au marché intérieur.

Nous savons que l'inclusion est une grave question pour certains. Nous estimons que la version actuelle du projet de loi règle très bien cette question. L'absence de critère précisant la façon dont on demande un vote nous a toujours inquiété. Cependant, sur le plan des principes, l'on peut dire que si l'on peut exclure un produit, on devrait également pouvoir en inclure un. On ne devrait pas adopter un projet de loi qui ne prévoirait pas la possibilité d'introduire à l'avenir d'autres produits parce qu'il est possible qu'un jour, les forces du marché ou la situation exigent que l'on ajoute un produit particulier. Un système transparent prévoyant le vote des producteurs est sans doute préférable au système antérieur qui consistait à faire du lobbying auprès du gouvernement au pouvoir.

Nous estimons que l'ajout du mot «all» devant le mot «producers», dans la version anglaise, devrait apaiser les craintes que l'on pourrait entretenir au sujet des producteurs qui auraient le droit de voter sur un produit particulier.

En conclusion, il serait utile d'adopter rapidement ce projet de loi. Ce n'est pas la dernière mesure qui va amener la Commission du blé à évoluer, il y en aura d'autres. Ce projet de loi comprend des aspects très positifs, notamment l'élection de la majorité des membres du conseil d'administration.

La question que soulève le poste de président directeur général est grave. Il est compréhensible que le ministre et le gouvernement souhaitent conserver un certain contrôle sur l'organisme mais il existe d'autres commissions qui exercent des pouvoirs comparables à ceux de la Commission canadienne du blé et dont le président-directeur général relève directement du conseil et est nommé par lui. Ces organismes ont respecté des lignes directrices qui n'ont pas obligé le gouvernement à mettre en jeu sa garantie, à intervenir dans les ventes à crédit ou à verser des fonds. C'est pourquoi nous ne pensons pas que ce genre de protection se justifie ici.

The more quickly we move forward, the better, in order that the board can be put in place. The sooner the board is in place, the sooner a host of other questions raised by numerous task forces and reports can be addressed. It is not appropriate that these issues be resolved prior to an elected board being put in place and that the board be then told to run the organization now that the political changes have been made.

It has always been our preference to put the board in place, even though not all the issues have been resolved, and to let the elected board have a consultative process with producers to deal with the current day-to-day concerns and those which will come up in the future. They are the best people to deal with these questions.

It is a major change, but it is our goal to maintain orderly marketing in the hands of producers. We think producers should be able to choose their marketing system and amend it as appropriate to meet domestic and world conditions. Let them have the authority to do it.

Thank you very much for having us here. We would be happy to answer any questions.

The Chairman: You have made considerable comment about the board. My understanding is that the position of board member will be only a part-time rather than a full-time job. There are some who say the board will be just a glorified advisory committee.

Mr. Wilkinson: Perhaps a glorified advisory committee which has legal authority. A board is as effective as it chooses to be. They very clearly have a line of command given to them. They are responsible to the group which elected them. I see no reason why the board would not set policy very cleanly and give it to the CEO and the bureaucracy to carry out. We do not see the need for full-time board members. There is a balance, as you have heard from other presenters, between the hands-on approach of boards of directors setting policy in an open and transparent way and having the administration deliver on that. I do not think it will be a glorified advisory committee.

The Chairman: My question was just on the part-time issue. This is a \$6 billion business.

Mr. Wilkinson: The directors of many large corporations do not have full-time positions. Very few of them do. Otherwise, how could ex-cabinet ministers sit on so many boards at once? I think this is in line with that tradition.

The board sets policy. The administration is the check and balance to that. In this case in particular, there will be a lot of producers monitoring the operation of the board because they will be selling their product. It will be equally important for board members to be in the communities which they represent to hear from their constituency. I do not think it has to be a full-time job. I do not see what they would do on a full-time basis. I think if they were full-time positions, they would be tempted to

En agissant rapidement, nous pourrions accélérer la mise en place du conseil. Dès qu'il sera constitué, il pourra aborder les diverses questions qui ont été soulevées par des groupes de travail et dans des rapports. Il ne serait pas souhaitable que ces questions soient résolues avant que le conseil soit élu, ce qui reviendrait alors à dire au conseil de gérer l'organisme, une fois les nouvelles orientations fixées.

Nous sommes partisans de commencer par élire le conseil d'administration, même si toutes les questions n'ont pas été résolues, et de laisser au nouveau conseil le soin de consulter les producteurs pour régler les problèmes quotidiens et ceux qui pourraient apparaître à l'avenir. Ce sont eux qui sont les mieux placés pour régler ces questions.

C'est un changement important mais notre objectif est de confier aux producteurs la responsabilité de la mise en marché de leurs produits. Nous estimons que les producteurs devraient pouvoir choisir leur système de commercialisation et le modifier, en cas de besoin, pour l'adapter à la situation intérieure et internationale. Il faut leur donner le pouvoir de le faire.

Je vous remercie beaucoup de nous avoir entendus. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Vous avez beaucoup parlé du conseil. Je crois que le poste d'administrateur sera un poste à temps partiel et non à temps plein. Certains disent que le conseil ne sera en fait qu'un comité consultatif amélioré.

M. Wilkinson: Ce ne sera peut-être qu'un comité consultatif amélioré mais qui aura des pouvoirs légaux. C'est au conseil de décider lui-même ce qu'il veut faire. Le gouvernement lui accorde très clairement un pouvoir hiérarchique. Il est responsable envers le groupe qui l'a élu. Je ne vois pas pourquoi le conseil ne pourrait pas définir les orientations et demander au directeur général et à l'administration de les mettre en oeuvre. Nous ne pensons pas qu'il soit nécessaire d'avoir des administrateurs à temps plein. Il faut en arriver à un équilibre, comme l'ont mentionné d'autres témoins, entre la définition des orientations selon un processus ouvert et transparent par le conseil d'administration et la mise en oeuvre de ces orientations par l'administration. Je ne pense pas que le conseil ne sera qu'un comité consultatif amélioré.

Le président: Ma question portait uniquement sur le fait qu'ils n'exercent leurs fonctions à temps partiel. C'est un secteur qui représente 6 milliards de dollars.

M. Wilkinson: Les administrateurs des grandes sociétés n'exercent pas leurs fonctions à temps complet. Il est très rare qu'ils le fassent. Si ce n'était pas le cas, comment expliquer que les anciens ministres siègent sur autant de conseils d'administration? Je crois que cela est conforme à cette tradition.

Le conseil fixe les orientations. L'administration joue un rôle de contrôle. Dans ce cas, il y aura en particulier de nombreux producteurs qui vont suivre de près les activités de la commission parce que celle-ci va vendre leurs produits. Les administrateurs devront également se rendre dans les régions qu'ils représentent pour sonder leurs électeurs. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'exercer ces fonctions à temps plein. Je ne vois pas ce qu'ils feraient d'ailleurs en travaillant à temps plein. Je crois que s'il

become hands-on managers, and I am not sure that is what is desired.

Senator St. Germain: My understanding is that there are currently five commissioners working full-time at this. You support the Canadian Wheat Board in principle as it is. If five commissioners are required full-time, maybe the organization requires this type of hands-on direction. It is nice to have farmers' representatives representing their various regions on these boards, but perhaps the expertise required is that of marketing.

I used to be part of the poultry industry. After only six months in the business, I became chairman of a particular marketing board that was run solely by producers. There was so much infighting that it was scary. I found out very quickly that the marketing aspect of the industry does not necessarily have that much to do with raising chickens.

The same is true here. I know your organization is a great supporter of involvement of producers, but that is not necessarily the best answer. I would like more evidence that a totally producer-controlled board would be that much better than the five commissioners that have done such an excellent job, as you pointed out.

Mr. Wilkinson: The commissioners do a host of things other than the day-to-day operation and management of the board. They go on trade missions, which I believe take a great amount of their time. Commissioners are constantly moving around the world looking for new markets, as well as trying to sort out market access questions, tariff questions, and a host of other things. Many of the commissioners — the chief commissioner in particular — have very little to do with the day-to-day operation of the board but more to do with a host of existing problems.

Individual board members may choose to do some of that work, but there will be more of them. Obviously there will still be some role within the bureaucracy for some of the work that commissioners currently do with their marketing expertise. That balance will be sorted out in the future.

The interesting question, which is very difficult to resolve, is what is meant by a full-time board person. The presidents of some very large provincial commodity associations may be considered full-time by some standards and part-time by others.

I am not trying to be evasive. It is a very difficult question. The point is that this will not be an overly bureaucratic system. It will be a part-time board which will set policy and there will be an administrative structure to run the day-to-day operations of the Canadian Wheat Board.

I do not see that as a problem. The balance will be found. It is difficult to prejudge, as you indicated. You gave a set of circumstances where an approach had to be changed, but it may

s'agissait de postes à temps plein, les administrateurs seraient tentés de devenir des gestionnaires et je ne suis pas sûr que ce soit souhaitable.

Le sénateur St. Germain: Il y a à l'heure actuelle cinq commissaires qui exercent leurs fonctions à temps plein. Vous appuyez en principe la Commission canadienne du blé telle qu'elle est constituée. Si elle a besoin de cinq commissaires à temps plein, cela veut peut-être dire que cet organisme a besoin d'une direction active. C'est peut-être une excellente chose que des représentants des agriculteurs siègent à ces conseils mais qu'il faut connaître, c'est peut-être la commercialisation.

J'ai déjà travaillé dans le secteur de la volaille. Après avoir travaillé dans ce domaine pendant six mois, j'ai été nommé président d'un office de commercialisation qui était administré par les producteurs. Il y avait tellement de luttes internes que cela était inquiétant. J'ai découvert très rapidement que l'aspect commercialisation n'a pas toujours grand-chose à voir avec l'élevage des volailles.

C'est la même chose ici. Je sais que votre organisme est un ardent partisan de la participation des producteurs mais ce n'est pas forcément une bonne chose. J'aimerais que l'on me démontre qu'un conseil exclusivement contrôlé par les producteurs est préférable aux cinq commissaires qui ont fait de l'excellent travail, comme vous l'avez mentionné.

M. Wilkinson: Les commissaires s'occupent de beaucoup de choses en plus d'administrer la commission. Ils partent en missions commerciales, ce qui prend, je crois, une bonne partie de leur temps. Les commissaires sont constamment en voyage, dans tous les pays, à la recherche de nouveaux marchés, ils essaient également de régler les questions que pose l'accès aux marchés, les questions tarifaires et de nombreux autres aspects. La plupart des commissaires, et le commissaire en chef en particulier, s'occupent très peu du fonctionnement quotidien de la commission mais plutôt des problèmes.

Il est possible que certains administrateurs décident de s'occuper de ces tâches mais ils seront plus nombreux. Il est évident que certains secteurs de l'administration pourront exercer les tâches qu'exécutent actuellement les commissaires grâce à leurs connaissances en matière de commercialisation. Je pense que la répartition des tâches se fera progressivement.

La question de ce que l'on veut dire par administrateur à temps plein est une question intéressante et difficile à trancher. Les présidents de certaines associations provinciales de commercialisation peuvent être qualifiés de présidents à temps plein selon certains critères et de présidents à temps partiel selon d'autres.

Je n'essaie pas d'éviter votre question. C'est une question très difficile. Il faut souligner que ce conseil ne sera pas très bureaucratique. Ce sera un conseil composé d'administrateurs à temps partiel qui fixeront les orientations et il y aura une structure administrative chargée des activités courantes de la Commission canadienne du blé.

Je ne pense pas que cela fasse problème. On en arrivera à un équilibre. Il est difficile de prédire ce qui va se passer, comme vous l'avez mentionné. Vous avez parlé d'une situation où

have gone back, after things became sorted out, to a different working relationship.

Senator Stratton: It appears that the contingency fund exists because of pressure from the WTO and NAFTA to diminish perceived government subsidies. With that in mind, and recognizing that the board is to be composed of ten elected and five appointed members, would a combination of government guarantee and a contingency fund fly? In other words, the producers would put in a certain amount and the government would give a certain amount of guarantee, with a cap on the amount provided by producers. Or do you think that would not diminish the animosity?

Mr. Wilkinson: Frankly, the United States is misguided in its belief of the amount of government support that exists within the Canadian Wheat Board. Anyone who has tracked the changes that have occurred over the last decade can see that it has become more and more transparent as a trading entity, to the point that it is more transparent than almost any other state institution doing business around the world.

That still does not meet the perceived goal of the United States. I do a lot of travelling and I am of the belief that you will never satisfy the United States until you have a system equivalent to theirs. Even then, they would not be satisfied if you get the trade deal they wanted. They presume that, because we choose this system, there must be some hidden government benefit. That is almost a quote from many American farm leaders. I have been told by numerous people, "Do not explain how it operates. We prefer to live in our ignorance so we can say what we want about the Wheat Board regardless of the facts."

It has paid out only twice in the history of its operation, I believe; both times when there were massive downturns in prices. In fact, if it had not been for the initial guarantee, it would have been government support coming from the federal government because there must be a reduction of over 30 per cent on a conservatively estimated 12-month pricing period. Those sorts of downturns on gross sales mean the elimination of net incomes on the farm. There would be resources flowing to protect the individuals anyway. It is a bit of a red herring.

The government is backing out of its responsibility to support income stabilization in Canada. That follows in track with the reduction in support of farm income programs, a reduction from \$2.5 billion to \$660 million over the time period. This is a further reduction in support, in my view, and it is being disguised as being needed for trade related reasons. I have not seen anything from our people that says that it is required.

Senator Stratton: The government will say it is there because of NAFTA, FTA, or WTO.

exigeait que l'on change de façon de faire mais il est possible, une fois la situation modifiée, de revenir à un arrangement de travail différent.

Le sénateur Stratton: Il semble qu'on ait créé le fonds de réserve pour répondre aux pressions exercées par l'OMC et l'ALENA pour que l'on réduise les subventions gouvernementales. Compte tenu de cela, et du fait que le conseil comprendra dix administrateurs élus et cinq nommés, les garanties gouvernementales combinées à un fonds de réserve pourraient-elles représenter la solution? Autrement dit, les producteurs verseraient un certain montant et le gouvernement accorderait une garantie jusqu'à une certaine hauteur, les sommes fournies par les producteurs étant plafonnées. Pensez-vous que cela pourrait apaiser l'animosité qui existe actuellement?

M. Wilkinson: Franchement, les États-Unis se trompent sur l'ampleur de l'appui qu'accorde le gouvernement à la Commission canadienne du blé. Tous ceux qui ont suivi les changements qui se sont produits depuis une dizaine d'années ont constaté que c'est un organisme de commercialisation qui est devenu de plus en plus transparent, au point où il est plus transparent que la plupart des autres entreprises étatiques qui existent à l'étranger.

Cela n'est pas encore conforme à l'objectif officiel des États-Unis. Je voyage beaucoup et je crois que nous n'arriverons jamais à satisfaire les Américains tant que nous n'aurons pas un système comparable au leur. Et même dans ce cas, ils ne seront pas contents, si c'est vous qui emportez la vente qu'ils voulaient faire. Ils affirment que, si nous avons choisi ce système, c'est parce qu'il offre des avantages cachés. Il y a une chose que disent souvent les dirigeants agricoles américains. Il y a beaucoup de gens qui m'ont dit: «N'essayer pas de nous expliquer comment cela fonctionne. Nous préférons ne pas le savoir ce qui nous permet de dire ce que nous voulons au sujet de la Commission du blé, sans avoir à tenir compte des faits.»

Le gouvernement est intervenu à deux reprises seulement depuis la création de la commission, je crois; dans les deux cas, les prix avaient chuté de façon considérable. En fait, s'il n'y avait pas eu la garantie initiale, le gouvernement fédéral aurait dû intervenir parce qu'il faut une réduction de plus de 30 p. 100 des prix calculée de façon conservatrice sur une période de 12 mois. Ce genre de chute des prix sur les ventes brutes veut dire que les agriculteurs n'avaient plus de revenu net. Il aurait fallu verser un soutien à ces personnes de toute façon. C'est un faux problème.

Le gouvernement revient sur sa promesse d'appuyer la stabilisation des revenus au Canada. Cela va dans le sens de la réduction des programmes de soutien des revenus agricoles, qui est passé de 2,5 milliards de dollars à 660 millions de dollars au cours de cette période. C'est une autre réduction du soutien accordé par le gouvernement, d'après moi, que l'on justifie par les exigences du commerce international. Je n'ai reçu aucune indication de la part de nos membres qui démontrent que cela soit justifié.

Le sénateur Stratton: Le gouvernement dira que c'est à cause de l'ALENA, de l'ALE ou de l'OMC.

Mr. Wilkinson: The government is not telling the truth if it says that.

Senator Stratton: I appreciate that. That being the case, do you believe that a compromise could be worked out by using a portion of a government guarantee with a contingency fund contributed to by the producers, with a cap?

Mr. Wilkinson: No, because I do not think that solves any of the problem. First, if the truth is not that it is a government support coming to producers in drag, then we do not have to make amendments 50-50 to meet the opposition that is not truthful. Second, it is still the slippery slope of a reduction in government support. It will not please the United States. Frankly, after this is removed, the United States will still have problems with the legislation. We can be very sure of that, with their history and their track record in relationship to anything that is not Cargill owned and driven.

Senator Stratton: They do not give up. They never quit.

Mr. Wilkinson: There is no reason to assume they would. That is why we need just as much resolve on our side in pushing for the structures that we want for our producers and our marketing conditions. We do not think their model will benefit in Canada. In fact, we are concerned that we would not maximize a return in the marketplace with being such a small market and whatnot. It is fair that they have their opinion; it is fair that we have ours. We have gone a long way to make ours transparent and open. I do not think we should worry about trying to appease them totally by gutting it until there is no benefit, because we do believe there is a benefit in collective marketing.

Senator Rossiter: Would you suggest that there be another farmer-producer elected member on the board to bring the number back up to 11?

Mr. Wilkinson: We would not want to see the producers' position diminished. If we are going to have the same size board, yes, we would want that slot to be taken by a producer. We understand the stability question that is being put forward by government, but I think that over time it will be shown that producers can manage their affairs with the assistance of a good bureaucracy.

Senator Fairbairn: As I understand it, your concern about the appointment of the president by government is not reduced in any way by the undertaking to consult with the board; the power of the directors, after a president is chosen, to evaluate performance and, if it is felt necessary, recommend dismissal; and the ability of the board to control the salary of the president. That does not cut it with you, I gather?

Mr. Wilkinson: They are all good steps toward having the board be responsible for the appointment and the firing of the CEO. We have never understood the government's need to appoint the CEO. There were ways of dealing with this question,

M. Wilkinson: Le gouvernement ne dit pas la vérité lorsqu'il affirme cela.

Le sénateur Stratton: Je comprends. Cela étant, estimez-vous que l'on pourrait en arriver à un compromis en réduisant la garantie du gouvernement et avec un fonds de réserve alimenté par les producteurs, avec un plafond?

M. Wilkinson: Non, parce que je ne pense pas que cela résoudrait quoi que ce soit. Tout d'abord, s'il est bien vrai qu'il s'agit pas là d'un appui déguisé accordé aux producteurs par le gouvernement, rien ne nous oblige alors à faire un compromis pour satisfaire des objections qui ne sont pas sincères. Deuxièmement, cela nous engage sur un terrain glissant, la réduction de l'appui du gouvernement. Cela ne plaira pas aux États-Unis. Franchement même si cela était supprimé, les États-Unis n'aimeraient toujours pas ce projet de loi. Nous pouvons en être certains, compte tenu de leur attitude passée et des décisions qu'ils ont prises à l'égard de tout ce qui n'est pas américain.

Le sénateur Stratton: Ils ne renoncent pas. Ils n'abandonnent jamais.

M. Wilkinson: Rien ne nous permet de le penser. C'est pourquoi il va nous falloir faire preuve de beaucoup de fermeté de notre côté pour demander les structures dont nous avons besoin pour nos producteurs et notre situation commerciale. Nous ne pensons pas qu'il serait souhaitable que le Canada adopte le modèle. En fait, nous pensons que la petite taille de notre marché et les autres éléments réduiraient nos marges commerciales. Ils ont le droit d'avoir leur opinion; nous avons le droit d'avoir la nôtre. Nous avons fait beaucoup d'efforts pour être transparents et ouverts. Je ne pense pas que nous devrions essayer de faire tout cela qu'ils demandent en vidant ce projet de toute substance parce que nous estimons qu'il est avantageux de concentrer nos efforts sur la commercialisation.

Le sénateur Rossiter: Pensez-vous qu'il serait bon de prévoir un autre poste d'administrateur-agriculteur élu pour faire passer le chiffre à 11?

M. Wilkinson: Nous ne voulons pas que l'on réduise le nombre des producteurs. Si l'on conserve le même nombre d'administrateurs, oui, nous voudrions que ce poste soit occupé par un producteur. Nous sommes d'accord avec le gouvernement lorsqu'il dit qu'il convient d'assurer la stabilité de l'action de la Commission mais je crois qu'avec le temps, on pourra constater que les producteurs peuvent gérer leurs propres affaires avec l'aide d'une bonne administration.

Le sénateur Fairbairn: Si j'ai bien compris, l'inquiétude que vous suscite chez vous la nomination du président par le gouvernement n'est aucunement apaisée par l'engagement que pourrait prendre celui-ci de consulter le conseil; par le pouvoir que possèdent les administrateurs, après la nomination du président, d'évaluer la performance et, si nécessaire, de recommander son congédiement; par le pouvoir du conseil de fixer la rémunération du président. Cela ne vous convainc pas, je pense?

M. Wilkinson: Ce sont là des mesures qui vont finalement permettre de confier au conseil le pouvoir de nommer et de congédier le directeur général. Nous n'avons jamais compris pourquoi le gouvernement insistait tant pour nommer le directeur

which is a transition question. It is a very large corporation and there are concerns, by some within government, that to move to a fully elected board was a risk. Hence, the maintenance of close to 100 per cent and the control of the CEO.

My experience as a farm organizational person in Ontario has been that most commodity boards, some with as much authority, seem to be able to manage fairly well by having elected boards and appointing the CEO and president that they choose. If the government wants to do some of these things, we would think it could at least maintain things like initial price guarantee to help the transition.

Our organization thinks that the government is being over-protective and that there is no need for it. At minimum, the board should have the ability to dismiss unilaterally, if they are displeased with the CEO, and not have to negotiate with the minister about that. That is a partial compromise and should be the minimum, in our view.

Senator Fairbairn: From the government's perspective, this is a very substantial change to the Wheat Board, and a good one. Perhaps you are right that this is a transitional period. However, on the government side as well, there had been concessions to the involvement of the board of directors in the position of the president.

Mr. Wilkinson: Those have been good changes, but our sense is that there is still a question, under the current system, of who is really in charge. If you or I were members of the board, we would like to have a sense of ownership in the CEO, as we had the ability to hire and fire. I would be surprised if on any board people would not want to have that authority.

We see that as the proper way for a board to operate; that the board of directors would have control. The sooner we get to that, the better. At minimum, we would like the board to have the ability to fire in the event they do reach an impasse with their CEO.

Senator Fairbairn: We have been talking during your presentation as though the only rationale for the contingency fund has been world trade considerations. Other considerations put forward as part of the act are the flexibility measures contained in the act, if the board chooses, in terms of how farmers will be paid for their grain. The other argument, whether accepted or not, is that with the extra flexibility comes an additional bit of risk which would be taken care of with the nature of the contingency fund as part of insurance policy against that risk.

These are arguments being made other than the external argument that this is all just due to world trade pressures.

général. Il existe des façons de régler cette question, qui en est une de transition. C'est une très grosse entreprise et certains services du gouvernement craignent qu'il soit dangereux de passer trop rapidement à un conseil d'administration intégralement élu. D'où la nomination de près de 40 p. 100 des administrateurs par le gouvernement et le contrôle exercé sur le président directeur général.

L'expérience que j'ai acquise en tant que dirigeant agricole en Ontario m'indique que la plupart des offices de commercialisation, dont certains ont des pouvoirs comparables à la commission, semblent fonctionner de façon raisonnablement bien avec un conseil d'administration élu qui nomme le directeur général et le président. Si le gouvernement souhaite conserver ces pouvoirs, nous estimons qu'il devrait au moins préserver certains éléments comme la garantie du prix initial de façon à faciliter la transition.

Notre organisme pense que le gouvernement est trop protecteur et que cela n'est pas justifié. Le conseil devrait au moins avoir le pouvoir de congédier unilatéralement le directeur général, s'il n'est pas satisfait de ses services, sans avoir à obtenir l'approbation du ministre. C'est un compromis partiel qui représente pour nous un minimum.

Le sénateur Fairbairn: Du point de vue du gouvernement, cela représente une modification importante de la Commission du blé qui va dans le bon sens. Vous avez peut-être raison de dire qu'il s'agit là d'une période transitoire. Il faut tout de même reconnaître que le gouvernement a fait des concessions pour ce qui est des pouvoirs exercés par le conseil d'administration à l'endroit du président.

M. Wilkinson: Ce sont des changements heureux mais nous estimons qu'avec le système actuel, la question de savoir qui commande en fait n'est toujours pas résolue. Si vous ou moi étions des administrateurs, nous aimerions sentir que nous pouvons commander au directeur général, ce qui serait le cas si nous avions le pouvoir de l'embaucher et de le congédier. Je serais surpris qu'il existe des administrateurs qui ne souhaiteraient pas avoir ce pouvoir.

C'est la façon dont un conseil devrait, d'après nous, fonctionner; c'est au conseil d'administration d'exercer ce contrôle. Plus tôt nous aurons cela, mieux cela sera. Au minimum, nous souhaitons que le conseil ait le pouvoir de congédier le directeur général dans le cas où on en arriverait à une impasse.

Le sénateur Fairbairn: Pendant votre intervention, nous avons parlé du fonds de réserve comme si sa seule justification était les considérations commerciales internationales. Le projet de loi mentionne d'autres considérations, la souplesse que cela introduit dans la loi, si le conseil d'administration le décide, pour ce qui est de la façon dont les agriculteurs vont être payés. L'autre argument, qu'il soit accepté ou non, est que cette souplesse supplémentaire entraîne un risque plus grand qu'atténuerait le fonds de réserve qui jouerait alors un rôle d'assurance contre ce risque.

Ce sont les arguments qui ont été présentés pour justifier le fonds de réserve, à part l'argument extérieur voulant que cela s'explique uniquement par les exigences du commerce international.

Mr. Wilkinson: Yes. Our view is that a fund to purchase grain outside the pool would come from normal operating capital and/or lines of credit that the board would develop as time goes on, depending upon how much it wants to get into that line of business, and that a contingency fund would not be the appropriate place to raise that sort of capital.

The question is whether having a contingency fund to offset the cost would deal better with initial pricing and take some of the risk out of it, because it may become riskier, as I assume you are trying to point out, if they move forward in some of those areas.

Some provincial boards have the ability to offer initial price guarantees. They do those negotiations with the government. They do not have the unilateral right to sit down and peg the 12-month market period and the price level that they want. There is an assumption that farmers will automatically say that wheat should be \$400 a tonne; therefore, put the initial price guarantee at \$300 because they make up the board. However, I think history has shown, in areas that have had that authority, that that is not the case. People who are in the business of farming and see the benefit of having their board are usually the most conservative, in an apolitical sense, when it comes to jeopardizing the authority of the board in the future. They know the benefit. I have been on numerous boards which were very reluctant to let the initial price go above where it should be because the last thing they want to do is to call on guarantees. They know that will put them in bad stead with the government and with trading partners.

We must keep in mind that every trade action has a bigger impact on the producer than it does on members of Parliament, senators or CFA presidents.

Again, I think it is an over-protected question that does not need to be there. The initial guarantee would have been a negotiated process set on real market forecasts, trends and sales. This is really what it is. It is a downloading of the government's responsibility in a serious market condition, putting the responsibility of cost recovery on the backs of producers. It is nothing more than that, in my view.

The Chairman: The Canadian Federation of Agriculture has been a very strong supporter of marketing boards and orderly marketing in general. I am sure that you must be aware that in the west especially, where the Wheat Board has its authority, there are many changes. I will give you an example.

Of all the farmers in Saskatchewan, only 72 produce chickens. Their quotas are not very large. The NDP government of Saskatchewan has asked those producers if they are missing out on the global challenge. We have a change of freight rates, so there will be a cleaning of grain on the Prairies and a different use of feed grains. Many in the NDP government admit that their

M. Wilkinson: Oui. Nous pensons qu'un fonds qui serait utilisé pour acheter des grains à l'extérieur des syndicats de producteurs serait alimenté par le capital d'exploitation ou la marge de crédit que la commission accumulerait avec le temps, en fonction de l'ampleur des activités qu'elle veut exercer dans le domaine et que ce fonds de réserve ne serait pas le moyen approprié pour accumuler ce genre de capitaux.

Il s'agit de savoir si la création d'un fonds de réserve destiné à compenser les coûts permettrait de mieux absorber les fluctuations du système de prix initial, parce que ces fluctuations risquent d'être plus marquées, et c'est, je crois, ce que vous essayez de faire remarquer, si la commission décide d'étendre ses opérations dans ce domaine.

Il y a des commissions provinciales qui ont le pouvoir d'offrir un prix initial garanti. Elles négocient avec le gouvernement. Ces commissions n'ont pas le droit de déterminer elles-mêmes le prix qu'elles souhaitent fixer sur une période de 12 mois. On croit souvent que les agriculteurs vont fixer automatiquement le prix du blé à 400 \$ la tonne et qu'ils vont donc fixer le prix initial garanti à 300 \$ parce qu'ils siègent à la commission. L'expérience démontre toutefois que ce n'est pas ce qui s'est produit, dans la situation où ils auraient pu le faire. Les personnes qui s'occupent d'agriculture et qui voient l'avantage que constitue la présence d'une commission sont habituellement plus conservatrices, dans un sens apolitique, lorsqu'il s'agit de compromettre les pouvoirs de la commission à l'avenir. Ils connaissent les avantages qu'ils retirent. J'ai fait partie de nombreuses commissions qui étaient toutes très réticentes à laisser le prix initial atteindre un niveau trop élevé parce qu'elles ne voulaient simplement pas être amenées à utiliser les garanties. Cela les place en effet dans une situation difficile envers le gouvernement et envers leurs partenaires commerciaux.

Il ne faut pas oublier que les décisions commerciales ont des répercussions beaucoup plus fortes sur les producteurs que sur les députés, les sénateurs ou les présidents de la FCA.

Là encore, j'estime que c'est une mesure trop protectrice qui n'est pas justifiée. Le prix initial aurait été fixé après négociation en se basant sur les prévisions, les tendances et les ventes. Voilà ce que cela est vraiment. Le gouvernement se décharge de ses responsabilités lorsque la situation est difficile et impose aux producteurs le fardeau de récupérer les coûts. Voilà l'unique utilité de ce mécanisme, d'après moi.

Le président: La Fédération canadienne de l'agriculture a toujours appuyé les offices de commercialisation et les mécanismes de mise en marché ordonnée, de façon générale. Je suis sûr que vous savez que dans l'Ouest en particulier, là où la Commission du blé exerce ses pouvoirs, il y a eu de nombreux changements. Je vais vous en donner un exemple.

En Saskatchewan, il n'y a que 72 agriculteurs qui élèvent des poulets. Leurs contingents ne sont pas très élevés. Le gouvernement NPD de la Saskatchewan a demandé à ces producteurs s'ils regrettaient de ne pouvoir vendre leurs produits à l'étranger. Les frais de transport ont évolué, ce qui va faciliter l'acheminement des blés produits dans les Prairies et va amener

lands are tied with respect to taking advantage of the global economy, particularly the Asian economy.

Mr. Wilkinson: I thought you were going to say that they were held back by not being able to gut the powers of the farmer-elected board.

The Chairman: No. In fact, these 70 farmers voted to protect their turf. These changes are coming, and they have hit the west and the Prairies. Farmers are challenged to produce value-added products, to get into other areas and to improve their income. We're talking about pig barns. We are talking about feedlot cattle. There is some question as to whether there will be enough cattle to meet all the needs of the feedlots, and so on, which raises the question of barley.

How aware are you of these issues?

Mr. Wilkinson: I travel a bit in the west. Just because I come from northern Ontario does not mean the CFA does not know about what happens in the west.

The Chairman: There are some major changes taking place. Before you arrived this morning, we went through all of the changes happening in the grain industry and the different players. There must be change, not just for the sake of change, but to accommodate the importance of being able to adapt and to reach out to the global economy, even the North American economy.

With respect to the B.C. market on milk, they have 3.5 per cent of the quota with 14 per cent of the population. They are concerned and have raised the possibility of importing milk from the U.S. There are many questions out there.

Mr. Wilkinson: Part of it has to do with the legislation in front of you, and part of it has to do with the overall question in relation to where the agriculture and agri-food industry develops in the next number of years. As you said, with the elimination of the low rate, feed freight assistance, and a number of other areas, massive changes have been forced on producers with a very short time period to adapt. This has seriously changed the margin of profitability on their operations. Everyone is searching for what they can do on their farm to make it viable, if it is viable at all, and to give some order to their primary production side of the business. You know that when you eliminate that kind of support for transportation, coupled with the elimination of rail lines and a host of other issues, it shapes what the future will look like.

With respect to the legislation, we think this step, for example, will be more positive in responding to some of these pushes that have to be resolved by moving quickly to an elected board and putting as much power as possible in that elected board so that they who live there do their business. They are the ones making the decisions as to the marketing structure versus what could possibly be viewed as an eastern political party with a cabinet minister in charge. All of these things are very good steps in our point of view.

une utilisation différente des grains fourragers. De nombreux membres du gouvernement NPD reconnaissent qu'ils n'ont pas les moyens de profiter de l'économie mondiale, en particulier de l'économie asiatique.

M. Wilkinson: Je pensais que vous alliez dire qu'ils n'avaient pas les moyens de le faire parce qu'ils n'avaient pas réussi à réduire les pouvoirs des conseils d'administration composés d'agriculteurs élus.

Le président: Non. En fait, ces 70 agriculteurs veulent protéger leur marché. Il y a des changements en cours qui se sont déjà fait sentir dans l'Ouest et dans les Prairies. On demande aux agriculteurs de cultiver des produits à valeur ajoutée, de s'intéresser à d'autres produits et d'améliorer leur revenu. Nous parlons d'élevage de porc. Nous parlons de parcs d'engraissement. Certains se demandent s'il y aura suffisamment de boeufs pour répondre aux besoins des fermes d'engraissement, et le reste, ce qui pose la question de l'orge.

Êtes-vous très au fait de ces questions?

M. Wilkinson: Je voyage un peu dans l'Ouest. Ce n'est pas parce que je viens du nord de l'Ontario que la FCA ne sait pas ce qui se passe dans l'ouest.

Le président: Cette région connaît des changements importants. Avant votre arrivée ce matin, nous avons passé en revue tous les changements que connaissait le secteur des grains et les différents acteurs. Il va falloir effectuer des changements, non pas pour le plaisir, mais pour que les agriculteurs aient la possibilité de s'adapter à la mondialisation de l'économie, même à l'économie nord-américaine.

Dans le cas du marché du lait en Colombie-Britannique, les producteurs ont 3,5 p. 100 du quota avec 14 p. 100 de la population. Ils s'inquiètent de la possibilité que l'on importe du lait des États-Unis. Ils se posent beaucoup de questions là-bas.

M. Wilkinson: Cela s'explique en partie par le projet de loi que vous étudiez et en partie, par la question plus large de l'évolution que va connaître l'agriculture et l'agroalimentaire dans les années qui viennent. Comme vous l'avez dit, la suppression des subventions du Nid-de-Corbeau, du soutien au transport des provendes, et un certain nombre d'autres questions ont obligé les producteurs à s'adapter très rapidement à des changements majeurs. Ces changements ont sérieusement réduit la marge bénéficiaire de leurs activités. Tous les agriculteurs s'efforcent de rentabiliser leur exploitation, lorsque cela est possible, et de rationaliser leur principale production. Vous savez que lorsque l'on supprime ce genre de soutien au transport, combiné à la suppression de lignes de chemin de fer et à toute une série d'autres questions, cela influence beaucoup l'avenir.

Pour ce qui est du projet de loi, nous estimons que cette mesure, par exemple, aura un effet positif parce qu'elle répond mieux aux problèmes nouveaux qu'il faut résoudre en passant rapidement à un conseil d'administration élu, et en lui confiant le plus de pouvoirs possibles pour que ceux qui vivent dans la région dirigent cette commission. Ce sont eux qui prendront les décisions relatives à la structure de la commercialisation et non pas un ministre membre d'un parti politique de l'Est. Toutes ces mesures sont, d'après nous, excellentes.

I know you are aware that the historic format within the allocation quota was to put production close to the population base so that there would not be an unfair, competitive advantage in a few areas of the country that could produce more cheaply and ship to the Maritimes and other areas and eliminate production. The goal was this — by province, allocated.

Those rules no longer hold the same emphasis they did before. We are in the middle of making many changes. Many exports and supply-managed commodities are being toyed with. As well, there is some shifting and sharing of quota auctioning so it can move from one region to another. I would hazard a guess that changes taking place there outstrip changes in any other industrial sector.

We only signed the GATT deal a very short time ago, given the massive restructuring that has taken place in agriculture. We must keep in mind that the goal at the end of the day for my organization is to make sure that changes will lead to a stronger agriculture sector rather than a weaker one. If we are just going to produce chickens with no market and no market conditions, thus destroying the current structure, we are not moving things forward. No one wants to go toe-to-toe with Tysons, their processing plants and the way they do business. We think we can run a better system in Canada.

I am in favour of leaving the decisions to the chicken board, to the elected chicken producers, and an elected Wheat Board. We want to get this bill passed with a couple of amendments quickly so that the elected people can start making the decisions.

I am not trying to be evasive on the other question.

The Chairman: Can a province not opt out? Could the Province of Saskatchewan say, "We will opt out of the chicken marketing board"?

Mr. Wilkinson: Anyone can opt out. B.C., as you can tell from history, has opted in and out of a number of supply management commodities. If too many provinces choose to opt out, the entire national structure would disintegrate.

When I started farming, my dad taught me that sometimes your first loss is your best loss. To sell grain that is below market price into a market that you create where you put chicken at below cost of production is not, in my view, the smartest thing to do. We need to be more creative.

I am not disputing your point that things should move quickly. However, we should resist against levelling the playing field by pulling the profitable sectors down. Let us try to do it the other way around by solving problems for the non-profitable sectors, to raise it up so they, too, are making money, and let the other things change as time goes on.

When world prices were strong, supply management said you could not play that game. You had to restrict your production to the domestic market. It is not fair to say that they are voting to

Je sais que vous savez que traditionnellement, on a attribué des contingents en fixant une production qui reflète la population pour éviter de donner un avantage concurrentiel et inéquitable à certaines régions du pays qui sont en mesure de produire moins cher et d'envoyer leurs produits dans les Maritimes, d'autres régions et d'ainsi concurrencer la production locale. C'était le but, la répartition par province.

Ces règles ne sont plus appliquées aussi strictement. Nous sommes en train de modifier beaucoup de choses. On s'intéresse à de nombreux produits d'exportation dont l'offre est gérée. En outre, on procède également à une redistribution des quotas pour les transférer d'une région à une autre. Je dirais que notre secteur a subi davantage de changements que n'importe quel autre secteur industriel.

Il n'y a en fait pas très longtemps que nous avons signé l'accord du GATT, compte tenu de la restructuration massive que connaît l'agriculture. N'oublions pas que l'objectif essentiel de notre organisation est de veiller à ce que ces changements aient pour effet de renforcer l'agriculture et non pas de l'affaiblir. Si nous élevons des poulets sans aucune réglementation du marché, cela va détruire la structure actuelle, et nous ne progresserons pas. Personne ne veut se battre contre des moulins, contre leurs usages de traitement et la façon dont ils font des affaires. Nous pensons pouvoir mettre sur pied un meilleur système au Canada.

Je suis partisan de confier ces décisions à la Commission de commercialisation du poulet, aux producteurs de poulet élus, et à une commission du blé élue. Nous voulons que ce projet de loi soit rapidement adopté avec quelques amendements pour que les administrateurs élus puissent commencer à prendre ces décisions.

Je n'ai pas essayé d'éviter de répondre à l'autre question.

Le président: Les provinces ne peuvent-elles pas se retirer? Le Saskatchewan pourrait-elle dire: «Nous allons nous retirer de la Commission de commercialisation du poulet»?

M. Wilkinson: Tout le monde peut se retirer. La Colombie-Britannique a, l'histoire le démontre, décidé à plusieurs reprises de se retirer d'un organisme de gestion de l'offre concernant certains produits. Mais s'il y a trop de provinces qui retirent, la structure nationale disparaît nécessairement.

Lorsque j'ai commencé à exploiter ma ferme, mon père m'a dit qu'il est parfois préférable d'assumer sa perte au départ. Vendre du grain à un prix inférieur à celui du marché et créer ainsi un marché où il faut vendre le poulet à un prix inférieur au coût de production n'est pas une chose très intelligente. Il faut être créatif.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que les choses doivent avancer rapidement. Il faudrait toutefois ne pas uniformiser les règles du jeu en compromettant la prospérité des secteurs profitables. Il serait préférable de procéder d'une autre façon et d'essayer de résoudre les problèmes que connaissent les secteurs non profitables, de les renforcer pour qu'ils fassent aussi des bénéfices et laisser le reste évoluer progressivement.

Lorsque les prix mondiaux sont élevés, les partisans de la gestion de l'offre disent qu'on ne peut pas agir de cette façon. Il faut limiter la production au marché intérieur. Il n'est pas juste

protect their own turf. In fact, they have chosen not to pull out of the agency and to try to deal with the questions internally in an effort to solve this. My sense is that there will be a dramatic shifting of production in supply and management over the next number of years to respond to some of these pressures.

The Chairman: With regard to the Americans' fast track on trade, President Clinton said in a news release that if Canada did not open its doors to the feather industry and the milk industry in free trade, they would get tough on beef and grain. That points a finger at Western Canada, and many of our western farmers believe that we are being traded off in the west against the east.

Mr. Wilkinson: With all due respect, it shows how little Clinton knows about the trade deals he signs. When he became president, we tried to talk our Prime Minister into having a discussion with him in Vancouver or Seattle when there was a G-7 meeting. The Right Honourable Jean Chrétien reported back that he tried to have a discussion with the President, but the President just did not know anything about what really happens in trade. I think that statement he made shows that.

They are restrictive. They destroyed the sugar beet industry in Manitoba with a big stick. They managed to keep this off the discussions in the last go-around. We could blow them out of the water in beet production with no trouble at all, but they have the biggest protective market. They have the biggest protective market in peanuts as well.

Their milk shed system in the dairy sector is more protective than ours. In fact, we give clean market access to them.

They do not know what they are talking about in a number of these areas. On the one hand, they cannot say you should have a negotiated, world-rules-based system and, on the other hand, as soon as they get done that conversation threaten to ban our wheat, beef, cattle sales and hog sales in the United States because we cannot compete better than they can. This is just political rhetoric to appease the right wing protectionists and others in that country. He is having to play games with right now. If we were in the situation he is in now, we all might be saying things to try to make friends. However, that should not be trade policy, and we should not pay too much attention to it.

The Chairman: You must admit, however, that the reality is there.

Mr. Wilkinson: We never traded off.

The Chairman: What if the Americans were to get enough in the cattle industry?

Mr. Wilkinson: You could give them supply management, sir, and they would still play the same game. You know that.

The Chairman: The point I wish to make is that if they come tough in the areas of grain and beef —

dire qu'ils veulent seulement protéger leur marché. En fait, ils ont décidé de ne pas quitter cet organisme et d'essayer de régler ces questions de façon interne dans le but de résoudre cela. Je crois qu'il va y avoir un bouleversement considérable de l'offre et de la demande dans les années qui viennent parce qu'il va falloir réagir à ces pressions.

Le président: Pour ce qui est des priorités américaines en matière commerciale, le président Clinton a déclaré dans un point de presse que si le Canada n'ouvrait pas ses portes aux produits de l'industrie avicole et de l'industrie laitière, les États-Unis exerceraient des pressions sur le secteur du bœuf et des grains. Cela semble viser le Canada de l'Ouest et il y a beaucoup d'agriculteurs de l'Ouest qui pensent que l'Est est en train de vendre l'Ouest.

M. Wilkinson: Excusez-moi mais cela indique simplement que Clinton connaît très mal les accords commerciaux qu'il a signés. Lorsqu'il a été élu président, nous avons demandé à notre premier ministre d'avoir un entretien avec lui à Vancouver ou à Seattle, où se tenait la réunion du G-7. Le très honorable Jean Chrétien nous a déclaré par la suite qu'il avait essayé d'avoir un entretien avec le président, mais que celui-ci n'était pas au courant de ce qui se passait vraiment dans le secteur du commerce. Je crois que cette déclaration le prouve.

Ils sont protectionnistes. Ils ont complètement détruit l'industrie de la betterave à sucre au Manitoba. Ils ont réussi à exclure ce sujet des discussions tenues au cours de la dernière ronde. Nous pourrions les battre à plate couture dans le secteur de la betterave, ce ne serait pas difficile, mais ils ont un marché très protégé. Ils ont également un marché très protégé pour l'arachide.

Leur système de protection du lait dans le secteur laitier est plus poussé que le nôtre. En fait, notre marché leur est complètement ouvert.

Ils ne savent pas de quoi ils parlent dans un certain nombre de secteurs. D'un côté, ils ne peuvent dire qu'il faut un système négocié, basé sur des règles mondiales et de l'autre, dès que cette conversation est terminée, menacer de nous empêcher de vendre du blé, du bœuf et du porc chez eux parce que nous sommes trop compétitifs. Ce sont justes des déclarations à saveur politique qui cherchent à apaiser les protectionnistes de l'extrême droite qu'il doit se concilier à l'heure actuelle. Si nous nous trouvions dans la situation qui est la sienne aujourd'hui, nous dirions peut-être tous des choses pour essayer de nous faire des amis. Cependant, cela ne constitue pas une politique commerciale et nous ne devrions pas accorder trop d'importance à ces déclarations.

Le président: Vous devez tout de même reconnaître que c'est ça la réalité.

M. Wilkinson: Nous n'avons jamais fait de concession.

Le président: Et si les Américains bloquaient la viande de bœuf?

M. Wilkinson: Vous pourriez leur donner la gestion de l'offre et ils agiraient encore de cette façon. Vous le savez.

Le président: Je voulais vous dire que s'ils prenaient des mesures restrictives dans le secteur du blé et du bœuf...

Mr. Wilkinson: We would take them to a panel.

The Chairman: — the price of beef, for example, would drop in a week because that is where our beef goes.

Mr. Wilkinson: I know, but they are like a school yard bully. You know exactly how it works. Someone comes up, pokes you in the chest, and says, "I want your lunch money." You can be sure that, if you give them your lunch money, the next day they will be asking for more.

My view is that we have a set of rules. The beef industry is not subsidized. We have negotiated market access between them. It would be a problem while it got sorted out, but on the other side of the coin, they have market access in eastern Canada where they ship in massive amounts of processed beef that would be closed down the same day that anything was closed down from the west. We do not want to encourage the rhetoric to go in that direction.

This is not unusual conversation coming from a senator. It is disheartening when a president engages in that kind of rhetoric because their advisors should give them advice other than that, but we cannot appease those threats or we would not produce anything.

The Chairman: We have to look at the reality, though. Grain producers in Western Canada produce far more than what we can consume in Canada. We are an exporter. The Wheat Board is not a marketing board — it is a selling agency, a marketing agency, or whatever.

Mr. Wilkinson: Agreed.

The Chairman: It is not a marketing board in the sense of the milk and chicken marketing board.

Mr. Wilkinson: Agreed.

The Chairman: The same is true with the cattle situation. We sell on a world market.

Mr. Wilkinson: Are you implying that any place we have any border measures, we should unilaterally give up because the President muses out loud about reciprocal access to the United States? That is what I am hearing.

The Chairman: I am asking you, as the Chairman of the Federation of Agriculture, whether you are aware of the feeling out west.

Mr. Wilkinson: Yes, I am.

The Chairman: That has exemplified itself in the political implications you see in Ottawa today.

Mr. Wilkinson: I am very aware of the feelings in the west.

The Chairman: My point is that the farmers believe they are being traded off.

M. Wilkinson: Nous soumettrions la question à un groupe spécial.

Le président: ... le prix du boeuf, par exemple, chuterait en une semaine parce que c'est là que nous envoyons notre viande boeuf.

M. Wilkinson: Je sais mais ils agissent comme ceux qui font du racket dans les cours d'école. Vous savez bien comment cela passe. Il y en a qui viennent vous voir, qui vous bousculent et vous disent: «Donne-moi ton argent». Vous pouvez être sûrs que si vous leur donnez votre argent, ils vous en demanderont encore le lendemain.

Pour moi, il y a des règles. Le secteur du boeuf n'est pas subventionné. Nous avons obtenu un accès à leur marché après des négociations. Cela serait difficile pendant un certain temps mais d'un autre côté, ils ont accès au marché de l'Est du Canada et ils expédient des quantités massives de viande de boeuf, marchandise qui leur serait interdite le lendemain du jour où ils fermentaient ce marché de l'Ouest. Nous ne voulons pas que les déclarations officielles évoluent dans cette direction.

Ce ne sont pas des déclarations qui surprennent dans la bouche d'un sénateur. Il est par contre triste qu'un président se laisse aller à faire ce genre de déclaration parce que ses conseillers devraient lui offrir d'autres conseils mais nous ne pouvons pas plier devant ces menaces sinon nous ne produirions rien.

Le président: Il faut tout de même tenir compte de la réalité. Les producteurs de grains de l'Ouest du Canada produisent beaucoup plus que les Canadiens peuvent consommer. Nous sommes un pays exportateur. La Commission du blé n'est pas une commission de commercialisation, c'est un organisme de vente, un organisme de mise en marché.

M. Wilkinson: D'accord.

Le président: Ce n'est pas une commission de commercialisation comparable aux commissions de mise en marché du lait et du poulet.

M. Wilkinson: D'accord.

Le président: C'est la même chose pour le boeuf. Nous vendons sur le marché international.

M. Wilkinson: Voulez-vous dire que, chaque fois qu'on traverse la frontière, nous devrions unilatéralement abandonner le marché dès que le président parle de la réciprocité d'accès aux États-Unis? C'est ce que je comprends.

Le président: Je vous demande en tant que président de la Fédération de l'agriculture, si vous savez ce qu'on pense de l'Ouest.

M. Wilkinson: Oui, je le sais.

Le président: C'est ce que reflète la situation politique en Ottawa de nos jours.

M. Wilkinson: Je sais très bien ce que ressentent les producteurs de l'Ouest.

Le président: Le fait est que les agriculteurs estiment qu'on les abandonne.

Mr. Wilkinson: My point is that they are not being traded off. These issues must be sorted out. Gutting a supply-managed board to take on the world price in the short term is a knee-jerk reaction to a very serious problem in the grain sector. We should look very carefully at where we want to go and move as quickly as possible. However, simply eliminating and moving on to the world price for chicken does not necessarily solve the income problems of grain farms and other family farms in the Prairies.

There is a serious debate going on as to where we should go. I think the federal government needs to keep some resources in safety nets and adaptation programs to allow for rapid and sensible change. I do not think knee-jerk reactions are useful.

I spent about two months recently attending all the annual meeting in the west. Half of our board of directors comes from farm organizations and cooperatives in the Prairies. We are kept informed constantly of what is going on out there. I believe that the situation in that part of the country is just as serious as that of the potato producers in the Maritimes, in Ontario, and the trade issues in relation to Mexico. We must deal with the sectoral problems and solve them as they come along. Trading off against another sector is a mug's game and everyone loses.

The Chairman: What do the changes with respect to the Ontario wheat board in the last two weeks mean?

Mr. Wilkinson: It means that elected boards sometimes move faster than others, and I am not being flippant about that.

The Chairman: What does it mean in terms of farmers selling wheat to the United States?

Mr. Wilkinson: I think it is a dangerous game to compare. I am often asked, "Why can the Ontario board do this, when we are upset with all sorts of restrictions?"

Frankly, I do not think those markets are the same at all. On the domestic Ontario market for milling wheat, there was a time when we had a two-priced wheat system and the Ontario board exported wheat to 15 or 20 countries around the world. After signing NAFTA, hardly anything has sold, other than to U.S. mills. It is not a continental market, which is not the same as the wheat situation in the west. If we tried to put that kind of wheat volume on the United States, the reaction we saw a number of years ago would be there in spades.

There is a desire to move into new markets. If you move into 30 or 40 world markets, you need a different structure. I do not intend to be a marketer, but you need a different structure to do that if you want to develop and maintain long-term international markets.

I think this elected board is a good step because the board will make the determination on how fast it wants to move to meet the demands of the producers in the Prairies. They are the best people to judge it.

M. Wilkinson: Le fait est qu'on ne les a pas abandonnés. Il faut sérier les questions. Réduire les pouvoirs d'une commission pour se lancer sur le marché de l'exportation à court terme est une réaction irréfléchie aux problèmes difficiles que connaît le secteur des grains. C'est à nous d'examiner soigneusement les orientations que nous voulons prendre et d'agir rapidement pour y parvenir. Le seul fait de supprimer une commission et de passer à l'exportation pour le poulet ne va pas nécessairement résoudre le problème de revenu que connaissent les producteurs de grains et les autres exploitations familiales des Prairies.

Le choix de nouvelles orientations suscite un vif débat. Je crois que le gouvernement fédéral doit mettre en place des filets de sécurité et prévoir des programmes d'adaptation pour amortir les changements qu'il faut faire rapidement. Je ne pense pas que les réactions irréfléchies donnent de bons résultats.

Je viens de passer deux mois dans l'Ouest pendant lesquels j'ai assisté à toutes les assemblées annuelles. La moitié de notre conseil d'administration vient d'organismes agricoles et d'organismes de coopératives agricoles des Prairies. Nous sommes tenus au courant de ce qui se passe là-bas. La situation dans laquelle se trouve cette partie du pays est, je crois, aussi grave que celle des producteurs de pommes de terre dans les Maritimes, en Ontario, et que les questions commerciales que soulèvent nos échanges avec le Mexique. Il faut régler les problèmes sectoriels à mesure qu'ils se posent. Le lâchage d'un secteur pour en sauver un autre est un jeu de dupes. Tout le monde y perd.

Le président: Que veulent dire les changements qu'a connus la Commission ontarienne du blé ces deux dernières semaines?

M. Wilkinson: Cela veut dire que les conseils élus agissent parfois plus rapidement que les autres et je ne dis cela à la légère.

Le président: Qu'est-ce que cela veut dire pour nos exportations vers les États-Unis?

M. Wilkinson: Il est toujours dangereux de comparer. On me demande souvent: «Pourquoi est-ce que la Commission ontarienne peut faire ceci alors que nous ne le pouvons pas?»

Franchement, je ne pense pas que l'on puisse comparer ces marchés. Sur le marché ontarien du blé de meunerie, nous avons déjà eu un système de double prix pour le blé et la Commission ontarienne a exporté du blé tendre vers 15 à 20 pays. Après la signature de l'ALENA, cette commission n'a pratiquement vendu qu'aux minoteries américaines. Cela a touché le marché continental, ce qui ne veut pas dire uniquement la situation du blé dans l'ouest. Si nous avions essayé de vendre une telle quantité de blé aux États-Unis, la réaction que nous avons connue il y a quelques années se serait fait sentir immédiatement.

Il y a la volonté d'explorer de nouveaux marchés. Lorsque l'on vise 30 ou 40 pays, il faut une autre structure. Je ne prétends pas être spécialiste de la mise en marché mais il faut une autre structure pour le faire si on veut développer et préserver à long terme des marchés internationaux.

Je pense que la mise en place d'un conseil élu est une bonne mesure parce que c'est le conseil qui déterminera la façon dont il souhaite répondre aux demandes des producteurs des Prairies. Ce sont eux qui sont les mieux placés pour en juger.

The Chairman: Again, you make a good case. On the other hand, if you are out in the west trying to sell wheat at \$3 a bushel, and you know your counterpart in Ontario can sell directly into the U.S. market, you have questions about fairness, and rightly so.

Mr. Wilkinson: I do not believe the price discrepancy purported by some advocates of gutting the board is accurate. What is often quoted is the initial price, not the final price. It becomes not a discussion of information and fact but an extension of rhetoric on whether you believe in orderly marketing systems or an absolute free-market system.

We have had some votes in the past with respect to an elected board, and I think that is the type of marketing structure we should have. We can all count the votes. We know what they wear. We know it will not appease those people who want further changes. We recommend moving to the elected board quickly, with the majority of members being producers in control of their destiny. We believe that is the best step to meet the demand for change.

Markets are different and require different marketing structures. The Ontario wheat board has never been in the same market as the Canadian Wheat Board, never had the same volume for exports, and has never been in the direct equation.

Ontario soft winter wheat is an entirely different crop than that grown on the Prairies. Anyone who studies that knows it. It is often used as an example.

I do not want to pass any more judgment than that. You know from our document what we think should happen with the Canadian Wheat Board.

The Chairman: For argument's sake, I was with Mike Wilson and Bill McKnight when we went to the GATT with Mr. Dunkel. Our instructions from a Conservative government — and you would not think a Conservative government would ever do this — was to protect Chapter 11 at any cost. We sat down with Mr. Dunkel, and he said, "On the one hand you want an open market, and on the other hand you want a protected market — make up your mind."

That has not changed because Ontario has 103 seats and Quebec has 85 seats. Western Canada does not have the seats to compare with that, and the Liberal government will not do anything differently.

Mr. Wilkinson: You will not find a country that does not have import sensitive commodities in agricultural production as well as export. If you talk to the Australians, you will see how their sugar and pig industries work. Try to export hogs into Australia and you will find out how open their border really is.

This is a game that people like to play with Canada. They say, "You guys want it this way and you want it that way; it is schizophrenic." I say, no, it is not schizophrenic, it is

Le président: Là encore, c'est un bon argument. Par contre, producteur de l'Ouest qui essaie de vendre son blé à 3 \$ boisseau et qui sait que son homologue en Ontario peut le vendre directement sur le marché américain, est obligé de se poser des questions sur l'équité du système et il n'a pas tort de le faire.

M. Wilkinson: Je ne pense pas que l'écart de prix qu'on mentionne les partisans d'un conseil aux pouvoirs réduits soit exact. L'on mentionne souvent le prix initial non pas le prix final. On abandonne vite les faits pour faire des déclarations générales sur les avantages comparés d'un système de mise en marché ordonné et de la liberté totale d'accès aux marchés.

Nous avons déjà voté dans le passé au sujet de l'élection d'administrateurs et je crois que c'est le genre de structure de commercialisation que nous devrions avoir. Nous sommes tous capables de compter les votes. Nous savons qui ils sont. Nous savons que cela ne pourra pas satisfaire ceux qui veulent d'autres changements. Nous recommandons que l'on mette en place rapidement un conseil d'administration élu, dont la majorité serait des producteurs qui pourraient alors contrôler leur destinée. Cela nous paraît être la meilleure façon de répondre à ces demandes de changements.

Chaque marché est différent et exige une structure de commercialisation différente. La Commission ontarienne du blé n'a jamais partagé de marché avec la Commission canadienne du blé, elle n'a jamais vendu les mêmes quantités et n'a jamais figuré dans l'équation.

Le blé d'hiver tendre de l'Ontario est un produit tout à fait différent du blé cultivé dans les Prairies. Tous ceux qui ont étudié la question le savent. On s'en sert souvent comme exemple.

Je ne tiens pas à en dire davantage. Notre mémoire verbale indique ce que nous pensons des modifications à apporter à la Commission canadienne du blé.

Le président: Pour les fins de l'argument, je vous dirais que je me trouvais avec Mike Wilson et Bill McKnight à une réunion du GATT, à laquelle assistait M. Dunkel. Le gouvernement conservateur, et on ne penserait pas qu'un gouvernement conservateur puisse demander ce genre de choses, nous avait donné comme instruction de protéger à tout prix le chapitre 11. Nous nous sommes essayés en face de M. Dunkel et il nous a dit: «D'un côté, vous voulez un marché ouvert et de l'autre un marché protégé — décidez-vous.»

Cela n'a pas changé parce que l'Ontario a 103 sièges et le Québec 85. L'ouest du Canada n'a pas autant de sièges que ça et le gouvernement libéral n'agira pas différemment.

M. Wilkinson: Il n'y a pas un seul pays où il n'y ait ni quelque produit agricole qui soit sensible aux importations ni même aux exportations. Si vous parlez aux Australiens, vous allez voir comment fonctionne le secteur du sucre et du porc chez eux. Essayez d'exporter de la viande de porc en Australie et vous verrez si leur frontière est vraiment ouverte.

C'est le genre de question que les gens aiment poser aux Canadiens. Ils disent: «Vous voulez ceci et vous voulez cela, vous êtes schizophrène.» Je dirais non, ce n'est pas schizophrène, c'est

sophisticated. It is where the reality of the world exists. It is like every other sector. Let us talk about cars or textiles for a while. We have sensitive commodities that will move to world conditions at a different pace than others, and trade is about advancing your self-interest. That is a fact of life. Other self-interests are different. We just have to reflect it in our trade policy and advance it as quickly as we can. I do not think they are at odds.

For many years, the problem has been the elimination of the transportation support, which has totally changed economics in the three Prairie provinces that are in the export business.

The Chairman: It took a third of our bushel of wheat.

Mr. Wilkinson: I know it did.

The Chairman: That just hit the farmers now.

Mr. Wilkinson: I appreciate that and it will be a problem in the interim while new markets are being found, processing is put in place, and value-added takes hold. It is moving quickly, but I honestly do not think that argument can be solved with the Wheat Board legislation.

The Chairman: I want to thank you for appearing today.

The committee adjourned.

sophistiqué. C'est la réalité. C'est la même chose pour les autres secteurs. Parlons de l'automobile ou du textile, si vous voulez. Nous avons des produits sensibles qui vont devenir compétitifs sur le plan international à un autre rythme que les autres et le commerce consiste à défendre ces intérêts. C'est une des réalités de la vie. Les intérêts des autres sont différents. C'est à nous d'en tenir compte dans nos politiques commerciales et de les mettre en oeuvre aussi rapidement que possible. Je ne pense pas que cela soit contradictoire.

Pendant des années, la grande question a été la suppression des subventions au transport, ce qui a complètement transformé l'économie des trois provinces de l'Ouest qui font de l'exportation.

Le président: Nous avons dû réduire notre prix d'un tiers.

M. Wilkinson: Je le sais.

Le président: Cela vient de toucher les agriculteurs.

M. Wilkinson: Je le comprends et la situation sera difficile en attendant que l'on trouve de nouveaux marchés, que l'on développe la transformation et la valeur ajoutée. Les choses changent rapidement mais je suis vraiment convaincu que ce n'est pas le projet de loi sur la Commission du blé qui va permettre de résoudre tout cela.

Le président: Je vous remercie d'être venus aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Wheat Board Advisory Committee:

Art Macklin, Chairman;
Wilf Harder, Vice-Chairman;
Robert Ponto, Alberta Member;
Bill Nicholson, Manitoba Member.

From the Malting Industry Association of Canada:

Philip de Kemp, President.

From the Canadian Federation of Agriculture:

Jack Wilkinson, President.

Du comité consultatif de la Commission canadienne du blé:

Art Macklin, président;
Wilf Harder, vice-président;
Robert Ponto, membre albertain;
Bill Nicholson, membre manitobain;

De Malting Industry Association of Canada:

Philip de Kemp, président.

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

Jack Wilkinson, président.



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chairman:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Tuesday, March 24, 1998

Le mardi 24 mars 1998

Issue No. 5

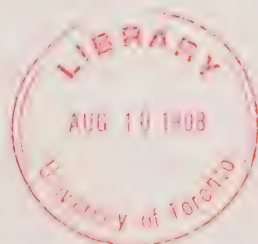
Fascicule n° 5

Third and fourth meetings on:
Bill C-4, An Act to amend the
Canadian Wheat Board and to make consequential
amendments to other Acts

Troisième et quatrième réunions concernant:
Le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi
sur la Commission canadienne du blé et
d'autres lois en conséquence

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Eugene Whelan, P.C., *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Robichaud, P.C.
Chalifoux	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Fairbairn, P.C.	Rossiter
* Graham, P.C.	Spivak
(or Carstairs)	Stratton
Hays	Taylor
* Lynch-Staunton	
(or Kinsella (acting))	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Andreychuk was substituted for that of the Honourable Senator Rivest (*March 24, 1998*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Eugene Whelan, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Robichaud, c.p.
Chalifoux	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Fairbairn, c.p.	Rossiter
* Graham, c.p.	Spivak
(ou Carstairs)	Stratton
Hays	Taylor
* Lynch-Staunton	
(ou Kinsella (suppléant))	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Andreychuk est substitué à celui de l'honorable sénateur Rivest (*le 24 mars 1998*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

BRANDON, MANITOBA, Tuesday, March 24, 1998

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, in the Salon Grand A at the Victoria Inn, Brandon, Manitoba, at 9:07 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, Hays, Robichaud, Spivak, Stratton and Taylor (7).

In attendance: Jean-Denis Frechette, June Dewetering, Research Officers, Research Branch, Library of Parliament; Dave Newman, Communications Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference adopted by the Senate on Thursday, February 26, 1998, the committee continued its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board and to make consequential amendments to other Acts. (See *Order No.3, Thursday, February 26, 1998 for full text of Order of Reference.*)

WITNESSES:

List of Individuals:

Mr. Larry Maguire;
Mr. John Husband;
Mr. Delory Nestibo;
Mr. Grant Maddess.

List of individuals:

Mr. Neil Bell;
Mr. Bill Davison;
Mr. Bernie Sambrook;
Mr. Curtis Sims;
Mr. Lorne Radcliffe.

List of individuals:

Mr. Kevin Archibald;
Mr. Glenn Pizzey;
Mr. Don Bromley.

The Chairman made an opening statement and introduced witnesses in attendance.

Mr. Maguire, Mr. Husband, Mr. Nestibo and Mr. Maddess each made a statement and, together, answered questions.

Mr. Bell, Mr. Davison, Mr. Sambrook, Mr. Sims and Mr. Radcliffe, each made a statement and, together, answered questions.

Mr. Archibald, Mr. Pizzey and Mr. Bromley each made a statement and, together, answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

BRANDON, MANITOBA, le mardi 24 mars 1998

(9)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 07 dans le Salon Grand A du Victoria Inn, à Brandon (Manitoba), sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, Hays, Robichaud, Spivak, Stratton et Taylor (7).

Également présents: Jean-Denis Fréchette et June Dewetering, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement; Dave Newman, agent des communications.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 26 février 1998, le comité poursuit son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence. (*Voir le texte intégral de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 3 du jeudi 26 février 1998.*)

TÉMOINS:

Particuliers:

M. Larry Maguire;
M. John Husband;
M. Delory Nestibo;
M. Grant Maddess.

Particuliers:

M. Neil Bell;
M. Bill Davison;
M. Bernie Sambrook;
M. Curtis Sims;
M. Lorne Radcliffe.

Particuliers:

M. Kevin Archibald;
M. Glenn Pizzey;
M. Don Bromley.

Le président fait une déclaration et présente les sénateurs qui assistent à la réunion.

M. Maguire, M. Husband, M. Nestibo et M. Maddess font chacun une déclaration et répondent ensemble aux questions.

M. Bell, M. Davison, M. Sambrook, M. Sims et M. Radcliffe font chacun une déclaration et répondent ensemble aux questions.

M. Archibald, M. Pizzey et M. Bromley font chacun une déclaration et répondent ensemble aux questions.

At 12:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

BRANDON, MANITOBA, Tuesday, March 24, 1998
(10)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, in Salon Grand A, Victoria Inn, Brandon Manitoba at 1:05 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, Hays, Robichaud, Spivak, Stratton and Taylor (7).

In attendance: Jean-Denis Frechette, June Dewetering, Research Officers, Research Branch, Library of Parliament; Dave Newman, Communications Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference adopted by the Senate on Thursday, February 26, 1998, the committee continued its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board and to make consequential amendments to other Acts. (*See Issue No.3, Thursday, February 26, 1998 for full text of Order of Reference.*)

WITNESSES:

Panel of Individuals:

Mr. Tony Riley;
Mr. Brian Nestibo;
Mr. Alan Armstrong.

Panel of Individuals:

Mr. Ian Robson;
Mr. Dean Bell.

From the Manitoba Cattle Producers' Association:

Mr. Marlin Beever.

From the Canadian Federation of Independent Business:

Mr. Dan Kelly, Director (Manitoba);
Ms Marilyn Braun, Director (Saskatchewan).

Panel of Individuals:

Mr. Darryl Breemersch;
Mr. Greg Downey;
Mr. John King;
Mr. Don Armitage.

The Chairman made an opening statement and introduced senators in attendance.

À 12 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

BRANDON, MANITOBA, le mardi 24 mars 1998
(10)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts réunit aujourd'hui à 13 h 05, dans le salon Grand A du Victoria Inn, à Brandon (Manitoba), sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, Hays, Robichaud, Spivak, Stratton et Taylor (7).

Également présents: Jean-Denis Fréchette et June Dewetering, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire; Bibliothèque du Parlement; Dave Newman, agent de communications.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 26 février 1998, le comité poursuit son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence. (*Pour le texte intégral de l'ordre de renvoi, voir le fascicule n° 3 du jeudi 26 février 1998.*)

TÉMOINS:

Particuliers:

M. Tony Riley;
M. Brian Nestibo;
M. Alan Armstrong.

Particuliers:

M. Ian Robson;
M. Dean Bell.

De la Manitoba Cattle Producers' Association:

M. Marlin Beever.

De la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante:

M. Dan Kelly, directeur (Manitoba);
Mme Marilyn Braun, directrice (Saskatchewan).

Particuliers:

M. Darryl Breemersch;
M. Greg Downey;
M. John King;
M. Don Armitage.

Le président fait une déclaration et présente les sénateurs assistants à la réunion.

Mr. Riley, Mr. Nestibo and Mr. Armstrong each made a statement and, together, answered questions.

Mr. Robson and Mr. Bell each made a statement and, together, answered questions.

Mr. Beever made an opening statement and answered questions.

At 3:05 p.m., the committee suspended its sitting.

At 3:15 p.m., the committee resumed its sitting.

Mr. Kelly and Ms Braun each made an opening statement and, together, answered questions.

Mr. Breemersch, Mr. Downey, Mr. King and Mr. Armitage each made a statement and, together, answered questions.

At 4:58 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. Riley, M. Nestibo et M. Armstrong font chacun une déclaration et répondent ensemble aux questions.

M. Robson et M. Bell font chacun une déclaration et répondent ensemble aux questions.

M. Beever fait une déclaration et répond aux questions.

À 15 h 05, le comité interrompt ses travaux.

À 15 h 15, le comité reprend ses travaux.

M. Kelly et Mme Braun font chacun une déclaration et répondent ensemble aux questions.

M. Breemersch, M. Downey, M. King et M. Armitage font chacun une déclaration et répondent ensemble aux questions.

À 16 h 58, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

BRANDON, Tuesday, March 24, 1998

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 9:07 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Before I ask the first witnesses to take their place at the table, I just want to make a few announcements.

There is translation at the back of the room. As you know, the Senate committee is here to hear presentations, especially from individual farmers and farm groups, on Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act. We will proceed by calling four or five different presenters to the table. You will each be given five minutes for your submission. Then we will open up for questions from the senators. The time for each allotment is about an hour. We will try to be as rigid as we can so we give everybody a chance to make their submissions.

Starting on my left, I will ask the first witnesses to introduce themselves and tell us a bit about where you farm and so on.

Mr. Larry Maguire: Good morning. I farm at Elgin, Manitoba, 45 miles southwest of the City of Brandon.

Mr. Delory Nestibo: Hello. I farm 80 miles southwest of Brandon in Waskada, Manitoba.

Mr. Grant Maddess: Good morning. I farm about 65 miles southwest of Brandon at Deloraine.

Mr. John Husband: Good morning, Mr. Chairman. I farm at Wawota, Saskatchewan, an organic farm, in partnership with my wife.

The Chairman: I will ask the senators also to introduce themselves, starting with Senator Spivak.

Senator Spivak: My name is Mira Spivak. I am from Winnipeg. I grew up in the Stony Mountain area and farmed — and, believe me, the land in that area is not the kind of farmland that you have out here in Brandon. It is the Interlake country, with a lot of stones, a lot of leafy spur.

Senator Stratton: My name is Terry Stratton. I am from south of Winnipeg. I do not farm.

Senator Fairbairn: I am Joyce Fairbairn. I come from Lethbridge, Alberta, which is down in the southwest corner, a city surrounded by farming.

Senator Taylor: I am Nick Taylor from northern Alberta, Redwater. I live on a non-profit farm, subsidize it with the Senate, and am very interested in what you have to say.

The Chairman: I am Len Gustafson, a farmer from Macoun, Saskatchewan, and I still farm.

TÉMOIGNAGES

BRANDON, le mardi 24 mars 1998

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel on a renvoyé le projet de loi C-4, Loi modifiant la loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 9 h 07 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Léonard J. Gustafson (*président*) occupe la présidence.

[*Traduction*]

Le président: Avant d'inviter les témoins à prendre place à la table, j'ai quelques annonces à faire.

À l'arrière, vous trouverez des écouteurs pour la traduction. Comme vous le savez, le comité du Sénat est ici pour entendre des témoignages, particulièrement d'agriculteurs qui s'expriment en leur nom et de groupements d'agriculteurs, à propos du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé. Nous allons d'abord inviter à la table quatre ou cinq témoins qui disposeront chacun de cinq minutes pour présenter leur exposé. Nous passerons ensuite aux questions des sénateurs. Nous accorderons environ une heure à chaque groupe. Nous nous efforcerons d'être aussi rigoureux que possible pour donner à chacun la possibilité de témoigner.

Je demande aux premiers témoins, à partir de ma gauche, de présenter, de nous dire où se trouve leur exploitation agricole.

M. Larry Maguire: Bonjour. Mon exploitation se trouve à Elgin, au Manitoba, à 45 milles au sud-ouest de Brandon.

M. Delory Nestibo: Bonjour. Mon exploitation se trouve à Waskada, au Manitoba, à 80 milles au sud-ouest de Brandon.

M. Grant Maddess: Bonjour. Mon exploitation se trouve à Deloraine, à environ 65 milles au sud-ouest de Brandon.

M. John Husband: Bonjour, monsieur le président. Ma femme et moi avons une exploitation biologique à Wawota, en Saskatchewan.

Le président: Je demanderai maintenant aux sénateurs de vouloir se présenter, à commencer par le sénateur Spivak.

Le sénateur Spivak: Je m'appelle Mira Spivak. Je viens de Winnipeg. J'ai grandi et cultivé la terre dans la région de Stony Mountain — croyez-moi, les terres qu'on y retrouve n'ont rien de comparable avec les terres agricoles que vous avez ici à Brandon. C'est l'Interlac manitobain, où les pierres et les mauvaises herbes abondent.

Le sénateur Stratton: Je m'appelle Terry Stratton. Je suis originaire du sud de Winnipeg. Je ne suis pas agriculteur.

Le sénateur Fairbairn: Je m'appelle Joyce Fairbairn. Je viens de Lethbridge, en Alberta, dans le coin sud-ouest. La ville est entourée d'exploitations agricoles.

Le sénateur Taylor: Je m'appelle Nick Taylor, et je viens de Redwater, dans le nord de l'Alberta. Je vis sur une ferme sans but lucratif, que je fais subventionner par le Sénat, et je suis intéressé par ce que vous avez à dire.

Le président: Je m'appelle Len Gustafson, agriculteur toujours actif de Macoun, en Saskatchewan.

Senator Hays: I am Dan Hays from Alberta, and I farm as well, near Landry Lake, Alberta.

Senator Chalifoux: I am Thelma Chalifoux. I am from northern Alberta, from Morinville, and I live out in the bush.

[translation]

Senator Robichaud: My name is Fernand Robichaud and I come from southeastern New Brunswick in the Maritimes.

[English]

The Chairman: At this time we will hear from our first presenter, Mr. Larry Maguire. You have five minutes.

Mr. Maguire: I would like to first of all welcome all of you to Brandon, and thank you for making the Wheat City your first stop on your Senate hearings. Today I wish to speak to you as an individual who will be seeding our family's 29th crop this spring: wheat, oilseeds and pulse crops. During that time there have been a lot of drastic changes in cultural practices in our farming operations, and in information technology and communication systems. Research has been a big asset in survival of much of our agriculture as we know it today. There have been changes to the mechanisms used by the Canadian Wheat Board to try to satisfy farmers' needs. I know. I spent eight years on the Canadian Wheat Board advisory committee, but the bottom line is that it is still a monopoly and that farmers still do not have choices in how they sell their grain.

Do you know what it is like to farm for nearly 30 years and to not be able to sell your wheat and barley to one buyer? As I said, many other aspects of our farm businesses have changed. This whole process began because farmers wanted more choice in how to sell their products, not less.

Now, the government has made many good efforts to help us in agriculture. This government signed the GATT. That was a plus for our industry. It privatized CN rail, and I rather doubt that our American neighbour would have been very happy if it were still government-owned when they tried to buy a chunk of Illinois Central a month ago. Surely, allowing farmers to sell a little of their own wheat and barley is not a national security risk.

mentioned change. Nowhere is it taking place faster than right now in Brandon and western Manitoba. That is why I, as an individual farmer, wanted to make a presentation to you this morning.

With the Crow benefit gone, our industry is scrambling to survive. Farmers will not continue to pay \$1.25 a bushel for freight handling for hard red spring wheat and feed barley in the future. Our freight cost has increased in this area from the 1980 per-tonne level to exactly \$37 for hard red spring wheat, and over \$40 for feed barley. That is just on the freight side.

Le sénateur Hays: Je m'appelle Dan Hays et je viens de l'Alberta, où je cultive la terre, près de Landry Lake.

Le sénateur Chalifoux: Je m'appelle Thelma Chalifoux. Je viens du nord de l'Alberta, près de Morinville, et je vis en pleine nature.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Je m'appelle Fernand Robichaud et je viens du Sud-Est du Nouveau-Brunswick, dans les Maritimes.

[Traduction]

Le président: Nous entendrons maintenant notre premier témoin, M. Larry Maguire. Vous avez cinq minutes.

M. Larry Maguire: Je tiens d'abord à vous souhaiter la bienvenue à Brandon et à vous remercier d'avoir fait de la ville du blé le premier arrêt des audiences du Sénat. Aujourd'hui, je m'adresse à vous à titre de particulier qui, ce printemps, sèmera en prévision de la 29^e récolte de notre famille, c'est-à-dire des céréales, des fèves oléagineuses et des légumineuses à graines. Tout ce temps, les pratiques culturelles liées à nos activités agricoles, tout comme les technologies de l'information et les modes de communication, ont fait l'objet d'un grand nombre de transformations radicales. La recherche explique en grande partie la survie de l'agriculture telle que nous la connaissons aujourd'hui. Les mécanismes auxquels la Commission canadienne du blé a recours pour tenter de répondre aux besoins des agriculteurs ont changé. Je sais. J'ai siégé pendant huit ans au comité consultatif de la Commission canadienne du blé, mais le fait est qu'il s'agit toujours d'un monopole et que les agriculteurs n'ont toujours aucun choix le moment venu de vendre leurs céréales.

Savez-vous ce que c'est que de travailler la terre pendant près de 30 ans et de ne pouvoir vendre son blé et son orge qu'à un seul acheteur? Comme je l'ai dit, de nombreux autres aspects de notre activité agricole ont changé. L'amorce de tout ce processus s'explique par le fait que les agriculteurs veulent plus de choix, le moment venu de vendre leurs produits, et pas moins.

Certes, le gouvernement a déployé des efforts louables pour aider les agriculteurs. Le gouvernement a signé l'accord du GATT. Notre industrie en a profité. Il a privatisé le CN Rail, et je doute que nos voisins américains ont été très heureux qu'il s'agisse toujours d'une société d'État lorsque, il y a un mois, ils ont tenté d'acheter le Illinois Central. Donner aux agriculteurs la possibilité de vendre par eux-mêmes une partie de leur blé et de leur orge ne met certainement pas en péril la sécurité nationale.

J'ai parlé du changement. Nulle part le changement n'est-il plus rapide qu'ici, à Brandon, et dans l'ouest du Manitoba. Voilà pourquoi j'ai tenu à comparaître ce matin devant vous, à titre personnel.

Avec la disparition de la Subvention du Nid-de-Corbeau, notre industrie tente tant bien que mal de s'adapter. Les agriculteurs ne continueront pas de payer 1,25 \$ le boisseau pour le transport et la manutention du blé de force roux de printemps et l'orge fourragère. Dans le secteur, nos frais de transport sont passés de 10 \$ la tonne à exactement 37 \$ pour le blé de force roux de

More value-entered enterprises are being developed thus, and I guess I can say welcome to the highest rate zone in not only Western Canada but in all of North America. More of our grain will be used domestically and sent to the U.S. for further processing. The mills are already established there. Manitoba and Alberta will be feed-deficient within the next four or five years, and most likely no grain will be shipped offshore from Manitoba by then either. Notice that I said "offshore." It certainly will be travelling north-south.

This background tells you why farmers want choices in marketing their wheat and barley, and why it is so imperative that changes be brought about in Bill C-4. We have been dealing with this bill, with the whole process of change, for many, many years; in fact, decades. But the issue was brought to a head because the farmer sought more choices during the Western Grain Marketing Panel in 1996.

However, since that time Bill C-72 came forward, and now there is Bill C-4. A number of band-aid solutions, if you will, have been proposed. I was one of those who made a presentation to the Standing Committee on Agriculture last October in Ottawa, but a tremendous event in Ontario has superseded all of these recommendations. I will get to a few of the proposed solutions in a minute. But certainly the newly declared off-board alternative that Ontario wheat farmers voted themselves, in the last week or two, is certainly a prime initiative that is needed here in Western Canada. It must be implemented as part of this bill when it goes back to the House. Otherwise, a double standard will be prevalent in Canadian agriculture in the wheat and barley industries. If this issue is not dealt with, farmers in Western Canada will not have an opportunity to sell some of our own wheat and barley.

Ontario farmers have voted themselves the ability to sell their wheat in the United States. I do not know if you are familiar with the whole clause, but certainly here in Western Canada we still not have that option.

I just want to touch on two or three of the issues that I feel very personally must change in this bill. Of course, the inclusion clause must change. It was not there in C-72. It came in at third reading just before Parliament recessed for the election. It must be removed as part of Bill C-4. The minister recognized this change at the very last moment, after closure was embarked upon; therefore, the government recognized that it does need to be removed. I suggest to you that you recommend that it be removed.

printemps et à plus de 40 \$ pour l'orge fourragère. Et on ne paie ici que du transport.

Un plus grand nombre d'entreprises à valeur ajoutée sont ai créées, de sorte que je me crois autorisé à vous souhaiter bienvenue dans la zone où les tarifs sont les plus élevés, non seulement dans l'Ouest canadien, mais bien aussi dans l'ensemble de l'Amérique du Nord. La plupart de nos grains seront utilisés dans ce pays et expédiés aux États-Unis, à des fins de transformation ultérieure. Des meuneries y sont déjà établies. Au cours des quatre ou cinq prochaines années, le Manitoba et l'Alberta seront confrontés à une pénurie d'aliments pour animaux, et, d'ici là, il est probable qu'aucun grain ne sera expédié outre-mer à partir du Manitoba. Remarquez que j'ai dit «outre-mer». Car notre grain sera déplacé à coup sûr dans l'axe Nord-Sud.

Tout cela pour vous expliquer pourquoi les agriculteurs tiennent à avoir des choix le moment venu de commercialiser leur blé et leur orge et pourquoi il est si impératif que des modifications soient apportées au projet de loi C-4. Nous débattons de ce projet de loi et de tout le processus de changement depuis de nombreuses, nombreuses années; en fait, il s'agit de décennies. C'est toutefois parce que les agriculteurs ont revendiqué plus de choix à l'époque des travaux du Groupe de commercialisation du grain, en 1996, que l'enjeu a déclenché une crise.

Depuis, on a toutefois déposé le projet de loi C-76, puis le projet de loi C-4. On a proposé un certain nombre de solutions symboliques, si vous me passez l'expression. Je suis l'un de ceux qui, en octobre dernier, ont témoigné devant le comité permanent de l'agriculture, à Ottawa, mais un événement extraordinaire survenu en Ontario a relégué dans l'ombre toutes ces recommandations. J'aborderai dans un instant quelques-unes des solutions proposées. Mais il ne fait aucun doute que la nouvelle solution en marge de l'Office de commercialisation que les producteurs de blé de l'Ontario se sont votée il y a une semaine est une mesure que deux ne constituent pas. On n'en a pas douté une initiative de premier plan dont on a le plus grand besoin ici, dans l'Ouest canadien. On ne peut profiter du retour du projet de loi devant la Chambre pour intégrer une mesure de la sorte. Sinon, l'industrie du blé et de l'orge sera, dans le secteur agricole canadien, confrontée à une politique de deux poids deux mesures. Si on ne règle pas ce problème, les agriculteurs de l'Ouest canadien n'auront pas la possibilité de vendre une partie de l'orge et du blé qu'ils eux-mêmes font pousser.

Les agriculteurs de l'Ontario se sont donné à eux-mêmes la possibilité de vendre leur blé aux États-Unis. Je ne sais pas si vous avez été mis au courant de la disposition dans son ensemble, mais il ne fait aucun doute qu'on n'aura pas la même possibilité dans l'Ouest canadien.

Je veux maintenant aborder deux ou trois dispositions du projet de loi qui, à mon avis, doivent impérativement être modifiées. Bien entendu, on doit modifier la clause d'inclusion. On ne la retrouvait pas dans le projet de loi C-72. Elle a fait son apparition au stade de la troisième lecture, tout juste avant la dissolution du Parlement qui a précédé l'élection. On doit la retirer du projet de loi C-4. Le ministre a reconnu l'existence de cette modification à la toute dernière minute, après l'imposition du bâillon;

If it is left there, however, we need to be looking at a weighted vote, as they do in Australia. Farmers there get one vote for the first 33 tonnes that they deliver; up to 500 tonnes, they get another vote; and another vote for each 500 tonnes thereafter. We need to look at a two-thirds majority like the Ontario Farm Products Marketing Council has for inclusion or maintaining crops within and other supply management commodities in Ontario.

Second, all barley should be removed completely from the Canadian Wheat Board. I was not of that opinion originally. However, the minister himself called for a vote last February — 18 months ago — and the outcome was 63 to 37. In spite of the fact that malt was included in this vote, 37 per cent of the farmers said that they do not want the Canadian Wheat Board to handle barley at all. If we had rules across Canada that were similar to the Ontario Farm Products Marketing Council's recommendations requiring a two-thirds majority to keep a crop, we would already have an open system for selling our barley in Western Canada.

The third mechanism that I think needs to be looked at is one that I have helped work on through another association. It is a proposed compromise mechanism whereby 25 per cent of a farmer's crop could be hedged against a *bona fide* commodity exchange in order for farmers to be able to manage their own risk, which is one of the prime reasons that we are seeking choices in our farming operations today. That is because we do not have the same kind of controls over our input costs and our freight any longer. We need to be able to manage our risk, and we need to be able to do that sometime prior to harvest and when pricing opportunities arise. Our mechanism will allow farmers to do that hedging, and it will allow the board to keep the monopoly on the exports of the product as well.

We can make more information available to you and will do so tomorrow in the presentation in Regina. The board still sets the price levels as well, however. But farmers could access the price, and that is the key component in this mechanism. It is not 100 per cent of what I would like to see, but it certainly is a step in the right direction.

There are other problems; certainly in the governance area, with the new bill — the CEO being appointed, four other appointees. Ontario has a fully elected board of directors. I do not see why we do not have that in Western Canada. They still have a guarantee on initial prices in Ontario. We are told that they need to have the same appointees in Western Canada because of the guarantee on initial prices. I do not believe that the guarantee on initial prices is

gouvernement admet donc que la disposition doit être supprimée. Je vous suggère de recommander qu'elle le soit.

Si on choisit de laisser la disposition dans le projet de loi, nous devons étudier la possibilité d'un vote pondéré, comme c'est le cas en Australie. Là-bas, les agriculteurs ont droit à un vote pour les 33 premières tonnes qu'ils livrent; jusqu'à 500 tonnes, ils ont droit à un autre vote et encore à un autre vote pour chaque tranche de 500 tonnes additionnelles. Nous devons étudier la possibilité d'adopter, comme l'a fait la Commission de commercialisation des produits agricoles de l'Ontario un vote à la majorité des deux tiers pour décider de l'inclusion ou du maintien de récoltes et d'autres produits visés par la gestion de l'offre en Ontario dans le mandat de la Commission.

Deuxièmement, l'orge devrait être entièrement soustrait à l'emprise de la Commission canadienne du blé. Je n'ai pas toujours été de cet avis. Toutefois, le ministre lui-même a demandé la tenue d'un vote, en février dernier — c'était il y a 18 mois —, et le résultat a été de 63 contre 37. Même si, dans ce vote, on a tenu compte du malt, 37 p. 100 des agriculteurs ont dit ne pas vouloir que la Commission canadienne du blé s'occupe de l'orge. Si, dans l'ensemble du Canada, on appliquait des règles analogues à celles qui régissent les recommandations de la Commission de commercialisation des produits agricoles de l'Ontario, selon lesquelles il faut une majorité des deux tiers pour qu'une récolte demeure visée par elle, nous pourrions déjà, dans l'Ouest canadien, vendre notre orge en vertu d'un système ouvert.

Le troisième mécanisme qui, à mon avis, doit faire l'objet d'un examen est celui que j'ai contribué à concevoir par l'intermédiaire d'une autre association. Il s'agit d'un mécanisme de compromis en vertu duquel 25 p. 100 de la récolte d'un agriculteur pourraient être utilisés comme couverture dans une bourse de marchandises en bonne et due forme, afin de permettre à ce dernier de gérer ses propres risques, ce qui est l'une des principales raisons qui expliquent que nous souhaitons aujourd'hui avoir une marge de manoeuvre dans nos exploitations. Voilà pourquoi nous n'exerçons plus le même genre de contrôle sur le coût des intrants et des frais de transport. Nous devons être en mesure de gérer nos risques, et nous devons pouvoir le faire avant la récolte et lorsque les prix augmentent. Un tel mécanisme permettra aux agriculteurs de procéder à de telles opérations de couverture, et la Commission conservera son monopole sur les exportations de produits.

Je peux mettre plus de renseignements à votre disposition, et je le ferai à l'occasion de la séance de demain, à Regina. Cette fois, c'est la Commission qui fixerait les niveaux de base. Les agriculteurs pourraient profiter des prix en vigueur, et c'est là le principal volet du mécanisme. Il ne répond pas à 100 p. 100 à mes désirs, mais il s'agit incontestablement d'un pas dans la bonne direction.

Il y a d'autres problèmes dans le projet de loi, particulièrement en ce qui a trait à l'administration — le fait que le président du conseil et quatre administrateurs soient nommés. En Ontario, le conseil est entièrement composé d'administrateurs élus. Je ne vois pas pourquoi on n'en ferait pas autant dans l'Ouest canadien. En Ontario, les agriculteurs bénéficient toujours de prix initiaux garantis. Dans l'Ouest canadien, on nous dit que ces nominations

benefiting us in Western Canada the way it may have been at one time. In fact, it may be an unnecessary influence on price at certain times during the year. That is not to say that the government could not still guarantee export credit sales to our customers in offshore markets. Of course, the present business plan would have to be put before the government and the newly elected board of directors is responsible to the board, not to farmers. We think that that should be changed as well in our operation.

The Chairman: Mr. Maguire, I would ask you to wrap up in one minute, please.

Mr. Maguire: That is all I have to say. In my opinion, those are areas that need to be changed. Bill C-4 requires a lot of amendments, a lot of positive change, to become legislation that will help farmers in Western Canada.

Let me stress again that the issue that supersedes all others is: Why are farmers in one area of Canada able to market their product in a fully open market when the majority of us who are producing the wheat in Western Canada, which is obviously the majority of wheat in Canada, do not have that same option? We need to have those same mechanisms. In fact, in 1993 we had 40 days of open market movement, with regard to barley, in Canada as well.

Mr. Husband: Thank you for the opportunity to speak to this bill. As I stated earlier, our farm is an organic one. The entire farm has been certified organic since 1990 and it provides our livelihood. We grow a wide variety of crops, which we market in a variety of ways, including forward contracting. In general, we are able to achieve excellent and profitable prices.

The Canadian Wheat Board does not market organic grain, yet we are forced to sell to the board and then buy it back from them. The buy-back costs are arbitrarily set by the board. They are unpredictable and often expensive, and no service is provided. On occasion, we have been unable to make organic sales because the profit would have been taken by the Wheat Board.

Rotations are extremely important in an organic system. Wheat and barley are well suited to the Prairies and are important organic crops. They are in demand. Yet, because of the Wheat Board, we avoid growing wheat and barley whenever possible.

More generally, the Wheat Board and the organic industry are incompatible. Organic principles are worldwide, emphasizing farmer ownership and independence, while the board is government ownership and control. Organic grain is usually sold

sont nécessaires pour garantir les prix initiaux. Je ne vois pas non plus comment les prix initiaux garantis sont avantageux pour l'Ouest canadien comme ils ont pu l'être à une certaine époque. En fait, il arrive qu'ils aient une influence superflue sur les prix certaines époques de l'année. Il ne faut pas en conclure que le gouvernement n'aurait plus la possibilité de garantir le crédit d'exportation pour les ventes effectuées à nos clients d'outre-mer. Bien entendu, le présent plan opérationnel devrait être présenté au gouvernement, et le conseil d'administration nouvellement élu des comptes à rendre à la Commission, et non aux agriculteurs. Nous pensons que cet aspect aussi de notre fonctionnement devrait être modifié.

Le président: Monsieur Maguire, je vais vous demander de conclure en une minute, s'il vous plaît.

M. Maguire: C'est tout ce que j'ai à dire. À mon avis, ce sont les dispositions qui doivent être modifiées. Pour devenir un texte de loi de nature à aider les agriculteurs de l'Ouest canadien, le projet de loi C-4 devra subir beaucoup de modifications, beaucoup de modifications positives.

Permettez-moi d'insister une fois de plus sur l'enjeu qui préoccupe sur tous les autres: pourquoi les agriculteurs d'une région du Canada sont-ils en mesure de commercialiser leurs produits dans un marché tout à fait libre, tandis que la majorité des producteurs de blé de l'Ouest canadien — ce qui correspond de toute évidence à la majorité des producteurs de blé au Canada — ne bénéficient pas de la même possibilité? On doit mettre les mêmes mécanismes à notre disposition. En fait, en 1993, les producteurs d'orge du Canada ont eux aussi, pendant une période de quarante jours, bénéficié d'un accès au marché libre.

M. Husband: Merci de l'occasion que vous me donnez de prononcer sur le projet de loi. Comme je l'ai indiqué plus tôt, notre exploitation est biologique. Notre exploitation, reconnue comme biologique depuis 1990, assure notre subsistance. Nous cultivons une grande diversité d'espèces, que nous commercialisons de diverses façons, y compris la signature de contrats à terme. En général, nous parvenons à obtenir d'excellents prix qui assurent notre rentabilité.

La Commission canadienne du blé ne commercialise pas de céréales biologiques. Pourtant, nous sommes contraints de vendre nos produits, puis de les racheter. C'est elle qui fixe arbitrairement les prix de rachat. Imprévisibles, ces derniers sont souvent élevés, et aucun service n'est offert. À l'occasion, nous avons été incapables de vendre des produits biologiques, et nous avons donné que la Commission du blé aurait pris tous nos profits.

Dans un système biologique, les rotations jouent un rôle extrêmement important. L'orge et le blé, qui conviennent bien aux Prairies, représentent d'importantes cultures biologiques. Ces céréales sont en demande. Pourtant, nous évitons dans toute mesure du possible de produire de l'orge et du blé, à cause de la Commission du blé.

De façon plus générale, la Commission du blé et l'industrie biologique sont incompatibles. Les principes de la culture biologique, qui sont universels, mettent l'accent sur la propriété et l'indépendance des agriculteurs, tandis que la Commission

small individual lots, always identity preserved under a strict organic audit control. In contrast, the Wheat Board marketing involves large volume generic pooling. Organic beliefs give priority to domestic markets, while the board emphasizes exports, pricing Canadian consumers to lower grades while exporting the best, as has been done by the board.

Bill C-4 does not make the needed changes. It is clearly unacceptable to a large percentage of farmers. It does not make the Wheat Board accountable to or in the interests of producers. It continues to inflame divisiveness and unrest among producers. It is incompatible with the current world trade environment.

Bill C-4 is also in violation of Canada's commitment to United Nations agreements, in three particular ways: One, the forced turning of private property into public ownership with arbitrary compensation violates Article 17 of the Universal Declaration of Human Rights, which states that no one shall be arbitrarily deprived of his property.

Two, the Wheat Board discriminates against prairie farmers in violation of Article 26 of the International Covenant on Civil and Political Rights, which states that the law shall prohibit any discrimination and guarantee to all persons equal and effective protection against discrimination on any ground such as property or other status.

Three, by defining a designated area, the Canadian Wheat Board Act segregates a part of Canada into a territorial trust and takes a very economically important part of the segregated area under the control of Parliament. This is a form of imperialism, violating U.N. covenants that state that all peoples have the right to self-determination; that all peoples may, for their own ends, freely pursue their natural wealth and resources; and that in no case may a people be deprived of their own means of subsistence. It is important to understand that these covenants have been adopted and ratified by Canada. They are legally binding obligations.

Producers need to have a choice to opt out. This can be accomplished with a very simple amendment. Rather than repeal paragraph 46(b) of the Act, which clause 25 of Bill C-4 amends, paragraph 46(b) should be changed to read: The Governor in Council may make regulations regarding the terms of inclusion for producers who choose not to sell to the Canadian Wheat Board under section 32(1)(a) and who then have the same status as producers outside of the designated area. This removes aspects of confiscation and discrimination, while the Act itself remains intact.

l'accent sur la propriété et le contrôle du gouvernement. Habituellement, les céréales biologiques sont vendues en petits lots individuels, toujours en expéditions séparées, en vertu d'un strict contrôle de vérification biologique. Par opposition, les activités de commercialisation de la Commission du blé portent sur d'importants volumes de produits génériques mis en commun. Les principes qui sous-tendent la culture biologique mettent l'accent sur les marchés intérieurs, tandis que la Commission met l'accent sur les exportations, réservant les grades inférieurs pour les consommateurs canadiens et exportant les grades supérieurs, selon son habitude.

Le projet de loi C-4 ne renferme pas les modifications nécessaires. Il est de toute évidence inacceptable pour un pourcentage élevé d'agriculteurs. Il n'oblige pas la Commission du blé à rendre des comptes aux producteurs ni à agir dans leur intérêt. Il continuera de semer la division et l'agitation parmi les producteurs. Il est incompatible avec l'environnement commercial mondial actuel.

Le projet de loi C-4 contrevient également à l'engagement contracté par le Canada dans les accords des Nations Unies, de trois façons particulières. Premièrement, le fait d'obliger des personnes à confier des biens privés à une régie publique en contrepartie d'un dédommagement fixé de façon arbitraire va à l'encontre de l'article 17 de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui précise que nul ne peut être privé arbitrairement de sa propriété.

Deuxièmement, la Commission du blé exerce une discrimination contre les agriculteurs des Prairies en contravention de l'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, qui précise que la loi doit interdire toute discrimination et garantir à toutes les personnes une protection égale et efficace contre toute discrimination, notamment de fortune ou de toute autre situation.

Troisièmement, la Loi sur la Commission canadienne du blé, en définissant une région désignée, fait d'une partie du Canada une fiducie territoriale et confie au Parlement la responsabilité d'une partie très importante de ce territoire sur le plan économique. Il s'agit d'une forme d'impérialisme, qui va à l'encontre des pactes de l'ONU, qui précisent que tous les peuples ont le droit à l'autodétermination, qu'ils peuvent tous, pour leurs propres fins, exploiter librement leurs richesses et leurs ressources naturelles et, enfin, que nul ne peut être privé de ses propres moyens de subsistance. Il importe de comprendre que ces pactes ont été signés et ratifiés par le Canada. Les parties sont liées par ces obligations.

Les producteurs doivent avoir la possibilité de se retirer. Pour y parvenir, il suffit d'apporter une modification très mineure. Plutôt que d'abroger l'alinéa 46b) de la loi, comme le prévoit l'article 25 du projet de loi C-4, on devrait modifier l'alinéa comme suit: Le gouvernement en conseil peut, par règlement, définir les modalités d'exclusion des producteurs qui choisissent de ne pas vendre à la Commission canadienne du blé en application de l'alinéa 32(1)a) et qui bénéficient dès lors du même statut que les producteurs se trouvant à l'extérieur de la région désignée. On élimine ainsi les éléments de confiscation et de discrimination, tandis que la loi demeure foncièrement intacte.

Senators, Bill C-4 should make changes to the Canadian Wheat Board Act that are sound, supported and sustainable. Government refusal of self-determination for farmers creates a climate of intense and determined resentment. The board cannot be sustainable in a climate of ill will.

Mr. Nestibo: I am a grain, oilseed and pulse crop farmer, located about 80 miles southwest of here in Waskada, Manitoba. I want to bring to your attention concerns of myself and thousands of other farmers in Western Canada about the marketing of wheat and barley under the monopoly of the Canadian Wheat Board, and also needed amendments to C-4 to amend the Wheat Board Act.

My wife Jan and I have been farming for 22 years. We have three sons whom we would very much like to have a future in the agriculture industry. We are voluntary members of the local farm supply cooperative store; as well, we are voluntary members of the Manitoba Pool Elevators. In the last few years, myself and other farmers, working in cooperation with each other, have built a large farrow-to-finish hog facility to create jobs and add value to locally grown feed barley. I have also joined with other farmers to dehull and process sunflower crops in southwestern Manitoba.

There are many local processors of other commodities such as peas and lentils, but there is no value-added industry to grains that are under the control of the Canadian Wheat Board. To process and export these grains just is not financially feasible because the Canadian Wheat Board requires farmers to buy back their own wheat and barley at unreasonable prices. This buy-back process simply takes away the profit. Can you not agree that we are behind in value-added industry in Western Canada?

Many Western Canadian farmers now have the information, knowledge and the sophistication to market their own wheat and barley, just as they have marketed, added value to, and created jobs with non-board crops such as canola, oats, feed barley, peas, lentils, sunflowers, flax, rye. Senators, why not malt barley and wheat?

I cannot envision the founders of the cooperative movement in Western Canada ever anticipating that farmers would be arrested, charged with crimes, dragged into the court system and thrown in jail in handcuffs and leg irons just because they wished to sell their own wheat and barley outside the monopoly. I believe history will show a black mark on the cooperative movement in Western Canada because of the federal government's heavy-handed monopoly over wheat and barley exports. The

Sénateurs, le projet de loi C-4 devrait apporter à la Loi sur la Commission canadienne du blé des modifications avisées et viables bénéficiant du soutien des intéressés. Le refus du gouvernement de donner aux agriculteurs le droit de l'autodétermination crée un climat de ressentiment intense et résolu. La Commission n'est pas viable dans un tel climat de mauvaise volonté.

M. Nestibo: Je cultive des céréales, des fèves oléagineuses et des légumineuses à graines à Waskada, au Manitoba, à environ 80 milles au Sud-Ouest d'ici. Je tiens à porter à votre attention mes préoccupations et celles de milliers d'autres agriculteurs de l'Ouest canadien propos du monopole qu'exerce la Commission canadienne du blé sur la commercialisation du blé et de l'orge et des modifications qu'il convient d'apporter au projet de loi C-4. La Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Ma femme Jan et moi cultivons la terre depuis 22 ans. Nous avons trois fils qui aimeraient beaucoup faire leur vie dans l'industrie agricole. Nous sommes bénévoles à la coopérative locale d'approvisionnement agricoles; nous agissons également comme bénévoles pour le compte de l'organisme connu sous le nom de Silos-élevateurs du pool du Manitoba. Au cours des dernières années, j'ai, à l'instar d'autres agriculteurs travaillant en collaboration, construit d'importantes exploitations de naissance-engraissement pour créer des emplois et augmenter la valeur de l'orge fourragère produite au niveau local. Je me suis également associé à d'autres agriculteurs pour décortiquer et transformer les récoltes de tournesol du sud-ouest du Manitoba.

Au niveau local, on retrouve de nombreux transformateurs d'autres produits tels que les pois et les lentilles, mais, dans le secteur des céréales visées par la Commission canadienne du blé, il n'y a pas d'industrie à valeur ajoutée. Sur le plan financier, n'est tout simplement pas réaliste de transformer et d'exporter ces céréales, la Commission canadienne du blé obligeant les agriculteurs à racheter à des prix déraisonnables l'orge et le blé qu'ils ont eux-mêmes fait pousser. Cette procédure de rachat est tout simplement pour effet de faire disparaître les profits. N'êtes-vous pas d'accord pour dire que, sur le plan des industries à valeur ajoutée, l'Ouest canadien accuse du retard?

De nombreux agriculteurs de l'Ouest canadien possèdent aujourd'hui l'information, les connaissances et le raffinement nécessaires pour commercialiser l'orge et le blé qu'ils font pousser, tout comme ils ont commercialisé des récoltes non régies par la Commission, par exemple le canola, l'avoine, l'orge fourragère, les pois, les lentilles, le tournesol, le lin et le seigle, et plus d'y ajouter de la valeur et de créer des emplois. Je vous le demande, sénateurs, pourquoi pas l'orge brassicole et le blé?

Je n'arrive pas à imaginer que les fondateurs du mouvement coopératif dans l'Ouest canadien aient pu un jour imaginer que des agriculteurs seraient arrêtés, inculpés de crimes, entraînés devant le système judiciaire et jetés en prison, les menottes au poing les fers au pied, simplement pour avoir souhaité vendre l'orge et le blé qu'ils ont fait pousser en marge du monopole. Je pense que l'histoire portera un jugement sévère sur le mouvement coopératif de l'Ouest canadien en raison du lourd monopole exercé par

Canadian Wheat Board monopoly has long since outlived its usefulness.

I believe that what the federal government has done to the economy of Western Canada through the Canadian Wheat Board is a tragedy. It is time for you to listen to the progressive and forward-thinking minds of Western Canadians and not the specialist status quo stuck in yesterday's mindset. It is a big, big world out there, senators.

Former agriculture minister and current Wheat Board minister, Ralph Goodale, has lost the respect of farmers because he has refused to listen to demands for changes in the grain marketing system. A prime example of this is the Western Grain Marketing Panel Report that was handed to the minister approximately two years ago. Mr. Goodale claimed that it was going to be the answer to the heated debate about grain marketing in Western Canada. Most farmers could have lived with the report. It was written by very distinguished, experienced and knowledgeable people in the agriculture industry, and it was completely ignored and rejected by Mr. Goodale.

Mr. Goodale has completely misled farmers by telling us that if we pull a grain out of the monopoly it can never be reinstated because of international trade agreements. Then came Bill C-4, in that legislation there is an unbelievable and completely unacceptable inclusion clause for further grains to be strangled under the Canadian Wheat Board monopoly. This inclusion clause must be removed immediately.

Clearly, Mr. Goodale has been blatantly misleading farmers for years; therefore, he cannot be trusted and should resign his office and let a person of integrity deal with the Canadian Wheat Board and its legislation. The inability of Mr. Goodale to compromise on this issue will definitely lead to the complete demise of the Canadian Wheat Board. Heavy-handed forces of the Canadian Wheat Board are being rejected by more farmers daily.

What this legislation needs is a one-year opt-out provision for farmers who find this system unacceptable. It would work the same as it does for Ontario farmers. I have attached details to the back of your handout concerning the Ontario Wheat Board. They are soon going to have the option of selling all their wheat and barley to the board or all to the open market. A one-year opt-out under the new legislation will bring an end to this controversy surrounding the Canadian Wheat Board monopoly. With the current contracting system for grain, this opt-out is the simplest, most effective way to end the forced compliance of monopoly.

gouvernement sur les exportations de blé et d'orge. Le monopole de la Commission canadienne du blé ne se justifie plus depuis très longtemps.

Ce que le gouvernement fédéral a fait à l'économie de l'Ouest canadien par l'entremise de la Commission canadienne du blé constitue, à mon avis, une tragédie. Il est temps que vous vous mettiez à l'écoute des Canadiens de l'Ouest à l'esprit progressif et visionnaire, plutôt qu'à celle des partisans du statu quo socialiste engoncés dans des mentalités qui ont fait leur temps. Sénateurs, le monde qui nous entoure est vaste. Très vaste.

L'ex-ministre de l'Agriculture et l'actuel ministre responsable de la Commission canadienne du blé, Ralph Goodale, a perdu le respect des agriculteurs en raison de son refus de donner suite aux demandes de changement du régime de commercialisation des céréales. À cet égard, le rapport du Groupe de commercialisation du grain, remis au ministre il y a environ deux ans, constitue un exemple de premier plan. M. Goodale a affirmé que le groupe allait désamorcer le débat animé concernant la commercialisation du grain dans l'Ouest canadien. La plupart des agriculteurs auraient pu s'accommoder du rapport. Ce dernier avait été rédigé par neuf spécialistes éminents et chevronnés qui connaissaient à fond l'industrie agricole, et M. Goodale en a fait totalement fi et l'a rejeté.

M. Goodale a tout à fait berné les agriculteurs en affirmant qu'une céréale soustraite au monopole ne pourrait jamais y être réintégrée en raison des accords commerciaux internationaux. Puis, le projet de loi C-4 est venu, et on y retrouve une disposition d'inclusion invraisemblable et tout à fait inacceptable qui assujettit de nouvelles céréales au monopole de la Commission canadienne du blé. Cette clause d'inclusion doit être abrogée immédiatement.

De toute évidence, M. Goodale trompe effrontément les agriculteurs depuis des années; on ne peut donc compter sur lui, et il devrait démissionner de son poste pour laisser à une personne intègre le soin de s'occuper du problème de la Commission canadienne du blé et du texte de loi qui la régit. L'incapacité de M. Goodale de faire un compromis sur cette question entraînera la disparition complète et définitive de la Commission canadienne du blé. Chaque jour, un nombre plus grand d'agriculteurs rejette la lourde approche de la Commission canadienne du blé.

Ce dont le texte de loi a besoin, c'est d'une disposition de retrait de un an dont pourraient se prévaloir les agriculteurs qui jugent le système actuel inacceptable. Le mécanisme s'apparenterait à celui dont bénéficient les agriculteurs de l'Ontario. En annexe du document qui vous a été distribué, vous trouverez les détails concernant l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario. Bientôt, les agriculteurs ontariens auront la possibilité de vendre la totalité de leur blé et de leur orge à l'Office ou sur le marché libre. L'inclusion dans le texte de loi d'une disposition de retrait de un an mettra un terme à la controverse qui entoure le monopole de la Commission canadienne du blé. Étant donné le régime contractuel qui régit actuellement les céréales, la disposition de retrait constitue le moyen le plus simple et le plus efficace de mettre un terme à la conformité forcée avec le monopole.

Senators, as you know, last winter there was a vote of the barley marketing preferences of Western Canadian farmers. Mr. Goodale's underhanded methods led him to do secret polling on those preferences in barley marketing. Those secret polls told Mr. Goodale that farmers would be 55 per cent in favour of a voluntary Canadian Wheat Board. So he decided not to give us that option on the ballot. He rigged the question so he could win in favour of the monopoly; therefore, farmers did not have the proper options to vote for.

We in Western Canada despise being treated as second-class citizens. We have the right to express our opinions, right or wrong, in a free and democratic society. There should have been a third option on the ballot, an opt-out or a voluntary Canadian Wheat Board option. Politicians or directors of the Canadian Wheat Board should not be allowed to rig the question so their biased opinion will win.

This new legislation has to include an amendment which outlines out how the question will be asked and all the options farmers will be voting for.

This concludes my presentation. I wish to express my thanks and appreciation to you for you coming out to Brandon and listening to farmers' concerns.

Mr. Maddess: Honourable senators, being a grain farmer from southwestern Manitoba, it is reassuring to have you consulting the people that Bill C-4 will dramatically affect. As has been reported, almost no one is satisfied with this legislation, including myself. Today we are operating in an era of numerous end-users needing specific varieties of grain at specified times. The delivery and handling of these grains is extremely difficult for the Canadian Wheat Board to coordinate because the Canadian Wheat Board was designed to source, for lack of a better term, generic grain, such as a certain grade of hard wheat, but not a certain grade of hard wheat as well as a specific variety. In my operation, I have been contracting hard wheat for the past several years.

Each year, when inquiring as to these contracts, the usual answer has been: "The company is working with the Canadian Wheat Board to satisfy its requirements before they can start contracting with the farmers." This bureaucratic hoop-jumping costs the customer extra money and causes frustration; as well, it leaves the farmer in a quandary as to his cropping plans.

If there were a dual-marketing system, the customer could deal directly with the farmer, saving costs and eliminating frustration for both. Since the loss of the Crow benefit, we, as farmers, have been bombarded with advice to add value to the grains that we grow because the cost of transportation is too high. There has

Comme vous le savez, sénateurs, on a, l'hiver dernier, tenu un vote pour déterminer les préférences des agriculteurs de l'Ouest canadien relativement à la commercialisation de l'orge. M. Goodale, qui a l'habitude de faire les choses en catimini, effectué en secret un sondage auprès des agriculteurs pour déterminer leurs préférences à ce sujet. Ce sondage secret lui a révélé que les agriculteurs étaient favorables à une Commission canadienne du blé à participation volontaire dans une proportion de 55 p. 100. Il a donc décidé de ne pas nous donner cette option sur le bulletin de vote. Il a trafiqué la question de manière à obtenir un vote en faveur du monopole; ainsi, les agriculteurs n'ont pas eu la possibilité de se prononcer sur les bonnes options.

Nous, résidents de l'Ouest canadien, n'apprécions guère d'être traités comme des citoyens de deuxième classe. Dans une société libre et démocratique, nous avons le droit d'exprimer nos opinions, bonnes ou mauvaises. Sur le bulletin de vote, on aurait dû inscrire une troisième option, à savoir la possibilité de se retirer ou de participer volontairement à la Commission canadienne du blé. On ne devrait pas permettre aux politiciens ni aux administrateurs de la Commission canadienne du blé de trafiquer la question pour assurer le triomphe de leur opinion biaisée.

Dans le nouveau texte de loi, on doit retrouver une modification définissant comment la question sera posée et toutes les options à sujet desquelles les agriculteurs seront appelés à se prononcer.

Voilà qui met un terme à mon exposé. Je tiens à vous remercier d'être venus à Brandon et d'être à l'écoute des préoccupations des agriculteurs.

M. Maddess: En ma qualité de producteur de céréales du sud-ouest du Manitoba, je suis rassuré, honorables sénateurs, de voir que vous consultez les personnes qui seront radicalement touchées par le projet de loi C-4. Comme on l'a dit, l'insatisfaction à propos du projet de loi est quasi unanime, et je ne fais pas exception à la règle. Aujourd'hui, nous composons avec de nombreux utilisateurs finaux qui ont besoin de variétés précises de grains à des moments précis. La Commission canadienne du blé a beaucoup de mal à coordonner la livraison et la manutention de ces grains parce qu'elle a été conçue pour assurer l'approvisionnement en ce que j'appellerai, faute d'un meilleur terme, grains génériques, par exemple un grade donné de blé dur, mais pas un grade donné de blé dur en même temps qu'une variété précise. Dans mon exploitation, je vends du blé dur à contrat depuis quelques années.

Lorsque, chaque année, je m'enquiers de la possibilité de conclure de tels contrats, on me répond habituellement: «Avant de conclure des contrats avec les agriculteurs, la société travaille avec la Commission canadienne du blé pour répondre à ses besoins. Ces tracasseries bureaucratiques entraînent des coûts supplémentaires pour les consommateurs, en plus d'engendrer de la frustration; quant aux agriculteurs, la planification de leurs récoltes s'en trouve perturbée.

S'il existait un régime de double commercialisation, le consommateur pourrait transiger directement avec l'agriculteur, ce qui permettrait de réaliser des économies et d'éliminer la frustration de part et d'autre. Depuis la disparition de la Subvention du Nid-de-Corbeau, on ne cesse de nous conseiller

an intense promotion to increase livestock production to take advantage of the added value as well as the reduction in volume of export. I agree with the concept. I am investing in a multi-investor hog barn to help diversify my farm with livestock production. All of the feed for these livestock operations can be purchased without having the Canadian Wheat Board involved.

In our area of southwestern Manitoba, we are not high quantity producers of grain, but rather high quality producers of grain.

There is presently a study into the feasibility of a pasta plant being constructed in northwestern North Dakota. Initiators of this proposed plan are investigating sites very close to the Canadian border because they are wanting to create employment in an area where there is very little to offer young people entering the workforce. The plant, if built, will be a new generation co-op or shared co-op. The proponents of this plant have made it crystal clear that they want and need Canadian farmer participation in order for the plant to be viable in this location.

If a farmer invests in this operation, he is obligated to deliver a certain amount of durum to the plant. With durum being one of the best of cereal crop that we are required to grow for rotational purposes, investing in a venture of this type has great appeal to me. Problems: First, the investment in a closed co-op in another country; second, how to handle the delivery obligation, which is a required part of this investment. Presently I would have to sell my durum to the Canadian Wheat Board, buy it back at whatever price the board deems respectable or responsible for an individual farmer, then pay a licensed grain company an administration fee for the paperwork. All of this just so I can deliver my durum to a pasta plant. It is a great way to encourage value-added production.

The irony in all of this is that if I am raising livestock for value-added production I can take my grain out of my bin, grind it and feed it to my animal, slaughter the animal with federal health authority supervision and take the meat and sell it to anyone that I want, but I cannot take my durum to my pasta plant and sell it without Canadian Wheat Board involvement. Where is the justification in this? Bill C-4 will do nothing to address this problem.

The inclusion clause in this legislation is also of great concern because companies who have an uncertain supply source will be reluctant to invest in major plants.

These are just a few of my concerns about Bill C-4, which, to me, is just an attempt by Minister Goodale to say that he is listening to farmers who have a more accountable Canadian Wheat Board,

nous, agriculteurs, d'ajouter de la valeur aux grains que nous produisons, les frais de transport étant trop élevés. On a fait la promotion de l'élevage du bétail comme moyen de tirer profit de la valeur ajoutée et de réduire les volumes de production destinés à l'exportation. Je suis favorable à cette idée. Pour diversifier mes activités dans l'élevage du bétail, j'investis dans une porcherie à investisseurs multiples. On peut acheter les céréales destinées à l'alimentation du bétail sans passer par la Commission canadienne du blé.

Dans notre région du sud-ouest du Manitoba, nous ne produisons pas du grain en grande quantité, mais nous produisons du grain de grande qualité.

La construction d'une fabrique de pâtes alimentaires dans le nord-ouest du Dakota du Nord fait actuellement l'objet d'une étude de faisabilité. Les promoteurs du projet étudient des sites à proximité de la frontière canadienne parce qu'ils souhaitent créer des débouchés dans une région qui a très peu à offrir aux jeunes qui intègrent le marché du travail. L'usine, si elle voit le jour, sera une coopérative ou une coopérative fermée de la nouvelle génération. Or, les promoteurs ont établi qu'on ne peut plus clairement qu'ils souhaitent la participation des agriculteurs canadiens pour assurer la viabilité de l'usine à cet endroit, et qu'ils en ont besoin.

L'agriculteur qui investit dans l'usine a l'obligation d'y livrer une certaine quantité de blé dur. Comme le blé dur est l'une des cultures céréalières que nous devons produire à des fins de rotation, l'idée d'investir dans une entreprise de la sorte m'intéresse au plus haut point. Il y a cependant des problèmes. Premièrement, le fait d'investir dans une coopérative fermée dans un autre pays; deuxièmement, le moyen d'honorer l'obligation touchant la livraison, condition préalable à tout investissement. À l'heure actuelle, je serais tenu de vendre mon blé dur à la Commission canadienne du blé, puis de le racheter à la Commission à un prix jugé respectable ou responsable pour un particulier et, enfin, de verser un droit administratif à une société céréalière autorisée pour les formalités administratives. Tout cela parce que je ne suis pas autorisé à livrer moi-même mon blé dur à l'usine de pâtes. Voilà un excellent moyen d'encourager la production à valeur ajoutée.

L'ironie, c'est que, si j'élève du bétail aux fins de la production à valeur ajoutée, je peux tirer du grain de ma réserve, le mouliner, le donner à mes animaux, abattre les animaux sous la supervision des autorités sanitaires fédérales et vendre la viande à qui bon me semble, mais je ne suis pas autorisé à vendre mon blé dur à mon usine de pâtes sans passer par la Commission canadienne du blé. Comment cela se justifie-t-il? Le projet de loi C-4 ne fait rien pour corriger ce problème.

La disposition d'inclusion qu'on retrouve dans le projet de loi me préoccupe aussi au plus haut point parce que les sociétés qui ne bénéficient pas d'une source d'approvisionnement sûre se montreront très réticentes à l'idée d'investir dans des usines de grande envergure.

Voilà donc seulement quelques-unes de mes préoccupations à propos du projet de loi C-4, que le ministre Goodale, à mon avis, tente d'utiliser pour montrer aux agriculteurs qu'il a à cœur

when in reality the Canadian Wheat Board will still be accountable to the federal government, not to farmers.

The Chairman: I want to thank you, gentlemen, for your presentations. We will now take questions from senators.

Senator Taylor: Mr. Maguire — or anyone else who wishes to jump in — I am having a little trouble wrapping my mind around the fact that the Wheat Board just sells for human consumption, not non-human, yet you mention that Manitoba has become value-added. Naturally that diversification seems to be falling into the non-human consumption, in other words feeding — no matter how much you like them they are still non-human — whatever you have on the farm.

What is the relevancy of the Wheat Board if indeed they are not in the feed market? You have to diversify by feeding, so where does the Wheat Board come into your total equation?

Mr. Maguire: Very good question, and your analysis is correct. I believe that it will become less relevant in the future in regards to, as I said, farmers exporting crops out of Manitoba. They will be going north-south or be consumed here domestically.

However, as we have seen in the barley market to date, under the present program, having the board involved — and let us use barley as that example — is still an interference in the pricing mechanism, or an influence on the pricing mechanism or on the price that farmers get in the country, because we do not know whether they will be moving product offshore or not. At these prices — and I will give you an example. The estimated return for next year is \$1 a bushel for barley on our farms, on the low end of the EPR that just came out.

We want more pricing information on our farms daily, but we can get that now through satellites, mechanisms that are available in our offices on our farms. We can see the futures markets and all of the markets that are here in North America. We know what the domestic trade is on our farms daily.

The domestic price of barley was two and a quarter times that at the particular time of the announcement. In spite of the fact that it may not be used, it is still interference in the pricing mechanisms on our farms.

Senator Taylor: Mr. Maddess, you decry the idea of a third party telling you about where you can market your organically grown grain. How is organic grain identified? Do you just declare yourself that something is organically grown, or is something declared organically grown by a third party?

d'obliger la Commission canadienne du blé à rendre plus de comptes, quand, en réalité, cette dernière continuera d'avoir des comptes à rendre non pas aux agriculteurs, mais bien plutôt au gouvernement fédéral.

Le président: Je vous remercie, Messieurs, de vos exposés. Nous allons maintenant passer aux questions des sénateurs.

Le sénateur Taylor: Monsieur Maguire — mais ma question s'adresse aussi bien aux autres témoins —, j'éprouve un peu de difficulté à comprendre que la Commission du blé ne vend que des céréales destinées à la consommation humaine, à l'exclusion de celles qui ne le sont pas. Pourtant, vous avez mentionné que le Manitoba s'était tourné vers la valeur ajoutée. Naturellement, cette diversification semble axée sur la consommation non humaine — en d'autres termes les aliments pour animaux — on a beau les aimer, ils ne sont pas des humains —, quel que soit ce que vous produisez.

Quelle est la pertinence de la Commission du blé si, en réalité, elle ne s'occupe pas du marché des aliments pour animaux? Pour vous diversifier, vous devez vous tourner vers les aliments pour animaux, de sorte qu'on se demande où la Commission du blé s'insère dans l'équation totale?

M. Maguire: C'est une très bonne question, et votre analyse est juste. Je pense qu'elle va devenir moins pertinente à l'avenir en ce qui a trait, comme je l'ai dit, aux agriculteurs du Manitoba qui exportent leurs récoltes. La production se déplacera dans l'ouest, Nord-Sud, ou sera utilisée ici, à l'extérieur.

Comme nous l'avons vu dans le marché de l'orge jusqu'ici, il n'y a toujours, en vertu du programme actuel auquel la Commission participe — et utilisons l'orge comme exemple — une interférence dans le mécanisme d'établissement des prix, ou une influence sur ce mécanisme, ou encore le prix que les agriculteurs obtiennent au pays, parce que nous ne savons pas si des produits seront vendus outre-mer ou non. À ces prix — et je vais vous donner un exemple. Sur nos exploitations, le rendement estimé prévu pour l'année prochaine est de 1 \$ le boisseau d'orge, si on tient compte de l'estimation de rendement la plus faible qui vaille tout juste de paraître.

Dans nos exploitations, nous voulons obtenir plus d'information chaque jour sur l'établissement des prix, mais nous pouvons obtenir cette information grâce aux satellites, à des mécanismes accessibles dans les bureaux de nos exploitations. Nous avons accès aux marchés de contrats à terme et à tous les marchés qui se retrouvent en Amérique du Nord. Dans nos exploitations, nous sommes chaque jour au courant de l'état du marché intérieur.

Au moment de l'annonce, le prix intérieur de l'orge était supérieur de deux fois et quart. Même s'il est possible qu'on n'ait pas recours, il s'agit d'une interférence dans le mécanisme d'établissement des prix dans nos exploitations.

Le sénateur Taylor: Monsieur Maddess, vous vous êtes insurgé contre l'idée qu'une tierce partie puisse vous dire où vous pouvez mettre en marché votre grain biologique. Comment définit-on le grain biologique? Suffit-il que vous proclamiez que votre grain est biologique, ou est-il déclaré tel par une tierce partie?

Mr. Maddess: There are a number of certifying bodies. In Western Canada, there is a group by the name of Organic Crop Improvement Association, OCIA. OCIA is a certifying body that probably in 30-some countries, mainly in North America. There are local chapters. In Saskatchewan, there are eight local OCIA chapters. I belong to Chapter # 1, which is in the southeast. We have a certification committee. We send out an qualified organic inspector, usually in July, who does a thorough analysis of the farm. He then makes a recommendation to the committee. The committee decides whether certification is appropriate and, if so, the international body provides certification.

Senator Spivak: It has always been a mystery to me how the price of wheat can go down but the input costs never go down. My question is this: In order to get around this, of course, the solution is diversification and value-added, and all of that, but is there not still a terrific market for hard wheat and grains?

My next question is: How will changes to the Wheat Board affect high input costs? The second part of the question is what is the profitability of wheat going to be like in the future because there is still a great demand for it? If we diversify ourselves totally out of that market, is that a good thing?

Mr. Maguire: Thank you very much for those questions. Certainly with the changes that we are looking at, we would like to think that we can influence our input costs down, but we have to live with many of those. They are developed in a competitive mechanism. What we, as farmers, want today is the ability to manage that risk, because everybody's input costs and land values — that is mortgage and interest rates — are different. Each individual knows what is necessary to arrive at break-even prices for their farming operations. It might even make it more profitable for some of those farms to grow hard red spring wheat and durum in the future.

You are absolutely right, we will continue to grow some high quality hard red wheats and durums. It may not just be here in Manitoba, though. Durum wheat and high hard red spring wheat, high yielding, high protein, traditionally are grown in that Western Saskatchewan basin, the old Palliser triangle, and they will continue to be grown there. They will continue to be exported, as we have seen, in a direct line from Moose Jaw to Minneapolis. The rail line goes that direction. There will be more wheat processed in the United States in the future. That depends, though, on the cropping practices of our American neighbours as well; how much land they have in their set-aside program; how fast they phase out their seven-year farm bill. A number of these kinds of things will certainly impact on it. But we are seeing a tremendous seeded acreage in the U.S. this year, and we will see lower seeded acreage in hard red spring wheat in Western Canada this year as well.

M. Maddess: Il existe un certain nombre d'organismes de certification. Dans l'Ouest canadien, il existe un groupe appelé l'Organic Crop Improvement Association (OCIA). L'OCIA est un organisme de certification probablement présent dans une trentaine de pays, principalement en Amérique du Nord. Il existe des sections locales. En Saskatchewan, l'OCIA compte huit sections locales. J'appartiens à la section n° 1, qui correspond au Sud-Est. Nous avons un comité de certification. Nous dépêchons un inspecteur dûment qualifié dans le domaine, habituellement en juillet, et il procède à une analyse approfondie de l'exploitation. Il fait alors une recommandation au comité. Ce dernier décide si la certification est appropriée et, le cas échéant, l'organisme international l'approuve.

Le sénateur Spivak: J'ai toujours été mystifiée par le fait que le prix du blé peut diminuer, tandis que les coûts des intrants ne baissent jamais. Ma question est la suivante: pour faire face à ce problème, la solution consiste bien entendu à se diversifier et à ajouter de la valeur, et cetera, mais le marché du blé dur et des céréales n'est-il pas toujours florissant?

Ma question est la suivante: comment les modifications apportées à la Commission du blé influenceront-ils sur les coûts des intrants, qui sont élevés? Dans un deuxième temps, j'aimerais savoir quelle sera la rentabilité du blé à l'avenir, étant donné que la demande dont il fait l'objet est toujours forte? Serait-ce une bonne chose que de renoncer à ce marché de par nos efforts de diversification?

M. Maguire: Je vous remercie de ces questions. Dans le contexte des modifications que nous étudions, nous aimerions certes penser qu'il nous sera possible d'abaisser les coûts des intrants, mais nous devons composer avec bon nombre d'entre eux. Ils sont le produit d'un mécanisme concurrentiel. En tant qu'agriculteurs, ce que nous voulons, c'est la capacité de gérer le risque parce que les coûts des intrants et les valeurs foncières de chacun — c'est-à-dire les taux hypothécaires et les taux d'intérêt — sont différents. Chacun sait ce dont il a besoin pour aboutir à des prix qui lui permettront de faire ses frais. À l'avenir, la culture du blé dur et du blé de force roux de printemps pourra même se révéler plus rentable.

Vous avez absolument raison: nous continuerons de faire pousser du blé dur et du blé de force roux de grande qualité, mais peut-être pas seulement ici, au Manitoba. Le blé dur et le blé de force roux de printemps à rendement et à teneur en protéines élevée poussent traditionnellement dans le bassin sud de la rivière Saskatchewan, l'ancien triangle de Palliser, et ils continueront d'y pousser. Ils continueront aussi d'être exportés, comme nous l'avons vu, en droite ligne, de Moose Jaw à Minneapolis. Le chemin de fer va dans cette direction. À l'avenir, on en transformera davantage aux États-Unis. Tout dépend aussi, cependant, des pratiques culturales de nos voisins américains, des superficies visées par le programme de retrait obligatoire des terres en culture et de la rapidité avec laquelle ils éliminent leurs lois agricoles sur sept ans. Un certain nombre de ces genres de facteurs auront à coup sûr une influence. Cette année, les superficies ensemencées seront réduites aux États-Unis; cette année également, les superficies ensemencées en blé de force roux de printemps seront également réduites dans l'Ouest canadien.

The transportation enters into one of the costs that we have to bear now, and it is a big cost. In fact, it is the biggest cost on our farms today. Therefore, if we have access to some of those mills in Minneapolis, farmers in Manitoba and southern Manitoba particularly — actually, I would say all of Manitoba because the Swan River Valley is only 240 miles from the American border, and in many other areas of the prairies that is considered close. Those are the profitable markets for the quality product that we are growing.

As these gentlemen have all indicated to you — I am involved in a hog operation myself — the landscape is changing out here very quickly. As well as those crops, we will be looking at other higher yielding varieties of grain that will be grown for feed here in Manitoba as well.

Senator Stratton: If I may, I would like to go back to the fundamental principle of the Wheat Board itself. Obviously, you folks would like to have freedom of choice. But the question has always been that once you have freedom of choice, the future of the Wheat Board itself is put into question; that what is likely to evolve over time is that, as we move into autonomy in the local area to producing value-added products, the need for the Wheat Board will diminish over time.

If you had a vote on the future of the Wheat Board, would you like to keep it at a two-thirds majority or a simple majority?

Mr. Husband: I believe in freedom of choice. If, for instance, 15 farmers in southwestern Manitoba build a big pig barn, or if half the farmers in Western Canada want to get together and hire somebody, let us call it the Canadian Wheat Board, to market their grain, I believe they should have the freedom to do that.

We are not calling for the elimination of the Canadian Wheat Board in any of those votes. What we are looking for is an opt-out provision for those who cannot live under the monopoly, the forced compliance. If a group wishes to continue to cooperatively hire somebody to sell their product, I believe they should have that choice.

The Canadian Wheat Board has a monopoly in buying grain in Canada; they do not have a monopoly in Japan or China. There are many other marketers in the market over there. The only people that are forced into the hands of the Canadian Wheat Board are the Canadian farmers.

Senator Stratton: I will repeat my question. If you had a vote on the future of the Wheat Board, would you vote for a simple majority or would you want a two-thirds majority?

Mr. Husband: Well, that is a dicey area. Many farmers that I know do not believe there should be a vote on whether a person in Canada should have freedom or not. There are many people who feel that there should be an opt-out provision in the Canadian Wheat Board, a one-year declared opt-out, much as the Ontario people will soon have, and there should not be any kind of vote.

Le transport compte aujourd'hui parmi les coûts que nous devons assumer, et il s'agit d'un coût majeur. En fait, c'est aujourd'hui le coût le plus élevé que nous ayons à assumer. Si, par conséquent, nous avons accès à certaines de ces meuneries, Minneapolis, les agriculteurs du Manitoba et du sud du Manitoba en particulier — en fait, je devrais dire de tout le Manitoba puisque la vallée de la rivière Swan n'est qu'à 240 milles de la frontière américaine — et bon nombre d'autres secteurs des Prairies considérés comme proches. Ce sont là des marchés rentables pour les produits de qualité que nous cultivons.

Comme les autres témoins vous l'ont indiqué — je suis moi-même associé à une porcherie — le paysage, ici, transforme rapidement. Outre ces récoltes, nous nous tournons vers d'autres variétés de grains à rendement élevé qui seront cultivés ici, au Manitoba, pour servir d'aliments aux animaux.

Le sénateur Stratton: Avec votre permission, j'aimerais revenir au principe fondamental de la Commission du blé elle-même. De toute évidence, vous aimeriez bénéficier d'une liberté de choix. Le problème, toutefois, a toujours été le suivant: la liberté de choix, à supposer qu'on vous l'accorde, remet en question l'avenir de la Commission elle-même. Or, le dénouement probable est que le besoin de la Commission diminuera au fil du temps, au fur et à mesure que s'affirmera l'autonomie de la région dans la production à valeur ajoutée.

Si vous deviez vous prononcer par vote sur l'avenir de la Commission, aimeriez-vous qu'il s'agisse d'un vote à majorité simple ou d'un vote à la majorité des deux tiers?

M. Husband: Je crois à la liberté de choix. Si, par exemple, 15 agriculteurs du sud-ouest du Manitoba construisent une grande porcherie, ou que la moitié des agriculteurs de l'Ouest canadien souhaitent se regrouper et embaucher quelqu'un, par exemple la Commission canadienne du blé, pour commercialiser leur grain, ils devraient, à mon avis, en avoir la possibilité.

Nous ne revendiquerons pas l'élimination de la Commission canadienne du blé dans aucun de ces votes. Ce que nous voulons, c'est une disposition de retrait à l'intention de ceux qui seraient incapables de demeurer régis par le monopole, la conformité forcée. Si un groupe constitué en coopérative souhaite continuer à retenir les services de quelqu'un pour commercialiser ses produits, je pense qu'il devrait en avoir la possibilité.

La Commission canadienne du blé a un monopole sur l'achat de céréales au Canada; elle n'a pas de monopole au Japon ni en Chine. Dans le marché mondial, il existe de nombreux autres négociants. Les seules personnes contraintes de vendre à la Commission canadienne du blé sont les agriculteurs du Canada.

Le sénateur Stratton: Je vais répéter ma question. Si vous aviez à vous prononcer par vote sur l'avenir de la Commission, devrait-il s'agir d'un vote à la majorité simple ou d'un vote à majorité des deux tiers?

M. Husband: Eh bien, il s'agit d'une question délicate. De nombreux agriculteurs de ma connaissance estiment qu'on ne devrait pas avoir à voter sur la liberté ou l'absence de liberté de choix que les Canadiens devraient avoir. Nombreux sont ceux qui estiment qu'on devrait pouvoir se retirer de la Commission canadienne du blé, en vertu d'une disposition de retrait déclaré pour une durée

ere would not have to be a vote if there were an opt-out provision, and you would not have to get into these numbers.

Although, there is an opinion out there that for somebody to be forced into complying with the Canadian Wheat Board monopoly, should have the support of two-thirds of the people. It is pretty hard to force 49 per cent of the people to do something they do not want to do. You will have a stable industry. You will have consensus and constant arguing, like we have in Western Canada.

Mr. Maguire: I would like to reply to that as well. I think the rule should be the same across Canada. We would like to see a two-thirds majority to put a new crop in and two-thirds to keep it there. It is that way presently at the Ontario farm products marketing board.

Senator Hays: I would like to have a clarification from Mr. Nestibo. The comment in your text is that under the Ontario Wheat Board you have the option of selling all your wheat to the board or all of it on the open market. The text from the board documents at the conclusion of your paper indicates that a producer would file a declaration for off-board marketing, and off-board marketing is available for U.S. sales only. I just want to have that clarification.

Mr. Maguire: Yes.

Senator Hays: At the same time I would ask you, or any of you, to confirm your view that the Ontario board is a good precedent for the Canadian Wheat Board.

My second questions is: Assuming the bill goes through and there are elections — I understand the objections in terms of the appointed board members — how do you see the election of board members going ahead, at least 10 of them, in terms of the environment for the campaign, and how you would play a role in it?

Mr. Husband: The Ontario marketing board will give the option for export sales only to their farmers. If you opt out, you cannot sell to the domestic market in Ontario. Fundamentally, that will not work in Western Canada because, as Grant was saying, if a group of farmers wanted to start a cooperative to process their grain, under the Ontario situation, if you can believe this, they would have to go into the United States and set up their factory; the farmers would have to opt out and deliver their grain into the United States into the cooperative. To me, that is absolutely ridiculous. Why would not you set up your plant in Canada and create the jobs and economic and construction activity in Canada?

It is absurd to think that a farmer would have to opt out of the Canadian Wheat Board, could not deliver into a domestic mill,

un an, un peu comme c'est le cas en Ontario, et qu'il ne devrait pas y avoir de vote de quelque nature que ce soit. Si on adoptait une disposition de retrait de la sorte, on n'aurait pas à voter ni à entrer dans ces jeux sur les chiffres.

Certains sont cependant d'avis que, pour qu'on contraigne les agriculteurs à respecter le monopole de la Commission canadienne du blé, il faudrait s'appuyer sur un vote des deux tiers. Il est plutôt difficile de contraindre 49 p. 100 des personnes appelées à voter à faire quelque chose qu'elles ne veulent pas faire. On aura affaire à une industrie stable, en proie à la dissension et aux querelles constantes, comme celles qu'on retrouve aujourd'hui dans l'Ouest canadien.

M. Maguire: J'aimerais aussi répondre à la question. Je pense que la règle devrait être la même partout au Canada. Nous aimerions que l'ajout et le maintien d'un produit soient assujettis à un vote des deux tiers. C'est la règle qui s'applique aujourd'hui à la Commission de commercialisation des produits agricoles de l'Ontario.

Le sénateur Hays: J'aimerais obtenir une classification de M. Nestibo. Dans votre mémoire, vous affirmez que les agriculteurs régis par l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario ont la possibilité de vendre leur blé à l'Office ou de le vendre en totalité sur le marché libre. Le texte tiré des documents de l'Office qu'on retrouve à la fin de votre mémoire précise qu'un producteur doit déclarer par écrit son intention de commercialiser ces produits en marge de l'Office et que cette commercialisation ne vaut que pour les États-Unis. Je veux simplement clarifier les choses.

M. Maguire: Oui.

Le sénateur Hays: En même temps, j'aimerais vous demander, à vous ou à l'un des autres témoins, de confirmer si, à votre avis, l'Office ontarien constitue un précédent valable pour la Commission canadienne du blé.

Ma deuxième question est la suivante: si on tient pour acquis que le projet de loi sera adopté et que des élections seront tenues — je comprends les objections visant les cinq membres du conseil nommés — comment, à votre avis, se déroulera l'élection des membres du conseil, ou de 10 d'entre eux tout au moins, du point de vue du climat de la campagne? Y jouerez-vous un rôle?

M. Husband: L'Office ontarien ne donne qu'aux agriculteurs qu'il régit la possibilité d'effectuer des ventes à l'exportation. Les agriculteurs qui se retirent ne peuvent vendre dans le marché intérieur de l'Ontario. Essentiellement, une telle situation est inapplicable dans l'Ouest canadien parce que, comme Grant l'a dit, un groupe d'agriculteurs souhaitant créer une coopérative pour transformer leur blé dur devraient, en vertu du modèle ontarien, aller aux États-Unis — le croirez-vous — et créer leur propre usine; tous les agriculteurs devraient se retirer et livrer leur grain à la coopérative des États-Unis. À mes yeux, c'est absolument ridicule. Pourquoi ne pourrait-on pas aménager une usine au Canada, créer des emplois et stimuler l'activité économique et l'activité dans l'industrie de la construction ici, au Canada?

Il est absurde de penser qu'un agriculteur devrait se retirer de la Commission canadienne du blé, qu'il ne serait pas autorisé à

and would have to set up his factory outside of Canada. That is one thing about the Ontario legislation that I totally disagree with.

The Chairman: You failed to answer the second question.

Mr. Husband: Do you want to repeat the question?

Senator Hays: Well, it is the process. If this act is passed, at some point in the near future there will be an election for 10 or more, depending on how the legislation looks at the end of the day, board members. Of course, one of the purposes of this initiative is to involve producers in a grassroots way in the important decisions about change. How do you see that process unfolding? Do you have comments about your own roles in that?

Mr. Maguire: As the bill is being presented today, it is a good thing that some farmers are being elected to the board of directors of the Wheat Board. I do not understand why it cannot be exclusively farmers, although some of our industry members have concerns about that, in the processing sector particularly.

I think what you will have is a situation where the people who are running are anti- or pro-monopoly, and these people will be involved in the political side of it rather than in managing a \$6-billion corporation. It is a travesty that the political decisions are not made in the House of Commons by the ministers, rather than through the board of directors. The role of the board of directors should be to manage the affairs of the Canadian Wheat Board in the best interests of farmers. That is not the way the act is stated today.

Mr. Nestibo: I would like to agree with Larry. As he said, the Canadian Wheat Board is a \$6-billion corporation. You want people in there who know how to manage money and know how to market grain. You do not want people with a political agenda in there.

Senator Fairbairn: I would gather from the comments this morning that the inclusion clause is not a big hit among you. As you know — and I think you made reference to it, Mr. Maguire — Mr. Goodale put out a suggestion that did not become part of the final decision in the House of Commons. And although that did not become part of the legislation, it is still out there for consideration. The committee is very interested in hearing responses such as yours to it.

You made a comment, however, and just for my own information I would like you to explain it to me. You said that if the clause were left in, it must be a weighted vote. I think you chose an example from Australia, was it? Could you explain that to me in more detail?

Mr. Maguire: Sure. The situation there is that if you deliver grain and you deliver it anywhere in Australia you would end up with one vote for the first 33 tonnes, another vote when you hit 500 metric tonnes, and another vote for each 500 metric tonnes thereafter. As well, they have Class A and Class B shares. They

vendre son produit à une meunerie intérieure et qu'il devrait en son usine à l'extérieur du Canada. C'est un aspect des dispositions législatives ontariennes avec lequel je suis tout à fait en désaccord.

Le président: Vous n'avez pas répondu à la deuxième question.

M. Husband: Pouvez-vous la répéter?

Le sénateur Hays: Eh bien, elle a trait au processus. Si, dans un proche avenir, le projet de loi est adopté, on procédera à l'élection de 10 administrateurs ou plus, selon le libellé final auquel on aboutira. Bien entendu, l'initiative a notamment pour but d'associer les agriculteurs, à la base, aux décisions importantes qui seront prises concernant le changement. Comment le processus devrait-il se dérouler? Avez-vous des commentaires propos du rôle que vous y jouerez?

M. Maguire: Dans l'état actuel du projet de loi, il faut se réjouir du fait que certains agriculteurs seront élus au conseil d'administration de la Commission du blé. Je ne comprends pas pourquoi on n'est pas en mesure de réserver ces postes à des agriculteurs, bien que certains de nos membres aient des inquiétudes à ce sujet, en particulier dans le secteur de la transformation.

À mon avis, on se retrouvera avec des candidats qui sont pour ou contre le monopole, et ces personnes seront davantage intéressées par l'aspect politique de la question que par la gestion d'une société d'une valeur de 6 milliards de dollars. Il est ridicule que les décisions politiques ne soient pas prises à la Chambre des communes par les ministres, plutôt que par le conseil d'administration. Ce dernier devrait avoir pour rôle de gérer les affaires de la Commission canadienne du blé dans l'intérêt des agriculteurs. Ce n'est pas ainsi que le projet de loi est libellé aujourd'hui.

M. Nestibo: Je suis d'accord avec Larry. Comme il l'a dit, la Commission canadienne du blé est une société d'une valeur de 6 milliards de dollars. On doit y retrouver des personnes qui savent gérer l'argent et commercialiser le grain. On ne doit pas retrouver des personnes ayant des visées politiques.

Le sénateur Fairbairn: L'impression que je dégage de vos commentaires que vous avez formulés ce matin est que la disposition d'inclusion ne vous sourit guère. Comme vous le savez — je pense que vous y avez fait référence, monsieur Maguire — M. Goodale a fait une suggestion qui n'a pas fait partie de la décision finale prise à la Chambre des communes. Et même si cette suggestion ne fait pas partie du texte de loi, on en discute aujourd'hui. Le comité est très intéressé à entendre des réactions telles que les vôtres.

Vous avez formulé un commentaire, cependant, que j'aime que vous explicitiez, à titre d'information. Si la disposition demeure dans le projet de loi, il faudrait, avez-vous dit, que les votes soient pondérés. Je pense que vous avez cité l'exemple de l'Australie, n'est-ce pas? Pourriez-vous m'expliquer la situation plus en détail?

M. Maguire: Bien sûr. La situation est la suivante: lorsqu'on vend du grain en Australie, où que ce soit, on a droit à un vote pour les 33 premières tonnes, à un autre lorsqu'on franchit la barre des 500 tonnes métriques, et à un autre enfin pour chaque tranche de 500 tonnes métriques additionnelles. Il existe aussi

moving towards the privatization of the Australian Wheat Board.

So when we look at changing boards around the world, and that what we are talking about here, not at what was referred to earlier, the elimination of it, we want to find mechanisms that will allow us to satisfy the needs of the farmers on the prairies who seek a choice and provide mechanisms for those who want to continue to do it as well, as is taking place in other sectors.

Senator Fairbairn: How long has this been in place in Australia? Has it got a track record? How has it worked?

Mr. Maguire: It is part of the mechanism for the privatization of the Australian Wheat Board that is going ahead right now.

Senator Fairbairn: Right now. But it has not actually been used?

Mr. Maguire: I do not believe so.

Senator Taylor: On the issue of the buy-back procedure and the fact that you get stung — and I notice that most of the complaints seem to come from close to the border — I suppose the buy-back makes it non-profitable because all of the deliveries are pooled, from the far north of Saskatchewan down to the border. How would you handle the fact that some farmers are close to the border and can spot these open markets and so on? How about your brothers, or do you even think of them as brothers, up there in northern Alberta, northern Saskatchewan and northern Manitoba, who are not as enthusiastic as you are about going to a U.S. market? It takes them a long time just to get to Edmonton or Swan River, let alone down to the U.S. market.

What would you do for them?

Mr. Husband: If you are talking about going to a dual market situation, an open market situation, what you would have is called arbitrage. The price across the United States, from the international price in the United States or the world price, would be arbitrage with the Canadian price. A lot of people feel that if there were a dual market, everybody would rush into the United States, but that is just not going to happen. The Canadian system is not going to just shut down and head for the North Pole; we can compete.

We can beat the Americans in value-adding and shipping, but private companies have to have the ability to operate in an open market. They cannot have their hands tied by the Canadian Wheat Board monopoly. The only difference between the Canadian price and the world price that would be available in the United States would be shipping. That is exactly what it should be.

Senator Hays: Just a follow-up. I am thinking about your view that the board should not be concerned with so-called political decisions, and I assume only business decisions. I am trying in my mind to distinguish between political and business.

actions de catégorie A et de catégorie B. On s'est engagé sur la voie de la privatisation de l'Australian Wheat Board.

Lorsqu'on observe la transformation des commissions qu'on retrouve dans le monde — et c'est de modifications dont il est question ici, et non, comme on l'a dit plus tôt, de l'élimination de la Commission —, nous voulons trouver des mécanismes qui permettront de répondre aux besoins des agriculteurs des Prairies, lesquels tiennent à pouvoir choisir des mécanismes qui donneront à ceux qui le veulent la possibilité de continuer d'utiliser la Commission, comme c'est le cas dans d'autres secteurs.

Le sénateur Fairbairn: Depuis combien de temps la mesure est-elle en place en Australie? A-t-on des données à ce sujet? Quels ont été les résultats?

M. Maguire: La mesure s'inscrit dans le cadre du mécanisme de privatisation de l'Australian Wheat Board, en cours au moment où on se parle.

Le sénateur Fairbairn: Au moment où on se parle. Mais on ne l'a pas encore utilisé?

M. Maguire: Je ne crois pas.

Le sénateur Taylor: En ce qui concerne la procédure de rachat et le fait que vous perdez au change — et je constate que la plupart des plaintes semblent provenir des environs de la frontière — je suppose que le rachat est rendu non rentable en raison de la mise en commun des livraisons, de l'extrémité nord de la Saskatchewan jusqu'à la frontière. Comment réagissez-vous au fait que certains agriculteurs se trouvent près de la frontière et peuvent exploiter ces marchés libres, et cetera? Que faites-vous de vos frères du nord de l'Alaska, de la Saskatchewan et du Manitoba, qui ne sont pas aussi enthousiastes que vous à l'idée de rejoindre le marché américain? Pensez-vous même à eux? Ils mettent beaucoup de temps pour se rendre à Edmonton ou à Swan River, sans parler du marché américain.

Que feriez-vous pour eux?

M. Husband: Si vous faites allusion à la double commercialisation, au marché libre, il y aurait ce qu'on appelle l'arbitrage. Le prix en vigueur aux États-Unis, à partir du prix international aux États-Unis ou du prix mondial, entrerait en arbitrage avec le prix canadien. Nombreux sont ceux qui croient que, en présence d'un double marché, tout le monde se précipiterait aux États-Unis, mais ce n'est pas ce qui va se produire. Le système canadien ne va pas s'écrouler et se déplacer vers le pôle nord. Nous pouvons soutenir la concurrence.

Nous pouvons battre les Américains sur les fronts de la valeur ajoutée et du transport, mais nos entreprises privées doivent pour ce faire avoir la possibilité de fonctionner dans un marché libre. Elles ne peuvent avoir les mains liées par le monopole de la Commission canadienne du blé. Le seul écart entre le prix canadien et le prix mondial dont on pourrait bénéficier aux États-Unis aurait trait à l'expédition. C'est exactement ainsi que les choses devraient être.

Le sénateur Hays: J'aimerais poser une simple question de suivi. Je songe à la réponse que vous avez donnée, selon laquelle la Commission devrait se préoccuper non pas de ce qu'on appelle des décisions politiques, mais bien plutôt — je suppose — des

You did not use the word business, but whatever is left after political. I am having a hard time with this; maybe you can help me. In your opinion — because the political people have been unresponsive to many people, including a lot of people in this room — is it a good idea to leave the so-called political problem-solving with that group of people? Would it not be a better idea to have the board involved in those kinds of things? If I could just press you a little further on that.

Mr. Maguire: Well, if we had the same kind of structures as they have in Ontario, let me say that I would not be here making a presentation to you. I rather doubt that many of you would even be here because we would not be debating this point.

The board, presently, is a Crown corporation. Under a revamped mechanism that is proposed in Bill C-4, there would still be five appointed directors by the government, one of them, of course, being the CEO. Therefore the government will still have a great influence in the operations of the Canadian Wheat Board. I would see the board of directors, the farmers particularly that are on this new board of directors, coming to six, eight or ten meetings a year, perhaps even monthly, but they will not be hands-on in the day-to-day operations of the board as it is today.

From my experience as a Canadian Wheat Board advisory member — I was looking at the shipping numbers, being able to see the freight, being able to see the timing of deliveries, being able to see the quality of grain in the country, being able to tie it with the pricing of grain in different markets in different areas of the world, according to the quality that was there — I think the board of directors of the Wheat Board, farmer-elected, should be very interested in that.

How are you going to get a board whose mandate is to act in the best interests of the board? The board presently has a monopoly. In their view, it may be in their best interests to keep the monopoly. Therefore, if they are making the decision on whether or not the four of us have a choice or even want a vote in some of those other areas, why would they grant it to us? We need that fallout to be able to go back to the minister and say, "We need you to make these decisions." Surely, in the interests of the country, we should be able to do that at a parliamentary level and let the Canadian Wheat Board deal with the day-to-day operations and sales, deal directly with the buyers, without having to worry about whether or not they will have to sell canola tomorrow, or whether they will be able to sell barley as well. That is my response.

The Chairman: On behalf of the committee, I would thank our witnesses for appearing and for the detailed information they have given us this morning.

questions commerciales. Dans mon esprit, j'essaie d'établir la distinction entre les décisions politiques et les décisions commerciales. Vous n'avez pas utilisé le mot «commercial», vous avez plutôt fait référence à ce qui reste après la politique. Beaucoup de mal à comprendre. Peut-être pouvez-vous m'aider. Comme les politiciens ne se sont pas montrés sensibles aux besoins de bon nombre de personnes, dont certaines sont présentes, a-t-on raison, à votre avis, de laisser aux membres du groupe le soin de régler les problèmes dits politiques? Vaudrait-il pas mieux que la Commission intervienne dans des dossiers de cette nature? J'aimerais beaucoup que vous alliez un peu plus loin sur ce terrain.

M. Maguire: Si nous disposions de structures apparentées à celles qu'on retrouve en Ontario, permettez-moi de vous dire que je ne serais pas ici aujourd'hui pour présenter un exposé. Je doute que nous serions aussi nombreux puisque cette question ne fait pas l'objet d'un débat.

La Commission, à l'heure actuelle, est une société d'État. À la vertu du mécanisme remanié proposé dans le projet de loi C-4, cinq administrateurs seraient toujours nommés par le gouvernement, l'un d'entre eux étant, bien entendu, le président du conseil. Par conséquent, le gouvernement exercera toujours une grande influence sur les activités de la Commission canadienne du blé. Le conseil d'administration, et en particulier, les agriculteurs qui siégeront à ce nouveau conseil d'administration, se réuniront, j'imagine, six, huit ou dix fois l'an, peut-être même chaque mois, mais il ne sera pas mêlé directement aux activités quotidiennes qu'on connaît aujourd'hui.

Si j'en juge d'après mon expérience au comité consultatif de la Commission canadienne du blé — j'étudiais les chiffres concernant l'expédition, ce qui me permettait de voir l'état du transport, et de constater l'opportunité des livraisons, la qualité du grain au pays, ainsi que d'établir des liens avec le prix du grain dans différents marchés de différentes régions du monde, selon la qualité présente — je pense que le conseil d'administration de la Commission du blé, composé d'agriculteurs élus, serait très intéressé par ces questions.

Comment allons-nous former un conseil ayant pour mandat d'agir dans l'intérêt de la Commission? Cette dernière bénéficie actuellement d'un monopole. Il est dans son intérêt, à ses yeux, de garder son monopole. Le moment venu de décider s'il convient non de nous donner un choix ou de nous permettre de voter comme certains de ces autres secteurs, pourquoi, dans ce cas, ne nous accorderait-elle un tel droit? Nous avons besoin d'une position plus équilibrée, c'est-à-dire nous adresser au ministre pour obtenir de lui qu'il prenne ces décisions. Dans l'intérêt du pays, nous devrions certes pouvoir faire beaucoup au niveau parlementaire et laisser la Commission canadienne du blé le soin de s'occuper des ventes et des activités quotidiennes ainsi que de transiger directement avec les acheteurs, sans avoir à se demander si, demain, il y aura du canola ou non du canola, ou si elle sera également en mesure de vendre de l'orge. Voilà ma réponse.

Le président: Au nom du comité, je remercie les témoins pour leur comparution et des renseignements détaillés qu'ils nous ont fournis ce matin.

Before I call upon the next group of presenters, I was amiss in recognizing Mr. Borotsik, the Member of Parliament from Brandon who has joined us this morning. I would also recognize Glen McKinnon, a former Member of Parliament for this

I would ask our next presenters, Mr. Sims, Mr. Sambrook, Mr. Radcliffe, Mr. Bell and Mr. Davison to introduce themselves and then perhaps Mr. Sims would start off.

Mr. Neil Bell: Good morning. I farm southwest of Killarney, Manitoba, which is about 60 miles southeast of here.

Mr. Bill Davison: Good morning. I farm with my son about 45 miles northwest of here in Kenton, Manitoba.

Mr. Bernie Sambrook: Good morning. I farm with my wife and my father in Medora in southwestern Manitoba.

Mr. Curtis Sims: Good morning. I farm at MacGregor. By way of background, I am a farm producer representative who deals with transportation issues at various committees in Canada.

Mr. Lorne Radcliffe: Good morning, Mr. Chairman. I live and farm at Cardale with my wife, my brother, and my brother's wife.

The Chairman: Mr. Sims, perhaps you would lead off.

I would ask each of you to restrict your presentations to five minutes, and then we will have questions.

Mr. Sims: I would congratulate you on recognizing the importance of this issue, and especially the phenomenon where the government of the day is emphatic about passing a bill, even though those directly affected are not represented in that government and where, in fact, those who are impacted by the legislation oppose it. Senate intervention is most appropriate in this instance.

Senator Taylor: That is how politics works.

Mr. Sims: My paper is entitled, "Canadian Rights Lost in C-4." The premier axiom in the real estate industry is: "If you can't sell it, you don't own it." As a wheat or barley grower, I can't really sell my grain as I wish. It is therefore obvious that I don't really own it. Consider the paradox: A farmer makes all the expenditures on his farm, stakes his family's well-being on the outcome, and ends up not really owning the grain he has been growing. No other sector of the Canadian economy would tolerate such a situation. Indeed, the present government has gone out of its way to promote entrepreneurship, free marketing, export deals by private companies, free trade agreements, and so on. Yet, with Bill C-4 and its predecessor we have a throwback to collectivism and state enterprises, the antithesis of everything else the government is trying to do. These two economic theorems are mutually exclusive. Both cannot be right.

Avant d'appeler le prochain groupe de témoins, j'ai eu l'inélégance de ne pas reconnaître M. Borotsik, député de Brandon, qui s'est joint à nous ce matin. Je salue également M. Glen McKinnon, ex-député de la région.

Je demande aux témoins suivants, M. Sims, M. Sambrook, M. Radcliffe, M. Bell et M. Davison de se présenter eux-mêmes. Monsieur Sims, peut-être pourriez-vous commencer.

M. Neil Bell: Bonjour. Mon exploitation est à Killarney, au Manitoba, qui se trouve à environ 60 milles au Sud-Est d'ici.

M. Bill Davison: Bonjour. Je cultive la terre avec mon fils à Kenton, au Manitoba, soit à environ 45 milles au Nord-Ouest d'ici.

M. Bernie Sambrook: Bonjour. Je cultive la terre avec mon épouse et mon père à Medora, dans le sud-ouest du Manitoba.

M. Curtis Sims: Bonjour. Mon exploitation se trouve à MacGregor. Soit dit en passant, je suis un représentant des producteurs agricoles qui s'occupe de questions liées au transport dans divers comités au Canada.

M. Lorne Radcliffe: Bonjour, monsieur le président. Je vis et cultive la terre à Cardale avec ma femme, mon frère et son épouse.

Le président: Monsieur Sims, peut-être pourriez-vous commencer.

Je vous demanderais de limiter vos exposés à cinq minutes, et par la suite, nous passerons aux questions.

M. Sims: Je tiens à vous féliciter d'accorder de l'importance à cette question, surtout dans le contexte actuel, où le gouvernement en place tient à faire adopter un projet de loi, même si les personnes directement concernées ne sont pas représentées dans ce gouvernement et, de fait, s'opposent au projet de loi. L'intervention du Sénat est des plus appropriées.

Le sénateur Taylor: C'est comme ça que l'appareil politique fonctionne.

M. Sims: Mon mémoire est intitulé «Perte de droits des Canadiens sous le projet de loi C-4». Il existe, en immobilier, un adage selon lequel «si vous ne pouvez le vendre, vous n'en êtes pas propriétaire». À titre de producteur de blé ou d'orge, il est clair que je ne peux vendre mon grain comme je l'entends. Il est donc évident que je n'en suis pas réellement propriétaire. C'est donc paradoxal: un agriculteur engage une foule de dépenses liées à sa ferme et tente d'assurer le bien-être de sa famille et, en fin de compte, il ne possède pas réellement le gain qu'il cultive. Aucun autre secteur de l'économie canadienne ne tolérerait une telle situation. De fait, le gouvernement actuel a fait des pieds et des mains pour favoriser l'entrepreneuriat, l'économie de marché, le commerce d'exportation par les sociétés privées, les accords de libre-échange, et ainsi de suite. Et pourtant, avec le projet de loi C-4 et son prédécesseur, on retourne au collectivisme et aux entreprises d'État, ce qui est aux antipodes de ce que le gouvernement cherche à faire. Ces deux théories économiques sont incompatibles: elles ne peuvent toutes deux être bonnes.

What is the Canadian Wheat Board? It is government selling our grain for us, like it or not. I say that for a variety of reasons. In a recent legal case, the government argued long and loud that it, the Canadian Wheat Board, had no responsibility whatsoever to get a good or even any price for farmers. It won the case. That is, the Canadian Wheat Board can expropriate grain from farmers and have no price responsibility to them. By definition, that is "confiscation."

Under the provisions of Bill C-4, the government connection is even more ironclad. The government is to appoint the CEO. The government will appoint the five directors. These puppet directors must act in the best interests of the Canadian Wheat Board, not the farmers. That is what is in the bill. This will mean that, in practice, they must maintain the principal tenets of the status quo. Should a director dare to attempt to step out of line, he can be fired by the minister.

Only the government can fine and imprison people. Hundreds of farmers have been fined, some very heavily; and some have even been jailed and put in chains for defying the Canadian Wheat Board scheme. Make no mistake, this bill is about deliberately denying property rights to farmers. It is about state control, and the old collectivist ideology, discredited in Canada and worldwide as a catastrophic failure.

Consider the way the confiscation scheme is operated. To start with, an inherent conflict of interest is obvious. To allow farmers and others to export with a licence, directly diminishes the Canadian Wheat Board's volumes and indirectly raises doubt about their abilities, hence questioning their power and prestige. Yet, the Canadian Wheat Board is given total, absolute and final authority, despite this conflict of interest. It would be intolerable anywhere else in Canada.

There is no appeal process, no information, no reasoning given; just yes or no, or ridiculous prices that mean "no." Bill C-4 does nothing to establish a more normal or transparent system with normal judicial or appeal safeguards. Indeed, we have documentary evidence of buy-back prices that suggest, at best, incompetence and, more likely, deliberate manipulation on occasion.

I have followed the U.S. — read that "world" — prices for quite a while. Further, we have exported into the U.S. for higher after-cost values. In the interests of avoiding a long discussion, I will simply state that, on the basis of all the information available to me, it is clear that the Canadian Wheat Board is not getting a superior price; in fact, it is generally lower.

Qu'est-ce que la Commission canadienne du blé? C'est, qu'il le veuille ou non, le gouvernement qui vend notre grain pour nous. Et je dis ça pour plusieurs raisons. Dans le cadre d'une récente action judiciaire, le gouvernement a clamé haut et fort que la Commission canadienne du blé n'est aucunement tenue d'offrir un prix ou, à plus forte raison, un bon prix, aux agriculteurs. On a obtenu gain de cause. Autrement dit, la Commission canadienne du blé peut exproprier le grain des agriculteurs sans pour autant assumer une responsabilité à l'égard du prix. C'est, par définition, de la «confiscation».

Sous le régime du projet de loi C-4, le pouvoir du gouvernement est encore plus solide. Le gouvernement nomme le président. Le gouvernement nommera cinq administrateurs. Ces administrateurs de paille doivent agir dans le meilleur intérêt des agriculteurs, mais bien de la Commission canadienne du blé. C'est ce que dit le projet de loi. Cela signifie qu'en principe ils doivent maintenir le statu quo. Un administrateur qui déroge la ligne de pensée du gouvernement pourrait être renvoyé par le ministre.

Seul le gouvernement peut imposer des amendes et des peines d'emprisonnement. Des centaines d'agriculteurs ont dû verser des amendes, parfois très lourdes; certains ont même été emprisonnés et enchaînés pour avoir défié le régime de la Commission canadienne du blé. Ne vous y trompez pas: ce projet de loi est un geste délibéré pour priver les agriculteurs de leurs droits de propriété. L'État impose sa volonté, c'est la vieille idéologie collectiviste qui, partout dans le monde, et ici même au Canada, est considéré comme un échec total.

Il suffit d'envisager le fonctionnement du régime de confiscation. Pour commencer, l'existence d'un conflit d'intérêt inhérent est évidente. Si la Commission canadienne du blé devait permettre aux agriculteurs et à d'autres parties — titulaires d'un permis — d'exporter, elle réduirait directement le volume de grain sous sa compétence et susciterait indirectement des doutes quant à ses capacités, ce qui minerait son pouvoir et son prestige. Pourtant, la Commission canadienne du blé jouit d'un pouvoir total, absolu et final, malgré le conflit d'intérêt que cela suppose. Une telle situation serait inacceptable partout ailleurs au Canada.

Il n'existe aucun mécanisme d'appel, et l'on n'offre ni renseignements ni justification: la Commission répond par un oui ou par un non, ou propose un prix ridicule, ce qui revient à dire «non». Le projet de loi C-4 ne contribue aucunement à établir un régime plus normal ou plus transparent s'assortissant des mécanismes judiciaires normaux de protection ou d'appel. De fait, nous disposons de preuves documentaires touchant les prix de rachat qui laissent croire, au mieux, à l'incompétence et, probablement, à l'occasionnelle manipulation délibérée.

Je suis les prix des États-Unis — autrement dit du «monde» — depuis un certain temps. Nous avons déjà exporté aux États-Unis afin de toucher un meilleur prix, une fois les coûts payés. Afin d'éviter de prolonger inutilement la discussion, laissez-moi tout simplement déclarer qu'à la lumière de tous les renseignements dont je dispose, il est clair que la Commission canadienne du blé n'obtient pas un prix supérieur: de fait, son prix est généralement plus bas.

At this time I would digress slightly to one important point. When the Department of International Trade in Ottawa did not initially have this figured out. In the event of the removal of the Canadian Wheat Board monopoly, no great flood of Canadian grain would go south. Rather, the U.S. international price would be here. Transportation patterns would remain substantially as they are now. The gradual exception would be the engenderment of value-added processing here at home.

Yes, there are some components of the current system that I am content to see survive on their own merits. Some farmers really like the psychological comfort of a price pooling system rather than making all their own decisions. Therefore, let the Canadian Wheat Board operate as a voluntary Crown trading corporation. Those who wish to deal with it can vote with their trucks.

The positive aspects of Bill C-4 are, in general, that it would allow the Canadian Wheat Board to act more freely as to pricing and purchasing arrangements; that is, to operate more like a private trading corporation. Certainly, it would not be fair to open the market up to competition and then ask the Canadian Wheat Board to operate under the stricture of the old act. Why is it so hard of competition under the potentially new arrangement?

It will not touch on price pooling in an open-market scenario, is, a voluntary Wheat Board. Producers who deal with the Canadian Wheat Board could still price pool. The difference is that all producers, like it or not, would not be forced to price pool.

Two fundamental, ethical issues in any democracy must be addressed. In Canada we have a tradition of specific constitutional stated rights to protect individuals and minorities. Yet, the Canadian Wheat Board systematically and deliberately suspends these protections for wheat and barley farmers. Suppose for a moment that a thin majority of farmers do want a monopoly Wheat Board, does that make the scheme right? Remember, in Nazi Germany, 90 per cent of the population wanted the other 10 per cent dead. Did that make it right? Of course not. Be sure the principles in this bill are right.

On a related subject, consider and contrast two incompatible systems. Despite the ethics and morality our country espouses regarding individual rights, many farmers have been heavily fined, jailed and chained, for selling their own grain. Concurrently, and time and time again, the Canadian Wheat Board, Minister Goodale, and ardent Canadian Wheat Board supporters constantly and ardently insist that the Canadian Wheat Board is making them lose money — they think — meaning this repression is justified. Remember, in a democracy, we are all responsible for our laws

Permettez-moi maintenant de faire une légère digression sur un point important. Même le ministère du Commerce international, à Ottawa, n'a pas compris ce point au début. Si on devait éliminer le monopole de la Commission canadienne du blé, on n'assisterait pas à un grand exode du grain canadien vers le Sud. On adopterait tout simplement les prix américains, qui ont cours partout dans le monde. On ne remarquerait pas de changement considérable au chapitre du transport du grain, si ce n'est que la situation entraînerait une croissance graduelle des activités de transformation à valeur ajoutée au pays.

Je dois dire que certaines composantes du régime actuel me plaisent, et je suis heureux qu'on reconnaisse leur mérite. Certains agriculteurs aiment vraiment la tranquillité d'esprit qu'offre un régime de mise en commun des prix, ce qui leur évite d'avoir à prendre toutes les décisions eux-mêmes. Par conséquent, on devrait laisser la Commission canadienne du blé agir comme une société d'État qui offrirait ses services de commercialisation à ceux qui sont intéressés. Ceux qui ne souhaitent pas passer par la Commission peuvent exprimer leur point de vue en passant aux actes.

Néanmoins, le projet de loi C-4 offre certains avantages, notamment la capacité de la Commission canadienne du blé d'agir plus librement en ce qui concerne l'établissement des prix et les accords d'achat: autrement dit, elle peut agir davantage comme une société commerciale privée. Il ne serait certainement pas équitable d'ouvrir le marché à la concurrence et de soumettre la Commission canadienne du blé aux exigences de l'ancienne loi. Pourquoi a-t-elle si peur d'un éventuel régime concurrentiel?

Je n'aborderai pas la question de la mise en commun des prix dans un contexte de marché libre, c'est-à-dire l'établissement d'une commission à participation volontaire. Les producteurs qui traitent avec la Commission canadienne du blé pourraient continuer à mettre les prix en commun. La différence, c'est que l'ensemble des producteurs ne seraient pas forcés d'y participer.

Toute démocratie digne de ce nom doit respecter deux principes moraux fondamentaux. Au Canada, nous avons toujours protégé les droits individuels et les droits des minorités au moyen de dispositions constitutionnelles et législatives. Pourtant, la Commission canadienne du blé prive, systématiquement et délibérément, les cultivateurs de blé et d'orge de ces droits. Supposons qu'une mince majorité d'agriculteurs souhaitent l'établissement d'un monopole par la Commission du blé: est-ce que cela signifie que le régime est équitable? Dans l'Allemagne nazie, ne l'oublions pas, 90 p. 100 de la population voulait la mort des autres 10 p. 100. Avaient-ils raison simplement parce qu'ils étaient majoritaires? Bien sûr que non. Assurez-vous que les principes établis dans le projet de loi sont valables.

Dans le même ordre d'idée, j'aimerais comparer deux événements contradictoires. Malgré les principes adoptés par notre pays en ce qui concerne les droits individuels, de nombreux agriculteurs se sont vu imposer des amendes importantes pour avoir vendu leur propre grain, certains ont même été emprisonnés et enchaînés. Parallèlement, la Commission canadienne du blé, le ministre Goodale et les tenants de la Commission insistent constamment et vigoureusement pour dire que la Commission canadienne du blé est rentable pour eux — du moins, c'est ce

and the impact of their enforcement on our citizens. There is only one logical way to integrate these two items. Their ethics are for sale on this item.

My purpose in being very direct is not to antagonize anyone or to take some perverse pleasure from making such comments, rather, it is to encourage compulsory Canadian Wheat Board supporters and this committee to stop and evaluate all the profound and fundamental values most of us hold as Canadians, and examine whether the positions they are taking are consistent with these values.

To conclude, all other areas of our economy operate on the basis of individual initiative, sometimes exercised as a voluntary group or association. The GNP goes up every year. It is not a zero sum game, and neither, subject to Canadian Grain Commission regulations, would wheat and barley marketing be in an open environment. We, as farmers, and the economy around us can all do better financially and ethically.

Mr. Sambrook: With respect to my position on the Canadian Wheat Board, I am not now and never will be a supporter of forced collectivization. The monopoly Wheat Board is just that. The Canadian Wheat Board has always been hailed as a truly Canadian cooperative institution. Forced collectivization and voluntary cooperation are not the same thing. In fact, they are complete opposites. Yet, the Canadian Wheat Board has managed to survive for all these years because it has been able to delude the people into believing that they are the same thing. The true evils of the Wheat Board can be found in the deliberate perpetuation of this myth.

With regard to my particular farm operation, my first choice is to grow non-board crops, but because I can only grow them in rotation, I must continue to grow cereals. I farm in an area which typically grows quality, not quantity, and these crops, which are a natural fit for my particular agronomic conditions, unfortunately, are also crops on which the Canadian Wheat Board holds an exclusive monopoly. I have tried growing the feed grade wheats to escape the board but, because of disease, I have had to abandon those varieties. Growing oats and barley for feed in my drier area is generally uneconomical. Thus, even though I despise their monopoly provisions, because of agronomic considerations, I must grow Canadian Wheat Board grain.

In 1996 I made a presentation to the Western Grain Marketing Panel in which I proposed an opt-out provision to the Canadian Wheat Board. I would like again to ask the Senate to consider such a proposal, to be offered as an amendment to Bill C-4.

qu'ils pensent — ce qui voudrait dire que cette répression est justifiée. En démocratie, ne l'oublions pas, nous sommes tous responsables de nos lois et des répercussions de l'application de ces lois sur nos citoyens. Il n'y a qu'une façon logique de lier ces deux éléments: ils vendent leur allégeance au plus offrant.

Si je tiens un discours très direct, ce n'est ni pour provoquer quiconque, ni par plaisir de choquer, mais bien pour inciter les tenants de la Commission canadienne du blé et le présent comité à prendre le temps d'examiner les valeurs fondamentales que, plupart d'entre nous, à titre de Canadiens, appuyons, et à déterminer si le point de vue des tenants de la Commission respecte ces valeurs.

Pour conclure, j'aimerais ajouter que tous les autres secteurs de notre économie se fondent sur l'initiative individuelle, ce qui peut parfois prendre la forme d'un groupe ou d'une association à participation volontaire. Le PNB augmente chaque année. Ce n'est pas un jeu à somme nulle, et ça ne le serait pas non plus pour la commercialisation du blé et de l'orge si on évoluait dans un marché libre, soumis uniquement au règlement de la Commission canadienne des grains. Nous — les agriculteurs — l'économie qui nous entoure pouvons tous améliorer notre situation sur les plans financier et moral.

M. Sambrook: En ce qui a trait à ma position quant à la Commission canadienne du blé, je ne suis pas en faveur de la collectivisation forcée, et je ne le serai jamais. Or, c'est justement ce que fait la Commission. On a toujours élevé la Commission canadienne du blé au rang de grande institution coopérative du Canada. La collectivisation forcée et la coopération volontaires sont pas assimilables. De fait, ces deux notions s'opposent. Pourtant, la Commission canadienne du blé a réussi à survivre toutes ces années parce qu'elle a été capable de faire croire à nos citoyens que ces notions désignent la même réalité. Le geste le plus répréhensible de la Commission du blé, c'est d'avoir délibérément perpétué ce mythe.

Pour ce qui est de ma ferme, je favorise les cultures qui relèvent pas de la compétence de la Commission, mais puisque je ne peux les cultiver qu'en rotation, je dois continuer de cultiver des céréales. Ma ferme est située dans une région où la culture n'est axée non pas sur la quantité, mais bien sur la qualité, et les céréales, qui correspondent parfaitement à la vocation agricole de ma région, figurent malheureusement parmi les cultures sur lesquelles la Commission canadienne du blé exerce un monopole. J'ai tenté de cultiver du blé fourrager afin d'échapper à la Commission, mais j'ai dû abandonner ces variétés en raison de maladies. En général, il n'est pas rentable de cultiver de l'avoine et de l'orge fourrager dans ma région, plus sèche. Par conséquent, malgré mon dédain pour ses pouvoirs monopolistiques, je dois, pour des raisons purement agronomiques, cultiver des grains relevant de la compétence de la Commission canadienne du blé.

En 1996, j'ai présenté un exposé devant le Groupe de commercialisation du grain dans le cadre duquel j'ai proposé la création d'une disposition de retrait de la Commission canadienne du blé. J'aimerais demander, encore une fois, que le Sénat envisage la possibilité de proposer une modification du projet de loi C-4 qui offrirait une telle possibilité.

Quite recently, delegates to the Ontario Wheat Board have voted 90 per cent in favour of adopting an opt-out system for farmers in Ontario. All interested parties were consulted in making this proposed change and concluded that farmers should have an option available to them for marketing their own grain. Why will wheat farmers on the prairies not be offered the same choice of choice? Why will we continue to be discriminated against and forced to continue surrendering our grain to Ottawa's Wheat Board?

An opt out or a declared off-board marketing alternative amendment to Bill C-4 would allow those prairie producers who, like myself, wish to market their own grain, to do so. Farmers would be given the opportunity, probably before seeding time, to choose either the open-market option or the Canadian Wheat Board option. Once that choice is made, a farmer is bound to it. This amendment would make pro-choice farmers happy; this also makes farmers who prefer to pool their grain happy, because that option would still be available to them. This is a constructive and nonpromising approach to this very political issue. Of course, this means the end of single-desk buying, but it does not necessarily mean the end of the Canadian Wheat Board. If farmers flee the board en masse, the Canadian Wheat Board probably should not survive anyway.

All I am asking for is the ability to take responsibility for my own marketing decisions. I have no real desire to stop others from marketing their grain and dealing with the Wheat Board. I believe it should be none of my concern how others choose to conduct their business. All I ask in return is for others to respect my choices and not try to force me into doing something totally against my will.

On the issue of accountability, exactly how will electing farmer directors to the board make this board any more accountable to farmers than what we have now? Farmers will still be forced, by law, to surrender their grain to the board, no matter what the performance of this new board is. These new directors will, by law, have to function in the best interests of the board, not in the best interests of farmers. After passage of Bill C-4, there still will be no duty of care to farmers, only to government. If a person is responsible to act only in the best interests of this monopolistic corporation, it is unlikely they will ever recommend any removal of their power, but only an enhancement of their power if, of course, they are to truly act only in the best interests of the board.

Tout récemment, les délégués de l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario Wheat Board ont voté à 90 p. 100 en faveur de l'adoption d'un régime de retrait pour les agriculteurs en Ontario. Ce changement proposé découlait de consultations, menées auprès de toutes les parties intéressées, dans le cadre desquelles on a conclu que les agriculteurs devraient avoir la possibilité d'assurer eux-mêmes la commercialisation de leur grain. Pourquoi n'offrirait-on pas la même option aux producteurs de blé des Prairies? Pourquoi devrions-nous continuer de subir la discrimination de la Commission du blé d'Ottawa et d'être forcés de lui remettre notre grain?

Une modification du projet de loi C-4 prévoyant l'établissement d'une solution de rechange à la commercialisation par la Commission permettrait aux agriculteurs des Prairies qui le désirent de vendre eux-mêmes leur grain. On offrirait aux agriculteurs, probablement avant le semis, l'occasion de choisir entre l'option de retrait ou l'option de participation à la Commission canadienne du blé. L'agriculteur qui a fait son choix n'aurait pas la possibilité de changer d'idée. Une telle modification ferait plaisir non seulement aux agriculteurs qui souhaitent avoir le choix, mais aussi à ceux qui veulent continuer de mettre leur grain en commun, car cette option continuerait d'être disponible. C'est une façon constructive et souple de régler cette question très politique. Bien sûr, l'adoption d'une telle modification marquerait la fin de l'achat à comptoir unique, mais cela n'entraînerait pas nécessairement la mort de la Commission canadienne du blé. Qui plus est, si les agriculteurs devaient abandonner la Commission en masse, cela montrerait probablement qu'elle n'a pas de raison d'être.

Tout ce que je demande, c'est qu'on me laisse la possibilité de prendre mes propres décisions en ce qui concerne la commercialisation de mon grain. Je ne souhaite aucunement empêcher les autres de mettre leur grain en commun et de traiter avec la Commission du blé. Je ne crois pas avoir le droit de me mêler de la façon dont les autres choisissent d'exercer leurs activités. Tout ce que je demande, c'est qu'on respecte mes choix et qu'on n'essaie pas de me forcer à agir contre ma volonté.

Quant à la reddition de comptes, il y a lieu de se poser la question suivante: en quoi l'élection d'agriculteurs à titre d'administrateurs de la Commission rendrait-elle cette commission plus responsable envers les agriculteurs qu'à l'heure actuelle? Les agriculteurs continueront d'être tenus par la loi de céder leur grain à la Commission, quels que soient les résultats obtenus par cette nouvelle commission. Ces nouveaux administrateurs sont tenus par la loi de veiller aux intérêts non pas des agriculteurs, mais bien de la Commission. Lorsque le projet de loi C-4 aura été adopté, leur devoir visera non pas les agriculteurs, mais uniquement le gouvernement. Par conséquent, si une personne est habilitée à agir au mieux des intérêts de l'organisme monopolistique, il est improbable que cette personne recommande le retrait du pouvoir pour l'organisme; pour vraiment agir au mieux des intérêts de la Commission, il est évident qu'une personne ne peut que recommander l'accroissement des pouvoirs de la Commission.

If accountability is one of the things that Mr. Goodale is truly after, and if this bill has been designed to achieve that, I must make clear to this committee that he is way off the mark. Only when farmers are given the opportunity to market their grain outside the Wheat Board's iron grip, will this industry become accountable to them.

With respect to flexibility, I would simply state that many farmers, myself included, are not interested in better living conditions at the jailhouse. We simply want out. All the well-meaning changes that may be proposed will not come close to addressing the situation that now exists out here on the Prairies. Our demands for market freedom will never be pacified with anything except our outright release from this forced collective system.

Mr. Goodale, all along, has indicated that a partially elected and a partially appointed board of directors will solve all our industry's ills; that this newly elected board will be able to shape the industry according to farmers' wishes. Reality suggests otherwise. What is being contemplated here is the creation of a new class of "yes men" for the minister. We must not delude ourselves into thinking this board will be anything but that.

The removal of the inclusion clause, in my opinion, is just common sense, but as far as I am concerned, the inclusion clause is nothing more than a red herring. The real issue always has been the monopoly, and until the monopoly issue is adequately addressed by this government, then this contentious and very political issue will only intensify and create greater polarization among farmers.

I wish to thank the Senate, and especially those senators who are members of this committee for taking the time to come out to the Prairies and speak with those who will be affected by this proposed legislation. I am sure you will be hearing many different viewpoints on this issue and on this particular bill.

I have brought forward a solid, free-enterprise proposal, born from my desire to be free to pursue wealth and happiness, and in the belief that, when others are free to do likewise, our society will be far better off. Others, I am sure, will speak only of preserving a system that forces their preferences on everyone else; a system that is out of touch with the modern information age and the new global trading realities. Others may even straddle the fence and go along with these cosmetic changes, claiming this is at least a start in changing our antiquated system, a start that will allow farmers time to adjust. The problem with that type of thinking is that, at the speed things are changing in our industry today, this new Canadian Wheat Board will still be too agonizingly slow to react and to offer farmers any meaningful change. I am not prepared to wait that long.

Si M. Goodale cherche réellement à favoriser la reddition de comptes, et si le projet de loi a été conçu à cette fin, je dois dire clairement à votre comité que c'est un échec. L'industrie ne peut rendre des comptes aux agriculteurs que si ces derniers ont l'occasion de se soustraire à l'emprise de la Commission du blé de vendre eux-mêmes leur grain.

Pour ce qui est de la souplesse, j'aimerais simplement déclarer que de nombreux agriculteurs, moi y compris, ne sont pas intéressés à se voir offrir de meilleures conditions de détention. Ce que nous voulons, c'est la liberté. Toutes les modifications qui pourraient être proposées, si bien intentionnées qu'elles soient, ne peuvent venir près de corriger la situation qui règne actuellement dans les Prairies. Il n'y a qu'une façon de répondre à notre besoin de liberté sur le marché, et c'est notre libération de ce régime collectif imposé.

M. Goodale a toujours dit qu'un conseil d'administration partiellement élu et partiellement nommé réglerait tous les problèmes de notre industrie, et que les nouveaux administrateurs élus seraient en mesure de façonner l'industrie selon les besoins des agriculteurs. En réalité, on aurait tendance à penser autrement. Ce qu'on envisage ici, c'est la création d'une nouvelle catégorie de «bénévoles» pour le ministre. Nous devons nous rendre l'évidence que ce conseil d'administration ne peut être composé que de ça.

Même si, selon moi, il va de soi qu'on doit éliminer la disposition d'inclusion, je dois dire que la question de la disposition d'inclusion n'est rien d'autre qu'une habile diversion. C'est la question du monopole qui est cruciale, et cette situation litigieuse et très politique ne peut que s'intensifier et diviser davantage les agriculteurs tant que le gouvernement ne règlera la question du monopole.

Je tiens à remercier le Sénat, en particulier les sénateurs qui sont membres du comité et qui se sont donné la peine de venir dans les Prairies et de parler avec ceux qui seront touchés par le projet de loi. Je suis certain que vous entendrez de nombreux points de vue différents à l'égard de cette question et de ce projet de loi.

Je vous ai présenté une proposition sensée, axée sur la libre entreprise, qui se fonde sur mon désir d'être libre de chercher la richesse et le bonheur et sur la croyance selon laquelle, si les autres sont libres de faire la même chose, notre société ne s'en portera que mieux. Certains, j'en suis sûr, parleront uniquement du maintien d'un système qui impose leurs préférences à tous les autres; ils chercheront à protéger un régime désuet qui n'a plus sa place à l'ère de l'information et qui ne tient pas compte des nouvelles réalités touchant la mondialisation des marchés. D'autres choisiront de ménager la chèvre et le chou et d'appuyer ces changements superficiels, faisant valoir qu'on commence à moins à changer notre régime désuet, ce qui permettra aux agriculteurs de s'adapter. Toutefois, compte tenu de la vitesse à laquelle notre industrie évolue, cette nouvelle commission canadienne du blé sera toujours trop lente pour réagir et offrir des changements valables aux agriculteurs. Je ne suis pas disposé à attendre si longtemps.

Mr. Radcliffe: I do not support the group that calls themselves "Coalition Against Bill C-4." That group serves as a political arm of the Winnipeg Commodity Exchange — open market. The coalition's policy statement is well known to committee members. Having said that, I can say that I do support the latest proposals to our committee by the advisory committee to the Canadian Wheat Board.

On one hand, the proposed contingency fund has its merits, in that it reduces some of the risk to our federal government and places it on the producers. This should please the critics who closely believe that the Canadian Wheat Board is an arm of the Canadian government. On the other hand, I would suggest that we look at the latest round of price subsidies in France and assess how that is affecting world barley market prices today.

In the past, the Canadian Wheat Board paid its internal operating expenses with money garnered from savings accrued by growing operating funds, with our government guaranteeing these borrowings. The cash-buying feature was asked for by the Canadian Wheat Board in its original submission to the Western Grain Marketing Panel. The Canadian Wheat Board had recently sold a large cargo of barley abroad and, when it came time to deliver, it was determined that the barley had been cornered. Supplies were extremely tight. I believe that certain players in the open market had anticipated that this would likely happen sooner or later, and their efforts to catch the Canadian Wheat Board short resulted in some losses to the board and to western barley growers.

If the contingency feature remains a part of Bill C-4, it will be heavily used and does not, in my opinion, pose a major threat to the marketing concept.

The inclusion clause in Bill C-4 is a plus, in my opinion, and should remain there. The open marketeers — and "marketeters" is filled with two Es just like "racketeers" — are the latest and the most opponents to this concept. It is my canola that they want to buy for less money. I take strong exception to that. In the past I have seen canola prices drop \$72 per tonne in 72 hours. The tremors of the open market met around the clock. They resorted to suspending trade. They changed the rules in an effort to correct the fiasco.

I have told Premier Filmon in a letter to the editor that the open market is as predictable as a yo-yo on a bungee cord. That is how strongly I feel about this clause. I believe that I speak for thousands of the silent majority who rallied very strongly in the recent past.

The big rally in Winnipeg approximately two years ago was in direct response to the panel report where barley was thrown to the wind. In one man's opinion, "The baby was thrown out with the

M. Radcliffe: Je n'appuie pas le groupe qui s'identifie sous le nom de «coalition contre le projet de loi C-4». Ce groupe fait office d'aile politique pour la Bourse de marchandises de Winnipeg — en faveur du marché libre. Les membres du comité connaissent bien l'énoncé de principes de la coalition. Cela dit, je tiens à déclarer que j'appuie les dernières propositions présentées à votre comité par le comité consultatif de la Commission canadienne du blé.

D'un côté, le fonds de réserve proposé a pour avantage de réduire une part du risque pour notre gouvernement fédéral et de le placer sur les épaules des producteurs. Cela devrait plaire aux critiques qui croient, à tort, que la Commission canadienne du blé est un organe du gouvernement canadien. Toutefois, je vous suggérerais d'examiner la dernière ronde de subventions aux prix en France et de déterminer leur effet sur le prix de l'orge sur les marchés mondiaux.

Par le passé, la Commission canadienne du blé payait ses dépenses internes de fonctionnement avec les fonds accumulés à la suite d'emprunt de fonds de fonctionnement, et notre gouvernement garantissait ces emprunts. La capacité d'emprunt a été demandée par la Commission canadienne du blé dans son mémoire initial à l'intention du Groupe de commercialisation du grain. Tout récemment, la Commission canadienne du blé avait vendu une cargaison importante d'orge à l'étranger et a découvert, au moment de livrer la marchandise, qu'on avait accaparé le marché de l'orge. L'approvisionnement était très serré. Je crois que certains joueurs, sur le marché libre, avaient prévu que cela se produirait tôt ou tard, et leurs efforts pour prendre de court la Commission canadienne du blé ont occasionné des pertes pour la Commission et pour les producteurs d'orge de l'Ouest.

Même si le projet de loi C-4 conservait ses dispositions relatives au fonds de réserve, on y recourrait rarement; de plus, à mon avis, le fonds de réserve ne constitue pas une menace importante pour la mise en commun.

J'estime que la disposition d'inclusion du projet de loi C-4 est avantageuse et devrait être maintenue. Les tenants du marché libre — où l'on est «libre» de s'approprier le bien des autres — sont les plus récents et les plus bruyants opposants de cette notion. Ce qu'ils veulent, c'est acheter mon canola à prix modique, et je m'oppose fortement à une telle pratique. Par le passé, on a vu le prix du Canada subir une chute de 72 dollars la tonne en 72 heures. Les principaux dirigeants du marché libre ont travaillé ensemble, 24 heures sur 24, pour trouver une solution. Ils ont décidé de suspendre les échanges. Ils ont changé les règles du jeu afin de corriger le fiasco.

Dans une lettre publiée dans le courrier du lecteur d'un journal, j'ai dit au premier ministre Filmon que le marché libre est aussi imprévisible qu'un yo-yo attaché à un élastique de bungee. Cela montre toute l'importance que j'accorde à cette disposition. Je crois que des milliers de personnes de la majorité silencieuse, qui ont très fortement appuyé cette cause par le passé, partagent mon point de vue.

L'importante manifestation tenue à Winnipeg il y a environ deux ans était une réaction directe au rapport du groupe, qui faisait fi de l'orge. Quelqu'un a même dit qu'on avait «jeté le

bath water." This rally was in support of the single-desk concept. Although it was organized on very short notice, hundreds of people from Winnipeg turned out. In fact, thousands of people from Western Canada rallied in support of the single-desk concept.

I feel duty-bound to continue supporting the best marketing organization in the world today, one which is the envy of many growers in North Dakota.

I thank you sincerely for letting me voice my opinion.

Mr. Bell: On behalf of my wife and son, who farm together with me, I would express my appreciation for this opportunity to express my views on Bill C-4 and how it will affect our business.

By necessity, I must start with an explanation of how the Canadian Wheat Board monopoly impacts the prairie grain sector. The monopoly status of the Canadian Wheat Board is a disincentive to value-added processing. Investors have refused to risk capital in an environment where they can only buy raw product from the Canadian Wheat Board. The evidence is in the contrast between the healthy processing sector and the non-board crops versus minor investment on the prairies for value adding to board grains. These investments seem to have gone south of the 49th where pasta plants have sprung up and flour mills flourish.

The Canadian Wheat Board is not accountable to farmers. The advisory committee is just that, it can only advise. It has no control over the Canadian Wheat Board. Nowhere in the Canadian Wheat Board Act or Bill C-4 does it say that the Canadian Wheat Board must work in the best interests of farmers. The fact that the Canadian Wheat Board is exempt from the Access to Information Act and the scrutiny of the Auditor General means that it is not only unaccountable to farmers, but to everyone else.

Finally, the best opportunity for accountability is lost because of the Canadian Wheat Board monopoly status. In a dual-market environment, all players would be forced to compete and strive for efficiency.

The Canadian Wheat Board monopoly denies prairie farmers the marketing freedoms and property rights that all Canadians enjoy. I ask you the question: Why? Who is benefiting at our expense? I wonder why our government criticizes other countries about human rights' violations yet ignores injustices at home.

Canadian Wheat Board pricing policies remove the price signals I need to gauge and respond to the market-place.

The Canadian Wheat Board has failed to provide the marketing options I need to satisfy cash-flow needs.

bébé avec l'eau du bain». Cette manifestation soutenait la notion de comptoir unique. Même si on l'a organisée au pied levé, des centaines de personnes de Winnipeg se sont présentées. De fait, des milliers de personnes de l'Ouest canadien se sont ralliées en faveur de la vente à comptoir unique.

Je me dois de continuer d'appuyer le meilleur organisme de commercialisation du monde, qui fait l'envie d'un grand nombre de producteurs du Dakota du Nord.

Je vous remercie sincèrement de m'avoir laissé exprimer mon point de vue.

M. Bell: Au nom de mon épouse et de mon fils, qui exploite la ferme avec moi, je souhaite vous remercier de l'occasion que m'est offerte de présenter mon point de vue concernant le projet de loi C-4 et les répercussions du projet de loi sur nos activités.

Je dois, tout d'abord, vous expliquer comment le monopole de la Commission canadienne du blé influe sur le secteur du grain dans les Prairies. Le statut de monopole de la Commission canadienne du blé dissuade la transformation à valeur ajoutée. Les investisseurs refusent de verser du capital dans un environnement où la Commission canadienne du blé est l'unique fournisseur de matière première. Il suffit de constater le contraste entre les secteurs de la transformation et des grains ne relevant pas de la Commission, qui se portent très bien, et la faiblesse de l'investissement destiné à la transformation à valeur ajoutée de grains relevant de la Commission dans les Prairies. Ces investissements semblent s'être déplacés au Sud du 49^e parallèle où les usines de pâtes alimentaires et les meuneries sont prospères.

La Commission canadienne du blé n'est pas comptable aux agriculteurs. Le comité consultatif, comme son nom l'indique, peut que dispenser des conseils. Il n'exerce aucun contrôle sur la Commission canadienne du blé. Ni la Loi sur la Commission canadienne du blé ni le projet de loi C-4 ne prévoient que la Commission canadienne du blé doit veiller aux intérêts des agriculteurs. De plus, puisque la Commission se soustrait à la Loi sur l'accès à l'information, et à la surveillance du vérificateur général, elle n'a de compte à rendre ni aux agriculteurs, ni à personne d'autre.

Enfin, le statut de monopole de la Commission canadienne du blé élimine toute possibilité de reddition de comptes. Dans un contexte de double commercialisation, tous les intervenants seraient forcés de faire concurrence et de chercher à être rentables.

Le monopole de la Commission canadienne du blé prive les agriculteurs des droits dont tous les autres Canadiens jouissent. Ce qui concerne la commercialisation et les droits de propriété, cet égard, je me dois de vous le demander: pourquoi? Pourquoi s'enrichit-il à nos dépens? Pourquoi notre gouvernement critique-t-il la violation des droits de la personne dans d'autres pays et fait-il des injustices ici même?

Les politiques d'établissement des prix de la Commission canadienne du blé éliminent les signaux grâce auxquels je peux réagir aux mouvements du marché.

La Commission canadienne du blé ne m'offre pas d'option de commercialisation qui me permettent de répondre à mes besoins d'encaisse.

The Canadian Wheat Board is an increasing trade irritant in a world market-place that has long been moving to an open market, the trade environment, which the present government has endorsed. Bill C-4 compounds these problems for producers by creating the possibility of non-board crops to be brought under its monopoly through the inclusion clause. This has created an unnecessary cloud of uncertainty over the entire non-board crops' sector. Our Japanese customers have said they want us to leave canola in an open market. Premiers Klein of Alberta and Filmon of Manitoba are both opposed to the inclusion clause.

I believe the monopoly costs the western economy untold millions of dollars through poor planning, lost marketing opportunities, and a reluctance to change. The reason for this is simple, simply, there is no system of rewards and penalties in place — rewards for good performance and penalties for poor performance. Producers give up control of their grain at the elevator or railcar, but are still subject to the risks until it reaches the customer, no matter who makes the mistake.

Bill C-4 fails to address any of the above inadequacies of the Canadian Wheat Board monopoly. The introduction of Bill C-4 demonstrates that the minister responsible for the Canadian Wheat Board has ignored the concerns of his own handpicked Western Grain Marketing Panel.

Through this whole process, Minister Goodale has refused to listen to Prairie farmers and has ignored the interests of the west to achieve his own personal agenda. I believe Bill C-4 will impair our ability to compete in the global trading environment of the future, and my ability to maintain a successful grain business or farm.

For the above reasons I ask you to protect the future of Western Canada by rejecting Bill C-4 and urge the Canadian government to legislate the marketing environment we so badly need, which is a free market for barley and wheat.

Mr. Davison: I do not propose at this time to make a presentation which specifically addresses the pros and cons of the Canadian Wheat Board. I think that has been done very appropriately, very adequately and very passionately. I suspect that, over the next week, you will continue to hear these sentiments expressed, and I will do so as passionately.

I would take this opportunity to say that I think we have been looking at the trees and that we should rise up and look at the forest — the forest is Western Canada. In fact, the Canadian Wheat Board is Western Canada.

Dans un contexte de mondialisation et de libéralisation des marchés, que le gouvernement actuel approuve, la Commission canadienne du blé constitue de plus en plus un obstacle au commerce. En créant la possibilité que d'autres céréales soient, en vertu de la disposition d'inclusion, ajoutées à la compétence de la Commission, le projet de loi C-4 augmente d'autant plus les problèmes des producteurs. Cela crée une incertitude inutile dans l'ensemble du secteur des céréales ne relevant pas de la Commission. Nos clients japonais nous disent qu'ils veulent que le canola continue d'être vendu sur le marché libre. Les premiers ministres Klein, de l'Alberta, et Filmon, du Manitoba, s'opposent tous deux à la disposition d'inclusion.

J'estime que la planification médiocre, les occasions de commercialisation perdues et la résistance au changement qui découlent du monopole de la Commission coûtent à l'économie de l'Ouest des millions de dollars. On enregistre de telles pertes parce qu'il n'y a pas de régime de récompenses et de punitions, c'est-à-dire des récompenses pour un rendement efficace et des punitions pour un rendement médiocre. Même s'ils cèdent tout contrôle à l'égard du grain lorsque le grain arrive au silo-éleveur ou au train, les producteurs subissent néanmoins les risques jusqu'à ce que le produit se rende au client, peu importe qui commet l'erreur.

Le projet de loi C-4 omet de corriger les défauts du monopole de la Commission canadienne du blé dont je vous ai entretenus. Le dépôt du projet de loi C-4 montre que le ministre responsable de la Commission canadienne du blé a fait fi des préoccupations des membres du Groupe de commercialisation du grain, qu'il a lui-même choisis.

Tout au long du processus de consultation, le ministre Goodale a refusé d'écouter les agriculteurs des Prairies et a fait fi des intérêts de l'Ouest pour n'en faire qu'à sa tête. Je crois que le projet de loi C-4 minera notre capacité de faire concurrence dans l'environnement commercial mondial de l'avenir, ainsi que ma capacité d'exploiter efficacement une entreprise céréalière ou une ferme.

Pour toutes ces raisons, je vous demande de protéger l'avenir de l'Ouest canadien en rejetant le projet de loi C-4, et j'incite le gouvernement canadien à établir le cadre législatif dont nous avons tant besoins au chapitre de la commercialisation, c'est-à-dire un régime de double commercialisation pour l'orge et le blé.

M. Davison: Mon exposé ne consistera pas à présenter les avantages et les désavantages de la Commission du blé. Je crois qu'on l'a déjà fait d'une manière très appropriée très adéquate et très passionnée. J'ai l'impression que vous continuerez d'entendre des exposés très passionnés au cours de la semaine qui suivra.

Je tiens à profiter de l'occasion qui m'est offerte pour dire que je crois qu'on s'attache à des détails, alors qu'on devrait adopter une vue d'ensemble, c'est-à-dire s'attacher à l'Ouest du Canada. De fait, la Commission canadienne du blé concerne l'Ouest du Canada.

I have a nephew who lives and farms in North Dakota. I periodically visit him there. I do not believe that his production or his ability to farm is any better than that of any farmer in Manitoba and Saskatchewan. Whether or not we have continued to outperform the United States is because we have the Canadian Wheat Board, I cannot say. Perhaps it has something to do with our form of government.

I believe that we in Western Canada, whether we have the Wheat Board or not, are being disenfranchised. This morning, a number of speakers expressed that view. Our disenfranchisement is extreme. At one time, Manitoba and Saskatchewan combined had approximately one-seventh of the population of Canada. Today, they have one-fifteenth of the population, approximately a 50-per-cent reduction.

There has been a further erosion of our ability to have a say in what is going on in this country. The move from rural to urban areas has increased tremendously, with the result that we have about a quarter of the representation in Parliament than was the case previously. I do not know how to correct that problem. I am hoping there is a possibility that such an organization as a democratically elected, responsible Wheat Board or marketing board or grain congress, whatever you want to call it, might fill that need.

This committee has come out of the Ottawa frying pan into the western fire. I congratulate you on your having the courage to jump into this. This is a tough issue. Western Canadians have a lot of problems.

A couple of weeks I was at a meeting in Yorkton where 25 angry farmers were sitting around the table. These farmers represent not southern Manitoba, but northern Manitoba and they are very upset about the loss of their rail lines in northern Manitoba. They believe that they are being very badly compromised in their operations. The responses they are receiving from the Canadian National Railway are relatively absurd — that you cannot equate distance with efficiency and you must be efficient. If we have to be so damned efficient, let's look at the ordinary staircase in an ordinary house. That is not very efficient. We might put in a slide or an escalator, but will we remove the staircase because it is inefficient? No, we will not. Will we to rip up the sidewalks because they do not make money? No. I am sorry, I digressed slightly. I wanted to make the point that in that group of people there was some extremely angry farmers. You do not see that too often because farmers are a very accepting kind of people.

Why has there been such depopulation in Western Canada? The reason is, of course, bad prices. Farms grow geometrically from one section to two sections to four sections to eight, to 16, and the reason they do this is because farmers are trying to make a living, and if you have a two section average, that is what you have to buy.

J'ai un neveu qui exploite une ferme dans le Dakota du Nord. Je lui rends visite périodiquement. Je ne crois pas que sa production ou sa capacité d'exploitation agricole soit supérieure à celle d'un agriculteur du Manitoba ou de la Saskatchewan. Je ne suis pas en mesure de déterminer si c'est la Commission canadienne du blé qui nous a permis de constamment surclasser les États-Unis. C'est peut-être lié à notre forme de gouvernement.

Je crois qu'on prive les agriculteurs de l'Ouest canadien de leurs droits, qu'il y ait ou non une commission du blé. Ce matin, un certain nombre de personnes ont exprimé cette opinion. Notre perte de statut est extrême. À une certaine époque, le Manitoba et la Saskatchewan représentaient environ un septième de la population canadienne. Aujourd'hui, ces provinces ne comptent que pour un quinzième de la population, ce qui représente une baisse d'environ 50 p. 100.

De plus, notre capacité d'influer sur la prise de décisions dans le pays s'est amoindrie. Le déplacement de la population des régions rurales aux régions urbaines s'est accrue grandement, et nous ne retrouvons avec environ le quart de la représentation au Parlement que nous avions autrefois. Je ne sais pas comment corriger ce problème. J'espère néanmoins qu'un organisme dont les membres sont élus démocratiquement, qu'il s'agisse d'une commission du blé, d'un office de commercialisation ou d'une confédération des producteurs de grain responsable, peu importe le nom qu'on donne, pourrait répondre à ce besoin.

En venant dans l'Ouest, le comité s'est jeté dans la fosse. Je vous félicite d'avoir eu le courage de le faire. C'est une question difficile. Les Canadiens de l'Ouest ont beaucoup de problèmes.

J'ai assisté, il y a quelques semaines, à une rencontre à Yorkton, regroupant 25 agriculteurs mécontents. Ces agriculteurs représentent non pas le sud du Manitoba, mais bien le nord, et ils sont très mécontents d'avoir perdu le réseau ferroviaire du nord de la province. Ils estiment qu'on mine gravement leurs activités. Les réponses que leur donne le Canadien National sont relativement absurdes: on ne peut assimiler la distance à la rentabilité, et il doit être rentable. Si la rentabilité est importante, il y a tout un monde d'autres considérations. Prenons l'exemple de l'escalier d'une maison. Une glissoire ou un escalier mécanique seraient efficaces, mais est-ce qu'on va éliminer l'escalier parce qu'il n'est pas efficace? Bien sûr que non. Est-ce qu'on va arracher les trottoirs parce qu'ils ne sont pas rentables? Non. Je m'excuse de dévier du sujet. Je voulais seulement signaler que certains agriculteurs sont très fâchés. C'est chose rare, car les agriculteurs sont généralement conciliants.

Pourquoi y a-t-il un tel dépeuplement dans l'Ouest canadien? La raison est évidente: les prix sont bas. Les fermes cultivent la terre selon une méthode géométrique, passant d'une section à deux sections, de deux à quatre, de quatre à huit et de huit à 16 sections, et elles le font parce que les agriculteurs doivent assurer leur subsistance, et si vous avez une moyenne de deux sections, c'est ce que vous devez acheter.

The only people who really benefit from low prices and high production are the railways, the elevator operators and the people who sell the inputs that we have to put on our farms. I do not know how we will solve that problem — how we can decrease our costs.

I have one analogy which indicates how absurd the prices are that we receive for our produce today. I spoke to a grain buyer who purchased grain in 1934, and he claimed that he was paying an average of 37 cents a bushel for wheat, probably No. 1 Hard Red Spring. My father told me that at that time he was paying men 10 cents an hour. Today people are sneezing at getting 10 cents an hour. That is 100 times as much. Now, what would happen if we took 100 and multiplied it by the price of grain in 1934? We would get \$37 a bushel. Let's look at the realities of life. Everybody pays taxes. Some pay 50 per cent of their income in taxes, so let's cut that in half. Farmers, generally speaking, do not make enough money to pay a lot of taxes, except hidden taxes. Let's cut it in half and say that the grain is worth \$16.50 a bushel. Then we would be getting about what we got during the Dirty Thirties. Unfortunately, nobody knows this outside of the people who are seeing their farms abandoned, their villages abandoned, their churches falling down, and whose roads are being destroyed by the huge volume of trucking that has to run on those roads because the rail lines have to be profitable.

I do not know, maybe — just "maybe" — an elected board might work. I am not talking about an appointed board with a chief executive officer who is responsible to only the board.

I would like to make one small point and it is this: Most of us have our RSPs in mutual funds because we do not have the expertise or the time to assess the stock markets. We leave the management of those funds to financial managers, and we pay them \$800,000 a year because they are doing such a good job. Gentlemen and ladies, the Wheat Board does that for us and we do not pay them \$800,000 a year.

Senator Hays: We have had more mixed presentation from this panel than the last. I gather that some members of this panel feel that an elected board, 10 out of 15 or something like that, might have some value, and other do not. Directing this question to one of you who do not, one of whom referred to it as the "Ottawa Wheat Board," could you elaborate on why the board would not be responsive, given that it would, at least, be elected by farmers? Why would not it be responsive, in a political sense?

Mr. Sambrook: I believe that I should have a freedom to do certain things in this society. It should not matter too much whether my neighbour likes what I do or does not like what I do. My speech would be considered one of those things. Freedom of religion might be another. The right to own and enjoy your own property is also one of those things.

Les seuls à vraiment tirer avantage de prix bas et d'une production élevée sont les sociétés ferroviaires, les exploitants de silos-élevateurs et ceux qui vendent les produits dont nous avons besoin pour assurer l'exploitation de nos fermes. Je ne sais pas comment nous allons réussir à régler ce problème — à réduire nos coûts.

Voici une anecdote qui montre à quel point les prix que nous touchons actuellement pour nos produits sont absurdes. J'ai parlé à une personne qui achetait du grain en 1934, et il m'a dit qu'il payait en moyenne 37 cents le boisseau de blé, probablement pour du blé dur de printemps de catégorie 1. Mon père m'a dit qu'à l'époque il payait ses hommes environ 10 cents l'heure. Aujourd'hui, les gens se plaignent de toucher 10 \$ l'heure. C'est cent fois plus. Maintenant, qu'arriverait-il si on multipliait le prix du grain en 1934 par cent? On obtiendrait un prix de 37 \$ le boisseau. Maintenant, examinons la situation actuelle. Tout le monde paie des impôts. Certains paient jusqu'à 50 p. 100 de leur revenu en impôt. Alors réduisons le montant de moitié. En général, les agriculteurs ne touchent pas suffisamment d'argent pour payer beaucoup d'impôt, sauf les taxes cachées. Coupons le prix en deux, et disons que le grain vaut 16,50 \$ le boisseau. On toucherait alors à peu près la même chose que pendant les années trente. Malheureusement, personne ne le sait, sauf ceux qui voient les fermes et les villages abandonnés, les églises qui s'effondrent, et les chemins détruits par le nombre élevé de camions qui les empruntent parce que le réseau ferroviaire doit être rentable.

Je ne sais pas, peut-être — et je dis bien «peut-être» — qu'un conseil d'administration élu pourrait fonctionner. Et je ne parle pas d'un conseil d'administration nommé avec un président qui n'est responsable qu'envers le conseil.

J'aimerais seulement signaler le point suivant: la plupart d'entre nous investissons dans les fonds communs de placement pour nos REER, car nous n'avons ni les compétences ni le temps de suivre les marchés boursiers. Nous laissons la gestion de ces fonds à des gestionnaires financiers, et nous les payons 800 000 \$ par année parce qu'ils font du si bon travail. Mesdames, messieurs, la Commission canadienne du blé le fait pour nous, et nous ne leur donnons pas 800 000 \$ par année.

Le sénateur Hays: Les exposés que nous a présentés ce groupe de témoins sont plus variés que ceux du dernier groupe. Je crois comprendre que certains des membres de ce groupe estiment qu'un conseil élu, comprenant 10 membres sur 15 ou quelque chose comme ça, pourrait être acceptable, mais que ce n'est pas l'avis d'autres membres. La prochaine question s'adresse justement à ces derniers, dont l'un a qualifié la Commission de «Commission du blé d'Ottawa». Pourriez-vous nous dire pourquoi le conseil ne serait pas efficace, puisqu'il serait à tout le moins élu par des agriculteurs? Pourquoi ne serait-il pas efficace, d'un point de vue politique?

M. Sambrook: Je crois que je devrais être libre de faire certaines choses dans notre société. Je ne devrais pas devoir me préoccuper exagérément du fait que mon voisin aime ou n'aime pas ce que je fais. La liberté d'expression pourrait en être un exemple. La liberté de religion en serait un autre. Le droit de possession et de jouissance d'un bien en est encore un autre.

I do not know why I should subject my decision making and surrender my business capabilities to a committee of my peers. Are they going to tell me that I cannot grow Canola this year, or that I should be driving a John Deere tractor instead of a Ford tractor because they voted in favour of that? I am of the opinion that my freedom should not be restricted because of that vote. It is a right. Canada supports that position. In my written presentation I referred to Canada celebrating, this year, the 50th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights. One of those rights is the right to own and enjoy property; the right not to be deprived of it. Yet, I have been deprived of my rights to that property by the Canadian Wheat Board. I do not have the right to do with it as I wish.

Therefore, I do not believe that the Canadian Wheat Board is the answer. The answer lies in politicians making a decision respecting that monopoly.

I have no problem with having directors overseeing the board's business. As far as forming policy on whether this crop is in or that crop is out, I do not agree with that.

Mr. Sims: Fundamentally it makes little difference whether they are elected or appointed, other than it may affect the small details, because basically the status quo is preserved. That would be their job, as defined in Bill C-4. The CEO is appointed and five members are appointed. Even the elected members will, basically, serve at the good grace of government. They have to support the status quo, support the Wheat Board, which would be interpreted to mean, "support it as it is."

Perhaps an optimist would suggest that some of the day-to-day operations and some of the relations with the farmers might improve, but the fundamental tenets are still wrong. Electing producers will not fix that. I am afraid we may end up with even more politicization and polarization. That, we do not need.

As a farmer and as one who has very modest involvement in farm groups, I would like to see our efforts in the farm community go towards building a new and better world for us and our children, and not into a whole lot of cross-purpose, political debates. A lot of energy is burned up leading us nowhere. If we simply operate on a voluntary basis, in a competitive environment people can work for the general good rather than getting into all these political situations.

Mr. Radcliffe: I can support the election of directors. However, I would support a district system for individual directors and a delegate system within a district, so that a director from that district would be elected from a group of delegates. This would reflect some grass-roots' input.

Je ne vois pas pourquoi je devrais prendre mes décisions en fonction de ce que pense un comité de pairs ni pourquoi je devrais leur confier le soin d'administrer mon entreprise. Vont-ils me dire que je ne peux cultiver de canola cette année, ou que je devrais conduire un tracteur John Deere plutôt qu'un tracteur Ford parce qu'ils en ont décidé ainsi? J'estime que leur décision ne devrait pas restreindre ma liberté. Il s'agit d'un droit. Le Canada appuie cette position. Dans mon mémoire, je mentionne que le Canada célèbre cette année le 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme. L'un de ces droits est le droit de posséder un bien et d'en avoir la jouissance; le droit de ne pas en être privé. Pourtant, j'ai été privé de mes droits à cette jouissance par la Commission canadienne du blé. Je n'ai pas le droit d'en jouir comme bon me semble.

Par conséquent, je ne crois pas que la Commission canadienne du blé soit la solution. La solution, c'est que les politiciens prennent une décision concernant ce monopole.

Ça ne me dérange pas que des administrateurs supervisent les affaires de la Commission. Et en ce qui concerne l'établissement d'une politique prônant l'adoption ou le rejet d'une culture, là, je ne suis pas d'accord.

M. Sims: Fondamentalement, qu'ils soient élus ou nommés ne fait pas tellement de différence, sauf dans les petits détails, parce que fondamentalement, le statu quo est préservé. Ce serait là le travail, comme le définit le projet de loi C-4. Le président est nommé, et cinq membres sont nommés. Même les membres élus siégeront fondamentalement selon le bon vouloir du gouvernement. Ils doivent appuyer le statu quo, appuyer la Commission du blé, c'est-à-dire, comme on pourrait l'interpréter, l'appuyer telle qu'elle est actuellement.

Un optimiste dirait peut-être que certaines des opérations journalières et relations avec les agriculteurs pourraient s'améliorer, mais les préceptes fondamentaux sont toujours erronés. L'élection de producteurs ne réglerait rien le problème. J'ai bien peur que nous finissions par politiser encore plus la question et nous polariser encore davantage. Et nous n'avons pas besoin de cela.

En tant qu'agriculteur qui ne participe que très peu à des groupes agricoles, j'aimerais que nos efforts dans la communauté agricole visent à bâtir un monde nouveau et meilleur pour nos enfants et pour nous et non pas à nous engager dans tout un tas de débats politiques secondaires. On y dépense beaucoup d'énergie en pure perte. Si nous fonctionnons seulement de façon volontaire dans un milieu de concurrence, les gens pourront oeuvrer pour le bien de tous plutôt que de nous engager dans toutes ces situations politiques.

M. Radcliffe: Je peux appuyer l'élection d'administrateurs. Cependant, je serais en faveur d'un régime où chaque administrateur serait responsable d'un district particulier et d'un régime de délégués au sein d'un même district, de façon à ce que l'administrateur du district en question soit élu parmi un groupe de délégués. Ainsi, on tiendrait compte dans une certaine mesure de l'avis des gens de la base.

Senator Hays: Mr. Sims, in your presentation you deal with a concept with which I have difficulty. That is, if we started exporting a lot of grain to the U.S. we might run into problems such as those we have already experienced with the U.S. Congress, and particularly those Congressmen who represent border states, making things difficult for us. You say that it would not happen, that we would not export any more grain, but rather that we would have a different pricing system simply because there would be no monopoly. Could you elaborate on that?

Mr. Sims: Yes. People say that there would be a big movement of grain from the U.S. because the price is different, and that you can run on DTNs or whatever. Certainly the price in North Dakota has consistently been better. On the face of it, we could assume that the trucks would go south to the States. However, there are two things wrong with that assumption.

One relates to the arbitrage issue, specifically, that their price would come here. Oats are the same price, less freight, whether they are in Minneapolis or Manitoba. You can list the grains and commodities on the same basis. There would be a price equalization effect. It only takes a few loads to straighten that one

The other is that grain will go to markets that need it. There is a very practical reason to import our wheat, in certain combinations of blends, in the U.S., but they only require so much. They can take our wheat too. I do not see it happening for that reason.

On the transportation side, I see the same patterns continuing. If the prices would change. Our transportation system may have to make some cost-structure adjustments. Frankly, in many respects the costs are too high, and we could talk about that for a while. I do not see any fundamental change in that regard. I do not see somebody from Swan River having to haul their grain on their truck to North Dakota. The trucks will not take over. They will stay with rail transportation and most of the grain will be transported in much the same way as it is now. The pricing will be different and, in fact, the separation, segregations, or identity considerations will be enhanced. There will be less of this averaging of price, averaging of qualities, and so on. We can do some specific things to try and improve our lot as farmers and to improve the whole economy.

Senator Stratton: Mr. Radcliffe, you expressed support for the contingency plan as it is described in the bill.

Mr. Radcliffe: Yes, I would support that clause if it would take some of the pressure off the Wheat Board as being an active arm of the federal government, and bring in more involvement by the producers. A levy is suggested there, but I do not think we need to worry about the cost. We have absorbed costs before. It is nothing more than a hidden tax.

Le sénateur Hays: Monsieur Sims, vous avez parlé dans votre exposé d'un concept que je ne comprends pas très bien. C'est-à-dire que si nous commençons à exporter beaucoup de grains vers les États-Unis, nous pourrions éprouver des problèmes comme ceux que nous avons déjà eus avec le congrès américain, et particulièrement avec les membres du congrès qui représentent les états frontaliers, ce qui nous compliquerait la vie. Vous avez dit que cela ne se produirait pas, que nous n'allions pas exporter plus de grains, mais plutôt que nous établirions un barème de prix différent simplement pour qu'il n'y ait pas de monopole. Pouvez-vous préciser votre pensée?

M. Sims: Oui. Les gens disent qu'il y aurait un grand mouvement vers les États-Unis en raison de la différence de prix et du fait que vous pouvez utiliser vos DTN ou quoi que ce soit d'autre. Certes, le prix au Dakota du Nord a toujours été meilleur. Compte tenu de cela, nous pourrions présumer que tous les camions se dirigeraient vers nos voisins du Sud. Cependant, cette hypothèse présente deux lacunes.

L'une a trait à l'arbitrage, et plus précisément, au fait que leurs prix seraient appliqués ici. Le prix de l'avoine est le même, transport en moins, que vous soyez à Minneapolis ou au Manitoba. Vous pouvez en dire autant des autres grains et denrées. Il y aurait un effet d'égalisation des prix. Quelques expéditions, et le tour serait joué.

L'autre lacune, c'est que le grain se rendra dans les marchés où on en a besoin. Il y a une raison très pratique d'importer notre blé, selon certaines combinaisons ou mélanges, aux États-Unis, mais la quantité dont ils ont besoin est limitée. Eux aussi peuvent cultiver du blé. C'est la raison pour laquelle je ne pense pas que cela se produira.

Sur le plan du transport, j'estime que le même phénomène jouerait. Seuls les prix changeraient. Notre réseau de transport pourrait devoir ajuster quelque peu sa structure de prix. Franchement, à bien des égards, les coûts sont trop élevés, et nous pourrions en parler durant un bon bout de temps. Je ne pense pas voir une modification fondamentale à cet égard. Je ne pense pas qu'un cultivateur de Swan River devra transporter son grain par camion jusque dans le Dakota du Nord. Les camions ne prendront pas la place des trains. Les agriculteurs continueront d'utiliser le transport ferroviaire, et la plus grande part du grain continuera d'être transportée de la même façon qu'actuellement. Le prix sera différent et, en fait, la séparation, les distinctions et la préservation de l'identité ne feront qu'augmenter. Nous verrons moins l'établissement de prix moyens, de qualités moyennes, et ainsi de suite. Nous pouvons faire certaines choses bien précises pour améliorer notre sort comme agriculteurs et faire en sorte que toute l'économie s'en ressente.

Le sénateur Stratton: Monsieur Radcliffe, vous avez dit appuyer le fonds de réserve décrit dans le projet de loi.

M. Radcliffe: Oui, j'appuie cette disposition, parce qu'elle ferait en sorte que la Commission du blé serait moins vue comme un prolongement actif du gouvernement fédéral et qu'elle supposerait une plus grande participation de la part des producteurs. On suggère l'établissement d'une redevance, mais je ne pense pas que nous ayons à nous inquiéter du coût. Nous avons

Senator Stratton: That is what I am fundamentally getting at. If you have a contingency fund that is inputted only by the farmer, that is an added input cost. Would you argue that there should be a cap on such a contingency fund?

Mr. Radcliffe: Has it ever been suggested that there would not be a cap on it?

Senator Stratton: No, but my concern is that the cap could be set very high and, as a result, your input costs would remain as a contribution to that contingency fund for quite a while.

Mr. Radcliffe: Surely, if we have an elected board of governors of the Canadian Wheat Board, they would have some respect for that particular cost, bearing in mind that they might want to be re-elected.

Senator Stratton: You would agree that there should be a cap on the contingency fund; is that correct?

Mr. Radcliffe: Yes, definitely.

Senator Stratton: Mr. Sambrook, you gave the strong impression that you are a free trader, which I can appreciate. Has Mr. Goodale explained why Ontario was given the right to opt out and not western grain farmers?

Mr. Sambrook: Mr. Goodale has been consistent in saying that any kind of voluntary system is unworkable, no matter how it is devised. The assumption has been made that that automatically means the end of the Canadian Wheat Board, period. He has never given me, personally, any indication why that is the case. I have no idea. I think this is a solid proposal that would work out here in the Prairies as well as in Ontario. Certainly there are different circumstances involved, but the concepts are the same. The desires of the farmers are the same. I think it can be done here on the Prairies.

Senator Stratton: My concern is that, once again, we are pitting the east against the west. We are giving the east the right to opt out but not the west. Ultimately the country will pay a price for that. I would argue that we should be consistent. Would you agree with that?

Mr. Sambrook: Yes, I would agree.

Mr. Sims: Perhaps on this occasion the east is leading us to a more progressive future for a change.

Mr. Bell: On the issue of east versus west, there has already been a separation, a division in policy, because, although Ontario producers had to get export permits to market their wheat, they were not required to pay for them. To my knowledge, no export buy-back provision was imposed on Ontario producers, which is different from the situation on the Prairies.

déjà absorbé des coûts auparavant. Ce n'est rien de plus qu'une taxe cachée.

Le sénateur Stratton: C'est précisément là que je veux en venir. Si vous avez un fonds de réserve auquel participent uniquement les agriculteurs, il s'agit d'une addition aux coûts d'intrants. Selon vous, devrait-il y avoir une limite maximale pour le fonds de réserve?

M. Radcliffe: A-t-on déjà laissé entendre qu'il n'y en aura pas?

Le sénateur Stratton: Non, mais je crains que la limite fixe ne soit très élevée, de sorte que vos coûts d'intrants demeureront une contribution à ce fonds de réserve durant un bon moment.

M. Radcliffe: Bien sûr, si la Commission canadienne du blé avait un conseil d'administration élu, ses membres auraient un certain respect pour cette dépense particulière, puisqu'ils voudraient être réélus.

Le sénateur Stratton: Vous seriez d'accord pour qu'on mette une limite au fonds de réserve, n'est-ce pas?

M. Radcliffe: Oui, tout à fait.

Le sénateur Stratton: Monsieur Sambrook, vous nous avez vraiment donné l'impression d'être un défenseur du libre-échange, ce que je peux comprendre. M. Goodale a-t-il expliqué pourquoi l'Ontario avait la possibilité de se retirer, mais pas les cultivateurs de grains de l'Ouest?

M. Sambrook: M. Goodale a toujours dit qu'il est impossible de faire appliquer un système à participation volontaire, peu importe la façon dont il est conçu. On a estimé que cela mettrait automatiquement un terme aux activités de la Commission canadienne du blé. Il ne m'a jamais bien dit personnellement qu'il ne se soit qui puisse me permettre de comprendre pourquoi il en serait ainsi. Je n'en ai aucune idée. Je pense qu'il s'agit d'une proposition tout à fait logique, qui fonctionnerait aussi bien dans les Prairies qu'en Ontario. Bien sûr, les situations sont différentes et les concepts sont les mêmes. Les souhaits des agriculteurs sont les mêmes. Je pense qu'on peut le faire ici, dans les Prairies.

Le sénateur Stratton: J'ai bien peur que, encore une fois, nous ne privilégions l'Est au détriment de l'Ouest. Nous donnons à l'Est le choix de se retirer, mais pas à l'Ouest. En définitive, c'est le pays tout entier qui devra en payer le prix. Selon moi, nous devrions être uniformes. Qu'en pensez-vous?

M. Sambrook: Oui, je suis d'accord.

M. Sims: Peut-être que, dans ce cas précis, l'Est nous mène vers le progrès, pour faire changement.

M. Bell: En ce qui concerne la question de l'opposition Est-Ouest, il y a déjà eu une division, une division en matière politique, parce que même si les producteurs de l'Ontario devaient obtenir des permis d'exportation pour mettre leur blé en marché, ils n'étaient pas obligés de les payer. À ma connaissance, aucune disposition de rachat des exportations n'a été imposée aux producteurs ontariens, ce qui est différent de ce qui se passe dans les Prairies.

Senator Taylor: Mr. Davison described how things are going hell in a hand basket, you might say. As you know, there is a free market, and that is the price of farmland. Farmland keeps going up in price, and that increases the interest payments farmers must pay their bankers if they want to buy more land. That is probably the farmer's largest single cost. Why is farmland going up in price? Are the farmers in a suicidal mood?

Mr. Davison: They are not suicidal; it is a matter of survival. Many farmers are forced to pay whatever the traffic will bear in the hope that they can continue. I do not know whether you are aware of it but, in Manitoba, the Hutterites recently bought a section of land between Neepawa and Minnedosa and paid 1 700 an acre for it. On a farm five miles east of that a corporation bought a section of land, which will grow potatoes, and I paid \$3,000 an acre. Your question is well put. What is opening may imply that the future is here. It seems that it may be a little late to save the west for the westerners; it is now ready to go into the hands of the corporations.

On the television this morning I heard a man talking about the fact that in Newfoundland the trawlers took the fish away from the fishermen. Here I hope that somehow we can save the land for the farmers.

Senator Taylor: Mr. Sambrook, you talked about the freedom to opt out. That was central to your point. As you know, farmers do very well under the dairy and poultry boards. How do you expect the producer-type of co-ops organizations, such as the Wheat Board, to survive if people who share your views tell them to go to heck because they want freedom to do as they please?

Mr. Sambrook: There is a different scenario in the dairy, the chicken, and other marketing boards. They are all within Canada. They, in the true sense, manage supply. These supply-management systems can literally dictate the price whereas the Canadian Wheat Board cannot do that. They do not have a monopoly in the world market-place. They have maybe a 20-per-cent market share worldwide.

As to how the Wheat Board would survive if everyone who is tired by views came forward, I would simply ask this question: there are that many farmers like myself who, once they have the opportunity, would flee the board, then maybe that is a signal that should be heeded.

The Chairman: I asked our researchers to look up what the return on investment was to farmers across Canada. The latest statistics on that were compiled in 1994, and indicate that there was a 3-per-cent return on investment. Not many people would disagree with that, besides the farmers.

Le sénateur Taylor: M. Davison a décrit la façon dont les choses se dégradent à un train d'enfer. Comme vous le savez, il y a vraiment un libre marché, et il concerne le prix des terres agricoles. Le prix des terres agricoles continue d'augmenter, et cela fait augmenter les intérêts que les agriculteurs doivent verser aux banquiers s'ils veulent acheter plus de terres. C'est probablement là le coût unique le plus important que doivent verser les agriculteurs. Pourquoi le prix des terres agricoles augmente-t-il? Les agriculteurs ont-ils des tendances suicidaires?

M. Davison: Ils n'ont pas de tendances suicidaires, c'est une simple question de survie. Bien des agriculteurs sont forcés de payer, quel qu'en soit le prix, dans l'espoir de pouvoir continuer. Je ne sais pas si vous savez cela, mais au Manitoba, les hutterites ont récemment acheté une portion de terre entre Neepawa et Minnedosa, pour laquelle ils ont versé 1 700 \$ l'acre. Sur une ferme située cinq milles à l'Est, une entreprise a elle aussi acheté une portion de terre, sur laquelle on cultive des pommes de terre, et elle a payé 3 000 \$ l'acre. Votre question est bien formulée. La situation pourrait très bien dénoter que l'avenir, c'est maintenant. Il semble qu'il peut être un peu trop tard pour réserver l'Ouest aux gens de l'Ouest; on s'apprête maintenant à le laisser aux mains des entreprises.

À la télévision ce matin, j'ai vu un homme qui disait qu'à Terre-Neuve les chalutiers ont pris le poisson des pêcheurs. Ici, j'espère que nous saurons en quelque sorte garder des terres pour les agriculteurs.

Le sénateur Taylor: Monsieur Sambrook, vous avez parlé de la liberté de choisir la clause dérogatoire. C'était le point central de votre argument. Comme vous le savez, les agriculteurs sont fort bien traités par les commissions de la volaille et des produits laitiers. Comment pensez-vous que les organisations coopératives menées par les producteurs, comme la Commission du blé, survivront si les gens qui pensent comme vous leur disent d'aller au diable parce qu'ils veulent être libres d'agir comme bon leur semble?

M. Sambrook: Le scénario n'est pas le même pour les commissions de mise en marché des produits laitiers, du poulet et autres. Elles sont toutes au Canada. Elles exercent véritablement une gestion sur l'approvisionnement. Ces systèmes de gestion de l'approvisionnement peuvent littéralement dicter le prix alors que la Commission canadienne du blé ne le peut pas. Elles n'ont pas un monopole sur le marché mondial. Elles possèdent peut-être 20 p. 100 de la part du marché mondial.

Quant à savoir comment la Commission du blé survivrait si tout le monde qui partage mon opinion le faisait savoir, je me contenterai de poser simplement la question suivante: s'il y a tant d'agriculteurs qui, comme moi, fuiraient la Commission s'ils en avaient l'occasion, n'est-ce pas là un signe dont il faudrait tenir compte?

Le président: J'ai demandé à nos chercheurs d'examiner quel rendement sur investissement touchaient les agriculteurs de tout le Canada. Les dernières statistiques à ce sujet ont été compilées en 1994, et elles laissent voir qu'il y a un rendement sur investissement de 3 p. 100. Il n'y a pas beaucoup de monde qui vivrait avec ça, à part les agriculteurs.

In any event, it is a good thing that I am the chairman here or I might get into this whole subject.

Senator Stratton: Do Ontario farmers have the right to opt out?

Senator Taylor: Only for U.S. suppliers. Their volume is insignificant. Mr. Sambrook probably produces as much as all the Ontario export market.

Senator Stratton: I understand that, but it still flies in the face of the principle that, if one group has a right, a similar group in another part of the country should also have that right.

Senator Spivak: I am concerned about the definition of "producer." Technically, a producer could be a bank holding the mortgage. Do you think the wording should be changed so that actual producers are the only ones who can vote?

Mr. Sims: At least as reported in the press, Bill C-4 does not include the regulations for who can vote in the election.

Senator Spivak: We are here looking for that information.

Mr. Sims: In the press a comment was attributed to the musings of government; to the effect that the voters' list would consist of the Wheat Board permit book holders. Lots of farmers who grow a lot of grain are not Wheat Board permit holders. We will have a serious problem if that holds up.

The other issue that you have to remember is that within the grain-growing industry are a lot of farmers whose main livelihood is running a feed lot or a hog operation, or maybe growing potatoes. A farmer may grow one or two fields of wheat, just a sideline, but his money and his heart may be in the potato business. As well, lots of people farm a bit, but their hearts are in their off-farm jobs. They are, more or less, hobby farmers. Lots of people do, technically, grow grain. Should their vote be equal to that of a person whose heart and livelihood are in grain production? Should their vote be equal, even though the real core of their interest is, as is the case with this corporate situation you have raised, in other money-making ventures?

Senator Spivak: As they say, "the devil is in the details." I think this is a very important provision which will determine how the legislation will actually work.

Does anyone else have any suggestion as to how the regulations could be adapted so that only actual producers vote?

Mr. Bell: I agree with you that, who will vote is a real concern. For example, on the barley vote, which incidentally did not ask the right question, monopoly interests wrote the rules of the game.

Quoi qu'il en soit, c'est une bonne chose que je sois président ici, sinon, je pourrais bien me pencher sur toute cette question.

Le sénateur Stratton: Les agriculteurs de l'Ontario ont-ils droit de se retirer?

Le sénateur Taylor: Seulement pour les fournisseurs américains. Leur volume est insignifiant. M. Sambrook produit probablement autant que tout le marché d'exportation de l'Ontario.

Le sénateur Stratton: Je veux bien l'admettre, mais c'est tout de même contraire au principe selon lequel si un groupe a droit, un groupe semblable dans une autre partie du pays devrait l'avoir aussi.

Le sénateur Spivak: La définition de «producteur» préoccupe. Techniquement, une banque qui détient l'hypothèque pourrait être assimilée à un producteur. Croyez-vous qu'il faudrait changer le libellé de façon que seuls les vrais producteurs aient droit de voter?

M. Sims: Si l'on se fie à ce qu'on peut lire dans la presse tout le moins, le projet de loi C-4 ne réglemente pas qui peut voter à l'élection.

Le sénateur Spivak: C'est pour ça que je vous le demande.

M. Sims: Par la presse, un commentaire a été attribué à des spéculations du gouvernement, concernant le fait que la liste de ceux qui seraient appelés à voter comprendrait les titulaires de permis de la Commission du blé. Bien des agriculteurs qui cultivent beaucoup de grains ne sont pas titulaires d'un permis de la Commission du blé. Nous allons avoir de graves problèmes si cela reste ainsi.

Il y a autre chose qu'il ne faut pas oublier: c'est qu'au sein de l'industrie du grain, il y a bien des agriculteurs dont le principal gagne-pain consiste à exploiter un parc d'engraissement ou à élever des porcs, ou encore, peut-être, à cultiver des pommes de terre. Un agriculteur peut cultiver un ou deux champs de blé comme activité accessoire, mais il peut consacrer l'essentiel de son argent et de son énergie à la culture de la pomme de terre. En plus, bien des gens font très peu de culture, mais ils se consacrent d'abord et avant tout à un emploi à l'extérieur de la ferme. Ils sont, pour ainsi dire, des agriculteurs amateurs. Bien des gens cultivent techniquement du grain. Leur vote devrait-il avoir la même valeur que celui d'une personne qui se consacre entièrement à la production du grain et qui en fait son gagne-pain? Leur vote devrait-il être égal, même si l'essentiel de leurs intérêts repose, comme c'est le cas pour les entreprises dont vous avez parlé, dans d'autres entreprises lucratives?

Le sénateur Spivak: Comme on dit, «le mieux est l'ennemi du bien». Je pense qu'il s'agit d'une disposition très importante qui déterminera la façon dont la loi sera réellement appliquée.

L'un d'entre vous a-t-il des suggestions quant à la façon dont le règlement pourrait être adapté pour que seuls les véritables producteurs puissent voter?

M. Bell: Vous avez raison. Il est vraiment important de savoir qui pourra voter. Par exemple, en ce qui concerne le vote relatif à l'orge où, soit dit en passant, on ne posait pas la bonne question.

wife, my son and myself farm as a corporate entity. We hold the permit book, as do many of my neighbours. The statistics show, I believe, that corporate farms tend to be the larger farms in western Canada. As Mr. Sims pointed out, they tend to have a lot more at stake in the grains industry than many of the smaller farms. Of the three people in our business, only one got to vote because we held only one permit book. We were promised that, if we produced barley in the last five years, we would get a vote. We have one vote.

Senator Spivak: Mr. Davison, you mentioned northern farmers. It seems to me that southern farmers might have a different view of the real problems facing farmers. That may be only related to the costs of transportation.

My other question is more general. No one may be able to answer it. Why are all the mills moving to the U.S. and not here. What is a result of the Wheat Board and the way it has been operating?

Mr. Davison: I will attempt to answer your first question, but I do not know the answer to your second one.

Farmers in the north would very much like to ship their grain through Churchill. They are finding that difficult to do because the Canadian National Railway supplies grain to The Pas, and from The Pas, Omnitrax carries it north. They have a different kind of problem.

We have heard that the corporate farmers may be the larger farmers. As such, they have their own interests and their own needs. The needs of northern farmers, those who farm between 500 and 1,500 acres, are somewhat different. They are not attempting, at this time, to get into hog production. They will continue to make a living out of shipping grain. In all likelihood, they will continue with traditional farming.

It raises the issue of value added, which is something we should carefully monitor. If I grow grain and I ship it, the price that I receive will be, let us say, the Wheat Board price. If I grow grain and I feed it, I may be able to increase the value added but I will have to make that decision, based on whether I can make money. If I grow grain and I sell it to a feed lot for a large hog operation, they may be willing to pay me \$5 a tonne over and above what I would get, including my transportation costs, and then I would have to decide whether or not that \$5 a tonne is sufficient to be called "significant" value added. Perhaps that is something we should bring into consideration.

The Chairman: Gentlemen, thank you for your presentations.

I will call on Mr. Kevin Archibald, Mr. Chris Tait, Mr. Glenn Pizzev and Mr. Don Bromley.

les intérêts monopolistiques ont dicté les règles du jeu. Ma femme, mon fils et moi-même exploitons notre propre entreprise agricole. Nous possédons un carnet de permis, comme bon nombre de mes voisins. Je crois que les statistiques montrent que ce sont les plus grandes fermes dans l'Ouest canadien qui sont des entreprises agricoles. Comme M. Sims l'a fait remarquer, leur enjeu est beaucoup plus important dans l'industrie du grain que nombre des fermes plus petites. Des trois personnes de notre entreprise, seulement une a pu voter, parce que nous ne détenons qu'un carnet de permis. On nous a promis que nous pourrions déléguer une personne pour voter, à condition d'avoir produit de l'orge au cours des cinq dernières années. Nous avons pu déléguer une personne pour voter.

Le sénateur Spivak: Monsieur Davison, vous avez parlé des agriculteurs du Nord. Il me semble que ceux du Sud peuvent avoir une opinion différente des véritables problèmes auxquels feront face les agriculteurs. Ces problèmes peuvent avoir principalement trait aux frais de transport.

Mon autre question est d'ordre plus général. Il se pourrait que personne ne puisse y répondre. Pourquoi toutes les minoteries se déplacent-elles vers les États-Unis, et pas ici? Est-ce en raison de la Commission du blé et de la façon dont elle est exploitée?

M. Davison: Je tenterai de répondre à votre première question, mais je ne connais pas la réponse à la deuxième.

Les agriculteurs du Nord aimeraient bien expédier leurs grains via Churchill. Ils éprouvent des difficultés à le faire, parce que le Canadien National transporte le grain jusqu'à The Pas, et, à partir de là, Omnitrax le transporte vers le Nord. Leurs besoins sont différents.

Nous avons entendu dire que les entrepreneurs agricoles peuvent être propriétaires de fermes plus grandes. À ce titre, ils ont leurs propres intérêts et leurs propres besoins. Les besoins des agriculteurs du Nord, qui cultivent entre 500 et 1 500 acres, sont quelque peu différents. Pour l'instant, ils ne tentent pas de se lancer dans l'élevage du porc. Ils continueront de vivre du grain. Selon toute probabilité, ils poursuivront leurs activités agricoles traditionnelles.

Cela fait surgir la question de la valeur ajoutée, quelque chose que nous devrions surveiller de très près. Si je cultive du grain et que je l'expédie, le prix que je recevrai sera, disons, le prix de la Commission du blé. Si je cultive du grain et que je m'en sers pour nourrir mon bétail, je peux être capable d'augmenter la valeur ajoutée, mais je prendrai cette décision en fonction de l'argent que je peux faire. Si je cultive du grain et que je le vends à un parc d'engraissement d'un gros éleveur de porcs, il pourra consentir à me verser 5 \$ la tonne de plus que ce que je pourrais obtenir, mes frais de transport y compris, et il me faudrait alors décider si 5 \$ la tonne est un montant suffisant pour que je parle de valeur ajoutée «importante». Peut-être est-ce là quelque chose dont nous devrions tenir compte.

Le président: Messieurs, merci de vos exposés.

Je convoquerai maintenant MM. Kevin Archibald, Chris Tait, Glenn Pizzev et Don Bromley.

Mr. Kevin Archibald: To begin, what is wrong with Bill C-4? From our perspective it just gives the illusion of farmer control. When the government still appoints five of the 15 members of the board of directors as well as a CEO accountability and direction is not there for the farming community.

Another problem is the inclusion clause, which hangs like a dark cloud of uncertainty over investment in any of the value-added or secondary processing industries that we vitally need out here.

We have lost the western grain transportation subsidy and we pay full freight now on the Prairies. What farmers really need is more processing ability. The last thing we need is to be discouraging any investment in those facilities. No investor is going to risk investing millions of dollars in a business environment that is just far too uncertain.

For western farmers the greatest flaw in Bill C-4 is the failure to address the need for more marketing choices.

From a business point of view western farmers live in a world that is full of risks, but the Canadian Wheat Board system of compulsory pooling does not address the risk management needs of most farmers. To us the greatest underlying flaw in Bill C-4 is that it does not offer the kind of risk management choices, marketing choices, that farmers are asking for.

I strongly believe that barley should be totally and immediately removed from the monopoly. Barley has no place in the Canadian Wheat Board system. That system does not add any value to the marketing of barley whatsoever. This is not a comment on the vote that was held the past couple of years. Referendums are a poor way to determine how marketing systems should be handled. Opinions can change overnight. In fact, I think the last census showed that the average age of farmers in western Canada is about 58. We are soon going to have a turnover to the next generation en masse. Are we going to need another vote every time we get a generational transfer to see what marketing system fits the new generation?

As technology advances, as we use the Internet more and more for marketing crops — and that is happening very rapidly — do we have a vote every year, every two years, every five years? These referendums are expensive and they are very divisive.

Another positive change to Bill C-4 would be the removal of the inclusion clause but the retention of the exclusion clause. There has been evidence that farmers want more marketing choices. Farmers have been thrown in jail for trying to get these choices through the legal system. There are the efforts of strong lobby groups like the Western Canadian Wheat Growers Association. The Western Grain Marketing Panel, when it brought out its report in 1996, found that open market crops were very

M. Kevin Archibald: Tout d'abord, quel est le problème projet de loi C-4? Selon nous, c'est qu'il donne simplement l'illusion de confier le contrôle aux agriculteurs. Lorsque le gouvernement nomme encore 5 des 15 membres du conseil d'administration, outre le président, on ne saurait dire qu'il y a reddition de comptes et les directives proviennent des agriculteurs.

Il y a un autre problème: la disposition d'inclusion, qui plane un lourd nuage d'incertitude sur les investissements partout dans toute l'industrie de transformation secondaire ou à valeur ajoutée et il est essentiel de le dissiper.

Nous avons perdu les subventions au transport du grain de l'Ouest, et nous payons désormais l'intégralité des frais de transport dans les Prairies. Les agriculteurs ont réellement besoin qu'on facilite leurs activités de transformation. La dernière chose dont nous avons besoin, c'est de décourager tout investissement dans ces installations. Aucun investisseur ne va risquer des millions de dollars dans une affaire tout à fait incertaine.

Pour les agriculteurs de l'Ouest, la plus grosse lacune du projet de loi C-4, c'est qu'il néglige de s'attacher à la nécessité d'élargir les choix relatifs à la mise en marché.

Sur le plan des affaires, les agriculteurs de l'Ouest vivent dans un monde rempli de risques, mais le régime d'adhésion obligatoire à une coopérative agricole de la Commission canadienne du blé ne répond en rien aux besoins des agriculteurs pour ce qui touche la gestion du risque. Pour nous, la plus importante lacune sous-jacente du projet de loi C-4, c'est qu'il n'offre pas un genre de choix pour la gestion du risque, le choix de mise en marché, que demandent les agriculteurs.

Je crois fermement que l'orge devrait être complètement immédiatement soustrait au monopole. L'orge n'a pas sa place dans le régime de la Commission canadienne du blé. Ce régime n'ajoute absolument aucune valeur à la mise en marché de l'orge. Je ne fais pas là un commentaire sur le vote qui a eu lieu il y a quelques années. Les référendums ne sont vraiment pas une bonne façon de déterminer comment devrait fonctionner un régime de mise en marché. Les opinions peuvent changer du jour au lendemain. En fait, je pense que le dernier recensement a révélé que l'âge moyen des agriculteurs de l'Ouest canadien est d'environ 58 ans. Nous allons bientôt remettre de façon massive les rênes à la prochaine génération. Allons-nous devoir voter toutes les fois où il y a un changement de génération pour voir quel régime de mise en marché sied à la nouvelle?

En ce qui concerne les progrès technologiques, comme l'utilisation de plus en plus de l'Internet pour la mise en marché des récoltes — et que tout évolue très rapidement —, aurons-nous un vote chaque année, tous les deux ans, tous les cinq ans? Les référendums coûtent cher et provoquent beaucoup de division.

Le projet de loi C-4 pourrait contenir un autre changement positif: l'élimination de la disposition d'inclusion, mais la rétention de la disposition d'exclusion. Certaines données nous laissent croire que les agriculteurs veulent élargir leur choix au sujet de la mise en marché. Des agriculteurs ont été jetés en prison pour avoir tenté d'obtenir ces choix par la voie de l'appareil judiciaire. Il y a les efforts de puissants groupes de pression comme la Western Canadian Wheat Growers Association. Lorsqu'il

...pily handled under the present system. They recommended
...ne fairly sweeping changes to our wheat marketing system, as
...ll as to barley marketing. Those recommendations were all
...red towards taking crops either partially or completely out of
...system.

The work of the panel is very important. They surveyed all the
...tomers. I feel that their work should have a great deal of
...ght here. The reason I say that the exclusion clause should be
...ained is that there will be a new round of trade talks with the
...rld Trade Organization in 1999. Keeping the exclusion clause
...uld send a signal — the right signal — to Canada's trading
...tners that we are moving towards more liberalized trade.
...ding the inclusion clause sends the wrong signal. More
...ortantly, for farmers it threatens to take marketing choices
...ay at a time when farmers are definitely looking for more
...ice.

I believe that the governance system the government is looking
...n this bill should be changed and that all directors should be
...ted.

Western Canada is very large. Ten directors elected by the
...ducers of the region will make for very poor representation.
...re is a huge mass of land out there that these people are going
...be responsible for. Personally, I do not think 10 will do. Fifteen
...uld barely be enough. Maybe a delegate system might help. I
...not address that in my brief but I strongly believe that all
...ctors should be elected to even come close to approaching
...ountability.

There are some options that the Canadian Wheat Board should
...k at offering whether they are in a monopoly or in a
...petitive situation.

One would be to offer a forward or cash pricing option.

Compulsory pooling is a process that greatly impacts western
...nners. When you are issued an initial price and then an
...stment price, and you do not get all the money for your
...modity until you get the final payment some 18 months later,
...cannot possibly cover the cash costs of producing wheat in
...country. Whenever you incur a cost supplier is looking for
...ment within 30 days after the invoice has been issued. When a
...ner gets an initial price it is based on 70 or 75 per cent of what
...final projected price might be. It cannot come close to
...tering that cost while maintaining a family or having any hope
...xpanding or saving for the future.

Offering a cash pricing option would allow a farmer, even
...in the Wheat Board system, to sell a futures contract on a
...gnized futures market that exists right now, deliver the grain
...he Board and either have the Board close out the futures
...ction on behalf of the farmer or have him do it himself. No
...ver which mechanism is used the farmer has locked in a price

déposé son rapport en 1996, le Western Grain Marketing Panel a
constaté que le régime actuel permettait d'obtenir d'heureux
résultats pour les récoltes soumises au libre marché. Le panel a
recommandé quelques très importants changements de notre
régime de mise en marché du blé et de l'orge. Les
recommandations qu'il a formulées visaient toutes à retirer,
partiellement ou complètement, certaines cultures du régime.

Le travail du panel est très important. Il sonde tous les clients.
J'estime que son travail devrait faire l'objet de beaucoup
d'attention ici. Si je dis que l'on devrait conserver la disposition
d'exclusion, c'est qu'il y aura une nouvelle série de pourparlers
avec l'Organisation mondiale du commerce en 1999. Le maintien
de la disposition d'exclusion permettrait aux partenaires
commerciaux du Canada de savoir — de la bonne façon — que
nous nous dirigeons vers un commerce plus libéralisé. L'ajout de
la disposition d'inclusion donne un mauvais signe. Plus important
encore, les agriculteurs risquent de voir diminuer leurs choix pour
la mise en marché à un moment où ils auraient certes besoin d'en
avoir davantage.

Je crois que le système de régie proposé par le gouvernement
dans ce projet de loi devrait être changé et que tous les
administrateurs devraient être élus.

L'Ouest canadien est très vaste. C'est une bien piètre
représentation que d'avoir dix administrateurs élus par les
producteurs de la région. Ces gens vont devoir être responsables
de très vastes superficies de terre. Personnellement, je ne pense
pas que dix administrateurs suffiront. S'il y en avait 15, ce serait à
peine assez. Peut-être qu'un régime de délégation serait utile. Je
n'en parle pas dans mon mémoire, mais je crois fermement que
tous les administrateurs devraient être élus pour qu'on ait à tout le
moins un semblant de reddition de comptes.

La Commission canadienne du blé devrait étudier certaines
options, qu'elle soit placée en situation de monopole ou de
concurrence.

L'une d'entre elles consisterait à établir le prix au préalable ou à
offrir une option de paiement au comptant.

L'adhésion obligatoire à une coopérative agricole a
d'importantes répercussions sur les agriculteurs de l'Ouest.
Lorsqu'on vous donne un prix initial, puis un prix rajusté et que
vous n'obtenez pas tout l'argent des produits que vous vendez
jusqu'à ce qu'on vous verse le paiement final quelque 18 mois
plus tard, il vous est impossible d'avoir l'argent voulu pour
produire du blé dans notre pays. Toutes les fois où vous faites une
dépense, le fournisseur attend son paiement dans les 30 jours qui
suivent l'émission de la facture. Lorsqu'un agriculteur obtient un
prix de départ, il équivaut à 70 ou 75 p. 100 du prix final prévu. Il
lui est impossible d'assumer la différence et de faire vivre sa
famille ou d'espérer agrandir son entreprise ou mettre de l'argent
de côté pour l'avenir.

Une option de prix au comptant permettrait à un agriculteur,
même avec le régime établi par la Commission du blé, d'établir
un contrat en fonction des prévisions actuelles du marché, de
livrer le grain à la Commission et de faire en sorte que celle-ci
comble la différence au nom de l'agriculteur ou lui permette de le
faire lui-même. Quel que soit le mécanisme utilisé, l'agriculteur

and it would be a full cash price. If the monopoly remains the Canadian Wheat Board would still have the wheat to market. Very importantly, it would address the concerns of the northern farmers who do not have access to the U.S. market.

Essentially, what this pricing option does is offer a type of spot cash price to farmers, no matter where they are in the prairies, that is very similar to what North Dakota farmers are receiving.

That's where the friction comes from. North Dakota farmers are looking at a system where they get their money up front. They do have the opportunity to lock in their prices when they wish to but their spot cash prices are, on average, much higher than what the Canadian Wheat Board ever offers. It is just a function of the market-place.

This pricing option would address that. It is workable. I have had meetings through my work with the Western Canadian Wheat Growers Association with the Canadian Wheat Board on this, as well as with Agriculture Canada, and there is some interest. I feel that this should be a required part of the legislation.

I say that because the board of directors, when it is elected, will still be political in nature. The debate on marketing we are having with some of the witnesses here, and that has taken place for the last decade or more, will move to the Canadian Wheat Board boardroom and there is very little chance that an option like this will be considered. The directors would probably have to vote unanimously, or very close to unanimously to pass something like this. The chances of that happening are very, very small.

This is a system that would take away a lot of the pressure that we are feeling today. It would start farmers down the road to realizing what this choice would mean. This is a method of showing them and the world that dual marketing can work.

The final positive change to Bill C-4 I would like to suggest is to allow a declared off-board alternative, as the case in Ontario. But rather than copy the Ontario situation, where export to the U.S. is the alternative, I feel it is more important for the off-board alternative to be domestic as well. Definitely to the U.S., but domestically as well so that the very important value-added industries that we desperately need here in western Canada can source the supply and the quality they require from farmers on a one-on-one basis.

Mr. Glenn Pizze: I approach this topic today from the perspective of an active farmer and of a processor of our farm's production. My experience not only involves growing the product but also processing it and moving it in finished form right through onto the shelf of the grocery store.

connaîtrait le prix, il s'agirait d'un montant intégral au comptant. Si la Commission canadienne du blé conserve le monopole, elle aura encore du blé à mettre en marché. Plus important encore, elle permettrait de répondre aux préoccupations des agriculteurs du Nord qui n'ont pas accès au marché américain.

Essentiellement, cette option de prix permet aux agriculteurs d'obtenir un genre de prix au comptant sur place, peu importe l'endroit où ils se situent dans les Prairies, très semblable à ce que les agriculteurs du Dakota du Nord reçoivent.

C'est de là que viennent les frictions. Les agriculteurs du Dakota du Nord ont accès à un régime qui leur permet d'obtenir leur argent tout de suite. Ils ont la possibilité de bloquer leur prix s'ils le veulent, mais le prix qu'ils obtiennent au comptant sur place est, en moyenne, beaucoup plus élevé que ce que la Commission canadienne du blé offre. C'est tout simplement une fonction du marché.

L'option de prix permettrait de régler ce problème. C'est faisable. J'ai eu des réunions avec des représentants de la Western Canadian Wheat Growers Association et de la Commission canadienne du blé à ce sujet, ainsi qu'avec des représentants d'Agriculture Canada, et tous ont exprimé un certain intérêt. On pense qu'on devrait intégrer cette mesure au projet de loi.

Si je dis ça, c'est parce que le conseil d'administration lorsqu'il sera élu, sera toujours de nature politique. Le débat sur la mise en marché que nous avons avec quelques témoins ici, débat qui continue depuis au moins dix ans, sera maintenant porté à la salle du conseil de la Commission canadienne du blé, et il est fort probable qu'une option comme celle-là soit étudiée. Les administrateurs auraient probablement à voter à l'unanimité, ou à la quasi-unanimité, pour que quelque chose comme ça soit adopté. Les chances pour que cela arrive sont très très faibles.

Il s'agit d'un régime qui permettrait de soulager nombre de pressions que nous ressentons aujourd'hui. Ça permettrait aux agriculteurs de commencer à se rendre compte de ce que ce choix signifie. C'est une méthode pour leur montrer et pour montrer au reste du monde que la double commercialisation peut fonctionner.

La dernière modification positive que j'aimerais suggérer pour le projet de loi C-4 consisterait à permettre à un producteur de recourir à une autre solution qu'à la Commission, à condition de le déclarer, comme c'est le cas en Ontario. Mais plutôt que de reproduire ce qui se passe en Ontario, où l'exportation vers les États-Unis est la solution de rechange, j'estime qu'il est plus important que la solution de rechange à la Commission concerne aussi le marché intérieur. Qu'elle soit résolument axée sur les États-Unis, mais aussi sur le marché intérieur de façon que les très importantes industries à valeur ajoutée dont nous avons tant besoin dans l'ouest du Canada puissent obtenir l'approvisionnement et la qualité dont elles ont besoin des agriculteurs, de façon individuelle.

M. Glenn Pizze: J'aborde ce sujet aujourd'hui selon la perspective d'un agriculteur actif et d'un transformateur de production agricole. J'ai de l'expérience non seulement du chapitre de la culture du produit, mais aussi de sa transformation et de son expédition, sous forme finie, vers les tablettes de l'épicerie.

My family has farmed in western Manitoba for over a hundred years. In the last 10 to 15 years we have looked at and become involved in the processing, milling and baking of our grain-based products. This has now become the major side of our business.

This additional focus in our business is affected by two certain global realities. First, global trade in bulk agricultural commodities has seen zero growth since 1980. Virtually all of the growth in the industry has taken place in the form of finished products. I believe that the magnitude of this increase has been in the neighbourhood of three times. Every indication is that this trend will not only continue but will become more pronounced in the future. I think this is very important to remember as we go through these discussions. If we are going to grow in this country, we are going to process.

We have two major concerns about this bill. The first concern is the continuation of the monopoly of the Canadian Wheat Board. The second is the inclusion clause.

In our experience the continuation of the monopoly of the Canadian Wheat Board in the sale of wheat and barley will continue to have a negative impact and will preclude the development of any meaningful processing of these grains in western Canada.

In 1990 when our company, Pizzey's Milling, was getting established and processing wheat and flax for the baking industry, 90 per cent of the grain used in our mill was wheat, which is a hard grain. Today we no longer process Board grains. The change in focus had nothing at all to do with the markets we were going to or with the potential we saw for wheat or barley in the many new products that we were excited in developing. It had everything to do with the impact of the Canadian Wheat Board monopoly.

I will elaborate on some of the practical effects that the monopoly would have on an operation such as ours.

First, there are the buy-back implications. Before we can begin to process our wheat or barley we have to go through the Board's buy-back system. This means that I have to load grain that I might have in storage right beside my plant and haul it to an elevator 15 miles away. Once I get there I have to sell the grain to the Board and buy it back at a significantly higher price and pay the Board company an administration fee, even though the product never leaves my truck.

The second concern with the monopoly is the restricted access we have to our own grain. We have on more than one occasion found ourselves in situations where there was no quota or contract call for a particular kind of wheat that we wanted to process. This means that we cannot sell it to the Wheat Board, which means we cannot buy it back, so we cannot get our export permit, so we cannot mill it. If we want to stay on the right side of the law we have nowhere.

Ma famille exploite une ferme dans l'ouest du Manitoba depuis plus de cent ans. Au cours des dix à quinze dernières années, nous avons commencé à transformer, à moudre et à cuire nos produits à base de grain.

Cette nouvelle sphère de notre entreprise est touchée par deux réalités mondiales incontournables. Tout d'abord, la croissance du commerce mondial de denrées agricoles en vrac a été nulle depuis 1980. La quasi-totalité de la croissance qu'a connue l'industrie a touché les produits finis. Je pense que l'augmentation a été de l'ordre du triple. Tout donne à croire que cette tendance, loin de cesser, deviendra encore plus prononcée dans l'avenir. Je pense qu'il est très important de ne pas l'oublier dans le cours de nos discussions. Quiconque veut cultiver dans notre pays devra aussi transformer.

Ce projet de loi me préoccupe pour deux raisons. La première, c'est qu'il préconise la poursuite du monopole de la Commission canadienne du blé. La deuxième concerne la disposition d'inclusion.

Si l'on se fie à ce qui s'est déjà produit, la poursuite du monopole de la Commission canadienne du blé pour la vente du blé et de l'orge continuera d'avoir des répercussions négatives et de nuire à la mise sur pied de toute activité de transformation digne de ce nom pour ses grains dans l'Ouest canadien.

En 1990, lorsque notre entreprise, Pizzey's Milling, a été fondée et a commencé à transformer du blé et du lin pour l'industrie de la boulangerie, 90 p. 100 du grain utilisé dans notre moulin était du blé, grain régi par la Commission. Aujourd'hui, nous ne transformons plus de grain de la Commission. Ce changement d'orientation n'avait rien à voir avec les marchés à qui nous vendions notre produit ni avec le potentiel que nous pouvions voir pour le blé ou pour l'orge dans les nombreux nouveaux produits que nous étions si emballés de mettre au point. Il n'y avait qu'une seule raison à tout cela: les répercussions du monopole de la Commission canadienne du blé.

Je préciserai certains des effets pratiques qu'a eus ce monopole sur une entreprise comme la nôtre.

Tout d'abord, il y a eu les répercussions du rachat. Avant de pouvoir commencer à transformer notre blé ou notre orge, il nous fallait passer par le système de rachat de la Commission. Cela signifiait que je devais charger le grain que je pouvais avoir entreposé tout près de mon usine et le transporter vers un silo-élevateur, à 15 milles de là. Une fois rendu là, je devais vendre mon grain à la Commission et le racheter à un prix nettement plus élevé, puis verser un droit d'administration à l'entreprise de grain, même si le produit n'était même pas déchargé de mon camion.

Le monopole pose un autre problème: nous n'avons qu'un accès restreint à notre grain. Nous avons à plusieurs occasions vécu des situations où aucun quota ni appel de contrat n'avaient été établis pour le genre particulier de blé que nous voulions transformer. Mais nous ne pouvions le vendre à la Commission du blé, de sorte que nous ne pouvions le racheter; nous ne pouvions obtenir notre permis d'exportation, alors nous ne pouvions moudre ce grain. Si nous ne voulions pas désobéir à la loi, nous ne pouvions rien faire.

The third issue is the one of discriminatory pricing. The monopoly system allows the Wheat Board to pursue discriminatory pricing practices that are extremely negative to domestic processing. I recall on one occasion going to the elevator to do a buy-back and being surprised at the buy-back price I was offered. It was lower than what we had paid previously at a time when global wheat markets were rising. I asked the agent to double-check the price and to make sure that the people at the Board knew that this was for milling and not for export in the raw form. As it turned out, they had made a mistake and they came back wanting an extra 25 cents a bushel on the wheat over and above the price I would have paid if I had been just exporting the raw wheat. This tells me that I am not welcome as a processor in Manitoba and would have in this instance been 25 cents a bushel further ahead to have had my plant located somewhere else.

The fourth thing that I want to touch on is the overall logistical hassle. In addition to the logistical problems, the time required to get the export permits secured and to establish the buy-back prices became unacceptable to us if we were to respond to our customers in a timely manner.

The next issue that concerns me is the inclusion clause. Overall, we have been pleased with the development of our milling business. In the past eight years we have gone through four expansions and have gone from producing a few loaves of bread on the kitchen table to a modern 10,000-square-foot production facility. Marketwise, we have gone from selling in a few local farmers' markets to the point where 90 per cent of our business is done outside of the country.

The thought that I want to leave with you today is that this kind of thing could not, would not, and will not happen under the Board system.

We have been extremely fortunate to have been able to switch to flax, which is a non-Board alternative. The inclusion of flax under the Board would ruin our company, leaving no future for our family, our employees and the spin-offs we create.

Our plant employs 10 full-time people. Just last month a trucking company in western Manitoba bought one new semi-trailer unit and is already talking about one more just to service our account — an example of the type of spin-offs that occur, over and beyond the jobs that we have created.

I defy anybody to show me or anyone else how this sort of involvement in the Canadian flax industry is impoverishing the country, yet this bill flirts with a mechanism to include flax under a Board monopoly system. This would not only finish our business but would choke off the prospect of any other export-oriented, grain-based business becoming involved in processing in Western Canada.

La troisième question concerne des prix discriminatoires. Le système monopolistique permet à la Commission du blé s'adonner à des pratiques discriminatoires de fixation des prix, pratiques qui ont un effet extrêmement néfaste sur le secteur de transformation au pays. Je me souviens d'une fois où, rendu silo élévateur pour faire un rachat, j'ai sursauté en voyant le prix offert. Il était inférieur à ce que nous avions payé auparavant, à un moment où les marchés mondiaux du blé étaient à la hausse. J'ai demandé à l'agent de vérifier le prix nouveau, de s'assurer que les gens de la Commission savaient que la céréale était destinée à la mouture et non pas à l'exportation sous forme brute. En fait, ayant constaté leur erreur, ils sont revenus demander 25 cents supplémentaires par boisseau de blé, en plus du prix que j'avais payé si je ne faisais qu'exporter du blé non transformé. Cela m'indique que, en tant que transformateur, je ne suis pas bienvenu au Manitoba et que j'aurais, en ce cas, gagné 25 cents par boisseau à aller installer mon usine ailleurs.

La quatrième question que je voulais aborder touche aux problèmes logistiques que cela entraîne en général. En plus des difficultés d'ordre logistique, le temps qu'il faut pour obtenir les permis d'exportation et pour établir les prix de rachat est devenu inacceptable à nos yeux, au point où nous ne pouvons plus répondre aux exigences de nos clients en temps opportun.

Ensuite, il y a l'article d'inclusion qui me préoccupe. Globalement, nous sommes heureux de l'essor qu'a connu notre entreprise de mouture. Depuis huit ans, nous avons connu quatre expansions et nous sommes passés d'une simple cuisine chaumière où nous faisons cuire quelques pains à une installation moderne de production qui fait 10 000 pieds carrés. Du point de vue du marché, jadis, nos ventes allaient à une poignée de marchés d'agriculteurs locaux; aujourd'hui, 90 p.100 de nos affaires se font à l'étranger.

Ce que j'ai espoir que vous reteniez après mon départ, c'est que, sous un régime du type de la Commission, cela ne saurait se faire, cela ne se fera pas.

Nous avons été extrêmement chanceux de pouvoir passer au lin qui ne relève pas de la Commission. L'inclusion de lin dans le régime de la Commission signifierait la ruine de notre entreprise et laisserait sans avenir notre famille et nos employés, sans oublier qu'elle éliminerait les retombées que nous créons.

Notre usine emploie dix personnes à temps plein. Il y a à peine un mois, une entreprise de transport par camion dans l'ouest du Manitoba a acheté une semi-remorque neuve et parle déjà de la possibilité d'en acquérir une autre pour s'occuper exclusivement de notre marchandise — voilà un exemple du genre de retombées qu'il peut y avoir, en plus des emplois que nous créons.

Je défie quiconque de me montrer, à moi ou à quelqu'un d'autre, en quoi cette activité dans l'industrie canadienne du lin pour effet d'appauvrir le pays; le législateur envisage justement d'instaurer un mécanisme qui fait entrer le lin dans le système monopolistique de la Commission. Non seulement cette mesure signifierait la fin de notre entreprise, mais aussi elle mettrait en péril la possibilité qu'aurait toute autre entreprise céréalière à se faire une place dans le secteur de transformation dans l'Ouest du Canada.

In summary, I would say that the preservation of the monopoly and the inclusion provisions of the bill need to be dropped. Western Canada has so much opportunity in the food-processing sector, but that sector cannot develop, exist or flourish in a monopoly structure.

I am firmly convinced a Board and a non-Board system could exist and, in fact, become quite complementary. I also believe that we have enough bright and innovative minds in this country to work out an appropriate structure to make this happen.

Mr. Don Bromley: I grow cereal, oilseeds and pulse crops in the Brandon area. I feel that my opinions are similar to most of the producers in my area and beyond.

Bill C-4 provides more direct producer input into the operations of the Canadian Wheat Board while retaining the federal government's ability to fulfil its obligations with respect to financial guarantees, and it also retains the CWB's monopoly on domestic and export wheat and barley markets for human consumption.

This bill will give the CWB the flexibility to adjust to a changing grain industry and to provide a middle ground for those who would support the *status quo* and those who would see the CWB completely disappear.

If there is to be a process of exclusion of grains from the Wheat Board's mandate then to give balance there must also be an inclusion. The procedure described in Bill C-4 would prevent special interest groups and minority producer groups from overriding the wishes of the majority. The possibility of an exclusion of the grain commodity under the CWB would probably give the grain companies an incentive to deal a little more favourably with producers.

However, the debate over the inclusion clause has taken focus on other issues. To develop a strong and flexible Wheat Board it is very important that the right people be elected as directors. I would support an election system that uses delegates to select the directors. Each electoral district could be divided into 10 to 15 sub-districts. Producers in each sub-district would select a representative who would have their proxy in selecting their district director.

This type of system is familiar to farmers because it is already used by several organizations in Western Canada. While many producers may be unfamiliar with a provincial director, most will know the local delegate. This would create a ready-made focus group able to provide a director with feedback on policy and a direct line of communication between producer and director.

A delegate system of election would ensure that a director would have a clear 51-per-cent majority to win. A delegate system would reduce campaign rhetoric and advertising. This system would also make it difficult for third-party interest groups to

En résumé, je dirais que le monopole et les dispositions d'inclusion dans le projet de loi doivent être écartés. L'Ouest du Canada recèle des possibilités énormes dans le secteur de la transformation des aliments, mais c'est un secteur qui ne peut se développer et exister ou prospérer dans une structure monopolistique.

Je suis tout à fait convaincu que la Commission et un régime de remplacement pourraient coexister; de fait, les deux se complèteraient très bien. Je crois aussi que nous avons suffisamment d'esprits lucides et innovateurs au pays pour mettre au point une structure appropriée pour que cela se fasse.

M. Don Bromley: Je cultive des céréales, des oléagineux et des légumineuses à grain dans la région de Brandon. Mes vues s'apparentent à celles de la plupart des producteurs dans ma région comme ailleurs.

Le projet de loi C-4 permet au producteur d'avoir son mot à dire dans les opérations de la Commission canadienne du blé, tout en préservant la capacité qu'a le gouvernement fédéral de s'acquitter de ses obligations en matière de garanties financières. Il permet aussi de conserver le monopole de la Commission du blé sur les marchés du blé et de l'orge destinée à l'alimentation humaine, que ce soit au Canada ou pour l'exportation.

Le projet de loi donne à la Commission canadienne du blé la marge de manoeuvre nécessaire pour s'adapter à une industrie céréalière en mutation et pour ménager un compromis à ceux qui favorisent le statu quo et à ceux qui souhaitent la disparition entière et totale de la Commission.

S'il doit y avoir un processus d'exclusion de grains du mandat de la Commission canadienne du blé, alors, pour équilibrer les choses, il faut aussi qu'il y ait inclusion. La démarche décrite dans le projet de loi C-4 empêcherait des groupes d'intérêts et des groupements minoritaires de producteurs de bafouer la volonté de la majorité. La possibilité d'intégrer la denrée dans le mandat de la Commission inciterait probablement les entreprises cérésières à traiter un peu mieux avec les producteurs.

Tout de même, le débat sur l'article d'inclusion nous a écartés d'autres questions à l'étude. Pour se donner une commission forte et flexible, il est très important d'élire les bons administrateurs. Chaque circonscription électorale devrait être divisée en 10 ou 15 circonscriptions secondaires. Les producteurs de chacune des circonscriptions secondaires choisiraient un représentant autorisé à choisir en leur nom l'administrateur du district.

Les agriculteurs connaissent bien cette façon de procéder, car plusieurs organisations fonctionnent déjà ainsi dans l'Ouest du Canada. Si bien des producteurs ne connaissent pas l'administrateur provincial, la plupart connaissent le délégué local. Cela permettrait de créer un «groupe de discussion» tout fait qui renseignerait l'administrateur sur la politique et représenterait une voie de communication directe entre le producteur et l'administrateur.

L'élection par délégué interposé permettrait de s'assurer que l'administrateur bénéficie d'une majorité claire de 51 p.100 pour gagner. La formule servirait aussi à réduire la rhétorique et la publicité associées à une campagne électorale. Il serait alors

influence the outcome of an election. Voters and candidates for a delegate's position should be involved in primary agriculture and should hold a CWB permit book. Candidates for a directorship should have 50 producer signatures on their nomination papers from the district in which they are nominated. Candidates must not be involved in any conflict of interest that would reflect negatively on the Canadian Wheat Board. Terms of office must be staggered to ensure continuity on the Board. A ministerial appointee as the chief executive officer would be acceptable in the short term, but it is very important that the CEO be responsible to and accountable to the board of directors. The establishment of a contingency fund should be at the discretion of the new board of directors. However, it must not give cause to the federal government to withdraw the initial price and loan guarantees. A possible source for this fund could be annual interest income, that is, profits from countries which are not repaying their principal but are maintaining interest payments.

The argument as to the future of the CWB will continue. With the establishment of a producer-elected board this debate would take place at the boardroom level, thus eliminating much of the rhetoric, media hype and fear-mongering that exists today.

Western Canada must have a strong and progressive grain marketing organization to protect the interests of the Prairie grain producers and to take us into the next millennium.

Mr. Chris Tait: I am a young farmer. I am interested in seeing that we learn from history, instead of repeating it. I am interested in seeing that we design our agricultural policy based on what the majority wants and based on the interests of Canadians, not based on the interests of a minority and not based on the interests of the international grain trade.

The Canadian Wheat Board represents common sense and financial stability to my farm and to my community. I am concerned that some of those who are calling for change in the Canadian Wheat Board are, in fact, opponents of the Canadian Wheat Board who want to see it destroyed. The Kraft, Furtan, Tyrchniewicz report proved that the single-desk selling of the Canadian Wheat Board earns farmers an average of \$265 million annually. A subsequent study proved that the Canadian Wheat Board marketing of barley increased returns for producers by \$72 million annually. Serious analysis should begin with facts as a foundation. The fact is that the Canadian Wheat Board earns farmers money as it is currently structured, and the majority of farmers support that structure.

The inclusion clause, which is proposed under subsection 47.1, outlines a process whereby producers can democratically decide to add grains to the Canadian Wheat Board purview. This is, in my view, a useful amendment. Some groups, such as the National Citizens Coalition and the Canadian Federation of Independent

difficile pour les groupes d'intérêts constitués de tierces parties d'influer sur les résultats de l'élection. Les électeurs et les candidats à un poste de délégué devraient oeuvrer dans le secteur agricole primaire et détenir un carnet de permis de la CCB. Les candidats à un poste d'administration devraient recueillir la signature de 50 producteurs sur leur déclaration de candidature pour le district où leur candidature est proposée. Les candidats doivent pas se trouver dans une situation de conflit d'intérêt susceptible de ternir la réputation de la Commission canadienne du blé. Les mandats à la Commission doivent être décalés, de manière à assurer une certaine continuité. Pour un certain temps, serait acceptable que le président de la Commission soit nommé par le ministre, mais il est très important que le président soit responsable envers le conseil d'administration. La décision de créer un fonds de réserve devrait appartenir au nouveau conseil d'administration. Toutefois, le gouvernement fédéral ne doit pas trouver un prétexte pour retirer les garanties de prêts et les garanties sur le prix initial. Une source possible serait le revenu annuel en intérêts, c'est-à-dire les profits des pays qui remboursent pas le principal, mais qui versent leurs paiements d'intérêts.

La querelle quant à l'avenir de la CCB ne disparaîtra pas. Avec l'établissement d'une commission élue par les producteurs, le débat se fera dans la salle du conseil, ce qui aura pour effet d'éliminer pour une bonne part la rhétorique, le tapage médiatique et les histoires de peurs que nous connaissons aujourd'hui.

L'Ouest du Canada doit disposer d'une organisation solide et progressive de commercialisation du grain afin de protéger les intérêts des producteurs céréaliers des Prairies et de nous faire entrer dans le prochain millénaire.

M. Chris Tait: Je suis un jeune agriculteur. Je souhaite que nous tirions les leçons voulues de l'histoire, plutôt que de répéter nos erreurs. Je souhaite que nous formulions notre politique agricole en fonction de la volonté de la majorité et des intérêts des Canadiens, et non pas des intérêts d'une minorité, ou encore des intérêts du secteur international du commerce de grains au Canada.

La Commission canadienne du blé représente, pour ma ferme et ma collectivité, le bon sens et la stabilité financière. Je me souviens du fait que certains de ceux qui veulent modifier la Commission canadienne du blé s'y opposent en fait par principe, qu'ils veulent la voir disparaître. Le rapport Kraft, Furtan, Tyrchniewicz a montré que la vente à comptoir unique de la Commission canadienne du blé permet aux agriculteurs de gagner en moyenne 265 \$ millions par année. Une étude ultérieure a prouvé que la commercialisation de l'orge dont se charge la Commission canadienne du blé a fait augmenter le rendement des producteurs de 72 \$ millions par année. Toute analyse sérieuse doit reposer d'abord sur les faits. Le fait est que la Commission canadienne du blé rapporte aux agriculteurs sous sa forme actuelle; or, la majorité des agriculteurs est d'accord avec cette forme.

La disposition d'inclusion proposée à l'article 47.1 expose un procédé où les producteurs peuvent décider démocratiquement d'ajouter un grain au mandat de la Commission canadienne du blé. Cela me paraît être une modification utile. Certains groupes, notamment la National Citizens Coalition et la Fédération

business, rabidly oppose the inclusion clause. The reasons that each non-farm interests should want to interfere in the debate would cause the committee concern. Why these groups should so vigorously oppose democracy should also worry the committee.

The inclusion clause should be strengthened by including general farm organizations rather than just commodity groups as organizations which can trigger an inclusion.

With regard to price pooling, it is threatened under Bill C-4. Farmers fought very hard to establish price pooling and benefit from it. Subsection 39.1 of the act would give the Canadian Wheat Board the ability to buy from any company, for any reason, any time, at any price. This clause is a very dangerous solution to an infrequent problem.

If the Canadian Wheat Board bought barley from the trade, for example, and if that price eventually proved to be higher than the price it paid to farmers, farmers would be justifiably upset. Subsection 39.1 should be deleted from the act.

Bill C-4 jeopardizes initial price adjustments in the partnership that the Canadian Wheat Board has had with the government with regard to guarantee of prices, borrowings, operations and credits that saved farmers \$60 million per year. Bill C-4 revokes the general guarantee on initial price adjustments.

In this situation it would be the Canadian Wheat Board's desire to set the initial price as high as possible to avoid the necessity of downward adjustments for which it would be liable. The government, on the other hand, will want the initial price for which it is liable as low as possible. Initial payment adjustments have never incurred a deficit in the history of the Canadian Wheat Board.

The contingency fund, which farmers must pay to create, may be a first step in severing the guarantees the government provides on borrowing and on the initial price. The fund will also be money out of farmers' pockets. The government guarantee on price adjustments should continue and no contingency fund should be established.

Bill C-4 would amend the act so that the Canadian Wheat Board is no longer an agent of Her Majesty or a Crown corporation. The government guarantee of borrowing, Canadian Wheat Board prices and the costs of the Canadian Wheat Board are thus endangered. If the structure of the proposed board of directors has to be modified to maintain Crown status it should be modified. The act should be amended so that the Canadian Wheat Board is kept as an agent of Her Majesty.

canadienne de l'entreprise indépendante, s'opposent avec véhémence à l'article d'inclusion. Les raisons qu'invoquent ces intérêts non agricoles pour intervenir dans le débat devraient faire réfléchir le comité. Les raisons pour lesquelles ces groupes s'opposent avec tant de vigueur à la démocratie devraient aussi faire réfléchir le comité.

Il faudrait renforcer la disposition d'inclusion en l'appliquant aux organisations agricoles à vocation générale. Alors, ce ne serait plus seulement les groupements de producteurs particuliers qui pourraient invoquer l'article.

Quant à la fixation commune des prix, elle est menacée dans le projet de loi C-4. Les agriculteurs ont livré un dur combat pour établir les prix communs et en bénéficier. L'article 39.1 du projet de loi donnerait à la Commission canadienne du blé la capacité de s'approvisionner auprès de n'importe quelle entreprise, pour n'importe quelle raison, à n'importe quel moment, à n'importe quel prix. Voilà une solution très dangereuse à un problème qui n'est pas très fréquent.

Si la Commission canadienne du blé achète de l'orge, par exemple, et que le prix de vente finit par être supérieur au prix qu'elle a consenti aux agriculteurs, ceux-ci auraient raison d'être vexés. L'article 39.1 devrait être supprimé du projet de loi.

Le projet de loi C-4 met en péril les rajustements du prix initial qu'autorise le partenariat de la Commission canadienne du blé et du gouvernement pour ce qui touche les garanties visant les prix, les emprunts, les opérations et les ventes à crédit qui ont permis aux agriculteurs d'économiser 60 \$ millions par année. Le projet de loi C-4 a pour effet d'éliminer la garantie fédérale à l'égard des rajustements sur le prix initial.

Dans une telle situation, la Commission canadienne du blé aurait intérêt à fixer le prix initial le plus élevé possible, pour éviter la nécessité de faire des rajustements à la hausse pour lesquels elle serait responsable. Le gouvernement, quant à lui, voudra que le prix initial dont il est responsable soit le plus bas possible. Les rajustements des paiements initiaux n'ont jamais donné lieu à un déficit dans l'histoire de la Commission canadienne du blé.

Le fonds de réserve, que les agriculteurs doivent garnir eux-mêmes, est peut-être la première étape d'une démarche qui vise à mettre fin aux garanties que le gouvernement consent sur les emprunts et sur le prix initial. De même, le fonds sera établi à même l'argent des agriculteurs. La garantie gouvernementale sur les rajustements devrait être maintenue. De même, aucun fonds de réserve ne devrait être créé.

Le projet de loi C-4 modifierait la Loi pour que la Commission canadienne du blé ne soit ni un mandataire de Sa Majesté ni une société d'État. Cela met ainsi en péril la garantie gouvernementale sur les emprunts, les prix de la Commission canadienne du blé et les coûts de fonctionnement de la Commission canadienne du blé. S'il faut modifier la structure du conseil d'administration qui est proposée pour que l'organisme demeure une société d'État, alors modifions-la. La Loi devrait être modifiée de manière que la Commission canadienne du blé demeure mandataire de Sa Majesté.

With regard to pooling periods, Bill C-4 proposes an amendment to section 31 of the Canadian Wheat Board Act to allow for shorter pooling periods. If this were used for quarterly barley pools it could be damaging. For example, prices tend to rise as the crop year progresses. With quarterly pools there would be an increased incentive to hold barley for later, possibly higher, pools. This would make it difficult for the Canadian Wheat Board to draw barley into the system in an orderly and timely fashion. The amendments to create shorter pooling periods should be deleted.

Canadian farm families should be the ones who design farm policy in this country. The minority of farmers who seek to destroy marketing structures in the farm community should be treated as such, as a minority. A minority does not rule in the House of Commons or in the Senate, and it should not rule anywhere in this country.

It would be a great mistake to let those who want to weaken the Canadian Wheat Board to get their way by passing legislation which jeopardizes price pooling, initial price adjustments, guarantees, Crown status and the principle of price pooling.

Senator Taylor: With respect to Mr. Archibald, all through your presentation you stay very clearly away from government guarantee. Of course, this is probably the main reason the government wants to have five out of the 15 directors in there. Did you forget the guarantee or do you think it is valueless? Is there a place for the government to guarantee Wheat Board sales?

Mr. Archibald: My opinion is that the guarantee from the government should remain with, however, an elected board of directors. Some control over the guarantee could be maintained in a similar manner to the way in which the government guarantees initial prices in the Ontario situation.

In Ontario the government guarantees initial prices for the Ontario Wheat Producers Marketing Board. They look at the price being offered as an initial price. If the government policy's people feel that that price is unreasonable they withdraw the guarantee. That same approach could be used in Western Canada as well. An elected board could look at the initial price being offered every year. If it is out of line, withdraw the guarantee. That leaves the Wheat Board totally at risk. That, I believe, is the right way to handle it. It is an important feature and I believe it should be maintained.

Senator Taylor: Mr. Bromley, you said the chief executive officer is still put in by the government. The way I read it is that they may put him in but the majority of the board, which is controlled by the farmers, sets the salary, so you really have a check and balance process. Were you aware of that? The government can hire the chief executive officer but without pay he

Quant aux périodes de mise en commun, le projet de loi C propose une modification de l'article 31 de la Loi sur la Commission canadienne du blé de manière à prévoir des périodes plus courtes. Si cela était appliqué aux périodes trimestrielles de mise en commun de l'orge, l'effet serait néfaste. Par exemple, les prix tendent à augmenter à mesure que progresse la campagne agricole. Si les périodes sont trimestrielles, les producteurs auraient davantage intérêt à retenir l'orge pour la vendre plus tard, peut-être à un prix plus élevé. De ce fait, la Commission canadienne du blé aurait de la difficulté à assurer l'approvisionnement ordonné en temps opportun. Les modifications visant à créer des périodes de mise en commun plus courtes devraient être supprimées.

Ce sont les familles d'agriculteurs au Canada qui devraient concevoir la politique agricole. La minorité d'agriculteurs qui souhaite détruire les structures de commercialisation dans le milieu agricole devrait être traitée comme telle — c'est-à-dire comme une minorité. Ce n'est pas la règle de la majorité qui prévaut à la Chambre des communes ou au Sénat. Nulle part au Canada ne devrait-on appliquer la règle de la minorité.

Ce serait une grande erreur de céder à ceux qui veulent affaiblir la Commission canadienne du blé en adoptant des dispositions législatives qui mettent en péril la fixation commune des prix, les rajustements du prix initial, les garanties, la qualité de service d'État et le principe de la fixation commune des prix.

Le sénateur Taylor: Pour ce qui touche M. Archibald — tout au long de votre exposé, vous évitez complètement la question des garanties gouvernementales. Bien sûr, c'est probablement la raison principale pour laquelle le gouvernement tient à nommer cinq des 15 administrateurs. Avez-vous oublié la garantie, ou encore croyez-vous qu'elle ne vaut rien? Le gouvernement a-t-il raison de garantir les ventes de la Commission canadienne du blé?

M. Archibald: À mon avis, la garantie gouvernementale devrait demeurer, mais avec un conseil d'administration élu. Les autorités pourraient garder un certain contrôle sur la garantie, peu comme le gouvernement garantit les prix initiaux dans le cas de l'Ontario.

En Ontario, le gouvernement garantit les prix initiaux à l'Office de commercialisation du blé des producteurs de l'Ontario. Pour eux, le prix offert est un prix initial. Si les responsables gouvernementaux de la politique estiment que le prix n'est pas raisonnable, ils retirent la garantie. La même approche pourrait s'appliquer dans l'Ouest du Canada. Un conseil élu pourrait regarder le prix initial offert tous les ans. Si le prix n'a pas de sens, on retire la garantie. Cela fait assumer pleinement le risque à la Commission du blé. Voilà, à mon avis, la bonne façon de procéder. C'est une caractéristique importante qui, selon moi, devrait être conservée.

Le sénateur Taylor: Monsieur Bromley, vous dites que c'est toujours le gouvernement qui nomme le président de la Commission. Selon la lecture que j'en fais, c'est peut-être le gouvernement qui le nomme, mais c'est la majorité au conseil qui contrôle les agriculteurs, qui fixe le salaire. Il y a donc là un véritable équilibre. Le saviez-vous? Le gouvernement peut

she is not likely to hang around. The farmers have control of the money.

Mr. Bromley: That would give the board some control as to the CEO. What I was getting at there was that the initial CEO could be appointed by the minister to maintain some sort of continuity in the interim between the situation as it is now and the new governance. I think there will be quite an upheaval and some sort of continuity is necessary for the protection of all the interests involved.

Senator Hays: We have a common position between Mr. Alexander and Mr. Tait. At least I interpret it that way. I think Mr. Archibald put it that votes were a poor way to decide marketing decisions. But you each come at this from a little different angle. Why are they a poor way to make a marketing decision?

Mr. Archibald: Conditions change and the barley vote is the same example I can cite. The barley vote asks the question, Do you believe in the Wheat Board as a single-desk seller or do you not. Thirty-seven per cent were in favour of the open market, which is substantial. But if that vote had been held when the initial prices were announced in the fall of 1997 there is no doubt that, overwhelmingly, barley would have been taken from the Canadian Wheat Board. This was just a few months later.

Generations change, technology changes. Even a market change can influence how producers would vote. Let us say that tomorrow the canola market tanks for whatever reason. Producers are mad. It directly affects their pocketbook. If a vote was held right then people would vote for canola to be under the Canadian Wheat Board. But in times of strong markets people are very happy with the open market. Votes are only a snapshot of how people feel at the time. There is emotion connected to votes. I do not feel it is the way to solve this debate at all. It should be a political decision done with leadership, and with consultation, but votes are not the way to do it.

Mr. Tait: I am quite intrigued with the Western Canadian Wheat Growers' version of democracy. After losing the barley plebiscite so massively the response was the 37 per cent is a significant minority. I trust that in their own elections in their own organizations if 37 per cent of the people vote for one candidate it is going to be considered a significant minority and that they will live at their policies accordingly. It is quite a puzzling process.

I think in any democratic forum we have seen quite consistently where farmers stand. We had the Wheat Board advisory elections, where 11 of the 12 were strong Canadian Wheat Board single-desk selling supporters. We had the barley plebiscite. What do we need? I think any movement we can have towards

engager le président de la Commission, mais, sans salaire, ce dernier n'est pas susceptible de rester là longtemps. Les agriculteurs contrôlent l'argent.

M. Bromley: Cela donnerait au conseil d'administration un certain contrôle en ce qui concerne le président de la Commission. Là où je voulais en venir, c'est que le premier président de la Commission serait nommé par le ministre, pour qu'il y ait une certaine continuité entre la situation telle qu'elle est actuellement et la nouvelle façon de procéder. Je crois qu'il y aura tout un chambardement, de sorte qu'une certaine forme de continuité est nécessaire pour protéger tous les intérêts en jeu.

Le sénateur Hays: MM. Alexander et Tait ont un point de vue commun. Du moins, c'est comme cela que je l'interprète. Je crois que M. Archibald a dit qu'un scrutin est une piètre façon de décider de la commercialisation d'un produit. Mais, vous deux, vous abordez cela d'un point de vue un peu différent. Pourquoi est-ce une piètre façon de décider de la commercialisation d'un produit?

M. Archibald: Les conditions évoluent, et le vote concernant l'orge est le meilleur exemple que je puisse citer. Cela soulève la question suivante: «Croyez-vous, oui ou non, au rôle de la Commission canadienne du blé comme comptoir de vente unique?» Or, 37 p.100 des répondants étaient en faveur du marché libre, ce qui est notable. Par contre, si ces scrutins avaient été tenus au moment où les prix initiaux ont été annoncés à l'automne 1997, il ne fait aucun doute que, par une majorité écrasante, on aurait décidé de retirer l'orge du mandat de la Commission canadienne du blé. Le scrutin n'a eu lieu que quelques mois plus tard.

Les générations évoluent, les techniques évoluent. Même l'évolution du marché peut avoir une incidence sur le vote des producteurs. Disons que le marché du canola s'effondre demain, pour une raison ou une autre. Les producteurs s'enragent. Cela touche directement leurs revenus. Si un scrutin est tenu à ce moment précis, les gens votent pour que le canola fasse partie du mandat de la Commission canadienne du blé. À l'inverse, aux moments où le marché est fort, les gens sont heureux du marché libre. Les votes ne font que refléter l'opinion à un moment très précis. Il y a une certaine émotion qui entre en jeu. À mon avis, cela n'est pas du tout la façon de régler ce débat. Cela devrait être une décision politique qui est prise grâce à un bon leadership et après une consultation. Le scrutin n'est pas une façon d'y arriver.

M. Tait: L'interprétation que donne la Western Canadian Wheat Growers Association de la démocratie m'intrigue. Après avoir perdu le plébiscite sur l'orge de manière tout à fait décisive, on rétorque que 37 p.100 constitue une minorité notable. J'imagine que, s'ils tiennent un scrutin au sein de leurs propres organisations et que 37 p. 100 des gens votent en faveur d'un candidat, ils tiendront cela pour une minorité notable et qu'ils formuleront leurs politiques en conséquence. C'est une démarche qui me laisse un peu perplexe.

Toutes les tribunes démocratiques nous ont permis de voir que les agriculteurs sont assez constants là-dessus. Il y a eu les élections consultatives. Nous avons eu les consultations sur la Commission du blé, où 11 des 12 ont appuyé la vente à comptoir unique de la Commission canadienne du blé. Nous avons eu le

establishing a democratic forum for farmers to decide on their marketing structures is very positive.

Senator Hays: It is significant to me that you didn't identify electing a board as being included in your reservations. Mr. Pizze, we have heard about the buy-back in a negative way from everybody as having a chilling effect. Is there something the Wheat Board should be doing or could easily be doing to address that problem that would remove your concerns?

Mr. Pizze: It seems to me that a lot of it could be done administratively. For example, why do not I report my wheat usage over a period of 12 months, just like I report my income tax or my GST? It is all subject to audit. These other systems seem to have served the country well. We have suggested this to the Board but apparently nothing has happened. I think there are alternatives, but that is the one alternative that would streamline the paperwork. On the other hand, there still is paperwork. On a lot of these deals we make around the globe you have to respond to a customer with a price. You have a very short time frame in which to do it. Even the uncertainty of it will, in a lot of cases, kill the deal.

The bottom line is we have tried very hard to make this work. The fact is we started out in 1990 as optimistic young people. We were going to work within the system. We were going to make it happen. Quite frankly, it just does not work. We have tried every which way we can. Sitting where we do in this part of the world we cannot make a value-added processing business work with a Wheat Board involvement.

Senator Fairbairn: Might this not be a transitional bill in terms of getting to a point where there is a fully elected board? It is starting with two-thirds. Is it not possible that this might be one of the most vigorous, lively, free-wheeling elections of almost any in this country? This is an area in which farmers have very strong views. Is it not possible that we could have a very representative activist, two-thirds majority on the board, is it not possible that this might turn out to be a very open, active Wheat Board with elected representatives of the farmers and a direct input of the views of the farmers?

Mr. Pizze: In the global scheme of things, this really is a very, very small part of the problem that we have at hand.

Mr. Archibald: The farmers I talk to have lost so much faith in the process that many of them, unfortunately, are not going to participate in an election.

Mr. Bromley: I support a delegate system. This debate has become very polarized. I can see that system as a way of reducing that polarization.

Mr. Tait: My concern with an elected board is that as it is currently structured in the act it eliminates the Crown status of the Canadian Wheat Board. We have very little of value that we are gaining if we lose that Crown agency status.

plébiscite sur l'orge. Que faut-il encore? Je crois que toute tentative visant à établir une tribune démocratique où les agriculteurs peuvent décider des structures de commercialisation de leurs produits est une très bonne chose.

Le sénateur Hays: Je trouve cela notable que vous n'ayez fait figurer parmi vos réserves l'élection d'un conseil d'administration. Monsieur Pizze, tous nous ont dit que le conseil aurait un effet dévastateur. Y a-t-il quelque chose que la Commission canadienne du blé devrait faire ou qu'elle pourrait faire aisément pour régler le problème à vos yeux?

M. Pizze: Il me semble que l'on pourrait en faire beaucoup au point de vue administratif. Par exemple, pourquoi n'ai-je pas signalé mon usage du blé sur une période de 12 mois, tout comme je le fais pour mon impôt sur le revenu ou ma TPS? Tout cela est sujet à vérification. Ces autres formules semblent avoir bien servi le pays. Nous avons suggéré cela à la Commission, mais, apparemment, il ne s'est rien fait. Je crois qu'il y a des solutions de rechange, mais voilà celles qui simplifieraient la bureaucratie. Par ailleurs, il y aura toujours des papiers à remplir. Pour bien des marchés que nous négocions partout dans le monde, il faut donner aux clients un prix. Il y a très peu de temps pour déterminer ce prix. Le seul côté incertain de tout cela aura probablement un effet, dans bien des cas, de tuer le contrat.

En fin de compte, nous devons trimer très dur pour que le conseil fonctionne. Le fait est que nous avons commencé, en 1990, jeunes et optimistes. Nous allions travailler à l'intérieur du système. Nous allions faire bouger les choses. Pour être franc, cela ne marchait pas. Nous avons essayé toutes les façons possibles. De notre point de vue, dans la région du monde où nous nous trouvons, on ne peut faire fonctionner une entreprise de transformation à valeur ajoutée avec la présence de la Commission du blé.

Le sénateur Fairbairn: Ne serait-ce pas un projet de loi de transition, qui permettra d'avoir un jour un conseil où tous les membres sont élus? On commence par les deux tiers. N'est-ce pas possible qu'il pourrait s'agir ici de l'une des élections les plus vigoureuses, les plus dynamiques, les plus imprévisibles que l'on ait connues au pays? C'est un dossier où les agriculteurs ont des idées très fortes. N'est-il pas possible que nous ayons une majorité d'activistes et très représentative des deux tiers au conseil; n'est-ce pas possible que cela donne une commission du blé très ouverte, très active avec des représentants élus par les agriculteurs et l'intégration directe du point de vue des agriculteurs?

M. Pizze: Globalement, il s'agit d'une partie très, très petite du problème auquel nous faisons face.

M. Archibald: Les agriculteurs à qui je parle ont tellement perdu foi en l'affaire que nombre d'entre eux, malheureusement, ne participeront pas à une élection.

M. Bromley: Je suis en faveur d'un système de délégués. Le débat s'est polarisé. À mes yeux, ce système est une façon de faire échec à cette polarisation.

M. Tait: Ce qui me préoccupe en ce qui concerne le conseil, sous la forme présentée dans le projet de loi, c'est que cela enlève le statut de société d'État à la Commission canadienne du blé. Nous n'avons pas grand-chose à gagner si l'organisme perd son statut de société d'État.

Senator Taylor: If the free market is working you must be getting a good price for your grain. You are the producer. Otherwise you would have an influx of whole processors in here.

Mr. Pizzev: My response, and the response of every other processor, is that we leave, because we still have to process our product and move it across the border. If we could do it at a cheaper price we would probably stay here.

Senator Taylor: Why should the producer have to supply a processor, just because he is Canadian, with a cheaper product?

Mr. Pizzev: No, we are saying at a competitive and at the same price. It is very short-term thinking for the producer to think that he is getting an advantage by screwing the local processor, because what happens is they leave.

Mr. Archibald: A lot of the problems of processors like Mr. Pizzev have to deal with are not necessarily price related. It is not being unable to deal one-on-one with a customer when he needs to access a product. The Canadian Wheat Board is that one cog in the wheel.

Senator Spivak: At the beginning of this government's term we were looking at the future of agriculture. The two main areas were rural depopulation and diversification. Surely, the objective of maintaining the rural economy and maintaining rural population is terribly important?

Mr. Tait: I share your concern over rural depopulation. I think local processing would be wonderful. In my own community what is a disincentive to local processing and to population staying is that net incomes have declined. It is very laudable to talk about industry and development. Let us not destroy the Canadian Wheat Board in the process.

[Translation]

Senator Robichaud: I have a question further to Senator Spivak's comments. Would it not be possible at some point in time to make changes which would enable this processing and the added industry to develop and prosper in the region, given the resources that we have? This would help to resolve the problem we have with declining population and with people leaving either to work or to find work elsewhere.

We do not seem able to find a way of resolving the job shortage situation. Depopulation is occurring because people are leaving urban areas where they can find work and make a better life for themselves.

Would it not be possible at some point to make these adjustments without destroying the system that we have in place?

[English]

Mr. Pizzev: We do not have to destroy the Canadian Wheat Board. I think the processing industry cannot coexist with the Wheat Board. What we need to do is to remove the monopoly of

Le sénateur Taylor: Si le marché libre fonctionne bien, vous aurez un bon prix pour votre grain. Vous êtes producteur. Sinon, il y aurait un afflux de transformateurs ici.

M. Pizzev: Ma réponse, comme celle de tout autre transformateur, c'est que nous plions bagage, car il nous faut toujours transformer le produit et lui faire traverser la frontière. Si nous pouvons le faire à meilleur marché, nous resterions probablement ici.

Le sénateur Taylor: Pourquoi le producteur devrait-il fournir un produit à meilleur marché au transformateur, simplement parce que ce dernier est Canadien?

M. Pizzev: Non, nous parlons d'un prix concurrentiel, du même prix. Le producteur doit vraiment penser à courte vue pour croire qu'il trouverait son compte à escroquer le transformateur local, car celui-ci pliera simplement bagage.

M. Archibald: Beaucoup de problèmes auxquels font face les transformateurs comme M. Pizzev ne sont pas forcément liés au prix. Il y a aussi le fait de ne pas pouvoir traiter directement avec un client qui a besoin d'un produit. La Commission canadienne du blé n'est qu'une étape de plus sur un chemin difficile.

Le sénateur Spivak: Au début du mandat du présent gouvernement, nous avons décidé de regarder l'avenir de l'agriculture. Les deux dossiers principaux concernaient l'exode rural et la diversification. Sans doute l'objectif qui consiste à maintenir l'économie rurale et à maintenir la population rurale est-il d'une grande importance?

M. Tait: L'exode rural me préoccupe, moi aussi. Je crois que la transformation locale pourrait être merveilleuse. Là où j'habite moi-même, l'effet dissuasif sur la transformation locale et l'incitation à l'exode rural tiennent à la baisse des revenus nets. Il est bien louable de parler d'industrie et de développement. Ne détruisons pas la Commission canadienne du blé du même coup.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Ma question fait suite aux commentaires du sénateur Spivak. Est-ce qu'il ne serait pas possible, à un moment donné, d'apporter des changements qui permettraient à cette industrie de la transformation et de la valeur rajoutée de se développer, de prospérer dans la région, étant donné toutes les ressources que nous avons? Cela aiderait à résoudre le problème de dépopulation où les gens s'en vont ailleurs pour travailler, pour se trouver de l'emploi et pour vivre.

On ne semble pas trouver le remède qui pourrait corriger cette situation du manque d'emploi. Si il y a une dépopulation c'est parce que les gens s'en vont vers les centres où ils peuvent travailler et vivre convenablement.

Est-ce qu'il n'aurait pas possibilité, à un moment donné, de faire ces ajustements, sans détruire tout le système que nous avons en place?

[Traduction]

M. Pizzev: Il n'est pas nécessaire de détruire la Commission canadienne du blé. Je crois que l'industrie de la transformation et la Commission du blé ne peuvent coexister. Ce qu'il faut faire,

the board and we need to spend our time and energies on trying to make the two systems work.

[Translation]

Senator Robichaud: Could I get Mr. Tait's reaction to this?

[English]

Mr. Tait: I would have to see some convincing evidence first that the Canadian Wheat Board in any way hampers value added, and I have not seen it. What we see fairly often in this country is that processing develops where markets are, and there is not a significant market here as there is compared to a place like Toronto. That is the reality of the country. The other reality is, is the majority of what we produce is exported from the country. I think the final point we have to realize is we are talking about a bill here for farmers. I think farmers quite often get left out of the political debate. We are a small majority and we are not strong politically. I do not think we should be designing farm policy in this country for processors. The processing industry, for the most part, is a very profitable industry. The farming industry, the net farm income has declined over the last few years. Let us worry about farmers first.

[Translation]

Senator Robichaud: I am tempted to say that farmers have never been neglected and that decisions have never been taken without considering the impact that they would have on farmers. The farming community has always managed to make its voice heard and it will continue to do so. No government, in my view, would make decisions without consulting the farming community.

[English]

The Chairman: I want to thank you for appearing before the committee.

The committee adjourned.

BRANDON, Tuesday, March 24, 1998

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 1:05 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: We will call our meeting to order. Before us we have Mr. McDonald, Mr. Riley, Mr. Nestibo and Mr. Armstrong. I think someone is missing. If he comes in a little later, we will certainly call him to the table. The way we have been proceeding, you make a five-minute presentation and then

c'est retirer son monopole à la Commission et mettre du temps de l'énergie à faire fonctionner les deux systèmes.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Est-ce que je pourrais avoir la réaction de monsieur Tait aux propos que nous venons discuter?

[Traduction]

M. Tait: Il faudrait qu'on me présente des éléments de preuve convaincants pour démontrer que la Commission canadienne du blé nuit de quelque façon que ce soit à la valeur ajoutée. Or n'en ai jamais vu. Ce dont nous sommes souvent témoins au Canada, c'est que le secteur de la transformation se développe où se trouvent les marchés, et il n'y a pas de grand marché ici en rapport à un endroit comme Toronto. C'est la réalité du pays. L'autre réalité, c'est que la majorité de ce que nous produisons est exportée. En guise de conclusion, je dirais qu'il nous faut prendre conscience du fait qu'il s'agit ici d'un projet de loi pour les agriculteurs. Je crois que les agriculteurs sont souvent laissés de côté dans les débats politiques. Nous formons une petite majorité; politiquement, nous ne sommes pas influents. Je ne pense pas que nous devions concevoir au Canada une politique agricole pour les transformateurs. L'industrie de la transformation, pour la plus grande part, demeure très rentable. L'industrie agricole, le revenu net des ménages agricoles décline depuis quelques années. Soucions-nous d'abord des agriculteurs.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Je suis tenté de vous dire qu'en ces temps les agriculteurs et les fermiers ont été négligés ou que des décisions ont été prises sans considérer l'impact sur ces gens. Je crois que la communauté agricole s'est toujours bien fait entendre et qu'à l'avenir elle va continuer à le faire. Je ne pense pas qu'un gouvernement prendrait des décisions sans consulter la communauté agricole.

[Traduction]

Le président: Je tiens à vous remercier d'être venu comparaître devant le comité.

La séance est levée.

BRANDON, le mardi 24 mars 1998

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a renvoyé le projet de loi C-4, modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, à la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, réunit aujourd'hui à 13 h 05 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupait la présidence.

[Traduction]

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous avons devant nous M. McDonald, M. Riley, M. Nestibo et M. Armstrong. Je pense qu'une personne manque à l'appel. Si elle se présente un peu plus tard, nous l'inviterons à s'asseoir à la table. Voyons comment nous procédons: vous faites un exposé de cinq minutes

five questions from the senators. We have until two o'clock for presentation, so we have about an hour. Will you introduce yourselves and tell us who you represent and where you farm?

Mr. Alan Armstrong: I am Alan Armstrong from Cardale, Manitoba, which is about 45 miles northwest of Brandon. I am representing myself as a farmer in the oilseeds, pulse crops and cereal grains.

Mr. Brian Nestibo: I am Brian Nestibo from Melita, Manitoba. I am in the Deloraine, Goodlands area, down in the southwest corner along the border.

The Chairman: Are you related to Delory?

Mr. Nestibo: Yes, he is part of the operation.

Mr. Tony Riley: I am Tony Riley from Strathclair. I farm there.

The Chairman: We will ask Mr. Riley to begin.

Mr. Riley: Thank you for providing the opportunity for farmers to express our views on the proposed changes to the Canadian Wheat Board Act by way of the Bill C-4 amendments. I am telling you really want to know what I think, rather than what the Goodale, Preston Manning or global grain pirates want to

look on all these changes and proposed changes to the Canadian Wheat Board as an aptitude test for farmers. If farmers take the bait and seriously consider any or all of these proposals, manipulators will know that the farmer has not learned anything yet. They are fair game for more rip-offs. Farmers do not need a set of complicated rules to dispose of their grain. All we need is a Canadian Wheat Board that administers a quota system that divides up the available market fairly among producers, gives a "parity price" when the grain is delivered to the elevator, and a government that puts a tariff on grain and grain products at our borders.

Farmers must be paid their full earned income from the marketplace; not a fraction thereof. The economy can only work if all players have the power to pass increased costs on to the consumer. This power has been denied the farmer and, as a consequence, every deserving business suffers because the farmer is not doing his or her share of recycling money throughout the economic system. It should be remembered, the buck starts with the farmers. If the bucks don't start, they will not get to the government treasuries.

Over the last 85 years farmers have been absorbing the shock of inflation. This has sometimes resulted in complete chaos. Farmers sometimes reacted by expanding farm size. This led to poor farming practices, spraying poisons on the food, destroying the fertility of the soil, ripping out shelter belts, and the farmers still got broke. In many cases both the husband and wife took

après quoi vous répondez aux questions des sénateurs. Nous avons jusqu'à 14 heures pour la présente séance, c'est-à-dire environ une heure. Auriez-vous l'obligeance de vous présenter et de nous dire qui vous représentez et où se trouve votre exploitation agricole?

M. Alan Armstrong: Je m'appelle Alan Armstrong, de Cardale, au Manitoba, à environ 45 milles au nord-ouest de Brandon. Je me représente moi-même en tant que producteur de fèves oléagineuses, de légumineuses à graines et de céréales.

M. Brian Nestibo: Je m'appelle Brian Nestibo, et je viens de Melita, au Manitoba. Mon exploitation agricole se trouve dans la région de Deloraine et de Goodlands, au sud-ouest, près de la frontière.

Le président: Êtes-vous parent avec Delory?

M. Nestibo: Oui, il est associé à l'exploitation.

M. Tony Riley: Je m'appelle Tony Riley, et je viens de Strathclair, où se trouve mon exploitation.

Le président: Nous allons demander à M. Riley de commencer.

M. Riley: Merci de l'occasion que vous donnez aux agriculteurs de se prononcer sur les modifications de la Loi sur la Commission canadienne du blé que renferme le projet de loi C-4. J'espère que vous êtes sincèrement soucieux de savoir ce que je pense plutôt que ce que Ralph Goodale, Preston Manning ou d'autres pirates de l'industrie céréalière mondiale veulent entendre.

Je vois dans tous ces changements et dans les modifications proposées de la Commission canadienne du blé un test d'aptitude pour les agriculteurs. S'ils mordent à l'hameçon et envisagent sérieusement l'une ou l'autre de ces propositions, les manipulateurs sauront que les agriculteurs n'ont encore rien appris. Ils feront les frais de nouvelles escroqueries. Pour vendre leur grain, les agriculteurs n'ont pas besoin d'une série de règles complexes. Tout ce dont nous avons besoin, c'est que la Commission canadienne du blé administre un régime de quotas qui divise équitablement entre producteurs le marché disponible et paie un «prix paritaire» au moment de la livraison des grains à l'éleveur et que le gouvernement, à nos frontières, impose un tarif sur les grains et les produits céréaliers.

On doit verser aux agriculteurs tout le revenu tiré du marché, et non une fraction de celui-ci. L'économie ne peut fonctionner que lorsque tous les intervenants ont le pouvoir de transmettre à l'acheteur toutes les augmentations de coûts. On a refusé ce pouvoir aux agriculteurs, et toutes les entreprises méritantes en souffrent, les agriculteurs n'étant pas en mesure de faire leur part pour recycler l'argent dans l'ensemble du système économique. Il ne faut pas oublier que c'est chez les agriculteurs que les richesses prennent naissance. Sinon, les coffres de l'État n'en profiteront jamais.

Depuis 85 ans, les agriculteurs absorbent le choc de l'inflation. Cette situation nous a parfois plongés en plein chaos. Dans certains cas, les agriculteurs ont réagi en élargissant la taille de leur exploitation. Il en est résulté de mauvaises pratiques agricoles, l'épandage de poison sur les aliments, l'épuisement de la fertilité du sol et la destruction des plantations brise-vent.

off-the-farm jobs, which caused the depopulation of our towns, and created more problems than it solved.

Our governments are totally to blame for most of our troubles. They encourage big farms, railroad abandonment, road destruction, bush clearing, slough drainage, debt financing, and global pirates who gobble up Canadian companies. Past governments have allowed a great many Canadian companies to die, so that now many are going outside the country to buy equipment that could very well be made here.

The very worst crime of all is that the federal government refuses to obey the supreme law, our Constitution, and issue the country's money supply, debt free. This is what causes inflation and most taxes, all because the federal government unlawfully gave the private banks the power to create money. Now 95 per cent of our money supply is chequebook money, borrowed from the private banks. The interest on this borrowed money has multiplied the cost of doing business many times over. These increased costs are added to the price of goods and services, and the farmers get stuck with them in the present system.

The farmers should not have to pay the interest costs. Why should farmers be expected to subsidize every other player in the economic circle? This must stop. If the feds want to keep this crooked, corrupt money system, then they must give parity in terms of price on all agricultural production. If they want to soften the impact on consumers, they can pick up the interest cost tab on all the things farmers have to buy. If they want to do the right thing on behalf of all Canadians, then they must rub out the debt and, from now on, issue 100 per cent of the country's money supply.

The proper way to dispose of the debt is to add up all the principal that has been borrowed from the private banks since the year 1913, then add up all the interest that has been paid to the banks over those years, subtract the interest from the principal, and pay the difference. The banks never created one cent of interest money all that time. It does not exist. We all know it is impossible to give the banks that which does not exist, so we must be fair to both parties, and only give back exactly what was borrowed.

Once we get rid of this debt money inflation, I believe \$2 a bushel would be very close to a parity price for wheat to the farmer. With \$2-a-bushel wheat, we would have the upper hand in the export world, and it would be done without any subsidizing.

Many of us are aware that the Canadian Wheat Board is under attack because the global grain pirates want our unpriced grain, and the Canadian Wheat Board in is the way.

Malgré tout, les agriculteurs ont été acculés à la faillite. Dans nombreux cas, le mari et la femme ont trouvé du travail à l'extérieur, ce qui a entraîné le dépeuplement de nos villages. Faisant, on a créé plus de problèmes qu'on en a réglé.

La plupart des maux qui nous affligent sont entièrement imputables aux gouvernements. Ils encouragent les grosses exploitations agricoles, l'abandon des chemins de fer, la destruction des chemins, le débroussaillage, le drainage, les marécages, le financement par emprunt et les pirates mondiaux qui ne font qu'une bouchée des entreprises canadiennes. Les gouvernements antérieurs ont permis la fermeture de bon nombre de sociétés canadiennes, de sorte que nombreux sont ceux aujourd'hui, achètent à l'extérieur du pays du matériel qui pourrait très bien être fabriqué ici.

Le crime le plus grave qui soit, c'est que le gouvernement fédéral refuse de se conformer à la loi suprême, notre Constitution, et d'émettre la masse monétaire du pays, libre de dette. Voilà ce qui est à l'origine de l'inflation et de la plupart des impôts, tout cela parce que le gouvernement fédéral a, de fait, tout à fait illégitime, donné aux banques privées le pouvoir de créer de l'argent. Aujourd'hui, 95 p. 100 de notre masse monétaire est faite de monnaie de chèquier, empruntée à des banques privées. L'intérêt versé sur les emprunts fait qu'il en coûte aujourd'hui beaucoup plus cher pour faire des affaires. Ces intérêts accrus ont entraîné une augmentation du prix des biens et des services, et, aujourd'hui, les agriculteurs sont tenus d'y faire face.

Les agriculteurs ne devraient pas être tenus de payer des intérêts. Pourquoi les agriculteurs devraient-ils subventionner tous les autres intervenants du cycle économique? Cela doit cesser. S'il entend maintenir ce système monétaire biaisé et corrompu, le gouvernement doit, en ce qui concerne le prix de toute la production agricole, accorder la parité. S'il souhaite alléger l'impact sur les consommateurs, il peut assumer les intérêts sur tout ce que les agriculteurs doivent acheter. S'il veut faire ce qui est bon pour l'ensemble des Canadiens, il doit effacer la dette et, à partir de maintenant, émettre 100 p. 100 de la masse monétaire du pays.

La bonne façon de supprimer la dette consiste à faire le total du principal emprunté auprès des banques privées depuis 1913, puis à faire le total de tous les intérêts qui ont été versés aux banques pendant ces années, et enfin à soustraire les intérêts du principal pour ensuite payer la différence. Tout ce temps, les banques n'ont pas généré un sou d'intérêt. Cet intérêt n'existe pas. Nous savons tous qu'il est impossible de donner aux banques ce qui n'existe pas, de sorte que nous devons être justes envers les deux parties et ne rembourser que ce qui a été emprunté.

Une fois que nous nous serons débarrassés de l'inflation imputable à la monnaie grevée de dette, je crois que 2 \$ par boisseau de blé constituerait, pour l'agriculteur, un prix rapprochant de très près du prix paritaire. Avec du blé à 2 \$ le boisseau, nous dominerions le monde de l'exportation, sans subventions.

Bon nombre d'entre nous savent que la Commission canadienne du blé fait l'objet des assauts des pirates mondiaux de l'industrie céréalière qui veulent pouvoir acheter nos céréales.

The FTA, NAFTA, and MAI legalize the theft of our natural resources by the global pirates, and they plan on getting our grain hook or by crook, too. We Canadians were handed a virtual paradise. There was no need to lie and cheat. There was plenty for everyone. But all it took to change that was a treacherous government that gave away power to ruthless bankers. We are threatened by the IMF if we do not impose a GST on ourselves to get interest money for greedy bankers. We desperately need an honest, loyal government that puts Canada first if we are to get on the road to recovery. Thank you for listening, and I hope you feel compelled to work hard at cleaning up Ottawa. There might still be time to save Canada.

Mr. Nestibo: I am not very comfortable in this type of forum, but the Canadian Wheat Board is affecting our farming operation in a negative way, and sitting at home and doing nothing would not help, so here I am. I would like to make some comments for the first four and a half minutes, and then in the last 30 seconds I would like to tell you what you can do with Bill C-4.

A lot of briefs have been presented today, but I think I want to talk more about the dollars and cents of our farming operation and how it is affected by the Canadian Wheat Board. I farm with three other brothers in southwestern Manitoba, close to the border. We have around 13,000 acres; most of which is rented. We manufacture, and I will use the word manufacture, cereals and feeds. One-third of our acreage, for rotational reasons, grows wheat, durum, and barley, the Canadian Wheat Board grains. We live in a drier area, so wheat and barley grow better than a lot of specialty crops, like canary seed.

My brothers and I have come to the conclusion that maybe we have outgrown the Canadian Wheat Board. It was put together in the 1930s and 1940s, and personally I do not think they have changed that much in their attitude to farmers. To maintain cash flow in an operation our size, it is impossible to work with them. We must have 20 per cent call on our grain inventories to receive initial payments and the rest of our money over 15 months, and that is not good enough to get our bills paid off shortly after harvest. I'll give you an example of what I mean. Three years ago we were hauling oat to Russell, North Dakota. The elevator agent asked us if we were growing durum. I said, yes. He wanted to see if I could get it over there, \$6.50 U.S. a bushel. With the exchange rate, that came to about \$9 Canadian. I had 40,000 bushels of durum at that time. So \$9 at 40,000 is \$360,000 dollars. Now, remember we farm 13,000 acres. It costs us, if you do the math, about \$1.5 million to put that crop in. So \$360,000 would give us a start to pay off our bills.

prix préétablis, ce à quoi la Commission canadienne du blé fait obstacle.

L'ALE, l'ALENA et l'AMI légitiment le vol de nos ressources naturelles par les pirates mondiaux, et ces derniers ont l'intention de mettre la main sur nos céréales, d'une façon ou de l'autre. Les Canadiens ont hérité d'un quasi-paradis. Il était alors inutile de mentir et de tricher. Il y avait de tout pour tous, et en abondance. Il aura suffi d'un gouvernement perfide pour céder le pouvoir à des banquiers sans vergogne. Le FMI va même jusqu'à proférer des menaces à notre endroit si nous ne nous imposons pas la TPS nous-mêmes, histoire de permettre à des banquiers avides d'empocher des intérêts. Nous avons désespérément besoin d'un gouvernement honnête et loyal qui fera passer le Canada en premier lieu: ce n'est qu'ainsi que nous pourrions redresser la situation. Merci de m'avoir écouté. J'espère que vous vous sentirez l'obligation de travailler avec acharnement pour nettoyer Ottawa. Il est peut-être encore temps de sauver le Canada.

M. Nestibo: Je ne suis pas très à l'aise dans ce genre de tribune, mais la Commission canadienne du blé a un effet négatif sur notre exploitation agricole. En restant à la maison les bras croisés, on n'arrange rien. Voilà pourquoi je suis ici. Pendant les quatre premières minutes et demie de mon intervention, je ferai des commentaires. Puis, dans les 30 dernières secondes, je vous dirai ce que vous pouvez faire avec le projet de loi C-4.

Aujourd'hui, bon nombre de mémoires ont été déposés, mais j'aimerais me concentrer surtout sur l'économie de notre exploitation agricole de même que sur l'effet que la Commission canadienne du blé a sur elle. Avec trois de mes frères, j'exploite une ferme dans le sud-ouest du Manitoba, près de la frontière. Nous cultivons environ 13 000 acres, la plupart loués. Nous fabriquons — et j'utilise le mot «fabriquer» à dessein — des céréales et des fèves oléagineuses. Sur le tiers de nos terres, nous cultivons, pour des raisons liées à la rotation des cultures, du blé, du blé dur et de l'orge, c'est-à-dire les céréales régies par la Commission canadienne du blé. Nous nous trouvons dans une région plus sèche, où le blé et l'orge poussent mieux qu'un grand nombre de cultures spéciales, comme la graine de l'alpiste des Canaries.

Mes frères et moi en sommes venus à la conclusion que la Commission canadienne du blé n'est plus à notre mesure. Cette dernière a vu le jour dans les années 30 et 40. À mon avis, son attitude vis-à-vis des agriculteurs n'a pas beaucoup changé depuis. Dans une exploitation de la taille de la nôtre, il est impossible de travailler avec elle et de maintenir des fonds de roulement suffisants. Nous devons avoir vendu 20 p. 100 de nos stocks de grain pour recevoir des paiements initiaux, et le reste de notre argent est échelonné sur 15 mois, ce qui ne nous permet pas de faire face à nos obligations peu de temps après la récolte. Laissez-moi vous donner un exemple. Il y a trois ans, nous avons acheminé de l'orge à Russell, au Dakota du Nord. Là, l'agent de l'élevateur nous a demandé si nous produisions du blé dur. J'ai répondu que oui. Il m'a demandé de lui faire voir des échantillons, ce que j'ai fait. Il m'a proposé 6,50 \$US le boisseau, à condition que je puisse acheminer le produit jusqu'à l'élevateur. Compte tenu du taux de change, le prix de revient était d'environ 9 \$CAN. À l'époque, j'avais une réserve de 40 000 boisseaux de blé dur. À

We went back to Canada and checked in with the Canadian Wheat Board to do a buy-back. I found out that I would lose \$1 a bushel doing the buy-back through the Canadian Wheat Board; therefore, I was forced to sell my durum in Canada. So I went to my local elevator in Deloraine, Manitoba, and told the man there I needed some money to pay some bills and that I had 40,000 bushels of durum to sell. He tells me I have to fill out a Series A contract to the Canadian Wheat Board. That contract obligates me to sell at least 80 per cent of those 40,000 bushels to them or else a penalty would be imposed.

On the other side of that, the Canadian Wheat Board really can take any amount they want to. They are not really locked into that Series A contract. They can take 20 per cent or 80 per cent, or 100 per cent. It really does not make any difference. So the man told me that there is a 20 per cent call, so I can haul in 8,000 bushels. The CWB's initial price at that time was \$4 per bushel. At \$4 a bushel, times 8,000, you get \$32,000 — \$32,000 compared to the \$360,000 I could have received. That money would have helped me to get some bills paid off, to stop the interest clock from ticking. This happens every year. It forces us to sell a lot more of our canola and sunflowers off the combine when there is harvest pressure on prices.

In summary, Bill C-4 has an inclusion clause, which I do not agree with. Actually, I would like to see an amendment to Bill C-4 for an exclusion clause for any farmers who want out of the Canadian Wheat Board. And I am not just talking about grain farmers. No other manufacturer in Canada, and we are manufacturers, who puts his time, money and soul into making a product would turn that product over to a bunch of bureaucrats to sell, allowing him to have no say in it.

We are threatened by law with fines and jail time for wanting to sell our manufactured product to the highest bidder. Just whose grain is it?

Mr. Armstrong: I currently farm 1,500 acres of cereal, oilseed and pulse crops. In the past six years I have concentrated more on oilseeds and pulse crops, whereas previously it was cereals. The strongest influence has been the pricing, payment and shipping methods of the oilseed and pulse crops and the value-added processing within the province, in contrast with the current systems of the Canadian Wheat Board and the virtual non-existence of value-added processing to the Canadian Wheat Board export crops.

9 \$, 40 000 boisseaux font 360 000 \$. N'oubliez pas que nous cultivons 13 000 acres. Si vous faites le total, vous constaterez qu'il nous en coûte environ 1,5 million de dollars pour produire cette récolte. Une somme de 360 000 \$ nous aurait aidés à payer nos dettes.

Nous sommes revenus au Canada pour nous enquerir auprès de la Commission canadienne du blé de la possibilité d'un rachat. J'ai alors constaté que la conclusion d'un accord de rachat avec la Commission canadienne du blé coûterait 1 \$ le boisseau; j'ai donc été contraint de vendre mon blé dur au Canada. Je me suis alors rendu à mon élévateur local, à Deloraine, au Manitoba, où j'ai indiqué au responsable que j'avais besoin d'argent pour payer certaines factures et que j'avais 40 000 boisseaux de blé dur à vendre. Il m'a alors déclaré que je devais signer un contrat de série A avec la Commission canadienne du blé. Un tel contrat m'obligeait à vendre à la Commission au moins 80 p. 100 des 40 000 boisseaux dont je disposais, sans quoi je m'exposais à une pénalité.

L'envers de la médaille, c'est que la Commission canadienne du blé peut prendre toute quantité qu'elle juge bon de prendre. Elle n'est pas véritablement liée par un contrat de série A. Elle peut prendre 20 p. 100, ou 80 p. 100, ou 100 p. 100. Cela change rien à l'affaire. Le responsable m'a donc dit qu'il y avait une commande pour 20 p. 100 de ma réserve, de sorte que je pouvais acheminer 8 000 boisseaux à l'élévateur. À l'époque, le prix initial de la CCB était de 4 \$ le boisseau. À 4 \$, 8 000 boisseaux font 32 000 \$ — 32 000 \$ par rapport aux 360 000 \$ que j'aurais pu toucher. Cet argent m'aurait aidé à éponger certaines dettes, à interrompre la spirale des taux d'intérêt. Voilà ce qui se produit chaque année. Cette situation nous oblige à vendre une partie plus grande de notre production de canola et de tournesol immédiatement après la récolte, c'est-à-dire au moment où la récolte exerce une pression sur le prix.

Bref, le projet de loi C-4 comporte une disposition d'inclusion avec laquelle je suis en désaccord. En fait, j'aimerais qu'on modifie le projet de loi C-4 en y ajoutant une disposition d'exclusion dont pourrait se prévaloir tout agriculteur souhaitant se dissocier de la Commission canadienne du blé. Et je ne parle pas que des producteurs de céréales. Au Canada, aucun autre fabricant — et nous sommes des fabricants — n'accepte d'investir son temps, son argent et son âme dans la fabrication d'un produit pour ensuite confier à une poignée de bureaucrates le mandat de le vendre, sans avoir un mot à dire quoi que ce soit.

Si nous voulons vendre le produit que nous fabriquons au plus offrant, on nous menace d'amendes et de peines de prison. À quelles céréales appartiennent-elles?

M. Armstrong: Je cultive actuellement des céréales, des fèves oléagineuses et des légumineuses à graines sur des terres de 1 500 acres. Au cours des six dernières années, je me suis concentré davantage sur les fèves oléagineuses et les légumineuses, tandis que, auparavant, je faisais surtout dans les céréales. Le principal facteur qui a motivé ma décision a été les méthodes d'établissement des prix, de paiement et d'expédition des fèves oléagineuses et des légumineuses, de même que la transformation à valeur ajoutée dans la province, par opposition

By comparison, oilseeds and pulse crops are paid in full at or near the time of delivery, whereas the Canadian Wheat Board only pays a portion. Pulse crops are clean to spec for human consumption markets on a large base, and only clean product is subject to freight cost. By comparison, the Canadian Wheat Board exports are shipped as raw material, with foreign material or dockage to tolerance levels. The oilseeds and pulse crop's dockage or cleanout is used locally, fetching as much as \$150 a tonne. By comparison, dockage shipped for export by the Canadian Wheat Board has no value, but the freight is paid for the same dockage to the detriment of the producer.

Being a young farmer with increasing debt load and payments, it has been very necessary to have more cash crops to meet these obligations.

The Standing Committee on Agriculture in 1991 quoted a publication called *Farm Debt Update*, which stated that in January 1990 the average Canadian farm debt was \$91,000. The average debt carried by a farm in Manitoba in growing cereal, beans and lentils was \$88,271, or 97 per cent of that Canadian average.

Since the dissolution of the rail subsidies, the cost of shipping wheat to export points correlates into substantial increased cost to me. I will explain this cost relative to the wheat's value. Using wheat and a \$23 a tonne freight increase as my model, I am paying an additional \$1.07 per bushel, or 21.42 per cent of its value to get my wheat to market. I was not paying that in 1990.

I can conclude that the average farm debt has increased substantially since 1990. In addition, in comparison to Canadian farmers, it is a foregone conclusion that the Manitoba farmer is paying more in freight cost to get the grain to port; therefore, export wheat and barley in Manitoba is not equitably priced compared to net values in other regions of the country. I can conclude that the average farm debt in Manitoba is now higher than the Canadian average.

The higher freight cost has been detrimental to the Manitoba farmers for we cannot attract processing. Processors are not attracted because they are forced to buy raw product from the Canadian Wheat Board at exorbitant prices.

aux systèmes actuels de la Commission canadienne du blé et à l'inexistence quasi totale de transformation à valeur ajoutée des récoltes exportées par la Commission canadienne du blé.

Par comparaison, les récoltes de fèves oléagineuses et de légumineuses sont payées en entier au moment de la livraison, ou peu de temps après, tandis que la Commission canadienne du blé ne paie qu'une partie des récoltes qu'elle achète. Les récoltes de légumineuses sont nettoyées en fonction des exigences des marchés qui visent l'alimentation humaine à grande échelle, et seul le produit nettoyé est assujéti aux frais de transport. En revanche, la Commission canadienne du blé exporte des matières premières, qui renferment des matières étrangères ou des impuretés dont la concentration est conforme aux seuils de tolérance. Les impuretés ou les déchets des récoltes de légumineuses ou de fèves oléagineuses sont utilisés au niveau local, où ils se vendent jusqu'à 150 \$ la tonne. Par comparaison, les impuretés exportées par la Commission canadienne du blé n'ont aucune valeur, mais elles sont malgré tout assujétiées à des frais de transport, au détriment du producteur.

En tant que jeune agriculteur aux prises avec un fardeau de la dette et des paiements de plus en plus lourds, j'ai dû de toute nécessité me tourner davantage vers des cultures commerciales pour faire face à ces obligations.

En 1991, le comité permanent de l'agriculture a cité une publication appelée *Farm Debt Update*, dans laquelle on précisait que, en janvier 1990, la dette agricole moyenne au Canada était de 91 000 \$. La dette moyenne d'une exploitation agricole manitobaine produisant des céréales, des fèves oléagineuses et des lentilles était de 88 271 \$, ou 97 p. 100 de la moyenne canadienne.

Depuis l'élimination des subventions destinées au transport ferroviaire, j'ai dû, au chapitre de l'expédition du blé destiné à l'exportation, faire face à une augmentation de prix considérable. Pour expliquer ces coûts, j'utiliserai la valeur du blé. En vertu de mon modèle, soit du blé vendu à 5 \$ et une augmentation des frais de transport de 23 \$ la tonne, je paie 1,07 \$ de plus par boisseau, ou 21,42 p. 100 de la valeur du produit, pour faire parvenir mon blé à destination. En 1990, je n'avais pas à assumer un tel coût.

J'en viens donc à la conclusion que l'endettement agricole moyen a augmenté considérablement depuis 1990. Par rapport à d'autres agriculteurs canadiens, il va de soi que ceux du Manitoba, au titre des frais de transport, paient davantage pour acheminer les grains vers les ports; par conséquent, le prix du blé et de l'orge manitobains destinés à l'exportation n'est pas équitable lorsqu'on le compare aux valeurs nettes dont bénéficient les producteurs d'autres régions du pays. J'en conclus donc que l'endettement agricole moyen au Manitoba est aujourd'hui supérieur à la moyenne canadienne.

L'augmentation des frais de transport a nui aux agriculteurs du Manitoba, dans la mesure où nous ne sommes pas en mesure d'attirer des transformateurs. Le phénomène s'explique par le fait que les transformateurs sont contraints d'acheter les matières premières auprès de la Commission canadienne du blé à des prix exorbitants.

I have been told by a Canadian miller that they are paying \$20 to \$30 a tonne more than the Canadian Wheat Board. Are we subsidizing exports to foreign interests? The Canadian farmer and miller are not being treated equitably. A group of farmers cannot source their own grain to mill for export without paying the same fee to the Canadian Wheat Board as mentioned above.

Let us turn to the example of money earned on processing. The freight cost on shipping flour to Quebec from Manitoba is approximately 13 per cent of its value, according to a miller whom I recently spoke to. My freight cost of shipping raw wheat to Quebec, including handling fees to grain merchants, is approximately 39 per cent on the gross of the net value.

Recently an oat processor spoke to a group of farmers and related business people, saying that if oats were still under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board, they would not have built here in Manitoba. Another miller stated to me in a recent conversation that if he had to do it again, he would build south of the border. These statements are very disturbing to me. We need to be processing and milling our grains and realizing better freight savings and value-added revenues. Wheat and barley produced in Manitoba for export is not economically viable for farmers, processors and millers under the present system of the Canadian Wheat Board.

Manitoba farmers must be allowed to market their wheat and barley directly to processing facilities, bypassing the Canadian Wheat Board and its associated costs, grain merchant fees, and freight costs on raw grain. Millers must be allowed to source the raw product, bypassing the Canadian Wheat Board by the same exemptions as the feed mills. Amend Bill C-4 to allow this to happen.

The inclusion clause must not be allowed. It would kill the processing we now have in place and prevent any future processing, to the detriment of the Western Canadian farmer.

The Chairman: Is Mr. Bradley McDonald in the audience? He is not. Then we will turn to questions from the senators. Senator Hays.

Senator Hays: We frequently hear that border farmers, particularly those who grow durum, have a favourable marketing option in the U.S.. Because of the pooling principles, they are stuck with the problem that you, Mr. Nestibo, have experienced. There is no answer to your problem if we stick with pooling. Let me ask you this: I do not know what your final payment was. Your initial payment was \$4 and you probably got another couple of bucks, but it would have been significantly less than the \$9. Why does not the CWB supply that market? What is your feeling on that? Your problem is a difficult one to answer. But I ask

Un meunier canadien m'a dit payer de 20 à 30 \$ la tonne plus que la Commission canadienne du blé. Sommes-nous en train de subventionner les exportations vers l'étranger? Le meunier, l'agriculteur canadiens ne sont pas traités de façon équitable. Des agriculteurs ne peuvent se regrouper pour acheminer leurs propres grains vers des moulins, à des fins d'exportation, sans verser à la Commission canadienne du blé le droit mentionné ci-dessus.

Prenons maintenant l'exemple des recettes tirées de la transformation. Selon un meunier à qui j'ai récemment parlé, le coût de l'expédition de farine du Manitoba vers le Québec correspond à environ 13 p. 100 de la valeur du produit. J'expédie du blé brut au Québec, les frais de transport que je dois assumer, y compris les frais de manutention versés aux marchands de grain, correspondent à environ 39 p. 100 de la valeur nette brute.

Récemment, un transformateur d'avoine a pris la parole devant un groupe d'agriculteurs et de gens d'affaires intéressés. Il a déclaré que son entreprise ne se serait pas établie au Manitoba si l'avoine relevait toujours de la compétence de la Commission canadienne du blé. Un autre meunier à qui j'ai parlé récemment m'a confié que, si c'était à refaire, il s'établirait au sud de la frontière. Ces déclarations me préoccupent au plus haut point. Nous devons transformer et moudre nos propres grains pour réaliser des économies au titre des frais de transport et générer des recettes à valeur ajoutée. Sous le régime qu'impose actuellement la Commission canadienne du blé, le blé et l'orge manitobains destinés à l'exportation ne sont pas économiquement viables pour les agriculteurs, les transformateurs et les meuniers.

On doit permettre aux agriculteurs du Manitoba de vendre directement leur blé et leur orge aux installations de transformation et de contourner la Commission canadienne du blé et les frais qui s'y rapportent, les frais versés aux marchands de grain et les frais de transport imputables aux grains bruts. On doit permettre aux meuniers de s'approvisionner en matière première et de contourner la Commission canadienne du blé, en vertu des exemptions dont bénéficient les provenderies. On doit modifier le projet de loi C-4 en conséquence.

On ne doit pas permettre l'adoption de la disposition d'inclusion. Dans le cas contraire, on portera un coup fatal aux activités de transformation aujourd'hui en place et on empêchera toute nouvelle activité dans ce domaine, aux dépens des agriculteurs de l'Ouest canadien.

Le président: M. Bradley McDonald est-il parmi nous? Non. Dans ce cas, nous allons passer aux questions des sénateurs. Sénateur Hays.

Le sénateur Hays: On entend souvent dire que les agriculteurs dont l'exploitation se trouve près de la frontière, particulièrement ceux qui cultivent le blé dur, bénéficient d'options de mise sur le marché favorables aux États-Unis. En raison des principes qui sous-tendent la mise en commun, ils sont aux prises avec le problème que vous, M. Nestibo, avez rencontré. Si nous retenons la mise en commun, il n'y a pas de solution à votre problème. Permettez-moi de vous poser la question suivante: quel a été votre paiement final? Le paiement initial a été de 4 \$, et vous avez probablement touché 2 ou 3 \$ de plus, mais, au total, vous avez

self every time I hear this story, and we have heard it frequently between Macoun and Crosby, North Dakota, where Gustafson farms, why the Canadian Wheat Board is not pressing that higher price for its pool.

Mr. Nestibo: I think they are accessing them. In fact, I know they are. In that particular year when I was getting \$9, they were getting — and it was actually in the *Cooperator*, in the list — that they were getting well over \$10 overseas for this. Fifteen to 18 months later when we got our finals and interim payments, it was down around \$8. I do not think it was quite \$8 when all was said and done 18 months later.

If you take the average of \$9 for some they sold in the U.S. and add the FOB at the Lakehead, that tells me it is costing us more than 5 cents a bushel to run the Canadian Wheat Board. They are getting access to it, but for some reason there is more money disappearing. I think it disappears in the inefficiencies of the Canadian Wheat Board.

To me, pooling means selling your grain throughout the year and not all in one shot. We do that a lot of the time with our canola. At this particular time, for \$9 a bushel, they could have sold my whole 40,000. I would be very happy with that. To me, pooling with the CWB means that they have a pool of our money sitting in the next room, and that if they make a mistake in selling grain or if they get the wrong stuff to the Lakehead and had to pay the demurrage, they would just have to walk next door, take the money and pay it off.

Personally, I do not like pooling. I think it creates a lot of inefficiencies in the Canadian Wheat Board. In my own pooling, I would sell it three or four times throughout the year.

Senator Taylor: Maybe I could ask you same question I have asked other panels, because Mr. Riley, Mr. Nestibo and Mr. Armstrong have different points of view. How do you feel about electing a board to run the Canadian Wheat Board as a means of expressing yourself as a producer? That would give you an opportunity to see the board evolve in a way that you like, or if it is not the way you like, at least you would have had a fair opportunity to have your say.

Mr. Nestibo: I have fairly strong feelings that there must be an exclusion clause to the CWB for farmers, so that any farmer can opt out. If that is not there, I do not think that the Canadian Wheat Board, even with an elected board, will do anything to satisfy any part of the argument. Now, if they put us in there, with the option of leaving, I would then say that an elected board would be very important. Personally, I feel that unless we are able to opt out of the CWB, no system will satisfy anyone.

sans doute touché beaucoup moins que 9 \$. Pourquoi la CCB n'approvisionne-t-elle pas ce marché? Qu'en pensez-vous? Le problème auquel vous vous butez est épineux. Mais chaque fois que j'entends cette histoire — et nous l'avons entendue souvent entre Macoun et Crosby, au Dakota du Nord, où se trouve l'exploitation du sénateur Gustafson —, je me demande pourquoi la Commission canadienne du blé ne cherche pas à bénéficier de ces prix plus élevés pour sa mise en commun.

M. Nestibo: Je pense qu'elle en bénéficie. En fait, j'en suis certain. L'année où on m'a proposé 9 \$, la Commission clamait — c'était dans le *Cooperator*, dans la liste — recevoir bien plus de 10 \$ pour ce produit sur les marchés étrangers. De 15 à 18 mois plus tard, une fois que nous avons touché nos paiements finaux et provisoires, le prix n'était plus que d'environ 8 \$. Lorsque tout a été conclu, 18 mois plus tard, je ne pense pas que la barre des 8 \$ a été atteinte.

Si on prend une moyenne de 9 \$ pour certains grains vendus aux États-Unis et de 10 \$ FAB à la tête des Grands Lacs, j'en viens à la conclusion que le fonctionnement de la Commission canadienne du blé nous coûte 5 cents le boisseau. Elle a accès à ces marchés, mais, pour une raison pour une autre, de l'argent disparaît. Je pense qu'il est englouti par les inefficiences de la Commission canadienne du blé.

Pour moi, la mise en commun s'applique à la vente des grains tout au long de l'année et non d'un seul coup. Souvent, c'est ce que nous faisons avec le canola. À ce moment-là, pour 9 \$ le boisseau, j'aurais pu vendre mes 40 000 boisseaux. J'aurais été très satisfait. À mes yeux, la mise en commun, à la CCB, signifie qu'on met notre argent en commun dans la pièce d'à côté. Si la CCB commet une erreur en vendant nos grains ou qu'elle achemine le mauvais produit à la tête des Grands Lacs et qu'elle doit verser des surestaries, elle n'a qu'à aller dans la pièce d'à côté, prendre l'argent et payer.

Personnellement, je n'aime pas la mise en commun. Je pense qu'elle entraîne beaucoup d'inefficience à la Commission canadienne du blé. Si j'organisais ma propre mise en commun, je la vendrais trois ou quatre fois par année.

Le sénateur Taylor: Je vais me permettre de vous poser une question que j'ai posée à d'autres témoins parce que MM. Riley, Nestibo et Armstrong ont des points de vue différents. Comment réagissez-vous à l'élection éventuelle d'un conseil d'administration chargé d'assurer le fonctionnement de la Commission canadienne du blé comme moyen de vous exprimer en tant que producteur? Vous auriez ainsi la possibilité de voir le conseil évoluer dans le sens de vos préoccupations. Sinon, vous auriez tout au moins l'occasion de vous faire entendre.

M. Nestibo: Pour ma part, je suis fermement convaincu qu'on doit prévoir pour les agriculteurs une disposition d'exclusion de la CCB, de façon à ce que ceux qui le souhaitent puissent ne pas y participer. Dans le cas contraire, je ne pense pas que la Commission canadienne du blé, même dotée d'un conseil élu, puisse faire quoi que ce soit pour répondre à mes attentes. Si on nous donne la possibilité de partir, je pense que la constitution d'un conseil élu serait très importante. Personnellement, j'estime qu'aucun régime ne satisfera personne tant et aussi longtemps que

Mr. Armstrong: I feel that the mandate of that elected board is dependent on what authorities they have on policy and policy making. If, in fact, they are there just to be listened to by the powers that be, to pass information from one to another through another, it is the same inefficient system we have now.

Mr. Riley: My feeling is that farmers are doing quite enough when they produce the crop. To elect somebody on the board, farmers can be hornswoggled into compromising their rightful earned income and steered in the wrong directions. Of course they are not going to be a power anyway; even if they were going to do the right thing, they would not be allowed to do it.

As I said in my brief, the right way to go is to give a parity price to the farmer and take it away. He has no say in it from there on, any more than any other Canadian. But I do want to emphasize that I think the Canadian Wheat Board is 100 per cent good in concept, not just for the farmer, but for the country, because grain is a very valuable resource. It is also good for the people who import the grain. You can make state-to-state sales and avoid all those middlemen. Global grain pirates gouge and operate kickback systems. I think the National Wheat Board is just a good, moral way of disposing of our grain and we all benefit. But with the way it is run now, the farmers do not get a good price, and that is not good enough.

Senator Spivak: I guess we understood what the freight rate change was going to mean to Manitoba. At the time predictions were made, but these figures are really shocking. I just want to ask Mr. Armstrong to explain a little more. How it is that shipping flour to Quebec costs only 13 per cent of its value and that raw wheat costs 39 per cent? Could you just point out the specific provisions that allow the railway companies to do that?

Mr. Armstrong: Sure. I cannot quote exactly on the price of the flour going out there. The person I spoke to told me that the freight rate on that flour is similar per tonne to what it is for wheat. It takes 1.4 tonnes of wheat to produce one tonne of flour. So when you work in that difference, it comes out fairly equal as far as the freight going out. However, you are shipping a partially finished product, which is of higher value.

Now you mentioned the 39 cents, and I will deliberate on that. When they reduced or did away with our subsidies, I lost \$23 a tonne of subsidy at my point in Newdale, Manitoba. I correlate that back to a price per bushel. I will use \$5 as a good average for the price of wheat for my model. It is not necessarily the top price of wheat; we ship two and three different grades of wheat at

les agriculteurs n'auront pas la possibilité de refuser de participer à la CCB.

M. Armstrong: À mes yeux, le mandat d'un conseil dépend des pouvoirs qui lui sont confiés au chapitre des politiques et de l'élaboration de politiques. Si, dans les faits, les administrateurs se contentent d'avoir l'oreille des pouvoirs place et de se passer de l'information de l'un à l'autre, le régime sera tout aussi inefficace qu'il l'est aujourd'hui.

M. Riley: À mon avis, les agriculteurs, en produisant la récolte, ont déjà bien assez. Pour élire quelqu'un au conseil, on pourra, les trompant, amener les agriculteurs à compromettre le juste revenu qu'ils ont gagné et les entraîner dans de mauvaises directions. Bien entendu, le conseil n'aura, de toute façon, aucun pouvoir; même s'il entendait faire ce qui s'impose, on ne lui en donnerait pas la possibilité.

Comme je l'ai dit dans mon mémoire, la bonne solution consiste à donner à l'agriculteur un prix paritaire, que ce dernier n'a plus qu'à accepter. À partir de là, il n'a rien d'autre à dire, plus que n'importe quel autre Canadien. Mais je tiens à souligner que, à mon avis, la Commission canadienne du blé est un concept valable à 100 p. 100, non seulement du point de vue de l'agriculteur, mais aussi de celui du pays, parce que le grain est une ressource très précieuse. La Commission est également utile pour les personnes qui importent le grain. On peut effectuer des ventes d'État à l'État et éviter tous les intermédiaires. Les pirates mondiaux de l'industrie céréalière se remplissent les poches et ont recours aux pots-de-vin. Je pense que la Commission nationale du blé constitue une façon juste et morale de disposer de nos céréales, et que nous en bénéficions tous. De la façon dont elle est aujourd'hui exploitée, les agriculteurs n'obtiennent pas un bon prix, et c'est inacceptable.

Le sénateur Spivak: Je pense que nous savions ce que la modification des prix de transport allait signifier pour Manitoba. À l'époque, on a fait des prédictions, mais ces chiffres sont véritablement choquants. J'aimerais que M. Armstrong m'explique un peu mieux. Comment se fait-il que l'expédition de farine au Québec ne coûte que 13 p. 100 de la valeur du produit, que l'expédition de blé brut coûte 39 p. 100 de la valeur du produit? Pouvez-vous pointer du doigt les dispositions précises qui permettent aux compagnies de chemins de fer de se comporter de la sorte?

M. Armstrong: Mais certainement. Je ne suis pas en mesure de citer exactement le prix de la farine expédiée. La personne à qui j'ai parlé m'a dit que le prix de transport de la farine est semblable, par tonne, à celui qui s'applique au blé. Il faut 1,4 tonne de blé pour produire une tonne de farine. Lorsqu'on tient compte de l'écart, les prix de transport sont à peu près les mêmes. Toutefois, on expédie alors un produit partiellement fini qui a une valeur plus grande.

Vous avez fait allusion aux 39 cents, et j'en profiterai pour fournir quelques détails à ce sujet. Lorsqu'on a réduit ou supprimé nos subventions, j'ai pour ma part perdu, à Newdale, au Manitoba, une subvention de 23 \$ la tonne. Je reporte cette somme sur le prix au boisseau. Pour mon modèle, j'utiliserai un prix moyen de 5 \$. Ce n'est pas nécessairement le prix maximal auquel

different prices. That correlates into a 12.52-per-cent increase in value on the total value on the initial price. I add in what I was already paying by the same process of another 5.9 per cent of the value of my grain. Now I add in the handling costs to the local merchants. That is also added into that figure of \$18 a tonne from the point. It is only roughly \$17 in specific handling charges. There are elevator cleaning charges, CGG fees. I think that comes pretty close to \$18, in or about, or under.

When I deliver wheat in September or October I am working at the initial price. That wheat paid to me at that time is not \$5 a bushel. The initial price may be as low as 60 per cent of that value. So I have to factor that back out, then, because I pay the freight handling and everything on the entire amount. I have even factored in the interest yet. I factor back 40 per cent of the handling and freight costs that I have not yet realized on the wheat. Over time that will come back to me, over the 15 or 18 months, or whatever time span it is. Over time 11.3 of that will come back to me, which brings me down to the cost of 7 per cent of the value of that wheat at the model of \$5 for me to ship it to Quebec.

Senator Spivak: You are paying about 21.5 per cent more than you were in 1990 before these provisions went into effect, are you?

Mr. Armstrong: You're right.

Senator Spivak: I know this is slightly off topic, Chairman, but it is not exactly off it. What are you suggesting? What public policy could remove this particular injustice in Manitoba, which is in a geographical disadvantage? Before, we had a system that pooled the freight rates, and now that is gone. I do not think that Saskatchewan or Alberta are in the same situation that Manitoba is. Manitobans must pay the highest rates.

The Chairman: Eastern Saskatchewan is also in the same situation.

Senator Spivak: We were told by one of the earlier presenters that Eastern Saskatchewan has the highest rates in North America. His committee is specifically addressing the difficulties with the operation of the Canadian Wheat Board for some farmers, but it seems to me that the input costs, and particularly the freight rates, are equally important. As Canada is a resource-rich country so far from ports, almost every commodity, natural resource that we have, has to contend with high freight rates. In some cases there have been historical ways to get around that and in some cases there have not. The coal producers in particular and the timber people are also in that same position. I just wondered whether you had any recommendations to that effect.

transige le blé; nous expédions deux ou trois grades différents de blé à des prix qui diffèrent aussi. Par rapport à la valeur du prix initial, il s'agit d'une augmentation de 12,52 p. 100. J'ajoute ce que je payais déjà en vertu de la même procédure, soit une autre tranche de 5,9 p. 100 de la valeur de mes céréales. J'ajoute maintenant les frais de manutention versés aux marchands locaux. Cette somme est comprise dans le chiffre de 18 \$ la tonne fixé pour l'expédition à partir de là où je me trouve. Il s'agit uniquement d'environ 17 \$ en frais de manutention précis. Il y a aussi les frais de nettoyage des élévateurs, les frais de la CGG. Je pense qu'on est alors très près de 18 \$, ou un peu moins.

Lorsque je livre du blé en septembre ou en octobre, c'est le prix initial qui s'applique. On ne me paie pas alors 5 \$ le boisseau pour mon blé. Le prix initial peut être aussi bas que 60 p. 100 de cette valeur. Je dois donc en tenir compte puisque les frais de transport et de manutention s'appliquent sur le total. Je n'ai pas encore tenu compte des intérêts. Je tiens compte des 40 p. 100 de frais de manutention et de transport que je n'ai pas encore réalisés sur le blé payé. Un jour, je récupérerai cette somme, sur 15 ou 18 mois, quel que soit le délai. Un jour, je finirai par récupérer 11,3 p. 100 de cette somme, ce qui me ramène à un coût de 27,7 p. 100 de la valeur du blé que j'expédie au Québec, suivant le modèle des cinq dollars.

Le sénateur Spivak: Vous payez donc 21,5 p. 100 de plus qu'en 1990, soit avant l'entrée en vigueur de ces dispositions, n'est-ce pas?

M. Armstrong: Voilà.

Le sénateur Spivak: Je sais que je m'écarte quelque peu du sujet, Monsieur le président, mais pas entièrement. Que proposez-vous? Quelle politique gouvernementale pourrait remédier à l'injustice particulière faite au Manitoba, désavantagé sur le plan géographique? Avant, les prix de transport étaient mis en commun, et ce régime a aujourd'hui disparu. J'ignore si la Saskatchewan et l'Alberta se trouvent dans la même situation que le Manitoba. Ce sont les Manitobains qui doivent payer les prix les plus élevés.

Le président: L'est de la Saskatchewan est dans la même situation.

Le sénateur Spivak: L'un des témoins précédents nous a dit que c'est dans l'est de la Saskatchewan qu'on retrouve les prix les plus élevés en Amérique du Nord. Le comité est chargé d'étudier les problèmes que pose le fonctionnement de la Commission canadienne du blé pour certains agriculteurs, mais il me semble que le coût des intrants, particulièrement les prix de transport, revêtent une importance tout aussi grande. Comme le Canada est un pays riche en ressources où les ports se trouvent loin, on doit tenir compte de frais de transport élevés pour presque la totalité des produits de base et des ressources naturelles. Dans certains cas, on a, tout au long de l'histoire, pris certaines mesures pour contourner cette difficulté; dans d'autres cas, on ne l'a pas fait. Les producteurs de bois d'oeuvre et les producteurs de charbon en particulier se retrouvent dans la même situation. Je me demande simplement si vous avez des recommandations à faire à ce sujet.

Mr. Armstrong: Yes, I do. My recommendations regard processing. Let us stop shipping raw product. Certainly we have closer markets to us, as my learned friend here explained earlier, close to the States. The markets allow the processors, being millers or whoever, to source their grain directly to farmers by specifics. In other words, I will order CPS wheat from you, or Glenlea wheat or extra strong. The CWB would be notified as to what grains are being handled within our own domestic system.

Use Australia as a model. Their own domestic millers and processors do not have to buy grain through the Wheat Board. Only grain destined for export to foreign ports must go through the Canadian Wheat Board.

Senator Spivak: I have to get back to the same question that Senator Hays asked. Why is it that all of these mills are locating just south of the border, and how can we get our own people more involved in this? What is your view?

Mr. Armstrong: My view is to allow them to source the grain. They want our grain and have the infrastructure to handle it. That would save our freight costs.

Senator Spivak: Are you saying that you should allow our local millers to source the grain, or should the ones just across the border?

Mr. Armstrong: We should allow them to source our grain, too.

Mr. Nestibo: That would mean doing away with the monopoly of the Canadian Wheat Board, and I think that is all it would take.

Senator Spivak: There must be more than one way to approach this problem. I do not know if you have to throw the baby out with the bath water.

Mr. Armstrong: If I may conclude here, I was on a project out in our own area. We initially started out with a 12-member group on the board of farmers and entrepreneurs, wanting to build a business whereby we would clean grain to spec, much as we do in the pulse industry, for specific milling markets and still operate within the CWB. We had local interest, the money raised, Manitoba Securities on board, and market feasibility studies done. We ran up against some roadblocks. We wanted to have a multinational company with us, with us having controlling shares. We required that they had the infrastructure for the milling and processing, and their own rolling stock.

M. Armstrong: Oui. Mes recommandations ont trait à transformation. Qu'on arrête d'expédier des produits bruts. Existe certes des marchés plus rapprochés de nous, comme mon savant ami l'a expliqué plus tôt, à proximité des États-Unis. Ces marchés permettent aux transformateurs, qu'il s'agisse de meuniers ou d'autres, de s'approvisionner directement auprès des agriculteurs, selon leurs exigences particulières. En d'autres termes, je commanderai auprès de vous du blé de printemps des Prairies canadiennes, du blé Glenlea ou du blé extrafort. La CC serait informée des céréales transformées à l'intérieur de notre propre système national.

On peut utiliser l'Australie comme modèle. Leurs meuniers et leurs transformateurs nationaux n'ont pas à acheter leur grain par l'intermédiaire de la Commission du blé. Seules les céréales destinées à l'exportation vers des ports étrangers devraient transiter par la Commission canadienne du blé.

Le sénateur Spivak: Je dois revenir à la question que le sénateur Hays a déjà posée. Comment se fait-il que toutes ces meuneries se trouvent au sud de la frontière, et comment pouvons-nous y associer nos agriculteurs de plus près? Quel est votre avis à ce sujet?

M. Armstrong: À mon avis, on devrait les laisser s'approvisionner en grain. Ils veulent nos grains et ont l'infrastructure pour s'en charger. On économiserait ainsi sur les frais de transport.

Le sénateur Spivak: Devrait-on permettre à nos meuniers locaux de s'approvisionner en grain, ou devrait-on permettre à ceux qui se trouvent tout juste de l'autre côté de la frontière de le faire?

M. Armstrong: Nous devrions leur permettre à eux aussi de s'approvisionner chez nous.

M. Nestibo: On mettrait ainsi un terme au monopole de la Commission canadienne du blé, et je pense que c'est tout ce qu'il faudrait.

Le sénateur Spivak: Il doit bien y avoir plus d'une façon d'aborder le problème. Je me demande si on a raison de jeter le bébé avec l'eau du bain.

M. Armstrong: Si je puis conclure ici, j'ai été associé à un projet dans notre région. Au départ, nous avons constitué un conseil de 12 membres composé de meuniers et d'agriculteurs d'entrepreneurs souhaitant constituer une entreprise qui chargerait de nettoyer des grains en fonction des besoins particuliers, un peu comme on le fait dans l'industrie des légumineuses, aux fins de marchés de transformation précis, sans pour autant rompre avec la CCB. Nous avons suscité de l'intérêt au niveau local, recueilli des fonds, obtenu l'appui de la Commission des valeurs mobilières du Manitoba et fait réaliser des études de faisabilité auprès des marchés. Nous nous sommes heurtés à certains écueils. Nous voulions nous associer à une entreprise multinationale, au sein d'une entreprise dont nous aurions été des actionnaires majoritaires. Nous voulions que la multinationale en question dispose de son propre matériel de transformation ainsi que de son propre matériel roulant.

We approached four different companies. The particular one we were most interested in ran up against a roadblock. The Canadian Wheat Board would not allow them to bring a unit train there and load it with their own bought grain at their own terminal. They wanted their cars and rolling stock integrated with the rolling stock of the CWB: CN and CP.

Senator Spivak: What year was this?

Mr. Armstrong: This just happened in the past year. It was difficult to think of having unit trainloads of 52 or 100 cars at a time, and some of those efficiencies. The railway at the time we went to them was offering \$3 a tonne, which they were demising to away with because there was no need for it anymore. They were building high through-put facilities in Saskatchewan like we are building houses here, if you want to coin a phrase. I call them monuments to the Prairies.

It does not matter what size of facility you have, you have to get the grain out the back door. We have a small one in our area that was producing 200,000 tonnes a year in a small grain elevator at the back door, simply because of the management.

Senator Taylor: I would like to pursue the issue of processing. The Canadian Wheat Board argues with a certain amount of logic that the price they charge processors is a high one, because they are representing the producers, and they want to get the maximum price that they can. There is probably a certain amount of truth in that because there does not seem to be any carry-over. In other words, the CWB is selling all their grain somewhere around the world and extracting a pretty good price.

Now, something is wrong here somehow. You want to process grain locally and you think that the Wheat Board, by buying back your grain, deprives those who are selling from farther away, in the western Manitoba and Saskatchewan, from the pool price. In other words, just because you are near the border and can sell your flour right across to the hungry Americans, you do that, but the price overall would fall. So how would you justify to the farmers in the west that they are selling their grain cheaper to processors along the Manitoba-U.S., Saskatchewan-U.S. and Alberta-U.S. borders in order to get a price added at the border? Is there not a valid argument that by raising the price up in Canada, we are doing more good for the overall western economy than we are doing by keeping a number of processors? There is obviously a very limited market for the number of people who will buy the flour or whatever it is along the border.

Mr. Armstrong: I have to disagree on some points. When the Canadian miller is paying a higher, or the highest, price, to subsidize the Canadian farmer, which is what I assume you mean, I agree. Because while they are paying that higher price, nobody is paying that much less than the average. The "pro" is the average floating price. Who is buying it at less? I would almost guess that we are subsidizing somebody else outside our own borders.

Nous avons pressenti quatre sociétés différentes. Celle qui présentait l'intérêt le plus grand, à nos yeux, s'est heurtée à un écueil. La Commission canadienne du blé ne l'autorisait pas à faire venir jusqu'ici un train-bloc qu'elle aurait chargé de grain qu'elle aurait elle-même acheté à son propre terminal. Elle voulait que ses wagons et son matériel roulant soient intégrés à celui de la CCB: le CN et le CP.

Le sénateur Spivak: C'était en quelle année?

M. Armstrong: C'était l'année dernière. Il était agréable d'envisager des trains-blocs de 52 ou de 100 wagons la fois et certaines autres efficacités du genre. À l'époque, la compagnie de chemins de fer offrait 3 \$ la tonne. Elle était prête à y renoncer parce qu'elle n'en avait plus besoin. Pour faire image, on pourrait dire que, en Saskatchewan, on construit des centres de traitement comme s'il s'agissait de maisons résidentielles. Je les appelle les «monuments aux Prairies».

Peu importe la taille du centre, on doit faire sortir les grains. Dans notre région, nous en avons un qui produisait 200 000 tonnes par année dans un petit élévateur à grain, simplement grâce à la direction.

Le sénateur Taylor: J'aimerais revenir sur la question de la transformation. La Commission canadienne du blé soutient, non sans une certaine logique, que le prix qu'elle impose aux transformateurs est élevé parce qu'elle représente les producteurs et qu'elle souhaite obtenir pour eux le meilleur prix possible. Cela ne semble pas dénué de certains fondements puisqu'il ne semble pas y avoir de prolongation d'effets. En d'autres termes, la CCB vend les céréales à un endroit ou à un autre dans le monde et obtient un bon prix.

Il se pose toutefois un problème. Vous voulez transformer au niveau local et vous pensez que la Commission du blé, en rachetant vos propres grains, prive ceux qui vendent de plus loin, dans le nord du Manitoba et de la Saskatchewan, de profiter du prix commun. En d'autres termes, ceux qui se trouvent près de la frontière et peuvent vendre de la farine aux Américains qui se trouvent tout près le feraient, mais alors le prix général chuterait. Dans ce cas, comment expliqueriez-vous au reste des agriculteurs de l'Ouest qu'ils vendent leur grain à meilleur compte à des transformateurs le long de la frontière entre le Manitoba et les États-Unis, la Saskatchewan et les États-Unis et l'Alberta et les États-Unis, afin d'obtenir de la valeur ajoutée à la frontière? N'est-on pas fondé à soutenir que, en maintenant les prix élevés au Canada, nous favorisons davantage l'économie générale de l'Ouest qu'en préservant un certain nombre de transformateurs? Il existe manifestement un marché très limité de personnes qui achèteront de la farine ou d'autres produits le long de la frontière.

M. Armstrong: Je suis en désaccord avec certains points que vous avez soulevés. Si, comme je crois comprendre que vous le laissez entendre, le meunier canadien paie un prix plus élevé ou le prix le plus élevé pour subventionner l'agriculteur canadien, je ne suis pas d'accord. Lorsque les meuniers paient ce prix plus élevé, quelqu'un d'autre paie d'autant moins par rapport au prix moyen. Les perspectives de rendement se fondent sur un prix flottant moyen. Qui achète à meilleur compte? J'en viens presque à croire que nous subventionnons quelqu'un de l'extérieur.

As far as location is concerned, I, as a farmer, cannot afford to keep shipping raw product. I cannot see any opportunity for a processor to come to Manitoba when he must pay the same freight rate to export as a foreign buyer must do. He gets the freight difference back, for from that export point back to him, he does not pay. From my understanding, he has to pay the price that is out there because of the Canadian Wheat Board pro.

Quite simply put, I would sooner ship a pound of flour than a pound and a half of wheat. Whether I am here in Brandon, Manitoba, or Swan River, or points north, for there are some farming districts in The Pas, freight cost savings are freight cost savings no matter where you are. If I read you right, you are saying that we are subsidizing the farmer that is farther away from that same opportunity, let us take that same opportunity closer to the farmer.

Senator Taylor: When you sell feed to animals rather than people, you do not use the Canadian Wheat Board. I am not so sure there is any evidence that the producers of animal feed, because they are not allowed to go outside the CWB, have received much more money for that than the CWB, that does not sell feed. It seems to me, just looking at it as an outsider, that the Wheat Board is realizing more. When I meet with U.S. senators, they grab me by the throat and tell me we must get rid of the Canadian Wheat Board because it is charging them too much. Then I get up here and you grab me by the throat and tell me we must get rid of the Canadian Wheat Board because they are not giving you enough. Now, either the Yankee traders down there do not know what they are talking about or we do not know what we are talking about, or maybe both sides do not know what they are talking about. The fact is that they are not agreeing on the Canadian Wheat Board. In one place they say it is too good, and in the other place they say it is too bad.

Mr. Nestibo: I look at what I end up with in my pocket for my grains at the end of the day. I live on the border, 20 miles away from Bottineau, North Dakota. I see what I can get from the Bottineau farmer's elevator, and that elevator is just a middleman. He will turn around and resell. When I see that I can get \$1 a bushel less than what I am getting after 15 months of pooling with the CWB, this tells me there is a terrible problem there somewhere. I know you can get \$3 to \$3.30 a bushel for barley in Alberta now. I do not think the Canadian Wheat Board will give us anything close for our feed barley, pooling on that one.

Mr. Armstrong: I could probably expand on that from my own experience. The Canadian Wheat Board has openly admitted that they will not sell into smaller niche markets, whether it be into individual states or Ontario, or wherever, if we are allowed that freedom. We are keeping a close watch on what is happening in our own industry or in these niche market crops. I just went

En ce qui concerne l'emplacement, je n'ai pas, en tant qu'agriculteur, les moyens de continuer d'expédier des produits bruts. Je ne vois pas comment un transformateur pourrait envisager de s'établir au Manitoba s'il est assujéti aux mêmes prix de transport pour l'exportation qu'un acheteur étranger. Il récupère la différence puisque, du point d'exportation jusqu'à lui, il ne paie rien. D'après ce que je peux comprendre, il doit payer le prix établi à cause des perspectives de rendement établies par la Commission canadienne du blé.

Pour dire les choses simplement, j'aimerais mieux expédier une livre de farine qu'une livre et demie de blé. Que je sois ici, à Brandon, au Manitoba, ou à Swan River ou plus au Nord, car il y a certains districts agricoles à The Pas, les économies réalisées en titre des frais de transport sont des économies, quel que soit l'endroit où l'on se trouve. Si je comprends bien, ce que vous dites, c'est que nous subventionnons l'agriculteur éloigné d'une telle possibilité. Il vaudrait mieux rapprocher la possibilité de l'agriculteur.

Le sénateur Taylor: Lorsque vous vendez des grains destinés à l'alimentation des animaux plutôt qu'à celle des personnes, vous ne passez pas par la Commission canadienne du blé. Je ne sais pas s'il faut en conclure que les producteurs d'aliments pour animaux parce qu'ils ne sont pas autorisés à vendre leurs produits en marge de la CCB, ont reçu beaucoup plus d'argent en contrepartie que la CCB, qui ne vend pas d'aliments pour animaux. À titre d'observateur extérieur, j'ai l'impression que la Commission du blé fait davantage. Lorsque je rencontre des sénateurs américains, ils me prennent à la gorge et me disent qu'on doit se débarrasser de la Commission canadienne du blé parce qu'elle leur impose des prix trop élevés. Puis, je me présente ici et vous me prenez à la gorge et vous me dites de supprimer la Commission canadienne du blé parce qu'elle ne vous donne pas assez. Il est possible que les négociants yankees ne sachent pas de quoi ils parlent, ou que nous ne sachions pas de quoi nous parlons, ou que, de part et d'autre, on ne sache pas ce qu'on dit. Le fait est qu'ils ne sont pas d'accord avec la Commission canadienne du blé. Là, on dit qu'elle est trop bonne; ici, on dit qu'elle est trop mauvaise.

M. Nestibo: Moi, je regarde ce qui, une fois que j'ai vendu mes céréales, reste dans mes poches. Je vis à la frontière, à 20 mil de Bottineau, au Dakota du Nord. Je constate ce que je pourrais obtenir de l'élevateur d'un agriculteur de Bottineau, et l'élevateur n'est qu'un intermédiaire. Il revendra ce qu'il m'a acheté. Lorsque je constate que je peux obtenir 1 \$ le boisseau de maïs que ce que j'obtiens après 15 mois de mise en commun avec la CCB, je ne peux que constater l'existence d'un terrible problème. Je sais que, aujourd'hui, on peut obtenir en Alberta de 3 \$ à 3,30 \$ pour un boisseau d'orge. Je ne pense pas que la Commission canadienne du blé nous octroiera un prix qui s'approche de cette somme pour notre orge fourragère, même si c'est en commun.

M. Armstrong: Je pourrais peut-être parler davantage de cette question à partir de ma propre expérience. La Commission canadienne du blé a ouvertement admis qu'elle ne vendra pas sur des marchés à créneaux plus petits, qu'il s'agisse d'États particuliers ou de l'Ontario, où je ne sais quoi d'autre, même si nous en donne la possibilité. Nous observons de très près ce qui

ough an experience where I sold grain to a Hutterite colony for
 1. Good No. 1 wheat, sold as feed, because I am tired of paying
 freight costs and raw subsidies. I ended up with an above pro
 ce by doing so. They then in turn shipped barley out to
 nbridge, Alberta and got \$3.25 a bushel and were bringing it
 ck in-house here at \$2.60. There is too big a difference there.

Now I understand the Canadian Wheat Board is allowing
 American imports of feed wheat into the Alberta market, which
 suppress the feed market, and the barley also.

Senator Fairbairn: Mr. Armstrong, you indicate that you do
 wish to see an inclusion clause in the bill. I am wondering
 whether you think that both inclusion and exclusion should be
 moved, or should exclusion stay? What is your view on the
 proposition that with the removal of both, the only way any
 minister in the future could activate such a notion would be
 through the request and then a vote of the producers of the
 product?

Mr. Armstrong: I will not be lengthy on this. I do not want the
 Canadian Wheat Board to handle any of my grain. I have not
 shipped a bushel to them in two years, and I do not intend to this
 year. That pretty well summarizes everything I have to say about

Senator Chalifoux: I must compliment each and every one of
 the presenters today. It has been very interesting and informative
 to me, as a northern Albertan, to hear of the transportation
 problems here. I would like each one of you to answer my
 question. After listening to everyone today and to your
 presentations also, I tend to hear that you agree with the concept
 of the Canadian Wheat Board, but it is the administration that is
 the problem. I would like each one of you to answer that.

Mr. Armstrong: In some regards, yes, I will agree with you. I
 asked the miller who explained to me that he was paying \$20 to
 the pro, why? He could not give me an answer. He does
 not know why. They cannot get answers. The Canadian Wheat
 Board has a closed-door policy on their economics to protect their
 interests and markets, as far as I have been told.

Mr. Nestibo: Do I agree with the concepts of the Canadian
 Wheat Board? I do insofar as it promotes our grain and flour and
 that, but the monopoly to me is a big sore spot. I am sorry, but
 it restricts my freedom. I cannot see any other manufacturer in
 Canada putting up with what we do.

Senator Chalifoux: What would you like to see in this Act,
 to deal with that?

produit au sein de notre industrie et de ces cultures commerciales
 de céréales. Je viens tout juste de vendre des grains à une colonie
 hutterite, qui s'en servira pour nourrir les animaux. Du bon blé de
 grade 1 que je vends comme aliment pour animaux parce que j'en
 ai assez de payer des frais de transport et de subventionner des
 produits bruts. Ce faisant, j'ai malgré tout abouti à un prix
 supérieur aux perspectives de rendement. À leur tour, ils ont
 expédié de l'orge à Lethbridge, en Alberta, et ont obtenu 3,25 \$ le
 boisseau, tandis que, ici, nous sommes incapables de le vendre à
 2,60 \$. L'écart est trop grand.

Je crois comprendre que la Commission canadienne du blé
 autorise des importations américaines de blé fourrager dans le
 marché de l'Alberta, ce qui supprimera le marché des aliments
 pour animaux tout comme celui de l'orge.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur Armstrong, vous avez dit
 que vous ne vouliez pas qu'on assortisse le projet de loi d'une
 disposition d'inclusion. Ce que j'aimerais savoir, c'est si, à votre
 avis, on devrait éliminer l'inclusion et l'exclusion, ou encore
 conserver l'exclusion? Que répondez-vous à ceux qui disent que,
 si on élimine les deux, la seule façon dont tout ministre futur
 pourra prendre une telle mesure consistera à attendre une demande
 et à organiser un vote parmi les producteurs?

M. Armstrong: Je ne m'étendrai pas longuement sur ce point.
 Je ne veux pas que la Commission canadienne du blé s'occupe de
 mes céréales. Je ne lui ai pas vendu un seul boisseau en deux ans,
 et je n'entends pas le faire cette année. Voilà qui résume assez
 bien ce que je pense de cette question.

Le sénateur Chalifoux: Je tiens à féliciter chacun des témoins
 d'aujourd'hui. En ma qualité de résidente du nord de l'Alberta,
 j'ai beaucoup appris sur les problèmes de transport qui se posent
 ici, et le débat m'a intéressée au plus haut point. J'aimerais que
 vous répondiez tous les trois à la question suivante. Après avoir
 écouté tous les témoins d'aujourd'hui ainsi que vos exposés, je
 crois comprendre que vous êtes d'accord avec l'idée de la
 Commission canadienne du blé, mais que c'est l'administration de
 la Commission qui pose problème. J'aimerais vous entendre tous
 à ce sujet.

M. Armstrong: À certains égards, oui, je suis d'accord avec
 vous. J'ai demandé au meunier de m'expliquer pourquoi il payait
 de 20 à 30 \$ de plus que les perspectives de rendement. Il n'a pas
 pu me répondre. Il ne sait pas pourquoi. Il n'est pas en mesure
 d'obtenir des réponses. Pour protéger ses clients et ses marchés —
 c'est du moins ce qu'on m'a dit — la Commission canadienne du
 blé pratique, en ce qui concerne les questions économiques, une
 politique de la porte close.

M. Nestibo: Suis-je d'accord avec l'idée de la Commission
 canadienne du blé? Oui, dans la mesure où cette dernière fait la
 promotion de nos céréales, de notre farine et du reste, mais le
 monopole constitue pour moi un grave irritant. Je suis désolé,
 mais la Commission porte atteinte à ma liberté. À ma
 connaissance, il n'y a pas, au Canada, d'autres fabricants qui
 soient confrontés à une telle situation.

Le sénateur Chalifoux: Comment, dans ce cas, devrait-on
 modifier la loi pour remédier au problème?

Mr. Nestibo: I would like the Act to allow farmers to opt out of the CWB. I want the opt out right now. I think if that happens the Canadian Wheat Board might be around in five years. If it does not, I do not think they will be. I do not think anything will change unless we have the possibility of opting out.

Mr. Riley: Yes, I am in full favour of keeping the Canadian Wheat Board, and I approve of the monopoly. The administration no doubt has some faults. But the whole point of having a parity price is that the Board's faults are not going to fall back onto the farmers. If we could protect our own domestic markets, nobody would be able to undermine our economy in Canada. I do not think there is any way that farmers should pay the penalty for what I call the grain guys, the global pirates. That is why there are corporations, because they want to take advantage of people in all countries, not just the ones they buy from, but the ones they sell into, too. I like the CWB. I think it is the hundred per cent way to go but, as I say, we need a price.

Senator Stratton: So if you got your opting out, you would still be a believer in the Canadian Wheat Board?

Mr. Nestibo: I would still believe in certain departments of the CWB. I think they can still promote our product by going to different countries and showing them that our wheat makes great flour. Mind you, that can be done by the Agriculture department in Ottawa, too. As far as the monopoly of the Canadian Wheat Board, I believe that Sask Pool and some of these other companies will follow right in line. If the CWB disappeared today, I figure they could take up the slack and do a better job.

Senator Stratton: All things being equal, I would be looking at an opting-out clause, knowing full well that the Canadian Wheat Board is not likely to disappear. If you achieved that, how would you handle the contingency clause that they now have and the government guarantee that they want a contingency fund built in?

Mr. Nestibo: Are you talking about the farmers bellying up a pot of money, just like they are doing with the provincial governments? I do not agree with it. They have cut the agricultural budget in this country tremendously over the last number of years. You take away the western grain transportation subsidy that cost, in our corner of the world, \$30 an acre. Basically a buck a bushel, and we only grow thirty bushels in our poor end of the country there. I never made \$30 an acre on my wheat land before. So right now with every acre of wheat I grow I am losing money, but I still have to grow it for rotational purposes, because of our drier area. The governments have downloaded enough. They have taken enough away from us. Please listen. I think and hope that they will keep agricultural guarantees in place.

M. Nestibo: J'aimerais que la loi donne aux agriculteurs possibilité de ne pas participer à la CCB. Je tiens à avoir ce d dès aujourd'hui. Le cas échéant, je pense que la Commission canadienne du blé a des chances d'exister encore dans cinq ans. Sinon, je pense qu'elle va disparaître. Je pense que rien ne va changer à moins qu'on ne nous donne la possibilité de refuser de participer à la CCB.

M. Riley: Oui, je suis pleinement en faveur du maintien de la Commission canadienne du blé, et je suis d'accord avec le monopole. Il ne fait aucun doute que l'administration n'est pas sans défaut. Mais le prix paritaire a justifié pour but d'éviter que les erreurs de la Commission ne retombent sur les épaules des agriculteurs. Si nous étions en mesure de protéger nos propres marchés intérieurs, rien ne pourrait saper l'économie du Canada. Je ne pense pas qu'il appartienne aux agriculteurs de faire les affaires de ceux que j'appelle les pirates mondiaux de l'industrie céréalière. C'est ce qui explique l'existence des sociétés qui veulent exploiter les habitants de tous les pays, pas seulement ceux dont elles achètent les produits, mais aussi ceux auxquels elles vendent. J'aime bien la CCB. Je pense qu'elle va continuer sur la bonne voie, mais, comme je l'ai dit, il nous faut un prix suffisant.

Le sénateur Stratton: Si, par conséquent, on vous donnait la possibilité de ne pas y participer, vous continueriez de croire en la Commission canadienne du blé?

M. Nestibo: Je continuerais de croire à certains services de la CCB. Je pense qu'elle peut toujours faire la promotion de nos produits dans différents pays et montrer à ces derniers que notre blé permet de produire une farine de grande qualité. Bien entendu, le ministère de l'Agriculture, à Ottawa, pourrait aussi s'en charger. Quant au monopole de la Commission canadienne du blé, je pense que le Syndicat du blé de la Saskatchewan et d'autres organisations du genre pourraient jouer le même rôle. Si la CCB disparaissait aujourd'hui, j' imagine qu'elles pourraient prendre le relais et faire un meilleur travail.

Le sénateur Stratton: Toutes choses étant égales, j'opterais pour une disposition d'exclusion, sachant fort bien que la disparition de la Commission canadienne du blé est peu probable. Si vous parveniez à vos fins, que feriez-vous de la disposition de réserve qu'on veut maintenant inclure et de la garantie gouvernementale d'un fonds de réserve inhérent.

M. Nestibo: Faites-vous référence à la réserve qu'on veut obliger les agriculteurs à constituer, tout comme c'est le cas dans les gouvernements provinciaux? Je ne suis pas d'accord. Au cours des dernières années, on a réduit le budget de l'agriculture d'une façon extraordinaire. On a éliminé la subvention au transport du grain de l'Ouest qui, dans notre coin du monde, coûte 30 \$ l'acre. Essentiellement, il s'agit de 1 \$ le boisseau, et, sur nos pauvres lopins de terre, nous ne cultivons que 30 boisseaux. Je n'ai jamais tiré 30 \$ l'acre de mes terres à blé. Aujourd'hui, je perds donc l'argent sur toutes les acres de blé que je cultive, mais je continue de le faire pour des fins de rotation, en raison de la région aride que nous habitons. Les gouvernements se sont déchargés de nous d'assez de responsabilités. Ils nous ont assez promis. Écoutez-nous, s'il vous plaît. Je pense et j'espère qu'ils laisseront les garanties agricoles en place.

Senator Stratton: Do you other two gentlemen believe as well that there should be no contingency; rather that there should just be a guarantee on the part of the Canadian government? Do you believe that, if you get your opting out clause?

Mr. Armstrong: We already have a couple of contingency programs in place, such as NISA. The stabilization program that went through a few years ago, with me coming in on the latter part of it, engendered quite a debate. The trigger was too tight, the farmers could not get out their money. They then loosened the trigger, and a lot of money came out; and the program was run to the red in its latter years. At the end of the day, many farmers such as myself, being a young farmer who came into the program, got a bill for money that I had never received. Stabilization programs work when they are run by myself, plain and simple. I can look after myself.

Senator Stratton: But assuming there is a Wheat Board there, do you or do you not believe in a contingency?

Mr. Armstrong: If the CWB is there, and I assume it will be, a contingency fund should be there for those people involved.

Senator Stratton: Do you believe that the contingency should be funded by farmers?

Mr. Armstrong: Yes, I do.

Senator Stratton: Mr. Riley, what do you think?

Mr. Riley: I do not know whether I understand the issue well enough to give you an intelligent answer. It seems to me that if we set a parity price we do not need any more than that. The formula will look after us. Anything short of that is not good enough.

The Chairman: I asked in the Senate how much money was sent to the Government of Canada on the sales of grain abroad? The answer came back just two weeks ago: \$6.6 billion. The federal government puts up the money to sell the grain, which is an advantage to the farmers. Now, if there was no cap on the contingency fund, we could find ourselves as farmers picking up the whole load of financing the sale of grain. The fact that the government picks up that load is a tremendous benefit to Canadian farmers, not only in the sale itself, but also in the interest that it takes to carry it through the year. I think that is where the discussion comes in on the contingency fund. Some groups are recommending that there be a ceiling, or a cap. We say it should be put on by a board of directors, and others say that they would like to see it in the Act.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I am in favour of an opt-out clause. However, producers must also have the option of opting

Le sénateur Stratton: Je m'adresse maintenant aux deux autres témoins. Croyez-vous, vous aussi, qu'aucune réserve ne devrait être prévue; êtes-vous plutôt d'avis que le gouvernement canadien devrait offrir des garanties? Croyez-vous que ce soit possible, si vous obtenez une disposition d'exclusion?

M. Armstrong: Il existe déjà deux ou trois programmes de réserve, par exemple le CSRN. Le programme de stabilisation que nous avons mis en place il y a quelques années — je n'y ai participé que dans les dernières années — a suscité tout un débat. Le seuil était fixé si haut que les agriculteurs ne pouvaient jamais récupérer leur argent. Puis, on a abaissé le seuil, et le programme a dû verser beaucoup d'argent; les dernières années, il était en déficit. À la fin, de nombreux agriculteurs — moi y compris, jeune agriculteur ayant adhéré au programme sur le tard — ont dû faire les frais d'un programme dont ils n'avaient jamais bénéficié. Les programmes de stabilisation ne fonctionnent que si c'est moi qui les exploite. Donnez-moi un juste prix pour mon blé, et je veillerai sur moi-même.

Le sénateur Stratton: Si on postule l'existence d'une Commission du blé, êtes-vous ou non en faveur d'un fonds de réserve?

M. Armstrong: Si la CCB continue d'exister — et je tiens pour acquis que ce sera le cas —, on devrait prévoir un fonds de réserve pour ceux qui y participeront.

Le sénateur Stratton: Pensez-vous que le fonds de réserve devrait être financé par les agriculteurs?

M. Armstrong: Oui.

Le sénateur Stratton: M. Riley, qu'en pensez-vous?

M. Riley: Je ne suis pas certain de comprendre assez bien l'enjeu pour pouvoir vous donner une réponse intelligente. Tout ce dont nous avons besoin, c'est qu'on nous assure un prix paritaire. La formule sera en soi suffisante pour répondre à nos besoins. Rien de moins n'est satisfaisant.

Le président: Au Sénat, j'ai demandé combien d'argent on devait au gouvernement du Canada en regard de ventes de céréales à l'étranger. La réponse est venue il y a tout juste deux semaines: 6,6 milliards de dollars. Le gouvernement fédéral avance l'argent nécessaire pour vendre les céréales, ce qui est plutôt avantageux pour les agriculteurs. En l'absence d'un plafond sur le fonds de réserve, nous pourrions, en tant qu'agriculteurs, être tenus d'assumer tout le fardeau du financement de la vente de grains. Le fait que le gouvernement assume ce fardeau représente un avantage énorme pour les agriculteurs canadiens, non seulement au moment de la vente, mais aussi lorsqu'on tient compte des intérêts qui s'accumulent tout au long de l'année. Voilà, à mon avis, dans quel contexte doit se dérouler le débat sur le fonds de réserve. Certains groupes d'agriculteurs recommandent qu'on impose un plafond. Certains estiment que le plafond devrait être fixé par le conseil d'administration, et d'autres aimeraient qu'il soit déterminé dans la loi.

M. Armstrong: Monsieur le président, je suis favorable à une disposition d'exclusion. Les producteurs doivent avoir la

out of that program if they wish. I am not in favour of an arbitrary check-off without the opt-out clause.

The Chairman: I want to thank you for appearing. The Senate committee wanted to have individual farmers, who were not necessarily with some specific farm group. Certainly we want farm groups like the Cattlemen's Association that will be here today, as well as other groups, but we really do appreciate hearing from the farmers who have come on their own initiative and made a presentation before the Senate here today. We thank you very much.

Our next witnesses are Mr. Robson and Mr. Bell. Mr. Winters and Mr. Sotas have not arrived as yet; if they do, please alert the Chair.

Please proceed, gentlemen. You might have a few more minutes than some of the other presenters.

Mr. Ian Robson: I farm 930 acres at Deleau, Manitoba. I have cattle and wheat, oats, canola.

Mr. Dean Bell: My name is Dean Bell and I farm 1,500 acres with my wife at Deloraine, Manitoba.

It is too bad we all have to be here today, but once again Western Canada is fighting for its rights. Mr. Vanclief has given Ontario a dual marketing system; why not us? In my eyes, that makes us second class. Bill C-4 is nothing more than toilet paper. It is supposed to give the farmers more control, not less. The inclusion clause must be removed or we would not be able to sell any grain ourselves. The appointment of farmers to the board will not help because they will be hand-picked by the government. Value added is the big thing now, but as long as the Canadian Wheat Board is in control it has not a chance.

If the Senate wants to make a change to Bill C-4, put in a dual marketing clause and watch Western Canada grow — or maybe that is not what you want to see happen. Ralph Goodale's travelling road show, the Western Grain Marketing Panel, had some good ideas but Ralph chose to ignore them. Farming is the most efficient business around. We feel that the control of the marketing of the grain should be given to the people who spend all the time, energy, and money growing it; the people who take pride in what they do, the Canadian farm families.

Mr. Robson: I wish to inform you that the Canadian Wheat Board has been doing an excellent job in marketing our grains. No evidence has been presented that there has been any fraud or misdealings carried out by the board against any group. There are farmers here, right today, who are making charges against the board. They are only telling you a part of the story. They are telling you that the buy-back is quite a difficult process; they are telling you that the price of grain is too high in Canada and that

possibilité de ne pas participer à ce programme si c'est là le souhait. Sans une disposition de retrait, je ne suis pas en faveur d'une contribution de l'agriculteur fixée de façon arbitraire.

Le président: Je tiens à vous remercier de votre présence. Le comité du Sénat tenait à entendre des agriculteurs individuels, nécessairement rattachés à un groupe agricole précis. Bien sûr nous tenons à entendre des groupes d'agriculteurs comme la Cattlemen's Association, qui comparaitra aujourd'hui, ainsi que d'autres groupes, mais nous sommes sincèrement heureux d'entendre le point de vue d'agriculteurs qui, de leur propre initiative, sont venus présenter un exposé devant le Sénat, ici aujourd'hui. Nous vous remercions beaucoup.

Nos prochains témoins sont MM. Robson et Bell. MM. Winters et Sotas ne sont pas encore arrivés; lorsqu'ils seront là, je vous prie de me faire signe.

Messieurs, vous avez la parole. Il est possible que vous ayez quelques minutes de plus que certains autres témoins.

M. Ian Robson: Je cultive 930 acres à Deleau, au Manitoba. J'éleve du bétail, et je fais pousser du blé, de l'avoine et du canola.

M. Dean Bell: Je m'appelle Dean Bell, et mon épouse et moi cultivons 1 500 acres à Deloraine, au Manitoba.

Il est dommage que nous ayons à nous réunir ici aujourd'hui, mais, une fois de plus, l'Ouest canadien doit se battre pour ses droits. M. Vanclief a doté l'Ontario d'un régime de double commercialisation. Pourquoi pas nous? À mes yeux, cette situation fait de nous des citoyens de deuxième classe. Le projet de loi C-4 n'est rien de plus que du papier hygiénique. Il est censé donner aux agriculteurs plus de pouvoir, pas moins. La disposition d'inclusion doit être supprimée, faute de quoi nous ne serons pas en mesure de vendre nos grains nous-mêmes. La nomination d'agriculteurs au conseil ne nous sera d'aucun secours, parce qu'ils seront choisis soigneusement par le gouvernement. L'hectare est à la valeur ajoutée, mais, tant et aussi longtemps que la Commission canadienne du blé sera aux commandes, la valeur ajoutée n'a aucune chance.

Si le Sénat souhaite modifier le projet de loi C-4, il n'a qu'à ajouter une disposition concernant la double commercialisation à observer la croissance de l'Ouest canadien — à moins que ce ne soit pas là ce qu'il souhaite. La foire ambulante de Ralph Goodale, le Groupe de commercialisation du grain, a apporté sur la table quelques bonnes idées, mais M. Goodale a préféré faire fi. L'agriculture est l'entreprise la plus efficiente qui soit. Nous sommes d'avis que le contrôle de la commercialisation du grain devrait revenir à ceux qui consacrent leur temps, leur énergie et leur argent à le faire pousser, c'est-à-dire, les familles agricoles du Canada, que leurs activités remplissent de fierté.

M. Robson: Je tiens à dire que la Commission canadienne du blé a fait de l'excellent travail dans la mise en marché des céréales. Dans les témoignages qu'on a entendus, rien ne prouve que la Commission ait commis des fraudes au détriment d'un groupe quelconque, ou qu'elle ait causé des torts en concluant de mauvaises transactions. On retrouve ici aujourd'hui des agriculteurs qui portent des accusations contre la Commission, mais elle ne nous livre qu'un pan de l'histoire. Ce qu'ils vous disent, c'est

how millers cannot process the grain; and they are telling that the grain prices are too high and that farmers cannot make a living. There are a lot of contradictory messages coming from these people who are challenging the Canadian Wheat Board. I wish you would spend the time with the Canadian Wheat Board on each of these points of challenge to understand fully what is going on.

We live in a market-place — and we should not confuse the market-place as being part of or being a democratic organization. Market-place and democracy are quite different entities. John Ralston Saul, in his book *The Unconscious Civilization*, points this out when he speaks to managers of business. Now, I am, if you like, an independent business manager. I farm a small plot in relation to some of the farmers who have been speaking today. The size of their operations is enormous, and yet these farmers want to discount me as an independent operator and suggest that they can sell their grain for more money and that I should be left with whatever amount of market tonnage is left at whatever price that it might turn out to be.

The Canadian Wheat Board was put into place, at the request of farmers, to provide equity in the pricing and in the access to the market. These things must remain. The Canadian Wheat Board is, for this purpose, our best expression of freedom in the market-place, because freedom is about searching in the market-place for the market that will pay the best price. As independent producers, this is a difficult process. Now, some independent producers can find a market-place, and you have just heard from the last presenters about being able to find a niche in the market, if they want to call it that, across the border in the United States for their durum.

We must also realize that maybe you are not hearing more of the story, that the United States' taxpayers, through the Export Enhancement Program, are supporting the price of durum to a large extent, which presents an increase in the price to the American farmers. There are acreage set-aside programs, which I am sure people in northern Alberta would love to participate in, and there are all kinds of subsidies, if you want to call it that, in the market-place. These, if you want to use the opponents' terms, distort the market price.

But what is the market price? At any given day, the market price is different. Even if you are talking non-board crops, and especially if you are talking non-board crops, the market price is different. If you want to look at the American model, there are price differences from one day to the next, from one town to the next on the same day, and you are supposed to listen to the complaints against the CWB and suggest that I, as a farmer, will go to my farm office and look at a computer screen this day and decide, okay, I can sell my grain today to this market. But if my grain is trucked out and sold, I do not have it to sell anymore; I

que le rachat est un mécanisme difficile, que le prix du grain est trop élevé au Canada, que, pour une raison ou pour une autre, les meuniers ne sont pas en mesure de le transformer, que les prix du grain sont trop élevés et que les agriculteurs ne peuvent joindre les deux bouts. On entend beaucoup de messages contradictoires dans la bouche des personnes qui remettent en question la Commission canadienne du blé. Pour comprendre à fond la situation, j'espère que vous prendrez le temps de discuter avec la Commission canadienne du blé de chacun des points soulevés.

Nous vivons dans un marché — et nous devrions nous garder de penser que le marché constitue une organisation démocratique ou qu'il en fait partie. Le marché et la démocratie sont des entités plutôt différentes. John Ralston Saul, dans son ouvrage intitulé *La Civilisation inconsciente*, le rappelle dans son analyse des gestionnaires d'entreprises. Je suis, pourrait-on dire, gestionnaire d'une entreprise indépendante. J'exploite une petite entreprise agricole liée à celle de certains des agriculteurs qui ont pris la parole ici aujourd'hui. Ils exploitent d'énormes exploitations, et pourtant, ils sont prêts à me sacrifier en tant qu'exploitant indépendant. Ils laissent entendre qu'on devrait leur donner la possibilité de vendre leur grain pour plus et que je devrais me contenter du tonnage qui reste, au prix qu'on voudra bien me donner.

La Commission canadienne du blé a été créée, à la demande des agriculteurs, pour garantir un accès au marché et des prix équitables. Ces éléments doivent demeurer en place. À cette fin, la Commission canadienne du blé est la meilleure expression de la liberté du marché, parce que la liberté consiste à rechercher dans le marché l'acheteur qui offre le meilleur prix. Pour les producteurs indépendants, il s'agit d'un processus difficile. Aujourd'hui, certains producteurs indépendants sont en mesure de trouver un marché, et les derniers témoins viennent tout juste de parler du marché à créneaux — c'est ainsi qu'ils l'appellent — qu'ils ont trouvé, de l'autre côté de la frontière des États-Unis, pour leur blé dur.

Nous devons aussi comprendre que vous n'entendez peut-être pas toute l'histoire et que les contribuables des États-Unis, par l'entremise de l'Export Enhancement Program, soutiennent dans une large mesure le prix du blé dur, qui entraîne une augmentation de prix pour les agriculteurs américains. Il existe des programmes de retrait obligatoire des terres en culture, auxquelles les agriculteurs du nord de l'Alberta adoreraient participer, j'en suis certain, et il existe aussi, dans le marché, toutes sortes de subventions, si c'est ainsi qu'on veut les appeler. Voilà autant d'éléments qui, pour reprendre les termes des opposants, altèrent le prix du marché.

Qu'est-ce que le prix du marché? Chaque jour, il est différent. Même dans les récoltes non régies par la Commission — et particulièrement dans leur cas — le prix du marché varie. Il suffit d'observer le modèle américain pour constater des écarts énormes d'un jour à l'autre, d'une ville à l'autre le même jour, et on devrait se rendre aux arguments de ceux qui s'opposent à la CCB, ce qui voudrait dire que moi, en tant qu'agriculteur, je devrais passer la journée à mon bureau, devant un écran d'ordinateur, et décider que tel jour, je devrais vendre mon grain à tel marché. Mais lorsque mon grain a été vendu et livré, je n'ai plus rien à vendre;

cannot benefit further from that market. The Canadian Wheat Board pools the tonnage of grain and pools the prices, and I get to share in that increased price because usually what happens over the course of the year is that there is an increase in the price.

One can presently look at the flax market — and everybody wishes they had flax because it is \$12 or \$14 a bushel. It is that price because nobody has that product. It could be \$20 a bushel and it would not matter to you. I want the same price as my neighbour, but my neighbour says, "No, no, no, I want to get a higher price than you" and vice versa.

This argument comes to the table today because of various actions that have occurred in the last five or six years. My time would be better spent today at home helping calves, raising my income, and doing the marketing. By the way, the marketing of cattle is a very difficult and tedious process, one that the agriculture committee should be investigating for problems in contracting and price levels that are set under private contract arrangements — which is contrary to what people are coming here today and supposedly asking you for, that is, free market rule. Yet everything else that is happening is leading to independent producers ending up with less marketing power.

The Canadian Wheat Board is marketing power in the hands of producers. Now, it does need some changes. I think that Bill C-4 strays greatly from the intended purpose of the Canadian Wheat Board on many questions. In November 1976 Ralph Goodale mailed me a letter suggesting that they were going to make amendments to the Canadian Wheat Board, which later turned into Bill C-72 and Bill C-4. He stated in that letter that there would be cash purchases of grain. This will cause my price of grain on my farm to be different from my neighbour's price of grain. Under the Canadian Wheat Board, his price for the same quality grain is the same as mine for the same quality grain, and this is justice, if you like.

The level of the price, as you heard in the last presentation, is no where near what the level of the price should be. This price level is the big problem in the economy. The Senate committee itself pointed out that farmers earn 3 per cent on their investment. This is inexcusable, but it is not the fault of the Canadian Wheat Board; it is the fault of the market-place. If farmers will have any effect on the price of their product, they must have the legislation which will help to increase that return.

Reducing the power that farmers have in the bargaining for the price of their product will not cause an increase in our return. You can see that in a number of farm commodities that are managed, like the dairy and the poultry. Those markets have an increased return per investment compared to the grain or the cattle. In the pork market right now, and we hear a lot about pork value added in Manitoba, a couple of years ago the Manitoba government did

je ne suis plus en mesure de bénéficier de ce marché. La Commission canadienne du blé met en commun les céréales et le prix, et je partage les avantages d'un prix plus élevé parce que habituellement, le prix augmente au fur et à mesure que l'année avance.

Il suffit aujourd'hui d'étudier le marché du lin — et tout le monde aimerait produire du lin parce qu'il se vend 12 ou 14 \$ le boisseau. Si le lin se vend à ce prix, c'est parce que personne n'a produit. Il aurait beau se vendre à 20 \$ le boisseau, cela n'aurait pas d'importance. Je veux obtenir le même prix que mon voisin mais mon voisin dit: «Non, non, non, je veux obtenir un prix élevé que toi», et vice-versa.

Si on a aussi ce débat, c'est en raison de divers phénomènes qui se sont produits au cours des cinq ou six dernières années. Aujourd'hui, mon temps aurait été mieux utilisé si j'étais demeuré à la maison pour m'occuper de mes veaux, faire fructifier mon revenu et faire de la mise en marché. Soit dit en passant, la commercialisation du bétail est un processus très difficile et très fastidieux. Le comité de l'agriculture aurait intérêt à étudier les problèmes que posent la passation de marchés et les prix qui sont fixés dans des accords contractuels privés — ce qui va à l'encontre de ce que les témoins vous ont affirmé aujourd'hui, de ce qu'ils revendiquent auprès de vous — la règle du marché libre. Pourtant, tout, en matière de commercialisation, concourt à laisser moins de pouvoir aux mains des producteurs indépendants.

La Commission canadienne du blé est un puissant outil de commercialisation aux mains des producteurs. Certes, on doit apporter des modifications. À maints égards, je pense que le projet de loi C-4 s'éloigne grandement de l'objectif prévu pour la Commission canadienne du blé. En novembre 1976, Ralph Goodale m'a fait parvenir une lettre, dans laquelle il laisse entendre qu'on allait apporter des modifications à la Commission canadienne du blé, modifications qui ont donné naissance au projet de loi C-72, puis au projet de loi C-4. Dans cette lettre, il disait qu'on allait autoriser l'achat de grain au comptant. Dès lors, le prix qu'on accorde pourra être différent de celui dont bénéficie mon voisin. Sous le régime de la Commission canadienne du blé, le prix auquel il a droit pour du grain de la même qualité est le même que celui que je touche et, si vous voulez, ce n'est qu'une justice.

Le prix, comme l'a affirmé le dernier témoin, est très loin de ce qu'il devrait être. Le prix, c'est le gros problème de l'économie. Le comité du Sénat a lui-même indiqué que les agriculteurs bénéficient que d'un rendement de 3 p. 100 sur leur investissement. C'est impardonnable, mais ce n'est pas la faute de la Commission canadienne du blé; c'est la faute du marché. Si les agriculteurs souhaitent exercer une influence sur le prix de leurs produits, on doit adopter des mesures législatives qui contribueront à accroître ce rendement.

Le fait de réduire le pouvoir de négociation du prix des produits qu'ont les agriculteurs n'entraînera pas une augmentation de leurs rendements. On le constate dans un certain nombre de produits agricoles régis, comme les produits laitiers et la volaille. En rapport au grain et au bétail, ces marchés assurent un rendement plus élevé. À l'heure actuelle, dans le marché du porc — et on entend beaucoup parler de la valeur ajoutée du porc au Manitoba

ay with the single desk selling of the pork. This, according to estimates of the Manitoba pork, has caused a \$5-a-head reduction in the value of pigs to the people who grow pigs. Now, you scale up the processing of pigs into larger and larger units, they will not notice this lost income — they do not necessarily care about it — but across Manitoba you will notice it because they will be independent producers.

You might say there may be some more jobs associated with major pig processing. Maybe, but there have been a lot of independent processors taken out of the economy in the meantime. The major issue is: Even if they are larger processors, they did not capture their fair share from the market-place because, by their increase in size, they are admitting that they want to take less from the market-place, which is what has happened if we look at the evidence of the last two years.

I hope that I have talked with you people and not to you people. There are several other problems with the bill which I could go into. Vis-à-vis the contingency fund, we need to maintain the government guarantees across the board. We need to maintain the Wheat Board as a Crown agency. This Crown agency can be maintained without the major change proposed by Ralph Goodale. We can still maintain a sense of producer ownership of the board in a way completely different from what is proposed in Bill C-4. The advisory committee to the Canadian Wheat Board has identified a number of workable solutions to what should be happening in regard to the Canadian Wheat Board.

I want to point out, too, that the legitimacy of the Canadian Wheat Board advisory committee should not be discounted because, after all, the advisory committee was put into place to recommend appropriate actions to benefit farmers' income by the marketing of wheat and barley. Various people have put their names forward to stand in the position of Canadian Wheat Board advisor on various points of view, and on each occasion people who support the Canadian Wheat Board have overwhelmingly been elected to that position.

I think Ralph Goodale has been dishonest in the process as it relates to the marketing panel. In my opinion, there should be a special inquiry into the charges against the Wheat Board; let us see if some of these charges stand up as opposed to pushing a little bit of a bill like this onto us as farmers.

Senator Hays: I understand your point about U.S. programs affecting the price of cereals and other commodities, as do European export and production subsidies, in terms of that product going its way onto world markets and affecting price, but that is the way it is in Europe and the United States. It is also the way it is that the Crow benefit is gone and the world has changed around significantly.

— le gouvernement du Manitoba, il y a deux ou trois ans, a mis un terme à la commercialisation centralisée du porc. Selon les estimations de l'Office manitobain pour la commercialisation du porc, il en est résulté, pour les éleveurs, une réduction de la valeur des porcs de 5 \$ la tête. Si la transformation du porc est confiée à des entreprises de plus en plus grandes, la perte de revenu passera inaperçue — ces entreprises ne s'en soucient pas nécessairement — mais, au Manitoba, les effets de la diminution se feront sentir parce qu'on a affaire à des producteurs indépendants.

On peut soutenir que les grandes entreprises de transformation du porc créent plus d'emplois. C'est possible, mais, entre temps, ils ont obligé bon nombre de transformateurs indépendants à mettre un terme à leurs activités. Voici le principal enjeu: même si les transformateurs sont de plus en plus gros, ils n'occupent pas leur juste part du marché parce que, en augmentant leur taille, ils admettent vouloir prendre moins auprès du marché. À l'examen des données, on constate que c'est précisément ce qui s'est passé au cours des deux dernières années.

J'espère avoir parlé avec vous, et non pas simplement avoir pris la parole devant vous. Le projet de loi pose quelques problèmes sur lesquels je pourrais m'attarder. En ce qui concerne le fonds de réserve, on doit préserver les garanties gouvernementales tous azimuts. Nous devons conserver à la Commission du blé son statut de société d'État. On peut maintenir cette société d'État sans les modifications majeures proposées par Ralph Goodale. On peut assurer le sentiment de propriété des producteurs à l'égard de la Commission par des moyens tout différents de ceux qu'on propose dans le projet de loi C-4. Le comité consultatif de la Commission canadienne du blé a défini un certain nombre de solutions pratiques quant au sort qu'il convient de réserver à la Commission canadienne du blé.

Je tiens également à souligner qu'on ne devrait pas sacrifier la légitimité du Conseil consultatif puisque, après tout, il a été créé pour recommander la prise de mesures de nature à accroître le revenu tiré par les agriculteurs de la mise en marché du blé et de l'orge. Certaines personnes ont posé leur candidature au poste de conseiller de la Commission canadienne du blé sur diverses questions, et, chaque fois, on a élu, par une forte majorité, des personnes favorables à la Commission canadienne du blé.

À mon avis, Ralph Goodale a fait preuve de malhonnêteté dans le processus découlant du groupe de commercialisation. À mon avis, on devrait tenir une enquête judiciaire à propos des accusations portées contre la Commission du blé. Plutôt que d'imposer aux agriculteurs le tout petit projet de loi que nous avons devant nous, on devrait chercher à déterminer si ces accusations sont fondées.

Le sénateur Hays: Je comprends ce que vous voulez dire à propos de l'effet des programmes américains sur le prix des céréales et d'autres produits de base ainsi que des subventions européennes à l'exportation et à la production, du point de vue de la pénétration des produits en question dans les marchés mondiaux et de l'effet sur les prix, mais c'est ainsi qu'on fonctionne en Europe et aux États-Unis. C'est également ainsi qu'on fonctionne

How do we deal with changes that we have to make, if we have to make any — and many believe we do — to the Wheat Board? How should those changes come about? What about this methodology that we find in Bill C-4, which is to elect a board to make decisions on excluding or including?

Mr. Robson: One of the things about a changing market-place, sir, is that the Wheat Board makes the investigation into what that market is and then makes the appropriate move to deal with whatever the situation that arises. This was highly successful during the period of the "great grain robbery" in the 1970s when Canada took the edge on the world markets and the marketing of grain.

The Americans are still smarting from that advantage, and they are saying to you people in government, "Get this advantage away from the benefit of the Canadian producers." They are saying that their private corporations want to make the margin money that right now is coming to my pocket; and I am saying to you, "Defend my rights. Keep an organization that is strong on my behalf in the market-place."

We know that the market changes. This is not something that is new. I will tell you, in fact, having read a Latin textbook recently, that the government in the Roman empire, however good or bad that empire was, provided government money to warehouse grain. Who knows what other despicable things they did.

Senator Spivak: Fed the Christians to the lions.

Mr. Robson: There is one there. I feel like equity is being thrown to the lions by what Ralph Goodale is doing to us.

Senator Taylor: Suppose we were to find out that the board, made up of 10 farmers and five government members, had the right to allow an individual farmer to opt out for a year, very similar to what the Ontario has. I am not positive whether in Ontario it is in their legislation or whether the Ontario board took it on themselves. As a believer in democracy and wanting the dual market, would this legislation look okay to you if the board that was elected by you and your friends had the right to allow farmers to opt out on an individual basis for a year? Would you like it?

Mr. Bell: Yes, I think so.

Senator Taylor: How about you, Mr. Robson? Would you feel that that is a democratic way to operate things, or would you think that that is giving too much power to the board?

Mr. Robson: When Ralph Goodale mailed a letter to farmers — and I have a copy of it here — he mentioned that with a dual market the CWB would most definitely be affected, that it would be diminished. When Mr. Goodale says this about a dual marketing concept and then proposes Bill C-4, which would allow, in clause 39(1), for cash buying, which, in effect, is a dual market or, as you say, an opt out, the effect of that on my price is that my price for my product is different than the neighbours,

depuis la disparition de la Subvention du Nid-de-Corbeau que monde autour de nous a changé considérablement.

Comment devons-nous aborder les modifications qu'il conviendrait d'apporter, le cas échéant — et nombreux sont ceux qui pensent qu'il le faut — à la Commission du blé? Quelle forme devraient prendre ces modifications? Qu'en est-il de la méthode définie dans le projet de loi C-4, c'est-à-dire l'élection d'un conseil chargé de prendre des décisions concernant l'exclusion ou l'inclusion?

M. Robson: Monsieur, nous avons affaire à un marché en évolution, et la Commission du blé devrait faire enquête sur les marchés, puis prendre des mesures pour faire face aux problèmes qui se présentent. Cette attitude s'est révélée très utile à l'époque du «grand vol des céréales», dans les années 70: le Canada a alors acquis une position privilégiée sur les marchés mondiaux et de la mise en marché des céréales.

Les Américains profitent toujours de cet avantage et vous disent à vous, au gouvernement: «Retirez cet avantage aux producteurs du Canada». Ce qu'ils disent, c'est que leurs entreprises privées tiennent à bénéficier des marges dont je profite aujourd'hui. Ils vous disent: «Défendez mes droits. Préservez une organisation qui occupe en mon nom une place de premier plan au sein du marché.»

Nous savons que le marché change. Ce n'est pas nouveau. En fait, je lisais récemment un manuel de latin, dans lequel on précise que le gouvernement de l'Empire romain, qu'il ait été bon ou mauvais, subventionnait l'entreposage du grain. Qui sait que d'autres atrocités il a pu commettre.

Le sénateur Spivak: Jeter les chrétiens en pâture aux lions.

M. Robson: C'en est une. J'ai l'impression que Ralph Goodale, en faisant ce qu'il nous fait, jette les actifs en pâture aux lions.

Le sénateur Taylor: Imaginons que le conseil, composé de dix agriculteurs et de cinq représentants du gouvernement, puisse autoriser un agriculteur à se retirer du programme pendant un peu comme on l'a fait en Ontario. Dans le cas de l'Ontario, je ne suis pas absolument certain si la mesure est inscrite dans la loi ou s'il s'agit d'une initiative de l'office ontarien. En tant que démocrate et partisan de la double commercialisation, jugeriez-vous le projet de loi acceptable s'il octroyait au candidat élu par vous et vos collègues, le droit de permettre de se retirer individuellement pour une période d'une année? Est-ce que cela vous plairait?

M. Bell: Oui, je pense.

Le sénateur Taylor: Et vous, M. Robson? Considérez-vous qu'il s'agit là d'une façon démocratique de faire les choses, avez-vous l'impression qu'on donne trop de pouvoir au conseil?

M. Robson: Dans la lettre qu'il a fait parvenir aux agriculteurs — et j'en ai une copie ici —, Ralph Goodale mentionne que le CCB, si on optait pour la double commercialisation, serait en danger, que ses pouvoirs seraient réduits. Lors de son audition, M. Goodale, après avoir fait cette déclaration à propos de la notion de double commercialisation, propose le projet de loi C-4, qui, aux termes de l'article 39.1, autorise l'achat au comptant et la mesure qui, dans les faits, instaure une double commercialisation.

ner or lower. The problem with this is that the prices should be the same for the same product, for the same quality of product.

Senator Taylor: You want pay equity in the market-place.

Mr. Robson: I want pay equity. To get that pay equity, we need marketing power. To get the marketing power, my neighbour needs my bushels of wheat and I need his bushels of wheat, because if he sells them at a higher price or a lower price, where is that leave the two of us? It means that one day down the road there will only be one of us sitting here instead of two.

The Chairman: There are those who believe that we are moving towards a North American common market. It seems that it makes no sense for Canadians and Americans to be outbidding each other on a grain when our opposition happens in the European Common Market or Asia. We are talking about my neighbour and yourself. That is the big challenge that I see coming. I think it will happen in time; in fact, is happening. The president of the United States is talking about a fast track on trade. I think it was Senator Hays who mentioned that we have been to Washington on different occasions and have met with senators and congressmen; this discussion has been going on for some time. How do you view that, Mr. Robson?

Mr. Robson: The international trade scene, you are talking about the NAFTA or the WTO or the GATT, are you?

The Chairman: We are living in a time when free trade between Canada and the United States is being phased in in different segments of the economy. We cannot continue to retreat and have the political war on grain on the borders that we have had and expect that there will be winners on either side of the border. Hopefully common sense will prevail between the two countries and we will come up with some kind of agreement to cease undercutting each other to the detriment of both countries.

Mr. Robson: Sir, the problem is that undercutting of prices is going on. I think that Charlie Mayer, the previous Minister of Agriculture, mentioned that subsidies, the EEP and the EEC, because of the size of the economy, were detrimental to the producers in Australia and Canada and Argentina. I really do not know what can be done in the international arena to prevent that situation from continuing — and I hate to say that. But in the meantime there is nothing that is giving farmers more bargaining power for the price of their product, which is the relevant point to the discussion.

will tell you about "inevitable." If you plant a crop, you would expect that inevitably you will harvest a crop, but you may not. So "inevitable," in terms of international agreements, is a rather sad word to use.

Senator Stratton: Mr. Robson, other farmers have stated that their farms are fairly large; I think one group said that their farms

ou, comme vous le dites, une possibilité de retrait — l'effet produit sur le prix est que le prix que je touche est différent de celui dont bénéficient mes voisins, plus élevé ou moins élevé. Le problème, c'est que les prix devraient être les mêmes pour le même produit, pour la même qualité de produit.

Le sénateur Taylor: Vous voulez la parité salariale au sein du marché.

M. Robson: Je veux la parité salariale. Pour y parvenir, nous avons besoin d'un pouvoir de mise en marché. Pour avoir ce pouvoir, mon voisin a besoin de mes boisseaux de blé, et j'ai besoin des siens. Si, en effet, il vend à un prix plus élevé ou moins élevé, que nous arrivera-t-il? Un beau jour, l'un de nous se retrouvera seul ici.

Le président: Certains affirment que nous nous dirigeons vers un marché commun nord-américain. Il est insensé que les Canadiens et les Américains fassent de la sous-enchère à l'égard d'une céréale lorsque nous sommes tous en concurrence avec le marché commun européen ou l'Asie. Il s'agit ici de notre voisin et de nous-mêmes. Voici le grand défi que j'envisage. Je pense que cela se produira un jour; en fait, c'est déjà en train de se faire. Le président des États-Unis évoque la possibilité d'une procédure accélérée dans le domaine du commerce. Je pense que c'est le sénateur Hays qui a mentionné que nous nous sommes rendus à Washington à diverses reprises, et que nous avons eu l'occasion de rencontrer des sénateurs et des députés au Congrès; le débat se déroule depuis un certain temps. Comment voyez-vous les choses, M. Robson?

M. Robson: Par «scène commerciale internationale» vous entendez l'ALENA ou l'OMC ou le GATT, n'est-ce pas?

Le président: Aujourd'hui, le libre-échange entre le Canada et les États-Unis est instauré graduellement dans divers segments de l'économie. Nous ne pouvons continuer à nous couper l'herbe sous le pied et à poursuivre la guerre politique sur le grain que nous nous livrons aux frontières. Dans un tel cas, il n'y aura pas de gagnant, ni d'un côté ni de l'autre. Avec un peu de chance, les deux pays feront preuve de bon sens, et nous en viendrons à une forme d'entente pour mettre un terme à la lutte qui se poursuit à leurs dépens à tous deux.

M. Robson: Monsieur, le problème, c'est qu'on coupe aussi les prix. Je pense que Charlie Mayer, l'ex-ministre de l'Agriculture, a mentionné que les subventions, l'EEP et la CEE, en raison de la taille de l'économie, ont porté préjudice aux producteurs de l'Australie, du Canada et de l'Argentine. J'ignore ce qu'on peut faire sur la scène internationale pour éviter que la situation ne perdure — et je n'aime pas avoir à tenir de tels propos. Entre temps, rien ne confère aux agriculteurs plus de pouvoir de négociation en ce qui a trait au prix de leurs produits, ce qui est le point central du présent débat.

Laissez-moi vous parler de ce qui est «inévitables». Lorsqu'on sème, on pourrait croire que la récolte est inévitable, mais ce n'est pas le cas. Dans le contexte des accords internationaux, l'utilisation du mot «inévitables» est donc plutôt malheureuse.

Le sénateur Stratton: M. Robson, d'autres agriculteurs ont affirmé que leur exploitation était relativement importante; je

were around 13,000 acres. You have stated that you are a small operator.

Mr. Robson: That is correct.

Senator Stratton: Without imposing and getting personal, could you tell me the size of your operation?

Mr. Robson: Yes, I did at the beginning. It is 930 acres.

Senator Stratton: Had you made your position clear, as it relates to the contingency fund? Do you believe it should exist, or not exist?

Mr. Robson: With regard to the contingency fund, again, that will be a checkoff, as I understand, which I see as unnecessary, given the success that has been demonstrated by the way that the Wheat Board has operated under the government guarantees to this date. I have no desire to use the contingency fund to extend credit sales to another country, because I do not think my neighbour here will go down the road and demand payment.

Senator Spivak: Yes. I am pleased, Mr. Bell, that you raised the issue of market power, because I always have thought that that is the reason for the existence of the Canadian Wheat Board; that is, that it is a countervailing force to the excessive market power of what is very close to a monopoly situation in the market with huge firms such as Tyson's and Agri-Food, and so forth. However, while many here have advocated what is essentially a dual marketing position for the Canadian Wheat Board, I have not heard the counter argument as to what that will do, if anything, to the Canadian Wheat Board's market share and to its ability to compete in the global market. I think that is an important issue. It seems to me that there cannot be an argument against dual marketing unless it hampers that ability and then, in effect, the returns to the Canadian farmers.

Mr. Bell: As far as the Wheat Board goes, I think it will make them get their hands out of their pockets and really start selling grain. If you had a monopoly on an item, how hard will you try to sell it? You will do whatever you have to do. But when you split it up and have a dual marketing system, with people working on the same markets as the Wheat Board, everybody will be working that much harder.

Senator Spivak: Forgive me, but I did not think that in the global market-place the Canadian Wheat Board had a monopoly.

Mr. Bell: It does not. It has a monopoly in Canada, on our grain. I cannot sell my grain to anybody else. I have to sell my grain to the Canadian Wheat Board. When you bring in a dual marketing system, where I can sell my grain to my neighbour or to the flour mill next door, the Wheat Board all of a sudden does not have that bushel of grain or two bushels of grain. Their problem is that they are frightened that we will take a market away from them. In that scenario, they will have to try that much harder; and I bet you that the price of our grain will go up.

pense que les témoins d'un des groupes ont affirmé que les exploitations comptaient environ 13 000 acres. Quant à vous, affirmez être un petit exploitant.

M. Robson: C'est juste.

Le sénateur Stratton: Si ce n'est pas trop indiscret, pourriez-vous me dire la superficie de votre exploitation?

M. Robson: Oui. Comme je l'ai déjà dit, ma ferme a 930 acres.

Le sénateur Stratton: Aviez-vous clairement présenté votre position à l'égard du fonds de réserve? Croyez-vous qu'il y a une raison d'être?

M. Robson: En ce qui concerne le fonds de réserve, je réitère encore une fois, qu'il entraînera, d'après ce que j'ai compris, une ponction que j'estime inutile, compte tenu de la bonne marche des activités de la Commission du blé sous le régime des garanties gouvernementales actuellement offertes. Je n'ai aucune intention de recourir au fonds de réserve pour vendre du grain à crédit à un autre pays, car je ne crois pas que mon voisin en fera le paiement.

Le sénateur Spivak: Oui. Je suis heureuse, Monsieur Bell, que vous ayez soulevé la question du pouvoir sur le marché, car j'ai toujours cru que la raison d'être de la Commission canadienne du blé était de compenser le pouvoir excessif, presque monopolistique, des grandes entreprises, comme Tyson et Agri-Food, sur le marché. Cependant, même si de nombreuses personnes ici se sont dites essentiellement en faveur d'une formule de double commercialisation pour la Commission canadienne du blé, je n'ai entendu personne se demander l'effet que cette formule aura sur la part de marché de la Commission canadienne du blé et sur sa capacité de faire concurrence sur le marché mondial. Je crois que c'est une question importante. Il semble qu'on ne peut être contre la double commercialisation sans moins que cette dernière ne mine la capacité de la Commission de faire concurrence et, par conséquent, le rendement pour les agriculteurs canadiens.

M. Bell: Je crois que cette formule sortira la Commission du blé de sa torpeur et la forcera à vraiment vendre le grain. Pour s'efforcer de vendre quelque chose lorsqu'on a le monopole. Dans une telle situation, on se contente de faire le minimum. C'est contre, lorsqu'on se trouve dans un régime de double commercialisation, la Commission et ses concurrents redoublent d'ardeur.

Le sénateur Spivak: Excusez-moi, mais je ne crois pas que la Commission canadienne du blé exerce un monopole sur le marché mondial.

M. Bell: Non, mais la Commission jouit d'un monopole à l'égard de notre grain, au Canada. Je ne peux vendre mon grain à aucune autre personne. Je dois vendre mon grain à la Commission canadienne du blé. Lorsqu'on établit un régime de double commercialisation, dans le cadre duquel je peux vendre mon grain à mon voisin ou à la meunerie d'à côté, la Commission du blé trouve à perdre, soudainement, un ou deux boisseaux de grain. Elle a peur qu'on lui vole un marché. Dans un tel scénario, elle n'aurait d'autre choix que de travailler plus fort, et il y a de fortes chances que le prix de notre grain montera.

Our durum is causing a problem in the United States because we have no mills there. Ninety per cent of Manitoba's durum goes to North Dakota to be made into pasta. Why is not there a pasta mill in Manitoba? The answer is: Because of the Wheat Board.

Mr. Robson: I would like to comment on the last response? It is in fact, possible to do a buy-back and resell your grain when it is to your advantage. When it is not to your advantage, for business sakes do not do it.

Now, I want high prices; I want to see value added. I can give you a couple of instances of what has gone on in the past. In the 1930s, in my hometown of Hartney, according to a centennial book about the town, there was an independent miller who set up his own mill and was doing quite well until he had problems setting the price of his grain and setting the price of his flour based on contracts done in Chicago at the Board of Trade. At that time, the market was much more free-wheeling and much more problematic. However, a group of farmers tried to buy the mill from the man who went broke. They were refused money by the bank at the time and the mill was eventually put out of business. Things have bumped along at that level up until the present.

Now, there have been many other successful flour mills across the prairies, but the market for flour is elsewhere. The people who are willing to pay for the flour have been paying more money elsewhere, and it is not the fault of the Wheat Board that this situation has been arrived at.

I know of a man who, in 1983, farmed a large acreage in this area and sold all of his durum on a buy-back into the United States. He received an excellent final payment on the deal simply because the value in the market-place was not at a determined level. Those opportunities occur. If it were not for the buy-back program, the Wheat Board would be trampling on our freedom. However, because the buy-back program exists, no freedom has been trampled on anywhere, and I recommend that you look at the various court challenges which have ruled in this case on this matter.

I also would take a moment to mention that I do grow organic products and have had part of my farm certified as organic in the last ten years, eight years. There is a large problem marketing organic products because you have to convince the buyer that they can trust your product at this time. It has nothing to do with the Wheat Board; it has everything to do with negotiating ability and other elements in the market-place. Now, in the case of wheat, I did a buy-back and it worked very well. No problems at all. At some other time, someone may have problems. You should measure the buy-back against a hedge contract on the open market. Sometimes it will work in your favour; sometimes it will not.

Senator Spivak: You mentioned the single desk hog selling system which was eliminated and you suggest that the price has increased. Do you have any figures as to how many independent producers went out of business?

Notre blé dur cause des problèmes aux États-Unis, parce que nous n'avons pas d'usines ici. Quatre-vingt-dix pour cent du blé dur du Manitoba est expédié dans le Dakota du Nord, où l'on fabrique des pâtes. Pourquoi n'y a-t-il pas d'usines de pâtes alimentaires au Manitoba? En raison de la Commission du blé.

M. Robson: Est-ce que je pourrais réagir au dernier commentaire? Il est, de fait, possible de racheter et de revendre votre grain, lorsqu'il est avantageux de le faire. Lorsqu'une telle pratique est désavantageuse, ma foi, ne le faites pas.

Maintenant, je veux des prix élevés; je veux de la valeur ajoutée. Je peux vous donner quelques exemples de situations qui ont mal tourné. Un livre marquant le centenaire de Hartney, la ville où je demeure, mentionne un meunier indépendant qui, dans les années 1900, avait établi une meunerie. Tout allait bien, jusqu'à ce qu'il éprouve des difficultés à fixer le prix de son grain et de sa farine en fonction de contrats rédigés à Chicago, au Board of Trade. À cette époque, le marché était beaucoup plus libre, et occasionnait bien plus de problèmes. Or, un groupe d'agriculteurs a tenté d'acheter la meunerie lorsque le propriétaire a fait faillite. La banque a refusé de consentir un prêt au groupe, et la meunerie a fini par fermer ses portes. Les choses se sont passées de cette façon jusqu'à notre époque.

Maintenant, on compte de nombreuses autres meuneries prospères aux quatre coins des Prairies, mais le marché de la farine est ailleurs. Les personnes qui sont disposées à acheter la farine paient un montant supérieur ailleurs, et on ne peut tenir la Commission du blé responsable de cette situation.

J'ai entendu parler d'un homme qui, en 1983, a cultivé une superficie importante dans cette région et qui a vendu tout son blé dur au moyen d'un rachat aux États-Unis. Il a reçu un paiement final excellent, car la valeur du grain sur le marché n'était pas fixée à un niveau déterminé. Il arrive que de telles occasions se présentent. Si ce n'était du programme de rachat, la Commission du blé empiéterait sur nos droits. Toutefois, puisqu'il existe, nos droits sont respectés, et je vous recommande de consulter l'issue des diverses contestations judiciaires relatives à cette question.

Je tiens aussi à mentionner que je cultive des grains organiques et qu'une partie de ma ferme est officiellement considérée comme «organique» depuis sept ou huit ans. La commercialisation de produits organiques constitue un problème important, car on doit convaincre l'acheteur qu'il peut acquérir le produit immédiatement. Cela n'a rien à voir avec la Commission du blé; les seuls facteurs qui comptent sont vos capacités de négociation et les autres exigences du marché. Dans le cas du blé, j'ai effectué un rachat, et cela a bien fonctionné. Je n'ai éprouvé aucune difficulté. À un autre moment, quelqu'un pourrait avoir des problèmes. Il faut comparer le rachat à un contrat de couverture sur le marché libre. Il sera parfois avantageux d'y recourir, mais pas toujours.

Le sénateur Spivak: Vous avez mentionné l'élimination de l'office de commercialisation centralisée du porc, et vous avez laissé entendre que le prix a baissé. Avez-vous des chiffres quant au nombre d'éleveurs indépendants qui ont été acculés à la faillite?

Mr. Robson: I do not have any quantitative figures across the province, but I do know a number of people who will be heading out of the business for various reasons.

Senator Spivak: Because they cannot compete, is that it?

Mr. Robson: Because it will be more difficult to compete and because the price has dropped. The market price of hogs generally goes up and down in quite wide swings, and since there has been only a Manitoba hog board there is not enough marketing power on behalf of producers to have a larger effect on the price of pigs in the market-place. So there are a number of those problematic features. The dairy industry has done much better on a national level.

The Chairman: Thank you, Mr. Robson and Mr. Bell. Thank you very much for your presentations.

Honourable senators, we will now hear from the Manitoba Cattle Producers, represented by Mr. Marlin Beever. We have 30 minutes set aside for Mr. Beever's presentation and for questions.

Would you begin, please, Mr. Beever.

Mr. Marlin Beever: I have just a comment to make that is likely ample, Mr. Chairman. We do not have a lot of concern with the bill, but we do have one particular issue that we wish to address. I have a submission to read into the record and I will take questions on that.

In its submission to the Senate Committee on Agriculture and Forestry regarding Bill C-4, the Manitoba Cattle Producers Association would like to make the following points:

The domestic livestock industry is the dominant market for barley grown within the Canadian Wheat Board jurisdiction.

The livestock feeding industry, a significant component of the Western Canadian agriculture economy, accounts for 37 per cent of all farm cash income in the prairie provinces. The beef cattle industry alone accounts for 22 per cent of all farm cash income on the prairies and over 11 per cent in Manitoba.

The Canadian beef industry currently exports 54 per cent of total production to a range of markets. The ability of the Canadian beef industry to compete globally depends on our ability to access feed grains at prices that are equivalent to those being paid by our competitors, particularly the United States.

If the Canadian Wheat Board becomes active in the domestic feed grain market it may significantly impact the price of feed grain in Canada. The Canadian Wheat Board operations should promote the growth of domestic markets as well as export grain markets.

The amendments being proposed by the government in Bill C-4 will erode the competitive position of the livestock producers in Western Canada and will destabilize the domestic feed grain market, and in the long run they will increase the dependence of

M. Robson: Je n'ai pas de chiffres pour l'ensemble de la province, mais je connais un certain nombre de personnes qui abandonneront les affaires pour diverses raisons.

Le sénateur Spivak: Parce qu'ils ne peuvent faire concurrence?

M. Robson: Parce qu'il sera plus difficile de faire concurrence et parce que le prix a chuté. Le prix des porcs sur le marché est généralement l'objet de fluctuations importantes, et à lui seul l'office manitobain pour la commercialisation du porc ne jouit pas d'un pouvoir de commercialisation suffisant pour permettre aux éleveurs d'influer de manière plus importante sur le prix des porcs sur le marché. Il y a donc un certain nombre de problèmes à régler. L'industrie laitière a obtenu de bien meilleurs résultats à l'échelle nationale.

Le président: Merci, Messieurs Robson et Bell. Nous vous remercions d'avoir présenté vos commentaires.

Honorables sénateurs, accueillons maintenant M. Marlin Beever, représentant des éleveurs de bétail du Manitoba. Nous avons prévu une période de 30 minutes pour l'exposé de M. Beever et pour les questions.

Monsieur Beever, à vous la parole.

M. Marlin Beever: Monsieur le président, je n'ai qu'un seul commentaire à présenter. Nous sommes peu préoccupés par le projet de loi, mais nous tenons à signaler une question particulière. Je lirai le mémoire de l'association, et je répondrai à vos questions par la suite.

Dans le cadre du mémoire qu'elle présente au comité sénatorial de l'agriculture et des forêts concernant le projet de loi C-4, l'Association des éleveurs de bétail du Manitoba aimerait souligner les points suivants:

L'industrie canadienne du bétail constitue le principal marché pour l'orge relevant de la Commission canadienne du blé.

L'industrie de l'alimentation du bétail, importante composante de l'économie agricole de l'Ouest canadien, compte pour 37 p. 100 des recettes monétaires agricoles dans les provinces des Prairies. L'industrie de l'élevage bovin représente, à elle seule, 22 p. 100 des recettes monétaires agricoles des Prairies et plus de 11 p. 100 des recettes monétaires agricoles au Manitoba.

À l'heure actuelle, l'industrie canadienne de l'élevage bovin exporte 54 p. 100 de sa production totale à une gamme de marchés. Sa capacité de faire concurrence sur le marché mondial est fonction de sa capacité d'obtenir des grains fourragers à des prix équivalents à celui que paient ses concurrents, particulièrement aux États-Unis.

Une présence active de la Commission canadienne du blé sur le marché national des grains fourragers pourrait influencer de manière considérable sur le prix de la moulée au Canada. Les activités de la Commission canadienne du blé devraient favoriser la croissance des marchés nationaux et des marchés d'exportation du grain.

Les modifications du projet de loi C-4 proposées par le gouvernement mineront la position concurrentielle des éleveurs de bétail de l'Ouest canadien, déstabiliseront le marché national des grains fourragers et, à long terme, augmenteront la dépendance

Prairie grain producers on a highly erratic and high-cost export market.

The Manitoba cattle industry is expected to continue steady growth in the next phase of the cattle cycle. Our industry is primarily based on cow-calf production, but we are beginning to expand in the feeding, backgrounding and finishing sectors.

Last year an estimated 175,000 head were finished in the province. According to Manitoba Agriculture figures as of January 1, 1997, there were an estimated 130,000 head on feed. That growth in the cattle industry could be attributed to the confidence of producers in the future of cattle in this province. Removal of the grain transport subsidies, turnover of marginal lands to forage and pasture and the provincial government's commitment to promoting value-added initiatives have all had a very positive impact on the Manitoba cattle industry.

It is estimated that in 1995-96 1.8 million tonnes of feed grains were consumed by livestock in Manitoba. We believe that that amount will increase because of expansion in both cattle feeding and hog production. Industry analysts are predicting an increase in demand for feeder cattle over the next few years and a steady increase in beef exports. That indicates that opportunity lies in Manitoba for significant increases in cattle feeding and production. Therefore, the necessity of a stable and secure supply of feed grains for a growing domestic market is obvious.

Livestock producers have no difficulty in Manitoba in competing in a fair and equitable market with export demands for grain. In the case of barley, because it is a relatively bulky and low-value crop, its most economic use is in domestic livestock feeding. The board has made a number of changes to improve its ability to access barley for export, including the establishing of contracts for delivery of grain without making any commitment to actually taking delivery of the grain. This destabilizes the domestic market, because grain producers do not know what price they will eventually get from the board or what grain the board will take, even though it might be under contract.

However, the domestic market cannot compete fairly with a board that is given statutory monopoly powers to access supplies and set prices regardless of what impact that has on the domestic market. If the government wishes to maintain an active role for the board in the export market for barley without destroying the domestic market, we suggest that the government must restrict the activities of the board to its historical use of pooling and the initial marketing system, leaving the domestic industry to operate unimpeded in a cash market. We also suggest that the board be structured to ensure that the interests of domestic users, specifically the livestock producers, are represented on it.

des producteurs de grains des Prairies envers un marché d'exportation très irrégulier et coûteux.

On s'attend à ce que l'industrie manitobaine de l'élevage du bétail poursuivre sa croissance soutenue au cours de la prochaine phase du cycle d'élevage. Notre industrie se fonde principalement sur le naissage, mais les secteurs de l'alimentation animale, de la semi-finition et de l'engraissement commencent à prendre de l'expansion.

L'an dernier, environ 175 000 têtes ont été engraisées dans la province. Le 1^{er} janvier 1997, Agriculture Manitoba estimait à 130 000 le nombre de têtes en cours d'engraissement. La croissance de l'industrie du bétail pourrait tenir au fait que les producteurs croient en l'avenir du bétail dans la province. L'élimination des subventions touchant le transport du grain, l'affectation des terres cultivables marginales à la culture fourragère et au pâturage, et l'engagement du gouvernement provincial de promouvoir les initiatives à valeur ajoutée ont influé d'une manière très positive sur l'industrie manitobaine de l'élevage du bétail.

On estime qu'en 1995-1996 le bétail manitobain a consommé 1,8 million de tonnes de moulée. Nous croyons que cette quantité augmentera, en raison de l'expansion des secteurs de l'engraissement du bétail et de l'élevage porcin. Les analystes de l'industrie prédisent une augmentation de la demande de bovins d'engraissement au cours des prochaines années, ainsi qu'une augmentation soutenue de l'exportation de boeuf. Cela laisse présager la possibilité d'augmentations considérables au chapitre de l'engraissement et de l'élevage de bétail au Manitoba. Il est donc évident qu'on doit assurer un approvisionnement stable de grains fourragers pour un marché national en croissance.

Les éleveurs de bétail manitobains n'éprouvent aucune difficulté à être concurrentiels sur un marché juste et équitable où il existe une demande au chapitre de l'exportation du grain. Pour ce qui est de l'orge, il est plus rentable de l'utiliser pour nourrir le bétail sur le marché national, car il est relativement encombrant, et sa valeur est faible. La Commission a apporté un certain nombre de changements afin d'améliorer sa capacité d'accéder à l'orge à des fins d'exportation, y compris par le recours à la pratique consistant à établir des contrats pour la livraison de grain sans s'engager à en accepter la livraison. Cette pratique perturbe le marché national, puisque les producteurs de grain ignorent quel prix ils finiront par recevoir de la Commission et quels grains la Commission prendra, même si un contrat a été établi.

De plus, on ne peut espérer faire concurrence, sur le marché national, à une Commission dotée de pouvoirs monopolistiques légaux qui lui permettent de s'approprier les grains et de fixer les prix sans se préoccuper des répercussions sur le marché national. Si le gouvernement souhaite maintenir un rôle actif pour la Commission en ce qui concerne l'exportation de l'orge, sans détruire le marché national, nous suggérons que le gouvernement limite les activités de la Commission à la mise en commun (rôle qu'elle a toujours assumé) et rétablisse le système de prix initial, ce qui permettrait à l'industrie nationale d'exercer librement ses activités sur un marché au comptant. Nous suggérons aussi que la structure de la Commission prévoie la représentation des intérêts des utilisateurs nationaux, en particulier les éleveurs de bétail.

Those are the concerns that we have. Thank you for listening to our submission.

Senator Taylor: Thank you, Mr. Beever. I am a little puzzled by your submission, because today the question seems to be whether the board will even remain alive, and yet here you have the government maintaining an active role for the board in the export market for feed barley. You have also suggested that the Wheat Board is becoming active in the domestic feed grain market. What is your evidence for that? I certainly have no impression that the board is reaching into the feed grains yet, or even remotely thinking of it. What evidence do you have that that is occurring?

Mr. Beever: Our interpretation is that, if this bill goes through, they will be able to go in and buy barley from the cash market to fill their sales orders if they do not have enough or have not secured enough barley.

Senator Taylor: You are thinking of the "inclusion," that they can vote to bring in —

Mr. Beever: No. It is my understanding that if they have a contract order and do not have enough barley to fill the order, then they can buy from the domestic cash market.

Senator Taylor: In other words, they might sell an amount of barley for malting, say to Korea or somewhere; there is not enough to fill the order so they would go into the feed barley market here in order to fill that order.

Mr. Beever: They would enter into the cash market and draw enough to send for export. Our concern is that we believe we will need a huge supply of feed grain in Manitoba to meet our commitments there. We want to make sure we have that supply available, because we think we can do an awfully good job of "feeding" that barley at home, and paying a decent price for it — paying a price that is fair and also adding value at home. We just think there are a lot of things that can be accomplished by feeding the grain at home as opposed to exporting it.

Senator Taylor: It sounds a little bit like a bogeyman story; I think somebody has been scaring you at night.

The Chairman: If I may interject, are you referring to section 39.1 in clause 22 of the bill?

Mr. Beever: I believe that is it. I do not have the exact number.

The Chairman: The section reads:

Notwithstanding sections 32 to 39, the Corporation may enter into a contract with a producer or any other person or entity for the purchase and delivery of wheat or wheat products —

Ce sont là nos préoccupations à l'égard de cette question vous remercie de votre attention.

Le sénateur Taylor: Monsieur Beever, merci. Votre présentation me laisse perplexe: alors qu'aujourd'hui, on se demande si la Commission devrait être maintenue, évoquez la possibilité que le gouvernement maintienne un actif pour la Commission en ce qui concerne l'exportation de l'orge fourragère. Vous avez aussi laissé entendre que la Commission du blé commence à être active sur le marché national des grains fourragers. Sur quoi fondez-vous cette affirmation? n'ai certainement pas l'impression que la Commission s'intéresse aux grains fourragers pour l'instant, ni même qu'elle songe à le faire. Êtes-vous en mesure de nous fournir des preuves de cette situation?

M. Beever: Selon notre interprétation, si le projet de loi devait être adopté, la Commission serait en mesure d'acheter de l'orge sur le marché au comptant lorsqu'elle ne dispose pas d'une quantité suffisante d'orge pour exécuter les commandes qu'elle reçoit.

Le sénateur Taylor: Vous pensez aux dispositions touchant l'«inclusion», selon lesquelles on peut voter pour inclure...

M. Beever: Non. D'après ce que j'ai compris, la Commission peut acheter de l'orge sur le marché au comptant national lorsqu'elle n'en a pas assez pour exécuter une commande faite dans le cadre d'un contrat.

Le sénateur Taylor: Autrement dit, si la Commission s'enfonce à vendre une certaine quantité d'orge à une brasserie coréenne, par exemple, et qu'elle doit en acquérir d'autre pour exécuter une commande, elle peut en acheter sur le marché national de l'orge fourragère afin d'exécuter cette commande.

M. Beever: Elle se présenterait sur le marché au comptant et procurerait suffisamment d'orge pour suffire à la demande d'exportation. Notre préoccupation tient au fait que nous attendons à une hausse de la demande de grains fourragers en Manitoba. Nous voulons nous assurer qu'il sera possible d'obtenir cet approvisionnement, car nous croyons pouvoir aisément l'utiliser ici même, à un prix décent, un prix juste qui ajoute de la valeur ici même. Nous croyons tout simplement qu'il y a de nombreux avantages à utiliser les grains fourragers ici au lieu de les exporter.

Le sénateur Taylor: Votre histoire me fait penser à un bonhomme sept heures: je crois que quelqu'un s'amuse à faire peur.

Le président: Si je peux vous interrompre... faites référence à l'article 39.1 de la clause 22 du projet de loi?

M. Beever: Je crois que si. Je ne connais pas le numéro de l'article.

Le président: La disposition se lit comme suit:

39.1 Par dérogation aux articles 32 à 39, la Commission conclure avec un producteur ou toute autre personne ou groupe de personnes un contrat pour l'achat et la livraison de blé ou de produits du blé...

rich, of course, means wheat or barley products

— at a price other than the sum certain per tonne for wheat as set out in section 32 and on any terms and conditions that the Corporation considers appropriate.

What the clause?

Mr. Beever: I believe that is it, yes.

Senator Hays: The cattle industry is another agricultural sector. I guess many producers overlap, but we are having a hard time finding a means of accommodating differences between the different points of view within the grains sector. If we add other factors in, it seems to me that it will become even more difficult. Could you clarify for me how you see the red meat industry, beef and pork, represented in this process? I would like just a little bit more background.

The Crow benefit and statutory rates, which we called the Crownest Pass rates, were something that irritated the livestock industry because they created an artificially high price for feed grains, in that they could be moved to an international market and fetch a price at a port; whereas if feed grains were not subsidized then they would have to be marketed domestically, and that would lower the price. I think probably it did. People who grow grain obviously want to have the best price for their commodity that they can possibly achieve. It is a commodity we market internationally.

With those few words of background, how do you see the red meat sector having a special role in this process that Bill C-4 provides for?

Mr. Beever: I think that ultimately, for barley, the livestock industry will be the major consumer of domestic feed barley or feed grains. We in this province expect to see a significant increase. We are certainly seeing it on the hog side. We are anticipating we can see similar growth in the beef sector. Whether it gets to the actual finishing is up for debate, but it certainly applies in backgrounding and growing them out to move to the feed lots. To do that we need a supply of feed grain.

I think all we are trying to express is our concern that we think we can feed the grain at home and that we can add value to it at home. In our minds, certainly, it is good for the whole provincial economy and ultimately for the national economy if we can do that. It makes sense, considering what it costs to ship a bushel of wheat today, that by putting it into the yards here and adding that value, there is potential for the grain producer. If we get into a situation where we have that growth and we need the extra grain, I believe that there will be a very good return for the grain producer, because it is a supply and demand market. If we can increase the demand, that will ultimately drive up the price.

Senator Hays: As you know, Bill C-4 provides for producer input into the decision-making processes on the way in which the Canadian Wheat Board would operate. I may have misunderstood you, and I do not remember your exact words, but were you

ce qui, bien sûr, désigne les produits du blé ou de l'orge

... aux conditions qu'elle juge indiquées et à un prix global autre que celui fixé en conformité avec l'article 32.

S'agit-il de cette disposition?

M. Beever: Je crois que oui.

Le sénateur Hays: L'industrie de l'élevage du bétail est un autre secteur agricole. Je suppose que de nombreux producteurs peuvent chevaucher plus d'un secteur, mais nous éprouvons déjà des difficultés à trouver des moyens de concilier les divergences d'opinions au sein du secteur des grains. Si nous ajoutons des secteurs, il me semble que le processus sera d'autant plus difficile. Pourriez-vous me fournir des précisions quant au rôle des éleveurs de boeuf et de porc dans le présent processus? J'aimerais d'abord m'attacher au contexte des grains fourragers.

La subvention du Nid-de-Corbeau et les taux réglementaires, aussi appelés taux du Pas du Nid-de-Corbeau, ont irrité l'industrie de l'élevage, car ils gonflaient artificiellement le prix des grains fourragers afin d'en favoriser l'expédition vers les marchés internationaux; or, si les grains fourragers n'étaient pas subventionnés, il faudrait les vendre au pays, ce qui occasionnerait une baisse du prix. Je crois que c'est effectivement ce qui est arrivé. Il est évident que les producteurs de grain veulent obtenir le meilleur prix possible pour leur marchandise. C'est une denrée que nous vendons à l'échelle internationale.

À la lumière de ces commentaires, en quoi, selon vous, le secteur de l'élevage du bétail jouerait-il un rôle spécial dans le cadre du présent processus, prévu par le projet de loi C-4?

M. Beever: Je crois que les éleveurs de bétail seront les principaux acheteurs d'orge fourragère ou de grains fourragers cultivés au pays. Or, les producteurs de notre province s'attendent à connaître une croissance considérable. Cette croissance est des plus évidente chez les éleveurs de porcs. Nous prévoyons une croissance similaire dans le secteur de l'élevage bovin. Il y a lieu de se demander si cela s'applique aux dernières étapes de l'engraissement, mais il est certain que cela s'applique à la semi-finition et à l'engraissement préliminaire. Pour ce faire, nous devons avoir accès aux grains fourragers.

Somme toute, notre message est le suivant: nous pensons pouvoir utiliser les grains et ajouter de la valeur ici même. Nous sommes certains qu'une telle pratique serait avantageuse pour l'ensemble de l'économie provinciale et, au bout du compte, pour l'économie nationale. Compte tenu des coûts liés à l'expédition d'un boisseau d'orge de nos jours, il semble logique de conclure que l'utilisation locale de l'orge et la valeur ajoutée offrent des possibilités aux producteurs de grains. Si la croissance prévue se concrétise et que nous avons besoin d'une plus grande quantité de grains, je crois que ce sera une situation avantageuse pour les producteurs de grains, car le marché se fonde sur l'offre et la demande. Si la demande augmente, le prix finira par monter aussi.

Le sénateur Hays: Comme vous le savez, le projet de loi C-4 prévoit que les producteurs pourront participer à la prise de décisions en ce qui concerne le fonctionnement de la Commission canadienne du blé. Je vous ai peut-être mal compris, je ne me

saying in your presentation that you wanted to have some say at that level on behalf of the red meat industry?

Mr. Beever: I don't think that would come from our provincial association. I believe the national association will be meeting and making a presentation before this committee when you are in Alberta, in either Calgary or Edmonton. That would be a position more for the national association to take. No, as a provincial association, we do not expect that that would be our role. We would be involved through the national association on that scale.

Senator Hays: The cattle industry has gone through some remarkable changes recently. I guess the head of the list of things that have changed is a concentration of processing in one province, namely Alberta, to the point where I guess there is a serious question as to whether or not there are the inputs necessary in that area — namely, feeders and barley or feed grain equivalent to support the processing that is there.

This is a little bit off the topic, Mr. Chairman.

The Chairman: Fine; go ahead.

Senator Hays: I wonder if you would care to comment on that, Mr. Beever, in terms of the way in which it is affecting the prices of those inputs, particularly the price of grain.

Mr. Beever: I cannot necessarily speak for Alberta. I know that barley is worth significantly more in Alberta than it is in Manitoba, but there is a freight issue there. It would cost you money to ship it there, but there is also a demand issue. Similarly, in this province, barley is normally worth more money on the eastern side of the province, where there are intensive livestock operations as opposed to on this side of the province where at this time we do not have them, although the growth and the interest is there.

One reason we believe the potential exists, particularly in southwestern Manitoba and our side of the province, is that Alberta is running into problems. Whether they have already reached the maximum is another question, because in their feedlot situation they actually have environmental concerns. They are certainly putting themselves in a position where they are unable to secure the amount of lands they need for waste disposal for feeds. On the other hand, we have a large area in Manitoba where we can do those growths, which is one of the reasons we believe that potential is there for us.

As I said, we are here just to make sure that in the future feed grains will continue to be produced, that nothing will impact them that would stop producers from producing them, because for the livestock sector to grow we need the grain producer to produce the feed grain. It is absolutely critical.

Senator Hays: One of the earlier presenters indicated that he had sold a milling quality wheat to a buyer that had lots of barley, which they then in turn shipped interprovincially, I assume into Alberta, at \$3.25 a bushel. I guess the wheat substituted for that and the market were such that it made sense to do that. Do you know of that happening a lot? Is that a typical transaction?

souviens pas de vos paroles exactes, mais avez-vous déclaré, votre présentation, que l'industrie de l'élevage du bétail de avoir le droit de participer à un tel processus?

M. Beever: Je ne crois pas que notre association provinciale fait valoir un tel point de vue. Je crois que l'association nationale présentera ses commentaires à l'occasion de la visite du com Alberta, soit à Calgary, soit à Edmonton. Il incomberait d'abord à l'association nationale d'adopter un tel point de vue. Nous, notre qualité d'association provinciale, on ne s'attend pas à jouer un tel rôle. Toute participation de notre part à cet égard aurait lieu par l'entremise de l'association nationale.

Le sénateur Hays: L'industrie de l'élevage du bétail récemment fait l'objet de changements remarquables. D'un autre côté, moi, le plus grand changement serait la concentration de la transformation dans une province, soit l'Alberta, et il y a lieu de se demander si cette région dispose des intrants nécessaires — de l'orge ou des grains fourragers — pour soutenir les activités de transformation.

Je m'écarte un peu du sujet, monsieur le président.

Le président: Ça va, continuez.

Le sénateur Hays: Monsieur Beever, aimeriez-vous donner vos commentaires en ce qui concerne les effets d'une telle initiative sur le prix de ces intrants, en particulier le prix du grain?

M. Beever: Je ne peux pas nécessairement parler de la situation en Alberta. Je sais que l'orge vaut un peu plus en Alberta qu'en Manitoba, mais on doit tenir compte du transport — car il faut payer pour l'expédier là-bas — et de la demande. De même, dans notre province, l'orge coûte généralement plus cher du côté est de la province, où l'on retrouve de nombreuses entreprises d'élevage de bétail, que du côté ouest, où l'on en retrouve peu pour l'instant, malgré la croissance du secteur et l'intérêt qu'on y porte.

Une des raisons qui nous pousse à croire que le potentiel existe en particulier dans le sud-ouest et dans l'ouest de la province est le fait que l'Alberta connaît des problèmes. On ne peut déterminer si cette province a plafonné, mais nous savons que les problèmes d'engraissement y suscitent des préoccupations d'ordre environnemental. Il est certain que l'Alberta se place dans une position où elle sera incapable d'obtenir les terres dont elle a besoin pour l'épandage des déchets organiques produits dans les parcs d'engraissement. Or, au Manitoba, nous disposons d'une surface importante pouvant être utilisée à cette fin, et c'est pour quoi nous croyons que la possibilité de croissance existe.

Comme je l'ai déjà dit, nous ne sommes ici que pour vérifier ce que les grains fourragers continuent d'être produits et à assurer que rien n'incitera les agriculteurs à cesser d'en produire car la croissance du secteur de l'élevage du bétail dépend du producteur de grains fourragers. C'est absolument essentiel.

Le sénateur Hays: Un des participants précédents a déclaré qu'il avait vendu du blé à haute valeur meunière à un acheteur qui avait beaucoup d'orge; cette orge a ensuite été expédiée aux autres provinces — en Alberta, je suppose —, à 3,25 \$ le boisseau. J'imagine que la valeur de substitution et la conjoncture du marché rendaient la transaction avantageuse. Savez-vous si ce type de transaction est commun? Est-ce une transaction typique?

Mr. Beever: I don't produce a lot of grain and I don't follow grain side that much; so I don't think I could comment on that.

Senator Taylor: I guess this is sort of an Alberta issue, and I am an Alberta senator, Mr. Beever, but my understanding of the beef industry is that a large consumer of the grain is the feeder, who is, in effect, a broker between the consumer and the cow-calf producer from one point of view. If they cannot pass their cheaper prices down to anybody, they have to take less money; but the grain producers cannot pass it on to anybody either. They have to take less money. Crying to the bank will not help them. So you are in the middle there. Of course, no matter what you pay for grain, you are just acting as a broker and you add it onto what Safeway, for example, has to pay for the beef; so is the price of grain really a major factor? Because, if you do get it cheap, Safeway just takes it out of your pocket anyway with your competitors in order to get cheaper beef. All you are acting as is a broker in between, whereas the producers of the calf or the grain are stuck on that. Now, am I simplifying your operation, in effect telling you that you cannot lose, unless you buy stupidly on calves, because you are always just brokering it off to the consumer no matter what you pay?

Mr. Beever: Just to comment, I am a cow-calf producer, not a feeder, so I know what the price of \$4 barley does to my calves. It affects me immediately.

Senator Taylor: That part does get hurt, but how much percentage in the calf-to-market does the cow-calf operator get before it hits Safeway?

Mr. Beever: I am not sure I understand exactly what you are asking.

Senator Taylor: You have a calf; you sell the calf to the feeder who feeds it. What percentage of that calf's price do you receive of the total price when it hits the counters to be bought by people?

Mr. Beever: Well, if I had stopped at the stockyards on the way home, I might be able to tell you a little better. I have some there this afternoon. Normally, depending on the year, for a calf off the cow, we would certainly be looking at the dollar-per-pound range, but higher. It depends on the weight of the calf and all the many variables that enter into it. The lighter the calf the higher the price.

Senator Taylor: Would you say that a feeder puts on 1,000 pounds?

Mr. Beever: As a cow-calf producer, we would normally see a calf in the 60-70 cent range for a calf off the cow; then it goes through the feeding system and he may be getting in that 85 cent range. I think the market is in the low eighties right now on a 1,000 pound steer, so you are looking at around \$1,000. So he is looking on maybe \$400, in there, to add the value and pay the cost. Maybe it is something less than that, I would think, in total.

M. Beever: Je ne produis pas beaucoup de grain, et je ne prête pas une grande attention au secteur du grain. Je ne crois pas pouvoir répondre à votre question.

Le sénateur Taylor: J'imagine que cette question est peut-être propre à l'Alberta — je suis un sénateur de l'Alberta —, mais j'ai cru comprendre que, dans l'industrie de l'élevage bovin, l'engraisseur, qui est en quelque sorte un intermédiaire entre le consommateur et le naisseur, est un important acheteur de grain. Si l'engraisseur n'arrive pas à vendre ses veaux moins intéressants, il doit réduire son prix. Le producteur de grain est dans la même situation: il doit aussi accepter un prix moindre. Il est inutile d'aller se plaindre à la banque. Bien sûr, quel que soit le prix que vous payez pour le grain, vous n'êtes qu'un intermédiaire et vous ajoutez le surplus au montant que doit payer, par exemple, Safeway, pour obtenir du bœuf. Peut-on vraiment dire que le prix du grain joue un rôle important? De toute façon, si vous obtenez du grain à un prix plus abordable, Safeway en profite pour vous opposer à vos concurrents pour obtenir du bœuf à prix moindre. Vous n'êtes qu'un intermédiaire, alors que le producteur du veau ou du grain n'a pas de marge de manoeuvre. Je simplifie les choses, et je vous dis que vous ne pouvez perdre, à moins d'effectuer des achats stupides, car vous n'avez qu'à refiler la note au consommateur.

M. Beever: Je voudrais seulement vous signaler que je suis non pas engraisseur, mais bien naisseur, et que je connais l'effet qu'entraîne l'orge à 4 \$ sur mes veaux. Les répercussions sont directes.

Le sénateur Taylor: Ce secteur est effectivement touché, mais quel pourcentage du prix total le naisseur touche-t-il avant que le produit ne se vende sur les tablettes de Safeway?

M. Beever: Je ne suis pas certain de comprendre votre question.

Le sénateur Taylor: Vous avez un veau, et vous vendez ce veau à un engraisseur qui va l'engraisser. Quel pourcentage du prix total du veau (c.-à-d. le prix payé par le consommateur) touchez-vous?

M. Beever: Eh bien, si j'étais passé au parc à bestiaux en chemin, je serais peut-être plus en mesure de vous répondre. J'en ai quelques-uns qui seront acheminés là cet après-midi. En général, selon l'année, le prix d'un veau nouveau-né serait probablement exprimé en dollars par livre, peut-être même plus. Le prix est fonction du poids du veau et d'un grand nombre d'autres facteurs. Plus le veau est léger, plus sa valeur est élevée.

Le sénateur Taylor: Pourrait-on dire que l'engraisseur ajoute 1 000 livres?

M. Beever: À titre de naisseur, on toucherait normalement de 60 à 70 cents la livre pour un veau nouveau-né; par la suite, après l'engraissement, le prix peut tourner autour de 85 cents la livre. À l'heure actuelle, je crois que le prix est un peu plus élevé que 80 cents la livre pour un bouvillon de 1 200 livres, ce qui donne un prix d'environ 1 000 \$. On parle peut-être d'un revenu de 400 \$ pour l'engraissement, une fois les coûts payés. Le coût total est peut-être inférieur à cela.

Senator Taylor: Is that a real, free, competitive market between the finished beef and the butcher shop or the Safeway or the marketing supermarket chain? Is that a price that floats up and down with respect to what the feeder wants?

Mr. Beever: It moves fairly significantly. A lot of the feedlot operators now are contracting, so they are using the futures. They are tying in their costs or tying in their price; locking in their grains, locking in the dollar. In some cases they may even lock in a loss, but it is better locking in a small loss than a major loss. They are using all those pricing advantages or pricing tools that are available to them to try to minimize their risks.

Senator Taylor: My impression had been that cheap barley, whether you got it even at half the price, didn't make that much difference to the cow-calf operator because it was all taken up on the other side.

Mr. Beever: I don't think we are suggesting cheap barley. I think what we are suggesting here is that we just make sure that the system still allows for the production and that growers continue to grow it, because, with cheap barley, they may back off and they may not grow it and that would be absolutely devastating to our industry. We believe we can compete and, yes, if it gets to be \$4 barley it will have a significant impact; but there is room in the system for everyone, and the last thing we would want to suggest is that producers not grow the product, because we need it. The industry needs it. Whether it is beef or hogs, we very much need the feed grains.

The Chairman: Honourable senators, if there are no further questions, I wish to thank the witnesses for appearing. We will now hear from the next group.

Appearing for the Canadian Federation of Independent Business are call Mr. Dan Kelly and Ms Marilyn Braun. Ms Braun is the director from Saskatchewan, and Mr. Kelly is the director from Manitoba.

Mr. Dan Kelly, Director, Provincial Affairs, Manitoba, Canadian Federation of Independent Business: Mr. Chairman, we thank you for the opportunity to present today. As you mentioned, I am the director for the CFIB in Manitoba and my colleague, Marilyn Braun, is the director for Saskatchewan. I will ask Marilyn to make some introductory comments, and then I will conclude our presentation, if that is all right.

Ms Marilyn Braun, Director, Provincial Affairs, Saskatchewan, Canadian Federation of Independent Business: Honourable senators, as the director for the Saskatchewan CFIB office, I have a rural and agricultural background. I actually grew up on a farm. My family operates a mixed farming operation in Beechy, Saskatchewan.

As you may know, the Canadian Federation of Independent Business is a member of the Coalition Against Bill C-4, a coalition of 15 commodity and business groups that have been working together with the common objective of opposing the

Le sénateur Taylor: Existe-t-il un vrai marché, libre concurrentiel, entre le bœuf engraisé et la boucherie, le Safe ou la chaîne de supermarché? Est-ce que les prix fluctuent en fonction du prix demandé par l'engraiséur?

M. Beever: Les fluctuations sont assez considérables, nombreux exploitants de parcs d'engraissement recourent maintenant à des contrats, ce qui signifie qu'ils se fient à des opérations à terme. Ils tiennent compte de leurs coûts ou de leur prix, et fixent de façon définitive les quantités de grain et les montants. Dans certains cas, ils peuvent subir une perte, mais vaut mieux subir une petite perte qu'une grosse perte. Ils utilisent tous les avantages et les outils d'établissement des prix dont ils disposent afin de réduire au minimum les risques.

Le sénateur Taylor: J'avais l'impression que de l'orge à un prix modique, même à moitié prix, aurait peu de répercussions sur le producteur, car toute différence serait absorbée par ses clients.

M. Beever: Nous ne suggérons pas une baisse du prix de l'orge. Tout ce que nous voulons, c'est que le système continue à permettre la production et que les agriculteurs continuent à cultiver. De fait, si le prix de l'orge était trop bas, les producteurs cesseraient d'en cultiver, et l'effet sur notre industrie serait dévastateur. Nous croyons pouvoir faire concurrence. Même si le prix de l'orge est à 4 \$ le boisseau, nous estimons que le système permet d'établir un juste équilibre. Loin de nous l'intention de décourager les producteurs de cultiver de l'orge, car nous en avons besoin. L'industrie en a besoin. Que ce soit pour l'élevage bovin ou porcin, nous avons besoin de grain fourrager.

Le président: Honorables sénateurs, si vous n'avez plus de questions, je vais remercier les participants de leurs présentations. Nous passerons donc au prochain groupe.

Accueillons maintenant les représentants de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, M. Dan Kelly et Mme Marilyn Braun. Mme Braun est directrice pour la Saskatchewan, et M. Kelly directeur pour le Manitoba.

M. Dan Kelly, directeur, affaires provinciales, Manitoba, Fédération canadienne de l'entreprise indépendante: Monsieur le président, nous tenons à vous remercier de cette occasion et à vous présenter nos commentaires. Comme vous l'avez mentionné, je suis directeur de la FCEI au Manitoba et ma collègue, Mme Marilyn Braun, est directrice pour la Saskatchewan. Si vous n'avez d'objection, Marilyn présentera quelques commentaires préliminaires, et je terminerai notre présentation.

Mme Marilyn Braun, directrice, affaires provinciales, Saskatchewan, Fédération canadienne de l'entreprise indépendante: Honorables sénateurs, en ma qualité de directrice du bureau de la FCEI de la Saskatchewan, je proviens d'un milieu rural et agricole. De fait, j'ai grandi sur une ferme. Ma famille exploite une ferme mixte, située à Beechy, en Saskatchewan.

Comme vous le savez peut-être, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante est membre de la coalition s'opposant au projet de loi C-4, coalition de quinze groupes de producteurs spécialisés et de groupes commerciaux qui ont uni leurs forces

called "inclusion" clause in this act. It is this "inclusion" clause that CFIB will be focusing most of its attention on this afternoon.

To begin, we want to provide the committee with a brief overview of the CFIB and its involvement in agriculture and the agri-business sector. Founded in 1971, we are a national non-profit political action group, representing small and medium-sized businesses. We have 88,000 members across Canada, and represent approximately 5,000 agri-business owners from coast to coast. In fact, we have approximately 10,000 agri-business members in the provinces of Alberta, Saskatchewan and Manitoba, many of whom are grain growers.

CFIB regularly surveys its members on a variety of public policy issues, including surveys designed specifically to gather the views of our agri-business members. Some of these agricultural surveys are confined to the Prairie region, while others are more national in scope.

Many of our farm members have expressed concern regarding the Canadian Wheat Board and, in particular, its monopoly on grain marketing in the Prairie region. Last fall, CFIB appeared before the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food to present our members' views on C-4. As you know, despite the virtual unanimity of opinion in opposition to the bill, the House of Commons decided to pass it anyway. Because of the significance of these concerns, CFIB felt it was extremely important to present its members' views and concerns on Wheat Board reform to your committee this afternoon.

We also want to make note that we were very disappointed in the manner with which the government chose to pass the bill in the House of Commons. In particular, we were alarmed that Minister Goodale would invoke closure of debate and then propose an amendment to the "inclusion" clause only hours before the bill was passed. That allowed opposition parties virtually no time at all to consider the proposal to determine if it would address the concerns that had been expressed.

Without going into further detail or commenting on the sincerity of the proposed amendment, this "eleventh-hour" effort does give the appearance that the government is finally beginning to recognize the serious negative implications of the bill. That came out clearly in the presentations that you have heard so far today. We believe that this puts the Senate in a strong position to play a major role in amending this legislation.

As mentioned earlier, for a number of years CFIB has been addressing its members' concerns on the issue of Wheat Board reform. To gather its members' opinions on Wheat Board issues, CFIB has conducted a number of surveys on this important topic over the last three years. We have attached tables for you with detailed breakdowns of these survey results for you to

view de s'opposer aux dispositions d'«inclusion» de ce projet de loi. C'est sur cette disposition que la FCEI mettra l'accent cet après-midi.

Pour commencer, nous désirons présenter au comité un bref aperçu de la FCEI et de ses activités dans les secteurs de l'agriculture et des activités commerciales agricoles. Fondée en 1971, la Fédération est un groupe national d'action politique sans but lucratif qui représente la petite et moyenne entreprise. Elle compte 88 000 membres partout au Canada, et représente environ 5 000 propriétaires d'entreprises agricoles d'un océan à l'autre. De fait, nous comptons à peu près 2 000 membres propriétaires d'entreprises agricoles dans les provinces de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba, et nombre d'entre eux sont des producteurs de grain.

La FCEI effectue régulièrement des enquêtes auprès de ses membres concernant diverses questions liées aux politiques gouvernementales afin, par exemple, d'obtenir le point de vue de nos membres qui exploitent une entreprise agricole. Certaines de ces enquêtes agricoles se limitent à la région des Prairies, et d'autres ont une portée plus nationale.

Bon nombre de nos membres du secteur agricole ont manifesté des préoccupations concernant la Commission canadienne du blé et, en particulier, le monopole qu'elle exerce sur la commercialisation du grain dans la région des Prairies. L'année dernière, la FCEI a comparu devant le comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire de la Chambre des communes pour présenter les vues de ses membres à propos du projet de loi C-4. Malgré l'opposition quasi unanime qu'a suscitée le projet de loi, la Chambre des communes a, comme vous le savez, décidé de l'adopter. Étant donné l'importance de ces préoccupations, la FCEI a jugé qu'il était extrêmement important de présenter à votre comité, cet après-midi, les vues et les préoccupations de ses membres à propos de la réforme de la Commission du blé.

Nous tenons également à mentionner que nous avons été très déçus par la façon dont le gouvernement a choisi d'adopter le projet de loi à la Chambre des communes. En particulier, nous avons été consternés par le fait que le ministre Goodale impose le bâillon pour ensuite proposer une modification de la disposition d'«inclusion» quelques heures seulement avant l'adoption du projet de loi. Les partis d'opposition n'ont pratiquement pas eu le temps d'étudier la proposition pour déterminer si elle répondait aux préoccupations exprimées.

Sans entrer plus en détail dans l'analyse ou la sincérité de la modification proposée, on doit en venir à la conclusion que cet effort de dernière minute semble indiquer que le gouvernement commence enfin à prendre conscience des graves répercussions négatives du projet de loi. C'est ce qui ressort clairement des témoignages que vous avez entendus jusqu'ici aujourd'hui. Nous croyons que le Sénat est, de ce fait, bien placé pour jouer un rôle important dans la modification du projet de loi.

Comme je l'ai déjà indiqué, la FCEI, depuis déjà un certain nombre d'années, exprime les préoccupations de ses membres concernant la réforme de la Commission du blé. Pour recueillir les vues de ses membres à ce propos, la FCEI a, au cours des trois dernières années, réalisé un certain nombre d'enquêtes sur cette importante question. Nous avons annexé à votre intention des

review. They provide an analysis by commodity group and by province, and I will just highlight some of those findings that we have attached for you.

In August of 1995, 83.1 per cent of our Prairie agri-business members supported the concept of dual marketing for sales of grain under Canadian Wheat Board control. This support was consistent across all commodity groups and Prairie provinces.

In April of 1996, 86.3 per cent of our Prairie agri-business members voted in favour of dual marketing in the domestic market-place — that is, confining dual marketing to Canadian markets and local value-added projects.

Last January, nearly three quarters of our Prairie agri-business members rejected the proposal to keep all barley marketing within the Canadian Wheat Board single-desk selling system. Also in that survey, approximately 70 per cent of our Prairie agri-business members stated that they were either somewhat or very dissatisfied with the government's proposed grain marketing changes contained in Bill C-72.

In August of last summer we conducted a survey that found some very interesting results. CFIB polled our general small business membership in Manitoba and Saskatchewan and found that an overwhelming 78 per cent of them said that a healthy agriculture sector was either crucial or very important to the future success of their business. In that same survey, 60 per cent of our general membership in those provinces said that farmers should be allowed a choice in who markets their grain.

Most recently, in January of this year we conducted a marketing board survey, and over two-thirds of our prairie grain members said they were either dissatisfied or very dissatisfied with the performance of the Canadian Wheat Board. Similarly, 75 per cent of our members within that survey said that they wanted to have the option of marketing their grain outside the Board.

That gives you some background of our survey results. As I mentioned, the analysis is provided as an attachment to the presentation.

I will turn the next portion of our presentation over to Dan Kelly.

Mr. Kelly: As is demonstrated by the results that Marilyn mentioned, both CFIB's agri-business members and its general members want farmers to have more flexibility in marketing their products. In every survey that CFIB has conducted with respect to the Wheat Board, on- and off-farm

tableaux où les résultats de ces enquêtes sont ventilés en détail. On y retrouve des analyses par groupes de produits et par province, et je me contenterai simplement de faire ressortir certaines des conclusions que nous avons annexées à votre présentation.

En août 1995, 83,1 p. 100 de nos membres des Prairies oeuvrant dans le secteur du commerce agricole étaient favorables au concept de la double commercialisation pour les ventes de grains régies par la Commission canadienne du blé. Cet appui était constant dans tous les groupes de produits et dans toutes les provinces des Prairies.

En avril 1996, 86,3 p. 100 de nos membres des Prairies oeuvrant dans le secteur du commerce agricole se sont prononcés en faveur de la double commercialisation dans le marché intérieur — c'est-à-dire que la double commercialisation soit confinée au marché canadien et aux projets locaux à valeur ajoutée.

En janvier dernier, près des trois quarts de nos membres des Prairies oeuvrant dans le secteur du commerce agricole ont rejeté le projet visant le maintien de toute la commercialisation de l'orge dans le régime de commercialisation à comptoir unique de la Commission canadienne du blé. Dans la même enquête, environ 70 p. 100 de nos membres des Prairies oeuvrant dans le secteur du commerce agricole ont indiqué qu'ils étaient quelque peu ou très insatisfaits des modifications de la commercialisation du grain proposée par le gouvernement dans le projet de loi C-72.

En août de l'année dernière, nous avons réalisé une enquête qui a produit certains résultats très intéressants. Après avoir sondé la communauté des petites entreprises en général, nous avons constaté que, dans les provinces de la communauté des petites entreprises en général, la FCEI a constaté qu'une très grande majorité d'entre eux, soit 78 p. 100, estiment qu'un secteur agricole en santé est crucial ou très important pour leur réussite. Dans la même enquête, 60 p. 100 de l'ensemble de nos membres des Prairies ont affirmé que les agriculteurs devraient avoir le choix de choisir qui se chargera de la commercialisation de leur grain.

Tout récemment, soit en janvier de cette année, nous avons réalisé une enquête au sujet des offices de commercialisation. Nous avons constaté que plus des deux tiers de nos membres des Prairies oeuvrant dans le secteur céréalier étaient insatisfaits du rendement de la Commission canadienne du blé. De la même façon, 75 p. 100 des répondants ont souhaité avoir la possibilité de commercialiser leur grain en dehors de la Commission.

Voilà qui vous donne une idée des résultats de nos enquêtes. Comme je l'ai mentionné, les analyses sont annexées à votre mémoire.

C'est Dan Kelly qui présentera le reste de notre exposé.

M. Kelly: Comme le démontrent les résultats que Marilyn a exposés, les membres du secteur agroalimentaire et les membres en général de la FCEI souhaitent que les agriculteurs disposent d'une marge de manoeuvre plus grande dans la commercialisation de leurs produits. Dans toutes les enquêtes que la FCEI a réalisées,

members have chosen a dual marketing option as their preferred approach.

I want to tell you that I was very moved by the testimony of a processor right here in Manitoba, Pizzey's Milling and Baking. He's describing to you, I think, the value-added spin-offs of agriculture here in Manitoba. He also spoke about the benefits that his company provides to other businesses in the local area in terms of increased trucking activity and things like that. It is exactly that kind of approach that is of interest to small and medium-sized businesses, and that is one of the reasons why even off-farm members are interested in this very important issue.

Our members' disappointment with the previous bill, Bill C-72, seems to centre around the lack of options in wheat and barley marketing. CFIB believes that the government missed an important opportunity to allow barley growers to express their views on the dual marketing concept. The government's decision to ask a black and white question served to further polarize an already strained situation, rather than bring producers together.

CFIB believes it is also important to bring the views of off-farm related business owners to the table on these very important prairie-wide issues. Given that less than six per cent of all businesses in Manitoba and Saskatchewan said that agriculture was without impact on their business, they, too, have a major stake in the future of the Canadian Wheat Board. Grain marketing policy does not simply affect primary producers in rural communities; it also affects manufacturers, retailers and service firms in Winnipeg, Regina and other urban centres. In fact, in Winnipeg, decided small business owners opted for dual marketing by a ratio of nearly four to one. In Regina, the ratio was nearly six to one; in Saskatoon, small firms favoured dual marketing by nearly seven to one.

I think it is important to keep that in mind, because those concerns are just as important in the city of Winnipeg and in other urban centres as they are in rural communities. For example, the Canadian Wheat Board will often trot out a few businesses and suggest that these businesses are worried about the safety and reliability of their supply to be able to put their products on the shelves. They will bring out a small pasta maker or, indeed, a brewer and say that these companies are very concerned that if the Canadian Wheat Board wasn't the one delivering their grain, they would not be able to have the supply that they need to put their products on the market.

Many of our members who are intrinsically linked to this whole question reject that concern. They suggest that, in fact, a dual marketing approach would suit them very well. However, rather than get into the debate with the need to provide increased flexibility for wheat and barley producers, we are here today to

au sujet de la Commission du blé, ses membres — les agriculteurs comme les autres — ont dit préférer la double commercialisation.

Je dois avouer avoir été très touché par le témoignage d'un transformateur d'ici, au Manitoba, Pizzey's Milling and Baking. Il vous a bien décrit, je pense, les retombées à valeur ajoutée de l'agriculture ici, au Manitoba. Il a évoqué les avantages que sa société procure à d'autres entreprises locales du point de vue de la recrudescence d'activités dans le secteur du camionnage et d'autres activités du genre. Voilà précisément le genre d'approche qui intéresse nos PME, et c'est pourquoi même les non-agriculteurs qui comptent parmi nos membres s'intéressent à cet enjeu très important.

La déception de nos membres à l'endroit du projet de loi précédent, le projet de loi C-72, semble porter principalement sur l'absence d'options concernant la mise en marché du blé et de l'orge. La FCEI estime que le gouvernement a raté une belle occasion de permettre aux producteurs d'orge de se prononcer sur la notion de double commercialisation. La décision du gouvernement d'obliger les agriculteurs à répondre par oui ou par non a aggravé une situation déjà tendue, sans rapprocher les producteurs.

La FCEI juge qu'il est également important de tenir compte du point de vue des propriétaires d'entreprises non agricoles dans l'analyse de ces questions qui revêtent une grande importance dans l'ensemble des Prairies. Étant donné que moins de 6 p. 100 des petites entreprises du Manitoba et de la Saskatchewan ont affirmé que l'agriculture n'avait aucune incidence sur leurs activités, l'avenir de la Commission canadienne du blé représente pour elles aussi un enjeu important. La politique de commercialisation du grain n'affecte pas que les producteurs primaires des collectivités rurales; elle influe aussi sur les fabricants, les détaillants et les entreprises du secteur des services, à Winnipeg, à Regina et dans d'autres centres urbains. Même à Winnipeg, les propriétaires de petites entreprises qui s'étaient fait une opinion se sont prononcés pour la double commercialisation dans une proportion de près de quatre pour un. À Regina, le rapport était de près de six pour un; à Saskatoon, les petites entreprises se sont prononcées en faveur de la double commercialisation dans une proportion de près de sept pour un.

Je pense qu'il importe qu'on ne l'oublie pas parce que ces préoccupations sont tout aussi importantes à Winnipeg et dans d'autres grands centres urbains qu'elles le sont dans les collectivités rurales. Par exemple, il arrive souvent que la Commission canadienne du blé brandisse l'exemple d'une poignée de petites entreprises qui disent avoir des craintes quant à la sécurité et à la certitude de leur approvisionnement et, donc, à leur capacité de produire. On utilise ainsi un petit fabricant de pâtes alimentaires ou même un brasseur, qui disent craindre que, si la Commission canadienne du blé ne les approvisionne pas en grain, leur capacité de mettre leurs produits en marché ne soit compromise.

Bon nombre de nos membres qui sont mêlés de façon intrinsèque à toute cette question rejettent cette préoccupation du revers de la main. En fait, ils affirment que la double commercialisation répondrait très bien à leurs besoins. Plutôt que d'entrer dans le débat qui entoure la marge de manoeuvre plus

present to you the need to maintain flexibility for our Canola, oats, flax and rye growers.

CFIB is alarmed that the federal government would consider any proposal that would create new monopolies, when, in fact, our members and the general agricultural community are requesting fewer. The proposed legislature flies in the face of the reality of the need for greater flexibility and wider access to markets. We question why the federal government would introduce such legislation, when the very groups that represent the potentially affected commodities are opposed to single-desk selling. CFIB is unaware of any significant movement among Canola, oats, flax or rye growers to be included under the CWB's monopoly.

We are also concerned that the process by which a monopoly could be created would be subject to the potential for significant abuse by those that favour a single-desk selling system. The question of who qualifies to represent the affected grain producers will be a matter of significant debate among farmers and government.

We also note with interest that our trading partners are already concerned with the CWB's existing monopoly status. That concern would no doubt increase if Bill C-4 were proclaimed. It would create the potential for entirely new grain monopolies. The potentially included grains represent some of the faster growing segments of the agricultural economy. This growth has spun off a variety of current and potential value-added business opportunities throughout Western Canada. We are concerned that such a radical change to the marketing system may limit these opportunities in the future.

I believe that is the very reason that Premier Klein and Premier Filmon took the time to write to Prime Minister Chrétien with respect to the "inclusion" clause and, in fact, request that it be dropped.

Most important of all, we are concerned that the mere existence of this "inclusion" clause would create further divisiveness within the agricultural community. In fact, at the same time as this bill attempts to increase producer control on the Board, it also proposes to mire it in the debate on the monopoly issue. Elections to the Canadian Wheat Board should focus on a candidate's ability to help run a large grain marketing organization, not on the pro-monopoly versus the anti-monopoly debate. Perhaps that is why the federal government feels it is necessary to appoint a certain number of Board members. Someone will have to mind the store while the attention of the elected Board members is diverted to the single-desk selling matter.

grande qu'il convient ou non d'accorder aux producteurs de blé, d'orge, nous sommes cependant ici aujourd'hui pour insister sur la latitude dont doivent continuer de bénéficier les producteurs de canola, d'avoine, de lin et de seigle.

La FCEI est consternée d'apprendre que le gouvernement fédéral envisage de donner suite à des projets qui entraîneraient la création de nouveaux monopoles lorsque, en fait, nos membres du monde agricole en général exigent qu'on en réduise le nombre. Les dispositions législatives proposées font fi de besoins réels, à savoir une marge de manœuvre plus grande et un meilleur accès aux marchés. Nous nous demandons pourquoi le gouvernement fédéral accepterait de déposer un tel projet de loi étant donné que les groupes qui représentent les producteurs éventuellement touchés s'opposent à la commercialisation au comptoir unique. À notre connaissance, il n'y a pas de mouvement important de producteurs de canola, d'avoine, de lin ou de seigle souhaitant être associé au monopole de la CCB.

Nous craignons aussi que la procédure de création d'un monopole ne donne aux partisans d'un système de commercialisation au comptoir unique la possibilité de se livrer à des abus considérables. La question de savoir qui est habilité à représenter les producteurs céréaliers concernés fera l'objet d'un débat important entre les agriculteurs et le gouvernement.

Nous notons aussi avec intérêt que nos partenaires commerciaux nourrissent déjà des préoccupations à propos du statut actuel de monopole dont jouit la CCB. Ces préoccupations seraient sans nul doute ravivées par l'adoption du projet de loi C-4. En fait, celui-ci pourrait donner naissance à des monopoles céréaliers entièrement nouveaux. Les céréales potentiellement touchées comptent parmi les secteurs de l'économie agricole où la croissance est la plus marquée. Cette croissance a donné naissance à un grand nombre de débouchés commerciaux à valeur ajoutée réels ou potentiels dans tout l'Ouest canadien. Nous craignons qu'une modification radicale du régime de commercialisation ne limite ces débouchés à l'avenir.

Je crois que c'est précisément pourquoi les premiers ministres Klein et Filmon se sont donnés la peine d'écrire au premier ministre Chrétien à propos de la disposition d'«inclusion». En fait, ils ont demandé qu'on la laisse tomber.

L'élément le plus important, c'est que nous craignons que la disposition d'«inclusion», de par son existence même, ne donne encore davantage le monde agricole. En même temps qu'il vise à conférer aux producteurs une mainmise plus grande sur la Commission, le projet de loi plonge cette dernière dans le débat sur la question du monopole. Les élections à la Commission canadienne du blé devraient porter sur la capacité d'un candidat de contribuer au fonctionnement d'un important organisme de commercialisation du grain, et non sur le débat qui oppose les partisans et les adversaires du monopole. Voilà peut-être pourquoi le gouvernement fédéral juge nécessaire de nommer un certain nombre de membres du conseil. Quelqu'un devra se charger de faire tourner la machine, tandis que l'attention des membres du conseil sera détournée vers la question de la commercialisation au comptoir unique.

FIB members strongly support the need for more options for wheat and rye growers, not fewer options for flax, Canola, oats and rye producers. We urge the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry to reject and eliminate the "inclusion" clause as an unnecessary, divisive and potentially destructive element of this legislation, and, instead, we recommend that the focus be on the important goal of reforming the Canadian grain marketing system by allowing more flexibility to wheat and rye growers.

Thank you very much for the opportunity to present our members' views to you here this afternoon.

Senator Taylor: You state that the threat of an "inclusion" clause, you feel, will destabilize the market, because the threat is real. Yet, on the other hand, you go on to say that the "exclusion" clause should be thrown out also. Now, wouldn't that destabilize the market for wheat and barley? In the one case, you say it is stabilizing. You are using reverse arguments here. In the other case you say we should throw it out. What is sauce for the "inclusion" clause should be sauce for the "exclusion" clause.

Mr. Kelly: In fact, taking that argument further, one might suggest that organizations such as ours that want to see more flexibility, would, in fact, want to see the "inclusion" clause kept in the legislation, but eliminate the "exclusion" clause only. In fact, the responsible, we have suggested that both the "inclusion" and "exclusion" clauses be eliminated under the terms of this legislation, and that it be left in the hands of Parliament as to that particular issue on including or excluding commodities.

I think it would be very self-serving of us to suggest that you eliminate the "inclusion" clause but keep the "exclusion" clause in the legislation, or put a better "exclusion" clause in the legislation. We have not elected to do that. We have, in fact, said, "Take both clauses; leave the political decisions in the hands of politicians, and leave the administrative decisions in the hands of the elected members of the new Canadian Wheat Board."

In fact, this overlap, I think, is what has mired this debate to the point where we are today. A lot of creative thinking that could have been done on grain marketing issues has been lost because of the "inclusion" clause that is part of the legislation.

Senator Spivak: In your surveys here you have referred to "agri-business members." Now, who are those and how many are they, and what is the percentage of agri-business members as compared to producers and farmers?

Les membres de la FCEI se sont massivement prononcés en faveur de l'octroi d'une marge de manoeuvre plus grande aux producteurs de blé et d'orge, et non pour la restriction des options dont bénéficient les producteurs de lin, de canola, d'avoine et de seigle. Nous pressons le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts de rejeter et d'abroger la disposition d'«inclusion», qui est un élément inutile, fractionnel et potentiellement destructeur du projet de loi. Nous recommandons que le Parlement se concentre plutôt sur le but important que constitue la réforme du régime canadien de commercialisation du grain en conférant une marge de manoeuvre plus grande aux producteurs de blé et d'orge.

Je vous remercie de l'occasion que vous nous avez donnée de présenter le point de vue de nos membres devant vous ici, aujourd'hui.

Le sénateur Taylor: Vous avez dit que la menace que représente une disposition d'«inclusion» risque, à votre avis, de déstabiliser le marché parce que la menace est bel et bien présente. Pourtant, vous allez en revanche jusqu'à dire que l'on devrait également supprimer la disposition d'«exclusion». Ce faisant, ne déstabiliserait-on pas le marché de l'orge et du blé? Dans un cas, vous dites qu'il y aura déstabilisation. Ici, vous utilisez des arguments contraires. Dans l'autre, vous dites que nous devrions abroger la disposition. L'argument qui s'applique à l'«inclusion» devrait aussi s'appliquer à l'«exclusion».

M. Kelly: En poussant l'argument plus loin, on pourrait même affirmer que les organisations qui, comme la nôtre, souhaitent qu'on accorde aux agriculteurs une plus grande marge de manoeuvre, devraient, en fait, être favorables au maintien de la disposition d'«inclusion» dans le projet de loi, tout en prônant uniquement la suppression de la disposition d'«exclusion». Pour être conséquents, nous avons laissé entendre que les dispositions d'«inclusion» et d'«exclusion» devraient toutes deux être abrogées et qu'on devrait laisser au Parlement le soin de désigner les produits qui devraient être inclus ou exclus.

Je pense que nous nous montrerions complaisants en laissant entendre qu'il convient de supprimer la disposition d'«inclusion» mais de garder la disposition d'«exclusion» dans le projet de loi, ou encore d'assortir ce dernier d'une meilleure disposition d'«exclusion». Nous avons choisi de ne pas le faire. En fait, nous avons dit: «Éliminez les deux dispositions. Laissez aux politiciens le soin de prendre les décisions politiques, et laissez aux membres élus de la nouvelle Commission canadienne du blé le soin de prendre les décisions administratives.»

À mon avis, c'est ce dédoublement qui fait que le débat s'est enlisé au point où il l'est aujourd'hui. En raison de la disposition d'«inclusion» qui fait partie du projet de loi, une bonne partie de la pensée créatrice qu'on aurait pu appliquer aux questions touchant la commercialisation du grain a été perdue.

Le sénateur Spivak: Dans vos enquêtes, vous avez fait référence aux «membres des Prairies qui oeuvrent dans le secteur du commerce agricole». De qui s'agit-il? Combien sont-ils? Quel est le pourcentage des membres appartenant au secteur par rapport à celui des producteurs et des agriculteurs?

Mr. Kelly: Again, CFIB is a national small business organization. Right from our inception we have represented many farmers within the CFIB. However, over the last year that has been a very rapidly increasing portion of our membership. 88,000 members across Canada. About 17,000 of those are on the prairies. Nationally, we have 5,000 agri-business members, and on the prairies about 2,000 agri-business members.

When we speak of agri-business, we are not simply speaking about primary producers; we are also speaking about other companies, be they crop-chemical dealers or people involved in a variety of other spin-off activities, all directly related to the business of farming.

However, within that 2,000, and I am estimating here, I believe that at least 50 per cent would be primary producers. In fact, some of them were in front of you this morning. Perhaps three or four of the presenters today are, in fact, grain or barley producers who are CFIB members as well. We represent a broad cross-section. I want to make it very clear that we are not here today under the guise that we are simply a farm group, because that is not what the CFIB is all about.

Senator Spivak: Of your agri-business members who are producers, is there a certain size that you have to be to join, or can it be a person who farms 100 acres?

Mr. Kelly: We are called the Canadian Federation of Independent Business, and most people get that wrong and call us the Canadian Confederation of Small Business. We represent only small and medium-sized producers. We represent no large businesses. We represent no publicly traded corporations. All of our members are micro-sized. In fact, 75 per cent of our members, be they farmers or general members, have under five employees. So we represent the smallest of the small producers — small producers and small businesses in general. Again, 75 per cent of our members have under five employees, and 90 per cent have under 10 employees.

Senator Spivak: So let me get this straight. When you produce these figures, you are talking about approximately 1,000 primary producers. When you say 83 per cent, you are talking about maybe 1,000 people who could be classified as farmers.

Mr. Kelly: Right. I also should say, to be fair, that that would be expecting that every single one of them responded. That is a sample of those producers.

Senator Stratton: If I may ask a question as supplement, at the bottom of page 2, you refer directly to "67.5 per cent of CFIB's

M. Kelly: Une fois de plus, la FCEI est une organisation nationale qui représente de petites entreprises. La FCEI représente de nombreux agriculteurs depuis les tout premiers jours de création. Au cours de la dernière année, on a toutefois été témoin d'une augmentation très rapide du nombre de nos adhérents. Nous comptons 88 000 membres aux quatre coins du Canada. Environ 17 000 d'entre eux se trouvent dans les Prairies. À l'échelle nationale, nous représentons 5 000 membres qui oeuvrent dans le secteur du commerce agricole, dont environ 2 000 dans les Prairies.

Par «entreprise du secteur du commerce agricole» nous entendons non seulement les producteurs primaires, mais aussi d'autres sociétés, qu'il s'agisse de marchands d'engrais chimiques ou d'autres entreprises associées à une diversité d'activités dérivées, toutes directement liées au secteur agricole.

Parmi les 2 000 entreprises en question — et ici je ne fais qu'une estimation —, je crois qu'au moins 50 p. 100 sont des producteurs primaires. En fait, certains d'entre eux ont comparé devant vous ce matin. Peut-être trois ou quatre des témoins d'aujourd'hui sont, de fait, des producteurs d'orge ou de blé, membres de la FCEI. Nous représentons un vaste échantillon d'entrepreneurs. Je tiens à établir très clairement que, comparant ici aujourd'hui, nous ne cherchons pas à faire croire que nous sommes un simple groupement agricole parce que ce n'est pas là le mandat de la FCEI.

Le sénateur Spivak: Vos membres du secteur du commerce agricole qui sont des producteurs doivent-ils, pour être admissibles, posséder une exploitation d'une taille donnée, ou admettez-vous une personne qui cultive 100 acres?

M. Kelly: On nous appelle la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, et la plupart des gens se trompent et nous appellent la confédération canadienne des petites entreprises. Nous ne représentons que des producteurs de petite et de moyenne taille. Nous ne représentons pas de grandes entreprises. Nous ne représentons pas de sociétés dont les actions sont cotées en Bourse. Tous nos membres possèdent des entreprises de petite taille. En fait, 75 p. 100 de nos membres, qu'il s'agisse d'agriculteurs ou de nos membres en général, comptent moins de cinq employés. Par conséquent, nous représentons les plus petits d'entre les petits producteurs — les petits producteurs et les petites entreprises en général. Une fois de plus, 75 p. 100 de nos membres comptent moins de cinq employés, et 90 p. 100, moins de dix.

Le sénateur Spivak: Je veux bien comprendre. Les chiffres que vous produisez s'appliquent à environ 1 000 producteurs primaires. Lorsque vous avancez un chiffre de 83 p. 100, il s'agit peut-être de 1 000 personnes pouvant être considérées comme des agriculteurs.

M. Kelly: Voilà. En toute justice, je dois également ajouter qu'on ne peut tenir pour acquis qu'ils ont tous répondu. Il s'agit simplement d'un échantillonnage de ces producteurs.

Le sénateur Stratton: Si je puis me permettre une question supplémentaire, vous faites directement référence, au bas du

grain grower members", as opposed to agri-business members.

Mr. Kelly: That is right.

Senator Stratton: So you have made the differentiation.

Mr. Kelly: We have, yes. In fact, we can break down our results very finely. We can, in fact, tell you what our members who grow barley said versus what our members who grow grain said. If you would like, I would be happy to provide you with any further follow-up.

Senator Hays: You said in your presentation that the Canadian Wheat Board produces some small value-added businesses that support the Board, and, in speaking for your constituency or your membership, you say that that is not typically the case. I wonder if you could elaborate on the reasons on both sides. Why is the Board able to produce small businesses that favour, but your small businesses disfavour?

Mr. Kelly: I should say that within our membership, as any of you may know that know the CFIB, we survey our members on every public policy question and provide the raw results, both prior to and after, to public policy makers. So we have members within our membership who do favour the monopoly, but that is a very small portion of the overall vote.

Senator Stratton: I understand that, but why, specifically, do you favour the board as is while others do not, from the perspective of a non-grain producing small business?

Mr. Kelly: I don't think I would be giving the whole story if I don't tell you that part of the reason why our members feel this way is philosophical. Let me put it this way: A car dealer, who sells his or her cars to whomever he or she likes, cannot understand why a grain producer, also selling a legal product, cannot sell his or her grain to whomever he or she likes. I think that the philosophical question is very much part of this. Our members, who are small entrepreneurial business people, find it difficult to believe that there are people who are also producing products but who do not have the right to sell to whomever they want. I think that is one side of the equation.

There are also those who have a vested interest in agriculture. In fact, as you can see from the survey, over 78 per cent said that agriculture to small business was either crucial or important to their own business.

Agriculture in Manitoba represents, I believe, about less than 10 per cent of the gross domestic product of Manitoba. That is a much less than it has been in years gone by. One might think that small businesses, particularly small businesses, are not really all that concerned about what happens to agriculture, because it is a small percentage of the gross domestic product. Our results show, in fact, that that is not the case. Our members very much believe that

page 2, à 67,5 p. 100 des producteurs de grain des Prairies qui sont membres de la FCEI, par opposition aux membres qui oeuvrent dans le secteur du commerce agricole.

M. Kelly: C'est juste.

Le sénateur Stratton: Ainsi donc, vous avez fait une distinction.

M. Kelly: Oui. En fait, nous répartissons nos résultats selon des catégories très précises. Nous pouvons en fait vous dire ce que nous ont dit ceux de nos membres qui cultivent de l'orge et ceux de nos membres qui cultivent du grain. Si vous le voulez, je serai heureux de vous remettre une copie de ces rapports.

Le sénateur Hays: Vous avez dit dans votre exposé que la Commission canadienne du blé produit quelques petites entreprises à valeur ajoutée qui la favorisent et, lorsque vous avez parlé au nom de vos commettants ou de vos membres, vous avez déclaré que ce n'est habituellement pas le cas. Je me demande si vous pourriez préciser les motifs selon l'une ou l'autre optique. Pourquoi la Commission est-elle capable de donner lieu à des petites entreprises qui la favorisent, alors que vos petites entreprises ne la favorisent pas?

M. Kelly: Eh bien voici. Comme quiconque d'entre vous qui connaît la FCEI le dira, nous effectuons des sondages auprès de nos membres pour toute question de politique publique et nous acheminons les résultats bruts, favorables ou pas, aux décideurs du secteur public. Ainsi, nous avons des membres qui favorisent effectivement le monopole, mais ils forment une très petite partie des répondants.

Le sénateur Stratton: Je comprends cela, mais pourquoi, précisément, certains favorisent-ils la Commission alors que d'autres ne la favorisent pas, du point de vue d'une petite entreprise non productrice de grain?

M. Kelly: Je ne pense pas que je vous donnerais une image complète de la question si je ne vous disais pas que la raison pour laquelle nos membres pensent ainsi est en partie affaire de principe. Laissez-moi vous l'expliquer ainsi: un vendeur de voitures, qui vend sa marchandise à qui il veut, ne peut comprendre pourquoi un producteur de grain, qui vend lui aussi un produit légal, ne peut le vendre à qui il veut. Je pense que cette question de principe a beaucoup à voir avec tout ceci. Nos membres, qui sont des propriétaires de petites entreprises, ont beaucoup de mal à croire qu'il y a des gens qui produisent des produits, mais qui n'ont pas le droit de les vendre à qui ils veulent. Je pense que c'est là une partie de l'équation.

Il y a aussi la question des gens qui ont un intérêt matériel pour l'agriculture. En fait, comme le montre le sondage, plus de 78 p. 100 des répondants ont affirmé que l'agriculture était aussi cruciale ou importante pour la petite entreprise en général que pour la leur.

Au Manitoba, l'agriculture représente, je crois, moins de 10 p. 100, environ, du produit intérieur brut de la province. C'est beaucoup moins que par les années passées. On pourrait penser que les entreprises, et particulièrement les petites entreprises, ne se préoccupent pas vraiment de ce qui arrive à l'agriculture, parce que celle-ci ne représente qu'un faible pourcentage du produit intérieur brut. En fait, nos analyses révèlent que ce n'est pas le

what is good agricultural policy is also good small business policy, and that if the farmer benefits, then they will benefit.

If you run a restaurant in Brandon, a lot of your business comes from the farm. If you run a hotel in Winnipeg, again much of your business comes from farmers. We have to look at the fact that we all are interdependent and at the fact that small business owners depend very much upon a healthy agricultural sector for their business.

On the other side of the equation, there are some people who perhaps believe that the Wheat Board is providing high quality Canadian grain. I am certainly not going to doubt that for a minute. However, to suggest that the Canadian Wheat Board is the only group in Canada able to deliver high quality grain and that if it did not exist somehow the quality of Canadian grain would deteriorate, is, in fact, a red herring.

Senator Hays: Dismissing those who have ideology as their motivation, in terms of self-interest, dollars and cents, money in their pocket, what are the motivating factors for the two sides of the issue?

Mr. Kelly: Well, one of them is that farmers —

Senator Hays: I am talking about your membership, which is non-farming.

Mr. Kelly: As to non-farm members and their interest in this, many of our independent business owners who are not farmers themselves believe that you are a better business person, and you are a more effective business person, if you can handle all aspects of your operation. There is a difference between a farmer who thinks of himself that way and one who thinks of himself only as a farmer. I will not deny that farming is a way of life; I certainly would not suggest that it is not; but farming is also a business and should also be thought of as a business.

People who think of themselves only as producers, who simply grow the grain, deliver it to the elevator; and that is the end of their involvement with it, are perhaps the ones who are more supportive of the Wheat Board, but a large number producers and farmers want to handle all aspects of their operations, right from putting the crop in the ground to delivering it and doing the marketing and every aspect of that. I think our members, those who are not farm-related, view those people as very much like them in terms of managing their businesses, and they see the spin-offs that potentially could happen.

People like Mr. Pizzey, with an operation like his, would have a vested interest in ensuring that something like that happened, because it would help them develop a business that would tend to keep their kids in the community. The world and population question, I think, is very germane to this debate. Very small business people in rural areas do not want to see farm kids continue to move to large urban centres, because they need those families in their communities to draw upon for the labour for their own businesses. So they try to find ways of charging individuals, individual farmers as business owners, to handle all facets of their operation, and many young farmers now would like to handle all

cas. Nos membres croient vraiment qu'une politique qui favorise l'agriculture favorise également la petite entreprise et que si les agriculteurs en profitent, ils en profiteront eux aussi.

Si vous exploitez un restaurant à Brandon, une bonne part de votre clientèle proviendra du secteur agricole. Si vous exploitez un hôtel à Winnipeg, là encore, une bonne part de vos clients recrutent parmi les agriculteurs. Il nous faut tenir compte du fait que nous sommes tous interdépendants et que les affaires des propriétaires des petites entreprises dépendent énormément de la vigueur du secteur agricole.

De l'autre côté de l'équation, on retrouve des gens qui estiment peut-être que la Commission du blé fournit du grain canadien de grande qualité. Je n'ai nullement l'intention de remettre ça en doute. Cependant, on aurait tort de prétendre que la Commission canadienne du blé est le seul groupe au Canada apte à livrer du grain de grande qualité, et que si elle n'existait pas, la qualité du grain canadien se détériorerait.

Le sénateur Hays: Outre les gens dont la motivation est idéologique, quels facteurs motivent, sur le plan strictement monétaire, les partisans des deux côtés de la question?

M. Kelly: Eh bien, l'un d'eux est que les agriculteurs...

Le sénateur Hays: Je parle de ceux de vos membres qui n'exploitent pas une ferme.

M. Kelly: En ce qui concerne l'intérêt de nos membres qui n'exploitent pas une ferme, nombre de nos propriétaires d'entreprise indépendante qui ne sont pas eux-mêmes agriculteurs estiment qu'un patron d'entreprise sera meilleur et plus efficace s'il peut avoir prise sur tous les aspects de ses activités. Il y a une différence entre un agriculteur qui se juge de cette façon et un autre qui n'estime être qu'un agriculteur. Je ne veux pas dire que l'agriculture n'est pas un mode de vie, loin de là; mais l'agriculture est aussi une entreprise et c'est à ce titre qu'elle devrait l'envisager.

Les gens qui ne se considèrent que comme des producteurs, qui cultivent simplement le grain, et se contentent de le livrer au silo-élevateur sont peut-être ceux qui appuient le plus la Commission du blé, mais un nombre important de producteurs d'agriculteurs veulent avoir prise sur tous les aspects de leur activité, depuis les semailles jusqu'à la livraison du grain sur tous les aspects de sa mise en marché. Je pense que nos membres qui n'ont pas un lien avec la ferme, jugent que ces gens sont très semblables à eux pour ce qui est de l'administration de leur entreprise, et ils en voient les retombées éventuelles.

Les gens comme M. Pizzey ont tout intérêt, compte tenu de la nature de leur entreprise, à faire en sorte que quelque chose comme ça se produise, parce que cela les aiderait à mettre sur pied une entreprise susceptible d'empêcher leurs enfants de quitter la collectivité. Selon moi, la question du monde et de la population compte beaucoup à voir dans ce débat. Les propriétaires de très petites entreprises en région rurale ne veulent pas que les jeunes délaissent la ferme pour aller travailler dans les grands centres urbains, car ils ont eux-mêmes besoin de cette main-d'œuvre pour leur propre entreprise. Ils essaient alors de trouver des façons d'amener les agriculteurs à exploiter leur ferme comme

of their operation. If they do that, perhaps then they are willing to stay in their rural communities and provide that for that many rural businesses will need for the future. That is of their interests.

probably would not be the best qualified to speak about the on the other side. You have had and probably will have presenters, supporters of the single-desk selling system, who would be better skilled at presenting those arguments to you.

Senator Hays: One of your points is that the Board, as is, is essentially negative in terms of our relationship with trading partners. We all know that our largest trading partner is the U.S., most of the examples of the Board not serving farmers well from people who would have a selling option into the States. That option would be more favourable than the one they think they have, or that they do have with the Board, as was illustrated in the presentation earlier today.

When we move away from the market within our own country, we see distortions in the market. There were references to that by witnesses today in terms of the U.S., who are in the process of supporting agriculture, but whose farm bills tend to have different ways of supporting agriculture. Whether they do it through a conservation program, an export enhancement program or other ways, they are quite imaginative. Although international negotiations are putting pressure on them, the Americans are quite imaginative in finding ways of supporting agriculture, and the Europeans are no more so. I wonder if you could comment on that.

Your organization says Canada should be sensitive to concerns on the part of our trading partners, but our trading partners are not really innocent. So I wonder if you would comment on that, because you have raised it. I think you are the first ones to have put it right head on. Should we back off? Should we go the other way, when it is not tied to, linked to, or part of a negotiation, in attempting to get some of this type of thing, which has been badly, stopped in other regions or in other countries?

Mr. Kelly: I would agree. While Canada may not be entirely innocent with respect to subsidizing the agricultural community or with respect to creating structures that can be viewed by our international trading partners as anti-competitive, I agree with the contention that other countries have very little to gloat about. They are very far from clean themselves. I would not suggest that Canada should stop pursuing those kinds of situations where they exist.

entreprise et à s'occuper de tous les aspects de leur fonctionnement, et nombre de jeunes agriculteurs sont maintenant enclins à s'occuper de toutes les facettes de l'exploitation de la ferme. Ce faisant, ils seront peut-être plus enclins à demeurer dans leur collectivité rurale et à fournir la main-d'œuvre dont auront besoin nombre d'entreprises rurales dans l'avenir. C'est là l'un de leurs intérêts.

Je ne suis probablement pas le mieux qualifié pour parler de l'autre côté du débat. Vous avez eu et aurez probablement d'autres personnes qui appuient le système de coopérative de vente à guichet unique et qui seront plus habiles que moi pour vous présenter ces arguments.

Le sénateur Hays: Un des vos arguments, c'est que la Commission pourrait, dans sa forme actuelle, nuire à notre relation avec des partenaires commerciaux. Nous savons tous que les Américains sont nos plus importants partenaires commerciaux, et la plupart des exemples des piètres services qu'offre la Commission aux agriculteurs émanent de personnes qui pourraient avoir une option de vente aux États-Unis. Cette option serait plus favorable que celles qu'ils pensent avoir ou que celles qu'ils ont effectivement avec la Commission, comme l'a si bien souligné l'un des témoins qui a comparu plus tôt aujourd'hui.

Lorsque nous délaissions le marché de notre propre pays, nous constatons qu'il y a beaucoup de distorsion dans le marché. Des témoins ont mentionné ce fait aujourd'hui en ce qui concerne les États-Unis, où la situation est en train de changer, mais où les projets de loi sur l'agriculture adoptent généralement des façons différentes d'appuyer l'agriculture. Qu'ils le fassent au moyen d'un programme de réserve de terre sous conservation, d'un programme d'amélioration des exportations ou d'une autre façon, ils font preuve de beaucoup d'imagination. En dépit des pressions qu'exercent sur eux les négociations internationales, les Américains font preuve de beaucoup d'imagination pour trouver des façons d'appuyer l'agriculture, et les Européens en manifestent encore plus. Je me demande ce que vous pensez de tout cela.

Votre organisation affirme que le Canada devrait être sensible aux préoccupations de nos partenaires commerciaux, mais nos partenaires commerciaux ne sont pas totalement innocents. Alors j'aimerais avoir vos commentaires sur cette question, parce que vous l'avez soulevée. Je pense que vous êtes les premiers à l'avoir soulevée si directement. Devrions-nous reculer? Devrions-nous pousser les choses plus loin, lorsqu'elles ne sont pas liées à une négociation, pour tenter de faire en sorte que ce genre de choses, qui nous font si mal, cessent dans d'autres régions ou d'autres pays?

M. Kelly: À mon avis, oui. Même si le dossier du Canada n'est pas totalement irréprochable en ce qui concerne la subvention de la communauté agricole ou la création de structures qui pourraient être jugées anticoncurrentielles par nos partenaires commerciaux internationaux, je suis d'accord avec vous pour dire que d'autres pays n'ont pas de quoi se vanter et sont loin d'avoir eux-mêmes un dossier vierge. Je ne veux pas laisser entendre que le Canada devrait cesser de profiter de ce genre de situation lorsqu'elles existent.

I think that the "inclusion" clause, though, would make a bad situation even worse. The state trading monopoly that we have in Canada on wheat and barley sales is already viewed fairly suspiciously by our trading partners. I think that even creating the potential to expand that would, in fact, start reinvigorating debate that Canada just does not need. We should be moving to lobby the Americans to reduce some of their subsidies and the anti-competitive institutions that may exist there, as opposed to creating more of our own, and stay competitive that way. I think that is very much in keeping with the former and current governments' commitment to trade liberalization. It is in that context that we raise this as a concern.

I know that other members of the Coalition Against C-4 have, in fact, been contacted by legislators in the U.S. who are interested in Bill C-4 and what implications it holds for the Canadian Wheat Board as an institution. I do not think that the main argument against the "inclusion" clause is that the Americans do not like it. I think there are enough reasons to dislike the "inclusion" clause right here in Canada that call for its rejection; but it is a concern.

Senator Hays: Maybe this is not the appropriate time, but I am just wondering if at some point the Coalition Against C-4 would comment on how it finances itself, and generally how it structures its campaign.

Mr. Kelly: We would be happy to answer that.

Ms Braun: As we have mentioned, the Coalition Against C-4 is made up of various organizations, and it is basically a gathering of all the various interests. Each of us brings the knowledge and concerns of the various constituents. Your question is on the funding of the coalition?

Senator Hays: Yes.

Ms Braun: There is no funding to the coalition. Each group comes independently. Putting together briefs, and so on, is all done within each of the offices. We decide, for instance, that perhaps a brief will be done within our office, and then that time is spent within our office preparing that brief; but, as in any funding, there is no specific funding to the coalition. They are all independent groups.

Mr. Kelly: Our largest expense would be the occasional conference call. We have spent next to nothing. It is kind of a ragtag group of people who have come together with this particular bill in mind — in fact, the "inclusion" clause specifically, but the coalition makes its presentation to you as a coalition.

Senator Hays: So materials or ads do not come to you? You do not bear any costs?

Mr. Kelly: I don't think we have done any advertising.

Ms Braun: We have done no ads at all.

Par contre, j'estime que la disposition d'«inclusion» ferait sorte d'empirer une situation déjà mauvaise. Nos partenaires commerciaux voient déjà d'un oeil plutôt mauvais le monopole qu'exerce déjà l'État canadien sur le commerce du blé et l'orge. Selon moi, la simple idée d'étendre encore ce monopole aurait pour effet de relancer un débat dont le Canada n'a simplement pas besoin. Nous devrions entreprendre d'exercer des pressions auprès des Américains pour qu'ils réduisent certaines de leurs subventions et qu'ils mettent en veilleuse certaines de leurs institutions anticoncurrentielles, plutôt que d'en créer nous-mêmes de nouvelles pour demeurer compétitifs. Je pense que cela est tout à fait conforme aux engagements envers la libéralisation du commerce pris par le gouvernement actuel et ceux qui l'ont précédé. C'est dans ce contexte que nous en faisons une préoccupation.

Je sais que d'autres membres de la coalition contre le projet de loi C-4 ont en fait été rejoints par des législateurs américains qui sont intéressés par le projet de loi C-4 et ce qu'il suppose pour l'institution qu'est la Commission canadienne du blé. Je ne pense pas que le principal argument qui milite contre la disposition d'«inclusion» soit le fait que les Américains ne l'aiment pas. Je pense qu'il y a déjà suffisamment de raisons pour ne pas avoir cette disposition ici au Canada pour en justifier le rejet; cependant la situation est tout de même préoccupante.

Le sénateur Hays: Peut-être que le moment n'est pas bien choisi, mais je me demandais simplement si la coalition contre le projet de loi C-4 nous dirait à un moment ou à un autre comment elle se finance, et comment, de façon générale, elle structure sa campagne.

M. Kelly: Nous serons heureux de répondre à cette question.

Mme Braun: Comme vous l'avez mentionné, la coalition contre le projet de loi C-4 est formée de diverses organisations et elle est fondamentalement un rassemblement de divers intérêts. Chacun d'entre nous apporte les connaissances et les préoccupations des divers commentants. Vous voulez savoir comment est financée la coalition?

Le sénateur Hays: Oui.

Mme Braun: La coalition n'est pas financée. Chaque groupe arrive de façon autonome. La rédaction des mémoires, et cetera, se fait au bureau de chaque groupe. Nous décidons, par exemple, de rédiger un mémoire, et nous passons à notre bureau le tenir voulu pour le rédiger, mais en ce qui concerne le financement la coalition ne reçoit aucun financement spécifique. Ce sont tous des groupes indépendants.

M. Kelly: Notre dépense la plus importante est une conférence téléphonique occasionnelle. Nous n'avons presque rien dépensé. C'est un genre de groupe très informel qui s'est formé uniquement pour le projet de loi en question, en fait, pour la disposition d'«inclusion», plus précisément, mais la coalition vient témoigner devant vous en tant que coalition.

Le sénateur Hays: Ainsi donc, les documents ou la publicité n'émanent pas de vous? Vous n'avez aucune dépense?

M. Kelly: Je ne pense pas que nous ayons fait de publicité.

Mme Braun: Nous n'avons fait aucune publicité.

sénateur Spivak: Did you say that some of the people who presented here are members of the coalition that we have heard from?

Mr. Kelly: No. I am sorry. I was saying that some of the individuals are members of the CFIB, of our association.

Ms Braun: The coalition will be making a separate presentation next week.

sénateur Fairbairn: I have a question arising out of your session and your comments on the "inclusion" clause, which has been quite clear. As I understood you, you were also saying as far as your group is concerned, both the inclusion and the exclusion could be removed and you would be satisfied with that. I am not sure about the notion that was brought forward by the minister in the preceding days or moments of the debate in the House, of the possibility at that point — and, as we know, it is still out there — the removal or the withdrawal of both? What about the amendment that others have commented on today, that any amendment in the direction of either exclusion or inclusion in the bill would be triggered only by consultation with the Board and the producers among the producers affected?

Mr. Kelly: You are speaking of the proposed amendment by Minister Goodale?

sénateur Fairbairn: Yes.

Mr. Kelly: We view that has a minor improvement to the "inclusion" clause, but it still is an inclusion and should be viewed as a way. It sets in place a process by which new commodities can be included under the Canadian Wheat Board. We are much more comfortable with the idea that Parliament would have to pass new legislation to include a new grain if, in fact, that were to be the case.

The issue of consultation, I think, is set. I think it would be a good idea for a government not to consult, in fact, with the affected commodity groups if in fact it was planning to include a new grain. We are uncomfortable, though, with the idea that they would consult with the Canadian Wheat Board. It is like a separation of church and state. We like the idea that, in fact, they would consult with the farmers, not the idea that they would consult with the Wheat Board, which would have a vested interest in representing that particular group or commodity. We do not want the bill to speak of inclusion at all. We would rather that the bill be passed through separate legislation. We would like to see the inclusion/exclusion provisions scrapped entirely from the bill, and not replaced by the Goodale amendment.

Our view, with respect to that particular proposal, that does not go nearly far enough, if that answers your question.

Ms Braun: I think we also talk about taking the political debate out of the boardroom of the Canadian Wheat Board. We do not want that. That is not the optimal situation that we would want to put ourselves in.

sénateur Fairbairn: I suppose there is another way of looking at the proposal, particularly of going to a vote, in that you are

Le sénateur Spivak: Avez-vous dit que certains des témoins qui ont comparu devant nous sont des membres de la coalition dont nous avons entendu parler?

M. Kelly: Non. Je suis désolé. Je disais que certaines de ces personnes étaient membres de notre association, la FCEI.

Mme Braun: La coalition viendra présenter un témoignage distinct la semaine prochaine.

Le sénateur Fairbairn: J'ai une question qui découle de votre discussion et de vos commentaires sur la disposition d'«inclusion», qui ont été très clairs. Si je vous ai bien compris, vous disiez aussi que votre groupe serait satisfait si l'on éliminait l'inclusion et l'exclusion. Qu'en est-il de la notion présentée par le ministre aux derniers jours ou aux derniers moments du débat en Chambre au sujet de la possibilité, à ce moment-là — et nous croyons savoir que c'est encore possible — qu'on élimine ou qu'on retire les deux dispositions? Que pensez-vous des commentaires formulés par d'autres instances aujourd'hui, selon lesquelles toute modification des dispositions d'exclusion ou d'inclusion dans l'avenir ne pourrait se faire que sur consultation de la Commission et qu'après un vote des producteurs touchés?

M. Kelly: Vous parlez de la modification proposée par le ministre Goodale?

Le sénateur Fairbairn: Oui.

M. Kelly: Nous croyons qu'il y a eu une légère amélioration de la disposition d'«inclusion», mais il s'agit toujours d'une inclusion, et on doit l'envisager de cette façon. Cette mesure instaure un processus selon lequel de nouveaux produits peuvent être régis par la Commission canadienne du blé. Nous aimerions beaucoup mieux que le Parlement ait à adopter une nouvelle loi pour inclure une nouvelle céréale si, de fait, c'était le cas.

En ce qui concerne la consultation, je pense que la question est réglée. Je pense qu'un gouvernement aurait tort de ne pas consulter le groupe de producteurs touchés s'il prévoyait inclure une nouvelle céréale. Toutefois, l'idée qu'il doive consulter la Commission canadienne du blé ne nous séduit guère. C'est comme séparer l'Église et l'État. Nous sommes favorables à l'idée qu'il consulte les agriculteurs, mais pas à l'idée qu'il consulte la Commission canadienne du blé, qui aurait peut-être des intérêts à représenter le groupe ou le produit en question. Nous voulons simplement que le projet de loi ne parle pas d'inclusion. Nous aimerions mieux que cette question soit traitée dans un autre projet de loi. Nous aimerions que les dispositions d'inclusion ou d'exclusion soient éliminées entièrement du projet de loi et non pas qu'elles soient remplacées par la modification proposée par le ministre Goodale.

Selon nous, en ce qui concerne la proposition en question, elle ne va pas assez loin, si cela répond à votre question.

Mme Braun: Je crois que nous parlons aussi de ramener le débat politique à la salle du conseil de la Commission canadienne du blé. Nous ne souhaitons pas cela. Ce n'est pas la meilleure situation dans laquelle nous voudrions nous retrouver.

Le sénateur Fairbairn: Je suppose qu'il y a une autre façon d'examiner la proposition, particulièrement la question du vote,

taking it back to the people who are the farmers and the producers. It would be their decision.

Mr. Kelly: I think any decision needs consultation with the farmers, but the idea that we would have a triggering mechanism to cause a vote to be held is a very scary proposition. We would rather see the bill not speak of inclusion or exclusion at all. If that discussion was to be held, that should be a legislative change passed by Parliament, as opposed to having the bill speak of that at all. That has been the position of the CFIB, and, I would put it to you, of many of our similar-minded groups.

Senator Stratton: I think you have spoken to most of this, but on page 4 of your statement, your first recommendation is to: "Reject and eliminate the 'inclusion' clause as ... unnecessary, divisive and potentially destructive...". What do you mean specifically by "divisive"?

Ms Braun: I think the point that we are looking at is the triggering mechanism, in that what we are facing today is the fact that the very affected commodities have not asked for the "inclusion" clause, and therefore who, in fact, would be triggering it? There you get the divisiveness of who is making the decision on behalf of the commodity group. The Canola Association, in their presentation in Ottawa back in October, denied that they were calling for this. They said, "We are pleased with how our industry is working now. To have this 'inclusion' clause in the legislation is worrisome to us and how that would be triggered." That alludes to the divisiveness from that point of view.

Mr. Kelly: It also, I think, has to do with reinvigorating the debate at the board level. If you put the "inclusion" clause in, let me put it this way: it will be tested. There is no doubt that, if it is in the legislation, some group, somewhere, somehow, will come forward and test that provision. That will reinvigorate a very serious debate.

Even if it is rejected out of hand by flax growers or canola growers, it takes the debate right back to the steps of the Canadian Wheat Board, and takes attention away from getting the best value for Canadian grains, back to the age-old debate of inclusion or exclusion, or the monopoly, or dual marketing, or putting the CWB out of the business altogether.

That, I think, is where the divisiveness would happen. If you put the clause in, it will be used. Even if it is rejected, that will destabilize things more than we figure at this point in time. Getting those headlines in papers around the world to skittish buyers in foreign jurisdictions, over whom we have very little control, can cause damage to the value that we seek for our current grains, let alone for grain that might be concluded under the clause altogether.

Senator Stratton: I am trying to understand why the minister would put this in the bill in the first place. My thinking is that he did it simply because Parliament is too cumbersome a process.

dans la mesure où il faut la soumettre aux agriculteurs et producteurs. C'est à eux de décider.

M. Kelly: Je pense que toute décision doit faire suite à consultation des agriculteurs, mais l'idée d'avoir un mécanisme qui déclenche un vote est peu rassurante. Nous aimerions mieux que le projet de loi ne parle ni d'inclusion, ni d'exclusion. S'il faut faire un débat, il faut que ce soit à la suite d'une modification législative adoptée par le Parlement, plutôt que d'inclure une mention dans le projet de loi. Cela a toujours été la position du FCEI et, dois-je vous le préciser, de bon nombre de nos groupes.

Le sénateur Stratton: Je pense que vous avez abordé la grande part de ces questions, mais à la page 4 de votre mémoire vous recommandez en premier lieu de rejeter et d'éliminer la disposition d'«inclusion», que vous considérez comme un élément inutile, fractionnel et potentiellement destructeur. Qu'entendez-vous précisément par «fractionnel»?

Mme Braun: Je pense que le point auquel nous nous attachons est le mécanisme de déclenchement; nous nous retrouvons aujourd'hui dans une situation où les producteurs les plus touchés n'ont pas demandé à ce qu'on établisse la disposition d'«inclusion»; par conséquent, qui, de fait, la déclencherait? Vous avez donc fractionnement puisqu'une personne prend la décision au nom du groupe de producteurs. Dans le mémoire qu'il a présenté à Ottawa en octobre dernier, l'association des producteurs de canola a admis avoir voulu que cette disposition soit établie. Elle affirmait être heureuse de la façon dont l'industrie fonctionnait à l'heure actuelle. Elle disait s'inquiéter de l'intégration d'une disposition d'«inclusion» dans la loi ainsi que de la façon dont on en déclencherait l'application. Voilà pour quoi on qualifie cette disposition de fractionnelle.

M. Kelly: Je pense que cela concerne aussi la reprise du débat à la Commission. Si vous intégrez la disposition d'«inclusion», vous pouvez dire franchement qu'elle sera mise à l'essai. Il n'y a aucun doute que si elle se retrouve dans la loi, un groupe, quelque part, finira bien par vouloir mettre cette disposition à l'essai. Cela fera ressurgir un débat très pénible.

Même si elle est rejetée d'emblée par les cultivateurs de blé de canola, cela ramène le débat à la Commission canadienne du blé et détourne l'attention de la nécessité d'obtenir la plus grande valeur possible pour le grain canadien, pour faire ressusciter le vieux débat de l'inclusion ou de l'exclusion, du monopole ou de la double commercialisation, ou de l'élimination pure et simple du CCB.

À mon avis, c'est là qu'on observerait un fractionnement: si vous intégrez la disposition au projet de loi, elle sera utilisée. Même si elle est rejetée, elle aura un effet plus déstabilisateur que nous pouvons l'imaginer à l'heure actuelle. Si, à l'étranger, les acheteurs craintifs sur qui nous avons très peu de contrôle lient des gros titres à ce sujet dans les journaux, cela pourrait avoir un effet dommageable sur le prix que nous souhaitons obtenir pour nos grains à l'heure actuelle, sans parler de celui qui pourrait être visé par les contrats conclus en vertu de la disposition.

Le sénateur Stratton: J'essaie de comprendre pourquoi le ministre souhaitait intégrer cette disposition dans le projet de loi au départ. À mon avis, il l'a fait simplement parce que

example, if you wanted to add a grain to the Board's responsibility or take one out, the cumbersome process as it proceeds through Parliament takes too long in this day and age, and you may require fast action. Do you have a comment on

Mrs Braun: We would share your question of why the minister did not put the "inclusion" clause in the legislation. If in fact there was a call for a quicker mechanism to trigger commodities under the Board, I guess we could understand that or make more sense of it, but when we look at the four groups that have all been on record as saying that they have not called for this, we have to wonder just why this, in fact, has now shown up in the legislation. It has to speak volumes. We share your puzzled view of why, in fact, it is there.

Mr. Kelly: One theory that has been floated by a variety of our far-minded people is that perhaps the government is seeking to have this debate shoved off the steps of Parliament and onto the steps of Main Street, Winnipeg. Let us have the protests and the demonstrations and the fighting take place in Winnipeg, on the steps of the Canadian Wheat Board as opposed to the steps of Parliament. This is a fairly cynical view of the government's motivation in moving forward this "inclusion" clause. I would be lying to suggest that that has not been discussed widely among the people who have been speaking to about this bill. Many of our members have said to us, "Why would the government do this? What is the motivation behind this, given that there does not seem to be a great deal of interest on the part of any of the potentially affected commodity groups to see this happen?"

The most likely theory is that this pushes the debate further away from Parliament and into the Canadian Wheat Board's domain. That that is more destructive than having the debate right in Parliament. I think the debate should rest with Members of Parliament as opposed to elected Wheat Board members who are supposed to be out there trying to get the best value for Canadian farmers that they possibly can.

Senator Hays: What I have heard is that it provides symmetry. You are going to exclude grain or an oilseed you should be able to include a grain or an oilseed. On the issue of who should solve this problem, I did not ask you this question. I asked somebody else. Why is the elected board not a good body to make decisions on behalf of the producers it represents? In terms of becoming involved in the debate and the decision making what is wrong with involving the producers themselves?

Mrs Braun: I think that we had a prime example this morning. We had two different producers with very different views. Then they get into the battle of pro- versus anti-monopoly within the Board. We have a \$6-billion Board to run. The day-to-day operations are critical in order to get the best value for the producer. We cannot be having rallies on the front steps of the Board every other week when there is a critical issue.

démarches au Parlement sont trop fastidieuses. Par exemple, si vous voulez inclure une céréale dans la sphère de responsabilité de la Commission ou en éliminer une, l'adoption de cette disposition à toutes les étapes de la démarche parlementaire prend beaucoup trop de temps pour être conforme aux exigences de notre époque, où il faut agir rapidement. Qu'en pensez-vous?

Mme Braun: Comme vous, nous nous demandons pourquoi le ministre voulait intégrer la disposition d'«inclusion» dans le projet de loi. Si l'on avait véritablement besoin d'un mécanisme plus rapide pour placer des produits sous la responsabilité de la Commission, j' imagine que je pourrais comprendre cela ou que la démarche serait logique, mais lorsqu'on pense aux quatre groupes qui ont affirmé ne pas avoir exigé cette disposition, on ne peut que se demander pourquoi elle a été incluse dans le projet de loi. C'est très révélateur. Comme vous, nous nous demandons pourquoi elle s'y trouve.

M. Kelly: Des gens qui pensent comme nous ont émis l'idée que le gouvernement cherchait peut-être à «sortir» le débat du Parlement pour le porter sur la rue Main, à Winnipeg. Faisons en sorte que les protestations, les manifestations et les conflits se déroulent à Winnipeg, devant les bureaux de la Commission canadienne du blé plutôt que devant le Parlement. C'est une opinion assez cynique des motifs qui pourraient pousser le gouvernement à proposer cette disposition d'«inclusion». Ce serait mentir que de dire que la question n'a pas été largement débattue par les gens à qui nous avons parlé du projet de loi. Nombre de nos membres nous ont dit: «Pourquoi le gouvernement fait-il cela? Quel motif le pousse à agir ainsi, quand aucun des groupes d'intérêts qui pourraient être touchés ne se dit intéressé à ce que telle disposition soit adoptée?»

La théorie la plus logique est que cela déplace le débat du Parlement au bureau de la Commission canadienne du blé. Que cela a des effets plus destructeurs que d'avoir ce débat en ce moment, au Parlement. À mon avis, ce sont les députés qui devraient tenir ce débat plutôt que les membres élus de la Commission du blé, qui sont censés tenter d'obtenir la meilleure valeur possible pour les produits des agriculteurs canadiens.

Le sénateur Hays: J'ai entendu dire que cela avait un effet de symétrie. Si vous excluez un grain ou un oléagineux, vous devriez pouvoir inclure un grain ou un oléagineux. Quant à savoir qui devrait résoudre ce problème, je ne vous ai pas posé la question. Je l'ai demandée à tous les autres. Pourquoi la Commission, dont les membres sont élus, n'est-elle pas l'organisme le mieux placé pour prendre les décisions au nom des producteurs qu'elle représente? En ce qui concerne la participation au débat et à la prise de décisions, qu'y a-t-il de mal à y inclure les producteurs?

Mme Braun: Je pense que nous en avons eu un exemple parfait ce matin. Vous aviez deux producteurs différents aux opinions très différentes. Vous avez aussi la lutte entre ceux qui favorisent le monopole et ceux qui sont contre à la Commission. Vous avez une Commission de 6 milliards de dollars à faire marcher. Les opérations journalières sont critiques si l'on veut que le producteur obtienne la meilleure valeur pour son produit. Nous ne pouvons avoir de manifestations toutes les deux semaines sur les marches de la Commission canadienne du blé dès qu'une question critique surgit.

Senator Hays: Are not the rallies meant to impress the government rather than the Wheat Board, because they know the government makes the decisions for the Wheat Board? In the pipeline industry in my own province we have the pooling approach on the transmission of gas challenged by the Alliance Pipeline. Then we have Nova and Trans-Canada agreeing to merge. That is a dynamic of business, of big business. Why is it better for the government to be involved in the final decision making in that rather than the big business itself?

Mr. Kelly: We are speaking about fundamental freedoms. Simply because there was a vote held where 51 per cent of farmers suggested that flax should be included under the Canadian Wheat Board does that mean that the other 49 per cent who are selling a legal commodity should have absolutely no choice in marketing their grain to whomever else they might like to buy it. It is that question that lends itself well to being left with our parliamentarians as opposed to board members.

If people had the choice of using the Wheat Board or not using the Wheat Board we would not be scared of the inclusion clause. Would we even be having this debate? I do not think so. Would farmers who wanted to sell their flax to whomever care that the Wheat Board was involved in the industry? They might, if the Wheat Board were given benefits that were not available to other producers.

I do not think anybody rejects the idea that farmers should be able to sell their products collectively to whomever they choose. Should that then be forced on the other group, however small the minority may be — and I am not convinced that it would necessarily be a minority if you were asking the dual marketing question? Should the decision to market grain simply to one group be forced on everyone if, in fact, there is a sizeable minority, as is the case in the barley decision, where a black and white question was asked? That is why I think that it is better left with Parliament than with the Wheat Board.

I can tell you that the Wheat Board elections would focus more on whether you are pro- or anti-monopoly instead of whether Joe "X" is the best candidate to run a \$6-billion corporation. It is that that I want to try to avoid. I do not want the people who are trying to run a \$6 billion corporation that my entire livelihood is dependent upon, if I am a grain grower, to focus on what side of the pro- versus anti-monopoly debate you are on. I would rather chose you because you are a skilled business person.

Senator Hays: To use the example of the transmission of gas in Alberta, I do not have a choice as a gas producer about shipping my gas. I do not have a choice about whether or not a gas liquid, such as ethane, is stripped off and sold in the incremental cost of gas to be used to have value-added in Alberta and so on. That has been generally accepted and probably has done the province a lot of good. But things change. The way things are changing there now is that that is opening up and the businesses themselves are

Le sénateur Hays: Les manifestations ne sont-elles pas faites pour impressionner le gouvernement plutôt que la Commission du blé, parce qu'on sait que le gouvernement prendra la décision pour la Commission? Dans ma province, l'industrie du pipeline a adopté l'approche de mise en commun pour la transmission de gaz, approche qui est contestée par Alliance Pipeline. Mais vu que Nova et Trans-Canada conviennent de fusionner. C'est une dynamique des affaires, des grosses affaires. Pourquoi est-ce préférable que le gouvernement participe à la décision finale plutôt que la grosse entreprise proprement dite?

M. Kelly: Nous parlons de libertés fondamentales. Le simple fait qu'il y ait eu un vote où 51 p. 100 des agriculteurs ont suggéré que le lin soit désormais inclus dans les produits de la Commission canadienne du blé signifie-t-il que les autres agriculteurs, qui forment quand même 49 p. 100 et qui vendent un produit légal n'ont absolument pas le choix de vendre leur grain à quiconque veut bien l'acheter? C'est cette question qui vaut mieux laisser à nos parlementaires qu'aux membres de la Commission.

Si les gens avaient le choix de recourir ou non à la Commission du blé, la disposition d'inclusion ne nous ferait pas peur. Ce débat aurait-il même lieu? Je ne le crois pas. Les agriculteurs qui veulent vendre leur lin à qui veut l'acheter se préoccuperaient du fait que la Commission du blé participe à l'industrie? Ils pourraient, si la Commission du blé obtenait des avantages qui sont pas accessibles à d'autres producteurs.

Je ne pense pas que quiconque rejette l'idée que les agriculteurs devraient pouvoir vendre leurs produits collectivement à leurs clients de leur choix. Devrait-on alors forcer l'autre groupe, faible que soit la minorité qu'il représente — et je ne suis pas convaincu qu'il s'agirait vraiment d'une minorité si l'on posait la question de la double commercialisation. La décision de vendre son grain simplement à un groupe devrait-elle être imposée à tout le monde s'il y a une minorité non négligeable, comme c'était le cas pour la décision relative à l'orge, où l'on avait posé une question à laquelle on ne pouvait répondre que par oui ou par non? C'est pourquoi j'estime qu'il est préférable de laisser la discussion au Parlement plutôt qu'à la Commission du blé.

Je peux vous dire que les élections à la Commission du blé porteraient davantage sur votre position pro-monopole ou anti-monopole que sur le fait que Georges «X» est le meilleur candidat pour diriger une entreprise de 6 milliards de dollars. C'est ce que je veux tenter d'éviter. Je ne veux pas que des gens qui tentent d'exploiter une entreprise de 6 milliards de dollars dont dépend mon existence, si je suis producteur de grain, s'attachent au fait que je suis favorable ou non au monopole. Je préférerais vous choisir parce que vous êtes la personne compétente pour le faire.

Le sénateur Hays: Pour reprendre l'exemple du transport de gaz en Alberta, si je suis producteur de gaz, je n'ai aucun choix quant à son mode d'expédition. Je n'ai rien à dire sur le fait que le liquide gazeux comme l'éthane soit extrait de ce que je produis et vendu plus cher sous forme de gaz pour qu'on puisse avoir de la valeur ajoutée en Alberta, et ainsi de suite. Cette pratique est généralement reconnue et a probablement rapporté beaucoup à la province. Mais les choses sont en train de changer. En effet,

ing the decisions by making applications to regulators to
the gas by other means and there is a fight. This is only one
problems that the Wheat Board will face in whatever form
es. If it has to go to government every time there is a tough
sion to be made to get the decision made for them so that the
rd does not have to take any heat for it, then it is just a
-term solution. In five or six years we will be back here again
n the government has difficulty in making decisions. Surely
s something that should be moved over to the producers.

Mr. Kelly: I hope that nothing I have said has suggested that
want the Wheat Board to be controlled by government. We are
king of the inclusion clause and the exclusion clause alone.
last thing I want is for the government of Canada to centralize
ontrol over the day-to-day decision making of the Canadian
at Board. In fact, I would go further by decentralizing the
d and having all those responsibilities based on the decisions
fully accountable board elected by producers.

I think we are looking at two different issues. The
sion-exclusion clause provisions should rest with Parliament.
of the other decisions should be left to an elected board of
ctors.

Senator Stratton: There has been quite a discussion on the
sion- exclusion clause and opting out. Those appear to be the
not topics. As we go through this process, of course, we will
p arrive at a consensus within our group, which will be
ing if it occurs. Nevertheless, we will try. If you had to make
oice, if we could propose to the government's side that if you
o live with one or the other, either giving the farmers the
e of opting out or taking out the exclusion-inclusion clause,
ch would you choose? It is a tough question.

Mr. Kelly: I am not saying that based on my opinion. I am
ng that based on every survey that we have done of our
bers.

[Translation]

Senator Robichaud: I have a comment. I am having some
le following your argument. On the one hand, you do not
the government to get involved in the business of the
rdian Wheat Board. On the other hand, however, you want us
make a decision immediately and to reject this
sion/exclusion provision. It is difficult for me to reconcile
divergent positions.

[ish]

Mr. Kelly: We have little difficulty with the idea that farmers
d have control over the board of directors of the Canadian
at Board. That is something that we want to see happen.
ern Canadian farmers should have control over the decisions
e by the Canadian Wheat Board. What we do not want is the

observe une certaine ouverture, et les entreprises proprement dites
prennent les décisions en demandant aux organismes de
réglementation la permission de déplacer le gaz par d'autres
moyens, ce qui génère un conflit. Ce n'est là qu'un seul des
problèmes auxquels fera face la Commission du blé, quelle que
soit la forme qu'on lui donne. Si elle doit se tourner vers le
gouvernement toutes les fois où elle a une décision difficile à
prendre de façon à ne pas être placée dans une situation difficile,
on n'aura trouvé qu'une solution à court terme. Dans cinq ou six
ans, nous serons revenus au même point, où le gouvernement
éprouve des problèmes à prendre des décisions. Voilà sûrement
une question qui devrait être renvoyée aux producteurs.

M. Kelly: J'espère que rien de ce que j'ai dit ne vous a donné à
penser que nous voulons que la Commission du blé soit contrôlée
par le gouvernement. Nous parlons de la disposition d'inclusion,
seulement de la disposition d'inclusion. La dernière chose que je
souhaite, c'est que le gouvernement du Canada prenne à son
compte les décisions journalières de la Commission canadienne
du blé. En fait, je pousserais les choses encore plus loin, en
décentralisant la Commission et en faisant en sorte que toutes ces
responsabilités soient fondées sur les décisions d'une Commission
pleinement responsable, élue par les producteurs.

Je pense que nous examinons deux questions différentes. Les
dispositions relatives à l'inclusion et à l'exclusion doivent
demeurer la responsabilité du Parlement. Toutes les autres
décisions doivent être laissées au soin d'un conseil
d'administration dûment élu.

Le sénateur Stratton: Il y a eu pas mal de discussions sur la
disposition d'inclusion ou d'exclusion et sur la disposition
dérogatoire. Ça semble être les deux sujets problématiques. À
mesure que nous avançons dans nos activités, nous tenterons
évidemment de parvenir à un consensus au sein de notre groupe,
ce qui sera déjà proprement étonnant. Quoi qu'il en soit, nous
essaierons. Si vous deviez faire un choix, et que nous pouvions
proposer aux instances gouvernementales la possibilité de donner
aux agriculteurs le choix de se retirer ou d'adopter la disposition
d'exclusion ou d'inclusion, que choisiriez-vous? C'est une
question difficile.

M. Kelly: Je ne vous parle pas en mon nom propre. Ce que je
vous dis est fondé sur tous les sondages que nous avons effectués
auprès de nos membres.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Je voudrais apporter un commentaire.
J'ai de la difficulté à comprendre l'argument que vous faites.
D'une part, vous ne voulez pas que le gouvernement soit présent
dans les affaires de la Commission canadienne du blé. Cependant,
vous nous demandez de prendre une décision tout de suite et de ne
pas inclure cette provision pour l'inclusion et l'exclusion. J'ai de
la difficulté à concilier ces points?

[Traduction]

M. Kelly: L'idée que les agriculteurs exercent un contrôle sur
le conseil d'administration de la Commission canadienne du blé
ne nous pose pas tellement de problèmes. Nous aimerions que ce
soit le cas. Les agriculteurs de l'Ouest canadien devraient avoir
leur mot à dire sur les décisions prises par la Commission

inclusion-exclusion part be part of the legislation. What we are saying is that those decisions should rest in the hands of Parliament. Certainly there is a variety of views on that topic and parliamentarians, of course, will listen to them, as they always do.

The inclusion-exclusion clause should be scrapped and decision-making should rest with an elected board of directors. We are trying to separate, I think, in our minds the issue of inclusion-exclusion from the issue of producer control.

[Translation]

Senator Robichaud: I still do not understand, Mr. Chairman, but I will let it go at that.

[English]

The Chairman: We will call the final witnesses of the afternoon, Mr. Breemersch, Mr. Downie, Mr. King and Mr. Armitage.

I would ask each of you to introduce yourselves. We will have a five-minute presentation by each of you, and then questions from the senators.

Mr. Armitage: I am beef and grain producer from Miniota in western Manitoba.

Mr. Darryl Breemersch: I am from Melita, Manitoba, and I am also a beef and grain producer.

Mr. John King: I am a cattle feeder and a grain grower from southwestern Manitoba.

Mr. Gregg Downie: I am a grain farmer from the Wawanesa area, which is 30 miles southeast of Brandon.

The Chairman: Will you begin, please?

Mr. Armitage: Members of the Senate committee, members of the press, and ladies and gentlemen, Bill C-4 is a very feeble attempt to reform the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board is desperately in need of being reformed to ensure its continued existence. However, this is not the way to do it. As we have all heard, the upcoming world trade negotiations will attempt to do away with state trading organizations. Why should we attempt to maintain something which will likely become illegal, according to international trade rules? Perhaps a more pertinent question is: What business does the government have in being involved in the marketing of grain? Is this a necessary government function?

Bill C-4 is attempting to provide the illusion of putting control of the Canadian Wheat Board into producers' hands. This, in fact, will not happen because the minister responsible for the Canadian Wheat Board will have the authority to authorize the appointment and/or removal of the president of the board of directors and to appoint four of the other 14 directors. The government will still guarantee the initial prices. This, apparently, is why they feel they still need so much input into the operation of the board.

canadienne du blé. Ce que nous ne voulons pas, c'est qu'une disposition d'inclusion ou d'exclusion soit intégrée à la loi. Si nous, c'est le Parlement qui devrait prendre ce genre de décisions. Certes, les opinions à ce sujet sont diversifiées, et les parlementaires en tiendront compte, comme ils le font toujours.

La disposition d'inclusion ou d'exclusion devrait être éliminée et c'est à un conseil d'administration élu qu'on devrait confier le soin de prendre des décisions. Je pense que nous tentons d'établir une distinction entre le problème de l'inclusion et de l'exclusion et la question du contrôle exercé par les producteurs.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Je ne comprends toujours pas, monsieur le président, mais je vais me taire.

[Traduction]

Le président: Nous allons maintenant entendre les derniers témoins de cet après-midi, MM. Breemersch, Downie, King et Armitage.

Je demanderai à chacun de vous de se présenter. Chacun pourra faire un exposé de cinq minutes, après quoi les sénateurs poseront leurs questions.

M. Armitage: Je suis un producteur de bœuf et de céréales à Miniota, dans l'ouest du Manitoba.

M. Darryl Breemersch: J'habite à Melita, au Manitoba, et suis moi aussi producteur de bœuf et de céréales.

M. John King: Je suis un engraisseur de bovins et un cultivateur de céréales du sud-ouest du Manitoba.

M. Gregg Downie: Je suis un cultivateur de céréales dans la région de Wawanesa, située à 30 milles au sud-est de Brandon.

Le président: Voulez-vous commencer, je vous prie?

M. Armitage: Mesdames et messieurs les membres du conseil sénatorial, mesdames et messieurs les membres de la presse, mesdames et messieurs, le projet de loi C-4 constitue une tentative très maladroite de réforme de la Commission canadienne du blé. Pour survivre, la Commission canadienne du blé a désespérément besoin d'une réforme. Cependant, ce n'est pas comme ça qu'il faut qu'elle se fasse. Comme nous le savons tous, les négociations qui s'annoncent au sujet du commerce mondial visent l'élimination des organisations commerciales de chaque pays. Pourquoi tenter de maintenir quelque chose qui est susceptible de devenir illégal selon les règles du commerce international? Peut-être qu'on devrait plutôt poser la question ainsi: que faut-il faire pour faire le gouvernement dans la mise en marché du grain? Est-ce une fonction gouvernementale nécessaire?

Le projet de loi C-4 voudrait faire croire qu'il donne aux producteurs un contrôle sur la Commission canadienne du blé. En fait, cela n'est pas susceptible de se produire, parce que le ministre responsable de la Commission canadienne du blé aura le pouvoir d'autoriser la nomination ou le renvoi du président du conseil d'administration et de nommer quatre des 14 autres administrateurs. Le gouvernement garantira toujours les prix initiaux. Apparemment, c'est pourquoi il veut tant influencer l'exploitation de la Commission.

What is really needed, in my opinion, is for the Canadian Wheat Board to become a voluntary marketing cooperative, independent of the government. The government guarantee of fixed prices should end. However, the government should still be responsible for previous credit arrangements. I believe somebody has mentioned that amounts to \$6.6 billion.

The Canadian Wheat Board has many strengths which should be preserved. It has an international presence and good contacts, a developed infrastructure, and good marketing people. I expect that this marketing structure would work even better if it were to compete for the business. I see no need for individual producers to be completely in or out of the Canadian Wheat Board structure. It should be possible for any producer to commit a portion of his production to the Canadian Wheat Board through a forward contracting system. I do not have a problem with crops other than wheat and barley being included, if that is done on a voluntary basis.

However, I am very opposed to the inclusion clause as it is included in Bill C-4. It would wreck a perfectly good marketing system for off-board crops, which is now working very well. There is no great hue and cry out in the countryside to include off-board crops under the Canadian Wheat Board's mandate. Having off-board crops under the present Wheat Board marketing system puts roadblocks in front of value-added processing of these crops. The members of directors of a voluntary Canadian Wheat Board should be elected by the producers and they, in turn, should hire a professional executive officer to conduct the day-to-day business of the cooperative.

A voluntary Canadian Wheat Board should, of course, be subject to a regular independent audit. If the Canadian Wheat Board is to remain under the control of our federal government for as long as it should be regularly audited by the Auditor General and be subject to the Access to Information Act.

In closing, I would like to say that the status quo is not an acceptable situation to me. However, Bill C-4 would make no significant improvement. Therefore, I would urge you to defeat the bill and send these legislators back to the drawing board to do the job properly.

Mr. Breemersch: I am here today because, as one of many farmers, I am very concerned about the future of family farms on the prairies. Marketing our wheat and barley is a joke with the existence of the Canadian Wheat Board. If we are bound to sell our grain through the Wheat Board, at which point does our grain become the property of the Wheat Board? Is it after the long hours we have spent planting the crop, or after countless hours of unloading it, or is it after we have loaded the trucks and hauled it to the elevator? In November of 1996 I delivered two carloads of wheat and barley, thinking that, after submitting three separate samples

Selon moi, ce qui est vraiment nécessaire, c'est que la Commission canadienne du blé devienne un organisme de mise en marché à participation volontaire, indépendant du gouvernement. La garantie de prix initiale du gouvernement devrait prendre fin. Cependant, le gouvernement devrait demeurer responsable des ententes de crédit déjà conclues. Je pense que quelqu'un a déjà mentionné que le montant de ces ententes est de l'ordre de 6,6 milliards de dollars.

La Commission canadienne du blé a bien des points forts qu'on devrait conserver. Elle est présente sur la scène internationale et y entretient de bonnes relations, elle dispose d'une infrastructure de prospection des marchés et d'experts en mise en marché. Je pense que cette structure de mise en marché fonctionnerait encore mieux si l'organisme devait chercher à recruter des clients. Je ne vois pas pourquoi chaque producteur devrait être intégré à la structure de la Commission canadienne du blé ou en être exclu. Tous les producteurs devraient pouvoir confier une partie de leur production à la Commission canadienne du blé par l'entremise d'un régime ferme d'un contrat à terme de gré à gré. Ça ne me dérange pas que des cultures autres que le blé et l'orge soient incluses, si cela se fait volontairement.

Cependant, je m'oppose fermement au libellé actuel de la disposition d'inclusion du projet de loi C-4. Cette disposition ruinerait un système de mise en marché des cultures non assujetties à la Commission, qui fonctionne très bien. Les agriculteurs n'exigent pas à cors et à cris l'inclusion d'autres cultures dans le mandat de la Commission canadienne du blé. L'inclusion de cultures au régime de mise en marché actuel de la Commission entrave le traitement à valeur ajoutée de ces cultures. Les membres du conseil d'administration d'une Commission canadienne du blé à participation volontaire devraient tous être élus par les producteurs, et ils devraient embaucher un directeur général qui serait chargé des opérations quotidiennes de la coopérative.

Évidemment, une Commission canadienne du blé à participation volontaire devrait périodiquement être soumise à une vérification indépendante. Si la Commission canadienne du blé doit pour l'instant continuer d'être sous le contrôle du gouvernement fédéral, elle devrait faire périodiquement l'objet d'un examen du vérificateur général et être assujettie aux dispositions de la loi sur l'accès à l'information.

Pour terminer, je tiens à souligner que le statu quo ne me semble pas acceptable. Cependant, le projet de loi C-4 n'apporterait aucune amélioration digne de ce nom. Par conséquent, je vous invite vivement à rejeter le projet de loi et à le renvoyer aux législateurs pour qu'il soit refait.

M. Breemersch: Si je suis ici aujourd'hui, c'est parce que, comme bien des agriculteurs, je suis très préoccupé par l'avenir des fermes familiales dans les Prairies. La mise en marché de notre blé et de notre orge est une véritable farce en raison de l'existence de la Commission canadienne du blé. Si nous sommes tenus de vendre notre grain par l'entremise de la Commission canadienne du blé, à quel moment ce grain devient-il la propriété de la Commission? Est-ce après que nous avons passé de longues heures à planter et d'innombrables heures à récolter, ou est-ce après que nous avons chargé les camions et transporté le grain à

of the same barley, that they would all be accepted and my risk should be over. I then waited three and a half long months, only to find out, on February 10, 1997, that my barley had been rejected.

If Mr. Goodale can say at any point of this process that he and the Wheat Board do own our grain, why are we at risk until the grain reaches its destination? Why, after all the hard work and risk-taking, can the Wheat Board step in and take our grain from us?

They say the point of having the Wheat Board is to pool all the grains so that everyone ends up with approximately the same amount of money. The problem with that in the southwest corner of Manitoba is the average yield is much less, but the quality is better.

The Wheat Board wants to pool our quality with the lesser quality grain from the areas that receive more rainfall which, in return, will receive a higher yield. The board will not forcefully pool the yields, which I think is very unfair.

If this works for the farmers, then why could it not work for Mr. Goodale and the employees of the Wheat Board? We could take all their wages, right from the top executives down to the people that clean the offices, throw all the money into a pot, and everyone could have a nice, average wage.

Ninety-five per cent of today's farmers work very hard at what they do. Where the difference comes in is, after the grain is in the bin, a number of farmers, with no cattle or anything to tie them down, enjoy going south for the winter and are content to take whatever average price the board offers them.

A large number of farmers need the extra cash to run their operations and would like the opportunity to get all they can for what they grow. We cannot keep running these farms on \$3 wheat and \$2 to \$2.50 barley, especially when our neighbours to the south enjoy, on the average, \$1 more for their wheat and barley. With the existing system, there is no way to make the Wheat Board grain companies, railways and dock workers accountable for what they do. For example, one year ago we had over 40 ships waiting to be loaded, for which the farmers paid millions of dollars in demurrage. The Wheat Board blamed the railway, and the railway blamed the Wheat Board for their incompetence. No matter whose fault it was, we, the farmers, were left holding the bag once again. Could this be why the price of wheat and barley are once again dropping?

l'éleveur? En novembre 1996, j'ai livré deux wagons d'orge brasserie, pensant qu'après avoir soumis trois échantillons distincts de la même orge, ils seraient acceptés et que je courrais plus de risques. Il m'a fallu attendre trois longs mois demi pour finalement découvrir, le 10 février 1997, que mon orge avait été rejetée.

Si M. Goodale peut dire à un point ou à un autre du processus que notre grain ne nous appartient plus parce qu'il appartient à la Commission canadienne du blé ou au mini-pot, pourquoi sommes-nous exposés à un risque jusqu'à ce que le grain arrive à destination? Pourquoi, après ce dur labeur et tous les risques que nous prenons, la Commission du blé peut-elle intervenir et nous retirer notre grain?

Selon eux, la Commission du blé vise à mettre en commun le grain pour que tout le monde en retire environ le même montant d'argent. Le problème, c'est que le rendement moyen dans le sud-ouest du Manitoba est bien inférieur, mais que la qualité est meilleure.

La Commission du blé veut mettre en commun notre grain de qualité et un grain de qualité moindre qui provient des régions où il pleut davantage et où le rendement est par conséquent élevé. La Commission ne veut pas tenir compte de ce fait. À notre avis, c'est tout à fait injuste.

Si ça fonctionne pour les agriculteurs, pourquoi cela ne fonctionne-t-il pas pour M. Goodale et les employés de la Commission canadienne du blé? Nous pourrions prendre leurs salaires, depuis ceux des cadres supérieurs jusqu'à ceux des employés qui font le ménage des bureaux, mettre tout l'argent commun dans un pot, et répartir équitablement l'argent entre tout le monde.

De nos jours, 95 p. 100 des agriculteurs travaillent très dur pour gagner leur vie. Le problème, c'est qu'une fois le grain récolté, un certain nombre d'agriculteurs, qui n'ont pas de bétail pour les retenir, vont passer l'hiver dans le sud et sont contents du prix moyen que leur offre la Commission, quel qu'il soit.

Un nombre important d'agriculteurs ont besoin d'un revenu supplémentaire pour faire fonctionner leur ferme et aimer avoir la chance de toucher tout ce qu'ils peuvent pour leur récolte. Nous ne pouvons continuer d'exploiter les fermes lorsque le blé vend 3 \$ et l'orge, de 2 \$ à 2,50 \$, particulièrement quand nos voisins du sud reçoivent en moyenne 1 \$ de plus pour leur blé et leur orge. Avec le système actuel, il n'y a pas moyen de faire en sorte que les compagnies de grains de la Commission du blé, les sociétés de chemin de fer et les débardeurs soient responsables de ce qu'ils font. Par exemple, l'an dernier, nous avions plus de 40 navires qui attendaient d'être chargés, pour lesquels les agriculteurs versaient des millions de dollars en surestaries. La Commission du blé blâme la société de chemin de fer, et la société de chemin de fer blâme la Commission du blé pour son incompetence. De toute façon, peu importe qui est coupable, ce sont nous, les agriculteurs, qui nous retrouvons encore une fois dans l'obligation de payer. Est-ce la raison pour laquelle le prix de l'orge et du blé baisse encore une fois?

I see it, the only crops we are able to make money on are those that are separate from the Wheat Board's monopoly, such as flowers, peas, oats, canola and rye. To allow Bill C-4 to pass, which would give the board's monopoly more power to include other types of grains, would cripple us completely.

I would like to ask for an opt-out option from the Wheat Board. It could work the same as the GRIP program a few years ago. A farmer could opt out for a specified number of years. This would allow us to market our grain for a decent price, or stay with the board and allow them to market our grain. This would work the same as the Ontario board's proposal to allow the farmers to opt out. This would enable me to continue to do what I enjoy doing, farming.

I have three sons, aged, eight, seven and four and, with the current system, there will be no future in farming for them.

Mr. King: My purpose in coming here today is not to criticize. What I want to do is pose some questions that I would ask if I were in your position. You should ask yourselves: Do I want to be responsible for effectively transferring control of one of our food resources into the hands of Ottawa-based political management? I have not read all of Bill C-4, but the inclusion part bothers me the most. My concern about control of our food resources being in the hands of Ottawa-based political management stems from what has happened in the past. For example, in about 1977, when the Department of Fisheries and Oceans took over the East Coast cod fishery, we all know what happened.

I think a better way of doing it is to have some sort of community-based management of these resources. If the community along the east coast had been allowed to look after the fishery I don't think it would be in any worse shape than it is today.

You may say that community-based management of these resources is what will happen because 10 of the 15 members of the board will be farmers. Does the inclusion clause still apply?

Sometimes it is good to take a look at what has happened in the past in order to make a judgment on what will happen in the future. I handed out a couple of newspaper clippings from 1981 in regards to a plan called MAP, the Market Assurance Plan. They

In view of the foregoing, and the obvious policy of centralizing power over all marketing in Ottawa, the following extracts from the February 20, 1981 *Alberta Report* are very significant:

Alberta's agricultural community this month is being presented with a proposal that the federal government assume the same controlling and central role in the production and marketing of grain that it has assumed in the production and marketing of gas... What Alberta's farmers

À mon avis, les seules cultures qui nous permettent de faire un peu d'argent sont celles qui ne sont pas placées sous le monopole de la Commission du blé, par exemple le tournesol, les pois, l'avoine, le canola et le seigle. Si vous permettez que le projet de loi C-4 soit adopté, le monopole de la Commission sera élargi et comprendra désormais ce type de culture, ce qui nous placerait dans une situation désastreuse.

J'aimerais qu'on puisse avoir le choix de ne pas être soumis à la Commission du blé. Cela pourrait fonctionner de la même façon que le programme RARB d'il y a quelques années. Un agriculteur pouvait décider de se retirer pour un nombre d'années précis. Cela nous permettrait d'obtenir un prix décent pour notre grain, ou de confier à la Commission le soin de le mettre en marché. Cela fonctionnerait de la même façon qu'en Ontario, où les agriculteurs peuvent exercer une option de refus. Cela me permettrait de continuer à faire ce que j'aime le plus, exploiter ma ferme.

J'ai trois fils, âgés de huit, sept et quatre ans, et compte tenu de la situation actuelle, l'agriculture ne leur réserve aucun avenir.

M. King: Si je viens ici aujourd'hui, ce n'est pas pour critiquer. Ce que je veux faire, c'est poser certaines questions que je poserais si j'étais à votre place. Vous devriez vous poser les questions suivantes: est-ce que je veux être responsable de la cession effective du contrôle d'une de nos ressources alimentaires à des gestionnaires politiques d'Ottawa? Je n'ai pas lu intégralement le projet de loi C-4, mais la partie relative à l'inclusion est celle qui m'ennuie le plus. Mes craintes quant au contrôle de nos ressources alimentaires par des gestionnaires politiques d'Ottawa découlent de ce qui s'est déjà produit dans le passé. Par exemple, vers 1977, le ministère des Pêches et des Océans a pris le contrôle de la pêche à la morue sur la côte est, et nous savons tous ce que cela a donné.

Je pense qu'il serait préférable de recourir à un genre de gestion communautaire de ces ressources. Si les pêcheurs de la côte Est avaient été autorisés à s'occuper de la gestion de la pêche à la morue, je ne pense pas que la situation serait pire qu'elle l'est aujourd'hui.

Vous pourriez dire qu'il y aura effectivement gestion communautaire de ces ressources puisque dix des quinze membres du conseil seront des agriculteurs. La disposition d'inclusion s'applique-t-elle encore?

Parfois, il est bon de jeter un coup d'oeil à ce qui s'est produit dans le passé pour se faire une idée de ce qui arrivera dans l'avenir. J'ai obtenu quelques coupures de journaux de 1981 concernant un régime appelé MAP, pour Market Assurance Plan. On peut y lire ceci:

Compte tenu de ce qui précède et de la politique manifeste de centralisation à Ottawa des pouvoirs concernant toutes les activités de mise en marché, les extraits suivants du numéro de l'*Alberta Report* du 20 février 1981 sont très éloquentes:

Le gouvernement fédéral a présenté ce mois-ci à la collectivité agricole de l'Alberta une proposition selon laquelle il exercerait les mêmes fonctions de contrôle et de centralisation de la production et de la mise en marché du grain que pour la production et la mise en marché du gaz... il

will be presented with this month is called MAP, the Market Assurance Plan... MAP's critics, chief among them the Provincial Government and the cattle industry, see many further and sinister implications. They say that:

MAP will mean that in about two years the federal government will be telling prairie farmers what they will grow, how much they will grow, how much they will sell it for, and to whom they will sell it, making them in effect civil servants at low pay.

MAP will terminate the free market in wheat, oats and barley.

MAP will eventually bring rapeseed and flax under control, though rapeseed farmers six years ago voted down federal marketing of their newly developed product.

Keep in mind, six years ago from 1981 is 1976. The report goes on to state:

MAP will bring the Alberta cattle industry under both federal control and eventually federal subsidy because cattle farmers depend on the free market for free feed grain supplies.

Finally, MAP will make Western Canada more dependent than at any time since the Second World War on decisions from Ottawa, thereby giving the federal government new political clout in the West which it will use to whip unruly Western provincial governments into compliance with federal policy.

The Globe and Mail on April 4, 1986 reported:

Despite a slick six-month public relations campaign, the advisory committee to the Canadian Wheat Board was forced this week to abandon a proposed marketing plan that would have ensured prairie grain farmers a buyer for all they can grow.

The board shelved the Market Assurance Plan, known to farmers as MAP, after stiff opposition emerged from the Alberta Government and private grain traders... At one point in the acrimonious debate, Alberta Agriculture Minister Dallas Schmidt threatened to withdraw Alberta from the board if MAP were approved.

Western farmers would be foolish to think that because this one thrust, known as MAP, has been turned back, this ends the centralist threat. The policy of Ottawa is *centralization of power*.

It goes to say that it would be proposed again.

I was not involved in agriculture in 1981. I am not that old.

présentera ce mois-ci aux agriculteurs de l'Alberta le Market Assurance Plan... Les critiques du MAP, dont principaux sont le gouvernement provincial et l'industrie bétail, y voient bien des répercussions néfastes. Selon eux

Dans environ deux ans, le MAP fera en sorte que le gouvernement fédéral dira aux agriculteurs des Prairies ce qu'il leur faut cultiver, en quelle quantité, à quel prix et à qui ils doivent le vendre, de sorte qu'ils deviendront en fait des fonctionnaires mal rémunérés.

Le MAP mettra fin au libre marché du blé, de l'avoine et de l'orge.

Tôt ou tard, le MAP visera également la navette canadienne, quoique les cultivateurs de navette se sont prononcés il y a six ans contre la mise en marché, par le gouvernement fédéral, de leurs produits nouvellement mis au point.

N'oubliez pas que quand on disait il y a six ans, en 1981, on voulait dire en 1976. L'article se poursuit en ces termes:

Le MAP amènera l'industrie albertaine du bétail sous le contrôle du gouvernement fédéral et, tôt ou tard, devra recevoir des subventions du gouvernement fédéral, parce que les éleveurs de bétail dépendent du libre marché pour obtenir gratuitement leur approvisionnement en grain fourrager.

Enfin, en raison du MAP, l'Ouest canadien dépendra plus que jamais depuis la Seconde Guerre mondiale des décisions d'Ottawa, de sorte que le gouvernement fédéral jouira d'un avantage politique dans l'Ouest. Il se servira pour forcer les gouvernements provinciaux réticents de l'Ouest à se conformer à la politique fédérale.

Dans le numéro du *Globe and Mail* du 4 avril 1986, on lit ce qui suit:

Malgré une élégante campagne de relations publiques d'une durée de six mois, le comité consultatif de la Commission canadienne du blé a été forcé cette semaine d'abandonner un projet de régime de mise en marché auquel les agriculteurs des Prairies auraient été sûrs de trouver un acheteur pour toutes leurs récoltes.

La Commission a relégué aux oubliettes le Market Assurance Plan, connu des agriculteurs par son sigle MAP, après une opposition féroce de la part du gouvernement de l'Alberta et des commerçants de grain privés... au cours de l'acrimonieux débat qui a précédé cette décision, le ministre de l'Agriculture de l'Alberta, Dallas Schmidt, a menacé de retirer les délégués de l'Alberta à la Commission si le plan n'était approuvé.

Les agriculteurs de l'Ouest auraient tort de penser que le rejet de la mise au rancart de ce seul projet signifie la fin de la menace de centralisation. Ottawa n'a qu'une seule politique: la centralisation des pouvoirs.

L'auteur de l'article précise ensuite que le programme MAP a été proposé une nouvelle fois.

Je n'étais pas agriculteur en 1981. J'étais trop jeune.

Senator Taylor: I was going to say, "The industry treats you

Mr. King: I was farming in 1981, but I was so busy trying to make a living I was not paying attention to the newspapers.

I am also involved in cattle feeding and exporting if you have any questions in that area.

Mr. Downie: I appreciate the opportunity to appear before this committee to assess Bill C-4. I will be commenting mainly on grain trade liberalization and risk management and how that affects the Canadian Wheat Board and, ultimately, my farm.

Commodity-based marketing, as we know it, is becoming a thing of the past. We are moving away from broad-based grades and moving towards tight specifications, such as falling numbers, minimum protein; particularly in the milling grains. With the advent of genetic modification we have novel-trait commodities coming into place — commodities that will look like Canola; that smell like Canola, but that will not be Canola. That is, the oil of the Canola plant will be a plastic, and will have nothing to do with an edible oil. The same thing can happen to wheats — it is just a matter of time. There is also the opportunity for nutraceuticals. The point is, can a central desk selling agency handle all these variations in the market?

Farmers have access to a huge amount of technology. With modern systems we can achieve 25 per cent more production, but we get lower prices. Government trading agencies all over the world are being wound down in favour of privatization. In the 1980s Canada exported, on the average, 4.28 million metric tonnes of wheat to the former Soviet Union.

As you all know, we are selling very small quantities to a lot of different countries. Iran, I believe, was our largest wheat buyer last year. China is undergoing major transformation to a market-based economy, but Canada still does government-to-government sales in China. This is only because the Canadian system will not allow the Chinese to do it any other way. The Brazilian milling industry, as another example, is now being privatized.

My belief, which is shared by a majority of others in the grain industry, is that we have to do away with our habits of command and control. The only way that the western grain industry will be able to deliver and respond to the market-place is with contractual relations and price signals, with the attached risk and rewards.

Without government support of grain prices, along with production-distorting insurance schemes, is being reduced and eliminated, it is vitally important that farmers have effective risk management tools. The only major commodities on which we do not have current futures markets are the Canadian Wheat

Le sénateur Taylor: J'allais vous dire que vous vous êtes bien conservé.

M. King: J'avais une ferme en 1981, mais j'étais si occupé à gagner ma vie que je ne portais pas attention aux journaux.

J'engraisse et j'exporte aussi du bétail si vous avez des questions dans ce domaine.

M. Downie: Je vous remercie de m'avoir invité à venir vous parler aujourd'hui du projet de loi C-4. Mes commentaires concerneront principalement la libéralisation du commerce du grain et la gestion du risque ainsi que la mesure dans laquelle le projet de loi touche la Commission canadienne du blé et, par conséquent, ma ferme.

Dans la forme où nous la connaissons, la mise en marché basée sur les prix des produits agricoles appartiendra bientôt à une ère révolue. Nous délaissions les catégories générales pour passer à des caractéristiques très précises, par exemple le temps de chute, la teneur en protéines des matières sèches, particulièrement dans les grains destinés à être moulus. L'avènement des modifications génétiques donnera naissance à une nouvelle génération de produits — des produits qui pourront, par exemple, ressembler au canola, qui sentiront le canola mais qui n'en seront pas. C'est-à-dire que l'huile qu'on extraira du plan de canola sera un polymère qui n'a rien à voir avec une huile comestible. Il se produira la même chose pour le blé, ce n'est qu'une question de temps. Il y a aussi le débouché des aliments nutraceutiques. La question qu'il faut poser est la suivante: un organisme de vente centralisé peut-il s'adapter à toutes ces variations du marché?

Les agriculteurs ont accès à beaucoup de technologies. Les systèmes d'aujourd'hui nous permettent d'accroître de 25 p. 100 notre production, mais cela n'a pour résultat que de faire baisser le prix. Les organismes de commerce gouvernementaux du monde entier sont tous fermés pour être confiés à des intérêts privés. Dans les années 80, le Canada a exporté en moyenne 4,28 millions de tonnes métriques de blé en ex-Union soviétique.

Comme vous le savez tous, nous vendons de très petites quantités de blé à bien des pays différents. Je crois que l'Iran était notre plus important acheteur de blé l'an dernier. La Chine traverse une transformation majeure pour passer à l'économie de marché, mais le Canada fait encore des ventes de gouvernement à gouvernement avec la Chine. La seule raison à cela est que le régime canadien ne permet pas aux Chinois de faire autrement. Autre exemple: l'industrie céréalière brésilienne est maintenant totalement privatisée.

Je crois, comme une majorité d'autres intervenants de l'industrie céréalière, qu'il nous faut nous débarrasser de notre habitude de tout réglementer directement. L'industrie céréalière de l'ouest ne pourra livrer ses produits au marché et réagir à ses besoins que si elle satisfait à des obligations contractuelles et réagit à des signaux de prix, avec tous les risques et avantages que cela comporte.

Tandis que l'on s'applique à réduire et à éliminer les mesures visant à soutenir le prix du grain aussi bien que les assurances ayant un effet pervers sur la production, il est d'une importance capitale que les agriculteurs disposent d'outils de gestion du risque qui soient efficaces. Comme vous devez sûrement le savoir, les

Board grains, as I trust you realize. The reason is obvious; there is only one buyer and many sellers. The futures market works on the fact there is a buyer for every seller — or, more accurately, many buyers and many sellers.

If another crop, such as canola, were to be added to the current Canadian Wheat Board monopoly, we would lose a valuable risk-management tool in the Winnipeg Commodity Exchange canola futures contract. How would the Japanese, the Mexicans, and our domestic crushers hedge their purchases? Further, how would I be able to sell a large portion of my canola in the fall to satisfy cash flow requirements, and turn around and buy low-risk call options to capture market rallies later in the year, rather than holding onto the physical product?

Bill C-4 is flawed in every aspect. The most contentious issue, in my opinion, is the inclusion clause. In this era of the grain industry, why on earth are we suggesting that we want more centralized selling of a generic, nondescript bulk commodity of low value?

The inclusion clause will, without question, jeopardize investment in value-added processing. Jobs could be lost. Regional economic growth could be threatened. Further to that, the brain drain of signs and technology could rapidly accelerate out of Canada to countries which are more prepared to accept the exciting changes that will occur within our industry in the next millennium.

The solution to this dilemma is to scrap C-4 entirely. A new bill should be developed and introduced that follow three basic principles. First, the Canadian Wheat Board is to be allowed to compete for any grain for which it has an export sale. Second, the Canadian Wheat Board is to take ownership of the grain at port position. Third, the Canadian Wheat Board is to have no interest or control in the transport of grains and oilseeds from farm gate to export terminal, other than for direct sales from farmer to North American buyer through the Canadian Wheat Board.

The implications of Bill C-4 on my farm are painfully clear; Bill C-4 has the power to eliminate our profitability. It is imperative that I be able to manage my own resources and my own risk, and that I be able to see the market signals to maximize my profits. Most importantly, I must be able to access those markets. In six to eight weeks from now I will be planting my twenty-fifth crop. For the first time in my 25-year career, there will no be one acre of Canadian Wheat Board grains on my farm. There are tremendous opportunities in the grain industry in every sector except Canadian Wheat Board wheat and barley.

seules denrées majeures qui ne font actuellement pas l'objet des marchés à terme sont les grains dont s'occupe la Commission canadienne du blé. La raison en est évidente; il y a un seul acheteur, mais de nombreux vendeurs. Le fonctionnement des marchés à terme repose sur le fait qu'il y a pour tout vendeur un acheteur — ou, pour être plus exact, un grand nombre d'acheteurs et un grand nombre de vendeurs.

Si une autre récolte — disons, celle du canola — était ajoutée au monopole que détient actuellement la Commission canadienne du blé, ce serait la perte d'un précieux outil de gestion des risques en ce qui concerne le contrat des ventes à terme de canola à la Bourse des marchandises de Winnipeg. Comment les Japonais, les Mexicains et les membres de notre propre industrie de trituration feraient-ils pour réaliser des opérations de couverture? De même, comment pourrais-je vendre une bonne partie de mon canola à l'automne pour renflouer ma trésorerie, puis aller prévaloir plus tard d'options d'achat à faible risque afin de profiter des reprises sur le marché, plutôt que de garder la denrée elle-même?

Le projet de loi C-4 est déficient sur tous les points de vue. La question la plus litigieuse, à mon avis, demeure la disposition d'inclusion. Compte tenu de la situation où se trouve l'industrie des céréales, pourquoi diable propose-t-on encore davantage de vente centralisée d'une denrée vachère sans intérêt et de grande valeur?

Il ne fait aucun doute que la disposition d'inclusion aura pour effet de mettre en péril les investissements dans la transformation à valeur ajoutée. Des emplois pourraient disparaître. La croissance économique régionale pourrait être menacée. Par ailleurs, les cerveaux — dans les secteurs de la science et de la technologie — pourrait vraiment s'accélérer, au profit de pays qui sont davantage prêts que le Canada à accepter les changements stimulants qui marqueront notre industrie au prochain millénaire.

La façon de se sortir de ce dilemme, c'est de mettre simplement au rebut le projet de loi C-4. Il faut un projet de loi nouveau qui repose sur trois principes. D'abord, la Commission canadienne du blé doit pouvoir acheter, selon un régime de concurrence, le grain à l'égard duquel une vente à l'exportation est conclue. Ensuite, la Commission canadienne du blé doit prendre le grain en charge au port. Enfin, la Commission canadienne du blé ne doit détenir aucun intérêt ni aucune participation en ce qui concerne le transport des grains et des oléagineux depuis l'entreprise agricole jusqu'au terminal d'exportation, sauf pour ce qui touche les ventes directes de l'agriculteur à l'acheteur nord-américain qui passe par son entremise.

Les conséquences éventuelles du projet de loi C-4 sur l'exploitation agricole sont trop évidentes: le projet de loi peut-être pour effet d'éliminer notre rentabilité. Il est impératif que je puisse gérer mes propres ressources et mes propres risques et que je puisse lire les signaux du marché en vue de maximiser mes profits. Et encore, ce qui est le plus important, c'est que je dois pouvoir accéder aux marchés en question. D'ici six à huit semaines, je vais planter en vue de ma vingt-cinquième récolte. Pour la première fois en 25 ans, il n'y aura pas un seul acre de grain de la Commission canadienne du blé sur mes terres. L'industrie des céréales offre des possibilités énormes dans

Thank you for your time and attention and look forward to any questions you may have.

Sénateur Stratton: Mr. Downie, did you submit your nomination?

Mr. Downie: I did. I just brought one copy with me.

Sénateur Stratton: It is very interesting. Without breaking a leg, what are you growing? If it is none of my business, tell me I am just curious.

Mr. Downie: I will tell you. I am growing a crop right now that looks like durum, smells like durum, but it is called Triticale, and Americans love it. I have never had any trouble getting it into the States. That is one of the crops I am using instead of wheat. Others are buckwheat and peas, along with oilseeds.

Sénateur Stratton: How large is your farm?

Mr. Downie: 1,500 acres.

Sénateur Stratton: I can understand why you would not want an inclusion clause.

Sénateur Taylor: Mr. Downie, you talked about all the markets in the world. In grain, wheat, and barley, however, even without the Wheat Board, would you not be stuck selling to the big companies? Could the farmers survive without a grain deal between them and the big corporations?

Mr. Downie: First, there are far more than four letter-accredited agents of the Canadian Wheat Board. I think there are more than 30. Second, I have absolutely no intention of hopping on a plane and going to China to sell tonnes of wheat; that is ridiculous.

My point is that with any other commodity I can choose with whom I do business. It is a free-market operation; if I do not like somebody's price, I try to find a better price. If I cannot find a better price, then I have to assume that that is the market. I have no intention but to sell my Wheat Board grains to the CWB, and I do not know whether that is my best price, or if they are giving me the best service. If we allow the Wheat Board to compete, these terms will be addressed. If they have the best price, they will buy my grain. If they do not have the best price, somebody else will get my grain. Where is the downside in that?

Sénateur Taylor: Many years ago, we had the Winnipeg Grain Exchange. In it, we had the free market that you and others have tested, and it did not work very well. As a matter of fact, farmers got skinned alive. What has changed to make you believe the free market would now be successful?

les secteurs, sauf ceux du blé et de l'orge de la Commission canadienne du blé.

Je vous remercie de l'attention que vous m'avez accordée. Je suis disposé à répondre à toute question.

Le sénateur Stratton: Monsieur Downie, avez-vous déposé votre mémoire?

M. Downie: Oui, je l'ai fait. Je n'ai apporté moi-même qu'un exemplaire.

Le sénateur Stratton: C'est très intéressant. Sans indiscretion, que cultivez-vous? Si ce n'est pas de mes affaires, n'hésitez pas à me le dire. Je suis simplement curieux.

M. Downie: Je vais vous le dire. Le grain que je cultive actuellement ressemble à du blé dur, a l'odeur du blé dur, mais s'appelle triticale, et les Américains adorent cela. Je n'ai jamais eu de difficulté à l'acheminer aux États-Unis. C'est l'un des grains que je cultive à la place du blé. Les autres étant le sarrasin et les pois, avec des oléagineux.

Le sénateur Stratton: Quelle est la taille de votre ferme?

M. Downie: 1 500 acres.

Le sénateur Stratton: Je vois pourquoi vous ne voulez pas de l'article d'inclusion.

Le sénateur Taylor: Monsieur Downie, vous avez parlé de ces marchés du monde entier. Pour ce qui est du grain, qu'il s'agisse du blé ou de l'orge, même s'il n'y avait pas de Commission du blé, ne seriez-vous pas pris de toute façon à vendre aux quatre grandes sociétés? Les agriculteurs pourraient-ils survivre sans la Commission de blé pour les aider à traiter avec les grandes sociétés?

M. Downie: D'abord, je crois que la Commission canadienne du blé a plus de quatre agents accrédités. Je crois qu'il y en a plus d'une trentaine. Ensuite, je n'ai pas du tout l'intention de m'acheter un billet d'avion à destination de la Chine pour aller vendre 100 tonnes de blé. C'est ridicule.

C'est qu'avec toute autre denrée, je peux choisir avec qui je fais affaire. L'opération survient sur un marché libre. Si je n'aime pas le prix, j'essaie d'en trouver un meilleur. Si je n'arrive pas à en trouver un meilleur, je dois présumer que c'est le prix du marché. Je suis obligé de vendre certains grains à la Commission canadienne du blé, sans savoir si le prix fixé est le meilleur ou si l'organisme donne le meilleur service possible. Si nous permettons à la Commission du blé d'agir dans un régime de concurrence, ces questions seront réglées. Si elle offre le meilleur prix, elle pourra acheter mon grain. Si elle n'offre pas le meilleur prix, c'est quelqu'un d'autre qui va l'obtenir. Où est l'inconvénient?

Le sénateur Taylor: Il y a bien des années, il y avait à Winnipeg une Bourse des grains. Il y avait là le marché libre que vous et d'autres proposiez, mais cela n'a pas très bien fonctionné. En fait, les agriculteurs y ont laissé leur peau. Qu'est-ce qui a changé pour que vous croyiez que le marché libre fonctionnerait aujourd'hui?

Mr. Downie: First of all, the Winnipeg Grain Exchange is not the Winnipeg Grain Exchange, it is the Winnipeg Commodity Exchange. The Winnipeg Commodity Exchange does not trade physical grain; it trades futures contracts on the grain. That is the difference. You are not trading physical grain, you are trading contracts on those commodities. The physical grain is very seldom delivered, nor is delivery taken on those contracts.

The Winnipeg Commodity Exchange exists so that buyers can reduce their risk by hedging their purchases, and sellers can reduce their risk by hedging their sales. Without that operation in place, the way that a buyer hedges his purchase is by widening the basis. I do not like a wide basis.

Senator Taylor: That was not really what I was after. I was talking about the system we used to have. Whatever you want to call it, it was absolutely free market, and the farmers did not do very well by it. What makes you think that the conditions that occurred under that absolutely free market will not happen again? What do we have in place today that we did not then? Do not tell me just smart farmers, because there were smart farmers then, too.

Mr. Downie: Most Certainly. There is no doubt that I am in no way a smarter farmer than my grandfather was. The difference is the technology; we have no end of information. As farmers, most of us probably have global link and DTN. We can tell you what barge freight is down the Mississippi. We can tell you what ocean freight is. We can tell you what the Wheat Board asking price is at any given time. That is the difference, sir. When my grandfather lived on the farm, the only time he really knew what the price of grain was when he entered the elevator with his horse and buggy. I know what the price of grain is on a 30-second lag time, 24 hours a day. Significantly different.

Senator Hays: I understand the position of all panel members of this panel on inclusion, exclusion. I think that this is the first panel we have had that is speaking with one voice. Let me just ask you to comment a bit on the actual circumstances which would see wheat or barley excluded, or another commodity such as grain or oilseed included. The exclusion of wheat or barley would happen on the recommendation of the responsible minister to the Governor in Council or to the government. I am reading from the act, section 24. This is to excluded grain. The minister would not make a recommendation to exclude a grain unless the exclusion is recommended by the board, and an acceptable procedure, approved by the Canadian Grain Commission is in place for preserving the identity of the excluded grain, so as to prevent co-mingling with other grain. The other, I think, has more to do with the Canadian Grain Commission than anything else.

Therefore, a grain would be excluded on recommendation of the board. To include a grain or an oilseed, however, the minister would not be able to make a recommendation unless a written request were sent to the minister by an association of all the

M. Downie: D'abord, ce n'est pas la Bourse des grains Winnipeg, c'est la Bourse des marchandises de Winnipeg. Ce sont pas des grains au sens physique qui transigent par la Bourse des marchandises de Winnipeg. Ce sont des contrats de ventes terme sur les grains. Voilà la différence. Ce n'est pas le grain lui-même qui fait l'objet de l'opération, c'est un contrat sur la marchandise. Le grain en tant que tel est très rarement livré sur foi de ces contrats.

La Bourse des marchandises de Winnipeg existe pour que les acheteurs puissent réduire leurs risques en couvrant leurs achats pour que les vendeurs puissent réduire leurs risques en couvrant leurs ventes. Sinon, pour se couvrir, l'acheteur doit élargir la base. Je n'aime pas les bases larges.

Le sénateur Taylor: Ce n'est pas vraiment que je voulais savoir. Je parlais du régime que nous avons déjà eu. Quel que soit le nom que vous y donnez, c'est un marché absolument libre où les agriculteurs n'ont pas fait de très bonnes affaires. Qu'est-ce qui vous fait penser que les conditions qui ont marqué ce marché absolument libre ne réapparaîtront pas? Qu'avons-nous en place aujourd'hui que nous n'avions pas à l'époque? Et ne me dites pas simplement que les agriculteurs sont intelligents. Il y avait des agriculteurs intelligents à l'époque aussi.

M. Downie: Tout à fait. Il ne fait aucun doute que, en tant qu'agriculteur, je ne suis pas plus intelligent que ne l'était mon grand-père. La différence réside dans la technologie; l'information dont nous disposons aujourd'hui est infinie. En tant qu'agriculteurs, la plupart d'entre nous disposons de Global Link et du DTN. Nous pouvons vous dire quelle barge est rendue sur le Mississippi. Nous pouvons vous dire quelle barge s'amarre par voie océanique. Nous pouvons vous dire à tout instant quel est le prix de la Commission du blé. Voilà la différence. À l'époque où mon grand-père avait une ferme, le seul moment où connaissait vraiment le prix du grain, c'est celui où il arrivait à l'élevateur avec sa charrette. Aujourd'hui, moyennant un temps réponse de 30 secondes, je peux connaître le prix du grain n'importe quel moment de la journée. C'est là une grande différence.

Le sénateur Hays: Je comprends le point de vue de tous les membres du groupe ici réunis sur l'inclusion, l'exclusion. Je crois que c'est le premier groupe que nous ayons eu qui s'entend sur la question. Permettez-moi simplement de parler un peu de la situation actuelle, où le blé ou l'orge pourrait être exclu, ou encore une autre denrée comme les oléagineux pourrait être exclue. L'exclusion du blé ou de l'orge se ferait sur recommandation du ministre responsable au gouverneur en conseil ou encore du gouvernement. Je suis à l'article 24. C'est pour l'exclusion du grain. Le ministre ne ferait la recommandation que lorsque la mesure est recommandée par le conseil et qu'un procédé de caractérisation du grain en cause visant à éviter que celui-ci ne soit confondu avec d'autres grains a été mis en place. L'autre, à mon avis, a davantage trait à la Commission canadienne des grains.

De ce fait, un grain serait exclu sur la recommandation du conseil. Pour inclure un grain ou un oléagineux, toutefois, le ministre ne pourrait formuler de recommandation à moins d'avoir reçu une demande écrite de la part d'une association

bers. These members would have to be producers of the grain, and would represent the producers of that grain throughout the designated area. As is the case in an exclusion, an extension would have to be recommended by the board, and a vote in favour of the extension by producers of the grain would have to be held. The manner of the vote would be determined by the minister after consultation with the board.

It is much harder to include a grain than to exclude one. An extension of all members would have to ask for it. There would have to be a vote. For those who are worried about the rapid inclusion of a grain or an oilseed, I would suggest that there is considerable comfort in the fact that an association of all members would first have to agree to request that the process begin.

The alternative, as Minister Goodale said, would be to take both inclusion and exclusion out; to leave it to the board and to the government. Putting dual marketing aside for a moment, could you comment on why it would be better not to refer to inclusion?

Mr. Armitage: The wording does not make me very comfortable, because it does not really specify what the minister would consider to be an association representative of the producers of that particular commodity. There are a lot of different associations out there. I suppose any one of them could claim to represent the producers of that commodity.

Senator Hays: Is that the main concern? Would you give us a definition of association?

Mr. Armitage: For example, the National Farmers Union might say that it represents the producers of canola, and ask for an inclusion clause to be invoked.

Senator Hays: So say you all?

Mr. Armitage: I would not feel that the National Farmers Union represented my view.

Senator Hays: I am not supporting the National Farmers Union. I am just trying to get your collective opinion on why you do not feel that there is adequate protection. You say that an association is not defined; I am suggesting that you define it for yourself. Simply excluding the NFU is not good enough — we have to do a little more than that. If the term were to be defined, would you be happy with that?

Senator Stratton: Can I ask a supplemental if I may, for clarification purposes?

Senator Hays: Sure.

Senator Stratton: As I understand it, an individual producer is not the concern. The concern is that any group that wants to raise hell could ask for a grain to be included, and then a host of problems would start. Is that what you are getting at?

Mr. Armitage: That is part of it. The other problem is that, if it did get put to a vote of all the producers, and 51 per cent voted for it, 49 per cent would not be very happy about it, particularly if it were mandatory.

réunissant tous les membres, c'est-à-dire les producteurs de grain, et représentant les producteurs du grain en question dans l'ensemble de la zone désignée. Comme dans le cas de l'exclusion, il faudrait que le conseil recommande une extension et que les producteurs de grain soient appelés à voter en faveur d'une telle extension. C'est le ministre, après avoir consulté le conseil, qui déterminerait les modalités d'un tel vote.

Il est beaucoup plus difficile d'inclure un grain que d'en exclure un. Il faudrait qu'une association réunissant tous les membres le demande. Il y aurait obligatoirement un vote. À ceux qui s'inquiètent de l'inclusion rapide d'un grain ou d'un oléagineux, je dirais qu'il est rassurant de savoir qu'une association de tous les membres devrait d'abord demander que les choses soient mises en branle.

L'autre solution, comme l'a fait valoir le ministre Goodale, serait de ne plus parler d'inclusion ou d'exclusion dans le projet de loi. De laisser ça au conseil et au gouvernement. Mettons de côté pour l'instant la double commercialisation. Pouvez-vous nous dire en quoi il serait mieux de ne pas traiter de l'inclusion?

M. Armitage: Le libellé ne me rassure pas beaucoup: il ne précise pas vraiment ce que le ministre devait considérer comme étant une association représentative des producteurs d'une denrée particulière. Or, il existe beaucoup d'associations. Je présume que n'importe laquelle d'entre elles pourrait représenter les producteurs de la denrée.

Le sénateur Hays: Est-ce votre principal souci? Pouvez-vous nous donner une définition d'association?

M. Armitage: Par exemple, le Syndicat national des cultivateurs pourrait affirmer représenter les producteurs de canola et demander que soit invoqué l'article d'inclusion.

Le sénateur Hays: Vous dites donc que tous...

M. Armitage: Je n'ai pas l'impression que le Syndicat national des cultivateurs représente mon point de vue.

Le sénateur Hays: Je ne cherche pas à appuyer le Syndicat national des cultivateurs. Je veux simplement savoir pourquoi, collectivement, vous estimez que la protection n'est pas adéquate. Vous dites que le terme «association» n'est pas défini; je propose que vous le définissiez pour nous. Il ne suffit pas d'exclure le Syndicat national des cultivateurs — il nous faut un peu plus que cela. Si le terme était défini, est-ce que cela vous conviendrait?

Le sénateur Stratton: Puis-je poser une question supplémentaire, pour tirer les choses au clair?

Le sénateur Hays: Je vous en prie.

Le sénateur Stratton: Si je comprends bien, ce n'est pas l'organisation individuelle qui pose un problème. Le problème, c'est que n'importe quel groupe qui tient à faire du chahut pourrait demander qu'un grain soit inclus. Alors, il y aurait toute une série de problèmes. Est-ce là que vous voulez en venir?

M. Armitage: En partie. L'autre problème, c'est que même si tous les producteurs peuvent voter sur la question et que 51 p. 100 d'entre eux votent pour, il y en a 49 p. 100 qui ne seraient pas très contents, particulièrement si cela est obligatoire.

Senator Stratton: This morning it was said that it would take a two-thirds vote rather than just a 51 per cent majority.

Mr. Armitage: It does not really matter if 95 per cent of them voted for it, the other five per cent would still be forced to go along with it.

Senator Stratton: I understand that. You are saying that even if you had a two-thirds majority of the growers wanting a commodity included, it would still be unacceptable, because 33 per cent would not want it.

Mr. Armitage: As I mentioned in my brief, I do not think that the Wheat Board should be mandatory in the first place. I think that it should be on a voluntary basis. If that were the case, I would have no problem with them including whatever grains they wanted, but I do not want to be forced to sell any particular grain through the Wheat Board.

Senator Hays: If I could recover the floor. I think that Senator Stratton's point is a good one. Even without an exclusion or inclusion clause, it is still possible for a commodity group, representing a grain, to take steps to have it included under the Wheat Board monopoly. This is possible whether the act is silent, or whether it has provisions for such a circumstance. Would you not be happier with an act that had such provisions, as opposed to one that was silent?

Mr. Downie: I think that it is very important that we not separate the issue of inclusion from the way that the Wheat Board works. That is, if the board were to be voluntary, then inclusion and exclusion would be redundant. If it is going to remain mandatory, however, we cannot risk market uncertainty caused by the rapid introduction or removal of a crop from the CWB.

This year, all my grain will be open market grain. If I were growing Wheat Board grain, however, I would not want to plant that seed, and then discover in July that there is now an open market on it. That is too quick. There has to be a process put in place so that everybody is aligned and ready for the change.

As soon as you start legislating inclusion clauses or exclusion clauses you put risk in the market. We do not need risk in the market; we do not need to upset our largest trading partner by looking as though we are moving towards more state trading, as opposed to less.

The Chairman: There seems to be an awful lot of discussion about inclusion. In our case, on our farm it was canola. Without canola, I doubt we would be farming today. So we are very sensitive about that crop, or farmers are very sensitive. To some it is flax. To others it is another type of crop — yellow or brown mustard, for example. There is a very sensitive or protective feeling about the board doing anything that would disrupt what has, in the short term at least, saved a lot of our farms. Flax is now at \$11.31. Wheat, on the other hand, as I said in a speech in the Senate, is the same price as a barrel of oil in 1973 — \$3. When considering the inclusion, I think that it is very important to

Le sénateur Stratton: Ce matin, on a dit qu'il fallait deux tiers des voix, plutôt que seulement 51 p. 100.

M. Armitage: Même si 95 p. 100 d'entre eux votaient en faveur de cela, les 5 p. 100 qui restent seraient encore contraincés de s'y plier.

Le sénateur Stratton: Je comprends cela. Vous dites même si une majorité composée des deux tiers des cultivateurs voulait faire inclure une denrée, cela demeurerait inacceptable puisque les 33 p. 100 qui restent n'en voudraient pas.

M. Armitage: Comme je le fais valoir dans mon mémoire, je ne crois pas que la Commission canadienne du blé devrait être un recours obligatoire au départ. Je crois qu'il devrait être volontaire d'y recourir. Si c'était le cas, le fait qu'elle inclue tel ou tel grain ne me poserait aucune difficulté, mais je ne veux pas qu'on force à vendre un grain particulier par l'entremise de la Commission du blé.

Le sénateur Hays: Puis-je reprendre la parole? Je crois que le sénateur Stratton a bien parlé. Même en l'absence d'une disposition d'exclusion ou d'inclusion, il demeure possible qu'un groupement de producteurs, qui représente un grain particulier, de prendre des mesures pour faire inclure une denrée dans le monopole de la Commission du blé. Cela est possible, la loi en parle ou non. Ne vous paraît-il par convenable que la loi renferme de telles dispositions, plutôt que de ne rien en dire?

M. Downie: Je crois qu'il est très important de ne pas séparer la question de l'inclusion et celle du fonctionnement de la Commission du blé. C'est-à-dire que si le recours à la Commission était volontaire, l'inclusion et l'exclusion seraient superflues. S'il faut que le recours demeure obligatoire, toute décision nous ne pouvons risquer l'incertitude de marché que causerait l'introduction rapide ou l'élimination rapide d'une récolte à la Commission.

Cette année, tout mon grain se transigera sur le marché libre. Je cultivais un grain qui est du ressort de la Commission canadienne du blé, toutefois, je ne voudrais pas ensemençer, découvrir en juillet qu'il y a un marché libre là-dessus. Cela est trop rapide. Il faut trouver une façon de procéder pour que tout le monde soit bien prêt à assumer le changement.

Dès que l'on commence à prévoir des articles d'inclusion ou d'exclusion dans les lois, on crée des risques sur le marché. Nous n'avons pas besoin de risques sur le marché; nous n'avons pas besoin de vexer notre plus important partenaire commercial en faisant comme si nous étions prêts à pratiquer le commerce du blé encore plus, plutôt que moins.

Le président: L'inclusion semble susciter beaucoup d'intérêt. Chez nous, sur notre ferme, il y avait du canola. Sans canola, je crois que nous ne serions plus dans l'agriculture aujourd'hui. Nous sommes donc très sensibles à ce sujet, les agriculteurs sont très sensibles à ce sujet. Pour certains, c'est le lin, pour d'autres c'est autre chose — de la moutarde blanche ou noire, par exemple. On est très sensible, très «protecteur» devant la perspective que la Commission fasse quoi que ce soit qui perturberait ce qui, tout au moins à court terme, s'est révélé être une planche de salut de nos fermes. Le lin se vend maintenant à 11,31 \$. Le blé, quant à lui, comme je l'ai dit durant un dis-

emize that there is that protective attitude in the minds of the
ers.

Mr. Downie: I think it is more than just a protective attitude. It
conomics. You said it yourself; in 1972 a barrel of oil was
\$3 and so was a bushel of wheat. Now a barrel of oil is
\$20 and wheat is still hovering around \$3. It does not have
ing to do with protectionism; it has everything to do with
omics.

Senator Hays: I think I have a better understanding of your
on. One last question — is price the principal reason that
are not growing board crops, or is it ideology?

Mr. Downie: It has everything to do with price. In the last two
ree years, our long-term average on canola, flax, buckwheat,
riticale is \$250 or more an acre. In the case of Triticale, it is
lly well over \$300 an acre in the last two years. Then you
at No. 1 wheat, which we do not grow very often, and No. 2
at, which is at \$180 an acre. It has nothing to do with
sophy.

Senator Taylor: I have short question for Mr. Armitage. You
ed a voluntary market, yet part of the Wheat Board's success,
a could call it that, is due to the fact that Canadian taxpayers
on occasion, on the hook for up to \$6 billion in credit that is
ed to buy wheat and barley. Naturally, if there is a voluntary
et, they will want us to take back the guarantee. Your
eting would need to reflect the fact that somebody else would
y to cover the credit rating, to take the risk for the buyers that
Downie is so confident are out there.

in, for instance, is our big buyer now. Would you really feel
y giving the Iranians some credit to buy your wheat, or taking
or it?

Mr. Armitage: In the past, farmers have certainly benefited
the fact that there is \$6.6 billion out there that will quite
bly never be repaid. I am also a taxpayer, and I do not feel
happy about it.

The Chairman: Anyone else wish to comment? Mr. Downie.

Mr. Downie: I think that that is one of the reasons why a lot of
el that the Wheat Board should take possession of the grain at
position. It takes away the requirement of initial price
ity by the government — they will only ask for the grain at
position when they know that the sale has been made. There
not be the incentive or the requirement for the Wheat Board
ve the grain off the farm, as is currently the case. Over the
e; we have frequently seen situations where the bins are
ied and the grain is moved into terminal position, only to
it discovered that it is the wrong grain. We end up with
der Bay full of feed wheat on July 31. It does us no good at

devant le Sénat, est vendu au même prix que l'était le baril de
pétrole en 1973: 3 \$. En fait d'inclusion, je crois qu'il est très
important de reconnaître que les agriculteurs ont une attitude
protectrice.

M. Downie: Cela me semble être plus qu'une attitude
protectrice. Cela relève de l'économie. Vous l'avez dit
vous-même: en 1972, le baril de pétrole valait 3 \$, tout comme le
boisseau de blé. Aujourd'hui, le baril de pétrole vaut 20 \$, mais le
boisseau de blé se vend toujours autour de 3 \$. Cela n'a pas
grand-chose à voir avec le protectionnisme — cela a tout à voir
avec l'économie.

Le sénateur Hays: Je crois mieux comprendre votre position.
Une dernière question: est-ce principalement pour des raisons de
prix que vous ne cultivez pas de denrées relevant de la
Commission, ou encore est-ce une question d'idéologie?

M. Downie: Cela a tout à voir avec le prix. Depuis deux ou
trois ans, notre moyenne à long terme sur le canola, le lin, le
sarrasin et la tritcale est supérieure d'environ 250 \$ l'acre. Dans
le cas de la tritcale, en fait, c'est bien au-dessus de 300 \$ l'acre
depuis deux ans. Quant au blé n° 1, que nous ne cultivons pas très
souvent, et au blé n° 2, cela se situe autour de 180 \$ l'acre. Le
choix n'a rien à voir avec une vision du monde.

Le sénateur Taylor: J'ai une petite question pour
M. Armitage. Vous vouliez un marché volontaire, mais le succès
de la Commission canadienne du blé, si on peut parler ainsi,
repose en partie sur le fait que les contribuables canadiens sont
mis à contribution, de temps en temps, pour créditer 6 milliards
de dollars servant à l'achat de blé et d'orge. Naturellement, s'il y a
un marché volontaire, ils voudront que nous éliminions la
garantie. Dans votre commercialisation, vous seriez obligés de
tenir compte du fait que quelqu'un d'autre devrait assumer la cote
de solvabilité, d'assumer le risque pour les acheteurs qui,
M. Downie est convaincu, sont tous là.

Par exemple, le gros acheteur pour nous, en ce moment, c'est
l'Iran. Seriez-vous vraiment heureux de faire crédit aux Iraniens
pour qu'ils achètent votre blé, ou encore d'accepter un prix
moindre?

M. Armitage: Par le passé, les agriculteurs ont certainement
bénéficié d'une somme de 6,6 milliards de dollars qui ne sera
peut-être jamais remboursée. Je suis aussi contribuable, et cela ne
fait pas mon bonheur.

Le président: Quelqu'un d'autre a un commentaire à faire?
Monsieur Downie.

M. Downie: Il me semble que c'est l'une des raisons pour
lesquelles beaucoup d'entre nous estiment que la Commission
canadienne du blé devrait prendre possession du grain au port. Le
gouvernement n'a plus alors à garantir le prix initial — le grain ne
sera demandé au port qu'au moment où la vente sera conclue. La
Commission du blé ne sera pas encline à sortir le grain de la
ferme, ni obligée à le faire comme c'est le cas à l'heure actuelle.
Au fil des ans, nous avons souvent été témoins de situations où les
compartiments à grain sont vidés, et le grain, acheminé au port
d'expédition, où l'on découvre qu'il ne s'agit pas du bon grain. Il
y a alors une grande quantité de blé fourrager le 31 juillet, à

all, as there is no feed wheat moving out of Thunder Bay anymore. We get the wrong grain in the wrong terminal.

If the CWB became the buyer of the grain at port position, it would reduce the incidence of such situations. It would reduce the Wheat Board's incentive to move as much grain as possible before the end of the crop year. It would send market signals to the farmers.

Senator Taylor: This is more of a supplementary comment than a question. I have seen somewhere, and I do not know just where, that the new Wheat Board will be allowed to pay farmers for storage in order to alleviate that problem. You would be able to keep the grain on the farm. You would not have to rush it into the terminals.

Mr. Downie: Frankly, I would sooner get paid for the grain than get paid for storage. Storage does not pay you much. That suggestion does not achieve anything. It does not send signals to the farmers; it does not tell us what to grow, nor does it tell us anything about marketing. It only tells us to buy really cheap bins. What we need are the market signals to tell us what to grow, what to sell, and where to deliver it.

Senator Hays: In your scenario, how does the grain get to port? Do you ship the grain to port?

Mr. Downie: No. The licenced elevator companies will ship the grain to port, as they now do with canola, flax, peas and the like.

Senator Hays: Walk me through that. You have grown a crop of wheat, and let us say it will be marketed through the Wheat Board, as it currently must be. You would deliver it to your elevator and ask that it go to Vancouver, Thunder Bay, Churchill? You would make that choice?

Mr. Downie: No, I do not think so. I think that the Wheat Board would make a sale, or have the strong prospects of doing so. Then would then put tenders out into what are now the accredited agents.

Senator Hays: You are not doing any speculating in terms of the choice of port?

Mr. Downie: No. I do speculate, but not on the choice of port.

Senator Hays: You are a farmer after all. I understand.

Mr. Downie: I think it works the other way, sir. I think it comes from the Wheat Board back.

Thunder Bay. Cela ne nous sert pas du tout, car il n'y a plus de fourrager qui sort de Thunder Bay. C'est le mauvais grain qui trouve au mauvais port.

Si la Commission canadienne du blé achetait le grain au port, cela réduirait la fréquence de telles situations. De ce fait, elle serait moins encline à déplacer le plus de grain possible avant la fin de la campagne agricole. Les agriculteurs verraient ainsi des signaux du marché.

Le sénateur Taylor: C'est une observation supplémentaire plutôt qu'une question. J'ai vu quelque part — mais je ne sais pas trop bien où — que la nouvelle Commission du blé pourra payer les agriculteurs pour l'entreposage, afin de régler ce problème. Vous pourriez alors garder le grain à la ferme. Vous ne seriez pas obligés de l'envoyer en toute hâte aux ports d'expédition.

M. Downie: Pour être franc, j'aimerais mieux être payé pour le grain que pour l'entreposage. L'entreposage n'est pas très payé. La proposition ne règle pas grand-chose. Elle n'envoie pas des signaux aux agriculteurs; elle ne nous dit pas quoi cultiver, et elle ne nous éclaire pas non plus du point de vue de la commercialisation. Elle nous dit seulement d'acheter dans des compartiments qui ne sont vraiment pas chers. Ce qu'il nous faut, ce sont les signaux du marché qui nous disent quoi cultiver, quand vendre, où le livrer.

Le sénateur Hays: Dans votre scénario, comment le grain arrive-t-il au port? Expédiez-vous le grain au port?

M. Downie: Non. Les exploitants de silos-éleveurs dûment agréés expédieront le grain au port, comme ils le font actuellement dans le cas du canola, du lin, des pois et ainsi de suite.

Le sénateur Hays: Voulez-vous m'expliquer la démarche? Vous avez une récolte de blé qui, disons, doit être mise sur le marché par l'entremise de la Commission canadienne du blé, comme elle doit l'être à l'heure actuelle. Vous l'expédiez à un exploitant de silos-éleveurs et demandez que le blé soit acheminé à Vancouver, Thunder Bay, Churchill? Vous feriez quel choix?

M. Downie: Non, je ne crois pas. Je crois que la Commission du blé ferait une vente ou qu'elle aurait de bonnes perspectives à cet égard. Elle ferait alors une offre de vente aux agents accrédités.

Le sénateur Hays: Vous ne faites pas de spéculation sur le choix du port?

M. Downie: Non. Je spéculé, mais pas sur le choix du port.

Le sénateur Hays: Vous êtes agriculteur, après tout, vous le comprends.

M. Downie: Je crois que c'est l'inverse, sénateur. Je crois que cela part de la Commission du blé.

Senator Hays: I understand.

Chairman: Gentlemen, I want to thank you for appearing. On behalf of the Senate committee, I would like to thank all who appeared today in Brandon. This has been a very useful day. I would also like to thank the press, and to thank the senators for their cooperation.

The committee adjourned.

Le sénateur Hays: Je comprends.

Le président: Messieurs, je vous remercie d'être venus témoigner. Au nom du comité sénatorial, je tiens à remercier tous ceux qui ont comparu aujourd'hui, à Brandon. C'est une journée qui a vraiment porté fruit. J'aimerais aussi remercier la presse, et remercier les sénateurs de leur coopération.

La séance est levée.

Panel of Individuals:

Mr. Ian Robson;

Mr. Dean Bell.

From the Manitoba Cattle Producers' Association:

Mr. Marlin Beever.

From the Canadian Federation of Independent Business:

Mr. Dan Kelly, Director (Manitoba);

Ms Marilyn Braun, Director (Saskatchewan).

Panel of Individuals:

Mr. Darryl Breemersch;

Mr. Greg Downey;

Mr. John King;

Mr. Don Armitage.

Particuliers:

M. Ian Robson;

M. Dean Bell.

De la Manitoba Cattle Producers' Association:

M. Marlin Beever.

De la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante:

M. Dan Kelly, directeur (Manitoba);

Mme Marilyn Braun, directrice (Saskatchewan).

Particuliers:

M. Darryl Breemersch;

M. Greg Downey;

M. John King;

M. Don Armitage.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing

45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Can.
Edition

45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning Meeting

Panel of Individuals:

Mr. Larry Maguire;
Mr. John Husband;
Mr. Delory Nestibo;
Mr. Grant Maddess.

Panel of individuals:

Mr. Neil Bell;
Mr. Bill Davison;
Mr. Bernie Sambrook;
Mr. Curtis Sims;
Mr. Lorne Radcliffe.

Panel of individuals:

Mr. Kevin Archibald;
Mr. Glenn Pizzey;
Mr. Don Bromley.

Afternoon Meeting

Panel of Individuals:

Mr. Tony Riley;
Mr. Brian Nestibo;
Mr. Alan Armstrong.

(Continued on preceding page)

Réunion du matin:

Particuliers:

M. Larry Maguire;
M. John Husband;
M. Delory Nestibo;
M. Grant Maddess.

Particuliers:

M. Neil Bell;
M. Bill Davison;
M. Bernie Sambrook;
M. Curtis Sims;
M. Lorne Radcliffe.

Particuliers:

M. Kevin Archibald;
M. Glenn Pizzey;
M. Don Bromley.

Réunion de l'après-midi:

Particuliers:

M. Tony Riley;
M. Brian Nestibo;
M. Alan Armstrong.

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Wednesday, March 25, 1998

Issue No. 6

Fifth and sixth meetings on:
Bill C-4, An Act to amend the
Canadian Wheat Board and to make consequential
amendments to other Acts

APPEARING:

The Honourable Eric Upshall
Minister of Agriculture and Agri-Food,
Government of Saskatchewan

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le mercredi 25 mars 1998

Fascicule n° 6

Cinquième et sixième réunions concernant:
Le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi
sur la Commission canadienne du blé et
d'autres lois en conséquence

COMPARAÎT:

L'honorable Eric Upshall
ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation,
gouvernement de la Saskatchewan

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Eugene Whelan, P.C., *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Robichaud, P.C.
Chalifoux	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Fairbairn, P.C.	Rossiter
* Graham, P.C.	Spivak
(or Carstairs)	Stratton
Hays	Taylor
* Lynch-Staunton	
(or Kinsella (acting))	

** Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Andreychuk was substituted for that of the Honourable Senator Rivest (*March 20, 1998*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Eugene Whelan, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Robichaud, c.p.
Chalifoux	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Fairbairn, c.p.	Rossiter
* Graham, c.p.	Spivak
(ou Carstairs)	Stratton
Hays	Taylor
* Lynch-Staunton	
(ou Kinsella (suppléant))	

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Andreychuk est substitué à celui de l'honorable sénateur Rivest (*le 20 mars 1998*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

REGINA, SASKATCHEWAN, Wednesday, March 25, 1998

(1)
[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met, this day, in the Tuscany C Room at the Delta Regina Hotel, Regina, Saskatchewan, at 9:03 a.m., the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Chalifoux, Fairbairn, P.C., Hays, Robichaud, P.C. (Saint-Louis-de-Kent), Sparrow, Stratton, Taylor and Whelan, P.C.

In attendance: Jean-Denis Fréchette, June Dewetering, Research Officers, Research Branch, Library of Parliament; Dave Newman, Communications Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference adopted by the Senate on Thursday, February 26, 1998, the committee continued its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Act and to make consequential amendments to other Acts. *(Issue No. 3, Thursday, February 26, 1998 for full text of Order of Reference.)*

PEARING:

The Honourable Eric Upshall, Minister of Agriculture and Food, Government of Saskatchewan.

WITNESSES:

From the Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

Mr. Neal Hardy, Vice-President;

Mr. Jim Hallick, Director.

From the Saskatchewan Organic Growers:

Mr. Ray Dorwart, President;

Mr. Erwin Kruger.

From the Western Canadian Wheat Growers' Association:

Mr. Larry Maguire, President;

Mrs. Alanna Koch.

List of Individuals:

Mr. Norman Baker;

Mr. Don Baron;

Mr. Herb Axten;

Mr. Rod Flaman;

Mr. Michael Halyk;

Mr. Alvey Clark;

Mr. Fred Harrison.

The Chairman made an opening statement and introduced witnesses in attendance.

The Honourable Eric Upshall made an opening statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

REGINA, SASKATCHEWAN, le mercredi 25 mars 1998
(11)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 03, dans la salle Tuscany C de l'hôtel Delta Regina, à Regina en Saskatchewan, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Chalifoux, Fairbairn, c.p., Hays, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Sparrow, Stratton, Taylor et Whelan, c.p. (9).

Également présents: Jean-Denis Fréchette et June Dewetering, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement; Dave Newman, agent de communications.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 26 février 1998, le comité poursuit son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence. (*Pour le texte intégral de l'ordre de renvoi, voir le fascicule n° 3 du jeudi 26 février 1998.*)

COMPARAÎT:

L'honorable Eric Upshall, ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation, gouvernement de la Saskatchewan.

TÉMOINS:

De la Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

M. Neal Hardy, vice-président;

M. Jim Hallick, directeur.

Du Saskatchewan Organic Growers:

M. Ray Dorwart, président;

M. Erwin Kruger.

De la Western Canadian Wheat Growers' Association:

M. Larry Maguire, président;

Mme Alanna Koch.

Particuliers:

M. Norman Baker;

M. Don Baron;

M. Herb Axten;

M. Rod Flaman;

M. Michael Halyk;

M. Alvey Clark;

M. Fred Harrison.

Le président fait une déclaration et présente les sénateurs qui assistent à la réunion.

L'honorable Eric Upshall fait une déclaration et répond aux questions.

Mr. Hardy made an opening statement and, with Mr. Hallick, answered questions.

Mr. Dorwart made an opening statement and, with Mr. Kruger, answered questions.

Mr. Maguire made an opening statement and, with Ms Koch, answered questions.

Mr. Baker, Mr. Baron, Mr. Axten, Mr. Falman, Mr. Halyk, Mr. Clark and Mr. Harrison each made a statement and answered questions.

At 12:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. Hardy fait une déclaration et répond aux questions à l'aide de M. Hallick.

M. Dorwart fait une déclaration et répond aux questions à l'aide de M. Kruger.

M. Maguire fait une déclaration et répond aux questions à l'aide de Mme Koch.

M. Baker, M. Baron, M. Axten, M. Falman, M. Halyk, M. Clark et M. Harrison font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REGINA, SASKATCHEWAN, Wednesday, March 25, 1998
(12)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, in Tuscany C Room at the Delta Regina, Regina, Saskatchewan at 1:00 p.m., the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Chalifoux, Fairbairn, P.C., Hays, Robichaud, P.C. (Saint-Louis-de-Kent), Sparrow, Stratton and Whelan P.C. (8).

In attendance: Jean-Denis Fréchette, June Dewetering, Research Officers, Research Branch, Library of Parliament; Dave Newman, Communications Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference adopted by the Senate on Thursday, February 26, 1998, the committee continued its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board and to make consequential amendments to other Acts. (See Issue No. 3, Thursday, February 26, 1998 for full text of Order of Reference.)

WITNESSES:

Panel of Individuals:

Mr. Kyle Komeychuk;

Mr. Murray Bright;

Mr. Stuart Leis;

Mr. and Ms Henry and Joyce Neufeld.

From the Organic Crop Improvement Association:

Mr. Bill Rees

From the Saskatchewan Wheat Pool:

Mr. Marvin Shauf

From the Organic Special Products Group:

Mr. Gene Davis, Director and Chair of Grains

REGINA, SASKATCHEWAN, le mercredi 25 mars 1998
(12)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts réunit aujourd'hui à 13 heures, dans la salle Tuscany C du Delta Regina, à Regina, en Saskatchewan, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Chalifoux, Fairbairn, c.p., Hays, Robichaud, c.p. (Saint-Louis-de-Kent), Sparrow, Stratton et Whelan, c.p. (8).

Également présents: Jean-Denis Fréchette et June Dewetering, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire; Bibliothèque du Parlement; Dave Newman, agent des communications.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 26 février 1998, le comité poursuit son étude de projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence. (*Pour le texte intégral de l'ordre de renvoi, voir le fascicule n° 3 du jeudi 26 février 1998.*)

TÉMOINS:

Particuliers:

M. Kyle Komeychuk;

M. Murray Bright;

M. Stuart Leis;

M. et Mme Henry et Joyce Neufeld.

De la Organic Crop Improvement Association:

M. Bill Rees.

Du Saskatchewan Wheat Pool:

M. Marvin Shauf.

Du Organic Special Products Group:

M. Gene Davis, directeur et président de la Section des grains

From the Flax Growers of Western Canada:

Mr. Bill Farley.

Panel of Individuals:

Mr. George Hickie;

Mr. Douglas Thompson;

Mr. Bryce Geisam;

Mr. Elmer Laird.

The Chairman made an opening statement and introduced senators in attendance.

Mr. Korneychuk, Mr. Bright, Mr. Leis and Mr. and Ms Neufeld each made a statement and answered questions.

Mr. Rees made a statement and answered questions.

Mr. Shauf made a statement and answered questions.

Mr. Davis made a statement and answered questions.

Mr. Farley made a statement and answered questions.

Mr. Hickie, Mr. Thompson, Mr. Geisam and Mr. Laird each made a statement and answered questions.

At 5:26 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Du Flax Growers of Western Canada:

M. Bill Farley.

Particuliers:

M. George Hickie;

M. Douglas Thompson;

M. Bryce Geisam;

Elmer Laird.

Le président fait une déclaration et présente les sénateurs qui assistent à la réunion.

M. Korneychuk, M. Bright, M. Leis de même que M. et Mme Neufeld font chacun une déclaration et répondent aux questions.

M. Rees fait une déclaration et répond aux questions.

M. Shauf fait une déclaration et répond aux questions.

M. Davis fait une déclaration et répond aux questions.

M. Farley fait une déclaration et répond aux questions.

MM. Hickie, Thompson, Geisam et Laird font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 26, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

REGINA, Wednesday, March 25, 1998

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 9:03 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Senators and ladies and gentlemen, I welcome you, senators, the Queen City of the plains and to Saskatchewan.

We are interested, of course, as the Agriculture Committee, in hearing the representations of the different farm groups as well as individual farmers on Bill C-4, as we did yesterday in Brandon.

Our first presenters this morning are with the Saskatchewan Association of Rural Municipalities, Mr. Neal Hardy and Mr. Jim Hallick. I will ask you to introduce yourselves.

I will ask the senators to introduce themselves first, where they are from and so on. Would you begin, Senator Hays?

Senator Hays: Thank you, Mr. Chairman. Dan Hays, and I am from Alberta and I farm near Longview.

Senator Fairbairn: Joyce Fairbairn from Lethbridge, Alberta, which is surrounded by farmland and cattle ranching, and we draw our strength from the agriculture community.

Senator Whelan: Senator Whelan from the deep southwest, every kind of farming in Canada, and I am glad to be back in Regina. I for 10 years I had an office on Broad Street not very far from here, the only minister — I had better be careful — who had a political office in Western Canada.

The Chairman: Len Gustafson, Macoun.

[*Translation*]

Senator Robichaud: My name is Fernand Robichaud and I come from the southeastern region of New Brunswick in the Maritimes.

[*English*]

Senator Chalifoux: Thelma Chalifoux, senator from northern Alberta, and I live in the bush.

Senator Taylor: Nick Taylor, also from northern Alberta. I also live in the bush and I grow oats and alfalfa.

Senator Stratton: Terry Stratton. I live just out south of Winnipeg and I have absolutely nothing to do with farming.

Senator Sparrow: Herb Sparrow from North Battleford.

TÉMOIGNAGES

REGINA, le mercredi 25 mars 1998

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, à qui a été renvoyé le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, réunit aujourd'hui à 9 h 03 afin d'examiner le projet de loi.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Sénateurs, mesdames et messieurs, je souhaite la bienvenue. Je suis heureux d'accueillir les sénateurs dans la ville reine des Plaines et dans la province de Saskatchewan.

Le comité de l'agriculture souhaite, bien entendu, entendre les vues des différents groupes agricoles ainsi que des producteurs individuels sur le projet de loi C-4, comme nous l'avons fait à Brandon.

Nos premiers témoins ce matin sont MM. Neal Hardy et Jim Hallick, de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities. Je vous demanderais de bien vouloir vous présenter.

Je demanderai aux sénateurs de se présenter d'abord, de dire d'où ils sont et le reste. Voulez-vous commencer, sénateur Hays?

Le sénateur Hays: Je vous remercie, monsieur le président. Dan Hays, je suis de l'Alberta et j'ai une ferme près de Longview.

Le sénateur Fairbairn: Joyce Fairbairn, de Lethbridge, en Alberta, qui est entourée de terres agricoles et de pâturages. Nous tirons notre force de la communauté agricole.

Le sénateur Whelan: Sénateur Whelan, du profond sud-ouest où on pratique tout ce qu'il y a comme activité agricole au Canada, et je suis heureux d'être de retour à Regina. J'ai pendant 10 ans un bureau sur la rue Broad, pas très loin de là. J'étais le seul ministre — il vaut mieux que je sois circonspect — à avoir un bureau politique dans l'Ouest du Canada.

Le président: Len Gustafson, Macoun.

[*Français*]

Le sénateur Robichaud: Je m'appelle Fernand Robichaud et je viens du sud-est du Nouveau-Brunswick, dans les Maritimes.

[*Traduction*]

Le sénateur Chalifoux: Thelma Chalifoux, sénateur du nord de l'Alberta. Je vis dans le bois.

Le sénateur Taylor: Nick Taylor, aussi du nord de l'Alberta. Je vis moi aussi dans le bois et je cultive l'avoine et la luzerne.

Le sénateur Stratton: Terry Stratton. Je vis tout juste au sud de Winnipeg, et je n'ai absolument rien à voir avec l'exploitation agricole.

Le sénateur Sparrow: Herb Sparrow, de North Battleford.

Mr. Jim Hallick, Director, Saskatchewan Association of Rural Municipalities: Jim Hallick, director for SARM for Division 4, and I live in Sturgis, Saskatchewan, which is a mixed farming area.

Mr. Neal Hardy, Vice-President, Saskatchewan Association of Rural Municipalities: Neal Hardy. I am Vice-President of the Saskatchewan Association of Rural Municipalities. I farm in the northeast part of the province in the area called Hudson Bay. I am in the bush country and I have been Vice-President of SARM for going on my third term now.

The Chairman: Gentlemen, I will ask you to begin, we have a half an hour until 9:30.

Mr. Hardy: We are very pleased to have the opportunity to be here this morning to present to you, the Senate, our position on Bill C-4. I want to say thank you to all the senators who have come here to Saskatchewan to hear our opinions on what we believe needs changing in Bill C-4. We will bring them forward as we go through our brief presentation, then we will leave it for questions. I think maybe the questions will be more important than the presentation.

We handed out a brief which I will go through briefly fashion and then we will take it from there.

The SARM represents all of the 298 rural municipalities in this province through local governments and the interests of 10,000 rural ratepayers on municipal and agricultural issues. We present them in many ways and one of the areas we have been presenting them on more and more is agriculture.

Agricultural issues are very important to our organisation because the majority of our members are farmers. These producers are our taxpayer base. The price of grains and the opportunity to get them to market is one of SARM's functions.

There are a few areas in Bill C-4 that are of concern and I would like to touch on them this morning.

One of those areas of concern is how the president is selected. The president and CEO is the key person in any organisation. In a normal corporation the CEO is selected and hired by the president. Under the provisions of Bill C-4 the CEO will be appointed by the Cabinet, the minister, and therefore will be responsible to the government of the day and not to the board or to those who have elected the board and whom the board represents.

I just want to make clear why we feel so strongly that the CEO should be, at the minimum, under the control of the board of directors. The CEO is responsible for day-to-day operations and should normally take long-term direction only from the board of directors. If the CEO failed to carry out the directions specified by the board, the board would be free to replace him or her. The structure would resemble that of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board, where an elected board of directors selects the general manager of their choice.

M. Jim Hallick, directeur, Saskatchewan Association of Rural Municipalities: Je suis Jim Hallick, directeur de la SARM pour la Division 4, et je vis à Sturgis, en Saskatchewan, une région agricole mixte.

M. Neal Hardy, vice-président, Saskatchewan Association of Rural Municipalities: Neal Hardy. Je suis vice-président de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities. J'ai une ferme dans le nord-est de la province, dans la région appelée Baie d'Hudson. Je vis dans le bois, et je termine mon troisième mandat comme vice-président de la SARM.

Le président: Messieurs, je vous demande de bien vouloir commencer. Nous avons une demi-heure, jusqu'à 9 h 30.

M. Hardy: Nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de venir ici ce matin présenter au Sénat notre position sur le projet de loi C-4. Je tiens à remercier tous les sénateurs qui sont venus en Saskatchewan entendre nos vues sur les modifications qu'il faudrait apporter au projet de loi C-4. Nous vous les présenterons dans le court exposé que nous vous ferons, puis nous serons prêts à répondre aux questions. Je crois que les questions seront sans doute plus importantes que l'exposé.

Nous vous avons remis un mémoire, que je passerai brièvement en revue, puis nous entreprendrons la discussion.

La SARM représente la totalité des 298 municipalités rurales de la province, par l'entremise de leurs administrations locales, de même que les intérêts de 210 000 contribuables ruraux pour les questions municipales et agricoles. Nous les représentons de bien des façons et, de plus en plus, nous servons notamment de porte-parole sur les questions agricoles.

Les questions agricoles sont très importantes pour notre organisation parce que la majorité de nos membres sont des agriculteurs. C'est sur eux que repose notre assiette fiscale. Le prix des céréales et la possibilité de les amener au marché sont un élément du mandat de la SARM.

Il y a quelques aspects du projet de loi C-4 qui nous préoccupent, et je voudrais vous en parler.

Nous sommes notamment préoccupés par le mode de sélection du président. Quelle que soit l'organisation, c'est le poste de président et de premier dirigeant qui est le plus important. Normalement, c'est le président qui choisit et qui embauche le premier dirigeant. Or, aux termes du projet de loi C-4, le premier dirigeant sera nommé par le Cabinet, c'est-à-dire par le ministre, et il devra donc rendre des comptes, non pas au conseil d'administration ou à ceux qui ont élu les membres du conseil d'administration et que le conseil représente, mais bien au gouvernement du jour.

Je tiens à bien expliquer pourquoi nous sommes si fermement d'avis que le premier dirigeant devrait, à tout le moins, relever du conseil d'administration. C'est lui qui s'occupe du fonctionnement quotidien et, en temps normal, il reçoit ses instructions uniquement du conseil d'administration. S'il ne suivait pas ses instructions, le conseil pourrait décider de le remplacer. La structure ressemblerait à celle de l'Office de commercialisation du blé des producteurs de l'Ontario, où ce sont les membres élus du conseil d'administration qui choisissent le directeur général.

Under Bill C-4 as it is right now that would not be true. The minister would select the CEO and the board then could set his salary, which, according to the legislation, would have to be a reasonable one. But, more importantly, that CEO would report back to the minister. When you have somebody reporting back to the minister then there is no longer control by producers. I believe producer control is necessary to the longevity of The Canadian Wheat Board. That is one of the reasons we have recommended and we have told Mr. Goodale of our position. I would hope the Senate would give serious consideration to making sure, or at least recommending, that the board hires and/or dismisses the CEO. In any corporation, particularly where producers are involved, I believe it is very important.

We do not have problems with the terms of office as proposed. The only area is that we do not think there should be a maximum number of terms. We think that the producer should decide how many terms a person can serve.

It is really important that we get this bill through as quickly as possible, that we have our elections and that we get on with the changes necessary to make the Wheat Board work.

On election issues, we have talked with the minister and we support electoral districts. We think staggering directors' terms is a good idea. Only permit book holders should be allowed to vote. Candidates must be permit holders.

We really have some problems with the appointed board members. We believe that the appointed board members should have to meet the same criteria as the elected board members. We believe that among our producers in Western Canada, and in Ontario as well, there are certainly qualified people who can do just as good a job as anyone.

We were a little concerned about with the pooling periods. If you have too many closings of pools and everybody tries to get into one closing the board may not have long-term grain line that they need. The grain available will not be available and everybody will be trying to rush it in at once, filling up the elevators and trying to get into the pooling period they think is the best. We think that perhaps there should be only one pooling period but that it should be much quicker. One pooling period would give every farmer a better equal balance in receiving the best return possible.

We do not believe that there is a need for a contingency fund. The government. We think the federal government has some responsibility to us as producers in Western Canada. As the legislation stands, any contingency fund would come out of the

Il n'en serait pas ainsi aux termes du projet de loi C-4. C'est le ministre qui choisirait le premier dirigeant, puis le conseil fixe la rémunération à lui verser, cette rémunération devant, d'après le projet de loi, être raisonnable. Chose plus importante encore, le premier dirigeant rendrait des comptes au ministre. Or, si quelqu'un rend des comptes au ministre, les producteurs ont plus de prise sur lui. Il me semble que cette emprise sur les producteurs doit être assurée afin que la commission canadienne du blé puisse survivre à long terme. C'est une des raisons pour lesquelles nous faisons cette recommandation, que nous avons d'ailleurs communiquée à M. Goodale. J'ose espérer que le Sénat envisagera sérieusement l'opportunité de veiller à ce que le premier dirigeant soit embauché, et relevé de ses fonctions le cas échéant, par le conseil d'administration, ou à tout le moins de faire une recommandation en ce sens. C'est là quelque chose de très important pour toute organisation, notamment une organisation dans laquelle participent des producteurs.

La durée proposée du mandat ne nous pose aucun problème. Nous estimons toutefois qu'on ne devrait pas fixer de limite au nombre de mandats. Nous sommes d'avis que ce devrait être aux producteurs de décider du nombre de mandats qui peuvent être accordés à chaque administrateur.

Il est très important que le projet de loi soit adopté le plus rapidement possible, que nous tenions nos élections et que nous apportions les modifications voulues pour assurer le bon fonctionnement de la commission.

En ce qui concerne les élections, nous avons parlé de cette question avec le ministre et nous approuvons le scrutin par fonction de districts électoraux. Nous croyons aussi qu'il est important que les mandats des administrateurs soient étalés. Seuls les détenteurs de permis devraient être autorisés à voter. Les candidats devraient aussi être des détenteurs de permis.

Nous avons beaucoup de mal à accepter que certains administrateurs soient nommés. Nous estimons que les administrateurs qui seront nommés devront répondre aux mêmes critères que les administrateurs élus. Nous sommes d'avis qu'il y a parmi nos producteurs de l'Ouest canadien, tout comme en Ontario, suffisamment de personnes compétentes qui peuvent faire un aussi bon travail que n'importe qui.

Nous avons quelques inquiétudes au sujet des périodes de mise en commun. S'il y a trop de ces périodes et que chacun essaie de livrer son grain avant la fermeture d'une période en particulier, la commission n'aura peut-être pas l'approvisionnement à long terme dont elle a besoin. Elle ne pourra pas accepter tout le grain qui lui sera offert si chacun tente de livrer son grain au même moment dans l'espoir de profiter de la meilleure période de mise en commun, de sorte que les silos déborderaient. Nous pensons qu'il vaudrait peut-être mieux qu'il y ait une seule période de mise en commun, mais qu'elle soit plus courte. S'il n'y a qu'une seule période, chaque agriculteur aurait ainsi des chances plus égales d'obtenir le meilleur rendement possible.

Nous ne considérons pas qu'il est nécessaire d'avoir un fonds de réserve. Nous estimons que le gouvernement fédéral a une responsabilité à l'égard des producteurs de l'Ouest canadien. Aux termes du projet de loi tel qu'il est énoncé, le fonds de réserve

producers' pocket. There should be some responsibility at the federal level to ensure such things as the guarantee of loans. The federal government, indirectly and directly, receives benefits from our \$7 billion trade in grains. We feel very strongly that the contingency fund is not necessary and that is a federal government responsibility.

Times have changed and we believe that the Canadian Wheat Board must change too. A major revision in the Canadian Wheat Board's governing structure and the introduction of enabling clauses into the Canadian Wheat Board Act are necessary to allow the Canadian Wheat Board to continue to operate and to be accepted by prairie farmers.

With changes to this bill to allow for a CEO appointed by the board and reporting to the board and reconsideration of the provisions of the contingency fund Bill C-4 can transform the Canadian Wheat Board and allow it to continue to be an effective vehicle for years to come.

We must have full accountability to producers or I believe the Wheat Board's future will not be very good. There are people who feel that the Wheat Board is not necessary. If we do not make changes to give an opportunity for those people to take part in the Wheat Board we may not see its demise but it will certainly be inevitable.

Senator Stratton: I have been focusing on the contingency fund, in part because as I understand it there is a fairly substantial amount owing to the Wheat Board by other governments around the world that is guaranteed by the Canadian government. I think part of the reason they want the contingency fund is to spread the risk a bit.

If there is to be a contingency fund would you accept a compromise to the effect that there would be a cap on the amount of money contributed by the producers?

Mr. Hallick: Our understanding of the contingency fund is that it would only be used to cover interim and final payments, not for credit situations. We think that the government should continue to keep this outside of the contingency fund so it would not have much of a bearing on the contingency fund.

Certainly, a cap would give us some comfort, but we still have a big problem with the contingency fund requiring more money from the producers. For example, in my area I probably average a tonne better than a tonne per acre and it costs me \$55 to ship that west, \$77 to ship east. Having to make contributions to a contingency fund would be very burdensome.

I think the federal government has some commitments in this area, and I think that they should live up to them. We do not think there is any necessity for a contingency fund.

serait constitué à même le revenu des producteurs. Le gouvernement fédéral devrait avoir une certaine responsabilité pour ce qui est de donner des assurances, notamment de garantir des prêts. Le gouvernement fédéral retire un bénéfice direct et indirect du commerce de notre grain dont la valeur s'élève à 7 milliards de dollars. Nous nous opposons vigoureusement à la création d'un fonds de réserve, car nous estimons qu'il s'agit là d'une responsabilité du gouvernement fédéral.

Les temps ont changé, et nous estimons que la commission canadienne du blé doit changer aussi. Il faut modifier en profondeur la structure de gestion de la commission canadienne du blé et incorporer à la Loi sur la commission canadienne du blé des dispositions habilitantes afin que la commission puisse continuer à exercer son activité et à être acceptée des agriculteurs des Prairies.

S'il est modifié pour permettre que le premier dirigeant soit nommé par le conseil d'administration et tenu de rendre des comptes au conseil et pour que les dispositions concernant le fonds de réserve soient réexaminées, le projet de loi C-4 pourra transformer la commission canadienne du blé et lui permettre de continuer à être un instrument efficace pendant les années à venir.

La Commission doit être entièrement comptable devant les producteurs, sinon son avenir sera compromis. Certains estiment qu'elle n'a pas sa raison d'être. Si nous n'apportons pas des changements pour que ces gens-là puissent y jouer un rôle, la commission n'est peut-être pas vouée à l'échec, mais son avenir sera certainement compromis.

Le sénateur Stratton: Je m'intéresse tout particulièrement au fonds de réserve, en partie parce que je crois savoir que le montant des dettes contractées par divers gouvernements dans le monde auprès de la commission est assez considérable et qu'il est garanti par le gouvernement canadien. Je crois que si le gouvernement tient à ce fonds de réserve, c'est pour étaler un peu le risque.

S'il devait y avoir un fonds de réserve, accepteriez-vous un compromis selon lequel le montant des contributions des producteurs serait plafonné?

M. Hallick: D'après ce que nous comprenons, le fonds de réserve servirait à couvrir, non pas les créances, mais uniquement les versements intérimaires et les ajustements de fin de campagne. Nous sommes d'avis que le gouvernement devrait continuer à couvrir les créances par d'autres sources de financement, si bien que l'incidence sur le fonds de réserve serait négligeable.

Plafonner le montant des contributions nous rassurerait certainement, mais le fait que le fonds de réserve viendrait prendre plus d'argent dans les poches des producteurs nous cause toujours un sérieux problème. Dans ma région, par exemple, j'obtiens sans doute un peu plus d'une tonne l'acre en moyenne, et il m'en coûte 55 \$ pour chaque tonne que j'expédie à l'ouest et 77 \$ pour celle que j'expédie à l'est. Il serait très onéreux d'avoir à contribuer à un fonds de réserve.

J'estime que le gouvernement fédéral a pris des engagements à cet égard et qu'il devrait les respecter. Nous ne pensons pas que le fonds de réserve ait sa raison d'être.

I think that we can use the Ontario Wheat Board as an example. There is a situation where the producers are more autonomous than this bill allows us to be and I do not think the Ontario government has a problem in that area.

Senator Stratton: You did not talk about inclusion-exclusion.

Mr. Hallick: No, we did not address that. We feel that the inclusion-exclusion clause contributes to a lot of unnecessary debate in Western Canada and we would be in favour of pulling that clause because we do not think it is crucial to the bill.

Senator Stratton: You believe the board of directors rather than the government of Canada should deal with any additional products moving into the market?

Mr. Hallick: That would be the wish of producers, and when you have responsibility to a constituency you will do what that constituency directs you to do.

Senator Sparrow: You were saying that it would have to go back to legislation?

Mr. Hallick: If the enabling legislation does not provide it now it would have to go back to legislation for change, but that should be driven from the bottom up, not from the top down.

Senator Sparrow: From the producer to the board to the government?

Mr. Hallick: Right.

Senator Sparrow: The government would still have a say. It seems to me that there are three areas of decision: the producer, the board, and the minister. Would you agree with that?

Mr. Hardy: Yes, there would be the three levels: producer to the board and then to the government to ask for changes in the legislation to allow the board to proceed.

Senator Fairbairn: In this producer to board to government pathway do you see it as involving a vote among the producers who are directly affected?

Mr. Hallick: Most definitely. It would have to be a rather substantial vote of the commodity group involved.

Senator Fairbairn: Substantial?

Mr. Hallick: Probably two-thirds.

Senator Taylor: On the question of control of the CEO, I notice there is concern that it is by appointment by the governor in council, but the fact is that the board, which is dominated by farmers by two-thirds, controls the pay. Is that not a two-key system, one can name a CEO but if the other does not approve the salary can be reduced to a dollar. Is that not a good enough compromise to get what you want, which is a CEO acceptable to the farmers' representatives who run the board and also acceptable to the government because the taxpayers of Canada are putting up as much as \$6 billion credit time and again. So each one could countermand the other and they have to reach agreement?

Nous pouvons nous servir de la commission du blé de l'Ontario comme exemple. Les producteurs qui font affaire avec la commission de l'Ontario sont plus autonomes que nous ne le serions aux termes du projet de loi, et je ne crois pas que cela cause de problème au gouvernement ontarien.

Le sénateur Stratton: Vous n'avez pas parlé d'inclusion-exclusion.

M. Hallick: Non, nous n'en avons pas parlé. Nous sommes d'avis que la disposition à cet égard suscite beaucoup de controverse inutile dans l'Ouest canadien, et nous pensons qu'elle pourrait être supprimée parce qu'elle ne constitue pas un élément critique du projet de loi.

Le sénateur Stratton: Vous croyez que c'est le conseil d'administration plutôt que le gouvernement canadien qui devrait s'occuper de la mise en marché de tout produit additionnel?

M. Hallick: C'est ce que souhaiteraient les producteurs. Quand on est responsable devant ses membres, on fait ce que les membres nous demandent de faire.

Le sénateur Sparrow: Vous dites qu'il faudrait retourner par la voie législative?

M. Hallick: Si la loi habilitante ne prévoit rien à cet égard, il faudrait passer par la voie législative pour apporter un changement, mais il faudrait que l'initiative vienne, non pas du haut, mais d'en bas.

Le sénateur Sparrow: C'est-à-dire du producteur au conseil au gouvernement?

M. Hallick: Exact.

Le sénateur Sparrow: Le gouvernement aurait quand même son mot à dire. Il me semble qu'il y a trois paliers de décision: le producteur, le conseil et le ministre. Êtes-vous du même avis?

M. Hardy: Oui, il y aurait les trois paliers: le producteur passerait par le conseil qui passerait ensuite par le gouvernement pour demander que la loi soit modifiée afin que la commission puisse intervenir.

Le sénateur Fairbairn: Dans ce cheminement allant du producteur au conseil au gouvernement, les producteurs directement touchés auraient-ils un vote selon vous?

M. Hallick: Absolument. Il faudrait que les producteurs dont la denrée en question aient un vote assez considérable.

Le sénateur Fairbairn: Considérable?

M. Hallick: Les deux tiers sans doute.

Le sénateur Taylor: En ce qui a trait à l'emprise du conseil sur le premier dirigeant, je constate qu'on se préoccupe du fait que le dernier soit nommé par le gouverneur en conseil, mais le fait est que c'est le conseil, qui serait dominé par des agriculteurs à deux tiers, qui fixe la rémunération. N'avons-nous pas ainsi un système à deux clés, où une partie peut nommer le premier dirigeant, mais si l'autre n'approuve pas la nomination, elle peut ramener la rémunération à 1 \$. Ce compromis ne vous permet-il pas d'obtenir ce que vous voulez, à savoir un premier dirigeant qui soit acceptable aux représentants des producteurs qui dirigent le conseil et acceptable aussi au gouvernement, parce que les contribuables canadiens financent la marge de crédit qui sou-

Mr. Hallick: We have some problems with that. If you have a corporation why do you not run it as a corporation rather than looking for a back way of getting control? This is a crucial point with producers. If there is even a perception that there is a loss of control the Wheat Board will be in dire circumstances. We already have one elected advisory committee. We do not need two.

Senator Taylor: Supplementary. Maybe what we have to do is get out to the producers more than we have that they do control the CEO's salary.

Mr. Hardy: Our concern is that the bill it says that the CEO could be paid an appropriate salary and expenses and all the rest.

Sure you say you can control the salary and maybe through a bit of hassle you will get a person changed. I think it is bigger than that. The producers, the elected board, should have the opportunity to select the person who they believe is best to represent them as their CEO, as their major marketing tool. The CEO directs the Canadian Wheat Board.

A board, as you know, is pretty ineffective if a CEO is reporting to a minister first and accountable to the minister first and to the board second. That really undermines any opportunity for the board to be run as a corporation and to represent their producers as they should represent them. We lose that opportunity to run that Canadian Wheat Board as a producer-operated board. That is our product that you are selling, it is us. I know about the government guarantees but the government guarantees a lot of things and they do it for a lot of reasons and I really think it is important that that CEO be selected, hired and fired, if necessary, by the board of directors.

Mr. Hallick: The other concern we have is that the CEO sits as a full board member. There are very few corporations where that is a practice and with the knowledge of and background in day-to-day operations the CEO has a great advantage over the other board members and can exert a lot of influence and control.

Senator Sparrow: It seems to me, Senator Taylor, that the bill provides for an adequate salary and there is no provision there for the board to change that. If they tried to they would be faced with court case so fast that I do not think, in that aspect, there would be any provision for you to reduce his salary to try to get at or try to discipline the CEO. There is no provision for that, is that correct?

Mr. Hallick: That is the way we were looking at it.

peut atteindre 6 milliards de dollars. Chacun ainsi pourrait contremander la décision de l'autre, et il faudrait qu'ils s'entendent?

M. Hallick: Cela nous cause certaines difficultés. S'il s'agit d'une société, pourquoi ne pas la gérer en tant que société au lieu de chercher à exercer son autorité de façon détournée? Il s'agit là d'un point crucial pour les producteurs. La moindre perte d'autorité, même perçue, mettrait la commission dans de sérieuses difficultés. Nous avons déjà un comité consultatif élu. Nous n'avons pas besoin de deux.

Le sénateur Taylor: Question complémentaire. Il faudrait peut-être faire mieux comprendre aux producteurs que leur autorité leur vient du fait qu'ils fixent la rémunération du premier dirigeant.

M. Hardy: Notre préoccupation tient au fait que le projet de loi précise que le premier dirigeant doit recevoir une rémunération raisonnable et être indemnisé de ses frais et tout le reste.

Le conseil a beau fixer la rémunération, mais il aura peut-être beaucoup de mal à faire annuler une rémunération. Il y a plus que ça cependant. Ce sont les producteurs, par l'entremise de leur conseil élu, qui devraient pouvoir choisir la personne qui, à leur avis, peut le mieux les représenter comme président, comme principal responsable de la commercialisation de leurs produits. C'est le président qui dirige la commission canadienne du blé.

Vous n'ignorez pas que le conseil ne peut guère être efficace quand le premier dirigeant doit d'abord rendre des comptes au ministre avant d'en rendre au conseil. Cet état de choses nuit vraiment à la capacité du conseil à gérer ses activités comme le ferait une société et à représenter les producteurs comme il devrait le faire. Nous perdons cette occasion de gérer la commission canadienne du blé comme conseil dirigé par des producteurs. C'est notre produit que vous vendez, c'est nous. Je suis conscient des garanties données par le gouvernement, mais le gouvernement donne souvent des garanties et il le fait pour bien des raisons. Je crois qu'il est important que le premier dirigeant soit choisi, embauché et renvoyé au besoin par le conseil d'administration.

M. Hallick: Nous sommes aussi préoccupés par le fait que le premier dirigeant siège au conseil en tant que membre à part entière. Il y a très peu de sociétés où les choses se passent ainsi et, avec la connaissance qu'il a du fonctionnement quotidien de la commission, le premier dirigeant a un avantage énorme par rapport aux autres administrateurs et peut exercer beaucoup d'influence et avoir une autorité considérable.

Le sénateur Sparrow: Il me semble, sénateur Taylor, que le projet de loi prévoit le versement d'une rémunération acceptable et qu'il n'y a pas de disposition qui permette au conseil de faire autrement. S'il tentait de faire autrement, il serait aussitôt poursuivi devant les tribunaux, si bien qu'il ne lui serait pas loisible d'abaisser la rémunération afin de s'attaquer au président ou de tenter de le rappeler à l'ordre. Il n'existe pas de disposition en ce sens, n'est-ce pas?

M. Hallick: C'est de cette façon que nous voyons les choses.

Senator Taylor: Mind you this is always the case. When you fire somebody, whether it is somebody who is cleaning the offices or somebody who is running the offices, nowadays you cannot do it without running into problems if you get a good lawyer.

Mr. Hallick: We have some experience with that in Saskatchewan at the present time.

Senator Hays: I do want to ask some questions about the board but, before I do, if both provisions with respect to exclusion and inclusion are removed from the bill then you would find nothing in the bill that requires a vote. In answer to a question from Senator Fairbairn you indicate that you believe a vote would be necessary, and you have also given an indication of the threshold, but I just want to confirm that you are happy with the act remaining silent on that?

Mr. Hardy: We do not see it as a major problem. There is a group out there thinks there should be no Wheat Board at all. If you include the inclusion-exclusion clause all you do is make the situation much worse and by leaving it out at least you know which grains you are dealing with and you are not including or excluding any additional ones.

Senator Hays: Should there be provision for a chairman of the board?

Mr. Hallick: There are provisions for a chairman of the board now and that person is appointed by the board. The problem is with the CEO.

Senator Hays: So you think that it is not appropriate to leave the role of chairing the board to the CEO but rather to have that that as a separate executive function?

Mr. Hardy: In the proposed legislation the chairman is selected by the board and we are saying that is okay, we agree with that. The CEO, we say, must also be selected or appointed by the board.

Senator Hays: I would like to ask you about your position on the method of election, which would be a direct election from districts rather than with the buffer of a delegate election. A number of people who have appeared before the committee have expressed concern about the polarisation you referred to earlier about the Wheat Board that exists among producers and they give that as a reason for the government being the decision-maker in important issues such as dual marketing. They do not want this to be left to the board because they do not think a board can function effectively if it is saddled with a political job as well as the job of overseeing the running of the board.

Mr. Hallick: If you go to a delegate system it is just another level between the producers and the elected board and we have confidence in the democratic process. If it is good enough for the parliament of Canada it should be good enough for the Wheat Board.

Mr. Hardy: We do not think all producers would get equal opportunity to decide who they would like to represent them, so

Le sénateur Taylor: Reste à voir si c'est toujours le cas, nos jours, lorsque vous renvoyez quelqu'un, qu'il s'agisse d'un directeur de bureau ou d'un préposé à l'entretien, cela cause toujours des problèmes et il faut avoir un bon avocat.

M. Hallick: C'est notre cas à l'heure actuelle, Saskatchewan.

Le sénateur Hays: J'ai des questions à poser au sujet du conseil d'administration, mais auparavant, j'aimerais avoir une précision. Si les dispositions sur l'exclusion et l'inclusion étaient éliminées du projet de loi, il ne serait plus nécessaire, à votre avis, de tenir de vote. En réponse à une question du sénateur Fairbairn vous avez dit que le vote serait nécessaire et vous avez également mentionné un certain seuil. Je voudrais simplement m'assurer que vous êtes satisfaits de ce que la loi ne comporte aucune disposition à ce sujet.

M. Hardy: Pour nous, ce n'est pas un grand problème. Certains groupes estiment qu'il faudrait abolir tout simplement la commission canadienne du blé. En ajoutant des dispositions sur l'inclusion et l'exclusion, vous ne faites qu'empirer la situation, en éliminant ces dispositions, il est possible au moins de savoir quelles céréales sont visées, sans en inclure ou en exclure d'autres.

Le sénateur Hays: Devrait-il y avoir une disposition au sujet du président du conseil?

M. Hallick: Il existe déjà de telles dispositions pour que le président soit nommé. Ce président est nommé par le conseil. Le problème, c'est le premier dirigeant.

Le sénateur Hays: Vous ne croyez pas que le conseil devrait être dirigé par le premier dirigeant, mais plutôt que ce poste devrait être considéré comme un poste distinct de la direction?

M. Hardy: D'après la mesure proposée, c'est le conseil qui choisit le président du conseil. Nous sommes d'accord avec cela. Nous croyons toutefois que le président ou premier dirigeant devrait également être choisi ou nommé par le conseil.

Le sénateur Hays: J'aimerais connaître votre opinion sur la méthode d'élection. Il s'agirait d'une élection directe par districts, plutôt qu'une élection par des délégués. Un certain nombre des témoins qui ont comparu devant notre comité se sont dits inquiets de la polarisation parmi les producteurs, que vous avez mentionnée tout à l'heure. C'est de cette façon qu'ils expliquent le fait que le gouvernement prend les décisions dans des domaines importants comme la double commercialisation. Les producteurs ne veulent pas que le conseil soit chargé de ces décisions car ils estiment qu'il ne pourrait être efficace si, en plus de voir au bon fonctionnement de la commission, il se voit imposer un travail politique.

M. Hallick: L'adoption d'un régime par délégation ne constitue qu'un autre intermédiaire entre les producteurs et le conseil élu. Nous faisons confiance au processus démocratique. Si ce processus fonctionne suffisamment bien pour le Parlement du Canada, il devrait suffire aussi à la commission canadienne du blé.

M. Hardy: Nous ne croyons pas qu'un tel régime permettrait à tous les producteurs d'être sur un même pied, pour ce qui est de

ve prefer electoral districts, with representation by permit book
ote.

Senator Whelan: A comment was made about the wheat producers in Ontario. I was one of the founding directors of that organisation and when we had meetings a lot of people came. I'm concerned about what is happening there and how you will elect your directors.

Meetings can be packed, only a small percentage of the producers may be there and some of the directions of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board have been changed, they will have two systems of sales, et cetera. I have strong reservations about how you will elect your directors. It must be defined so that each producer gets a vote, and I would favour by mail.

Mr. Hallick: That was part of our first submission to the minister, that it be a mail ballot or that elections could be held in the rural municipality offices where all of the producers are taxpayers, but most certainly the opportunity for one producer one vote must be there.

Senator Whelan: In one of the largest businesses in Canada — \$6 billion a year — for years all the executives have been appointed and never once did they get in trouble, never once were they criticised for being corrupt, et cetera, so I have some reservations about elections. I have seen how in other organisations, when we first started them up, they would fight amongst themselves about who would be chairman, who would be president, et cetera, and some of the organizations would have disappeared if it had not been for ministers from the provincial governments moving in.

So I have a concern about how you will handle an election and appoint the chief executive officer. The bill clearly states that there are to be part-time directors. Are part-time directors efficient for \$6 billion business? Clause 3.02(3) stipulates that:

[T]he directors, with the exception of the president, shall perform their functions on a part-time basis.

Mr. Hardy: That is our concern. If you appoint the CEO — the president — and he is there full time, he runs the total operation and with our elected representatives only coming in part-time they will act more in an advisory role the president than really directing the operations of the board.

The CEO reports back to the minister and the board itself then becomes a part-time board, performs more of an advisory role rather than actually directing the operations of the Wheat Board. I think that is not the way to go if you want to retain the Wheat Board.

There are a whole lot of farmers out here who are very bright, who are very aggressive, who say it is time to make a change and if you do not make the change we will take action. We must look

décider qui les représentera. C'est pourquoi nous préférons qu'il y ait des districts électoraux et que la représentation se fonde sur le carnet de permis.

Le sénateur Whelan: On a fait certaines observations au sujet des producteurs de blé de l'Ontario. J'ai été l'un des directeurs fondateurs de cette organisation, et lorsque nous tenions des réunions, la salle était pleine. Je me demande un peu ce qui se passe dans ce cas-ci et comment les administrateurs seront élus.

Même si les salles sont pleines aux réunions, seul un petit pourcentage des producteurs sont présents et comme certaines des directives de l'Office de commercialisation du blé des producteurs de l'Ontario ont changé, il y aura deux systèmes de vente, et cetera. J'ai des doutes quant à la façon dont vous élirez vos administrateurs. Il faut que le régime soit défini de façon à ce que chaque producteur ait une voix. Pour ma part, je préférerais un vote par correspondance.

M. Hallick: C'est ce que nous avons proposé, dans notre première soumission au ministre. Nous préconisons l'envoi des bulletins de vote par la poste ou encore des élections tenues dans les bureaux des municipalités rurales, là où les producteurs payent leurs impôts. Il est certain, en tout cas, que chaque producteur doit avoir une voix.

Le sénateur Whelan: C'est l'une des plus grandes entreprises au Canada — six milliards de dollars par année. Les directeurs y sont nommés depuis des années, et aucun d'eux n'a eu d'ennuis, aucun d'eux n'a été accusé de corruption. J'ai des doutes quant à la nécessité de tenir un scrutin. J'ai vu comment les choses se passaient dans d'autres organismes. À peine ceux-ci mis sur pied, les membres se battaient entre eux pour savoir qui serait président, vice-président, et cetera. Certains de ces organismes auraient disparu si les ministres des gouvernements provinciaux ne s'en étaient pas mêlés.

C'est pourquoi je ne vois pas très bien comment vous pourriez tenir un scrutin et nommer un président-directeur général. Il est écrit en toutes lettres dans le projet de loi que certains administrateurs ne seront là qu'à temps partiel. Une administration à temps partiel suffira-t-elle à une entreprise de six milliards de dollars? On peut lire au paragraphe 3.02(3):

[...] les administrateurs — à l'exception du président-directeur général — exercent leurs fonctions à temps partiel.

M. Hardy: C'est ce qui nous préoccupe. Si le président-directeur général est nommé et qu'il occupe son poste à plein temps, c'est lui qui dirigera toute la commission, et nos représentants élus, puisqu'ils ne seront là qu'à temps partiel, auront davantage pour rôle de conseiller le président que de vraiment administrer les opérations de la commission.

Le PDG fait rapport de ses activités au ministre, et le reste du conseil, à temps partiel, joue davantage un rôle de conseiller que d'administrateur des opérations de la commission canadienne du blé. Nous ne croyons pas que cela soit la bonne solution, si vous souhaitez conserver la commission canadienne du blé.

Parmi les agriculteurs, il y en a de très brillants et de très dynamiques pour qui le temps est venu de changer les choses. Si rien n'est fait, ils passeront à l'action. Nous devons être réalistes

at the real world and say we will have to make some major changes and one of the changes has to be that the CEO is appointed by the board of directors.

Senator Whelan: Again I come back to the fact that they have all been appointed ever since the Wheat Board was created and it has been one of the best run corporations in Canada, so I have some reservations about saying there should be no appointments.

Senator Stratton: That is a matter of opinion, senator.

Senator Whelan: The appointment system has worked very well for the interests of the farmers of Western Canada.

Mr. Hallick: My comment would be, read the constituents today and see what the level of confidence is. We have got a major upheaval here and there must be a reason for it.

Senator Whelan: I do not want to leave the impression I am against being elected because I am a senator. I have spent 39 years in elected office, including a lot of farm organisations.

Senator Stratton: So, essentially, you are saying — you have one permit per person — if you have a corporation that has 13,000 acres and there are three partners in that corporation they get one vote and a guy with 900 acres, one owner, also gets one vote.

Senator Sparrow: Do you read the proposed legislation as saying that there would be one, two, three, four pooling periods? Is there not a danger there of triggering the contingency fund? If you pool the first half of the year and then the prices drop to rock bottom the contingency fund would come into play.

Mr. Hallick: That is one of our concerns. If you have three or four pooling periods in the year you might as well sell at the market because that is basically what you are doing. Our concern on the pooling side is with the delay after the pools are closed.

For example, the pool closes July 31 and we get our final payment January 1. This is a problem. We are either losing interest or we are paying interest. The same thing with interim payments. If you look at the durum situation last year, when the prices were going up significantly, we were having a time lapse of three to four months before an interim payment came in and we have some difficulty justifying this. Surely we can count our beans faster than that.

Senator Sparrow: So are you suggesting one pooling period?

Mr. Hallick: Yes.

Senator Sparrow: Okay. You are referring to a major upheaval, and I do not think that is a great exaggeration, I think there is a potential for a major upheaval, at least in the agricultural community. Is time of the essence in this bill?

et apporter des changements en profondeur. Parmi changements, il faudrait que le PDG soit nommé par le conseil d'administration.

Le sénateur Whelan: Mais depuis que la commission canadienne du blé a été créée, ils ont toujours été nommés, répète, et la commission a été l'une des entreprises les mieux dirigées au Canada. J'ai donc certains doutes pour ce qui est de dire qu'il ne devrait pas y avoir de nominations.

Le sénateur Stratton: C'est une question d'opinion, sénateur.

Le sénateur Whelan: Le système de nomination a très bien servi les intérêts des agriculteurs de l'Ouest canadien.

M. Hallick: Mais il faut voir ce qu'en disent aujourd'hui les commettants et quel est leur degré de confiance. Il doit bien avoir une raison à la crise majeure à laquelle nous sommes confrontés.

Le sénateur Whelan: Je ne voudrais pas donner l'impression que je m'oppose à un scrutin parce que je suis sénateur. J'ai occupé pendant 39 ans un poste de représentant élu, y compris au sein de nombreux organismes d'agriculteurs.

Le sénateur Stratton: Ce que vous dites, en fait, s'il n'y a qu'un permis par personne, c'est que trois partenaires propriétaires d'une entreprise de 13 000 acres auraient une voix, tout comme un propriétaire unique d'une ferme de 900 acres.

Le sénateur Sparrow: D'après ce que vous lisez dans le projet de loi, y aurait-il plusieurs périodes de mise en commun? Il n'aurait-il pas là un risque de déclencher le recours au fonds de prévoyance? Si la mise en commun est effectuée pendant la première moitié de l'année, puisque les prix coulent à pic, il faudra bien avoir recours au fonds de prévoyance.

M. Hallick: C'est l'une de nos préoccupations. S'il y a trois ou quatre périodes de mise en commun au cours de l'année, au lieu de vendre la marchandise au marché, puisque cela revient au même, ce qui nous inquiète, dans la mise en commun, ce sont les retards à la fin des périodes.

Par exemple, il arrive que la période de mise en commun termine le 31 juillet et que nous ne recevions notre dernier paiement que le 1^{er} janvier. C'est un problème. Ou bien nous perdons des intérêts, ou bien nous en payons. C'est la même chose pour les versements intérimaires. L'an dernier, le prix du blé a beaucoup augmenté, et nous avons dû attendre trois ou quatre mois avant de recevoir un versement intérimaire. Nous avons certaines difficultés à justifier ce retard. Je suis certain que la comptabilité pourrait se faire plus rapidement.

Le sénateur Sparrow: Vous proposez donc qu'il n'y ait qu'une seule période de mise en commun?

M. Hallick: Oui.

Le sénateur Sparrow: D'accord. Vous avez parlé de crise importante, et je ne crois pas qu'il s'agisse d'une exagération. Il pourrait y avoir une crise importante, du moins dans le secteur agricole. La rapidité est-elle essentielle dans le cas de ce projet de loi?

The provision is that an election shall be held by December 31. Is that realistic? When do you think the bill would have to be passed to make it possible to have the election conform with the December 31 deadline?

Mr. Hallick: It is our view that time is of the essence. When you have a new board you will have a pretty extensive orientation period to get up to speed and if you want to have it in place for the next crop year you cannot be much later than that.

Senator Sparrow: If this upheaval that you are referring to is out there maybe even a year's delay would be helpful rather than harmful. The Wheat Board, I think you agree, has in fact operated relatively well throughout the years. There should be changes, but are we rushing those changes?

Mr. Hardy: I believe that we need to have it in place for the next crop year, not the 1998 crop year, but the 1999 crop year. We need some time to have the elections, we need some time for orientation and to get up to speed, so I think it has to be through the House as quickly as possible so that they can get on with the process of setting it up.

Time is of the essence. Change is also of the essence and the two together are very, very important.

Senator Sparrow: So change is of the essence. I guess what concerns a great many farmers out there, as least those who come to me, is that the Wheat Board has been so secretive in its dealings that the farmers, who they presumably should represent, feel that they are not being represented. They feel that the board is an agent of the government and that it is not responsible to the farmers, it is responsible to the government.

How can we get into the bill some type of access to information. Are you concerned about access to information?

Mr. Hallick: I have just a brief comment. We all appreciate the commercial aspects of the operation, and there has to be some confidentiality in that, but I think you would have some comfort in the farm sector if they were assured that there was at least complete accountability to the board, and that the board was responsible to their wishes. We cannot open our kimono to the whole world, but we would at least have the comfort that the board was satisfied with the operation, which is not the case now with the advisory committee or anyone else.

Just to comment on your question of delaying it for a year, I do not think that that would diffuse the unrest out there; it would just add to it. The time limits of this bill are very urgent.

Mr. Hardy: Mr. Chairman, I just wish to thank the committee for allowing us the opportunity to present our views. We really appreciate it.

The Chairman: Thank you, Mr. Hardy.

La disposition prévoit qu'un scrutin soit tenu d'ici le 31 décembre. Est-ce réaliste? Quand le projet de loi devra-t-il être adopté pour pouvoir respecter cette date limite du 31 décembre?

M. Hallick: Nous estimons qu'il faut agir rapidement. Une fois le nouveau conseil d'administration en place, il y aurait une période d'orientation assez longue pour informer les membres du conseil, et il ne faudrait pas dépasser cette date limite si l'on veut que le conseil soit en place pour la prochaine campagne agricole.

Le sénateur Sparrow: Si la crise que vous avez mentionnée existe déjà, peut-être qu'un délai d'un an serait plus utile que nuisible. La Commission canadienne du blé a assez bien fonctionné au cours des années, vous en conviendrez. Il faut y apporter des changements, certes, mais n'agissons-nous pas un peu à la hâte?

M. Hardy: Il faut que le conseil soit en place pour la prochaine campagne agricole, pas celle de 1998, mais celle de 1999. Le scrutin demande du temps, et il faudra laisser aux nouveaux membres le temps de s'orienter et de s'informer. C'est pourquoi je crois que la Chambre devra adopter le projet de loi aussi rapidement que possible afin que le conseil puisse être mis sur pied.

La rapidité est essentielle, tout comme l'est aussi le changement.

Le sénateur Sparrow: Le changement est également essentiel. Ce qui inquiète bon nombre d'agriculteurs, du moins ceux que je rencontre, c'est que la commission canadienne du blé s'est toujours montrée si cachottière dans son travail que les agriculteurs, que la commission est censée représenter, n'ont pas l'impression de l'être. Ils estiment que la commission est un agent du gouvernement et que c'est au gouvernement qu'elle doit rendre des comptes, pas aux agriculteurs.

Comment pourrait-on inclure dans le projet de loi des dispositions permettant d'avoir accès à l'information? L'accès à l'information est-il une question qui vous intéresse?

M. Hallick: Je ferai une brève observation à ce sujet. Nous comprenons tous les aspects commerciaux de l'entreprise et nous savons que certains renseignements sont confidentiels. Mais le secteur agricole se sentirait rassuré s'il avait la garantie que le conseil doit rendre compte de toutes ses activités et tenir compte des vues des agriculteurs. Les agriculteurs ne réclament pas de déshabillage public, mais ils seraient au moins rassurés de savoir que le conseil d'administration est satisfait des opérations, ce qui n'est actuellement le cas ni du comité consultatif, ni de qui que ce soit.

Vous avez mentionné un délai d'un an; je ne crois pas que cela puisse faire taire les grondements, au contraire. Il y a urgence d'adopter ce projet de loi.

M. Hardy: Monsieur le président, je tiens à remercier le comité de nous avoir donné l'occasion de présenter notre point de vue. Nous l'apprécions beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Hardy.

We will now call upon the Honourable Eric Upshall, Minister of Agriculture and Food for the Province of Saskatchewan.

Will you introduce your assistants, please, Mr. Minister?

The Honourable Eric Upshall, Minister of Agriculture and Food, Government of Saskatchewan: Certainly, Mr. Chairman. I have with me this morning Mr. Ernie Spencer, Assistant Deputy Minister, Department Of Agriculture and Food, and Mr. Jim Stalwick, Manager of the Policy Branch of the department.

Good morning, honourable senators. First, I should like to say that we appreciate your being here, because this is an important issue, and is one that has been talked about for a long time and will, I suppose, be talked about well into the future.

If I may, I will take about ten minutes to give you a quick overview of our position, following which I think the question and answer period will be most productive.

The majority of Saskatchewan farmers want a strong, effective Canadian Wheat Board to act as their agent for wheat, durum, and barley for both domestic human use and export markets. The benefits of the CWB have been well documented in a couple of studies. The Kraft, Furtan, and Tychniewicz study indicated that the Canadian Wheat Board provided about \$375 million annually to farmers. The report covered the period between 1980 and 1994 and it noted that in the fluctuating years, when prices were low, under the board a benefit accrued to producers, and when prices were high they also enjoyed a benefit, because the CWB could get maximum prices from the different markets quite effectively.

The Schmitz, Gray, Schmitz, Storey study found that an average annual benefit of \$72 million for barley growers was due to the Canadian Wheat Board.

Saskatchewan wants to see a strong and strengthened CWB with the necessary tools to be an effective marketer. With its amendments, Bill C-4 makes many, but not all, of the changes necessary to the act to give the CWB the needed additional tools to market grain. In our previous submissions on the amendments, the Government of Saskatchewan outlined a number of additional changes that would, in our opinion, improve the tools the CWB needed to market grain while maintaining its fundamental principles.

In this submission we ask for a number of improvements, and I will just highlight them:

- that the board of directors select the president;
- that the inclusion clause be clarified to make it workable — that is, strike the clause where the inclusion clause is initiated by a commodity association;

J'invite maintenant l'honorable Eric Upshall, ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation de la province de Saskatchewan, à venir témoigner.

Pourriez-vous nous présenter vos adjoints, s'il vous plaît monsieur le ministre?

L'honorable Eric Upshall, ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation, gouvernement de la Saskatchewan: Bien sûr, monsieur le président. Je suis accompagné ce matin de M. Ernie Spencer, sous-ministre adjoint au ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, et de M. Jim Stalwick, gestionnaire de la Direction de la politique du ministère.

Bonjour, honorables sénateurs. Pour commencer, permettez-moi de dire que nous apprécions votre visite, car il s'agit d'une question importante dont on discute depuis longtemps et dont on discutera encore longtemps dans l'avenir, je le suppose.

Je vais prendre environ 10 minutes pour vous donner un aperçu de notre position, après quoi nous pourrions avoir une période de questions et réponses des plus productives.

La plupart des agriculteurs de la Saskatchewan veulent une commission canadienne du blé solide et efficace qui agisse à titre d'agent, pour la vente de blé, de blé dur et de blé tendre tant sur le marché canadien que sur les marchés d'exportation. L'existence de la commission canadienne du blé présente des avantages qui ont été bien décrits dans quelques études. D'après l'étude réalisée par Kraft, Furtan et Tychniewicz, la commission canadienne du blé rapporte environ 375 millions de dollars annuellement aux agriculteurs. Le rapport portait sur la période de 1980 à 1994. On y faisait remarquer que même durant les années de fluctuation, que les prix aient été élevés ou bas, la commission a permis aux producteurs de réaliser des gains, car elle leur a permis d'obtenir des prix maximums sur différents marchés.

Dans leur étude, Schmitz, Gray, Schmitz et Storey ont constaté que la commission canadienne du blé rapportait aux producteurs d'orge des bénéfices annuels moyens de 72 millions de dollars.

La Saskatchewan souhaite que la commission canadienne du blé soit renforcée et dotée des outils nécessaires à une commercialisation efficace. Grâce aux modifications qu'il prévoit, le projet de loi C-4 apporte bon nombre des changements nécessaires à la loi, mais pas tous, pour donner à la commission les outils supplémentaires dont elle a besoin pour commercialiser les céréales. Dans ses témoignages précédents portant sur les amendements, le gouvernement de la Saskatchewan a signalé qu'un certain nombre de modifications additionnelles permettraient, à son avis, d'améliorer les outils dont dispose la commission pour vendre les céréales tout en lui permettant de s'appuyer sur les mêmes principes fondamentaux.

Dans notre mémoire, nous réclamons un certain nombre d'améliorations, dont j'indiquerai les points saillants:

- que le président soit choisi par le conseil d'administration;
- que la disposition sur l'inclusion soit précisée de façon à être applicable — il faudrait pour cela éliminer l'article qui permet à une association de producteurs d'avoir recours à la disposition sur l'inclusion;

that a capital fund be authorized to allow the board to be competitive in world markets;

that parameters be included for how cash buying should be utilised;

that the pool period be maintained as the crop year;

that the contingency fund be made an individual equity fund for producers;

that producers access final payment through loans or cash advances.

We would ask the Senate committee to review our previous submission on each of these points. We would support amendments to Bill C-4 to address these issues, but only if it does not unduly delay the amendments. Other parts of Bill C-4 give the CWB powers they need as soon as possible. The democratically elected board of directors that will result from these amendments needs these tools to operate the CWB. We have to rely on the elected board to operate in the best interests of farmers. I can elaborate on that in the question period.

With respect to their views, producers have had the opportunity to provide input into the amendments to the Canadian Wheat Board Act through the Western Grain Marketing Panel and through two sets of standing committee hearings in the House of Commons. In fact, no agricultural issue in recent history has had as much debate as this issue. In our view we have all the information we need to make decisions on Bill C-4; everyone has had the opportunity to speak; it is now time to get on with making the decisions.

The majority of farm organisations and farmers support a strong Canadian Wheat Board working effectively for producers. You will hear some groups or individuals following their own agenda and, I believe, not representing the views of the majority. Most Saskatchewan farmers want an effective CWB that can get the top price for their grain on world markets. That is why it is fundamental to the CWB to get those amendments passed.

Saskatchewan has made two submissions to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food. Those submissions clearly outline our views on the CWB and they outline the changes we propose. We ask the committee to look at what we proposed in those submissions.

With respect to the exclusion and inclusion clauses, the act is enabling legislation; it outlines in broad terms the powers and duties of the CWB to effectively market grain on behalf of producers. We have supported giving the CWB the ability to market additional crops, if that is the wish of farmers. In our first

que le conseil puisse disposer d'un fonds de capital et d'emprunt de façon à être concurrentiel sur les marchés internationaux;

que le projet de loi comprenne des paramètres quant à la façon d'utiliser un régime d'achat au comptant;

que la période de mise en commun continue de correspondre à la campagne agricole;

que le fonds de réserve soit transformé en fonds d'actions individuelles pour les producteurs;

que les producteurs puissent obtenir un paiement final au moyen de prêts ou d'avances de fonds.

Nous demandons au comité du Sénat d'examiner chacun de ces éléments de notre témoignage précédent. Nous sommes prêts à appuyer les amendements qui pourraient être apportés au projet de loi C-4 pour traiter ces questions, mais à la condition que cela ne retarde pas indûment les modifications à la loi. D'autres dispositions du projet de loi C-4 confèrent à la commission des pouvoirs dont elle a besoin le plus tôt possible. Le conseil d'administration démocratiquement élu qui sera le fruit de ces modifications aura besoin de ces outils pour diriger la commission. Nous devons compter sur ce conseil élu pour servir les intérêts des agriculteurs. Je pourrai en dire davantage à ce sujet lorsque nous passerons aux questions.

Pour leur part, les agriculteurs ont pu faire connaître leur opinion sur les modifications à la Loi sur la commission canadienne du blé par le truchement du Groupe de travail sur la commercialisation du grain de l'Ouest et au moyen de deux séries d'audiences du comité permanent de la Chambre des communes. En fait, aucune question agricole n'a été autant discutée que celle-là au cours des dernières années. Nous estimons avoir tous les renseignements dont nous avons besoin pour décider du projet de loi C-4; tous ont eu l'occasion de se prononcer; il est maintenant temps de prendre les décisions.

Les organismes d'agriculteurs et les agriculteurs eux-mêmes appuient en majorité l'existence d'une commission canadienne du blé qui servira efficacement les producteurs. Vous entendrez sans doute un son de cloche différent de certains groupes ou de certains particuliers qui veulent défendre leurs propres intérêts, mais leur opinion ne représente pas celle de la majorité. La plupart des agriculteurs de la Saskatchewan veulent une commission qui aille chercher pour eux les meilleurs prix sur les marchés mondiaux. C'est pourquoi il est essentiel pour la commission que ces modifications soient adoptées.

La Saskatchewan a présenté deux mémoires au comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Dans ces mémoires, nous exprimons clairement notre opinion sur la commission et nous décrivons les changements que nous proposons. Nous demandons à votre comité d'examiner ce que nous avons proposé dans ces deux mémoires.

Pour ce qui est des dispositions sur l'exclusion et l'inclusion, la loi est une mesure habilitante; on y décrit de façon générale les pouvoirs et les attributions de la commission pour ce qui est de commercialiser efficacement les céréales des producteurs. Nous avons appuyé l'idée de permettre à la commission de

submission to the Committee on Agriculture and Agri-Food we called for a provision to allow the CWB to market other crops on a voluntary basis and under a full central-desk status.

We continue to support giving the CWB the ability to be a volunteer marketer of additional crops. Legislation relating to the inclusion clause under full central-desk selling is, of course, enabling legislation. There are a number of steps that would have to occur before a crop could be added or deleted from the jurisdiction of the CWB. To withdraw the inclusion clause, however, would preclude any attempt or steps to add crops to the CWB's mandate. It would be neither wise nor balanced to deny the industry the ability to add crops when the ability to take away crops is enabled by legislation.

Our preference is that the process for inclusion and exclusion be parallel. We would prefer the inclusion clause to be changed so that the wording is the same as the exclusion clause, based on the decision of the Canadian Wheat Board's board of directors and a producer vote.

I will touch on dual marketing for a moment. This committee may hear calls for freedom of choice for dual marketing, but freedom of choice, and I want to be very strong on this point, has to include the choice of the CWB as a central-desk seller, which by definition includes compulsory marketing powers.

The CWB gains its marketing power and its ability to capture benefits for the prairie producers because it has compulsory central-desk selling powers. In a dual market, the it would lose the opportunity to capture this benefit, and would not survive. The choice is not dual marketing and the Canadian Wheat Board; the choice is dual marketing or the Canadian Wheat Board.

What would happen in a dual market system? Let me just quickly touch on a few points. First, there would be no premium. Having many Canadian companies trying to sell in export markets will result in an acceptance of the tender from the one who can supply the product at the lowest price. There would be no opportunity for The Canadian Wheat Board to capture a premium in those markets that might have been prepared to pay more for a high quality product.

There would be no supply, in that there would be no way to be assured of a reliable supply of grain, which was the basis of the CWB's most profitable long-term deals. It would be easy for the private trade to make sure the CWB could not get grain; they would just have to set the street price at slightly below the CWB's projections.

commercialiser d'autres types de grains, si c'est ce que veulent les agriculteurs. Dans le premier mémoire que nous avons présenté au Comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire, nous avons réclamé une disposition permettant à la commission de commercialiser d'autres types de grains de façon volontaire avec le plein statut d'agent.

Nous continuons d'appuyer l'idée de conférer à la commission la capacité de commercialiser d'autres grains à la demande des producteurs. Une loi qui comporte une disposition d'inclusion dans un régime d'agence centralisée est bien sûr une habilitante. Il y a une marche à suivre et à respecter pour que la commission puisse commercialiser une céréale ou cesser de le faire. En éliminant la disposition sur l'inclusion, toutefois, interdirait toute tentative d'ajouter d'autres types de céréales au mandat de la commission. Il ne serait ni sage ni équilibré de refuser à l'industrie la possibilité d'ajouter d'autres grains à la commission que la loi permet d'en éliminer.

Nous préférierions que les processus d'inclusion et d'exclusion soient parallèles. Nous souhaiterions que la disposition d'inclusion soit modifiée afin que son libellé soit le même que celui de la disposition sur l'exclusion, c'est-à-dire que l'inclusion ou l'exclusion dépendent de la décision du conseil d'administration de la commission canadienne du blé et d'un scrutin des producteurs.

Permettez-moi d'aborder un instant la question de la double commercialisation. Certains témoins viendront peut-être devant vous pour réclamer la liberté de choisir la double commercialisation. Mais la liberté de choix, et j'insiste sur ce point, doit également s'appliquer à la possibilité de choisir la commission comme agent de vente, et ce choix inclut, dans la définition, des pouvoirs de commercialisation obligatoires.

Si la commission peut commercialiser les grains et obtenir des bénéfices pour les producteurs des Prairies, c'est qu'elle a le pouvoir d'être obligatoirement le seul agent de vente. Dans un régime de double commercialisation, la commission ne pourrait plus obtenir de tels bénéfices et ne saurait survivre. Le choix n'est pas d'avoir et la double commercialisation et la commission canadienne du blé; il consiste à choisir entre la double commercialisation et la commission canadienne du blé.

Que se produirait-il dans un régime de double commercialisation? Permettez-moi de vous en donner une première idée. Premièrement, il n'y aurait plus de prime. Puisque de nombreuses entreprises canadiennes essayeront de vendre leur grain sur les marchés d'exportation, il faudra bien accepter l'offre de celle qui peut fournir le produit au plus bas prix. La Commission canadienne du blé ne pourra plus aller chercher des primes sur les marchés qui sont prêts à payer davantage pour obtenir un produit de meilleure qualité.

Il n'y aurait plus d'approvisionnement dans la mesure où il ne serait pas possible d'assurer un approvisionnement en grain, lequel reposait les transactions à long terme les plus profitables de la commission. Il serait facile aux commerçants du secteur privé de s'assurer que la commission ne puisse obtenir de grain; leur suffirait de fixer un prix légèrement inférieur à celui des prévisions de la commission.

It would be the end of pooling. In a weakening market the CWB would get all the grain, which would result in lower pool returns and might create a significant problem with deficits. When prices were rising, the tendency would be that the CWB would get very little grain because people would be trying to capture the street price, which probably would be rising ahead of the CWB's initial price.

Quality standards would be lost. Losing the single desk would also mean losing the ability to segregate markets that are prepared to pay a premium for quality. Without premium coming into the pools, producers would have less incentive to grow quality grains, and the quality control system in Canada would be very difficult to maintain.

There would be a dependence on competition for service. The CWB does not have an elevator gathering system in the country, nor does it have terminals or loading facilities at the ports, so it would be very difficult to compete with companies that do. Those companies would make absolutely sure that their business was first and that the CWB's was second.

There would be a loss of government partnership. The private grain trade would demand that any perceived advantage, such as government financial guarantees, be eliminated so that there could be "real" competition. The government's financial guarantee is worth \$80 million to prairie grain farmers.

Finally, there would be a loss of equity. The Canadian Wheat Board system works because there is equity. If there is a waiting period for delivery or for payment, everybody waits equally. The dual market system will boil down to satisfaction with the street price, and the integrity of the CWB will be gone, because it can no longer equitably distribute market access.

So dual marketing is just a fancy way of saying, "Let's eliminate the Canadian Wheat Board and go back to open marketing."

There will be a transition period. Bill C-4 provides for the CWB to move from a structure of commissioners and producer advisory committee to a board of directors and a president with the associated management structure — or democratising the board, as you say.

We want to see a deliberate process in place to assist the new board to "get up to speed" and one which allows for the responsible transfer of corporate knowledge. The experience and expertise of the current commissioners will be invaluable in providing continuity and confidence among farmers and customers. We would propose that they have a continuing role on the board of directors and/or in management positions. The current advisory board has built up an understanding on these

Ce serait également la fin de la mise en commun. Un affaiblissement du marché amènerait peut-être la commission à accaparer tous les grains, ce qui réduirait les rendements des mises en commun et pourrait créer un problème important en matière de déficit. Si les prix augmentaient, la commission obtiendrait très peu de grain parce que les producteurs essaieraient d'obtenir eux-mêmes les prix du marché, qui seraient peut-être supérieurs au prix initial de la commission.

Il n'y aurait plus de normes de qualité. Puisqu'il n'y aurait plus d'agent unique, il ne serait plus possible de choisir les marchés qui sont prêts à payer un prix supérieur pour des produits de meilleure qualité. Si les mises en commun ne rapportent plus de prime, les producteurs seront moins enclins à produire des grains de qualité, et il sera très difficile de conserver au Canada un système de contrôle de la qualité.

Les services offerts aux producteurs dépendraient de la concurrence. La Commission n'a pas de système de ramassage au silo au Canada, non plus que des terminaux ou des installations de chargement dans les ports; il lui serait donc très difficile de faire concurrence aux entreprises qui disposent de telles installations. Ces entreprises s'assureraient de traiter d'abord leur grain, puis ceux de la commission.

Il n'y aurait plus de partenariat avec les gouvernements. Les entreprises privées de commerce des grains exigeraient l'élimination de tout avantage apparent, entre autres les garanties financières offertes par le gouvernement, afin qu'il y ait une «réelle» concurrence. Pour les producteurs de grain des Prairies, les garanties financières du gouvernement représentent 80 millions de dollars.

Enfin, il n'y aurait plus d'équité. Si le système de la commission canadienne du blé fonctionne, c'est parce qu'il est équitable. La livraison ou le paiement comporte des périodes d'attente, mais cette attente est égale pour tous. Le régime de double commercialisation se fondera en fin de compte sur la satisfaction quant au prix courant. La Commission perdra son intégrité, car elle ne pourra plus distribuer de façon équitable l'accès au marché.

La double commercialisation n'est en fait qu'une façon détournée d'éliminer la commission canadienne du blé et de revenir à un régime de libre commercialisation.

Il y aura une période de transition. Le projet de loi C-4 transformera la commission canadienne du blé, qui, composée actuellement de commissaires et d'un comité consultatif de producteurs, sera désormais formée d'un conseil d'administration et d'un président et dotée d'une structure de gestion connexe — on pourra dire qu'il s'agit d'une démocratisation du conseil.

Nous souhaitons que soit mis en place un processus pour aider le nouveau conseil à prendre la relève, un processus qui permette un transfert bien géré des connaissances de l'entreprise. L'expérience et la compétence des commissaires actuels seront précieuses, car elles permettront d'assurer la continuité et de conserver la confiance des agriculteurs et des clients. Nous proposons que les commissaires actuels continuent à participer aux travaux du conseil d'administration ou de la gestion. Le

issues that the new board will be involved in and should pass that information on.

In conclusion, while Bill C-4 has shortcomings, we must re-emphasise our basic message that it is essential that the legislation gets passed by the federal Parliament as soon as possible. The CWB has been weakened by the failure of past federal governments to give it the tools needed to respond to the problems in the barley market and the changing needs of farmers. The ideological attacks on the CWB have taken their toll as well. The CWB must be allowed to concentrate on building relationships with producers and being an effective marketer of prairie grain.

The committee should look at the changes that the Government of Saskatchewan proposed last year on Bill C-4, but it must also ensure speedy passage so the CWB can get on with marketing grain with the tools they need.

Farmers will be electing the majority of the directors under these amendments, and I am confident we can rely on these elected representatives to look after the best interests of farmers.

Thank you, honourable senators. I would be willing to answer any of your questions to the best of my ability.

The Chairman: I have one question before we go to Senator Fairbairn.

Honourable Minister, this is hypothetical, but if Alberta or Manitoba were to opt out because they did not feel there were enough choices in the Canadian Wheat Board for their farmers, would the Canadian Wheat Board survive?

Mr. Upshall: That is a very good question. Probably not, but it might survive in some semblance. I will tell you why.

Opting out, whether it be by province or by producer decision, will mean that you automatically lose the premium on the portion or the volume of the grain that is opted out, because the CWB then becomes, or is, a competitor with that grain from the same region.

Once that grain is through the system, and let us assume it can get through before the end of the year, the CWB can then go out and, being the sole marketer of the grain that is left, get the premiums. So the question becomes: "Why? What is the purpose? Is it an individual gain? Is it a political gain?" What we have to look at here is the gain of the region.

We are competing against the U.S., Europe and Australia, and if we do not start looking or continue to look, as the CWB has, in other areas as a region, at what is best for this entire region economically — that is, all the farmers in our region — then I do not think we are doing a service to the region, and opting out would be a disservice.

conseil consultatif actuel a acquis une bonne compréhension du domaine, et il faudrait que le nouveau conseil puisse en profiter.

Pour conclure, même si le projet de loi C-4 a ses lacunes, il est essentiel qu'il soit adopté aussitôt que possible par le Parlement fédéral. La Commission a été affaiblie du fait que les gouvernements fédéraux antérieurs ne lui ont pas donné les outils dont elle avait besoin pour régler les problèmes du marché de l'orge et ceux des nouveaux besoins des agriculteurs. La Commission a également été ébranlée par les attaques idéologiques qui ont été portées contre elle. Il faut lui permettre de se concentrer sur l'établissement de relations avec les producteurs et la commercialisation efficace des grains des Prairies.

Le comité devrait examiner les modifications que le gouvernement de la Saskatchewan a proposées l'an dernier à l'égard du projet de loi C-4. Mais il doit également s'assurer que le projet de loi soit adopté rapidement afin que la commission puisse être dotée de tous les outils dont elle a besoin pour commercialiser les grains.

D'après les amendements proposés, les agriculteurs éliront la majorité des administrateurs. Je suis certain que ces représentants élus seront en mesure de bien défendre les intérêts des agriculteurs.

Merci, honorables sénateurs. Je suis prêt à répondre de mon mieux à vos questions.

Le président: Permettez-moi de poser une question, avant de laisser la parole au sénateur Fairbairn.

Honorable ministre, ce n'est qu'une hypothèse, mais si l'Alberta ou le Manitoba décidaient d'exercer leur droit de retrait parce qu'ils estiment que la commission canadienne du blé n'offre pas suffisamment de choix à leurs agriculteurs, la commission pourrait-elle survivre?

M. Upshall: Vous posez une très bonne question. La Commission ne survivrait sans doute pas, mais il pourrait y avoir encore un semblant de commission. Permettez-moi de vous expliquer les raisons.

Le retrait, qu'il soit décidé par la province ou par le producteur, entraînerait automatiquement la perte de la prime sur la partie du volume du grain qui ferait l'objet de ce retrait, et ce, parce que la commission deviendrait alors un concurrent en commercialisant les autres grains de la même région.

Une fois que le grain est entré dans le système, et supposons que le cheminement peut se faire avant la fin de l'année, la commission peut profiter du fait qu'elle est le seul agent de commercialisation du grain qui reste pour obtenir les primes. On peut donc se demander à quoi correspondrait ce retrait, quel serait le but. S'agirait-il d'un gain personnel? D'un gain politique? Ce dont il faut tenir compte, c'est le gain pour la région.

Nous sommes en concurrence avec les États-Unis, l'Europe et l'Australie. Si nous ne commençons pas ou ne continuons pas à chercher d'autres marchés, comme le fait la commission, à servir l'intérêt économique de toute notre région — c'est-à-dire de tous les agriculteurs de notre région — c'est la région qui en souffrirait. Le retrait irait à l'encontre de l'intérêt de la région.

The Chairman: Mr. Minister, how do you read the cash purchase area in the bill?

Mr. Upshall: We put some red flags on cash purchasing. I think cash purchasing of barley is necessary.

If you remember, I think it was in the fall of 1996, there was a Japanese sale that was due to be shipped, but because at that point in time the street price was escalating the CWB could not access grain. Had they had the ability then to cash buy that grain, they could have done so immediately and got the shipment away. They did manage to do that through a lot of work, but it could have meant that we shorted that shipment, and that would mean that the buyers would not look on us as favourably as they have.

The second point I want to make is that the cash buying of wheat is something that we are not sure is necessary, but since it is in the bill we think that, if you elect the board of directors, they must have control. This is enabling legislation, so, and I want to underline this point, if we are going to democratise the board, we really have to let them be in control. If you put too many handcuffs on them, what is the point of electing them?

Let us put the enabling legislation in. We agree there are some weak spots, but I have the confidence that the people of the region can elect people who are qualified and can learn, if they do not know now, how to return this organisation. Let us give them some way.

Senator Fairbairn: In your brief, you outline the improvements that you had been asking for previously; one of them was to make the contingency fund an individual equity fund for producers. Could you just elaborate on that for us?

Mr. Upshall: The problem with the contingency fund is that we do not know what it is yet. Let me outline some of the concerns that we have.

If you have contingency funds taken out of the pool, or the producers' money, then in some way you have to be able to keep it. If you allowed forward pricing, you could be in a situation where those who forward-price and cause a deficit to the pool are being subsidised by the rest of the producers who are putting that money in the pool.

If you made it an individual account, then the initial amount of money, or the seed money, wherever it came from, could be allocated individually. If I did not use up my contingency because I did not forward price, did not lose, then I would be entitled to that money as opposed to someone who might do it every year and cause a deficit every year. In other words, if you make it an individual account, I think you put more responsibility on the producers to be cautious of their hedging and to make sure that they know what they are doing.

There has got to be some risk. You cannot build a system where an individual's risk is minimised by the fact that the rest of the individuals are in the same pool as far as money is concerned.

Le président: Monsieur le ministre, comment interprétez-vous les dispositions sur l'achat au comptant dans le projet de loi?

M. Upshall: Nous avons sonné l'alarme en ce qui concerne les achats au comptant. Je pense que c'est nécessaire dans le cas de l'orge.

Vous vous rappellerez que c'était, je pense, à l'automne 1996, lorsque l'on devait expédier un achat au Japon, que la commission n'a pu obtenir les céréales parce que le prix courant augmentait. Si nous avions pu alors acheter ces céréales au comptant, la commission aurait pu se les procurer immédiatement et les expédier. C'est ce que la commission a réussi à faire, mais après un travail acharné, mais il n'en demeure pas moins que nous aurions pu être forcés de réduire le chargement, ce qui aurait signifié que les acheteurs auraient cessé de nous considérer d'un oeil aussi favorable.

Deuxièmement, je tiens à souligner que nous ne sommes pas convaincus de la nécessité des achats de blé au comptant, mais puisque le projet de loi le prévoit, les administrateurs élus doivent posséder ce pouvoir. Il s'agit d'une loi habilitante, et donc, je le répète, si le conseil d'administration devient plus démocratique, nous devons lui donner les pouvoirs nécessaires. Si nous ligotons trop les administrateurs, à quoi sert-il de les élire?

Adoptons la loi habilitante. Nous reconnaissons qu'il y a quelques faiblesses, mais nous sommes persuadés que les habitants de la région peuvent élire des personnes compétentes, des personnes qui peuvent apprendre, si elles ne le savent pas déjà, comment diriger cette organisation. Donnons-leur une certaine latitude.

Le sénateur Fairbairn: Dans votre mémoire, vous mentionnez les améliorations que vous avez déjà demandées, notamment la transformation du fonds de réserve en fonds d'actions pour les producteurs. Pourriez-vous nous en dire plus long à ce sujet?

M. Upshall: La difficulté, c'est que nous ne savons pas encore à combien se chiffre le fonds de réserve. Permettez-moi de vous résumer certaines de nos préoccupations à ce sujet.

Si des fonds de réserve sont retirés du fonds commun, c'est-à-dire l'argent des producteurs, il faut que cela soit fait de façon équitable. Si vous permettiez les prix à terme, vous pourriez vous retrouver dans une situation où ceux qui s'en prévalent provoquent un déficit et sont subventionnés par les autres producteurs qui ont mis leur argent en commun.

Si vous avez un compte individuel, le dépôt initial, les capitaux de démarrage, quelle que soit leur provenance, seraient attribués individuellement. Si je n'utilise pas ma réserve parce que je n'ai pas demandé le prix à terme, que je n'ai pas perdu, alors j'aurais droit à cet argent, alors que quelqu'un d'autre qui invoquerait le prix à terme tous les ans provoquerait un déficit chaque année. En d'autres mots, si c'est un compte individuel, il revient aux producteurs de faire plus attention dans leurs opérations de couverture et de s'assurer qu'ils savent ce qu'ils font.

Les risques existent. Il est impossible de concevoir un système où les risques de l'un sont réduits parce que les autres font partie du même compte commun.

Senator Fairbairn: In your brief you talk about the importance of the current commissioners; you say that there should be some transitional period in which their knowledge of the operations of the Canadian Wheat Board would be very helpful to a newly elected group, a majority board of elected members. How would you see that and what form would you see that taking? Would you want that in the bill or would you want an understanding that there would be a temporary phase? Just exactly what did you have in mind in that supportive role that you see being important?

Mr. Upshall: Well, I do not think it is necessary to have it in the bill. This portion of the presentation, I think, could be labelled as sort of the common sense portion. Would it be necessary in regulation? Probably, in order to have some kind of consistency. That regulation, I think, would include the transition from one election to the next election and how the board would turn over. I am not writing the regulations here, but I think you understand what I mean. I will tell you why.

We have three commissioners now who travel this world. I have done a fair amount of this myself, and I suppose many of you have too, in building the relationships that you need in order to do business. The number one priority is establishing that respect and rapport. We have that with the current commissioners. We need to maintain that if we put a new system in place or have the board of directors replace those people; I do not know how it will unfold or evolve, but we have to maintain that respect or that trust. The reason we put this in is that we think those people have that, and they are the first people, the first line.

The second line is the advice from the advisory committee. I know that if I were elected to the board as a producer I would want that. I think I know a fair amount about the board, but I only know very little compared to what there is to know. Each one of us in this room only knows so much compared to what there is to know, but the commissioners know that, and the directors have the second model, I believe, on that.

So you have to maintain the common sense of a transition, a smooth transition, to do one thing, to maintain the credibility of the organisation in the world markets.

Senator Fairbairn: How long do you see that extending? Would you say a year or beyond a year, or what period?

Mr. Upshall: Do I hear three? We could start bidding here. I think the only way to judge that is with the response of the consumer. If you are getting satisfaction from the consumer in a year, then fine; if they say that the elected board and the people who are serving them are satisfactory, then you can make the decision at that time. If you do not feel that comfort as a sales agent, and you are the agent, then you had better wait a little longer. I cannot answer as to the time frame; I am just saying that that is something that you will have to judge as the evolution of the democratisation takes place.

Senator Fairbairn: We have had varying opinions on how the election should be run for the members of the board, whether it is a straight-out district election, or whether it is done through a delegate selection process. Do you have a view?

Le sénateur Fairbairn: Dans votre mémoire, vous dites à point les commissaires actuels sont importants; vous dites qu'il faut prévoir une période de transition au cours de laquelle la connaissance du fonctionnement de la commission canadienne pourrait servir au nouveau groupe élu, le groupe majoritaire du conseil d'administration. Qu'envisagez-vous au juste? Voulez-vous inclure quelque chose dans le projet de loi, demandez-vous de prévoir une étape intermédiaire? Qu'aviez-vous en tête au juste pour concrétiser ce rôle d'appui que vous jugez si important?

M. Upshall: Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de l'inclure dans le projet de loi. Cette partie de mon exposé relève sans doute du bon sens. Faut-il le prévoir dans le règlement? Probablement afin d'assurer une certaine uniformité. Le règlement inclurait, je pense, la période de transition d'une élection à l'autre et le roulement au sein du conseil. Je ne rédige pas le règlement mais vous comprenez ce que je veux dire. Et je vais vous expliquer pourquoi.

Il y a maintenant trois commissaires qui voyagent dans le monde entier. J'ai moi-même voyagé beaucoup, et je présume que bon nombre d'entre vous en ont fait autant, pour établir des relations d'affaires. La priorité absolue est la création de bonnes relations et du respect mutuel. C'est ce que nous avons à l'heure actuelle avec les commissaires. Il nous faut conserver cela si nous créons un nouveau système ou si le conseil d'administration le remplace; j'ignore comment la situation évoluera, mais il faut conserver ce respect et cette confiance. C'est important pour nous car les commissaires sont en première ligne.

La deuxième ligne est celle du comité consultatif qui dispense des conseils aux commissaires. Je sais que si j'étais élu à la commission comme producteur, j'aimerais pouvoir compter sur ces conseils. Je crois en savoir pas mal sur la commission, mais j'en sais très peu si je compare mes connaissances à toutes celles qui existent. Chacun d'entre nous n'a que des connaissances limitées par rapport à l'ensemble des connaissances, et les commissaires le savent, tout comme les administrateurs.

Il faut donc assurer une bonne transition, une transition saine, pour assurer la crédibilité de l'organisation sur les marchés mondiaux.

Le sénateur Fairbairn: Combien de temps durerait cette transition? Diriez-vous un an ou plus d'un an, combien de temps?

M. Upshall: Ai-je entendu trois ans? Nous pourrions commencer là. La seule façon de juger, c'est d'attendre la réaction du consommateur. Si après un an le consommateur est satisfait, ça va; si on vous dit que les administrateurs élus et ceux qui les conseillent ont un rendement satisfaisant, vous pouvez alors prendre votre décision. Si vous, comme vendeur, n'êtes toujours pas à l'aise après un an, vous devriez peut-être attendre encore un peu. Je ne saurais vous dire combien de temps devrait durer cette transition; j'estime seulement que vous devrez en juger selon l'évolution du processus de démocratisation.

Le sénateur Fairbairn: Nous avons entendu bien des opinions sur la façon dont on devrait tenir l'élection des administrateurs, que ce soit par district électoral ou par le biais de délégués. Qu'en pensez-vous?

Mr. Upshall: Well, I have seen the intent, the lines that have been drawn. I think that we have to have a ward type of system rather than an at-large system, because, that way, you have each region represented. You have to have caps on spending so that money does not influence the final outcome. In that way I think we can get a board that will be responsible.

I am not sure I have answered your question. I would prefer a ward system, with the people representing us being elected in a region. In any event, in the view of my staff, that is a very good point, and the key to governance is the individual producers taking ownership of the board. We think that that is the key.

Senator Stratton: Welcome, Mr. Minister. Thank you for coming. I liked your comments on the contingency fund. I believe, like you, that there should be individual risk and individual accounts for contingency, but that is the first I have heard of that; I think it is an excellent idea.

If we go on to the dual marketing or opting-out, in Brandon yesterday there was quite a group that really wanted the option of opting out, to the degree that we heard from one farmer in southwestern Manitoba that, in his current crop year, he is not going to grow any CWB crops; he will deliberately go into other crops that are not marketed by the CWB so that he will not have to deal with the CWB.

Our researcher has informed me that, as of March 5 or 6, the Ontario Wheat Producers' Marketing Board has allowed off-board marketing or off-board sales to the U.S. They are saying it is not a dual marketing system, but it allows the producer to sell his wheat off board, but to the U.S. only.

Our concern is that, if farmers are willing to go to jail for the opportunity to market their products in the U.S. off board, then how do you respond to that kind of push and thrust that is happening despite the monopoly position of the board?

Mr. Upshall: I have talked to many people in the U.S. about this and I just start by saying that I think we are seeing a small change, or change of attitude, in the U.S. towards sort of getting rid of the board. The question becomes what will the U.S. accept in terms of movements down.

My question to the U.S. Ambassador was, "Would you sooner deal with a single agency in Western Canada that you could go to and talk with, to talk about volumes being shipped to the U.S., or would you sooner deal with 120,000 producers?" We all know that will happen as we have off those individuals who are going to the U.S. As the volume increases, the cry from the producer will increase to shut the border down. The U.S. is one of our major trading partners. That action will cause another reaction, which will cause still another reaction, which does not make sense in terms of trade.

M. Upshall: Eh bien, je comprends l'intention, les limites qui ont été établies. Je pense qu'un système d'élection par quartier serait préférable à une élection par la population en général, parce que, ainsi, chaque région serait représentée. Il faut limiter les dépenses afin que l'argent n'influe pas indûment sur le résultat final. Je pense qu'on aura ainsi une commission qui sera responsable.

Je ne sais si j'ai répondu à votre question. Je préfère un système d'élection par quartier, ou par district, selon lequel ceux qui nous représenteront seront élus dans notre région. Quoi qu'il en soit, d'après mes employés, c'est une bonne chose, et ce qui compte, c'est que les producteurs prennent la commission en charge. C'est ça, la clé.

Le sénateur Stratton: Soyez le bienvenu, monsieur le ministre. Merci d'être là. J'ai bien aimé vos remarques sur le fonds de réserve. Comme vous, j'estime qu'on devrait prévoir des comptes et des risques particuliers pour les éventualités, mais c'est la première fois que j'en entends parler, et cela m'apparaît comme une excellente idée.

En ce qui concerne la double commercialisation en marché ou le droit de retrait, à Brandon, hier, un nombre assez impressionnant de gens a réclamé le droit de retrait. Nous avons entendu un agriculteur du sud-ouest du Manitoba qui, pour l'année d'exploitation actuelle, n'aura aucune récolte pour la CCB. Il se lancera délibérément dans d'autres cultures de façon à ce que ses produits ne soient pas mis en marché par la CCB, de façon à ne pas avoir affaire à la CCB.

Selon notre attaché de recherche, l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board permet depuis le 5 ou 6 mars les ventes ou la mise en marché aux États-Unis sans passer par la commission. Apparemment, il ne s'agit pas d'un système de double commercialisation, mais les producteurs peuvent vendre leur blé sans passer par la commission, mais seulement aux États-Unis.

Ce qui nous préoccupe, c'est que, si les agriculteurs sont prêts à risquer la prison pour pouvoir vendre aux États-Unis sans passer par la commission, comment pourrions-nous contrer la pression qui s'exerce maintenant malgré le monopole que détient la commission?

M. Upshall: J'ai parlé de la question avec bien des gens aux États-Unis, et je dois dire dès le départ que les Américains commencent à changer un peu d'attitude à ce sujet et que certains accepteraient qu'on se débarrasse de la commission. Il s'agit de savoir ce que les États-Unis accepteraient pour les ventes sur le marché américain.

La question que j'ai posée à l'ambassadeur des États-Unis était celle-ci: «Préférez-vous faire affaire avec une seule agence dans l'Ouest du Canada pour pouvoir ensuite discuter avec le gouvernement fédéral des volumes d'exportation aux États-Unis, ou préférez-vous faire affaire avec 120 000 producteurs?» Nous savons ce qui arrivera si de plus en plus de producteurs expédient aux États-Unis à titre individuel. À mesure que le volume augmentera, les producteurs américains vont exercer plus de pressions pour qu'on ferme les frontières. Les États-Unis sont l'un de nos principaux partenaires commerciaux. Cette demande

Senator Stratton: When you see how determined these people are, and they are really determined, and when you see the Ontario Wheat Producers' Marketing Board doing exactly that, you have to wonder why Manitoba or Alberta, or whatever province, would not form its own marketing board and do exactly what Ontario has done. That, to me, is the thin end of the wedge; that is my real concern.

No producer that we talked to yesterday wanted to do away with the board; they wanted the ability to opt out. They did not want to do away with the board; they recognised the strength of the board. Of course, if the board disappeared, some of them would not really care, but they were not setting out deliberately to get rid of the board. Some of them wanted to be able to opt out, but they still believed in the board.

When you have this kind of push happening in Ontario, it is a little scary, because, as the chairman has said, what province will be next? The point is this: How can we allow that to happen while still protecting the board and allowing it to survive long-term? That is my fundamental question.

Mr. Upshall: You protect the board in the long-term by maintaining the marketing monopoly in the region. Anything other than that undermines the ability to attract premium prices.

Ontario, when they are talking about their changes, will be doing it, I believe, on export only.

Senator Stratton: U.S. only.

Mr. Upshall: Yes, the U.S. only. However, in this western region, where the product is different for the most part, as soon as you start hiving off anything, that amount will compete with your ability to get premiums, and you will get the street price.

It is a fundamental principle of trading — the price is the price is the price. The price is the ordinary price, unless you have a reason to get a better price, and the board does that through tools that they have at their disposal.

Senator Whelan: I agree with what you said about the Wheat Board — i.e., what a great job it has done and the importance of it — but I am concerned about the unrest that has been created in the sectors of grain growing, lentil growing, oilseed growing, all these things that have taken place. Some people have suggested to me that the amendments will weaken the Canadian Wheat Board and give private companies, such as Archer Daniels Midland, an opportunity to exploit Canadian farmers. Do you think there is any evidence to suggest that that may be so?

When I dealt with the secretaries of agriculture of the United States of America, they said that those grain companies were so big that they could not do anything with them. Now I fear these people taking over.

entraînera une réaction, qui entraînera à son tour une autre réaction, et cela n'aidera pas du tout au commerce.

Le sénateur Stratton: Quand on voit à quel point ces gens sont décidés, ils le sont vraiment, et quand on voit l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board agir de cette façon, il faut demander pourquoi l'Alberta, le Manitoba ou une autre province ne formerait pas son propre office de commercialisation pour faire ce que l'Ontario a fait. D'après moi, c'est le début de la fin; c'est ce qui m'inquiète vraiment.

Aucun des producteurs à qui nous avons parlé hier ne voulait débarrasser de la commission; ils voulaient simplement avoir la possibilité d'être autonomes. Ils ne voulaient pas se débarrasser de la commission, parce qu'ils reconnaissent son utilité. Bien entendu, si la commission venait à disparaître, certains producteurs ne s'en plaindraient pas, mais ils n'essayaient pas de proposer délibérément de s'en débarrasser maintenant. Certains voudraient pouvoir agir de façon indépendante, mais ils croient encore à l'utilité de la commission.

Il est inquiétant de voir de telles choses se passer en Ontario parce que, comme l'a dit notre président, il faut se demander quelle sera la prochaine province à suivre cet exemple. Ce qu'il faut savoir, c'est si nous pouvons permettre que cela se passe tout en protégeant la commission et en assurant sa survie à long terme. C'est la question que je me pose.

M. Upshall: Pour protéger la commission à long terme, il faut maintenir le monopole de commercialisation dans la région. Sinon, on érodera la possibilité d'attirer les meilleurs prix possible.

Les changements proposés pour l'Ontario ne s'appliquent qu'aux exportations, je pense.

Le sénateur Stratton: Seulement aux États-Unis.

M. Upshall: Oui, seulement aux États-Unis. Cependant, dans la région de l'Ouest, où le produit est différent en grande partie, si l'on commence à permettre des exceptions, cela empêchera la commission d'obtenir les meilleurs prix, et elle devra se contenter du prix de base.

C'est l'un des principes fondamentaux du commerce: le prix est toujours le facteur le plus important. Le prix du produit est le prix ordinaire, à moins qu'on ne puisse obtenir un meilleur prix, et la commission peut le faire grâce aux outils à sa disposition.

Le sénateur Whelan: Je suis d'accord avec ce que vous dites au sujet de la commission du blé, c'est-à-dire qu'elle a fait un excellent travail et qu'elle joue un rôle important, mais ce qui m'inquiète de l'agitation qui existe dans les secteurs des céréales, des lentilles, des graines oléagineuses et ailleurs à cause de ce qui s'est passé. Certains m'ont dit que les amendements affaibliront la commission canadienne du blé et permettront aux compagnies du secteur privé, comme Archer Daniels Midland, d'exploiter les agriculteurs canadiens. D'après vous, y a-t-il des indications que cela pourrait se produire?

J'ai rencontré les secrétaires d'État à l'agriculture aux États-Unis, et ils m'ont dit que ces compagnies céréalieres étaient trop grosses pour qu'on puisse avoir la moindre influence sur elles. Je crains qu'elles ne nous absorbent.

Archer Daniels Midland was just fined \$100 million. They also are involved in a \$600 million lawsuit by the federal government. I am concerned that these people are causing some of the unrest and demanding that this marketing system be changed. Are they working in the rural parts of Western Canada to do that kind of thing? Have you any evidence of that?

Mr. Upshall: Very little direct evidence. One company, I think it was Cargill, made a public representation to participate in the barley vote.

I am not one to blame these companies. They are in business to do business for the best interests of their shareholders. If they are allowed to do that in Western Canada they will do it, and why would they not, because they are in the business of making money for their shareholders and their owners, in Cargill's situation.

It is our responsibility to determine if that system is the best system for the producers of this country, this region. If it is, then we can throw it wide open. I believe it is not simply because of the reasons I have stated.

The fundamental question is: Does the right of the individual, no matter how vociferous, override the rights of all the producers in the region? That is what this discussion is all about. Does my individual right to go broke if I want override the rights of the economics of all the producers in the region? I say that it does not. I say that the region and all the individuals in it, collectively, have the right to achieve a higher price, and the individual is second, and I think the courts agreed with that in the court challenge.

The Chairman: The reality of the situation is that south of Regina ConAgra is putting in a plant; possibly 15 spots in Western Canada. Archer Daniels Midland are buying a large percentage of United Grain Growers, and now United Grain Growers have just bought the plant at Stoughton; the French company, Diffuse Canada, have announced that they are putting in three plants in Saskatchewan.

There are two sides to this. One is that it indicates confidence in the producers and confidence in the industry; it also allows for access to the global market. So I do not see this as all being bad. I am trying to balance what Senator Whelan was saying, but is this bad that we have this? It would appear that these companies view the industry of agriculture in Western Canada as having great potential.

Mr. Upshall: There is one more thing that it could mean; that is that they see an opportunity within the region of a growing margin for their company, and that we will buckle under the diversity caused by individuals and a few groups to destroy the margin. This would allow them to capture, then, that growing margin for their company. I think it is both.

They see an opportunity here. I have talked to most of them and welcome them here, but it is up to us to decide whether we hand that margin to them or maintain it and retain that premium for the producer.

Archer Daniels Midland vient d'être condamnée à une amende de 100 millions de dollars. Le gouvernement fédéral poursuit cette compagnie pour un montant de 600 millions de dollars. Je crains que les compagnies de ce genre ne causent des problèmes et n'exigent une modification de notre système de commercialisation. Est-ce qu'elles interviennent déjà en ce sens dans les régions rurales du Canada de l'Ouest? Avez-vous des preuves à cet effet?

M. Upshall: Très peu de preuves. L'une de ces compagnies, je crois que c'est Cargill, est intervenue publiquement pour demander à participer au vote sur l'orge.

Je ne suis pas prêt à leur jeter la pierre. Elles sont en affaires pour servir les intérêts de leurs actionnaires. Si on leur permet de s'établir dans l'Ouest canadien, elles le feront, et c'est bien normal, puisqu'elles sont en affaires pour rapporter de l'argent à leurs actionnaires et à leurs propriétaires, dans le cas de Cargill.

Il nous incombe de déterminer si ce système est le meilleur pour les producteurs de la région et du pays. Si c'est le meilleur, on peut l'ouvrir à tous. Personnellement, je ne pense pas que ce soit le meilleur, pour les raisons que j'ai indiquées.

La question fondamentale est la suivante: est-ce que les droits de l'individu, si tonitruant qu'il puisse être, l'emportent sur les droits de tous les producteurs de la région? Voilà le thème de la discussion. Est-ce que mon droit individuel de me retrouver sur la paille si je le veux l'emporte sur les droits de tous les producteurs de la région? À mon avis, non. Je pense que la région et toutes les personnes qui la composent collectivement ont le droit d'obtenir un prix plus élevé, et l'individu passe en second; c'est bien ce que les tribunaux ont dit.

Le président: La réalité, c'est que ConAgra est en train de construire une usine au sud de Regina; elle pourrait avoir 15 établissements dans l'Ouest canadien. Archer Daniels Midland achète une bonne partie de la production des United Grain Growers, qui viennent d'acheter une usine à Stoughton. La compagnie française Diffuse Canada a annoncé qu'elle construisait trois usines en Saskatchewan.

Cela indique deux choses. Tout d'abord, c'est une marque de confiance envers les producteurs et l'industrie; par ailleurs, c'est une porte d'accès aux marchés mondiaux. Pour moi, cette tendance n'est donc pas entièrement négative. Je tiens compte de ce qu'a dit le sénateur Whelan, mais je me demande si cette évolution est véritablement si néfaste. Tout semble indiquer que pour ces compagnies l'agriculture de l'Ouest canadien présente un potentiel extraordinaire.

M. Upshall: Cela pourrait signifier autre chose, à savoir que pour cette compagnie la région représente la possibilité d'augmenter sa marge bénéficiaire, et nous allons devoir affronter les individus et les quelques groupes qui veulent éliminer la commission, ce qui leur permettrait d'augmenter leur marge bénéficiaire. Voilà un autre aspect de la situation.

Ces compagnies considèrent la région comme une possibilité de croissance. J'ai rencontré des représentants de la plupart d'entre elles et je les ai accueillis ici, mais c'est à nous de décider si nous allons les laisser accaparer cette marge bénéficiaire

Senator Andreychuk: Thank you, Mr. Minister, for attending our committee meeting and continuing the long tradition in Saskatchewan of having ministers come to federal Senate hearings.

There is a mood out there, and attitudes and opinions sometimes are based on fact and sometimes not; but they become ingrained and take on a life of their own and can, in fact, become facts in the end, self-fulfilling prophecies in some ways.

Am I correct, in your assessment, that if the bill is passed it will diminish that activity amongst a certain segment of the farmers; or will it, as some other people say, only inflame it and cause continued difficulties?

Mr. Upshall: I think the passage of this bill will throw the ball firmly into the hands of those people who are elected to run the board. Hopefully, the tools they have been given through legislation are the tools, hopefully all the tools, they need to restore confidence to those disbelievers.

Will the debate and the argument ever stop about those people who want to get out of the board? No. It is philosophical; it is more philosophical than monetary, unfortunately. Nevertheless, this bill is enabling; it will allow those people who are elected by the producers to take ownership on behalf of the producers and prove to the world that they can do the job.

That is why we cannot have handcuffs put on; that is why we cannot have the exclusion clause only. You are putting one philosophical opinion forward. On the other hand, if you had an inclusion clause only, you would be putting another philosophical point of view forward. You have got to have them both.

You must let the board have equal opportunity, or inclusion/exclusion, to determine what is best for this business, a \$6 billion business of making profit for the shareholder, which are the 120,000 producers who are shipping grain to them. They will have to prove it, but let us give them the tools; they have not been given the tools in the past.

The people who say "do nothing", in my estimation, are saying "do not give the flexibility". I think that would be as hard on the board as anything, as removing or going to a dual market system. If we want to democratize, let us give them the opportunity, with the tools they need, to satisfy the needs. If they do not, then we have the opportunity to elect somebody else or add more tools.

Senator Andreychuk: If I go back to the culture and the history and the philosophy of the times that I grew up with in this province, the Canadian Wheat Board was there to serve the farmers. It was never imposing an interest on the farmers; it respected what the farmers could do for the rest of Canada. I do not see that mood changing anywhere. The difference may be how we accomplish it.

supplémentaire ou si nous allons la conserver en tant que p pour les producteurs.

Le sénateur Andreychuk: Merci, monsieur le ministre, d'avoir participé à notre séance de comité et d'avoir préservé la longue tradition saskatchewannaise de participation des ministres provinciaux aux travaux du Sénat fédéral.

Tout est une question d'ambiance, et les opinions et attitudes sont pas toujours fondées sur les faits; en tout cas, elles peuvent s'enraciner, fructifier, prendre l'apparence des faits, se concrétiser en quelque sorte.

Si je vous comprends bien, vous dites que l'adoption du projet de loi va diminuer l'activité de certains producteurs agricoles, ou bien, comme d'autres le prétendent, qu'elle va se traduire par une grande fébrilité et par des difficultés constantes.

M. Upshall: L'adoption de ce projet de loi va renvoyer la balle dans le camp de ceux qui sont élus pour gérer la commission. Il faut souhaiter que les outils que leur confère la loi soient ceux dont ils ont besoin pour restaurer la confiance des sceptiques.

Peut-on espérer la fin du débat sur la possibilité de se retirer de la commission? Non. C'est un débat de principe; c'est malheureusement plus une question de principe qu'une question d'argent. Néanmoins, il s'agit là d'une loi habilitante, elle permettra aux représentants élus par les producteurs de représenter ces derniers et de prouver au monde entier qu'ils sont prêts à relever le défi.

C'est pour cela qu'il ne faut pas se laisser passer les menottes et qu'il ne faut pas accepter uniquement la clause d'exclusion. Ce projet exprime ici une opinion de principe. En revanche, si l'on avait adopté uniquement une clause d'inclusion, on exprimerait une autre opinion de principe. Il faut que les deux puissent cohabiter.

La Commission doit pouvoir se servir de l'inclusion et de l'exclusion pour choisir la meilleure solution pour les agriculteurs. Il s'agit d'une activité de six milliards de dollars, dont les actionnaires sont les 120 000 producteurs qui envoient leur blé à la commission. Il faut qu'elle fasse ses preuves, mais, pour le faire, donnons-lui les outils dont elle n'a jamais disposé jusqu'à maintenant.

Certains prétendent qu'il ne faut rien faire, mais, à mon avis, cela serait priver la commission de la souplesse dont elle a besoin. Cela serait aussi préjudiciable pour la commission que le passage à un système de double commercialisation. Si nous voulons un système plus démocratique, donnons à la commission les outils qu'il lui faut pour satisfaire nos besoins. S'ils ne sont pas satisfaits, nous aurons la possibilité d'élire d'autres représentants, ou de concevoir de nouveaux outils.

Le sénateur Andreychuk: Revenons un peu en arrière pour parler des principes qui prévalaient à l'époque où j'ai grandi dans cette province; on disait que la commission canadienne du blé était là pour servir les intérêts des agriculteurs. Elle ne leur imposait jamais rien. Elle tenait compte de ce que les agriculteurs pouvaient faire pour le reste du Canada. Je pense que le principe est resté le même. La différence se situe au niveau des modalités

How can you say that it will be democratically run and that they will be able to have that dialogue with all the farmers that they need to have, if the board cannot control who it gets as its chief executive officer directly?

Surely, as you know, Mr. Minister — I will be as frank as you — if you did not have control over your deputy minister and all of those professionals around you, and if in fact they were appointed by somebody else, how effective would you be, when that is really your knowledge base, your management base?

Mr. Upshall: Yes, I agree with you.

Senator Andreychuk: Okay. I wanted that on the record clearly. Why, then, has that message not gotten through to the minister and the officials who drafted the bill if they are so interested in having the democratic system and having those rights entrenched for the benefit of the farmers?

Mr. Upshall: You would have to ask those people.

Senator Andreychuk: I suppose my question is: Have you asked the minister?

Mr. Upshall: As the government, there is a tendency, as you all know, to keep things under control, because if it is not in your control you will get blamed for it anyway. So you may as well have it in your control if you get blamed for it. We put forward a solution.

Let the board select the CEO and let government have veto power. If what the CEO is doing is not in the best interests of the country, then that person may have to be removed, even though he or she may be serving a four-year term. There may be times when the government may have to use veto power. I think we put that forward in the first or second presentation that we made to the board.

So give the people who are elected to the board the power, but the government may have some function if things start falling apart, so have a veto.

Senator Andreychuk: So what you are saying, then, is that you do not believe that the democratically elected board would conduct itself reasonably but that a democratically elected minister would act more responsibly?

Mr. Upshall: Not at all.

The democratically elected board has the power to run the Canadian Wheat Board. If something happens wherein the government, for whatever reason, felt that a decision by the board was not in the best interests of this whole region, then, the government must ensure that the region does not get destroyed or that the economic process does not get destroyed; not hands-on, just overseeing.

I think the elected body will do a good job. Do I think that at some point in time maybe something will happen? I do not know. I am saying is that when you are building a system you have to build in the safeguards.

The Chairman: Honourable Minister, thank you for appearing. I may make one last statement, if you wish.

Comment pouvez-vous dire qu'elle va être gérée démocratiquement et qu'elle pourra maintenir un dialogue indispensable avec tous les agriculteurs, si elle ne peut pas choisir directement son président-directeur général?

Comme vous le savez, monsieur le ministre — et j'aurai la même franchise que vous — pensez-vous que vous seriez en mesure de gérer efficacement si quelqu'un d'autre que vous choisissait votre sous-ministre et tous les professionnels qui vous entourent?

M. Upshall: Là, je suis bien d'accord avec vous.

Le sénateur Andreychuk: Bien. Voilà ce que je voulais dire publiquement. Mais pourquoi est-ce que ce message n'a pas été transmis au ministre et aux fonctionnaires qui ont rédigé ce projet de loi, s'ils tiennent tellement à un processus démocratique et à la consécration de ces droits au profit des agriculteurs?

M. Upshall: C'est à eux qu'il faut le demander.

Le sénateur Andreychuk: Moi je vous demande si vous avez interrogé le ministre.

M. Upshall: Au gouvernement, comme vous le savez, nous avons tendance à prendre les choses en main, puisque si nous ne le faisons pas, on nous en fera quand même le reproche. Nous avons donc proposé une solution.

Que la commission puisse choisir son PDG, et le gouvernement aura un droit de veto. Si le PDG n'agit pas dans l'intérêt du pays, il pourra être destitué, malgré son mandat de quatre ans. Le gouvernement pourra, dans certains cas, exercer son droit de veto. C'est ce que nous avons dit dans notre première ou dans notre deuxième intervention auprès de la commission.

Il faut donc donner des pouvoirs à ceux qui sont élus à la commission, mais il faut aussi que le gouvernement puisse intervenir, grâce à un droit de veto, si les choses tournent mal.

Le sénateur Andreychuk: Vous ne pensez donc pas que la commission démocratiquement élue se comportera de façon raisonnable, mais qu'un ministre démocratiquement élu agira de façon plus responsable.

M. Upshall: Pas du tout.

Les membres démocratiquement élus de la commission sont habilités à gérer la commission canadienne du blé. Si, de l'avis du gouvernement, une décision prise par la commission ne sert pas les intérêts de la région, le gouvernement doit pouvoir intervenir pour prévenir toute catastrophe au niveau régional ou au plan économique; il ne doit pas agir directement, mais il lui faut un pouvoir de surveillance.

Je suis sûr que la commission élue fera un excellent travail. Est-ce qu'il risque de se passer un jour quelque chose? Je ne sais pas. Je dis simplement que lorsqu'on élabore un système, il faut le doter de mesures de sécurité.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie de votre comparution. Vous pouvez faire une dernière déclaration, si vous le souhaitez.

Mr. Upshall: My statement is: Thank you very much for carrying out these hearings across the country. It is important.

Even though we have debated it and debated it, I think we are coming to a conclusion of another stage in the life of the Canadian Wheat Board, and I believe it is important to get on with the show. Hear people out again and make your recommendations, but let us not drag it out. If we make the change to democratizing the board, let us do it and get on with it.

The Chairman: Our next witnesses are from the Saskatchewan Organic Growers. We have with us Mr. Dorwart and Mr. Krueger.

Please proceed, gentlemen.

Mr. Ray Dorwart, President, Saskatchewan Organic Growers: I am from Lampman, Saskatchewan; Erwin Krueger is from Estevan, Saskatchewan.

I would like to thank the Senate committee for giving us the opportunity to give you a brief rundown on some of the day-to-day operations of organic farming and the importance of being able to operate without any restrictions from the Canadian Wheat Board.

I am currently the President of Saskatchewan Organic Growers, Chapter No. 1. We are certified by the OCIA, which is an international certification body, recognized and respected world-wide. Our chapter is also one of the most respected and known OCIA-certified chapters in the European market because of the quality of our grains and the strict controls used in growing and handling.

It would be a near-impossibility for the Canadian Wheat Board to keep up the integrity of the various grains being sold in any or all countries, even our own. All our products are meticulously recorded and handled. At any time now or in the future, these products can be traced from the shelf back to the carrier, through to the processor, the original grower, and the bin that it was stored in, as well as the field it was grown on and the year it was grown. Records show how the organic product was grown, what previous crop rotations were used, and if any green manures were used for plough-down.

Inspectors come to each and every farm and inspect our equipment, handling, storage, our yard and field conditions, and make sure that each farmer is capable of using the procedures for growing, handling and storage of their products, all the while keeping the integrity of the product. There are guidelines for buffer zones around roads and neighbouring farm that may be using conventional means for growing crops. Records are also inspected to see that they are following the proper steps in all areas. If any of these steps are not followed, certification is nullified for that farmer.

We are indeed a grass-roots organization and would like to remain that way. We have, up to this point, beaten all odds and criticism that we were only a passing fad, although all this can and

M. Upshall: Je dirai ceci: merci beaucoup d'avoir tenu importantes audiences dans l'ensemble du pays.

Après bien des débats, je pense qu'on en vient à une conclusion, et qu'on passe à une nouvelle étape dans la vie de la commission canadienne du blé; il me semble important que les choses continuent. Écoutez les différentes opinions et faites des recommandations, mais il ne faudrait pas que le débat s'éternise. S'il faut démocratiser la commission, faisons-le immédiatement.

Le président: Nos témoins suivants représentent la Saskatchewan Organic Growers. Nous accueillons M. Dorwart et M. Krueger.

Allez-y, messieurs.

M. Ray Dorwart, président, Saskatchewan Organic Growers: Je suis de Lampman, en Saskatchewan, et Erwin Krueger est d'Estevan, en Saskatchewan.

Je voudrais remercier le comité sénatorial de nous permettre de présenter un bref aperçu de l'agriculture biologique et de discuter pourquoi il est important que nous puissions fonctionner sans restrictions de la commission canadienne du blé nous en empêche.

Je suis actuellement président de la Saskatchewan Organic Growers, section n° 1. Nous sommes accrédités auprès de l'OCIA, qui est un organisme international d'accréditation reconnu dans le monde entier. Notre section jouit d'un très grand respect sur le marché européen, grâce à la qualité de nos céréales et à nos contrôles très sévères auxquels nous sommes soumis en matière de culture et de manutention.

Il est pratiquement impossible, pour la commission canadienne du blé, de veiller à l'intégrité des différentes céréales vendues dans tous les pays, y compris dans le nôtre. Tous nos produits sont méticuleusement enregistrés avant toute manutention. À tout moment, aujourd'hui ou demain, on peut remonter jusqu'à l'origine d'un produit, de l'étagère du détaillant au transporteur, puis au transformateur et au producteur initial; on saura dans quel bac il a été entreposé, dans quel champ et en quelle année il a poussé. Les dossiers indiquent comment chaque produit biologique a été cultivé, ils signalent la rotation des cultures précédentes ainsi que les fumiers écologiques éventuellement utilisés lors des labours.

Des inspecteurs se rendent dans chaque exploitation agricole pour inspecter le matériel, la manutention, l'entreposage, l'état des champs et de l'exploitation, et ils veillent à ce que chaque producteur soit en mesure d'appliquer les bonnes procédures de culture, de manutention et d'entreposage des produits, tout en veillant à leur intégrité. Il existe des lignes directrices sur les zones tampon qui nous séparent des routes et des exploitations voisines qui peuvent utiliser des méthodes de culture conventionnelles. Les inspecteurs vérifient également les registres pour voir si les producteurs prennent toutes les mesures prévues dans tous les domaines. Si certaines mesures n'ont pas été prises, le producteur perd son accréditation.

Nous sommes une organisation de base et nous entendons rester. Jusqu'à maintenant, nous avons réussi à damer le pion à ceux qui ne voyaient dans l'agriculture biologique qu'une mode

will come to an end if we are forced to be under the control and structure of the Canadian Wheat Board.

We take great pride in knowing that we are playing a big part in sustaining the environment that our grandchildren will be around to enjoy. Although this is our first and foremost priority, we still need economic value to keep operating in this fashion.

It takes us two years to grow the same crop that it takes the conventional farmer to grow in one year. All this is achieved by not using any government funding or handouts. We are not a drag on the taxpayers of this country. What politician or company person would not be elected or promoted to the top of their field if they run their business on their own resources, produce top-quality products without harming the environment, without any cost to the taxpayers of Canada. Do the people of Canada, or the Minister of Agriculture, know the true benefits of organic farming industry?

Again, we do not want any help; just leave us alone to operate freely without controls over our products the Canadian Wheat Board did when we first began to farm organically.

We are in no way suggesting that the Canadian Wheat Board be abolished. It is my belief that Ontario is, or will be, operating under a dual marketing system and that system can certainly work for the organic farming industry also.

Organic growers are much the same as seed growers, and the latter do not operate under the control of the Canadian Wheat Board. The difference is that we, indeed, have stricter regulations and therefore have more reason to be excluded from the Wheat Board monopoly, more reason to have the right to sell our own grains individually and independently and to have the right to opt out.

The majority of our members have now since stopped growing Canadian Wheat Board-controlled grains as they cannot deal with expensive buy-backs. Barley deals have been lost at enormous risk and in money-losing sales. The problem is that many of these controlled crops are very essential to our crop rotations and all play a big role in soil fertility, crop diseases, pest and bug control, and the list goes on.

A government panel was put in place two years ago to listen to growers, process and marketing agents in Western Canada and make recommendations based on their findings. It was their opinion that it was in the best interest of all organic growers to be exempt from the control of The Canadian Wheat Board. I trust that, with your own personal discussion on this matter, you will find yourselves in favour, for operating under the Canadian Wheat Board would be a grave impossibility.

passagère, mais notre système risque de s'effondrer si nous sommes contraints de passer sous les ordres de la commission canadienne du blé.

Nous savons que nous contribuons de façon importante à protéger l'environnement dont nos petits-enfants pourront bénéficier, et nous en sommes fiers. C'est là notre toute première priorité, mais notre production doit avoir une valeur économique pour que nous puissions continuer à fonctionner de la sorte.

Nous mettons deux ans à cultiver ce que l'agriculteur conventionnel produit en une seule année. Nous faisons tout cela sans financement ou aide du gouvernement. Nous ne constituons pas un fardeau pour les contribuables. Tout homme politique serait élu et tout entrepreneur serait reconnu comme un leader dans sa catégorie s'ils étaient en mesure de fonctionner à partir de leurs propres ressources, de produire des produits de première qualité sans nuire à l'environnement, et sans qu'il en coûte un sou aux contribuables du Canada. Les Canadiens et le ministre de l'Agriculture connaissent-ils les vrais avantages du secteur de l'agriculture biologique?

Je le répète, nous ne voulons pas d'aide. Nous voulons tout simplement être laissés libres de fonctionner sans que nos produits fassent l'objet de mesures de contrôle, comme c'était le cas lorsque nous nous sommes lancés dans l'agriculture biologique, alors que la commission ne s'occupait pas de nous.

Nous ne voulons pas du tout laisser entendre que la commission canadienne du blé doit être abolie. Je crois savoir qu'un système de double commercialisation sera appliqué en Ontario, si ce n'est pas déjà le cas, et qu'un tel système peut certainement être valable également pour le secteur de l'agriculture biologique.

Les producteurs de produits biologiques se comparent dans une large mesure aux producteurs de semences. Or, ces derniers ne relèvent pas de la commission canadienne du blé. Dans la mesure où il y a une différence, c'est que notre réglementation est beaucoup plus rigoureuse, ce qui justifie d'autant plus notre exclusion du monopole de la commission, le droit que nous revendiquons de vendre nos céréales de façon individuelle et indépendante ainsi que le droit de retrait.

La majorité de nos membres ont désormais cessé de cultiver des céréales assujetties à la commission canadienne du blé, étant donné que les rachats sont trop coûteux pour eux. Pour l'orge, certains débouchés ont été perdus, et des transactions ont été conclues à perte. Or, bon nombre des cultures contrôlées sont tout à fait essentielles pour nos rotations et elles ont toutes un rôle important à jouer pour ce qui est de la fertilité du sol, de l'action phytosanitaire, de la lutte aux parasites et insectes nuisibles, et cetera.

Il y a deux ans, on a constitué un groupe de travail gouvernemental chargé d'enquêter auprès des producteurs, des transformateurs et des agents de commercialisation de l'Ouest du Canada et d'effectuer des recommandations fondées sur ses constatations. Or, selon les avis des experts du groupe, il était dans l'intérêt de tous les producteurs agrobiologiques de ne pas être assujettis au contrôle de la commission canadienne du blé. J'espère bien que les discussions que vous aurez sur cette question vous convaincront également de la même chose. En effet, il nous

After a meeting on November 19, 1992, I noted after the minutes that "it was unanimous that organic grain sales be exempt from the Canadian Wheat Board jurisdiction.

I truly thank you for your time and patience and hope that I was able to shed some light on this very delicate matter. I will try to answer any questions you might have.

The Chairman: Mr. Krueger, do you care to make a statement?

Mr. Erwin Krueger, Secretary-Treasurer, Saskatchewan Organic Growers: No, I am just supporting Ray here, so if there is something I can help him with in the questions, I will. But other than that I have nothing more to say than what he has said.

Senator Taylor: The Wheat Board markets so much grain, what percentage of it would be organic: something like 1 per cent or 10 per cent?

Mr. Dorwart: I do not have the actual figures, but I think it would be about 1 per cent.

Senator Taylor: So you would hardly shake the world if you got out on your own?

Mr. Dorwart: We are growing every year, and the demand seems to be outgrowing our production, but it is still a slow process to get people involved and educated.

Senator Taylor: So you do not have visions of 15,000-acre farmers suddenly switching over to organic and using it as a loophole to sell?

Mr. Dorwart: No, organic farming is vastly different from conventional farming, and most farmers have been farming the way they have been farming for years. Farmers who convert to organic farming are compelled to grow little or nothing for the first few years. For crops with high weed infestation it takes a long time to get the land cleaned up, and they would quite likely have a good chance of going bankrupt by making that transition. You have to really believe in organic farming and slowly convert to it.

Senator Stratton: It is really a niche market.

Senator Hays: I think that the potential for organic products is very great; they have a bright future. Maybe you could elaborate a bit for our benefit about that time when organic crops were exempt from the board, and how it happened that the board changed its mind.

serait impossible de fonctionner en relevant de la commission canadienne du blé.

Permettez-moi également de citer un procès-verbal du 19 novembre 1992, où il était convenu à l'unanimité que les ventes de céréales biologiques ne devaient pas relever de la commission canadienne du blé.

Je vous remercie sincèrement de votre attention et de votre patience, et j'espère avoir été en mesure de vous fournir des éclaircissements sur cette question très délicate. Je vais m'efforcer de répondre à vos questions.

Le président: Monsieur Krueger, souhaitez-vous faire une déclaration?

M. Erwin Krueger, secrétaire-trésorier, Saskatchewan Organic Growers: Non, je suis ici tout simplement pour épauler Ray. Si je suis en mesure de l'aider à répondre à certaines questions, je le ferai. Autrement, je n'ai rien à ajouter.

Le sénateur Taylor: La Commission commercialise de grandes quantités de céréales. Quel serait le pourcentage des céréales biologiques? À peu près 1 p. 100 ou 10 p. 100?

M. Dorwart: Je n'ai pas les chiffres, mais je suppose que ce serait environ 1 p. 100.

Le sénateur Taylor: Le fait pour vous de devenir autonome ne ferait certainement pas des vagues à l'échelle planétaire, n'est-ce pas?

M. Dorwart: Nous sommes en croissance, et la demande semble dépasser notre capacité de production; il s'agit encore d'un processus assez lent, puisqu'il faut sensibiliser les gens et les former.

Le sénateur Taylor: Vous ne croyez donc pas que les agriculteurs qui exploitent 15 000 acres vont tout à coup convertir à l'agriculture biologique pour profiter d'un échappatoire pour vendre leurs produits?

M. Dorwart: Non, l'agriculture biologique diffère grandement de l'agriculture classique, et la plupart des agriculteurs pratiquant l'agriculture de la même façon depuis des années. Ceux qui convertissent à l'agriculture biologique sont obligés de ne rien cultiver, ou presque, au cours des quelques premières années. Dans le cas de cultures fortement infestées par les mauvaises herbes, le nettoyage est long à effectuer, et la transition risque d'acculer à la faillite bon nombre de ceux qui s'y hasarderont. Pour que quelqu'un adopte l'agriculture biologique, il faut vraiment y croire et le faire de façon progressive.

Le sénateur Stratton: En réalité, il s'agit d'un marché créneaux.

Le sénateur Hays: Je crois que les produits biologiques ont beaucoup de potentiel. Ils ont beaucoup d'avenir. Pourriez-vous nous en dire davantage au sujet de l'époque où les cultures biologiques n'étaient pas visées par la réglementation de la commission et nous expliquer comment il se fait que la commission a changé d'idée?

Mr. Dorwart: I guess at the start that it was just kind of a small group of people who wanted to look after their own needs, be healthy and have a glow about them.

The Canadian Wheat Board, from my understanding, just did not bother getting involved in any way whatsoever, for organic grain sales were not going to amount to more than a per cent of a per cent probably.

Now, in this last year or so, organic growers and producers have been starting to get letters from the Wheat Board saying "We see that the sales are booming; you guys are growing some crops out there; your quality is there; your production is there, and now we would like to be involved. At no point in time did we ever say that you were exempt from us, but now we want to make sure that you guys start paying us."

Senator Hays: Was there a criteria, in those early days, of what constituted an organic crop? Maybe there is a solution now in the relationship of organic growers to the board, in terms of them giving the flexibility they need to market their crops. Perhaps it could be tied to a criteria that the board could live with?

Mr. Dorwart: Yes, there has always been a criteria: organic farmers must meet the minimum requirement of three pesticide and herbicide-free years. Our chapter's requirement is four years. That is one of the reasons why we are a little bit more recognized in Europe, because our restrictions are a little bit higher, and our quality is as good or better.

Senator Hays: And I gather you have gone to the Canadian Wheat Board and said "This is our criteria; this is an organic crop, grown on land that has been pesticide and herbicide-free for three years, and we need to move the product in a way that does not comply with your buy-back provisions or other provisions." And they said, "No, we cannot do that." Is that how it played out?

Mr. Dorwart: No, I do not think that anyone has gone to the Canadian Wheat Board. They just did not bother with us at the time because of the small amount grown.

Senator Hays: Is it possible that all they are saying now is that they need to have a more formal arrangement?

Mr. Dorwart: They did not state that. They just stated that it is interesting how the crops are grown. They realize now that there are more people in it than when it first got going, and they feel that we should sell the grain and then buy it back. They just want a part of the purse now, too.

Senator Hays: Have you tried to buy back with them?

M. Dorwart: Au départ, il s'agissait d'un petit groupe de personnes qui cherchaient des réponses à leurs besoins, qui voulaient être en santé et qui voulaient se sentir bien dans leur peau.

À ma connaissance, la commission canadienne du blé n'était intéressée en aucune manière, puisque les ventes de céréales biologiques n'allaient représenter vraisemblablement qu'une fraction d'un point de pourcentage.

Or, depuis la dernière année environ, les producteurs de produits biologiques ont commencé à recevoir des lettres de la commission, où elle prend bonne note de l'augmentation des chiffres de vente, de la qualité et de l'importance des produits cultivés, tout en prenant bien soin de signaler que l'intéressé n'a jamais cessé d'être assujéti à la réglementation de la commission et que le moment est maintenant venu de passer à la caisse.

Le sénateur Hays: Y avait-il des critères, à l'époque, pour définir en quoi consistait une culture biologique? Il y aurait peut-être là une solution au rapport entre les producteurs biologiques et la commission, qui accorderait à ceux-ci la souplesse voulue en matière de commercialisation. Peut-être y aurait-il moyen de retenir un critère que la commission accepterait?

M. Dorwart: En effet, un critère a toujours existé. Les producteurs de produits biologiques doivent respecter les critères de l'absence de pesticides et d'herbicides durant un minimum de trois ans. Notre section exige quatre ans. C'est pourquoi nous sommes un peu mieux reconnus en Europe, du fait que nos exigences sont plus élevées et que notre qualité est tout aussi bonne, sinon meilleure.

Le sénateur Hays: Et, si je comprends bien, vous avez approché les responsables de la commission en faisant valoir que votre produit respectait le critère que vous vous êtes imposé, à savoir qu'il provient d'une terre où aucun pesticide et aucun herbicide n'a été appliqué durant trois ans, et qu'il vous fallait pouvoir commercialiser le produit d'une façon qui n'était pas conforme aux dispositions de la commission en matière de rachat ou à certaines autres de ces dispositions. Et on vous a répondu que la chose n'était pas possible. Est-ce bien ce qui s'est passé?

M. Dorwart: Non, personne n'a approché la commission canadienne du blé, je crois. Elle ne s'est tout simplement pas intéressée à nous au début, puisque la production était peu importante.

Le sénateur Hays: Se pourrait-il que les représentants de la commission sentent tout simplement le besoin d'une entente plus officielle?

M. Dorwart: Ce n'est pas ce qu'ils ont dit. Ils ont tout simplement déclaré que le mode de production n'avait pas d'importance. Ces gens-là se rendent compte maintenant que l'agriculture biologique concerne un plus grand nombre de personnes et ils estiment que nous devrions vendre les céréales et les racheter par la suite. Ils veulent tout simplement leur part du gâteau maintenant.

Le sénateur Hays: Avez-vous tenté d'effectuer des rachats auprès de la commission?

Mr. Dorwart: I myself have not. I have made some phone calls and tried to find out some buy-back things, but even earlier in the fall, durum buy-back at that time was almost \$3 and I think the conventional price on durum was only a shade more than \$3.

Senator Hays: But, in the case of an organic grain, your price is quite a bit higher, is it not?

Mr. Dorwart: It is, yes. Some people in our organization lost on barley deals because of the buy-back. They phoned in and were going to get X amount of dollars, and then when they went to make the deal, they were offered less. The buy-back changes from day to day; it will not be the same tomorrow as it is today, so you are never reassured that your buy-back will be there. So that puts some people in jeopardy, and some farmers have lost money on barley deals.

Senator Hays: I note your comments about not taking advantage of any funding or "handouts" any more. Is that relevant? I mean that may or may not be very commendable, depending on your operation, but why is that? Is that a criteria of organic farming?

Mr. Dorwart: No, it is not, but individually, we believe that what we are doing is right, and we do not want handouts. Our deficits are getting higher and higher every year, and we do not want to have a problem with that.

There are arguments every day at the coffee shop. There are guys at the post office whose hats are bent from looking for their next paycheque. They will never turn that down. But our industry just seems to be by itself; and individually, we do not want handouts.

Senator Andreychuk: I just want to know how large you have to be in order to be attractive to the Wheat Board. Is it based on acreage? You talk about organic farmers, but there are also people growing organic grains for their own consumption and for organizations that I know. Does your association encompass those people, or how do you define a farmer that may be subject to this Wheat Board regulation?

Mr. Dorwart: Anybody who sells grain that is controlled by the Wheat Board is subject to it, regardless of size. If you are just growing grain for your own consumption, it is not a problem, but I could not sell ten bushels of crop to Erwin for seed or for anything. Even if he was to make bread out of it, it is not legal.

Senator Whelan: First of all, I wanted to ask if any of your seeds are gene-engineered through new modern biotechnology, like Roundup-resistant canola, that type of thing?

M. Dorwart: Je ne l'ai pas fait personnellement. J'ai fait certain nombre d'appels téléphoniques et j'ai tenté d'obtenir des renseignements sur les modalités de rachat. Cependant, même au début de l'automne, le prix de rachat du blé dur était presque 3 \$, alors que le prix conventionnel du blé dur n'était que légèrement supérieur à 3 \$, si je ne m'abuse.

Le sénateur Hays: Mais le prix est pas mal plus élevé dans le cas des céréales biologiques, n'est-ce pas?

M. Dorwart: En effet. Certains des membres de notre organisation ont subi des pertes sur des transactions visant l'achat de blé dur. On leur a dit par téléphone qu'ils allaient obtenir un tel montant et, par la suite, au moment de conclure la transaction, on leur a offert un montant moindre. Le prix de rachat change d'un jour à l'autre. Le prix de demain ne sera pas le même que celui d'aujourd'hui. On n'a donc jamais l'assurance d'un rachat à un prix ferme. Voilà qui oblige certaines personnes à prendre des risques et certains agriculteurs ont d'ailleurs perdu de l'argent en vendant et en rachetant de l'orge.

Le sénateur Hays: Vous avez déclaré que vous ne vouliez pas accepter de financement ou d'«aide». Est-ce bien pertinent? C'est peut-être une bonne chose, selon la nature de vos activités, mais pourquoi une telle déclaration? S'agit-il d'un critère de l'agriculture biologique?

M. Dorwart: Non, ce n'en est pas un. Cependant, nous estimons, chacun d'entre nous, que nous agissons de la bonne manière et nous ne voulons pas d'aide. Nos déficits augmentent d'année en année et nous ne voulons pas que cela cause un problème.

On discute de cela tous les jours au restaurant. Certaines personnes tirent le diable par la queue et ne refuseraient jamais une aide financière. À cet égard, notre secteur semble être à part des autres. Comme producteurs, nous ne voulons pas d'aide.

Le sénateur Andreychuk: J'aimerais savoir quelle taille il faut avoir pour intéresser la commission. Est-ce fondé sur la superficie? Vous avez parlé des producteurs de produits biologiques, mais certaines personnes cultivent des céréales biologiques pour leur propre consommation et pour certaines organisations, à ma connaissance. Votre association englobe-t-elle ces personnes, ou, autrement dit, comment définissez-vous l'agriculteur qui pourrait être assujéti à la réglementation de la commission?

M. Dorwart: Toute personne qui vend des céréales qui relèvent de la commission est assujéti à ses règles, quelle que soit la taille de son exploitation. Les céréales cultivées pour l'autoconsommation ne causent pas problème. Cependant, je ne pourrais pas vendre 10 boisseaux de céréales à Erwin que ce soit pour l'ensemencement ou pour autre chose. Même s'il voulait les utiliser pour faire du pain, ce serait illégal.

Le sénateur Whelan: Je voulais tout d'abord savoir si certaines de vos semences sont des produits du génie génétique de la biotechnologie moderne comme le canola résistant au Roundup?

Mr. Dorwart: No, we try to use all our in-house seed. There is absolutely no way we would use that. I have read articles where they say that Roundup is completely neutralized when it hits the ground, but that is indeed not so.

Senator Whelan: You spoke, as others have done this morning, about what the Ontario winter wheat producers are doing there. Have you studied just how they went about doing what they did?

Mr. Dorwart: No, I knew a while back that they were not under any Wheat Board control, and now I heard that they have just voted to have a dual marketing system and that they can sell to the United States. I do not know a lot about it, and I apologize for that.

Senator Whelan: Even if they sell to the United States, they will have to get a permit from the Canadian Wheat Board, but I suggest that you check the undemocratic way that they run that board now. They pack the meetings, et cetera.

This is what I am concerned about. There are over 10,000 wheat producers in Ontario, and not even 1,000 know what the Wheat Board is doing.

Mr. Dorwart: I was not aware of that. Thanks for telling me.

Senator Stratton: We will give you a copy of the press release. The Ontario Wheat Producers' Marketing Board has put one out regarding that, and I have asked the researcher to give a copy to these gentlemen, so that they are aware of what has happened.

Senator Whelan: Okay. But what I mean, Senator Stratton, is they should be aware of everything that has happened, how they staged meetings et cetera, in the most undemocratic fashion you can imagine.

Mr. Dorwart: That is fair enough.

Senator Stratton: It is the thin edge of the wedge.

Senator Fairbairn: Your very interesting brief obviously conveys the impression that you should be exempt from the Wheat Board.

I have just been looking at the legislation, and as it now stands with an exclusion clause in it, would it not apply in the future to our products?

Mr. Dorwart: I am not sure how it reads, but do they give an exclusion to organic farmers per se?

Senator Fairbairn: No, it does not say that they would be excluded, but what it does say, if I might just read Mr. Chairman, on the recommendation of the Minister, the Governor in Council may, by regulation—

...exclude any kind, type, class or grade of wheat, or wheat produced in any area in Canada, from the provisions of this Part...of the Act.

M. Dorwart: Non, nous nous efforçons d'utiliser nos propres semences. Nous n'utiliserions certainement pas un tel produit. D'après certains articles que j'ai pu lire, le Roundup est entièrement neutralisé lorsqu'il atteint le sol. Or, ce n'est effectivement pas le cas.

Le sénateur Whelan: Comme d'autres l'ont fait ce matin, vous avez parlé des activités des producteurs d'hiver de l'Ontario. Avez-vous pris connaissance de leur cheminement?

M. Dorwart: Non, je savais auparavant qu'ils ne relevaient pas d'un office de commercialisation du blé et j'entends maintenant dire qu'ils viennent tout juste de décider par vote de se doter d'un système de commercialisation à deux volets qui leur permet de vendre aux États-Unis. Je n'en sais pas grand-chose et je m'en excuse.

Le sénateur Whelan: Même s'ils vendent aux États-Unis, ils doivent toujours obtenir un permis de la commission canadienne du blé. Cependant, je vous invite à vous rendre compte à quel point la gestion de cette commission est peu démocratique. On noyaute les assemblées, et cetera.

Voilà ce qui m'inquiète. Il y a plus de 20 000 producteurs de blé en Ontario, mais il n'y en a même pas 1 000 qui savent ce que fait la commission.

M. Dorwart: Je n'étais pas au courant. Merci de me l'avoir dit.

Le sénateur Stratton: Nous allons vous fournir une copie du communiqué de presse. L'Ontario Wheat Producers' Marketing Board vient tout juste d'en publier un à ce sujet et j'ai demandé au chercheur d'en fournir une copie à ces messieurs, pour qu'ils soient au courant de ce qui se passe.

Le sénateur Whelan: Très bien. Ce que je veux dire, sénateur Stratton, c'est qu'ils devraient être au courant de tout ce qui est arrivé, comment ils ont noyauté les assemblées, et cetera, de la façon la plus antidémocratique qui se puisse imaginer.

M. Dorwart: J'en conviens.

Le sénateur Stratton: Ce n'est qu'un début.

Le sénateur Fairbairn: Dans votre mémoire, fort intéressant du reste, vous donnez tout à fait l'impression que vous ne devriez pas relever de la commission canadienne du blé.

Je viens de prendre connaissance du texte de loi. Tel qu'il est, il comporte une clause d'exclusion. Ne pourrait-elle pas s'appliquer à vos produits?

M. Dorwart: Je ne me souviens pas du libellé, mais s'agit-il d'une exclusion expresse à l'intention des agriculteurs biologiques?

Le sénateur Fairbairn: Non, mais si je peux en faire la lecture, monsieur le président, il est dit que:

[...] sur la recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement, soustraire tout type, toute catégorie ou tout grade de blé, ou le blé produit dans telle région du Canada, à l'application de la présente partie [...]

Now this refers specifically to wheat and barley, but I believe that organic crops would not be prevented from using this procedure as well.

Mr. Dorwart: That is all we are asking, to be exempt. I wrote numerous letters to Mr. Goodale, and did not get personal answers myself, but another gentleman who is coming this afternoon did get a personal answer. We just want a chance to remain in the market.

Senator Sparrow: Under any government agency, wheat board or any food and health agency, is there any definition of an organic product or organic grower in Canada? You refer to an international agency but there seems to be no definition of an organic product or producer.

Mr. Dorwart: I am not sure I understand the question. There are a number of certifying bodies, not only one. We can individually look at them all and try and the one that best suits our needs. Now are you saying that in the Wheat Board Act there is a provision?

Senator Sparrow: There is no provision under the Wheat Board Act to define an organic producer or an organic crop. Under the federal Health and Food Act there is no definition of organic products. You cannot, under that act, sell an organic product that is registered or condoned by federal health and food.

I think some definitions will be needed, otherwise anyone could say to the Wheat Board, "I have produced an organic wheat" or other product. Am I correct in that?

Mr. Dorwart: Anybody can say that they are organic farmers now, but a recognized body would not certify just anyone.

Senator Sparrow: There is no Canadian certifier, though. You are talking about a world body, but is there anything in Canadian law?

Mr. Dorwart: The Canadian Organic Advisory Board (COAB) is working on standards right now. They should be before Parliament in the next little while.

Senator Sparrow: If you were selling organic wheat to the Wheat Board, would you actually have to deliver that product? For if that is the case, would they guarantee that if you took a load of wheat, that you would sell it and you would actually get your own wheat back? Is there a provision for that?

Mr. Dorwart: No, there is none whatsoever that I know of. As soon as it hits their pit you have immediately lost control of its integrity. The pit and reloading facilities would have to be inspected every time, because it could be contaminated with another crop.

Senator Sparrow: So we would have to have certification for an organic grower and an organic product, and provisions for where the product could be sold and bought back, if necessary, without leaving the farm?

Il s'agit ici expressément de blé et d'orge, mais je pense que producteurs biologiques pourraient aussi se prévaloir de ce mécanisme.

M. Dorwart: C'est ce que nous demandons, être soustraits. J'ai fait parvenir plusieurs lettres à M. Goodale, et je n'ai pas encore moi-même reçu de réponse personnelle, mais le monsieur qui vient cet après-midi, lui, en a reçu une. Tout ce que nous voulons, c'est la chance de rester en activité.

Le sénateur Sparrow: Y a-t-il quelque part un organisme gouvernemental, une commission du blé ou tout autre organisme phytosanitaire où il y a une définition de produit biologique ou de producteur biologique au Canada? Vous avez parlé d'un organisme international, mais il ne semble n'y avoir aucune définition de produit ou de producteur biologique.

M. Dorwart: Je ne suis pas certain de comprendre la question. Il y a plusieurs organismes certificateurs, pas seulement un. Nous étudions chacun d'eux pour voir lequel correspond le mieux à nos besoins. Vous dites que dans la Loi sur la commission canadienne du blé, il y a une disposition?

Le sénateur Sparrow: Rien dans la Loi sur la commission canadienne du blé ne définit ce qu'est un produit ou un producteur biologique. En vertu de la loi fédérale sur la santé et les aliments, il n'y a pas de définition de produit biologique. En vertu de cette loi, on ne peut pas vendre un produit biologique enregistré auprès des autorités fédérales de la santé et des aliments.

Je pense qu'il faudra des définitions, sans quoi n'importe qui peut dire à la commission canadienne du blé qu'il a produit du blé biologique. J'ai raison?

M. Dorwart: N'importe qui peut se déclarer producteur biologique aujourd'hui, mais un organisme reconnu n'accordera pas sa certification à n'importe qui.

Le sénateur Sparrow: Mais il n'y a pas d'organisme de certification canadien. Vous parlez d'un organisme international, mais y a-t-il quelque chose en droit canadien?

M. Dorwart: Le Conseil consultatif de la production biologique (CCCPB) prépare actuellement des normes. Elles devraient être communiquées au Parlement prochainement.

Le sénateur Sparrow: Si vous vendiez du blé biologique à la commission canadienne du blé, seriez-vous obligé de livrer le produit? La Commission pourrait-elle vous garantir qu'une fois votre blé livré vous pourriez le récupérer? Est-ce que c'est prévu?

M. Dorwart: Non, cela n'est prévu nulle part, à ma connaissance. Dès que le blé tombe dans la trémie, on a perdu la maîtrise de l'intégrité du produit. La trémie et les installations de rechargement devraient être inspectées chaque fois, parce que le produit pourrait être contaminé par une autre culture.

Le sénateur Sparrow: Il faudrait donc certifier le producteur biologique et son produit et prévoir les endroits où le produit pourrait être vendu et racheté, si nécessaire, sans quitter la ferme.

Mr. Dorwart: Yes, that is the difficult part. Most of the stuff is traced right from point to point along the way and there is no deviation from that.

Senator Sparrow: Is the integrity of the product at risk?

Mr. Dorwart: Yes, it is very much so. On behalf of the chapter, we appreciate you all coming down this far. I am sure there are lots of things you could be doing elsewhere. It is nice to be heard.

The Chairman: I call next the Western Canadian Wheat Growers. Mr. Larry Maguire, President, and Alanna Koch, Executive Director, will be appearing.

Mr. Larry Maguire, President, Western Canadian Wheat Growers' Association: Thank you, Chairman Gustafson, and senators for taking the time and effort to hold these hearings on the prairies, and particularly here in Regina, which I would say is the heart of wheat country and is where the Western Canadian Wheat Growers began our existence and where we have our head office.

Members of the Senate, there is a widespread impression that the committee will only deal with the inclusion/exclusion clause and that they will recommend the Goodale amendment. We cannot believe that the Senate's constitutional role will be so easily subverted and are sure that your committee will reach an independent conclusion.

Your committee must know that C-4 is being enacted over the objections of virtually every farm and industry group in Western Canada. I have listed about 20 for you in our brief, I am just giving you a summary of the brief that we have presented to you that you have in your hands, and a couple of the supporters of the program as well.

It is important to understand that the impetus for reforming the Canadian Wheat Board came from farmers wanting a choice in marketing their grain. This is what the Western Grain Marketing Panel's recommendations would have given us, but the government ignored them. Bill C-4 moves backward; it is a regressive step, and actually takes choice away.

I would draw your attention to the preamble to our submission where we deal with a most important development that has occurred in Ontario. It is near the bottom of page 1. It reads as follows:

Since our last opportunity to make our views known to government (at the hearings of the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food), an event has occurred in Ontario which completely changes the circumstances surrounding the debate on Bill C-4. We refer to the decision taken by the Ontario Wheat Producers Marketing Board (OWPMB) Delegates' Conference on March 5 and 6, 1998 at which the delegates voted 90 to 10 to make a "Declared Off Board Marketing Alternative" available for Ontario wheat farmers.

M. Dorwart: Oui, c'est cela qui est difficile. La plus grande partie de la production est suivie d'un maillon à l'autre de la chaîne et il n'y a pas de dérogation.

Le sénateur Sparrow: L'intégrité du produit est-elle menacée?

M. Dorwart: Oui, tout à fait. Au nom de notre section, nous vous remercions tous d'être venus jusqu'ici. Je suis certain que quantité d'autres choses vous appellent ailleurs. Cela fait plaisir d'être entendu.

Le président: J'invite maintenant à comparaître le groupe Western Canadian Wheat Growers, représenté par M. Larry Maguire, président, et Alanna Koch, directrice générale.

M. Larry Maguire, président, Western Canadian Wheat Growers Association: Merci, monsieur le président et mesdames et messieurs les sénateurs d'avoir pris la peine de tenir ces audiences dans les Prairies et en particulier ici à Regina, pour ainsi dire la capitale du blé et le berceau de la Western Canadian Wheat Growers, qui a établi ici son siège.

Mesdames et messieurs les sénateurs, l'impression générale, c'est que le comité ne se prononcera que sur la clause d'inclusion ou d'exclusion et qu'il entérinera l'amendement Goodale. Nous n'arrivons pas à croire que le rôle constitutionnel du Sénat sera subverti aussi facilement et nous sommes convaincus que le comité arrivera lui-même à ses conclusions.

Le comité doit savoir que le projet de loi C-4 rencontre l'opposition de la quasi-totalité des exploitations et du secteur agricole de l'Ouest du pays. J'en ai noté une vingtaine pour vous dans notre mémoire, que vous avez entre les mains et que je vais me contenter de résumer. J'ai aussi noté un ou deux partisans du projet de loi.

Il faut se rappeler que ce sont les agriculteurs désireux d'exercer un choix dans la façon de commercialiser leurs céréales qui sont à l'origine du mouvement de réforme de la commission canadienne du blé. C'est d'ailleurs ce qu'avait recommandé le Groupe spécial de commercialisation du grain de l'Ouest, mais le gouvernement a choisi de ne pas en tenir compte. Le projet de loi C-4 est un pas en arrière; c'est une reculade qui nous enlève ce choix.

J'attire votre attention sur le préambule de notre mémoire où il est question d'un événement très important survenu en Ontario. Cela se trouve au bas de la page 1. Je lis:

Depuis la dernière fois que nous avons exprimé notre avis au gouvernement, lors des séances du comité permanent de la Chambre des communes de l'agriculture et de l'agroalimentaire, un événement survenu en Ontario a changé du tout au tout le débat autour du projet de loi C-4. Nous parlons de la décision prise par l'Office de commercialisation du blé des producteurs de l'Ontario lors de la conférence des délégués tenue les 5 et 6 mars 1998 entérinant par 90 voix pour et 10 voix contre l'«option officielle de commercialisation hors Commission» à l'intention des producteurs de blé de l'Ontario.

This decision has made the position of western wheat farmers completely intolerable. It is inconceivable that we can perpetuate a situation in Canada where professional business people engaged in the same enterprise can be made to operate under such dramatically differing arrangements.

With the decision which Ontario wheat producers have made, and which they were able to make under their governance structure, Canada now has two classes of wheat farmers: Ontario wheat farmers who have a choice in how they market their crops; and western wheat farmers who are chained to a monopoly. It is apparent that this situation cannot, by any standard of fairness and justice, be perpetuated.

With this dramatic turn of events the Western Canadian Wheat Growers Association has one primary recommendation in regards to Bill C-4:

It is recommended that Bill C-4 be amended to provide for western wheat producers a "Declared Off Board Alternative" identical in all respects to the alternative to be made available to Ontario farmers.

If the federal government wishes to put an end to the controversy, and if it wishes to stop the civil disobedience which many farmers feel forced into to make their point, it will do nothing less than this.

If, on the other hand, the government persists in shoving Bill C-4 through the Parliamentary process without making this change, the political ramifications will be severe. It now has the opportunity to provide Western Canadian farmers with marketing choice, as was recommended in the Western Grain Marketing Panel, and your committee has the opportunity to recommend that this be done.

The one other part of our submission I want to draw to your attention is the section on page 6, where we say that the Ontario plan cannot be implemented under Bill C-4, and it is as follows:

The minister responsible for the Canadian Wheat Board has already argued that the provisions of Bill C-4 will allow the new board of directors to provide western wheat farmers with the same, quote, "Declared Off Board Marketing Alternative" which is being implemented in Ontario. While this might be theoretically possible we believe it will be impossible, from a practical point of view to do so. We suggest the following points:

1. The CWB has no duty of care to western farmers. Nothing in this bill will change that situation [and some court cases have pronounced this].

2. This Bill requires the Directors to act in the best interests of the Corporation, not in the best interests of farmers. It is unlikely that the new board of directors would see the end of the monopoly in the Corporation's best interests, even if it is in the best interests of farmers.

Cette décision a rendu absolument intolérable la position des producteurs de blé de l'Ouest. Il est inconcevable que perdure au Canada une situation où des professionnels du même secteur soient contraints d'exercer leurs activités dans des conditions aussi radicalement différentes.

À la suite de la décision que les producteurs de blé de l'Ontario ont prise grâce à leur régime d'administration interne, il y a maintenant deux classes de producteurs de blé au Canada: les producteurs de l'Ontario, qui peuvent choisir le mode de commercialisation de leurs récoltes, et les producteurs de l'Ouest, qui sont à la merci d'un monopole. En toute justice, cette situation ne peut pas durer.

Vu ce revirement de la situation, la Western Canadian Wheat Growers Association tient à formuler sa principale recommandation concernant le projet de loi C-4:

Il est recommandé que le projet de loi C-4 soit modifié pour offrir aux producteurs de blé de l'Ouest une option de commercialisation hors Commission identique en tous points à celle offerte aux producteurs de l'Ontario.

Si le gouvernement fédéral souhaite mettre fin à la controverse et à la désobéissance civile à laquelle un grand nombre d'agriculteurs se sentent contraints pour faire valoir leurs droits, c'est ce qu'il doit faire.

En revanche, si le gouvernement force l'adoption du projet de loi C-4 au Parlement sans apporter cette modification, les conséquences politiques seront graves. Le gouvernement a maintenant l'occasion d'offrir aux producteurs de l'Ouest une option de commercialisation, comme l'a recommandé le Groupe spécial de commercialisation des grains de l'Ouest, et le comité a l'occasion de formuler sa recommandation.

L'autre partie du mémoire sur laquelle je veux attirer votre attention commence à la page 6, où il est dit que le projet de loi ne peut pas être mis en oeuvre en conformité avec le projet de loi C-4. Je lis:

Le ministre responsable de la commission canadienne du blé a déjà soutenu que les dispositions du projet de loi permettront au nouveau conseil d'administration d'offrir aux producteurs de blé de l'Ouest la même option officielle de commercialisation hors Commission, qui a été adoptée en Ontario. Même si cela est possible en théorie, cela paraît impossible du point de vue pratique, pour les raisons suivantes:

1. La CCB n'a pas pour mandat de protéger les intérêts des agriculteurs de l'Ouest. Rien dans le texte de loi ne change cela, quoi que ce soit à cette situation [et certains tribunaux se sont prononcés là-dessus].

2. Le projet de loi oblige les administrateurs à agir au mieux des intérêts de la commission, et non au mieux des intérêts des agriculteurs. Il est peu probable que le nouveau conseil d'administration estime que mettre fin au monopole de la commission serve au mieux ses intérêts, même si cela servait au mieux les intérêts des agriculteurs.

3. The appointed directors and the government-appointed CEO will act in accordance with government instructions, not in accordance with the wishes of farmers. The experience with C-4 shows quite clearly that the present government is strongly supportive of the status quo and is opposed to the interests of farmers who want reform. Even if all the elected farmers wanted the Ontario plan implemented, their wishes could be frustrated.

4. Most importantly, the most likely outcome of a producer election will be a split Board of Directors. As a practical matter, by making the Canadian Wheat Board boardroom the primary venue for the pro and anti-central marketing debate, Bill C-4 ensures that change will not occur. The most likely result of Bill C-4 will be a deadlocked board of directors.

The Wheat Growers have repeatedly said that marketing policy belongs in the political arena, not in the boardroom of the CWB. The allegation that farmers will be able to set marketing policy and could therefore implement the Ontario plan is, in terms of practical possibilities, false.

Now in our presentation we dealt with other parts of the brief and I will mention a few of those. We made some of the recommendations in previous submissions to the government, but they are only relevant if the federal government persists in its current blind course of ignoring the views of all the commodity groups in Western Canada and continues to ride roughshod over the democratic process. I will, however, review these briefly.

If the government refuses to correct the injustice opened by the Ontario decision, and still wishes to leave Bill C-4 in the public arena as its solution to Canadian Wheat Board reform, then we recommend:

That further consideration of Bill C-4 be delayed until Justice Willard Estey has completed his review on grain transportation. We base this recommendation on the possibility that the current review of the grain transportation by the Estey Committee may well recommend changes to the Canadian Wheat Board's transportation responsibilities and changes to the Canadian Wheat Board Act. Opening the Canadian Wheat Board Act after the bitter controversy of Bill C-4 will be politically impossible and, therefore, the implementation of the Estey recommendations may therefore be jeopardized.

Of course, if they continue to persist, we then deal with the inclusion and exclusion clauses which are the most destructive element of the bill. We recommend as follows:

That the inclusion and exclusion clauses of the bill be dropped and that clause 25 of the bill (which repeals section 46(b) of the existing CWB Act) also be dropped.

3. Les administrateurs nommés et le PDG nommé par le gouvernement obéiront aux consignes du gouvernement, et non aux vœux des agriculteurs. Ce qui est arrivé au projet de loi C-4 montre très bien que le gouvernement actuel appuie vigoureusement le statu quo et va à l'encontre des intérêts des agriculteurs qui souhaitent une réforme. Même si la totalité des agriculteurs élus voulaient adopter la formule ontarienne, ils ne pourraient pas le faire.

4. Chose plus importante encore, la conséquence la plus probable de l'option exercée par les producteurs sera une scission au sein du conseil d'administration. Dans la pratique, le fait de transformer la salle du conseil de la commission canadienne du blé en arène du débat pour et contre la commercialisation centralisée garantit qu'il n'y aura pas de changement. La conséquence la plus probable du projet de loi C-4, c'est la paralysie du conseil d'administration.

L'association des producteurs de blé a déclaré à plusieurs reprises que la politique de commercialisation doit être débattue dans l'arène politique, et non au conseil de la commission canadienne du blé. Il est donc faux de dire que les agriculteurs pourront déterminer la politique de commercialisation et donc adopter la formule ontarienne.

Je vais maintenant parler d'autres parties du mémoire. Dans nos communications précédentes avec le gouvernement, nous avons certaines recommandations, qui ne tiennent toujours que si le gouvernement fédéral s'acharne à ne pas tenir compte de l'avis des groupes de producteurs de l'Ouest du pays et continue de malmenier le processus démocratique. Je vais toutefois les passer en revue brièvement.

Si le gouvernement refuse de réparer l'injustice commise par la décision en Ontario et propose toujours sur la place publique le projet de loi C-4 comme réforme de la commission canadienne du blé, nous faisons la recommandation suivante:

Que la poursuite de l'examen du projet de loi C-4 soit retardée jusqu'à ce que le juge Willard Estey ait terminé son étude du transport des céréales. Cette recommandation repose sur la possibilité que l'étude actuelle aboutisse à des recommandations de changements aux attributions de la commission canadienne du blé en matière de transport et à des modifications de la Loi sur la commission canadienne du blé. Modifier la Loi sur la commission canadienne du blé après l'âpre controverse du projet de loi C-4 sera politiquement impossible, ce qui risque de compromettre la mise en oeuvre des recommandations du juge Estey.

Si évidemment le gouvernement va de l'avant, il faudra se pencher sur les clauses d'inclusion et d'exclusion, qui sont l'élément le plus destructeur du projet de loi. Nous recommandons ce qui suit:

Que les clauses d'inclusion et d'exclusion du projet de loi soient éliminées et que l'article 25 du projet de loi, qui abroge l'alinéa 46 b) de l'actuelle Loi sur la commission canadienne du blé, soit lui aussi éliminé.

The intent of this recommendation is to leave the provisions for exclusion or inclusion of any crop as they are in the current CWB Act.

The remainder of our recommendations relate to the Goodale amendment and other recommendations which, before the Ontario decision, we thought would make C-4 acceptable to western farmers. We no longer believe they would work. The resulting injustice is too large for western farmers to continue to accept.

The other recommendations in this submission are there for your consideration if the government continues to go blindly down the road with Bill C-4. They would ameliorate the worst elements of the contrast between eastern and western wheat farmers.

Senators, we would be happy to answer any questions that the committee might have.

Senator Stratton: We have a copy of that press release from the Ontario Wheat Producers' Marketing Board declaring off-board marketing at their meeting on March 5 and 6. I was not aware that the vote was so one-sided as 90 to 10.

Despite all that as background, the Honourable Eric Upshall, the Minister of Agriculture and Food with the Government of Saskatchewan, stated quite clearly that despite people going to jail, and despite the imposition of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board, that the Canadian Wheat Board should stick to its guns and hold to the mandatory requirement for producers to sell through the Wheat Board "single-desk," with no opting out.

I told him that there was a push to get out from under the Wheat Board. People are growing products just to get the heck away from it. The push for opting out is strong to the degree that people are going to jail.

With that in mind we are sitting here representing one side of the argument, and you have presented the other side. Recognizing that we have two solitudes, really, do you see any way of bringing these two solitudes together, not instantly but over a period of time, such that we can satisfy them both, although not completely, because you will have to take water with wine. But how can we do this over a period of time to prevent what I see as the horrific problems that will result if this bill passes?

Mr. Maguire: In relation to choices, you will have to ask Mr. Minister Upshall if hogs are smarter than wheat. He is trying to create a dual marketing system. We applaud him for making that move. I do not mean to be facetious.

Absolutely, we see mechanisms to make this come together; we have made recommendations on them for years. We are the largest voluntary farm organization in Canada and we have put forward responsible mechanisms on many of these issues for years. This whole process began because farmers sought more choices and,

Le but de cette recommandation est de conserver dispositions relatives à l'exclusion et à l'inclusion d'une culture telles qu'elles dans la Loi sur la commission canadienne du blé.

Nos autres recommandations portent sur l'amendement Goodale et les autres recommandations qui, avant la décision prise en Ontario, auraient pu selon nous rendre le texte du projet de loi C-4 acceptable aux agriculteurs de l'Ouest. Nous ne croyons plus que ce soit le cas. L'injustice est trop flagrante pour que les agriculteurs de l'Ouest puissent accepter le projet de loi.

Les autres recommandations qui figurent dans ce mémoire sont soumises au cas où le gouvernement persisterait à adopter le projet de loi C-4. Elles permettraient de niveler les contrastes les plus flagrants qui existent entre les producteurs de blé de l'Ouest et ceux de l'Est.

Sénateurs, nous répondrons volontiers aux questions que vous voudrez bien nous poser.

Le sénateur Stratton: Nous avons entre les mains le communiqué de l'Office de commercialisation du blé des producteurs de l'Ontario qui a déclaré son retrait de la commission canadienne du blé lors de sa séance des 5 et 6 mars dernier. Je ne me rendais pas compte que le vote avait été au décisif, 90 pour et 10 contre.

Quoi qu'il en soit, l'honorable Eric Upshall, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire de la Saskatchewan, a déclaré sans équivoque que malgré le fait que des gens étaient en prison et malgré cette résolution de l'Office de commercialisation du blé des producteurs de l'Ontario, la commission canadienne du blé devrait tenir bon et continuer d'exiger que les producteurs vendent leur blé par l'intermédiaire de son comptoir unique, sans possibilité de retrait.

Je lui ai fait remarquer qu'il y avait un désir de se dégager de l'emprise de la commission du blé. Des producteurs s'adonnent à certaines cultures tout simplement dans ce but-là. La volonté de retrait est si ferme que les gens sont prêts à aller en prison.

Cela dit, les membres du comité siégeant ici représentent un point de vue et vous représentez l'autre. Il faut reconnaître l'évidence que nous sommes en présence de deux solitudes; c'est pourquoi je vous demande si vous entrevoyez un moyen de concilier l'une et l'autre, non pas sur-le-champ, mais avec le temps, à la satisfaction des deux parties, même si cela ne peut se faire totalement, car il vous faudra mettre de l'eau dans le vin. Comment, avec un peu de temps, pourrait-on y parvenir pour empêcher les effroyables difficultés qui surgiront si ce projet de loi est adopté?

M. Maguire: Pour ce qui est des choix, il faudra demander au ministre Upshall si les porcs valent mieux que le blé. Il essaie de créer un régime de commercialisation double. Nous le félicitons d'avoir pris cette initiative. Je ne plaisante pas.

Effectivement, il y aurait selon nous des mécanismes qui permettraient de régler la situation. Il y a des années que nous présentons des recommandations dans ce sens. Nos membres adhèrent de plein gré à notre organisation qui est la plus importante au Canada, et, depuis des années, nous présentons

Therefore you have to take into account the views of those who want to maintain the monopoly. Therefore, we have said that it is no longer tolerable when one region of the country has given itself the ability to sell the same product in open market. All we want is that choice.

Other areas of the world have done the same. They have moved more towards privatization of the Australian Wheat Board. There are nine different ways the farmers can sell their wheat to the Australian board. There are geographic differences, but certainly the mechanisms could be used here.

We made three recommendations to the standing committee last fall. We suggested that they remove the inclusion clause; and, secondly, take barley out of the board completely now because there is very little feed barley being sold to the board any more and as it affects the price of the other product, the rest of the barley that is being sold. Thirdly, the biggest compromise that we put forward is the fact that we had a 25 per cent amendment for wheat whereby farmers could sell their own wheat or could price against any given established futures market. It would have to be the Chicago, Minneapolis or Kansas City markets, because we do not have a milling wheat commodity on the Winnipeg exchange. The farmer could sell this into the market when he wished to, into the pricing market at that time, and sell his futures position, and at the time of delivery to the Canadian Wheat Board give the Canadian Wheat Board 100 per cent of the wheat.

The Canadian Wheat Board's concern is that they need to have 100 per cent of the wheat to sell. We have passed this idea by bureaucrats in Ottawa, in the provinces, and in the board itself. The board has an idea of how they would like to "flat-price" grain to farmers, and this concept is really not market responsive. There is nothing really responsive about setting a flat basis, determining what the price will be, announcing it publicly, and saying "Take it or leave it."

Our organization wants more management alternatives. They need to be able to use some of those markets, like the futures and options ones, and they need to be able to sign deferred contracts. We have signed some deferred delivery contracts for oats for next fall already; we have locked in a small amount at narrow-basis levels — just what we are happy with — for next fall's delivery. These kinds of tools are available to farmers today, but were not available in my father's day, let alone five to ten years ago.

So in answer to your question, absolutely, there are ways this can be done. But it has taken so long and so little has been done since the early nineties. That was when this thrust really became apparent, and it was exasperated by the flat quick change in the low benefit that has driven immense change in Western Canada. It is immense that you cannot imagine the changes that are taking place in farms out there today. Farmers have a desire as never before to be able to manage their own risk even better than ever.

solutions responsables pour régler nombre de ces questions. Tout a commencé parce que les agriculteurs souhaitaient disposer de plus de choix et, en même temps, il faut tenir compte du point de vue de ceux qui veulent conserver le monopole. Par conséquent, nous disons que l'on ne peut plus tolérer qu'une région du pays se donne la possibilité de vendre le même produit que nous sur le marché libre. Nous voulons avoir le choix d'en faire autant.

Dans d'autres pays, on a fait la même chose. En Australie, la commission nationale du blé a pris un virage vers la privatisation. Les agriculteurs australiens peuvent vendre leur blé à la commission australienne suivant neuf modalités différentes. Il y a des différences géographiques mais ce genre de mécanismes pourraient très bien servir ici.

L'automne dernier, nous avons présenté trois recommandations au comité permanent. Nous avons proposé que l'on retire la clause d'inclusion; deuxièmement, nous avons proposé que la commission ne s'occupe plus de la commercialisation de l'orge car elle n'achète plus beaucoup d'orge fourragère et cela se reflète sur le prix des autres variétés d'orge. Troisièmement, nous avons proposé un compromis de taille, à savoir la possibilité que les agriculteurs vendent 25 p. 100 de leur production eux-mêmes, en fixant le prix d'après celui du marché à terme. La référence serait les marchés de Chicago, de Minneapolis ou de Kansas City, car le blé de meunerie ne fait pas partie des denrées négociées à la bourse de Winnipeg. Ainsi, l'agriculteur pourrait vendre cette denrée sur le marché ouvert s'il le souhaite, liquider sa production sur le marché à terme et, le moment venu, livrer à la commission canadienne du blé la totalité de son blé.

Le plus important pour la commission canadienne du blé est de disposer de la totalité du blé à vendre. C'est une idée des bureaucrates d'Ottawa qui s'est propagée aux provinces et à la commission elle-même. La Commission souhaite uniformiser le prix du grain offert aux agriculteurs, mais cette façon de faire ne tient pas vraiment compte des forces du marché. Il n'y a aucune souplesse possible quand on fixe un prix uniforme, quand le prix est déterminé, quand on l'annonce en disant que c'est à prendre ou à laisser.

Notre organisation souhaite que les choix de gestion soient plus nombreux. Nos adhérents doivent pouvoir profiter de ces marchés, le marché à terme et le marché des options, et il leur faut pouvoir signer des contrats à livraison différée. Déjà, pour l'automne prochain, nous avons signé ce genre de contrats pour l'avoine. Nous en avons réservé une petite quantité sur une base limitée — juste ce qui nous satisfait — pour livraison l'automne prochain. De nos jours, les agriculteurs disposent de ce genre d'outils qui n'existaient pas du temps de mon père, voire il y a cinq ou dix ans.

Ainsi, pour répondre à votre question, oui, il existe des solutions. Mais les choses piétinent tellement depuis le début des années 90. C'est à ce moment-là que la tendance a commencé à se profiler et elle s'est accentuée avec la modification soudaine de la subvention du Nid-de-Corbeau qui a donné lieu à de grands bouleversements dans l'Ouest canadien, des bouleversements si importants qu'on a du mal à s'imaginer les changements qui se produisent dans les exploitations agricoles de nos jours. Les

So all of our membership is telling us that they need to have this option. Your committee hearings started after the debate in the House, and Ontario's decision has come in between. That is why we are asking you to recommend to the federal government that we have an off-board alternative as Ontario now has. If you implemented that, you could drop the rest of our recommendations.

Senator Stratton: I want to mention for the record that there was a presentation yesterday on forward pricing, on what is called the Archibald clause, essentially.

Mr. Maguire: Yes, Mr. Archibald did talk about that yesterday in Brandon. We essentially have the same clause that he presented to you. We have taken it to Ottawa and shopped it in the provinces and the Wheat Board and we are getting very good signals.

Senator Stratton: Good. If the Wheat Board does not move on this and if the Ontario Wheat Producers' Marketing Board has this opting-out provision for exporting to the United States — I guess it is a leading question but I will ask it anyway — would not Manitoba and Alberta be likely to follow suit? What would prevent another province from following along?

Mr. Maguire: At present Manitoba, Saskatchewan and Alberta fall under the mandate of the monopoly.

Senator Stratton: But couldn't the governments push, saying "Look, you have done this in Ontario; we will do it here."

Mr. Maguire: Yes. Alberta has already made that push, and Manitoba has been against the inclusion clause in this whole bill. Saskatchewan has entered into many more marketing choices in their own province in other commodities.

Ms Alanna Koch, Executive Director, Western Canadian Wheat Growers Association: For reference Senator Stratton, Alberta has actually tried to implement the Ontario system to allow Alberta farmers to specifically get around the monopoly.

A plebiscite was held in Alberta where an overwhelming majority of farmers in Alberta asked to be able to choose to get outside of the monopoly. The plebiscite was set very constructively, and it followed all the rules of a regular plebiscite. It is clear that Alberta farmers want out from underneath a monopoly.

The Alberta government developed a policy and a program and then put in a reference to the Alberta Court of Appeal to ensure that they would have the ability, as a province, to get out from underneath the jurisdiction of the Canadian Wheat Board monopoly. Right now, it is being held up in the courts. The Canadian Wheat Board and the Government of Canada have twice delayed the process of getting that program's reference heard through the Alberta Court of Appeal. It would seem that the

agriculteurs souhaitent plus que jamais être en mesure de gérer leur propre risque, et ce beaucoup mieux qu'auparavant.

Ainsi, nos adhérents nous disent qu'ils doivent avoir ce choix. Les délibérations de votre comité ont commencé après le débat en la Chambre et entre-temps, la décision ontarienne est intervenue. Voilà pourquoi nous vous demandons de recommander au gouvernement fédéral d'envisager la possibilité d'un retrait de la commission canadienne du blé comme l'Ontario l'a fait. Si le gouvernement fédéral retenait cette recommandation, le reste de nos recommandations n'auraient plus lieu d'être.

Le sénateur Stratton: Je tiens à signaler qu'hier nous avons entendu un exposé sur les prix à terme, ce que l'on appelle en fait l'article Archibald.

M. Maguire: Oui, M. Archibald a abordé ce sujet hier à Brandon. Nous aussi, nous vous présentons plus ou moins la même chose. Nous l'avons présenté à Ottawa, dans les provinces et à la commission canadienne du blé, et les réactions sont encourageantes.

Le sénateur Stratton: À la bonne heure. Si la commission canadienne du blé ne retient pas cette recommandation et si l'Office de commercialisation du blé des producteurs de l'Ontario dispose de cette possibilité de désistement pour ses exportations vers les États-Unis — et je suppose que ma question est tendancieuse, mais je la pose néanmoins —, les provinces de Manitoba et de l'Alberta sont-elles susceptibles d'empoigner le blé à l'Ontario? Qu'est-ce qui empêcherait une autre province de faire autant?

M. Maguire: Pour l'instant, le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta sont tenues au monopole.

Le sénateur Stratton: Mais leurs gouvernements pourraient-ils pas prétendre en faire autant à l'instar de l'Ontario?

M. Maguire: Oui. L'Alberta a déjà cette prétention et le Manitoba s'est prononcé contre la clause d'inclusion dans le projet de loi. Pour d'autres denrées, la Saskatchewan offre un grand nombre de choix de commercialisation possibles.

Mme Alanna Koch, directrice exécutive, Western Canadian Wheat Growers Association: Pour la gouverne du sénateur Stratton, l'Alberta a effectivement essayé de mettre en place un système ontarien pour permettre précisément aux agriculteurs albertains de contourner le monopole.

On a tenu un plébiscite en Alberta et une majorité écrasante d'agriculteurs albertains ont demandé de pouvoir choisir de se retirer du monopole. Dans ce plébiscite, on a employé une formulation tout à fait positive et on a agi dans le plus grand respect des règles. Manifestement, les agriculteurs albertains souhaitent être libérés de l'emprise du monopole.

Le gouvernement de l'Alberta, après avoir élaboré une politique et un programme, a présenté un renvoi à la Cour d'appel de l'Alberta pour s'assurer qu'en tant que province, l'Alberta pouvait se retirer de l'emprise du monopole de la commission canadienne du blé. Actuellement, l'affaire est toujours devant les tribunaux. La Commission canadienne du blé et le gouvernement du Canada ont, à deux reprises, retardé les procédures d'audition de ce renvoi à la Cour d'appel de l'Alberta. On a l'impression que

Wheat Board and the Government of Canada are even afraid to go through the court process.

So it is certainly not because the Alberta Government has not tried. They have.

Senator Hays: You made reference to the better situation of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board, given their decision. But the decision in Ontario was a board-driven decision. The board was used to change a situation in a marketing area, and the main thrust of Bill C-4 is to put in place a board that would be able to do those things as well, not that they would be easy, as we will acknowledge. I am wondering if you could comment, Mr. Maguire?

Mr. Maguire: My leading comment is that this is enabling legislation that is being put forward here.

We have lost so much time in Western Canada fighting for these choices. This began in the early nineties; we had a unanimous panel in 1986; and here we are in 1998 and nothing has been implemented in the west. Others are going ahead and trying to implement it, but we do not have the democratic process they have in Ontario.

Keep in mind the CEO will still be appointed by the government, and four other directors will as well. I outlined four or five reasons why we do not believe our process here in the west, even if Bill C-4 is put in place, will give anybody any kind of alternative quickly.

So if we have to wait for world trade organization kinds of rounds of technical discussions, we feel that Western Canada will be left out on the economic development of even more things, like our mills and processing plants that we need here right now. Some are being developed but, as was discussed, there are at least eight wheat mills being established in North Dakota and Manitoba and, of all things, a durum plant in Illinois. They do not grow any wheat there, but it is closer to a marketplace. I understand why they are doing it.

Senator Hays: You raised the issue that the Act stipulates that the board of directors will direct and manage the affairs of the corporation and is, for those purposes, vested with all the powers of the corporation. Your concern is that the board will not be able to effectively deal with what you call the political issues of choice. Can you be more specific?

They will have vested in them the powers of a corporation, and it is a large corporation. In the classic stock market sense, if you will, it would be a shareholder/director situation. What if this legislation were more clear? Not only does it have the powers and responsibilities set out here, but the board also must carry out its decision-making in the best interests of the district, the districts that the board comes from. I mean if it were made clearer, would

commission canadienne du blé et le gouvernement du Canada redoutent ce recours aux tribunaux.

Ce n'est certainement pas parce que le gouvernement de l'Alberta n'a pas essayé. Tout au contraire.

Le sénateur Hays: Vous avez dit que la situation est meilleure pour l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario, étant donné leur décision. Or, en Ontario, la décision correspondait à la recommandation de l'Office. On a fait appel à l'Office pour modifier la situation dans une région de commercialisation et le principal objectif du projet de loi C-4 est de mettre en place une commission qui pourrait en faire tout autant, malgré les difficultés, et nous le reconnaissons tous. J'aimerais entendre votre réaction, monsieur Maguire?

M. Maguire: Je tiens à préciser dans un premier temps qu'il s'agit d'une loi habilitante.

Dans l'Ouest, nous avons perdu beaucoup de temps à débattre de ces choix. Le débat s'est engagé au début des années 90; il y a eu une décision unanime du groupe spécial en 1996; et nous voilà maintenant en 1998, et rien n'a encore été mis en place dans l'Ouest. D'autres vont de l'avant et tentent de mettre en place les changements, mais nous n'avons pas la même procédure démocratique qu'en Ontario.

N'oubliez pas que le président-directeur général continuera d'être nommé par le gouvernement ainsi que quatre autres administrateurs. J'ai énoncé quatre ou cinq des raisons pour lesquelles nous croyons que même si le projet de loi C-4 est adopté et appliqué, nous ne croyons pas que notre processus aboutira rapidement à de véritables choix.

Ainsi, si nous devons attendre qu'aboutissent les pourparlers techniques au sein de l'Organisation mondiale du commerce, nous craignons que l'Ouest ne rate de belles occasions de développement économique et notamment l'implantation de meuneries et d'usines de transformation dont nous avons besoin maintenant. Certaines entreprises viennent s'établir mais, comme nous l'avons dit déjà, il y a au moins huit meuneries pour le blé qui s'ouvrent au Dakota du Nord et au Manitoba et, croyez-le ou non, une usine pour le blé dur en Illinois. On n'y cultive même pas de blé, mais la meunerie sera plus proche des débouchés. Je comprends la raison d'être de ce choix.

Le sénateur Hays: Vous avez rappelé que la direction et la conduite des affaires de la commission seront assurées par un conseil d'administration investi, à ces fins, de tous les pouvoirs conférés à la commission. Ce qui vous inquiète, c'est que le conseil d'administration ne sera pas en mesure de traiter efficacement ce que vous appelez les questions politiques de choix. Pouvez-vous nous préciser votre pensée?

Ils seront investis des pouvoirs de la commission et c'est une importante commission. Pour faire une analogie avec le marché boursier, cela met en présence des actionnaires et un conseil d'administration. Que diriez-vous si le libellé du projet de loi était éclairci? On pourrait dire que le conseil d'administration a les pouvoirs et les attributions énoncés ici mais que le conseil doit aussi prendre des décisions qui correspondent aux meilleurs

that help you with this, and turn you completely around this dilemma to become a supporter of the Wheat Board?

Mr. Maguire: I understand exactly what you are saying, Senator Hays. If it very clearly stated that in the act, and that is one of the things we are asking for, that the elected board of directors be responsible to the farmers of the region, it would certainly help to clarify it.

Senator Hays: My own view is that I think they are anyway, because this is not an ordinary corporation. It would not be an ordinary corporation unless the board decided to privatize it at some point down the road, which would require an order in council and everybody to approve it. But as it would come onto the stage after the passage of Bill C-4, it seems to me, even without being specific about it, that those people who were elected to the board would have a responsibility to those that elected them. It would not be analogous to a board members' relationship to shareholders in the classic large-corporation sense. But if it were clearer you would be happier.

Mr. Chairman, I know time is tight and I see Senator Whelan in the chair. I guess that prevents you from asking questions, but I will perhaps come back to this if there is an opportunity later.

Senator Eugene Whelan (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Senator Whelan is first and Senator Taylor is second.

Senator Hays: I think Mr. Maguire wanted to comment.

Mr. Maguire: I think the point that has to be stressed is that if we had what Ontario already has, we would not be here today, and they do not have five appointed people on their board of directors. They are all elected, accountable, and they hire and fire their own CEO, and the federal government still gives them a guarantee on their initial price.

The Deputy Chairman: They were elected at one time in a very democratic fashion in Ontario. I remember the hell we went through to get them elected, and we used to have about 90 per cent of the producers' vote.

If you look at this very closely you will see that this will not be implemented this year. It will not be implemented until 1999, so they do not yet have what you are saying has been granted. The delegates turned down the option to discuss this with producers, which indicates support for pooling and the board. They realize that the proposed new marketing alternatives require time to be implemented to work in harmony with the existing marketing board.

Perhaps that board will not exist next year. Out of some 20,000 producers, there were only a thousand in the meetings.

intérêts du district que représente le conseil. Auriez-vous moins de réserves si l'on ajoutait des précisions au texte et pourriez-vous alors devenir partisan de la commission canadienne de blé?

M. Maguire: Je comprends exactement ce que vous essayez de dire, sénateur Hays. Si la loi disait très clairement — et c'est des choses que nous réclamons — que le conseil d'administration élu serait responsable envers les cultivateurs de la région, cela aiderait certainement à préciser les choses.

Le sénateur Hays: Je pense pour ma part que c'est déjà le cas, puisqu'il ne s'agit pas d'une personne morale ordinaire. Ce ne serait pas le cas à moins que le conseil d'administration décide de privatiser la commission à l'avenir, ce qui nécessiterait un décret et l'approbation de toutes les parties prenantes. Mais comme cela surviendrait après l'adoption du projet de loi C-4, il me semble que même sans les précisions dont nous venons de parler, les administrateurs élus auraient à rendre compte à ceux qui les auraient élus. Ce ne serait pas une relation semblable à celle entre les membres d'un conseil d'administration et les actionnaires d'une grande entreprise classique. Mais vous préféreriez qu'un libellé soit éclairci.

Monsieur le président, je sais que le temps file et je vois le sénateur Whelan au fauteuil. Cela vous empêche sans doute de poser des questions, mais je reviendrai à celle-ci plus tard si le temps nous le permet.

Le sénateur Eugene Whelan (*vice-président*) occupant le fauteuil.

Le vice-président: Le sénateur Whelan d'abord, suivi du sénateur Taylor.

Le sénateur Hays: Je crois que M. Maguire souhaiterait répondre.

M. Maguire: Ce qu'il m'apparaît important de souligner, c'est que si nous avions ce qu'a déjà l'Ontario, nous ne serions pas ici aujourd'hui, et eux n'ont pas cinq administrateurs nommés à vie au conseil d'administration. Tous les administrateurs sont élus et sont responsables, et ils embauchent et congédient leur propre PDC. Malgré cela, le gouvernement fédéral garantit leur prix initial.

Le vice-président: À une certaine époque, ils ont été élus d'une façon très démocratique en Ontario. Je me souviens tout le monde disant que nous nous sommes donné pour obtenir qu'ils soient élus, et nous pouvions compter sur le soutien d'environ 90 p. 100 des producteurs.

Si vous lisez attentivement le projet de loi, vous verrez que les dispositions n'entrent pas en vigueur cette année. Elles n'entrent en vigueur qu'en 1999, de sorte qu'ils n'ont pas encore ce qu'ils leur a accordé d'après vous. Les délégués ont rejeté l'option qu'ils avaient d'en discuter avec les producteurs, ce qui indique l'absence d'appui pour la mise en commun et la commission. Ils comprennent que les nouveaux mécanismes de commercialisation proposés ne seront pas mis en place du jour au lendemain si l'on veut assurer un fonctionnement harmonieux avec l'Office de commercialisation actuel.

L'office n'existera peut-être même plus l'an prochain. Sur quelque 20 000 producteurs, 1 000 seulement ont assisté à

They take it for granted that everything will go along rosy. So I am just saying it is not a fact yet. It may be or it may not be.

I will tell you this. I wanted to go to the meeting as one of the founding directors. I could not attend. Why were they scared of this old retired farmer and senator, who knows a little?

Eighty per cent of the flour milling industry in this country is controlled by one company, Archer Daniels Midland. When they have that much control, it is hardly a great free marketing system. It is unbelievable.

Mr. Maguire: Maybe you should make your recommendation to the government's anti-combines program.

I would like to ask why the proposed vote that the Ontario Farm Products Marketing Commission put forward, that required two-thirds monopoly in Ontario, was cancelled ten days before the ballots were to be sent out to the farmers? The grass roots wanted that vote to take place. I do not know the answer.

The Deputy Chairman: The decision was made in the Ontario government, so you would have to make your enquiries there. Someone in the Ontario Farm Products Marketing Commission made the decision that it should not be held. There was a discussion as to the principles of democracy involved.

Mr. Maguire: You must look to the members of the Ontario Farm Products Marketing Commission. You are absolutely correct.

Senator Taylor: I am intrigued by your Ontario analogy. For the last few days, I have been trying to get some idea of what exactly went on, and I am still getting conflicting reports.

I gather that this opting out applies only to export to the U.S., and I want to know if your organization would be happy with that. It is the only way that it could sell.

Mr. Maguire: We are saying that we want exactly what they have.

Senator Taylor: All they have is the right to export to the U.S.

Mr. Maguire: As Senator Whelan pointed out, they do not have it yet. It is to be confirmed by their board of directors, and by November 30 they will have to declare their ability and desire to sell their whole crop.

This is like an opt-out for their whole crop into the American market for 1999. The winter wheat crop planted in the fall of 1998 is the crop that they will have the opportunity to sell next year; it will not be the one that is presently in the ground. June 30 is the date for the spring crops for 1999.

Senator Taylor: Would that be export only though?

Mr. Maguire: Yes. They would have to declare all of their wheat, though.

réunion. Ils tiennent pour acquis que tout ira comme sur des roulettes. Tout ce que je dis c'est que rien n'est encore fait. Cela pourrait ne pas se faire.

Permettez-moi de dire ceci. J'ai voulu assister à la réunion en ma qualité d'administrateur d'origine. Je n'ai pas pu. Pourquoi craignaient-ils ce vieux cultivateur à la retraite et sénateur qui s'y connaît quand même un peu?

Dans ce pays, 80 p. 100 du secteur meunier est contrôlé par une seule entreprise, Archer Daniels Midland. Avec un tel contrôle, on ne peut guère parler d'un système de libre commercialisation. C'est incroyable.

M. Maguire: Vous devriez peut-être formuler une recommandation à l'intention du programme fédéral anticoncurrence.

J'aimerais bien savoir pourquoi le scrutin que proposait de tenir la commission de commercialisation des produits agricoles de l'Ontario, qui aurait exigé un monopole des deux tiers en Ontario, a été annulé dix jours avant que les bulletins de vote ne soient envoyés aux agriculteurs. Les agriculteurs à la base souhaitent ce scrutin. Je ne connais pas la réponse.

Le vice-président: La décision a été prise au gouvernement de l'Ontario et vous devriez donc leur adresser vos questions. Quelqu'un à la commission de commercialisation des produits agricoles de l'Ontario a décidé que ce scrutin serait annulé. Il y a eu une discussion sur les principes démocratiques.

M. Maguire: Vous devez vous adresser aux membres de la commission de commercialisation des produits agricoles de l'Ontario. Vous avez absolument raison.

Le sénateur Taylor: Je suis intrigué par votre comparaison avec l'Ontario. Depuis quelques jours, j'essaie de comprendre exactement ce qui s'est passé et j'obtiens encore des rapports contradictoires.

J'en conclus que cette possibilité de retrait facultatif ne s'applique qu'aux exportations vers les États-Unis et j'aimerais savoir si votre organisation serait prête à accepter cela si c'est la seule façon de faire accepter la proposition.

M. Maguire: Nous disons souhaiter exactement ce qu'ils ont.

Le sénateur Taylor: Tout ce qu'ils ont, c'est le droit d'exporter aux États-Unis.

M. Maguire: Comme l'a signalé le sénateur Whelan, ils ne l'ont pas encore. Cela reste à confirmer par le conseil d'administration et, au 30 novembre, ils devront indiquer s'ils sont en mesure de vendre toute leur récolte et s'ils souhaitent le faire.

C'est un retrait facultatif qui s'appliquerait à la récolte tout entière devant être écoulee sur le marché américain en 1999. La récolte de blé d'hiver semé à l'automne de 1998 est celle qu'ils pourront vendre l'an prochain; il ne s'agit pas du blé qui n'est pas encore récolté. Pour 1999, le 30 juin est la date à retenir pour les récoltes de printemps.

Le sénateur Taylor: S'agirait-il uniquement des cultures exportées?

M. Maguire: Oui. Toutefois, il faudrait qu'ils s'engagent à exporter la totalité de leur récolte de blé.

Senator Taylor: I gather that they would have to get an export licence from this Ontario board. Would that also be acceptable to you?

Mr. Maguire: That is not correct. Presently Ontario farmers can sell wheat into the U.S., but they have to get agreement from the Ontario Wheat Producers' Marketing Board to do so, and then, on their behalf, that board applies to the Canadian Wheat Board for an export permit. The Canadian Wheat Board is the only body in Canada that can issue an export permit. Those Ontario farmers will still have to get an export permit from the Canadian Wheat Board but they will no longer have to go through the Ontario Wheat Producers' Marketing Board to ask for one.

Senator Taylor: Would you be happy with that?

Mr. Maguire: For years we have been asking for the same buy-back privileges that the Ontario producers have. They have not had to have any kind of buy-back and they have had rubber-stamped things, and we have been asking for the same ability to sell into another market.

Ms Koch: In further reference to Senator Taylor's question, which asked whether we would be happy with the Ontario program — that is what we are willing to go with right now. That is certainly the push of the Wheat Growers' Association.

Senator Taylor: You will take a hamburger today you want the steak tomorrow.

Mr. Maguire: We want to get caught up to where others are.

Ms Koch: Right. It is based on the continental market philosophy. Certainly farmers in Western Canada want choice and they want the ability to market their crops. If the Ontario option is where we can start, it is certainly a good way to start.

Senator Sparrow: First of all, the Ontario Wheat Producer's Marketing Board has not made those provisions. A vote has only taken place at a delegate meeting, and the board of directors will not make a decision until it meets in April. The recommendation to them is that they be able to opt out for one year. Without going to dual marketing, are you suggesting that you would be happy if a producer could opt out, and what period of time would you suggest that he or she opt out for without being able to come back in?

Mr. Maguire: This is only a beginning.

The Ontario people are having the ability to do it for one year, and that is what we have asked for in our brief. Many of our members have gone so far as to suggest that they will opt out permanently if given the opportunity, but we are not promoting that.

Senator Sparrow: Your recommendation is for one year then?

Le sénateur Taylor: J'imagine qu'il leur faudrait obtenir permis d'exportation de l'Office ontarien. Est-ce que cela v irait?

M. Maguire: C'est inexact. À l'heure actuelle, les agriculteurs de l'Ontario peuvent vendre leur blé aux États-Unis mais ils doivent obtenir l'autorisation de l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario, et, en leur nom, l'office demanderait à la commission canadienne du blé d'émettre un permis d'exportation. La Commission canadienne du blé est la seule entité au Canada qui peut émettre un permis d'exportation. Les cultivateurs de l'Ontario devront continuer d'obtenir un permis d'exportation de la commission canadienne du blé mais ils n'auront plus à demander par l'entremise de l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario.

Le sénateur Taylor: Est-ce que cela vous satisferait?

M. Maguire: Depuis des années nous réclamons les mêmes privilèges de rachat qu'ont les producteurs de l'Ontario. Ils sont tenus à aucun régime de rachat et leurs demandes sont approuvées d'office, et nous réclamons la même possibilité de vendre dans un autre marché.

Mme Koch: En réponse à la question du sénateur Taylor, nous demandait si nous serions satisfaits du programme ontarien, bien, c'est ce que nous sommes prêts à accepter maintenant. C'est certainement ce que réclame la Wheat Growers' Association.

Le sénateur Taylor: Vous prendrez un hamburger aujourd'hui mais vous voulez le bifteck demain.

M. Maguire: Nous voulons nous retrouver dans la même situation que les autres.

Mme Koch: C'est ça. Cela tient de la notion d'un marché continental. Les cultivateurs de l'Ouest veulent certainement pouvoir choisir et ils veulent pouvoir vendre leurs récoltes. Si le modèle ontarien doit être notre point de départ, c'est certainement un bon début.

Le sénateur Sparrow: D'abord, l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario n'a pas accordé pareille chose. Un seul vote a eu lieu et c'était à une réunion de délégués et le conseil d'administration ne prendra pas de décision avant sa réunion en mai de l'année prochaine. La recommandation qu'on leur fera c'est d'autoriser un retrait facultatif d'un an. Sans aller jusqu'à mettre en place un double système de commercialisation, nous dites-vous que vous seriez satisfaits de la possibilité de retrait pour un producteur, quelle serait la durée maximale du retrait après quoi le producteur ne pourrait plus revenir à l'office?

M. Maguire: Ce n'est qu'un début.

Les producteurs de l'Ontario peuvent se retirer pour un an, c'est ce que nous demandons dans notre mémoire. Beaucoup de nos membres ont même dit qu'ils opteraient pour un retrait permanent s'ils en avaient la chance, mais ce n'est pas ce que nous préconisons.

Le sénateur Sparrow: Vous recommandez donc un retrait d'un an?

Mr. Maguire: At the present time, yes. All we are saying is what we need to bring parallels to the marketing of the same product elsewhere in Canada.

Senator Sparrow: You are aware that the Ontario Wheat Producers' Marketing Board has not made that condition?

Mr. Maguire: Yes, although it is our indication it will be ratified at the board. They feel that this is a huge compromise — marketing their wheat in Ontario so that they can maintain the other benefits of the Ontario board.

Senator Sparrow: A question supplementary to my previous one. They do have to declare their production, and they would have to declare their production. If they did not sell what they produced, would they carry that product over in storage, and sell it in the second crop year?

Mr. Maguire: It could be that they are declaring volumes, because they are doing this at seeding time. At seeding time they are declaring that they will sell. That proposal came to the Canadian Wheat Board in about 1989. If I recollect it from my days on the Wheat Board advisory committee, it actually came forward to one of the commissioners of the board in the seventies. It has been around for a long time.

What we are saying is that we need to get our industry caught up to speed in regards to having choices, and also as to where we are in relation to opting out.

In relation to opting out, it is our understanding that it is based on acreage. As you are doing this prior to seeding, you will not know your volumes prior to harvest, and you would have to declare them at that time.

Senator Leonard J. Gustafson (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Mr. Maguire, could you please give us one short wrap-up statement?

Mr. Maguire: As I think that you have sensed, our presentation is a much stronger emphasis on choice than we have ever before presented. We have tried to compromise before; the Crow benefit debate went on for decades. There were those who believed that a change in the Crow benefit would destroy every small town in western Canada; exactly the opposite is happening.

It is a harsh reality because it was done overnight. It is also a reality that the government privatized CN. As you heard, the Crow benefit has been a vast sudden change, and we need the abilities to manage our own risk. That is why we put this forward forcefully, that is why we have thought through a lot of the things that we think of C-4.

There are those who say that in three to five years time we will have a choice in how we can market our wheat anyway, and I hear them. We have been doing this for a decade; we should learn

M. Maguire: À l'heure actuelle, oui. Nous disons en fait que la commercialisation d'un même produit doit se faire selon les règles en vigueur ailleurs au Canada.

Le sénateur Sparrow: Savez-vous que l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario n'a pas fixé cette condition?

M. Maguire: Oui, bien que d'après nos sources, cette recommandation sera ratifiée lors de la réunion de l'office. Ils estiment que c'est là un énorme compromis: de vendre leur blé en Ontario afin de pouvoir profiter des autres avantages qu'offre l'Office ontarien.

Le sénateur Sparrow: J'aimerais poser une question complémentaire à la précédente. Les producteurs seraient obligés de s'engager pour la totalité de leur production. S'ils ne vendaient pas toute leur production, garderaient-ils le reliquat du produit en entrepôt afin de le vendre pendant la campagne agricole suivante?

M. Maguire: Il se peut qu'ils s'engagent pour des volumes donnés, puisque cela se fait au moment des semis. Au moment des semis, ils s'engagent à vendre tel ou tel volume. La proposition a été faite à la commission canadienne de blé vers 1989. Si je me souviens bien de l'époque où je siégeais au Comité consultatif de la commission canadienne du blé, la proposition a été mise de l'avant dans les années 70 par l'un des commissaires. C'est une idée qui ne date pas d'hier.

Nous soutenons que notre secteur doit obtenir le droit de choisir et qu'une décision doit être prise sur le retrait facultatif.

S'agissant du retrait facultatif, nous croyons savoir que la décision sera fonction des emblavures. Le producteur ne peut pas connaître le volume auquel s'appliquerait le retrait facultatif avant le moment de la récolte mais doit prendre sa décision au moment des semis.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (président) occupe le fauteuil.

Le président: Monsieur Maguire, pourriez-vous nous faire un court résumé de votre exposé?

M. Maguire: Comme vous l'avez sans doute senti, nous mettons davantage l'accent sur le choix que nous ne le faisons auparavant. Nous avons déjà tenté d'en arriver à un compromis; le débat sur la subvention du Nid-de-Corbeau a duré des décennies. Il s'en trouvait pour croire que tout changement à cette subvention détruirait tous les petits villages de l'Ouest et c'est exactement le contraire qui s'est produit.

Le choc a été brutal puisque cela s'est fait du jour au lendemain. C'est aussi un fait que le gouvernement a privatisé le CN. Comme vous le savez sans doute, l'abandon de la subvention du Nid-de-Corbeau a été un changement énorme et soudain et, pourtant, nous devons pouvoir gérer nos propres risques. Voilà pourquoi nous défendons si fermement cette position et c'est pour cela que nous avons longuement réfléchi à notre position sur les divers éléments du projet de loi C-4.

Il s'en trouve pour dire que dans trois ou cinq ans nous aurons quoiqu'il arrive le choix quant à la commercialisation de notre blé, et je comprends bien ce qu'ils disent. Le débat dure depuis dix

something from the processes that we have gone through in Western Canada. In the past we have tried to design mechanisms that would allow those of us who want a choice to have it, while still allowing the board to market for those who want to be able to market through it. It is, however, becoming very apparent that other areas and other jurisdictions are having much more freedom than we are having here in Western Canada.

We are hit with all of these increased input costs, and individual farmers need to have the freedom to use what is already before them. The previous presenters talked about needing to be able to manage their own response, and being able to do it with less government response, under commodity credit corporation mechanisms. The last thing that we want to have them do is to use the Canadian Wheat Board as a subsidy mechanism; that will be the fastest downfall of the CWB. Minister Vanclief is going through a new safety net mechanism that we are part of, and agree with, and if there are safety mechanisms that is where they should be dealt with.

We need to have these choices in Western Canada. All of the choices that we submitted to the Agriculture and Food committee in September really are superseded by events which have taken place since your committee announced that that you would come out and hear our submissions in Western Canada.

Senator Stratton: For us to properly deal with this whole issue, we need to know if there is a board of directors meeting of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board in April, and we need to know where that meeting is taking place. The results of that meeting are fairly critical to our deliberations; we need to know what the board of directors of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board will do regarding the Ontario wheat market.

The Chairman: A point well taken. To begin, we will have you gentlemen introduce yourselves — talk about where you farm and what kind of crops you grow.

Mr. Norman Baker: Thank you, Mr. Chairman. I am Norman Baker, I was born and raised on a farm just south of Regina, and I have had an interest in the farm all my life. I am pleased to have this opportunity to speak to you on Bill C-4.

One of the things that I wanted to point out is that Bill C-4 is Ralph Goodale's vision as to how the Canadian Wheat Board should operate — not the farmers'. Despite his claims, it does nothing for the farmer — it does things to the farmer.

All of these issues are very, very important, but by far the most significant issue of Bill C-4 is the disregard of individual rights and freedoms for the farmer. This is the real issue, and all others pale in importance. There is no justification for oppressive legislation in Canada. Bill C-4 is a direct attack on property rights, individual rights, and equal rights. It is a frontal attack on the individual's civil liberties, and on the fundamental freedoms of all Canadians. It is tyrannical and an unjust abuse of power. I am a

ans. Nous devrions tirer les leçons des débats que nous avons dans l'Ouest. Dans le passé, nous avons tenté de mettre en place des mécanismes qui donneraient le choix à ceux qui le veulent tout en permettant à la commission de vendre la production à ceux qui veulent vendre par son entremise. Or, il est maintenant évident que d'autres régions ou d'autres provinces accordent à leurs producteurs beaucoup plus de choix que nous n'en avons dans l'Ouest.

Le coût des intrants augmente et les cultivateurs doivent à l'individu être libres de choisir ce qui leur convient le mieux. Les témoins précédents ont réclamé le droit de prendre leurs propres décisions sans autant d'ingérence de la part du gouvernement grâce aux mécanismes des sociétés de crédit agricole. Ils ne veulent surtout pas devoir compter sur des subventions qui seraient versées par la commission canadienne du blé; cela sonnerait rapidement le glas de la CCB. Le ministre Vanclief essaie de revoir les mécanismes de soutien du revenu agricole et nous participons aux consultations puisque nous croyons que c'est dans le cadre de programmes pareils qu'il faut accorder des subventions.

Nous devons pouvoir choisir dans l'Ouest. Tous les choix que nous avons énumérés à l'intention du comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire en septembre dernier sont maintenant périmés en raison d'événements intervenus depuis que votre comité a annoncé qu'il se rendrait dans l'Ouest canadien pour entendre nos témoignages.

Le sénateur Stratton: Si nous voulons adopter une position bien réfléchie dans ce dossier, nous devons savoir s'il y aura une réunion du conseil d'administration de l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario en avril et où elle aura lieu. Les résultats de cette rencontre auront une importance critique pour nos délibérations; nous devons savoir ce que décidera le conseil d'administration de l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario en ce qui a trait au marché du blé dans cette province.

Le président: C'est juste. D'abord, nous demanderons à nos témoins de se présenter et de nous dire ce qu'ils cultivent et dans quelle région.

M. Norman Baker: Merci, monsieur le président. Je m'appelle Norman Baker. Je suis né dans une ferme située au sud de Regina où j'ai grandi et où j'ai acquis l'intérêt que je voue depuis à l'agriculture. Je suis ravi de pouvoir vous parler aujourd'hui du projet de loi C-4.

L'une des choses que je voulais signaler, c'est que le projet de loi C-4 représente la façon dont la commission canadienne du blé devrait fonctionner selon Ralph Goodale et non pas selon les cultivateurs eux-mêmes. Contrairement à ce que dit Ralph Goodale, ce texte a des incidences sur les cultivateurs.

Toutes ces questions sont extrêmement importantes, mais l'élément le plus fondamental qu'on trouve dans le projet de loi C-4, c'est qu'il bat en brèche les droits et libertés du cultivateur. C'est cela le véritable problème, et toutes les autres questions sont secondaires. Rien ne justifie que le Canada ait des lois aussi léonines. Le projet de loi C-4 s'en prend directement aux droits de propriété, aux droits individuels et aux droits de l'égalité. Il s'en prend directement aux libertés civiles, à

veteran of World War II where, if need be, it was our duty to die to preserve those freedoms. To this day, I would prefer to die to preserve them rather than be intimidated into silence on this issue.

Ladies and gentlemen, I urge you to give the issue of individual rights and freedoms your most serious and thorough consideration. Without question, it will be one of the most fundamental issues you will ever have to face. You must determine if Canadians will be free, or whether we will be ruled by the use of force.

I urge you not to let anyone rush you and stampede you into a hasty decision. I understand, from listening here, that there are people trying to do just that. Do not let it happen.

If you do give this oppressive legislation your most serious attention, time and consideration, I am sure that you will succeed in getting it changed so that it conforms with the higher principles of a free democratic society. May I remind you that it is your responsibility, first and foremost, to see to it that the individual rights and freedoms of each and every Canadian are protected.

The Chairman: Thank you. We will wait with questions until later on. Will you give your name and your farm, please?

Mr. Don Baron: I am Don Baron. Mr. Chairman, thanks for the opportunity to come and address you. I am not a farmer, as some of you may know. Our family farm was down in the Ottawa Valley. I have been a journalist most of my life — I was editor of the *Country Guide* for quite a few years, and I have had a few other jobs as well.

Mr. Chairman, thank you for your invitation to be here this morning. Your committee faces a crucial task. We all know that the search for freedom has driven our western civilisation for centuries, but the truth is that we, Canadians, have stripped our prairie grain growers and their industry of their freedom to grow and market their crops as they would choose, and the cost to all of us is uncounted billions.

Those freedoms must be returned, Mr. Chairman, yet Bill C-4 goes in exactly the wrong direction. Your committee's task can be no less than to decide the issue of personal freedom in prairie in today.

Consider the history. A century ago tough settlers broke the virgin land here and, by 1910, more wheat was passing through Winnipeg's grain exchange directly from farmers than through the half-century-old Chicago exchange. Winnipeg had exploded into a booming frontier city, and was said to have 19 millionaires, two more than Toronto. The Prairies were seen as a world treasure house, and they had become Canada's driving engine.

qu'aux libertés fondamentales de tous les Canadiens. Il s'agit d'un abus de pouvoir tyrannique et injuste. J'ai servi pendant la Deuxième Guerre mondiale et à ce moment-là, s'il le fallait, notre devoir était de donner notre vie pour protéger ces libertés. Et encore aujourd'hui, je préférerais mourir pour les protéger que d'être contraint au silence par l'intimidation.

Mesdames et messieurs, je vous exhorte de bien réfléchir à la question des droits et des libertés individuels. Il s'agira sans aucun doute d'un des problèmes les plus fondamentaux dont vous aurez à vous saisir. Il vous appartient de déterminer si les Canadiens seront libres ou s'ils vont être régis par la force.

Je vous exhorte de ne laisser personne vous pousser à prendre une décision à la hâte. D'après ce que j'ai pu entendre ici, je sais qu'il y a des gens qui vous poussent précisément à le faire, mais ne cédez pas.

Si vous étudiez avec tout le sérieux nécessaire cette mesure législative léonine, si vous lui accordez le temps et l'attention voulus, je suis persuadé que vous réussirez à la faire changer pour la mieux aligner sur les principes supérieurs d'une société libre et démocratique. Qu'il me soit permis de vous rappeler que c'est là votre responsabilité première, celle de faire en sorte que les droits et les libertés de tous les Canadiens soient protégés.

Le président: Merci. Nous entendrons les questions plus tard. Pouvez-vous décliner votre nom et la raison sociale de votre exploitation?

M. Don Baron: Je m'appelle Don Baron. Monsieur le président, je vous remercie de me permettre ainsi de prendre la parole devant vous. Comme certains d'entre vous le savent peut-être, je ne suis pas moi-même cultivateur. Notre exploitation agricole familiale était située dans la vallée de l'Outaouais. J'ai passé le plus clair de ma vie professionnelle comme journaliste: j'étais le rédacteur en chef du *Country Guide* pendant plusieurs années, et j'ai également assumé quelques autres fonctions.

Monsieur le président, merci de m'avoir invité à comparaître devant vous ce matin. Votre comité fait face à une tâche cruciale. Nous savons tous que la quête de la liberté est ce qui anime notre civilisation occidentale depuis plusieurs siècles déjà, mais la réalité est qu'au Canada, nous avons dépouillé les céréaliculteurs des Prairies de leur liberté de cultiver et de vendre leurs récoltes comme bon leur semble, ce qui nous a coûté à tous des milliards et des milliards de dollars.

Ces libertés doivent être rétablies, monsieur le président, et pourtant le projet de loi C-4 va précisément dans la mauvaise direction. La tâche qui vous appelle ne saurait être moindre que celle de décider du sort de la liberté individuelle dans l'industrie céréalière d'aujourd'hui.

Que nous dit l'histoire? Il y a un siècle, les premiers colons se sont acharnés à ouvrir ces terres vierges et, déjà en 1910, les quantités de céréales acheminées directement par les producteurs par la bourse des grains de Winnipeg étaient supérieures à ce qui passait par la bourse des grains de Chicago pourtant vieille déjà d'un demi-siècle. Winnipeg était devenu une ville de pionniers florissante, une ville qui comptait disait-on 19 millionnaires, deux seulement de moins que Toronto. Les Prairies étaient alors

Look at what we Canadians have done. Look back to the nightmare days of the 1970s grain crisis; bulging grain bins, mountainous piles of grain on farmers' fields, Vancouver's English Bay wall to wall with ships awaiting grain, and cash-strapped growers pushed back in time to the days of barter, hauling grain to dealers to trade for tractors, trucks and supplies. Our rich breadbasket, ladies and gentlemen, was crashing down around us when we should have been leading the way in feeding the world's populations. How could we have done this to ourselves? Let me relate a story.

President Mac Runciman of United Grain Growers was then leading the struggle to find the cause of the breakdown. He finally labelled our grain handling system a failure, saying that it was 20 years behind that of the U.S., and that our rail system was little change from the horse hauling days of the nineteen thirties. In fact, the prairie grain was caught in the grip of politics, and the marketplace was often forgotten. Worst of all, the entrenched political establishment's resistance to change was almost insurmountable.

Some initiatives were taken. The Canada Grains Council was set up and its 1973 report confirmed Runciman's diagnosis. It described an industry in shackles, unable to respond to beckoning markets. The report, however, was ignored.

One initiative did pay off richly. Growers and the trade focused on an obscure new crop called rapeseed — now canola — that could be sold outside the politician's monopoly grip, unhampered by those marketing restrictions. Operating in a free environment, the growers and the trade turned canola into Canada's Cinderella crop, rivalling wheat in value. They taught us a lesson that we dare not forget; there is no limit to what can be done if growers and the trade have freedom.

When I got into writing my new grain robbery book, I knew that only one question really mattered. What has caused Canadians to allow the erosion of our breadbasket's enormous potential? While looking for the answer, I stumbled on to information that simply blew my mind.

Paul Earl was a young grain industry professional who decided to go back to university. In his Ph.D. thesis, he documented a story that should be known by every Canadian, of how U.S. Protestant pastors at the turn of the century had focused on the poverty problems in their cities. They decided that they had found a new universal truth, and they cried out "abolish capitalism", labelling it and the open market the cause of human misery.

considérées comme la caverne d'Ali Baba du monde et étaient devenues le moteur même de l'économie du Canada.

Regardons maintenant ce que les Canadiens ont fait. Souvenons-nous des journées de cauchemar de la crise céréalière des années 70: des silos qui débordaient, des montagnes de céréales s'accumulant dans les champs. À Vancouver, English Bay était saturée par les cargos en attente de chargement alors que les cultivateurs à court d'argent se trouvaient contraints de revendre leur blé chez les courtiers pour obtenir en échange du matériel agricole, des véhicules et des fournitures. Notre plus riche gent, mesdames et messieurs, faisait peau de chagrin autour de nous alors que c'est nous qui aurions dû montrer l'exemple en donnant à manger au reste du monde. Comment avons-nous pu en arriver là? Laissez-moi vous raconter une anecdote.

Mac Runciman, le président de l'Union des producteurs de grain était monté en ligne pour trouver les causes de l'échec du système. Il a finalement déclaré que notre système de manutention était un échec parce qu'il avait 20 ans de retard sur celui des Américains, que notre réseau ferroviaire n'était guère plus efficace que ce qui existait dans les années 30 lorsqu'on transportait le grain dans des charrettes à chevaux. La réalité était que le secteur céréalier des Prairies était dans le collimateur de la politique que souvent le marché lui-même était négligé. Mais le pire de tout, c'est que les institutions politiques résistaient avec l'énergie du désespoir à tout changement.

Plusieurs initiatives furent alors prises. Le Conseil des grains du Canada fut créé et, dans son rapport de 1973, il corrobora le diagnostic de Runciman. En parlant d'une industrie littéralement enchaînée et incapable de répondre aux attentes des marchés, Mais ce rapport fut ignoré.

Une des initiatives a pourtant produit de gros dividendes. Les producteurs et les négociants commencèrent à s'intéresser à une nouvelle culture jusque-là obscure, le colza, qu'on appelle maintenant canola, un produit qui pouvait être vendu sans passer par l'entreprise du monopole des politiciens, sans être entravé par ses restrictions. Fonctionnant ainsi dans un environnement libre de toute contrainte, les producteurs et les négociants firent du canola la production magique du Canada, une production dont la valeur allait bientôt rivaliser avec celle du blé. Ils ont ainsi appris une leçon que nous n'osons pas oublier: si les producteurs et les négociants ont toute liberté d'action, rien n'est à leur épreuve.

Lorsque j'ai commencé à écrire mon nouvel ouvrage sur le pillage du blé, je savais qu'une question seulement avait l'importance. Qu'est-ce qui a fait que les Canadiens laissent ainsi s'effriter cet énorme potentiel céréalier? En cherchant la réponse, j'ai découvert des choses qui m'ont littéralement fait disjoncter.

Paul Earl était un jeune professionnel du secteur céréalier qui avait décidé de poursuivre ses études supérieures. Dans sa thèse de doctorat, il a relaté une histoire qui devrait être dite à tous les Canadiens: comment, au début du siècle, les pasteurs protestants avaient réussi à s'attaquer aux États-Unis au problème de la pauvreté en milieu urbain. Ils avaient conclu qu'ils avaient découvert une nouvelle vérité universelle, et ils se sont mis à clamer: «abolissons le capitalisme», en prétendant que

Their preaching became known as the social gospel. It was scorned in the United States but these pastors were welcomed with open arms in Canada. We can see now that those pastors, with their all-out assault on capitalism and the free market, were oblivious to one vital truth; the free market and competition are the very basis of personal freedom and wealth production. These "social gospellers" nonetheless led the public debate that shaped the industry and the country.

You all know of Andy McMechan, who spent five and a half months in jail for selling his own Canadian-grown grain in the U.S. Mr. Chairman, we all should be asking, if we really want a country that says to young Canadians "if you work hard and imaginatively to create wealth to benefit your families, your communities, and the country, we will throw you in jail."

On a more positive note, developments like free trade, and the end of the Crow benefit, amongst others, are finally returning some lost freedoms to the growers, grain companies, and the railroads. Let me repeat, however, that Bill C-4 goes in exactly the wrong direction. It will make the Wheat Board even more of a political instrument, condemning growers to more years of endless political struggle.

Honourable senators, I suggest that for too long we have denied growers the freedom to fully develop this great prairie treasure house, and we have all paid the price. I urge you do not let Canada down this time.

The Chairman: Thank you. Mr. Herb Axten?

Mr. Herb Axten: My name is Herb Axten. I farm ten miles north of the U.S. border, approximately 90 miles south of Regina. We run a mixed farming operation on a third-generation farm. We are 25 miles from the Burlington Northern Railroad at Plentywood, Montana, which also has facilities for terminal and 4-car trains. I jotted a few notes down and, if you will indulge me, I will read them.

I want to thank you for this opportunity to come before this panel to oppose Bill C-4. The reason that I oppose this bill is because it will not give my farm more marketing freedom for wheat and barley. I say this because marketing freedom comes from competition and a far better cash return than can be had under our present system.

Some people will argue that single-desk selling for wheat and barley is the only option. I beg to differ. Our farm has lost in excess of \$800,000 in durum sales alone since 1990, not to

capitalisme et le libre marché étaient à l'origine de toute la misère du monde.

Ce qu'ils disaient ainsi a fini par être baptisé du nom d'évangile social. Ils ont certes été tournés en dérision aux États-Unis mais au Canada, ces mêmes pasteurs furent accueillis à bras ouverts. Nous pouvons maintenant constater que ces prédicateurs, en montant à l'assaut du capitalisme et du libre marché, avaient oublié une vérité première, que le libre marché et la concurrence sont les fondements mêmes de la liberté individuelle et de la production de la richesse. Il n'empêche que ces «prédicateurs sociaux» ont conduit le débat public qui a fait de l'industrie et du pays ce que nous connaissons.

Vous connaissez tous Andy McMechan, qui a passé cinq mois et demi en prison parce qu'il avait vendu le blé qu'il avait lui-même produit aux États-Unis. Monsieur le président, nous devons tous nous demander si nous voulons maintenant d'un pays où l'on dit aux jeunes gens: «Si vous travaillez dur, si vous faites preuve d'imagination, si vous produisez ainsi de la richesse qui rejaillira sur vos familles, vos collectivités et le pays tout entier, nous allons vous jeter en prison».

Sur un ton plus positif, de nouveaux développements comme le libre-échange et l'élimination de la subvention du Nid-de-Corbeau, entre autres, ont fini par rendre aux producteurs céréaliers, aux compagnies et aux chemins de fer une partie de leur liberté perdue. Permettez-moi toutefois de répéter que le projet de loi C-4 va dans la mauvaise direction. Ce projet de loi fera de la commission du blé un instrument plus politique encore, un instrument qui condamnera les producteurs à devoir pendant bien des années encore mener une interminable lutte politique.

Mesdames et messieurs les sénateurs, permettez-moi de vous dire que cela fait trop longtemps que nous refusons aux producteurs la liberté dont ils ont besoin pour assurer l'épanouissement de cette caverne aux trésors que sont les Prairies, et tous nous en payons le prix. Je vous exhorte de ne pas abandonner le Canada cette fois-ci.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Herb Axten?

M. Herb Axten: Je m'appelle Herb Axten. Ma ferme se trouve à une quinzaine de kilomètres au nord de la frontière canado-américaine, c'est-à-dire environ 150 kilomètres au sud de Regina. Il s'agit d'une exploitation agricole mixte qui est dans notre famille depuis trois générations. Nous sommes situés à une quarantaine de kilomètres de la gare de la Burlington Northern Railroad, à Plentywood au Montana, une gare qui peut accommoder des convois ferroviaires de 104 wagons et qui dispose de toutes les installations nécessaires. J'ai mis ici quelques notes sur papier, si vous me le permettez, je vais vous les lire.

Merci de me permettre de venir m'opposer au projet de loi C-4. Si je m'y oppose, c'est que le projet de loi ne me donnera pas plus de marge de manoeuvre pour la vente du blé et de l'orge. En effet, la liberté de mettre en marché n'est possible que grâce à la concurrence et à un bien meilleur état de recettes que nous ne l'avons permis jusqu'à maintenant le système actuel.

D'aucuns affirmeront que la coopérative de vente à guichet unique est la seule option pour le blé et l'orge. Je ne suis pas d'accord. Notre entreprise agricole a perdu plus de 800 000 \$ en

mention spring wheat and barley sales. We can argue the validity of sales figures on each side of the 49th parallel but, at the end of the day, the only person that I have to answer to is my accountant. When I tell him I lose \$100,000 a year he asks why. I answer in two words: Ralph Goodale.

Last week I contracted a 1998 flax crop with an American grain company. After numerous phone calls to every major grain company in Canada this company outbid every other company that I talked to by a dollar a bushel. Lentils, peas, canola, and oats are no different. I am not saying that I want to haul my grain to the U.S., but I do want that option.

I ask myself why there are hundreds of farmers willing to face thousands of dollars in fines, not to mention jail terms, to sell their grain to the U.S. It is not because they are hardened criminals and do not respect our judicial system. It is their firm belief that it is their property and not the property of the federal government. It takes a lot of nerve to face the fury of Canada customs agents, and RCMP officers, who can impound your trucks and threaten you with heavy fines and jail terms. The sign that I erected on number 6 highway close to my farm says it all: "Welcome to Canada, the only country in the free world that jails its farmers for selling their own grain".

Should we, as Western Canadian farmers, be proud of the fact that the government can, by law, take farmers' grain and sell it at bargain-bin prices? After all, the Canadian Wheat Board has adopted the motto of one of Canada's leading department stores, "we sell for less".

In Western Canada there are approximately 110,000 permit book holders and, of that, 20 per cent of the producers produce 80 per cent of the grain. As one of those 22,000 farmers I wonder why Ralph Goodale is so interested in the way we want to market our grain. Is it because the government is skimming hundreds of millions of dollars, every year, from the sales of that grain? Why else would he be interested? Why not interested in 22,000 bus drivers or 22,000 school teachers or 22,000 government employees? It is because the law gives the government the opportunity to steal our grain.

Unless this grain market becomes more deregulated our farming operation will not be viable. Our son is graduating from Agriculture College this spring. We have some serious decisions to make regarding the future of our farm. Our farm is large enough to employ three full-time people and three families, but, because of low grain prices, it can now only support one and a half families.

vente de blé dur seulement, et ce depuis 1990, sans parler de la vente de blé de printemps et d'orge. On pourrait longuement interpréter les chiffres de vente de part et d'autre du 49^e parallèle mais en bout de piste, la seule personne à qui je dois rendre des comptes, c'est justement mon comptable. Et chaque fois qu'il me demande pourquoi je perds 100 000 \$ par année, je lui réponds que c'est à cause de Ralph Goodale.

La semaine dernière, j'ai conclu un contrat de vente de la récolte de lin de cette année avec une compagnie céréalière américaine. Après maints appels téléphoniques à toutes les grandes compagnies céréalières canadiennes, force m'a été de constater que cette compagnie américaine m'offrait mieux que toutes celles à qui j'avais parlé, soit un dollar de plus le boisseau. On pourrait dire la même chose des lentilles, des pois, du canola et de l'avoine. Ce n'est pas que je tiens absolument à exporter mon grain aux États-Unis, mais je veux en avoir la possibilité si j'en ai besoin.

Comment se fait-il qu'il y ait des centaines d'agriculteurs qui soient prêts à payer des milliers de dollars d'amendes, voire à aller en prison, pour pouvoir vendre leurs céréales aux États-Unis? Ce n'est certainement pas parce qu'il s'agit de criminels endurcis qui ne respectent pas notre système judiciaire. C'est parce qu'ils croient fermement que ces grains leur appartiennent et qu'ils n'appartiennent pas au gouvernement fédéral. Il faut beaucoup de courage pour faire face à la fureur des douaniers canadiens et à celle des gendarmes de la GRC qui peuvent saisir vos camions. N'importe quand et vous menacer de lourdes amendes et d'emprisonnement. Le panneau que j'ai érigé sur la route 6 près de ma ferme dit ceci: «Bienvenue au Canada, le seul pays du monde libre qui emprisonne ses agriculteurs pour avoir voulu vendre leurs propres céréales».

Comment les agriculteurs de l'ouest du Canada peuvent-ils rester indifférents au fait que le gouvernement peut légitimement prendre les céréales des agriculteurs et les vendre à rabais? On a l'impression que la commission canadienne du blé a emprunté le mot d'ordre d'une des grandes compagnies à chaîne du Canada qui est de vendre à rabais.

L'ouest du Canada compte quelque 110 000 détenteurs de carnets de permis parmi lesquels 20 p. 100 produisent 80 p. 100 des céréales. Je suis l'un de ces 22 000 agriculteurs-producteurs et je me demande pourquoi Ralph Goodale s'intéresse à ce point à la façon dont nous voulons commercialiser nos céréales. Est-ce parce que le gouvernement nous écrème de centaines de millions de dollars chaque année à même la vente de nos céréales? Quel autre raison aurait-il de s'y intéresser? Pourquoi ne s'intéresse-t-il pas à 22 000 chauffeurs d'autobus, à 22 000 enseignants ou à 22 000 fonctionnaires? C'est parce que la loi donne au gouvernement le droit de voler notre grain.

Notre exploitation agricole ne survivra que si le marché des céréales se déréglemente encore plus. Notre fils obtiendra son diplôme du Collège de l'agriculture au printemps prochain. Nous devons prendre des décisions graves quant à l'avenir de notre ferme. Cette ferme est suffisamment grande pour pouvoir théoriquement employer trois manoeuvres à temps plein et faire vivre trois familles, mais l'affaiblissement des prix des céréales ne permet de faire vivre qu'une famille et demie.

At a meeting in Weyburn two years ago, during the grain marketing panel hearings, I spoke to Brian White, information officer for the Canadian Wheat Board. He told me, and I quote, "if you do not like the present system, why do you not move?" At the time I was angry that a government bureaucrat could tell a producer to leave his own country, but we are now seriously considering that option. As much as we hate to sell a third-generation farm, we may have to make the decision to move to Western Montana, where we will make a decent living doing the things that we love.

Why should good, hard-working farm families not be able to make a decent living in their own country, and why should our young people not be able to choose farming as an occupation with a future?

I urge you to make the necessary changes to give Western Canadian farmers more marketing choices.

The Chairman: Thank you, Mr. Axten. The next presenter, will you give us your name, please, and where you farm?

Mr. Rod Flaman: My name is Rod Flaman, I farm 35 miles northeast of Regina at Edenwold, where I took over the family farm in 1982.

Our land base is small by today's standards; we own just 100 acres, and rent a similar amount. We have gone to a continuous cropping system to make the maximum use of our land and machinery and to prevent wind erosion on our light, sandy loam soil.

Because of our continuous cropping we are very dependent on crop rotations to avoid disease and other pest problems. We try to grow cereal crops in alternate years with oilseed and pulse crops. Our main options for cereal crops include wheat, barley, oats and rye. Of these four crops, oats and rye are small markets, and the prices can be volatile. Over-production of these crops can easily depress prices. We are therefore forced to consider planting only half of our farm with wheat and barley each year.

If we choose to grow the high-quality crops of hard red spring wheat and malting barley that are suited to our growing conditions, we have no choice but to market through the Canadian Wheat Board.

To compare the Canadian Wheat Board to a knife. It can be used as a valuable tool in the hands of a surgeon, or as a weapon in the hands of a thief. The Canadian Wheat Board often mentions that it stands and receives the highest prices world-wide for our grain. If this is the case, why is the Canadian farmer not also receiving the highest farmgate prices world-wide?

Lors d'une réunion qui s'est tenue il y a deux ans à Weyburn, au cours des audiences du groupe de la commercialisation des grains, j'ai parlé de tout cela à Brian White, agent d'information à la commission canadienne du blé. Il m'a répondu que «si je n'étais pas satisfait du système actuel, je devrais peut-être déménager». À l'époque, cette réponse d'un fonctionnaire m'encourageant à quitter mon propre pays m'avait fait sortir de mes gonds, mais je songe aujourd'hui sérieusement à le faire. J'hésite encore à vendre une ferme qui remonte à trois générations, mais nous devons peut-être déménager et nous installer dans l'ouest du Montana, où nous pourrions vivre convenablement en continuant à faire le métier que nous aimons.

Pourquoi des familles rurales besogneuses ne pourraient-elles pas vivre convenablement dans leur propre pays, et pourquoi les jeunes Canadiens ne pourraient-ils pas choisir l'agriculture comme métier?

Je vous exhorte de modifier le projet de loi de façon à donner aux agriculteurs de l'Ouest du Canada plus de choix dans la mise en marché.

Le président: Merci, monsieur Axten. Puis-je demander maintenant au témoin suivant de s'identifier et de nous dire où se trouve son exploitation agricole?

M. Rod Flaman: Je m'appelle Rod Flaman, et j'ai pris en main en 1982 la ferme familiale à Edenwold à 35 milles au nord-est de Regina.

Notre terre est petite si on la compare aux autres, car nous possédons à peine 900 acres de terrain, et nous en louons à peu près autant. Nous avons opté pour le système de culture continue pour utiliser au maximum notre terre et nos machines et pour empêcher l'érosion éolienne qui pourrait survenir sur notre terre faite de sable limoneux.

À cause de cette culture continue, nous dépendons énormément de la rotation des cultures afin d'éviter les maladies et autres problèmes des prédateurs. Nous essayons de faire alterner la culture des céréales et la culture des oléagineux et des légumineuses à graines. Nos grands choix de cultures céréalières incluent le blé, l'orge, l'avoine et le seigle. Ces deux dernières constituent les plus petits marchés, dont les prix peuvent être très fluctuants. La production à l'excès de ces cultures peut facilement faire chuter les prix, et nous sommes donc obligés de semer tous les ans la moitié de notre terre avec du blé et de l'orge.

Si nous choisissons la culture de grande qualité du blé de force roux de printemps et d'orge de malterie, deux graines qui conviennent à notre culture, nous n'avons d'autre choix que de les commercialiser par le truchement de la commission canadienne du blé.

Je comparerais volontiers la commission canadienne du blé à un couteau: un couteau peut en effet être un instrument très utile entre les mains d'un chirurgien, mais peut se transformer en arme entre les mains d'un voleur. La Commission canadienne du blé affirme souvent qu'elle exige et reçoit le prix mondial le plus élevé pour notre grain. Si c'est vraiment le cas, pourquoi l'agriculteur canadien ne reçoit-il pas également le prix mondial le plus élevé à la ferme?

I believe that the CWB is being used as a weapon against the prairie farmer in order to confiscate his grain and to make him subject to a non-competitive grain gathering and transportation system.

I have observed wheat and barley prices in the United States for the last two years, and there has never been a time when I could not have received a higher price for any variety or grade of wheat and barley in the United States than that which I would receive from the Canadian Wheat Board. I have asked the Wheat Board's permission to sell my grain to the United States, and I have been told that, to do this, I must obtain a Canadian Wheat Board export licence. This is a law that is enforced uniformly all across Canada, and the licence is granted free of charge by the board — if you comply with certain conditions. These conditions are not applied uniformly across Canada.

If you live in Quebec or Nova Scotia, there are no conditions. Here in the Prairies, to be granted a free Canadian Wheat Board export licence, you are forced to purchase the grain from the board. You cannot get a licence to export your own grain, you can only get a licence to export grain purchased from the board, even if it is your own grain.

This is not a system of regulation, this is prohibition of trade. Grant me an export licence for the same price that a Quebec farmer would pay for it, and allow me to seek out markets; let me compete directly with the Wheat Board. If the CWB is as effective as it claims to be, the majority of farmers will continue to support it, and we would all benefit from a more competitive grain handling and transportation system.

This discrimination against prairie farmers is causing anger and frustration. The Canadian Wheat Board was forced to admit in court a few months ago that they have no duty of care to farmers. They further admitted that there is no mandate in the Canadian Wheat Board Act to obtain profitable returns for prairie farmers. These self-incriminating statements and the CWB's stubborn insistence on secrecy are dissolving any trust that prairie farmers have had in the board.

Why have the proposed amendments to the Wheat Board not advocated some level of responsibility for the financial well-being of the farmers whose grain it is marketing? Why has there not been a move to lift the shroud of secrecy for the only institution in Canada not subject to the Access to Information legislation? This legislation is no more a threat to the Canadian Wheat Board than it is to the Fresh Water Fish Marketing Agency, the Atomic Energy Control Board, or the Bank of Canada. The act is, in fact, responsible for drawing the lines between what must be kept secret and that information which should be made available to the public.

Je crois que la commission canadienne du blé est utilisée comme une arme contre l'agriculteur des Prairies et sert à confisquer ses céréales et à l'assujettir à un système de collecte et de transport des céréales non compétitif.

Cela fait deux ans que je suis le prix du blé et de l'orge aux États-Unis, et j'ai constaté que nous aurions pu à chaque fois recevoir un prix plus élevé aux États-Unis pour toutes nos variétés et catégories d'orge et de blé que celui qu'a bien voulu nous accorder la commission canadienne du blé. J'ai demandé à celle-ci la permission de vendre mon grain aux États-Unis, et on m'a répondu que pour ce faire, je devrais d'abord obtenir un permis d'exportation de la commission canadienne du blé. Il s'agit d'une loi qui est mise en vigueur uniformément partout au Canada, et le permis est accordé gratuitement par la commission dans la mesure où l'agriculteur se conforme à certaines conditions. Or, ce sont les conditions qui ne sont pas appliquées uniformément dans toutes les régions du Canada.

Si vous vivez au Québec ou en Nouvelle-Écosse, aucune d'entre elles ne s'applique. Ici, dans les Prairies, afin de pouvoir obtenir un permis d'exportation gratuit de la commission canadienne du blé, on vous oblige à acheter votre grain de la commission. Autrement dit, vous ne pouvez pas obtenir de permis pour exporter votre propre grain, et vous êtes condamné à obtenir un permis en vue d'exporter le grain acheté à la commission, même s'il s'agit de votre propre grain.

Ce n'est pas ce que j'appelle une réglementation, mais plutôt une interdiction de faire du commerce. Qu'on m'accorde un permis d'exportation au même prix que celui que l'on demande à l'agriculteur québécois et qu'on me laisse chercher mes propres marchés; qu'on me laisse concurrencer directement la commission canadienne du blé. Si celle-ci est aussi efficace qu'elle le prétend, la majorité des agriculteurs continueront à l'appuyer, et nous profiterons tous d'un système de manutention et de transport des céréales beaucoup plus concurrentiel.

Cette discrimination à l'égard des agriculteurs des Prairies met ces derniers en colère et les exaspère. La Commission canadienne du blé a été obligée d'admettre devant les tribunaux il y a quelques mois qu'elle n'avait pas pour mandat le bien-être des agriculteurs. Elle a dû également admettre qu'elle n'avait pas pour mandat non plus d'obtenir des prix raisonnables au nom des agriculteurs des Prairies. Ces déclarations qui incriminaient la commission, de même que le secret que garde obstinément celle-ci dernière autour de ses opérations, ne font que miner toute confiance que pouvaient avoir les agriculteurs des Prairies dans la commission.

Pourquoi n'a-t-on pas proposé des modifications à la commission canadienne du blé de façon à l'obliger à assumer une certaine responsabilité dans le bien-être des agriculteurs dont elle met en marché les céréales? Pourquoi ne veut-on pas lever le voile du secret qui masque la seule institution canadienne à ne pas être soumise à la Loi sur l'accès à l'information? Cette loi ne menace pas plus la commission canadienne du blé qu'elle ne menace l'Agence de commercialisation du poisson d'eau douce, l'Agence de contrôle de l'énergie atomique, ou même la Banque du Canada. C'est la loi qui établit ce qui doit être tenu secret et l'information qui peut être rendue publique.

Any argument that could be made on behalf of the board pales in light of the facts. Saskatchewan is probably the most resource-rich province in Canada. Since the granting of monopoly powers to the board in 1943 the province's population has remained at 1 million people. This in itself would not be a problem, but our population is ageing, and so many of the young people that we raise and educate leave the province for the oilfields in Alberta or booming British Columbia.

Why do we not have a pasta processing industry? Why have most of the flour mills in Saskatchewan closed down? There are pasta plants in North Dakota milling Canadian durum wheat and stealing Canadian jobs while there are none in Saskatchewan. How can your business be competitive when you are denied the right to purchase your inputs on a competitive basis?

Look at the success of the canola crushing industry on the prairies. Here is a crop that barely existed 20 years ago and now it equals wheat for gross revenues to prairie farmers. Canola crushing is value-adding to nearly one half of the prairie production and providing jobs here in the designated area.

The situation is similar for the other non-board crops. Many Saskatchewan communities have fresh new businesses that are cleaning and processing lentils, peas, canary seed, and other specialty crops. They are creating jobs and wealth for their communities, they are marketing their products all over the world with innovation and high-tech tools such as fax machines and the Internet. What a contrast to wheat and barley where, for all intents and purposes, there is no value-added industry and no encouragement of entrepreneurship for our young people.

These are troubled times with the regionalization of the federal political parties. The Canadian Wheat Board has the potential to break up our country or to make it strong. It all depends on whether it is being used by the surgeon or by the thief.

I appreciate your time and your commitment to this process and pray that you use your hearts when you take our message back to Ottawa.

The Chairman: Thank you, Mr. Flaman. I will go to Mr. Halyk.

Mr. Michael Halyk: Thank you, senator. I am Michael Halyk. I grow grain, oilseed, pulse, livestock, forage, and pedigreed seed in the Melville area. I am a fifth generation farmer. My ancestors came to this country in the late 19th century from the Ukraine. We have farmed the land in the Melville-Birmingham area ever since; we have fed our families, and worked in the communities.

Aucune défense de la commission ne peut tenir le coup devant les faits. La Saskatchewan est sans doute la province canadienne la plus riche en ressources. Depuis que l'on a accordé des pouvoirs à la commission en 1943, la population de la province s'est stabilisée à un million de personnes. Cela n'est pas un problème en soi, mais notre population vieillit, et nombre de nos jeunes gens élevés dans la province nous quittent pour de meilleurs cieux en Colombie-Britannique ou pour les champs de pétrole albertains.

Pourquoi notre province n'a-t-elle pas sa propre industrie de préparation des pâtes? Pourquoi la plupart des minoteries de la Saskatchewan ont-elles dû fermer? Le Dakota du Nord compte 14 usines de préparation des pâtes qui broient le blé canadien et volent des emplois aux Canadiens, puisqu'il n'y en a aucune en Saskatchewan. Comment pouvons-nous rester compétitifs quand on nous enlève le droit d'acheter nos matières premières sur une base concurrentielle.

Regardez le succès qu'a connu l'industrie de trituration du canola dans les Prairies. Voilà une culture qui existait à peine il y a 20 ans et qui maintenant concurrence le blé en termes de revenu brut pour les agriculteurs des Prairies. Le broyage du canola est une activité à valeur ajoutée pour près de la moitié de la production des Prairies et fournit des emplois ici même.

On pourrait dire la même chose d'autres cultures ne relevant pas de la commission. On trouve dans nombre de localités de la Saskatchewan de nouvelles entreprises qui s'adonnent au nettoyage et au traitement des lentilles, des pois, des graines à des canaris et d'autres cultures spéciales. Ces entreprises créent des emplois et de la richesse localement, et réussissent à commercialiser leurs produits partout dans le monde grâce à des outils innovateurs et d'autres technologies telles que les télécopieurs et l'Internet. Quel contraste avec le blé et l'orge qui, à toutes fins utiles, ne représentent aucune valeur ajoutée à l'industrie agricole et qui n'éveillent nullement le goût d'entreprise chez nos jeunes.

Les temps sont durs pour un gouvernement qui assiste à la régionalisation des partis politiques fédéraux. Or, la commission canadienne du blé a tout pour effriter notre pays ou pour le renforcer. Tout dépend si le couteau est utilisé par le chirurgien ou par le voleur.

Merci de m'avoir écouté et de prendre notre sort à coeur. J'espère que vous transmettez notre message avec coeur à votre retour à Ottawa.

Le président: Merci, monsieur Flaman. Passons à M. Halyk.

M. Michael Halyk: Merci, monsieur le président. Je m'appelle Michael Halyk et j'habite la région de Melville où je fais pousser des céréales, des oléagineux, des légumineuses à graines, des plantes à fourrage et des semences contrôlées, tout en élevant du bétail. Je suis un agriculteur de la cinquième génération et mes ancêtres sont arrivés au Canada vers la fin du XIX^e siècle en provenance de l'Ukraine. Nous avons exploité des terres agricoles dans la région de Melville-Birmingham depuis leur arrivée; nous y avons élevé nos familles et nous sommes intégrés dans les localités.

I am proud to be here to address this issue, and I thank you for this opportunity. I have spent 20 years as an elected advisor to the Canadian Wheat Board, and I have been totally independent of farm organisations in that position. I bring some of the wealth of knowledge that I have earned in those 20 years to the table.

I have spent my entire adult life being involved in primary agriculture and the formation of its policies. I find the present discussion surrounding grain marketing to be unlike any other policy that we have dealt with in 60 years. Owing to its importance, and to the fact that so many individuals and groups are directly involved in it, we should not be surprised that the debate has become so lengthy, and, at times, so heated. I believe that it is only fitting that this legislation should now have close and careful scrutiny, and then be given final and quick passage by Canada's upper house, the Senate.

There are many areas of the bill on which I could comment. I would, however, like to centre my entire remarks to you today on the issue and the importance of the change in governance of the Canadian Wheat Board.

If you understand Canada's history, which I am sure you do, you will realize that it has always been a struggle to develop a process which would keep farmers involved in, and bound to, the Canadian Wheat Board. In the first 40 years of the Canadian Wheat Board's history that process was made easier by the fact that the vast majority of grain handling was done by farmer-owned and controlled elevator companies. Most of these companies had once tried wide-scaled marketing and had dismally failed, and they knew that their own futures were directly tied to a strong and healthy Canadian Wheat Board.

Owing to all the activity that went on within these grain companies and the strong farm organizations, in the 1940s the Government of Canada put in place an appointed advisory committee to the Canadian Wheat Board. These companies and organizations changed and became more independent and, in 1974, the Honourable Otto Lang changed the appointed advisory committee to one that would be elected by all permit book holders. It should be noted that the same farm organizations that are opposing Bill C-4 today opposed Mr. Lang's move back in 1974.

When we speak of governance of the Canadian Wheat Board, it has a vast and important meaning and purpose. The move to change the governance of the Canadian Wheat Board should be done as correctly as possible, so that this issue can stay out of the realm of politicians and in the hands of the farm community.

A change in governance is certainly not a catch-phrase of the 1990s, at least not if we are talking about the CWB. In my studies and readings I found it was noted as far back as 1970-71 in the Grain Marketing Review Report headed up by Dr. Menzies, which said that the government should improve farmer control and create an atmosphere of modernization in management. Again, in 1989-90, in the Steers Report of the review panel, it was strongly

Je suis fier de prendre la parole devant vous et je vous remercie de m'en donner la possibilité. J'ai été pendant 20 ans conseiller élu auprès de la commission canadienne du blé, et c'est à ce titre que je suis resté complètement indépendant des organisations agricoles. Pendant ces 20 années, j'ai acquis une mine de connaissances.

J'ai passé toute ma vie adulte à m'occuper d'agriculture fondamentale et de la formation des politiques en matière d'agriculture. Or, la discussion actuelle qui entoure la commercialisation des céréales ne ressemble à aucune autre politique proposée depuis les 60 dernières années. Étant donné l'importance de l'enjeu et la participation directe de tant de particuliers et de groupes, il ne faut pas se surprendre que le débat soit si long et parfois aussi si passionné. Il convient parfaitement que ce projet de loi-ci soit examiné avec soin, avant d'être adopté rapidement et de façon définitive par la Chambre haute du Canada, le Sénat.

Il y a beaucoup de choses dans le projet de loi dont je voudrais parler. Je voudrais toutefois me concentrer aujourd'hui sur l'importante question du changement apporté au fonctionnement de la commission canadienne du blé.

Si vous comprenez bien l'histoire du Canada, ce dont je n'ai aucun doute, vous savez qu'il a toujours été difficile d'avoir un processus suscitant la participation et l'engagement des agriculteurs envers la commission canadienne du blé. Au cours des 40 premières années de la commission, les choses ont été facilitées par le fait que le gros de la manipulation des céréales était fait à des éleveurs dont les agriculteurs avaient la propriété et le contrôle. La plupart de ces sociétés avaient déjà essayé le marketing à grande échelle, avec des échecs retentissants, savaient que leur propre avenir était directement associé à la santé et à la solidité de la commission canadienne du blé.

À cause de toute l'activité de ces sociétés céréalières et de fortes organisations agricoles, dans les années 40, le gouvernement a créé pour la commission canadienne du blé un comité consultatif composé de membres désignés. Les sociétés et les organisations ont évolué vers l'autonomie et, en 1974, l'honorable Otto Lang a décidé que les membres du comité consultatif seraient désormais élus par tous les détenteurs de carnets de livraison. Fait à noter, les organisations agricoles qui s'opposaient en 1974 à la décision de M. Lang sont les mêmes qui s'opposent aujourd'hui au projet de loi C-4.

Lorsque nous parlons du fonctionnement de la commission canadienne du blé, il faut reconnaître la portée et l'importance que cela peut avoir. La modification de ce fonctionnement doit se faire aussi le plus efficacement possible, afin que les politiciens ne s'en mêlent pas et que cela reste plutôt entre les mains du milieu agricole.

Le changement organisationnel n'est pas simplement le mode des années 90, quand on parle de la CCB. En faisant quelques recherches et lectures, j'ai constaté qu'on en parlait déjà dans le rapport de 1970-1971 sur la commercialisation des céréales, résultant de travaux dirigés par le docteur Menzies, qui disait que le gouvernement devait accroître le contrôle par les agriculteurs et créer un climat propice à la modernisation de

recommended that a new corporate structure be adopted with major control put in the hands of the farm community.

It should be noted that, in that review, the terms of reference were not to study governance but, instead, to examine the challenges and opportunities that will be faced by the Canadian Wheat Board in the 1990s and beyond. I have attached a copy of that report for your committee to review.

We need to ask ourselves some very important questions. Do farmers want to govern the Canadian Wheat Board? This question must be answered first before we can move forward with a governance proposal. I believe you will find, if you have not already, that the farmers in Western Canada feel frustrated and unable to direct grain marketing as they believe they should. I noted with interest a recent grain marketing survey done by my own member of the legislature here in Saskatchewan, Mr. Ron Osika, an opposition Liberal, which clearly points out the confusion that exists in farmers' minds over marketing. However, he also strongly points out that farmers want to be able to elect a board of directors that will govern the Canadian Wheat Board, and they want the Canadian Wheat Board of the future to have a flexibility in its mandate to price differentially, and to possibly sell more crops than it does today. I have attached the survey results and marked it as "Appendix 2."

How do we change the governance and do it right? The first thing I would recommend is that the 11 districts that now make up the advisory committees' constituencies should be maintained, and that the new boundaries for the elected board of directors could be those 11 districts. This would still leave the government with the ability to appoint four of the 15-member board of directors.

My reason for recommending an increase of one director from the farm community is simply keeping the director's area reasonable in size so he or she can do an honest job of representing their constituents. That will still leave every director responsible for approximately 11,000 farmers, representing districts that now make up three to four federal constituencies.

The second recommendation I would make is that the chief executive officer of the Canadian Wheat Board be hired by, and responsible to, the entire board of directors. I have had opportunities to serve on many different boards and committees in my lifetime. I can assure you that the ones that function the best are those that use this particular chain of command.

My third recommendation would be that the appointed board of directors be made on a term basis. If board members wish to operate at arm's length from government, without interference from that government, they simply cannot be appointed at pleasure.

Fourthly, while this recommendation may appear to steer away from the governance issue, in reality it does not. I would recommend that the farmers in Western Canada be guaranteed that they have the ability in the future, without government interference, to either add or subtract grains and other products

gestion. De nouveau, en 1989-1990, dans le rapport Steers du comité d'examen, on a recommandé fortement qu'une nouvelle structure administrative soit créée, accroissant le contrôle par le milieu agricole.

Je vous signale que le mandat de cette étude ne se rapportait pas au fonctionnement mais plutôt aux défis et possibilités qui s'offraient à la commission canadienne du blé à partir des années 90. J'ai annexé une copie de ce rapport pour que vous puissiez le lire.

Nous devons nous poser de très importantes questions. Les agriculteurs veulent-ils diriger la commission canadienne du blé? Il faudra répondre à cette question avant d'aller de l'avant avec une proposition relative au fonctionnement. Vous constaterez, si ce n'est déjà fait, que les agriculteurs de l'Ouest sont frustrés et se sentent incapables de diriger le marketing céréalier comme ils le voudraient. J'ai trouvé intéressant que dans un récent sondage sur le marketing des céréales, effectué par mon député d'ici, en Saskatchewan, M. Ron Osika, un libéral de l'opposition, on signalait la confusion qui règne dans l'esprit des agriculteurs au sujet de la commercialisation. On insistait toutefois aussi sur le fait que les agriculteurs veulent pouvoir élire le conseil d'administration de la commission canadienne du blé et souhaitent que celle-ci ait davantage de souplesse dans son mandat pour pouvoir fixer des prix différentiels et vendre un plus grand nombre de produits agricoles qu'elle ne le fait maintenant. Je vous ai fourni les résultats du sondage à l'annexe 2.

Comment changer pour le mieux le fonctionnement de la commission? Tout d'abord, je recommande que les 11 districts d'où proviennent les membres du comité consultatif soient conservés et que leurs limites soient conservées pour l'élection des 11 administrateurs. Le gouvernement pourrait tout de même nommer quatre membres du conseil d'administration qui en composerait 15.

Je recommande d'augmenter le nombre des administrateurs du milieu agricole simplement pour que la zone dont chacun a la responsabilité soit de taille raisonnable, afin qu'il ou elle puisse honnêtement représenter ses commettants. Chaque administrateur aura tout de même à représenter environ 11 000 agriculteurs, dans des districts englobant jusqu'à trois ou quatre comtés fédéraux.

Deuxièmement, je recommande que le président de la commission canadienne du blé soit embauché par le conseil d'administration et qu'il en relève. J'ai eu l'occasion de faire partie de diverses commissions et de conseils d'administration. Je peux vous assurer que ceux qui fonctionnaient le mieux avaient ce genre de chaîne de commandement.

Troisièmement, je recommande que les administrateurs soient nommés pour un mandat fixe. Si les administrateurs veulent demeurer indépendants du gouvernement, sans ingérence de celui-ci, ils ne peuvent être simplement nommés à titre amovible.

Quatrièmement, une recommandation qui peut paraître s'écarter de la question organisationnelle, mais vous verrez que ce n'est pas le cas. Je recommande qu'on garantisse aux agriculteurs de l'Ouest qu'ils pourront à l'avenir, sans que le gouvernement s'en mêle, ajouter des céréales et d'autres produits à la responsabilité

from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board. In essence, I am saying that farmers need to know that a tool is in place so that, in the future, the Canadian Wheat Board can be changed by farmers' wishes without having to go through a political landmine field. As well, we should ensure that this process would allow a board of directors to continue conducting its business, instead of dividing that board of directors over an issue of inclusion or exclusion of grains or oilseeds.

My final recommendation is one that is not referred to in Bill C-4 or its predecessor, Bill C-72, and that is, compensation for the future board of directors. I believe the bill states that the future board would decide on their own compensation. Because the issues surrounding Bill C-4 have become so divisive, I believe this could be a huge mistake. In fact, one of the biggest downfalls on the current advisory committee is that the legislation which we must work under is very limited in allowing for compensation in getting the job done. For close to 10 years the present committee has asked previous and present ministers to address this problem. The response has normally been that the new legislation is being drafted, so there has been a reluctance to change the present legislation. Unfortunately, so much could and should have been done by the advisory committee, which would have alleviated some of the problems we now have in Western Canada, however for many reasons, and certainly proper compensation is one of them, jobs and studies were never carried out.

I am attaching, at Appendix 3, a T-4 reflecting my 1997 remuneration as a member of the advisory committee of the Canadian Wheat Board. While I am not complaining, many would be amazed and shocked at how little we are compensated for the enormous task and hours entailed to do the job.

As I stated earlier, if we are making changes, let's do it right. I would recommend that the Senate, being a knowledgeable and impartial group, immediately conduct a study, and then recommend to the minister in charge of the CWB, Mr. Ralph Goodale, the allowances and remunerations that all the members of the board of directors to the CWB should receive upon taking office. This, I believe, would be a step towards lessening the hostility and anger that may be directed at the first board of directors to the Canadian Wheat Board.

I would be glad to answer any questions you may have.

I am proud to be here as an impartial individual who can to provide you with some small insight regarding the governance of the CWB. I am not here to preach rhetoric; I am sure others will do that.

It is my view that a strong and healthy Wheat Board, which allows producers to sell to the world market through a legislated monopoly, would not only serve my generation of farmers but, hopefully, my children's.

de la commission canadienne du blé, ou en retirer. En fait, je pense que les agriculteurs doivent savoir qu'ils ont un outil qui leur permettra, à l'avenir, de modifier la commission canadienne du blé comme ils le souhaitent, sans avoir à traverser un champ de mines politiques. En outre, il faut s'assurer que ce processus permettra au conseil d'administration de continuer de fonctionner plutôt que d'y semer la division pour des questions d'inclusion ou d'exclusion de céréales ou d'oléagineux.

Ma dernière recommandation porte sur une question dont on ne parle pas dans le projet de loi C-4, pas plus que dans son prédécesseur, le projet de loi C-72: la rémunération des futurs administrateurs. Je crois que dans le projet de loi, on dit que le conseil d'administration décidera de sa propre rémunération. Comme le projet de loi C-4 comporte déjà des questions controversées, je crois qu'il s'agit là d'une grave erreur. En fait, l'un des gros problèmes du conseil consultatif actuel, c'est que la loi qui nous régit restreint de beaucoup nos possibilités de rémunération pour le travail que nous abattons. Depuis près de 10 ans, le comité actuel a demandé au ministre et à ses prédécesseurs de régler ce problème. On nous répond habituellement que le projet de loi est en cours de rédaction, et qu'il est par conséquent difficile de changer la loi actuelle. Malheureusement, le conseil consultatif aurait pu et aurait dû faire de grandes choses, pour régler les problèmes que nous avons maintenant dans l'Ouest, mais pour toutes sortes de raisons, et notamment à cause des problèmes de rémunération, certaines études et travaux n'ont pas été accomplis.

Je vous fournis à l'annexe 3 un T-4 vous montrant ma rémunération pour 1997 à titre de membre du comité consultatif de la commission canadienne du blé. Je ne le fais pas pour me plaindre, mais beaucoup d'entre vous seront étonnés et déçus de voir la faible rémunération qui nous est consentie pour l'énorme tâche et les nombreuses heures de travail que nous consacrons à la CCB.

Comme je l'ai dit plus tôt en deux mots, si nous apportons des changements, faisons-le bien. Je recommande que le Sénat, groupe compétent et impartial, procède immédiatement à une étude qui recommande au ministre responsable de la CCB, M. Ralph Goodale, des indemnités et des rémunérations pour tous les membres du conseil d'administration de la CCB, dès leur entrée en poste. Je pense que ce serait un premier pas pour atténuer l'hostilité et la colère qui pourraient être dirigées vers le premier conseil d'administration de la commission canadienne du blé.

Je répondrai volontiers à vos questions.

Je suis fier d'être ici en mon nom personnel, en toute impartialité, pour vous présenter mon modeste point de vue sur l'organisation de la CCB. Je ne suis pas ici pour prêcher, d'autres s'en chargeront sans doute.

Je suis d'avis qu'une Commission du blé vigoureuse et saine qui permette aux producteurs de vendre sur les marchés internationaux par le biais d'un monopole législatif, servira non seulement ma génération d'agriculteurs mais, je l'espère, celle de nos enfants.

Again, I thank you for your time, and look forward to a positive and early report from your committee.

The Chairman: Thank you. We will now hear from Mr. Fred Harrison.

Mr. Fred Harrison: Honourable senators, Mr. Chairman, I have farmed all my life in the Rocanville and Moosomin area. I produce grain and oilseeds, as well as livestock.

I have brought a friend along from Welwyn, Alvey Clark. He might have a brief comment.

Mr. Alvey Clark: As Fred has said, I farm in the Welwyn area. I grow canola, wheat, flax and peas.

Larry Maguire, who ran as our Wheat Board representative in that area, was soundly defeated by Bill Nicholson. The main argument against Mr. Maguire was that he would not support our views on the Wheat Board.

Mr. Harrison: Mr. Chairman, I think it seems to me that this whole issue has to do with corporations creating monopolies and we, as farmers, are supposed to go it alone. Does that make sense? I don't agree with us going it alone in marketing. Over many years of struggling, we have developed the marketing system and now two people can come along and throw it out, and that, for their own personal greed, I guess.

Repeal of the WGTA has unleashed dynamic social, political and economic forces that are creating a continental grain and transportation market where mainline railways will be dominated by two continental companies, and the transnational grain companies will absorb the residual pieces of the Canadian cooperative elevator companies. The Wheat Board may no longer be relevant in the emerging continental industry configuration. I think you realize, now, that ADM is now a joint venture with UGG.

Transnationalization of the grain marketing system has serious implications for the volumes and viability of Western Canadian port and elevator systems. These companies will seek economies by exporting Canadian product through their existing under-used export facilities in the U.S.

Since elimination of the Crow benefit, the government is trying to slow down the logical outcome of the restructuring it set in motion. I believe the government has already decided the industry will be deregulated but is concerned about the political implications of too rapid a transition. Bill C-4 is an interim step to avoid inevitable total deregulation of marketing when the political climate is favourable.

Proposed changes to the operational powers of the Canadian Wheat Board contained in Bill C-4 allow the option to make cash purchases of wheat and barley. If this option is implemented, the pillars of board marketing: single-desk selling, price pooling,

Encore une fois, je vous remercie de votre temps et j'espère prendre connaissance sous peu du rapport du comité.

Le président: Merci. Nous allons maintenant entendre M. Fred Harrison.

M. Fred Harrison: Honorables sénateurs, monsieur le président, j'ai été agriculteur toute ma vie dans la région de Rocanville et de Moosomin. Je produis des grains et des oléagineux et j'éleve du bétail.

Je suis accompagné d'un ami de Welwyn, M. Alvey Clark, qui voudrait dire quelques mots.

M. Alvey Clark: Comme Fred vient de le dire, je suis un agriculteur de la région de Welwyn et je cultive du canola, du blé, du lin et des pois.

Larry Maguire, qui s'était présenté à titre de représentant de notre région à la commission du blé, a été battu à plate couture par Bill Nicholson. On reprochait surtout à M. Maguire de ne pas appuyer nos vues au sujet de la commission du blé.

M. Harrison: Monsieur le président, il me semble que toute cette question a trait aux grandes sociétés qui créent des monopoles alors que nous, les agriculteurs, serions censés nous débrouiller seuls. Est-ce logique? Je ne suis pas d'accord pour que nous faisons cavaliers seuls dans le domaine de la commercialisation. Après de nombreuses années d'effort, nous avons élaboré un système de commercialisation satisfaisant et voilà que deux personnes peuvent arriver et le balayer du revers de la main pour satisfaire leur propre cupidité, je suppose.

L'abrogation de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest a créé une dynamique sociale, politique et économique qui débouche sur un marché continental du transport et de l'expédition du grain où les principales compagnies ferroviaires seront dominées par deux entreprises continentales et où les sociétés de transport transnationales absorberont ce qui restera des coopératives d'éleveurs canadiennes. La Commission du blé risque de ne plus être pertinente dans cette nouvelle configuration continentale du secteur. Vous savez sans doute que maintenant ADM est une entreprise en participation avec UGG.

La transnationalisation du système de commercialisation du grain a des conséquences sérieuses pour la viabilité du service portuaire, ferroviaire et d'éleveurs dans l'Ouest du Canada. Ces sociétés chercheront à faire des économies en exportant les produits canadiens par le biais de leurs installations d'exportation américaines, qui sont actuellement sous-utilisées.

Depuis l'élimination de la subvention du Nid-de-Corbeau, le gouvernement tente de ralentir l'issue logique de la restructuration qu'il a amorcée. À mon avis, le gouvernement a déjà décidé de déréglementer le secteur mais il s'inquiète des répercussions politiques d'une transition trop rapide. Le projet de loi C-4 est une mesure transitoire vers l'inévitable déréglementation intégrale du volet commercialisation lorsque le climat politique sera favorable.

Les changements que le projet de loi C-4 propose d'apporter au pouvoir opérationnel de la commission canadienne du blé permet les achats au comptant de blé et d'orge. La mise en oeuvre de cette option compromettra les trois piliers de la commercialisation

and government guarantees, will be undermined. This option must be rejected.

The option that would allow the Canadian Wheat Board to make on-farm purchases presents a problem. The Wheat Board does not own any facilities for handling grain, therefore, this practice would alienate and cause conflict with grain companies who, at present, act as agents of the board.

The option of terminating pool accounts at any time and disbursing the funds at any time would result in more administration costs and would seriously jeopardise and undermine the pooling principle. It would cause more unrest, questioning, and condemnation of the board. It would further pit farmer against farmer.

The option of negotiable producer certificates raises the spectre of a separate market in producers' certificates. This also increases administration costs. The very idea makes one's head spin.

The option of establishing a contingency fund to cover deficits from the interim payments or loss in cash payments, would be funded by another check-off, which farmers detest, on their grain. Farmers contend that this is the first step towards government withdrawing guarantees. The government backstop of the Canadian Wheat Board is a tremendous asset to the board's security and operations.

The bill ends the board's role as a Crown agency. As a result, the board's borrowing guarantees, now enjoyed as an agency of Her Majesty, will end. This guarantee has been very important to the board. It saves \$60 million to \$80 million annually, as it allows the board to borrow funds internationally to finance operations. These savings more than pay for the administration costs of the board. The balance goes in the pool accounts to be distributed to farmers.

While Bill C-4 maintains a board structure, it undermines the principle of orderly marketing. There will be no accountability to farmers. The government will retain all the powers in board financial matters and in appointing the president. A proposed contingency fund to cover board losses on the open market requires farmers to insure and subsidise board speculation, even if they do not use the open market. The proposed power for the board to buy grain in the cash market undermines the price pooling mechanism that supports equity and fairness. The attempt in Bill C-4 to resolve deeply entrenched ideological disputes among farmers will fail.

Following this Senate committee's hearings in Washington and Winnipeg in 1995, you recommended that the present structure of the board should be maintained. You found that powers of the Wheat Board advisory committee could be enhanced. As well,

telle qu'elle se fait sous l'égide de la commission: la vente unique, la mise en commun des prix et les garanties gouvernementales. Il faut rejeter cette option.

Cette idée de permettre à la commission canadienne du blé de faire des achats auprès de l'exploitant agricole présente un problème. La Commission du blé ne possède pas d'installations pour la manutention du grain et, par conséquent, cette pratique risque de créer des conflits avec les sociétés céréalières qui, à l'heure actuelle, sont les agents de la commission.

Quant à l'idée de mettre un terme au régime de groupement des comptes et de déboursier les fonds à n'importe quel moment, cela engendrerait des coûts d'administration accrus et compromettrait sérieusement le principe de la mise en commun. Il s'ensuivrait davantage d'insatisfaction, de contestations et de critiques à l'endroit de la commission. En outre, une telle initiative aurait pour effet de monter les agriculteurs les uns contre les autres.

Quant à l'idée d'avoir des certificats de producteur négociables, elle soulève le spectre d'un marché distinct de certificats de producteur, ce qui ne manquerait pas également de faire augmenter les frais d'administration. Cette idée dépeuple l'entendement.

La création d'un fonds de réserve pour couvrir les déficits aux paiements provisoires ou aux pertes au titre des paiements comptant serait financée par un autre prélèvement sur leur grain, ce que déteste les agriculteurs. Selon eux, c'est le premier pas vers le retrait de la garantie du gouvernement. La garantie qu'offre le gouvernement à la commission canadienne du blé est un atout inestimable pour les opérations et la sécurité de la commission.

Le projet de loi met un terme au rôle de la commission à titre d'agent de la Couronne. Résultat, la garantie d'emprunt qu'elle jouit à l'heure actuelle la commission à titre d'organisme de la Reine, prendra fin. Cette garantie a été très importante pour la commission car elle lui a permis d'épargner de 60 à 80 millions de dollars par an et d'emprunter sur les marchés internationaux pour financer ses opérations. Ces économies couvrent amplement les frais d'administration de la commission. Le reste est versé dans les comptes communs et distribué aux agriculteurs.

Le projet de loi C-4 maintient la structure de la commission mais il mine le principe d'une commercialisation ordonnée. Il aura aucune reddition de compte aux agriculteurs. Le gouvernement conservera tous les pouvoirs en matière financière et nommera le président. Un fonds de réserve servirait à absorber les pertes de la commission sur le marché libre. Ce fonds exige des agriculteurs qu'ils assurent et subventionnent les opérations spéculatives de la commission, même s'ils n'ont pas accès au marché libre. Quant à la proposition conférant à la commission le pouvoir d'acheter du grain sur le marché comptant, elle porte préjudice aux mécanismes du prix comptant qui assure la justice et l'équité. Les efforts que l'on fait dans le projet de loi C-4 pour résoudre des querelles idéologiques de longue date entre agriculteurs ne manqueront pas d'échouer.

Après les séances du comité tenues à Washington et à Winnipeg en 1995, vous avez recommandé le maintien de la structure actuelle de la commission. Vous aviez constaté que l'on pouvait améliorer les pouvoirs du comité consultatif de la commission

you suggested that, to choose commissioners, the advisory committee could propose names to the minister who would make the appointments. You said that this would ensure some democratic control of the appointees.

The present legislation is a modification of a dual marketing system. The present minister in charge of the Canadian Wheat Board has stated that a voluntary board is not an option.

This is my summation of Bill C-4. I have stated what I find to be the cracks in the armour of the Canadian Wheat Board. If one pig got its nose through a crack in the barn door in order to get out, and was able to push its way out of the pen, the whole pen of pigs would follow — so goes the Wheat Board. Senator Whelan talked about ADM who own 80 per cent of our flour milling industry in Canada. What if they were one of the pigs who left?

The last page of my brief consists of an article in *The Western Producer*, which quotes the former Chief Commissioner of the Canadian Wheat Board, W.C. McNamara as having stated:

One must search for the source of intent of the rumours, and the agenda of those who are attacking the board.

I suggest the attack is from a well-financed minority who are ideologically driven free-marketers who have adopted condemnation of the Canadian Wheat Board as a religion.

My appendix illustrates my point, that is, the support that the western wheat growers are getting from the corporate sector and the railroads of this country.

Senator Sparrow: Would an opting-out clause, which would enable a producer to opt out for whatever period of time, solve the problem?

Mr. Baker: As far as I am concerned it would. I believe in the rights and freedoms of the individual. As a veteran of the last war, I fought to preserve our individual civil liberties and our fundamental freedoms. I see an analogy between this and what I fought for 60 years ago. I think it is a bloody crime that in Canada, after we lost 40,000 men in order to protect our individual civil liberties and fundamental freedoms, we are cluttered with this proposed legislation.

Senator Sparrow: Thank you. Mr. Baron, would you respond to that same question, please?

Mr. Baron: Freedom is essential. Our ancestors came to this country in search of freedom. Growers should have the choice to grow their own crop, or to do it through the Wheat Board or some other organisation. The principle of freedom to make that choice is what matters.

Senator Sparrow: You are saying there should not necessarily be dual marketing but at least the choice to opt out; is that correct?

Mr. Baron: Yes, opting out, if you choose.

blé. En outre, vous aviez proposé que pour le choix des commissaires, le comité consultatif soumette des noms au ministre qui se chargerait des nominations. Selon les membres du comité, cette façon de procéder aurait garanti un certain contrôle démocratique des personnes nommées.

Le projet de loi modifie le système de la double commercialisation. Le ministre actuellement responsable de la commission du blé a déclaré qu'une commission facultative n'était pas une option.

Voilà ce que j'avais à dire au sujet du projet de loi C-4. J'ai décrit ce qui m'apparaît être des failles dans l'armure de la commission canadienne du blé. Si un porc réussit à pousser son museau dans l'entrebâillement d'une porte de grange et pousse suffisamment fort pour en sortir, tous les autres cochons sortiront. Il en va de même pour la commission canadienne du blé. Le sénateur Whelan a parlé de la société ADM qui est propriétaire à 80 p. 100 du secteur de la minoterie au Canada. Et si c'était l'un des porcs qui partait?

À la dernière page de mon mémoire, je reprends un article paru dans *The Western Producer*, où l'on cite des propos attribués à l'ex-commissaire de la commission canadienne du blé, W.C. McNamara:

Il faut découvrir la source des rumeurs et l'objectif visé par les détracteurs de la commission.

À mon avis, cette attaque est menée par une petite minorité nantie de libre-échangistes à tout crin qui ont fait de la critique de la commission canadienne du blé une religion.

En annexe, j'illustre mon propos en montrant l'appui que les céréaliculteurs de l'Ouest reçoivent des grandes entreprises et des sociétés ferroviaires du pays.

Le sénateur Sparrow: Une clause de retrait, qui permettrait à un producteur de se retirer pendant un certain temps, ne résoudrait-elle pas le problème?

M. Baker: À mon avis, ce serait effectivement une solution. Je souscris aux droits et libertés de l'individu. À titre d'anciens combattants de la dernière guerre, j'ai lutté pour protéger la liberté fondamentale et les libertés civiles et individuelles. Je vois une analogie entre ce qui se passe maintenant et ce pourquoi je me suis battu il y a 60 ans. Je pense qu'il est criminel qu'au Canada nous soyons insultés par un projet de loi de cette nature après que nous ayons perdu 40 000 hommes pour protéger notre liberté fondamentale et les libertés civiles et individuelles.

Le sénateur Sparrow: Merci. Monsieur Baron, pourriez-vous répondre à la même question, je vous prie?

M. Baron: La liberté est essentielle. Nos ancêtres sont venus ici en quête de liberté. Les cultivateurs devraient avoir le choix de vendre eux-mêmes leurs récoltes ou de passer par la commission canadienne du blé ou un autre organisme. C'est le principe de la liberté de choix qui compte.

Le sénateur Sparrow: Il n'est pas nécessaire, selon vous, qu'il y ait deux systèmes de commercialisation mais au moins une possibilité de non-participation, n'est-ce pas?

M. Baron: Oui, le choix.

Senator Sparrow: Does anyone else wish to comment on that?

Mr. Halyk: Opting out may sound good but, in practicality, how will that work?

I had the opportunity to be involved with crop insurance in this province for a short period of time. They developed programs which allowed you to be either in or out. Farms are not necessarily run by one individual. They may be run by a group of individuals. Is it easy for one individual not to be in the program and another individual to be in the program? Who will police this? Do we want to create a police state?

As long as the legislation is wide-ranging enough, a future board of directors could allow individuals to market on their own.

As to the much talked about buy-back procedure, what people are failing to mention is, although they might be paying to go through the buy-back procedure, their grain is still in the pool account and they receive all the payments. Those payments, most of the times, will far exceed any amount that they would put up front.

Mr. Axten: If that were an option given to me by the Government of Canada as a straight opt-out with no other negotiations, I suppose I would do it. I would take it before the ink was dry.

However, there are other options open to producers. I want to make it clear that I do not want to haul my grain to the U.S.

In 1975 a group of us built a terminal at Weyburn, Saskatchewan to take advantage of better marketing and transportation opportunities. The government of the day thought it was a joke. The minister responsible for highways in Saskatchewan said that he would tax every truck that hauls to that terminal. Now that is the thing to do — build terminals wherever you want. Now we are talking about transportation issues and rail line abandonment and on and on and on.

If Ralph Goodale sent me a letter tomorrow saying, "You are out of here, cowboy," I would be gone before the ink dried.

Senator Stratton: You said you would like to opt out. If I may, what are the alternatives?

Mr. Axten: I participated in the Western Grain Marketing Panel back in 1996. During our hearings, a number of issues were debated and, at the end of the day, the panel made its recommendations. Some of us felt that the recommendations did not go far enough, but I think most of us agreed that they were a step in the right direction.

However, when the MP from Wascana saw our recommendations, his reaction was: "You guys get the hell out of here. You don't know what you're talking about". We then went back to square one. We told him what farmers want and, to this day, the minister will not listen.

Le sénateur Sparrow: Est-ce que quelqu'un d'autre aimait ajouter quelque chose?

M. Halyk: La non-participation c'est bien beau, mais dans la pratique, qu'est-ce que cela donne?

J'ai été brièvement en contact avec les services d'assurance-récolte de la province. Ils avaient des programmes qui permettaient la non-participation. Toutes les exploitations agricoles ne sont pas gérées par une seule personne. Elles le sont parfois par un groupe de personnes. Est-il possible qu'un membre du groupe ne soit pas participant alors qu'un autre l'est? Qui prendra la décision? Est-ce que nous voulons un état policier?

À condition que la loi soit suffisamment souple, un conseil d'administration pourra toujours autoriser certains producteurs à commercialiser eux-mêmes leurs propres produits.

Quant à la procédure de rachat dont on parle tant, ce que les gens oublient de mentionner, c'est que même si l'accès à la procédure leur coûte quelque chose, leur grain continuera tout de même à figurer dans le compte de la coopérative et ils continueront de percevoir tous les paiements. La plupart du temps, ces paiements dépasseront largement toute somme qu'ils devront avancer.

M. Axten: Si cette option était offerte directement par le gouvernement sans autre forme de négociation, je suppose que j'accepterais immédiatement. J'accepterais avant que l'engagement du contrat soit sèche.

Cependant, d'autres options sont offertes aux producteurs. Soyons clair, je ne veux pas vendre mon grain aux États-Unis.

En 1975, un certain nombre d'entre nous se sont associés pour construire un silo à Weyburn en Saskatchewan pour profiter des meilleures possibilités de commercialisation et de transport. Le gouvernement de l'époque l'a considéré comme une plaisanterie. Le ministre responsable de la voirie en Saskatchewan a dit qu'il taxerait tous les camions assurant la liaison avec ce silo. Or, c'est pourtant ce que nous voulons: pouvoir construire des silos partout où nous le souhaitons. Aujourd'hui, on ne parle que de problèmes de transport, d'abandon de lignes de chemin de fer, et cetera.

Si Ralph Goodale m'envoyait demain une lettre où il me dit: «Garçon, vous avez le feu vert», j'aurais disparu avant que l'encre soit sèche.

Le sénateur Stratton: Vous aimeriez pouvoir ne pas participer. Quelles sont les autres options?

M. Axten: En 1996, j'étais membre du Western Grain Marketing Panel. Lors de nos audiences, un certain nombre de questions ont été débattues puis nous avons fait nos recommandations. Pour certains d'entre nous, nos recommandations n'allaient pas assez loin, mais je crois que notre majorité nous étions d'accord pour dire que c'était un pas dans la bonne direction.

Cependant, lorsque le député de Wascana a vu nos recommandations, sa réaction a été simple: «Cela ne va pas! N'importe quoi!» Nous avons repris notre travail à zéro. Nous l'avons informé de ce que voulaient les agriculteurs, mais il continue à faire la sourde oreille.

Mr. Harrison: I would call the Wheat Board a marketing partner" and, to me, that means you have to have everyone delivering into the system because, if you have a dual system, the U.S. will not allow that for very long before they shut the border. They did that a few years ago. The U.S. sets the world price. If we flood the U.S. market, it will depress the world price.

Another issue I wanted to talk is freedom. Two years ago we had the freedom to vote on barley marketing and an overwhelming majority of farmers voted to keep barley under the Wheat Board. What more freedom do we want? Do we want freedom to do whatever we want? Do we want to drive down the right side of the road when everyone else is driving down the right side of the road? Is that the freedom we want?

Senator Taylor: Instead of asking the government to legislate opting out, and basing that on what was done by the Ontario Wheat Board, would each of you, Mr. Flaman and Mr. Harrison, be willing to trust the board of directors that you elect to decide whether or not to allow opting out? In other words, should we keep the government out of it, give it back to the farmer, and you elect the directors? Would you trust the board of directors that you elect to make that decision for you?

Mr. Flaman: Perhaps you have to step back one question. Will that board be responsible to the farmers, or will they have complete freedom to do what they want?

Senator Taylor: I am asking you to suppose that they have that freedom.

Mr. Flaman: If they had that freedom, and if they truly represented the wishes of the farmers, I think we would probably let them to make that decision. I think it is obvious that the majority of farmers want this freedom, the flexibility.

Mr. Harrison: I would follow up on that by again referring to the barley vote. If farmers had wanted a dual system they could have rejected the existing system. To me a dual system is not an answer. It is like a man trying to have a wife and a girlfriend on the same side. It is most unlikely they would be compatible, and, in bed together, there would definitely be conflict. They are just not compatible. You have one or the other.

Senator Whelan: If I had time I would go after that old editor down there, Don Baron, who used to go after me all the time. He talked about the Cinderella crops, canola and lentils. The government that was responsible for creating those after spending millions of dollars on research. I remember Dr. Downey showing the work he was doing on rapeseed and canola. The government interfered so much that we brought in an American to do the research, paid him \$750,000, which was a lot of money at the time, to do research on lentils. Now Saskatchewan is the lentil

M. Harrison: Pour moi, la commission canadienne du blé est le partenaire qui assure la commercialisation de nos produits et il faut donc que tout le monde participe à ce système car en cas de double système, il ne faudra pas attendre longtemps pour que les États-Unis ferment la frontière. C'est ce qu'ils ont fait il y a déjà quelques années. Ce sont les Américains qui fixent les prix sur le marché mondial. Si nous inondons le marché américain, le prix sur le marché mondial chutera.

Il y a une autre chose dont je veux parler, et c'est de liberté. Il y a deux ans, on nous a laissé voter pour la commercialisation de l'orge et une majorité écrasante d'agriculteurs ont voté en faveur d'un maintien de l'orge sous la tutelle de la commission canadienne du blé. Qu'est-ce que nous voulons de plus comme liberté? Est-ce que nous voulons avoir la liberté de faire ce que bon nous semble? Est-ce que nous voulons avoir la liberté de conduire à gauche quand tout le monde conduit à droite? C'est ça la liberté que nous voulons?

Le sénateur Taylor: Au lieu de demander au gouvernement de légiférer pour permettre la non-participation, compte tenu de ce qu'a fait la commission de l'Ontario, est-ce que chacun de vous, monsieur Flaman et monsieur Harrison, serait disposé à confier aux membres du conseil d'administration que vous allez élire la décision de permettre ou non la non-participation? En d'autres mots, devrions-nous exclure le gouvernement, redonner le choix aux agriculteurs et vous laisser élire les administrateurs? Seriez-vous prêts à faire confiance au conseil d'administration en le laissant prendre cette décision?

M. Flaman: Il faut peut-être retourner en arrière et demander est-ce que le conseil rendra des comptes aux agriculteurs ou disposera-t-il de l'entière liberté de faire ce qu'il veut?

Le sénateur Taylor: Supposez qu'il dispose de cette liberté.

M. Flaman: Si les membres du conseil d'administration disposent de cette liberté et s'ils représentent vraiment les désirs des agriculteurs, je leur ferais probablement confiance. Il est évident, je pense, que la majorité des agriculteurs veut cette liberté, cette souplesse.

M. Harrison: J'ajouterai qu'il suffit de songer au vote sur l'orge. Si les agriculteurs avaient voulu d'un régime double, ils auraient rejeté le régime actuel. À mon avis, un régime double n'est pas la solution. C'est un peu comme un homme qui voudrait avoir une épouse et une petite amie en plus. Il est fort peu probable qu'elles soient compatibles, et tous ensemble au lit, il y aurait sûrement conflit. Ce n'est pas compatible, il faut l'un ou l'autre.

Le sénateur Whelan: Si j'en avais le temps, je ferais à ce vieil éditeur là-bas, Don Baron, ce qu'il me faisait constamment. Il a parlé des variétés autrefois négligées, le canola et la lentille. C'est le gouvernement qui a créé ces variétés après avoir consacré des millions de dollars à la recherche. Je me souviens que M. Downey m'avait montré ses travaux sur la navette et le canola. Le gouvernement s'est ingéré à un point tel que nous avons fait venir un Américain à qui nous avons versé 750 000 \$ — une somme considérable à l'époque — pour qu'il fasse des recherches sur la

capital of the world. This was not accomplished by the board, it was by a minister who believes in the board.

Have we forgotten all the reasons why the board was created? Was it a pink-eyed Liberal or a red-eyed Socialist, no, it was a blue-eyed Tory, R.B. Bennett, who started it. He did that because of the unfair marketing system that existed.

I don't know if you can totally rely on Archer Daniels & Midland for fair marketing. You only have to look at what happened in Windsor, Ontario when they told the soybean board, "We don't have to talk to you any more," to see that democracy can run wild. That is my statement.

Mr. Baron: I have never suggested that the government has given too much support or too much financial assistance to growers, to farmers. I think the money that has been invested has been marvellously invested.

The only issue, as I see it, Senator Whelan, is that we have got to build this industry and populate these Prairies. As Rod mentioned a few minutes ago, 60 years ago we had almost a million people in Saskatchewan, today we have got almost a million people in Saskatchewan. This is one of the most resources-rich areas of the world. The amount of money that it has cost us to ignore this and by tangling it up in politics, boggles the mind. I think we are on the verge of a great move forward, but Saskatchewan should be leading the way in Canada, not trailing along the way we have been for so many years.

Senator Whelan: As you know, many visitors have come to Western Canada to see how our farmers produce in the coldest country in the world. Approximately 55 per cent of our production is grown further north than any other country in the world. They wanted to one of the best systems, and one of the best marketing systems, in the world. Everyone approved of a system where farmers dealt with one agent, not ten. Farmers knew the price and there were no finder's fees or other payments to somebody outside.

By the way, the Canadian Grain Commission was also started by R.B. Bennett. They grew the highest grade of grain in the world. When I travelled as your minister around the world, and I always carried little sample bags that the Wheat Board put so that I could show all the samples of the grain. They were much superior to anything that was grown in United States.

I remember dealing with a man by the name of Maguire from the United States, not the one here, from Nebraska. They would follow their trainloads of wheat all the way to Amsterdam because their customers complained that they not getting the kind of wheat the farmers were producing, they were getting wheat that the grain companies blended with dirt and dust and everything else because they could add a certain percentage to it. Nebraska farmers were sending their wheat all the way there, and it was not arriving as a top quality grade. Their customers often made comparisons with Canadian wheat.

lentille. Ce n'est pas la commission qui l'a fait, mais le ministre qui avait confiance dans la commission.

Avons-nous oublié toutes les raisons de la création de la commission? La Commission doit-elle son origine à un libéral gauchisant, à un socialiste rouge? Non. À un conservateur R.B. Bennett. Il a créé la commission à cause du régime injuste de commercialisation qui existait alors.

Je ne sais pas si on peut se fier entièrement pour la commercialisation équitable à Archer Daniels & Midland. Il s'agit de voir ce qui s'est produit à Windsor en Ontario lorsqu'ils ont été transférés à l'Office de commercialisation du soja: «Nous ne voulons pas vous parler», pour voir à quel point la démocratie peut être détraquée. Voilà ce que je voulais dire.

M. Baron: Je n'ai jamais dit que le gouvernement avait accordé un trop grand appui ou une aide financière trop généreuse aux producteurs, aux agriculteurs. Je considère que l'argent investi a été extrêmement bien.

La question, à mon avis, sénateur Whelan, c'est qu'il nous faut tirer parti de cette industrie et peupler les Prairies. Comme Rod mentionné il y a quelques instants, il y a 60 ans, il y avait presque un million d'habitants en Saskatchewan. Aujourd'hui, il y a presque un million d'habitants en Saskatchewan. Or, il s'agit d'une des régions les plus riches en ressources au monde. Ce qui nous en a coûté de l'ignorer et d'y mêler la politique est ahurissant. Je pense que nous sommes sur le point de faire un grand pas en avant, mais la Saskatchewan devrait être le chef de file au Canada, et non pas le petit dernier comme nous le sommes depuis si longtemps.

Le sénateur Whelan: Comme vous le savez, de nombreux visiteurs viennent dans l'Ouest du Canada pour voir comment les agriculteurs produisent dans le pays le plus froid au monde. Environ 55 p. 100 de notre production provient d'une région plus au nord que ce que l'on retrouve dans tout autre pays. Nos producteurs voulaient le meilleur régime, le meilleur régime de commercialisation au monde. Chacun voulait un régime où les producteurs traitaient avec un agent et non dix. Les agriculteurs connaissaient le prix et aucune commission ou autre paiement n'était versé à qui ce soit d'autre.

À ce propos, la commission canadienne des grains a également été fondée par R.B. Bennett. Nous produisions alors les meilleurs céréales du monde. À l'époque où j'ai été votre ministre, je voyageais jamais sans emporter les petits sachets d'échantillons préparés par la commission canadienne du blé, pour en donner une démonstration: c'était un grade bien supérieur à tout ce qui était produit aux États-Unis.

Je me souviens avoir eu affaire à un Américain du nom de Maguire, pas celui qui est ici, mais originaire du Nebraska. Les Américains, à l'époque, accompagnaient leurs chargements de tout au long du transport jusqu'à Amsterdam, parce que les clients se plaignaient que le blé qu'ils recevaient n'était pas ce qu'ils voulaient. Ils sortaient des entreprises agricoles, mais que les sociétés céréalères le mélangeaient avec diverses pailles et poussière pour en gonfler le volume. Le blé du Nebraska, quand il était livré, n'était plus de première qualité, et les clients faisaient souvent des comparaisons avec le blé canadien.

I am not suggesting that the Wheat Board is perfect, but when we think about what has happened in other parts of the world and how it has helped us towards a fair market system, I think it has done a good job.

You are closer to the American border. The wheat farmers in Ontario who are fighting are the ones with the big semi trucks that can scoot across the border to Ohio or Michigan in a couple of hours. It is the ones who are farther away from the border and who do not have the facilities to do that which cause me concern.

We built this great system, and it is still one of the best systems in the world as far as farmers having the individual right to produce and grow what they want, and to set contracts. I could write another column for your paper.

The Chairman: Senator Whelan, thank you for that hortation.

There is no question that agriculture today is in great change. There are opportunities and there are some problems, including eight rate changes which are changing the situation for our farmers here in Saskatchewan. Do you feel this bill adequately addresses issues such as value added, the ability to produce, the ability to make choices of growing different grains and so on? If this bill does not adequately address the changes that must come, we will be dealing with this next year or in two years or three years.

On our own farm changes have to come. You can no longer deliver wheat at \$3 a bushel when it costs you \$5 a bushel to produce it. Certain crops such as canola and other grains have saved our farm. That is why I think there is a lot of anxiety about this bill. Would you respond to that comment?

Mr. Flaman: I was born into my family farm, and I had no choice in how the existing system was set up. I do not deny the success of the system's ability to move grain to a buyer in Amsterdam. It is amazing. However, I do not care about the buyer in Amsterdam, I care about the viability of my farm, the viability of this province, and the ability to produce jobs for my children and keep them here.

Just like Herb Axten said, I am seriously considering selling my farm and moving not just out of Canada, but right off this continent.

The Chairman: The question I asked, though, was, does this address the changes?

Senator Whelan: Can I answer it? We export the highest percentage of our production of lentils, oilseed and wheat as compared to any country in the world. It is very important that we have high-quality grain to compete with other markets, and we have had that. That is why we have, on occasion, sold at a higher

Ce n'est pas vous dire que la commission canadienne du blé soit parfaite, mais si l'on se remémore tout ce qui s'est passé dans d'autres régions du monde, quand on se souvient du rôle qu'elle a joué pour créer un marché juste et équitable, je crois qu'elle mérite nos louanges.

Vous êtes plus près de la frontière américaine. Les céréaliculteurs ontariens qui sont montés sur la brèche sont ceux qui ont les semi-remorques, les poids lourds auxquels il faut quelques heures pour franchir la frontière et arriver en Ohio ou au Michigan; ce sont ceux qui sont le plus loin de la frontière et qui n'ont donc pas cette facilité qui me préoccupe.

Nous avons mis en place un système remarquable, l'un des meilleurs du monde en ce sens que les agriculteurs ont chacun le droit de cultiver ce qui leur convient, et de passer des contrats. J'en aurais si long à dire là-dessus que vous pourriez m'engager comme journaliste.

Le président: Merci de cette homélie, sénateur Whelan.

À notre époque, l'agriculture — cela ne fait aucun doute — subit de profonds changements: des débouchés s'offrent à elle, mais des problèmes se posent, dont des modifications aux prix de transport, ce qui n'est pas sans difficultés pour les agriculteurs de la Saskatchewan. Pensez-vous que ce projet de loi résout de façon satisfaisante des problèmes tels que celui de la valeur ajoutée, de la capacité de production, du libre choix des céréales cultivées, et cetera? Dans la négative, des problèmes reviendront sur le tapis d'ici deux ou trois ans.

Nos propres exploitations sont en mutation: comment pourrait-on livrer le blé à 3 \$ le boisseau, alors qu'il en coûte 5 \$ de le produire? Certaines céréales, par exemple le Colza Canola, ont sauvé des entreprises agricoles. Voilà selon moi ce qui explique que ce projet de loi suscite tant d'anxiété. Pourriez-vous répondre à ce commentaire?

M. Flaman: Je suis né dans l'entreprise agricole familiale, et je n'ai pas eu voix au chapitre lorsque le système actuel a été mis en place. Ce système permet certainement d'acheminer les céréales à un acheteur d'Amsterdam et je n'en nie nullement le succès, remarquable. Ce n'est toutefois pas l'intérêt de l'acheteur d'Amsterdam qui me tient à coeur, mais la viabilité de mon entreprise agricole, de cette province et la possibilité de permettre à mes enfants de rester dans l'entreprise familiale pour y gagner leur vie.

À l'instar de Herb Axten, je songe sérieusement à vendre mon exploitation et à quitter non seulement le Canada, mais à quitter ce continent.

Le président: Mais c'est une autre question que je vous posais: ce projet de loi offre-t-il des solutions à ces changements?

Le sénateur Whelan: Est-ce que vous me permettez d'y répondre? La proportion de notre production de lentilles, d'oléagineux et de blé que nous exportons est la plus élevée de tous les pays. Pour assurer notre capacité de concurrence, il est essentiel que notre blé soit de première qualité, et nous y sommes

price. That fact is important to your homestead or your farm operation.

Mr. Flaman: Regardless of what system we use to market the grain, it will not affect the quality of grain that I grow, I will still grow the best quality grain because it is in my best interests to do that to get the highest return. I have no intention of lowering the standards to which I produce grain.

Mr. Axten: This bill does absolute nothing to address the question you just asked. This bill is totally regressive to Western Canadian agriculture.

I would make one point on Senator Whelan's statement about the quality of Western Canadian Hard Red Spring and Hard Amber Durum. I agree that we have the highest quality grain in the world, but I want to see the money for that. The Hard Red Spring, grown on the south end of the 49th parallel, hauled to Columbia Grain in Plentywood, Montana today is being sold for \$3.50 U.S. That is, in the farmer's pocket; no discounts taken off. The grain that I haul to the Weyburn Inland Terminal will probably sell for \$3.50 Canadian. The difference is \$1.40 in the exchange rate.

Mr. Harrison: We talk about the freedom to market. Using canola as an example, in 1973-74 the spread between the high and the low was \$160 a tonne. About 45 per cent of the produce was delivered in the period off the combine or before November 1 because, on your deferred input, you had to pay interest after November 1 or the end of October, so farmers delivered into the market, whatever the price. If you could afford to wait until the following June, it was about \$10 a bushel. The same thing goes on in the Prairies. We talk about freedom, but we beat each other to pieces for own personal gain.

Why is ConAgra and ADM moving in here? They are anticipating the Wheat Board will go. They cannot make money under a Wheat Board system. They can only have handling charges. They believe that people will not be happy with a dual market; that they will not be happy until the bloody Wheat Board is gone.

Mr. Halyk: We must remind ourselves that farmers in Western Canada faced a world trade war from 1985 to 1995 that decimated wheat production. That trade war was not fought over oilseeds or pulse crops, it was fought over wheat. We were innocent bystanders but we were decimated.

We have seen a small upswing in prices since 1995, but we have also seen huge discounts from transportation. That is why we are facing \$3 wheat at the elevator. It has nothing to do with the Canadian Wheat Board marketing, it has to do with the world situation.

By delaying this bill and suggesting that a future board of directors will change everything — improve prices and reduce

parvenus. C'est la raison pour laquelle nous en avons obtenu parfois un prix plus élevé. Ce fait est essentiel pour votre entreprise ou exploitation agricole.

M. Flaman: Peu importe le système que nous utilisons pour commercialiser le grain, la qualité du grain que je cultive restera la même. Je continuerai à cultiver du grain de qualité supérieure car c'est dans mon meilleur intérêt de le faire pour obtenir le meilleur rendement. Je n'ai pas l'intention d'abaisser les normes de ma production.

M. Axten: Le projet de loi ne prévoit aucune disposition qui réponde à la question que vous venez de poser. Le projet de loi est totalement régressif pour l'agriculture dans l'Ouest du Canada.

Je voudrais revenir sur ce qu'a dit le sénateur Whelan au sujet de la qualité du blé de force roux du printemps et du blé dur de l'Ouest du Canada. Je conviens que nous cultivons un grain de la meilleure qualité au monde, mais je veux aussi récupérer l'argent qu'il vaut. Le blé de force roux du printemps cultivé au sud du 49^e parallèle et transporté à Columbia Grain à Plentywood au Montana, se vend aujourd'hui 3,50 \$ US. Cette somme est intégralement remise à l'agriculteur, sans prélèvement. Le grain que j'achemine au terminal de Weyburn Inland se vend probablement 3,50 \$ Canadiens. Cela représente une différence de 1,40 \$ en raison du taux de change.

M. Harrison: L'enjeu, c'est la liberté de vendre son produit. Prenons l'exemple du colza canola. En 1973-1974, l'écart entre le prix le plus élevé et le plus bas était 160 \$ la tonne. Environ 45 p. 100 des produits primaires ont été expédiés au moment de la récolte ou avant le 1^{er} novembre car pour un intrant différent, il fallait payer l'intérêt après le 1^{er} novembre ou la fin d'octobre. Les agriculteurs ont donc livré leurs produits sur le marché indépendamment du prix. Quiconque pouvait se permettre d'attendre au mois de juin suivant gagnait 10 \$ le boisseau. C'est la même chose dans les Prairies. On parle de liberté, mais nous nous entre-déchirons pour nos propres grains personnels.

Pourquoi ConAgra et ADM viennent-elles ici? Ces sociétés s'attendent à la disparition de la commission du blé. Elles pourraient faire de l'argent sous le régime de la commission du blé. Elles pourraient récolter uniquement des frais de manutention. Leurs dirigeants prévoient que les gens seront mécontents du double marché et qu'ils n'auront de cesse tant que la commission du blé aura disparu.

M. Halyk: Il convient de se rappeler que les agriculteurs de l'Ouest ont été victimes de 1985 à 1995 d'une guerre commerciale internationale qui a décimé la production de blé. Cette guerre commerciale ne visait pas les oléagineux ou les légumineuses, mais bien le blé. Nous étions des spectateurs innocents, mais nous n'en avons pas moins été décimés.

Nous avons été témoin d'un léger redressement des prix depuis 1995, mais nous avons aussi vu des remises importantes pour le transport. Voilà pourquoi le blé est à 3 \$ à l'élevateur. Cela n'a rien à voir avec le régime de commercialisation de la commission canadienne du blé, mais tout à voir avec la situation mondiale.

Retarder le projet de loi et laisser entendre qu'un futur conseil d'administration pourra changer la situation du tout au tout

costs — is totally fallacy. That is the illusion some people are trying to create.

We have huge problems ahead, both in transportation and in world trade. We have to get on with the job of moving forward so that we can get on with some of those serious and important issues, such as transportation and the world trade talks which are about to resume.

The Chairman: Thank you, gentlemen, for appearing. It has been a most interesting morning.

Senator Sparrow: May I ask just one further question? Are you all practising soil conservation on your farms?

Mr. Axten: Absolutely.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

The committee adjourned.

REGINA, Wednesday, March 25, 1998

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 1:00 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we will now hear from the first group of witnesses this afternoon, and I would ask Kyle Korneychuk, Stuart Leis, Henry and Joyce Neufeld and Avery Sahl to come forward.

Would you take the witness chairs, please? We will begin as before, hearing each of your presentations and then going to questions, and we will begin with you, Mr. Korneychuk, if you please.

Mr. Kyle Korneychuk: Good afternoon, ladies and gentlemen. Honourable senators, thank you for allowing me this time to make my presentation. As the chairman has mentioned, my name is Kyle Korneychuk. My wife and I and our two children have a farm in the Pelly area, which is in the northeast of Saskatchewan.

Before starting my presentation I would like to make one point perfectly clear; I support the Canadian Wheat Board and am strongly supportive of the principles of single-desk selling and orderly marketing. Quite simply, the Canadian Wheat Board allows Western Canadian farmers the ability to tackle world markets together as a powerful force. That seems to be a preferable option for Western Canadian farmers compared to competing amongst ourselves first in terms of delivery and price and then in export markets in the hopes of achieving a reasonable price.

améliorer les prix et réduire les coûts —, c'est une fausseté totale. C'est une illusion que certains essaient de créer.

Nous avons devant nous de sérieux problèmes tant au niveau du transport que du commerce mondial. Nous devons aller de l'avant et travailler à régler ces questions importantes. Je pense surtout au transport et aux négociations internationales qui sont à la veille de reprendre.

Le président: Merci d'avoir comparu, messieurs. Ce fut une matinée fort intéressante.

Le sénateur Sparrow: Puis-je poser une dernière question? Je voudrais savoir si dans vos exploitations agricoles vous pratiquez tous les méthodes de préservation du sol?

M. Axten: Absolument.

Le président: Merci, messieurs.

La séance est levée.

REGINA, le mercredi 25 mars 1998

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été déposé le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 13 heures pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Mesdames et messieurs les sénateurs, nous entendrons maintenant le premier groupe de témoins de l'après-midi. J'invite les personnes suivantes à s'installer à la table: Kyle Korneychuk, Stuart Leis, Henry et Joyce Neufeld et Avery Sahl.

Veuillez vous installer dans les fauteuils des témoins. Comme précédemment, nous allons écouter vos exposés puis passer aux questions. Nous allons commencer par vous, monsieur Korneychuk.

M. Kyle Korneychuk: Bonjour, mesdames et messieurs. Mesdames et messieurs les sénateurs, je vous remercie du temps que vous mettez à ma disposition pour faire mon exposé. Comme le président l'a dit, je m'appelle Kyle Korneychuk. Mon épouse et moi-même ainsi que nos deux enfants possédons une ferme dans la région de Pelly, dans le nord-est de la Saskatchewan.

Avant de commencer mon exposé, j'aimerais qu'une chose soit bien claire: je suis en faveur de la commission canadienne du blé et j'appuie vigoureusement les principes de la vente à guichet unique et de l'organisation méthodique du marché. C'est simple: la commission canadienne du blé permet aux agriculteurs canadiens de l'Ouest de se serrer les coudes pour affronter les marchés mondiaux. Cette façon de faire me paraît préférable à la concurrence que se livreraient les agriculteurs canadiens sous l'angle des livraisons, du prix et de conquêtes des marchés d'exportation dans l'espoir d'obtenir un prix raisonnable.

However, I cannot support the present form of Bill C-4, and I am suggesting that unless major changes are made the Senate should recommend the scrapping of this bill.

The present government has put the CWB and farmers in a difficult position. Essentially, the government has allowed deregulation to occur in the agriculture industry, and effectively all power has been transferred or will be transferred to multinational corporations. The government has had the audacity to allow Americans to purchase rail lines within Canada. Canadian pork facilities have gone to Americans as well. All of this has happened without farmers having had any input into or any say in the process. Now that the majority of the mechanisms for conducting orderly grain marketing have been removed, the government is asking the farmers to fix a system that has been gutted by government policies.

In supporting the Canadian Wheat Board, I also realise that the Canadian Wheat Board cannot be an effective marketer if it is removed from the transportation issue. You can have the best product in the world, but, it is worthless, if you cannot get it to the market. Therefore, my presentation assumes a large degree of control in the transportation sector by the Canadian Wheat Board, and does not take the compartmentalised approach to marketing and transportation that the federal government is now taking.

Although the Ministers of Agriculture have always indicated that they consult with the agri-industry, I am not sure that that has ever included listening to farmers, or even if farmer input has ever been considered. I do know that, had I conducted this same type of consultative process with my wife, our partnership would have terminated long ago. What I mean by that is that the consultation process has allowed the grain companies, the outsiders, to somehow be given the ability to represent farmers. It is difficult to imagine how the grain trade officials, who make more than \$250,000 a year, could represent farmers. One must remember that the present grain companies within Canada have undergone drastic change within the past few years. No longer are any grain companies wholly owned by farmers. The traditional Western Canadian grain cooperatives are no longer ancillary institutions supporting the family farm. Their main focus today is the profitability of their corporation. They no longer see themselves as agents of the CWB, but are entering into alliances with transnational companies such as ADM and Cargill. It may even be a stretch of the imagination to think that any of the grain companies have farmers' interests at heart, when they either have shares traded on the stock exchange or are privately owned.

The new farm policy leaders in Saskatchewan would have to be the Saskatchewan Association of Rural Municipalities. They carry the policy wishes of the majority of producers. Why is that? Although they have no direct commercial interests in the grain industry, they end up picking up the bills for rail line abandonment and elevator closures and then pass them on to the farmers through increased taxes. From their point of view, and

Toutefois, il m'est impossible d'appuyer le projet de loi sous sa forme actuelle et faute de changements en profondeur le Sénat devrait recommander le rejet du projet de loi.

Le gouvernement actuel a placé les agriculteurs et la commission dans une situation difficile. Essentiellement, il a autorisé la déréglementation du secteur, ce qui se traduira dans les faits par la consolidation de tous les pouvoirs entre les mains des sociétés multinationales. Le gouvernement a eu l'audace d'autoriser des Américains à acheter des lignes de chemin de fer au Canada; de même, des installations portuaires canadiennes sont passées aux mains des Américains. Tout cela s'est produit sans que les agriculteurs aient eu voix au chapitre. Aujourd'hui, la grande partie des mécanismes d'organisation méthodique du marché des céréales ont disparu et le gouvernement demande aux agriculteurs de réparer un système éviscéré par les politiques du gouvernement.

Si j'appuie la commission canadienne du blé, je me rends compte qu'elle ne peut être un organisme de commercialisation efficace si elle est détachée du dossier des transports. Le meilleur produit au monde perd toute sa valeur si l'on n'arrive pas à le mettre en marché. C'est pourquoi j'estime que la commission canadienne du blé devrait jouir d'une grande maîtrise du secteur des transports, contrairement à la compartimentalisation de la commercialisation et des transports favorisée par le gouvernement fédéral.

Même si les ministres de l'Agriculture disent toujours tenir des consultations avec le secteur agroalimentaire, je ne suis pas certain que ceux-là comprennent les agriculteurs, ni même si l'on a tenu compte de leur point de vue. Je sais en tout cas que si j'avais consulté mon épouse de la même façon, notre association n'existerait plus depuis longtemps. Je veux dire par là que le processus de consultation a permis aux entreprises céréalières, qui n'appartiennent pas au milieu, de représenter les agriculteurs. Il est difficile d'imaginer comment un courtier en grains qui gagne plus de 250 000 \$ par année puisse représenter les agriculteurs. Il faut pas oublier que les entreprises céréalières canadiennes se sont radicalement transformées ces dernières années. L'époque où elles appartenaient intégralement à des agriculteurs est révolue. Les coopératives de céréales de l'Ouest canadien ne sont plus les institutions d'antan qui soutenaient l'exploitation agricole familiale. Leur priorité aujourd'hui est la rentabilité de l'entreprise. Elles ne se perçoivent plus comme des mandataires de la commission canadienne du blé; au contraire, elles passent des ententes avec des entreprises transnationales comme ADM et Cargill. Cela dépasse même peut-être l'imagination de penser qu'une seule entreprise céréalière songe aux intérêts de l'agriculteur lorsque l'on sait que leurs actions se transigent à la bourse ou appartiennent à des intérêts privés.

Les véritables innovateurs de la politique agricole en Saskatchewan se retrouvent au sein de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities. C'est elle qui exprime les vœux de la majorité des producteurs. Pourquoi? Même si les municipalités ne sont pas directement intéressées au secteur céréaliier, ce sont elles qui paient la note de l'abandon des lignes de chemin de fer et de la fermeture des silos-élevateurs et qui

from a farmer's point of view, we are not moving towards an efficient system.

The procrastination to implement change has only allowed the division among farmers to increase. The sense of frustration within the farming community is real, but I am not convinced all of it is appropriately targeted to the Canadian Wheat Board. The real issue is money and who is getting it. The fact is that farmers are not getting an appropriate return for their products.

While our governments sit on their haunches and indicate that we must go to a market-regulated non-subsidy pricing mechanism, the Americans and Europeans continue to subsidise their farmers. Everyone then expects the Canadian Wheat Board to compete in this environment and bring a fair return to farmers. This strategy is designed to have only one outcome: the elimination of the Canadian Wheat Board and its substitution by a grain trade that gouges farmers at will, thus returning to a system of 60 years ago that our forefathers fought to get away from.

No doubt you will hear some farmers criticizing the Canadian Wheat Board, but if you really analyse their statements, I am sure the majority of their criticism stems from the issue that farmers do not receive a fair return for their product. I see the changes intended for the Canadian Wheat Board as the first steps in privatising the board and allowing its demise to occur. Quite simply, the majority of changes will weaken the board and ensure that true marketing power for farmers is reduced, and that the real power is allowed to transfer to the grain trade who, in case some people are not aware of it, are in the business of buying and selling grain for a profit. Please remember that that profit comes directly out of the farmers' pockets.

Data from the Saskatchewan Department of Agriculture and Food indicates that from 1947 to 1996 farm cash receipts have continually grown; however, net income for the same period has trended downward. It would appear that we have too many people interested in farmers' revenues.

At the end of my written presentation there are four graphs that would really encourage people to look at. There are some interesting statistics there. From 1950 to the present time the number of farmers has dropped; we have half the number of farmers that we once did. Unfortunately, the net income has not risen, though; it has actually fallen. If we are looking at a family-farm operation like my own, we are looking at a net income of under \$9,000 for four people to survive on.

The real issue is not the Canadian Wheat Board, which is only one piece of the puzzle; the real issue is that somebody is squeezing the farmers. I would also caution the members of this committee that, when listening to presenters, they consider the following: Are they farmers? Will the changes they are suggesting benefit farmers or another group? Do they represent the interests of farmers, or are they a group funded by non-farmers who are only interested in the profit margin? With the profit margin being squeezed on the backs of farmers, I ask you to consider these points,

répercutent le coût sur les agriculteurs sous forme d'impôt majorée. De leur point de vue à elles et du point de vue de l'agriculteur, nous ne sommes pas en train de passer à un système efficace.

Les lenteurs de la réforme n'ont fait qu'accentuer les clivages entre les agriculteurs. L'exaspération des milieux agricoles est réelle mais je ne suis pas convaincu qu'on a raison d'en attribuer la cause à la commission canadienne du blé. Le vrai problème, c'est l'argent et qui l'empêche. La réalité, c'est que l'agriculteur ne touche pas suffisamment d'argent pour son produit.

Pendant que nos pouvoirs publics tergiversent et font l'apologie d'un mécanisme de fixation de prix non subventionnés et guidés par le marché, les Américains et les Européens continuent d'assister leurs agriculteurs. Et chacun s'attend ensuite à ce que la commission canadienne du blé soutienne cette concurrence et assure un rendement raisonnable aux agriculteurs. Cette stratégie ne peut aboutir qu'à l'élimination de la commission et à son remplacement par des courtiers céréaliers capables d'exploiter les agriculteurs à merci, ce qui nous ramènera 60 ans en arrière à un système que nos prédécesseurs ont combattu.

Bien sûr, il y a des agriculteurs qui vont critiquer la commission canadienne du blé. Mais si vous décortiquez leurs déclarations, vous verrez que la plupart de leurs reproches viennent du fait que les agriculteurs ne touchent pas un rendement raisonnable. Les changements que l'on veut apporter à la commission canadienne du blé m'apparaissent comme les premières étapes de la privatisation de la commission, prélude à sa disparition. En effet, la majorité des changements vont affaiblir la commission et diminuer le pouvoir réel de commercialisation des agriculteurs. Ce pouvoir passera entre les mains des courtiers céréaliers qui, au cas où vous ne le sauriez pas, négocient les céréales pour réaliser des bénéfices. N'oubliez pas que ces bénéfices viennent directement de la poche des agriculteurs.

Les données du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de la Saskatchewan montrent qu'entre 1947 et 1996, les recettes monétaires agricoles n'ont cessé de croître; toutefois, le revenu net pour la même période suit une courbe à la baisse. Trop de gens s'intéressent semble-t-il aux recettes des agriculteurs.

À la fin de mon mémoire, vous verrez quatre graphiques que je vous encourage à examiner. Vous y trouverez des statistiques intéressantes. Depuis 1950, le nombre d'agriculteurs a baissé; il y en a moitié moins que par le passé. Malheureusement, le revenu net, lui, n'a pas augmenté; de fait, il a baissé. Prenez le cas d'une exploitation agricole familiale comme la mienne: notre revenu net est inférieur à 9 000 \$ et doit suffire à quatre personnes.

Le vrai problème, ce n'est pas la commission canadienne du blé. Ce n'est qu'une pièce du puzzle. Le vrai problème, c'est que l'agriculteur se fait avoir. J'ai aussi une mise en garde à l'intention des membres du comité: Quand vous écoutez les témoins, posez-vous la question: «S'agit-il d'un agriculteur? Ce que le témoin propose va-t-il profiter aux agriculteurs ou à quelqu'un d'autre? Représente-t-il les intérêts des agriculteurs ou ceux d'un groupe financé par d'autres, qui n'ont en tête que leur marge bénéficiaire?» Comme les bénéfices se font sur le dos des

so that all family farms can continue to exist. Otherwise, our next social issue will be what to do with these ex-farmers and their families.

Please do not consider the point lightly. It was almost a year to the day when I was in another hotel room addressing the standing House committee, and there was a young fellow like myself who had an opposing view of the Canadian Wheat Board, and that really discouraged me. I was wondering how two people of relatively the same stature and economic position could have such different positions. It was not until about four months later, when I went to a trade show where this fellow was actually portraying himself as a commodity broker, that I approached him and asked him, "What about your presentation to the standing committee?" He said, "Well, yes, I used to be a farmer, but I have been a commodity broker for years, and they don't need to know everything." So I think you really need to pay attention to who is presenting the position and why he is presenting it.

I believe Bill C-4 should be terminated and replaced with a bill that ensures government guarantees, maintains Crown status, eliminates cash buying, and allows easy access to producer votes for the inclusion or exclusion of grains under the CWB. Although I am firmly committed to this, I am not totally naive, and I realise that the present political climate does not include a political regime interested in promoting a strong-producer economic sector controlled by farmers; rather, it supports a corporate agriculture sector. I am not sure the Senate will be able to kill the bill, and knowing that the present Canadian way in agriculture is to consult and compromise to the lowest common denominator, I am offering some points that I feel must be included as amendments if the bill proceeds.

I have four points on corporate governance and Crown status. First, elections for elected farmer directors could be held and a pool of potential directors established. However, the Minister of Agriculture could then select a predetermined number of farmer directors to sit on the board from this pool. This would allow Crown agency status to remain.

Only bona fide producers should be allowed to run for the farmer-elected positions and it is an insult to farmers to suggest that railway, grain company, or stock market officials could run for the position of farmer-elected directors.

The federal government should not have the ability to overrule board decisions. If this provision remains, the board will be a government puppet, more concerned about partisan politics than benefiting farmers.

agriculteurs, je vous demande de vous poser ces questions : assurer la pérennité de l'exploitation agricole familiale, sans le prochain fléau social sera de savoir que faire des ex-agriculteurs et des membres de leurs familles.

Ne prenez pas la chose à la légère. Il y a presque un an pour jour, j'étais dans une autre salle de conférence devant le comité permanent de la Chambre des communes. Il y avait un jeune comme moi qui avait un point de vue diamétralement opposé au sujet de la commission canadienne du blé. Cela m'a beaucoup découragé. Je me demandais comment deux personnes de situation économique relativement semblable pouvaient avoir des avis aussi divergents. Ce n'est que quatre mois plus tard, à une foire commerciale, que j'ai revu le type, qui se présentait à moi comme un courtier en marchandises. Je suis allé le voir et lui ai demandé comment il expliquait sa comparution devant le comité permanent. Il m'a répondu : «Oui, j'ai déjà été agriculteur, mais maintenant je suis courtier en marchandises depuis des années et les membres du comité n'ont pas besoin de tout savoir». Je pense donc que vous devez savoir qui expose son point de vue et quels sont ses motifs.

Je crois qu'il faudrait renoncer au projet de loi C-4 et le remplacer par un autre qui maintienne des garanties gouvernementales, maintienne le statut de société d'État, supprime les achats au comptant et facilite le vote des producteurs pour l'inclusion ou l'exclusion de grains sous le régime de la CCB. Bien que je sois tout à fait dévoué à cette cause, mais je ne suis pas naïf et je vois bien que le climat politique actuel n'est pas celui d'un régime intéressé à promouvoir un secteur économique fermement contrôlé par les agriculteurs; il va plutôt dans le sens d'un secteur agricole institutionnel. Je ne suis pas certain que le Sénat parviendra à défaire le projet de loi, et sachant qu'en matière d'agriculture on a, au Canada, actuellement tendance à consulter et à faire des compromis selon le plus petit dénominateur commun, je présente certaines opinions qui, j'estime, doivent être considérées comme des amendements si l'on donne suite à l'étude du projet de loi.

J'ai quatre points à faire valoir sur le gouvernement d'entreprise et le statut d'organisme de la Couronne. D'abord, on pourrait tenir des élections pour choisir des administrateurs parmi les producteurs agricoles et mettre en place un bassin de candidats d'administrateurs potentiels. Toutefois, le ministre de l'Agriculture pourrait alors choisir à partir de ce bassin un nombre préétabli d'administrateurs producteurs qui siègeraient au conseil d'administration. On pourrait ainsi maintenir le statut d'organisme de la Couronne.

Seuls les producteurs authentiques devraient être autorisés à présenter pour l'élection à ces postes, et c'est insulter les producteurs que de laisser entendre que des dirigeants de sociétés de chemins de fer, de sociétés céréalieres ou du marché boursier puissent se présenter comme candidats pour se faire élire comme administrateurs.

Le gouvernement fédéral ne devrait pas pouvoir renverser les décisions du conseil d'administration. Si cette disposition subsistait, le conseil d'administration ne sera qu'un fantoche du gouvernement, qui s'occupera davantage de questions de politique partisane que de l'intérêt des producteurs.

Federal government appointees should be term positions, in order that these directors can operate in the best interests of farmers, without fear of repercussions.

With respect to cash buying, I would recommend that cash buying be eliminated or that there be strict criteria by which it can be used. It is essentially a feed barley issue and should be so structured.

As to the contingency fund, it must be eliminated and replaced with government guarantees for all pricing. If a contingency fund is allowed it should be funded by those farmers who create the additional costs through cash selling. It only makes sense that those creating the additional costs through additional risks should be responsible for paying for them; in essence it would be a user-pay system.

The federal government should continue to guarantee adjustments to the initial price. The guarantee should remain. If guarantees remain there is no need for a contingency fund to be collected from farmers. Guesstimates by Mr. Hehn are that the contingency fund would cost farmers an additional \$6 per tonne of grain, a totally unnecessary cost if we had a government committed to agriculture.

With respect to pooling periods, I believe that pooling periods should remain as predetermined periods of time. Varying pooling periods will alienate farmers in different pools, and it contradicts the spirit of price pooling. Accurate future price indicators would indicate to farmers when to enter pools or not. This entire issue centres around feed barley and should be restructured to deal with that issue only.

I come now to the inclusion clause. The inclusion clause must remain but be tailored to allow farmers, not commodity groups, to initiate addition of crops to the Canadian Wheat Board. Some commodity groups do not verify that their policy development is voted upon or even supported by the majority of members. The inclusion clause should simply require a minimum of producers initiating the petition to include a certain crop and, at that time, an election could be held. The same process could be used for removal.

At present, transportation costs account for more than 25 per cent of total crop receipts; add input costs and fixed costs and that leaves a negative return on investment for farmers. CN has recently reported record profits. Net income was \$403 million, all by the grain business unit posting a 23 per cent increase in revenue, and they still want to abandon rail lines and transfer additional costs on to producers. Compare that to the expected return on investment of 15 per cent for grain companies and this should indicate that farmers need more control of their industry. We can start with an effective and farmer-controlled Canadian Wheat Board maximising returns to farmers, not the proposed system.

Les administrateurs nommés par le gouvernement fédéral devraient occuper leur poste pour une période déterminée, afin qu'ils puissent servir au mieux les intérêts des producteurs, sans craindre des répercussions possibles.

Pour ce qui est des achats au comptant, je recommande qu'on les supprime ou qu'on leur applique des critères stricts. Cette question concerne essentiellement l'orge fourragère, et la structure devrait en tenir compte.

Pour ce qui est du fonds de réserve, il faudrait le supprimer et le remplacer par des garanties gouvernementales pour tous les prix. Si un fonds de réserve est autorisé, il devrait être financé par les producteurs qui font augmenter les coûts du fait de la vente au comptant. Il n'est que logique que ceux qui suscitent des coûts additionnels en multipliant les risques aient la responsabilité d'en assurer le paiement; il s'agirait essentiellement d'un système reposant sur le principe de l'utilisateur-payeur.

Le gouvernement fédéral devrait continuer de garantir le rajustement au prix initial. La garantie devrait demeurer. Si c'est le cas, il devient inutile d'établir un fonds de réserve grâce à des fonds recueillis auprès des producteurs. Selon l'évaluation de M. Hehn, ce fonds de réserve coûterait aux producteurs 6 \$ de plus la tonne de grain, ce que nous n'aurions pas du tout à payer si nous avions un gouvernement vraiment dévoué à l'agriculture.

Pour ce qui est des périodes de mise en commun, je pense qu'elles doivent continuer d'être préétablies. Faire varier ces périodes nuirait aux producteurs de différents pools, et cela va à l'encontre du principe de la mise en commun des prix. Des indicateurs fiables des prix à venir indiqueraient aux producteurs quand adhérer ou non à des systèmes de mise en commun. Toute cette question concerne l'orge fourragère et devrait être repensée en fonction de celle-ci exclusivement.

J'en arrive à la disposition d'inclusion. Elle doit demeurer, mais doit être formulée pour permettre aux producteurs, et non pas aux groupes sectoriels, d'entreprendre d'ajouter des cultures à la commission canadienne du blé. Certains groupes sectoriels ne s'assurent pas que leur politique de développement est adoptée ni même appuyée par la majorité de leurs membres. La disposition d'inclusion exigerait simplement qu'un nombre minimum de producteurs demandent l'inclusion d'une certaine culture, et, à ce moment-là, on procéderait à une élection. On ferait de même pour un retrait.

Actuellement, les coûts de transport représentent plus de 25 p. 100 du total des rentrées de fonds liées aux cultures; une fois ajoutés les coûts des intrants et les coûts fixes, les producteurs ne tirent rien de leur investissement. Le CN vient de faire état de profits record. Son revenu net s'établit à 403 millions de dollars, avec en tête le secteur des grains, qui affiche une augmentation de 23 p. 100 de ses revenus, et on veut pourtant abandonner des voies ferrées et répercuter des coûts additionnels sur les producteurs. Si l'on compare cela au revenu d'investissement prévu de 15 p. 100 pour les sociétés céréalères, cela montre bien que les producteurs doivent avoir un peu plus de contrôle sur leur secteur. On peut le faire si la commission canadienne du blé est efficace et contrôlée dans l'intérêt des producteurs, et non pas au moyen du système proposé.

I am here today to ask you to carefully consider the consequences of this act and to make logical and fair decisions, decisions which will benefit farmers, and thus the whole country. Please do not view this as a political issue and cater to the corporations so that they can increase their profit off of farmers. The legislation as it currently stands will pass unnecessary costs on to farmers, allow the government to abdicate its responsibility and accountability to farmers, and give the perception that farmers are in control, while, in reality, the government will still be able to control the board of directors.

The legislation now before us is a very blunt instrument which will sever the social contract that now exists between farmers and the Parliament of Canada. This contract will be replaced by a regime where there is more influence directly from the minister's office and the grain trade and, from a farmer's point of view, that is a negative step.

The Chairman: Thank you, Mr. Korneychuk. At this time we will go to Mr. Sahl.

Mr. Avery Sahl: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators. To give you some idea of my background, I farm with my son in the Mossbank area. I am a former vice-president of the Saskatchewan Wheat Pool. I served on the advisory committee for about 16 years and spent a good portion of that as its chairman. I spoke on a number of occasions at the International Grains Institute on how farmers fit into the system. I have been on the Grain Standards Committee and I suppose it is as a result of that background that the minister asked me if I would serve on the marketing panel, which I did.

I urge you to get on with this legislation, because farmers have been asking for this kind of legislation for years. It goes right back to the Steer Committee, which the board itself initiated. Farmers had asked for more flexibility, they wanted a board of directors, some wanted a cash buy or reasonably quick interim payments and the government never acted on any of that. The Board itself asked for the same kind of changes and the government of the day saw fit not to implement them. So, in the interest of farmers and their welfare, I suggest you get on with this legislation.

I should also say that our customers around the world are showing some concern — and some of them have had a 40-year relationship with the Canadian Wheat Board and farmers — and they are saying, "What is going on in Canada? We have had this standing relationship with the Canadian Wheat Board for years and now we hear about all this turmoil in Canada."

Our marketing panel sent a letter to 70 customers around the world asking them how they felt about their relationship with the Canadian Wheat Board and Canadian farmers. We even sent an envoy, Mr. Denny Stevens, who was head of the Canadian

Je suis ici aujourd'hui pour vous demander d'examiner attentivement les conséquences de ce projet de loi et de prendre des décisions logiques et équitables, des décisions qui profiteront aux agriculteurs et, par conséquent, au pays tout entier. Je vous prie, n'y voyez pas une question politique, n'apaisez pas les grandes sociétés de façon à ce qu'elles augmentent leurs bénéfices aux dépens des agriculteurs. Dans son libellé actuel, le projet de loi transmet des coûts inutiles aux agriculteurs et permet au gouvernement d'abdiquer sa responsabilité et la nécessité de rendre des comptes aux agriculteurs en donnant à ceux-ci l'impression qu'ils sont aux commandes, alors qu'en réalité ce sera toujours le gouvernement qui pourra contrôler les membres du conseil d'administration.

Le projet de loi à l'étude constitue un instrument global qui détruira le contrat social qui existe actuellement entre les agriculteurs et le Parlement du Canada. On remplacera ce contrat par un régime où le bureau du ministre et les commerçants des céréales posséderont une influence beaucoup plus directe. Ce point de vue des agriculteurs est un pas en arrière.

Le président: Merci, monsieur Korneychuk. Nous allons maintenant passer à M. Sahl.

M. Avery Sahl: Merci, monsieur le président, honorables sénateurs. Pour vous donner une idée de mes antécédents, j'exploite avec mon fils une ferme dans la région de Mossbank. J'ai été un ancien vice-président du Saskatchewan Wheat Pool. J'ai siégé au comité consultatif pendant environ 16 ans, où j'ai été président pendant une grande partie de ce temps. J'ai pris la parole à de nombreuses occasions à l'Institut international des grains sur la façon dont les agriculteurs font partie du système. J'ai fait partie du comité de normalisation des grains, et je suppose que c'est pour cette raison que le ministre m'a demandé si je voulais siéger au groupe de commercialisation, ce que j'ai fait.

Je vous exhorte à adopter ce projet de loi, parce que les agriculteurs réclament quelque chose de ce genre depuis de nombreuses années. Cela remonte au comité Steers que la commission avait elle-même créé. Les agriculteurs réclament une plus grande souplesse, ils veulent un conseil d'administration, ils veulent des achats au comptant ou des versements intérimaires plutôt rapides, mais le gouvernement n'a jamais donné suite à ces recommandations. La Commission elle-même a réclamé les mêmes changements, et le gouvernement en place à l'époque ne les a pas jugés bons de le faire. Donc, dans l'intérêt des agriculteurs, je vous propose d'adopter ce projet de loi.

Je me dois également de dire que nos clients, partout dans le monde, manifestent de l'inquiétude — certains ont une relation de 40 ans avec la commission canadienne du blé et les agriculteurs — et disent: «Que se passe-t-il au Canada? Nous avons eu cette relation permanente avec la commission canadienne du blé pendant des années, et maintenant nous entendons parler de tous ces changements au Canada.»

Le groupe de commercialisation a écrit à 70 clients, un peu partout dans le monde, pour leur demander ce qu'ils pensent de leurs relations avec la commission canadienne du blé et les agriculteurs canadiens. Nous avons envoyé dans ces pays

International Grain Institute, to visit these countries. If you want to check the results they are documented in the report.

The only complaint that they had was that the Wheat Board charges too much for its grain. All the other reactions were extremely positive — we get the kind of grain we ask for, we get it on time, if we have any problems in mixing it with our own grain we get assistance from the Grain Commission and the Institute and the board itself and they say that kind of information is invaluable. That is what our customers think about the Canadian Wheat Board and the relationship with farmers.

The biggest miller in Indonesia, in Jakarta, made a special trip to present his views to the marketing committee. He said, "If I cannot get my grain from the Canadian Wheat Board I will probably go and get it all from the Australian Wheat Board." He was buying about half from us and half from the Australian Wheat Board." The panel said, "What is wrong with buying it from the U.S. or some of the other countries," he said, "I have had enough of that." He said, "When I order a boatload of grain it has got to be at my dock. My mill cannot stand still, it has got to run 24 hours a day and I need to know what is coming up. I cannot do around with some of these other arrangements that I have had very bad experience with."

We had a special delegation from Ceroil, China oil, food and cereal, which has had over a 40-year relationship with the Canadian Wheat Board. We were the first country to sell China a large volume of wheat. They said, "What is going on here? We have had a long-term relationship with the board but now there seem to be problems. The Wheat Board has even been accused of being dishonest." They said, "That has not been our experience in our dealings with the board. Quite the contrary."

Another reason for asking you to get on with this legislation is to improve the morale of the board itself. You can well imagine the morale in any organisation that has a good international reputation but that has been beaten about the head and ears as the Canadian Wheat Board has, that has been accused of everything from being dishonest to secretive, and you name it.

I want to deal with two aspects of the legislation where there is a degree of contention.

One is the contingency fund. Can you tell me how in the world an organisation that does about \$6 billion worth of business, that is expected to comply with the legislation — with more money up and out for farmers and all the different options for pricing and a whole host of things — will be able to comply the legislation if they have not got some kind of a fund? Some people are blowing completely out of proportion, suggesting \$5 and \$6 billion. That is absolute nonsense. I think the contingency fund should be probably be funded by the government, in the first instance, at a very minimal rate.

émissaire, M. Denny Stevens, qui était à la tête de l'Institut international du Canada pour le grain. Si vous voulez vérifier les résultats, ils sont présentés dans le rapport.

La seule plainte entendue, c'est que la commission canadienne du blé vend ses céréales trop cher. Toutes les autres réactions étaient extrêmement positives — on obtient le genre de céréales que l'on demande, à temps, et si nous avons des difficultés à faire des mélanges avec nos propres céréales, la commission du grain, l'institut, et même la commission canadienne du blé nous aident, ce qui à leur avis est d'une valeur inestimable. Voilà ce que pensent nos clients de la commission canadienne du blé et de ses relations avec les agriculteurs.

Le meunier le plus important en Indonésie, à Jakarta, a fait un voyage spécial pour présenter ses opinions, en personne, au Comité de commercialisation. Il nous a dit: «Si je ne peux pas obtenir mes céréales de la commission canadienne du blé, je vais probablement m'adresser à la commission australienne.» Déjà, il achète la moitié de son stock de nous et l'autre moitié de la commission australienne. Quand nous lui avons demandé: «Pourquoi ne pas l'acheter des États-Unis ou d'un autre pays?» il a répondu: «Jamais plus.» Il a ajouté: «Lorsque je commande une cargaison de céréales, il faut qu'elles soient livrées à mon quai. Il ne faut pas que mon moulin s'arrête, il doit tourner 24 heures par jour, et je dois savoir ce qui est en route. Je ne peux pas me permettre de faire d'autres arrangements comme par le passé qui ont mal tourné.»

Nous avons reçu une délégation spéciale de Ceroil, China Oil, Food and Cereal Company, qui fait des affaires depuis plus de 40 ans avec la commission canadienne du blé. Nous avons été le premier pays à vendre à la Chine d'importants chargements de blé. Les membres de la délégation nous ont demandé: «Que se passe-t-il? Nous faisons des affaires depuis longtemps avec la commission, mais des problèmes se posent soudainement. On a accusé la commission canadienne du blé d'être malhonnête. Or, nous n'avons jamais eu cette impression, bien au contraire.»

Nous vous demandons aussi d'adopter ce projet de loi parce que nous voulons que le moral des employés de la commission puisse s'améliorer. Vous pouvez bien vous imaginer à quel point les employés de la commission sont démoralisés, étant donné les accusations qui ont été portées à l'égard d'un organisme qui jouissait jusqu'à maintenant d'une bonne réputation internationale. On a notamment accusé la commission d'être malhonnête et de vouloir cacher des choses.

J'aimerais aborder deux éléments du projet de loi qui donnent lieu à une certaine controverse.

Le premier a trait au fonds de réserve. Pouvez-vous me dire comment un organisme dont le chiffre d'affaires est de 6 milliards de dollars — qui doit avancer des fonds aux agriculteurs et qui doit tenir compte de différentes options en ce qui touche les prix — pourra se conformer à la loi s'il ne dispose pas d'un fonds de réserve? Certains parlent d'un fonds de 5 à 6 milliards de dollars. Cela n'a aucun sens. À mon avis, le gouvernement devrait constituer un fonds de réserve dont le montant serait raisonnable.

Other than that, it should be set up on an individual basis. If those farmers who want to take advantage of this run into problems they should pay the price and not load the contingency funding fund on those who want to stick with the current pooling system. This is something that this group should take very seriously — I think it was the Saskatchewan minister who alluded to it — and I think it is a worthy suggestion one.

The other aspect I wanted to talk about is the inclusion clause and the exclusion clause. When I was on the advisory committee I represented an area that stretched from Bengough, Saskatchewan, to the Alberta border. There was a lot of rye grown in that area and I had letter after letter from the rye people saying, "Can you please include rye as one of the commodities the board would market." I had to answer that I did not have that authority, nor did the board have that authority. That authority has got to come from the Government of Canada. I said, "The only advice I can give you is to present your case to the government."

Time went on and eventually rye was added onto the Winnipeg commodity exchange and finally they said, "Sorry boys, we want nothing to do with you." And now is not even marketed through the Winnipeg commodity exchange. Those people are out in left field. I do not know how they market — I suppose with some sort of individual arrangement with a grain company. That is the inclusion clause aspect.

I want to deal now about the exclusion.

To the bewilderment of the advisory committee, to the bewilderment of the Canadian Wheat Board, all of a sudden the minister responsible for the board made an announcement in Winnipeg that oats would be excluded from the Canadian Wheat Board. The board had already forward-sold oats in the United States, which was the only market at the time, and there were only about four buyers. After that announcement every elevator company — I think every farmer — that had a truckload of oats headed to the United States and started to offer oats and they all had different prices.

My sister lives in a little town in Iowa called St. Ansgar and there is a large oat milling plant just north of town. I was visiting her about two months after the announcement and I saw two government of Canada hopper cars on the mill's track so I told the miller who I was and that was the first time in my life that I have ever been ashamed that I was from Canada because he jumped on my back. He said, "What the hell is going on up there? All I do is answer the phone from grain companies and farmers and some even drive here with a half-ton truck offering me oats." He said, "I do not know what kind of oats they have. When I need oats I have to know what kind of oats I am getting and when it is going to be here. What the hell are you guys going to do?"

I want to ask the oat producers what happened to the premium that the board was getting for milling oats at that time? Take a look at the records and you will find that the oat pool had a \$32.3 million deficit as a result of that transaction. The board had contracted to sell oats and they had to renege on some of their sales. An initial price had been set and consequently the

En outre, le fonds devrait être établi sur une base individuelle. Si certains agriculteurs connaissent des difficultés et doivent recourir au fonds, c'est eux qui devraient en assumer les frais, et non pas ceux qui souhaitent conserver le système de mise en commun. Je crois que c'est le ministre de la Saskatchewan qui a fait allusion, et c'est une suggestion qui mérite d'être étudiée.

L'autre élément dont je veux vous parler est la disposition portant sur l'inclusion et sur l'exclusion. Lorsque je siégeais au comité consultatif, je représentais une région qui s'étendait de Bengough, en Saskatchewan, jusqu'à la frontière de l'Alberta. On cultivait beaucoup de seigle dans cette région, et beaucoup de producteurs de seigle réclamaient que la commission canadienne du blé commercialise le seigle. J'ai dû leur répondre que la commission n'était pas habilitée à commercialiser ce produit, que seul le gouvernement du Canada pouvait lui confier ce mandat. Je leur ai dit qu'ils devraient s'adresser au gouvernement.

Le seigle a finalement été inclus dans les produits cotés à la Bourse de Winnipeg, mais il ne l'est plus maintenant. Le seigle n'est même plus commercialisé à la Bourse de Winnipeg. Les gens ont été laissés pour compte. Je ne sais pas comment les producteurs de seigle commercialisent leur produit, mais sans doute dans le cadre d'une entente avec une société céréalière. Voilà pour ce qui est de l'inclusion.

Parlons maintenant de l'exclusion.

À la grande surprise du comité consultatif et de la commission canadienne du blé, le ministre dont relève la commission a annoncé à Winnipeg que l'avoine cesserait d'être commercialisée par la commission canadienne du blé. La Commission canadienne du blé avait vendu à terme de l'avoine sur le marché américain, qui était le seul marché à l'époque. Le marché comptait quatre acheteurs. Après l'annonce faite par la commission, tous les exploitants de silos — éleveurs — et je crois même tous les agriculteurs ont descendu aux États-Unis vendre leur avoine, pour laquelle ils ont obtenu toutes sortes de prix.

Ma sœur vit dans une petite ville en Iowa qui s'appelle St. Ansgar. Il y a une usine de mouture de l'avoine juste au nord de la ville. Je lui rendais visite environ deux mois après l'annonce faite par la commission et j'ai vu deux wagons-trémies du gouvernement du Canada sur les voies de l'usine. Je me suis présenté au propriétaire, et c'est la première fois que j'ai eu l'impression d'être Canadien, parce qu'il m'a pris à partie. Il m'a dit : «Qu'est-ce qui se passe chez vous? Je réponds tous les jours aux appels de sociétés céréalières et de producteurs céréaliers, mais ils m'offrent de me vendre de l'avoine. Certains viennent même m'offrir en personne.» Il a ajouté : «Je ne sais pas de quel type d'avoine il s'agit. Lorsque je veux acheter de l'avoine, je ne sais pas de quel type d'avoine il s'agit et quand on peut me la livrer. Qu'est-ce que fait la commission?»

J'aimerais demander aux producteurs d'avoine ce qu'il est advenu de la prime que touchait la commission pour la commercialisation de l'avoine. Les dossiers indiquent que le déficit de la commission pour l'avoine ce titre était de 32,3 millions de dollars. La Commission canadienne du blé engagée par contrat à vendre de l'avoine et elle a dû réviser certains de ses contrats. Comme il a été impossible de modifier

government had to pick up a \$32.3 million. I think the minister could have at least had the courtesy to call me, as the chairman, or inform me by the advisory committee or say to the board, "Sorry, you will not market oats any more." But that is the result.

When barley went the same route the premium for malting barley disappeared and barley prices went down to the same level. That is what happens.

I just want to explain briefly why the marketing panel agreed to put barley in the open market. There was confusion among the board and farmers and the trade about who was going to handle barley. The Board was a big seller of barley to Saudi Arabia, a very big market of 5 million tonnes, and they were having trouble getting enough barley to fill that contract. Why? Because people were holding back barley to try run up the price in the domestic market. So, there sat the board, trying to fill a barley contract to Saudi Arabia in April and there was no barley. What happened on July 15? A half a billion tonnes of barley hit the country elevator system, but the market for that barley was packed in April, it was not there in July. The recent contract with Japan is another example.

The Chairman: We will now go to Henry and Joyce Neufeld.

Mr. Henry Neufeld: Joyce and I farm in southwestern Saskatchewan. We understood that our brief could not be more than five minutes long, so we will stick to that rule. This is a joint brief. Joyce will lead off and I will conclude.

Ms Joyce Neufeld: Thank you. I do not have the expertise with the committees and so on that Mr. Sahl has but I have driven a tractor and cultivator, I have hauled fertilizer, I have hauled grain, I have even picked rock, so I am a bona fide farmer.

The time allotted will not allow us to address all of our concerns about the bill, but we will cover a few of them.

Governance. Whether the Canadian Wheat Board and its current structure lacks accountability is debatable, and if accountability is a problem it is unlikely that an elected board of directors will be a solution. We do not support the creation of a partially elected board of directors for the Canadian Wheat Board as a way to enhance its accountability with farmers. Depending on your point of view, the elected board proposed by Bill C-4 may be the worst of all possible worlds. It gives the illusion of control and will undoubtedly be blamed for all that befalls the board.

The minister, who has the power to select the chairperson of the board from among its members, not all of whom are elected by farmers, and to appoint the president, retains the real power and can manipulate the Canadian Wheat Board behind the scenes. I am sure that former Agriculture Minister Charlie Mayer would

prix de vente, le gouvernement a dû éponger un déficit de 32,3 millions de dollars. Le ministre aurait pu à tout le moins avoir la courtoisie de m'appeler, à titre de président, ou d'informer le comité consultatif du fait que la commission ne comptait plus vendre de l'avoine. Voilà ce qu'il est advenu.

Lorsque la même décision a été prise au sujet de l'orge, la prime pour l'orge de brasserie a disparu, et les prix de l'orge se sont effondrés de la même façon. Voilà donc ce qui s'est passé.

J'aimerais vous expliquer brièvement pourquoi le groupe de commercialisation a accepté que l'orge se vende sur le marché libre. La Commission et les agriculteurs ne savaient plus qui allait commercialiser l'orge. La Commission vendait des quantités importantes d'orge à l'Arabie saoudite, un gros marché de 5 millions de tonnes, et elle avait du mal à trouver suffisamment d'orge pour respecter ce contrat. Pourquoi? Parce que les producteurs stockaient l'orge pour faire monter les prix sur le marché intérieur. La Commission essayait donc de trouver suffisamment d'orge en avril pour respecter les conditions du contrat conclu avec l'Arabie saoudite, et elle n'en trouvait pas. Qu'est-il advenu le 15 juillet? Un demi-milliard de tonnes d'orge sont arrivées aux silos — élévateurs, mais le marché qui existait en avril n'existait plus en juillet. Le contrat récemment conclu avec le Japon est un autre exemple semblable.

Le président: Nous allons maintenant donner la parole à Henry et Joyce Neufeld.

M. Henry Neufeld: Joyce et moi nous adonnons à l'agriculture dans le sud-ouest de la Saskatchewan. Comme on nous a demandé de ne pas parler pendant plus de cinq minutes, c'est ce que nous allons faire. Il s'agit d'un mémoire conjoint. Joyce va d'abord prendre la parole, et c'est moi qui poursuivrai.

Mme Joyce Neufeld: Je vous remercie. Je ne connais pas les comités aussi bien que M. Sahl, mais j'ai déjà conduit un tracteur et un cultivateur, j'ai transporté des engrais ainsi que des céréales, et j'ai même ramassé des roches. Je crois donc pouvoir dire être une véritable agricultrice.

Le temps qui nous est imparti ne nous permettra pas de vous faire part de toutes nos préoccupations au sujet du projet de loi, mais de quelques-unes seulement.

On peut débattre la question de savoir si la commission s'acquitte bien de ses responsabilités, mais je ne crois pas que la solution à cet égard soit l'élection des administrateurs. Nous n'appuyons pas la création d'un conseil d'administration dont les membres seraient en partie élus comme moyen de rendre la commission plus comptable aux agriculteurs. Selon ce point de vue, le conseil d'administration élu proposé dans le projet de loi C-4 peut être vu comme la pire des solutions possibles. L'objectif visé est de donner l'impression qu'il y a un contrôle qui s'exerce, et on imputera sûrement au conseil la responsabilité de tous les problèmes que la commission risque de connaître.

Le ministre, qui est habilité à choisir le président du conseil d'administration parmi les membres de ce conseil, qui ne seront pas tous élus par les agriculteurs, ainsi que le président de la commission, est celui qui conserve les véritables pouvoirs et qui peut exercer en coulisses des pressions sur la commission

have been ecstatic with Bill C-4 in its present form during his reign of terror.

Elected or appointed, the board can only do whatever the legislation allows it to do. Clause 4 of the draft legislation states that candidates are not required to possess a Canadian Wheat Board permit book, which would mean that non-farmers could run. I am sure that railway representatives and grain traders would have the best interests of farmers in mind when sitting on the Canadian Wheat Board.

We believe that the current structure, where farmers can hold the government accountable for the Canadian Wheat Board, is much better. We would, however, recommend more powers be granted to the producer-elected Canadian Wheat Board advisory committee. If this Senate committee sincerely believes that an elected board is more accountable than an appointed one why, then, are we appearing before an appointed body today? I cannot emphasise that strong enough.

Pooling. Where the pool period, which presently means a crop year is changed to such period or periods not exceeding one year as the corporations may order, is also of great concern. This would allow for pooling periods of any length so long as they do not exceed one year. In our opinion this would encourage producers who are financially able to do so to withhold grain hoping for a higher price in a later pool. It would, however, place many farmers in the position of selling into the lower price pool when funds are needed to pay bills. We feel that the problem of the shortages should be addressed through contract closures rather than pool closures.

Inclusion-exclusion. The clause that allows only commodity groups to request other grains be added to, or deleted from, the Canadian Wheat Board clearly discriminates against farmers who choose to be represented by general farm organisations. Manitoba's Keystone Agriculture Producers, Alberta's Wild Rose Producers, the National Farmers Union and the Canadian Federation of Agriculture are virtually eliminated by this clause. As producers of both oats and rye, and as members of a general farm organisation, we find it highly offensive that we have no opportunity to place these grains under the single-desk selling powers of the Canadian Wheat Board. We are certain that there are many other producers represented by the general farm organizations who would like to have the opportunity to market other grains and oilseeds through the Canadian Wheat Board.

canadienne du blé. Je suis convaincue que le projet de loi aurait beaucoup plu au ministre Charlie Mayer pendant son règne de la terreur.

Élus ou nommés, les membres du conseil d'administration pourront faire ce que leur permet la loi. L'article 4 de la loi énonce que les candidats aux postes de membres du conseil d'administration n'ont pas à posséder un carnet de permis de la commission canadienne du blé, ce qui signifie que les non-agriculteurs pourront présenter leur candidature. Je suis convaincue que les représentants des chemins de fer et les négociants en grains auront à coeur les intérêts des agriculteurs lorsqu'ils siégeront à la commission canadienne du blé.

Nous estimons que la structure actuelle, qui permet aux agriculteurs d'obliger le gouvernement à rendre des comptes sur le sujet de la commission canadienne du blé, est de beaucoup préférable. Nous recommanderions cependant que des pouvoirs additionnels soient accordés au comité consultatif de la commission élu par les producteurs. Dans la mesure où les membres de votre comité estiment en toute sincérité qu'un comité élu sera davantage tenu de rendre des comptes qu'un comité nommé, il y a lieu de se demander pourquoi nous comparaisons aujourd'hui devant un organisme composé de personnes qui ne sont pas nommées. Voilà un aspect qu'on ne saurait passer sous silence.

Au sujet de la mise en commun qui, à l'heure actuelle, correspond à la campagne agricole, si la période de mise en commun est modifiée au gré des sociétés pour correspondre à des périodes ne dépassant pas un an, il y a lieu de s'inquiéter. La période de mise en commun pourrait ainsi avoir n'importe quelle durée, dans la mesure où elle ne dépasse pas un an. Cela, qui, selon nous, inciterait les producteurs qui ont les reins soifs à retenir leurs céréales en espérant un prix plus élevé dans une période de mise en commun ultérieure. Cependant, bon nombre d'agriculteurs seraient alors obligés de vendre au cours d'une période de mise en commun où les prix seraient faibles pour la mesure de payer leurs comptes. Nous estimons que le problème des insuffisances doit être réglé par la limitation des contrats et non pas par la limitation des périodes de mise en commun.

Au sujet de l'inclusion-exclusion, la disposition selon laquelle seuls les représentants de groupes de produits peuvent demander l'ajout ou le retranchement d'autres céréales de la liste visée par la commission est très nettement discriminatoire à l'égard des agriculteurs qui choisissent d'être représentés par des organisations agricoles à caractère général. Une telle disposition élimine pratiquement les producteurs agricoles Keyston de Manitoba, les producteurs Wild Rose de l'Alberta, le Syndicat national des cultivateurs et la Fédération canadienne de l'agriculture. À titre de producteurs d'avoine et de seigle, les membres d'une organisation agricole non spécialisée, nous sommes passablement irrités de ne pas avoir l'occasion de commercialiser nos céréales en bénéficiant des avantages du guichet de vente unique de la commission canadienne du blé. Nous sommes convaincus que bon nombre d'autres producteurs qui sont représentés par des organisations agricoles générales aimeraient avoir l'occasion de commercialiser d'autres céréales et oléagineux par le truchement de la commission canadienne du blé.

Government guarantees. The contingency fund may need to be as high as 10 per cent of the Canadian Wheat Board revenue, the 1995-1996 Canadian Wheat Board revenue was \$5.8 billion, which would mean a total of \$580 million. This would translate into \$5.45 per tonne of grain per year for five years on every tonne sold through the Canadian Wheat Board. This would come directly out of farmers' pockets and is completely unacceptable.

Bill C-4 was supposed to strengthen the Canadian Wheat Board, but it does not do this. In fact, it weakens it leaves the door open for its complete destruction. It would effectively destroy price pooling, single-desk selling, government guarantees and orderly markets, all the pillars that are the strength of the board.

Mr. Neufeld: I think that it is appropriate to say why we are here and why these changes are being proposed in Bill C-4.

The minister would have us believe these changes express the views of western farmers as documented at the Western Grain Marketing Panel meetings.

As one of over 300 farmers in attendance at the WGMP meeting in Swift Current, Saskatchewan, let me set the record straight. At the conclusion of that meeting a recorded vote was called for. When the question was posed as to who supported the present single-desk selling monopoly with expanded powers for the Canadian Wheat Board only five were opposed, two abstained and the rest voted in support. This is very typical of all the WGMP meetings in Western Canada. Let me state very clearly that the WGMP report completely misrepresented what really took place in Swift Current. The official report is so much at variance with the truth that I am moved to say that the panel members in attendance in Swift Current were either asleep or the meetings in Western Canada were nothing more than a deliberately planned fraud.

At 12 recent Canadian Wheat Board meetings in western Canada farmers voted overwhelmingly, 10 to one, for withdrawal of Bill C-4. The barley vote strongly favoured keeping barley under the single-desk monopoly of the Canadian Wheat Board. Very clearly, farmers are not in agreement with Bill C-4 and, as stated previously, it would effectively destroy price pooling, single-desk selling, government guarantees and orderly marketing.

The legislation is very flawed, and does nothing to give farmers more control. In fact, it gives them less. Nor does it strengthen the powers of the board. We ask that you have this bill withdrawn and scrapped in its entirety.

The Chairman: Thank you. Mr. Leis?

Au sujet des garanties gouvernementales, le fonds de réserve devra peut-être totaliser jusqu'à 10 p. 100 des revenus de la commission, ce qui donnerait 580 millions de dollars par rapport au revenu de 5,8 milliards de dollars de la commission pour 1995-1996. Voilà qui représenterait 5,45 \$ la tonne de céréales par année pour cinq ans, et ce, pour chaque tonne vendue par le truchement de la commission canadienne du blé. La somme proviendrait directement des goussets des agriculteurs, et cela est tout à fait inacceptable.

Le projet de loi C-4 devait renforcer la commission canadienne du blé, mais, au contraire, il l'affaiblit et ouvre même la porte à sa destruction complète. La mesure aurait pour effet de détruire le système de mise en commun des prix, la vente par guichet unique, les garanties gouvernementales et le bon fonctionnement des marchés, soient les points forts de la commission.

M. Neufeld: Je crois qu'il convient que nous disions pourquoi nous sommes ici et pourquoi de tels changements sont proposés dans le cadre du projet de loi C-4.

Le ministre voudrait nous faire croire que les changements reflètent les opinions des agriculteurs de l'Ouest, dont on aurait pris le pouls à l'occasion des réunions du Groupe de travail sur la commercialisation des céréales de l'Ouest.

Ayant été au nombre des 300 agriculteurs qui ont participé à la réunion du groupe de travail tenue à Swift Current, en Saskatchewan, permettez-moi de remettre les pendules à l'heure. Aux termes de cette réunion, on a demandé un vote inscrit. Lorsqu'il a été question de savoir qui appuyait le monopole de vente à guichet unique actuel avec pouvoirs élargis pour la commission, cinq personnes seulement ont voté contre, deux se sont abstenues, et les autres ont voté pour. Un tel résultat est assez typique de toutes les réunions du Groupe de travail sur la commercialisation des céréales de l'Ouest tenues dans l'Ouest du pays. Je tiens à vous dire sans détour que le rapport du groupe de travail a complètement dénaturé la réalité de la réunion tenue à Swift Current. Le rapport officiel s'éloigne tellement de la vérité que je suis obligé de dire que les membres du groupe de travail qui étaient présents à Swift Current étaient endormis, ou encore que les réunions tenues dans l'Ouest du Canada n'ont été rien d'autre qu'une supercherie bien planifiée.

Lors de 12 réunions de la commission canadienne du blé tenues récemment dans l'Ouest du pays, les agriculteurs ont voté par des majorités écrasantes, soit de 10 contre un, pour le retrait du projet de loi C-4. Les producteurs d'orge notamment ont très nettement voté en faveur du maintien du monopole de vente par guichet unique de la commission. Il est donc très clair que les agriculteurs ne sont pas d'accord avec le projet de loi C-4, qui, comme je l'ai déjà dit, aurait pour effet de détruire la mise en commun des prix, la vente par guichet unique, les garanties gouvernementales et l'organisation méthodique du marché.

La mesure législative est nettement lacunaire et n'augmente en rien le contrôle exercé par les agriculteurs. Bien au contraire. Elle ne renforce pas non plus les pouvoirs de la commission. Nous vous demandons de faire retirer ce projet de loi et de l'éliminer complètement.

Le président: Merci. Monsieur Leis?

Mr. Stuart Leis: I am from Kamsack where I farm, with my brother and father, some 4,200 acres of grain and oilseeds.

Two years ago, almost to the day, I came to Regina to make a presentation to Mr. Goodale's grain marketing panel. I and many other farmers spent two days here in Regina only to soon learn that it was a total waste of time and tax money. Basically, he accepted none of their recommendations. I certainly hope this will not be a similar exercise in futility.

Since the March 1996 panel hearings much has happened. Many farmers have been charged with selling grain to the highest bidder and have been taken to court, some repeatedly. Many have already been found guilty and have paid fines, very large fines. Some have pleaded guilty to plea bargain for a lesser fine and an end to the expensive court process when, in fact, they were guilty of nothing more than selling grain to keep their farm business alive and feed their families. For many of us, our day in court is still coming.

We are seeing terrible inconsistencies in the courts. Dave Sawatzky gets acquitted and, on the same charge, Andy McMechan gets 155 days in jail and is treated worse than a serial killer. As a result he loses his farm. What kind of a justice system do we have? What kind of a country throws farmers in jail for trying to make an honest living?

One major issue with me and most of the farmers is that of property rights. Whose grain is it? When we seed our wheat in the next couple of months at what point is that no longer our wheat — when it comes out of the drill, when it emerges from the ground or perhaps when we harvest it or when we sell it?

If the Crown prosecutor says at the David Brian court case just a little over a month ago that we have no right of property then why do we not get some financial assistance to grow that wheat crop. If it is not ours why do we have to assume all the risk and bear all the costs or, conversely, since we do have all the risk why can we not sell it to the highest bidder?

The price difference of wheat today between the Canada and U.S. — I am speaking of my farm — depending, of course, on whatever deal somebody has made is at least \$10 a tonne. It has usually been \$35 to \$40 a tonne or more.

M. Stuart Leis: Je suis de Kamsack, où je pratique l'agriculture avec mon frère et mon père, sur une exploitation de quelque 4 200 acres où nous produisons des céréales et des oléagineux.

Il y a deux ans, presque jour pour jour, je suis venu à Regina pour faire un exposé devant le groupe d'experts en commercialisation du grain de M. Goodale. Moi-même et bon nombre d'autres agriculteurs avons passé deux jours ici à Regina, pour nous rendre compte assez rapidement qu'il ne s'agissait là de rien d'autre qu'une perte de temps et d'argent des contribuables. En fin de compte, il n'a accepté aucune de leurs recommandations. J'es- certainement que ce que nous sommes en train de faire en ce moment n'aboutira pas au même résultat.

Depuis les audiences du groupe d'experts de mars 1996, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts. De nombreux agriculteurs ont été accusés d'avoir vendu des céréales au plus offrant et ont été poursuivis devant les tribunaux, à répétition dans certains cas. Bon nombre d'entre eux ont déjà été reconnus coupables et ont versé des amendes très considérables. Certains se sont reconnus coupables, négociant leur aveu pour bénéficier d'une amende réduite et pour mettre un terme à des procédures coûteuses, mais, en réalité, ils étaient tout simplement coupables d'avoir vendu des céréales pour assurer la survie de leur entreprise agricole et pour nourrir leur famille. Par ailleurs, nous sommes encore nombreux à ne pas avoir comparu devant le tribunal.

Nous pouvons constater toute l'incohérence des tribunaux. Dave Sawatzky est acquitté, alors que, pour la même accusation, Andy McMechan se voit infliger une peine d'emprisonnement de 155 jours et un traitement qu'on ne réserverait même pas à un tueur en série. À cause de cela, il a perdu son entreprise agricole. Quel système de justice avons-nous donc? Quelle sorte de justice emprisonne des agriculteurs pour avoir tenté de gagner honnêtement leur vie?

L'un des grands enjeux, d'après moi et la plupart des agriculteurs, est celui du droit de propriété. À qui appartiennent les céréales? Lorsque nous allons semer notre blé au cours des prochains mois, à quel moment ce blé ne nous appartiendra-t-il plus? Est-ce que ce sera au moment où la semence quitte le semoir, lorsque la plantule sort du sol, ou peut-être lorsque nous récoltons le blé ou lorsque nous le vendons?

Si le procureur de la Couronne peut dire, comme il l'a fait dans l'affaire David Brian il y a un peu plus d'un mois, que nous n'avons aucun droit de propriété, alors pourquoi ne nous accorde-t-on pas une aide financière pour cultiver ce blé? S'il nous appartient pas, alors pourquoi devons-nous assumer tous les risques et tous les coûts, ou encore, autrement dit, puisque nous devons assumer tous les risques, pourquoi ne pouvons-nous pas le vendre au plus offrant?

L'écart de prix qui existe aujourd'hui entre le Canada et les États-Unis pour le blé — et je parle ici dans la perspective de la propre exploitation agricole — est au moins de 10 \$ la tonne. Tout dépend évidemment de l'accord conclu entre les parties. En règle générale, l'écart a oscillé entre 35 \$ et 40 \$ la tonne ou plus.

The Canadian Wheat Board monopoly has cost our farm well in excess of a million dollars since 1989. That was the first year we tried to market wheat into the U.S. for about a \$1.65 a bushel premium and the CWB would not sell us a permit to export, it was just not available at the time. This is our retirement I am talking about.

The issue of Canadians not having property rights frightens me. If the government can expropriate our grain it can also expropriate our other possessions, such as our land and our homes, as it did with thousands of Japanese Canadians some 50 years ago. I have recently been made aware that Canadians do not even have a valid constitution and that nobody can come up with a signed copy of the British North America Act. That might help explain why we do not have any property rights. It looks like we are in a bigger mess than first meets the eye.

Getting back briefly to the David Brian case, I am wondering what Mr. Chrétien was doing in Winnipeg the day before the judge rendered his decision. You do not suppose he talked to the judge something like when those mandarins flew in to talk to the judge at the Andy McMechan trial.

I understand that the Ontario wheat producers will soon be able to decide whether or not they do sell to an open market or to the Ontario's Wheat Board before the beginning of the crop year. How is it that they can have a choice of a dual market but we cannot? Is that not discrimination? Is Canada still not one country?

The last and most important issue I wish to address is Bill C-4. This is not what prairie farmers want. We do not want canola, flax and oats included in the CWB monopoly along with wheat and barley. These off-board crops are our only bright spots. They are our only cash crops.

We are getting Bill C-4 rammed down our throats just like the C-68, the gun control bill. We do not want it. Just as gun control will not stop crime wheat control will not make us more money. Those are freedoms we are talking about and we are taking them. Rather than trying to amend the Wheat Board, under what lawful act or authority does the government have the power to get up a wheat marketing board in the first place? I understand that marketing boards are illegal. Further to that, Mr. Goodale made an order in council making it, in his words, "crystal clear that an export permit must be provided to the chief officer of the customs," while an order in council is completely illegal and without effect.

Le monopole de la commission canadienne du blé a coûté nettement qu'un million de dollars à notre entreprise agricole depuis 1989. C'était la première année où nous tentions d'écouler du blé aux États-Unis à prime de 1,65 \$ le boisseau environ, et la commission ne voulait pas nous vendre de permis d'exportation, puisqu'il n'y en avait tout simplement pas à l'époque. Ce dont il est question ici, c'est de nos économies de retraite.

L'idée que les Canadiens n'ont pas de droit de propriété me trouble énormément. Si le gouvernement peut exproprier nos céréales, il peut également exproprier nos autres biens — je pense ici à nos terres et à nos maisons — comme il l'a fait à des milliers de Canadiens d'origine japonaise il y a à peu près 50 ans de cela. Je me suis fait dire récemment que les Canadiens n'avaient même pas une Constitution valide et que personne n'était en mesure de produire un exemplaire signé de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. C'est peut-être pour cela, entre autres, que nous n'avons pas de droit de propriété. Le pétrin dans lequel nous nous trouvons est peut-être donc plus considérable que ce qu'il paraît à première vue.

Et maintenant, pour revenir brièvement à l'affaire David Brian, je me demande ce que faisait M. Chrétien à Winnipeg le jour avant que le juge ne rende sa décision. Se pourrait-il qu'il ait parlé au juge comme l'ont fait ces mandarins qui se sont déplacés par avion pour parler au juge lors du procès d'Andy McMechan?

Si j'ai bien compris, les producteurs de blé de l'Ontario pourront bientôt décider s'ils vendront eux-mêmes leur blé ou non sur le marché ou s'ils le vendront à l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario avant le début de la campagne agricole. Comment peuvent-ils choisir entre deux méthodes de mise en marché, mais pas nous? Est-ce que ce n'est pas discriminatoire? Le Canada n'est-il pas encore un seul pays?

La dernière question dont je veux parler, et la plus importante, est le projet de loi C-4. Ce n'est pas ce que veulent les agriculteurs des Prairies. Nous ne voulons pas que le monopole de la commission canadienne du blé s'applique au canola, au lin et à l'avoine au même titre qu'au blé et à l'orge. Ces récoltes dont ne s'occupe pas la commission sont nos seules cultures vraiment rentables. Ce sont nos seules cultures commerciales.

On nous impose maintenant le projet de loi C-4, tout comme on l'a fait pour le projet de loi C-68 sur le contrôle des armes à feu. Nous n'en voulons pas. Le contrôle des armes à feu n'arrêtera pas le crime, et le contrôle du blé ne produira pas plus de recettes pour nous. Nous sommes en train de perdre nos libertés. Le gouvernement veut essayer de changer la commission du blé, mais peut-on me dire quelle loi ou quel pouvoir a autorisé le gouvernement à créer une commission de commercialisation du blé? Il me semble que les offices de commercialisation sont illégaux. Qui plus est, M. Goodale a publié un décret du conseil pour qu'il soit, comme il l'a dit lui-même, tout à fait clair qu'un permis d'exportation doit être présenté à l'agent principal des douanes, même si un tel décret du conseil est tout à fait illégal et impossible à appliquer.

This all makes Canada look very bad. It is looking more and more like Cuba and China. Just wait until more Canadians find out what kind of a country we are living in.

On behalf of our farm and every sensible, logical-thinking free enterprise farmer in western Canada I am asking you gentlemen of the Senate to abolish Bill C-4, and while you are at it abolish Bill C-68 as well, and take steps to immediately implement a voluntary Wheat Board. Let those who choose to deal with the CWB do so but do not force those who do not want to have to. It will happen sooner or later and you all know that. Do not put off the inevitable any longer.

The Chairman: Thank you, Mr. Leis. Mr. Wigmore will replace Mr. Murray Bright. Mr. Al Wigmore, please.

Mr. Al Wigmore: I am a farmer from just west of Regina, a third generation farmer. We farm peas, lentils, canary, sunflower and, if we have to, a little bit of wheat just for rotation. We do not farm wheat because you cannot make money at wheat. When you are losing money growing a crop you wonder why you seed it.

For me to put this into perspective is pretty simple. From the time we were small we have been taught that lying and stealing is wrong, but when it comes to the Canadian Wheat Board we are forced to sell to them, and we believe this is the same as stealing our product.

Last fall, when I harvested my one field of durum, you could get on the phone and get an elevator price that would be paid to the farmer. Any elevator just south of the border was \$8 a bushel for durum. The price in Moose Jaw, where I happened to be hauling that day, was under \$4 a bushel. That is a \$4 difference in price. We will get a final payment on that, if we are lucky I will get \$5, but \$3 a bushel is the difference between paying your bills and not paying them. We are not getting treated fairly by the Wheat Board.

Part of the problem with the Wheat Board — and we have supported the cooperative system for years — the cost-plus system to the farmer once the grain leaves the farm gate. When you unload your truck in any elevator in western Canada there is a government tariff of 28 cents a bushel. If you unload it in an elevator where there is competition it is 7 cents a bushel, a quarter the rate.

Grain storage. Canada is the only country where the farmer has to store his grain. We cannot deliver our grain to the system because the system will not take it. But who gets paid the storage? The grain companies. We store the grain and the grain company gets paid the storage. When a local elevator is to be demolished a farmer cannot buy it. The Saskatchewan Wheat Pool would not sell an elevator to a farmer. He might compete with them, this poor little farmer would compete with this multi-national company. The elevator is destroyed even though it could be used for storage by farmers.

Cela nuit énormément à la réputation du Canada. Il ressemble de plus en plus à Cuba et à la Chine. Attendez que d'autres Canadiens apprennent dans quel genre de pays nous vivons maintenant.

Au nom de notre exploitation agricole et de tous les agriculteurs sensés, logiques et partisans de la libre entreprise de l'Ouest du Canada, je prie les sénateurs de rejeter le projet de loi C-4 et, à la même occasion, de rejeter aussi le projet de loi C-68 et de prendre les mesures nécessaires pour créer immédiatement un office du blé volontaire. Qu'on laisse ceux qui préfèrent passer par la commission canadienne du blé le faire, mais n'y forcez pas ceux qui ne veulent pas procéder de cette façon. Cela finira par arriver, et vous le savez tous. Cessez de reporter l'inévitable.

Le président: Merci, monsieur Leis. M. Wigmore remplace M. Murray Bright. Allez-y, monsieur Wigmore.

M. Al Wigmore: Je suis un agriculteur de l'ouest du Canada, un agriculteur de la troisième génération. Nous produisons du pois, des lentilles, de la graine de canaris, des graines de tournesol et, s'il le faut, un peu de blé pour la rotation des cultures. Nous ne produisons pas de blé parce que ce n'est pas rentable. Si vous perdez de l'argent avec une culture, vous devez vous demander pourquoi persister.

Je peux expliquer la situation de façon très simple. Depuis que nous sommes petits, on nous enseigne qu'il est mal de mentir, de voler, mais nous sommes obligés de vendre à la commission canadienne du blé, et nous croyons que cela équivalait à un vol.

L'automne dernier, quand j'ai récolté mon seul champ de blé dur, on pouvait téléphoner pour savoir quel prix serait versé aux agriculteurs au silo. Tous les silos au sud de la frontière payaient 8 \$ le boisseau pour le blé dur. Le prix à Moose Jaw, où je transportais mon blé ce jour-là, était de moins de 4 \$ le boisseau. Cela représente un écart de 4 \$. Nous obtiendrons plus tard un paiement final. Si nous avons de la chance, je recevrai 5 \$, mais 3 \$ le boisseau représente la différence entre payer ses factures et ne pas pouvoir les payer. La Commission du blé ne nous traite pas de façon équitable.

Le problème pour la commission du blé — et nous appuyons le système de coopératives depuis des années — vient du système de coût plus marge utilisé une fois que les céréales quittent la ferme. Quand vous déchargez votre camion à n'importe quel silo à l'ouest du Canada, il faut payer un tarif gouvernemental de 28 cents le boisseau. Si vous déchargez votre camion à un silo où il y a de la concurrence, le tarif sera de 7c. le boisseau, soit le quart du tarif.

À propos de l'entreposage du grain, le Canada est le seul pays du monde où l'agriculteur doit entreposer son grain. Nous ne pouvons pas livrer notre grain directement, car le système ne le permet pas. Alors, qui récolte les frais d'entreposage? Les négociants en grain. Nous entreposons le grain, et les négociants en grain perçoivent les frais d'entreposage. Un agriculteur ne peut acheter un silo même quand il va être démoli. Le Saskatchewan Wheat Pool refuse de vendre des silos aux agriculteurs, de crainte d'une éventuelle concurrence. Comme si un pauvre agriculteur pouvait concurrencer une multinationale. Le silo

We have a system that is opposed to farmers. We cannot believe that even the auditor general is a risk to the Wheat Board, that he cannot look at their books. How could our auditor general be so dishonest as to destroy the Wheat Board by looking at their books. We cannot understand that.

It is funny that in Canada a farmer and his wife, his children and his grandparents, can harvest a crop in six weeks, maybe eight weeks in a poor year, but yet our government-run railways and our Canadian Pacific cannot haul it to port the rest of the year. We are pretty efficient and yet we have to pay the cost.

It is now so expensive to haul your grain by rail that I could truck it to port cheaper than the railways would haul it. I could pay myself a truck and truck it to Thunder Bay cheaper than what it costs me to haul it by rail. How can we support a system that is backward and so inefficient that it is no wonder we cannot grow wheat and make money.

As a farmer I must have the opportunity to sell my wheat or my barley to those who want to buy it. Instead, I am forced to sell it to the Wheat Board, which will not sign an honest contract with me. We now have a contract system with the Wheat Board by which you have to sign a contract that you will deliver your grain but there is no commitment from them to buy it and no price is set. I can sell my peas, I can phone up any company that wants to buy and they will tell me what they are paying and if I agree to it over the phone there is a fixed price and the commodity has to be delivered within a certain time frame and everything is agreed to by both parties.

The Wheat Board complains about not getting their product but they do not give you any guarantees. We have to hold their product but they will not give us a price or tell us when we can deliver. I can do that with lentils, I can do it with canary, I can do it with sunflower.

I grew sunflower last year for the first time. I can phone — there are three people in Manitoba who buy it — they offer you a price and if you agree to it either they pick it up or you deliver it. One variety of sunflower that I tried had to be delivered to North Dakota, and they told us it had to be delivered at a certain time and it was delivered and it was paid for and it was no problem.

So these people that say that we cannot market grain, that only the Wheat Board can market grain, do not know what they are talking about, because that is all you have to do. The same grain companies that buy our other products will buy our wheat and our barley if the Wheat Board would get out of the way. Either they would buy it from us and pay us for it or else let us sell it. The

donc démolir, alors qu'il pourrait très bien servir d'entrepôt pour les agriculteurs.

Notre système est hostile aux agriculteurs. On ne peut pas croire que même le vérificateur général pourrait constituer une menace pour la commission canadienne du blé, qu'on lui refuse l'accès aux livres de la commission. Comment notre vérificateur général pourrait-il être à ce point malhonnête qu'il détruirait la commission canadienne du blé en vérifiant ses livres? Nous trouvons cela incompréhensible.

Il est étrange qu'un agriculteur canadien, sa femme, ses enfants et ses grands-parents puissent faire une récolte en six semaines, ou encore en huit semaines lors d'une année maigre, et que pourtant notre chemin de fer géré par le gouvernement et le Canadien Pacifique ne parviennent pas au cours du reste de l'année à acheminer cette récolte vers les ports. Nous nous révélons plutôt efficaces, et pourtant c'est nous qui payons la facture.

Il est devenu si coûteux de transporter notre grain par chemin de fer que le transport par camion se révèle meilleur marché. Si j'achetais moi-même un camion et que je m'en servais pour transporter mon grain à Thunder Bay cela me reviendrait moins cher que si je le faisais transporter par chemin de fer. Comment donc adhérer à un système tellement rétrograde et inefficace qu'il n'est pas étonnant que nous ne puissions pas cultiver du blé de façon rentable.

L'agriculteur que je suis voudrait avoir la possibilité de vendre son blé et son orge à qui bon voudra l'acheter. Dans les faits, je suis forcé de le vendre à la commission canadienne du blé, qui refuse de signer un contrat honnête avec moi. La situation est telle actuellement qu'il nous faut signer avec la commission canadienne du blé un contrat exigeant que nous allions livrer notre grain, alors qu'il n'y a aucun engagement de la part de la commission de l'acheter et qu'aucun prix n'est fixé. Pour vendre mes petits pois, je peux les offrir à n'importe quel acheteur éventuel qui me proposera un prix, et, si je suis d'accord, et ce, au téléphone, le prix est fixé et la denrée doit être livrée dans un délai précis, et ce, suivant le marché conclu entre les deux parties.

La Commission canadienne du blé rouspète si elle n'obtient pas nos produits, mais elle refuse toute garantie. Nous devons donner l'assurance de notre produit, alors que la commission ne fixe pas de prix et ne nous dit pas quand nous pouvons livrer. Contrairement à ce que je peux faire avec les lentilles, l'alginate et le tournesol.

L'année dernière, j'ai cultivé du tournesol pour la première fois. Comme il y a trois acheteurs au Manitoba, je leur ai téléphoné, et ils m'ont offert un prix. Quand il y a accord, les acheteurs prennent livraison, ou c'est le producteur qui livre. Une variété de tournesol que j'avais cultivée devait être livrée au Dakota du Nord, et mon client m'avait fixé une date précise de livraison. Ce fut fait, et j'ai été payé. Il n'y a pas eu de difficulté.

Ainsi, ceux qui prétendent que nous ne pouvons pas commercialiser notre grain, que seule la commission canadienne du blé peut le faire, ne savent pas de quoi ils parlent, car c'est aussi simple que cela. Les mêmes négociants en grain qui achètent les autres produits d'un agriculteur lui achèteront son blé et son orge si la commission canadienne du blé s'écarte. De deux choses

problem is that sometimes we have got to sit on our grain for over a year after we grow it before they will take it off our hands and then pay for it a year later, which this is not acceptable.

I could say more to tell you that the way the Wheat Board is run is corrupt, completely corrupt in the eyes of the farmer.

Senator Hays: Just a question on the permit holder qualification to sit on the board. I think you could refer to people from sectors that maybe one would not expect to sit on the board, railways and so on, but I think for instance of Lorne Hehn. I do not know whether he is a permit holder or not. He is a permit holder? In any event, there may be some people who are professionals in the grain business who a district might want to consider. In particular I think of the president of the board, the amount of time he or she would have to farm in terms of their responsibilities as president. There are two of the presenters here who thought that candidates should be permit holders to sit on the board.

The Chairman: Mr. Sahl?

Mr. Sahl: Well, certainly, the producer-elected people who will be elected to the board have got to be permit holders.

There is a great disagreement about who the appointed members should be, but almost every board in the private trade picks out people with a certain expertise. Even the Imperial Bank has a farmer sitting on its board. There are a lot of organizations that have asked people to sit on their board who have different strengths that they can bring to that board.

I have not got any big concern about the government appointments because they know damn well if they appoint somebody who is not acceptable and does not have something to contribute to the board they will come under severe criticism. I do not object to the government maybe appointing a person from the University of Saskatchewan, Alberta, or Manitoba, agricultural economics, somebody who has got some real strength in international trade. I think that gives some strength to the board.

Mr. Neufeld: It is my understanding that the changes that were proposed in Bill C-4 was done purposely to give farmers, no one else, control of the Wheat Board. If we have people sitting on it who are not farmers, who could be representing corporate interests, is that not the direct opposite of what Bill C-4 was designed to do?

Senator Hays: Just to comment a little bit on that, the farmers would elect the board member, and the way the bill is structured I guess the president and four other board members will be appointed. But certainly the 10 would be elected by farmers, I assume from districts, because there is a requirement to represent certain geographic areas and so on. If someone other than the permit book holder was elected to sit on the board it would be because the farmers had elected that person.

l'une: soit la commission nous l'achète et en paie le prix, soit nous laisse le vendre. L'ennui, c'est que parfois il nous faut garder notre grain pendant plus d'une année après l'avoir récolté, et, parfois que la commission l'a acheté, nous sommes payés un an plus tard, ce qui est inacceptable.

J'aurais bien des choses à ajouter concernant la gestion proposée de la commission canadienne du blé, qui s'est tout à fait déconsidérée aux yeux des agriculteurs.

Le sénateur Hays: Une question seulement sur l'aptitude des détenteurs de permis à siéger au conseil d'administration. Certes, il y a des gens d'autres secteurs qu'on ne s'attend pas à voir siéger au conseil, des gens des chemins de fer par exemple, mais on pense en l'occurrence à Lorne Hehn. Je ne sais pas s'il détient un permis ou non. En détient-il un? De toute façon, il y a sans doute des gens dont l'activité professionnelle dépend du grain et qu'un district pourrait vouloir pressentir. Quand je pense au poste de président du conseil, je me demande combien de temps les responsabilités de président vont lui permettre de consacrer à l'agriculture. Deux témoins sont venus nous dire ici que des candidats souhaitant siéger au conseil d'administration devraient être des détenteurs de permis.

Le président: Monsieur Sahl?

M. Sahl: Eh bien, assurément, il faut que ceux parmi les producteurs qui seront élus au conseil détiennent un permis.

C'est le désaccord le plus total quant aux administrateurs que l'on envisage de nommer, mais presque tous les conseils d'administration du secteur privé choisissent des gens qui ont un certain niveau de compétence. On trouve même un agriculteur au conseil d'administration de la Banque Impériale. Bien des sociétés ont demandé à des gens venant des domaines les plus divers de siéger à leur conseil, qui s'en trouve ainsi enrichi.

Je m'inquiète peu des nominations que fera le gouvernement, car on sait fort bien que s'il nomme quelqu'un qui ne convient pas, qui n'apporte pas sa contribution au conseil d'administration, le gouvernement sera sévèrement critiqué. Je ne vois pas d'inconvénients à ce que le gouvernement nomme un universitaire de l'Université de la Saskatchewan, ou de celles de l'Alberta ou du Manitoba, qui serait spécialiste en économie agricole, ou quelqu'un qui serait très solide en commerce international. De telles nominations, à mon avis, fortifient un conseil.

M. Neufeld: J'avais cru comprendre que les modifications proposées dans le projet de loi C-4 visaient expressément à donner aux agriculteurs, et à personne d'autre, le contrôle de la commission canadienne du blé. Je me demande s'il n'est pas tout à fait contraire à l'objectif du projet de loi C-4 de nommer au conseil d'administration des gens qui ne seraient pas agriculteurs, qui représenteraient les intérêts d'une société, par exemple.

Le sénateur Hays: Quelques mots à ce propos. Les agriculteurs pourront élire leur représentant au conseil d'administration, mais suivant les dispositions du projet de loi, le président du conseil et quatre autres de ses membres seront nommés. Il est entendu que 10 administrateurs seront élus par les agriculteurs, je suppose suivant les districts, car la loi impose des exigences pour ce qui est de la représentation géographique. Quelqu'un d'autre qu'un détenteur de permis était élu au conseil.

Mr. Neufeld: I am very fearful about who will be on the board. It should come about that you can have people elected who are not farmers. We have large corporations that would have a farmer on their behalf but I am very much concerned that their interests would not be with the person out on the land. Just from Joyce's and my perspective, no, we would oppose that adamantly.

Mr. Korneychuk: I would just like to add a little bit to what Mr. Neufeld said. I guess it is a good question, Senator, to ask, but what if Jean Charest ran or the Pope ran, he would get some votes. The legislation was supposed to provide more accountability to farmers, and quite frankly I am getting tired of everybody else making decisions and calling themselves farmers. Let farmers have a go at it.

There is another side of the question, about bringing in expertise but the farming community has a lot of expertise too. You talked about Mr. Hehn, but where did Mr. Hehn come from? I think we have to look at the accountability issue. We will have a lot of outsiders, for lack of a better word. I do not think there is anything wrong with restricting 10 or 11 to being farmers.

Mr. Leis: I wonder what expertise a permit book gives anybody? I do not see any relationship here at all. Or does a permit book qualify one as a farmer? We farm over 4,000 acres and for the past five or six years we have not had a permit book. You do not need a permit book to grow a lot of bushels. We could grow twice or four or 10 times the bushels or have twice or three times the acres and still not have a permit book, because grain is very easy to market, so I do not see any expertise. I will challenge pretty much anyone, on an acre-to-acre basis, to produce us on our farm. So we have expertise in agriculture, we have expertise in marketing. I do not see that having a permit book gives you any kind of expertise.

Mr. Korneychuk: I think the assumption in the modern world is that, if you are a permit book holder, you are also a farmer. I do not disagree with some of the points you made but how do you identify what a bona fide farmer is? I think permit book was used as an example. It is not necessarily the only point.

Senator Taylor: With regard to Mr. Korneychuk, you had some very good graphs here on income and operating expenses that showed that everything is rising except net income. I have seen that the price of farmland has continued to rise over the last 10 to 15 years. I was just wondering, if the statistics and the economics are as bleak as you paint them — and I think our chairman said yesterday somewhere it shows there was only a 1 per cent rate of return on capital — just what explains the rising land prices?

Mr. Korneychuk: I am not an economist, but in my area we are seeing a lot of farms move away from being the traditional family farm, being purchased as corporate farms — grain

d'administration, ce serait parce que les agriculteurs l'auraient choisi.

M. Neufeld: Je redoute vraiment un conseil d'administration qui serait formé notamment d'administrateurs élus qui ne seraient pas agriculteurs. Certes, on peut penser que de grandes sociétés demanderaient à un agriculteur de se porter candidat, mais je ne suis vraiment pas convaincu que les intérêts des négociants correspondent à ceux des cultivateurs. Quant à moi, et quant à Joyce, je m'oppose catégoriquement à cela.

M. Korneychuk: Je voudrais ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Neufeld. Votre question est pertinente, sénateur, mais je parie que si Jean Charest ou le pape se portaient candidats, ils obtiendraient des votes. Ce projet de loi visait à donner aux agriculteurs une plus grande responsabilité, car, à la vérité, j'en ai assez que tout un chacun prenne des décisions et se dise lui-même agriculteur. Qu'on donne la chance aux agriculteurs.

Il est vrai que l'on peut prétendre qu'il faut pouvoir compter sur certaines compétences, mais l'ensemble des agriculteurs réunit une vaste expérience. Vous avez parlé de M. Hehn, mais d'où vient-il? À mon avis, c'est la responsabilité qui compte. Il y aura quand même cinq profanes, pour ainsi dire. Je ne vois pas pourquoi on ne réserverait pas 10 ou 11 postes d'administrateurs à des agriculteurs.

M. Leis: Je me demande quelle expertise confère un carnet de permis. Je ne vois pas du tout le rapport. Ou est-ce qu'un carnet de permis vous confère la qualité d'agriculteur? Nous cultivons plus de 4 000 acres, et cela fait cinq ou six ans que nous n'avons pas de carnet de permis. On n'a pas besoin de carnet de permis pour cultiver des quantités de boisseaux. Nous pourrions produire quatre ou dix fois plus de boisseaux ou cultiver deux fois ou dix fois plus d'acres et n'avoir toujours pas de carnet de permis, car vendre du grain est très facile, et je ne vois donc pas la nécessité d'une expertise quelconque. Je mets au défi pratiquement quiconque, acre pour acre, de produire plus que nous. Nous sommes donc des experts en agriculture, des experts en commercialisation. Je ne vois pas ce que posséder un carnet de permis donne comme expertise de plus.

M. Korneychuk: Dans le monde moderne, je crois que l'hypothèse veut que si vous détenez un carnet de permis vous devez être agriculteur. Je ne conteste pas certains de vos arguments, mais comment authentifiez-vous un agriculteur? Je crois que le carnet de permis est un simple critère. Ce n'est pas forcément le seul.

Le sénateur Taylor: Monsieur Korneychuk, vous nous avez présenté d'excellents tableaux sur les entrées et les sorties qui montrent que tout augmente, sauf le revenu net. Le prix des terres agricoles ne cesse d'augmenter depuis 10 ou 15 ans. Je me demande simplement, si les statistiques et la situation économique sont aussi sombres que vous les dépeignez — et notre président, je crois, nous a dit hier qu'il avait vu quelque part que le taux de rendement sur investissement n'était que de 3 p. 100 — ce qui explique l'augmentation du prix de ces terres agricoles.

M. Korneychuk: Je ne suis pas économiste, mais dans ma région nous constatons que beaucoup d'exploitations qui étaient jusqu'à présent familiales sont rachetées par des compagnies —

companies are getting involved in purchasing land or renting land. We also have the Native people — they have purchased a lot of land and that has driven up the prices.

On a family farm to family farm basis I do not really see those price increases in our area. The value is going up, but I think you also have to think in terms of relative dollar values for a given year. When you look at that the increase is not as dramatic.

Mr. Leis: I have a question that I put out to anybody here basically. If we have such a world class system in the Canadian Wheat Board why do we then have companies like ConAgra and ADM coming in to move our grain to export, and doing a very good job of it and making us more money as farmers for delivering to them?

Senator Hays: Well, I do not know that I can answer it, but I assume they cannot. I assume they are like any other receiver of grain in terms of their Canadian operations for wheat and barley.

Mr. Leis: It appears that they are not exactly the same, they are definitely tied to the U.S. market and they definitely see that there is money to be made here. We are being paid for it, we are getting quite a premium for the particular type of grain we are growing and selling it to a particular company that is shipping it across the line. Even though they are having to jump through some of the hoops so far as export permits are concerned they are still getting considerably money for us, and that is all I care about is what comes to my farm, than we would get if we delivered by any other method like, for instance, the CWB.

Senator Hays: I do not know, I am just assuming that whether it is the Saskatchewan Pool or ConAgra or Cargill or Alberta Wheat Pool, they operate in the same environment

Mr. Leis: It would not be the Saskatchewan Pool.

Senator Hays: I listened carefully to your presentation, which is similar to some others, and I would like to know the extent to which the board's prices are a factor in the extreme distress that many feel about the board.

One of the witnesses earlier today was pointing out that we have gone through a period of, basically, price war, a trade war in the cereals because of rich subsidies to produce and, on top of that, export subsidies as part of the common agricultural policy of the European union, and we have seen the United States respond. So, for a couple of generations Canadians, when they developed a system to move and market, did very well growing certain commodities but that has come under a lot of stress recently because of international market. Trying to fully understand the problem by not looking beyond our borders is perhaps not a good idea. Perhaps there are world factors at play here.

des compagnies de grain qui achètent ces terres ou qui les louent. Il y a aussi les autochtones — ils ont acheté beaucoup de terre qui a fait monter les prix.

Au niveau des exploitations familiales on ne peut pas vraiment parler de montée des prix dans notre région. La valeur augmente mais il faut aussi considérer cela en fonction de valeurs relatives en dollars par année. À ce niveau, l'augmentation n'est pas spectaculaire.

M. Leis: J'ai une question que je pose pratiquement à tout le monde. Si la commission canadienne du blé est une agence de telle classe internationale, pourquoi voyons-nous des compagnies comme ConAgra et ADM offrir leurs services à nos agriculteurs pour exporter leur grain à des prix beaucoup plus avantageux qu'eux?

Le sénateur Hays: Je ne pense pas pouvoir répondre, mais suppose qu'ils ne le peuvent pas non plus. Je suppose qu'ils fonctionnent comme tous les autres intermédiaires au niveau de leurs opérations canadiennes pour le blé et l'orge.

M. Leis: Il semble qu'ils ne sont pas exactement comme les autres: ils sont très liés au marché américain et voient très bien qu'il y a de l'argent à y faire. Nous sommes payés pour ça, nous touchons une bonne prime pour le genre particulier de grain que nous cultivons et que nous vendons à une compagnie particulière qui l'expédie au-delà de la frontière. Malgré qu'ils aient quelques obstacles à franchir au niveau des permis d'exportation ils vendent nos produits à des prix beaucoup plus intéressants pour nous qu'ils ne s'agissant de mon exploitation, c'est tout ce qui m'importe — tout autre intermédiaire, comme par exemple la commission du blé.

Le sénateur Hays: Je ne sais pas; je suppose simplement, que s'agisse du Saskatchewan Pool, de ConAgra, de Cargill ou de l'Alberta Wheat Pool, qu'ils fonctionnent dans le même environnement.

M. Leis: Pas le Saskatchewan Pool.

Le sénateur Hays: J'ai écouté avec attention votre exposé, qui ressemble à beaucoup d'autres, et j'aimerais savoir dans quelle mesure les prix offerts par la commission jouent un rôle au niveau de la réticence extrême manifestée par beaucoup à l'endroit de la commission.

Un des témoins, un peu plus tôt, a rappelé que nous venons de traverser une période de guerre des prix, pratiquement, de guerre commerciale des céréales provoquée par d'énormes subventions à la production et, par-dessus le marché, de subventions à l'exportation dans le cadre de la politique agricole commune de l'Union européenne, auxquelles les États-Unis ont réagi. Durant pendant une ou deux générations, les Canadiens, grâce à leur système de transport et de commercialisation, se sont très bien défendus pour certains produits, mais dernièrement la situation s'est étendue sur le marché international. Essayer de comprendre le problème sans regarder au-delà de nos frontières n'est peut-être pas une bonne idée. Il y a peut-être des facteurs mondiaux qui jouent aussi.

Mr. Korneychuk: I would like to response to Mr. Leis' question — and it may be something the senators may consider. We farm in the same area so we will battle here a bit.

When you are talking about ConAgra you are talking about a company that is coming in and trying to buy grain, so there are premiums, there is no doubt that you can make a bit more money. They plan to lose 15 to 20 per cent the first year, reduce it in the second year and turn a profit in the third year. So we will see price fluctuations.

The interesting part, though, is they do not buy all your grain. They want a select group. Mr. Leis brings out the point when he says the "my farm." That is important because everybody is interested in their own farm. But I think that my wife and I look at a little bit bigger picture, we look at it from the point of view of everybody's farm. If you deal with the Canadian Wheat Board you will not always get the best price. I would never say that for certain, but in an overall picture it will provide a better return to a majority of farmers. Then the issue is, are we talking about a majority of farmers or are we talking about specific farmers.

The reason I say that is I am hooked up to probably just as many DTN systems as he is and I have beat the board three years out of 11, so that is where I am coming from. It is hypothetical that I beat them three years out of 11. That was picking a day, selling all my grain, not worrying about orderly marketing or getting it to market.

I think you need to weigh the two issues. It is not always the best price, it is moving all the grain at the best price.

Mr. Sahl: I just want to clarify some remarks that the gentlemen on my right made. All my relatives are in North Dakota, Minnesota and Illinois and they are all farmers. I have sat and listened to them phone around for prices. They spend all morning doing that. They calls up a semi and they said, "The price is this much," and he has got to deliver it to the riverfront on the Mississippi, to Archer Daniels Midland and when he gets there he is told, "I am sorry, that price was this morning's. It is a different price this afternoon. You either take it home or you take this afternoon's price." That is one of the things that our friends in ConAgra and the ADMs are pulling off in this free market country in the United States.

The Chairman: We sell canola as well and we phone ADM in Velva, North Dakota, or we phone Pioneer or we phone the Wheat Pool and whoever gives us the best price buys the canola, so that is not a big problem. It is a 1-800 number, it is not a big problem.

Mr. Wigmore: The only time they will not give you a price is if you will not give them a quantity. If you give them a quantity they will sell that quantity and give you that price. We sell products that way all the time.

M. Korneychuk: J'aimerais répondre à la question de M. Leis — et vous voudrez peut-être réfléchir à ce que je vais dire. Nous sommes dans la même région et nous sommes en quelque sorte un peu concurrents.

Lorsque vous parlez de ConAgra, vous parlez d'une compagnie qui veut acheter nos grains, qui offre donc des primes pour nous y inciter, et il est indubitable que cela peut rapporter un peu plus d'argent. Leur intention est de perdre de 15 à 20 p. 100 la première année, de réduire cette perte la deuxième année et de faire des bénéfices la troisième. Il y aura donc des fluctuations de prix.

Cependant, ce qui est intéressant, c'est qu'ils n'achètent pas tous vos grains. Ils veulent choisir. M. Leis le montre très bien lorsqu'il dit «ma ferme». C'est important, parce que tout le monde s'intéresse à sa ferme. Mais je crois que ma femme et moi-même avons une vision un peu plus large; nous considérons le problème du point de vue de tout le monde. Quand on passe par la commission canadienne du blé, on n'a pas toujours le meilleur prix, je ne le conteste absolument pas, mais pour la majorité des agriculteurs c'est le meilleur prix qu'ils peuvent tirer de leur production. Il faut donc se demander si nous nous intéressons à la majorité des agriculteurs ou à une catégorie spécifique d'agriculteurs.

Si je le dis, c'est parce que je suis branché sur probablement autant de systèmes de DTN que lui et que j'ai battu la commission trois années sur 11, ce qui explique ma position. Que je puisse la battre trois années sur 11 est hypothétique. C'était en choisissant une journée, en vendant tout mon grain, sans me soucier d'une commercialisation ou d'une livraison ordonnée.

Je crois qu'il faut peser les deux. Le plus important n'est pas toujours le prix le plus élevé; c'est de pouvoir vendre tout le grain au meilleur prix.

M. Sahl: J'aimerais préciser certaines remarques qui ont été faites par les messieurs à ma droite. Tous mes parents vivent au Dakota du Nord, au Minnesota et en Illinois, et ils sont tous agriculteurs. Je les ai écoutés téléphoner un peu partout pour avoir des prix. Ils y passent toute la matinée. Ils appellent quelqu'un qui leur offre tel prix, mais il faut transporter tous les grains jusqu'au Mississippi, les livrer à Archer Daniels Midland, et quand ils arrivent avec leur grain on leur dit: «Désolé, mais c'était le prix de ce matin. Cet après-midi ce n'est plus le même. Ou bien vous rapportez vos grains, ou bien vous acceptez ce nouveau prix.» C'est une de ces entourloupes que la sacro-sainte libre entreprise américaine permet à nos amis de ConAgra et d'ADM.

Le président: Nous vendons aussi du canola et nous téléphonons à ADM à Velva, au Dakota du Nord, ou nous téléphonons à Pioneer ou nous téléphonons au Wheat Pool ou à n'importe qui qui nous donne le meilleur prix pour notre canola; ce n'est donc pas un gros problème. C'est un numéro gratuit, 1-800; ce n'est donc pas un gros problème.

M. Wigmore: On ne vous donne pas de prix si vous ne donnez pas de quantité. Dès lors que vous fournissez une quantité à la commission, elle la vendra et vous donnera le prix en question. C'est toujours ainsi que nous vendons les produits.

Senator Whelan: You were talking earlier about appointed directors and elected directors. The commissioners who are there now are full-time. How many farmers who are qualified, as business people, et cetera, will be able to serve full-time on the board? Will they give up their farming operations to be a full-time director?

Mr. Sahl: Well, I know that one day spent at the advisory committee took you away from the farm. I do not see farmer directors being full-time, but I think they are there to give guidance.

Senator Whelan: What do you think about a retired farmer who is a senator, maybe from another part of Canada, who has a lot of agricultural experience, being on the board of directors?

Mr. Sahl: Well, knowing you and your history, I would not quarrel with you at all.

Senator Andreychuk: Mr. Sahl, you were with the Canadian Wheat Board. To what extent were you consulted or involved in the marketing strategies of the Canadian government, particularly in the trade talks? Were you consulted before, during or after?

Mr. Sahl: I was not on the advisory committee when the trade talks first took off, so I really cannot answer that. I know that the current advisory committees are consulted.

Senator Andreychuk: But, during your tenure, were you ever consulted?

Mr. Sahl: We were consulted on a host of things, that was part of the job.

Senator Andreychuk: We have had trade talks for a long time in this country. Were you ever formally consulted?

Mr. Sahl: We were certainly in on the discussion on the U.S. subsidy programs, the subsidy programs of the European Common Market and things like that. The trade talks I was referring to were the ones that started in Venezuela and I was not there when they got started.

The Chairman: I wish to thank each of you for appearing here today, for taking the time to prepare a brief, and we do appreciate that.

At this time we will call Mr. Bill Rees from the Organic Crop Improvement Association. Mr. Rees, will you give us a five-minute presentation, and then we will go to questions? Would you tell us where you farm?

Mr. Bill Rees, Organic Crop Improvement Association: Okay. As mentioned, my name is Bill Rees, I am an organic farmer. My farm is southwest of Stockholm, Saskatchewan.

Le sénateur Whelan: Vous parliez plus tôt d'administrateurs nommés et d'administrateurs élus. Les commissaires qui sont actuellement occupent leurs fonctions à temps plein. Combien d'agriculteurs, qui sont des gens d'affaires compétents, pourront-ils siéger à temps plein à la commission? Leur faudra-t-il cesser d'être agriculteurs pour pouvoir être administrateurs à temps plein?

M. Sahl: Je sais, pour ma part, que passer une journée au comité consultatif vous empêche de passer la journée à la ferme. Je ne crois pas que les administrateurs qui sont agriculteurs puissent siéger à temps plein, mais je crois qu'ils peuvent certainement donner des conseils.

Le sénateur Whelan: Que diriez-vous d'un agriculteur en retraite qui est aussi sénateur, qui représente peut-être une région du Canada, mais qui a beaucoup d'expérience en agriculture? Pourrait-il siéger au conseil d'administration?

M. Sahl: Je n'aurais certainement rien à y redire, sachant et connaissant vos antécédents.

Le sénateur Andreychuk: Monsieur Sahl, vous avez fait partie de la commission canadienne du blé. Dans quelle mesure avez-vous été consultés ou avez-vous participé aux stratégies de mise en marché du gouvernement canadien, et particulièrement ce qui concerne les négociations commerciales? Avez-vous été consultés avant, pendant ou après?

M. Sahl: Je n'en sais rien, puisque je ne siégeais pas au comité consultatif au moment où les négociations commerciales ont démarré. Je sais par contre que l'on consulte les comités consultatifs actuels.

Le sénateur Andreychuk: Mais vous n'avez jamais été consultés au cours de votre mandat?

M. Sahl: Si, nous avons été consultés sur des tas de choses, puisque c'était les règles du jeu.

Le sénateur Andreychuk: Nous négocions en matière de commerce depuis très longtemps au Canada. Avez-vous jamais été officiellement consultés?

M. Sahl: Nous avons évidemment pris part aux discussions portant sur les programmes de subventions des États-Unis, sur les programmes de subventions du Marché commun européen et d'autres questions de ce genre. Les négociations commerciales dont je parlais ont commencé au Venezuela, et je n'y ai pas participé au moment où elles ont démarré.

Le président: Je remercie chacun d'entre vous d'être comparu aujourd'hui et d'avoir pris le temps voulu pour présenter un mémoire. Nous vous en remercions.

Je demanderais maintenant à M. Bill Rees, de la Organic Crop Improvement Association, de s'avancer à la table. Monsieur Rees, vous avez cinq minutes, après quoi nous pourrions vous poser des questions. Pouvez-vous nous dire où se trouve votre exploitation agricole?

M. Bill Rees, Organic Crop Improvement Association: Je m'appelle Bill Rees, et je fais de l'agriculture biologique. Ma ferme se trouve au sud-ouest de Stockholm, en Saskatchewan.

I belong to chapter 6 of OCIA. In our chapter, which is situated in the northeast central Saskatchewan, there are approximately 15 members. My comments will be brief and, hopefully, clearly understood. The presentation that I have, as mentioned, is brief.

I speak on behalf of myself. Maybe I should mention that my farm is a small farm, it is approximately 500 acres, there are all sorts of grain that I produce, barley, wheat, oats, flax, rye. So far as the two products, namely wheat and barley, are concerned, we, including myself, have a problem with the Canadian Wheat Board in as much as we have to buy this product back when we choose to export to the United States of America or anywhere else in Europe.

This matter has been discussed to some lengths at different meetings that we have had in our chapter, and on April 26 last our chapter passed a resolution in unanimous style, and to verbalise that just shortly it states this: "That this chapter adopt a policy based on the principle of open market system for certified organically-grown products and which is exempt from the Canadian Wheat Board."

Presentations and a little background is that insofar as our organic groups are concerned, the different chapters, we have made representation on behalf of ourselves with a similar objective in mind at the time that the marketing panel came through the province and also, later, with the Bill C-74. You may be interested to know that the marketing panel recommended our exclusion. When it comes to the C-74 presentations, there were four of us last time in Regina, three of them requested absolutely, very clearly, that they would like to acquire the exemption. The fourth party was a little ambivalent, he had positive things to say and negative things to say.

So far as we are concerned, we do believe that it is a superfluous situation that currently exists by virtue of the fact that the Canadian Wheat Board does not market any of our product, and it is an encumbrance in more ways than one. It is costly and difficult to carry through the buy-back arrangement, and it is also difficult by virtue of the fact you do not know exactly what it will cost always. So, in my particular case, I have not included barley and wheat in my rotation. I have on two occasions, and last summer I did sell some grain to the Saskatchewan Wheat Pool which I was quite satisfied with, however, other than that, I have excluded it.

I suppose our request would be something like an order in council to exempt our product from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board. It could be something similar, and I guess we have to be careful how I word this, because there are some differences in the matter of the opting in and opting out so far as the Canadian Wheat Board is concerned. I understand that an arrangement is being dealt with in Ontario. If it could happen, and it was absolute, it would be quite satisfactory to us.

I would like to make a positive statement with regards to organics. I think that most of our organic farmers are smaller, and they are becoming more than simply organic producers of grains, also they are producing beef now, we are starting to get into that, and probably the most commendable thing that can be said

J'appartiens à la section 6 de l'OCIA, qui est située au nord-est du centre de la Saskatchewan et compte environ 43 membres. J'essaierai d'être bref, mais clair également, espérons-le. Mon exposé sera bref.

Je suis ici en mon nom propre. J'exploite une petite ferme d'environ 500 acres sur laquelle je fais pousser toutes sortes de céréales, soit l'orge, le blé, l'avoine, le lin et le seigle. Pour ce qui est des deux céréales qui nous intéressent, le blé et l'orge, les gens de ma région, dont moi-même, ont des difficultés avec la commission canadienne du blé, car lorsque nous choisissons d'exporter nos céréales vers les États-Unis ou en Europe, nous sommes obligés de racheter les céréales de la commission.

Nous avons discuté longuement de cette question lors des différentes réunions de notre section, et le 26 avril dernier celle-ci adoptait unanimement une résolution que je résumerai ainsi: «Que notre section adopte une politique fondée sur le principe du marché libre pour ce qui est des produits biologiques accrédités qui les exempte de la tutelle de la commission canadienne du blé.»

Quelques informations au sujet des différentes sections représentant nos producteurs biologiques: nous avons présenté nos doléances avec le même objectif en tête à l'époque où le groupe de commercialisation s'est rendu dans notre province et à l'époque de l'étude du projet de loi C-74, un peu plus tard. Vous noterez peut-être que le groupe de commercialisation avait recommandé notre exclusion à l'époque. En ce qui concerne nos témoignages au sujet du projet de loi C-74, nous nous étions rendus à quatre à Regina, et trois d'entre nous avaient exigé de façon absolue et très claire l'exemption. Le quatrième producteur agricole était quelque peu ambivalent: il y avait du pour et du contre dans son témoignage.

Pour notre part, nous estimons que la commission canadienne du blé est actuellement superflue, car elle ne commercialise aucun de nos produits. En fait, la commission est encombrante de bien des façons. Elle est onéreuse, et il est difficile d'appliquer les dispositions de rachat. La situation est également difficile du fait qu'il n'est pas toujours possible de savoir quels seront les coûts. Dans mon cas, plus particulièrement, je n'ai pas inclus l'orge et le blé dans mon régime de rotation. Je l'ai déjà fait à deux reprises, et l'été dernier j'ai vendu certaines céréales au Saskatchewan Wheat Pool, dont j'ai été très satisfait. Sinon, j'ai exclu ces céréales.

Ce que nous demandons, c'est peut-être un décret qui retirerait notre produit du champ de compétence de la commission canadienne du blé. Il faudrait que la mesure soit rédigée de façon prudente, car il existe des différences quant aux méthodes d'adhésion et de retrait, dans le cas de la commission canadienne du blé. Je crois savoir qu'une telle mesure est envisagée en Ontario. Si une telle mesure peut être adoptée, et qu'elle soit absolue, nous en serions tout à fait satisfaits.

Permettez-moi de faire une déclaration positive au sujet des produits biologiques. La plupart des bioagriculteurs ont des petites entreprises. Ils ne produisent pas seulement des céréales. À l'heure actuelle, ils produisent également du bœuf. Nous commençons à nous intéresser à l'élevage. L'une des plus grandes qualités de la

about the organic industry is the fact that it does realise smaller units and more families in rural Saskatchewan. We have got a mighty big problem over the last 35 years in Saskatchewan with a complete revolution in our population circumstance. We now have 20 per cent rural, 80 per cent urban.

I suppose I could carry on for a while, but I think principally I have made my point.

Possibly one last and remaining thing would be that I expect that in the past there had been some question with regards to the integrity of and security, if you like, of the industry in as much as maybe other products other than organics could enter into the industry and there could be some problem associated with that. There is a possibility there but I have to say that it is a small possibility. The integrity of the industry is quite complete and thorough, there is certificates required in all transactions, and our certification people in OCIA, which is an international group, I think are quite thorough.

So far as our chapter is concerned, we have a clear endorsement from the OCIA, and I would have to speak very positively on behalf of their integrity. I believe that it is a responsible group and we will continue that.

The Chairman: I have one short question. When you ship your product in a container or bags or otherwise, is it generally the freight paid by you, or the buyer?

Mr. Rees: All the grain that I have sold has been at farmgate, right at my farm.

The Chairman: So they pay the freight?

Mr. Rees: That is right.

Senator Stratton: Two questions. The Wheat Board does not market any of your products at all?

Mr. Rees: No they do not.

Senator Stratton: But they want control?

Mr. Rees: Well it would seem as though they do, because they have had probably time sufficient to alter, so I would have to accept that as fact, yes.

Senator Stratton: You have excluded Wheat Board crops from your farm except for rotational purposes. Is that a philosophical or an economic decision, or both?

Mr. Rees: It is an economic one. I would like to grow wheat this year because it fits into my rotation but, virtue of the fact that traditional grain, especially wheat, is going down, it is an extra risk to transport that to where most all my markets are in the United States. My buyers are mostly millers. Selling wheat, not knowing all of the additional expenses, is too risky, so I choose not to do that.

Senator Hays: You are one of two organic presenters today, and we had one yesterday. You represent the Organic Crop Improvement Association, and this morning we heard from a

bioagriculture, c'est qu'elle permet d'exploiter des unités petites et occupe davantage de familles dans les zones rurales de la province. La Saskatchewan a subi une révolution démographique totale au cours des 35 dernières années. Notre population est maintenant à 20 p. 100 rurale et à 80 p. 100 urbaine.

Je pourrais sans doute vous parler encore longtemps, mais j'ai déjà expliqué les points qui m'ont intéressé particulièrement.

La dernière chose, c'est que certains doutes ont été exprimés auparavant quant à l'intégrité et à la sécurité de notre industrie. L'on veut, dans la mesure où d'autres produits, des produits biologiques, pourraient pénétrer notre industrie et provoquer des problèmes. C'est une possibilité, mais je dois dire qu'elle est minime. L'intégrité de l'industrie est absolue. Des certificats doivent accompagner toutes les transactions, et ceux qui octroient ces certificats, les gens de l'OCIA, un groupe international, sont très consciencieux.

Pour ce qui est de notre section, elle est homologuée par l'OCIA, et j'ai toute confiance dans son intégrité. C'est un groupe de gens responsables, et cela ne va pas changer.

Le président: J'ai une petite question à poser. Lorsque vous expédiez vos produits dans des contenants, dans des sacs ou autrement, qui paie le fret, vous ou l'acheteur?

M. Rees: Je vends toutes mes céréales directement de la ferme.

Le président: Ce sont les acheteurs qui paient le fret?

M. Rees: C'est exact.

Le sénateur Stratton: Deux questions. La Commission canadienne du blé ne commercialise aucun de vos produits?

M. Rees: Non, aucun.

Le sénateur Stratton: Mais elle veut en avoir le contrôle?

M. Rees: Il semble que ce soit le cas. La Commission a suffisamment de temps pour prendre d'autres mesures, et comme elle ne l'a pas fait, je dois supposer que c'est bien le cas.

Le sénateur Stratton: Vous avez exclu les denrées assujetties au contrôle de la commission canadienne du blé de votre exploitation, sauf à des fins de rotation. Cette décision est-elle fondée sur des arguments de principe, d'économie, ou les deux?

M. Rees: C'est une décision d'ordre économique. J'aime bien cultiver du blé cette année, puisque cela correspondrait à mon calendrier de rotation, mais puisque la plupart des céréales traditionnelles, surtout le blé, sont vendues à nos voisins du Sud, cela présente un risque supplémentaire de transporter la production alors que la plupart de mes marchés sont aux États-Unis. La plupart de mes clients sont des meuniers. Vendre du blé sans connaître tous les frais supplémentaires, cela présente trop de risques, et c'est pourquoi j'ai choisi de ne pas le faire.

Le sénateur Hays: Vous êtes le deuxième bioagriculteur que nous entendons aujourd'hui, et nous en avons entendu un autre hier. Vous représentez l'Organic Crop Improvement Association

representative the Saskatchewan Organic Growers. Yesterday we heard from another organic group. How do you all relate to one another? That is, is there one main organization, or are there several organizations which reflect the producers of organic or farm commodities?

Mr. Rees: I am glad that you asked that question. What we have organized for Saskatchewan is a body called the Saskatchewan Organic Directorate. We have met several meetings over the past year, and we have a final meeting April 8 in Saskatoon. We have named officers to the executive, and each chapter has one representative. The terms of reference for the organization are put in place, and I would have to say that the initiatives that are being taken are both straightforward and very encouraging.

In my presentation, I speak in regard to the Canadian Wheat Board, so I do not wish to address it in my opening remarks. However, the Saskatchewan Organic Directorate is a body to which I am a second chair, and our principal preoccupation is to serve the producer.

We also have a sunset. That is, we are named to our offices for one year. If we do not produce, and if we cannot convince the producers of the industry that we are there to benefit them or to provide the leadership that they require, then we are gone. I like that.

Senator Hays: As organic producers, you have a very highly-specialized product — probably not a high-volume product which requires a specialized marketing approach. It sounds like the Wheat Board is not interested in getting involved in that, and you might not even want them to be involved in the actual marketing. Could you comment on that?

I will add my last question, which deals with the future of your type of farming. You mentioned that it requires more labour, and this offers more employment for farmers. I would also appreciate your comment on that.

Mr. Rees: Your first question referred more to markets.

Senator Hays: The CWB does not seem to be interested in marketing organic grain, wheat and barley, although it might be. I would like to know about it if that is the case. It does not seem likely that it would be, given the volumes involved, and also the specialized marketing approach.

The other question deals more with the industry's evolution in terms of providing farm employment, at a time when we seem to be going in the other direction.

Mr. Rees: The Canadian Wheat Board has not marketed any of its product in the past, and has not indicated anything that would lead us to believe that they intend to do so in the future.

The Saskatchewan Wheat Pool, which probably works very closely with the CWB, has taken a positive step by identifying one

Ce matin, nous avons entendu un représentant de la Saskatchewan Organic Growers. Hier, nous avons entendu des témoins venant d'un autre groupe. Quel lien y a-t-il entre tout cela? Y a-t-il une organisation principale, ou existe-t-il divers organismes qui représentent les bioagriculteurs selon les denrées qu'ils produisent?

M. Rees: Je vous remercie de poser cette question. En Saskatchewan, nous avons créé un organisme, la Saskatchewan Organic Directorate. Nous avons tenu plusieurs réunions au cours de l'année dernière, et nous nous sommes rencontrés une dernière fois le 8 avril, à Saskatoon. La direction de cet organisme est composée d'agents que nous avons nommés, et chaque section a un représentant au sein de l'organisation. Celle-ci a été dotée d'un mandat. Ces initiatives sont à la fois directes et très encourageantes.

Dans mon exposé, j'ai parlé de la commission canadienne du blé, et c'est pourquoi je n'ai pas l'intention d'en reparler dans mes remarques préliminaires. Toutefois, je suis le deuxième président de la Saskatchewan Organic Directorate, et notre principale préoccupation est de servir les producteurs.

Nos postes sont temporaires. Cela signifie que nous sommes nommés pour une période d'un an. Si nous n'arrivons pas à convaincre les producteurs de notre industrie que notre travail leur est profitable ou si nous ne leur offrons pas le leadership dont ils ont besoin, nous sommes remplacés. Cette idée me plaît.

Le sénateur Hays: À titre de bioagriculteurs, vous produisez des denrées très spéciales — sans doute en petit volume — qui nécessitent une approche de commercialisation particulière. Il semble que la commission canadienne du blé ne veut pas participer à ces efforts et que vous ne le souhaitez pas non plus. Pourriez-vous m'en dire davantage à ce sujet?

Je vais poser également ma dernière question, qui porte sur l'avenir de votre type d'agriculture. Vous avez dit que la bioagriculture nécessite davantage de main-d'oeuvre et offre davantage d'emplois aux agriculteurs. J'aimerais que vous m'en disiez davantage à ce sujet également.

M. Rees: Votre première question portait davantage sur les marchés, n'est-ce pas?

Le sénateur Hays: La Commission canadienne du blé ne semble pas vouloir commercialiser les céréales biologiques, l'orge et le blé. Je me trompe peut-être, mais j'aimerais savoir si c'est bien le cas. Je ne crois pas qu'elle s'intéresse à ce marché, compte tenu du volume de production et des méthodes de commercialisation spéciales que ces denrées exigent.

Mon autre question porte davantage sur l'évolution de votre industrie, quant aux emplois dans le secteur agricole. À notre époque, il semble que nous soyons engagés dans la voie contraire.

M. Rees: La Commission canadienne du blé n'a jamais commercialisé nos produits. Elle n'a jamais laissé entendre non plus qu'elle a l'intention de le faire dans l'avenir.

Le Saskatchewan Wheat Pool, qui travaille probablement en étroite collaboration avec la commission, a pris une mesure

of their elevators at Ernfold to receive our product. They will possibly identify three more in the province to handle our grain.

To answer your question more specifically, no, I do not think that the CWB really wants to be involved in the marketing of our grain. I would think that it could probably benefit from identifying markets to people such as those in the Pool, but, as far as we are concerned, it is an encumbrance that really has no justification. We are not asking for anything; we do want any contribution or grant. We want the exemption, nothing more.

You asked about the industry and its volume. I have 500 acres, and looking after them is all the work that I want. There is a lot of work that goes into it, and a lot of the timing is very important. Again, of course, it depends on what kind of a job you want to do. That is, if you want to do an exemplary job then, of course, you pay more attention to it. All of us, or at least most of the organic farmers that I talk to, have a special inspiration when it comes to clean food and a clean environment.

Senator Taylor: My understanding is that, when a buy back occurs, a pooling price comes in. This is the basis for the argument that buy-backs are not as bad as they look.

Is there any such a thing as a market pool? You said that they do not sell any grain, so what kind of a price do you get if you do go through that buy-back process? Is it just the same amount that you would get if your product were non-organic?

Mr. Rees: That is a hard question, because there are so many variables in the buy-back arrangement. You never know specifically what the price will be. Although they tell you that it will be the Chicago quote of the day, that does not always follow through. A lot of the time you find that the price will be something different.

Senator Taylor: Not only Archer Daniels Midland changes its price then?

Mr. Rees: That is right. It is too uncertain to run with.

Senator Taylor: On a pool basis you are supposed to get some money later, I understand. Do you not get a second price, a second amount of money, if you sell that way?

Mr. Rees: When you market through the Saskatchewan Wheat Pool, yes. I mentioned earlier that I had sold at the Saskatchewan Wheat Pool. I did get a final payment, but it was the common payment for a conventional grain. It was not a payment which reflected the fact that it was an organic product.

Senator Taylor: I am having trouble wrapping my mind around this, because I cannot understand why the CWB want this if it is as innocuous as you say. The only thing that I can think of

positive en permettant à l'un de ses silos, à Ernfold, de recevoir nos produits. Il permettra peut-être à trois autres silos de la province de recevoir nos céréales.

Pour répondre plus précisément à votre question, non, je crois pas que la commission veuille vraiment commercialiser des céréales. Il serait sans doute avantageux pour elle de trouver des marchés pour les gens qui font partie du Pool, mais pour nous la commission est un embarras que rien ne justifie. Nous demandons rien; nous ne voulons ni contribution ni subvention. Tout ce que nous voulons, c'est une exemption.

Vous avez posé une question sur notre industrie et son volume de production. Pour ma part, j'exploite 500 acres, et tout ce que je veux faire, c'est m'en occuper. Cela demande beaucoup de travail et il est très important de savoir quand les choses vont être faites. Cela dépend bien sûr du genre de travail que vous voulez faire. Si vous voulez faire un travail exemplaire, il faut bien sûr vous impliquer davantage. La plupart des bioagriculteurs avec qui je communique, sinon tous, sont tout particulièrement inspirés lorsqu'il s'agit de produire des aliments propres dans un environnement propre.

Le sénateur Taylor: Je crois comprendre qu'en cas de rachat, un prix de mise en commun est utilisé. C'est le fondement de l'argument selon lequel les rachats ne sont pas une si mauvaise chose après tout.

La mise en commun existe-t-elle sur le marché? Vous avez dit qu'ils ne vendaient pas de grain; alors quelle sorte de prix obtenez-vous si vous passez par ce processus de rachat? Est-ce simplement le même montant que vous obtiendriez si vos produits n'étaient pas biologiques?

M. Rees: Il est difficile de répondre à une telle question, parce que tellement de variables entrent en jeu dans les dispositions de rachat. On ne sait jamais précisément quel sera le prix. Bien que nous disions que ce sera le même que la cote du jour à Chicago, ce n'est pas toujours le cas. Très souvent, on constate que le prix est différent.

Le sénateur Taylor: Ce n'est pas seulement Archer Daniels Midland qui change son prix?

M. Rees: En effet. C'est trop incertain pour qu'on puisse s'en fier.

Le sénateur Taylor: En fonction de la mise en commun, vous êtes censés recevoir encore de l'argent plus tard, si je comprends bien. N'obtenez-vous pas un second prix, une seconde somme d'argent, si vous vendez de cette manière?

M. Rees: Oui, lorsqu'on passe par le Saskatchewan Wheat Pool. J'ai mentionné tantôt que j'avais vendu mon blé au Saskatchewan Wheat Pool. J'ai en effet reçu un paiement final, mais c'était le paiement courant pour un grain classique. Ce n'était pas un paiement qui reflétait le fait qu'il s'agissait d'un produit biologique.

Le sénateur Taylor: J'ai de la difficulté à saisir tout cela, parce que je n'arrive pas à comprendre pourquoi la commission canadienne du blé le veut, si c'est aussi inoffensif que vous

that the Wheat Board sees this as a loophole through which a lot of other sales will be done.

On an organic farm you will raise a lot more things than wheat and barley. What percentage of the organic product of a Saskatchewan farm be wheat and barley? Is that the principal thing an organic farmer raises or are you busy on oats and other things?

Mr. Rees: I cannot answer that question. I do not know what percentage would be.

Senator Taylor: How about your own farm?

Mr. Rees: Hopefully, I will grow wheat this year. Last year I only had 75 acres, but this year I would produce about 150 acres of wheat. I cannot answer that question because I think that there is a problem with the volume and the acreage by virtue of the buy-back.

Senator Fairbairn: On examination of the bill as it currently stands in relation to the exclusion clause, would you not hope that a vigorous expression of will on the part of your organic producers might have the effect that you desire? That is, in getting your products exempted from the Wheat Board?

Mr. Rees: Yes, we would want that very much.

Senator Fairbairn: Yes. This morning we heard from another producer, and that caused me to look at the act. I am suggesting that there might be cause, under the clause as it is currently written, for future optimism on your part.

Mr. Rees: Oh yes, I see, the way the bill is written. As I understand it, yes, that could be a possibility. Having read it, however, it is a little bit on the Shakespearean side, where it has a few little variants or deviants, or whatever.

Senator Fairbairn: Again, though, if you had a majority elected board of farmers you would have the opportunity to make a very vigorous case. With the ultimate prospect of a vote of producers, your producers, I suggest that there might be more cause for optimism than one might think right now.

Mr. Rees: Those representatives, those directors, would be conventional farmers. They would not be, naturally, representing the organic industry.

Senator Fairbairn: No, but they would be elected farmers representing the interests of farmers in Western Canada. Were you to vigorously present your case, I would suggest there might very well be cause for optimism.

Mr. Rees: All right. As I mentioned in my presentation, we have met with the marketing panel, we have met with C-74, and we have now met with C-4. If something like you suggest is necessary in the future, we will be doing that too.

dites. La seule chose qui me vient à l'esprit est que la commission du blé y voit une échappatoire qu'on pourrait utiliser pour effectuer beaucoup d'autres ventes.

Sur une ferme biologique, vous produirez beaucoup plus de choses que du blé et de l'orge. Quel pourcentage de la production biologique d'une ferme de la Saskatchewan sera constitué de blé et d'orge? Est-ce que ce sont les principales céréales qu'un agriculteur biologique produit, ou produisez-vous aussi de l'avoine et d'autres céréales?

M. Rees: Je ne peux pas répondre à cette question. Je ne sais pas quel serait le pourcentage.

Le sénateur Taylor: Quel est-il sur votre propre ferme?

M. Rees: J'espère pouvoir produire du blé cette année. L'an dernier, j'avais seulement 75 acres, mais cette année je pourrais produire environ 150 acres de blé. Je ne peux pas répondre à cette question, car je pense qu'il y a un problème en ce qui concerne le volume et la superficie de production, en ce qui concerne le rachat.

Le sénateur Fairbairn: En examinant le projet de loi dans son libellé actuel, en particulier la disposition d'exclusion, ne penseriez-vous pas que si vos producteurs biologiques exprimaient vigoureusement leur volonté, cela pourrait avoir l'effet que vous désirez? C'est-à-dire que vous seriez exemptés de faire passer vos produits par la commission du blé?

M. Rees: Oui, nous y tenons beaucoup.

Le sénateur Fairbairn: Bien. Le témoignage d'un autre producteur ce matin m'a amenée à jeter un autre coup d'oeil sur la loi. Je pense que le libellé actuel de l'article en question pourrait vous permettre d'être optimistes face à l'avenir.

M. Rees: Oh oui, je vois, étant donné le libellé du projet de loi. Si je comprends bien, cela pourrait en effet être une possibilité. En le lisant, cependant, j'ai trouvé que c'était un peu shakespearien, avec toutes sortes de petites variantes, ou déviations, par exemple.

Le sénateur Fairbairn: Je répète cependant que si la majorité du conseil d'administration était composée d'agriculteurs élus, vous auriez la possibilité de faire valoir vos arguments de façon très vigoureuse. Comme les producteurs, vos producteurs, auront en fin de compte la possibilité de voter, je pense qu'il y a davantage lieu d'être optimiste qu'on pourrait le penser maintenant.

M. Rees: Ces représentants, ces administrateurs, seront des producteurs qui pratiquent l'agriculture classique. Ils ne représenteront pas naturellement l'industrie des produits biologiques.

Le sénateur Fairbairn: Non, mais ils seront des agriculteurs élus qui représenteront les intérêts des agriculteurs de l'Ouest du Canada. Si vous faisiez valoir vigoureusement vos arguments, je pense que vous pourriez fort bien être justifiés d'être optimistes.

M. Rees: Très bien. Comme je l'ai mentionné dans mon exposé, nous avons rencontré les membres du groupe de commercialisation, nous les avons rencontrés au sujet du C-74, et nous venons de le faire au sujet du C-4. Si une chose comme celle que vous suggérez se révèle nécessaire dans l'avenir, nous le ferons également.

Senator Whelan: I just have one question. Do you have any statistics that show the benefits of eating organic-produced food; how much longer our life expectancy is, how much less disease we contract, our immunities to flu, colds, et cetera? Do you have anything that really shows the advantage of organics?

Mr. Rees: The only thing I can say is that there is a lot of interest in the product. The industry is growing all over the world. It has taken off in Europe, and, here as well as in the rest of North America, the industry increases itself by approximately 20 per cent a year.

It is all for the consumption of the product; that is, millers are purchasing our product and turning it into foodstuffs. That seems to be the enthusiasm. With the baby boomers going through the population profile, they want to look after their health. They seem to be turning to us, and because they like organic food we will produce it.

Senator Whelan: I remember seeing statistics that showed that, if we all tried to survive on organic-produced food, we would not be able to. We have to have the fertilizers, the weed control products, et cetera, or else there would be mass starvation. People feel that organic food is better for them, though, so they will be for anything that is better for them.

Mr. Rees: There are a lot of negative things that come out with regards to the organic industry. If you listen to Mr. Avery of the United States of America, who I suspect is sponsored by the American Department of Agriculture, he will tell you 1,001 reasons why the industry should be aborted and should be plowed under.

In addition to that, there are currently decisions being made by the United States Department of Agriculture to water down the quality of the product, so that it will almost become part of the regular industry. The people in OCIA and other certifying groups are really upset over that, and they will fight a big battle over it.

As far as Canada is concerned, there are a lot of things happening with regards to a Canadian standard. At the moment, I think that those standards are being accepted. There is still more work to be done, however — principally in the area of accreditation.

The Chairman: Mr. Rees, I want to thank you for appearing here today, and for taking the time to present a brief to us.

The Chairman: Next we will call next the Saskatchewan Wheat Pool, Mr. Marvin Shauf, and those who are accompanying him. Marvin, we welcome you here today. Could you introduce the people with you?

Le sénateur Whelan: J'ai seulement une question à vous poser. Avez-vous des statistiques montrant les avantages que représentent les aliments biologiques pour la santé, de combien d'années allongent-ils notre espérance de vie, combien de maladies nous empêchent-ils de contracter, dans quelle mesure améliorent-ils notre immunité face à la grippe, aux rhumes, et autres maladies de cette nature? Avez-vous des données qui montrent vraiment l'avantage des produits biologiques?

M. Rees: Je peux seulement dire qu'il existe énormément d'intérêt pour de tels produits. L'industrie est en expansion partout dans le monde. Elle a commencé à s'implanter en Europe, et de même que dans le reste de l'Amérique du Nord, elle connaît une expansion d'environ 20 p. 100 par année.

Tous les produits sont destinés à la consommation; c'est-à-dire que les meuniers achètent nos produits et les transforment en aliments. Ces produits semblent susciter de l'enthousiasme chez les membres de la génération du baby-boom veulent s'occuper de leur santé. Ils semblent se tourner vers nous, et, parce qu'ils aiment les aliments biologiques, nous en produirons.

Le sénateur Whelan: Je me souviens d'avoir vu des statistiques montrant que si nous essayions tous de survivre en consommant seulement des produits biologiques, nous ne pourrions pas le faire. Nous devons utiliser des engrais, des produits de désherbage, et d'autres produits de cette nature, ou nous souffririons d'inanition sur une grande échelle. Les gens estiment que les aliments biologiques sont meilleurs pour eux, mais ils préféreront tout ce qui est mieux pour eux.

M. Rees: On entend dire beaucoup de choses négatives qui concernent l'industrie des produits biologiques. À l'instar de M. Avery, des États-Unis, que je soupçonne d'être parrainé par le Département américain de l'agriculture, il peut vous dire 1 001 raisons pour justifier l'abandon de cette industrie et sa disparition complète.

De plus, le Département de l'agriculture des États-Unis est en train de prendre des décisions qui vont faire baisser la qualité des produits, de sorte qu'ils feront presque partie de l'industrie régulière. Les membres de l'OCIA et d'autres groupes de certification en sont vraiment bouleversés et vont lutter violemment contre de telles mesures.

Au Canada, il y a beaucoup de choses qui se passent relativement aux normes canadiennes. Pour l'instant, je pense que ces normes sont acceptées. Il reste encore du travail à faire, cependant — principalement dans le domaine de l'accréditation.

Le président: Monsieur Rees, je tiens à vous remercier d'être comparu aujourd'hui et d'avoir pris le temps de nous présenter votre mémoire.

Le président: Nous entendrons maintenant le représentant de la Saskatchewan Wheat Pool, M. Marvin Shauf, et ceux qui l'accompagnent. Marvin, bienvenue à notre séance d'aujourd'hui. Auriez-vous l'obligeance de présenter les personnes qui vous accompagnent?

Mr. Marvin Shauf, Vice-President, Board of Directors, Saskatchewan Wheat Pool: Thank you very much. I have with me Mitchell Demyen and Dan Schmeiser, both of whom work in the policy and economic research division of the Saskatchewan Wheat Pool.

The Chairman: Thank you. You will make a presentation first and then we will go to questions.

Mr. Shauf: My name is Marvin Shauf, and I am a farmer from the southeast area of Saskatchewan, near Stoughton. I am also the Vice-President of the board of directors of the Saskatchewan Wheat Pool.

On behalf of the 74,000 members of the Pool we are pleased to have this opportunity to provide your committee with our input. The Saskatchewan Wheat Pool operates approximately 55 country elevators in Saskatchewan and parts of Manitoba, as well as terminal elevators at Thunder Bay and Vancouver.

Over 30 per cent of the grain, oilseeds and special crops delivered to country elevators in the Prairies moves through our facilities. In the interests of diversification, we participate in a host of activities, including wheat and oat milling, the production and marketing of bakery supplies, barley malting, oilseed crushing, and processing. We also provide cattle and hog marketing services, and are involved in their direct production and processing.

Through the operation of our democratic structure, the Saskatchewan Wheat Pool develops and promotes various policy positions on issues important to our producer members. Our policy on grain marketing, and specifically on the Canadian Wheat Board, is fundamental to our organization.

The Pool strongly supports the orderly marketing of western grain through the Canadian Wheat Board. We believe its success and strength stem from three key pillars; single-desk selling, price pooling, and government guarantees and credit. Any changes through Bill C-4 should preserve and enhance these three pillars.

We are in agreement with the stated policy objectives of the federal government. That is, we agree that we must build upon the proven strength of our existing marketing system while, at the same time, modernizing the governance structure and enhancing accountability. We must also improve responsiveness to changing producer needs and opportunities, and provide more flexibility and faster cash flows through Canadian Wheat Board transactions in order to minimize the future complications in international trade. However, we believe some amendments are imperative if the goals set by the government are to be fully met.

Our preference would be for changes to the legislation. Most of our concerns could, however, be addressed in the drafting of the regulations. It would be unfortunate if Bill C-4 were unduly

M. Marvin Shauf, vice-président, conseil d'administration, Saskatchewan Wheat Pool: Merci beaucoup. Je suis accompagné de Mitchell Demyen et de Dan Schmeiser, qui travaillent tous deux à la Division de la recherche sur les questions de politique et d'économie au Saskatchewan Wheat Pool.

Le président: Merci. Vous présenterez d'abord un exposé, et nous passerons ensuite aux questions.

M. Shauf: Je m'appelle Marvin Shauf, et je suis agriculteur dans la région sud-est de la Saskatchewan, près de Stoughton. Je suis également vice-président du conseil d'administration du Saskatchewan Wheat Pool.

Au nom des 74 000 membres du syndicat, nous sommes heureux de profiter de cette occasion pour faire part au comité de notre point de vue. Le Saskatchewan Wheat Pool exploite quelque 325 silos primaires en Saskatchewan et dans certaines parties du Manitoba, de même que des silos terminus à Thunder Bay et à Vancouver.

Plus de 30 p. 100 des grains, oléagineux et cultures spéciales livrés aux silos primaires dans les Prairies passent par nos installations. Dans l'intérêt de la diversification, nous participons à une foule d'activités, y compris la mouture du blé et de l'avoine, la production et la commercialisation de produits de boulangerie, le maltage de l'orge, la trituration des oléagineux et la transformation. Nous fournissons aussi des services de commercialisation du bétail et du porc, et nous participons à leur production directe et à leur transformation.

Par le fonctionnement de ses rouages démocratiques, le Saskatchewan Wheat Pool détermine et défend diverses positions sur les dossiers qui revêtent de l'importance pour nos membres. Notre position en matière de commercialisation du grain, et en particulier sur la commission canadienne du blé, est le fondement sur lequel repose notre organisation.

Le Pool est fermement en faveur de la commercialisation ordonnée du grain de l'Ouest par l'entremise de la commission canadienne du blé. Nous sommes convaincus que son succès et sa force découlent de trois grands principes: le guichet unique de vente, les prix groupés, ainsi que les garanties et le crédit offerts par le gouvernement. Toute modification apportée au projet de loi C-4 devra maintenir et renforcer ces principes.

Nous souscrivons aux objectifs énoncés par le gouvernement fédéral. J'entends par là que nous devons miser sur les atouts connus de notre système actuel de commercialisation tout en modernisant son mode de fonctionnement interne et en l'obligeant à rendre davantage de comptes. Le système doit aussi être plus sensible à l'évolution des besoins et des perspectives des producteurs; la commission canadienne du blé doit être plus souple et plus rapide dans le versement des fonds pour réduire au minimum les complications qui apparaîtront dans le commerce international. Nous estimons toutefois qu'il faut apporter des modifications si l'on tient à ce que les objectifs du gouvernement soient atteints dans leur totalité.

Nous préférierions que des changements soient apportés au texte de loi. Toutefois, il serait possible de nous donner satisfaction dans le texte du règlement. Il serait malheureux que le projet de

delayed, thereby preventing early director elections, which will hopefully be held this fall.

Our recommendations may be grouped into the following: changes to the Canadian Wheat Board's governance structure, and enhancement of the three pillars.

The future governance of the Canadian Wheat Board is a sensitive issue to prairie grain producers. The Canadian Wheat Board is their marketing agent and its mandate is to maximize returns to them. Its policy decisions must reflect the needs and wishes of the majority of that farm constituency. As a result, it should be fully accountable to them. The government's decision that two-thirds of the directors' positions on the board of directors will be filled by a vote of producers helps to establish this necessary accountability. However, the legislation is still deficient in respect to the selection of the president and CEO, and the inclusion of that senior officer on the board of directors. Therefore, the Saskatchewan Wheat Pool has some recommendations with respect to the board.

Firstly, the president should not be a member of the board of directors. Furthermore, the board of directors should have the power both to appoint and to terminate the employment of this individual.

Secondly, all directors should initially be elected at the same time, in elections held prior to the end of 1998. In the future, only half of the board should be up for re-election at any one time.

Provisions in the legislation such as those which allow the CWB to make payments to producers in order to offset the cost of farm storage, or to issue tradable certificates, are consistent with the three pillars. Other provisions, such as the removal of the federal guarantee on adjustments to the initial payment and cash purchasing, are inconsistent and detrimental. The creation of a contingency fund will have a negative effect both on producer perceptions and on their cash flow.

We appreciate that the legislation provides for federal government guarantees of Canadian Wheat Board Borrowing, and the sales of grain made on credit. However, Bill C-4 would also remove the federal guarantee on adjustments to the initial price. It is our understanding that there has never been a deficit in a pool account caused by an adjustment payment. Hence, the guarantee on adjustments represents virtually no financial risk to the government.

Therefore, the Saskatchewan Wheat Pool does not support the removal of the federal guarantee on adjustments to the initial price. In addition, more timely adjustments could be achieved by removing the requirement for cabinet approval, and simply requiring the approval of the minister responsible for the CWB and the Minister of Finance.

The Saskatchewan Wheat Pool is extremely concerned with the provision of the legislation which will enable the CWB to make cash purchases directly from farmers. It is our view that the

loi C-4 soit indûment retardé, ce qui empêcherait de procéder prochainement à l'élection des membres du conseil d'administration, qui devrait se tenir, espérons-nous, à l'automne.

Nos recommandations se regroupent dans les catégories suivantes: modifications du mode de fonctionnement de la commission canadienne du blé et renforcement des trois piliers.

La question du mode de fonctionnement de la commission est une question délicate pour les producteurs de grain des Prairies. La Commission est en effet leur agent de commercialisation. Son mandat est de maximiser les bénéfices qui leur reviennent. Ses décisions doivent donc refléter les besoins et les vœux de la clientèle agricole. Elle devrait donc être entièrement contrôlée par elle. Le gouvernement a décidé que les deux tiers des administrateurs seraient élus par les producteurs, ce qui contribue à créer cette nécessaire obligation de rendre des comptes. Toutefois, le texte de loi laisse toujours à désirer en ce qui concerne le choix du président du conseil et du président-directeur général, ainsi que l'inclusion de ce dernier dans le conseil d'administration. Le Saskatchewan Wheat Pool voudrait donc formuler des recommandations au sujet du conseil.

Tout d'abord, son président ne devrait pas être membre du conseil d'administration. De plus, le conseil d'administration devrait avoir le pouvoir aussi bien de nommer que de destituer son titulaire.

Deuxièmement, tous les administrateurs devraient initialement être élus au même moment, lors d'élections qui devraient se tenir avant la fin de 1998. Dans l'avenir, la moitié du conseil seulement devrait avoir à se représenter au même moment.

Par ailleurs, les dispositions de la loi qui autorisent la commission à effectuer des versements aux producteurs pour compenser le coût de l'entreposage à la ferme ou à délivrer des certificats négociables cadrent avec les trois principes. D'autre part, en revanche, comme la suppression de la garantie fédérale sur les ajustements au paiement initial et pour les achats au comptant ne cadrent pas avec ces principes et ont un effet négatif, la création d'un fonds de réserve nuira aussi bien aux perceptions du producteur qu'à ses rentrées.

Il est vrai que la loi prévoit des garanties fédérales pour les emprunts de la commission canadienne du blé ainsi que la garantie de grains à crédit. Toutefois, le projet de loi supprime également la garantie fédérale pour les ajustements du paiement initial. À notre connaissance, un compte de mise en commun n'a jamais été déficitaire par suite d'un versement d'ajustements. Cette garantie ne représente donc virtuellement aucun risque financier pour le gouvernement.

Pour cette raison, le Saskatchewan Wheat Pool n'appuie pas la suppression de la garantie fédérale pour les ajustements au paiement initial. De plus, des ajustements plus opportuns pourraient être effectués si l'on éliminait la nécessité d'obtenir l'approbation du Cabinet et en exigeant seulement l'approbation du ministre responsable de la commission et celle du ministre des Finances.

Le Saskatchewan Wheat Pool s'inquiète beaucoup des dispositions de la loi qui permettront à la commission de faire des achats au comptant en traitant directement avec l'agriculteur.

existence of an ongoing, unrestricted cash market and a revenue pool under the CWB would not be sustainable, and would lead to the ultimate demise of the pooling system. As well, managing two different pricing systems would be unworkable for grain companies, as it would put them in conflict of interest in purchasing producers' grain. Furthermore, it could disrupt the orderly flow of grain and undermine the efficiency of the grain handling system. We believe that the creation of tradable producer certificates, which is provided for by the legislation, will largely negate the need for cash purchases. Therefore, the Saskatchewan Wheat Pool does not support the concept of cash purchases of grain by the Canadian Wheat Board.

The Saskatchewan Wheat Pool is also uncomfortable with the possibility of several pooling periods during the crop year. Taken to extremes, this could lead to regular cash pricing via different means. Even the use of two or three separate pooling periods could introduce speculative decision-making and supply uncertainty, which would be detrimental to effective single-desk pricing and throughput through the system. We therefore believe that provisions for multiple pooling periods during a crop year should not be used in a way that undermines the fundamental principle of pooling.

The Saskatchewan Wheat Pool strongly objects to the establishment of a contingency fund, as is proposed in Bill C-4. We do not believe such a fund is required to achieve the goals established by the government or to enhance the three pillars of Canadian Wheat Board marketing.

The Saskatchewan Wheat Pool has identified its concerns with a provision that enables the Canadian Wheat Board to make cash purchases. The contingency fund would backstop this. We do believe it is in the farmers' interests to have the returns from CWB marketing finance a measure which could ultimately destroy a fundamental pillar of that very marketing system.

We have already stated that guaranteeing adjustments to initial payments or initial prices poses little risk to the government and would not represent a likely expense. However, if such guarantees are replaced with a contingency fund, they will represent a real expense to farmers, especially if the farmers are required to forego some of the returns from the Canadian Wheat Board in order to establish and build such a fund. Farmers are already burdened with the costs of government budget reductions and cost-recovery programs.

It is our understanding that the contingency fund will be allowed to go into deficit, so an accumulation of funds for adjustment payment guarantees should not be necessary. We recommend that references to the contingency fund in Bill C-4 be deleted. If the government chooses not to implement this recommendation, we strongly feel that the regulations of the act should be drafted to prescribe a maximum limit on the moneys that may accumulate in the fund. We believe that amount should not exceed \$30 million.

Nous estimons que l'existence en parallèle d'un marché au comptant tous azimuts et de recettes groupées à la commission ne pourra durer et aboutira à la destruction du système de mise en commun. De plus, il sera impossible pour les entreprises céréalieres de gérer deux systèmes de prix différents, puisque cela les placerait en situation de conflit d'intérêts au moment de l'achat des grains des producteurs. De plus, cela pourrait troubler l'écoulement ordonné du grain et miner l'efficacité du système de manutention du grain. Nous estimons que la création des certificats négociables dans le projet de loi fera en grande partie disparaître la nécessité des achats au comptant. Le Saskatchewan Wheat Pool n'est donc pas en faveur du concept des achats de grain au comptant par la commission canadienne du blé.

Le Saskatchewan Wheat Pool n'est pas très à l'aise avec l'idée de créer plusieurs périodes de mise en commun pendant la campagne agricole. Si on porte cette idée jusqu'à l'extrême, elle pourrait aboutir à l'établissement de prix au comptant réguliers par d'autres moyens. Le fait de n'avoir que deux ou trois périodes de mise en commun pourrait favoriser la spéculation et créer de l'incertitude autour de l'offre, ce qui nuirait à la vente par guichet unique et à l'écoulement de la production vers le système. Nous estimons donc que des dispositions relatives à de multiples périodes de mise en commun pendant la campagne agricole ne devraient pas être utilisées d'une façon qui compromette le principe de la mise en commun.

Le Saskatchewan Wheat Pool est fermement contre la création du fonds de réserve proposé dans le projet de loi C-4. Nous ne pensons pas que ce fonds est nécessaire pour atteindre les objectifs fixés par le gouvernement ou pour renforcer les trois principes de la commercialisation de la commission canadienne du blé.

Le Saskatchewan Wheat Pool a déjà exprimé ses réserves concernant la possibilité pour la commission de faire des achats au comptant. Le fonds de réserve servirait de filet de sécurité à ces opérations. Nous ne pensons pas qu'il est de l'intérêt des agriculteurs que les recettes de la commission servent à financer un fonds qui pourrait à terme détruire un des principes de ce système de commercialisation.

Nous avons déjà dit que la garantie des ajustements pour les paiements initiaux ou les prix initiaux représente peu de risque pour le gouvernement et a donc peu de chance d'occasionner des dépenses. Toutefois, si ces garanties sont remplacées par un fonds de réserve, elles représenteront une véritable dépense pour les agriculteurs, surtout s'ils sont contraints de renoncer à une partie des rentrées de fonds provenant de la commission canadienne du blé pour créer ce fonds. Les agriculteurs sont déjà aux prises avec les réductions budgétaires et les mesures de récupération des coûts du gouvernement.

Nous croyons comprendre que le fonds de réserve pourra à l'occasion être déficitaire, si bien qu'il ne devrait pas être nécessaire d'accumuler des fonds pour les garanties relatives au paiement d'ajustement. Nous recommandons que les mentions au fonds de réserve dans le projet de loi C-4 soient supprimées. Si le gouvernement rejette cette recommandation, nous estimons fermement que le règlement devrait plafonner les sommes qui peuvent s'accumuler dans le fonds. À notre avis, cette somme ne devrait pas dépasser 30 millions de dollars.

The Saskatchewan Wheat Pool recognizes that the government felt it necessary to include a clause which would provide for the inclusion or exclusion of crops from the marketing jurisdiction of the CWB. We appreciate the effort that has been made to prevent frivolous requests for producer votes on the inclusion of new crops.

Under the proposed legislation, a vote would have to be recommended by the board of directors and requested by an organization representing producers of the commodity. The latter condition, however, may lead to legal battles over whether one group or another actually represents producers. To help clarify this condition, the Saskatchewan Wheat Pool proposes that producers seeking to add or delete any crop from the CWB jurisdiction be required to submit a petition signed by at least 10 per cent of the producers who list that crop in their permit books. The board would then conduct a plebiscite of all primary producers of that crop to decide on the addition or deletion.

We acknowledge that the inclusion/exclusion clause is a concern — both to those who support the CWB single-desk marketing authority, and to those who do not. In response to these concerns the minister has proposed further amendments to this clause. It is our understanding that these amendments would require both the current and the future minister to consult with the board of directors and to hold a favourable producer vote prior to introducing legislation to add or delete crops. The Saskatchewan Wheat Pool would support, in principle, the introduction of such a clause.

In closing, I would again express my appreciation for the government's efforts to enhance the effectiveness and the accountability of the board. The Saskatchewan Wheat Pool is generally supportive of Bill C-4, and believes that the changes we have recommended would make it a stronger and more effective piece of legislation. We hope that the Senate committee will give serious consideration to our concerns with respect to cash buying and to the contingency fund, and that you will adopt our recommendations.

We are confident that the suggestions made in this submission will help to ensure that the CWB is effectively governed by producers and continues to serve them well into the future. In our opinion, the mindset of many producers has shifted from the proposed legislation to the forthcoming director elections. Changes to the governance of the CWB have received, and continue to receive, wide-spread support from prairie producers. We believe that the realisation of this wish by producers, to elect directors to the CWB, should not be unduly delayed.

Senator Taylor: You mentioned that the mindset of producers has shifted to the proposed legislation. Earlier, we heard it suggested that the electoral boundaries for the members of the board of directors be the same as for the advisory board — although it would have to be taken into consideration that there is one more member of the advisory board. What is your opinion on this?

Le Saskatchewan Wheat Pool reconnaît que le gouvernement jugé nécessaire d'inclure une disposition qui permet l'inclusion ou l'exclusion d'une culture de la compétence de la commission canadienne du blé. Nous reconnaissons l'effort fait pour empêcher les demandes injustifiées de vote des producteurs sur l'inclusion de nouvelles cultures.

En vertu du projet de loi, il faudrait que le vote soit recommandé par le conseil d'administration à la demande d'une organisation représentant les producteurs de la denrée. Dans la dernière condition, toutefois, pourrait conduire à des affrontements juridiques sur la question de savoir lequel, de tel ou tel groupe, représente les producteurs. Pour clarifier la situation, le Saskatchewan Wheat Pool propose que les producteurs désireux d'ajouter ou de soustraire une culture à la compétence de la commission devraient être tenus de présenter une pétition signée par au moins 10 p. 100 des producteurs qui inscrivent cette culture dans leur carnet de permis. La Commission tiendrait ensuite un plébiscite auprès de tous les producteurs de cette denrée pour statuer sur cet ajout ou cette suppression.

Nous reconnaissons que les dispositions relatives à l'inclusion ou à l'exclusion est une source d'inquiétude, aussi bien pour ceux qui sont en faveur d'un guichet unique pour la commission que pour ceux qui sont contre. En réaction, le ministre a proposé des amendements à cet article. À notre avis, ces amendements exigeraient de l'actuel et du futur ministre qu'il consulte le conseil d'administration et qu'il obtienne l'appui des producteurs par un moyen d'un vote avant de déposer un texte de loi qui ajoute ou soustrait une culture. Le Saskatchewan Wheat Pool est d'accord en principe pour qu'une telle disposition soit proposée.

Pour terminer, je tiens de nouveau à exprimer mon appréciation au gouvernement pour les efforts destinés à améliorer l'efficacité et la responsabilité de la commission. Le Saskatchewan Wheat Pool est généralement en faveur du projet de loi C-4 et estime que les changements que nous avons recommandés en feraient un texte plus solide et plus efficace. Nous espérons que le conseil sénatorial accordera une attention sérieuse à nos préoccupations relatives aux achats au comptant et au fonds de réserve et qu'il adoptera nos recommandations.

Nous sommes convaincus que les suggestions que nous avons présentées permettront de faire en sorte que la commission canadienne du blé soit effectivement dirigée par les producteurs et continue de bien les servir dans l'avenir. À notre connaissance, beaucoup de producteurs ont changé d'avis à propos du projet de loi et de l'élection des administrateurs. Des changements au mode de fonctionnement de la commission ont reçu et continueront de recevoir de nombreux appuis de la part des producteurs des Prairies. Selon nous, la réalisation du vœu des producteurs, c'est-à-dire l'élection du conseil d'administration de la commission, ne devrait pas être retardée indûment.

Le sénateur Taylor: Vous avez dit que les producteurs ont changé d'avis à propos du projet de loi. Plus tôt, il a été suggéré que les circonscriptions électorales des membres du conseil d'administration soient les mêmes que pour le comité consultatif — même s'il faudrait tenir compte du fait qu'il y a un membre de plus au comité consultatif. Qu'en pensez-vous?

Mr. Shauf: There are a different number of directors involved in the election, and that would require the changes that you mentioned.

Senator Taylor: There is a difference of one, yes.

Mr. Shauf: There are a number of other criteria that need to be looked at in determining those boundaries. Some of them may be cropping patterns, some of them may be geographic; there are different production areas, different concerns. I think that those would need to be looked.

Senator Taylor: On page 5 you mentioned your concern as to cash sales breaking down the system, and yet you do say that tradable producer certificates would negate the need for cash purchases. Why would anyone take a cash purchase when they could take the negotiable tradable producer certificate? The certificate would likely have some upside, whereas a cash payment would not. In other words, are we not worried about nothing; will not the certificates always replace cash sales?

Mr. Shauf: The cash purchases, I think, create some different issues than do the tradable certificates.

The tradable certificates would be something that a producer could have and could sell and get his price, get his cash, up front.

The issue with cash buying, I think, is that it can put grain companies in conflict with themselves. That is, in terms of purchasing barley, the major issue would be whether feed barley would go into the domestic market or into the export market. In that scenario, you would have the grain company competing directly with the CWB for those barley supplies.

Senator Taylor: That is not what you say at the top of page 5, which is what I asked you about.

Mr. Shauf: On the top of page 5 we said that the cash sales create some problems, and that the tradable certificates would negate the need for those cash purchases. I am saying that the cash sales or the cash purchases by the grain companies put the grain companies in a conflict with the Wheat Board, for which they are acting as agents. The tradable certificates do not do that.

Senator Taylor: I do not follow you but go on.

Senator Eugene Francis Whelan (Deputy Chairman) in the chair.

The Deputy Chairman: Thank you, Senator Taylor. Senator Hays?

Senator Hays: Thank you, Mr. Chairman. I understand your position on the contingency fund. You do not think that they should create a fund, but, if they do so, you have suggested a cap.

If there were no contingency fund would you object to there being a provision for after-the-fact deductions to cover a loss that comes out of a mistake on either the initial or the final or adjusted amount?

M. Shauf: Le nombre d'administrateurs est différent et il faudra apporter les changements dont vous parlez.

Le sénateur Taylor: Il y a une différence de un, oui.

M. Shauf: Il y a un certain nombre d'autres critères qui doivent être examinés pour délimiter ces circonscriptions. Il peut s'agir des habitudes de culture, de particularités géographiques; dans chaque zone de production, les sujets de préoccupation sont différents. Il faudra en tenir compte.

Le sénateur Taylor: À la page 5, vous dites que les ventes au comptant menacent le système. Or, vous dites que les certificats négociables élimineraient la nécessité des achats au comptant. Pourquoi quelqu'un accepterait-il un achat au comptant alors qu'il pourrait avoir un certificat négociable? Le certificat présente des avantages, ce qui n'est pas le cas du paiement au comptant. Autrement dit, votre crainte n'est-elle pas sans fondement? Le certificat ne va-t-il pas toujours remplacer la vente au comptant?

M. Shauf: L'achat au comptant, je crois, crée des problèmes différents de ceux des certificats négociables.

Le certificat négociable, c'est quelque chose que le producteur aurait et qu'il pourrait vendre. Il pourrait obtenir son prix, obtenir son argent comptant.

Le problème de l'achat au comptant, je crois, c'est que cela peut placer les entreprises céréalières en conflit avec elles-mêmes. C'est-à-dire que pour acheter de l'orge, la principale question serait de savoir si l'orge fourragère doit alimenter le marché intérieur ou le marché étranger. Dans un cas comme celui-là, la compagnie céréalière serait en concurrence directe avec la commission canadienne du blé.

Le sénateur Taylor: Ce n'est pas ce que vous dites en haut de la page 5 et c'est là-dessus que portait ma question.

M. Shauf: En haut de la page 5, nous disons que les ventes au comptant créent des problèmes et que les certificats négociables élimineraient la nécessité de ces achats au comptant. Je dis que les ventes ou les achats au comptant par les compagnies céréalières les placent en situation de conflit avec la commission canadienne du blé, dont elles sont les agents. Le même problème ne se pose pas dans le cas des certificats négociables.

Le sénateur Taylor: Je ne vous suis pas, mais continuez.

Le sénateur Eugene Francis Whelan (vice-président), occupe le fauteuil.

Le vice-président: Merci, sénateur Taylor. Sénateur Hays.

Le sénateur Hays: Merci, monsieur le président. Je comprends votre position à propos du fonds de réserve. Vous estimez qu'il n'y a pas lieu de créer un fonds, mais si cela doit se faire, vous suggérez de le plafonner.

S'il n'y avait pas de fonds de réserve, seriez-vous contre l'idée de déductions après-coup pour couvrir la perte résultant d'une erreur au moment du paiement initial ou ajusté?

Mr. Shauf: Would we object to the producers paying back an overpayment from the CWB? That would then be money that producers had already received that they would be paying back?

Senator Hays: I suppose that that would be a good answer. It might be a risk borne by the pool, in that the Pool is exclusively the commodity or the class of grain on which the overpayment was made, yes.

The contingency that would be borne by the pre-charge of a potential loss would be, I assume, on all classes of grain, if that loss occurred before. If that payment were taken before the loss occurred, it could also be handled the same way after the loss had occurred, it could be a return of the overpayment to the one pool.

My question is, do you say that the government should bear the risk, end of debate? Is there any case where you would agree with some means of recovering the overpayment; either from the whole, as occurs with the contingency, but post-loss, or from the pool to which the overpayment was made?

Mr. Shauf: As I understand it, the return of a loss to the pool accounts would be built from a lesser payment to producers in the following year.

Senator Hays: Is that acceptable? The government's problem, I think, is with having an open-ended risk, one which is not underwritten in any way, neither by a contingency fund nor by a future payment. If we did not underwrite it with a contingency fund, do you object to it being charged after the fact?

Mr. Shauf: No, we have not objected to it being charged after the fact, the pooling accounts would be closed at the end of the year, and the following year there could be a lesser payment made to those commodities.

The legislation does provide for it to go into a deficit and the deficit could be returned by producers.

Senator Hays: I am curious about your own board. I assume that it is elected from districts, either directly or through delegates. Many have expressed to us a concern that it is difficult for a board to deal with business decisions and political decisions at the same time. What is your feeling on this, speaking from your own experience?

Mr. Shauf: Our board is elected. We have 16 districts in the province, represented by 123 delegates. Each district elects one director to our board.

Senator Hays: From among their numbers?

Mr. Shauf: Yes. A similar structure has governed our board for almost 75 years. I would argue that the Saskatchewan Wheat Pool has operated very effectively throughout that period, with farmers on the board of directors.

Senator Hays: Have you ever considered direct election, that is, not using the delegate process? Has that ever been a matter of debate, and rejected?

M. Shauf: Serions-nous contre l'idée que les producteurs remboursent un paiement en trop provenant de la commission? Vous parlez donc d'argent que le producteur aurait déjà reçu qu'il rembourserait?

Le sénateur Hays: J'imagine que c'est une bonne réponse. Cela pourrait être un risque que prend le Pool, en ce sens que le pool ne regroupe que la denrée ou la catégorie de grain pour laquelle le paiement en trop a été fait, oui.

Le risque encouru par l'imputation préalable d'une perte possible porterait, j'imagine, sur toutes les catégories de grain. Cette perte s'est déjà produite par le passé. Si le paiement est perçu avant que la perte se produise, on pourrait le traiter de la même façon après que la perte se soit produite: cela pourrait être un remboursement du paiement en trop au pool en question.

Ma question est la suivante: le gouvernement selon vous devrait-il subir le risque, un point c'est tout? Y a-t-il des cas où vous pourriez avoir un moyen de récupérer le paiement en trop, soit en le prélevant sur l'ensemble, comme c'est le cas des fonds de réserve, mais après la perte, soit en le prélevant sur le pool qui a reçu le paiement en trop?

M. Shauf: Si j'ai bien compris, le remboursement d'un paiement en trop au compte du pool serait constitué à partir d'un paiement en trop versé aux producteurs la campagne suivante.

Le sénateur Hays: Est-ce que c'est acceptable? Le problème du gouvernement, je crois, c'est d'être exposé à des risques illimités, sans prise en charge quelconque, soit au moyen des fonds de réserve ou d'un paiement futur. Si on ne le prend pas en charge au moyen d'un fonds de réserve, êtes-vous contre l'imputation après-coup?

M. Shauf: Non, nous ne sommes pas contre l'imputation après-coup; les comptes de mise en commun seraient fermés à la fin de la campagne et, la campagne suivante, c'est un paiement moindre qui serait versé pour ces denrées.

La loi prévoit que le fonds puisse être déficitaire et le déficit serait imputé aux producteurs.

Le sénateur Hays: Je suis curieux à propos de votre conseil d'administration. J'imagine que ses membres sont élus à partir de circonscriptions, directement ou par l'intermédiaire de délégués. Beaucoup nous ont dit qu'il est difficile pour un conseil de prendre à la fois des décisions d'affaires et des décisions politiques. Qu'en pensez-vous, d'après votre expérience à votre conseil?

M. Shauf: Notre conseil est élu. Il y a 16 circonscriptions dans la province, représentées par 123 délégués. Chaque circonscription élit un administrateur au conseil.

Le sénateur Hays: D'entre leurs rangs?

M. Shauf: Oui. Notre conseil d'administration est régi de cette façon depuis près de 75 ans. Je dirais que le Saskatchewan Wheat Pool a fonctionné très efficacement pendant toute cette période avec des agriculteurs au conseil d'administration.

Le sénateur Hays: Avez-vous déjà songé à tenir des élections directes, c'est-à-dire sans délégué? L'idée a-t-elle déjà été débattue et rejetée?

Mr. Shauf: I do not recall it ever having been a direct debate. I think our system is working very well and I have not seen any serious proposal to change it.

Senator Andreychuk: I wanted to go back to a couple of points in your brief. You do not support the appointment of the president by the government.

Mr. Shauf: Right.

Senator Andreychuk: One of the witnesses has said that this is a check and balance system, designed to allow the government to check and balance the board should the board, for whatever reason, not make the appropriate choices. This seems to have been used as one reason for having that clause in the act. Do you see any other benefit of an appointed president/CEO?

Mr. Shauf: I believe that the government has the ability to appoint five board members to the board of directors and I think that that, in large part, covers their potential for risk.

I think that a board of directors, in order to be able to function effectively, needs to be able to hire its president and CEO, and the president/CEO needs to know that he or she is responsible to that board of directors.

Senator Andreychuk: It is simple management?

Mr. Shauf: It is a simple, ordinary, corporate management structure.

Senator Andreychuk: You have said that there is a benefit in delaying elections. You have also said that there are some necessary changes, and that there are also some things that you strongly feel ought to be amended.

If the act were passed as is, that is, if it were not amended, what do you think the situation would be five years from now? Would the Wheat Board have the same competence to act on behalf of farmers, or would the weaknesses that you have pointed out have the potential to weaken or destroy the single marketing concept?

Mr. Shauf: That is not an easy question. It never is an easy question when you are asked to look into a crystal ball.

Let me just say that I think that our amendments would make the CWB more effective in terms of fulfilling its mandate to serve producers. I also believe that they would make it stronger, and give it a longer life span, allowing it to be more effective in the future.

Senator Andreychuk: We have heard from a number of individuals and organizations who have a lot of concerns about Bill C-4. There seem to be two camps. The first would prefer to strengthen the CWB and to make it more exclusive; perhaps even more exclusive than this act would make it. The other would like more independence from this structure; either a dual system, or an opt-out system.

You live in Saskatchewan, and you have an understanding of farmers. If this act were to pass without amendments, would

M. Shauf: Je ne me souviens pas qu'il y ait jamais eu un débat. Je pense que notre système marche très bien et je n'ai pas entendu de propositions sérieuses pour le changer.

Le sénateur Andreychuk: J'aimerais revenir sur certains points de votre mémoire. Vous n'êtes pas en faveur de la nomination du président par le gouvernement.

M. Shauf: En effet.

Le sénateur Andreychuk: Un des témoins a dit qu'il s'agissait d'un système de poids et de contrepoids devant permettre au gouvernement de contrebalancer le conseil si celui-ci, pour quelque raison que ce soit, ne prenait pas la bonne décision. C'est une des raisons invoquées pour justifier cette disposition. Voyez-vous un autre avantage au fait que le président-directeur général soit nommé?

M. Shauf: Je crois que le gouvernement peut nommer cinq administrateurs au conseil et que cela, dans une grande mesure, le protège des risques possibles.

Pour fonctionner efficacement, un conseil d'administration doit pouvoir désigner le président-directeur général de l'organisme et ce dernier doit savoir qu'il a des comptes à rendre au conseil d'administration.

Le sénateur Andreychuk: C'est une simple question de gestion?

M. Shauf: C'est une simple structure de gestion d'entreprise ordinaire.

Le sénateur Andreychuk: Vous avez dit qu'il serait avantageux de ne pas retarder les élections. Vous avez aussi dit que des changements sont nécessaires, certains indispensables.

Si le projet de loi est adopté tel quel, sans amendement, à quoi la situation ressemblera-t-elle dans cinq ans à votre avis? La Commission canadienne du blé aura-t-elle la même compétence pour agir au nom des agriculteurs, ou les faiblesses que vous avez indiquées pourraient-elles compromettre ou détruire le concept de la commercialisation unique?

M. Shauf: La question n'est pas facile. Il n'est jamais facile de dire ce qu'il y a dans une boule de cristal.

Je dirai simplement que nos amendements auront pour effet de permettre à la CCB de mieux s'acquitter de son mandat envers les producteurs. Je crois aussi qu'on rendra ainsi la commission plus forte, qu'on la rendra plus durable, et qu'elle sera ainsi plus efficace à l'avenir.

Le sénateur Andreychuk: Nous avons entendu plusieurs personnes et organisations qui avaient de nombreuses réserves à l'égard du projet de loi C-4. Il semble y avoir deux camps. Le premier préfère consolider la CCB et la rendre davantage exclusive; peut-être encore plus exclusive que ne le voudrait ce projet de loi. L'autre camp veut plus d'indépendance par rapport à cet organisme; ou bien un système double, ou un système permettant la non-participation.

Vous vivez en Saskatchewan et vous comprenez les agriculteurs. Si ce projet de loi est adopté sans amendement, ne

this exacerbate these two polarities, or do you think that the debate will die down after passage?

Mr. Shauf: I think there will be an ongoing debate about the Canadian Wheat Board, and about its effectiveness. I think what the proposed legislation does improve, however, is the accountability of those who guide the CWB to the producers. It allows the producers to influence the people who set the direction for the board. I think that this should, and most likely would, create more satisfaction with the Wheat Board.

Senator Andreychuk: How would the Saskatchewan Wheat Pool deal with the election of board members? Would you enter into information services, into direct assessment of the election? Would you play a hands-off role, or would you be involved in ensuring that some of your corporation's perspectives would be incorporated into the successful candidate?

Mr. Shauf: The role of the Saskatchewan Wheat Pool in the election process would largely be up to our membership. I think that we would probably want to introduce the candidates to our membership. Beyond that I would be guessing.

[Translation]

Senator Robichaud: Thank you, Mr. Chairman. On the first page of your brief, you say that you have 74,000 member-owners. This is very impressive. I would like you to give me a profile of your members so that I can better understand who they are.

[English]

Mr. Shauf: We have members in other provinces as well, but by and large our members are farmer-producers within Saskatchewan. They operate all kinds of farms.

[Translation]

Senator Robichaud: I understand that your association is made up of small, medium and big operators. So you cover the whole spectrum of producers?

[English]

Mr. Shauf: Yes, we do.

Senator Leonard J. Gustafson (Chairman) in the Chair.

Senator Whelan: The first time that I was at a meeting, we had 44 members of the House of Commons at a committee meeting in Regina. I suggested to the Saskatchewan Wheat Pool that their elevator system might be slightly obsolete and outdated, and that places such as the government elevators at Moose Jaw and Saskatoon should be taken over by the Pool. I was nearly run out of town. In southwestern Ontario, though, we had the big cement silos with asbestos siding, steel, cement, and double cleaners.

From our hearings, and from my observations of your organization, I notice that you are on a very modern

risque-t-on pas d'exacerber cette polarisation, ou croyez-vous le débat va s'éteindre après l'adoption du projet de loi?

M. Shauf: Il y aura toujours débat sur la commission canadienne du blé, et sur son efficacité. À mon avis, ce projet de loi améliore, cependant, c'est la reddition de compte aux producteurs de la part de ceux qui dirigent la CCB. On ne permet ainsi aux producteurs d'influencer ceux qui impriment l'orientation de la commission. Je pense que cela devrait, en toute probabilité, susciter davantage de satisfaction à l'égard de la commission canadienne du blé.

Le sénateur Andreychuk: Que ferait le Saskatchewan Wheat Pool pour l'élection des administrateurs? Offririez-vous des services d'information, est-ce que vous évalueriez directement les candidats? Resteriez-vous à l'écart, ou prendriez-vous part à l'élection pour vous assurer que le candidat heureux fasse connaître certaines perspectives de votre entité?

M. Shauf: Il appartiendrait surtout à nos membres de déterminer le rôle du Saskatchewan Wheat Pool dans le prochain électoral. J'imagine que nous voudrions probablement faire connaître les candidats à nos membres. Tout le reste est conjecture.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Merci, monsieur le président. Sur la première page de votre mémoire, vous dites que vous avez 74 000 membres-propriétaires. Ceci est très impressionnant. J'aimerais que vous me traciez un profil de vos membres afin que je sois mieux éclairé.

[Traduction]

M. Shauf: Nous avons des membres dans d'autres provinces aussi, mais essentiellement, nos membres sont des producteurs agricoles de la Saskatchewan. Ils gèrent toutes sortes de exploitations agricoles.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Je comprends que votre association est composée de petits, moyens et grands opérateurs. Donc, vous couvrez tout le spectre des producteurs?

[Traduction]

M. Shauf: Oui.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (président) occupe fauteuil.

Le sénateur Whelan: La première fois que j'ai assisté à une rencontre, il y avait 44 députés de la Chambre des communes à une séance du comité à Regina. Je me suis risqué à dire au Saskatchewan Wheat Pool que son système d'élevateurs pouvait être légèrement dépassé, et que dans des endroits comme Moose Jaw et Saskatoon, le pool devrait prendre en charge les élevateurs du gouvernement. J'ai failli me faire lyncher. Mais dans le sud-ouest de l'Ontario, nous avions de gros silos en ciment avec revêtement d'amiante, le tout bâti en acier et en ciment et érigés de rennetoyeurs.

Nos audiences, ainsi que ma propre observation au sein de votre organisation, m'ont permis de constater que vous

modernization and consolidation program with your grain elevators. Is that correct?

Mr. Shauf: Yes.

Senator Whelan: Today we heard evidence that many new companies will be doing business in Saskatchewan. Will this allow you to compete with them?

Mr. Shauf: I think that the system that we are developing is about competing, about providing service. Many changes are coming about because of the deregulation, and there are a number of factors driving those changes.

Senator Whelan: I agree with a lot of the things in your brief; I like it very much. I do not know whether I agree with the idea that the president should be elected by the board, however. If the government is still to have the responsibility for financing and protecting the operations of the CWB, I think that it should have someone say in who the CEO should be.

Mr. Shauf: I think that, by virtue of having five directors appointed to the board, the government does have some say. Further, for the board of directors to be able to function appropriately, it needs to have the power to both hire and dismiss the CEO.

Senator Whelan: On page 4 you say the "Saskatchewan Wheat Pool does not support the removal of the federal guarantee on adjustments to the initial price. In addition, you say "more timely adjustments could be achieved by removing the requirement for cabinet approval and simply requiring the approval of the minister responsible for the Canadian Wheat Board and the Minister of Finance".

I was a member of the cabinet for nearly 11 years, and I strongly disapprove of that. In my experience, two people should not be making a decision for which the whole cabinet and the Parliament would be responsible.

Mr. Shauf: What we were proposing was an accelerated process through which adjustments would be able to be made to producers.

Senator Whelan: Sometimes, I think, the accelerated process may be a process that is not well known, or not public enough, even within the administration. I have strong reservations about it.

You say that you are uncomfortable with several pooling periods during the year, and I agree with you on that.

Do the Alberta and Manitoba Pools concur with you in your brief? Have you discussed it with them, or is this the Saskatchewan Wheat Pool's own brief?

Mr. Shauf: This is our own brief. We have had discussions about this specific topic with the other two Pools, but there would be a couple of places where the Alberta Pool, in particular, would not support our recommendations.

Senator Stratton: I understand that you are building an elevator outside the country; is that true?

engagés dans un programme très avancé de modernisation et de consolidation de vos éleveurs à grain. Est-ce exact?

M. Shauf: Oui.

Le sénateur Whelan: On nous a dit aujourd'hui qu'un grand nombre de nouvelles entreprises vont s'installer en Saskatchewan. Ces mesures vous permettront-elles de les concurrencer?

M. Shauf: Je pense que le système que nous mettons au point nous permettra justement de faire concurrence, d'offrir des services. Il y a beaucoup de changements qui surviennent en raison de la déréglementation, et il y a plusieurs facteurs qui impulsent ces changements.

Le sénateur Whelan: Je suis d'accord avec vous sur un tas de choses dans votre mémoire; celui-ci m'a beaucoup plus. Cependant, je ne suis pas sûr d'être pour l'idée que le président soit élu par la commission. Si le gouvernement conserve la responsabilité de financer et de protéger les opérations de la CCB, je pense qu'il devrait avoir son mot à dire dans la désignation du premier dirigeant.

M. Shauf: Je pense que le gouvernement a son mot à dire du fait qu'il peut nommer cinq administrateurs. De plus, si l'on veut que le conseil d'administration fonctionne comme il faut, il doit avoir le pouvoir d'engager et de congédier le PDG.

Le sénateur Whelan: À la page 4, vous dites que «le Saskatchewan Wheat Pool est contre la suppression de la garantie fédérale sur les ajustements au prix initial». Vous dites en outre «que l'on pourrait apporter des ajustements plus opportuns si l'on cessait d'exiger l'approbation du Cabinet et si l'on exigeait simplement l'approbation du ministre responsable de la commission canadienne du blé et du ministre des Finances».

J'ai siégé au Cabinet pendant près de 11 ans, et je ne suis pas du tout d'accord là-dessus. Selon mon expérience, on ne peut pas demander à deux personnes de prendre une décision qui engagerait tout le Cabinet et le Parlement.

M. Shauf: Ce que nous proposons, c'est un processus accéléré qui permettrait aux producteurs d'apporter des changements.

Le sénateur Whelan: Il y a des fois où je me dis que le processus accéléré risque d'être un processus mal connu, ou peu connu du public, même au sein de l'administration publique. J'ai de vives réserves à ce sujet.

Vous dites que l'idée d'avoir plusieurs périodes de mises en commun au cours de l'année vous gêne, et je suis d'accord avec vous à ce sujet.

Vos homologues de l'Alberta et du Manitoba appuient-ils votre mémoire? En avez-vous discuté avec eux, ou est-ce que le Saskatchewan Wheat Pool a fait cavalier seul ici?

M. Shauf: Nous avons fait cavalier seul. Nous avons eu des discussions à ce sujet avec nos deux homologues, mais il y a quelques passages où le Alberta Pool en particulier n'approuverait pas nos recommandations.

Le sénateur Stratton: Je crois savoir que vous construisez un élévateur hors du pays; est-ce exact?

Mr. Shauf: Yes, that is true. We are building a couple of elevators outside of the country.

Senator Stratton: Just across the border?

Mr. Shauf: Just across the border, yes, in North Dakota.

Senator Stratton: Could you tell me why?

Mr. Shauf: That facility will be handling grains for a partner with whom we will be working in the United States, and it will not be Wheat Board grain. There are a lot of grains that are welcomed into the U.S. at this point, and the plant will largely handle oats.

Senator Stratton: You obviously have a lot of confidence in the fact that there will be free trade across the border, and that the U.S. is not likely to put limitations on the quantities of those grains which you bring in.

Mr. Shauf: We have a lot of confidence that the U.S. government will not put up barriers for grains going into the United States. We have a lot of confidence that, in the long-term, Canada will move a lot of grain into the United States. We are not precluding the possibility that there will be times when there are problems with grain going into the United States, however.

Grain going into the United States by rail car is less of a problem politically for the U.S. than grain which enters on trucks, and that is a significant factor.

Senator Stratton: I can understand that. The Canadian Wheat Board would likely export more and more grain to the United States as well?

Mr. Shauf: The CWB will probably export more grain into the United States. That market will likely continue to grow. The CWB almost exclusively deals with end users in the U.S., as opposed to putting grain into the American handling system. That is a major difference as well.

Senator Stratton: You have no fear, then, of the grains that are not currently under the Wheat Board? Would you still be building these elevators if you were concerned that these grains might be included in the CWB listings?

Mr. Shauf: I am sorry, I did not understand.

Senator Stratton: You are saying that you are building those elevators for grains that are not currently under the CWB. If, through the inclusion/exclusion clause, the board decided to include those grains under CWB, would you have any problems with that?

Mr. Shauf: I do not think it would be a problem for us if the Canadian Wheat Board were to have control of more grains. We have worked with, and we do work with, the CWB in moving grains to market, regardless of where those markets are. If the CWB handles a grain, we work with them. If the CWB does not handle the grain, then we market it directly.

M. Shauf: Oui, c'est exact. Nous construisons deux ou trois élévateurs à l'extérieur du pays.

Le sénateur Stratton: Juste de l'autre côté de la frontière?

M. Shauf: Oui, juste de l'autre côté de la frontière, dans le Dakota du Nord.

Le sénateur Stratton: Pouvez-vous me dire pourquoi?

M. Shauf: Cette installation recevra des grains d'un partenaire avec lequel nous travaillerons aux États-Unis, et ce ne sera pas du grain de la commission canadienne du blé. Il y a beaucoup de grains qui entre aux États-Unis par cet endroit, et cette installation recevra surtout de l'avoine.

Le sénateur Stratton: De toute évidence, vous êtes résolu à être convaincus du fait que le libre-échange sera permis à la frontière et que les États-Unis n'imposeront pas de limite sur les quantités de grain que vous exporterez.

M. Shauf: Nous sommes résolument convaincus du fait que le gouvernement américain n'imposera pas de barrières tarifaires pour les grains entrant aux États-Unis. Nous sommes parfaitement convaincus du fait qu'à long terme, le Canada exportera beaucoup de grain aux États-Unis. Cependant, nous n'excluons pas la possibilité qu'il y aura aussi des moments où le grain entrant aux États-Unis se butera à des obstacles.

Sur le plan politique, le grain entrant aux États-Unis par rail pose moins de problèmes que le grain entrant par camion, et c'est là un facteur important.

Le sénateur Stratton: Je comprends. La Commission canadienne du blé exportera alors de plus en plus de grains vers les États-Unis?

M. Shauf: La CCB exportera probablement plus de grains vers les États-Unis. Ce marché est appelé à croître. La CCB traite presque exclusivement avec les consommateurs ultimes aux États-Unis, au lieu de confier son grain au système de distribution américain. C'est une grande différence là aussi.

Le sénateur Stratton: Vous ne craignez donc nullement que la concurrence des grains ne relevant pas pour le moment de la commission canadienne du blé? Est-ce que vous persisteriez à bâtir ces élévateurs si vous craigniez que ces grains soient ajoutés aux listes de la CCB?

M. Shauf: Pardonnez-moi, je n'ai pas compris.

Le sénateur Stratton: Vous dites que vous bâtissez des élévateurs pour des grains qui ne sont pas visés pour le moment par la CCB. Auriez-vous des objections si la commission canadienne invoquant la disposition de l'inclusion et de l'exclusion, décidait de gérer ces grains?

M. Shauf: Je ne crois pas que cela causerait de problème pour nous si la commission canadienne du blé décidait de contrôler davantage de grains. Nous avons collaboré avec la CCB, et nous continuons de le faire, pour donner à nos grains l'accès aux marchés. Peu importe où se trouvent ces marchés. Si la CCB s'occupe d'un grain, nous travaillons avec elle. Si la CCB ne s'occupe pas, alors nous le mettons en marché nous-mêmes directement.

Whether the grain is handled by the CWB or not, I think that the market is there in the United States, and I think that we will work in those markets. We believe, though, that the farmer gets the best returns through the Canadian Wheat Board system.

Senator Stratton: If you can do this through pooling, if some of those grains are put onto the CWB lists and you can still market your grains or put them in elevators in North Dakota, why can an individual farmer not do the same?

Mr. Shauf: Part of the issue is whether or not you believe in single-desk selling.

Senator Stratton: I understand, but, if it is sauce for the goose, why can it not be sauce for the gander?

Mr. Shauf: It is all about whether the premium markets are shared by individuals, or whether they are shared by a larger group. It is about whether the premium markets are pooled with all of the markets, whereby everybody within that pooling system achieves a weighted average price, or whether you exclude those premium markets.

Senator Stratton: The grains that you are marketing now, those which are not on the list — are you not marketing those to obtain premium prices for your pool, for the Saskatchewan farmer?

Mr. Shauf: There are some significant benefits that we let disappear if we do not maintain the vigilance of the Canadian Wheat Board single-desk.

If you allow grain to drift across the border and be segregated down there, you no longer have the ability to be able to extract those premium prices from the market, because now you have a competitor who has, potentially, the same product that you do, and competing against you in the world market.

The Chairman: I just have one additional question on that. If I, the farmer, buy the grain back from the CWB at the elevator, I am charged an additional price. I just checked this out because we needed some durum seed, and for \$4.74 number 1 durum without any protein, the buy-back for me is \$7.17 from the Wheat Board. Are you, as an elevator company, paying the same price for the buy-back that I do?

Mr. Shauf: I cannot answer that specifically, but I would assume that we are. As I understand it, that is the CWB's asking price, and that would be the same for you as for me.

The Chairman: As a farmer, when I buy back I have to pick up the freight and handling charges, as well as other charges. That is why it is \$7.17.

When there were fleets of trucks going south, a lot more of the grain was hauled out of Moose Jaw by the Saskatchewan Wheat Pool than by individual farmers. As an individual farmer, I would have to buy that grain back. Did you have to do so?

Que la CCB s'occupe d'un grain ou non, je pense qu'il existe un marché aux États-Unis, et je pense que nous allons travailler sur ces marchés. Nous croyons cependant que l'agriculteur obtient les meilleurs rendements en collaborant avec le système de la commission canadienne du blé.

Le sénateur Stratton: Si vous pouvez faire ça par la mise en commun, si certains de ces grains sont ajoutés aux listes de la CCB et que vous pouvez toujours vendre vos grains ou les engranger dans des élévateurs du Dakota du Nord, pourquoi un agriculteur agissant seul ne peut-il pas en faire autant?

M. Shauf: Il s'agit entre autres de savoir si vous croyez dans la vente au guichet unique.

Le sénateur Stratton: Je sais, mais ce qui est bon pour vous doit être bon pour le voisin?

M. Shauf: Il s'agit essentiellement de savoir si des particuliers peuvent avoir accès aux marchés haut de gamme, ou si c'est un groupe plus fort qui aura accès à ces marchés. Il s'agit de savoir si les marchés haut de gamme seront mis en commun avec tous les marchés, si tous les participants au système de mise en commun obtiennent un prix pondéré, ou si l'on va exclure ces marchés haut de gamme.

Le sénateur Stratton: Les grains que vous mettez en marché maintenant, ceux qui ne figurent pas sur la liste — est-ce que vous ne les mettez pas en marché pour obtenir les meilleurs prix pour votre pool, pour l'agriculteur de la Saskatchewan?

M. Shauf: On perd des avantages importants si l'on ne conserve pas la vigilance du guichet unique de la commission canadienne du blé.

Si vous permettez au grain de traverser la frontière et d'être séparé à l'étranger, vous n'êtes plus en mesure d'obtenir les meilleurs prix du marché parce que vous avez maintenant un concurrent qui risque d'avoir le même produit que vous et qui vous fera concurrence sur le marché mondial.

Le président: Je n'ai qu'une question supplémentaire à ce sujet. Si moi, l'agriculteur, je rachète mon grain de la CCB à l'élévateur, on m'impose des frais supplémentaires. Je viens de confirmer cela parce que nous avons besoin de semences de blé dur, et pour le blé dur numéro 1 sans protéine à 4,74 \$, le prix de rachat de la commission canadienne du blé pour moi est de 7,17 \$. Est-ce que votre entreprise, qui possède un élévateur, paie le même prix de rachat que moi?

M. Shauf: Je ne peux pas donner de réponse exacte ici, mais j'imagine que oui. Si je comprends bien, il s'agit du prix que demande la CCB, et ce prix sera le même pour vous que pour moi.

Le président: En tant qu'agriculteur, quand je rachète, je dois absorber les frais de transport et de manutention, ainsi que d'autres frais. C'est pourquoi on me demande 7,17 \$.

Quand il y avait des camions par centaines qui allaient dans le sud, le Saskatchewan Wheat Pool expédiait beaucoup plus de grains de Moose Jaw que les agriculteurs isolés. En tant qu'agriculteur agissant seul, je devrais racheter ce grain. Étiez-vous obligés de faire cela.

Mr. Shauf: Was it CWB grain that was moving?

The Chairman: It was durum.

Mr. Shauf: Well if it was CWB grain that was moving, the Saskatchewan Wheat Pool is an accredited exporter; we perform that function on behalf of the Canadian Wheat Board. I am not exactly sure of the relationship, but the returns from that premium market would go back into the CWB.

The Chairman: If you had to pay the same price that a farmer would, you would not be making any money hauling it down there. That happened on our own farm. We went through the CWB, we got a permit to do it legally, and we were told that with regards to returns, we had to send a cheque to the CWB, and we would get the rest of the money from the pool.

Mr. Shauf: I personally saw cheques that came back from grain that had gone into the United States — some of it illegally. I know for an absolute fact that those people, at the end of the year, had less money in their pockets than they would have had had they marketed legally, through the CWB.

Senator Taylor: We have been surprised, yesterday and today, by the number of organic farmers who would like their organically grown wheat and barley to be excluded from CWB jurisdiction because of their uniqueness and small volumes, which make a buy-back process expensive and needless. They would like their grains to be dealt with as you would deal with flax or oats. As a representative of the Saskatchewan Wheat Pool and as a very, very big buyer, do you agree with that? Would you agree that their product, organically-grown wheat and barley for human consumption, should be taken out of the board?

Mr. Shauf: I personally know a number of organic producers who work through the CWB, and who are very satisfied with that situation. They have the ability to take part in the market in the United States and they also take part in the pooling returns through the CWB.

Senator Taylor: They should be happy?

Mr. Shauf: I think there is a way for them to work through the CWB to accomplish their goals.

Senator Andreychuk: Just a clarification, I think, to Senator Stratton and Senator Gustafson.

You are saying that the prime reason that you do not want someone to opt out of the CWB and sell, is that they would be a competitor for you because they would have the same high quality. Is the only driving and compelling reason to keep the CWB the fact that they would not be able to withstand the competition? Would the Wheat Board not, by nature, have quantity as a selling point?

Mr. Shauf: The Canadian Wheat Board obviously has quantity. What Canada has, though, is quality. The quality is an important enough factor to be able to recognize premiums from it alone.

M. Shauf: Est-ce que c'était du grain de la CCB qui transportait?

Le président: Il s'agissait de blé dur.

M. Shauf: Eh bien, si c'était du grain de la CCB qui exportait, le Saskatchewan Wheat Pool est un exportateur accrédité; nous faisons cela pour le compte de la commission canadienne du blé. Je ne suis pas tout à fait sûr du rapport qui existe, mais je sais que les profits de ce marché haut de gamme retourneraient à la CCB.

Le président: Si vous deviez payer le même prix qu'un fermier, vous ne gagneriez pas un sou à envoyer votre grain là-bas. C'est ce qui est arrivé sur notre ferme à nous. Nous sommes adressés à la CCB, nous avons obtenu un permis pour agir légalement, et on nous a dit que pour les profits, il fallait envoyer un chèque à la CCB et que nous recevions le reste de l'argent du pool.

M. Shauf: J'ai vu personnellement des chèques pour des grains qui avaient été exportés aux États-Unis — dans certains cas, illégalement. Je sais pertinemment que ces gens, à la fin de l'année, avaient moins d'argent dans leurs poches que s'ils avaient vendu leurs grains légalement en passant par la CCB.

Le sénateur Taylor: Nous avons été surpris, hier et aujourd'hui, par le nombre de bioagriculteurs qui veulent soustraire leur blé et leur orge à l'autorité de la CCB étant donné que leur produit est unique et en petit volume, ce qui rendrait le processus de rachat cher et inutile. Ils veulent vendre leur grain comme on vend le lin ou l'avoine. Qu'en pensez-vous, en tant que représentant du Saskatchewan Wheat Pool, qui est un très, très gros acheteur? Êtes-vous d'accord pour que leur produit, soit le blé et l'orge biologique destinés à la consommation humaine, soit soustrait à l'autorité de la commission?

M. Shauf: Je connais personnellement plusieurs bioagriculteurs qui passent par la CCB et qui en sont très satisfaits. Ils peuvent ainsi prendre pied sur le marché américain et profiter également des rendements de la mise en commun en passant par la CCB.

Le sénateur Taylor: Ils devraient donc être heureux?

M. Shauf: Je pense qu'il y a moyen pour eux de collaborer avec la CCB et d'atteindre leurs objectifs.

Le sénateur Andreychuk: Une petite précision qui s'adresse au sénateur Stratton et au sénateur Gustafson.

Vous dites que la principale raison pour laquelle vous ne voulez pas qu'un agriculteur se retire de la CCB et vende seul, c'est parce qu'il serait un concurrent pour vous étant donné que vous offrez tous deux la même qualité élevée. Est-ce que l'unique raison d'être de la CCB tient au fait qu'elle ne pourra pas soutenir la concurrence? La Commission canadienne du blé n'aurait-elle par nature, l'avantage de la quantité?

M. Shauf: De toute évidence, la commission canadienne du blé a l'avantage de la quantité. Mais l'avantage que le Canada a, c'est la qualité. La qualité est un facteur suffisamment important pour donner accès au marché haut de gamme.

If you allow someone else to develop the same product that you have, you have given up an advantage. The notion of single-desk selling is to not have other people competing against you in the marketplace with your own product.

Senator Andreychuk: But the product is the farmers' product?

Mr. Shauf: Yes it is.

Senator Andreychuk: Historically, as I understand it, the Wheat Board was supposed to be the agent?

Mr. Shauf: Yes.

Senator Andreychuk: I am trying to understand your reasons. I thought that there were all kinds of compelling reasons for the CWB; not just quality and the fact that it could not stand the competition.

Surely the farmer would continue the quality, and the Wheat Board would still have the majority. You seem to be saying that, if the system is opened up, the farmers will all leave the Wheat Board, which would then not have the quantity, and would not be in a preferred position for negotiation.

Your statement that the farmers want the Wheat Board cannot be correct if you are saying that, given the opportunity, they would leave. I am sure that, given an opportunity, some would leave, but not all of them. The majority would presumably stay, and the competitive edge of the CWB would be maintained.

I am just trying to get some logic out of this. Am I wrong about what you are saying?

Mr. Shauf: The first thing is the quality. The U.S. is a premium market, there are a number of premium markets in the world, and the U.S. is one of them. The U.S. is a high user of our product.

I will address the issue of the CWB as an agent of the farmer, which is exactly what it is. People say that they have to sell to the CWB. Nobody sells to the CWB; everybody that markets wheat sells through the CWB. It markets on behalf of farmers and the premiums from the marketplace come back to the farmers.

The premiums that you can extract from the marketplace are, therefore, a very important part of pooling, and of the price of pooling. You need to take the high markets with the low markets — you have to put them all together.

If you take the premium markets out of that pooling, then you do not have an attractive pool account. If the CWB is not the single marketer into the United States, you have taken a premium market out. Am I missing something?

Senator Andreychuk: What you are saying, then, is that if you have exclusive rights, you are in a better selling position?

Mr. Shauf: Exactly.

Si vous permettez à quelqu'un d'autre de mettre au point le même produit que vous avez, vous perdez un avantage. Si on veut la vente au guichet unique, c'est pour éviter que des gens ne vous fassent concurrence sur le marché avec votre propre produit.

Le sénateur Andreychuk: Mais le produit est le produit de l'agriculteur?

M. Shauf: Oui.

Le sénateur Andreychuk: Traditionnellement, si je comprends bien, la commission canadienne du blé était censée être un agent?

M. Shauf: Oui.

Le sénateur Andreychuk: J'essaie de comprendre vos raisons. Je croyais qu'il y avait toutes sortes de bonnes raisons pour conserver la CCB; pas seulement la qualité et le fait qu'elle ne peut pas soutenir la concurrence.

Chose certaine, l'agriculteur continuera d'offrir la qualité voulue, et la commission canadienne du blé garderait pour elle la majorité des producteurs. Vous semblez dire que si le système s'ouvre, tous les agriculteurs vont quitter la commission canadienne du blé, qui perdrait alors l'avantage de la quantité et ne serait plus aussi bien placée pour négocier.

Vous ne pouvez donc pas dire que les agriculteurs veulent conserver la commission canadienne du blé si vous dites en même temps que, si on leur en donnait la possibilité, ils partiraient tous. Je sais bien que si on leur en donne la possibilité, certains partiraient, mais ils ne le feraient pas tous. J'imagine que la majorité resteraient, et que la CBC conserverait son avantage concurrentiel.

J'essaie seulement de comprendre la logique de tout cela. Vous ai-je mal interprété?

M. Shauf: La première chose, c'est la qualité. Les États-Unis constituent un marché haut de gamme, et il y a plusieurs marchés haut de gamme dans le monde, dont celui des États-Unis. Les États-Unis consomment nos produits en grandes quantités.

Je vais maintenant parler du rôle de la CCB comme agent de l'agriculteur, et c'est exactement ce qu'elle fait. Les gens disent qu'ils sont obligés de vendre à la CCB. Personne ne vend à la CCB; quiconque a du blé à mettre en marché vend par l'intermédiaire de la CCB. C'est la CCB qui met le blé en marché pour le compte des agriculteurs, et les profits reviennent aux agriculteurs.

Le prix que l'on peut aller chercher sur le marché est par conséquent une partie très importante de la mise en commun et du prix de la mise en commun. Il faut mettre ensemble les prix élevés et les prix moins élevés sur le marché.

Si on enlève les marchés les plus intéressants de cette mise en commun, alors on n'a plus un compte de mise en commun intéressant. Si la commission canadienne du blé n'est pas le seul distributeur aux États-Unis, on a éliminé un marché intéressant. Est-ce qu'il y a quelque chose que je ne comprends pas?

Le sénateur Andreychuk: Ce que vous dites alors, c'est que si vous avez des droits exclusifs, vous êtes alors dans une meilleure position pour la vente.

M. Shauf: Exactement.

Senator Andreychuk: My point was that, if you are the big gun in the situation, and there are a few minor players, you might lose a little of your competitive edge. You will not lose a lot, however, if you represent the majority. Are you trying to say that something else happens?

Mr. Shauf: I have been in China where they bragged about buying Canadian feed barley through the United States, just so that we knew that they did not have to pay any more than the world price. That told me an awful lot about how important it is to maintain the single-desk selling.

Senator Andreychuk: You think that sufficient numbers of farmers would opt out, and that exclusivity would be lost?

Mr. Shauf: The United States is a premium market for Canadian grain, so there is an economic pull to go into the United States.

Senator Andreychuk: If that happened, if farmers left, then I would have to question the role of the Wheat Board. Was it not fulfilling its role, if it did not attract and maintain a majority of farmers?

Mr. Shauf: It attracts the majority of farmers, and it maintains the premium prices along with the other international prices. It puts all of those prices in a pooling account, and returns those prices to the producers.

Mr. Dan Schmeiser, Research Division, Saskatchewan Wheat Pool: Not to belabour this but, for the purposes of clarification, I do not think we can market all 20 million tonnes of wheat into the U.S. It is a premium market, but to sell all of our crop, we have to sell to all markets, not just to the U.S.

A great deal has been said about quality, and quality commands a premium; you can leave that on the table if you are competing against yourself. The single desk also gives you market power, however, because we do market 20 per cent of the world's wheat, and there is a premium extracted because of that market power, as demonstrated in the Kraft, Furtan, Tychniewicz study.

We have also seen that there are premiums to barley because of that single desk. Collectively, producers benefit because they are receiving more money than they would in a system which pits individual against individual.

Senator Sparrow: You mentioned, Marvin, that you were in China. Was that with the Wheat Board?

Mr. Shauf: No it was not.

Senator Sparrow: You mentioned that they talked about the price of barley, and their ability to buy it. Were you saying that the U.S. was charging the same price that we were?

Le sénateur Andreychuk: Ce que je voulais dire, c'est vous êtes le gros canon dans cette situation, et qu'il y a qu'intervenants mineurs, vous risquez de perdre votre avantage concurrentiel. Vous ne perdrez pas grand-chose cependant si vous représentez la majorité. Êtes-vous en train d'essayer de diriger quelque chose d'autre se produit?

M. Shauf: Je suis allé en Chine où là-bas ils se sont vus d'acheter de l'orge fourragère canadienne par l'intermédiaire des États-Unis afin que nous sachions qu'ils n'étaient pas obligés de payer plus que le prix mondial. Cela m'a montré jusqu'à quel point il était important de maintenir un guichet unique.

Le sénateur Andreychuk: Vous croyez qu'un nombre suffisant d'agriculteurs choisiraient de ne pas participer et que l'exclusivité serait perdue?

M. Shauf: Les États-Unis sont un marché de choix pour le grain canadien, de sorte que sur le plan économique, c'est intéressant d'aller aux États-Unis.

Le sénateur Andreychuk: Si cela se produisait, si les agriculteurs se retiraient du programme, alors il faudrait remettre en question le rôle de la commission du blé. N'a-t-elle pas joué le rôle qu'elle devait jouer, n'a-t-elle pas attiré et gardé une majorité d'agriculteurs?

M. Shauf: Elle attire la majorité des agriculteurs et maintient les meilleurs prix en même temps que les autres marchés internationaux. Elle met tous ces prix dans un compte de mise en commun et les renvoie aux producteurs.

M. Dan Schmeiser, Division de la recherche, Saskatchewan Wheat Pool: Je ne veux pas revenir constamment sur cette question, mais à titre d'éclaircissement, je ne pense pas que nous puissions vendre la totalité de ces 20 millions de tonnes de blé aux États-Unis. C'est un marché haut de gamme, mais pour vendre toute notre récolte, nous devons vendre sur tous les marchés, pas seulement aux États-Unis.

On a beaucoup parlé de la qualité, et la qualité a son prix. On peut le laisser de côté si on se fait concurrence à soi-même. Le guichet unique vous donne également un pouvoir sur le marché, cependant, car nous vendons 20 p. 100 du blé mondial et il y a un avantage que l'on peut tirer de ce marché, comme l'a démontré l'étude Kraft, Furtan, Tychniewicz.

Nous avons également vu que l'orge se vendait à un prix élevé à cause de ce guichet unique. Collectivement, les producteurs en profitent parce qu'ils reçoivent davantage d'argent qu'ils n'en recevraient s'ils devaient se faire mutuelle concurrence.

Le sénateur Sparrow: Vous avez mentionné, Marvin, que vous étiez allé en Chine. Était-ce avec la commission canadienne du blé?

M. Shauf: Non.

Le sénateur Sparrow: Vous avez dit qu'ils ont parlé du prix de l'orge et de leur capacité à l'acheter. Voulez-vous dire que les États-Unis demandaient le même prix que nous?

Mr. Shauf: No. They just wanted us to be clear that, once Canadian barley was available in the United States, we had a competitor with our own product.

Senator Sparrow: What did they mean by that?

Mr. Shauf: What they meant by that was that you can take part your advantage in the marketplace by not segregating your product and maintaining a single desk.

Senator Sparrow: Because of different barley, or better barley, or what?

Mr. Shauf: They had the barley from Canada that they wanted, and they did not have to pay any premiums for it, because once it was outside of Canada it had to compete on the world market.

Senator Sparrow: I still do not quite understand that. If some of the Americans bought it and it was a better barley, they would still at a premium too, would they not?

What I am trying to get at is secrecy in the Wheat Board itself. It continually talks about competitiveness, and yet says that it will not release any information; it cannot reveal what the members of the board are paid, or what the staff is paid, or how much its associated costs are, et cetera, because of the competitive aspect. It would seem to me that the price of barley and wheat is well known in the market, correct?

I sold canola to Mexico, and all of the companies would give me the price that they would give me to transport it there. There was no hiding or anything from the Wheat Pool, from the Cargills, et cetera. It seems to me that that information is out there, is it not?

Mr. Shauf: I would doubt it. I would doubt very much that the information that product is moving into Mexico is public knowledge. I have not seen any company that is willing to make its own on-the-ground data public. Everybody talks about it, but I do not see anybody else that is putting up their actual marketing numbers. Companies will make public their price for buying a product from you, but I do not see anybody making the price that they will sell the product at public.

Senator Sparrow: I am just telling you that they did it with

Mr. Shauf: They did?

Senator Sparrow: Yes, all the companies did. I would be happy to give you that information, including the prices, if you are interested.

Mr. Shauf: You were doing business?

Senator Sparrow: Yes.

Mr. Shauf: If you are actually doing the business, that is one thing. I do not think that they would give those prices to anybody else.

Senator Sparrow: There was no swearing to secrecy or anything like that.

M. Shauf: Non. Ils voulaient tout simplement qu'il soit clair pour nous que dès que l'orge canadienne est vendue aux États-Unis, notre propre produit nous fait concurrence.

Le sénateur Sparrow: Qu'est-ce qu'ils voulaient dire par là?

M. Shauf: Ce qu'ils voulaient dire, c'est que vous pouvez perdre cet avantage sur le marché en n'établissant pas de différences entre vos produits et en ne maintenant pas un guichet unique.

Le sénateur Sparrow: À cause d'une orge différente, ou meilleure, ou quoi?

M. Shauf: Ils avaient l'orge du Canada qu'ils voulaient avoir et ils n'étaient pas obligés de payer plus cher pour ce produit car dès qu'il est à l'extérieur du Canada, il doit faire concurrence aux autres produits sur le marché mondial.

Le sénateur Sparrow: Je ne comprends toujours pas. Si des Américains en ont acheté et qu'il s'agissait d'une orge de qualité supérieure, ils l'ont sans doute vendue à un prix supérieur, n'est-ce pas?

Je veux surtout souligner le secret qui prévaut au sein même de la commission. On y parle constamment de concurrence, mais on prétend ne pouvoir divulguer quelque information que ce soit; elle ne peut divulguer la rémunération de ses administrateurs ou de ses employés, ni les coûts connexes, etc, pour des raisons de concurrence. Il me semble que le prix de l'orge et du blé est bien connu sur le marché, n'est-ce pas?

J'ai vendu du canola au Mexique, et toutes les entreprises m'ont indiqué quel prix elles me demanderaient pour le transporter jusque là-bas. On n'a rien caché du syndicat du blé, de Cargills, de qui que ce soit d'autre. Est-ce que ces renseignements ne sont pas connus?

M. Shauf: J'en doute. Je doute fort que les gens sachent que du grain est vendu au Mexique. Je ne connais aucune société qui est prête à rendre publiques les données relatives à ses opérations. Tout le monde en parle, mais je n'ai vu personne d'autre rendre publics ces renseignements sur la mise en marché. Les entreprises rendront public le prix auquel elles sont prêtes à acheter un produit, mais personne ne révèle le prix auquel ce produit est vendu au public.

Le sénateur Sparrow: Moi, je vous dis qu'on m'a donné ces renseignements.

M. Shauf: On vous a donné ces renseignements?

Le sénateur Sparrow: Oui, toutes les entreprises l'ont fait. Je serai heureux de vous les communiquer, y compris les prix, si cela vous intéresse.

M. Shauf: C'était dans le cadre d'une transaction commerciale?

Le sénateur Sparrow: Oui.

M. Shauf: Dans ce cas-là, c'est différent. Je ne crois pas qu'on aurait été prêt à donner ces prix à qui que ce soit d'autre.

Le sénateur Sparrow: On ne nous a pas obligés à garder le secret.

Mr. Shauf: If you are actually doing business, that is different than just handing out the information.

Senator Whelan: Are you not involved in some kind of a joint program for a grain elevator in Poland, with the European Development Bank?

Mr. Shauf: Yes we are.

The Chairman: I want to thank you for appearing; we appreciate the brief that you have presented.

We will now call Gene Davis, the Director and the Chair of Grains, Organic Special Products Group.

Mr. Gene Davis, Director and Chair of Grains, Organic Special Products Group: I am Gene Davis, a certified organic farmer from North Portal, which is in southeast Saskatchewan. I have been farming there for most of my life.

What I am presenting to you here today are copies of submissions that we presented to the Canada-U.S. Joint Commission on Cereal Grains. I also have copies of the submission to the Western Grain Marketing Panel presented on behalf of the OSPG, which is the Organics Special Products Group, and the response from the Western Grain Marketing Panel with regards to organic product. Both are submitted on behalf of a large community of organic growers, not just a chosen few.

Copies of a follow-up letter to the Honourable Ralph Goodale are enclosed, as are copies of his response. In conclusion I have a couple of letters that I wrote with regards to the barley vote that was held; they speak for themselves, I did not solicit support from organic growers.

The first document is the submission which identifies the position that we placed before the Canada-U.S. Joint Commission on Cereal Grains in Winnipeg in March of 1995. I explained what organic grains were, how they are produced, how they are traced, and how they are certified. Their response was one paragraph, and we were pleased with that much of a response:

Organic farming and sales of organically grown products are increasing in the grain industry. This type of farming emphasizes little or no use of chemicals to enhance the quality or yield of its harvests. As organic producers grow in importance, Canada and United States should take steps to ensure that this activity is recognized in the development of policies and programs.

That was the suggestion from 1995.

This is part of the presentation that we made to the Western Grain Marketing Panel; this was the first of the submissions. It establishes the organization of the Organic Special Products Group, and includes a copy of a letter forwarded to the Honourable Ralph Goodale, Minister of Agriculture, on February 15, 1996. There is also a letter that I received from a

M. Shauf: Dans le cadre d'une transaction commerciale, s'agit pas simplement de divulguer des informations.

Le sénateur Whelan: Ne participez-vous pas à un programme de silos à grain en Pologne en collaboration avec la Banque européenne de développement?

M. Shauf: Oui.

Le président: Je vous remercie d'être venus témoigner; nous savons gré du mémoire que vous nous avez présenté.

J'invite maintenant Gene Davis, le directeur et président de la section des grains, du Organic Special Products Group, à vouloir prendre place.

M. Gene Davis, directeur et président de la section des grains, Organic Special Products Group: Je m'appelle Gene Davis, et je suis un producteur certifié de grain organique à North Portal, dans le sud-est de la Saskatchewan. J'y ai cultivé la terre presque toute ma vie.

Je vous présente aujourd'hui des copies de mémoires que nous avons remis à la commission mixte canado-américaine sur les grains. J'ai aussi des copies du mémoire que nous avons remis au Comité d'examen de la commercialisation des grains de l'Ouest, au nom de l'OSPG, l'Organic Special Products Group, et la réponse de ce comité concernant les produits organiques. Les deux mémoires ont été présentés au nom d'une communauté considérable de producteurs de produits organiques et non pas de quelques-uns seulement.

Vous trouverez aussi des copies d'une lettre de suivi adressée à l'honorable Ralph Goodale, ainsi que des exemplaires de sa réponse. En conclusion, j'ai aussi quelques lettres que j'ai rédigées concernant le vote sur l'orge; elles se passent d'explication. J'ai rédigées en mon nom personnel, sans solliciter l'appui des cultivateurs de produits organiques.

Le premier document est le mémoire qui décrit la position que nous avons adoptée devant la commission mixte canado-américaine sur les grains à Winnipeg en mars 1995. J'explique ce que sont les grains organiques, comment ils sont cultivés, comment ils sont retracés et comment ils sont certifiés. Nous avons reçu une réponse d'un paragraphe, dont nous avons été satisfaits:

L'agriculture organique et les ventes des produits organiques sont en hausse dans le secteur du grain. Ce genre d'agriculture met l'accent sur l'absence de produits chimiques ou leur utilisation en faibles quantités pour améliorer la qualité ou le rendement des cultures. À mesure que les cultivateurs de produits organiques prennent l'importance, le Canada et les États-Unis devraient prendre des mesures pour s'assurer que cette activité est reconnue dans l'élaboration de politiques et de programmes.

Cette suggestion remonte en 1995.

Ceci fait partie du mémoire que nous avons présenté au Comité d'examen de la commercialisation des grains de l'Ouest; il s'agit du premier de nos mémoires. Il décrit l'Organic Special Products Group, et comprend un exemplaire d'une lettre que nous avons envoyée à l'honorable Ralph Goodale, ministre de l'Agriculture, le 15 février 1996. Il y a aussi une lettre que j'ai reçue

Mr. Earl Geddes in response to my letter; I believe that at that time he had something to do with the CWB and organic products, although I am not sure what his position was. The letter is there for your perusal.

The balance of the submission contained support information on our position, and there are copies of it all for you. We cannot begin to go through it all, as we do not have enough time here, but I would hope that you would take it into consideration.

After the support information I have submitted to you a copy of the recommendation from the executive summary of the Western Grain Marketing Panel on organic grains. It says:

Organic wheats should be regulated outside the jurisdiction of the Canadian Wheat Board and handled on an IP basis under supervision of the Canadian Grain Commission. Marketing would be done privately with CWB participation optional. The organic associations and the federal government need to complete efforts to establish a recognized certification program.

At this time, I believe that this certification program is almost complete.

I have a letter from the Honourable Ralph Goodale in response to that, dated January 21, 1996. If you gentlemen care to read it, it would be fairly self-explanatory. His last paragraph says:

There is no doubt about the importance of the Canadian organic food industry. I want to assure you that we are making every effort to explore each marketing option for organic grains in order to maximize the profitability of organic grain growers.

Again, thank you for bringing your concerns to my attention.

The last two are submissions or letters that I wrote, not specifically on behalf of anybody but myself, more or less as a follow-up to the barley vote. Excluding the dual market option is most contentious.

The last page is a letter that I wrote to *The Western Producer* which they chose not to publish.

If there are any questions, I would be more than pleased to answer them.

Senator Andreychuk: I notice that your letter from Mr. Goodale is from June of 1996. I take it that there has been no further correspondence?

Mr. Davis: Very little, no.

Senator Andreychuk: So the bill and the last letter are the only two pieces of information?

Mr. Davis: There was a follow-up letter basically telling me not to prejudge the outcome of the marketing panel. After that there was a follow-up letter that came with the marketing panel suggestions but, since then, nothing has happened.

M. Earl Geddes en réponse à ma lettre; je crois qu'à l'époque, il s'occupait des produits organiques à la CCB, mais je ne sais quel poste il occupait précisément. Je vous remets cette lettre pour votre gouverne.

Le reste des documents comprend des informations sur notre position, et il y a des exemplaires pour tous. Nous ne pouvons les passer tous en revue, nous n'avons pas le temps, mais j'espère que vous en tiendrez compte.

Je vous ai aussi remis un exemplaire de la recommandation sur les grains organiques du Comité d'examen de la commercialisation des grains de l'Ouest:

Les blés biologiques devraient être réglementés mais ne devraient pas relever de la commission canadienne du blé; ils devraient être commercialisés selon le choix de chaque producteur, sous la supervision de la commission canadienne des grains. La commercialisation serait assurée par le secteur privé et la participation à la CCB serait facultative. Les associations de bioagriculteurs et le gouvernement fédéral devraient poursuivre leurs efforts en vue d'établir un programme reconnu de certification.

Je crois que ce programme est maintenant presque parachevé.

J'ai ici une lettre de l'honorable Ralph Goodale en réponse à cette lettre, en date du 21 janvier 1996. Si vous voulez bien la lire, vous verrez qu'elle se passe d'explication. Voici le dernier paragraphe:

L'importance du secteur canadien des aliments biologiques ne fait aucun doute. Je tiens à vous assurer que nous déployons tous les efforts pour explorer toutes les options de commercialisation des grains biologiques qui existent afin de maximiser la rentabilité pour les cultivateurs de grains biologiques.

Encore une fois, je vous remercie d'avoir attiré mon attention sur vos préoccupations.

Les deux derniers documents sont des lettres que j'ai écrites en mon nom personnel, plus ou moins comme suivi au vote sur l'orge. L'exclusion de la double commercialisation était l'aspect le plus litigieux.

Enfin, vous trouverez une lettre que j'ai envoyée au *Western Producer*, mais que ce journal a décidé de ne pas publier.

Si vous avez des questions, je serai ravi d'y répondre.

Le sénateur Andreychuk: Je remarque que la lettre que M. Goodale vous a envoyée est en date de juin 1996. N'y a-t-il pas eu d'autre correspondance depuis?

M. Davis: Très peu.

Le sénateur Andreychuk: Le projet de loi et la dernière lettre sont les deux seuls autres documents?

M. Davis: On m'a aussi envoyé une lettre de suivi dans laquelle on me disait essentiellement de ne pas préjuger des recommandations du comité. J'ai ensuite reçu une lettre décrivant les suggestions du comité mais, depuis, rien d'autre ne s'est passé.

Senator Taylor: Unless there is some sort of bureaucratic wrist-twisting going on, I do not see why the Wheat Board wants you in, unless they think that there is some sort of leakage.

The previous witness from the wheat pool sort of danced around a little bit and told us that he knew of some organic farmers who were happy. I do not know what that answer means.

The Wheat Board does about \$6 billion worth of business. What are they worrying about? Can you make a guess?

Mr. Davis: It is a growing industry.

Senator Taylor: Have you heard any rumours out of Iran, China or the U.S. that, somehow or another, organically grown wheat was sneaked into the country without the board's knowledge?

Mr. Davis: I do know that the Saskatchewan Wheat Pool is very interested in selling organically grown wheat. They want to get into the business.

Senator Taylor: What are they doing in that regard?

Mr. Davis: I am not sure what their plan or their full intentions are, but I know that they have expressed that desire at our meetings.

As far as the leakage is concerned, the organic system is a system that is and must be accountable from the producer to the table. Some may consider that difficult to understand, however, the certification system is not too much different from the system for certified seed growers whose concern is variety purity. The variety must be what it is claimed to be.

Senator Taylor: Does the Wheat Board handle any certified seed?

Mr. Davis: I know you can sell certified seed outside the Wheat Board. Whether or not they handle it I do not know.

You must realize that people pay a premium for the organic system goods. In some instances they pay very high premiums. They must know where the product actually came from. Their concern is — and we guarantee it — that in our production method we have not used any fumigants, insecticides or herbicides. They are also concerned with our handling, processing, and all methods throughout our production system.

It is "commodity-specific." It is transported in containers, in tidy bags. Organic grain is now shipped as a boat loads.

Senator Taylor: Not only do you have the concern about selling it as any other off-board grain where you might have to buy it back, but you have the additional worry of trying to guarantee that it is organically pure all the way to the flour mill or wherever it is going.

Mr. Davis: Right to the table, yes.

Le sénateur Taylor: À moins qu'il y ait un bras de bureaucratique, je ne vois pas pourquoi la commission du voudrait vous inclure, à moins qu'elle ne croie qu'il y ait des fuites.

Le témoin précédent, de la CCB, a tourné autour du pot et a finalement dit qu'il connaissait des bioagriculteurs qui étaient satisfaits. Je ne sais trop ce que sa réponse signifie.

La CCB a un chiffre d'affaires d'environ 6 milliards de dollars. De quoi s'inquiète-t-elle? Le savez-vous?

M. Davis: C'est un secteur en pleine croissance.

Le sénateur Taylor: Avez-vous entendu des rumeurs provenant d'Iran, de Chine ou des États-Unis selon lesquelles, d'une façon ou d'une autre, du blé de culture biologique aurait été importé dans le pays à l'insu de la commission?

M. Davis: Je sais que le Saskatchewan Wheat Pool aimerait bien vendre du blé de culture biologique. Il aimerait bien s'approprier ce marché.

Le sénateur Taylor: Que fait-il en ce sens?

M. Davis: J'ignore quels sont leurs intentions ou leurs projets, mais je sais qu'ils ont exprimé ce souhait à nos réunions.

En ce qui concerne les fuites, le système biologique est le système dans le cadre duquel on doit rendre des comptes de la première à la dernière étape, de la production jusqu'à la consommation. Certains ont peut-être du mal à le comprendre, mais le système de certification ne diffère pas beaucoup du système qui existe pour la certification des semences dont on doit assurer la pureté variétale. La variété doit bien être celle qu'on prétend.

Le sénateur Taylor: La CCB s'occupe-t-elle des semences certifiées?

M. Davis: Je sais qu'on peut vendre les semences certifiées à l'extérieur du réseau de la CCB. J'ignore toutefois si elle vendra elle-même.

Il faut comprendre que les gens paient un prix supérieur pour des biens biologiques. Dans certains cas, c'est un prix très élevé. Ils veulent savoir d'où viennent les produits. Ils tiennent à ce que nous n'utilisions, dans nos méthodes de production, aucun fumigant, insecticide ou herbicide, et nous le garantissons. Ils veulent tout savoir également sur nos méthodes de manutention, de traitement et sur tous les processus de notre système de production.

C'est un système axé sur le produit. Les grains biologiques sont transportés par conteneur, dans des sacs prévus spécialement à cette fin. Le grain biologique est maintenant expédié comme un chargement de navire.

Le sénateur Taylor: Vous voulez donc vendre votre grain comme tout autre grain qui ne relève pas de la CCB, sans devoir le racheter, mais vous devez aussi vous assurer qu'il est biologique et pur jusqu'à ce qu'il arrive à la minoterie ou à sa destination.

M. Davis: C'est exact, et même jusqu'à la table du consommateur.

Senator Taylor: It might go in a dirty wheat pool truck, for all you know. Would that bother you?

Mr. Davis: Yes. The driver has to certify that the container is clean; and the shipper has to sign that the container is clean. There is a screening process throughout the system to ensure the integrity of the product.

Senator Taylor: Has the Wheat Board been willing to do that?

Mr. Davis: No, not at all. What they are willing to do is have us sell it through their system, then buy it back, and then look at it on our own after that time.

Senator Stratton: The individual for the Organic Crop Improvement Association, Bill Rees, was not aware that the Canadian Wheat Board was interested in marketing your product.

Mr. Davis: Pardon me, not the Canadian Wheat Board; it is the Saskatchewan Wheat Pool which is interested in marketing organic grain.

Senator Stratton: Has there been no expression of interest by the Wheat Board in marketing your product?

Mr. Davis: No: "Sell it to us, buy it back through the elevator of your choice."

Senator Stratton: Is the Wheat Board interested in control over your product because it is growing?

Mr. Davis: They have control over our product. When you grow wheat or barley in the designated region, which is the Prairie region, you have one right, and that is the right to a permit book for nothing else. You can grow the grain but you do not own it.

Senator Stratton: Would they be against giving up that control?

Mr. Davis: Yes.

Senator Stratton: Simply because you have a growing market?

Mr. Davis: It may not simply be that. Their reasons, I cannot name, other than the fact that they do now control it, and I think, within the system, there are no parameters for them not to control.

Senator Stratton: Do you see the pools or the Canadian Wheat Board imposing any penalties on you if you were out on your own?

Mr. Davis: Penalties on their end of it?

Senator Stratton: Yes. What price would they pay by allowing us to freely market your product?

Mr. Davis: I suppose they would lose our buy-back money, \$1, \$1.50 or \$2.00 a bushel, depending on the period of the year, that we have to pay to buy it back.

Senator Stratton: Is there anything else, apart from that?

Mr. Davis: No.

Le sénateur Taylor: Pour autant que vous sachiez, il pourrait se retrouver dans un camion sale ayant transporté du blé non biologique. Est-ce que cela vous ennuerait?

M. Davis: Oui. Le conducteur doit attester de la propreté de son conteneur, et l'expéditeur doit aussi garantir la propreté de son conteneur. Il existe un processus de triage permettant d'assurer l'intégrité du produit dans tout le système.

Le sénateur Taylor: La CCB est-elle prête à donner de telles garanties?

M. Davis: Non, pas du tout. Elle est prête à nous permettre de vendre notre blé biologique par son entremise et de le racheter, c'est tout.

Le sénateur Stratton: Le représentant de l'Organic Crop Improvement Association, Bill Rees, ne savait pas que la commission canadienne du blé était intéressée à commercialiser votre produit.

M. Davis: Excusez-moi, ce n'est pas la CCB qui veut commercialiser les grains biologiques, mais bien le Saskatchewan Wheat Pool.

Le sénateur Stratton: La CCB s'est-elle dit intéressée à commercialiser votre produit?

M. Davis: Non, on nous a dit: «Vendez-le-nous, puis, rachetez-le du silo de votre choix».

Le sénateur Stratton: La CCB veut-elle contrôler votre produit parce que c'est un secteur en pleine croissance?

M. Davis: Elle contrôle déjà notre produit. Lorsque vous cultivez du blé ou de l'orge dans une région désignée, comme la région des Prairies, vous n'avez qu'un seul droit, à savoir le droit d'obtenir un carnet de permis, et rien d'autre. Vous pouvez cultiver le grain, mais vous n'en êtes pas le propriétaire.

Le sénateur Stratton: La Commission refuserait-elle de céder ce contrôle?

M. Davis: Oui.

Le sénateur Stratton: Tout simplement parce que votre secteur est en croissance?

M. Davis: Ce n'est peut-être pas aussi simple que cela. Je ne peux présumer des raisons de la commission, sauf qu'elle contrôle déjà ce produit et, de toute façon, aucun paramètre n'interdit à la commission de contrôler ce produit.

Le sénateur Stratton: Croyez-vous que les syndicats ou la CCB pourraient vous imposer des peines si vous ne vous joignez pas à eux?

M. Davis: Des peines de leur part?

Le sénateur Stratton: Oui. Quel prix paieraient-ils s'ils vous permettaient de commercialiser librement votre produit?

M. Davis: Je suppose qu'ils perdraient le prix de notre rachat, 1 \$, 1,50 \$ ou 2 \$ le boisseau, selon la période de l'année d'exploitation, le prix que nous payons pour racheter notre produit.

Le sénateur Stratton: Rien d'autre?

M. Davis: Non.

Senator Stratton: Am I correct is saying that you do not have a problem selling your product?

Mr. Davis: I do not have a problem, because I choose not to grow barley or wheat.

Senator Stratton: Are you off-board?

Mr. Davis: I did grow barley and wheat. The last wheat I grew I sold for feed wheat, because I got \$4.20 a bushel. On the premiums, the end return was about \$3.80 on No. 1 High Protein wheat, so I sold it as feed to Pioneer elevator.

The Chairman: If you were to get a market price for wheat that would give us organic bread, what would it be worth, without the problems you have got?

Mr. Davis: A neighbour of mine is sitting on some No. 1 Hard Red Spring, and he has an offer of \$7.25 U.S. per bushel. He is not moving because of all the hassle and the red tape. He does not know what he will do. His buy-back, right now, is in the neighbourhood of \$2.00 a bushel.

Senator Sparrow: The Wheat Board would give him a permit to sell it, though. He can sell it, buy it back, and then resell it.

Mr. Davis: They have control in that area. They say that they will give anybody a permit, but some farmers have been denied permits.

Senator Sparrow: A permit to do what?

Mr. Davis: To buy back and resell into a specific market.

Senator Sparrow: You would specify the market in the U.S. and the Wheat Board would give you a permit to export; is that how it works?

Mr. Davis: Your buy-back would, I believe, tie on the market you are going into.

Senator Sparrow: You would have to physically deliver the produce, and then buy it back.

Mr. Davis: That is right.

Senator Sparrow: With no assurance regarding how that product was handled?

Mr. Davis: You do not have to unload it. You go to the elevator of your choice, whether it is Cargill, Pioneer or Saskatchewan Wheat Pool, they weigh it, and they give you a cheque. You, in turn, give them cash or a certified cheque for the buy-back price, you drive off the scale, and the grain is now yours.

To my knowledge, the permit has to be dealt with through the Canadian Wheat Board. I am not entirely familiar with this system, because I have chosen not to go through it, but I believe I have fairly accurately described how it works.

The Chairman: You are actually buying the grain back from the Wheat Board.

Mr. Davis: That is right.

Le sénateur Stratton: Ai-je raison de dire que vous n'avez aucun problème à vendre votre produit?

M. Davis: Je n'ai pas de problème parce que j'ai choisi de ne pas cultiver d'orge ou de blé.

Le sénateur Stratton: Vous produisez hors commission?

M. Davis: J'ai déjà cultivé de l'orge et du blé. La dernière fois que j'ai cultivé du blé, je l'ai vendu comme blé fourrager parce que j'en retirais ainsi 4,20 \$ le boisseau. Le blé protéique numéro 1 se vendait 3,80 \$, alors je l'ai vendu comme blé fourrager à un silo Pioneer.

Le président: Si vous obteniez le prix du marché pour du blé avec lequel on pourrait faire du pain biologique, quel serait le prix?

M. Davis: Un de mes voisins a du blé numéro 1 de force rouge de printemps et on lui a offert 7,25 \$US le boisseau. Il a rejeté l'offre en raison de toute la paperasse et des tracasseries administratives que cela impliquait. Il ignore ce qu'il fera de ce blé. Pour l'instant, son prix de rachat est d'environ 2 \$ le boisseau.

Le sénateur Sparrow: Mais la commission lui donnerait-elle un permis pour vendre ce blé, n'est-ce pas? Il peut le vendre, le racheter et le revendre.

M. Davis: La Commission contrôle tout cela. Elle prétend accorder des permis à tous ceux qui en veulent, mais certains fermiers n'en ont pas obtenus.

Le sénateur Sparrow: Un permis pour quoi?

M. Davis: Pour racheter leur produit et le revendre sur un marché particulier.

Le sénateur Sparrow: Vous devez préciser le marché américain où vous voulez revendre votre produit et la commission vous accorde alors un permis d'exportation, n'est-ce pas?

M. Davis: Le rachat est lié à un marché particulier.

Le sénateur Sparrow: Vous devez livrer le produit avant de pouvoir le racheter.

M. Davis: C'est exact.

Le sénateur Sparrow: Mais vous n'avez aucune garantie quant à la façon dont ce produit a été manipulé?

M. Davis: Vous n'avez pas à le décharger. Vous vous rendez au silo de votre choix, que ce soit un silo Cargill, Pioneer, ou le Saskatchewan Wheat Pool, on pèse votre cargaison et on vous remet un chèque. Ensuite, vous le rachetez au prix de rachat comptant ou par chèque certifié, vous quittez la bascule et le grain vous appartient.

À ma connaissance, on doit obtenir son permis de la commission canadienne du blé. Je connais mal le système, parce que j'ai choisi de ne pas en faire partie, mais je crois que c'est peu près ainsi que ça fonctionne.

Le président: Vous rachetez donc votre grain de la commission.

M. Davis: C'est exact.

The Chairman: I just checked that out in respect of seed grain. You are actually buying it back, not from Pioneer or whoever, but from the Wheat Board. You are paying the Wheat Board for it.

Mr. Davis: Yes, but there is a fee that goes to the grain company.

The Chairman: You pay the handling charges?

Mr. Davis: Yes.

Senator Sparrow: The same situation applies to seed grain. The seed grower has to sell it to the Wheat Board and then buy it back; is that correct?

Mr. Davis: No.

Senator Sparrow: I thought that was what you said?

The Chairman: No, only if you were trying to buy seed from the Wheat Board that had already been sold into the elevator. We're singled out. In the case of seed or feed, you do not have to go through the Canadian Wheat Board.

Senator Whelan: Do you ever eat out in restaurants?

Mr. Davis: I think everybody does, sir.

Senator Whelan: How can you be sure you are getting organic food?

Mr. Davis: I have no guarantee of that. We are a very small market. When there is an organic food restaurant in the area, I support it.

Senator Whelan: I am not against organic food. Just after the war our average life span I think was 47 years of age; now it's 76 years of age. Even with all the bad things we have been doing that number goes up.

Mr. Davis: We do not get into the scientific approval or disapproval as to whether organic food is, indeed, healthy.

We have customers who search out our organic food because they say it definitely tastes better. They search it out because they know that, when it lands at the dock, it is not fumigated. They know we clean and inspect the containers before the grain is loaded or transported. They know that our cleaning facilities and processing facilities are inspected and are certified through this independent third-party certification. Those are the standards that we assure and guarantee the consumer and the buyer that we are following.

The organic stewardship and the biological soil building of the farm is also part of our production system. You must be actively improving the biological content of your soil.

Senator Taylor: On the June 24 letter to Mr. Gene Davis from Mr. Ralph Goodale, in referring to the marketing of grain outside the Wheat Board, at the end of his second paragraph, he states:

This and a number of other options pertaining to organic grain are expected to be taken into consideration by the Panel when it releases its report in the near future.

Le président: Je viens de vérifier en ce qui a trait aux semences. Vous rachetez le grain, non pas de Pioneer ou de qui que ce soit d'autre, mais de la commission. Vous payez la commission.

M. Davis: Oui, et des frais sont versés à l'entreprise céréalière.

Le président: Vous payez les frais de manutention?

M. Davis: Oui.

Le sénateur Sparrow: Il en va de même pour les semences. Le producteur doit les vendre à la commission pour ensuite les racheter, n'est-ce pas?

M. Davis: Non.

Le sénateur Sparrow: N'est-ce pas ce que vous avez dit?

Le président: Non, seulement si vous voulez acheter des semences de la commission qui avait déjà été vendues au silo. C'est une exception. Pour les semences, vous n'avez pas à passer par la commission canadienne du blé.

Le sénateur Whelan: Mangez-vous parfois au restaurant?

M. Davis: Oui, comme tout le monde, monsieur.

Le sénateur Whelan: Comment êtes-vous sûr que vous mangez des aliments biologiques?

M. Davis: Rien ne me le garantit. Notre marché est très petit. Lorsque je sais qu'il existe un restaurant qui sert des aliments biologiques, c'est là que je vais.

Le sénateur Whelan: Je ne suis pas contre les aliments biologiques. Après la dernière guerre, l'espérance de vie était en moyenne de 47 ans, je crois; elle est maintenant de 76 ans. En dépit de toutes les saletés que nous mangeons, notre espérance de vie augmente.

M. Davis: Nous n'affirmons pas, sur une base scientifique, que les aliments biologiques sont bons pour la santé.

Nous avons des clients qui recherchent nos aliments biologiques parce qu'ils trouvent qu'ils ont meilleur goût. Ils les recherchent parce qu'ils savent que lorsqu'ils arrivent au quai, ils ne sont pas fumigés. Ils savent que nous inspectons et nettoyons les conteneurs avant que le grain y soit chargé ou transporté. Ils savent que nos installations de traitement et de nettoyage sont inspectées par une tierce partie indépendante qui leur décerne un certificat. Voilà les normes que nous assurons et garantissons au consommateur et à l'acheteur.

La gérance biologique et la formation biologique du sol font également partie de notre système de production. Il faut activement améliorer le contenu biologique du sol.

Le sénateur Taylor: Dans la lettre que M. Ralph Goodale a envoyée à M. Gene Davis le 24 juin au sujet de la commercialisation du grain à l'extérieur de la commission du blé, il dit, à la fin du deuxième paragraphe:

On s'attend à ce que le Comité d'examen aborde ce sujet et un certain nombre d'autres options concernant les céréales biologiques dans le rapport qu'il présentera dans un proche avenir.

I know that is only three years ago, but has that report been issued and, if so, what did it state?

Mr. Davis: The report of the Western Grain Marketing Panel stated that we should be operating outside the Canadian Wheat Board. You have a copy of it there, sir.

Senator Taylor: I will take your word for it.

Mr. Davis: We see nothing definitive in Bill C-4 that deals with our concerns about the cost of both time and effort.

The Chairman: I would thank you, Mr. Davis, for assisting our committee. We have your brief as well as the material you submitted to each one of the members.

I would now like to call the Flax Growers of Western Canada. Mr. Bill Farley. Gentlemen, would you introduce yourselves and tell us where you farm, and so on.

Mr. Bill Farley, Director and Past President, Flax Growers of Western Canada: Good afternoon. I farm in the Regina area, in Grand Coulee. With me today is Garvin Hanley, the Chairman of the Flax Council of Canada.

Let me begin by thanking the Senate committee for coming out to Western Canada. We appreciate this opportunity to present our position.

Flax Growers of Western Canada is a producer group funded voluntarily by flax seed producers across Western Canada. Our activities are directed to research, market development, and marketing of flax seed. Universities, provincial agencies and Agriculture Canada consult with us on activities related to flax seed. We have participated in overseas trade missions with the Canadian government and private industry.

Flax Growers of Western Canada is opposed to the Canadian Wheat Board being the sole marketing agency for flax seed. We are therefore opposed to Bill C-4, 47(1), the inclusion clause.

I would like to present to you some history of flax seed in association with the Canadian Wheat Board. In 1942, the Government of Canada placed the marketing of flax seed under the control of the Canadian Wheat Board. Due to the War Measures Act, flax seed was considered an essential raw material for military use. The price to growers was set at \$3.25, based at Thunder Bay.

At that time, the United States did not impose price controls on flax seed. The price was considerably higher, in the \$7 per bushel range. A letter that came across my desk placed the price of flax seed at \$7.25 per bushel in Minneapolis in 1946. The loss to Canadian farmers was substantial. We estimate that the acreage involved was around 7.5 million acres; we estimate the loss to

Je sais que cela remonte à trois ans seulement, mais le rapport en question a-t-il été publié et, dans l'affirmative, renfermait-il?

M. Davis: Le rapport du comité d'examen de la commercialisation du grain de l'Ouest a dit que nous devrions fonctionner en marge de la commission canadienne du blé. Vous en avez un exemplaire ici, monsieur.

Le sénateur Taylor: Je vous crois sur parole.

M. Davis: Il n'y a rien de précis dans le projet de loi C-4 qui réponde à nos préoccupations au sujet du coût lié au temps et aux efforts consacrés à cette pratique.

Le président: Monsieur Davis, je vous remercie d'avoir assisté à notre comité. Nous avons votre mémoire, ainsi que les documents que vous avez remis à chacun des membres du comité.

J'invite maintenant M. Bill Farley, représentant du groupe Flax Growers of Western Canada, à comparaître. Messieurs, veuillez vous présenter et nous dire où sont situées vos exploitations agricoles et ainsi de suite.

M. Bill Farley, directeur et ex-président, Flax Growers of Western Canada: Bonjour. Mon exploitation agricole est située dans la région de Regina, à Grand Coulee. Je suis accompagné aujourd'hui de Garvin Hanley, président du Flax Council of Canada.

Tout d'abord, je tiens à remercier les membres du comité sénatorial d'être venus nous rencontrer dans l'Ouest. Nous apprécions l'occasion qui nous ait donné de présenter notre position.

Flax Growers of Western Canada est un groupe de producteurs financés volontairement par les producteurs de graines de lin de l'Ouest du Canada. Nos activités englobent la recherche, l'expansion des marchés et la commercialisation de la graine de lin. Les universités, les organismes provinciaux et Agriculture Canada nous consultent au sujet des activités liées à la graine de lin. Nous avons déjà participé à des missions commerciales à l'étranger avec le gouvernement du Canada et le secteur privé.

Flax Growers of Western Canada s'oppose à ce que la commission canadienne du blé soit le seul organisme chargé de la commercialisation de la graine de lin. Par conséquent, nous sommes contre le paragraphe 47(1) du projet de loi C-4, la clause d'inclusion.

Permettez-moi de vous faire un petit historique de la graine de lin dans le contexte de la commission canadienne du blé. En 1942, le gouvernement du Canada a confié la commercialisation de la graine de lin à la commission canadienne du blé. En raison de la Loi sur les mesures de guerre, la graine de lin était considérée comme une matière première essentielle à des fins militaires. Le prix versé aux liniculteurs a été fixé à 3,25 \$ à partir de Thunder Bay.

À cette époque, les États-Unis ne pratiquaient pas le contrôle du prix de la graine de lin. Le prix était beaucoup plus élevé, soit 7 \$ le boisseau. Selon une lettre datant de 1946 dont j'ai pu prendre connaissance, le prix de la graine de lin s'établissait à 7,25 \$ le boisseau à Minneapolis. Les agriculteurs canadiens ont subi de lourdes pertes considérables à la suite de cette décision du gouvernement.

Western Canadian flax producers to be in the range of 70 million, as a result of that government decision.

From 1947 to 1986, the Canadian Wheat Board had control of setting quotas for delivery and transportation of flax seed. Every time a quota increase was called by the Canadian Wheat Board, the market price for flax seed dropped. Since the buyer knew that producers had to deliver flax, the price would go down, or the basis would widen. Flax seed producers did not deliver to a favourable price but to a delivery opportunity.

There were quota inequities, and producers received lower quotas of three to five bushels per acre, but the crushers would get quotas of 25 bushels per acre. The crushers usually paid a somewhat lower price for flax seed than the primary elevator companies. At other times, prices could be very attractive; because of quotas, producers could not deliver to that price. Frustration was considerable and financial losses even greater. We estimate the range of loss to be around \$258 million over that period of time.

Quotas for flax seed were established in the following manner. The Canadian Wheat Board would establish quota increases by a vote of each elevator company in the country elevator association. They would ask for consideration for an increase in flax seed quotas. However, if one of the major flax seed buyers was opposed to an increase, then no increase came about.

Companies who needed flax seed for shipments had to buy from other companies at a premium price rather than from flax seed producers. There appeared to be collusion and possible conflict between the Canadian Wheat Board and major companies buying flax seed.

We were approached by some of the grain companies and we wrote a letter to Mr. John Bertrand, who is the Director of Restricted Trade Practices, Consumer and Corporate Affairs Canada, indicating the polling method and possible interference with the Canadian Wheat Board and some grain companies. Mr. Bertrand investigated our complaint and, in his reply to our letter, he indicated that we were correct in our assessment but that the Canadian Wheat Board was beyond the powers of the Restricted Trade Practices Act.

Nevertheless, the investigation did change our relationship with the Canadian Wheat Board. Through the efforts of President Garvin Hanley, who is on my left, and the Canola Growers Association, and discussions with the CWB, quotas became larger, and were set more often. In 1986, quotas were discontinued. Today, flax seed is marketed freely in Western Canada by producers to many companies large and small.

Nous fondant sur une superficie approximative de 7,5 millions d'acres, nous avons calculé que les pertes absorbées par les liniculteurs de l'Ouest du Canada se chiffraient dans les 270 millions de dollars.

De 1947 à 1986, la commission canadienne du blé a imposé des quotas d'expédition et de transport de la graine de lin. Chaque fois que la commission canadienne du blé augmentait ces quotas pour la graine de lin, le prix du marché baissait. Étant donné que l'acheteur savait que les producteurs étaient tenus de livrer leur récolte, le prix baissait ou la base s'élargissait. Les producteurs de graine de lin ne pouvaient livrer leur récolte contre un prix favorable en raison de ces contraintes.

Il y a eu des iniquités à l'égard des quotas. Les producteurs ont reçu des quotas inférieurs de trois à cinq boisseaux l'acre alors que les tritrateurs recevaient des quotas de 25 boisseaux l'acre. Ces derniers payaient habituellement un prix moindre que les principaux éleveurs pour la graine de lin. À d'autres moments où les prix étaient très attrayants, en raison des quotas, les producteurs ne pouvaient livrer la marchandise à ce prix. Le mécontentement était considérable et les pertes financières plus grandes encore. Nous estimons à environ 258 millions de dollars la valeur des pertes subies au cours de cette période.

Les quotas pour la graine de lin étaient établis de la façon suivante. La Commission canadienne du blé fixait une augmentation des quotas à la suite d'un sondage auprès de chaque propriétaire d'éleveurs membre de l'Association des propriétaires d'éleveurs. On leur demandait d'envisager une augmentation, et qu'un seul grand acheteur de graine de lin soit contre l'augmentation, et c'en était fait. Il n'y avait pas d'augmentation.

Les entreprises qui voulaient expédier de la graine de lin devaient se la procurer auprès d'autres entreprises à prix fort au lieu de l'acheter des liniculteurs. Il semblait y avoir collusion, voire versement de pots-de-vin, entre la commission canadienne du blé et les principales compagnies acheteuses de graine de lin.

Certaines sociétés céréalières ont communiqué avec nous et nous avons envoyé une lettre à M. John Bertrand, directeur des pratiques commerciales déloyales au ministère de la Consommation et des Affaires des sociétés, pour lui indiquer les failles de la méthode de sondage et une collusion possible entre la commission canadienne du blé et certaines entreprises céréalières. À la suite de notre plainte, M. Bertrand a fait enquête et, dans sa réponse à notre lettre, il nous a dit que nous avions raison, mais que la commission canadienne du blé ne relevait pas de la Loi sur les pratiques déloyales.

Cependant, l'enquête a altéré nos rapports avec la commission canadienne du blé. À la suite des efforts du président Garvin Hanley, à ma gauche, et de l'Association des cultivateurs de canola, et de discussions avec la commission, les quotas ont été rehaussés et fixés à intervalles plus réguliers. En 1986, les quotas ont été éliminés. Aujourd'hui, les liniculteurs vendent leurs récoltes librement dans l'Ouest à de nombreuses sociétés, grandes et petites.

So you can understand our frustration with the Canadian Wheat Board and why we do not wish any further relationship with that organization.

Flax seed is a small crop compared to wheat and barley. Flax seed is usually sold in small orders of 1,000 to 10,000 metric tonnes. These shipments are placed in small compartments on large cargo ships. However, some very significant markets are developing. One is flax seed movement by truck from farms to U.S. crushers in the Fargo and Minneapolis areas in the U.S. This producer movement does not require export permits for buy-back from the Canadian Wheat Board.

In the period 1996-97, 85,900 tonnes were moved by producers to the U.S.A., or 3,385,000 bushels; and in the previous year, 46,200 tonnes were moved that way. In the new crop year from August 1 to November 30 — you can see how it is increasing — 36,400 metric tonnes have moved that way. This movement will discontinue if flax seed is under the Canadian Wheat Board. There will also be greater producer dissatisfaction at all this lost opportunity, making the present problem with wheat and barley growers look like a tea party.

Because of the health benefits of consuming flax seed, a whole new industry has grown. This market was established by several small grain companies and several individual farmers. Now many grain-cleaning plants are cleaning flax seed to a high purity standard for food and nutraceutical markets. We are told by the Flax Council of Canada that this segment of the industry is growing at a rate of 15 to 20 per cent per year. Although the totals are hard to establish for this market potential, observers estimate that over 1,000 containers were moved last year to overseas destinations. Certainly, if the Canadian Wheat Board had control of marketing flax seed, this growing industry would be curtailed.

Linolenic flax seed, which produces an edible cooking oil, is now well-established in Western Canada. Our marketing rights are held by United Grain Growers. The crop was grown on 300,000 acres last year in Western Canada. If the Canadian Wheat Board had control of marketing flax seed, United Grain Growers would lose their sole marketing rights. They have worked hard to establish agronomic practices and develop markets for their oil and meal. I am sure they would move to another area to produce this alternative crop which, again, would be a loss to us in Western Canada.

In the past year, 2,060,000 acres of flax seed were grown in Western Canada; in fact, flax seed is grown in all provinces except New Brunswick and Newfoundland. There are no controls on

Vous comprendrez facilement notre ressentiment à l'égard de la commission canadienne du blé et les raisons pour lesquelles nous ne souhaitons pas avoir d'autres rapports avec cet organisme.

La graine de lin donne lieu à une petite récolte comparativement au blé et à l'orge. Elle est habituellement vendue en petites commandes de 1 000 à 10 000 tonnes métriques. Ces commandes sont envoyées par navire-cargo dans de petits compartiments. Cependant, des marchés très considérables sont en train de se développer. En effet, on achemine la graine de lin par camion des fermes aux triturateurs de graines dans la région de Fargo et de Minneapolis aux États-Unis. Il n'est pas nécessaire pour cela d'avoir un permis d'exportation que rachète la commission canadienne du blé.

En 1996-1997, quelque 85 900 tonnes, ou 3 385 000 boisseaux, ont été acheminés vers les États-Unis par les producteurs; l'année d'avant, 46 200 tonnes avaient été expédiées de cette façon. Au cours de la nouvelle campagne agricole, du 1^{er} août au 30 novembre — vous pouvez constater une hausse — 36 400 tonnes métriques ont été acheminées de cette façon. Ces expéditions prendront fin si la graine de lin relève de la commission canadienne du blé. Sans compter que les producteurs seront fort mécontents de ces occasions d'affaires perdues, ce point de faire paraître insignifiant en comparaison le problème actuel concernant les cultivateurs de blé et d'orge.

En raison des avantages pour la santé que représente la consommation de graine de lin, une toute nouvelle industrie a pris naissance. Ce marché a été établi par plusieurs petites entreprises et cultivateurs particuliers. Maintenant, de nombreuses usines de nettoyage du grain nettoient la graine de lin en fonction de normes de pureté plus élevées pour le marché de l'alimentation et de la nutraceutique. D'après les représentants du Flax Council of Canada, ce volet de l'industrie croît à un rythme de 15 à 20 p. 100 par année. Bien qu'il soit difficile de chiffrer au total le potentiel de ce marché, les observateurs estiment que plus de 1 000 conteneurs ont été envoyés l'année dernière à des destinations à l'étranger. Chose certaine, si la commission canadienne du blé avait le contrôle de la commercialisation de la graine de lin, cette industrie en pleine croissance en souffrirait.

La graine de lin linolénique, à partir de laquelle on produit une huile de cuisson, est maintenant bien connue dans l'Ouest du Canada. Les droits de commercialisation appartiennent à l'Union des producteurs de grain. La récolte s'étalait sur 300 000 acres l'année dernière dans l'Ouest du Canada. Si la commission canadienne du blé avait la mainmise sur la commercialisation de la graine de lin, l'Union des producteurs de grain perdrait ses droits de commercialisation unique. Ces producteurs ont travaillé d'arrache-pied pour établir des pratiques d'agronomie et développer des marchés pour leur huile et leur moulée. Je suis sûr qu'ils déménageraient ailleurs pour produire cette nouvelle récolte et encore une fois, cela se traduirait par une perte pour les cultivateurs de l'Ouest du Canada.

L'année dernière, 2 060 000 acres ont été consacrées à la graine de lin dans l'ouest du Canada. En fait, on trouve cette culture dans toutes les provinces, sauf le Nouveau-Brunswick

marketing flax seed in these areas. Will they be included in this inclusion clause?

Potentially 2.4 million acres of flax seed could be grown in western Canada this year. The market outlook is very attractive. If the Canadian Wheat Board controlled flax seed marketing, the average devoted to flax seed will drop significantly, and we would certainly review our operations as to production of flax seed, and we have been growing for 45 years.

Flax seed is marketed by several alternatives: cash flax; forward-pricing flax seed; delivery of your production and pricing; agreeing to a basis and selling at any time before the contract comes due; buying a futures contract and delivering to the contract.

Pricing flax seed is transparent. You know what you will receive and you do not have to wait 18 months to know if you made a good decision.

Inclusion of flax seed under the Canadian Wheat Board would bring about the demise of the flax futures market contract with the Winnipeg commodity exchange, the only price discovery mechanism to flax seed pricing in the world.

Under C-72, the forerunner to Bill C-4, there was no mention of flax seed. Under C-4, we woke up at harvest time this fall to the inclusion clause being brought forward by the Honourable Ralph Goodale. Flax Growers of Western Canada was not consulted by Mr. Goodale or anyone in his department about this inclusion clause. It would appear that Mr. Goodale considers Flax Growers of Western Canada not able to make decisions on marketing flax seed.

At the 1993 annual meeting of Flax Growers of Western Canada, the following resolution was made:

Whereas recent recommendations emanating from the federal regulation review task force has stated that as a non-board crop all flax delivery quotas should be removed; therefore be it resolved that Flax Growers of Western Canada support this change and further be it resolved that Flax Growers of Western Canada recommends flax be removed from the Canadian Wheat Board Act.

This resolution was forwarded to the Honourable Ralph Goodale and we have yet to receive a reply.

We can assure you that if the vote were necessary for marketing flax seed under the Canadian Wheat Board, that the Government of Canada and the Canadian Wheat Board would be embarrassed by the resounding defeat.

If the inclusion clause, 47.1, is passed by the Government of Canada, Flax Growers of Western Canada will join forces with flax producers and related groups to fight the few who wish to have monopoly control by the Canadian Wheat Board. We will support

Terre-Neuve. Aucun contrôle n'est exercé sur la commercialisation de la graine de lin dans ces régions. Seront-elles incluses à la suite de cette clause?

La culture de la graine de lin pourrait se faire sur 2,4 millions d'acres dans l'Ouest du Canada cette année. Les perspectives de marché sont très intéressantes. Si la commission canadienne du blé assumait le contrôle de la commercialisation de la graine de lin, le nombre d'acres consacrées à cette culture baisserait sensiblement, et nous serions certainement obligés de réviser nos exploitations de production de graine de lin, exploitations qui existent depuis 45 ans.

La graine de lin se vend selon plusieurs méthodes: au comptant, prix à terme, livraison de la production et fixation du prix ultérieurement; entente sur un prix de base et vente à n'importe quel moment avant l'expiration du contrat, achat d'un contrat à terme normalisé et livraison de la marchandise selon ce contrat.

La fixation du prix de la graine de lin se fait de façon transparente. On sait ce qu'on recevra, et il n'est pas nécessaire d'attendre 18 mois pour savoir si on a pris la bonne décision.

Le fait d'inclure la graine de lin sous le régime de la commission canadienne du blé entraînerait la suppression du marché des contrats à terme pour la graine de lin à la Bourse des marchandises de Winnipeg, le seul mécanisme de fixation préalable des prix dans le monde entier.

Il n'était pas fait mention de la graine de lin dans le projet de loi C-72, qui a précédé le C-4. Aux termes du projet de loi C-4, nous avons découvert au moment de la récolte de cet automne la clause d'inclusion proposée par l'honorable Ralph Goodale. Les représentants de Flax Growers of Western Canada n'ont pas été consultés par M. Goodale ou par quiconque de son ministère au sujet de cette disposition. Il semblerait que M. Goodale estime que notre organisme n'est pas en mesure de prendre des décisions quant à la commercialisation de la graine de lin.

À l'occasion de l'assemblée annuelle de Flax Growers of Western Canada en 1993, la résolution suivante a été proposée:

Attendu que certaines recommandations émanant du groupe d'examen de la réglementation fédérale disent que, comme il s'agit d'une récolte hors commission, tous les quotas d'expédition de graine de lin devraient être supprimés, il est résolu que Flax Growers of Western Canada appuie ce changement; il est en outre résolu que Flax Growers of Western Canada recommande que le lin ne soit plus assujéti à la Loi sur la commission canadienne du blé.

Cette résolution a été envoyée à l'honorable Ralph Goodale et nous attendons toujours une réponse.

Nous pouvons vous garantir que s'il devait y avoir un vote sur la commercialisation de la graine de lin sous l'égide de la commission canadienne du blé, le gouvernement du Canada et la commission canadienne du blé seraient mis dans l'embarras à la suite d'une défaite retentissante.

Si l'article 47.1 est adopté par le gouvernement du Canada, Flax Growers of Western Canada se ralliera aux nombreux producteurs et autres organismes pour livrer bataille à la poignée de personnes qui souhaitent maintenir le contrôle monopolistique

those directors who do not show a bias to the Canadian Wheat Board.

However, Flax Growers of Western Canada prefers not to participate in this process, and so we are asking the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry to support removal of clause 47.1, the inclusion clause of Bill C-4. I thank you for your attention.

The Chairman: Do you wish to make a presentation, Mr. Hanley?

Mr. Garvin Hanley, Chairman, Flax Council of Canada: No.

Senator Sparrow: How many members does the Flax Growers of Western Canada have?

Mr. Farley: Just a few hundred.

Senator Sparrow: If there were a vote on inclusion by those few hundred members, it would be soundly defeated; correct?

Mr. Farley: I am sure of it.

Senator Sparrow: If that were the case, what is your concern about inclusion being allowed in the Canadian Wheat Board Act?

Mr. Farley: In that regard, we feel that if flax seed is brought under the Canadian Wheat Board, the marketing system would reflect the pricing, we would end up having problems with divisiveness between farmers, and we do not think we need to go through that. The operation is going well now? In the previous bill, Bill C-72, it was not there, why now?

Senator Sparrow: Do you think that there would be some action taken to have a vote that was not sponsored by your association or your growers?

Mr. Farley: No one knows. It could be another association formed just for that purpose.

Senator Sparrow: So that people who are, say, growing flax once every five years or something may form an organization and ask for that inclusion?

Mr. Farley: They very well could.

Senator Sparrow: I have a great admiration for flax growers because it is a tough crop to grow.

Senator Whelan: It is a tough one to combine, too. You have to have a sharp knife and ledger plate.

Mr. Farley: You have got that right, Mr. Whelan.

Senator Fairbairn: Thank you very much for your presentation. I can certainly understand your concern about your product.

I have no idea what the end result of this issue will be. I just wanted to mention to you that my understanding of the inclusion clause, so-called 47.1, is that neither the government nor the Canadian Wheat Board could trigger any inclusion. Only the producers of the grain could trigger any inclusion — and in your case you would not do it, I gather, in a million years. It would be

de la commission canadienne du blé. Nous appuierons les membres du conseil d'administration qui ne sont pas favorables à la commission canadienne du blé.

Cependant, notre organisme préférerait ne pas se livrer à ce genre d'exercice, et c'est pourquoi nous demandons au conseil sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts d'appuyer le retrait de l'article 47.1, la clause d'inclusion du projet de loi C-4. Je vous remercie de votre attention.

Le président: Monsieur Hanley, voulez-vous faire un exposé?

M. Garvin Hanley, président, Flax Council of Canada: Non.

Le sénateur Sparrow: Combien de membres compte votre organisme?

M. Farley: Quelques centaines.

Le sénateur Sparrow: Si ces quelques centaines de membres étaient appelés à voter sur l'inclusion, cette proposition serait battue à plate couture, n'est-ce pas?

M. Farley: J'en suis convaincu.

Le sénateur Sparrow: Dans ce cas, pourquoi craignez-vous que l'inclusion soit autorisée dans la Loi sur la commission canadienne du blé?

M. Farley: À cet égard, nous pensons que si la graine de lin est assujettie à la commission canadienne du blé, le système de commercialisation refléterait l'établissement des prix, nous ne retrouverions avec des divisions parmi les cultivateurs, et il nous semble pas nécessaire de subir cela. Les choses vont bien maintenant. Dans le projet de loi précédent, le C-72, il n'était pas question des liniculteurs; pourquoi en est-il question maintenant?

Le sénateur Sparrow: Se pourrait-il qu'on ait provoqué un vote sans l'approbation de votre association ou de vos agriculteurs?

M. Farley: Nul ne le sait. Il pourrait s'agir d'une autre association constituée uniquement à cette fin.

Le sénateur Sparrow: De sorte que des gens qui cultivent le lin par exemple — du lin une fois tous les cinq ans pourraient constituer une organisation et en demander l'inclusion?

M. Farley: Ce serait fort possible.

Le sénateur Sparrow: Les liniculteurs ont toute ma sympathie, car le lin est une culture difficile.

Le sénateur Whelan: Elle n'est pas non plus facile pour le multiculteur: il vous faut une lame bien acérée.

M. Farley: Vous avez tout à fait raison, monsieur Whelan.

Le sénateur Fairbairn: Merci de votre exposé. Je comprends fort bien que vous ayez des inquiétudes pour votre produit.

Je ne sais pas du tout comment nous résoudrons ce problème. Je voulais simplement vous mentionner qu'aux termes de la clause d'inclusion, à savoir l'article 47.1, telle que je la comprends, ni le gouvernement ni la commission canadienne du blé ne pourraient déclencher une inclusion. Seuls les céréaliculteurs pourraient le faire, ce qui ne risque certainement pas d'arriver, je crois, dans

the form of a written request from a legitimate flax organization whose membership consisted solely of producers and could only be decided, in the end, by a vote. And according to your testimony, your producers would clearly make their negative decision evident.

So although the mention of the word "include" worries you, the process that has been set out, as I understand it, has the producers at the driver's seat, that it would not happen, and I do not think that some faulty or cooked-up group would be recognized as legitimate.

I only make these points to share my thoughts with you, that it sounds as though you are in a very strong position and that this would not happen unless, for some inexplicable reason, the flax producers themselves decided that there was a benefit to them in it.

Mr. Farley: Probably the most aggravating thing is the fact that flax seed is mentioned.

Senator Fairbairn: Flax seed is not mentioned at all.

Mr. Farley: Yes, it is, in the inclusion clause. It is mentioned in the inclusion clause; that is why the aggravation.

Senator Fairbairn: Okay.

Mr. Farley: It is mentioned as a possible candidate.

Senator Fairbairn: "Possible."

Mr. Farley: That is an aggravation to us. Why are we going through this process when we do not need to do it?

We have kept our nose out of Bills C-4 and C-72; we think the oat producers and the barley producers can make their own decisions. We are thrown into the fray for no reason, and why? We do not want it, it is an aggravation, and I think it will affect decisions or it could affect decisions as to possible crushing plants and more value-added to flax seed in Western Canada.

I also believe that Mr. Goodale should have consulted with some of the other groups. He probably thought that this would slip through, without any sort of backlash.

The Chairman: Mr. Farley, do you know of any group of oil crops, canola, mustard, the other crops, oilseeds, that are arguing for inclusion?

Mr. Farley: I do not think they are. The canola producers are asking for it; I think their growers association will say that they are opposed to the inclusion clause.

Mr. Hanley: Just a further comment. As an industry, we felt that we were sideswiped, that we could have been asked if we had an opinion about the inclusion clause. So, at this point in time, we would certainly want to suggest that we would have liked to have been consulted. While we would not have entered into a policy debate particularly, we would have probably suggested to Mr. Goodale that it was totally unnecessary.

We absolutely have no idea where the notion to include flax and the other crops for that matter, came from.

your case. Ce serait sous forme de demande écrite émanant d'une organisation dûment autorisée à représenter les liniculteurs, et uniquement eux, et la décision ne pourrait être prise que par vote. Or, d'après votre témoignage, vos producteurs manifesteraient clairement qu'ils sont contre.

Aussi, bien que la mention du terme «inclure» vous préoccupe, d'après le processus mis en place ce sont les producteurs qui sont à la barre; cela ne pourrait donc pas se produire, et je ne pense pas qu'un groupe artificiellement constitué, ou non légitime, puisse être reconnu comme étant légitime.

Je vous communique là mes propres réflexions: il me semble que vous vous trouvez dans une position très forte, et cela ne pourrait se produire que si, pour quelque raison inexplicable, les liniculteurs eux-mêmes décidaient qu'ils y trouvent leur avantage.

M. Farley: Ce qui me cause le plus d'inquiétude, c'est le fait que soit mentionnée la graine de lin.

Le sénateur Fairbairn: La graine de lin n'est pas du tout mentionnée.

M. Farley: Si, elle l'est, dans la clause d'inclusion, et c'est ce qui est inquiétant.

Le sénateur Fairbairn: Je veux bien.

M. Farley: Elle est mentionnée comme candidat éventuel.

Le sénateur Fairbairn: «Éventuel».

M. Farley: C'est ce qui nous inquiète. Pourquoi créer de toute pièce une difficulté, sans aucune justification?

Nous ne sommes pas intervenus pour les projets de loi C-4 et C-72, pensant que les producteurs de blé et d'orge peuvent prendre leurs propres décisions. Or nous voilà, sans bonne raison, mis en cause, et pourquoi? Nous n'en voulons pas; c'est un point de friction, c'est une clause qui pourrait avoir des incidences sur les décisions concernant les triturateurs, ou une plus grande valeur ajoutée à la graine de lin dans l'Ouest.

Je considère également que M. Goodale aurait dû entreprendre des consultations avec d'autres groupes. Il pensait probablement que cette clause passerait inaperçue, sans aucun retour de bâton.

Le président: Monsieur Farley, savez-vous si des groupes représentant des cultures spéciales, le canola, par exemple, la moutarde, les oléagineux ou autres demandent l'inclusion?

M. Farley: Je ne le crois pas. Les producteurs de canola certainement pas: leur association déclarera sans doute son opposition à la clause d'inclusion.

M. Hanley: Permettez-moi une autre observation: en tant qu'industrie, nous nous sommes sentis tenus à l'égard: on aurait bien pu nous consulter! Nous voudrions donc faire observer que nous n'apprécions pas ce manque de consultation. Nous ne serions peut-être pas entrés dans un débat de politique, mais nous aurions probablement fait savoir à M. Goodale qu'à nos yeux cette clause était tout à fait inutile.

Nous ne savons pas qui a bien pu avoir l'idée d'inclure la graine de lin, ou d'ailleurs les autres cultures.

We are quite happy with the marketing efforts of the Canadian flax industry. "If it ain't broke, don't fix it." We oppose being included and we did not like not having been asked our opinion.

The other thing, customers. It is an aggravation to us, but customer always comes first.

Senator Fairbairn: An uncertainty with the customer?

Mr. Hanley: All the customers have to hear is that we are marketing flax seed under the Canadian Wheat Board. We have spent a lot of time and effort explaining that that is not exactly the way it is; we have had to do a lot of explaining. We are the world's largest exporters, but if we want to let our markets go Argentina will gladly take them.

Senator Fairbairn: I appreciate that and I understand exactly what you are saying.

Senator Whelan: Just one comment first. I do not know of your association, but I have read a lot about organic foods, health foods, et cetera. Your flax has come on the screen as one of the healthiest foods that you could eat. Are you marketing it that way.

Mr. Farley: That is correct. The Flax Council of Canada and our organization, Flax Growers, and now the Flax Development Commission of Saskatchewan, are doing lots of work towards the development of the markets.

I will let Garvin speak to it, but I was at a meeting last week of the Flax Development Commission and we are awarding a contract to the Department of Medicine at the University of Saskatchewan for a study of the STG for flax seed for control of diabetes, and it looks very interesting. So that is the type of work that is being done, and you are correct, sir.

Garvin and the Flax Council of Canada have done a lot of work on that.

Mr. Hanley: Part of the reason for the increased acreage, the better prices, and the more stabilized type of production and marketing situation we are in right now is due to expansion of numerous small markets that have to do not only with the health side, but feed markets in animals, and it will take several more years of research to prove our theories on some of these feeding applications. But these are growing and so it probably will be one of the large markets for Canada.

Senator Whelan: We hear a lot about democracy in the discussions and presentations associated with this committee. Down the road, what will be the demand, say, from the flax growers or the canola growers? If the inclusive clause is there, there would have to be a vote by the producers. I hope you are not suggesting that you are scared of democracy?

Mr. Farley: I share that view with you, but I also feel that the can be made more democratic when the minister for the Canadian Wheat Board does some consultation, too.

Nous sommes pleinement satisfaits du mode commercialisation du secteur canadien du lin. Le mieux est l'ennemi du bien, nous ne voulons pas être inclus et nous n'avons pas apprécié d'être ignorés.

L'autre question porte sur la clientèle: c'est irritant pour nous mais il ne faut jamais oublier que le client est roi.

Le sénateur Fairbairn: Vous pensez créer une incertitude auprès des clients?

M. Hanley: Tout ce que nos clients entendent, c'est que nous commercialisons la graine de lin par le truchement de la commission canadienne du blé. Nous nous sommes évertués à leur faire comprendre que ce n'est pas exactement ainsi que les choses se passent: nous sommes les plus grands exportateurs du monde mais si nous cédon du terrain, l'Argentine ne sera que trop heureuse de prendre notre place.

Le sénateur Fairbairn: Je vous comprends fort bien.

Le sénateur Whelan: Permettez-moi un commentaire: je ne connais pas votre association, mais j'ai beaucoup lu sur les produits biologiques, les aliments de santé, etc. Or le lin figure parmi l'un des meilleurs d'entre eux: est-ce ainsi que vous le présentez?

M. Farley: Certainement. Le Flax Council of Canada et notre organisation, Flax Growers, et à présent la Flax Development Commission de la Saskatchewan, s'efforcent d'élargir le marché.

Sur ce sujet je vais donner la parole à Garvin, mais j'ai assisté la semaine dernière à une réunion de la Flax Development Commission, et nous avons passé un contrat avec la faculté de médecine de l'Université de la Saskatchewan pour étudier le STG de la graine de lin, que l'on pourrait utiliser pour maîtriser le diabète. C'est donc là le genre de recherches qui ont été entreprises, et vous avez tout à fait raison, monsieur.

Garvin et le Flax Council of Canada ont beaucoup travaillé sur cette question.

M. Hanley: Ce qui est partiellement à l'origine de l'augmentation des surfaces cultivées, de l'amélioration des prix, d'une stabilisation de la production et de la commercialisation, c'est que nous assistons à une expansion de nombreux marchés restreints, non seulement pour les produits de santé, mais également pour les fourrages; il faudra compter plusieurs années de recherche pour prouver nos théories sur certaines de ces applications possibles. Mais celles-ci se multiplient, et ce deviendra probablement l'un des plus vastes marchés pour le Canada.

Le sénateur Whelan: Il est beaucoup question de démocratie dans les discussions et exposés à ce comité. Mais quelle sera dans l'avenir la demande pour les liniculteurs ou les producteurs de canola? Si la clause d'inclusion est conservée, il faudrait que les producteurs votent. Vous n'allez quand même pas me dire que la démocratie vous inquiète?

M. Farley: Je suis d'accord avec vous, mais la démocratie n'aurait rien à perdre si le ministre responsable de la commission canadienne du blé procédait à un peu plus de consultations.

Sénateur Whelan: I agree. I was the greatest consulter there.

Mr. Farley: I agree, you were, and I met with you before sir.

Sénateur Whelan: Yes, I know.

Sénateur Stratton: In my opinion, it is simply a tyranny of the majority, and you are in a very minor position, and I think for that reason I have a problem. Just by the fact that there is an inclusion and an exclusion clause, you are on that list, whether you like it or not implicitly. I have a real problem with that.

From what I have heard from other folks, but I want it for the record, no one from the government side has explained to you a logical reason for the exclusion/inclusion clause? Have they given you an explanation?

Mr. Farley: To this day, we have not received any information about that proposed legislation from the Canadian Wheat Board or the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. We have not received any changes in the wording of the inclusion clause. We have received nothing.

I know we are a small organization, but I feel that the consultation process has been very poor. As I said, we were not consulted on Bill C-72; it did not reflect on us. We feel that the wheat producers and the wheat producers, and the other organizations that are concerned, can actively look after it; but when it relates to flax seed, it kind of aggravates us when we are not consulted.

Sénateur Chalifoux: Under the Canadian Wheat Board Act, the definition of "grain" includes flax; am I correct there?

Mr. Farley: That is correct.

Sénateur Chalifoux: That is what you are objecting to; correct?

Mr. Farley: We have asked, over the years, a number of times to have the words "flax seed" removed from the Canadian Wheat Board Act. But until as recently as Friday, no one has raised this issue since 1986 marketing has been good, usage of flax seed is fine, and we are all fairly happy.

Sénateur Chalifoux: So does that mean, then, that what we have here in clause 47.1 is the inclusion and exclusion?

Mr. Farley: Yes.

Sénateur Chalifoux: So when it you say that a written request is sent to the minister by an association whose members are "flax" producers, that is what your contention is, the grain, as defined in the act, includes flax?

Mr. Farley: That is right.

Sénateur Andreychuk: Is there only one association in Canada?

Le sénateur Whelan: Je suis d'accord. Quand j'étais ministre, je ne lésinais pas sur les consultations.

M. Farley: Je suis d'accord, et j'ai eu affaire à l'époque à vous, monsieur.

Le sénateur Whelan: Oui, je me souviens.

Le sénateur Stratton: À mon avis, c'est simplement la tyrannie de la majorité, et vous êtes en position très minoritaire, ce qui est la cause de votre problème. Du simple fait qu'il existe une clause d'inclusion et une clause d'exclusion vous êtes implicitement sur cette liste, que cela vous plaise ou non. Je vois donc là le vrai problème.

D'après ce que nous avons entendu d'autres gens — mais je voudrais que cela soit dit pour le compte rendu — aucun représentant du gouvernement ne vous a donc expliqué pour quelle raison cette clause d'inclusion-exclusion existe? Avez-vous reçu une explication?

M. Farley: À ce jour nous n'avons reçu aucune information, que ce soit de la commission canadienne du blé ou du comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, concernant ce projet de loi. Nous n'avons pas été avisés de modifications aux termes de la clause d'inclusion. On nous a laissés dans l'ignorance.

Certes, nous sommes une petite organisation, mais nous n'en méritons pas moins d'être consultés. Comme je le disais, nous n'étions pas opposés au projet de loi C-72, qui n'avait pas d'incidence pour nous. Nous laissons donc aux producteurs d'orge et de blé ainsi qu'aux autres organisations concernées le soin de défendre leur point de vue, mais quand on en vient à la graine de lin, il est irritant de ne pas être consulté.

Le sénateur Chalifoux: Aux termes de la Loi sur la commission canadienne du blé, la définition de «grains» inclut le lin, n'est-ce pas?

M. Farley: C'est exact.

Le sénateur Chalifoux: C'est contre cela que vous vous élevez, n'est-ce pas?

M. Farley: Voilà des années que nous demandons que les mots «graine de lin» soient retirés de la Loi sur la commission canadienne du blé, mais jusqu'à vendredi dernier nul n'a soulevé cette question, parce que depuis 1986 la graine de lin n'a fait que gagner du terrain, et nous sommes tous relativement satisfaits.

Le sénateur Chalifoux: Est-ce que cela signifie donc que ce que nous avons ici, à l'article 47.1, est l'inclusion et l'exclusion?

M. Farley: C'est exact.

Le sénateur Chalifoux: Quand vous dites qu'une demande écrite a été adressée au ministre par une association dont les membres sont des céréaliculteurs, c'est contre cela que vous vous élevez parce que les grains, tels que définis dans la loi, incluent le lin?

M. Farley: C'est exact.

Le sénateur Andreychuk: N'y a-t-il qu'une association au Canada?

Mr. Farley: There is only one flax seed association in Canada, that I am aware of. There is flax seed grown all over, but there is only one association.

Senator Andreychuk: Are all known flax seed growers in one association?

Mr. Farley: Ours is a voluntary organization; probably only a small number of the flax seed growers belong to the association.

Senator Andreychuk: So there are other flax seed growers that are not part of your association?

Mr. Farley: That is correct.

I would like to thank you, Mr. Chairman, for the opportunity to speak here today. You have raised the credibility of the Senate, in my mind, a great deal in this last couple weeks. Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

We will call the last witnesses for today, Mr. Hickie, Mr. Thompson, Mr. Burton, Mr. Geisam, and Mr. Laird.

I would ask each of you to introduce yourself, tell us where you farm and what kind of crop you grow.

Mr. Edward Sagan: I am from Melville, Saskatchewan. I am a registered seed grower. Our family is in the grain business, and we run a little seed plant.

Mr. George Hickie: I am from Waldron, Saskatchewan. I operate a cow-calf and grain operation.

Mr. Douglas Thompson: I come from Congress, Saskatchewan, which is very close to Assiniboia, and we operate a family farm which consist of lentils, peas and canola.

Mr. John Burton: I am from Regina, Saskatchewan. I farm at Fort Qu'Appelle. I am a practising agrologist, and a former Member of Parliament.

Mr. Bryce Geisam: I live in Regina. My wife and I farm 35 miles southeast of Regina, in conjunction with our son, and our daughter and son-in-law.

Mr. Elmer Laird: Mr. Chairman, I am a veteran of World War II. I have had a Canadian Wheat Board permit book for 52 years. I have grown organically for 30 years. I have marketed through the Wheat Board and bought it back and sold it, for 20 years now.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I will ask Mr. Hickie to begin, please.

Mr. Hickie: Thank you for the opportunity and privilege of being allotted time to express my views and concerns regarding the Canadian Wheat Board and Bill C-4.

My sons and I operate a 2,000-acre grain and beef farm at Waldron, Saskatchewan. We seed and harvest approximately 1,200 acres annually and calf out about 120 cows. My personal calculations through the years have indicated that I have received

M. Farley: À ma connaissance, il n'y a qu'une association producteurs de graine de lin au Canada, bien qu'un peu partout cultive le lin.

Le sénateur Andreychuk: Tous les producteurs connus de produit font-ils donc partie d'une seule association?

M. Farley: Notre organisation ne regroupe que ceux veulent y appartenir, c'est-à-dire seulement un petit nombre producteurs de lin.

Le sénateur Andreychuk: Il y en a donc d'autres que ne pas partie de votre association?

M. Farley: C'est exact.

Je voudrais vous remercier, monsieur le président, d'avoir voulu m'entendre aujourd'hui. Au cours des dernières semaines vous avez considérablement contribué à augmenter la crédibilité du Sénat, à mon avis, et je vous en remercie.

Le président: Je vous remercie.

Nous allons entendre les derniers témoins pour la journée, savoir MM. Hickie, Thompson, Burton, Geisam et Laird.

Je vais demander à chacun d'entre vous de se présenter, de nous dire dans quelle région se trouve son exploitation et quelles sont les cultures.

M. Edward Sagan: Je suis de Melville, en Saskatchewan. Je suis inscrit comme producteur de semences. Les membres de ma famille sont céréaliculteurs, et nous avons une petite usine de conditionnement de semences.

M. George Hickie: Je suis de Waldron, en Saskatchewan. Je fais une exploitation d'élevage de bestiaux et de culture de céréales.

M. Douglas Thompson: Je viens de Congress, tout près d'Assiniboia, en Saskatchewan, et dans l'exploitation familiale nous cultivons les lentilles, les pois et le canola.

M. John Burton: Je suis de Regina, en Saskatchewan. Mon exploitation se trouve à Fort Qu'Appelle. Je pratique l'agronomie et je suis un ancien député.

M. Bryce Geisam: J'habite Regina. Ma femme et moi avons une exploitation agricole à 35 milles au sud-est de Regina conjointement avec notre fils, notre fille et notre gendre.

M. Elmer Laird: Monsieur le président, je suis un ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale. Voilà 52 ans que j'ai un carnet de livraison de la commission canadienne du blé. 30 ans que je pratique les cultures biologiques. Il y a 20 ans que je passe par la commission canadienne du blé pour vendre et racheter les produits.

Le président: Je vous remercie, messieurs. Je vais donner d'abord la parole à M. Hickie.

M. Hickie: Merci de prendre le temps de m'écouter. Je voudrais vous exprimer mes préoccupations concernant la commission canadienne du blé et le projet de loi C-4.

Mes fils et moi exploitons à Waldron, en Saskatchewan, une propriété de 2 000 acres, où nous faisons de l'élevage et cultivons les céréales. Nous emblavons environ 1 200 acres par an, et nous avons environ 120 vaches pour la reproduction. D'après

monetary advantage by selling my wheat through the Canadian Wheat Board.

Example: In 1992, we were hit by severe frost; all our wheat was damaged feed. The initial Canadian Wheat Board price was \$1.58 per bushel; the market price was \$1.88 per bushel, with a quota needed to sell on the open market. A great portion of my friends who were in desperate need of cash sold all their wheat on the open market at that price. I sold all mine to the Canadian Wheat Board, received adjustment, interim, and final payments, and ended up with a final take-home pay of \$2.65 per bushel, 50 to 70 cents more per bushel than my desperate neighbours received.

I am totally convinced that the three university economists from Saskatchewan, Manitoba, and Alberta were correct in stating that, according to their study, prairie wheat producers received \$13 per tonne more for their wheat through the Canadian Wheat Board than they would have received through the open market, and that over a period of ten years.

I understand and appreciate orderly marketing, equal pay for equal quality, equal delivery opportunities. At least that is the way it used to be before some of the recent changes.

Marketing our grain through the Canadian Wheat Board results in more efficient use of the grain transportation and grain handling system. It ensures a consistent quality of product that the open market system cannot. Ask any U.S. millers and they will confirm it. But, best of all, I receive any profit that the Canadian Wheat Board makes on my grain.

Regarding Bill C-4, I can find little value in it. It will weaken the Canadian Wheat Board, not strengthen it; it will cost more to run the board. Speculation and inequality will be ingrained in the very heart of the board. New moneys will not be created, only redistributed; more for some, less for others, creating more speculation and inequality. If that is what we want, we already have an open market for most of the grain we grow on the Prairies, including canola, lentils, mustard, rye, domestic barley, peas, triticale and others.

The inclusion clause, in its present form, is almost meaningless. It discriminates against those of us who are members of a general marketing organization, those of us who believe that farmers should work together instead of fighting among ourselves.

calculs que j'ai faits au cours des années, le fait de passer par la commission canadienne du blé pour vendre mon blé a été avantageux pour moi.

Permettez-moi de vous donner un exemple. En 1992, nous avons connu un grand gel. Tout notre blé a été classé blé fourragé. Le prix initial établi par la commission canadienne du blé était de 1,58 \$ le boisseau; le prix du marché était de 1,88 \$, et il n'a pas été nécessaire de fixer des contingents pour vendre ce blé sur le marché libre. Un grand nombre de mes amis agriculteurs qui avaient absolument besoin d'argent ont vendu leur blé fourragé à ce prix sur le marché libre. J'ai vendu tout mon blé à la commission canadienne du blé et j'ai touché des paiements de rajustement, des paiements provisoires et des paiements finaux. En bout de ligne, j'ai obtenu 2,65 \$ le boisseau pour mon blé, c'est-à-dire de 50 à 70c. de plus le boisseau que ce qu'ont obtenu mes voisins désespérés.

Je suis convaincu que les trois économistes universitaires de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Alberta avaient raison de dire que, d'après leur étude, les producteurs de blé des Prairies touchaient 13 \$ de plus la tonne pour leur blé en le vendant à la commission canadienne du blé que ce qu'ils auraient obtenu pour ce même blé sur le marché libre, et cela sur une période de dix ans.

Je comprends le principe de la commercialisation ordonnée, de la rémunération égale pour un produit de qualité égale, et de l'égalité des possibilités d'approvisionnement. C'est d'ailleurs la façon dont fonctionnait le système avant les changements récents qui y ont été apportés.

Le fait de commercialiser nos céréales par l'intermédiaire de la commission canadienne du blé fait en sorte que le système de transport et de manutention du grain est plus efficace. La Commission peut également assurer un produit uniforme, ce qui n'est pas le cas dans le système américain. N'importe quel meunier américain vous le confirmera. Le grand avantage, c'est que c'est moi qui touche le profit que la commission canadienne du blé fait sur mes céréales.

Je ne trouve pas grand-chose de bon au projet de loi C-4. À mon avis, il affaiblira la commission canadienne du blé au lieu de la renforcer. Les frais de fonctionnement de la commission augmenteront également. Les inégalités et la spéculation feront partie intégrante de la commission. Tout cela ne donnera pas lieu à une augmentation des recettes, mais seulement à une redistribution de celles-ci; certains toucheront davantage et d'autres moins, ce qui créera plus d'injustice et d'inégalité. Si c'est ce que nous voulons, nous pouvons déjà vendre sur le marché libre la plupart des céréales que nous cultivons sur les prairies, soit l'avoine, le canola, les lentilles, la moutarde, le seigle, l'orge, les pois, et le triticale.

La disposition sur l'inclusion, sous sa forme actuelle, ne signifie presque rien. Elle défavorise ceux d'entre nous qui font partie d'un organisme agricole général, ceux d'entre nous qui pensent que les agriculteurs devraient se serrer les coudes au lieu de s'entre-déchirer.

Those who are obsessed with destroying the Canadian Wheat Board argue that the freedom to choose is their God-given right. Freedom of choice is meaningless to me if it means that I will have to take less, if it means more injustice, more inequality, and more inefficiency will be created. The only thing that really matters, and should be given consideration, is: What do a majority of grain producers want? In the past, every indication has been that prairie grain producers want the Canadian Wheat Board. We won the recent barley vote by nearly a two-thirds majority. In the past, we won almost every advisory board election. Is there any doubt where popular opinion lies?

It does not serve the cause of justice to force the wishes of a minority on a majority. Yes, grain producers are experiencing grave economic hardships on the Prairies, thousands have gone bankrupt during the last two decades, and all indications are that thousands more will suffer the same fate during the next decade. Input costs are higher than grain revenue.

Example: From every acre on which I grow grain, the chemical companies receive \$50 to \$60, the railroads \$30 to \$50. Add to this the high cost of fuel, machinery, repairs, and taxes, and you have your answer to why there are so many unhappy farmers. The Canadian Wheat Board is not responsible for our financial woes.

In closing, I would respectfully draw your attention to page 3 of this brief, a line graph that clearly illustrates why farmers are facing extremely harsh economic times. Many will not survive any length of time. You will note that, within the last decade, Canadian agri-food exports have risen from \$10 billion to \$20 billion annually. This is mainly due to the fact that we have greatly increased production. In contrast, during the same period of time, net farm income has dropped annually.

To clarify the message, each of us who till the soil to produce food produce much more than we did only one decade ago at great extra cost and effort, but are receiving less net income. In fact we are receiving over a third less income today, at this time, than we did ten years ago, and we are producing double.

Changing the way the Canadian Wheat Board functions through Bill C-4 will do nothing to solve farmers' desperate economic problems. Thank you very much for giving me this time.

The Chairman: Thank you, Mr. Hickie.

Mr. Thompson, please.

Mr. Thompson: Honourable senators, I would first like to thank you for holding hearings on Bill C-4 out in the agricultural area of Regina.

Ceux qui tiennent à tout prix à détruire la commission canadienne du blé allèguent que la liberté de choix est un droit qu'ils tiennent de Dieu. Pour ma part, je ne tiens pas du tout à la liberté de choix si cela signifie que je toucherai moins et que j'aurai plus d'injustice, plus d'inégalité et plus d'inefficacité en résulteront. Le seul facteur qui importe vraiment et dont on devrait tenir compte est celui-ci: que veulent la majorité des producteurs de céréales? Ce que les producteurs de grain des Prairies ont voulu jusqu'à présent, c'est le maintien de la commission canadienne du blé. Nous avons remporté le vote récent sur l'orge par une majorité de près de deux tiers. Nous avons dans le passé remporté presque toutes les élections au conseil consultatif. Quelqu'un a-t-il vraiment des doutes quant à ce que les agriculteurs veulent?

Il n'est pas juste qu'une minorité impose sa volonté à la majorité. Il est vrai que les producteurs de céréales des Prairies connaissent de graves difficultés économiques, que des milliers d'entre eux ont fait faillite au cours des deux dernières décennies et qu'on peut s'attendre à ce que des milliers d'autres subissent le même sort au cours des dix prochaines années. Le coût des intrants est supérieur au revenu tiré des ventes de céréales.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple. Pour chaque acre cultivée, les sociétés de produits chimiques touchent entre 50 et 60 \$ et les chemins de fer entre 30 et 50 \$. Ajoutez à cela le coût du carburant, de la machinerie, des réparations et des taxes, et vous comprendrez pourquoi tant d'agriculteurs sont mécontents. Nos problèmes financiers ne sont pas attribuables à la commission canadienne du blé.

En terminant, j'attire respectueusement votre attention sur la page 3 du mémoire, où vous trouverez un graphique à bâtons qui explique clairement pourquoi les agriculteurs connaissent de telles difficultés économiques aussi graves. Bon nombre d'entre eux ne survivront pas. Vous constaterez qu'au cours de la dernière décennie les exportations agroalimentaires canadiennes sont passées de 10 milliards de dollars à 20 milliards de dollars par année. C'est surtout attribuable à la grande augmentation de la production. Par ailleurs, au cours de la même période, le revenu agricole net a diminué chaque année.

Autrement dit, chacun d'entre nous doit déployer des efforts beaucoup plus grands et dépenser beaucoup plus d'argent pour cultiver le sol aujourd'hui que nous ne le faisons il y a dix ans, mais notre revenu net a diminué. En fait, notre revenu a diminué d'un tiers par rapport à ce qu'il était il y a dix ans, alors que notre production a doublé.

Les modifications que propose le projet de loi C-4 au mode de fonctionnement de la commission canadienne du blé ne résoudre en rien les graves problèmes économiques que connaissent les agriculteurs. Je vous remercie beaucoup de votre attention.

Le président: Je vous remercie, monsieur Hickie.

Monsieur Thompson.

M. Thompson: Honorables sénateurs, j'aimerais vous remercier de tenir des audiences sur le projet de loi C-4 dans la région agricole de Regina.

I am a young farmer, one of the new breed, so people tell me. I come from a four-generation family farm, with three generations still producing. I am educated with a Bachelor of Science in Agriculture from the University of Saskatchewan, along with many other courses. I have gained experience from operating a custom harvesting operation throughout Canada and the United States, operating my own trucking business in the U.S. and Canada, and co-managing a 7,500 acre family farm. I am currently serving as a director of the Western Canadian Wheat Growers Association. I am also in touch with markets and feel comfortable marketing my own products. For these reasons, I ask you to take my concerns as seriously as I do and help lead agriculture into the 21st century.

What is wrong with Bill C-4. Bill C-4 has rallied progressive Western Canadian producers to speak out against the bill. This bill promotes two classes of Canadian farmers: first, Western Canadian controlled by a monopoly; and second, Eastern Canadian who have choices. The new declared off-board alternative that was voted in by the Ontario Wheat Producers' Marketing Board allows for Ontario farmers to opt out of the marketing system from year to year. I have no similar option.

The inclusion clause will cause uncertainty in the markets, and it will stall value-added investment. The uncertainty will drive away the entrepreneurial skill and capital. The inclusion clause will greatly affect the election of directors. The membership will be voting on the candidate's position on whether the crop should be added or removed, not on the qualifications of the candidate. This will greatly politicize the elections.

Bill C-4 makes the Canadian Wheat Board more blatantly a government-run organization. Producers will not operate the Canadian Wheat Board; the Canadian Wheat Board does not appoint the CEO, the government does. The Canadian Wheat Board must have all its operational and financial plans approved by the government. The government appoints five directors who serve at pleasure. The bill allows the government to give specific instructions to the Canadian Wheat Board, which the directors must follow. The bill is flawed.

First, it fails to give me a marketing choice; secondly, it undermines value-added development; and thirdly, it gives the federal government more control.

Recommendations. I want the declared off-board alternative, which would allow me to market my own crops. This is not unreasonable. Ontario farmers have the option, why should not I? If I were included in the bill, I would not have any further concerns, because I now could be responsible for my own marketing.

Je suis un jeune agriculteur qui, me dit-on, appartient à la nouvelle génération. Dans ma famille, nous sommes agriculteurs depuis quatre générations, et trois générations le sont toujours. J'ai obtenu un baccalauréat en sciences agricoles de l'Université de la Saskatchewan. J'ai aussi acquis une formation dans d'autres domaines. J'ai aussi été moissonneur contractuel de grain au Canada et aux États-Unis, j'ai exploité ma propre entreprise de camionnage au Canada et aux États-Unis et j'ai cogéré la ferme familiale de 7 500 acres. Je suis actuellement administrateur de la Western Canadian Wheat Growers Association. Je connais bien les marchés et je commercialise moi-même mes produits. Je vous demande de prendre au sérieux mes préoccupations et de permettre à l'agriculture d'entrer dans le XXI^e siècle.

Que peut-on reprocher au projet de loi C-4? Les producteurs progressistes de l'Ouest canadien se sont prononcés contre le projet de loi, qui crée deux catégories d'agriculteurs: les agriculteurs de l'Ouest, qui sont régis par un monopole, et les agriculteurs de l'Est, qui peuvent décider de l'être ou non. Dans le cadre d'une entente qui a été approuvée par l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board, les agriculteurs de l'Ontario peuvent choisir chaque année d'appartenir ou non au système de commercialisation. Ce choix ne m'est pas donné.

La disposition sur l'inclusion causera de l'incertitude sur les marchés, ce qui compromettra les investissements à valeur ajoutée. Cette incertitude découragera les entrepreneurs d'investir dans le domaine céréalier. Cette disposition aura une grande incidence sur l'élection des administrateurs. Le vote portera sur la position du candidat quant à la culture qui doit être incluse ou exclue du système de commercialisation, et non pas sur ses qualifications. Cela politisera grandement les élections.

Le projet de loi C-4 fait de la commission canadienne du blé un organisme qui relève encore plus directement du gouvernement. Ce ne sont pas les producteurs qui détermineront le mode de fonctionnement de la commission canadienne du blé; c'est le gouvernement, et non pas la commission, qui nomme le président-directeur général. En outre, la commission canadienne du blé doit faire approuver ses plans de fonctionnement et ses plans financiers par le gouvernement. Le gouvernement nomme cinq administrateurs à titre amovible. Le projet de loi permet au gouvernement de donner à la commission canadienne du blé des directives précises que ses administrateurs sont tenus de suivre. Le projet de loi comporte des lacunes.

Premièrement, il ne m'accorde aucun choix pour ce qui est de la commercialisation; deuxièmement, il compromet les investissements à valeur ajoutée; et, troisièmement, il confère au gouvernement fédéral plus de contrôle sur la commission canadienne du blé.

Voici mes recommandations. Je souhaite pouvoir décider si je veux commercialiser moi-même ma récolte. Ce n'est pas une demande déraisonnable. Si les agriculteurs de l'Ontario peuvent le faire, pourquoi pas moi? Si le projet de loi prévoyait cette possibilité, je ne trouverais rien d'autre à y redire, parce que je pourrais moi-même m'occuper de la commercialisation de ma récolte.

For producers who would use the Canadian Wheat Board, it is important that the inclusion and exclusion clauses be dropped. This would allow the directors to do their jobs and remove the marketing debate from the boardroom. I believe that it is important that there be a weighted-vote structure for all Canadian Wheat Board votes, one vote for producer, plus another for every 100 tonnes grown. This is very important, because people with a bigger stake in the industry should have more voting power. It would be advisable that a two-thirds majority be needed to add or retain any crop to the Canadian Wheat Board.

Barley should be removed from the Canadian Wheat Board monopoly. Private grain companies already trade most of the barley through the domestic market or through buy-backs for the export markets. The Canadian Wheat Board is a cumbersome middleman and should be removed. Durum is another crop that should be looked at to be removed from the monopoly.

Some sort of risk-management tools need to be in place for myself to be able to lock in a price for a portion of my crop for the upcoming year. The pricing option proposed by the Western Canadian Wheat Growers would fill this need.

The board of directors should be fully elected by farmers, and they should be able to hire their own CEO. If this is a problem for federal financial guarantees, then reduce the guarantees to the levels granted to the Ontario Wheat Producers' Marketing Board.

Finally, the authority to issue export permits or buy-backs should be removed from the Canadian Wheat Board and transferred to some more appropriate government department.

In conclusion, this bill greatly affects the ability of my farm to continue for another generation. Please use your granted powers to amend the act to reflect the recommendations that I have put forward. I thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Thompson.

Mr. Burton, please.

Mr. Burton: Mr. Chairman, members of the committee, thank you for this opportunity to present my views to the committee.

The principle of orderly marketing embodied in the Canadian Wheat Board is sound and has been of profound benefit to the Western Canadian economy. Any erosion of its powers or its ability to act effectively on behalf of Western Canadian agriculture will cost farmers and the entire economy heavily. The board's powers have been eroded seriously for some years. While Bill C-4 is being presented in a manner that suggests it strengthens the board, in fact as it now stands, it will further erode its ability to act for western farmers.

Il importe qu'on supprime les articles portant sur l'inclusion sur l'exclusion, dans l'intérêt des producteurs qui ont recours aux services de la commission canadienne du blé. Les administrateurs de la commission seraient ainsi en mesure de remplir les fonctions et de cesser de débattre la question de la commercialisation. Je crois qu'il faudrait prévoir des votes pondérés à la commission canadienne du blé, soit un vote par producteur, plus un autre vote par 100 tonnes de produits cultivés. En effet, les principaux intervenants de l'industrie devraient exercer une influence plus grande. Il serait souhaitable qu'une décision d'ajouter ou de retirer une culture de la liste des cultures commercialisées par la commission canadienne du blé soit approuvée à une majorité des deux tiers.

L'orge devrait être exclue du monopole de la commission canadienne du blé. Les sociétés céréalieres privées commercialisent déjà la majeure partie de l'orge sur le marché intérieur ou sur les marchés d'exportation par l'intermédiaire d'accords de rachat. La Commission canadienne du blé est un intermédiaire inutile qui devrait être supprimé. Le blé dur est un autre produit qui devrait être exclu du monopole.

Il est nécessaire de mettre en oeuvre des outils de gestion du risque pour que je puisse vendre à un prix fixe une partie de ma récolte pour l'année qui vient. La solution touchant les options proposée par la Western Canadian Wheat Growers répondrait à ce besoin.

Tous les membres du conseil d'administration devraient être élus par les agriculteurs et devraient pouvoir eux-mêmes choisir leur président-directeur général. Si le problème a trait aux garanties financières fédérales, il suffit de les ramener au niveau exigé par l'Ontario Wheat Producers Marketing Board.

Enfin, on devrait enlever à la commission canadienne du blé le pouvoir de délivrer des permis d'exportation ou de conclure des ententes de rachat et le confier à un ministère.

En conclusion, ce projet de loi compromet la possibilité de mon exploitation agricole passe à mes héritiers. Je vous prie d'user de vos pouvoirs pour obtenir une modification à la loi qui irait dans le sens des recommandations que je vous ai faites. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Thompson.

Monsieur Burton.

M. Burton: Monsieur le président et mesdames et messieurs, vous remercie de me donner l'occasion de présenter mes vues au comité.

Le principe de la commercialisation ordonnée sur lequel repose la commission canadienne du blé est valide et a bien servi l'économie de l'Ouest canadien. Toute mesure visant à compromettre la capacité de la commission canadienne du blé à représenter les intérêts des agriculteurs de l'Ouest serait préjudiciable aux agriculteurs et à l'ensemble de l'économie. Au fil des ans, la commission a perdu de plus en plus de pouvoir. Bien qu'on prétende que l'objet du projet de loi C-4 est de renforcer les pouvoirs de la commission, c'est en fait le contraire qui va se produire.

A vocal minority oppose Bill C-4 because of their fundamental opposition to the principle of orderly marketing. They suggest that the CWB was given full control over wheat marketing in September 1943 because of wartime developments rather than because of farmer demands. I remember those times.

My father was elected to the House of Commons by a large majority for the constituency of Humboldt, Saskatchewan in a election on August 9, 1943. He captured the seat previously held by the Liberals for the then-CCF. He campaigned for a Canadian Wheat Board with the full mandate to manage the grain system. The federal Liberal government acted a little more than a month later. They could not have done so without a broad base of support for their actions in the farm community, and that broad base of support has been an underpinning for the CWB ever since.

Almost exactly one year ago, I presented a brief to the a House Commons standing committee in Regina, on virtually the same day. A copy of my brief is attached to this submission. I stand by its contents.

Since that time, the results of the barley plebiscite were made public. Farmers indicated, by a large majority, that they still want the CWB. This outcome occurred in spite of a heavy barrage of board propaganda and in spite of some stacking of the deck by the minister.

Last year there was a great deal of concern about transportation problems associated with grain movement. The railroads demonstrated then, and since that time, that they regard grain as simply another commodity and that they will not give any consideration to the well-being of the farm community. Transportation of grain must be managed and the CWB should have adequate powers to deal with the situation.

My recommendation is that Bill C-4 be dropped as it now stands. The present system, even with some flaws, is better than what is proposed in Bill C-4. The change in governance will not solve any problems, real or perceived. The management of the board has been sound. There have been problems of communication and interaction with the farm community; for a time, others did that job, and the board did not have to give it top priority. Now the board or another body, like the existing advisory committee, has to be equipped to address needs and also respond to the organized attacks on the CWB. Other provisions such as cash-buying, the contingency fund, and the appointment of a president will all have a negative effect.

However, if the committee feels that it should approve the bill, I would strongly urge that it make some important amendments and that it act with all due speed. It should be kept in mind that the real objective of many of the detractors of the bill is to destroy it. In addition to changing the items just noted, I would urge the committee to retain the inclusion clause, but to allow farmers to ask for change. As well, the board

Une minorité de producteurs s'opposent à grands cris au projet de loi C-4 parce qu'ils s'opposent au principe fondamental de la commercialisation ordonnée. D'après ces producteurs, la CCB s'est vu confier le mandat de commercialiser le blé en septembre 1943 parce que le pays était en guerre, et non pas parce que les agriculteurs le réclamaient. Je me rappelle cette époque.

Mon père a été élu à la Chambre des communes par une grande majorité des électeurs de Humboldt, en Saskatchewan, lors d'une élection complémentaire tenue le 9 août 1943. Il a remporté pour son parti, le CCF à l'époque, un siège qui appartenait aux libéraux. Il a fait campagne pour que la commission canadienne du blé se voie confier le mandat de gérer l'ensemble du système des céréales. Le gouvernement libéral fédéral de l'époque confiait ce mandat à la commission un mois plus tard. Il n'aurait pas pu le faire s'il n'avait pas joui de l'appui de l'ensemble des agriculteurs, appui sur lequel la CCB peut toujours compter aujourd'hui.

Il y a presque un an exactement, j'ai présenté un mémoire au comité permanent de la Chambre des communes à Regina sur le même projet de loi, ou presque. Un exemplaire de ce mémoire est joint à mon exposé. Je n'ai pas changé le point de vue que j'y exprimais.

Depuis ce temps, on a rendu publics les résultats du plébiscite sur l'orge. Une grande majorité d'agriculteurs se sont prononcés pour le maintien de la CCB malgré toute la propagande faite contre la commission et malgré le fait que le ministre ait voulu piper les dés.

L'an dernier la question du transport des céréales a suscité beaucoup d'inquiétudes. Les sociétés ferroviaires ont montré à ce moment et depuis lors qu'elles considèrent les céréales comme n'importe quel autre produit et qu'elles ne tiendront pas compte du bien-être des collectivités agricoles. La CCB devrait avoir les pouvoirs voulus pour gérer le transport des céréales.

Je propose l'abandon du projet de loi C-4 sous sa forme actuelle. Le système actuel, malgré ses lacunes, est préférable à ce qui est proposé dans le projet de loi C-4. Les changements proposés au mode de fonctionnement de la commission ne régleront aucun problème réel ou perçu comme tel. La Commission a été bien gérée. On ne peut cependant contester le fait qu'il y ait eu des problèmes de communication et d'interaction avec les milieux agricoles; pendant longtemps, la commission n'a pas accordé l'attention voulue à ces questions et s'en est remise à d'autres à cet égard. Le conseil d'administration ou un autre organisme, comme le comité consultatif actuel, doit pourvoir répondre aux besoins et répliquer aussi aux critiques dont fait l'objet la CCB. Des dispositions comme celles portant sur les achats au comptant, le fonds de réserve et la nomination du président auront toutes un effet négatif.

Si le comité estime qu'il doit cependant approuver le projet de loi, je l'incite à y apporter sans tarder des améliorations importantes. Il ne faudrait pas oublier que l'objectif réel de bon nombre des détracteurs de la CCB est de la détruire. Outre les modifications que j'ai proposées, j'incite le comité à recommander le maintien de la disposition sur l'inclusion, mais je propose de permettre aux agriculteurs de pouvoir réclamer des

should be given adequate powers over transportation questions, and the appointment of the president should be subject to the approval of both the minister and the board of directors.

In addressing these issues, the fundamental concern must be for the long-term well-being of Western Canadian agriculture. The CWB has a proven track record. Expediency in dealing with critics by making compromises on fundamental issues is not the answer. The basic concern must be to ensure that the CWB is soundly structured and that it has necessary powers to do its job in the long term. Thank you.

The Chairman: Thank you. Now we will go to Mr. Geisam.

Mr. Geisam: Thank you for this opportunity to appear before this committee.

My next thanks goes to the Canadian Wheat Board. The farmers and others, as I see it, are trying desperately to grow alternate crops that are not under the Canadian Wheat Board jurisdiction. Perhaps, just perhaps, that is why we have peas, lentils, beans, spices, a whole barrage of products out here, and processing of the same out here on the Prairies. Just perhaps it is noteworthy that it is and has been, still is, individuals who have and are spearheading this; not the government, not the Canadian Wheat Board, not the co-ops, not the pools.

The Canadian Wheat Board is a monster. It is an animal out of control with no accounting, with no competition, with no clear responsibility, with immunity from prosecution, with exemption from real checking, exemption from probing, exemption from any direction from farmers it purports to serve. This animal is groomed and caressed by Mr. Goodale and others to serve entrenched interests, to alienate farmers, to divide farmers and others, to create turmoil, et cetera.

Honourable senators, Bill C-4 is a sham, it is a shame. The monopoly, the Canadian Wheat Board, is fourteenth-century peasantry and Ralph Goodale and others are, and have been, usurpers.

Honourable senators, I love my country, but it is the government I am afraid of. Yes, it is the government I am afraid of. I love this country. There are people, inside and outside of this country, who go around boasting, thumping their chests, preaching, acting high and mighty about civil rights, tolerance, compassion, and enlightened humanity, et cetera, while back at home there are examples to the contrary, like jailing farmers for trying to sell grain they grow.

Gentlemen, what do we call people like this, or a government that carries on like this? Gentlemen and ladies, let us focus on that critical inch, the bulls-eye, the ruling elite who are subduing the people, number 1; number 2, the ruling elite who are usurping power and authority to take arrogantly as if it is their right; number 3, despots using their power to get it their own way; number 4, hypocrites pretending and making it look to be what it is not; and number 5, gentlemen, if it is legal, that is all the dumb

changements. On devrait aussi conférer à la commission pouvoirs adéquats sur les questions de transport, et la nomination du président devrait être approuvée tant par le ministre que par le conseil d'administration.

Il convient de se préoccuper avant tout de la survie à long terme de l'agriculture dans l'Ouest canadien. La feuille de route du CCB est impressionnante. La façon de faire taire ses détracteurs n'est pas de faire des concessions sur les questions de principe. L'objectif fondamental doit être de s'assurer que la structure du CCB est solide et qu'elle dispose des pouvoirs voulus pour remplir son mandat à long terme. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie. Je donne maintenant la parole à M. Geisam.

M. Geisam: Je vous remercie de me donner l'occasion de comparaître devant le comité.

Je remercie maintenant aussi la commission canadienne du blé. Si je ne m'abuse, les agriculteurs cherchent désespérément à s'adonner à la culture de produits qui ne relèvent pas de la commission canadienne du blé. C'est peut-être la raison pour laquelle on cultive dans l'Ouest les pois, les lentilles, les haricots, les épices et toute une gamme de produits qui sont transformés dans les Prairies. J'insiste sur le fait que ce sont les agriculteurs qui ont pris cette initiative, et non pas le gouvernement, la commission canadienne du blé, les coopératives et les sociétés de mise en commun.

La Commission canadienne du blé est un monstre. C'est un animal hors contrôle qui ne doit rendre de comptes à personne, qui ne fait face à aucune concurrence, qui n'a pas de responsabilités claires, qui est à l'abri de toute poursuite, qui n'est assujéti à aucune véritable mesure de contrôle et qui n'a pas à suivre les directives des agriculteurs qu'il est censé servir. Cet animal, dit-on, s'occupe M. Goodale et ses collaborateurs, protège les intérêts de certains groupes, crée des dissensions parmi les agriculteurs et est une source de grande controverse, etc.

Honorables sénateurs, le projet de loi C-4 est une véritable honte. Le monopole, la commission canadienne du blé, peut être comparé à la paysannerie du XIV^e siècle et Ralph Goodale et d'autres sont des usurpateurs.

Honorables sénateurs, j'aime mon pays, mais je crains le gouvernement. Oui, je crains vraiment le gouvernement. J'aime cependant mon pays. Au pays même comme à l'étranger, certains font grand cas des droits civils, de la tolérance, de la compassion et du respect des droits de la personne, etc., mais ici ils proposent d'emprisonner les agriculteurs qui veulent vendre eux-mêmes leurs céréales qu'ils produisent.

Messieurs, comment appeler des gens qui agissent ainsi ou un gouvernement qui se comporte de cette façon? Mesdames et messieurs, parlons un instant de l'élite qui berne la population, l'élite qui usurpe le pouvoir et qui s'en sert avec arrogance, des tyrans qui n'en font qu'à leur guise et des hypocrites qui ne font que s'exprimer des vœux pieux. Si c'est légal, messieurs, le pauvre agriculteur de l'Ouest veut le savoir, et si ce n'est pas, on fera en sorte que ce le soit.

Western farmer needs to know, and if it is not legal we will make it look legal.

Gentlemen and ladies, I grew up through our system in Canada and as I learned in school, I thought this was the case, choice in a democracy is founded on individualism. Or is it founded on collectivism? On freedom or coercion?

Look, this controversy is totally unnecessary. Just restore the natural common law and the inherent right to all people, including farmers, to what they own, the right to what they own and to choose to do with what they own.

Gentlemen and ladies, I will make one quote. There happens to have been an issue in the paper recently, from out of Alberta, with regard to the rights of sterilization victims. I quote from Edmond O'Neill, president of the Criminal Trial Lawyers Association. He says:

It was a massive violation.

The Charter of Rights is the supreme law of Canada. It puts people higher than the state and states that their rights cannot be violated at the stroke of a pen like they can be in a repressive dictatorial regime.

Ladies and gentlemen, I was born an individual, I was born by choice, I was not born collectively, I was not born by force.

The Chairman: Thank you.

I will now ask the last presenter, Mr. Laird, to make his presentation.

Mr. Laird: I would like to introduce my colleague, friend, and long-time friend, Henry Lorenzen, who is helping the staff member pass around some bread. He is one of our long-time consultants. He is an environmental architect, and after you retire, if you want a house that is solar heated and all these things, this is your man.

Going back to the bread, what I am supplying you with is the quality wheat in the world, certified organic number 1 hard spring wheat. We are proud to present ten loaves of bread, freshly milled and baked from the top-quality wheat in the world, to members of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

This certified organic hard spring wheat was grown on the Schmidt farm at Fox Valley, which has long been recognized as a high-protein area of Saskatchewan. The protein content of this particular bread is 16 and the falling number is over 30. The wheat was stone milled and baked today, in preparation for this meeting, by Debbie Donnelly, owner and baker at the Flour Pot Bakery, 2334 Cornwall Street, especially for the Senate Committee.

Stone milling preserves all the nutrients in the grain and the wheat germ does not go rancid. You put in 60 pounds of wheat, and get out 60 pounds of flour, and this is the top method of milling. We hope the senators will enjoy sharing this bread with family and friends along the way. Samples of wheat and flour are included. In fact, this bread maintains its high quality for a

Mesdames et messieurs, j'ai été élevé au Canada et j'ai appris à l'école que le choix dans une démocratie repose sur l'individualisme. Repose-t-il plutôt sur le collectivisme? Sur la liberté ou la coercition?

Cette controverse est totalement inutile. Il suffit de revenir au common law et au droit inhérent qu'ont tous les gens, y compris les agriculteurs, de faire ce qu'ils veulent avec ce qui leur appartient.

Mesdames et messieurs, je vais lire une citation. Il se trouve qu'en Alberta récemment la question des droits des victimes de stérilisation a été abordée récemment dans un journal de l'Alberta. Je vais vous citer Edmond O'Neill, président de la Criminal Trial Lawyers Association. Il dit:

Ce fut une violation majeure.

La Charte des droits est la loi suprême du Canada. Elle place les gens au-dessus de l'État et stipule que leurs droits ne peuvent être violés par un simple coup de crayon comme c'est le cas dans un régime dictatorial répressif.

Mesdames et messieurs, je suis né individuellement, je suis né par choix, je ne suis pas né collectivement, par la force.

Le président: Merci.

Je vais maintenant inviter le dernier témoin, M. Laird, à faire son exposé.

M. Laird: J'aimerais vous présenter mon collègue et ami de longue date, Henry Lorenzen, qui est en train d'aider un membre du personnel à distribuer du pain. Il travaille pour nous comme consultant depuis très longtemps. Il est architecte environnemental, et lorsque vous prendrez votre retraite, si vous voulez une maison avec chauffage solaire et toutes ces choses, c'est votre homme.

Pour revenir au pain, je vous ai apporté le pain fait avec le meilleur blé du monde, soit le blé roux vitreux de printemps, un blé biologique numéro 1 certifié. Nous sommes fiers d'offrir aux membres du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts 10 pains faits à partir de la meilleure qualité de blé du monde, moulu par meule.

Ce blé roux vitreux de printemps biologique certifié provient de la ferme Schmidt, qui se trouve à Fox Valley, une région de la Saskatchewan qui est reconnue depuis longtemps comme étant une région où le blé a un contenu élevé en protéines. Le contenu en protéines de ce pain est de 16, et on vise à atteindre un indice supérieur à 30. Le blé a été moulu par meule, et le pain cuit aujourd'hui spécialement pour le comité sénatorial par Debbie Donnelly, boulangère et propriétaire de Flour Pot Bakery, située au 2334 de la rue Cornwall.

La mouture par meule préserve tous les éléments nutritifs dans la céréale et empêche le germe de blé de rancir. Avec 60 livres de blé on obtient 60 livres de farine, et c'est la meilleure méthode pour moudre le blé. Nous espérons que les sénateurs aimeront ce pain et qu'ils le partageront avec leur famille et leurs amis. Nous avons également inclus des échantillons de blé et de farine. En

long time, like the bread mother used to make; it should last until you get home Friday night, if you have not eaten it all by then.

Now I have to warn you about addiction. If you ever cut into this and eat it, you will be addicted for life. I am addicted for life; I eat nothing but this bread, unless I cannot find any. In fact, it has many qualities we seniors enjoyed growing up, before the age of chemical agriculture. Certified organic farmers are aware of the quality, most Canadians are aware of the quality, and our customers all around the world are aware of the quality and are demanding it.

The Canadian Wheat Board has been getting orders for organic grain for ten years or more. They held two conferences in Saskatoon to work out the details of how to market it, and the only thing that is holding it up is the lack of a national certification program.

The question is: How do we get Ottawa-establishment MPs and senators to recognize the quality of certified organic food, for the purpose of developing useful agricultural policy for sales and maintaining the health and well-being of all Canadians and our customers abroad?

The Ottawa establishment to date: refuses to recognize how important certified organic food and a clean environment is in maintaining the health and well-being of all Canadians and our customers all over the world; refused to serve certified organic food in the restaurants of the House of Commons — which is terrible. You people do not have this opportunity, which is why I am giving you this opportunity; please understand that;

As well, the Ottawa establishment to date: supports only chemical agriculture research and extension service to Canadian farmers, and the provinces do the same; has failed to provide a national certification program that organic farmers have been requesting for at least ten years; refuses to supply hormone-free beef, which Europeans are demanding; spends huge sums on genetic engineering research to produce food that our European customers do not want; and refuses to recognize that chemical agriculture is polluting both our surface- and groundwater supplies.

There is no mention of money earmarked for organic agriculture in the millennium fund. Denmark and Holland have been graduating students in organic agriculture for at least ten years; in fact, the budget never mentioned it.

We are in a health and economic crisis here. Transnational drug and chemical companies are rapidly gaining control of our farms. They are selling large volumes of agricultural chemicals that pollute our water, food and air, and make us ill, then they sell us the drugs to try to cure the illness.

fait, ce pain maintient sa qualité élevée pendant longtemps comme le pain que nos mères cuisaient; il devrait se garder jusqu'à ce que vous rentriez chez vous vendredi soir, si vous l'avez pas déjà tout mangé.

Je dois vous mettre en garde cependant, car si vous goûtez ce pain, vous ne pourrez plus vous en passer. Personnellement, je peux plus m'en passer; je ne mange que ce pain, à moins que je puisse pas en trouver. En fait, ce pain ressemble beaucoup à ce que ceux de ma génération mangeaient lorsqu'ils étaient enfants avant l'ère de l'agriculture chimique. Les agriculteurs biologiques certifiés sont conscients de la qualité, la plupart des Canadiens sont conscients de la qualité, et nos clients partout dans le monde sont conscients de la qualité et l'exigent.

La Commission canadienne du blé reçoit des commandes de pain biologique depuis plus de 10 ans. Il y a deux conférences qui se sont tenues à Saskatoon sur la commercialisation de ce produit et la chose qui nous empêche de le faire, c'est l'absence d'un programme national de certification.

La question est la suivante: comment pouvons-nous faire en sorte que les députés et les sénateurs d'Ottawa reconnaissent la qualité des aliments biologiques certifiés en vue d'élaborer une politique agricole utile pour les ventes et de maintenir la santé et le bien-être de tous les Canadiens et de nos clients à l'étranger?

Jusqu'à présent Ottawa refuse de reconnaître l'importance des aliments biologiques certifiés et d'un environnement propre pour maintenir la santé et le bien-être des Canadiens et de nos clients partout dans le monde, a refusé de servir des aliments biologiques certifiés dans les restaurants de la Chambre des communes — qui est terrible. Vous n'avez pas cette possibilité, et c'est pourquoi je vous offre cette possibilité; je vous demande de le comprendre.

Par ailleurs, jusqu'à présent Ottawa n'appuie que la recherche agricole chimique et les services-conseils aux agriculteurs canadiens, et c'est la même chose pour les provinces; Ottawa refuse d'offrir un programme de certification nationale que les agriculteurs biologiques réclament depuis au moins 10 ans; refuse de fournir une viande de boeuf sans hormones comme demandent les Européens; dépense des sommes énormes pour la recherche en génie génétique pour produire des aliments que nos clients européens ne veulent pas; et refuse de reconnaître que l'agriculture chimique pollue à la fois le sol et les approvisionnements en eau souterraine.

Dans le fonds pour le millénaire, on ne mentionne nulle part des fonds assignés pour l'agriculture biologique. Le Danemark et la Hollande produisent de nouveaux diplômés en agriculture biologique depuis au moins 10 ans; en fait, le budget ne mentionne jamais.

Nous sommes présentement en pleine crise économique, notre système de santé est en crise également. Les sociétés transnationales de médicaments et de produits chimiques sont rapidement en train de prendre le contrôle de nos exploitations agricoles. Elles vendent d'importants volumes de produits chimiques agricoles qui polluent nos eaux, nos aliments et notre atmosphère et qui nous rendent malades, puis elles nous vendent les médicaments pour essayer de guérir ces maladies.

Canadian Wheat Board marketing: If you are marketing a product, the most important thing is to know the quality of the product you are marketing. The question I would like to ask right now, Mr. Chairman, is: Does the Senate committee recognize certified organic number 1 red spring wheat as the top quality wheat in Canada, or is the committee part of the Ottawa chemical lobby?

The Chairman: I have a question for you. How many cents per bushel of wheat is there in this?

Mr. Laird: In answer to your question, Mr. Chairman, on the back page are the prices of organic products. If you look down at number 1 red spring wheat, it says 15 per cent and up. The average price in the organic market is \$9.06. Now I think there are four ounces of wheat in a loaf, so maybe somebody who has a calculator can give you that figure then.

There is one other thing I would like to point out. On page 7 is a chart. This sets out conventional wheat prices, not organic. In 1934, farmers received 25 cents per bushel at Davidson. They were receiving, under the open market, from 19 to 29 cents. My father was one of the people who was delivering grain at that time. If you adjusted the cost of living index, that is \$3.13 in today's prices.

The Chairman: About what we are getting.

Mr. Laird: In 1935, when the CWB came in, the price went up 25 cents, so that makes it, at today's prices, \$6.34 a bushel. Wheat today, selling in the Davidson elevator, is worth \$2.75 a bushel. So tell the people in Ottawa, when you go back, that we are in a depression here just like we were in the thirties. That is a very important message for you to carry.

Thank you, Mr. Chairman. I have a lot of other stuff here, but I know the time is up.

The Chairman: On behalf of all the senators, thank you for the report.

Mr. Laird: Now if we were in a different culture, you guys might be able to have a second wife; you should look for one who can bake bread like this.

Senator Whelan: Mr. Laird from Davidson, Saskatchewan, one of the things you have said I agree with; your presentation is good.

My wife bakes bread at home, but she comes from Yugoslavia.

There are many advantages to this kind of meeting. There are many opinions about the Canadian Wheat Board around this table. We have the young, educated man from Assiniboia; and we have the educated man sitting next to him, from Regina, an agronomist in his own right and well-educated. We have members disagreeing, not violently but very expressively, very intelligently.

La Commission canadienne du blé: si vous commercialisez un produit, le plus important, c'est de connaître la qualité du produit que vous commercialisez. La question que j'aimerais poser maintenant, monsieur le président, est la suivante: est-ce que le comité sénatorial reconnaît le blé roux vitreux de printemps biologique certifié numéro 1 comme étant le meilleur blé au Canada sur le plan de la qualité, ou est-ce que le comité fait partie du groupe de lobbying d'Ottawa pour les produits chimiques?

Le président: J'ai une question à vous poser. Quelle est la valeur en cent du blé contenu dans ces pains?

M. Laird: Pour répondre à votre question, monsieur le président, à la dernière page vous trouvez les prix des produits biologiques. Pour le blé roux vitreux de printemps numéro 1, c'est 15 p. 100 et plus. Le prix moyen sur le marché biologique est de 9,06 \$. Or, je pense qu'il y a 24 onces de blé dans un pain, de sorte que si quelqu'un a une calculatrice, vous pouvez facilement faire le total.

Il y a une autre chose que j'aimerais souligner. À la page 7, il y a un tableau qui donne les prix du blé conventionnel, et non pas du blé biologique. En 1934, les agriculteurs recevaient 25 cents le boisseau à Davidson. Sur le marché libre, il recevait entre 19 et 29 cents. Mon père était l'un de ceux qui livraient le blé à ce prix. Si l'on tient compte de l'indice des prix à la consommation, cela représente 3,13 \$ aujourd'hui.

Le président: À peu près ce que nous recevons.

M. Laird: En 1935, lorsque la commission canadienne du blé a été créée, le prix est passé à 52,5 cents, ce qui représente au prix d'aujourd'hui 6,34 \$ le boisseau. Aujourd'hui cependant, le blé qui est vendu au silo-élevateur de Davidson vaut 2,75 \$ le boisseau. Lorsque vous retournerez à Ottawa, vous pourrez dire aux gens que nous sommes ici en pleine dépression, comme dans les années 30. C'est un message très important que vous devrez transmettre.

Merci, monsieur le président. J'aurais beaucoup d'autres choses à dire, mais je sais que tout mon temps est écoulé.

Le président: Au nom de tous les sénateurs, je vous remercie pour le pain.

M. Laird: Si nous étions d'une culture différente, vous pourriez peut-être avoir une deuxième femme; vous devriez alors essayer d'en trouver une qui peut cuire un pain comme celui-ci.

Le sénateur Whelan: M. Laird, de Davidson, en Saskatchewan, je suis d'accord avec certaines choses que vous avez dites; vous nous avez présenté un bon exposé.

Ma femme fait son propre pain, mais elle vient de la Yougoslavie.

Ce genre de séance comporte de nombreux avantages. Les opinions au sujet de la commission canadienne du blé varient autour de cette table. Nous avons un jeune homme instruit qui vient d'Assiniboia, et il y a un autre homme instruit qui est assis à côté de lui, qui vient de Regina, et qui est phytotechnicien. Nous avons des agriculteurs qui ne sont pas d'accord, et qui ne l'affirment pas violemment, mais très fermement.

Some of the things that Mr. Geisam said are pretty strong, because in our democratic country — and I have been in many countries. When you classify the Canadian Wheat Board as something as violent as the words you use here describing it, "The Canadian Wheat Board is a monster, an animal out of control with no accounting, with no competition, with no clear responsibility, with immunity from prosecution," the CWB was given its authority by the most democratic institution in the world, the Canadian Parliament, one of the most democratic parliaments in the world. I was a member of that Parliament; not when the CWB was instituted, but I was there when reports were tabled and for Question Period. I was never responsible for the Wheat Board when I was the Minister of Agriculture, but I find it difficult to accept when you use those words.

When you talk about people being sued for \$100 million, being sued for \$600 million for improper procedure, you seem to be, although you do not say that in your presentation, condoning them as the kind of people you want to deal with, where no one has ever pointed out what you said about the Wheat Board, that it has been corrupt, that it has been crooked, and that it operated for anyone's benefit excepting the farmers of Western Canada; and at one time the farmers of Eastern Canada. I find that hard to accept, knowing the CWB administrators, the people who run it, and the high respect that this organization has all over the world.

It is a fact that we built this country by sharing and by democratically legislating. They were given this power, as I said, by the Parliament of Canada.

I can go on and show you examples of newspaper clippings I have cut out: "Oil nations to slash production," "Oil pact helps the Toronto Stock Exchange to a record high." The newspapers like the *The Globe and Mail* or *The Toronto Star* do not condemn the countries because they are cutting back oil production.

What in the world do you have to say about that? OPEC is one of the most corrupt organizations of all, yet we guide ourselves by it. Can you find out anything about the oil companies, their costs, et cetera? Can you find out anything about the big grain companies, their margins, their pricing system, et cetera? No, because no company in the world would give you that. So that is my comment.

To the young man from Assiniboia, I was there when we agreed to subsidize education, and education is the most highly-subsidized organization in Canada.

Mr. Geisam: I respect you, Honourable Senator Whelan, but may I ask one simple question? Were you there in Canada, down east, when, together with some people in this province and the prime minister of the day, they took out of the Constitution, out of

Certaines des choses que M. Geisam a dites sont assez fortes car dans un pays démocratique comme le nôtre, et je suis allé dans de nombreux pays... Vous utilisez des mots assez violents, comme ceux qui suivent, pour décrire la commission canadienne du blé: «La Commission canadienne du blé est un monstre, un animal hors contrôle qui ne doit rendre de comptes à personne, qui ne fait face à aucune concurrence, qui n'a pas de responsabilités claires qui est à l'abri de toute poursuite...» C'est l'une des institutions les plus démocratiques du monde, le Parlement canadien, l'un des parlements les plus démocratiques du monde, qui a donné son pouvoir à la commission canadienne du blé. J'ai été député du Parlement, non pas lorsque la commission canadienne du blé a été créée, mais j'étais là lorsque les rapports ont été déposés et pour la période des questions. Je n'ai jamais été responsable de la commission du blé lorsque j'étais ministre de l'Agriculture, mais j'ai du mal à accepter que vous décriviez la commission en ces mots.

Lorsque vous dites que des gens sont poursuivis en justice pour 100 millions de dollars, pour 600 millions de dollars, parce qu'ils n'ont pas suivi la bonne procédure, bien que vous ne le disiez pas dans votre exposé, vous semblez fermer les yeux et dire que c'est le genre de personnes avec qui vous voulez traiter, alors que personne n'a jamais dit ce que vous avez déclaré au sujet de la commission du blé, c'est-à-dire qu'elle est corrompue, qu'elle est malhonnête et qu'elle travaille à l'avantage de tous, sauf les agriculteurs de l'Ouest canadien, et, à un moment donné, les agriculteurs de l'Est du Canada. Je trouve cela difficile à accepter car je connais les administrateurs de la commission canadienne du blé, les gens qui dirigent la commission, et je sais que cette organisation est très respectée partout dans le monde.

C'est un fait que nous avons construit notre pays grâce au partage et à une législation démocratique. Comme je l'ai dit, c'est le Parlement du Canada qui leur a donné ce pouvoir.

Je pourrais continuer et vous donner des exemples d'articles de journaux que j'ai découpés: «Les nations pétrolières vont réduire la production», «Le pacte du pétrole aide le marché boursier de Toronto à atteindre un niveau record.» Des journaux comme *The Globe and Mail* ou le *Toronto Star* ne condamnent pas les pays parce qu'ils réduisent la production pétrolière.

Que pouvez-vous bien avoir à dire à ce sujet? L'OPEP est l'une des organisations les plus corrompues du monde, et pourtant nous nous laissons guider par elle. Pouvez-vous trouver l'information au sujet des sociétés pétrolières, de leurs coûts, et cetera? Pouvez-vous trouver quoi que ce soit au sujet des grandes sociétés céréalières, de leurs marges, de leur système de tarification, et cetera? Non, car aucune société dans le monde ne vous donnerait ces renseignements. Voilà ce que j'avais à dire.

Au jeune homme d'Assiniboia, j'étais là lorsque nous avons accepté de subventionner l'éducation, et l'éducation est l'un des secteurs les plus subventionnés au Canada.

M. Geisam: Je vous respecte, honorable sénateur Whelan, mais puis-je vous poser une simple question? Étiez-vous là-bas, dans l'Est du Canada, lorsque certaines personnes de cette province et le premier ministre de l'époque ont éliminé de la Constitution,

fibres of our country, the most important democratic right that our fathers came here for, and that is the right to ownership?

Senator Whelan: I understand that that is still very much in the institution.

Mr. Geisam: The problem with the Canadian Wheat Board is simple, and you have heard it here today over and over: somebody wants to market on their own, why are they not able to? Why are individuals trounced on? If we have a democracy, why are individuals pushed into corners, why are individuals prevented from growing their own wheat on the farm?

If the Canadian Wheat Board wanted to take carrots from my garden, they could say that I have to come to them first before I decide to give them away, or eat them, or even if I want to let them rot.

Senator Whelan: That is an exaggeration and you know it. The law is that the law is the law of the land, and you abide by the law of the land until the law of the land is changed.

The Wheat Board was formed and the commission set up because the marketing system was so bad, so corrupt and so unfair. It was not Liberals who put it into force, it was conservatives, because even they recognized the unfairness that existed.

As I said. This country was built by compassion and by sharing by working together from sea to sea, and we built the best country in the world. Find me a better country, a freer country, in the world.

Mr. Geisam: Honourable member, I do not want to talk about Liberal, Conservative, or anything else. I am asking you a question about democracy and individuals.

Is this democracy founded on collectivism or individualism? Or was it founded by freedoms or by coercion? That is the crux.

I am asking you and all the people in Canada, especially senators, to please let us get to the crux of the matter. All this argument about these other little things is a red herring, a smoke-screen. Let us get back to what this democracy is all about.

Senator Whelan: This country was founded in the most democratic fashion of nearly any country in the world. Not a drop of blood was shed when we put this country together, and we brought some people from all over the world. We may have some faults, but I will challenge those faults against those of any other country in the world.

Senator Stratton: Senator Whelan, I think you have to respect people's opinions. You are sitting there in your chair telling these people that they are wrong. I do not think that is our right. They are presenting their own concerns and we have to respect

tissu même de notre pays, le droit démocratique le plus important pour lequel nos ancêtres sont venus ici, c'est-à-dire le droit de la propriété?

Le sénateur Whelan: Je crois que ce droit est toujours bien ancré dans la Constitution.

M. Geisam: Le problème en ce qui concerne la commission canadienne du blé est simple, et on vous l'a expliqué ici aujourd'hui à plusieurs reprises. Pourquoi est-ce que quelqu'un ne peut pas commercialiser son propre produit? Pourquoi est-ce qu'on écrase les particuliers? Si nous vivons dans une démocratie, pourquoi pousse-t-on les particuliers au pied du mur, pourquoi est-ce qu'ils sont emprisonnés pour avoir fait pousser leur propre blé sur la ferme?

Si la commission canadienne du blé voulait venir chercher des carottes dans mon jardin, elle pourrait dire que je dois d'abord m'adresser à la commission avant de pouvoir décider si je veux les donner, les manger, ou même les laisser pourrir.

Le sénateur Whelan: Vous exagérez, et vous le savez. Le fait est que la loi est la loi du pays et qu'il faut la respecter jusqu'à ce qu'elle soit modifiée.

La Commission du blé a été établie parce que le système de commercialisation était très mauvais, très pourri et très injuste. Ce ne sont pas les libéraux qui ont établi cette Commission, ce sont les conservateurs, car même eux ont reconnu qu'il existait une iniquité.

Comme je l'ai dit, nous avons construit notre pays grâce à la compassion, au partage et à la collaboration d'un océan à l'autre, et nous avons construit le meilleur pays du monde. Essayez donc de trouver un meilleur pays, un pays plus libre dans le monde.

M. Geisam: Honorable sénateur, je ne veux pas parler des libéraux et des conservateurs ou autres. Je vous pose une question au sujet de la démocratie et des particuliers.

Notre démocratie se fonde-t-elle sur le collectivisme ou l'individualisme? Est-ce la liberté ou la coercition qui a fondé notre pays? Voilà la question qu'il faut se poser.

Je vous demande à vous et à tous les Canadiens, spécialement aux sénateurs, de nous laisser aller jusqu'au fond du problème. Toute cette discussion au sujet de ces autres petites choses n'est qu'une habile diversion, un écran de fumée. Laissez-nous revenir à ce qu'est vraiment la démocratie.

Le sénateur Whelan: Notre pays a été fondé d'une façon des plus démocratiques, plus que presque tout autre pays dans le monde. Pas une seule goutte de sang n'a été versée lorsque nous avons fondé notre pays, et nous accueillons des gens d'un peu partout dans le monde. Nous avons peut-être commis des erreurs, mais je vous mets au défi de comparer ces erreurs à celles de n'importe quel autre dans le monde.

Le sénateur Stratton: Sénateur Whelan, je pense que vous devez respecter l'opinion des gens. Vous êtes assis ici et vous dites à ces gens qu'ils se trompent. Je ne crois pas que nous ayons le droit de faire cela. Ils nous font part de leurs préoccupations, et je pense que nous devons respecter cela.

Senator Whelan: Senator, I am giving respect. I am defending my country, the country that I love, that I helped, with a lot of other millions of other people, to build. The Wheat Board is part of my country, and it is not a monster; it is not arrogant.

The Chairman: I think we have to realize that we are talking about two different views.

I think the senators will agree that one theme has prevailed pretty well through the two days of hearings that we have had. There are some who believe that they should have the choice outside the Wheat Board, or the choice to market through it. There are others who believe that if that choice is granted, the Wheat Board will be destroyed. I think that is what it comes down to.

We certainly are here, as a Senate committee, to hear from you. We appreciate the views of each person that has come before the committee today. You have all put your heart and soul into your submissions, there is no question about that. You believe strongly about the issues that you believe in, and that is the great Canadian way. As senators, we are here to listen and hear from you, the farmers.

I especially appreciate the individual farmers that have come, as well as the farm groups, especially the gentleman and his wife that appeared today from a family farm. I think all of us really appreciated their appearance here, as well as yours. Thank you. Mr. Hickie?

Mr. Hickie: I would like to answer Senator Gustafson's question regarding the value of the wheat in that loaf of bread.

I am looking it over, and it the loaf a little bit on the small side, so my guess would be about 4 1/2 cents wheat in that loaf of bread, not more.

The Chairman: Of course that is a question that prevails. It seems that farmers do not get a just return for the product that they produce, when you look at the manufactured product that comes out and the price we pay in the stores for these items. There is no question about that. Thank you. That concludes our session. We will consider our committee recessed.

The committee adjourned.

Le sénateur Whelan: Sénateur, je les respecte. Je défends simplement mon pays, le pays que j'aime, et que j'ai aidé à construire avec des millions d'autres personnes. La Commission du blé fait partie de mon pays, et ce n'est pas un monstre. La commission n'est pas arrogante.

Le président: Je pense que nous devons nous rendre compte qu'il y a ici deux points de vue différents.

Je pense que les sénateurs seront d'accord pour dire qu'il y a un thème qui est ressorti assez clairement de ces deux jours d'audience. Il y a ceux qui croient qu'ils devraient avoir le choix de commercialiser leurs produits directement ou de passer par la commission canadienne du blé. Il y en a d'autres qui croient que si les gens ont ce choix, ce sera la destruction de la commission du blé. Voilà, je pense, les deux points de vue qui ont été exprimés.

Notre comité sénatorial est certainement ici pour entendre ce que vous avez à dire. Nous comprenons le point de vue de chaque personne qui a comparu devant notre comité aujourd'hui. Il n'y a aucun doute que vous y avez mis tout votre cœur. Vous êtes fermement convaincus de ce que vous dites, et c'est très canadien et c'est très bien. En tant que sénateurs, nous sommes là pour écouter et entendre ce que vous avez à dire, vous, les agriculteurs.

Je veux remercier tout particulièrement les agriculteurs qui sont venus témoigner à titre personnel et les groupes d'agriculteurs, également, particulièrement l'agriculteur et sa femme qui ont comparu aujourd'hui et qui ont une exploitation familiale. Je pense que nous avons tous vraiment apprécié leurs témoignages ainsi que le vôtre. Merci. Monsieur Hickie?

M. Hickie: J'aimerais répondre à la question du sénateur Gustafson concernant la valeur du blé contenu dans ce pain.

Je l'ai regardé de nouveau, et, comme il s'agit d'un assez petit pain, je dirais qu'il y a pour environ 4 cents et demi de blé dans ce pain, pas plus.

Le président: Naturellement, c'est une question intéressante. Il semble que les agriculteurs n'ont pas un rendement équitable pour le produit qu'ils cultivent, si on regarde le produit qui est manufacturé et le prix que nous payons pour acheter ce produit dans les magasins. Cela ne fait aucun doute. Merci. Voilà, je termine notre séance. Nous considérerons que notre comité est terminé pour aujourd'hui.

La séance est levée.

Afternoon Sitting

Panel of Individuals:

Mr. Kyle Korneychuk;
Mr. Murray Bright;
Mr. Stuart Leis;
Mr. & Ms Henry and Joyce Neufeld.

From the Organic Crop Improvement Association:

Mr. Bill Rees.

From the Saskatchewan Wheat Pool:

Mr. Marvin Shauf.

From the Organic Special Products Group:

Mr. Gene Davis, Director and Chair of Grains.

From the Flax Growers of Western Canada:

Mr. Bill Farley.

Panel of Individuals:

Mr. George Hickie;
Mr. Douglas Thompson;
Mr. Bryce Geisam;
Mr. Elmer Laird.

Séance de l'après-midi

Particuliers:

M. Kyle Korneychuk;
M. Murray Bright;
M. Stuart Leis;
M. et Mme Henry et Joyce Neufeld.

De la Organic Crop Improvement Association:

M. Bill Rees.

Du Saskatchewan Wheat Pool:

M. Marvin Shauf.

Du Organic Special Products Group:

M. Gene Davis, directeur et président de la Section des grains.

Du Flax Growers of Western Canada:

M. Bill Farley.

Particuliers:

M. George Hickie;
M. Douglas Thompson;
M. Bryce Geisam;
Elmer Laird.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

The Honourable Eric Upshall, Minister of Agriculture and
Food, Government of Saskatchewan.

L'honorable Eric Upshall, ministre de l'Agriculture et
l'Alimentation, gouvernement de la Saskatchewan:

WITNESSES—TÉMOINS

Morning Sitting

From the Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

Mr. Neal Hardy, Vice-President;
Mr. Jim Hallick, Director.

From the Saskatchewan Organic Growers:

Mr. Ray Dorwart, President;
Mr. Erwin Kruger.

From the Western Canadian Wheat Growers' Association:

Mr. Larry Maguire, President;
Ms Alanna Koch.

Panel of Individuals:

Mr. Norman Baker;
Mr. Don Baron;
Mr. Herb Axten;
Mr. Rod Flaman;
Mr. Michael Halyk;
Mr. Alvey Clark;
Mr. Fred Harrison.

(Continued on preceding page)

Séance du matin

De la Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

M. Neal Hardy, vice-président;
M. Jim Hallick, directeur.

Du Saskatchewan Organic Growers:

M. Ray Dorwart, président;
M. Erwin Kruger.

De la Western Canadian Wheat Growers' Association:

M. Larry Maguire, président;
Mme Alanna Koch.

Particuliers:

M. Norman Baker;
M. Don Baron;
M. Herb Axten;
M. Rod Flaman;
M. Michael Halyk;
M. Alvey Clark;
M. Fred Harrison.

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chairman:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, March 26, 1998

Le jeudi 26 mars 1998

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Seventh and eighth meetings on:
Bill C-4, An Act to amend the
Canadian Wheat Board and to make consequential
amendments to other Acts

Septième et huitième réunions concernant:
Le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi
sur la Commission canadienne du blé et
d'autres lois en conséquence

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Eugene Whelan, P.C., *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Robichaud, P.C.
Chalifoux	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Fairbairn, P.C.	Rossiter
* Graham, P.C.	Spivak
(or Carstairs)	Stratton
Hays	Taylor
* Lynch-Staunton	
(or Kinsella (acting))	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Eugene Whelan, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Robichaud, c.p.
Chalifoux	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Fairbairn, c.p.	Rossiter
* Graham, c.p.	Spivak
(ou Carstairs)	Stratton
Hays	Taylor
* Lynch-Staunton	
(ou Kinsella (suppléant))	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

SASKATOON, Thursday, March 26, 1998

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met on this day, in the William Pascoe Room, at the Delta Bessborough Hotel, Saskatoon Saskatchewan, at 8:34 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Chalifoux, Fairbairn, P.C., Hays, Robichaud, P.C. (Saint-Louis-de-Kent), Sparrow, Stratton, Taylor and Whelan, P.C.

Guests in attendance: Jean-Denis Fréchette and June Dewetering, Research Officers, Research Branch, Library of Parliament; Dave Newman, Communications Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference adopted by the Senate on Thursday, February 26, 1998, the committee continued its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Act and to make consequential amendments to other Acts. *Issue no. 3, Thursday, February 26, 1998 for full text of order of Reference.)*

WITNESSES:

From Citizens Concerned About Free Trade:

Mr. David Orchard, President

From the University of Saskatchewan:

Mr. Hartley Furtan, Professor

From Concerned Farmers Saving The Wheat Board:

Mr. Marvin White, Vice-President;

Mr. Mervin Lloyd, President ;

Mr. George Siemens, Member.

From the National Farmers' Union:

Mrs. Nettie Wiebe, President;

Mr. Darrin Qualman, National Secretary.

From the Saskatchewan Canola Growers' Association:

Mr. Curtis Esserton, President;

Mr. Roy Hilderman, Director.

List of Individuals:

Mr. Leo Meyer;

Mr. Daniel Creighton;

Mr. Donald Tait;

Mr. Ron Watson;

Mr. Leo Kurtenbach.

The Chairman made an opening statement and introduced guests in attendance.

Mr. Orchard made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

SASKATOON, le jeudi 26 mars 1998

(13)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 34, dans la salle William Pascoe de l'hôtel Bessborough, à Saskatoon en Saskatchewan, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Chalifoux, Fairbairn, c.p., Hays, Robichaud, c.p. (Saint-Louis-de-Kent), Sparrow, Stratton, Taylor et Whelan, c.p. (9).

Également présents: Jean-Denis Fréchette et June Dewetering, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement; Dave Newman, agent de communications.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 26 février 1998, le comité poursuit son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence. (*Pour le texte intégral de l'ordre de renvoi, voir le fascicule n° 3 du jeudi 26 février 1998.*)

TÉMOINS:

Du Citizens Concerned About Free Trade:

M. David Orchard, président

De l'Université de la Saskatchewan:

M. Hartley Furtan, professeur

Du Concerned Farmers Saving The Wheat Board:

M. Martin White, vice-président;

M. Mervin Lloyd, président;

M. George Siemens, membre.

Du Syndicat national des cultivateurs:

Mme Nettie Wiebe, présidente;

M. Darrin Qualman, secrétaire national;

De la Saskatchewan Canola Growers Association:

M. Curtis Egert, président;

M. Ray Hilderman, directeur.

Particuliers:

M. Leo Meyer;

M. Daniel Creighton;

M. Donald Tait;

M. Ron Watson;

M. Leo Kurtenbach.

Le président fait une déclaration et présente les sénateurs qui assistent à la réunion.

M. Orchard fait une déclaration et répond aux questions.

Mr. Furtan made a statement and answered questions.

Mr. White and Mr. Llyod and Siemens each made a statement and answered questions.

Ms Wiebe made a statement and with Mr. Qualman answered questions.

Mr. Esserton and Mr. Hilderman each made a statement and answered questions.

Mr. Meyer, Mr. Creighton, Mr. Tait, Mr. Watson and Mr. Kurtenbach each made a statement and answered questions.

At 12:17 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

SASKATOON, Thursday, March 26, 1998

(14)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, in the William Pascoe Room at the Delta Bessborough Hotel, Saskatoon, Saskatchewan, at 1:06 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Chalifoux, Fairbairn, P.C., Hays, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Sparrow, Stratton, Taylor and Whelan, P.C. (9).

In attendance: Jean-Denis Fréchette and June Dewetering, Research Officers, Research Branch, Library of Parliament; Dave Newman, Communications Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference adopted by the Senate on Thursday, February 26, 1998, the committee continued its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board and to make consequential amendments to other Acts. (*See issue no. 3, Thursday, February 26, 1998 for full text of Order of Reference.*)

WITNESSES:

From the Saskatchewan Federation of Production Co-operatives:

Mr. Bev Currie, Co-Director;

Mr. Bill Rosher, Secretary

From the Canadian Organic Certification Co-operative Ltd.:

Mr. Ken DeMong;

Mr. Mike Kasper.

Panel of Individuals:

Mr. Russell Larson;

Mr. Bill Cooper;

Mr. Dave Bryan;

Mr. Charles Anderson;

Mr. David Bailey.

M. Furtan fait une déclaration et répond aux questions.

MM. White, Lloyd et Siemens font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Mme Wiebe fait une déclaration et répond aux questions à l'aide de M. Qualman.

MM. Egert et Hilderman font chacun une déclaration et répondent aux questions.

MM. Meyer, Creighton, Tait, Watson et Kurtenbach font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 17, le comité suspend ses travaux jusqu'à la convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

SASKATOON, le jeudi 26 mars 1998

(14)

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts réunit aujourd'hui à 13 h 06, dans le salon William Pascoe Delta Bessborough Hotel, à Saskatoon en Saskatchewan, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Chalifoux, Fairbairn, c.p., Hays, Robichaud, (*Saint-Louis-de-Kent*), Sparrow, Stratton, Taylor et Whelan, P.C. (9)

Aussi présents: Jean-Denis Fréchette et June Dewetering, attachés de recherche, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement; Dave Newman, agent des communications.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 26 février 1998, le comité poursuit son examen du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne de l'énergie et d'autres lois en conséquence. (*Voir le texte intégral de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 3 du jeudi 26 février 1998.*)

TÉMOINS:

De la Saskatchewan Federation of Production Co-operatives:

M. Bev Currie, codirecteur;

M. Bill Rosher, secrétaire.

De la Canadian Organic Certification Co-operative Ltd.:

M. Ken DeMong;

M. Mike Kasper.

Particuliers:

M. Russell Larson;

M. Bill Cooper;

M. Dave Bryan;

M. Charles Anderson;

M. David Bailey;

Mr. Allan Moorman;

Mr. Bill Rudolph;

Ms Vickie Dutton;

Mr. Con Johnson;

Mr. Walter Nisbett.

The Chairman made an opening statement and introduced members in attendance.

Mr. Rosher made a statement and answered questions.

Mr. DeMong and Mr. Kasper each made a statement and answered questions.

Mr. Larson, Mr. Cooper, Mr. Bryan, Mr. Anderson and Mr. Bailey each made a statement and answered questions.

Mr. Moorman, Mr. Rudolph, Ms Dutton, Mr. Johnson and Mr. Nisbett each made a statement and answered questions.

At 4:01 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. Allan Moorman;

M. Bill Rudolph;

Mme Vicki Dutton;

M. Con Johnson;

M. Walter Nisbett.

Le président fait une déclaration et présente les sénateurs qui assistent à la réunion.

M. Rosher fait une déclaration et répond aux questions.

MM. DeMong et Kasper font une déclaration et répondent aux questions.

MM. Larson, Cooper, Bryan, Anderson et Bailey font une déclaration et répondent aux questions.

MM. Moorman et Rudolph, Mme Dutton, MM. Johnson et Nisbett font une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 01, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

SASKATOON, Thursday, March 26, 1998

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 8:34 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Ladies and gentlemen, we welcome you here this morning; the Senate committee is pleased to be here in Saskatoon. So far we have held two days of hearings, one in Brandon and one in Regina, and we have listened to 50 witnesses. Of course, the whole reason for the Senate committee being here is to hear from the farmers, especially individual farmers as well as farm groups.

Our first witness this morning is Mr. David Orchard, representing the Citizens Concerned About Free Trade.

Mr. David Orchard, Chairman, Citizens Concerned About Free Trade: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank your committee for meeting a half hour earlier this morning to accommodate my presentation. I appreciate that very much.

To give you a little of my background, I farm at Borden, Saskatchewan, which is just about 45 miles from Saskatoon, and I am the author of a book called, *The Fight for Canada*, which is about the background of Canada-U.S. relations and the FTA and NAFTA.

I do not have a copy of my presentation, but I have copies of an article that I wrote that appeared in *The Globe and Mail* on the subject of the Canadian Wheat Board and I would be pleased to distribute those.

Our organization has approximately 12,000 members across Canada; a good number of those are farmers on the Prairies.

Recently, as you know, the Canadian Wheat Board has been under a barrage of attacks from organizations and individuals calling it "government control," "government monopoly," "socialism," and "communistic." We are being told it is not even a question of economics any more; even if the CWB provides better returns to farmers, it is depriving farmers of their liberty.

Many of the people making those claims are not farmers at all; they are brokers or truckers who have a vested interest in breaking the Canadian Wheat Board's monopoly.

Anyone attacking the CWB really forgets the history of why it was set up in the first place; people who forget their history sometimes turn out to be very dangerous individuals. I would like to remind you of why the Canadian Wheat Board was set up.

It was not set up as a communist plot or a government plot to oppress farmers; it was set up because farmers fought for it, all across the Prairies, and marched in the streets of Regina,

TÉMOIGNAGES

SASKATOON, le jeudi 26 mars 1998

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été renvoyé le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, se réunit ce jour à 8 h 34 en vue d'examiner le projet de loi.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe la présidence.

[*Traduction*]

Le président: Mesdames et messieurs, je vous souhaite la bienvenue ici ce matin. Le comité sénatorial est heureux d'être à Saskatoon. Nous avons jusqu'ici eu deux journées d'audience, l'une à Brandon et l'autre à Regina, et nous avons entendu 50 témoins. Bien sûr, si le comité sénatorial est venu ici c'est pour entendre les agriculteurs, tout particulièrement des cultivateurs indépendants et des groupes représentant des agriculteurs.

Le premier témoin de la matinée est M. David Orchard, qui représente les Citizens Concerned About Free Trade.

M. David Orchard, président, Citizens Concerned About Free Trade: Merci beaucoup, monsieur le président. Je remercie le comité d'avoir accepté de se réunir une demi-heure plus tôt ce matin pour m'entendre. Je vous suis vraiment très reconnaissant.

Permettez-moi de vous expliquer un petit peu mes antécédents. J'ai une ferme à Borden, en Saskatchewan, c'est-à-dire à environ 45 milles de Saskatoon, et je suis l'auteur d'un livre intitulé *The Fight for Canada*, qui traite des relations entre le Canada et les États-Unis ainsi que de l'ALE et de l'ALENA.

Je n'ai pas de copie de ma présentation, mais j'ai des photocopies d'un article que j'ai écrit et qui a paru dans *The Globe and Mail*. L'article traite de la Commission canadienne du blé et je serais très heureux de vous en distribuer des copies.

Notre organisation réunit environ 12 000 membres répartis dans tout le Canada. Bon nombre d'entre eux sont des agriculteurs des Prairies.

Récemment, comme vous le savez, la Commission canadienne du blé a subi un déluge d'attaques de la part d'organisations et d'individus particuliers qui parlaient de «contrôle gouvernemental», de «monopole gouvernemental», de «socialisme» et de «communisme». On nous dit que ce n'est même plus une question de rentabilité; même si la CCB assure de meilleurs rendements aux cultivateurs, elle les prive de leur liberté.

Nombre des personnes qui font ces déclarations ne sont pas des agriculteurs; ce sont des courtiers ou des camionneurs qui gagneraient si le monopole de la Commission canadienne du blé était rompu.

Quiconque attaque la CCB oublie en réalité le pourquoi de la création de celle-ci; les gens qui oublient leur histoire s'aventurent parfois être des personnes très dangereuses. J'aimerais rappeler un petit peu le pourquoi de la création de la Commission canadienne du blé.

Elle n'a pas vu le jour dans le contexte d'un complot communiste ou d'un complot gouvernemental visant l'oppression des agriculteurs. La commission a été créée parce que

10 farmers and more, to take control of their industry back and it back in the farmers' hands. That is the role of the CWB; that's why it was set up in those years when grain was selling for a few cents a bushel.

Just spoke to one of my neighbours the other day about this; said that he trucked grain at the time before the CWB was in place and the freight for trucking the grain was more than what he got for the value of the grain at that time. Many of the people now trucking the CWB have no historical memory of those circumstances.

Because we have the Canadian Wheat Board, our grain trade is roughly 70 per cent in Canadian hands. If we did not have it, the grain trade would go the same way as our automotive industry, our oil and gas industry and our movie industry, all of which are more than 90 per cent foreign controlled, largely American owned. If the CWB was destroyed or gotten rid of, that's exactly what would happen to our grain trade as well. The Louis Dreyfuses, the Continentals, the Cargill Grains would move in and take over control of the grain trade in our country. So it is an issue of sovereignty that we are talking about. That for me is the main point.

Cargill and the Winnipeg Grain Exchange, the grain trade, have for years wanted to get rid of the Canadian Wheat Board. After it was set up they had their spokesmen going across the Prairies making thundering speeches calling the board a communistic and conspiratorial plot, trying to get rid of it, but they were not able to get the support of the farmers, the majority of whom supported the board then and still do today.

The difference today is, of course, that we have the Canada-U.S. Free Trade Agreement and NAFTA in place, and that has given a whole new lease on life to the opponents of the board. We are seeing them attacking it in greater numbers than ever before; but they still do not represent anywhere near the majority of the farm community in Western Canada. It has to be remembered that even if they are able to make a lot of noise they do not represent the majority of the farmers.

After the free trade deal was put in place, they were able to bring, first of all, the report on the Canadian Wheat Board and Bill C-72 and now Bill C-4. The problem is that the Canadian Wheat Board is not broken; there is no need, in our view, to make changes to the Canadian Wheat Board; the institution is working well for farmers. We hear a lot of talk about democracy, suggesting that we have to elect the board members of the CWB; who is talking about electing the board members for the Grain? They talk about needing to have transparency, that the board is too secret. Well, that is what the grain trade is all about. Nobody is demanding transparency from Cargill Grain.

agriculteurs se sont battus à cette fin, partout dans les Prairies, et ont marché dans les rues de Regina. Ils étaient plus de 1 000 et ils voulaient reprendre le contrôle de leur secteur d'activité. Voilà quel est le rôle de la CCB; voilà pourquoi elle a été créée à cette époque où le grain se vendait quelques cents le boisseau.

J'ai parlé de cela l'autre jour avec un de mes voisins. Il m'a dit qu'avant la création de la CCB, il assurait le transport de son grain par camion et que cela lui coûtait plus cher que ce qu'il obtenait pour le grain à l'époque. Nombre des personnes qui s'attaquent aujourd'hui à la CCB n'ont aucune mémoire, aucun souvenir historique de ces circonstances.

Parce que nous avons la Commission canadienne du blé, notre commerce du grain continue d'être à environ 70 p. 100 aux mains de Canadiens. En l'absence de la commission, notre commerce céréalier connaîtrait le même sort que celui de notre secteur automobile, de notre industrie gazière et pétrolière et de notre industrie cinématographique, qui sont tous contrôlés à plus de 90 p. 100 par des étrangers, principalement américains. Si la CCB était détruite ou supprimée, c'est exactement ce même sort qui serait réservé à notre commerce du grain. Les Louis Dreyfus, les Continentals, les Cargill Grains envahiraient le secteur céréalier de notre pays. On parle donc ici d'une question de souveraineté. C'est là, pour moi, l'essentiel.

Cargill et la Winnipeg Grain Exchange souhaitent depuis des années se débarrasser de la Commission canadienne du blé. Après sa création, ils avaient envoyé des porte-parole partout dans les Prairies prononcer de retentissants discours disant que la commission était le produit d'un complot communiste et socialiste, ce dans le but de la faire supprimer, mais ils n'ont pas réussi à faire changer d'avis les agriculteurs, dont la majorité appuyaient, et appuient toujours aujourd'hui, la CCB.

La différence aujourd'hui, bien sûr, est que nous avons en place l'Accord de libre-échange canado-américain et l'ALENA, et cela a fourni de nouvelles munitions aux ennemis de la commission et nous voyons qu'ils s'y attaquent en plus grand nombre que jamais auparavant. Néanmoins, ils sont toujours très loin de représenter l'opinion majoritaire de la communauté agricole de l'Ouest du Canada. Il faut se rappeler que même s'ils ont réussi à faire beaucoup de bruit, ils ne représentent pas la majorité des agriculteurs.

Après l'adoption de l'Accord de libre-échange, ils ont pu amener, tout d'abord, le rapport sur la Commission canadienne du blé, puis le projet de loi C-72 et, maintenant, le projet de loi C-4. Le problème est que la Commission canadienne du blé n'est pas cassée; à notre avis, il n'y a nul besoin d'apporter des changements à la Commission canadienne du blé; l'institution fonctionne bien pour les céréaliculteurs. On entend beaucoup parler de démocratie; les gens disent qu'il nous faut élire les membres du conseil d'administration de la commission. Qui parle de tenir des élections pour combler les postes de membre du conseil d'administration chez Cargill Grain? Ils parlent de la nécessité d'assurer la transparence et du fait que la commission soit trop secrète. Eh bien, c'est là l'essence même du commerce du grain. Personne n'exige la transparence de la part de Cargill Grain.

The so called "freedom fighters" we have out here are not marching in front of Cargill Grain demanding transparency and openness in their operation, because they will not get it. The end result of their action is going to be to destroy the board and hand our grain trade over to American interests.

Since the free trade deal went into place we have seen 6,000 Canadian companies taken over by American corporations; we are seeing the Americanization of our country from one end to the other. C.N. Rail, the link that held this country together, was privatized and is now 70 per cent U.S. owned. That is what we will see happen if the Canadian Wheat Board is destroyed or weakened, and, in our view, this bill weakens the Canadian Wheat Board.

There is no need for these kinds of changes. We already have an elected advisory board. If the government and your committee want to, they can make some changes to strengthen the CWB. Just a couple of years ago, I believe, was Senator Dan Hays issued a report on what could be done to strengthen the Canadian Wheat Board; he just simply recommended that the advisory board be given a little more power. They should have a staff and they should have the legislative right to inspect all of the records of the CWB; that is basically all that is needed; just give them a little more power there. They are already elected by the farmers and accountable to the farmers. So there are no major changes needed at all.

We would like to see this bill killed, so that we can go back to the status quo. If you wished to implement a few minor modifications to strengthen the power of the advisory board, that would be good. That is all that is necessary; all this hullabaloo about making the Canadian Wheat Board more democratic, and so on, is really just a guise to destroy the CWB on behalf of vested interests who would like to see the grain trade put back in the same hands it was in before the CWB existed.

In essence, that is our presentation. As you know, there is a clause in this legislation that says the CWB has to act in a manner consistent with NAFTA and the FDA; once you change from a Crown agency to a mixed enterprise and you put in legislation that the NAFTA and the FDA are going to run and take precedence over the CWB that is the beginning of the end for the CWB.

We want to see this bill killed; we want to see us go back to the kind of position where the CWB can continue to do its job on behalf of Saskatchewan and Western farmers

[Translation]

Senator Robichaud: Thank you, Mr. Chairman. You are telling us that we should not touch the Canadian Wheat Board, that everything is working well and that we are trying to weaken the Canadian Wheat Board. My question is the following: do you believe that the Canadian Wheat Board could be weakened if producers are granted the opportunity to elect the majority of its

Ces prétendus «combattants pour la liberté» ne manifestent devant les bureaux de Cargill Grain exigeant transparence et ouverture dans ses opérations, car ils n'obtiendront pas cela. Le résultat final de leur intervention sera la destruction de la commission et le transfert de notre commerce du grain à des intérêts américains.

Depuis l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange, nous avons vu 6 000 entreprises canadiennes se faire accaparer par des sociétés américaines; nous constatons l'américanisation de notre pays d'un bout à l'autre. Le CN, le lien qui tenait ce pays ensemble, a été privatisé et appartient maintenant à 70 p. 100 à des intérêts américains. C'est ce qui se passera si la Commission canadienne du blé est détruite ou affaiblie et, selon nous, le projet de loi dont vous êtes saisis vient affaiblir la commission.

Il n'y a nul besoin d'apporter ces genres de changements. Nous avons déjà un comité consultatif élu. Si le gouvernement veut que le comité ici réuni le veulente, ils peuvent apporter des changements en vue de renforcer la CCB. Il y a à peine quelques années, il me semble, le sénateur Dan Hays a produit un rapport sur ce qu'il pouvait être fait pour renforcer la Commission canadienne du blé; il avait tout simplement recommandé que le comité consultatif soit autorisé à avoir plus de pouvoirs. Le conseil devrait avoir son propre personnel et il devrait avoir le droit, en vertu de la loi, d'inspecter tous les dossiers de la CCB; voilà, en gros, tout ce qui est nécessaire. Donnez-lui tout simplement un peu plus de pouvoir. Les gens qui y siègent sont déjà élus par les agriculteurs à qui ils doivent rendre des comptes. Aucun changement d'importation n'est donc requis.

Nous aimerions que ce projet de loi soit rejeté, afin que nous puissions revenir au statu quo. Si vous vouliez apporter quelques légères modifications en vue de renforcer le pouvoir du comité consultatif, alors ce serait bien. C'est tout ce qu'il faut. Toutes ces belles paroles sur la nécessité de faire en sorte que la Commission canadienne du blé soit plus démocratique, et cetera, ne sont qu'un prétexte pour détruire la CCB au bénéfice d'intervenants qui ne sont pas des intérêts et qui aimeraient que le commerce du grain revienne aux mains de ceux qui le contrôlaient avant la création de la CCB.

Voilà, en gros, le message que nous voulions vous transmettre. Comme vous le savez, il y a dans la loi un article qui dit que la CCB doit agir d'une façon qui respecte l'ALENA et la FTA. Si vous transformez une société d'État en une entreprise mixte, si vous dites dans la loi que l'ALENA et que la FDA vont assumer la gestion de l'affaire et l'emporter sur la CCB, alors ce sera le début de la fin de celle-ci.

Nous aimerions que ce projet de loi soit coulé. Nous aimerions revenir à une situation dans le cadre de laquelle la CCB peut continuer de faire son travail pour le compte des agriculteurs de la Saskatchewan et de tout l'ouest du pays.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Merci, monsieur le président. Vous nous dites qu'on ne devrait pas toucher à la Commission canadienne du blé, que tout fonctionne bien et que nous tentons d'affaiblir la Commission canadienne du blé. Ma question est la suivante: est-ce que vous croyez que l'on pourrait affaiblir la Commission canadienne du blé en accordant aux producteurs

ectors? Producers would continue to be in a position to make decisions relating to all of their activities.

In what way do you see this approach possibly weakening the Canadian Wheat Board?

[English]

Mr. Orchard: If I understood you, in your view electing the board will weaken the power of the CWB.

Senator Robichaud: Yes.

Mr. Orchard: It is not just electing the board, it is removing it from Crown agency status. Once you remove it from Crown status as a mixed enterprise, then suddenly the government is no longer compelled to back the CWB and it can start moving away from its responsibilities to it.

They will then set up a contingency fund; the CWB will finance that itself; farmers will be docked for that, and that will maybe to undermine a bit of support for the CWB. But more than that, the government then suddenly is no longer legislatively required to back the Canadian Wheat Board. It can start to move away from it.

When we come to the talks surrounding the World Trade Organization and the new agreement, the MAI, the Multilateral Agreement on Investment. I have just returned from a four-month working-tour on those, and under those agreements the Canadian Wheat Board will be undermined even more and the Canadian government will simply move away from it because it will no longer be a Crown agency.

That is how I see it. It is not simply a matter of electing the board. Electing a board, it seems to me, is kind of an unusual way to run a major enterprise, a \$6 billion enterprise, electing people to it. That may work; it may not, but I do not see that as the main weakening of it; the main weakening of it is removing the Crown agency status.

Senator Hays: You made reference to a study this committee did a while ago; of the senators here today I think only Senator Gustafson and I were there at that time. It was evident then and it is even more evident now, that change is afoot in the grain industry and generally. We have entered into the Canada-U.S. Free Trade Agreement and now the NAFTA. We have negotiated the Uruguay Round and signed it. We no longer have the Western Grain Transportation Act in any form as a subsidy or as a means of moving grain at lower costs, and, undoubtedly, all these things are going to affect the way in which the board operates.

At the time, our thinking was that if the advisory board played a more active role, more like a board, and if the Canadian Wheat Board were more responsive to it, that would be a positive way of dealing with the changed circumstances of the grain trade.

l'occasion d'élire la majorité des administrateurs de cette commission? Les producteurs seraient toujours en position de prendre les décisions touchant toutes leurs activités.

De quelle façon voyez-vous que cette approche pourrait affaiblir la Commission canadienne du blé?

[Traduction]

M. Orchard: Si je vous ai bien compris, à votre avis, le fait que le conseil d'administration soit élu viendrait affaiblir la CCB.

Le sénateur Robichaud: Oui.

M. Orchard: Ce n'est pas juste l'aspect conseil d'administration élu, c'est le fait qu'il ne s'agisse plus d'une société d'État. Dès que vous faites de cette société d'État une entreprise mixte, alors tout d'un coup le gouvernement n'est plus tenu d'appuyer la CCB et il peut commencer à se retrancher par rapport à ses responsabilités envers elle.

Ils vont ensuite créer un fonds de réserve; la CCB financera cela elle-même; les agriculteurs toucheront moins en vue de la constitution de ce fonds, et cela pourrait miner la base de soutien de la CCB. Mais, ce qui est plus grave, tout d'un coup, le gouvernement ne serait plus tenu, en vertu de la loi, d'appuyer la Commission canadienne du blé. Il pourrait commencer à s'en détacher.

Puis on en arrive aux discussions au sujet de l'Organisation mondiale du commerce et de la nouvelle entente, l'AMI, ou l'Accord multilatéral sur l'investissement. Je reviens tout juste d'une tournée de conférences de quatre mois là-dessus, et en vertu de ces ententes, la Commission canadienne du blé sera encore plus minée et le gouvernement canadien s'en éloignera tout simplement étant donné qu'il ne s'agira plus d'une société d'État.

C'est ainsi que je vois les choses. Cela ne se limite pas à la simple question de l'élection du conseil d'administration. Il me semble qu'élire un conseil est une façon un peu inhabituelle de gérer une grosse entreprise, une entreprise qui vaut 6 milliards de dollars. Cela pourrait fonctionner, cela pourrait ne pas fonctionner, mais je ne pense pas que ce soit là le principal facteur qui vienne affaiblir la CCB. Ce qui va l'affaiblir, surtout, c'est la suppression de son statut de société d'État.

Le sénateur Hays: Vous avez fait état d'une étude qu'a faite le comité il y a quelque temps. Parmi les sénateurs qui sont présents ici aujourd'hui, je pense qu'il n'y a que le sénateur Gustafson et moi-même qui étions là à l'époque. Il était alors évident, et c'est encore plus évident aujourd'hui, que les choses changent dans le secteur céréalier et de façon générale. Nous avons signé l'Accord de libre-échange canado-américain et ensuite l'ALENA. Nous avons négocié l'Uruguay Round et nous avons apposé notre signature sur le document. Nous n'avons plus de Loi sur le transport du grain de l'Ouest qui puisse nous aider à transporter du grain à moindre coût et toutes ces choses vont bien évidemment avoir une incidence sur la façon dont fonctionne la commission.

À l'époque, notre idée était que si le comité consultatif jouait un rôle plus vaste, un peu plus à la manière d'un conseil d'administration, et que si la Commission canadienne du blé en tenait davantage compte, ce serait une façon positive de composer

The government, in its wisdom, however, has brought this bill forward and Senator Robichaud has asked you a question which you have answered. The Canadian Wheat Board is going to have to change in various ways and because things around it are changing so rapidly we are going to have to, it seems to me, devise a way to adapt to that rapidly changing environment, and I am a little concerned about simply killing the bill being a good idea.

How do we deal with change, if we do not have a way of making the organization responsible to those that it serves a lot more than it is today?

Mr. Orchard: Change is afoot; you are right. There is too much change afoot, as many people will tell you. We are being told that the CWB and all these things are simply voices from the past, and that it is time to get rid of them.

I am reminded of a famous statement by a man I like to call a friend of mine, Mr. Trudeau, who said during the Meech Lake Accord, "Pythagoras is a man of the past, but two plus two still equals four." And that is exactly what I want to tell you about the Canadian Wheat Board: It has worked well; it has kept the Canadian grain trade in Canadian hands. Will that still be the case, once we start tampering with it? Really, this bill is a panicked response to a bunch of noisy characters who want to destroy the Canadian Wheat Board. We have always had them in the west, but the difference now is that the government is paying attention to them. They have been able to run their trucks across the border and get some media attention, and now, suddenly, in response to that we have a bill that is about to change, fundamentally, the Canadian Wheat Board, and I think it is a mistake.

The Chairman: There is a lot of investment in the grain industry in Canada today and in Western Canada, especially Saskatchewan. You have big plants going in south of Regina, Yorkton, by ConAgra, and somewhere around Dafoe here. You have ADM buying shares in United Grain Growers; they just last week bought out Pioneer Grain at Stoughton, which is quite an advanced plant. You have the Dreyfus International company from France announcing that they are going to build three terminals in Saskatchewan. That represents a lot of investment.

As I put it to the minister of Agriculture for Saskatchewan yesterday, how do you see all of these things happening, all of this investment, without governments provincially and federally responding to the changes that are coming? Is there not something positive about the fact that people see enough future in agriculture in Saskatchewan to invest their money? Furthermore, it speaks well for the fact that we produce the best grains in the world, and is there not something positive about that aspect of it?

avec les circonstances changeantes entourant le commerce grain.

Cependant, le gouvernement, dans sa sagesse, a déposé un projet de loi et le sénateur Robichaud vous a posé une question à laquelle vous avez répondu. La Commission canadienne du blé a le devoir de changer de diverses façons et parce que les choses qui l'entourent changent si rapidement il nous faudra, il me semble, trouver le moyen de nous adapter à cet environnement en évolution rapide, et je ne suis pas tout à fait convaincu que ce soit une bonne idée de tout simplement couler le projet de loi.

Comment faire pour composer avec le changement si nous disposons d'aucun moyen de faire en sorte que l'organisation soit beaucoup plus redevable qu'elle ne l'est aujourd'hui à ceux qu'elle sert?

M. Orchard: Vous avez raison: il y a du changement dans l'air. Il y a beaucoup trop de changement dans l'air, comme beaucoup de gens vous le diront. On nous dit que la CCB et tout le reste sont tout simplement des voix du passé et qu'il est temps de débarrasser.

Je me rappelle une déclaration très connue faite par un homme que je me plais à appeler un ami, M. Trudeau, qui a déclaré au cours des discussions entourant l'Accord du lac Meech: Pythagore est un homme du passé, mais deux plus deux font toujours quatre. Et c'est précisément cela que je veux vous dire au sujet de la Commission canadienne du blé: elle a bien fonctionné; elle a permis en sorte que le commerce canadien du grain soit resté aux mains de Canadiens. Cela sera-t-il toujours le cas une fois qu'on y touchera? En vérité, le projet de loi est une réaction de panique à une bande de personnages très bruyants qui veulent détruire la Commission canadienne du blé. On les a toujours eus dans l'Ouest, mais la différence aujourd'hui est que le gouvernement les écoute. Ils ont réussi à traverser la frontière avec leurs camions et à attirer l'attention des médias et voici que tout d'un coup, en réponse à cela, il y a un projet de loi qui va changer, de façon fondamentale, la Commission canadienne du blé, et je pense que c'est là une erreur.

Le président: Il y a aujourd'hui beaucoup d'investissements dans le secteur céréalier au Canada et dans l'Ouest du Canada, surtout en Saskatchewan. Il y a de grosses usines qui sont en train de s'implanter au sud de Regina, à Yorkton, avec ConAgra dans les environs de Dafoe. Il y a ADM qui est en train d'acheter des actions dans la United Grain Growers; tout juste la semaine dernière, elle a acheté Pioneer Grain à Stoughton, et il s'agit d'une usine très avancée. Il y a la société Dreyfus International de France, qui annonce qu'elle va acheter trois terminaux à Saskatchewan. Cela représente beaucoup d'investissements.

Comme je l'ai demandé hier au ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan, comment voyez-vous toutes ces choses, tous ces investissements, se passer, sans que les gouvernements fédéral et provinciaux ne réagissent aux changements qui s'en viennent? N'y a-t-il pas quelque chose de positif dans le fait que les gens voient suffisamment de perspectives d'avenir dans l'agriculture de la Saskatchewan pour vouloir y investir de l'argent? D'autre part, cela en dit long sur le fait que nous produisons les meilleurs

Mr. Orchard: I do not think there is anything positive about Americans buying up our grain industry, which is exactly what are seeing happen. It is not because they have confidence in katchewan; it is because they see the Canadian Wheat Board destroyed so they want to move in. This has been Cargill Grain's position since day one.

In my book, which I hope you will all have a chance to read, I go through a little of that history in the Canada-U.S. Free Trade Agreement. On the U.S. side of those negotiations was a man named Daniel Amstutz, the former CEO of Cargill Investor Services. On the Canadian side, advising the Canadian Government in those negotiations, was Mr. Gilmour from Cargill Grain Canada. So we had Cargill Grain sitting on both sides of those negotiations.

They want to remove the power of the Canadian Wheat Board to control the trans-border flow of grain. That is what is happening. Mr. Mulroney, as you know, is sitting on the board of ADM now and he helped them take over United Grain Growers. There is nothing new about that. The American grain trade has always wanted to capture the Canadian grain trade in the same way as they have captured our energy trade. Now the question is whether we want to have that happen.

I do not think we can afford to sell this off. We are selling off too much of our country as it is. This is not a positive sign. I think we have to keep the Canadian Wheat Board in place to prevent that from happening.

Senator Whelan: I am sure you are aware that the flour milling industry in Canada is now 80 per cent controlled by one company, Archer Daniels Midland; about 90 per cent is owned by two or three companies, and only about five per cent, I understand, is independent or Canadian-owned.

Yesterday, we heard a presentation by a farmer from Saskatchewan, who showed the actual income of farmers, adding their cost inputs for machinery, fertilizer, seed, fuel and so on; their income is actually going down while that of the big companies is going up. Have you any comment on that?

Mr. Orchard: In preparing my article for *The Globe and Mail* I spoke to Gord Cummings, who, as you know, is CEO of the Alberta Wheat Pool. He pointed out exactly what you are talking about. He said that the Canadian flour milling industry went from Canadian hands to almost completely American control. This is a quote from him:

céréales au monde, et n'y a-t-il pas là également quelque chose de positif?

M. Orchard: Je ne pense pas qu'il y ait quoi que ce soit de positif dans le fait que les Américains s'emparent de notre industrie céréalière, ce qui est précisément ce qu'on est en train de voir. Ce n'est pas parce qu'ils ont confiance dans la Saskatchewan; s'ils veulent s'implanter ici c'est qu'ils voient qu'on est en train de détruire la Commission canadienne du blé. C'est là la position de Cargill Grain depuis le tout début.

Dans mon livre, que vous aurez tous, je l'espère, l'occasion de lire, je fais un peu l'historique de cela dans le contexte de l'Accord de libre-échange canado-américain. Du côté américain des négociations, il y avait un homme du nom de Daniel Amstutz, ancien PDG des Cargill Investor Services. Du côté canadien, celui qui conseillait le gouvernement canadien dans le cadre de ces négociations était M. Gilmour, de Cargill Grain Canada. Cargill Grain siégeait donc de part et d'autre dans le cadre de ces négociations.

Ils veulent enlever à la Commission canadienne du blé le pouvoir de contrôler le flux de grain transfrontalier. C'est ce qui se passe. Comme vous le savez, M. Mulroney siège aujourd'hui au conseil d'administration d'ADM et il a aidé cette société à mettre la main sur la United Grain Growers. Il n'y a donc rien de nouveau là-dedans. Le secteur céréaliier américain a toujours voulu accaparer le secteur céréaliier canadien, tout comme les États-Unis se sont emparés de notre secteur énergétique. La question est de savoir si nous voulons que cela arrive.

Je ne pense pas que nous puissions nous permettre de céder cela. Nous cédonc déjà beaucoup trop de notre pays. Cela n'est pas un signe positif. Je pense qu'il nous faut maintenir en place la Commission canadienne du blé si nous voulons empêcher que cela arrive.

Le sénateur Whelan: Je suis certain que vous savez que l'industrie canadienne de fabrication de farines est aujourd'hui contrôlée à 80 p. 100 par une compagnie, la Archer Daniels Midland; près de 90 p. 100 de cette industrie appartiennent à deux ou trois compagnies, et d'après ce que j'ai compris, seuls environ 5 p. 100 de l'industrie reviennent à des indépendants ou à des propriétaires canadiens.

Hier, un agriculteur de la Saskatchewan nous a fait une présentation montrant le revenu véritable des agriculteurs, tenant compte des coûts de leurs intrants, y compris la machinerie, les engrais, les semences, le carburant et le matériel. Leur revenu est en fait en train de reculer alors que celui des compagnies céréalières augmente. Auriez-vous un commentaire à faire là-dessus?

M. Orchard: Dans le cadre de mon travail préparatoire pour mon article pour le *Globe and Mail*, j'ai discuté avec Gord Cummings qui, comme vous le savez, est PDG de l'Alberta Wheat Pool. Il a justement fait ressortir ce dont vous venez de parler. Il a dit que l'industrie canadienne de fabrication de farines est passée d'une situation où elle appartenait à des Canadiens pour être aujourd'hui presque entièrement contrôlée par des Américains. Je vais vous lire une citation de lui:

From start to end, when the first major transaction happened, when an American company bought one of the Canadian flour mills, until the point when virtually all the flour milling industry in Canada was owned by foreign interests was 15 months.

That is how fast they moved to take over the flour industry. These giants could simply swallow up the wheat pools here for breakfast, if there was nothing to stop them. Without the power of the Wheat Board to stop that, that is exactly what is going to happen, and, of course, the kind of profits you talk about there is what our fathers and our grandfathers lived through when they were completely powerless in the face of the grain trade's ability to manipulate weights and manipulate prices.

Senator Whelan: When I was in Cabinet I enjoyed fighting Cargill, making them adhere to all our rules and refusing to allow them to take over our poultry processing, et cetera. We did that under the Foreign Investment Review Agency, and still Canada was one of the easiest countries in the world to invest in. You can talk to the German investors, or to any of the investors, and they will say, "When we compare investing in Canada to investing in some of the other countries, with the rules and regulations they have, it is one of the easiest and one of the best." One investor told me that over 15 years he had never lost a penny on an investment in Canada.

When we talk about take-overs, if I understand correctly, and maybe you know the answer, no one could ever take over Cargill, the way it is set up?

Mr. Orchard: Well, no; it is the largest grain company in the world privately held.

Senator Whelan: Can it continue to get bigger? As I said yesterday, I worked with three different U.S. Secretaries of Agriculture who all told me that the grain companies in the States are so big there is nothing they can do about them.

Mr. Orchard: That is not true, you know. In Canada we live next door to the world's only superpower, the most powerful nation the world has ever seen, and John A. MacDonald used to say, "If we don't have an economic border, we soon won't have a political border." What he said in 1890 is just as true today.

We do have economic restrictions. For example, there are restrictions on the foreign ownership of our banks; there is the 10 per cent rule on banks, which was instituted by Walter Gordon when Citibank of New York came in and said it was going to buy out the Toronto Dominion Bank. That is when we introduced rules saying, "Just a minute, you cannot do that."

If we strip away those rules and we strip away the power of the Wheat Board, they are going to come in just as sure as light follows darkness; they are going to come in and they are going to take control of our industry, and then we will have the pleasure of

Entre le début et la fin, lorsqu'est survenue la première transaction, entre le moment où une compagnie américaine a acheté un des moulins canadiens et le moment où la quasi-totalité de l'industrie de fabrication de farine au Canada a été accaparée par des intérêts étrangers, il s'est écoulé 15 mois.

Voilà à quelle vitesse ils ont bougé pour prendre le contrôle de nos meuneries. Ces géants pourraient avaler tous les pools de blé, leur petit déjeuner s'il n'y avait rien pour les arrêter. En l'absence du pouvoir de la commission du blé de les arrêter, c'est précisément cela qui va se passer et, bien sûr, les genres de profits dont on parle ici font penser à ce qu'ont vécu nos pères et grands-pères lorsqu'ils étaient complètement démunis face à la capacité des gros de manipuler les poids et les prix.

Le sénateur Whelan: Lorsque j'étais au Cabinet, je me battais à me battre contre Cargill, à l'obliger à respecter toutes nos règles et à lui refuser de mettre la main sur notre secteur de transformation de la volaille, et cetera. Nous avons fait cela avec l'Agence d'examen de l'investissement étranger et le Canada continuait malgré tout d'être l'un des pays du monde où il était le plus facile d'investir. Parlez aux investisseurs allemands et n'importe lequel des investisseurs et ils vous diront: «Lorsque vous comparez investir au Canada et investir dans certains des autres pays, avec les règles et les règlements qui sont en place, le Canada est l'un des plus faciles et l'un des meilleurs». Un investisseur m'a dit que sur une période de 15 années d'investissement au Canada, il n'a jamais perdu un cent.

Lorsqu'on parle de prises de contrôle, si j'ai bien compris, peut-être que vous connaissez la réponse, personne ne peut prendre le contrôle de Cargill, vu la façon dont la société est constituée, n'est-ce pas?

M. Orchard: Non; il s'agit de la plus grosse société céréalière appartenant à des intérêts privés dans tout le monde.

Le sénateur Whelan: Pourrait-elle continuer de grandir? Comme je l'ai dit hier, j'ai travaillé avec trois secrétaires de l'Agriculture américains différents qui m'ont tous dit que les sociétés céréalières aux États-Unis sont si grosses qu'on ne peut rien leur faire.

M. Orchard: Ce n'est pas vrai, vous savez. Au Canada, nous vivons à côté de la seule superpuissance dans le monde, le plus puissant que le monde ait jamais vu, et John A. MacDonald avait l'habitude de dire: «Si nous n'avons pas une frontière économique, nous n'aurons bientôt pas de frontière politique». Ce qu'il a dit en 1890 vaut toujours aujourd'hui.

Nous avons des restrictions économiques. Par exemple, il y a des restrictions en ce qui concerne la propriété étrangère des banques. Il y a une règle de 10 p. 100 applicable aux banques, une règle qui a été établie par Walter Gordon lorsque la Citibank de New York est arrivée et a annoncé qu'elle allait racheter la Banque Toronto Dominion. C'est alors que l'on a adopté des règles disant: «Un instant, vous ne pouvez pas faire cela».

Si nous supprimons ces règles et si nous supprimons le pouvoir de la commission du blé, alors vous pouvez être certains qu'ils vont venir; ils vont venir et ils vont prendre le contrôle de l'industrie et nous aurons alors le plaisir de vendre à ces éno-

ing to these huge American corporations over which we have power at all.

Senator Whelan: If the bill is passed, do you think the sectors should have the power to elect a chief executive officer? I can see tremendous politics involved in that.

Mr. Orchard: That is right. That is an issue of governance; I do think that is the key thing. There are different kinds of things that could be dealt with in terms of governance, but in my opinion the key thing is to defeat the bill. I hope that you will delay this and send it back for a long enough delay that the darn thing

When I made my presentation to the Commons committee on November 1, 1997, I said, "Let the bill die on the order paper." That is my request to you today. I hope that you will carry on that work.

Senator Stratton: Are you aware of the fact that the Saskatchewan Wheat Pool is building elevators across the line in North Dakota?

Mr. Orchard: Yes, I am, but it is in Sweetgrass, Montana.

Senator Stratton: Montana, sorry. Are you also aware that at a meeting of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board on March 5 and 6 their delegates voted 90 to 10 to allow off-board marketing to the U.S.?

Mr. Orchard: I am.

Senator Stratton: With that kind of thrust on the part of Canadians, it is not just the Wheat Board that is doing this; it is just the Wheat Board that is pushing for greater freedom for farmers and greater control by farmers. It is the Ontario Wheat Producers and the Saskatchewan Wheat Pool that are, in essence, teaming up with international traders with the U.S.

Mr. Orchard: Well, there actually has not been a vote of the producers yet in Ontario.

Senator Stratton: I understand that, but the push seems to be away.

Mr. Orchard: Well, the push seems to be that way.

Senator Stratton: There were 100 delegates, and they voted 90 to 10 in favour.

Mr. Orchard: I understand that. All I am saying is that the producers themselves have not yet spoken. On this business of greater freedom for farmers, heavenly days, delivering us into the hands of Louis Dreyfus and the others, Continental and Cargill, is not greater freedom for farmers. That is the kind of distortion in language that these people use.

sociétés américaines sur lesquelles nous n'exerçons absolument aucun pouvoir.

Le sénateur Whelan: Si le projet de loi est adopté, pensez-vous que les administrateurs devraient avoir le pouvoir d'élire un président-directeur général? Je pense que cela pourrait devenir très politique.

M. Orchard: C'est exact. C'est une question d'administration; je ne pense pas que ce soit l'élément clé. Il y a différentes choses qui pourraient être faites sur le plan régie, mais à mon avis, la clé est de rejeter le projet de loi. J'espère que vous en retarderez l'adoption et que vous le renverrez avec un délai suffisamment long pour que cette horreur meure.

Lorsque j'ai comparu au sujet de ce projet de loi devant le comité de la Chambre il y a plus d'un an, j'ai dit: «Laissez le projet de loi mourir au Feuilleton». Je vous renouvelle ma demande ici aujourd'hui. J'espère que vous poursuivrez votre bon travail.

Le sénateur Stratton: Savez-vous que la Saskatchewan Wheat Pool est en train de construire des élévateurs de l'autre côté de la frontière, dans le Dakota du Nord?

M. Orchard: Oui, je le sais, mais c'est à Sweetgrass, dans le Montana.

Le sénateur Stratton: Dans le Montana, excusez-moi. Savez-vous également que lors d'une réunion tenue les 5 et 6 mars par l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board, les délégués ont voté en faveur de la vente hors-commission aux États-Unis par 90 voix contre dix?

M. Orchard: Je suis au courant.

Le sénateur Stratton: Étant donné ce genre de poussée de la part de Canadiens, l'on ne peut pas dire que c'est juste la commission du blé qui fait cela; ce n'est pas juste la commission du blé qui pousse pour que les agriculteurs aient davantage de liberté et davantage de contrôle. Ce sont les producteurs de blé de l'Ontario et le Saskatchewan Wheat Pool qui sont en fait en train de devenir des négociants internationaux pour vendre aux États-Unis.

M. Orchard: En fait, les producteurs n'ont en vérité pas encore voté en Ontario.

Le sénateur Stratton: Je comprends cela, mais il semble que c'est vers cela que l'on pousse.

M. Orchard: Il semble en effet que ce soit vers cela que l'on pousse.

Le sénateur Stratton: Il y avait 100 délégués, et 90 contre 10 ont voté pour.

M. Orchard: Je comprends cela. Tout ce que je dis est que les producteurs eux-mêmes n'ont pas encore parlé. En ce qui concerne la question d'assurer une plus grande liberté aux agriculteurs, bon sang, nous livrer aux mains de Louis Dreyfus et des autres, Continental et Cargill, est loin d'offrir davantage de liberté aux agriculteurs. C'est ce genre de propos déformés que l'on sert aux gens.

Senator Stratton: I guess my real question is this: if the delegates, who usually represent the farmers, voted 90 to 10 to allow off-board marketing, and if the Saskatchewan Wheat Pool is building elevators in the United States, are you just going to put up a wall and say, "No, you cannot do that"?

Mr. Orchard: We already have the Canadian Wheat Board in place. This bill is what is talking about ripping that wall down. I am saying you cannot do that and most farmers do not want that done, and if you do that we are going to be flooded by American control.

There is a reason that the Saskatchewan Wheat Pool is building across the line. I have some disagreements with some of their strategy, but they are doing that because they want to try to meet the new competition from the American giants.

That is what is happening and that is what Gord Cummings talks about in the article that I have given to you. It is a reaction; but they are not going to be able to stand up against the American giants at all, once you rip down the wall that currently protects us.

Senator Taylor: I have a little trouble following your statement on the advisory board to the effect that it is better than the elected board. You agreed that the advisory board should be strengthened by my colleague's recommendation of a few years ago, that they have access to more help, research and so on, which they will certainly have if they are elected. I do not see your point that an advisory board that is elected, which is really what we are talking about, is weaker than an advisory board that is appointed by the government, particularly if you believe, as you do, that the government of the day, for the last number of years, has sold out to the Americans.

Why would you want a government that has sold out to the Americans to be appointing the board?

Mr. Orchard: No, the advisory board is already elected, senator.

Senator Taylor: But it is still subject to a great deal of government control, whereas, if they were elected by the farmers, they would have a lot more autonomy.

Mr. Orchard: I do not believe your bill is talking about electing the advisory board; you are talking about electing the CWB itself. I am saying we already have an elected advisory board and all you need to do is make a couple of fine tunings and give them some staff; they need some money for some staff.

Senator Taylor: Under corporation law, a board that is elected usually has a lot more authority than an advisory board. In other words, I think we are strengthening the advisory board if we change the system to what we are talking about, rather than leaving it as it is.

Le sénateur Stratton: Ma vraie question est sans doute la suivante: si les délégués, qui, en règle générale, représentent les cultivateurs, votent en faveur de la vente hors-commission, 90 voix contre 10, et si le Saskatchewan Wheat Pool construit des élévateurs aux États-Unis, allez-vous tout simplement ériger un mur et dire: «Non, vous ne pouvez pas faire cela»?

M. Orchard: Nous avons déjà en place la Commission canadienne du blé. C'est ce projet de loi qui parle de détruire ce mur. Je vous dis que vous ne pouvez pas le faire et la plupart des agriculteurs ne veulent pas de cela, et si vous le faites, nous allons être envahis par les Américains.

Il y a une raison pour laquelle le Saskatchewan Wheat Pool est en train de construire des élévateurs de l'autre côté de la frontière. Je ne suis pas en faveur de tous les éléments de sa stratégie, mais s'il fait cela, c'est qu'il veut essayer de livrer concurrence aux géants américains dans le nouveau contexte.

Voilà ce qui se passe et c'est de cela que parle Gord Cummings dans l'article que je vous ai donné. C'est une réaction; mais il ne faut pas du tout être en mesure de tenir tête aux géants américains une fois que vous aurez détruit le mur qui nous protège à l'heure actuelle.

Le sénateur Taylor: J'ai un petit peu de mal avec votre déclaration voulant que le comité consultatif soit meilleur qu'un conseil d'administration élu. Vous avez convenu que le comité consultatif devrait être renforcé conformément à la recommandation de mon collègue il y a quelques années, mais qu'il ait accès à plus de ressources, de recherches, et cetera, ce sera certainement le cas si ces personnes sont élues. Je ne suis pas lorsque vous dites qu'un comité consultatif qui est élu est meilleur que nous parlons en vérité ici, est plus faible qu'un comité consultatif dont les membres sont nommés par le gouvernement, surtout si vous croyez, comme c'est le cas, que le gouvernement du jour, au cours des dernières années, cède devant les pressions des Américains.

Pourquoi voudriez-vous qu'un gouvernement canadien se régule régulièrement cédé aux Américains nomme les membres du conseil?

M. Orchard: Non, le comité consultatif est déjà élu, sénateur.

Le sénateur Taylor: Mais il continue d'être assujéti à un important contrôle gouvernemental tandis que si ses membres étaient élus par les agriculteurs, il jouirait de beaucoup plus d'autonomie.

M. Orchard: Je ne pense pas que votre projet de loi parle d'élire le comité consultatif; vous parlez de l'élection de la Commission elle-même. Ce que je dis c'est que nous avons déjà un comité consultatif élu et que tout ce qu'il vous faut faire c'est approuver quelques petites mises au point et lui donner du personnel. Il ne faut pas d'argent pour recruter du personnel.

Le sénateur Taylor: En vertu de la loi sur les corporations, un conseil qui est élu a en règle générale beaucoup plus d'autorité qu'un comité consultatif. En d'autres termes, je pense que nous renforcerons le comité consultatif si nous modifions le système comme prévu, au lieu de le laisser tel quel.

Mr. Orchard: But that is not the advisory board's position. I think they presented to you —

Senator Taylor: You do not think so; you have made yourself clear. Now let us drop to the supplementary, then. If the election goes ahead, would you rather see the election by delegates, which is very similar to the advisory system, or would you like to see a direct vote in each of these areas?

Mr. Orchard: In either case you open it up to the private grain trade.

Senator Taylor: Never mind the "either"; you have only a choice between one or the other.

Mr. Orchard: How about if I say "neither"?

Senator Taylor: You would take neither. You hope that people will stay home. You know what happens to people who stay home? People they do not like run the thing.

Mr. Orchard: Does Cargill Grain elect their board? Do they let farmers sit in there and start electing? Does Louis Dreyfus?

Senator Taylor: Their shareholders elect their board.

Mr. Orchard: And it is the most secretive institution in the world.

I want to refer you to Dan Morgan's book, *Merchants of Grain*, which is one of the better looks at the whole grain trade and the Canadian Wheat Board; I hope that each of you will have a chance to read that. It gives you some idea of how those corporations run, and, believe me, they do not fiddle around with concepts like transparency and electing a board and having accountability to anybody, except to the few who own them and control them. That is the route that we will go, if we get rid of the power of the Wheat Board.

Senator Taylor: This is what would happen here: the people who controlled the board would be the farmers, as they are the shareholders of these others. Do not get me wrong; I am not lighting any candle for Cargill or any of the others.

Mr. Orchard: Good.

Senator Taylor: You seem to think that, if they are American, they are big bad boys; we have some big bad boys on our side too.

Mr. Orchard: Our big bad boys are quite a bit smaller than the ones from across the line. All I am saying, Senator Taylor, is that the system is not broken, so don't fix it.

The Chairman: We want to thank you, Mr. Orchard, for coming this morning; we take note of your statements and the advice that you have given us.

Mr. Orchard: Thank you, Mr. Chairman.

M. Orchard: Mais là n'est pas la position du comité consultatif. Il me semble qu'il vous a dit...

Le sénateur Taylor: Vous n'êtes pas de cet avis. Votre position est claire. Je passe donc à la question supplémentaire. S'il y a une élection, aimeriez-vous que ce soit un système d'élection par les délégués, ce qui est très semblable à ce qui est prévu pour le comité consultatif, ou bien aimeriez-vous qu'il y ait un vote direct dans chacune des régions?

M. Orchard: Dans un cas comme dans l'autre, vous ouvrez cela au commerce de grain privé.

Le sénateur Taylor: Oubliez le «dans un cas comme dans l'autre». Vous avez à choisir entre l'un ou l'autre.

M. Orchard: Alors je dirais aucun.

Le sénateur Taylor: Vous ne prendriez aucun. Vous espérez que les gens resteront chez eux. Vous savez ce qui arrive aux gens qui restent chez eux? Des gens qu'ils n'aiment pas s'occupent des affaires.

M. Orchard: Est-ce que Cargill Grain élit son conseil? Laisse-t-elle les agriculteurs y siéger et participer aux élections? Est-ce que c'est le cas de Louis Dreyfus?

Le sénateur Taylor: Leurs actionnaires élisent leur conseil.

M. Orchard: Et c'est l'institution la plus cachottière au monde.

J'aimerais vous renvoyer au livre de Dan Morgan, intitulé: *Merchants of Grain*, qui est l'un des meilleurs livres traitant du commerce des céréales et de la Commission canadienne du blé. J'espère que chacun d'entre vous aura l'occasion de lire cet ouvrage. Cela vous donnera une idée de la façon dont fonctionnent certaines de ces sociétés et, croyez-moi, elles ne se préoccupent pas de concepts comme la transparence, l'élection d'un conseil d'administration et la reddition de comptes à qui que ce soit, sauf au tout petit groupe de personnes qui en sont propriétaires et qui les contrôlent. C'est cette voie que nous emprunterons si nous enlevons à la commission du blé le pouvoir dont elle dispose.

Le sénateur Taylor: Voici ce qui se passerait ici: les gens qui contrôlent la commission, ce sont les agriculteurs, étant donné qu'ils sont les actionnaires de ces autres. Ne me comprenez pas mal. Je ne porte le flambeau ni pour Cargill, ni pour l'un quelconque des autres.

M. Orchard: C'est bien.

Le sénateur Taylor: Vous semblez penser que, s'ils sont Américains, ce sont de gros méchants. Nous avons quelques gros méchants de notre côté aussi.

M. Orchard: Nos gros méchants sont quelque peu plus petits que ceux qui se trouvent de l'autre côté de la frontière. Tout ce que je dis, sénateur Taylor, est que si ça n'est pas cassé, alors il ne faut pas y toucher.

Le président: Nous aimerions vous remercier, monsieur Orchard, d'être venu comparaître ce matin. Nous avons pris bonne note de vos déclarations et de l'article que vous nous avez remis.

M. Orchard: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Honourable senators, our next witness is Professor Hartley Furtan of the University of Saskatchewan.

Welcome to the committee, Professor Furtan. We are all aware that the University of Saskatchewan highlights agriculture and that Saskatoon is right in the heart of agricultural Canada; so we are really pleased to hear from you today.

Professor W. H. Furtan, Department of Agricultural Economics, University of Saskatchewan: Mr. Chairman, I have a submission which I have given to the secretary and I will speak from that directly.

It is my privilege to appear before the Senate Agriculture Committee to discuss Bill C-4. No one needs to say that this has been a contentious piece of legislation, as right from the start people have opposed it. The legislation is complex and makes changes to the Canadian Wheat Board that are far-reaching. It is not possible to forecast all of the impacts and the outcomes that will occur from this, but it is fundamental that we make some changes to the Canadian Wheat Board. In that respect I support the current bill.

Just as a little bit of background, the Canadian Wheat Board has a monopoly on the marketing of export wheat and durum, wheat and durum used for domestic consumption, export barley and malting barley from the Canadian Wheat Board area. The Canadian Wheat Board currently has five commissioners who report to the minister responsible for the Canadian Wheat Board who then reports to the House of Commons. Farmers have no direct say in the operations of the Canadian Wheat Board even though they pay for all of the operational costs.

So my key point today is that I support the notion of an elected board, which is fundamental to what I believe is public policy when you have this kind of agency. There is an advisory board — and I do not want to minimize its importance — that is elected and it does give advice; but it is only an advisory board; it does not have control or power in management.

In the past we have estimated from actual Canadian Wheat Board data that the Wheat Board has earned a price premium for farmers. For wheat we estimated the premium to be about \$14 a tonne and for malting barley \$44 a tonne. So there are significant premiums there. This is not to argue that the Wheat Board gets a premium in all markets, because it does not, but on average it did. Our results are not unique; they have been supported by other work.

As well, and I think this is important, we have estimated that the basis charged by the Canadian Wheat Board is lower than that charged by other marketing institutions. The basis is simply the difference between the price of the grain at FOB position and the price farmers receive.

Le président: Honorables sénateurs, le témoin suivant est le professeur Hartley Furtan, de l'Université de la Saskatchewan.

Bienvenue au comité, professeur Furtan. Nous savons tous que l'Université de la Saskatchewan réserve une place d'honneur à l'agriculture et que Saskatoon se trouve au cœur du Canada agricole. Nous sommes donc très heureux de vous accueillir parmi nous aujourd'hui.

M. W.H. Furtan, professeur, département d'économie agricole, Université de la Saskatchewan: Monsieur le président, j'ai un texte que j'ai remis au greffier, et je vais vous le lire.

C'est un privilège et un honneur pour moi de comparaître devant le comité sénatorial permanent de l'agriculture pour discuter du projet de loi C-4. Il n'est nul besoin de dire qu'il s'agit d'un projet de loi controversé, car dès le tout début, il a suscité l'opposition. Le projet de loi est complexe et apporte de nombreux changements à la Commission canadienne du blé. Il n'est pas possible de prévoir toutes les conséquences et toutes les ramifications qui en découleront, mais il est essentiel que nous apportions certains changements à la Commission canadienne du blé. À cet égard, j'appuie le projet de loi tel qu'il est proposé.

Maintenant, un petit peu d'histoire. La Commission canadienne du blé détient le monopole de la commercialisation du blé et du blé dur d'exportation, du blé et du blé dur destinés au marché intérieur, de l'orge et de l'orge brassicole d'exportation produites dans les régions qui sont de son ressort. La Commission canadienne du blé compte à l'heure actuelle cinq commissaires qui rendent des comptes au ministre responsable de l'Agriculture. La Commission canadienne du blé qui, lui, rend des comptes à la Chambre des communes. Les agriculteurs n'ont pas directement de mot à dire quant aux activités de la commission, même s'ils paient tous les frais d'exploitation.

Ce que j'aimerais vous dire surtout aujourd'hui est que j'appuie l'idée d'un conseil d'administration élu, car je crois que c'est un élément essentiel de ce que devrait être la politique publique en ce qui concerne ce genre d'agence. Il existe un comité consultatif — et je ne veux pas en minimiser l'importance — qui est élu et qui donne des conseils, mais il ne s'agit que d'un comité consultatif, qui n'exerce aucun contrôle et qui n'a aucun pouvoir en matière de gestion.

On estime, se fondant sur les données compilées par la Commission canadienne du blé, que par le passé, celle-ci a obtenu un prix bonifié pour les céréaliculteurs. Pour le blé, nous l'avons évalué à environ 14 \$ la tonne, et pour l'orge brassicole, à 44 \$ la tonne. Il y a donc là des primes intéressantes. Je ne veux pas par là que la commission du blé obtienne une prime dans tous les marchés, car ce n'est pas le cas, mais en moyenne, c'est ce qui s'est passé. Nos résultats ne sont pas uniques; ils ont été appuyés par d'autres travaux.

Par ailleurs, et je pense que ceci est important, nous avons estimé que le tarif de base imposé par la Commission canadienne du blé est inférieur à celui imposé par d'autres agences de commercialisation. La base est simplement la différence entre le prix du grain franco à bord et le prix que touche le céréaliculteur.

Now, the premiums are earned, because Canada produces a very desirable product in high quality wheat. As Senator Gustafson said, it is known around the world, and that is true. It is true that the Canadian Wheat Board did not develop these varieties; the high quality wheat and malting barley were developed by scientists and the regulatory system, like the Canadian Grain Commission, and farmers.

We must remember, though, that wheat is still traded state to state, and by about 80 per cent it is still state-to-state trading. The problem, though, is without a single-desk seller the benefits that have been built up by Canadians would be passed on to consumers. This is the basic argument of how a monopoly works.

In other words, because we have a high quality product and we have a single-desk seller, we can charge the Japanese a higher price than we charge the Chinese, and that is where you get your premiums. If we had an open market, we would charge all the consumers the same price. It is just like when you go down to the store to buy canola oil, even though it may be a higher quality than other oils, we charge all consumers the same price; it is a competitive market.

For wheat in the international market, because the Wheat Board is there, it is able to charge those who are willing to pay more than others who are not.

In summary, I believe the Canadian Wheat Board has earned a premium and without the CWB and that single-desk selling arrangement we would lose that.

Now you may ask, if the board is doing so well why do so many farmers want change? The majority of producers want to have the Canadian Wheat Board maintained, but they have some doubts about whether things are working quite right; that is the majority. The only way that this can be alleviated is by giving farmers a direct say in the operations of the Canadian Wheat Board.

Stakeholders in any public policy have at least two important roles. If we look at Bill C-4, first, stakeholders are involved with politicians in developing the policy objectives. Often the policy is in individuals being denied certain freedoms in order for the policy to work in a meaningful way. The Canadian Wheat Board falls into that category. In such an instance all stakeholders must be consulted. This may result in a political debate which may turn into an election issue, or it may not, in general.

In the setting of operational objectives, that is, how things work day to day, the stakeholders also have an important role in a public-policy institution like the Canadian Wheat Board. Farmers must have their voice heard on how access to services is determined, how quotas are set, how the Canadian Wheat Board's allocation policy works, and how senior management operates the institution. These are all important stakeholder issues that are

S'il y a une bonification, c'est que le Canada produit un blé de qualité élevée qui est très recherché. Comme l'a dit le sénateur Gustafson, ce produit est connu partout dans le monde, et c'est bel et bien le cas. Il est également vrai que la Commission canadienne du blé n'a pas mis au point ces variétés; le blé et l'orge brassicole de qualité très élevée ont été mis au point par des chercheurs et par le système de réglementation, par exemple la Commission canadienne des grains, et les cultivateurs.

Il nous faut cependant nous rappeler que le blé est toujours vendu d'État à État; cela vaut pour 80 p. 100 des volumes. La clé, cependant, est qu'en l'absence d'un guichet de vente unique, les avantages qui ont été accumulés par les Canadiens seraient répercutés sur les consommateurs. C'est là le principal argument en ce qui concerne la façon dont fonctionne une monopole.

En d'autres termes, parce que nous avons un produit de qualité élevée et un guichet de vente unique, nous pouvons demander plus cher aux Japonais qu'aux Chinois, et c'est ainsi qu'interviennent les primes. Si nous avions un marché ouvert, nous imposerions le même prix à tous les consommateurs. C'est comme lorsque vous allez au magasin pour acheter de l'huile de canola. Même si sa qualité est peut-être supérieure à celle d'autres huiles, nous imposons le même prix à tous les consommateurs. C'est un marché concurrentiel.

Sur le marché international, du fait de l'existence de la commission du blé, on peut faire payer plus cher ceux qui sont prêts à payer plus cher.

En résumé, je pense que la Commission canadienne du blé a obtenu des primes sur le prix et qu'en l'absence de la CCB et de cet élément comptoir de vente unique, nous perdriions cela.

Vous vous demandez peut-être pourquoi, si la commission se débrouille si bien, les agriculteurs sont si nombreux à vouloir le changement. Eh bien, la majorité des producteurs veulent que soit maintenue la Commission canadienne du blé, mais ils ont des doutes quant à la façon dont les choses fonctionnent. C'est là l'avis de la majorité. La seule façon de corriger la situation est de prévoir que les cultivateurs aient directement leur mot à dire sur les activités de la Commission canadienne du blé.

Dans le cas de toute politique publique, les parties prenantes ont au moins deux rôles importants à jouer. Si nous prenons le projet de loi C-4, tout d'abord, les parties prenantes interviennent auprès des politiciens dans l'élaboration des objectifs visés par les politiques. Souvent, la politique se solde par une situation où les individus se voient refuser certaines libertés dans l'intérêt du bon fonctionnement de la politique. La Commission canadienne du blé relève justement de cette catégorie. Dans une telle situation, toutes les parties prenantes doivent être consultées. Cela peut résulter en un débat politique pouvant devenir une question électorale, mais ce n'est en règle générale pas le cas.

En ce qui concerne l'établissement d'objectifs opérationnels, c'est-à-dire la façon dont les choses fonctionnent jour après jour, les parties prenantes ont là aussi un rôle important à jouer dans le cas d'une institution fondée sur une politique publique, comme la Commission canadienne du blé. Les agriculteurs doivent avoir leur mot à dire sur la façon dont l'accès aux services est déterminé, dont les contingents sont fixés, dont fonctionne la

outside the legislation, that is, the Canadian Wheat Board Act, but are still very important to grain farmers.

In the case of Western grains, all the grain handling, marketing and transportation could be turned over to the marketplace, as is done for other commodities such as coal and potash. In this case, the stakeholders would be the owners of capital and their success would depend on the performance in the marketplace. But the major difference would be on issues such as equity of deliveries, and how that would be treated.

The marketplace would not provide all grain farmers with the same access to the grain handling, marketing and transportation system; rather, it would sell a service at a price that equated demand and supply, which is another way to allocate the scarce resource.

Both the government and farmers have a financial stake in the Canadian Wheat Board. I think that is important. The federal government guarantees the initial payment paid to farmers when they deliver their grain to the Canadian Wheat Board at an elevator. In the past, these borrowing guarantees have cost the federal government money when the final price was below the initial payment. While this has been a relatively minor cost, it is nonetheless important.

The federal government also provides credit guarantees to the Canadian Wheat Board when importers are deemed to be worthy. However, the cost of running the Canadian Wheat Board is paid totally by farmers from the sale revenues of wheat and barley.

Farmers appear to be asking for input when they request evidence as to how well the Canadian Wheat Board is doing on its sales program. I have worked with some of these. Due to the structure of the international grain market and the requirements for commercial confidentiality, the Canadian Wheat Board has not found an effective mechanism to communicate this information. It is difficult to give farmers an ongoing, meaningful say, if they do not have adequate information as to the performance of the corporation.

Many of the policy changes within the Canadian Wheat Board, such as the publication of the "expected pool returns" and so on, are a direct result of producers' requests for information. While this information helps farmers plan their deliveries and make better financial plans, it does not seem to meet the full requirements for a voice in the operations of the Canadian Wheat Board. The current concern of many farmers is that they have no direct say, yet they are required by law to deliver their grain and use the marketing services of the Wheat Board. This could lead to a situation where the stakeholders, who otherwise would be strong supporters of the objectives and operations of the CWB, want to

politique d'attribution de wagons de la Commission canadienne du blé et dont les cadres supérieurs administrent l'institution. Ce sont toutes là d'importantes questions qui intéressent les parties prenantes et qui se trouvent à l'extérieur du cadre législatif, soit la Loi sur la Commission canadienne du blé, mais qui sont néanmoins très importantes pour les céréaliculteurs.

Dans les cas des grains de l'Ouest, toutes les activités de matière de manutention, de commercialisation et de transport du grain pourraient être déterminées par le marché, comme c'est le cas pour d'autres produits comme le charbon et la potasse. Dans ce scénario, les parties prenantes seraient les détenteurs du capital et leur réussite serait fonction des résultats obtenus sur le marché. La grosse différence interviendrait pour des questions comme par exemple l'équité sur le plan des livraisons et la façon dont cela serait traité.

Le marché n'offrirait pas à tous les céréaliculteurs le même accès au système de manutention, de commercialisation et de transport. Il vendrait plutôt un service à un prix qui établisse l'équilibre entre l'offre et la demande, ce qui est une autre façon de distribuer cette ressource rare.

Et le gouvernement et les agriculteurs ont des intérêts financiers dans la Commission canadienne du blé. Je pense que c'est important. Le gouvernement fédéral garantit le paiement initial versé aux agriculteurs lorsqu'ils livrent leur grain à un élévateur de la Commission canadienne du blé. Par le passé, ces garanties de prêt ont coûté de l'argent au gouvernement fédéral lorsque le prix final était inférieur au paiement initial. Même s'il ne s'agit que d'un coût relativement mineur, il est néanmoins important.

Le gouvernement fédéral offre également des garanties de crédit à la Commission canadienne du blé dans le cas d'importateurs qui sont considérés comme étant dignes. Cependant, la totalité des frais de fonctionnement de la Commission canadienne du blé sont payés par les agriculteurs à partir même des recettes de ventes de blé et d'orge.

Les agriculteurs semblent être en train de demander à participer lorsqu'ils demandent des preuves relatives aux résultats obtenus par la Commission canadienne du blé dans le cadre de son programme de vente. J'y ai fait un peu de travail. Étant donné la structure du marché international des grains et les exigences en matière de confidentialité commerciale, la Commission canadienne du blé n'a pas trouvé de mécanisme efficace pour communiquer ces renseignements. Il est difficile de donner aux agriculteurs un moyen permanent et efficace d'avoir leur mot à dire s'ils ne disposent pas de renseignements adéquats sur le rendement de la société.

Nombre des changements de politique au sein de la Commission canadienne du blé, comme par exemple la publication des «rendements attendus pour les périodes de mise en commun», et cetera, résultent directement des demandes de renseignements des producteurs. Bien que ces renseignements aident les agriculteurs à planifier leurs livraisons et à établir de meilleurs plans financiers, cela ne semble pas être suffisant pour obtenir le droit de se prononcer sur les opérations de la Commission canadienne du blé. L'actuelle préoccupation du nombre de cultivateurs est qu'ils n'ont aucun mot à dire directement, bien qu'ils soient tenus, en vertu de la loi, de livrer

the system. In fact, that is what we are seeing. The issue of "voice" or having direct control is, therefore, essential to the functioning of the Wheat Board.

I think it is useful to look at other aspects of agriculture, such as the management of dairy and chicken, where farmers do have a lot of control over the marketing and do have direct access, and it is very interesting that the farmers in those systems are very supportive of those systems. One of the reasons, I believe, is that farmers have a direct voice in the operational running of those organizations.

Similarly, you can look at cooperatives such as the Manitoba Pool, Saskatchewan Pool and Alberta Pool, and they all have an operator delegate system that provides information and carries information back to the farm community. I believe the Canadian Wheat Board needs a farmer-controlled management system.

At the same time, farmers may choose to elect all members of the board, including the CEO, but that is down the road a way and, if that is to happen, a new deal would have to be made with the federal government because it would not want to carry the financial exposure and yet have no say. But that decision is down the road. I think we have to take the first step in getting this farmer-controlled board in place.

The second issue I would like to speak to, senators, is the issue of pricing options. I have submitted to the Senate a report on the premiums earned by the Canadian Wheat Board. I have also submitted a report that we did on looking at these pricing options, how they might work, and what the advantages and disadvantages are.

This second issue is that of the flexibility regarding pricing options that is being made available to farmers in Bill C-4. If one is going to give farmers control over their marketing institutions, they should have flexibility to make changes as they see fit. Bill C-4 allows the Canadian Wheat Board to introduce new pricing options if it determines the options would be useful. We have examined some of these options and found that, as expected, they affect farmers in very different ways.

One of the changes that have occurred on grain farms is the increased diversity of farm operations. Some farmers feel that they need to use financial instruments that are available in the marketplace but are not now accessible through the Canadian Wheat Board, such as options and futures. This kind of pricing

their grain à la commission et d'utiliser les services de commercialisation de celle-ci. Cela pourrait déboucher sur une situation où les parties prenantes, qui, autrement, seraient de fervents défenseurs des objectifs et des activités de la CCB, voudraient se retirer du système. En fait, c'est ce que nous constatons. La question d'avoir «voix au chapitre» ou d'exercer un contrôle direct est, partant, essentielle au fonctionnement de la commission du blé.

Je pense qu'il serait utile d'examiner d'autres aspects de l'agriculture, comme par exemple la gestion de l'offre pour les produits laitiers et le poulet. Dans ces cas, les agriculteurs exercent beaucoup de contrôle sur la commercialisation et ont un accès direct, et il est très intéressant de constater que les agriculteurs qui font partie de tels systèmes les appuient énergiquement. L'une des raisons à cela, je pense, est que les agriculteurs peuvent se prononcer directement sur le fonctionnement de ces organisations.

De la même façon, si vous prenez des coopératives comme le Manitoba Pool, le Saskatchewan Pool et l'Alberta Pool, elles ont toutes un système complexe de délégation qui fournit et distribue des renseignements à la communauté agricole. Je pense que la Commission canadienne du blé a besoin d'un système de gestion contrôlé par les cultivateurs.

Au bout de quelque temps, les agriculteurs choisiront peut-être d'élire tous les membres du conseil d'administration, y compris le PDG, mais il faudra attendre assez longtemps pour voir cela, et si cela devait arriver, il faudrait alors négocier un nouvel arrangement avec le gouvernement fédéral car celui-ci ne voudrait pas prendre les risques financiers et n'avoir aucun mot à dire. Mais une telle décision n'est pas pour tout de suite. Je pense qu'il nous faut prendre le premier pas et mettre en place ce conseil d'administration élu.

La deuxième question dont j'aimerais traiter, sénateurs, est la notion des options de prix. J'ai déposé auprès du Sénat un rapport sur les primes obtenues par la Commission canadienne du blé. J'ai également déposé un rapport que nous avons produit sur les options de prix, la façon dont elles pourraient fonctionner et leurs avantages et inconvénients.

Cette deuxième question est celle de la flexibilité en ce qui concerne les options de prix mises à la disposition des agriculteurs en vertu du projet de loi C-4. Si l'on va autoriser les agriculteurs à contrôler leurs institutions de commercialisation, ils devraient avoir la marge de manoeuvre nécessaire pour apporter les changements qu'ils jugent appropriés. Le projet de loi C-4 autorise la Commission canadienne du blé à établir de nouvelles options de prix si elle estime que ces options seraient utiles. Nous en avons examiné certaines et avons constaté que, comme prévu, elles touchent les agriculteurs de façons très différentes.

L'un des changements survenus chez les cultivateurs est la diversité accrue de leurs activités. Certains agriculteurs pensent qu'ils pourraient utiliser des instruments financiers qui sont disponibles sur le marché mais qui ne leur sont à l'heure actuelle pas accessibles par l'intermédiaire de la Commission canadienne

flexibility will allow the options, as they evolve, to be made available to farmers.

The increase in price options is not a panacea and the Canadian Wheat Board is not obliged to use them, but it has the option of using those that are useful to producers while maintaining the integrity of the single-desk selling advantage. I think that that is the key thing. We can make changes to the Wheat Board in how it runs, but the key thing is maintaining that single-desk selling advantage, because that is where the premiums are.

There are other changes to Bill C-4 that increase its flexibility, but I do not have time to list them.

In conclusion, senators, the changes to the Canadian Wheat Board Act are not perfect. The government has started down the correct path and should be encouraged to continue. The grains industry is in the middle of change and we cannot foresee all the ramifications of any one amendment. However, we need to move on and start the process.

I suggest, senators, that you recommend that there be a formal review of the changes in a three- to five-year time period. That will provide all producers with another opportunity to address their marketing needs, when we have more information as to how the process of marketing, transportation and grain handling, to mention only a few, evolve.

Senator Andreychuk: I was pleased that you spent some time in your brief on the issue of confidentiality in the Canadian Wheat Board. You pointed out some of the areas that are now open to more scrutiny, and I think you have correctly pointed out that the Canadian Wheat Board has worked under closed doors for too long.

I want to ask you whether you feel that the proposed amendments within the act are sufficient to restore that confidence or have we gone too far down the road?

Just to give you a little time to think about that, let me say that I think the Wheat Board could have opened up; there are all kinds of things it could have shared as information, but which they hid behind, saying they was confidential. I think that they used confidentiality too often when it was not necessary. Because that that has led to such a lack of confidence, do you believe that the changes within Bill C-4 are sufficient to regain that confidence or are there further changes that Bill C-4 could have added that might have restored that confidence?

Mr. Furtan: Thank you, senator. I agree with your basic notion that the Canadian Wheat Board has been perhaps overly confidential. I do not think they have known how to release this information.

du blé, comme par exemple des options et des contrats à terme. Ce genre de flexibilité sur le plan des prix permettra au fil du temps de mettre ces options à la disposition des cultivateurs.

La multiplication des options en matière de prix n'est pas une panacée et la Commission canadienne du blé n'est pas tenue de recourir, mais elle a le choix d'utiliser celles qui seraient utiles aux agriculteurs tout en maintenant l'intégrité de l'avantage de la vente unique qu'offre le guichet unique. Je pense que c'est là l'élément clé. Nous pouvons apporter des changements à la façon dont fonctionne la commission du blé, mais la clé est le maintien de l'avantage du comptoir de vente unique, car c'est grâce à cela que la bonification est possible.

Il y a d'autres changements prévus au projet de loi C-4 qui augmentent l'élément souplesse, mais je n'ai pas le temps de les énumérer ici.

En conclusion, sénateurs, les changements à la Loi sur la Commission canadienne du blé ne sont pas parfaits. Le gouvernement a choisi la bonne voie et devrait être encouragé à poursuivre. Le secteur des grains vit une période de changement et nous ne pouvons pas prédire quelles pourraient être les ramifications d'une modification ou d'une autre. Il nous faut cependant entamer le processus et pousser plus loin.

Mesdames et messieurs les sénateurs, ma suggestion serait que vous recommandiez qu'il y ait un examen officiel des changements au bout de trois à cinq ans. Cela offrirait à tous les producteurs une autre possibilité de faire état de leurs besoins en matière de commercialisation, une fois qu'on sera mieux renseigné sur la façon dont évoluent les processus de commercialisation, du transport et de la manutention du grain pour ne citer que quelques exemples.

Le sénateur Andreychuk: Cela m'a fait plaisir que vous ayez consacré une partie de votre présentation à la question de la confidentialité au sein de la Commission canadienne du blé. Vous avez évoqué certaines des questions qui sont aujourd'hui sujettes à davantage de vérifications, et je pense que vous avez souligné, à juste titre, que la Commission canadienne du blé a travaillé pendant trop longtemps toutes portes fermées.

J'aimerais vous demander si vous pensez que les modifications proposées dans le projet de loi sont suffisantes pour rétablir la confiance des gens, ou bien sommes-nous allés trop loin?

Pour vous donner un peu de temps pour y réfléchir, permettez-moi de dire que je pense que la commission du blé aurait pu s'ouvrir un peu; il y a toutes sortes de choses, toutes sortes de renseignements qu'elle aurait pu fournir mais qu'elle a cachés, disant que cela devait demeurer confidentiel. Je pense qu'elle a trop souvent, lorsque cela n'était pas nécessaire, invoqué le principe du respect du caractère confidentiel. Vu que cela a ébranlé la confiance des gens, pensez-vous que les changements prévus dans le projet de loi C-4 sont suffisants pour rétablir cette confiance? Ou bien y a-t-il d'autres changements qui pourraient être ajoutés au projet de loi C-4 en vue de rétablir cette confiance?

M. Furtan: Merci, madame le sénateur. Je suis d'accord avec vous sur votre notion de base que la Commission canadienne du blé a peut-être travaillé de façon trop confidentielle. Je ne pense pas qu'elle ait su comment diffuser ces renseignements.

I will give you just a quick example. I have heard many farmers say that the Canadian Wheat Board is not audited. That is not true; it is audited by Deloitte and Touche every year. There is an audit report out there. They go through the books; they are audited. I think we are dealing with an issue where farmers themselves have to get the information and take it back to their own community.

If we start that process, it might work, but we do not know how the political changes that are afoot in our agricultural industry, in the industry, are going to work, and that is why I support the election of an elected board, because it starts to give farmers control. I think that the only way that confidence can be restored is when you have direct say yourself. That is the right start. It is not bad that it did not start sooner.

Sénateur Andreychuk: The next question is whether are you aware of the Ontario situation?

M. Furtan: Yes, I am.

Sénateur Andreychuk: And the two points that seem to work better is that the farmers who will be elected still will not control the hiring and firing of the CEO, a very unusual management technique. Moreover, how can the confidence be restored in Western Canada when their counterparts in Ontario have more flexibility?

M. Furtan: I think the makeup of the board — the five versus ten, and the CEO — is a political judgment as to how much control the government feels it should have to protect its financial interests, versus how much the farmers should have. That is a balance the minister has chosen. Whether it is the right one or the wrong one, I do not know. I see that evolving over time. I think it is a good start. Personally, I think, "Why not have a CEO appointed by the board?", but I guess this is the balance they chose.

The thing about the Ontario board that I think is correct is that they have farmers in charge of it, and they are starting to make a change through a delegate or elected body. That is the right way to make a change to this kind of public policy. So the lesson I would take from Ontario is, is it right for the west? I do not know, but we should have farmers who are elected making that decision.

Sénateur Taylor: You mention that the transportation, grain marketing and marketing should be privatized; in other words, the private holders would be given more competitiveness and a better process. You also mention pricing options for farmers, and in the past we have talked about the right to be able to change pooling periods. However, we heard yesterday from one or two witnesses that changing the pooling periods will throw an unusual load onto our transportation system; in other words, it would not be effective.

Je vais vous donner un rapide petit exemple. J'ai entendu de nombreux agriculteurs dire que la Commission canadienne du blé n'est pas vérifiée. Cela n'est pas vrai. Chaque année, le cabinet Deloitte and Touche vérifie ses comptes. Il existe un rapport de vérification. Le cabinet épluche ses livres, les vérifie. Je pense que la question est que les cultivateurs eux-mêmes doivent accéder à ces renseignements et les ramener à leur communauté.

Si nous lançons ce processus, cela pourrait fonctionner, mais nous ne savons pas comment les changements politiques qui s'annoncent pour notre secteur agricole, pour le secteur céréalier, vont fonctionner, et c'est pourquoi j'appuie l'idée d'un conseil d'administration élu, car c'est un début de contrôle exercé par les cultivateurs eux-mêmes. Je pense que la seule façon de rétablir la confiance de quelqu'un à l'égard de quelque chose est de lui accorder un droit de regard direct. C'est le bon point de départ. Il est tout simplement dommage que cela n'ait pas été entrepris plus tôt.

Le sénateur Andreychuk: Ma question suivante est celle de savoir si vous êtes au courant de la situation en Ontario?

M. Furtan: Oui, je le suis.

Le sénateur Andreychuk: Et les deux choses qui semblent fonctionner ensemble sont que les cultivateurs qui seront élus ne contrôleront toujours pas l'embauche et le renvoi du PDG, ce qui est une technique de gestion très peu habituelle. D'autre part, comment la confiance peut-elle être rétablie dans l'Ouest du Canada lorsqu'en Ontario les cultivateurs auront davantage de marge de manoeuvre?

M. Furtan: Je pense que la composition du conseil d'administration — les cinq versus les dix, et le PDG — relève d'une question de jugement politique sur le contrôle que le gouvernement pense devoir exercer en vue de protéger ses intérêts financiers, versus le contrôle que devraient exercer les cultivateurs. C'est là le point d'équilibre qu'a choisi le ministre. Quant à dire si c'est le bon ou le mauvais, je ne sais pas. Je pense que cela évoluera dans le temps. Je pense que c'est un point de départ. Personnellement, je me demande: «Pourquoi ne pas avoir un PDG nommé par le conseil d'administration?», mais j'imagine que c'est là l'équilibre qu'ils ont choisi.

En ce qui concerne l'office de l'Ontario, je pense qu'il est vrai que ce sont des cultivateurs qui en sont responsables et ils commencent à apporter des changements par le biais d'un délégué ou d'un groupe élu. C'est là la bonne façon d'apporter des changements à ce genre de politique publique. La leçon à tirer de l'expérience ontarienne, ou la question à poser est la suivante: est-ce la bonne chose pour l'Ouest? Je ne sais pas, mais ce devrait être des cultivateurs élus qui prennent cette décision.

Le sénateur Taylor: Vous dites que le transport, la manutention et la commercialisation du grain devraient être privatisés, en d'autres termes, les détenteurs des capitaux auraient plus de compétitivité et un meilleur processus. Vous avez également mentionné des options de prix pour les cultivateurs, et dans le projet de loi il est question du droit de changer les périodes de mise en commun. Cependant, un ou deux témoins nous ont dit hier que si l'on devait changer les périodes de mise en

Have you done any work to see whether you can coordinate a variable pooling period with a delivery system that is not the most efficient in the world right now?

Mr. Furtan: On your first question, senator, when I made the point on transportation and handling it was to say that we could go to a totally market oriented system; but that would have a different outcome, and that is a public policy issue that you are going to have to decide.

On the second point, yes, it is in the report that I have submitted on pricing options. We did look at the issue of shorting the pricing pool and what the benefits and the costs of that would be, so that is in there.

You can devise a system that would allow a short pool — allow farmers to cash out. There are certain benefits and certain costs to that, however, and those would have to be weighed by the elected board as to whether that should be introduced or not. One can design such systems but there are costs and benefits there.

Senator Taylor: That would be compatible with the transportation system?

Mr. Furtan: Yes.

Senator Hays: I wonder if you could elaborate a bit on the value to producers of price discrimination, in terms of what competing grain marketers or trading companies might try to do unsuccessfully or perhaps successfully.

I will ask a second question in terms of the board, related to Senator Andreychuk's question. Do you agree with the appointment of a president and four members of the board at pleasure, out of 15, including the CEO, or should the CEO have more security in office. Would that be a good thing and would it perhaps be a good thing for the minister and the board to agree on who that person is?

Mr. Furtan: On the price discrimination question, basically the argument for monopolies is that monopolies always charge higher prices. I think most people would agree with that. The Canadian Wheat Board is no exception. It gets a higher price because of price discrimination between buyers. The Japanese have very high incomes. They like the consistency of the grain they get from Western Canada and they are willing to pay to make sure they have it every year in the amount they want.

You can go into a market like Indonesia — Indonesia does not have anywhere near as much money — and they will not pay as much because they will substitute American grain or they will

commun, cela imposerait un trop lourd fardeau à notre régime de transport; en d'autres termes, ce ne serait pas efficace.

Avez-vous fait du travail pour voir s'il serait possible de coordonner des périodes de mise en commun variables avec un système de livraison qui n'est déjà pas le plus efficace au moment présent?

M. Furtan: Pour répondre à votre première question, sénateur, lorsque j'ai parlé du transport et de la manutention, c'était pour dire que nous pourrions opter pour un système entièrement axé sur le marché. Mais le résultat serait alors différent, et c'est une question de politique publique qu'il vous faudra trancher.

Pour ce qui est du deuxième point, oui, cela figure dans mon rapport sur les options de prix que j'ai déposé. Nous nous sommes en effet penchés sur la question du raccourcissement de la période de mise en commun et des avantages et des coûts que cela engendrerait, alors cela y figure donc.

Vous pourriez concevoir un système qui permettrait d'avoir de courtes périodes de mise en commun — qui permettraient aux agriculteurs d'encaisser. Il y a à cela certains avantages et certains coûts, cependant, et il faudrait que le conseil d'administration s'occupe de tout cela pour voir si cela devrait ou non être prévu. On pourrait concevoir de tels systèmes, mais il y a là des coûts et des avantages.

Le sénateur Taylor: Et ce pourrait être compatible avec le système de transport?

M. Furtan: Oui.

Le sénateur Hays: Pourriez-vous nous parler un petit peu de la valeur, pour les producteurs, de la discrimination sur les prix, et je veux parler ici de ce que des marchands de grains ou des sociétés commerciales tenteraient peut-être, avec ou sans succès, de faire.

Je vais vous poser une deuxième question au sujet du conseil qui découle de la question du sénateur Andreychuk. Êtes-vous favorable à la nomination à titre amovible du président et de quatre membres du conseil d'administration, sur un total de sept, compris le PDG, ou bien pensez-vous que le PDG devrait avoir d'un peu plus de sécurité en ce qui concerne son poste? Serait-ce là une bonne chose et serait-il bon que le ministre et que le conseil d'administration s'entendent sur la personne qui devrait exercer ces fonctions?

M. Furtan: Pour ce qui est de la question sur la discrimination en matière de prix, l'argument en faveur des monopoles est que les monopoles demandent toujours des prix supérieurs. Je pense que la plupart des gens s'entendraient là-dessus. La Commission canadienne du blé n'est pas une exception. Elle obtient un prix supérieur à cause de la discrimination sur le plan des prix pour les acheteurs. Les Japonais ont des revenus très élevés. Ils aiment la régularité de la qualité du grain qu'ils obtiennent de l'Ouest du Canada et ils sont prêts à payer pour être certains d'avoir cette année la quantité voulue.

Vous pouvez aller dans un marché comme l'Indonésie. L'Indonésie est loin d'avoir autant d'argent — et les gens là-bas ne paieront pas autant car ils peuvent prendre du grain américain

stitute Argentine grain. So what you have if you take number 1 CWSR, the Japanese will pay a higher price than the Indonesians will.

If you have an open market for that and if we are in the business I want to sell to the Japanese and so do you, we all do. What happens is that is we will bid that price right down to the Indonesian price. We will be indifferent as to who the consumers are. That is how a competitive market works and that is why in competition the beneficiaries are consumers, because that competition will drive the price down to the price the least healthy consumer will pay, given that the supply is available.

The advantage of the Board is that because there is no arbitrage between Indonesia and Japan the Japanese pay substantially higher prices for exactly the same grain on exactly the same day as the Indonesians. That is where the price premiums come from and that is fundamental to single-desk selling. Without that the price would go right down to the minimum price.

Consider the trade war we had in 1985 to 1993, where the Americans were EEP-ing certain markets. If you look at the data the Canadian Wheat Board pulled out of those markets because the price was too low. If you had a competitive market they would be indifferent to that and they would just reflect that price right down to the farmers and they would move on volume. To be able to discriminate leads to higher prices and you have to have monopoly power to do that.

On the second point, as to the election of the board and the CEO. Again, I am not privy to how much power the Department of Finance feels it needs to come in there and have those initial decisions guaranteed. So I cannot really answer this question cleanly because I do not have that information, but I would think that over time farmers will want to have more and more control over who the CEO is and they will have to make a decision as to whether or not they are willing to give up some on the price guarantee to have more control. But I see that as a decision that evolves over time and what we are doing now is that we are starting that process, and that is the right thing to do.

Senator Stratton: Thank you, Professor, that is one of the best arguments for single-desk selling that I have heard.

On the issue of the CEO, I guess we are talking about confidence in the Wheat Board, to which Senator Andreychuk alluded. That is why I think we were considering the potential. If the minister and the elected members of the board approved the CEO that in itself would raise the level of confidence right off the top. Do you think that that is possible?

argentin. Si vous prenez le blé RPOC numéro un, les Japonais paieront plus cher que les Indonésiens.

Si vous avez un marché ouvert pour cela et si nous sommes dans la course, je veux vendre aux Japonais et vous aussi; nous tous voulons vendre aux Japonais. Ce qui se passe c'est que nous nous battons entre nous jusqu'à soumissionner au prix indonésien. Peu importe pour nous qui est le consommateur. C'est ainsi que fonctionne un marché concurrentiel et c'est pourquoi dans tout régime concurrentiel, ce sont les consommateurs qui en bénéficient, car cette concurrence va ramener le prix au niveau de celui qu'est prêt à payer le client le moins riche, à condition que l'offre soit là.

L'avantage de la commission est que parce qu'il n'y a pas d'arbitrage entre l'Indonésie et le Japon, les Japonais paient des prix sensiblement supérieurs pour exactement le même grain, exactement le même jour, que les Indonésiens. C'est à cela qu'est attribuable la bonification, et c'est un élément fondamental du système de vente par guichet unique. Sans cela, le prix serait ramené au minimum.

Songez à la guerre commerciale que nous avons vécue de 1985 à 1993, et au cours de laquelle les Américains versaient des subventions en vertu de l'Export Enhancement Program pour stimuler l'exportation de blé sur certains marchés. Si vous regardez les données, vous verrez que la Commission canadienne du blé s'est retirée de ces marchés parce que le prix était trop bas. S'il y avait eu un marché concurrentiel, cela n'aurait eu aucune importance et ils auraient tout simplement répercuté ce prix sur les cultivateurs et on aurait gagné côté volume. L'exercice de discrimination en matière de prix débouche sur des prix supérieurs, mais il faut avoir un pouvoir de monopole pour faire cela.

En ce qui concerne la deuxième question, celle de l'élection du conseil d'administration et du PDG, encore une fois, je ne sais pas combien de pouvoirs le ministère des Finances pense devoir avoir pour intervenir et garantir ces prix initiaux. Je ne peux donc pas vous fournir de réponse claire à votre question car je ne dispose pas de ces renseignements, mais je pense qu'au fil du temps, les cultivateurs voudront exercer de plus en plus de contrôle sur le choix du PDG et il leur faudra décider s'ils sont ou non prêts à céder un peu du côté garantie des prix pour pouvoir exercer ce contrôle accru. Quoi qu'il en soit, je pense que c'est une décision qui évoluera dans le temps et ce que nous faisons maintenant c'est lancer le processus, et c'est là la chose à faire.

Le sénateur Stratton: Merci, professeur. C'est là l'une des meilleures explications du système de vente par guichet unique que j'aie entendues jusqu'ici.

Quant à la question du PDG, j'imagine que l'on parle vraiment de confiance à l'égard de la commission du blé, ce à quoi a fait allusion le sénateur Andreychuk. C'est pourquoi je pense que nous examinons le potentiel. Si le ministre et les membres élus du conseil d'administration s'entendaient sur le choix du PDG, alors cela suffirait déjà pour rehausser tout de suite le niveau de confiance des gens. Pensez-vous que cela soit possible?

Mr. Furtan: I think that the more influence the farmers have the more confidence they will feel and they will get it sooner. If the minister is prepared to do that I think that will build confidence.

Senator Stratton: You say that 80 per cent of grain is still traded state-to-state?

Mr. Furtan: Wheat trade, yes.

Senator Stratton: Even in today's world, despite the fact the USSR is no longer —

Mr. Furtan: Oh, yes. Whenever the Americans have EEP they use the Commodity Credit Corporation. The United States is, in fact, a state trader. All the stuff that comes out of Europe is affected by export restitution, the government is involved. Canada is involved, Australia is involved. So you have your four big exporters. The only one where sometimes the government is not directly involved is the United States, but all of the rest of them are.

When you get to your major importers, Indonesia, Japan, Iran, North Africa, these people are all state importers, so you have state against state — so it is still largely state trading.

Senator Fairbairn: One of the questions that we have been hearing with great vigour in the last couple of days in our hearings has been the question of across-the-board to the United States and there seems to just be this tremendous desire to have it both ways, to have the world outreach but then also to have an individual set of decisions, the ability to make those decisions vis-à-vis cross-border U.S. trading in the southern parts of our Prairie provinces.

Can you give us your notion of what the effect ultimately would be on the value of this cross-border trading if the Wheat Board were to be reconstructed in a way that would permit that?

Mr. Furtan: If it were, basically, to go to a continental type of market where the farmer could move across borders?

Senator Fairbairn: Yes.

Mr. Furtan: The first thing that would happen, I suspect, is that there would be some movement of durum, wheat, into that U.S. market. Then you have to start looking at the cost of things like freight. Montana freight costs are very high compared to Canadian freight costs. I believe that over time the ability of the Wheat Board to guarantee supply would be eroded and this is where it would hit.

The Canadian Wheat Board, in technical terms, has what we would call a long open position. Once the farmer has harvested the grain they have an idea of what the grade is and how much is out there. So then they can put their sales plan in place and they know how much these markets want. They can go and bargain that and try to get the highest price that they can and they discriminate against these markets.

M. Furtan: Je pense que plus les cultivateurs pourront exercer d'influence plus ils feront confiance au système et plus vite ils se sentiront confiants. Si le ministre est prêt à faire cela, je pense que cela pourrait rétablir un certain niveau de confiance.

Le sénateur Stratton: Vous dites que 80 p. 100 du grain est toujours vendu d'État à État, c'est bien cela?

M. Furtan: Oui, pour ce qui est du blé.

Le sénateur Stratton: Même dans le monde d'aujourd'hui, à dépit du fait que l'URSS ne soit plus...

M. Furtan: Oh, oui. Dans tous les cas où les Américains recourent au Export Enhancement Program, ils font appel à la Commodity Credit Corporation. Les États-Unis sont, en fait, un pays marchand. Tout ce qui sort de l'Europe est touché par le rétablissement des exportations; le gouvernement intervient. Au Canada, le Canada intervient, l'Australie intervient. Il y a donc quatre exportateurs. Le seul pour lequel le gouvernement n'intervient parfois pas directement est les États-Unis, mais c'est le cas pour tous les autres.

Si vous prenez les principaux importateurs, soit l'Indonésie, le Japon, l'Iran, l'Afrique du Nord, il s'agit dans tous les cas d'importateurs, alors c'est un État face à un autre... c'est tout à fait très largement du commerce d'État à État.

Le sénateur Fairbairn: L'une des questions que nous entendons évoquer avec force énergie ces derniers jours est celle du commerce transfrontalier avec les États-Unis, et il semble qu'il y ait un énorme désir de jouer sur les deux tableaux, de pouvoir avoir accès aux marchés du monde entier mais également le pouvoir prendre des décisions individuelles en ce qui concerne le commerce transfrontalier entre les États-Unis et les provinces méridionales des provinces des Prairies.

Pourriez-vous nous dire quel serait l'effet ultime sur la valeur de ce commerce transfrontalier si la commission du blé devait être réorganisée de façon à autoriser cela?

M. Furtan: Si elle optait, en gros, pour un marché de type continental à l'intérieur duquel le cultivateur pourrait franchir les frontières?

Le sénateur Fairbairn: Oui.

M. Furtan: Je suppose que la première chose qui se produirait est qu'il y aurait un certain mouvement de blé dur sur le marché américain. Il faudrait ensuite se pencher sur le coût d'élévation, comme, par exemple, le transport. Les frais de transport au Montana sont très élevés comparativement à ceux au Canada. On pense qu'au fil du temps la capacité de la commission du blé de garantir l'approvisionnement serait diminuée et c'est là que ça ferait mal.

La Commission canadienne du blé, techniquement parlant, a une position que nous appellerions une position longue ouverte. Une fois qu'un cultivateur a récolté son grain, on a une idée de la qualité et de la quantité. Les plans de vente peuvent alors être mis en place et on sait combien veulent ces marchés. On peut alors partir négocier et essayer d'obtenir le prix le plus élevé possible, et il n'y a pas de discrimination contre ces marchés.

if that were lost so that the Canadian Wheat Board no longer knew for sure how much durum or wheat or malting barley it could supply in the market then it would not be able to bargain as well because the buyers, technically, could get that same grain another way, they could move into the U.S. and move it through there.

So you would see, over time, the premium being eroded from the Canadian Wheat Board. That is why the border issue is important. Certainly the grain that would move into the United States, one would expect, would be from areas closest to the United States. Some of those farmers who are closest to the U.S. are able to find a better deal. I would not disagree with that. But on average Canadian farmers would not because, obviously, we cannot move all our grain through there. We would still have to move grain the other way and in that process the Wheat Board would have lost its single-desk advantage. So it would have to be the industry collectively, but it may be true that some farmers would benefit.

Senator Whelan: I am concerned about what you said about grain and grading. We had a man from the advisory board come and say that one of the biggest millers in the whole world, a man from Indonesia would never buy from the United States. If the Wheat Board were destroyed he would go out and buy all his grain from the Australian Wheat Board because he liked the continuing supply and he liked the high quality.

It sounded to me as if that you are suggesting they should have that lower price in Indonesia, that you have got to meet a lower price with lower-quality grain.

My last comment is that you are a professor at a university and millions of dollars are put into the university. Do you have an elected board to govern what you do?

Mr. Furtan: We have a combination. The board is appointed. The government appoints some of the people and then we have stakeholder groups that appoint people. The Senate, which is elected from the convocation, appoints people.

I think what you are trying to say is why not have an elected board there and, in an earlier report, senator, I drew the parallels and suggested that universities have this same problem. They are not listening to their stakeholders quite enough and it is the same problem.

As to Indonesia, my point is simply Indonesians will not pay as much for high quality Canadian wheat as the Japanese will.

Senator Whelan: But why should we lower our price to them?

Mr. Furtan: Because we cannot sell it all to the Japanese. We sell as much as we can to the Japanese to get the maximum return and then we go to the next market and try to get as much as

Si cela était perdu, de telle sorte que la Commission canadienne du blé ne saurait plus très exactement combien de blé dur, de blé mou ou d'orge brassicole elle peut offrir aux marchés, alors elle ne pourrait pas aussi bien négocier car les acheteurs, techniquement, pourraient obtenir ce même grain d'une autre façon; ils pourraient aller aux États-Unis et l'obtenir par ce biais.

Alors au fil du temps, la bonification obtenue par la Commission canadienne du blé rétrécirait. C'est pourquoi la question des frontières est importante. Il est certain que le grain qui passerait par les États-Unis — en tout cas c'est ce à quoi l'on pourrait s'attendre — viendrait de régions situées très près des États-Unis. Certains de ces cultivateurs qui sont tout près des États-Unis pourraient négocier de meilleurs arrangements. Je ne dis pas le contraire. Mais, en moyenne, ce ne serait pas le cas des cultivateurs canadiens, car, bien évidemment, nous ne pouvons pas faire passer tout notre grain par là. Il nous faudrait toujours vendre notre grain autrement et, par le biais de ce processus, la commission du blé aurait perdu l'avantage dont elle jouit en tant que guichet de vente unique. Cela nuirait donc à l'industrie dans son ensemble, mais il est vrai que certains cultivateurs pourraient en bénéficier.

Le sénateur Whelan: Je suis préoccupé par ce que vous avez dit au sujet du grain et de sa classification. Un type du comité consultatif est venu nous dire que le propriétaire de l'un des plus gros moulins au monde, un homme d'Indonésie, n'achèterait jamais aux États-Unis. Si la commission du blé était démantelée, il achèterait son grain auprès de l'Australian Wheat Board, car il aime avoir un approvisionnement continu et une qualité élevée.

Il m'a semblé vous entendre dire qu'ils auraient dû offrir ce prix plus bas en Indonésie, qu'il faut s'aligner sur le plus bas prix avec du grain de faible qualité.

Ma dernière observation est la suivante: vous êtes professeur d'université et des milliards de dollars passent par l'université. Avez-vous un conseil d'administration élu qui régit ce que vous faites?

M. Furtan: Nous avons un mélange. Les membres du conseil d'administration sont nommés. Le gouvernement nomme certaines des personnes et nous avons des groupes représentatifs de parties prenantes qui en nomment de leur côté. Le Sénat, qui est élu par l'assemblée, nomme des gens.

Je pense que ce que vous essayez de dire c'est ceci: pourquoi ne pas avoir là un conseil d'administration élu et, dans un rapport antérieur, sénateur, j'ai établi des parallèles et j'ai laissé entendre que les universités connaissent le même problème. Elles n'écoutent pas suffisamment les parties prenantes, et la question est la même.

En ce qui concerne l'Indonésie, je voulais tout simplement dire que les Indonésiens ne paieront pas autant pour du blé canadien de qualité élevée que les Japonais.

Le sénateur Whelan: Mais pourquoi devrions-nous baisser notre prix pour eux?

M. Furtan: Parce que nous ne pouvons pas tout vendre aux Japonais. Nous vendons autant que nous pouvons aux Japonais pour obtenir auprès d'eux un rendement maximal, puis nous

we can out of that one and then we go to the next market and try to get as much as we can out of that one, all with the same quality of grain. That is what the Wheat Board does and without a monopoly you would not be able to do that.

Senator Whelan: No, I know you would not.

Mr. Furtan: That is why I support single-desk selling.

The Chairman: Thank you, Professor Furtan, we appreciate your appearing this morning and we thank you for being such an informative witness.

Our next witness is Mervin Lloyd. Please proceed, Mr. Lloyd.

Mr. Mervin Lloyd, Chairman, Concerned Farmers Saving the Wheat Board: Good morning ladies and gentlemen. We are grateful to have this opportunity to present our views to the senators. I will defer to Marvin White here to make the gist of our presentation, our written presentation. George Siemens beside me here is to help us answer questions and to see that young Marvin and old Merv manage to say what they are intending to say.

.After Marvin has read his brief introduction, or the gist of what our written presentation is, a group of farmers has asked me to say a few words about farmer frustration to you at the end of it.

Mr. Marvin White: Good morning ladies and gentlemen. I, too, would like to thank you for the opportunity to be here. We sit before you as nothing more than three farmers this morning, so keep that in mind as we try to get through this.

Our group, the Saskatchewan Concerned Farmers Saving the Wheat Board is a broad-based group of farmers from West-Central Saskatchewan, which we believe represents a large majority of farmers who are not being heard on issues related to the Canadian Wheat Board.

We initially organized in July of 1996 at a time when it was apparent that supporters of single-desk selling and price pooling needed a means of demonstrating their support for the Canadian Wheat Board.

We believe that the Canadian Wheat Board has done a commendable job of marketing our grain to a world-wide market. More importantly, we believe that single-desk selling and price pooling through the Canadian Wheat Board is the best way to market our grains in the years ahead.

As farmers we have gone through considerable change and we continue to deal with change in all aspects of our farm operations. As a result, we realize that changes must be made to the Wheat Board.

passons au marché suivant pour tenter d'obtenir le maximum là-bas, et ainsi de suite, tout cela avec la même qualité de grain. C'est ce que fait la commission du blé, et sans un monopole, ce serait pas possible.

Le sénateur Whelan: Non, je le sais.

M. Furtan: C'est pourquoi j'appuie le système de vente à guichet unique.

Le président: Merci, professeur Furtan. Nous vous sommes reconnaissants d'être venu comparaître ce matin et nous vous remercions de nous avoir si bien renseignés.

Le témoin suivant est Mervin Lloyd. Allez-y, je vous prie, monsieur Lloyd.

M. Mervin Lloyd, président, Concerned Farmers Saving the Wheat Board: Bonjour, mesdames et messieurs. Nous sommes reconnaissants de l'occasion qui nous est ici donnée de présenter nos vues aux sénateurs. Je vais maintenant céder la parole à Marvin White, ici présent, qui vous résumera notre mémoire écrit. George Siemens, assis à mes côtés, est ici pour nous aider à répondre à vos questions et pour veiller à ce que jeune Marvin et le vieux Merv se débrouillent pour dire ce qu'ils comptent dire.

Une fois que Marvin aura lu sa brève introduction, ou en tout cas le résumé de notre mémoire, j'aimerais, à la demande du groupe d'agriculteurs, vous dire quelques mots, tout à la fin, sur le sujet de la frustration des cultivateurs.

M. Marvin White: Bonjour, mesdames et messieurs. J'aimerais, moi aussi, vous remercier de nous avoir donné l'occasion de comparaître ici devant vous. Nous siégeons devant vous en notre seule qualité de cultivateurs, alors nous vous demandons de garder cela à l'esprit pendant que nous essaierons de nous débrouiller dans tout cela.

Notre groupe, les Saskatchewan Concerned Farmers Saving the Wheat Board, est un groupe d'agriculteurs du centre-ouest de la Saskatchewan qui, nous pensons, représente la grande majorité des agriculteurs qui ne se font pas entendre relativement aux questions liées à la Commission canadienne du blé.

Nous nous sommes organisés au départ en juillet 1996, à une époque où il était devenu apparent que les défenseurs du système de vente à guichet unique et de la mise en commun des grains avaient besoin d'un moyen pour manifester leur appui à la Commission canadienne du blé.

Nous pensons que la Commission canadienne du blé a fait un travail très louable pour commercialiser notre grain sur le marché mondial. Plus important encore, nous estimons que le système de vente à guichet unique et que la mise en commun des grains par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé constitue le meilleur moyen de vendre nos céréales dans le futur.

En tant que cultivateurs, nous avons vécu des changements considérables et nous continuons de composer avec ces changements dans tous les aspects de nos activités agricoles. C'est pourquoi nous reconnaissons que des changements doivent être apportés à la commission du blé.

The changes proposed in Bill C-4 will essentially allow the elected board of directors to manage the Canadian Wheat Board such a way as to meet and exceed our requirements and the requirements of virtually all grain producers in the Wheat Board designated areas.

After many years of discussion, study, hearings, consultation and legislative review, we believe that it is time to pass Bill C-4 to allow farmers, in partnership with the wheat board, to get on with producing and marketing wheat, durum and barley. It is apparent that, regardless of what is done or what is not done, it is never going to be possible to make everyone happy. Accordingly, the time has come, we believe, to recognize Bill C-4 as the starting point from which we can all move forward. Settling this issue is important for farmers, the Wheat Board, and all of Canada.

There are several specific issues with Bill C-4 that we will deal with briefly and maybe get into that more in the question-and-answer period.

We support the concept of a majority farmer-elected board of directors, however, we feel it will be very important that the election process ensures fairness for farmers. The actual election process should be such that farmers will have reasonable opportunity to get to know the candidates and the views of the candidates. The process should also place limits on the ability of farmers to influence the outcome of the election. Of course, we support the position that only bona fide farmers are eligible to vote for farmer-elected positions.

We also endorse the inclusion and exclusion clauses contained in Bill C-4. As we continue to live with change in all aspects of business we may require the right to make changes in how we market various grains. This clause ensures that farmers — I think it is important, that it is farmers — have the democratic ability to determine what grains are marketed by the Canadian Wheat Board in the future.

Uncertainty about the contingency fund makes it difficult for us to make a judgement on the specific proposal in Bill C-4. However, in our view that if farmers are to contribute to the fund they should expect to see the benefit of the fund. Furthermore, we believe the initial fund should be created by the Government of Canada, whether that be in whole or in part. Once created, the contingency fund may not be used for several years or many years. Having it all or partially government funded would mean that current farmers would not benefit future farmers.

Les changements proposés au projet de loi C-4 permettront essentiellement au conseil d'administration élu de gérer la Commission canadienne du blé d'une façon qui satisfasse voire même qui dépasse nos besoins et ceux de la quasi-totalité des producteurs de céréales dans les régions désignées.

Suite à de nombreuses années de discussions, d'études, d'audiences, de consultations et d'examen législatifs, nous pensons que le moment est venu de donner force de loi au projet de loi C-4 et de permettre aux cultivateurs, en partenariat avec la commission du blé, de s'occuper de produire et de vendre du blé, du blé dur et de l'orge. Il est apparent que, quoi que l'on fasse ou que l'on ne fasse pas, il ne sera jamais possible de plaire à tout le monde. Partant, le moment est selon nous venu de reconnaître que le projet de loi C-4 est un point de départ qui nous permettra à tous de progresser. Le règlement de cette question est important pour les cultivateurs, pour la commission du blé et pour tout le Canada.

Il y a plusieurs questions précises relatives au projet de loi C-4 dont nous allons traiter brièvement et nous pourrions peut-être y revenir de façon plus détaillée lors de la période de questions.

Nous appuyons le concept d'un conseil d'administration dont la majorité serait élue par des cultivateurs; cependant, nous pensons qu'il est très important que le processus d'élection soit tel qu'il garantisse l'équité aux cultivateurs. L'actuel processus d'élection pourrait être tel que les cultivateurs auraient des possibilités raisonnables d'apprendre à connaître les candidats et leurs opinions. Le processus devrait également prévoir des limites sur la capacité des non-cultivateurs d'influer sur le résultat des élections. Bien sûr, nous appuyons la position voulant que seuls des agriculteurs en bonne et due forme soient admissibles pour se porter candidats ou pour voter lorsqu'il s'agit de postes qui seront comblés par suite d'élections tenues parmi les agriculteurs.

Nous sommes également favorables aux clauses d'inclusion et d'exclusion contenues dans le projet de loi C-4. Étant donné que nous devons continuer de composer avec des changements dans tous les aspects de nos activités, il nous faudra peut-être avoir le droit d'apporter des changements à la façon dont nous commercialisons différents grains. Cette clause garantit aux agriculteurs — et je pense que cela est important, qu'il s'agisse d'agriculteurs — la capacité démocratique de déterminer quels grains seront à l'avenir commercialisés par la Commission canadienne du blé.

L'incertitude relative au fonds de réserve est telle qu'il est difficile pour nous de nous prononcer sur cette proposition contenue dans le projet de loi C-4. Cependant, nous sommes d'avis que si les cultivateurs vont contribuer au fonds, ils devraient s'attendre à en retirer des avantages. Par ailleurs, nous croyons que le fonds initial devrait être créé par le gouvernement du Canada, que ce soit en tout ou en partie. Une fois établi, le fonds de réserve ne devrait pas être utilisé pendant plusieurs voire de nombreuses années. Si le fonds est financé en tout ou en partie par le gouvernement, cela voudra dire que les cultivateurs d'aujourd'hui ne vont pas bénéficier aux cultivateurs de demain.

It is our belief that if government is to retain the authority to appoint one-third of the members of the board of directors and the senior administrators of the wheat board, then the Government of Canada should remain largely responsible for covering the risks associated with initial price increases and operating costs.

The last aspect of Bill C-4 we wish to comment on is the increased flexibility associated with pooling periods and grain acquisition. We recognize that the current marketplace requires flexibility and the ability to move very quickly at times. Accordingly, we support giving the wheat board the option of using these greater powers to address small niche markets or even temporary markets that may arise both internationally and domestically.

As with many other aspects of the proposed changes to the wheat board we, as a group of farmers, are confident that a properly elected board of directors will make the right decisions for farmers. It is also our belief that a Canadian Wheat Board that is directed by a farmer-elected board of directors will go a long way toward demonstrating to a vast majority of farmers that single-desk selling and price pooling are the best and only way to market Canadian-grown wheat, durum and barley. I would like to thank you again for the opportunity to be here.

Mr. Lloyd: I have a fairly difficult task. We conducted a meeting out our way after we knew we had the opportunity to speak to you people. We asked the people at that meeting, "What would you like us to say if you could be there and speak to these people?" Mainly what came out is, "Golly, are we frustrated." Someone would jump up with a story and then another, and they were all over the place with stories. They asked me to try to convey some of those to you.

I will key in on two areas. The one frustration is the length of time the process is taking. Farmers a long time ago, quite some months ago, or years ago, decided yes, it is time for the Canadian Wheat Board to change and modernize; it is time to bring it up to date and make it work better for us. Let us not forget that it works for farmers; that is what it is intended for.

But the process seems to be taking so long and, as this process drags out, the detractors of the board are just ripping it apart and into shreds from every direction they can. They use language and quote as fact some of the darnedest things you can ever imagine and that is frustrating farmers to no end. We have no real means of defending our board from that.

The other area that they are frustrated in, of the many, has to do with the people that purport or say they are speaking on behalf of farmers. The farmers find it really frustrating.

Nous croyons que si le gouvernement va conserver le pouvoir de nommer le tiers des membres du conseil d'administration, les cadres supérieurs de la commission du blé, alors le gouvernement du Canada devrait demeurer largement responsable de la couverture des risques liés aux augmentations du prix initial et aux frais d'exploitation.

Le dernier aspect du projet de loi C-4 sur lequel nous voulons prononcer est la souplesse accrue prévue relativement aux périodes de mise en commun et aux achats de grain. Nous convenons que le marché actuel exige et la souplesse et la capacité d'intervenir rapidement à l'occasion. En conséquence, nous appuyons l'idée d'offrir à la commission du blé la possibilité d'utiliser ces pouvoirs accrus pour viser ces petits marchés de créneaux voire les marchés temporaires qui pourraient surgir au Canada et à l'étranger.

Comme c'est le cas pour de nombreux autres aspects des changements proposés à la Commission canadienne du blé, nous sommes, en tant que groupe de cultivateurs, confiants que le conseil d'administration dûment élu prendra les bonnes décisions pour les cultivateurs. Nous croyons par ailleurs que la Commission canadienne du blé dirigée par un conseil d'administration élu par les cultivateurs fera beaucoup pour prouver à la grande majorité des agriculteurs que la vente par un comptoir unique et que la mise en commun des prix sont la meilleure et la seule façon de vendre le blé, le blé dur et le blé tendre au Canada. Je vous remercie encore de m'avoir donné l'occasion de comparaître ici devant vous.

M. Lloyd: Il me revient une tâche plutôt difficile. Nous avons tenu une réunion dans notre coin après avoir appris que vous alliez avoir l'occasion de vous rencontrer. Lors de cette réunion, nous avons posé la question suivante aux gens: «Qu'aimeriez-vous que nous disions en votre nom? Si vous pouviez être là, que diriez-vous à ces gens?» En gros, la réponse a été: «Bon sang, comme nous sommes frustrés». Une personne se bondissait pour raconter une histoire, puis il y en avait une autre et une autre encore et les histoires pleuvaient de partout. On nous a demandé d'essayer de vous en raconter quelques-unes.

Je vais me limiter à deux domaines. Un sujet de frustration, c'est le temps que demande le processus. Il y a longtemps, il y a des mois ou des années, les cultivateurs ont décidé qu'il était temps que la Commission canadienne du blé change et se modernise; qu'il était temps de la mettre à jour et de faire en sorte qu'elle fonctionne mieux pour nous. N'oublions pas qu'elle travaille pour les cultivateurs; c'est là son objet.

Mais il semble que le processus demande longtemps et au fur et à mesure que cela s'étire, les ennemis de la commission nous attaquent de tous côtés et tentent de la déchiqueter. Ils utilisent des formules et présentent comme étant des faits des choses tout à fait inimaginables et cela est extrêmement frustrant pour les cultivateurs. Nous ne disposons en réalité d'aucun moyen de défendre notre commission contre cela.

Une autre question parmi les nombreuses qui les frustrent, c'est celle des gens qui prétendent ou qui déclarent parler au nom des cultivateurs. Ces derniers trouvent cela extrêmement frustrant.

When we as farmers hear those people speaking, we see a hat on their head, and it keeps changing colours and logo. It represents a bank, then a commodity exchange, then an international grain corporation. It represents all sorts of moneyed financial interests.

We also see pockets, huge pockets, sticking out beside the farmers further than their arms can reach and dragging behind them far outside the door out and down the street, right across the country to cities like Calgary, Vancouver, Toronto, Montreal, Ottawa, and across the international border, I might add, to places such as Minneapolis and Chicago, New York, Washington, and then there back out in all other directions.

As Canada's senior politicians, as people with experience, we are happy you are here and able to recognize what we so easily recognize. When you do we hope that you will see fit to go back to Ottawa, pass Bill C-4, get it into law and let us get on with the business of growing and marketing the world's best wheat, durum and barley.

When we have another job for you. I was at a meeting the other day where the rationalization of the grain handling system was being discussed. Farmers are terribly frustrated and afraid right now. The discussion over the wheat board is creating a screenscreen that is hiding a terrible thing. Our total infrastructure is being destroyed and turned upside down with no consultation with us at all. We need, perhaps, you people to come and help us after that one.

I will turn it over to you for questions.

Chairman: One quick question from the Chair, if you please. Is there not a lot of frustration because farmers cannot make a profit on \$3 wheat and survive.

Mr. Lloyd: Yes, that is some of it. But a lot of it has to do with the way the press handles the issue, as well. To us as farmers, it is not that a lot of the democracy of our country is taking place in the press as opposed to where it should be.

Senator Hays: I want to ask about your point regarding a fair process or a process to ensure fairness in the election of the board of directors anticipated by the Act. Now this, as you know, will be dealt with in detail in regulations because the Governor in Council is empowered to do that under the Act.

Would you be interested to hear how you think that should play out? Should it be through a delegate process, should it be by direct election? Geographic areas must be identified under the Act. Should there be limits on spending in the campaign and transparency in the source of funds? Please elaborate on that.

Lorsque nous autres cultivateurs entendons ces gens-là parler, nous voyons un chapeau sur leur tête et celui-ci ne cesse de changer de couleur et de logo. Il représente tantôt une banque, tantôt une bourse de marchandise, tantôt une grosse société céréalière internationale. Il représente toutes sortes d'intérêts financiers et autres.

Nous voyons également des poches, des poches énormes, à côté des intervenants, poches qui s'étirent plus loin que leurs bras et qui traînent derrière eux, à l'extérieur de la porte et dans la rue, traversant le pays jusqu'à des villes comme Calgary, Vancouver, Toronto, Montréal, Ottawa et même au-delà de la frontière, jusqu'à des endroits comme Minneapolis, Chicago, New York, Washington, pour repartir de là dans toutes sortes d'autres directions.

En votre qualité de gens d'expérience, de politiciens chevronnés du Canada, nous sommes heureux que vous soyez ici et que vous soyez en mesure de reconnaître ce que nous nous reconnaissons si facilement. Nous osons espérer que vous jugerez bon à votre retour à Ottawa d'adopter le projet de loi C-4, de lui donner force de loi et de nous laisser poursuivre notre travail, soit la culture et la vente du meilleur blé, du meilleur blé dur et de la meilleure orge au monde.

Nous aurons alors une autre tâche pour vous. J'ai assisté l'autre jour à une réunion au cours de laquelle on a discuté de la rationalisation du système de manutention du grain. Les cultivateurs sont aujourd'hui terriblement frustrés et craintifs. La discussion au sujet de la commission du blé crée un écran qui cache une chose terrible. Toute notre infrastructure est en train d'être détruite et tournée sans dessus-dessous sans consultation aucune auprès de nous. Il faudrait peut-être que vous veniez nous aider à nous occuper de cela.

Je suis prêt à répondre à vos questions.

Le président: Une petite question du président, si vous le voulez bien. N'y a-t-il pas beaucoup de frustration parce que les cultivateurs ne peuvent pas survivre avec du blé à 3 \$?

M. Lloyd: Oui, c'est une partie du problème. Mais compte également pour une grosse partie du problème la façon dont la presse traite de la question. Nous autres cultivateurs avons l'impression qu'une grosse partie du processus démocratique du pays se déroule dans la presse au lieu de se dérouler là où il le faudrait.

Le sénateur Hays: J'aimerais revenir sur ce que vous avez dit au sujet d'un processus juste ou d'un processus visant à assurer l'équité dans l'élection du conseil d'administration, tel que prévu dans la loi. Comme vous le savez, cela sera traité dans le détail dans des règlements, car le gouverneur en conseil est habilité à faire cela en vertu de la loi.

Je serais intéressé de savoir comment cela devrait selon vous se dérouler. Devrait-il s'agir d'un processus par voie de délégués ou bien d'une élection directe? Des zones géographiques doivent être déterminées en vertu de la loi. Devrait-il y avoir limitation des dépenses faites au titre de la campagne et transparence quant à la source des fonds? Veuillez, je vous prie, nous dire ce que vous en pensez.

Mr. George Siemens: On the election of directors, we recognize that Western Canada is a big geographic area. It is going to be very difficult for people from across that region to know the 10 people representing them. In our organization we think that we have an obligation and a responsibility to have meetings where people present themselves and let us hear their views. Four or five of those kinds of meetings would be held in our area.

Our area, West-Central Saskatchewan, for example, is about 200 miles in length and about 100 miles in depth, so you can understand the difficulty of getting around to explain to farmers why I want to be a director of the Canadian Wheat Board.

We believe that there should be limitations on the amount of money spent on this for that very reason. We think bona fide farmers should be elected, as we have already indicated, because farmers are the ones who are going to pay and who will benefit. But I do not think we have any objection to the five people who have been suggested by the government to be on this board.

I think farmers have always welcomed other-than-farm opinions pertaining to our specific industry, because our industry is not only one that revolves around Saskatchewan or Alberta or Manitoba, it is an international commodity that we trade. We need people with specific expertise that can help us recognize them, and we will be the majority to make those kinds of decisions.

Senator Hays: Regarding bona fide farmers, is permit-book holders the definition you have in mind?

Mr. Siemens: Yes, it is.

Senator Fairbairn: I will preface by saying that Senator Hays basically asked the question that I was intending to ask, but I will make a very brief comment.

With no disrespect to any of the other witnesses we have heard, Marv is a breath of fresh air. He is not saying that the worst possible solution may be to have the board elected in majority or that those poor guys or women who get elected to that board will not have any influence, that they will cower in the face of government. Marv is saying that the farmers who might be elected to this board would be people who would speak for the farmers and their views on how to best market their grain.

I come from Lethbridge, Alberta, which is surrounded by farmers and ranchers. I cannot imagine a more feisty, vigorous lot and I would expect that this election campaign might be one of the truly inspiring ones in this country in terms of ideas and zest and desire for the job.

Good on you, Marv. An election will bring to the Canadian Wheat Board voices like the ones I know are out there. They will

M. George Siemens: En ce qui concerne l'élection administrateurs, nous convenons que l'Ouest du pays est une grosse région géographique. Il sera très difficile pour les gens partout dans la région de connaître les dix personnes qui les représentent. Au sein de notre organisation, nous pensons avoir le devoir et la responsabilité de tenir des réunions au cours desquelles les gens se présentent et expriment leurs opinions. Dans notre région, on tiendrait quatre ou cinq réunions du genre.

Notre région, celle du centre-ouest de la Saskatchewan par exemple, est longue d'environ 200 milles et large de près de 100 milles, alors vous comprendrez qu'il est difficile d'aller parcourir pour expliquer aux cultivateurs pourquoi je veux siéger au conseil d'administration de la Commission canadienne du blé.

Nous pensons que c'est précisément pour cette raison qu'il faudrait imposer des limites quant au montant d'argent consacré à cela. Comme nous l'avons déjà dit, nous pensons que devraient être élus des agriculteurs en bonne et due forme, car ce sont eux qui vont payer et qui vont bénéficier du système. Mais je ne pense pas que nous ayons d'objection à ce que les cinq personnes proposées par le gouvernement siègent au conseil.

Je pense que les agriculteurs ont toujours accueilli les opinions sur notre secteur d'activité venant de personnes autres que des agriculteurs, car notre secteur ne se limite pas à la Saskatchewan à l'Alberta ou au Manitoba; nous vendons un produit international. Il nous faut des gens qui aient différentes compétences pour nous aider, mais ce sera nous, la majorité, à prendre ces décisions.

Le sénateur Hays: En ce qui concerne les agriculteurs en bonne et due forme, est-ce que la définition à laquelle vous songez correspondrait aux détenteurs de carnets de livraison?

M. Siemens: Oui.

Le sénateur Fairbairn: J'aimerais dire en guise de préface que le sénateur Hays a plus ou moins posé la question que j'ai compté vous adresser, mais je vais néanmoins faire un petit commentaire.

Sauf le respect que je dois à tous les autres témoins que nous avons entendus, Marv est comme une bouffée d'air frais. Il ne pas en train de dire que la pire solution possible serait qu'une majorité des membres du conseil soient élus ou que ces pauvres gars ou ces pauvres femmes qui vont être élus au conseil n'aient pas d'influence, qu'ils trembleront face au gouvernement. Marv est en train de dire que les cultivateurs qui pourraient être élus au conseil seraient des personnes qui parleraient au nom des cultivateurs et qui exprimeraient les avis de ceux-ci sur la meilleure façon de commercialiser leur grain.

Je viens de Lethbridge, en Alberta, qui est une ville entourée de cultivateurs et d'éleveurs. J'aurais bien du mal à m'imaginer un groupe de personnes plus vives et plus dynamiques que ce que j'attends à ce que cette campagne électorale soit l'une des plus inspirantes au pays sur le plan idées, flamme et désir de faire du travail.

Bravo à vous, Marv. La tenue d'une élection apportera à la Commission canadienne du blé des voix comme je sais qu'il y en a.

speaking within the room on behalf of farmers, rather than outside it.

Mr. Lloyd: Can I just make one short comment? You can be sure that if you people get the process in place for us, farmers will get the right kind of people to that board and they will all be determined to make the board work, not to pull it apart, to make it work. They will be able to speak for farmers and they will keep in touch with farmers and they will know what we are thinking because they will be, first and foremost, farmers.

Mr. Siemens: I think, along with that, Mr. Chairman, we are going to have to recognize that in order to communicate with farmers, because of the tremendous geographic area that we talked about, some funds will be required for people to get around and to meet with people in the furthest corners of the specific area. It will be a case where a guy is just going to talk to two or three people around his specific area and then go to Winnipeg and have a meeting once a month or whatever it is going to be. He will have to get out and visit with the farmers, so it is going to be more than just a two- or three-day job a month. He will have to be in touch with the people that he is representing. Things change on the farm very dramatically. Changes happen so quickly nowadays. I don't want to be too blunt about this but a lot of us farmers are not able to keep up with the changes that are taking place. Mr. Lloyd referred to one change, the transportation and grain handling issue. It is a well-advanced problem.

Senator Whelan: First of all I just wanted to echo Senator Fairbairn's words about your presentation. As a farmer, you seem a little bit sorry about your capabilities but your brief is one of the best that we have heard.

We are talking about electing people, and reference was made earlier to the chicken boards under supply management, et cetera. All the members of the board of the Canadian Dairy Commission, which is one of the oldest supply management systems, are appointed by the government and it is one of the most efficiently run systems. I just put that forward to you.

So, you heard the professor here talk about marketing our grain, and I had some reservations when he said that the quality grain should meet the Singapore versus low-quality grain. The feeling that was that the farmers would receive less.

I have travelled in many parts of the world and I always carried a bag of wheat that the Wheat Board put out with the different samples of grain. You could turn it around or open it up like two different halves. Our grain samples were far superior to those from France, the United States, Argentina or Australia. So do you care to comment on that?

existe là-bas. Ces personnes parleront au nom des cultivateurs à l'intérieur de la salle, et non plus à l'extérieur.

M. Lloyd: Puis-je faire un bref commentaire? Vous pouvez être certains que si vous mettez en place ce processus pour nous, les cultivateurs éliront au conseil le bon genre de personnes et celles-ci se consacreront toutes à faire en sorte que la commission fonctionne au lieu de se défaire. Elles seront en mesure de parler au nom des cultivateurs avec qui elles resteront en contact et elles sauront ce que nous pensons car il s'agira de personnes qui seront en premier lieu agriculteurs.

M. Siemens: Monsieur le président, je pense, pour enchaîner là-dessus, qu'il nous faudra reconnaître que pour pouvoir communiquer avec les agriculteurs, étant donné la très vaste étendue dont il est question ici, il faudra prévoir des fonds pour que les gens puissent se promener et rencontrer les gens un peu partout dans la région. L'administrateur ne va pas tout simplement parler à deux ou trois personnes dans sa région puis se rendre à Winnipeg et tenir une réunion par mois ou autre. Il faudra qu'il sorte, qu'il aille rendre visite aux cultivateurs, alors ce sera plus qu'un travail de seulement deux ou trois jours par mois. Il faudra que la personne reste en contact avec ceux et celles qu'elle représente. Les choses changent de façon très dramatique sur les fermes. Ces jours-ci, les changements arrivent très vite. Je ne voudrais pas être trop brutal, mais je pense que bon nombre d'entre nous, agriculteurs, ne sont pas en mesure de tenir le rythme des changements qui surviennent. M. Lloyd a évoqué un changement lorsqu'il a parlé de la question du transport et de la manutention du grain. Il a bien fait de parler de ce problème, qui a déjà pris une certaine ampleur.

Le sénateur Whelan: Tout d'abord, j'aimerais me faire l'écho de ce qu'a dit le sénateur Fairbairn au sujet de votre présentation. En votre qualité de cultivateur, vous semblez vous inquiéter un petit peu de vos aptitudes, mais votre mémoire est l'un des meilleurs que nous ayons entendus.

Nous parlons d'élire des gens, et on a parlé tout à l'heure ici des offices de commercialisation du poulet et du travail qu'ils font dans le cadre du système de gestion de l'offre, et cetera. Tous les membres du conseil d'administration de la Commission canadienne du lait, qui s'inscrivent dans l'un des plus anciens systèmes de gestion de l'offre, sont nommés par le gouvernement et il s'agit là d'un des systèmes les plus efficaces. Je voulais tout simplement évoquer cela.

D'autre part, vous avez entendu le professeur ici présent parler de la commercialisation de notre grain, et j'ai eu quelques réserves lorsqu'il a dit que le grain de qualité élevée devrait être destiné à Singapour versus le grain de faible qualité. J'ai eu l'impression que les cultivateurs toucheraient moins.

J'ai voyagé un petit peu partout dans le monde et j'ai toujours apporté avec moi une petite bricole préparée par la commission du blé avec différents échantillons de grain. Vous pouvez la retourner et la déplier, et c'est comme si vous aviez deux choses différentes. Nos échantillons de grain étaient nettement supérieurs à ceux de la France, des États-Unis, de l'Argentine ou de l'Australie. Auriez-vous quelque chose à dire là-dessus?

Mr. Lloyd: Could I just handle the latter part of that? We believe that the Canadian Wheat Board is doing an excellent job of marketing our grain; we trust and believe that. But something has changed in recent times. Back in the seventies and the sixties, the wheat board used to hang back and try to force prices up. We were left with yards full of grain. The old barn, chicken house and everything was full because we were trying to keep the price up and only sell into the high-priced markets.

Sometime in the seventies farmers got the message across that we could not operate that way any more. We could not operate with a zero income, we had to have something to handle our input costs and to get the next crop in. We, therefore, have the Wheat Board, which is responsible for selling all of our grain, not just a portion of it. They have to take advantage of every high-priced market they can. I heard Mr. Furtan saying that they also have to take a little less at times, but even then they get all they can out of it. We have to address all the markets it takes to get rid of our grain

Mr. White: I would like to add to that a bit. I am familiar with Mr. Furtan and his views. I think what he is referring to is the strength of a monopoly. If you control the supply of a specific product, which we do in Western Canada in high-quality durum and wheat, you can ask your price for it, but only to a point at which your buyers will start to substitute for something else. So there are only certain markets where you can reap a very large benefit or premium, if you want to call it that.

I believe it is very, very simple economics. If you dismantle the monopoly of the Canadian Wheat Board — if I can make an example here — as is being done with SaskTel, now we have Sprint Canada and AT&T Canada. What has happened to our long-distance rates? They have gone down. The American Government dismantled AT&T and what happened to their long-distance rates? They went down because the monopoly could no longer ask their price.

The only person that benefits from dismantling a monopoly is the buyer. We in this case are not the buyer; we are the seller, the grain provider. So why in the world would I want a whole bunch more middlemen coming in here fighting for the same market, marketing the same product against each other? Ideally what we need in the world — this is a big leap here — is something equivalent to OPEC to handle all of the wheat in the world. Then we could ask our price.

Senator Whelan: That was my next question. What do you think about OPEC shorting the market to raise the price.

M. Lloyd: Puis-je me limiter à réagir à la dernière question seulement? Nous pensons que la Commission canadienne du blé a fait un excellent travail de commercialisation de notre grain; lui faisons confiance et nous croyons en elle. Mais il y a eu une chose qui a changé ces derniers temps. Dans les années 60 et 70, la commission du blé avait l'habitude de résister un petit peu à l'idée d'essayer de forcer une augmentation des prix. Nous nous retrouvions avec des cours débordant de grain. La vieille grange, le poulailler et tout le reste étaient remplis parce qu'on essayait de maintenir un prix élevé et de ne vendre qu'aux marchés à prix fort.

À un moment donné, dans le courant des années 70, les cultivateurs ont réussi à faire passer le message que nous ne pourrions plus fonctionner de cette façon. Nous ne pouvions plus fonctionner avec un revenu nul; il nous fallait avoir de l'argent pour couvrir nos intrants et semer pour la campagne suivante. C'est pourquoi nous avons la commission du blé, qui est chargée de vendre tout notre grain, et pas juste une partie. Elle doit essayer de tirer le maximum de tous les marchés à prix élevé. J'ai entendu M. Furtan dire qu'il lui faut également accepter un petit peu de perte à l'occasion, mais même là, elle en tire tout ce qu'elle peut. Il nous faut viser tous les marchés qu'il faut pour nous débarrasser de notre grain.

M. White: J'aimerais ajouter quelque chose ici. Je connais M. Furtan et ses opinions. Je pense que ce dont il voulait parler, c'était de la force d'un monopole. Si vous contrôlez l'offre d'un produit donné, ce qui est le cas dans l'Ouest du Canada du blé dur de qualité élevée, vous pouvez exiger votre prix, mais seulement jusqu'au point où vos acheteurs commenceront à rabattre sur autre chose. Ce n'est que sur certains marchés que vous pouvez ramasser de gros bénéfices ou une bonification, employer ce terme.

Je pense qu'il s'agit d'un rapport économique très très simple. Si vous démantelez le monopole de la Commission canadienne du blé — si je peux citer ici un exemple — comme cela a été fait avec SaskTel, et nous avons maintenant Sprint Canada et AT&T Canada... Qu'est-il advenu de nos tarifs pour les appels interurbains? Ils ont baissé. Le gouvernement américain a démantelé AT&T et qu'est-il arrivé à leurs tarifs interurbains? Ils ont reculé parce que le monopole ne pouvait plus obtenir son prix.

La seule personne qui bénéficie du démantèlement d'un monopole est l'acheteur. Dans le cas qui nous occupe ici, nous ne sommes pas l'acheteur, mais bien le vendeur, le fournisseur de grain. Alors pourquoi donc voudrais-je que tout un tas d'intermédiaires viennent ici se battre pour le même marché en vendant le même produit et se livrant concurrence entre eux? Idéalement, ce qu'il nous faut dans le monde — et c'est un énorme — c'est quelque chose d'équivalent à l'OPEP, mais qui s'occuperait de tout le blé dans le monde. Nous pourrions alors demander notre prix.

Le sénateur Whelan: C'était ma question suivante. Pensez-vous des tactiques de l'OPEP qui amène des pénuries sur le marché pour pouvoir augmenter les prix?

Mr. White: Unfortunately, the problem with the Canadian Wheat Board is that the size of our market share in world export is so small that our wheat board monopoly cannot completely influence the price as it could if we had, say, 70 per cent of the world trade in grain. Then we would be able to accomplish something.

Mr. Whelan: But in reality you have Alberta and Manitoba saying they want to opt out of the Wheat Board. Are you telling me that Saskatchewan alone could maintain the Wheat Board if these other provinces opt out? I chaired the committee on drought, and the biggest portion of wheat grown in Saskatchewan is grown within 100 miles of the U.S. border.

Mr. Lloyd: I take exception to anyone believing that the farmers of Alberta or Manitoba want out of the Canadian Wheat Board. That is just not true. We had a vote recently over one small issue, just one side issue, and that was the feed barley market. It might have been more beneficial to some in Alberta than the rest of the area. But what did farmers vote? Perhaps the government of Alberta thinks they should be out, but not the farmers of Alberta. You will be hearing from some of them, a group that we are aligned with, when you get up there. You will be surprised.

Senator Whelan: We just heard from them in Manitoba.

Mr. White: You refer to Alberta, and a lot of the problem there is not so much the wheat, but the barley issue. Specifically, if you look at the price being paid for feed barley in Alberta, it is higher than in a lot of cases, although maybe not all cases, than what the Wheat Board is paying. You are talking about two different issues.

One issue is the wheat board selling feed barley all over the world and at port for far more than the Alberta Feed Lot is paying. The Alberta Feed Lot is competing on freight, not on the actual sale price. The benefit of their position is the fact that we do not have to haul it with C.N. or C.P. all the way to the coast.

I think some of the things that are being put forth in Bill C-4 address some of those barley problems, like spot buying and selling like that. Maybe we could have avoided something like that barley fiasco we had a couple of years ago. We might still have that barley market in Japan that we lost.

Senator Whelan: As to the feeding industry in Alberta, I can tell you firsthand I fed cattle for 10 years in Alberta because I could not afford to feed them in Saskatchewan.

Senator Andreychuk: I, too, want to thank the presentation but I want to make sure that it is on the record that as a Senator I respect the opinions of all of the people of Canada that come before us. We may put a different weight on them; we

M. White: Malheureusement, le problème avec la Commission canadienne du blé est que notre part du marché mondial en matière d'exportations est si petite que notre monopole avec la commission ne peut pas influencer autant sur le prix qu'elle le pourrait si nous comptions, par exemple, pour 70 p. 100 du grain vendu dans le monde. Si c'était le cas, nous pourrions faire quelque chose.

M. Whelan: Mais, en réalité, vous avez l'Alberta et le Manitoba qui disent qu'ils veulent se retirer de la commission du blé. Êtes-vous en train de me dire que la Saskatchewan pourrait à elle seule, si les autres provinces se retirent, maintenir la commission du blé? J'ai présidé le comité chargé d'examiner la sécheresse, et le gros du blé cultivé en Saskatchewan pousse à moins de 100 milles de la frontière américaine.

M. Lloyd: Je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que les cultivateurs de l'Alberta ou du Manitoba veulent se retirer de la Commission canadienne du blé. Cela n'est tout simplement pas vrai. Nous avons récemment tenu un vote sur une toute petite question, une question secondaire, notamment le marché de l'orge fourragère. Cela aurait peut-être été plus bénéfique pour certains en Alberta, comparativement au reste de la région. Mais quel a été le résultat du vote? Peut-être que le gouvernement de l'Alberta pense qu'il devrait se retirer, mais ce n'est pas le cas des cultivateurs albertains. Vous allez en entendre certains lorsque vous vous y rendrez, et je songe notamment à un groupe avec lequel nous nous sommes alignés. Vous serez surpris.

Le sénateur Whelan: Nous venons de les entendre au Manitoba.

M. White: Vous avez parlé de l'Alberta, et une grosse partie du problème ne concerne pas le blé, mais l'orge. Plus précisément, si vous prenez le prix qui est payé pour l'orge fourragère en Alberta, il est dans bien des cas, mais peut-être pas dans tous, supérieur au prix que paie la commission du blé. Vous parlez de deux questions différentes ici.

L'une des questions est que la commission du blé vend de l'orge fourragère partout dans le monde et au port pour beaucoup plus que ne paie l'Alberta Feed Lot. L'Alberta Feed Lot est concurrentiel à cause du fret mais non pas du prix de vente véritable. L'avantage de sa position est que nous n'avons pas à faire transporter le grain par CN ou CP jusqu'à la côte.

Je pense que certaines des choses qui sont proposées dans le projet de loi C-4 pourraient régler certains des problèmes particuliers à l'orge, comme par exemple les achats au comptant et autres choses du genre. Nous aurions peut-être pu éviter certaines choses comme tout le fiasco avec l'orge que nous avons vécu il y a quelques années. Nous aurions peut-être pu conserver le marché de l'orge au Japon que nous avons perdu.

Le sénateur Whelan: En ce qui concerne l'industrie des aliments pour animaux en Alberta, je peux vous dire que j'ai nourri des bovins pendant dix ans en Alberta parce que je n'aurais pas eu les moyens de les nourrir en Saskatchewan.

Le sénateur Andreychuk: J'aimerais, moi aussi, remercier nos invités pour leur exposé, mais je tiens également à ce qu'il figure au procès-verbal qu'en tant que membre du Sénat je respecte les opinions de tous les Canadiens qui ont comparu devant nous.

may have our own opinions about them, but I respect the fact that we still have a country where people come and can speak their mind. To me, all the presentations have been valuable.

I would like to address one point in your brief. You point out that you like the flexible pooling arrangements that have been included in Bill C-4. Some presenters were quite worried about that aspect. For example, the Saskatchewan Wheat Pool yesterday was greatly concerned that this flexibility may lead to undermining the effect of single-desk selling. I would like to hear your comments, why you believe it strengthens single-desk selling.

Mr. Lloyd: I will let George handle most of that but there is one little comment I would like to put to that. We have faith that the people we will elect will have the tools to make the necessary decisions. A lot of people are tending to forget that this legislation sometimes reads "may" and sometimes reads "shall." Those are the important differentiations to make. "May" will be up to the farmers, and they will handle it; if it is to their advantage they will use it and if it is not, they will not. So we are not as afraid of it as some are.

Mr. Siemens: I think that the concern you raised is correct. But on the other hand, we also realize that there are specific times throughout a 12-month period when a country wants grain right away. Countries years ago used to buy three months in advance; today they are buying just as they need it. If there is a country that comes out and wants feed barley, for example, and they want it delivered in a two-week period, the Wheat Board must, if they bought it from them or would like to buy it from them, they must have the flexibility necessary to be able to go out to the farm, if that is the case, and buy it directly. I think it is well-known that some sales have been lost, and at premium prices, because they did not have that flexibility to go out and do that.

Senator Andreychuk: Some people who believe in the Wheat Board very strongly think that it needs change. They think that perhaps one of the things that should be built into the act is a mandatory review in a three- or five-year period to ensure that change occurs, so that we do not continue to have such a time delay between the necessary changes and the actual implementation. It is that "shall" and "may." An act is very hard to change, so if we could force more mandatory change into the act it would be good. Would you support something like that in the act?

Mr. Siemens: We did not address that, Mr. Chairman, but I personally fully support that kind of a theory.

Mr. Lloyd: I do as well.

Mr. Siemens: I want to just say something, Mr. Chairman, on the second-last question to do with the feed barley thing, we were talking about Alberta. I think in many, many cases the malting

Nous pouvons accorder un poids différent aux propos qui sont tenus; nous pouvons avoir nos propres opinions à leur sujet, mais je respecte le fait que dans notre pays les gens continuent de pouvoir venir et s'exprimer librement. Pour moi, toutes les présentations ont été utiles.

J'aimerais maintenant revenir sur un point que vous avez mentionné dans votre mémoire. Vous soulignez que vous aimez les arrangements flexibles en matière de périodes de mise en commun prévues dans le projet de loi C-4. Certains intervenants sont très inquiets à ce sujet. Par exemple, hier, le Saskatchewan Wheat Pool a dit craindre que cette souplesse mine l'effet du régime à comptoir de vente unique. J'aimerais savoir pour vous, vous pensez que cela viendrait renforcer le système de comptoir de vente unique.

M. Lloyd: Je vais laisser George répondre au gros de la question, mais j'aimerais néanmoins faire un petit commentaire. Nous sommes confiants que les personnes que nous élirons disposeront des outils nécessaires pour prendre les décisions qui s'imposent. Beaucoup de gens tendent à oublier que le projet de loi contient des articles qui disent «peut» et d'autres articles qui disent «doit». Ce sont là des distinctions importantes à faire. Lorsqu'on lit «peut», cela veut dire que ce sera aux cultivateurs qu'il reviendra de décider; si ce serait à leur avantage, ils le feront et dans le cas contraire, ils ne le feront pas. C'est pourquoi nous n'avons pas les mêmes craintes que certains.

M. Siemens: Je pense que la préoccupation que vous soulignez est très juste. Mais, d'un autre côté, nous convenons qu'il y a des moments dans le courant d'une période de 12 mois où un pays veut du grain tout de suite. Il y a des années, les pays achetaient trois mois à l'avance; aujourd'hui, ils n'achètent que ce dont ils ont besoin sur le moment. Si un pays se présente et veut de l'orge fourragère, par exemple, et s'il le veut livré dans les deux semaines, la commission du blé doit avoir la souplesse nécessaire pour aller à la ferme, si elle a acheté auprès d'elle ou si elle aimerait acheter auprès d'elle, pour y acheter l'orge directement. Je sais qu'il est bien connu que certaines ventes ont été perdues pour des prix bonifiés, parce que la commission n'avait pas la souplesse nécessaire pour faire cela.

Le sénateur Andreychuk: Certaines personnes qui croient beaucoup dans la commission du blé pensent que des changements s'imposent. Elles sont par exemple d'avis qu'il faudrait prévoir dans la loi un examen obligatoire au bout de trois ou cinq ans pour veiller à ce que ces changements s'opèrent, éviter qu'on ne continue d'attendre trop longtemps une décision et son exécution. C'est cette question du «doit» et du «peut». Il est très difficile de changer une loi, alors ce serait une bonne chose que cette loi prévoit des changements exécutés. Appuieriez-vous quelque chose du genre dans la loi?

M. Siemens: Nous n'avons pas examiné cette question, monsieur le président, mais je suis pour ma part tout à fait en faveur de ce genre de théorie.

M. Lloyd: Moi aussi.

M. Siemens: Monsieur le président, j'aimerais tout simplement demander quelque chose au sujet de l'avant-dernière question traitait de l'orge fourragère et de l'Alberta. Je pense que dans

industry gets the first kick at a bushel of barley. The feed lots get the second kick. What does that leave for the Canadian Wheat Board?

Mr. Lloyd: It leaves them with third-kick international.

Mr. Siemens: It leaves them with what they cannot sell to the feed lot, what they cannot sell for malting barley. I am a cattle producer, I am a grain grower. The Wheat Board gets what the cattle industry and the malting industry does not want in many, many cases, not always but in many, many cases.

Senator Whelan: And one might say that that will increase if we look at what is happening.

Mr. Siemens: Yes, I agree.

The Chairman: I want to thank you for appearing this morning. We appreciate your presentation. Thank you.

Now we call to the table the National Farmers Union, Nettie Wiebe.

Ms. Nettie Wiebe, President, National Farmers Union: Good morning and thank you very much for this opportunity to discuss with us in the Farmers Union have always considered a very important issue. Beside me is the Executive Secretary of the National Farmers Union Mr. Darrin Qualman who, with your permission, will respond to questions, as necessary, also.

You have in front of you the submission, the written submission. I am not going to read through it. I just want to move through it and I will try to do that in an orderly way because we are, as you know, supporters of orderliness in marketing as everywhere. So we will move through that in an orderly way and we will be pleased if we can engage in some discussion.

We begin our presentation with a brief description of the Canadian Wheat Board which I think I will forego reviewing because you are all by now very familiar with the institution. I would just want to point out that it is a reasonably large institution, and that it handles something like 6.1 billion dollars' worth of wheat and barley annually, so it is a very significant financial institution.

The Wheat Board rests, as we continue to say, on three pillars which are not unfamiliar to you either — which are the single-desk selling component, the price pooling and the government financial support partnership.

I want to point out one thing in terms of the single-desk selling which seems to us a real advantage, and that is that the wheat Board does not just sell grain on our behalf, it markets. I think that the distinction that a lot of the people who are thinking about the sale of grain fail to make in a clear enough way. Selling grain is not marketing grain, and market development is a whole range of activity that all of our competitors engage

très très nombreux cas, l'industrie brassicole est première dans la queue pour obtenir le boisseau d'orge. Ce sont les parcs d'engraissement qui sont en deuxième place. Que cela laisse-t-il à la Commission canadienne du blé?

M. Lloyd: Cela la laisse en troisième place pour le marché international.

M. Siemens: Cela la laisse dans une position où elle prend ce qui n'a pas été vendu ni aux parcs d'engraissement ni à l'industrie brassicole. J'éleve des bovins et je suis cultivateur. Dans de très nombreux cas, mais pas systématiquement, la commission du blé se retrouve avec ce dont ne veulent pas le secteur bovin et l'industrie brassicole.

Le sénateur Whelan: Et l'on pourrait dire que cela va augmenter, si l'on considère ce qui se passe.

M. Siemens: Oui, je suis d'accord.

Le président: Je tiens à vous remercier d'avoir comparu ce matin. Nous apprécions votre intervention. Je vous remercie.

J'invite maintenant Nettie Wiebe, du Syndicat national des cultivateurs, à prendre place à la table.

Mme Nettie Wiebe, présidente, Syndicat national des cultivateurs: Bonjour et merci beaucoup de cette occasion de traiter avec vous de ce que nous, au Syndicat des cultivateurs, avons toujours considéré comme une question très importante. Je suis accompagnée du secrétaire exécutif du Syndicat national des cultivateurs, M. Darrin Qualman, qui répondra également aux questions, le cas échéant, avec votre permission.

Nous vous avons remis le texte de notre mémoire. Je ne vais pas en faire lecture. Je vais simplement le survoler et j'essaierai de le faire de manière ordonnée car, comme vous le savez, nous sommes partisans d'une démarche ordonnée, en ce qui concerne la mise en marché comme du reste. Nous allons donc passer cela en revue de manière ordonnée et serons ravis ensuite de répondre à vos questions.

Notre mémoire commence par une brève description de la Commission canadienne du blé sur laquelle je ne vais pas m'attarder car vous connaissez tous maintenant très bien cette institution. Je signale simplement que c'est un organisme d'assez grande envergure puisqu'il vend chaque année pour environ 6,1 milliards de dollars de blé et d'orge, ce qui en fait une institution financière très importante.

La commission du blé repose, comme nous continuons à le dire, sur trois piliers — cela non plus n'est pas pour vous une révélation — à savoir la vente à comptoir unique, la mise en commun du prix et le partenariat financier avec le gouvernement.

Je voudrais faire ressortir un avantage très important de la vente à guichet unique, à savoir que la commission du blé ne fait pas que vendre le grain pour notre compte, elle le commercialise. Je pense que c'est là une distinction que beaucoup de gens passent trop sous silence, s'agissant de céréales et de la vente de céréales. Fixer un prix pour le grain n'est pas commercialiser le grain et le développement des marchés représente tout un pan d'activités auxquelles se livrent aussi tous nos concurrents.

I just this morning received across my desk a magazine from the French grain industry where they quite clearly point out that every one of the major grain exporting nations has some institution in place which does market development for their grains. In our case it is the Canadian Wheat Board, in the United States it is the U.S. Wheat Associates which is funded, in part, by the federal government.

I point that out because if we do not have the Wheat Board that component, that market development component will still have to be carried by someone. I guess I am sceptical that we the federal government will leap into the breach and fund that. So that is one of the advantages that the Wheat Board gives us.

It gives us, of course, with its single-desk selling a lot of market intelligence and analysis and economies of scale, which is a piece that we should all think about because the alternatives in international grain, of course, all enjoy economies of scale also. The Cargills and the ConAgras of this world are, in fact, so competitive because they are so large, and the larger they get the more competitive they get: that is part of the economies of scale argument. We have that advantage with the Canadian Wheat Board. We, as individual producers, are acutely aware that we would not have that advantage sitting at our own little computers in our own kitchens or offices, as the case may be.

The Canadian Wheat Board with its single-desk selling, of course, has the predictability of supply and we think, for I believe it has been argued widely and well-supported, that it has, in fact, done a great deal to secure our reputation as not only a reliable supplier but a quality supplier. That quality component should not be underestimated. Even when you grow a high quality of wheat it, it does not get marketed as a high-quality wheat and a price recouped for that by magic.

I want to speak about the price pooling advantage a bit later also. A key component there for us as farmers is that it eliminates or it handles the risk for us. That is a very effective, low-cost risk management strategy. Always in the modern economy we hear endlessly about risk management. This is a very, very good risk-management strategy.

The third pillar is the government financial partnership. I want to say to you that that is very significant, although it is sort of background and not very often spelled out clearly for farmers. It is a very significant advantage for us that the Canadian Wheat Board can go into that international market and borrow at government rates, which are much more favourable. It saves us a lot of money. You know they pay up-front the initial price to us and the buyer, of course, has more time to pay. We would be very loath to give that up. That saves us more money, approximately 60 million dollars annually, than the operations of the board cost on a normal year. So that is a tremendous bonus, a partnership which, I want to hasten to add here for the public record, is not a cost to the taxpayer. It seems to me this is how governments ought to work; this is how, collectively, we ought to be able to back each other up at, in this case, no cost to the Government of Canada.

J'ai reçu encore ce matin sur mon bureau un magazine du secteur céréalier français où l'on explique très bien que tous les grands pays exportateurs de céréales possèdent une institution s'occupant de développer les débouchés pour son blé. Dans notre cas, c'est la Commission canadienne du blé. Dans les États-Unis c'est la U.S. Wheat Associates qui est financée en partie par le gouvernement fédéral américain.

J'insiste là-dessus car si nous n'avons plus la Commission canadienne du blé, ce volet développement des débouchés ne pourra néanmoins être assuré par quelqu'un. Je doute un peu que le gouvernement fédéral sauterait dans la brèche pour financer cela. C'est donc l'un des avantages que la commission du blé nous confère.

Bien entendu, cette vente à guichet unique nous fait bénéficier d'une grande quantité d'analyses et d'informations sur le marché, ainsi que d'économies d'échelle, et c'est un élément auquel nous devons tous réfléchir car tous nos concurrents sur le marché international jouissent évidemment aussi d'économies d'échelle. Les Cargill et les ConAgras de ce monde sont si compétitifs parce qu'ils ont une envergure si grande et plus ils sont gros, et plus ils deviennent compétitifs: c'est là la définition même de l'économie d'échelle. La Commission canadienne du blé nous confère cet avantage. Nous, en tant que producteurs individuels, savons parfaitement que nous n'aurions pas cet avantage assis devant notre ordinateur dans notre cuisine ou notre bureau, selon le cas.

La Commission canadienne du blé, avec sa vente à guichet unique, bien évidemment, jouit de la prévisibilité de l'approvisionnement et nous pensons, comme cela a été amplement démontré, qu'elle a beaucoup fait pour établir la réputation de fournisseur fiable d'un produit de qualité. Il ne faut pas sous-estimer l'élément qualité. Même lorsqu'on cultive du blé de haute qualité, il n'est pas commercialisé comme blé de qualité et vendu à un prix correspondant par magie.

Je veux aussi parler de l'avantage que représente la mise en commun des prix. L'élément clé de cela, pour nous les agriculteurs, est que cela atténue ou étale le risque pour nous. C'est une stratégie de gestion du risque très efficace et de faible coût. Dans l'économie moderne, on nous parle interminablement de gestion du risque. Ceci est une très, très bonne stratégie de gestion du risque.

Le troisième pilier est le partenariat financier avec le gouvernement. C'est là un aspect très important, bien qu'il ait été relégué en quelque sorte à l'arrière-plan et pas très souvent mentionné clairement en évidence aux yeux des cultivateurs. C'est pour nous un avantage très important que la Commission canadienne du blé puisse aller emprunter sur le marché international aux taux consentis aux États, qui sont beaucoup plus favorables. Cela nous fait économiser beaucoup d'argent. Vous savez que la commission nous paie le prix initial immédiatement et que l'acheteur, bien entendu, dispose de plus de temps pour payer. Nous serions très réticents à renoncer à cela. Cela nous fait économiser environ 60 millions de dollars par an, que le fonctionnement de la commission ne coûte dans une année normale. C'est donc un avantage énorme, un partenariat qui, je me hâte de l'ajouter ici, ne coûte rien aux contribuables. Il me semble que c'est ainsi que les programmes devraient fonctionner; c'est ainsi que, collectivement,

want to point out to you that farmers very widely support the Canadian Wheat Board. In every case where we have tested that position we can say unequivocally that the media reports of "a growing number of farmers" who are disillusioned with the Wheat Board are untrue. That report has been going on now for at least a dozen years; pretty much every news piece you hear says "a growing number." By now that number, if that was a true report, would have grown beyond the number of farmers we have. As a matter of fact that "growing number" continues to be a minority, the vast majority by every legal means has demonstrated that it supports the Canadian Wheat Board single-desk selling.

just want to run through some of the ways in which I think farmers have demonstrated it. You are well-aware that when you have a set of hearings, the people who speak before you and the range of information and opinion you have here are, in some ways, not necessarily representative of what is out there. We try our best to be representative but it is, in some ways, a whimsical exercise in that some people can come, some people cannot, some people are very anxious about having to appear before eminent speakers and would not come for those reasons. I must remind you just from my own experience, we are in calving and that is a season where a lot of us who do grain and cattle find ourselves up at night and very much occupied by some other part of our farm.

just want to put that before you because, as I said, every time we have had a real testing of the farming community on this, the vast majority support the Canadian Wheat Board. I run through some of the places where that has been demonstrated. The barley vote, I think, was an absolutely crucial demonstration of that. In May of 1997 when we had a mail-in barley vote on whether we wanted barley on the open market or whether we wanted the Canadian Wheat Board to handle it. Almost two-thirds of the farmers who voted wanted the Canadian Wheat Board to handle it. An amazing 75 per cent of voters responded which, for a mail-in ballot, shows you an intense level of interest in the question.

just want to point out that by Canadian experience when you have a referendum 50.6 per cent is a win. We all know that; 50.6 per cent is a landslide, and that is what we achieved in the barley vote. I think that is a pretty clear, unequivocal demonstration of where the support of farmers is. Let me point out we did not get breakdowns on provinces. But by the way we related the numbers, in both Alberta and Manitoba the majority of farmers voted in favour of single-desk selling, unless the results of Saskatchewan were so vastly skewed that even those of us who live in Saskatchewan would not believe such good news.

is quite clear that across the prairie region we have demonstrated that we support the board. We had a whole range of votes in the summer of 1996; we had Canadian Wheat Board

devrions pouvoir nous appuyer les uns les autres sans que, en l'occurrence, il n'en coûte rien au gouvernement du Canada.

Je tiens à vous faire savoir que les agriculteurs appuient très largement la Commission canadienne du blé. Chaque fois que nous avons mis à l'épreuve cette affirmation, nous pouvons dire sans équivoque que le «nombre croissant de cultivateurs» mécontents de la commission du blé dont font état les médias n'existe pas. On lit cette affirmation depuis au moins une demi-douzaine d'années; chaque article de presse dit «un nombre croissant». Si c'était vrai, ce nombre aurait dû croître depuis le temps au-delà du nombre d'agriculteurs qui existent. En réalité, ce «nombre croissant» reste une minorité et la vaste majorité a démontré, par tous les moyens légaux, qu'elle est en faveur de la vente à guichet unique par la Commission canadienne du blé.

Je voudrais simplement passer en revue certaines des façons dont je pense que les agriculteurs l'ont démontré. Vous savez très bien que lors des audiences publiques, ceux qui prennent la parole le plus, et l'ensemble des avis et opinions exprimés, ne sont pas nécessairement représentatifs de la majorité. Nous faisons de notre mieux pour être représentatifs mais c'est, à bien des égards, un exercice aléatoire en ce sens que certaines personnes peuvent venir, d'autres ne le peuvent pas, certains ont peur de comparaître devant des sénateurs éminents et préfèrent s'abstenir. Je vous rappelle aussi, et je parle d'expérience, que nous sommes dans la saison du vêlage, une saison où beaucoup d'agriculteurs qui cultivent des céréales et élèvent du bétail sont debout toute la nuit et très occupés par une partie ou une autre de leur exploitation.

J'insiste là-dessus car, comme je l'ai dit, chaque fois que nous avons réellement pris le pouls de la collectivité des agriculteurs à ce sujet, la vaste majorité s'est prononcée en faveur de la Commission canadienne du blé. Cela a été démontré à divers moments. Le vote sur l'orge, je pense, en a été une démonstration absolument cruciale. En mai 1997, lorsqu'il y a eu le vote postal sur la question de savoir si l'orge devait être commercialisée sur le marché libre ou par la Commission canadienne du blé, près des deux tiers des votants ont opté pour la Commission canadienne du blé, avec un taux de participation surprenant de 75 p. 100 qui, pour un vote postal, témoigne d'un intérêt intense pour la question.

Je vous fais remarquer que, dans l'expérience canadienne, une majorité de 50,6 p. 100 dans un référendum emporte la décision. Nous le savons tous; 63 p. 100, c'est une victoire écrasante et c'est ce que nous avons obtenu dans le vote sur l'orge. Cela me paraît une démonstration très claire, sans équivoque possible, de la position des agriculteurs. Je signale que nous n'avons pas eu la ventilation par province. Mais, selon nos calculs, tant en Alberta qu'en Manitoba, la majorité des agriculteurs ont voté en faveur de la vente à guichet unique, à moins que les résultats de la Saskatchewan aient été tellement aberrants que même ceux d'entre nous qui vivons en Saskatchewan aurions du mal à croire à une si bonne nouvelle.

Il est tout à fait clair que, sur l'ensemble de la région des Prairies, l'adhésion à la commission a été démontrée. Nous avons eu toute une série de rassemblements au cours de l'été 1996; nous

Advisory elections where 10 out of 11 of the candidates selected were clear pro-single-desk selling candidates.

We have had, by the minister's account, a lot of letters to the minister responsible for the Wheat Board. During the Western Grain Marketing Panel, when they tested the floor on support, overwhelmingly, in some places almost unanimously, those meetings supported the Wheat Board.

I just think that that part of the puzzle should not be puzzling: farmers support the Wheat Board. That does not surprise us because we are, as farmers, very practical and our support is based on very good economic reasoning. We can, of course, all of us, engage in ideological and larger-values discussions; but on this one, if you reach to the economics, if you look at the economics of it, around most farm kitchen tables it makes very good economic sense and we are practical about that.

You have heard this morning, I understand, from Profession Furtan, and I assume he put on the record the results of the Kraft, Furtan study; that is, that on economic grounds the Canadian Wheat Board makes us a lot of money annually.

Also on the barley report that was done in 1997 by Schmitz, Gray and Storey, clearly, clearly an indication from respected economists that what we know at the kitchen table is, in fact, backed up by the real numbers, it is there, it is making us money — which is what one could anticipate given that it is a very fine marketing agency that sells on our behalf and returns those profits to us.

That is the key difference between the other very fine, huge marketing companies you have out there who also, of course, do a lot of marketing. The Cargills of this world do a lot of marketing of grain but they are not interested in returning the profit out of that international market to farmers. The Canadian Wheat Board has that right at the top of its agenda, which for us, makes the difference in recouping that value out of those sales.

I will not dwell long on these reports because I am sure you have all studied them and you have had other interveners refer to them, but I do want to point you to a table on page 8 which I think is very instructive. It is a table that comes out of the Western Grain Marketing Panel report, on page 52 of that report, which quite clearly indicates that in terms of our international customers — and that is, after all, where we are focused. In terms of what our customers think, I think this chart is very instructive. Our customers think that Canada is number one in terms of quality, cleanliness, consistency of quality, technical support, long-term dependability of supply, efficiency of contract execution, and customer service policies. That is a very good report card.

Do you know where we failed? We failed miserably, came dead last, in giving them cheap prices. In fact, on that one count, our customers said that we were the most demanding in terms of

avons eu des élections au comité consultatif de la Commission canadienne du blé, où dix élus sur 11 étaient des partisans de la vente à guichet unique.

Le ministre responsable de la commission du blé a été inondé de lettres. Lors des travaux du Groupe d'experts chargé d'étudier la commercialisation du grain de l'Ouest, les auditoires ont appuyé la commission du blé à une majorité écrasante, presque à l'unanimité.

Je pense simplement que cet élément-là du puzzle n'est pas une casse-tête: les agriculteurs sont partisans de la commission du blé. Cela ne nous surprend pas parce que nous, les agriculteurs, avons l'esprit très pratique et que nous fondons nos opinions sur un bon raisonnement économique. Nous sommes tous capables, nous entendons, de nous lancer dans des discours idéologiques, d'invoquer les grandes valeurs; mais dans ce cas précis, si nous faisons un raisonnement économique, si nous regardons les facteurs économiques autour des tables de cuisine de la plupart des exploitations agricoles, nous voyons très bien l'intérêt économique et nous adoptons à ce sujet un point de vue très pratique.

Vous avez entendu ce matin, crois-je savoir, le professeur Furtan et je suppose qu'il a fait état des résultats de l'étude Kraft-Furtan, à savoir que la Commission canadienne du blé nous fait gagner beaucoup d'argent chaque année.

De même, le rapport sur l'orge rédigé en 1997 par Schmitz, Gray et Storey, des économistes respectés, indique clairement la foi de chiffres réels, ce que nous savons intuitivement à la table de cuisine, à savoir que la commission nous fait gagner de l'argent — ce qui est prévisible si l'on songe que c'est là un excellent organisme de commercialisation qui vend pour notre compte et nous distribue les profits.

C'est la grande différence entre ces autres très grosses sociétés de négoce qui, elles aussi, bien entendu, font beaucoup de commercialisation. Les Cargills de ce monde commercialisent beaucoup de grain mais leur but n'est pas de distribuer le profit réalisé sur le marché international. Or, la mission première de la Commission canadienne du blé est de faire tout cela, ce qui fait toute la différence, car nous retirons ainsi le revenu maximum de ces ventes.

Je ne m'attarderai pas sur ces rapports car je suis sûre que vous les avez tous étudiés et que d'autres intervenants en ont fait mention, mais je veux vous signaler un tableau à la page 8 qui me paraît très instructif. Il est tiré du rapport du Groupe d'experts chargé d'étudier la commercialisation du grain de l'Ouest, à la page 52 de ce rapport, et montre clairement que, aux yeux de nos clients internationaux — et après tout, ce sont eux qui nous intéressent — ce tableau est très instructif pour ce qui est de ce que nos clients pensent. Nos clients pensent que le Canada est au premier rang en ce point de vue de la qualité, de la propreté, de la régularité de la qualité, du soutien technique, de la fiabilité à long terme de l'approvisionnement, de l'exécution des contrats et des politiques de service à la clientèle. C'est un excellent bulletin de notes.

Savez-vous où nous avons une mauvaise note? Nous avons très misérablement échoué, nous sommes arrivés au dernier rang, ce qui est du niveau des prix. Nos clients ont déclaré que

ce. Therein lies their dissatisfaction. They would like this high-quality grain and they would like it for cheaper.

Let me tell you that, as a grain producer, I am real pleased that they are having to pay more because, of course, that is money in my pocket.

Another reason that farmers are clearly in favour of the Canadian Wheat Board is that it gives us a fair and equitable delivery system, and in our current system I think that is a consideration. You may hear throughout your hearings that there is a great deal of worry about our transportation system. We clearly have a very constrained transportation system and an orderly system is key to getting even half of our crop out to port when it needs to be there.

A fair and orderly delivery is part of the Canadian Wheat Board, with their contract calls, with their market analysis, with their assurance and their knowledge of what is out there and when they need to call it and whom they need to sell it to, who they are sales for; that is a very important part of the equation and for farmers that makes a difference.

We are endlessly frustrated when we see, for example, as we recently in our own area, 30-some cars of oats parked along a highway. They are in the system, they are in cars, but the ship has not come in. That is a problem of market information and intelligence. I do not think our system can afford that.

The Chairman: If I may point out to the witness, we would like to hear your concerns on the Bill C-4.

Ms Wiebe: I thought it was important just to put in perspective what is out there. We have great concerns with what is in the bill. Let me point to the key things that we have supported and what we have found troubling.

We have supported and we have pushed very hard for an inclusion clause. We would be very disappointed if, along with the new changes to the Canadian Wheat Board, we did not have a visible mechanism, a balanced, fair mechanism for allowing producers, by a majority vote, to include other grains under the board. How that mechanism is structured in the current C-4 is, for me, not entirely satisfactory, in that we would like general farm organizations, some of us representing voluntary organizations, like canola producers, for example, than are represented by the commission in terms of voluntary representation. So we would like to have a say in terms of being able to trigger that mechanism.

It altogether we do need a mechanism there for including other grains. I know there is pressure, I know there is nervousness and some centres that somehow farmers will get a bigger

Let me assure you, farmers are democratically minded. We don't only want a mechanism, as this one spells out, which is the democracy to work, but we would like the advantage

sommes les plus gourmands en ce qui concerne le prix. C'est là que réside leur mécontentement. Ils aimeraient bien avoir ce grain de haute qualité à meilleur prix.

Je peux vous le dire, en tant que producteur de grain, je suis très heureuse qu'ils aient à payer plus cher car, bien entendu, c'est de l'argent dans ma poche.

Une autre raison faisant que les agriculteurs sont clairement en faveur de la Commission canadienne du blé est que celle-ci nous offre un système de livraison juste et équitable, ce qui n'est pas un facteur négligeable dans notre système actuel. Vous entendrez sans doute exprimer des préoccupations au sujet de notre système de transport tout au long de vos audiences. Notre système de transport est manifestement mis à rude épreuve et un système ordonné est essentiel si nous voulons acheminer ne serait-ce que la moitié de notre récolte jusqu'au port dans les délais voulus.

Un mécanisme de livraison juste et ordonné est l'un des atouts de la Commission canadienne du blé, avec ses appels de contrats, avec ses analyses de marché, avec son savoir-faire et sa connaissance de l'offre et de la demande, des moments où les livraisons doivent être faites et des clients auxquels le grain peut être vendu; c'est un élément très important de l'équation et cela fait une différence pour les agriculteurs.

Nous sommes frustrés à l'extrême lorsque nous voyons, par exemple, comme nous l'avons vu récemment dans notre région, une trentaine de wagons d'avoine immobilisés sur une voie de garage. Le grain est dans le système, il est chargé dans les wagons, mais le navire n'est pas arrivé. C'est un problème d'information sur le marché, un manque de renseignements. Je ne pense pas que notre système puisse se le permettre.

Le président: Si je puis le faire remarquer au témoin, nous aimerions entendre vos vues sur le projet de loi C-4.

Mme Wiebe: J'ai considéré important de replacer les choses en perspective. Nous avons de graves préoccupations sur certaines dispositions du projet de loi. Permettez-moi de passer en revue ce que nous approuvons et ce qui nous trouble.

Nous avons réclamé et beaucoup insisté pour avoir une clause d'inclusion. Nous serions très déçus si, avec cette refonte de la Commission canadienne du blé, nous n'avions pas un mécanisme viable, équilibré et juste permettant aux producteurs, par un vote majoritaire, d'inclure d'autres grains dans le champ de compétence de la commission. La manière dont ce mécanisme est structuré dans le projet de loi C-4 ne nous satisfait pas entièrement, en ce sens que nous aimerions que les organisations d'agriculteurs généralistes, dont certaines représentent des organisations de bénévoles, par exemple davantage de producteurs de canola, soient représentées à titre bénévole. Nous aimerions avoir notre mot à dire en ce qui concerne le déclenchement de ce mécanisme.

Mais, dans l'ensemble, nous voulons un mécanisme pour inclure d'autres grains. Je sais qu'il y a des pressions, je sais que d'aucuns sont inquiets à l'idée que les agriculteurs aient un plus grand pouvoir de décision.

Je peux vous l'assurer, les agriculteurs ont le sens démocratique. Nous demandons seulement un mécanisme, comme celui prévu, qui permette à la démocratie de fonctionner, mais

of selling some other grains through our marketing arm, if that is the majority will. We strongly support an inclusion clause in the bill.

We are worried about cash buying; we are worried that it will undermine pooling. We are worried that it will also undermine the fairness and equity which the board is valued for. In other words, we are worried that if cash buying is taking place and grain is pooled for a higher price, those of us who remain in the pool will somehow feel like the board has treated us unfairly because someone else got the assurance of board marketing and got a better price out of them. So we are worried about the overall and underlying effects of that.

We are, of course, worried that the government is signalling, with their moving away from guaranteeing the adjusted initial prices, a moving away from that very valuable financial partnership which we have with them in the Canadian Wheat Board.

So those are some of the flags we want to run up the pole in terms of this particular bill.

I point to Appendix A, where we do a little analysis on dual marketing. You may hear all kinds of wonderful stories about having our cake and eating it too. I would say that you need to look at that. I think it is completely undoable; it is a transition to the end of the Wheat Board.

I want to just close by saying that we have a choice, not of freedom to market our own grains versus the Canadian Wheat Board but a choice of a fairly constructed interdependence, which the Canadian Wheat Board offers us, or a complete dependence on the trans-national grain trade. That is our choice, as farmers. We choose fairly constructed interdependence rather than dependence on the big traders.

Senator Andreychuk: For those senators who have not had the benefit of hearing Nettie before, she does equally well comprehensive reporting when she speaks to a group of 10 women in Regina; she is always well prepared. I thank you for that; it makes our task a lot easier.

Am I correct that your concern about flexible pooling is that it could lead to diminishing the Wheat Board, that risk is there and it feeds into what the detractors from the Wheat Board are hoping for, and that is less control by the Wheat Board?

Ms Wiebe: Precisely. That flexibility we think might be bought at a price that, in the end, will have been far too high.

Senator Andreychuk: Do you not feel that the elected board members, coming from the farms, actual farmers, would reduce that risk somewhat, that they would be on their guard against that?

Ms Wiebe: Of course. We have tremendous trust in what democratic institutions bring forward; the Farmers Union itself is a democratic organization. But there might be pressure at some point, tremendous pressure in that environment, to do something

nous aimerions la possibilité de vendre quelques autres grains le biais de notre organe de commercialisation, si c'est le vo la majorité. Nous sommes fortement partisans d'une cl d'inclusion dans le projet de loi.

Les achats au comptant nous inquiètent; nous craignons, sapent la mise en commun. Nous craignons qu'ils sapent l'équité tant appréciée dont fait preuve la commission. En d'a termes, nous craignons que si des achats au comptant ont li que si le grain est mis en commun pour un prix plus élevé, d'entre nous qui resteront dans le compte de mise en comm sentiront lésés parce que d'autres auront eu l'avantage commercialisation par la commission et d'un meilleur prix. sommes donc préoccupés par les effets d'ensemble sous-ja de cela.

Évidemment, notre inquiétude est aussi que le gouverner en cessant de garantir les prix initiaux ajustés, mette fin partenariat financier très précieux que nous avons avec lui, au de la Commission canadienne du blé.

Voilà donc certains des éléments de ce projet de loi sur les nous voulons attirer l'attention.

J'attire votre attention sur l'annexe A du mémoire, où faisons une petite analyse du double circuit de commercialisa Vous entendrez peut-être toutes sortes de choses merveilleuse la possibilité d'avoir le beurre et l'argent du beurre. Méfiez-C'est totalement infaisable, c'est le début de la fin c commission du blé.

Je terminerai simplement en disant que nous avons un c non entre la liberté de commercialiser nous-mêmes notre gra la Commission canadienne du blé, mais un choix entre interdépendance équitablement construite, que la Commis canadienne du blé nous offre, et une dépendance compl l'égard du négoce transnational. Voilà le choix pour nous agriculteurs. Nous choisissons une interdépendance équitable construite plutôt que la dépendance à l'égard des gros négoci

Le sénateur Andreychuk: À l'intention des sénateurs n'ont pas encore eu l'occasion d'entendre Nettie, elle fait rapports tout aussi complets lorsqu'elle s'adresse à un group dix femmes à Regina; elle est toujours très bien préparée. Je en remercie, cela nous facilite beaucoup la tâche.

Ai-je raison de penser que votre crainte au sujet de la mis commun flexible est que cela ne diminue la commission du que cela risque d'alimenter le moulin des détracteurs c commission du blé qui espèrent un moindre contrôle de la pa celle-ci?

Mme Wiebe: Précisément. Cette flexibilité devra être pay un prix qui s'avérera, en fin de compte, trop élevé.

Le sénateur Andreychuk: Ne pensez-vous pas que membres élus du conseil, étant eux-mêmes des agriculte sauront se garder contre cela, et atténuer ce risque?

Mme Wiebe: Bien sûr. Nous avons une très grande confi dans les institutions démocratiques; le Syndicat des cultura est lui-même une organisation démocratique. Mais à un moi donné des pressions énormes peuvent s'exercer, dans un tel c

ich, in the short term, looks feasible and advantageous and
ich, in the long term, does what I alluded to, which is
termine that trust that the farmers have that the Wheat Board
ts them equitably and fairly. That is one of our worries.

Senator Andreychuk: I am glad you touched on marketing
elopment because the strategies of how wheat is sold around
world is something not understood by a lot of people.
keting development goes beyond selling a commodity; it goes
in the relations between countries. The trade-offs are not
ays price; there are all kinds of other hidden factors.

o you feel that the degree of confidentiality that the Wheat
rd has enjoyed to this point has worked to the detriment of
erstanding what the world marketing and pricing is all about
ause it is a very intricate system that is not receiving any
tiny from the farmers?

Is Wiebe: It is complex, and I urge you, if you have time, to
age yourself in that discussion with the Canadian Wheat
rd. They have wonderful marketing strategies which involve
ers from England and tortilla makes from Mexico; it is quite
derful.

o I think that it is a question of information? I think in some
s it is. Farmers are quite sanguine about what goes on there; it
ns to function well. We do not have to spend all that time
rstanding what the Japanese want, in detail, et cetera.

terms of the accountability, I think that is the wrong place to
that argument. The accountability that you have heard so
h about is a problem of who gets to see the private contracts,
nobody in that environment could possibly want the Canadian
eat Board to expose their customers and their confidential
ness to their competitors.

was recently in Albuquerque, New Mexico at the national
vention of the National Farmers Union, where the president
ged on the platform the Under-Secretary of State for the
D.A., particularly on this question of transparency, and said to
"If you are pushing for transparency of the Canadian Wheat
d then we want you to push for parallel transparency from the
r trans-national corporations which deal in our grain. We
you to leave the Canadian Wheat Board alone unless we get
el transparency." We will be waiting a while, I expect.

Senator Taylor: A large percentage of the people who want
marketing, as I have been led to believe in the last few days
njunction with letters I have received, appear to be fairly
to the U.S. border and they see spot markets occasionally
ng up in the Dakotas and Montana. Bearing in mind that
people may be up to their armpits in snarling bankers and it
like a few cents more can be earned across the border, have
ot any solution for this problem? It is hard to tell somebody
ait and pool with everybody when things looks better

en faveur de choses qui peuvent paraître faisables et avantageuses
à court terme et qui, à long terme, auraient l'effet que j'ai
mentionné, à savoir de saper l'assurance qu'ont les agriculteurs
que la commission du blé les traite équitablement. C'est l'une de
nos craintes.

Le sénateur Andreychuk: Je suis heureuse que vous ayez
parlé du développement des débouchés car les stratégies de vente
du blé dans le monde sont mal comprises de beaucoup de gens.
Développer les débouchés représente plus que vendre une denrée;
cela met en jeu les relations entre pays. L'élément déterminant
n'est pas toujours le prix, il y a toutes sortes d'autres facteurs
cachés.

Pensez-vous que le degré de confidentialité dont la commission
du blé a joui jusqu'à maintenant a nui à la compréhension des
mécanismes de commercialisation dans le monde et de
tarification, car ces derniers constituent un système très complexe
que les agriculteurs ne connaissent pas suffisamment?

Mme Wiebe: Il est complexe et, si vous en avez le temps, je
vous invite à en discuter vous-même avec la Commission
canadienne du blé. Elle applique des stratégies commerciales
merveilleuses qui mettent en jeu des meuneries d'Angleterre et
des fabricants de tortillas du Mexique; c'est très impressionnant.

Est-ce vraiment une affaire d'information? Oui, à certains
égards. Les cultivateurs voient que les choses semblent bien
fonctionner. Nous n'avons pas ainsi à passer notre temps à nous
demander ce que désirent les Japonais, dans le moindre détail, et
cetera.

Pour ce qui est de la reddition de comptes, ce n'est pas à cet
égard que l'on peut invoquer cet argument. La reddition de
comptes dont on vous a tant parlé tourne autour de la question de
savoir qui peut voir les contrats privés, et nul dans ce cadre ne
peut raisonnablement exiger que la Commission canadienne du
blé dévoile ses clients et leurs affaires confidentielles à ses
concurrents.

J'étais récemment à Albuquerque, au Nouveau Mexique, au
Congrès national du National Farmers Union, où le président a
attaqué à la tribune le sous-secrétaire d'État du ministère de
l'Agriculture américain, en particulier sur cette question de la
transparence, et lui a déclaré: «Si vous réclamez la transparence à
la Commission canadienne du blé, alors vous devez exiger une
transparence parallèle de la part des grandes sociétés
transnationales qui font le négoce de notre grain. Laissez
tranquille la Commission canadienne du blé, à moins qu'il y ait
une transparence parallèle». Cette dernière se fera attendre pas
mal de temps, je crois.

Le sénateur Taylor: Un fort pourcentage des partisans de la
double commercialisation, si j'en juge d'après les lettres à ce sujet
que j'ai reçues au cours des derniers jours, semblent situés à
proximité de la frontière américaine et voient s'ouvrir
occasionnellement des marchés ponctuels dans les deux Dakotas
et au Montana. Sachant que ces producteurs ont peut-être une
meute de banquiers à leurs trousses et pourraient gagner quelques
cents de plus de l'autre côté de la frontière, avez-vous une
solution à ce problème? Il est difficile de dire aux gens d'attendre

somewhere else. It is like telling them that there is a heaven if they wait long enough.

Do you have any other solutions to the problems, other than to tell them absolutely no?

Ms Wiebe: The board, of course, has some up-front mechanisms to take that financial pressure off to some extent, and that is the cash advance and the initial payment, et cetera. That is clearly not what they want; they want the American price. What I continue to emphasize to people along that border — and the American price is not always higher but it is sometimes surely higher — is that that American price is not there for us to take. I have worked enough, regrettably, with those farmers along the Montana, North Dakota borders, and they say unequivocally, "If you think you can come down here and flood our feed lots and our elevators with your grain and fetch our price, you are badly mistaken. We will shut that system down forthwith."

Senator Whelan: Did I understand you correctly when you said you were a cattle producer?

Ms Wiebe: We have a small cow-calf herd, yes.

Senator Whelan: Do you make money out of that?

Ms Wiebe: I think that is confidential information, but let me be vague here — sporadically we might. Sporadically we might.

Senator Whelan: As you know, I am a strong believer in orderly marketing, and I know you are too, so I am surprised that you participate in a production system that is one of the most disorderly of all.

Ms Wiebe: It is very disorderly. Chaotic. We do it for agronomic reasons. We have some light land, we need some hay land.

Senator Whelan: You do it for a conservation method?

Ms Wiebe: Right.

Senator Whelan: Do you think the chief executive officer, for instance, who is hired or appointed, should have tenure, similar to university professors?

Ms Wiebe: We have looked at that, the at-pleasure appointments versus the long-term appointments, and clearly the way the commissioners currently function, where they are not appointed at pleasure, is more arm's length and gives them a little more leeway. So that seems to us the preferable way.

Senator Whelan: I know there was evidence given to us about the advisory board being elected, and even the head of the Western Wheat Growers, Mr. Maguire — I believe that is the organization he represents — was defeated but he ran in an area to be on the advisory board. But I am concerned about directors. The 10 farmer directors, will they be full time? How will they look after their business? When I became a member of Parliament I

et de mettre en commun leur production avec celle de tout le monde, alors que les perspectives sont meilleures ailleurs, comme de leur dire qu'ils iront au paradis pourvu qu'ils patientent assez longtemps.

Avez-vous d'autres solutions à ces problèmes, autre que d'opposer un refus catégorique?

Mme Wiebe: La commission, évidemment, offre des mécanismes qui permettent dans une certaine mesure d'atténuer cette pression financière, sous la forme de l'avance au comptant du versement initial, et cetera. Ce n'est manifestement pas ce qu'ils veulent; ils veulent le prix américain. Ce que je ne cesse de répéter aux frontaliers — et le prix américain n'est pas toujours supérieur, mais il arrive certainement qu'il le soit — est que le prix américain n'est pas à notre portée. J'ai eu suffisamment de contacts avec les producteurs frontaliers américains du Montana, du Dakota du Nord et ils déclarent sans ambages: «Si vous pouvez venir chez nous inonder nos parcs d'engraissement et remplir vos silos avec votre grain et toucher notre prix, vous faites une erreur. Nous aurons vite fait de fermer ce circuit».

Le sénateur Whelan: Ai-je bien saisi que vous faites au moins un élevage?

Mme Wiebe: Nous avons un petit troupeau de vaches pour l'engraissement, oui.

Le sénateur Whelan: Et cela vous rapporte?

Mme Wiebe: C'est un renseignement confidentiel, mais je vous répondrai de façon vague — sporadiquement, c'est possible. Cela nous arrive, sporadiquement.

Le sénateur Whelan: Comme vous le savez, je suis fermement partisan de la commercialisation ordonnée, et je sais que vous l'êtes aussi, et c'est pourquoi je suis surpris que vous participiez à un système de production qui est l'un des plus désordonnés de tous.

Mme Wiebe: Il est très désordonné. Chaotique. Nous le faisons pour des raisons agronomiques. Nous avons des sols légers, nous sommes obligés de faire du foin.

Le sénateur Whelan: Vous le faites à des fins de conservation?

Mme Wiebe: Précisément.

Le sénateur Whelan: Pensez-vous que le premier dirigeant, par exemple, qui est engagé ou nommé, devrait avoir une garantie d'emploi similaire à celle des professeurs d'université?

Mme Wiebe: Nous avons réfléchi à cela, à la nomination à temps, à l'at-pleasure, à la situation actuelle, où les commissaires sont inamovibles, leur donne une plus grande indépendance et une plus grande marge de manœuvre. Cela nous semble donc préférable.

Le sénateur Whelan: Nous avons entendu des témoignages sur le sujet de l'élection des membres du conseil consultatif et même du dirigeant des Western Wheat Growers, M. Maguire — je me souviens que c'est l'organisation qu'il représente — a été battu, mais qu'il s'était présenté au conseil consultatif. Je m'inquiète pour les administrateurs. Les dix administrateurs représentant les agriculteurs travailleront-ils à temps plein? Comment feront-ils?

to give up my farm, for the most part, and almost went bankrupt.

Ms Wiebe: That is a difficult question, of course. As farmers, we want to be represented by our own; we want our own perspective there. If there is any important part here, it is to make our own perspective.

On the other hand, you are right, we do not expect we will get PhDs and agronomists. We assume the government will be looking to see that the five appointed positions, in fact, represent expertise.

In terms how much time that takes from us, yes, but some of us who work in farm organizations know that in certain periods during the year we intensively farm and do a lot of work after night on issues.

Senator Whelan: The chief executive officer of the Canadian Wheat Board is responsible for over \$6 billion; it is one of the largest businesses in Canada. What should be the pay for that person or for the directors?

Ms Wiebe: No. We have looked at some comparisons, and I believe that he makes a little less than half that of the CEO of the Saskatchewan Wheat Pool. They have been very modestly paid in the past. Whatever it costs will come out of the pooled account, so we assume they will continue to be modest in their expenditures, and that is the tradition people know.

The Chairman: I want to thank you for appearing here this morning on behalf of the Farmers Union. I believe we will be hearing from the Farmers Union again in Winnipeg.

Our next witness are from the Canola Growers of Saskatchewan. Please proceed.

Mr. Curtis Egert, President, Saskatchewan Canola Growers Association: I am President of the Saskatchewan Canola Growers Association. Holly Rask is our executive director. Ray Hilderman, who is from Strasbourg, is a director with the Saskatchewan Canola Growers.

The Chairman: Would you tell us where you gentlemen farm?

Mr. Egert: I farm about 80 miles northwest of here in a small community called Cando just south of North Battleford.

Mr. Ray Hilderman: I farm at Strasbourg which is about 60 miles north of Regina. I am a straight grain farmer.

Mr. Egert: I would thank the committee for making this effort to hear the views of Western Canadian farmers on Bill C-4.

The Saskatchewan Canola Growers Association is a voluntary producer organization involved in policy and agronomic issues affecting the canola industry in Saskatchewan. We wish to express

pour s'occuper de leur exploitation? Lorsque je suis devenu député, j'ai dû négliger mon exploitation et j'ai presque fait faillite.

Mme Wiebe: C'est une question difficile, évidemment. En tant qu'agriculteurs, nous voulons être représentés par les nôtres; nous voulons que notre optique soit représentée. S'il est un élément important ici, c'est de défendre notre perspective.

En revanche, vous avez raison, nous ne nous attendons pas à trouver des titulaires de doctorat et des agronomes. Nous comptons que le gouvernement, avec les cinq administrateurs qu'il nomme, désigne de tels experts.

Pour ce qui est du temps que cela nous enlève, oui, mais ceux d'entre nous qui travaillent dans les organisations agricoles savent qu'à certains moments de l'année nous nous occupons intensément de notre exploitation et travaillons beaucoup après minuit sur d'autres choses.

Le sénateur Whelan: Le président-directeur-général de la Commission canadienne du blé est responsable de plus de 6 milliards de dollars; c'est l'une des plus grosses entreprises du Canada. Combien cette personne ou les administrateurs devraient-ils être payés?

Mme Wiebe: Non. Nous avons effectué certaines comparaisons et je crois qu'il gagne un peu moins de la moitié du salaire du PDG du Saskatchewan Wheat Pool. Il touche un salaire très modeste jusqu'à présent. Les salaires sont prélevés sur le compte de mise en commun, et nous pensons donc que les dépenses resteront modestes, car c'est la coutume.

Le président: Je tiens à vous remercier d'avoir comparu ce matin au nom du Syndicat national des cultivateurs. Je pense que nous entendrons de nouveau des représentants du syndicat à Winnipeg.

Nos prochains témoins représentent les Canola Growers of Saskatchewan. Vous avez la parole.

M. Curtis Egert, président, Saskatchewan Canola Growers Association: Je suis le président de la Saskatchewan Canola Growers Association. Holly Rask est notre directrice générale. Ray Hilderman, qui est de Strasbourg, est membre du conseil d'administration.

Le président: Pouvez-vous nous dire, messieurs, où se trouve votre exploitation?

M. Egert: La mienne est à 80 milles au nord-ouest d'ici, dans une petite localité du nom de Cando, juste au sud de North Battleford.

M. Ray Hilderman: La mienne est à Strasbourg, qui est à environ 60 milles au nord de Regina. Je suis exclusivement céréaliculteur.

M. Egert: Je remercie le comité de faire l'effort d'écouter les vues des agriculteurs de l'Ouest du Canada au sujet du projet de loi C-4.

La Saskatchewan Canola Growers Association est une organisation bénévole de producteurs qui s'impliquent dans les questions de politique et agronomiques auxquelles l'industrie du

our views regarding Bill C-4, the bill to amend the Canadian Wheat Board Act.

We are very concerned with the content of the bill as it carries many negative implications for the agriculture industry which must be addressed. Our comments will focus on the main aspect of the bill, which SCGA feels is unacceptable, and that is the inclusion clause which will create a mechanism to place canola and other non-board crops under the monopoly of the Canadian Wheat Board.

We feel in an area where producers are requesting more choices in marketing and nations are shifting to more liberalized trade, a move towards single-desk selling is a move in the wrong direction.

Canola is currently marketed through an open-market system where the buyer and the seller meet daily to discover the price of the commodity at any given time. Price discovery and risk management are achieved through buying and selling on the Futures Market of the Winnipeg Commodity Exchange.

The ability for producers to better manage their financial situation is a key benefit to the open-market system. The open market does not require a quota system for delivery, allowing producers to better manage their cash flow. By taking advantage of the price discovery and risk management tools provided by the open market and the Winnipeg Commodity Exchange producers are able to choose a marketing plan that is best adapted to their own farms and their own situations.

Inclusion of canola under the Canadian Wheat Board would eliminate the marketing flexibility producers now have by placing it under a single-desk monopoly.

The SCGA sees no support among canola producers for single-desk selling of canola. Presentations were made to the Western Grain Marketing Panel from the canola grower groups, which included the Canadian Canola Growers Association, the Saskatchewan Canola Growers Association, the Manitoba Canola Growers Association and the Alberta Canola Producers Commission stating the desire for canola to remain on the open market. The Western Grain Marketing Panel heard the industry desires regarding canola and, as a result, concluded, "The Panel is not recommending any fundamental changes to the marketing systems for other grains, oilseeds and specialty crops."

Our members have voiced concerns by sending numerous statements of opposition to Bill C-4 which we forwarded to Minister Goodale before and during the parliamentary debate. Producers also reminded us that they voted on this issue in the seventies and the results clearly showed considerable opposition to monopoly marketing of canola. This vote occurred in an era long before producers had the marketing options, skills and information that are currently available. Today more than ever, farmers do not see a need for single-desk selling of canola, in fact, they see it as an infringement on their market freedom.

canola est confrontée en Saskatchewan. Nous voulons exprimer nos vues concernant le projet de loi C-4, le projet de loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Nous sommes très préoccupés par le contenu du projet de loi car il esquisse quantité de perspectives négatives pour l'agriculture. Nous allons limiter notre propos au principal élément que nous jugeons inacceptable, à savoir la clause d'inclusion qui met en place un mécanisme permettant d'étendre le monopole de la Commission canadienne du blé au canola et d'autres récoltes hors-commission.

Nous estimons que dans une ère où les producteurs réclament davantage de choix en matière de mise en marché et une poursuite de libéralisation des échanges commerciaux, le passage à la vente à guichet unique est un pas dans la mauvaise direction.

Le canola est actuellement commercialisé dans un système de libre marché où l'acheteur et le vendeur se rencontrent quotidiennement pour déterminer le prix de la denrée au moment donné. La détermination du prix et la gestion du risque sont opérées au moyen des transactions qui ont lieu sur le marché à terme de la Bourse de marchandises de Winnipeg.

La capacité des producteurs de mieux gérer leur situation financière est un avantage essentiel du marché libre. Ce n'est pas un système de contingentement des livraisons qui permet aux producteurs de mieux gérer leur trésorerie en tirant parti des mécanismes de détermination du prix et de gestion du risque offerts par le marché libre et la Bourse de marchandises de Winnipeg, les producteurs peuvent choisir la plus favorable commercialisation qui est le mieux adapté à leur exploitation et leur situation propre.

L'inclusion du canola sous la Commission canadienne du blé éliminerait la flexibilité commerciale dont jouissent aujourd'hui les producteurs, en les assujettissant à un monopole à guichet unique.

La SCGA ne décèle aucun appui chez les producteurs de canola à la vente à guichet unique du canola. Les groupes de producteurs de canola, notamment la Canadian Canola Growers Association, la Saskatchewan Canola Growers Association, la Manitoba Canola Growers Association et l'Alberta Canola Producers Commission sont intervenus auprès du Groupe d'experts chargé d'étudier la commercialisation du grain de l'Ouest pour leur faire connaître leur désir de conserver le marché libre. Le comité a donné acte puisqu'il a conclu: «Le comité ne recommande pas la modification fondamentale des systèmes de commercialisation pour les autres céréales, oléagineux et cultures spécialisées».

Nos membres ont exprimé leurs préoccupations en transmettant une quantité de déclarations d'opposition au projet de loi C-4 au ministre Goodale avant et pendant le débat parlementaire. Les producteurs nous ont également rappelé qu'ils ont voté sur cette question dans les années 70 et que les résultats faisaient clairement apparaître une opposition considérable à la commercialisation monopolistique du canola. Ce vote intervint à une époque où les producteurs étaient loin de posséder les options, les compétences et les connaissances en matière de commercialisation qu'ils ont aujourd'hui. Les agriculteurs aujourd'hui moins que jamais, ne voient l'utilité de la vente à guichet unique.

In fact, all levels of stakeholders in the canola industry expressed the desire for canola to remain on the open market.

The canola crushing industry, which has undergone tremendous growth in the past few years and created many new jobs, is opposed to the inclusion clause because it will hinder the environment in which it does business. The SCGA is concerned that investment in value-added industry and new market development, and research into alternate uses of canola will be adversely affected if there is a threat that the Canadian Wheat Board could some day gain mandatory control over canola. There appears to be much energy and time being wasted to get the inclusion clause in the act when there is no substantial foundation of support among producers, processors or even the government's Western Grain Marketing Panel.

In a period of rapid growth, the open market has served the canola industry well through its ability to respond to market changes, encourage market development, promote effective financial management, and develop value-added industry. The mere mention of the ability or mechanism for canola to be included under the Wheat Board monopoly will place a cloud of uncertainty over the canola industry. Even rumours of steps being taken to place canola in a monopoly may result in unnecessary price swings in the markets.

Trade relations with countries such as the United States and Japan that import our canola and canola products will be seriously damaged if the provisions for Canadian Wheat Board control of canola is enshrined in the Canadian Wheat Board Act. In an era of free and free trade worldwide, a move towards government-guaranteed single-desk selling of canola would open the industry up to criticism and suspicion such as wheat and soybeans are currently facing in the United States. The SCGA does not want canola to face the possibility of restrictions in exports as those that were imposed on wheat in the past. The U.S. has become one of our most important canola customers, purchasing 10 per cent of our seed exports, 51 per cent of our oil exports, and 76 per cent of our oil exports in 1995-96.

Our Japanese customers have clearly stated that they do not want to deal with the Canadian Wheat Board in canola purchases; the inclusion clause also jeopardizes Canada's attempt at negotiating reduced tariffs on canola oil exports into Japan by sending a message that we are not serious about liberalizing trade.

The SCGA is also very concerned with the wording of the inclusion clause. It says, "a written request is sent to the minister by a producer association that represents the producers of the grain." This point is too vague as to the definition of who can be a producer association representing canola producers. This could conceivably leave the door open for commodity-specific groups, grain companies or even other groups of government to claim to represent producers? Already a

guichet unique du canola, considérant cette dernière plutôt comme un empiètement sur leur liberté commerciale.

De fait, les intervenants à tous les niveaux de l'industrie du canola ont exprimé leur désir de voir le canola rester sur le marché libre.

L'industrie du trituration du canola, qui a connu une expansion énorme au cours des dernières années et créé quantité de nouveaux emplois, est opposée à la clause d'inclusion car elle va retentir sur le climat des affaires dans le secteur. La SCGA craint que l'investissement dans les installations à valeur ajoutée et le développement de nouveaux débouchés, de même que la recherche sur les utilisations nouvelles du canola ne souffrent s'il existe un risque que la Commission canadienne du blé obtienne un jour le contrôle exclusif du canola. On semble gaspiller beaucoup de temps et d'énergie pour insérer la clause d'inclusion dans la loi, alors que ni les producteurs, ni les transformateurs ni même le Groupe d'experts chargé d'étudier la commercialisation du grain de l'Ouest mis sur pied par le gouvernement n'y sont favorables.

Dans une période de croissance rapide, le marché libre a bien servi l'industrie du canola, de par son aptitude à réagir aux signaux commerciaux, à conquérir de nouveaux débouchés, à promouvoir une bonne gestion financière et à développer l'industrie à valeur ajoutée. La seule mention de la possibilité ou d'un mécanisme pour englober le canola dans le monopole de la commission du blé fera planer l'incertitude sur le secteur. Même des rumeurs faisant état d'initiatives visant à englober le canola dans le monopole pourraient entraîner des fluctuations de cours pernicieuses sur les marchés.

Les relations commerciales avec des pays tels que les États-Unis et le Japon qui importent notre canola et nos produits dérivés seront sérieusement touchées si les dispositions prévoyant une prise de contrôle du canola par la Commission canadienne du blé sont inscrites dans la loi. Dans une ère de libre-échange mondial, le passage à la vente à guichet unique du canola avec garantie gouvernementale exposerait l'industrie aux critiques et aux soupçons déjà adressés au blé et à l'orge aux États-Unis. La SCGA refuse le risque de restrictions à l'exportation du canola comme celles imposées au blé par le passé. Les États-Unis sont devenus l'un de nos plus importants clients, achetant 10 p. 100 de nos exportations de graines, 51 p. 100 de nos exportations de farine et 76 p. 100 de nos exportations d'huile en 1995-1996.

Nos clients japonais ont clairement fait savoir qu'ils ne veulent pas traiter avec la Commission canadienne du blé pour leurs achats de canola; et la clause d'inclusion menace également la tentative canadienne de négocier des tarifs douaniers réduits pour nos exportations d'huile de canola au Japon en donnant à penser que nous ne désirons pas sérieusement libéraliser le commerce.

La SCGA est également très préoccupée par le libellé de la clause d'inclusion. Elle dit: «Une demande écrite... a été présentée au ministre par une association... représentant les producteurs de ce grain». La définition de qui peut prétendre être une association représentant les producteurs de canola est trop vague. Cela pourrait-il ouvrir la porte à des associations de producteurs généralistes, à des compagnies céréalieres ou même à d'autres paliers de gouvernement qui pourraient prétendre représenter les

group is openly saying that they will initiate an attempt to place canola under Canadian Wheat Board monopoly as soon as the inclusion clause becomes law.

Furthermore, in a personal conversation with Minister Goodale, Ray asked what group would be considered a legitimate producer group. Minister Goodale's response was that he hoped the new board of directors would rule on that when the inclusion clause was acted on by a group. This level of uncertainty from the one who has proposed the bill is somewhat frightening. It is appalling to canola growers to think that a board, which is in charge of running a company that has a monopoly on wheat and barley, will have the power to decide the future of monopoly control over canola.

The framework for a producer vote at the sole discretion and design of the minister is also unacceptable as it lacks the required detail as to eligibility requirements, the wording of the vote question, and the percentage of vote required to add a crop. The reality that over 80 per cent of the canola is produced and marketed by less than 20 per cent of the producers must be taken into account. This shortfall, coupled with the lack of clarity as to who can request inclusion, could conceivably put canola under the Canadian Wheat Board against the wishes of the producers who produce and market the vast majority of the canola in Western Canada.

SCGA also sees a lack of balance between the inclusion clause and the exclusion clause where the commodity groups representing board grains cannot request exclusion of those grains.

In summary, the SCGA feels the inclusion clause in Bill C-4 lacks producer support, it lacks fairness, it lacks a great deal of detail and it lacks balance. Therefore, we urge the Senate that the inclusion clause be left out of Bill C-4. This would produce a bill that the SCGA would no longer oppose.

The Chairman: Is the nervousness about canola because it has been at a very high price whereas the price of wheat and barley handled by the Wheat Board has been at a very low price?

Mr. Egert: That may be part of it, but the whole industry growth is a factor. Canola has thrived in an open-market system. I believe it is the system under which it has been marketed that has led to this growth. It has also assisted market development and led to alternate uses being developed, as well as the new variety development. The returns to the farmers through that system are what have led to its growth.

During 1990-94, canola rivalled wheat in total cash receipts to Western Canadian farmers. The growth in canola has dramatically increased under the current system, and farmers see the inclusion clause as a threat to this whole system

Mr. Ray Hilderman: Probably many canola farmers would not be farming today if we had not had the atmosphere of canola marketing and specialty crops. Continually, the board grains have been really low. Currently, on our farm, we mainly grow board

producteurs? Un groupe déclare déjà ouvertement qu'il tente de placer le canola dans le monopole de la Commission canadienne du blé dès que la clause d'inclusion sera promulguée.

En outre, lors d'un entretien personnel avec le ministre Goodale, Ray a demandé quels groupes seraient considérés comme associations de producteurs légitimes. Le ministre a répondu qu'il espérait que le nouveau conseil d'administration prononcerait là-dessus lorsque la clause d'inclusion sera invoquée par un groupe. Ce degré d'incertitude chez celui-là même qui a introduit le projet de loi est assez effrayant. Il est terrifiant pour les yeux des producteurs de canola qu'un conseil d'administration chargé d'administrer une société jouissant du monopole sur le blé et l'orge, ait le pouvoir de décider d'étendre le monopole au canola.

La tenue d'un vote des producteurs selon des modalités fixées exclusivement par le ministre est également inacceptable, car nous ne connaissons pas les détails quant à l'admissibilité au vote, le libellé de la question et la majorité requise pour ajouter une denrée au monopole. Il faut prendre en compte le fait que plus de 80 p. 100 du canola est produit et commercialisé par moins de 20 p. 100 des producteurs. Cette lacune, jointe au manque de clarté sur qui peut demander l'inclusion, pourrait aboutir à ce que le canola soit englobé dans la Commission canadienne du blé, contre le vœu des agriculteurs qui produisent et commercialisent la très grande partie du canola dans l'Ouest du Canada.

La SCGA perçoit également un manque d'équilibre entre la clause d'inclusion et la clause d'exclusion, puisque les associations de producteurs représentant les céréales relevant de la commission ne peuvent demander l'exclusion de ces dernières.

En résumé, la SCGA estime que la clause d'inclusion du projet de loi C-4 n'a pas l'appui des producteurs, est inéquitable, peu détaillée et déséquilibrée. Par conséquent, nous exhortons le Sénat à rayer la clause d'inclusion du projet de loi C-4. Ainsi, la SCGA n'aurait plus de raison de s'opposer au projet de loi.

Le président: La nervosité des producteurs de canola est due au fait que celui-ci se vend à un prix très élevé alors que le blé et l'orge commercialisés par la commission du blé se vendent à très bas prix?

M. Egert: C'est peut-être un élément, mais il y a aussi tout le processus de croissance de l'industrie. Le canola a connu une forte expansion dans un système de libre marché. Je crois que c'est la nature du système qui a amené cette croissance. Le système a également contribué à trouver de nouveaux débouchés et de nouvelles utilisations, de même qu'à mettre au point de nouvelles variétés. Le rendement de ce système pour les agriculteurs est à l'origine de cette croissance.

Au cours de la période 1990-1994, le canola a rivalisé avec le blé pour ce qui est des recettes des agriculteurs de l'Ouest du Canada. Le canola a connu une expansion spectaculaire avec le système actuel et les cultivateurs voient dans la clause d'inclusion une menace à tout ce système.

M. Ray Hilderman: Il est probable que beaucoup de producteurs de canola ne seraient pas agriculteurs aujourd'hui s'il n'y avait pas tout ce cadre propice à la commercialisation du canola et aux cultures spécialisées. Le cours des grains vendus

ins because that is in our rotation. The flexibility we have with unrestricted quotas, and the pricing mechanisms that are in place now for canola and specialty crops help us survive on our own. We don't need our hands held as much as people did in the past. We are capable of looking after ourselves a little bit more. We are trying to educate ourselves better. There is a lot more information out there than there has been before. Communication has changed, and we can deal with many of these changes ourselves.

Senator Andreychuk: I would congratulate the president on his choice of farming location. For the record, that is the area my father settled in and farmed. I understand your initiatives and your desire for self-reliance, since my father taught me what those concepts mean.

Your brief is very clear. You have built this system on your own, and you are concerned that any intrusions may have a negative effect on it.

Your brief is also very clear that the inclusion clause is vague in that it will be left up to the board to determine your future, and that causes you a lot of concern. The bill uses the words "an association," and I am concerned that anyone could form an association of two or three members and effectively cause some turmoil. They may not succeed but that turmoil could have an impact on pricing and on the industry as a whole.

Well, in the definitions part of the bill, it states:

The Corporation may, by order, designate parts of the Province of British Columbia, other than the Peace River District, and parts of the Province of Ontario, lying in the Western Division that are included in the designated area, for the purposes of this Act.

There has been some concern that an association working in a designated area other than where traditional canola growers are located, could upset the balance. Have you given any consideration to that kind of interpretation of the bill?

Mr. Egert: That portion is not very familiar to me. Canola is grown in Ontario and in Peace River and we, through the Canadian Canola Growers Association, have been in contact with the growers there, and they share our concerns with the inclusion clause.

In terms of a group being located there, yes, that could be a concern because of the lack of clarity in the definition as to what it comprises a group or who would be included from those

Senator Andreychuk: We have heard, for example, that Ontario is embarking on a slightly different venture in wheat than appears to be the situation in Western Canada. It has been pointed out to me that, if this is included in legislation, the determination of where your industry goes may be controlled by the Government of Western Canada. That may be an additional factor to the overall strategy of the canola growers.

la commission n'a cessé d'être très bas. Actuellement, dans notre exploitation, nous cultivons surtout des céréales vendues par la commission car elles font partie de notre rotation. La flexibilité que nous donne l'absence de quota pour le canola et les mécanismes de tarification de celui-ci et des cultures spécialisées nous aident à survivre de façon autonome. Nous n'avons plus besoin que l'on nous tienne la main autant que dans les années 30. Nous sommes un peu plus capables de nous en sortir seuls. Nous cherchons à mieux nous instruire. On peut trouver aujourd'hui beaucoup plus de renseignements qu'auparavant. Les modes de communication ont changé et nous pouvons régler beaucoup de problèmes par nous-mêmes.

Le sénateur Andreychuk: Je félicite le président de son choix d'implantation de son exploitation. C'est dans cette région que mon père s'est établi et a cultivé la terre. Je comprends vos initiatives et votre besoin d'autonomie, car mon père m'a enseigné ce que signifient ces concepts.

Votre mémoire est très clair. Vous avez édifié ce système par vous-mêmes et vous craignez que toute intrusion lui porte préjudice.

Vous faites bien ressortir aussi dans votre mémoire le caractère vague de la clause d'inclusion, en ce sens qu'on laisse à la commission le soin de déterminer votre avenir, et cela suscite beaucoup d'inquiétude. Le projet de loi utilise les mots «une association», et je crains que n'importe qui puisse former une association de deux ou trois membres et causer beaucoup de perturbation. Leur projet n'aboutira peut-être pas mais cette perturbation pourrait retentir sur les prix et sur toute l'industrie.

Par ailleurs, dans l'article sur les définitions du projet de loi, on lit:

La commission peut, par arrêté, inclure dans la région désignée des parties de la province de la Colombie-Britannique — à l'exception du district de Peace River — et des parties de la province d'Ontario comprises dans la région de l'Ouest.

D'aucuns craignent qu'une association active dans une région désignée autre que la région traditionnelle de culture du canola puisse perturber l'équilibre. Avez-vous envisagé ce genre d'interprétation du projet de loi?

M. Egert: Je ne suis pas très familier de cette partie. Le canola est cultivé en Ontario et à Peace River et nous, par le biais de la Canadian Canola Growers Association, sommes en contact avec les producteurs de ces régions et ils partagent nos préoccupations à l'égard de la clause d'inclusion.

Pour ce qui est de l'action d'un groupe dans ces régions, oui, cela pourrait être un problème parce qu'on ne définit pas clairement ce qu'est un groupe ou qui serait englobé dans ces régions.

Le sénateur Andreychuk: On nous a dit, par exemple, que l'Ontario suit une voie légèrement différente pour ce qui est du blé que l'Ouest du Canada. On m'a fait remarquer que si cela est inscrit dans la loi, l'avenir de votre industrie pourrait être contrôlé par des producteurs de régions autres que l'Ouest. Cela pourrait être un facteur supplémentaire dans la stratégie d'ensemble des producteurs de canola.

Mr. Egert: I can agree with that point because the Canadian Wheat Board Act, as it was passed by a Parliament, did not have a majority of Western Canadian support. There was a lot of opposition from a coalition of which we are a member against the inclusion clause in the bill. There was no support from our growers for it, yet it remained as part of the bill.

Senator Andreychuk: What reasons have been given to you for its inclusion, if there is such a consensus in your industry that it should be left out?

Mr. Egert: The reason seems to be that there is a silent majority which is in support of the bill.

Senator Andreychuk: A silent majority of canola growers?

Mr. Egert: Of producers, in general. I do not think the minister has the pulse of the Saskatchewan canola growers or canola growers in general when he makes this assumption. I think he feels that he has alienated both sides of the equation and that he has a bill that is acceptable by the majority. I think he is wrong in making that assumption.

Senator Sparrow: Mr. Egert, did you state that you were in favour of the other provisions of the bill excepting the inclusion clause?

Mr. Egert: No, absolutely not. We, as a specific canola growers association, feel that, in representing our membership, we can only speak to an issue relating to the canola industry. What I said was that if the inclusion clause were removed, it would alleviate our concerns as an association, we would no longer adamantly oppose the bill, but we would not support it.

Senator Sparrow: Are you saying that you would not support the bill in its entirety, or there are certain provisions of the bill that you would not support?

Mr. Egert: If the inclusion clause remained we would oppose the bill. If it were removed, we would no longer oppose the bill, as canola representatives. Personally, I would oppose the bill, because I see other problems. However, as an association, we would remove our opposition to it.

Senator Sparrow: The indications from witnesses and from letters and phone calls are that the inclusion clause is the most controversial issue among the producers as a whole. Even if the inclusion clause were removed, I think you would agree that canola and other products could still be included, although that would have to be done by some other means, and it would have to come back for parliamentary approval. Nonetheless, you are saying that, if that happens, so be it, this eliminates this easy approach to adding other products into the bill.

If the inclusion clause were taken out, there still could be a vote of producers or permit holders and the minister could, in turn, bring introduce an amendment to the bill which would have to go through the parliamentary process. You understand that this does

Mr. Egert: Je suis d'accord parce que la Loi sur la Comm canadienne du blé, telle qu'elle a été promulguée par le Parle n'avait pas l'appui de la majorité des agriculteurs de l'Oue Canada. Il y avait une forte opposition de la part d'une coa dont nous sommes membres, à la clause d'inclusion du pro loi. Les producteurs y étaient opposés, pourtant elle toujours dans le projet de loi.

Le sénateur Andreychuk: Quelles raisons vous a-t-on do pour sa présence, s'il y avait une opposition majoritaire dans secteur?

Mr. Egert: La raison semble être qu'il existe une ma silencieuse en faveur du projet de loi.

Le sénateur Andreychuk: Une majorité silencieu producteurs de canola?

Mr. Egert: De producteurs en général. Je ne pense pas c ministre ait le doigt sur le pouls des producteurs de canola Saskatchewan ou des producteurs de canola en général lor formule cette hypothèse. Je pense qu'il a l'impression de aliéné les deux camps et qu'il a un projet de loi acceptable majorité. Je pense qu'il se trompe en cela.

Le sénateur Sparrow: Monsieur Egert, avez-vous dit que êtes en faveur des autres dispositions du projet de loi horm clause d'inclusion?

Mr. Egert: Non, absolument pas. Nous, en tant qu'assoc représentant exclusivement des producteurs de canola, esti ne pouvoir nous prononcer que sur un aspect qui inté directement le secteur du canola. J'ai dit que si la c d'inclusion était supprimée, cela lèverait l'objection de association et que nous ne serions plus violemment oppos projet de loi, mais nous n'en serions néanmoins pas partisans

Le sénateur Sparrow: Dites-vous que vous rejeteriez le de loi dans son intégralité ou bien êtes-vous opposé à cer dispositions particulières?

Mr. Egert: Si la clause d'inclusion subsistait, nous se opposés à tout le projet de loi. Si elle était supprimée, no serions plus opposés au projet de loi, en tant que représentan producteurs de canola. Personnellement, je maintiendrais opposition car je perçois d'autres problèmes. Cependant, en qu'association, nous lèverions notre opposition.

Le sénateur Sparrow: Il apparaît, d'après les dires des té et les lettres et appels téléphoniques que nous recevons, q clause d'inclusion est le sujet le plus controversé che producteurs dans leur ensemble. Même si la clause d'incl était supprimée, je pense que vous admettez que le cano d'autres produits pourraient néanmoins être englobés, m faudrait utiliser pour cela d'autres moyens et l'approbatio Parlement serait nécessaire. Votre position est néanmoins que clause est supprimée, tant pis, au moins on élimine ce n facile d'englober d'autres denrées dans le projet de loi.

Même si la clause d'inclusion était supprimée, il poi néanmoins y avoir un vote des producteurs ou détenteu permis et le ministre pourrait y réagir en introduisant modification de la loi qui devrait passer par le proc

, in fact, totally exclude canola or other products being put included in future?

Mr. Egert: Yes, I understand that. Our point is that we want the mechanism in the bill removed for one reason, the vagueness of wording which could lead to the possibility of groups that do represent a majority of the canola producers having a say in it will happen. Board approval of an inclusion is a problem to because the board of directors of the Canadian Wheat Board are elected take care of the interests of the Canadian Wheat Board and it would be in the interests of the Canadian Wheat Board to have monopoly control over all grains. Therefore, we cannot see them representing a fair balance of what is best for the industry.

would turn the board of directors election into a political game in the countryside, or into a struggle between ideological differences in marketing, rather than it being an election of the people who are most capable of running a business like the Canadian Wheat Board.

Senator Sparrow: You are adamant about removing the inclusion clause, could you bring forward any suggestions as to that inclusion clause could be changed? I suppose you could by taking out the word "canola"; but apart from that do you have a suggestion for an inclusion clause that you would accept or you are adamant that it should be completely removed?

Mr. Egert: Our association would prefer not to have canola mentioned in that way in the Canadian Wheat Board Act. We would prefer having it legislated in the future by the government in consultation with canola groups. I guess time will dictate the wisdom of it. This locks us into a mechanism that might not be appropriate to deal with the issues of the day. Therefore, we would oppose the inclusion.

Senator Taylor: Without suggesting that you might have been misled unnecessarily on the interpretation of the inclusion clause, would you not agree that the government will have to do something if, say, the oat growers want to get back in. In other words, certain organizations may want a single desk to try to control price. Do the guidelines not deal with your concerns? I state that there has to be an association of members and that there has to be a recommendation by the board. As well, there has to be a vote in favour of the extension by producers of the grain. This could apply to oats, canola or whatever type of grain. All of this has to be done in a manner determined by the minister and we must bear in mind that he probably wants to be re-elected.

Is it not better to have a set of road signs that you can recognize? If you take it out entirely, God knows what will happen. The next minister to be elected may decide to include canola without even asking you. At least you have something in place which will ensure that you will be asked and that you will have an opportunity to vote on.

parlementaire. Vous comprenez bien que cela n'exclut pas totalement une inclusion future du canola ou d'autres produits?

M. Egert: Oui, je comprends bien. Nous voulons que le mécanisme soit enlevé du projet de loi pour une raison précise, le caractère vague de son libellé qui permet que des groupes ne représentant pas la majorité des producteurs de canola déterminent ce qui va se passer. L'approbation par la commission d'une inclusion est un problème à nos yeux parce que le conseil d'administration de la commission du blé est élu pour privilégier les intérêts de la Commission canadienne du blé et il serait dans l'intérêt de la Commission canadienne du blé d'avoir le monopole sur toutes les céréales. Par conséquent, nous ne pouvons considérer qu'ils représentent objectivement l'intérêt de l'industrie.

Cela transformera l'élection des administrateurs en débat politique dans les campagnes, où on lutte entre des positions idéologiques relatives à la commercialisation, au lieu d'être l'élection des personnes les plus capables de gérer une entreprise comme la Commission canadienne du blé.

Le sénateur Sparrow: Vous réclamez instamment la suppression de la clause d'inclusion, mais pourriez-vous formuler des suggestions d'amendement? Je suppose qu'on pourrait déjà enlever le mot «canola»; mais, à part cela, pourriez-vous proposer une clause d'inclusion qui serait acceptable ou bien exigez-vous sa suppression complète?

M. Egert: Notre association préférerait que le canola ne soit pas mentionné dans la Loi sur la Commission canadienne du blé. Nous préférierions qu'il fasse l'objet d'une législation future du gouvernement, en concertation avec les groupes de producteurs de canola. Je suppose que le temps nous dira quelle en est la valeur. Ceci nous enferme dans un mécanisme qui pourrait ne pas être adapté aux circonstances du jour. Par conséquent, nous nous opposons à la clause d'inclusion.

Le sénateur Taylor: Sans prétendre que vous êtes inutilement effrayé par l'interprétation de la clause d'inclusion, ne convenez-vous pas que le gouvernement doit prévoir quelque chose si, mettons, les producteurs d'avoine veulent intégrer la commission? Autrement dit, certaines organisations peuvent vouloir un guichet unique pour essayer de contrôler le prix. Est-ce que les lignes directrices ne lèvent pas vos craintes? Elles disent qu'une association de producteurs doit demander l'inclusion et qu'il faut une recommandation de la commission. Il faut également un vote favorable de la part des producteurs du grain concerné. Cela pourrait s'appliquer à l'avoine, au canola ou à n'importe quelle autre céréale. Tout cela doit être fait d'une manière que déterminera le ministre et il ne faut pas oublier qu'il souhaite probablement être réélu.

Ne vaut-il pas mieux avoir un ensemble de panneaux de signalisation que vous connaissez? Si vous enlevez entièrement cette disposition, Dieu sait ce qu'il arrivera. Le prochain ministre pourrait décider d'englober le canola sans même demander votre avis. Au moins, vous avez là quelque chose qui garantit que l'on demandera votre avis et que vous pourrez vous exprimer dans un vote.

Mr. Hilderman: With the inclusion clause in there right now, it triggers a process. This process has been triggered — as with the barley vote — and proven not to work satisfactorily, as far as I am concerned.

Minister Goodale appointed people on the Grain Marketing Panel to get information from producers, such as what they had and what they wanted in the future. They made a recommendation to the minister — dual marketing for barley. He did not like that recommendation, so he went out and got a ballot that did not ask the question that the producers wanted. What is to stop the same thing from happening again? In this process you could have input from a producer group who wouldn't know what a legitimate producer was; in a personal conversation during the barley vote situation, I found that to be the case.

The board of directors needs to determine what a producer group is. Then if a request were to go to the board, it could ask for a vote. As it says in the act, the minister shall decide on the process of the vote. The minister, therefore, has total control, right to the very last, over what will happen. There is farmer input, but the minister really does not have to heed it; he did not do so before.

[English]

Senator Robichaud: You say that the inclusion of this clause in Bill C-4 could generate uncertainty. Senator Sparrow told us that even if we eliminated this clause, a process could be triggered anyway by a group petitioning the minister to include a commodity. This would launch a discussion over a much longer period of time and in my view it would cause more uncertainty. We have here a pre-ordained process which does not take a long time. This would limit this period of uncertainty rather than having someone pressuring the minister and the associations and the Canadian Wheat Board to get their grain included under the board.

[Translation]

Mr. Hilderman: I will try to answer that. As I said before, I have a problem with the credibility both of the minister and of this process; as I pointed out, it did not work before, and I cannot see it working now. It is not cut and dried as far as the inclusion clause is concerned; the legitimate producer group is a very grey area. I feel that the reason the inclusion clause was added was probably to take a load off the minister's hands. I do not know how else to put it; I feel it is downloading by the minister.

Senator Whelan: I have a long association with canola. In 1972 I spent time with Dr. Downy in the research plots here in Saskatoon. We spent millions of dollars on research for canola, but not nearly so much on lentils, et cetera. It was research that developed these crops; we were interested in developing diversification and different forms of production for our farmers. We were not only interested in Western Canada; as I am sure that you are aware, there are 10 million acres in the clay belt that could be

M. Hilderman: Avec la clause d'inclusion actuelle le processus est enclenché. Ce processus a déjà été enclenché précédemment — comme dans le cas du vote sur l'orge — est apparu qu'il ne fonctionnait pas bien, à mon avis.

Le ministre Goodale a créé un comité sur la commercialisation du grain pour recueillir les avis des producteurs sur la situation actuelle et sur leur désir pour l'avenir. Il a formulé une recommandation au ministre — le double circuit de commercialisation pour l'orge. Il n'a pas apprécié la recommandation, et il a donc organisé un vote qui ne posait pas la question que les producteurs souhaitaient. Qu'est-ce qui empêche que la même chose se reproduise? Le processus pourrait être déclenché par un groupe de producteurs qui ne sait même pas ce qu'est un producteur légitime; j'ai constaté que c'est le cas dans une conversation personnelle au moment du vote sur l'orge.

On laissera le conseil d'administration déterminer ce qu'est un groupe de producteurs. Ensuite, si une demande lui est adressée, le groupe pourra demander un vote. La loi dit bien que le ministre décide des modalités du vote. Par conséquent, le ministre contrôle totalement, jusqu'au moindre détail, ce qui va se passer. Les agriculteurs donnent leur avis, mais le ministre n'est pas réellement obligé d'en tenir compte; il ne l'a pas fait précédemment.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Vous nous dites que l'inclusion de cette clause dans le projet de loi C-4 pourrait causer de l'incertitude. Le sénateur Sparrow nous disait que même si l'on enlevait cette clause, le processus pourrait être lancé quand même par un groupe qui voudrait envoyer une pétition au ministre pour qu'une commodity soit incluse. Ceci lancerait tout le débat sur une plus longue période de temps, et d'après moi, cela nous causerait beaucoup plus d'incertitude. Vous avez un mécanisme prédéterminé qui peut se faire rapidement. Ainsi l'on pourrait limiter cette période d'incertitude plutôt que d'avoir quelqu'un qui retourne au ministre et aux associations et qui retourne à la Commission canadienne du blé pour se faire inclure dans le processus du grain qui est actuellement traité par la Commission canadienne du blé.

[Traduction]

M. Hilderman: Je vais tenter de répondre à cela. Comme j'ai dit, j'ai un problème avec la crédibilité tant du ministre que de ce processus; comme je l'ai mentionné, il a mal fonctionné précédemment et je ne vois pas comment il fonctionnerait maintenant. Les choses ne sont pas claires avec cette clause d'inclusion; on ne précise pas ce qu'est un groupe de producteurs légitime. J'ai l'impression que cette clause d'inclusion est là pour décharger le ministre. Je ne sais pas comment dire les choses autrement; j'ai l'impression que le ministre se décharge.

Le sénateur Whelan: Je m'intéresse de longue date au canola. En 1972, j'ai passé du temps avec M. Downy dans les champs expérimentaux ici, à Saskatoon. Nous avons dépensé des millions de dollars pour la recherche sur le canola, mais beaucoup moins sur la lentille et cetera. Ce sont ces recherches qui ont permis le développement de ces cultures; nous voulions favoriser la diversification et offrir différentes formes de production aux agriculteurs. Nous ne songions pas seulement à l'Ouest.

veloped with the short season varieties of canola that research created. They are growing some in the New Liskeard area successfully, although they need to improve the drainage of the land.

o much as been said about the inclusion clause. If the inclusion clause required a representative vote by producers, you would not be afraid of it, would you?

Mr. Hilderman: As Curtis mentioned, we already had a vote to put it on, back in the seventies. In the Grain Marketing Act, too, the recommendation was that there be no fundamental change in the way that we market canola and specialty crops.

Senator Whelan: It appears that you are scared of a democratic vote?

Mr. Egert: It is not the fact that we are scared of a democratic vote. The problem we see is that the industry is thriving under its present system, and the raising of this issue will be divisive. A lot of uncertain questions will be asked out there, and that will cause a serious debate in Western Canada over the issue. We are concerned about the implications to trade and to the value-added industry, which will want to expand the job creation that it has in Western Canada. It just a cloud of uncertainty over the canola industry.

his whole debate is something that the canola industry does need. It has worked and grown very well under this system, we want it to continue to grow. Our present system provides producers that we represent with all the pricing options and the flow options that they currently need and want. It would just be detrimental.

Senator Whelan: You did say, however, that things change and the points of producers change. I know what you have to go through; you have to go back through Parliament to get the whole thing amended if you did not have an inclusion clause or exclusion clause in the act. I think that would be detrimental to a truly democratic procedure.

Mr. Egert: Can I just ask you, what do you classify as a democratic vote?

Senator Whelan: By that I mean a vote by a majority of producers.

Mr. Egert: A majority of producers. If 100 people own shares in a corporation and one person owns 49 of those shares, do you think that is democratic?

Senator Whelan: In that world, the world of oil companies and banks, any relation to democracy is purely coincidental, as far as I'm concerned.

u keep pointing to Japan. I well remember Japan when the prices went up to \$11 a bushel. The Japanese came to me and had to discuss it with the other ministers; we had contracts with them at that time, the Wheat Board did. I said, "We will honour our contracts," and we did honour our contracts. When the prices lowered, however, Japan bought lower quality rape seed from France, so they were not so honourable.

Canada; comme vous le savez certainement, il y a dix millions d'acres dans la ceinture d'argile où l'on pourrait cultiver les variétés précoces de canola mises au point par les chercheurs. On en cultive dans la région de New Liskeard avec pas mal de succès, encore qu'il serait bon d'améliorer le drainage des sols.

On a tellement parlé de la clause d'inclusion. Si elle exigeait un vote représentatif des producteurs, vous cesseriez d'être inquiet, n'est-ce pas?

M. Hilderman: Comme Curtis l'a indiqué, nous avons déjà voté pour ne pas l'inclure, dans les années 70. Le comité sur la commercialisation du grain a lui aussi recommandé de ne pas modifier fondamentalement la façon dont le canola et les cultures spécialisées sont commercialisés.

Le sénateur Whelan: Il semblerait que vous avez peur d'un vote démocratique?

M. Egert: Ce n'est pas que nous ayons peur d'un vote démocratique. Le problème que nous voyons est que l'industrie est en pleine expansion avec le système actuel et le seul fait de poser la question sera facteur de division. Toutes sortes d'incertitudes surgiront et cela enclenchera un débat virulent dans l'Ouest du Canada. Nous craignons les répercussions sur le commerce et l'industrie à valeur ajoutée, qui est désireuse de multiplier les créations d'emplois dans l'Ouest du Canada. Cela fera planer un nuage d'incertitude sur toute l'industrie du canola.

Tout ce débat est quelque chose dont l'industrie du canola peut se passer. Elle s'en tire très bien avec le système actuel et nous voulons que l'expansion se poursuive. Notre système actuel donne aux producteurs que nous représentons toutes les options de tarification et de flux de trésorerie dont ils ont besoin et qu'ils souhaitent. Ce serait simplement préjudiciable.

Le sénateur Whelan: Vous avez dit, cependant, que les choses peuvent changer et les points de vue des producteurs aussi. Je sais par quoi il faut passer; en l'absence de clause d'inclusion ou de clause d'exclusion dans la loi, il faudrait passer par le Parlement pour modifier toute la loi. Je pense que ce serait contraire à une procédure véritablement démocratique.

M. Egert: Puis-je vous demander ce que vous considérez comme un vote démocratique?

Le sénateur Whelan: J'entends par là un vote de la majorité des producteurs.

M. Egert: Une majorité de producteurs. Si 100 personnes possèdent des actions d'une société et qu'une personne possède 49 p. 100 de ces actions, appelez-vous cela démocratique?

Le sénateur Whelan: Dans ce monde, le monde des compagnies pétrolières et autres, tout semblant de démocratie est une pure coïncidence, à mon avis.

Vous ne cessez d'évoquer le Japon. Je me souviens du Japon lorsque le prix du canola a grimpé à 11 \$ le boisseau. Les Japonais sont venus me voir et j'ai dû en discuter avec les autres ministres; nous avions des contrats avec le Japon à l'époque, la commission du blé avait des contrats. J'ai dit: «Nous allons honorer nos contrats», et nous avons honoré nos contrats. Mais lorsque les cours ont chuté, le Japon a acheté du colza de moindre qualité en France, c'est-à-dire qu'il s'est montré moins honorable.

I am worried about Japan. With respect to the World Trade Organization they say, "Hands off with our agriculture, hands off with our fisheries," et cetera. They are strong believers in tariffs, but they are scared of the CWB, which is what you are talking about. Are they scared of the Wheat Board because it may charge them a higher price?

I can remember when they had a contract for hogs in Alberta and they could get a guaranteed supply. When hog prices dropped they said, "oh, oh, that is bad," and when hog prices went up again they could not get their hogs.

I am concerned that Japan knows the marketing ability of the Canadian Wheat Board, knows that they are tough dealers, that they have one-desk selling, and that, if they are going to pay, they are going to pay a fair price.

The Chairman: Is \$3 for wheat a fair price, Senator?

Senator Whelan: My Co-Chairman here — I am the Co-Chairman with the Chairman — always puts that little jab in every now and again. If he would remember what the farmers told him yesterday, however, it is the price of fertilizer, oil, machinery, and everything else that is taking their profits away; not so much the \$3 for wheat. I want an answer about Japan.

Mr. Egert: What was the question, again?

Senator Whelan: The question was, do you think that Japan is scared of the Canadian Wheat Board because they are really good marketers and they are going to demand a fair price? The Japanese buy a lot of grain from the Canadian Wheat Board, and they know how they operate.

Mr. Egert: I am not so sure they are scared of paying a higher price under CWB control. Personally, I think they are probably more worried about the ability to get delivery and quantity; that is, the specific type of canola that they need on a timely basis, and on a basis negotiated between them and the people providing it. I think that the Japanese are comfortable with the system as it operates now, as are the farmers. I think that both would prefer it to be left that way.

Senator Fairbairn: Obviously, this is one of the lightning rods in the bill, and I understand your concern and your anxiety. From what we have been told, one of the reasons that the inclusion clause is even there is to balance the exclusion clause.

As I understand it, the intent is that inclusion would only be triggered by growers of the product, and decided by growers of the product. That is obviously unclear. That is the understanding that I have, and I think that others might have it, too. If there is confusion, that confusion should be eliminated.

Mr. Egert: I agree that it is very unclear. Returning to my statement, it causes concern and uncertainty in the whole industry.

With reference to the producer vote — I mentioned the reality that over 80 per cent of our canola is produced by 20 per cent of the producers, and that has to be taken into account. A 50 per cent vote in favour of canola's inclusion under a monopoly control

Le Japon m'inquiète. À l'Organisation mondiale du commerce il dit: «Ne touchez pas à mon agriculture, ne touchez pas pêche», et cetera. C'est un grand partisan des tarifs douaniers, mais il a peur de la CCB, ce qui est précisément ce dont on parle. A-t-il peur de la commission du blé parce qu'elle lui payera un prix plus élevé?

Je me souviens de l'époque où il avait un contrat pour du blé en Alberta, avec approvisionnement garanti. Lorsque le cours du porc a chuté, ils ont dit: «Oh, oh, ce n'est pas bon», et lorsque les prix ont augmenté de nouveau, ils n'ont pas voulu s'approvisionner en porc.

À mon avis, le Japon connaît le pouvoir commercial de la Commission canadienne du blé, sait qu'elle négocie dur, qu'elle vend à guichet unique et qu'elle va exiger un prix équitable.

Le président: Est-ce que 3 \$ pour du blé est un prix équitable, sénateur?

Le sénateur Whelan: Mon coprésident là-bas — je suis coprésident avec lui — me lance toujours cette petite pointe. S'il se souvient de ce que les agriculteurs lui ont dit hier, c'est que les prix des engrais, du carburant, des machines et de tout le reste mangent leur profit, pas le cours de 3 \$. Je veux une réponse du Japon.

M. Egert: Quelle était déjà votre question?

Le sénateur Whelan: La question est: pensez-vous que le Japon a peur de la Commission canadienne du blé parce qu'elle est un négociant réellement avisé et qu'elle va exiger un prix équitable? Les Japonais achètent beaucoup de grain de la Commission canadienne du blé et ils savent comment travailler.

M. Egert: Je ne suis pas sûr qu'il craint de devoir payer cher sous l'égide de la CCB. Personnellement, je pense qu'il se soucie davantage des livraisons et des quantités, autrement dit d'obtenir à temps voulu le type précis de canola dont il a besoin, sous des conditions négociées entre lui et les fournisseurs. Je pense que les Japonais apprécient le système actuel, tout comme les agriculteurs. Je pense que les deux préféreraient que les choses restent ainsi.

Le sénateur Fairbairn: Manifestement, ceci est l'un des points d'achoppement dans le projet de loi, et je comprends votre préoccupation et votre angoisse. D'après ce que l'on nous a dit, la clause d'inclusion est là pour équilibrer la clause d'exclusion.

Si je comprends bien, le but est que l'inclusion ne puisse déclencher que par les producteurs du produit considéré. Ce n'est pas manifestement clair. C'est ce qu'il me semble, et je crois que d'autres pensent comme moi. S'il y a confusion, il faut supprimer la source.

M. Egert: Je conviens que c'est très peu clair. Pour en revenir à ce que je disais, cela suscite la préoccupation et l'incertitude dans toute l'industrie.

S'agissant du vote des producteurs — j'ai mentionné le fait que plus de 80 p. 100 de notre canola est produit par 20 p. 100 des producteurs et c'est une réalité dont il faut tenir compte. Un vote de 50 p. 100 en faveur de l'inclusion du canola dans le monopole

ould force me, as an individual, to sell my grain to the CWB. are not certain that that would be fair to the canola industry.

Senator Fairbairn: I think that the question of the weight of percentage is a very important point, and it is certainly well en.

The Chairman: I want to thank you for taking the time to ear this morning. Thank you.

ow we will call a group of individuals, Mr. Kurtenbach, Creighton, Mr. Tait, Mr. Watson and Mr. Leo Meyer. We ild ask you to give your name and to indicate where you farm. h of you will have five minutes, in order to allow for questions n the senators.

Mr. Leo Kurtenbach: Thank you, Mr. Chairman. I have not all of the senators before, although I have met Senator row elsewhere, as well as Senator Andreychuk, and I met ator Sparrow in Regina at the Rural Life Ministry.

My name is Leo Kurtenbach, and all of my life I have farmed t 50 miles northeast of here, near Cudworth.

Mr. Ron Watson: My name is Ron Watson, and I farm near a ll town called Lancer, in the southwest corner of atchewan.

Mr. Donald Tait: My name is Don Tait. I farm at Elrose, which out 100 miles southwest of Saskatoon.

Mr. Daniel P. Creighton: My name is Dan Creighton, I am the Canadian Farmers for Justice, and I do not farm now.

Mr. Leo Meyer: My name is Leo Meyer, and I farm northwest rande Prairie, in the Peace River region of Alberta.

[translation]

ood day, honourable senators. Thank you for giving me the rtunity to submit my brief on the bill amending the Canadian at Board Act.

[lish]

Thank you very much for the opportunity to speak in front of committee to amend the Canadian Wheat Board Act and C-4 on behalf of the oat growers of Western Canada.

I said, my name is Leo Meyer and I farm in Northwestern rta, near Woking, which is about 50 minutes northwest of de Prairie. Together with my wife Cathy and our six children, t, with the help of seasonal employees and contractors, I grow t, barley, oats, rye, triticale, peas, canola and grass seeds. Our asis lies in producing identity-preserved crops in a nable and managed process which, whenever possible, is onmentally friendly.

constant effort is being made to further integrate our tion so that we might better participate in logistics gement beyond the farm gate. We therefore operate the portation link between the farm and the market, and also

me contraindrait, personnellement, à vendre mon grain à la CCB. Nous ne sommes pas certains que cela serait juste pour l'industrie du canola.

Le sénateur Fairbairn: Je pense que la question de la pondération du pourcentage est très importante et votre remarque est très juste.

Le président: Je vous remercie d'avoir pris le temps de comparaître ce matin. Merci.

Nous allons maintenant passer à un groupe d'intervenants à titre personnel, M. Kurtenbach, M. Creighton, M. Tait, M. Watson et M. Leo Meyer. Je vous prie de vous nommer et de nous dire où se trouve votre exploitation. Chacun d'entre vous aura droit à cinq minutes, pour laisser du temps aux questions des sénateurs.

M. Leo Kurtenbach: Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai pas encore fait la connaissance de tous les sénateurs, bien que j'ai déjà rencontré le sénateur Sparrow ailleurs, de même que le sénateur Andreychuk. J'ai rencontré le sénateur Sparrow à Regina, au Rural Life Ministry.

Je me nomme Leo Kurtenbach et j'ai cultivé la terre toute ma vie à une cinquantaine de milles au nord-est d'ici, près de Cudworth.

M. Ron Watson: Je suis Ron Watson et mon exploitation est située près de Lancer, une petite localité dans le coin sud-ouest de la Saskatchewan.

M. Donald Tait: Je suis Don Tait. Je cultive la terre à Elrose, à une centaine de milles au sud-ouest de Saskatoon.

M. Daniel P. Creighton: Je suis Dan Creighton, je représente Canadian Farmers for Justice, et je ne cultive pas en ce moment.

M. Leo Meyer: Je me nomme Leo Meyer et mon exploitation est située à Grande Prairie, dans la région de Peace River de l'Alberta.

[Français]

Bonjour, honorables sénateurs. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de présenter mon mémoire sur la Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

[Traduction]

Je vous remercie de l'occasion de prendre la parole devant votre comité au sujet de la modification de la Loi sur la Commission canadienne du blé et le projet de loi C-4, au nom des producteurs d'avoine de l'Ouest du Canada.

Comme je l'ai dit, je me nomme Leo Meyer et je cultive la terre dans le nord-ouest de l'Alberta, près de Woking, qui est à environ 50 minutes au nord-ouest de Grande Prairie. Avec ma femme Cathy et nos six enfants, et l'aide de quelques ouvriers saisonniers et sous-traitants, je cultive du blé, de l'orge, de l'avoine, du seigle, de la triticale, des pois, du canola et des graines de graminées. Nous mettons l'accent sur la production de récoltes à identité préservée selon un processus viable et contrôlé et, dans toute la mesure du possible, de manière écologique.

Nous nous efforçons constamment d'intégrer plus avant notre exploitation de façon à mieux participer à la gestion logistique au-delà de l'exploitation. Nous assurons ainsi nous-mêmes le transport entre l'exploitation et le marché et nous nous intéressons

actively involve ourselves in marketing, where we carry EDCs and future positions all the time. Access to world news, important events and latest trends in grain prices are available on our farm through D.T.N. and Internet, as well as through more traditional media forms. We follow the information carefully, and spend a lot of time on those issues which we consider to be essential to proper farm management decisions and to successful operations.

To ensure viability now and in the future, today's grain farmer must have full marketing choice to apply all instruments available to us. The next generation of grain farmers will need the opportunity to sell its produce as it sees fit, just as with other economic activities in an open society. We need to be concerned about our young people taking on grain farming, and efforts need to be made to break every possible barrier down. This implies that we be destructive to the specific activities in grain marketing.

Most grain farmers today are willing and able to take on the challenges of more grain marketing responsibilities, as they are doing in canola, flax, oats, rye, triticale and other off- and on-board grains.

I am here today representing oat growers, and I must pass on some concerns that we have with Bill C-4. The membership and my colleagues asked me to pass these points on for them.

We would like to see the inclusion and exclusion clauses dropped. Oats are doing fine as it is, and we do not want to have mixed signals sent to our industry. This would involve more investments on behalf of processors, more private and industry research into biotechnology, more identity-preserved production and, last but not least, marketing choice for oat producers.

Since oats came off the board in 1988 the quality and activity in oats has improved. Oat producers do not want to be part of the CWB again. This is our main concern with this bill.

Some of our concerns just have been mentioned to you by our colleagues from the canola growers, and we go along with them.

There are many other concerns which we have with this proposed legislation. These concerns have been mentioned by our colleagues from other pro-market-choice organizations. We support them, and we are part of a coalition against Bill C-4 which is made up by up to 15 different organizations.

Senators, we must move on and end this internal, Canadian-made constant discussion about how we market grains. Even the CWB admits that changes are needed to ensure its successful participation in the world market in the next millennium. The status quo does not work for anyone any more. We must be concerned about our country's ability to be part of the present and future global marketplace. Let us make it happen —

activement à la commercialisation, en souscrivant constamment des contrats à terme. Nous avons accès dans notre exploitation à nouvelles du monde, aux événements importants et aux dernières tendances des cours céréaliers grâce au réseau DTN et à l'Internet de même qu'à des médias plus traditionnels. Nous suivons de près les informations et consacrons beaucoup de temps à nous tenir au courant des questions qui nous paraissent essentielles à la bonne gestion de notre exploitation agricole.

Pour assurer sa viabilité actuelle et future, l'agriculteur d'aujourd'hui doit disposer de toute la gamme des options de commercialisation afin de mettre à profit toutes les possibilités. La prochaine génération de céréaliculteurs devra avoir la possibilité de vendre son produit comme bon lui semble, comme n'importe quel autre entrepreneur dans une société ouverte. Si nous voulons que nos jeunes puissent se lancer dans la céréaliculture, il nous faut démonter toutes les barrières possibles. Cela suppose le démantèlement des activités spécifiques en matière de commercialisation du grain.

La plupart des céréaliculteurs d'aujourd'hui sont disposés à assumer davantage de responsabilités en matière de commercialisation du grain, comme ils le font déjà dans le cas du canola, du lin, de l'avoine, du seigle, de la triticale et d'autres céréales hors-commission et relevant de la commission.

Je suis ici pour représenter les producteurs d'avoine et je dois vous faire part de certaines de nos préoccupations concernant le projet de loi C-4. Les membres et mes collègues m'ont demandé de vous transmettre ces avis.

Nous aimerions la suppression des clauses d'inclusion et d'exclusion. L'avoine marche très bien aujourd'hui et nous ne voulons pas que des signaux ambigus soient adressés à notre industrie. Cela permettra davantage d'investissements de la part des transformateurs, davantage de recherches privées sectorielles en biotechnologie, davantage de production à identité préservée et, en particulier, des options de commercialisation pour les producteurs d'avoine.

Depuis que l'avoine a cessé de relever de la commission en 1988, la qualité et le volume d'avoine se sont améliorés. Les producteurs d'avoine ne veulent pas réintégrer la tutelle de la CCB. Voilà notre principale préoccupation à l'égard de ce projet de loi.

Certaines de nos préoccupations viennent d'être formulées par nos collègues producteurs de canola et nous faisons nôtre les propos.

Nous avons beaucoup d'autres réserves sur ce projet de loi. Ces préoccupations ont déjà été exprimées par nos collègues des autres organisations favorables au libre marché. Nous les faisons nôtres et nous faisons partie d'une coalition opposée au projet de loi C-4 composée de 15 organisations différentes.

Sénateurs, nous devons mettre fin à ce constant débat interne propre au Canada sur la manière dont nous commercialisons les céréales. Même la CCB reconnaît que des changements sont nécessaires pour assurer sa réussite sur le marché mondial à l'orée du nouveau millénaire. Le statu quo ne sert plus personne. Nous devons nous préoccuper de la place de notre pays dans le marché mondial actuel et futur. Agissons — trouvons un consensus

consensus, give people marketing freedom, and together carry to be one of the best places in the world to produce food products for growing world population and demand. There should be more to this country than the constant debate about the CWB and its involvement. I, for one, have that confidence in the people of Canada.

Senators, on behalf of the oat growers, our farm, my family and myself, thank you for this opportunity to speak to you and God bless you for the right decisions.

Mr. Creighton: Thank you. The submission I have today refers to the effect that Bill C-4 has on issues to which I will allude.

Firstly, Bill C-4, in the words of the Honourable Ralph Goodale, effectively creates what he has described to be a "Mixed Enterprise Corporation." I have never heard of anything like that before, but I think that what he has come up with is something that is workable.

The moment that Bill C-4 is passed and becomes law, the elected majority of the directors is, in fact, in control of the corporation. I say this because the moment that Bill C-4 becomes law, it becomes subject to two further things. Before I get into that, however, I will indicate what the change has done to the previous CWB.

Firstly, the CWB will no longer be a federal board as established pursuant to section 3 of the Canadian Wheat Board Act.

Secondly, the CWB will no longer be a Crown corporation as established pursuant to section 4 of the Canadian Wheat Board Act. If you look closely at the act, the previous CWB was both a federal board and a Crown corporation.

Thirdly, the Canadian Wheat Board will no longer be an agent of Her Majesty the Queen.

Fourthly, the CWB will become a body corporate without share capital that is not controlled by Her Majesty, in that a majority of directors will not be appointed by Order in Council or by a Minister of the government. I refer you to section 4 of the Competition Act, which defines a corporation controlled by the government.

The fifth item on my submission is that the CWB under Bill C-4 now becomes subject to the provisions contained within the Competition Act. Therefore, Restrictive Trade Practices under Part VIII, section 77, become applicable.

The sixth paragraph goes on to say that any claim to monopolistic powers over the sale of wheat or barley would be subject to the Competition Act, and that this legislation was enacted to prevent anyone from having absolute power over any part of the Canadian economy.

Number seven, the name of the new mixed enterprise body corporate should be changed to reflect the fact that it is no longer a federal board or corporation. This change should also reflect the fact that, from the moment the bill is passed the Canadian Wheat Board would be subject to the provisions of the World Trade

Agreement. Nous donnons aux agriculteurs la liberté commerciale, et ensemble devenons un des meilleurs endroits du monde où produire des aliments pour une population mondiale croissante. Il y a plus à faire dans ce pays qu'à débattre constamment de la CCB et de son rôle. Pour ma part, je nourris cette confiance dans les Canadiens.

Sénateurs, au nom des producteurs d'avoine, de notre exploitation, de ma famille et de moi-même, je vous remercie de cette occasion de m'adresser à vous et que Dieu vous inspire les bonnes décisions.

M. Creighton: Je vous remercie. Mon intervention d'aujourd'hui porte sur les effets que le projet de loi C-4 exercera sur les questions que je vais soulever.

Premièrement, le projet de loi C-4, selon les termes de l'honorable Ralph Goodale, met en place ce qu'il a qualifié de «société mixte». Je n'avais jamais entendu ce terme, mais je pense que ce qu'il a conçu est tout à fait praticable.

Dès le moment où le projet de loi C-4 sera promulgué, la majorité élue des administrateurs aura concrètement la maîtrise du fonctionnement. Je le dis parce que dès l'instant où le projet de loi C-4 sera promulgué, il fera deux autres choses encore. Mais avant d'en traiter, je vais passer en revue les changements apportés à l'ancienne CCB.

Premièrement, la CCB cessera d'être une commission fédérale créée conformément à l'article 3 de la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Deuxièmement, la CCB ne sera plus une société d'État établie conformément à l'article 4 de la Loi sur la Commission canadienne du blé. Si vous regardez de près la loi, l'ancienne CCB était à la fois une commission fédérale et une société d'État.

Troisièmement, la Commission canadienne du blé cessera d'être mandataire de Sa Majesté la Reine.

Quatrièmement, la CCB deviendra une société sans capital-actions non contrôlée par Sa Majesté, en ce sens que la majorité des administrateurs ne seront plus nommés par décret ou par le ministre. Je vous renvoie à l'article 4 de la Loi sur la concurrence qui définit une société contrôlée par l'État.

Le cinquième point de mon mémoire indique que la CCB, en vertu du projet de loi C-4, devient maintenant assujettie à la Loi sur la concurrence. Par conséquent, les dispositions sur les pratiques commerciales restrictives de la partie VIII, article 77, s'appliquent.

Le sixième paragraphe ajoute que toute prétention à des pouvoirs monopolistiques en matière de vente de blé ou d'orge deviendra assujettie à la Loi sur la concurrence, cette dernière étant conçue pour empêcher quiconque d'exercer un pouvoir absolu sur toute partie de l'économie canadienne.

Septièmement, le nom de la nouvelle société mixte devrait être modifié afin de manifester le fait qu'elle n'est plus une commission ou société fédérale. Le changement devrait également refléter le fait que, dès la promulgation du projet de loi, la Commission canadienne du blé sera assujettie aux dispositions de

Agreement. I submit to you that it is subject to those provisions right now. The World Trade Agreement was passed on January 1, 1995, and is such a powerful, overriding document that Canada has passed Bill C-67 to cause implementation of the same in Canada.

When Bill C-4 is presented to the overriding issues in the World Trade Agreement and the Competition Act, it will force the following changes to the Canadian Wheat Board Act, and I have detailed that and proposed amendments to be included in Bill C-4.

One suggestion is simply that section 46(d) of the Canadian Wheat Board Act be amended to delete the portion that requires that the difference between the price inside Canada and outside Canada be paid to the CWB. Were that to be done, the complaints and concerns about the inclusion clause would no longer be of any value, because there would be a choice.

I submit to you that, when Bill C-4 is properly exposed to the rule of law, it will be a good bill. It will not, however, maintain monopolistic powers for the CWB. That said, however, all it really does is to create a situation where a producer could get an export licence if it were of any value to him. I submit that the bill and the regulations, however, could limit that producer to exporting only his own grain, not somebody else's grain.

If those considerations are taken into account I submit that you will have eliminated the whole contentious issue that has for so long been part of the CWB controversy. These considerations would, in fact, complement both sides and still maintain the power of the CWB to take under control all of the grains that it wishes to sell.

Lastly, I would submit to you that we should not be backing up to look at the previous bill. We are past that. Obviously, the act without these amendments did have a problem. That is why we are here. That is my submission.

Mr. Tait: First I would like to thank you for the opportunity to appear as a witness before your committee and I congratulate you for taking the time to tour Western Canada and hear the views of western producers regarding Bill C-4.

I am a grain and special crop producer from Elrose and I have been farming for over 40 years. Firstly, I would like to say that I support the bill, and that I am also a strong supporter of the CWB. The bill is needed to give more flexibility to the board so that it will be able to better serve producers in the future.

The main advantages of the bill lie in the fact that, by virtue of the fact that they will elect 10 producers to a 15 member board, farmers will take control. Producers will have a two-thirds majority on the board. The directors will have the same powers as in a corporation, and they will control the operation of the board. If the producers are not satisfied, they can elect different directors. The directors may not do everything some producers want, however, governments do not do everything that some citizens want, either. Welcome to democracy.

l'Accord sur le commerce mondial. Je considère d'ailleurs y est déjà assujettie. L'Accord sur le commerce mondial adopté le 1^{er} janvier 1995 et a une si grande préséance Canada a promulgué le projet de loi C-67 pour lui donner e Canada.

Lorsque le projet de loi C-4 est confronté à l'Accord commerce mondial et à la Loi sur la concurrence, on constate les changements suivants à la Loi sur la Commission cana du blé s'imposeront et j'en ai dressé la liste ainsi que d'amendements que je propose au projet de loi C-4.

Une suggestion consiste à simplement amender l'alinéa 4 la Loi sur la Commission canadienne du blé de man à supprimer la partie exigeant que la différence entre le prix i et externe au Canada soit versée à la CCB. Si tel était le c doléances et préoccupations concernant la clause d'inc n'auraient plus lieu d'être, puisqu'il y aurait un choix.

Je considère que lorsque le projet de loi C-4 sera effectiv soumis à la règle de droit, ce sera un bon projet de loi. Mai maintiendra plus les pouvoirs monopolistiques de la CCB. T qu'il fera, c'est établir une situation où un producteur p obtenir une licence d'exportation lorsque cela est dans son i. Mais le projet de loi et son règlement d'application pou limiter le producteur à l'exportation de son propre gr l'exclusion de celui d'autrui.

Si vous apportiez ces modifications, vous auriez éliminé sujet de litige qui alimente depuis si longtemps la controver la CCB. Ces changements satisferaient les deux camps, t préservant le pouvoir de la CCB de prendre sous son co toutes les céréales qu'elle veut vendre.

Enfin, je vous soumetts l'avis qu'il n'y a pas lieu de reve arrière pour considérer le projet de loi antérieur. Nous dépassé cela. Manifestement, la loi sans ces modifia présentait un problème. C'est pourquoi nous sommes ici. mon intervention.

M. Tait: Je voudrais tout d'abord vous remercier de invitation à comparaître devant votre comité et vous fé d'avoir pris le temps de faire cette tournée dans l'Oue Canada et d'écouter les avis des producteurs de l'Ouest. projet de loi C-4.

Je produis des céréales et des denrées spécialisées à Elros cultive la terre depuis plus de 40 ans. Je voudrais dire tout d que je suis en faveur du projet de loi et fervent partisan CCB. Le projet de loi est nécessaire pour doter la comm d'une plus grande flexibilité, afin qu'elle puisse mieux ser producteurs à l'avenir.

Les principaux avantages du projet de loi résident dans que les agriculteurs vont assumer le contrôle puisqu'il y a administrateurs élus dans un conseil de 15 membres producteurs auront une majorité des deux tiers au conseil administrateurs auront les mêmes pouvoirs que dans une s privée et pourront contrôler le fonctionnement de la commi. Si les producteurs ne sont pas satisfaits, ils peuvent élir administrateurs différents. Les administrateurs ne feron nécessairement tout ce que certains producteurs voudraien

The government will appoint five members. The reason for this is that the tax payers give financial guarantees to the board. These guarantees allow the board to borrow money at a federal government rate, resulting in a benefit of as much as 80 million dollars to producers each year. This money more than pays the early administration costs of the board. If the producers want to keep these guarantees they will have to live with some government appointed members at the table. I was discussing this with a former director of UGG the other day, and he told me that UGG's bottom line greatly improved when they had some outside directors appointed to its board; these people brought a different perspective and new ideas.

The board will have access to all CWB information, and it will be able to decide what information should be made public. This should satisfy the producers who want more information. The board will be able to choose its own auditor.

This act will allow for fundamental changes to the CWB, depending on what the board decides. The new act will allow producers to implement marketing innovations that many of the groups have requested.

If the act is so good why are so many individuals and groups opposing it? In some cases for very different reasons. The Saskatchewan Wheat Pool does not like the provision to allow the board to make cash purchases. The main reason for that is that the Pool makes good profits buying and selling feed grain, and it does not want the board to compete in that area. They are looking at their own bottom line.

The Farmers Union is opposed, as it views any changes of this nature as a weakening of the board, and as the thin edge of the wedge that will destroy single-desk selling and the pooling principle.

There is a coalition of various commodity groups and other interests including the Western Wheat Growers, the flax growers, the barley growers, the canola growers, and a number of others who oppose the bill. They are bitterly opposed to the inclusion of crops that would allow the board to have a vote of producers to include crops, oats, flax, rye or canola under the jurisdiction of the board. This could only be done after a request from a legitimate producer organization whose membership consisted solely of producers of that grain. In the same way, after a proper request there could be a vote to exclude crops from the board. The producers will be the ones making the decision. Again, welcome to democracy.

If these clauses are so objectionable then perhaps the Senate should amend the bill to delete them. Perhaps we should go to the amendment proposed by Ralph Goodale — no minister responsible for the CWB should attempt to enlarge or reduce the

plus que les gouvernements ne font tout ce que certains citoyens voudraient. Bonjour à la démocratie.

Le gouvernement nommera cinq administrateurs. La raison en est que les contribuables donnent des garanties financières à la commission. Ces garanties lui permettent d'emprunter au taux du gouvernement fédéral, soit une économie de plus de 80 millions de dollars par an pour les producteurs. Cette somme couvre plus que les frais administratifs annuels de la commission. Si les producteurs veulent conserver ces garanties, ils vont devoir s'accommoder de quelques administrateurs nommés par le gouvernement. J'en discutais avec un ancien administrateur d'UGG l'autre jour qui m'a dit que les résultats d'exploitation d'UGG se sont considérablement améliorés lorsque des administrateurs externes ont été nommés à son conseil; ces personnes apportaient une optique différente et des idées nouvelles.

Le conseil d'administration aura accès à toutes les données de la CCB et pourra décider quoi publier. Cela devrait satisfaire les producteurs qui veulent être mieux renseignés. Le conseil pourra choisir ses propres vérificateurs comptables.

Cette loi autorise des changements fondamentaux à la CCB, selon ce que le conseil décidera. La nouvelle loi autorisera les producteurs à introduire des innovations en matière de commercialisation que maints groupements agricoles ont demandées.

Si le projet de loi est si bon, pourquoi tant de personnes et de groupements y sont-ils opposés? Dans certains cas, ils le sont pour des raisons très différentes. Le Saskatchewan Wheat Pool n'aime pas la disposition qui permet à la commission de faire des achats au comptant. La principale raison en est que le Pool réalise de bons profits en achetant et vendant des céréales fourragères et ne veut pas être concurrencé par la commission dans ce domaine. Il est motivé par son intérêt propre.

Le Syndicat des cultivateurs est opposé car il considère tout changement de cette nature comme une affaiblissement de la commission, comme un coin enfoncé qui va détruire la vente à guichet unique et le principe de la mise en commun.

Il y a une coalition de divers groupements de producteurs et d'autres intérêts, notamment Western Wheat Growers, les producteurs de lin, les producteurs d'orge, les producteurs de canola et un certain nombre d'autres, opposés au projet de loi. Ils s'élèvent avec virulence contre la clause d'inclusion qui autoriserait la commission à organiser un vote des producteurs en vue d'inclure d'autres produits, tels que l'avoine, le lin, le seigle ou le canola, dans la sphère de compétence de la commission. Cela ne pourrait se faire qu'à la demande d'une organisation légitime de producteurs dont les membres sont exclusivement des producteurs de ce grain. De la même façon, sur demande présentée dans les règles, un vote pourrait être tenu en vue d'exclure des produits. La décision appartiendra aux producteurs. Encore une fois, bonjour à la démocratie.

Si ces dispositions sont si odieuses, alors peut-être le Sénat devrait-il modifier le projet de loi afin de les supprimer. Peut-être faudrait-il retenir la modification proposée par Ralph Goodale — aucun ministre responsable de la CCB ne devrait tenter d'élargir

board's existing mandate without first having conducted a democratic vote amongst the relevant producers, and without also having consulted with the Wheat Board's new board of directors. Keep in mind that if you do this you are going against the spirit of the new act by taking away powers from the producers and giving them back to the minister and to the government.

Also keep in mind that there must be a definite way to handle this. When Charlie Mayer was minister responsible for the board, he used an Order in Council to remove oats from the board without any amount of consultation. Then, later on, he used an Order in Council to allow barley to go directly to the United States without being handled by the board. This — the barley one — was challenged in court by the pools and the court threw it out. We do not want to go through this again. However the Senate decides to handle this there must be a clearly-defined process.

There is also an idea which suggests a dual market. The coalition and other groups are demanding dual marketing — in other words, producers would be free to market their grain through the board or export it to the U.S. or overseas. This is simply another name for an open market. If you allow producers to sell grain for export outside the board you will have to let the grain companies buy directly from producers and export it, since hauling wheat to the U.S. is only a limited market. The CWB would be just another grain company in the system — with no elevators or export terminals — and it would be unable to be assured of enough grain to meet its commitments. To me this would make no sense.

To the promoters, this would theoretically be the best of both worlds — it would be like being married and single at the same time, or having your cake and eating it too. In my opinion, it would be a disaster. It is promoted by those who want an open market, but who do not want to directly advocate it for fear of not getting producers' support. Those people think that the producers who would not support an open market will buy into this plan. It is just an open market by another name, however. A dual market just will not work and it would be the end of the Wheat Board.

The media are a bit gullible; they are looking for sensational stories, and there is not enough balanced reporting. They are constantly repeating the statement made by some politicians that producers must deliver all the wheat and barley they produce to the board. They conveniently forget that over two-thirds of the barley produced is sold on the non-board feed market, and that wheat graded three or lower can be sold as non-board feed.

We also have the fringe element, which includes the Farmers for Justice and the Canadian Farm Enterprise Network, aided and promoted by the right wing National Citizens' Coalition, the Prairie Centre for Agriculture, and the Canadian Federation of Independent Business. They make wild accusations, dream up ridiculous scenarios and initiate illegal border crossings. They issue press releases with a lot of half truths and wild accusations,

ou de réduire le mandat actuel de la commission sans avoir organisé un vote démocratique parmi les producteurs concernés sans avoir consulté le nouveau conseil d'administration de la commission du blé. N'oubliez pas que si vous faites cela, vous allez à l'encontre de l'esprit de la nouvelle loi, en enlevant des pouvoirs aux producteurs et en les restituant au ministre et au gouvernement.

N'oubliez pas non plus qu'il est indispensable d'avoir un mécanisme défini pour cela. Lorsque Charlie Mayer était ministre responsable de la commission, il a retranché l'avoine de la compétence de la commission par décret, sans aucune consultation. Ensuite, il a autorisé par décret la vente directe de l'orge aux États-Unis, sans qu'elle passe par la commission. La décision relative à l'orge a été contestée en justice par les pools et le tribunal a invalidé le décret. Nous ne voulons pas repasser par de telles péripéties. Quoi que le Sénat décide de faire, il faut établir un processus clairement défini.

D'aucuns préconisent également un double marché. La coalition et d'autres groupes exigent le double circuit de commercialisation — autrement dit, les producteurs seraient libres de vendre leur grain par le biais de la commission ou de l'exporter aux États-Unis ou outre-mer. Ce n'est qu'un autre nom pour un marché libre. Si vous autorisez les producteurs à exporter le grain hors-commission, vous devrez permettre aux compagnies céréalières de s'approvisionner directement auprès des producteurs et à exporter le grain, puisque le transport direct de blé aux États-Unis par les producteurs ne représente qu'un marché limité. La CCB ne serait alors qu'une autre compagnie céréalière à l'intérieur du système — sans silos ni terminaux d'exportation — et ne serait pas assurée d'un approvisionnement suffisant pour tenir ses engagements. À mes yeux, cela n'aurait pas de sens.

Aux yeux des partisans, ce serait théoriquement le meilleur des deux mondes — ce serait comme être marié et célibataire en même temps, ou avoir le beurre et l'argent du beurre. À mon sens, ce serait un désastre. Cette idée est avancée par ceux qui veulent un marché libre mais sans le prôner directement de crainte de s'aliéner les autres producteurs. Ces gens pensent que les producteurs qui ne souhaitent pas un marché libre vont se rallier à leur plan. Mais il ne s'agit là que du marché libre sous un autre nom. Le double marché ne peut tout simplement pas fonctionner et ce serait la fin de la commission du blé.

Les médias sont un peu crédules; ils sont en quête de sensationnel et manquent d'objectivité. Ils répètent sans cesse l'affirmation de certains politiciens à l'effet que les producteurs sont obligés de livrer tout le blé ou l'orge qu'ils produisent à la commission. Ils oublient que plus des deux tiers de l'orge produite sont vendus hors-commission et que le blé de grade trois ou inférieur peut être vendu hors-commission comme aliment de bétail.

Il y a également la frange extrémiste, qui englobe Farmers for Justice et le Canadian Farm Enterprise Network, soutenus et défendus par la National Citizens' Coalition, un regroupement à droite, le Prairie Centre for Agriculture et la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. Elle lance de folles accusations, invente des scénarios ridicules et organise des passages de frontière illégaux. Elle émet des communiqués d'

and the gullible media laps it up. They go to court to prove that their rights and freedoms have been trampled on by the CWB; when they lose they whine that the justice system is corrupt. I do not need these people speaking for me.

It is time to put this issue to bed, to pass the bill and to get the producers elected to the board. It will have the flexibility to do just about everything that the producers want, and it will be democratically elected by the producers themselves. We have been discussing this for over three years. When told that there had been not enough consultation, one producer said that the only person who had not been consulted was someone in downtown Toronto — and that even he likely knew about it since it had probably been in *The Globe and Mail*.

I am including an article from the March 19th edition of the *Western Producer*. It quotes an official of the Dominion Bond Rating Service who says that there are too many grain companies, and that there will be a consolidation of the industry in five to ten years. This means that there will be even fewer grain companies and that they will be much larger than they are now. I am sure that they will be looking after their own bottom lines, and not those of the producers.

I can easily remember when there were more players in the business. Remember some of them? Federal, Ogilvies, Searle, Canadian Consolidated, Western, and many others. Where are they now? Bought up by the other companies. In a few years who will be left? Cargill, the Saskatchewan Wheat Pool, and one or two other multi-nationals. To me this is just one more reason why we need a strong Wheat Board to compete with these giants, and to look after the interests of producers.

With this in mind I would urge you to pass this bill and get the show on the road. I would hope that when you are in Winnipeg your committee will spend a day at the Wheat Board to learn firsthand how the board operates. I am sure that would be very helpful to your deliberations.

Thank you for your attention, and I will be pleased to try and answer questions.

Mr. Watson: I would first like to express my appreciation to your committee for holding these public hearings on Bill C-4.

I will start by stating that I believe that farmers would be much better off if Bill C-4 were withdrawn. The silent majority has indicated their support for Bill C-4's withdrawal in a number of ways, including the election of the advisory committee to the Canadian Wheat Board. The majority of the 11 members elected were strong CWB supporters — this in spite of all the media noise. Opponents of the board could muster.

The Grain Days meetings were held this winter across the CWB jurisdiction. At the majority of these meetings, resolutions were passed by farmers to withdraw Bill C-4. I think that those meetings are very significant.

La presse contenant quantité de demi-vérités et d'accusations aberrantes et les journalistes crédules en font leur miel. Elle saisit la justice pour prouver que la CCB piétine les droits et libertés; lorsqu'elle est déboutée, elle se lamente en disant que le système judiciaire est corrompu. Je ne veux pas que ces gens prétendent parler en mon nom.

Il est temps de trancher ce débat, d'adopter le projet de loi et d'élire des producteurs au conseil. Ce dernier aura la latitude de faire à peu près tout ce que les producteurs désirent et il sera démocratiquement élu par les producteurs eux-mêmes. Cela fait plus de trois ans que l'on discute de cela. Face à l'affirmation qu'il n'y a pas eu suffisamment de consultation, un producteur a lancé que la seule personne n'ayant pas été consultée est un citoyen du centre-ville de Toronto — et que même lui était probablement au courant puisque le *Globe and Mail* en aura certainement parlé.

Je joins un article du numéro du 19 mars du *Western Producer*. On y cite un expert de Dominion Bond Rating Service qui estime qu'il y a trop de compagnies céréalieres et qu'il y aura des regroupements dans le secteur dans cinq à dix ans. Cela signifie qu'il y aura encore moins de compagnies céréalieres et qu'elles seront beaucoup plus grosses qu'aujourd'hui. Je suis sûr qu'elles soigneront leurs intérêts plutôt que ceux des producteurs.

Je me souviens bien de l'époque où il y avait davantage de joueurs dans le système. Vous souvenez-vous de ces noms? Federal, Ogilvies, Searle, Canadian Consolidated, Western et beaucoup d'autres. Où sont-elles maintenant? Rachetées par d'autres compagnies. Qui restera dans quelques années? Cargill, le Saskatchewan Wheat Pool et une ou deux autres multinationales. À mes yeux, c'est là une raison de plus d'avoir une commission du blé forte pour concurrencer ces géants et protéger l'intérêt des producteurs.

Dans ce contexte je vous exhorte à adopter le projet de loi et à mettre le train en marche. J'espère que lorsque vous serez à Winnipeg, votre comité passera une journée à la commission du blé pour voir de première main comment elle fonctionne. Je suis sûr que cela vous serait très utile dans vos délibérations.

Je vous remercie de votre attention et serai ravi de répondre à vos questions.

M. Watson: Je veux d'abord remercier le comité de tenir ces audiences publiques sur le projet de loi C-4.

Je commencerai en disant que les agriculteurs se porteraient beaucoup mieux si le projet de loi C-4 était retiré. La majorité silencieuse s'est exprimée en faveur du retrait du projet de loi C-4 de diverses façons, notamment par le biais de l'élection du comité consultatif auprès de la Commission canadienne du blé. La majorité des 11 membres élus étaient de fervents partisans de la CCB — et ce en dépit de toute la campagne médiatique organisée par les adversaires de la commission.

Les réunions Grain Days ont été organisées cet hiver dans toute la région couverte par la CCB. À la majorité de ces réunions, les agriculteurs ont adopté des résolutions demandant le retrait du projet de loi C-4. Je pense que ces réunions ont été très importantes.

Some of the changes to the Wheat Board that cause most concern are the loss of Crown agency status. The election of a board of directors would change the Canadian Wheat Board from a Crown agency to a mixed enterprise. The loss of Crown agency status will allow the government to begin withdrawing its financial and political commitments to the Wheat Board. A lack of government guarantees will increase the cost to farmers, due to highest interest rates. This has already been demonstrated by removal of the guarantees on adjustments to the initial payments. Having participated in discussions on the Crow rate and transportation, I believe that this would happen very quickly.

As for cash buying, purchasing grain on a cash basis from farmers, grain companies, or even from overseas would reduce producers' confidence in the price pooling. Pooling of returns provides fairness to all producers in the sharing of premium markets. Without pooling, single-desk selling would be lost, and the Canadian Wheat Board would be just like any other grain company.

The bill establishes a contingency fund to backstop cash trading and to guarantee adjustment on initial payments. Why should I, as a producer who does not want the risk of cash buying, pay as much as \$6 per tonne, as an estimate by Mr. Hehn posits. If the government continued the guaranteed adjustment to initial prices — and it is my understanding that the government has never lost money on this guarantee — a contingency fund would not be needed at all.

An inclusion clause would be a very nice thing to have included in the bill. Government amendments put forward at a committee excluding general farm organizations from triggering the process would make it very, very difficult to implement. In addition, article 110 of NAFTA, which ensures the payment of compensation to multinational grain traders in the event that the board takes on the sales of more grains, would prohibit cabinet from passing the required legislation.

In conclusion, I wish to stress that I favour the withdrawal of Bill C-4 in its entirety. I just think it is the thin edge of the wedge to begin dismantling it completely.

Mr. Kurtenbach: Let me state at the outset that, along with a great majority of my producer neighbours, I am strongly supportive of the CWB, and of its structure. Producers feel the Canadian Wheat Board to be the most reputable and prestigious grain marketing agency in the world, and consider it to be their broker, acting in their interests. The Wheat Board has made it possible to keep Canada's grain industry 70 per cent domestically controlled, something we consider very valuable in an era of foreign take-overs.

Regarding Bill C-4, some of the sections in this bill are a cause of some concern to us. We feel that cash buying and variable pooling cash-out periods would seriously undermine the effectiveness of the board as a monopoly seller of grain.

Certaines des modifications les plus préoccupantes apportées à la commission du blé sont la perte du statut d'organisme d'État. L'élection des administrateurs fera de la commission du blé une entreprise mixte. La perte du statut de société d'État permettra au gouvernement de retirer progressivement le soutien financier politique à la commission. L'absence de garantie de créance gouvernementale gonflera le coût pour les agriculteurs, du fait de taux d'intérêt plus élevés. Cela a déjà été démontré par la suppression des garanties sur les ajustements aux paiements initiaux. Ayant participé aux discussions sur le tarif du blé au Nid-de-Corbeau et le transport, je crains que cela arrive très rapidement.

Pour ce qui est des achats au comptant, l'achat de grain au comptant auprès des agriculteurs et compagnies céréalières, même outre-mer entamerait la confiance des producteurs dans la mise en commun des prix. La mise en commun assure que tous les producteurs ont une part équitable des marchés à prix supérieur. Sans mise en commun, le guichet unique cessera d'exister et la Commission canadienne du blé ne sera plus qu'une compagnie céréalière comme les autres.

Le projet de loi instaure un fonds de réserve pour couvrir les déficits des achats au comptant et garantir l'ajustement des versements initiaux. Pourquoi, en tant que producteur ne souhaitant pas le risque de l'achat au comptant, devrais-je payer jusqu'à 6 \$ par tonne, selon l'estimation de M. Hehn. Si le gouvernement continuait à garantir les ajustements des versements initiaux — et je crois savoir que le gouvernement n'a jamais perdu d'argent sur cette garantie — un fonds de réserve ne serait pas nécessaire du tout.

Une clause d'inclusion dans le projet de loi serait une chose très positive. Les amendements introduits par le gouvernement empêchant les organisations agricoles généralistes de déclencher le processus en rendraient le maniement très difficile. En outre, l'article 110 de l'ALENA, qui contraint d'indemniser les compagnies céréalières multinationales dans l'éventualité où la commission assumerait la vente d'autres céréales, empêcherait le Cabinet de promulguer la législation requise.

En conclusion, je souligne que je suis partisan du retrait intégral du projet de loi C-4. Je considère qu'il représente le début de la fin de la commission.

M. Kurtenbach: Permettez-moi d'indiquer d'emblée que, comme une grande majorité de mes voisins agriculteurs, je suis fervent partisan de la CCB et de sa structure. Les producteurs considèrent la Commission canadienne du blé comme l'organisme de commercialisation de céréales le mieux considéré et le plus prestigieux du monde et voient en elle leur courtier agissant dans leur intérêt. La commission du blé a permis que l'industrie céréalière canadienne reste à 70 p. 100 sous contrôle national, qui est très précieux dans une ère de prise de contrôle par des sociétés étrangères.

En ce qui concerne le projet de loi C-4, certaines de ses dispositions nous préoccupent. Nous estimons que les achats au comptant et les périodes variables de mise en commun nuiront gravement à l'efficacité de la commission en tant que vendeur monopolistique de grain.

Furthermore, the proposal to establish a contingency fund to facilitate cash buying, et cetera, would tend to weaken producers' confidence in how the board is controlling costs in marketing their grain. As you know, the cost to producers by the board for marketing our grain was about four cents per bushel, or about \$1.46 per tonne for the 1996-97 crop year.

The establishment of a contingency fund by the board, requiring a check-off fee from producers, would find very little support. We could then envisage this as an opportune time for private grain traders and the trans-national grain corporations to unleash another tirade against the CWB in their efforts to destroy the monopoly powers of the board.

The majority of producers wish to maintain the crop-year pricing system. We are prepared to share the gains and losses within the crop year, and the marketing of our grain, because this policy facilitates the orderly delivery and transportation of our grain to our world-wide customers, and thereby provides benefits to all producers for equal opportunity of access to markets.

We also have a serious concern about the inclusion clause. We want to see an amendment to the clause that would establish a democratic mechanism to include other grains or oil seeds to be marketed by the Wheat Board. This is a process that could be initiated by the board of directors when they have an indication that producers want that to happen, and we expect the same democratic process should apply to the exclusion of any grain.

All producers are already labouring under an ever-increasing cost-price squeeze. We are now in a situation where the tripling of freight costs, the abandonment of rail lines, and the closing of elevators, are placing additional costs on producers of grain. This is contributing to further decimation of our rural communities and the loss of family farms which have been the very basic structure of the development of the Prairies in this century.

We have fewer and fewer producers competing more aggressively for fewer and fewer net farm dollars. These conditions are manifested by fewer producers operating ever smaller acreages and the entry of industrialized corporate livestock operations.

Mr. Chairman, I have a very short story I would like to tell, if I have your permission.

This situation is best illustrated by a short story that is making rounds in farm circles these days. Apparently two grain producers seeking to enhance their farm income got off-farm jobs near one of our national parks. On their day off they decided to hike deep into the woods; unfortunately, they met up with a hungry bear looking for lunch. Run as hard as they could, they could not outrun that bear, and at this point one of the farmers stopped, took off his knapsack, donned a pair of running shoes and his friend gasped, "You will never outrun that bear," and the fellow in the running shoes said, "I don't have to, I just have to outrun it."

En outre, la création d'un fonds de réserve pour faciliter les achats au comptant et cetera tendrait à entamer la confiance des producteurs pour ce qui est du contrôle du coût de commercialisation de leur grain par la commission. Comme vous le savez, le coût pour les producteurs était d'environ 4 cents le boisseau, soit environ 1,46 \$ par tonne lors de la campagne 1996-1997.

La création d'un fonds de réserve, exigeant une retenue sur les versements aux producteurs, est souhaitée par très peu. Ce sera une autre occasion pour les négociants privés et les compagnies céréalières transnationales de tirer à boulets rouges sur la CCB, dans le but de détruire le monopole de la commission.

La majorité des producteurs souhaitent le maintien du système de mise en commun par campagne agricole. Nous sommes disposés à partager les bénéfices et les pertes à l'intérieur d'une campagne car cette politique facilite la livraison et le transport ordonnés de notre grain à nos clients dans le monde et donne à tous les producteurs une possibilité égale d'accès aux marchés.

Nous formulons également de graves réserves contre la clause d'inclusion. Nous souhaitons un amendement établissant un mécanisme démocratique pour l'inclusion d'autres grains ou oléagineux dans le champ de compétence de la commission du blé. Le processus pourrait être enclenché par le conseil d'administration dès lors qu'il a l'assurance que les producteurs le souhaitent et nous souhaitons que le même processus démocratique s'applique à l'exclusion de toute céréale.

Tous les producteurs sont déjà pris dans un étau de coûts et de prix qui se referme de plus en plus. Le triplement des tarifs de fret, la fermeture de lignes ferroviaires et de silos imposent des coûts additionnels aux céréaliculteurs. Cela contribue plus avant à l'exode rural et à la disparition des exploitations familiales qui ont été le moteur du développement des Prairies au cours de ce siècle.

Nous avons de moins en moins de producteurs et ceux qui restent se livrent une concurrence féroce pour des revenus nets toujours plus réduits. Cela se traduit par un nombre de plus en plus petit de producteurs exploitant des superficies de plus en plus grandes et l'arrivée d'usines d'élevage de bétail à l'échelle industrielle.

Monsieur le président, j'ai une petite blague à vous raconter, si vous le permettez.

Cette situation est très bien illustrée par une blague qui court ces temps-ci dans les milieux agricoles. Apparemment, deux producteurs de céréales en quête d'un supplément de revenu ont trouvé à s'employer dans l'un de nos parcs nationaux. Un jour de congé, ils ont décidé de faire une randonnée dans la forêt; malheureusement, ils sont tombés sur un ours affamé en quête de déjeuner. Ils avaient beau courir aussi vite qu'ils pouvaient, ils ne parvenaient pas à distancer l'ours, si bien qu'à un moment donné l'un des agriculteurs s'est arrêté, a jeté par terre son sac à dos, enfilé une paire de chaussures de course; à son ami étonné qui lui disait: «Tu n'arriveras jamais à courir plus vite que cet ours», il a répondu: «Ce n'est pas nécessaire, il suffit que je coure plus vite que toi».

The Prairies were build on the cooperative movement, and this is a rather sad situation for them. As for me — I have been farming for all of my life, for over 60 years, and I do not like the looks of things.

I will close by saying that I want to see the board maintain the cash-advance system and the guarantees of initial adjustment payments. Furthermore, we need the cooperation of the Canadian Wheat Board and the government in maintaining Canada's reputation as a reputable supplier of quality grain to our customers. Thank you very much.

Senator Hays: The two members of the panel who commented on inclusion/exclusion were Mr. Meyer and Mr. Kurtenbach. I will ask Mr. Meyer for a comment on oats, and the manner in which they became a Board commodity. Could you comment on that? I know that the oat producers, whom you represent, are happy that oats are not a board grain, but were there votes, was there consultation? Assuming that Bill C-4 is passed, we need to provide some discipline in terms of the minister having to consult with the board, to ensure votes are taken, et cetera. Perhaps the oats experience would be instructive to us, so what happened there?

Mr. Meyer: It has a lot to do with what we do with this crop today, and what we have done with it in the past. Most of the oats today are actually being processed here, and after that they are being shipped — at least partially processed, if not fully processed — into the world markets. That is number one.

There are those who do not necessarily like that type of marketing system, and who feel that they really cannot get the marketing information that they think they should have in order to make proper decisions. There are a whole lot of other crops that they can go into, though.

In the oat industry today, producers are happy with the scenario, and they do not want it to be touched, because they have adapted to it. They have realized that, in order to successfully grow oats, you cannot just grow a crop and worry about the market later; you have to worry about the market first, and then you grow the crop. It is not just the marketplace itself, though — it is also the kind of quality you grow. You do not dare grow a kind of oats that the market does not want, because you might not be able to sell it for the price that you need.

In reference to quality, which I emphasize, I think we see a very unique situation in the barley business, which is handled by the Wheat Board, where we have a system in uproar because of tiering. Again, it reflects on a type of system that is unprepared to handle today's markets. We do not have that in oats, we do not have it in canola, we do not have it in flax, we do not have it in rye, we do not have it in triticale. We have it on the board-handled grains.

I am not saying that it is the Wheat Board's fault, but there is a whole host of players beyond the Wheat Board who, in certain circumstances, seem to take advantage of the CWB. In specific, I am referring to quality standards, and what happens when they go on the specific contract fulfilments. Sometimes the Wheat Board

Les Prairies ont été construites par le mouvement coopératif, cette situation est assez triste. Quant à moi — j'ai cultivé la terre pendant toute ma vie, pendant plus de 60 ans, et je n'aime pas voir ce qui se passe.

Je terminerai en disant que je souhaite que la commission conserve le système des avances comptant et des garanties d'ajustements aux versements initiaux. En outre, nous avons besoin de la collaboration de la Commission canadienne du blé et du gouvernement pour préserver la réputation du Canada comme fournisseur fiable de grain de qualité à nos clients. Merci beaucoup.

Le sénateur Hays: Les deux membres du panel qui ont parlé de l'inclusion/exclusion étaient M. Meyer et M. Kurtenbach. Je vais demander à M. Meyer de nous parler de l'avoine et de la manière dont la compétence de la commission a été décidée sur ce sujet. Pourriez-vous nous en parler? Je sais que les producteurs d'avoine que vous représentez sont heureux que l'avoine ne soit pas couverte par la commission, mais y a-t-il eu des votes, y a-t-il eu consultation? À supposer que le projet de loi C-4 soit adopté, faudra instaurer des règles imposant au ministre de consulter la commission, la tenue de votes et cetera. Peut-être l'expérience faite avec l'avoine serait-elle instructive. Que s'est-il passé dans son cas?

M. Meyer: Cela tient beaucoup à l'utilisation de cette denrée aujourd'hui et son emploi par le passé. La plus grande partie de l'avoine est aujourd'hui transformée ici, au moins en partie, avant la vente sur le marché mondial. Voilà le premier facteur.

Il en est qui n'apprécient pas forcément ce type de système de commercialisation et qui estiment ne pas avoir accès aux renseignements commerciaux dont ils auraient besoin pour prendre de bonnes décisions. Mais ils peuvent cultiver quantité d'autres denrées.

Dans le secteur de l'avoine aujourd'hui, les producteurs sont satisfaits du système et ne veulent pas en changer, car ils s'y sont adaptés. Ils ont réalisé que, pour réussir dans l'avoine, il ne suffit pas de la cultiver et de s'inquiéter ensuite du marché; il faut commencer par réfléchir au marché avant de cultiver. Mais il n'y a pas que les débouchés eux-mêmes, il y a aussi la variété que l'on cultive. Il ne faut surtout pas produire le genre d'avoine que le marché ne veut pas, car vous ne pourrez peut-être pas vendre à prix dont vous avez besoin.

Pour ce qui est de la qualité, que je privilégie, nous voyons une situation très particulière dans l'orge, qui relève de la commission du blé, où tout le système est perturbé par la classification. Ce système n'est pas prêt à affronter les marchés d'aujourd'hui. Nous n'avons pas ce problème avec l'avoine, nous ne l'avons pas avec le canola, nous ne l'avons pas avec le lin, nous ne l'avons pas avec le seigle, nous ne l'avons pas avec la triticale. Nous l'avons avec les grains vendus par la commission.

Je ne dis pas que c'est la faute de la commission du blé, mais il y a toute une série d'intervenants en dehors de la commission du blé qui, dans certains cas, semblent exploiter cette dernière. On songe en particulier aux normes de qualité et à ce qui se passe lorsqu'il s'agit d'exécuter des contrats individuels. Parfois,

ight pass that on to an accredited grain company in order to fulfil the contract. You realize, of course, that export standards are different than standards in the country itself.

Senator Hays: When oats came off the board, producers were happy; if they had not been, they could have challenged the removal, as the barley people did. I am wondering what preceded the decision by the then minister to take it off, was there consultation with associations, were there votes, what was the process there?

Mr. Meyer: I think that there was great pressure from the processing side to make further investments; in order to justify the investments they needed to know if, in fact, they could operate in an open-market type of scenario. I think that needs to be mentioned. I farm in Alberta, and I think that there was great pressure from Alberta. I will refer to that briefly, although it is not necessarily part of your question.

This morning somebody said that, in Alberta, there really is no established view on the Wheat Board. We had a plebiscite on the Wheat Board where we said by two-thirds majority that we wanted to have a choice in marketing. Saskatoon is a fairly open-market type of an environment, and I probably would have found it much easier to make this presentation in Edmonton or Calgary. We need to interact with each other, however, and that certainly was one of the reasons for our appearance here.

It would be wrong to say that the current scenario is changing the world market in respect to oat prices, or is keeping prices up. Some of the CWB's supporters have said that, even though prices rose in 1988 when oats came off the board, they dropped automatically the year after. Prices are not made by any specific market players, however; they are made by the world market, and the world market dictates the price for everybody, including the CWB. To think that the marketing system itself is changing the price for farmers is wrong. What, in fact, is happening is that farmers need to adapt to capture any value, to secure profits for their operations. That means deferred delivery contracts and future contracts, it involves options, it perhaps involves things with which they are not presently familiar. What I am saying to you is that a change to a different type of system is not necessarily going to ensure better profitability for grain farmers.

Mr. Kurtenbach: I will respond to your question, Senator Hays, about the history of the decision to take oats from the board. I attended a meeting in the town of Wakaw, at which there were approximately 250 farmers. We had a vote to keep oats under the Wheat Board; the vote in favour was 200 or so to 12. It bothered me a little that the government still decided to take them out, even though that many in favour of keeping oats as a CWB grain.

Senator Hays: Did they have meetings everywhere like that?

Mr. Kurtenbach: There were quite a few meetings.

commission du blé confie l'exécution à une compagnie céréalière accréditée. Vous savez, bien entendu, que les normes de qualité à l'exportation sont différentes des normes internes.

Le sénateur Hays: Lorsque l'avoine a été retranchée de la commission, les producteurs en ont été satisfaits; s'ils ne l'avaient pas été, ils auraient pu contester l'exclusion, comme l'ont fait les producteurs d'orge. J'aimerais savoir ce qui a précédé cette décision du ministre d'alors, si les associations ont été consultées, s'il y a eu des votes, quel était le processus.

M. Meyer: Je pense qu'il y a eu de fortes pressions de la part des transformateurs obligés d'effectuer de nouveaux investissements; afin de justifier ces derniers, il leur fallait savoir s'ils pourraient disposer d'un marché libre. Il faut le dire. Je cultive la terre en Alberta et je pense qu'il y a eu de fortes pressions venant de l'Alberta. Je parlerai brièvement de cet élément, bien qu'il ne fasse pas nécessairement partie de votre question.

Quelqu'un a dit ce matin qu'en Alberta il n'y a pas vraiment de vues arrêtées sur la commission du blé. Or, nous avons tenu un vote sur la commission du blé où une majorité des deux tiers a opté pour le libre choix de la méthode de commercialisation. Saskatoon est un milieu plutôt favorable au libre marché et il m'aurait été probablement plus facile de faire cette intervention à Edmonton ou Calgary. Mais nous avons besoin d'interagir les uns avec les autres et c'est certainement l'une des raisons de notre comparution ici.

Il serait faux de dire que le système actuel modifie le marché mondial sur le plan du cours de l'avoine ou maintient les prix à un niveau élevé. Certains des partisans de la CCB le prétendent, bien que les prix aient augmenté en 1988 lorsque l'avoine a été retranchée de la commission et ait fortement chuté un an après. Les prix ne sont pas dictés par des acteurs particuliers du marché, ils sont établis par le marché mondial et le marché mondial dicte le prix à tous, y compris à la CCB. Penser que le système de commercialisation en soi influe sur le prix que touchent les agriculteurs est une erreur. En réalité, les agriculteurs doivent s'adapter de façon à capturer toute valeur, à dégager des profits pour leur exploitation. Cela suppose des contrats de livraison ultérieurs et des contrats à terme, cela suppose des options et peut-être un certain nombre de choses qui ne leur sont pas familières aujourd'hui. Le passage à un système différent ne va pas nécessairement améliorer les profits des céréaliculteurs.

M. Kurtenbach: Je répondrai à votre question, sénateur Hays, sur l'historique de la décision de retrancher l'avoine de la commission. J'ai participé à une réunion dans la localité de Wakaw, à laquelle assistaient environ 250 agriculteurs. Nous avons voté pour le maintien de l'avoine sous l'égide de la commission à une majorité de 200 environ contre 12. J'ai été pas mal fâché que le gouvernement ait décidé de la retrancher néanmoins, en dépit d'une majorité aussi claire pour le maintien.

Le sénateur Hays: Y a-t-il eu des réunions comme celle-ci partout?

M. Kurtenbach: Il y en a eu pas mal.

Mr. Tait: I do not grow oats, but I think that it is important to recognize that there was no organized vote of producers when oats were removed from the board. The minister just simply passed an Order in Council and took them out. If you do not have some kind of definite arrangement to handle this, we will go back to the same thing.

There is nothing saying that a new government and a new minister could not simply decide that canola should be in the board, and pass an Order in Council to put it in. Whatever the Senate does with this, it must recognize that there has to be a proper process for handling this – not just pulling it all out and leaving them on their own.

Senator Sparrow: Is there any indication that the producers of oats are better off out of the CWB; do they have a better market and better returns for their product? Is this a philosophical move on the part of those who, in turn, want to bring oats under the Wheat Board, or is it economics? Anybody can answer that.

Mr. Kurtenbach: Recently I called my local elevator and inquired about the price of oats. He quoted the price of \$1.46. I remember very distinctly when oats were under the CWB, and yet they were over \$2 a bushel. Perhaps that does not mean very much, but I think that there is an indication that the price of oats did not rise dramatically, even though there was more interest by processors.

Senator Hays: I have sold oats to the Wheat Board for 90 cents. The price of oats has certainly fluctuated a great deal, so it is not fair to pick out one individual time on the market.

Mr. Meyer: If I can respond to that question, too, Mr. Senator. Not to offend anybody, but that is precisely what you do not do with oats today. You do not go to the elevator and ask for the price. The fact is that you should have an arrangement in advance, or at any rate, you should watch the market. You are not going to produce oats, put them in the bin, and worry about prices later. You assess your market first. What this gentleman is really doing is trying to sell the oats into the lowest market. We are not in that business any more. We try to grow a quality product, and that quality product has a price which is established by the market.

There are other efforts which are being made with oats; in the future we are going to see beta gluten being extracted from oats. Beta gluten is going to be processed for shampoos, it is going to go into the pharmaceutical industries. We have two projects in Western Canada which will only process identity-preserved oats. You will have to produce into that market on a contract basis, and it will be significantly higher than the common oat kind of market that we have known in the past.

Half of today's growers produce a significantly larger amount of oats than they have in the past, simply because they have adapted to a different type of marketing system, and it needs to be done that way. You need to change to a different type of marketing scenario, there is no question about it.

M. Tait: Je ne fais pas d'avoine, mais je pense qu'il importe réaliser qu'il n'y a pas eu de vote organisé parmi les producteurs lorsque l'avoine a été retranchée. Le ministre s'est contenté prendre un décret. S'il n'existe pas de mécanisme bien arrêté, retournera à la même situation.

Rien ne dit qu'un nouveau gouvernement et un nouveau ministre ne pourraient pas simplement décider de faire entrer canola dans la commission et de prendre un décret à cet effet. Quoi que fasse le Sénat, il doit réaliser qu'il faut un mécanisme règle pour cela et qu'il ne suffit pas de supprimer toutes les dispositions sans rien pour les remplacer.

Le sénateur Sparrow: Existe-t-il des indications que les producteurs d'avoine s'en tirent mieux en dehors de la CC? Ont-ils de meilleurs débouchés et obtiennent-ils de meilleurs prix pour leur produit? Ceux qui veulent inclure l'avoine dans la commission du blé le font-ils pour des raisons de principe ou pour des raisons économiques? La question s'adresse à qui veut répondre.

M. Kurtenbach: J'ai récemment demandé à mon élévateur local le prix de l'avoine. On m'a cité le prix de 1,46 \$. Je me souviens très bien que lorsque l'avoine relevait de la CCB, le prix était supérieur à 2 \$ le boisseau. Cela ne veut peut-être pas dire grand-chose, mais cela montre que le prix de l'avoine n'a pas augmenté spectaculairement, même si les transformateurs montrent plus d'intérêt.

Le sénateur Hays: J'ai vendu de l'avoine à la commission blé pour 90 cents. Le cours de l'avoine a énormément fluctué on ne peut se fier à son prix à un moment donné.

M. Meyer: Si je puis aussi répondre à la question, monsieur sénateur. Sans vouloir offenser personne, cela est précisément qu'il ne faut pas faire avec l'avoine aujourd'hui. Il ne faut pas demander le prix à la compagnie d'élevateur. Il faut avoir un contrat par avance ou à tout le moins suivre le marché. Vous ne pouvez pas produire de l'avoine, l'engranger et vous inquiéter du prix ensuite. Il faut évaluer d'abord le marché. Ce que fait réellement ce monsieur, c'est essayer de vendre l'avoine sur le marché qui paie le moins. Nous ne faisons plus cela. Nous essayons de cultiver un produit de qualité et ce produit de qualité appelle un prix déterminé par le marché.

Toutes sortes de recherches sont faites sur l'avoine; à l'avenir on va extraire le gluten beta de l'avoine. Le gluten beta entrera dans la composition des shampoings, sera utilisé par l'industrie pharmaceutique. Nous avons deux projets dans l'Ouest du Canada où l'on ne va traiter que de l'avoine caractérisée. Il faut produire pour ce marché à contrat et les prix seront sensiblement supérieurs à ceux de l'avoine courante que nous avons connus jusqu'au passé.

La moitié des producteurs produisent aujourd'hui un volume d'avoine sensiblement supérieur à celui du passé, simplement parce qu'ils se sont adaptés à un système de commercialisation différent, et c'est ce qu'il faut faire. Il faut s'adapter à un scénario de commercialisation d'un genre différent, cela ne fait aucun doute.

Mr. Watson: I would like to respond to the philosophical side. There are those who think that people who support the CWB do so for philosophical purposes; I support the Wheat Board, and this could not be further from the truth. I support the board for purely selfish reasons. I believe that I can make more money by cooperating with my friends and neighbours — getting market power and marketing my grain that way — rather than competing with them.

Senator Hays: I do not want to usurp any questioner, but somebody should ask Mr. Creighton about his legal opinion and whether Judge Andreychuk would be the person to do it.

Senator Whelan: I want to ask one question to Mr. Meyer, is

Mr. Meyer: Yes.

Senator Whelan: Is your member of the advisory board Mr. Macklin from Peace River district?

Mr. Meyer: Yes, District 11.

Senator Whelan: He was voted in by the vast majority of the people there, and he is a very strong supporter of the Canadian Wheat Board.

Mr. Meyer: Yes, he is.

Senator Whelan: I take it that you are here representing yourself, as well as the growers from that area?

Mr. Meyer: Yes.

Senator Whelan: Do you differ with Mr. Macklin?

Mr. Meyer: I am not a member of the National Farmers Union, that is what you are asking me.

Senator Whelan: I did not ask you that.

Mr. Meyer: I belong to other associations which are, I suppose, a little bit different philosophically; they have a different orientation and position. That should not, however, be an issue, Senator Whelan. I am here to represent oats; I did not want to make a philosophical presentation, and I do not think that I have.

Senator Whelan: Questions were raised about oats, and that is what I am trying to get at. If I see Mr. Macklin, I will ask him whether the former minister even asked the advisory board about this. I know that their removal came as a surprise to many of us; I did not see any discussion beforehand.

Mr. Meyer: With all due respect, Senator, that was 10 years ago. At that time, I was not as involved in these issues as I now am. I was more bound to the farm. I have to admit to you that I had no opportunity to go to a meeting where that question was discussed. Your question, and it has been asked before, deals with the type of process that led up to that decision. I do not think that I had the chance to participate in an open meeting on that issue.

Senator Whelan: I cannot remember whether or not it was you who mentioned that the processors made representation to the CCB. It sounds to me as though the processors have a lot of power, a lot of influence.

M. Watson: J'aimerais répondre sur la question de principe. D'aucuns pensent que les gens sont partisans de la CCB pour des raisons de principe; j'en suis partisan aussi, et rien n'est plus loin de la vérité. Je suis en faveur de la commission pour des raisons purement égoïstes. J'estime que je peux gagner davantage en collaborant avec mes amis et voisins — en obtenant une puissance commerciale et en vendant mon grain de cette façon — plutôt qu'en les concurrençant.

Le sénateur Hays: Je ne veux me substituer à personne, mais quelqu'un devrait demander à M. Creighton son avis juridique et l'ex-juge Andreychuk serait la personne appropriée.

Le sénateur Whelan: Je veux poser une question à M. Meyer, si c'est bien votre nom?

M. Meyer: Oui.

Le sénateur Whelan: Est-ce que votre membre du conseil consultatif est M. Macklin, du district de Peace River?

M. Meyer: Oui, le district 11.

Le sénateur Whelan: Il a été élu à une vaste majorité et il est fervent partisan de la Commission canadienne du blé.

M. Meyer: Oui.

Le sénateur Whelan: Je suppose que vous vous représentez vous-même, de même que les producteurs de la région?

M. Meyer: Oui.

Le sénateur Whelan: Êtes-vous d'avis différent de M. Macklin?

M. Meyer: Je ne suis pas membre du Syndicat national des cultivateurs, si c'est ce que vous me demandez.

Le sénateur Whelan: Ce n'est pas ce que je vous demande.

M. Meyer: J'appartiens à d'autres associations qui ont, je suppose, une position philosophique un peu différente; elles ont une opinion différente. Mais cela ne devrait pas être un problème, sénateur Whelan. Je représente ici l'avoine; je ne voulais pas faire une intervention philosophique et je ne crois pas l'avoir fait.

Le sénateur Whelan: Des questions ont été posées sur l'avoine et c'est à cela que je veux en venir. Si je vois M. Macklin, je lui demanderai si l'ancien ministre a seulement pris l'avis du comité consultatif au sujet de l'avoine. Je sais que son retranchement a pris beaucoup d'entre nous par surprise; il n'y a pas eu de débat préalable.

M. Meyer: Sauf votre respect, sénateur, c'était il y a dix ans. À l'époque, je m'occupais moins de ces questions qu'aujourd'hui, j'étais accaparé par mon exploitation. J'avoue que je n'ai pas eu l'occasion d'aller à une réunion où la question aurait été posée. Votre question, et elle a déjà été posée, porte sur le type de processus qui a conduit à la décision. Je ne pense pas avoir eu l'occasion de participer à une réunion publique à ce sujet.

Le sénateur Whelan: Je ne me souviens pas si c'est vous qui avez fait état de l'intervention des transformateurs auprès de la CCB. Il me semble que les transformateurs ont beaucoup de pouvoir, beaucoup d'influence.

Mr. Meyer: Senator, you have been around politics and agriculture issues far longer than I have. The fact is, you are well aware what the political mood of the time was. I think that it was a political decision; it was not a decision based on what the farmers said. Some very powerful players came to the table and were, I think, able to influence that particular government to make that decision. I am not trying to say that this was the wrong decision; I am sitting here 10 years later telling you that it was the right decision.

Senator Whelan: You have all complimented us for coming west and holding hearings on this bill. We are all going to be counted absent from the house and you will read that in the paper.

Senator Andreychuk: I do want to pick up on the legal point. Mr. Creighton, you put forward some very interesting points. I do not know whether my question is to the Chairman of this committee or to Mr. Creighton. Have these points been discussed with the minister and has the committee had any legal scrutiny of this bill?

As another point, the issue of agriculture is yet to be determined within the World Trade Organization. Your comments are well placed; we do not know where we are going in this area and what kind of agreements will be struck. Perhaps you could tell me how you became interested in this area so that we all have a little more background — where your opinions were formed and with whom?

Mr. Creighton: The dialogue has been going on for a while, in fact. Personally, I have written letters to the CWB, to the Honourable Ralph Goodale, and to the Department of Justice, and I have simply asked what would happen if an American were to come to Canada under the World Trade Agreement and buy wheat or barley at the farm gate. As you know, the Canadian Wheat Board Act says that the CWB shall buy all grain produced in the designated area, being wheat or barley, that is "offered" to the board. In other words, it is not their grain until it is offered to the board. Therefore, if a farmer chooses not to offer the grain to the board, and an American person comes to Canada and buys 1,000 bushels of wheat at the farm gate, and then returns to Customs, the question really is not whether he or she needs to have a licence. The question is, would he or she have to pay to obtain a licence?

This person is not a Canadian producer, does not hold a permit book, cannot get a permit book, and does not share in the pooling account. The World Trade Agreement is implicated or implemented, as I understand it, relative to agriculture, and it limits the restriction of trade to only one thing; tariffs. There are no tariffs on wheat or barley. Therefore, it is my submission that an American can come here and access wheat or barley and he is not required to pay for the difference between the price inside and outside Canada.

Nobody has replied to my question; not Mr. Goodale, not the CWB, nor the Justice Department. We have, in fact, dialogued with the USDA, and with Mr. Dan Glickman, the Secretary of Agriculture, and they agree with what we are saying. The WTA

M. Meyer: Sénateur, vous connaissez le jeu politique autour l'agriculture beaucoup mieux que moi. Vous savez bien quel est le climat politique à l'époque. Je pense que c'était une décision politique, ce n'était pas une décision fondée sur les vœux des agriculteurs. Certains acteurs très puissants sont arrivés à la table et ont su amener ce gouvernement particulier à prendre cette décision. Je ne dis pas que la décision était mauvaise; je suis dix ans après, pour vous dire que la décision était bonne.

Le sénateur Whelan: Vous nous avez tous félicités d'être venus dans l'Ouest pour tenir des audiences sur ce projet de loi. Nous allons tous être comptés comme absents de la Chambre, c'est ce que vous allez lire dans les journaux.

Le sénateur Andreychuk: Je veux revenir sur l'aspect juridique. Monsieur Creighton, vous avez fait valoir quelques éléments très intéressants. Je ne sais pas si ma question s'adresse au président du comité ou à M. Creighton. Est-ce que ces éléments ont été abordés avec le ministre et le comité a-t-il soulevé le projet de loi à des juristes?

Par ailleurs, la question agricole n'a pas encore été tranchée par l'Organisation mondiale du commerce. Vos propos sont très pertinents; nous ne savons pas où nous allons dans ce domaine et quelle sorte d'accords seront conclus. Vous pourriez peut-être nous dire comment vous en êtes venu à vous intéresser à cet aspect afin que nous puissions mieux vous situer — comment vos opinions ont-elles été formées et avec qui?

M. Creighton: Le dialogue a été entamé il y a quelque temps en fait. J'ai personnellement écrit des lettres à la CCB, à l'honorable Ralph Goodale et au ministère de la Justice et j'ai simplement demandé ce qui se passerait si un Américain venait acheter du blé ou de l'orge dans les exploitations. Comme vous le savez, la Loi sur la Commission canadienne du blé stipule que la CCB achète tout le grain produit dans la région désignée, qu'il s'agisse de blé ou d'orge, «offert» à la commission. En d'autres termes, ce n'est pas son grain tant qu'il ne lui est pas offert. Par conséquent, si un producteur choisit de ne pas offrir son grain à la commission, et qu'un Américain vient au Canada pour acheter 1 000 boisseaux de blé dans une exploitation et se présente aux douanes, la question réellement n'est pas de savoir s'il a besoin d'une licence. La question est de savoir s'il doit payer pour obtenir une licence?

Cette personne n'est pas un producteur canadien, n'est pas détenteur d'un livret, ne peut obtenir de livret et ne participe pas au compte de mise en commun. L'Accord sur le commerce mondial est applicable à l'agriculture, à ma connaissance, et autorise une seule restriction au commerce, les tarifs douaniers. Il n'y a pas de tarif douanier sur le blé ou l'orge. Par conséquent, je fais valoir qu'un Américain peut venir chez nous acheter du blé ou de l'orge et il n'est pas tenu de payer la différence entre le prix intérieur et le prix extérieur.

Personne n'a répondu à ma question; ni M. Goodale, ni la CCB, ni le ministère de la Justice. Nous avons, en fait, dialogué avec l'USDA et avec M. Dan Glickman, le secrétaire à l'Agriculture. Ils sont d'accord avec ce que je dis. L'ACM autorise ses quel-

allows its 130 odd members to access each other's production subject only to a tariff structure, and universality is at the heart of the WTA. If the scenario holds true, then, what would that do to Canadian producers? If an American can come here and do with Canadian grain what a Canadian farmer cannot do, we have a problem.

Senator Andreychuk: You are basing your ideas on what you think the World Trade Organization has done to this point? Most of the dialogue has been on what the World Trade Organization might do, where it is headed, et cetera — the next round being fairly relevant to agriculture. Do you feel that what is in place under the World Trade Organization creates problems?

Mr. Creighton: I will put it this way, I have found nothing or heard nothing from anybody that contradicts that; if it is there I would like to see it. But I just simply have not found that and I have done considerable research on it.

Mr. Tait: I wanted to make a comment on the deer excreta in the barley. I take a direct interest in this because I am a producer representative on the standards committee of the Canadian Grain Commission. In the last couple of weeks I sat in on two conferences where we have had regarding this, and tightening up the regulations.

It concerns me that the people who are upset with the CWB all the time use this as another excuse to blame the board. There is a fellow not too far from me who has written letters to the paper claiming that if he had competition to buy his barley — that if the private trade had it, they would have looked after it, and none of this would have ever happened. This is absolute nonsense; this problem has arisen because a lot of the grain comes from northern Alberta where the crop stayed out in the swathe over the winter, or because the grain was piled outside during the winter and the deer got into it. This barley was bought by the competing companies that he says do not exist. It could have been bought by UGG, Pool, Cargill, or Patterson, or whoever. They turned it over to the board for export shipment.

One of the problems is that the Grain commission was perhaps not going as good a job as it should have, and it did not catch this before it got to Japan on the boat. To blame this on the board, however, is simply ridiculous. Suggesting that the situation would have been different had the private companies been involved — it is the private companies who bought it, it is the private companies who cleaned it at the terminals and left the excreta in there. The commission has now tightened up the regulations, and the elevator companies have been told that they are not to buy stuff right at the elevators; they are not to take in anything that involves this.

What bothers me that this is just another thing that is used against the board when the board literally had nothing to do with it.

Senator Whelan: In the Standing Senate Committee on Foreign Affairs we had Mr. Klassen from APEC. He clearly stated that Japan, our second largest trading partner, had said "no

130 signataires à accéder à la production de chacun sous réserve seulement de la structure tarifaire, et l'accord est fondé sur la notion d'universalité. Si le scénario s'avère, qu'en résultera-t-il pour les producteurs canadiens? Si un Américain peut venir ici et faire avec le grain canadien ce qu'un producteur canadien ne peut pas faire, nous avons un problème.

Le sénateur Andreychuk: Vous fondez vos idées sur votre interprétation de ce que l'Organisation mondiale du commerce a fait jusqu'à présent. La plus grande partie du dialogue portait sur ce que l'Organisation mondiale du commerce pourrait faire, son orientation future et cetera — la prochaine ronde de négociation intéressant de près l'agriculture. Pensez-vous que ce qui a déjà été mis en place sous l'égide de l'Organisation mondiale du commerce crée des problèmes?

M. Creighton: Disons les choses ainsi: je n'ai rien trouvé ou entendu qui contredise ce que je dis; si cela existe, j'aimerais le voir. Mais je n'ai simplement rien trouvé et j'ai fait des recherches poussées.

M. Tait: Je voudrais dire un mot sur les excréments de chevreuil dans l'orge. Je m'intéresse directement à cela car je suis représentant des producteurs au comité des normes de la Commission canadienne du grain. J'ai pris part à deux conférences téléphoniques à ce sujet au cours des dernières semaines et sur un resserrement de la réglementation.

Je suis préoccupé de voir que les adversaires de la CCB s'en servent comme d'une arme contre elle. Il y a un type pas loin de chez moi qui a écrit aux journaux pour dire que s'il y avait concurrence pour acheter son orge — si les négociants privés pouvaient l'acheter, ils auraient réglé le problème et rien de tout cela ne serait arrivé. C'est de la foutaise; ce problème a surgi parce qu'une bonne partie du grain vient du nord de l'Alberta où l'orge a passé l'hiver dans les champs ou parce que le grain a été empilé dehors pendant l'hiver et que les chevreuils s'y sont mis. Cette orge a été achetée par les compagnies concurrentes dont il prétend qu'elles n'existent pas. Elle aurait pu être achetée par UGG, Pool, Cargill ou Patterson ou n'importe qui. Elles ont confié l'orge à la commission pour l'exportation.

L'un des problèmes est que la commission du grain n'a peut-être pas été aussi attentive qu'elle l'aurait dû et n'a pas décelé le problème avant la livraison au Japon. Mais il est simplement ridicule de blâmer la commission du blé pour cette affaire. Donner à entendre que la situation aurait été différente si le secteur privé s'en était chargé — ce sont les sociétés privées qui l'ont achetée, ce sont les sociétés privées qui l'ont nettoyée dans les terminaux et y ont laissé les excréments. La commission du grain a maintenant renforcé les règles et les compagnies d'élevage se sont vues enjoindre de ne rien acheter directement sur place; elles ne doivent rien accepter qui risque d'être contaminé.

Cela me gêne de voir que l'on utilise cela comme arme contre la commission du blé, alors qu'elle n'a littéralement rien eu à voir là-dedans.

Le sénateur Whelan: Nous avons reçu au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères M. Klassen, de l'OCEAP. Il nous a clairement dit que le Japon, notre deuxième plus grand

way" on agriculture and fisheries in Japan. It is not universal; the WTA claims 130 countries, but there are about 30 of them who pay no attention to it whatsoever. Japan said "no way" — they are not involved. We are told that it is a big global thing. It is not a big global thing when people like Japan say no to agriculture.

The committee adjourned.

SASKATOON, Thursday, March 26, 1998

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 1:06 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Our first witness this afternoon is from the Federation of Production Co-operatives, Mr. Bill Rosher, and would you introduce the gentleman with you? We will ask you to make a presentation and then we will have questions.

Mr. Bill Rosher, Secretary, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives: Thank you, Mr. Chairman. I think we will simply read our publication here.

The Saskatchewan Federation of Production Co-operatives is a voluntary membership organization of agricultural production co-operatives and machinery agency co-operatives. Established in 1945, we have represented our members' concerns to all levels of government for the formulation of policy conducive to the advancement of the co-operative model food production and marketing. Individual member co-operatives are wholly owned and managed by the farm families who received the services of that co-operative. We are most active in supporting the development of new and existing small-scale, food-producing co-operatives in Canada and abroad.

We have fully supported the co-operative model of grain marketing embodied in the present Canadian Wheat Board Act. As a result of the successful establishment of a Canadian agricultural co-operative movement during the 1920s and 1930s the Canadian Wheat Board is simply a tool based on our principles and values to balance the economic power wielded by private grain companies, grain exchanges, multinationals, railways, et cetera.

True co-operatives, as well as the Canadian Wheat Board, are not in business to make profit for themselves. They exist to maximize revenues to farmers by reducing input costs or by extracting a better return from the marketplace.

partenaire commercial, a opposé un refus catégorique pour ce est de l'agriculture et de la pêche au Japon. Ce n'est pas univers l'OMC compte 130 pays membres, mais une trentaine d'entre e n'en tiennent aucun compte. Le Japon a opposé un ref catégorique — il n'applique pas l'accord. On nous dit que c' une règle mondiale. Ce n'est pas une règle mondiale lorsqu pays comme le Japon refuse de l'appliquer à l'agriculture.

La séance est levée.

SASKATOON, le jeudi 26 mars 1998

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts réunit aujourd'hui à 13 h 06, pour étudier le projet de loi C modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'aut lois en conséquence, qui lui a été référé.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Notre premier témoin, cet après-midi, M. Bill Rosher, de la Federation of Production Co-operative Auriez-vous l'obligeance de nous présenter la personne qui v accompagne? Je vous demanderai de faire votre présentation ensuite, nous aurons des questions à vous poser.

M. Bill Rosher, secrétaire, Saskatchewan Federation Production Co-operatives: Merci, Monsieur le président. pense que nous allons simplement vous lire notre mémoire.

La Saskatchewan Federation of Production Co-operatives une organisation volontaire de coopératives de production agric et d'agences de machines agricoles, qui a été fondée en 1945. Nous avons représenté les intérêts de nos membres à tous niveaux de gouvernement pour l'élaboration de politique favorisant le développement de coopératives modèles production et de commercialisation agricoles. Les divers coopératives membres appartiennent entièrement aux famil d'agriculteurs qui ont reçu les services de ces coopératives. Ne nous attachons tout particulièrement à encourager développement de petites coopératives de production alimenta nouvelles et existantes au Canada et à l'étranger.

Nous avons pleinement appuyé le modèle de coopérative commercialisation des grains incarné par la présente Loi sur Commission canadienne du blé. Grâce à la création réussie d' mouvement canadien en faveur des coopératives agricoles d les années 20 et 30, la Commission canadienne du blé est simple outil fondé sur nos valeurs et nos principes, qui ser équilibrer le pouvoir économique exercé par les socié céréaliers, les bourses des céréales, les multinationales, chemins de fer, et cetera.

Les vraies coopératives, tout comme la Commission canadien du blé, n'existent pas pour faire des profits pour elles-mêm Elles ont pour vocation de maximiser les revenus des agriculte en réduisant les coûts ou en obtenant un meilleur rendement sur marché.

The success of the Canadian Wheat Board has been attributed to the three pillars: single-desk selling, price pooling and federal government financial guarantees. These institutional strengths have benefited grain farmers over the past 60 years and no doubt would continue had the regulatory environment in which the Board has operated also continued. The Board was an integral part of a Canadian grain system in which farmers were the owners of the grain-handling facilities. The government supported and regulated the movement of grain from elevators to ports and the Board co-ordinated movement from the producer to the customer.

Today the regulatory framework of the grain transportation system is gone and further deregulation is on the horizon, including the removal of the freight rate cap. Some co-operatives are changing from a service-to-member oriented organization to corporations attempting to maximize profits for private shareholders. The existence of the Canadian Wheat Board seems to be at odds with the overall government policy of self-reliance, privatization, deregulation, open market, competition and other neo-conservative language that make co-operatively-minded people feel out of place.

There is no question a massive restructuring of the Canadian grain industry is taking place today. We congratulate Mr. Goodale on his attempts to glean the farmer's point of view on the future of the grain industry. Unfortunately, the message the government has received is one generated by the industrial elite rather than the Canadian grain producer.

The apparent inability to deliver the grass roots message is our responsibility. Farmer organizations in this country represent a broad spectrum of agricultural policies but none truly represent the interests of the farmers. Well-financed and organized groups of farmers are providing the pressure for the government to react. Farmers as a movement are losing control of their large co-operatives, are removed from the bureaucratic centre of power in provincial and federal organizations and institutions and are so divided that we have been unable to present a clear alternative to the government for a future for our industry from a grass roots point of view.

Canadians as a group tend to avoid confrontations or dealing with uncomfortable realities. We are breaking with this attitude because we have run out of options. We are not trying to be aggressive but we must indicate to you our concerns about the future of the Canadian Wheat Board as an economic and social movement working on behalf of farmers.

The Saskatchewan Federation of Production Co-operatives rejects Bill C-4. We do not believe this bill will resolve any real or perceived problem; in fact, we have difficulty in pinpointing which problems are being resolved through the passage of this

Le succès de la Commission canadienne du blé a été attribué à trois facteurs: la commercialisation à comptoir unique, la mise en commun des prix et les garanties financières du gouvernement. Ces atouts institutionnels profitent aux producteurs céréaliers depuis une soixantaine d'années et auraient continué à leur profiter sans nul doute si le contexte dans lequel la commission a fonctionné avait également été maintenu. La commission faisait partie intégrante d'un système céréalier canadien dans lequel les agriculteurs étaient les propriétaires des installations de manutention des grains. Le gouvernement appuyait et réglementait l'acheminement des grains depuis les silos jusqu'aux ports et la commission coordonnait son acheminement depuis le producteur jusqu'au client.

Aujourd'hui le cadre de réglementation du système de transport des grains a disparu et la déréglementation, qui suppose notamment la suppression du plafonnement des tarifs de transport, est à l'ordre du jour. Certaines coopératives sont en train d'abandonner leur vocation d'organisation vouée au service de ses membres pour se transformer en sociétés axées sur la maximisation des profits pour leurs actionnaires privés. L'existence de la Commission canadienne du blé semble être en contradiction avec la politique globale du gouvernement qui favorise l'indépendance, la privatisation, la déréglementation, le libre marché, la concurrence et autres notions néo-conservatrices qui donnent à tous ceux qui croient aux principes des coopératives l'impression d'être dépassés.

L'industrie canadienne des céréales est indéniablement en train de subir une profonde transformation. Nous félicitons M. Goodale pour sa tentative de glaner le point de vue des agriculteurs sur l'avenir de l'industrie céréalière. Malheureusement, le message reçu par le gouvernement est celui de l'élite de l'industrie plutôt que celui des producteurs canadiens de grains.

L'apparente impossibilité de faire entendre le message de la base est notre responsabilité. Les organisations agricoles de notre pays représentent un large éventail de politiques agricoles mais aucune ne représente vraiment les intérêts des agriculteurs eux-mêmes. Un certain nombre de groupes bien financés et organisés font pression sur le gouvernement pour le faire réagir. Mais les agriculteurs en tant que mouvement sont en train de perdre le contrôle de leurs grandes coopératives, sont écartés des centres bureaucratiques du pouvoir dans les organisations provinciales et provinciales et sont divisés au point de ne pouvoir présenter au gouvernement une proposition claire pour l'avenir de l'industrie, qui soit représentative de la base.

Les Canadiens, en tant que groupe, ont tendance à éviter les confrontations ou les réalités désagréables. Nous rompons avec cette habitude car c'est notre dernière solution. Nous ne cherchons pas être agressifs mais nous nous devons de vous faire part de nos inquiétudes quant à l'avenir de la Commission canadienne du blé en tant qu'outil économique et social au service des agriculteurs.

La Saskatchewan Federation of Production Co-operatives rejette le projet de loi C-4. Nous ne croyons pas que ce projet de loi serve à régler quelque problème que ce soit. De fait, nous n'arrivons pas à savoir quels problèmes l'adoption de ce projet de loi est censée résoudre.

We appreciate that the Senate has recognized the failure of this bill to address the marketing debate in Western Canada. By holding hearings into this piece of legislation we have a chance to address its inadequacies and the government's inability to reach producers by giving them a say in the policy development process.

The federal government initiated the process by commissioning a Grain Marketing Review Panel. The panel's makeup gave far more representation to the grain trade than to farmers. The anti-board movement was selected to prepare most of the relevant materials used by the panel. Members of the panel included retired farmers or grain executives who provided advice on matters in which they will no longer participate or who, in the past, have had opportunities to make the necessary adjustments and refused to, for whatever reasons.

The amendments introduced in Bill C-4 reflect to a great extent the personal views of the present commissioners of the Canadian Wheat Board on the institutional future of the board. We do not believe the present trio of commissioners are in a position to set policy for the board. They were appointed by a previous government with a different political agenda. Their primary duty is to market grain and not to develop policy which refuses to recognize the changing patterns in farmer culture and the overall trend in government policies in the context of regional and international trade agreements.

In our opinion, and in concert with the Canadian Wheat Board Advisory Committee majority, Bill C-4 does not give farmers accountability or control of their board. The bill increases the cabinet and ministerial involvement and authority in the Canadian Wheat Board, While reducing the role of Parliament and the government's commitment in regard to guarantees.

Amendments which affect the pillars of the Canadian Wheat Board are permissive and could be very destructive in the hands of a government, board or management that does not support orderly marketing. It is important to notice that there is nothing in the bill that translates the vocal support provided by the government to the board into legislative provisions to strengthen the Wheat Board.

In a very candid statement the minister responsible for the Canadian Wheat Board has recognized the future of the board is a farmer's problem and should be resolved by the farmers themselves. The group holding power in the present institutional structure of the grain industry are not farmers and their representation on behalf of farmers is, at the least, questionable.

We, as farmers, should be allowed to publicly choose the values and policies that will direct the transformation of the power structure of the grain industry. Farmers must recognize the

Nous apprécions que le Sénat ait reconnu que ce projet de loi ne réglait pas la question de la commercialisation dans l'Ouest Canada. Les audiences sur cette législation nous donnent l'occasion de nous pencher sur ses inadéquations et sur l'incapacité du gouvernement à donner aux producteurs la possibilité de participer au processus d'élaboration de la politique.

Le gouvernement fédéral a entamé le processus en nommant un groupe d'examen de la commercialisation des grains. Dans ce groupe, la place accordée aux représentants du commerce des céréales dépassait nettement celle faite aux agriculteurs. Un mouvement anti-commission a été choisi pour préparer la plupart des documents pertinents dont le groupe s'est servi. Parmi les membres de ce groupe se trouvaient des agriculteurs ou des dirigeants de l'industrie à la retraite qui ont donné leurs conseils sur des questions qui ne les concernent plus ou qui, par le passé, auraient eu l'occasion de procéder aux ajustements nécessaires mais, pour une raison ou une autre, ont refusé de le faire.

Les modifications préconisées dans le projet de loi C-4 reflètent largement les opinions personnelles des actuels commissaires de la Commission canadienne du blé sur le futur institutionnel de la commission. Nous ne croyons pas que le trio des commissaires actuels soit en mesure d'établir la politique à suivre par la commission. Ceux-ci ont été nommés par un gouvernement antérieur qui avait un programme politique différent. Le principal devoir est de commercialiser les grains et non pas d'élaborer une politique qui refuse de reconnaître les changements en cours dans le secteur agricole ainsi que la tendance générale des politiques de l'État dans le contexte des accords commerciaux régionaux et internationaux.

Nous estimons, de concert avec la majorité des membres du comité consultatif de la Commission canadienne du blé, que le projet de loi C-4 ne donne pas aux agriculteurs la responsabilité ou le contrôle de leur commission. Il accroît la participation de l'autorité du cabinet et du ministère dans les affaires de la Commission canadienne du blé, tout en réduisant le rôle du Parlement et l'engagement du gouvernement en ce qui concerne l'octroi de garanties.

Les modifications visant les fondements de la Commission canadienne du blé sont laxistes et pourraient s'avérer néfastes dans les mains d'un gouvernement, d'une commission ou d'une direction qui ne défendrait pas une organisation méthodique du marché. Il importe de noter qu'il n'y a rien dans ce projet de loi qui traduise l'appui donné oralement par le gouvernement à la commission, en dispositions législatives qui renforceraient la commission du blé.

Le ministre responsable de la Commission canadienne du blé a reconnu très honnêtement dans une déclaration que l'avenir de la commission était un problème qui concerne les agriculteurs, et que cela devrait être résolu par ceux-ci. Les gens qui détiennent le pouvoir dans la structure institutionnelle actuelle de l'industrie céréalière ne sont pas des agriculteurs et la représentation des agriculteurs est pour le moins douteuse.

Nous, en tant qu'agriculteurs, devrions pouvoir choisir publiquement les valeurs et politiques qui orienteront la transformation de la structure du pouvoir de l'industrie céréalière.

conflicting values that exist within our group that the government is trying to accommodate. There will be no consensus on the issues of the board's future. We highly regard the right of others to hold values different than our own co-operative values. The insistence that the practical implementation of Bill C-4 will increase the political viability of the board must end.

As a result of government policies of deregulation, and major co-operatives pursuing profit maximization in lieu of member servicing, the board is becoming a dysfunctional institution. Any attempt to legislate the viability and acceptance of the board will increase social tension in the rural communities and will foster civil disobedience by some. We believe that the long-term future of the board will derive from the fact of its viability and sustainability that arise naturally from the community and not from enforcing legislation.

The Saskatchewan Federation of Production Co-operatives contends that there is little of value in Bill C-4 but respects the right of a duly-elected federal government to create legislation to further its own agenda. However, the lack of government representation in Western Canada suggests this regime has lost the confidence of the prairie electorate. Therefore, the only amendment to Bill C-4 we submit is to give farmers the opportunity to ratify this bill in a binding plebiscite. The terms of reference could be developed by the government in consultation with the present advisory committee to the Wheat Board.

In the event producers fail to support passage of Bill C-4 the process of designing and implementing a marketing system transferable to the Canadian producer would be given over to the recognized farmers' representatives such as the advisory committee. In this way the debate will be among the stakeholders whose livelihoods are at risk.

The Chairman: Just for clarification, is your cooperative in the business of farming?

Mr. Rosher: Yes.

The Chairman: And you represent different cooperative members?

Mr. Rosher: Yes. We represent the Saskatchewan Federation of Production Co-operatives, which is an organization representing agricultural co-operatives.

The Chairman: Only farms or do you represent other co-operatives or retail trades?

Mr. Rosher: Just farms, just production.

The Chairman: How many farms would you represent?

Nous devons reconnaître les valeurs conflictuelles qui existent au sein de notre groupe que le gouvernement essaie de satisfaire. L'avenir de la commission du blé ne fera pas l'objet d'un consensus. Nous respectons tout à fait le droit des autres à défendre des valeurs différentes de celles de nos coopératives. Il faut cesser de faire croire que la mise en application du projet de loi C-4 renforcera la viabilité politique de la commission.

Les politiques de déréglementation poursuivies par le gouvernement et la priorité donnée à la maximisation des profits plutôt qu'aux services fournis à leurs membres par d'importantes coopératives, ont fait de la commission une institution dysfonctionnelle. Toute tentative de légiférer la viabilité et l'acceptation de la commission aura pour effet d'accroître les tensions sociales dans les communautés rurales et entraînera la désobéissance civile de certains. Nous estimons que l'avenir de la commission à long terme sera assuré si sa viabilité et sa durabilité sont le fait naturel de la communauté, plutôt que de l'imposition d'une législation.

La Saskatchewan Federation of Production Co-operatives prétend que le projet de loi C-4 n'a pas grande valeur mais respecte le droit d'un gouvernement fédéral élu en bonne et due forme d'élaborer une législation conforme à son programme politique. Toutefois, l'absence de représentation du gouvernement dans l'Ouest du pays laisse penser que ce régime a perdu la confiance des électeurs des Prairies. Aussi, la seule modification que nous proposons au projet de loi C-4 est de donner aux agriculteurs la possibilité de l'accepter au moyen d'un référendum ayant force exécutoire. Les paramètres de ce référendum pourraient être définis par le gouvernement en collaboration avec l'actuel comité consultatif de la commission du blé.

Dans le cas où les producteurs n'appuieraient pas l'adoption du projet de loi C-4, l'élaboration et la mise en application d'un régime de commercialisation convenant aux producteurs canadiens seraient confiées aux représentants reconnus des agriculteurs comme le comité consultatif. De cette manière, le débat serait mené par les intéressés dont le gagne-pain est en jeu.

Le président: Pouvez-vous nous préciser si votre coopérative s'occupe d'agriculture?

M. Rosher: Oui.

Le président: Et vous représentez différentes fermes coopératives?

M. Rosher: Oui. Nous représentons la Saskatchewan Federation of Production Co-operatives, soit une organisation qui représente des coopératives agricoles.

Le président: Seulement des exploitations agricoles ou représentez-vous aussi d'autres coopératives ou commerces de détail?

M. Rosher: Seulement des exploitations agricoles, seulement la production.

Le président: Combien d'exploitations agricoles représentez-vous?

Mr. Rosher: The last time I looked there were over 50 on the province's registry, representing untold numbers of members. We have never done a study on that.

Senator Stratton: That means 50 different co-operatives representing —

Mr. Rosher: A number of membership which we should, actually, be looking into closer, but resources are used elsewhere.

Senator Hays: Your suggestion for a plebiscite on Bill C-4, to be among the producers of Board grains only, or what kind of a plebiscite?

Mr. Rosher: I think we would have to involve all producers of food in Western Canada. I know there are a number of producers out there who grow non-Board crops just so they do not have to market through the Board. I think the concept that we are trying to push is that farmers as a group, all producers, including the producers of herbs and spices, should come together to develop one marketing system, to gather the strength of a single marketing system instead of splintering off because they do not like the politics of one group or the other.

Senator Hays: That sounds great. How are you doing?

Mr. Rosher: I would have to ask you that question. We are asking for direct democracy, evaluation of a government's bill considering the fact that they do not have representation in Western Canada, or effective representation, at the moment. It probably has not been done. I do not know if it has been done before but it is hard to argue with direct democracy.

Senator Hays: But of course, you do. There are MPs there, just not many Liberal MPs, and they represent you and speak for you in Parliament and you have a relationship with them. I am just not sure that the fact that there are not very many government MPs is a reason to question the government's good judgement in trying to bring forward something which is going to be more producer-responsive, which is really in keeping with, as I understand it, the culture of food producers that you are trying to promote.

Mr. Rosher: The only problem is that our elected representatives voted against this bill, so how is our message being encompassed by this bill's passage? I think it was mentioned earlier that a series of grain matter meetings have been held by the Wheat Board. Producers at a majority of them passed resolutions condemning this bill. Where has that been reflected in any amendments that the government made to this bill?

Producers went to Ottawa, various organizations, presenting various amendments, and not one was accepted. The only amendment that we got was that general farm organizations

M. Rosher: La dernière fois que je me suis informé, plus de 50 étaient enregistrées dans la province, celles-ci représentant un nombre inconnu de membres. Nous n'avons jamais fait d'étude sur ce sujet.

Le sénateur Stratton: Cela veut dire 50 coopératives différentes qui représentent...

M. Rosher: Un certain nombre de membres que nous devrions en fait chercher à connaître plus précisément, mais nous utilisons nos ressources à d'autres fins.

Le sénateur Hays: Vous suggérez un référendum sur le projet de loi C-4 auprès des producteurs de grains contractuels de la commission seulement, ou quel genre de référendum?

M. Rosher: Je pense qu'il faudrait s'adresser à tous les producteurs du secteur alimentaire de l'Ouest du Canada. Je connais un certain nombre d'agriculteurs qui pratiquent des cultures qui ne relèvent pas de la commission tout simplement pour ne pas avoir à commercialiser leur production par l'entremise de la commission. Je crois que l'idée que nous essayons de faire passer est que tous les agriculteurs, tous les producteurs, compris les producteurs d'herbes et d'épices, devraient s'unir pour établir un système de mise en marché, afin de profiter de la puissance d'un système unique au lieu de s'éparpiller parce que certains ne sont pas d'accord avec la politique de l'un ou l'autre des groupes.

Le sénateur Hays: L'idée paraît bonne. Comment vous prenez-vous?

M. Rosher: C'est à vous que je pose la question. Nous vous demandons un suffrage direct pour l'évaluation d'un projet de loi du gouvernement, compte tenu du fait que l'Ouest du Canada n'a aucune représentation, du moins de représentation effective pour l'instant. Je ne sais pas si cela s'est déjà fait, mais il est difficile de remettre en cause le suffrage direct.

Le sénateur Hays: Mais bien sûr que si, vous avez des députés qui vous représentent et parlent en votre nom au Parlement, vous avez des relations avec eux; il manque simplement de députés libéraux. Je ne crois pas vraiment que le fait que vous n'ayez pas de nombreux députés au Parlement soit une raison suffisante pour douter du bon jugement du gouvernement lorsqu'il s'efforce de mettre en oeuvre quelque chose qui tiendra davantage compte des besoins des producteurs, ce qui est vraiment conforme, si je comprends bien, aux principes des producteurs du secteur alimentaire que vous essayez de promouvoir.

M. Rosher: Le seul problème est que nos députés ont voté contre ce projet de loi, alors pouvez-vous me dire comment notre message a été pris en compte dans l'étude de ce projet de loi? Je crois qu'il a déjà été dit que la commission avait tenu une série de réunions sur des questions ayant trait aux grains. Dans la majorité de ces réunions, les producteurs ont condamné ce projet de loi et il en a résulté des modifications à ce projet de loi qui reflètent cela?

Les producteurs sont allés à Ottawa, diverses organisations ont présenté diverses modifications, et pas une seule n'a été retenue. La seule modification que nous ayons obtenue a été que

cannot initiate the inclusion clause. How are farmers being represented here?

Senator Hays: Well, how far would you broaden it? If a commodity sector wanted to trigger the inclusion clause and have consideration of grain or oil seed being declared or becoming a board commodity why should other commodity producers have a say in that process?

Mr. Rosher: I think we can take rye as an example. In the area at I farm rye would be a definite advantage, we are in dry-land farming in the southern Palliser triangle. If there was a proper marketing system in place I would be growing rye but at the moment it is hard to discover a price for rye prior to seeding because rye is not even on the Exchange at the moment. Why would I be excluded from voting to put rye under the Board because I do not grow it? It is a chicken-and-egg problem, I realize. Maybe if we were given enough warning we would start growing it but I cannot afford to be fooling around with crops when I do not know what the price will be.

Senator Whelan: How many acres or hectares does your membership have?

Mr. Rosher: That is a tough one. We have the Matador Farm, which is one of the biggest farms in Saskatchewan — it has eight members. And then we have a lot of others that we do not really know about. We ask them when they become members how many acres they have but they would be farmers of anywhere from two to eight members and range anywhere from six or seven quarters, perhaps up to eight sections, that sort of thing.

Senator Whelan: Matador is a big and an old farm.

Mr. Rosher: Yes. I think it is probably the biggest one that is a member of our organization.

Senator Whelan: It is one of the original ones?

Mr. Rosher: Yes, it was one of the founding members.

Senator Whelan: I was going to ask what varieties of grain do you grow, how many tonnes. You have no idea, then? You grow wheat, you grow canola, you grow —

Mr. Rosher: I can tell you what we grow on our farm. We raise wheat and grow wheat, mostly durum, and at one time a bit of oats and a bit of rye, mostly for feed, but durum was our biggest crop.

Senator Whelan: You sell your product to the Saskatchewan Pool?

Mr. Rosher: We have been on our farm for the most part.

Senator Whelan: But you are not bound by membership to sell to a cooperative?

Mr. Rosher: No.

organisations agricoles générales ne peuvent prendre l'initiative de la clause d'inclusion. Comment les agriculteurs sont-ils représentés?

Le sénateur Hays: Et bien, jusqu'où iriez-vous pour élargir cette clause? Si un secteur de production voulait invoquer la clause d'inclusion et faire évaluer la possibilité d'inclure certaines graines de céréales ou graines oléagineuses parmi les produits relevant de la commission, pourquoi les producteurs d'autres secteurs devraient-ils avoir leur mot à dire dans ce processus?

M. Rosher: Je crois que nous pouvons prendre l'exemple du seigle. Dans la région où je cultive, le seigle serait un avantage certain, car il s'agit de culture en terre sèche dans le triangle Palliser Sud. S'il existait un système de commercialisation fiable, je ferais pousser du seigle. Or pour l'instant il est difficile d'obtenir un prix pour cette céréale avant les semailles car le seigle n'est même pas coté en bourse. Pourquoi devrais-je être exclu du vote sur l'inclusion du seigle parmi les produits de la commission simplement parce que je n'en fais pas la culture? C'est le problème de l'oeuf et de la poule, me semble-t-il. Si l'on nous donnait suffisamment de préavis, on se mettrait à le cultiver, mais je ne peux pas me permettre de m'amuser à semer certaines céréales lorsque je ne sais même pas à combien elles se vendront.

Le sénateur Whelan: Combien d'acres ou hectares possèdent vos membres?

M. Rosher: Vous me posez une question difficile. Nous avons la ferme Matador, qui est l'une des plus grandes en Saskatchewan — elle compte huit membres. Et puis il y en a bien d'autres que nous ne connaissons pas vraiment bien. Nous leur demandons combien d'acres elles possèdent lorsqu'elles adhèrent; je crois que ce sont des exploitations représentant de deux à huit membres, qui vont de six à sept quarts, jusqu'à huit sections peut-être, ce genre de chose.

Le sénateur Whelan: Matador est une grande et vieille exploitation.

M. Rosher: Oui. Je pense que c'est probablement la plus grande de notre organisation.

Le sénateur Whelan: Est-ce l'une des plus anciennes?

M. Rosher: Oui, elle fait partie des membres fondateurs.

Le sénateur Whelan: J'allais vous demander quelles variétés de céréales vous cultivez, combien de tonnes. En avez-vous une idée? Vous cultivez du blé, du colza, du...

M. Rosher: Je peux vous dire ce que nous cultivons sur notre ferme. Nous faisons un peu d'élevage de bétail et nous cultivons du blé, surtout du blé dur, et parfois un peu de seigle, en majeure partie pour nourrir le bétail, mais le blé dur est notre culture principale.

Le sénateur Whelan: Vendez-vous votre produit Saskatchewan Pool?

M. Rosher: Nous sommes restés sur notre ferme la plupart du temps.

Le sénateur Whelan: Mais n'êtes-vous pas tenu, en tant que membre, de vendre à une coopérative?

M. Rosher: Non.

Senator Stratton: If the bill goes through, as I understand it, you say that you would like all members of the Canadian Wheat Board to vote on the inclusion or exclusion of any grain?

Mr. Rosher: I think we have to begin by saying we do not support this bill.

Senator Stratton: I understand that, but putting that aside for the moment and going to the inclusion-exclusion clause, you were talking to Senator Hays with respect to the fact that while you would like to grow rye you cannot grow rye because the price is too low and if there was a vote regarding the inclusion of rye under the Wheat Board you would like to have a vote even though you do not grow it?

Mr. Rosher: Yes, certainly.

Senator Stratton: So would you like to also have the same vote on canola?

Mr. Rosher: Yes. It is possible to grow canola in our area.

Senator Stratton: With any grain not currently listed you believe that a permit holder, despite the fact that he does not grow that grain, should have the right to vote on the inclusion of any grain under the Wheat Board?

Mr. Rosher: Yes.

Senator Taylor: It is an interesting brief, but in your title you call yourselves the Saskatchewan Federation of Production Co-operatives. How can you use the word "cooperatives" in there? You sound like you are all individual marketers and you are arguing for a free market, so what are you doing co-operatively?

Mr. Rosher: Each one of the farms is incorporated under the Provincial Co-operatives Act and so the farms themselves are cooperatives, and then our organization is also a cooperative although we are a federation of the other cooperatives. I belong to two cooperatives. here, I am a member of the Federation of Production Co-operatives and I am also a member of my own co-op farm.

Senator Taylor: You say you can register each farm as a cooperative. Does that mean ma, pa and the kids or does that mean neighbours or in-laws or what?

Mr. Rosher: It can depend. Some are just family co-ops and some are other relatives or neighbours. It just depends on who wants to get together and form a farm cooperative.

Senator Taylor: How does that differ from a corporation?

Mr. Rosher: It has one major difference. We are recognized as a small business corporation under the Revenue Canada regulations and the main difference is that it is one-member-one-vote rather than one-share-one-vote.

Le sénateur Stratton: Si le projet de loi est adopté, si vous comprends bien, vous dites que vous aimeriez que tous les membres de la Commission canadienne du blé votent sur l'inclusion ou l'exclusion de tout grain?

M. Rosher: Je crois que nous devons dire tout d'abord que nous ne sommes pas en faveur de ce projet de loi.

Le sénateur Stratton: Je vous comprends, mais mettons ça de côté pour l'instant et parlons de la clause d'inclusion ou d'exclusion. Vous disiez au sénateur Hays que vous aimeriez cultiver le seigle mais que vous ne pouvez le faire car son prix est trop bas et que s'il y avait un vote sur l'inclusion du seigle parmi les produits relevant de la commission du blé, vous aimeriez participer bien que vous n'en fassiez pas la culture?

M. Rosher: C'est exact.

Le sénateur Stratton: Et vous aimeriez également voter sur le propos du colza?

M. Rosher: Oui. Il est possible de cultiver le colza dans notre région.

Le sénateur Stratton: Vous estimez que pour tous les grains qui ne figurent pas sur la liste actuelle, tout détenteur d'un contrat de livraison, même s'il ne cultive pas la céréale en question, devrait avoir le droit de voter sur son inclusion à la commission du blé?

M. Rosher: Oui.

Le sénateur Taylor: Votre mémoire est intéressante, mais dans votre titre vous vous présentez comme la Saskatchewan Federation of Production Co-operatives. Comment pouvez-vous utiliser le terme de «coopératives»? Vous avez l'air de négociants individuels et vous êtes en faveur d'un libre marché, alors comment faites-vous de coopératif?

M. Rosher: Chacune des exploitations est incorporée en vertu de la Loi provinciale sur les coopératives et les fermes elles-mêmes sont donc des coopératives. Notre organisation est également une coopérative, bien que nous soyons une fédération regroupant les autres coopératives. Je fais partie de deux coopératives. Ici, je suis membre de la Federation of Production Co-operatives et je suis également membre de ma propre exploitation coopérative.

Le sénateur Taylor: Vous dites que chaque exploitation agricole peut être enregistrée comme coopérative. Cela veut-il dire maman, papa et les enfants, ou plutôt des voisins ou parents ou quoi d'autre?

M. Rosher: Cela dépend. Certaines sont simplement des coopératives familiales et certaines regroupent d'autres parents ou voisins. Cela dépend de qui veut s'unir pour former une coopérative agricole.

Le sénateur Taylor: En quoi cela est-il différent d'une corporation?

M. Rosher: Il y a une différence majeure. Nous sommes considérés comme une petite entreprise dans la réglementation de Revenue Canada et la principale différence est que nous avons une voix par membre, plutôt qu'une voix par action.

Senator Fairbairn: Let us put aside for the moment that your prime proposition that this bill should not go forward or if it were to proceed any further it should do so through a very broad plebiscite. You are talking about the desirability of decisions and policies being led by the farmers or the representatives of the farmers.

In terms of the bill it would seem that there is at least a beginning desire to include farmers in the Canadian Wheat Board operations as a majority of the board. I wonder if you see merit at all in this, that this would be a process that would be basically driven by the farmers themselves and their representatives. Elections are funny things. They are enthusiastically or vigorously fought and very often the outcome of them is to put voices in a room where those voices have not been before. Is there not some merit, in your view, in the fact that there would be in that room and around that table a majority of voices of people elected by farmers to carry their concerns and their views and their ideas right into the heart of the Wheat Board?

Mr. Rosher: The problem we had with this process is that the government went out and consulted with farmers — the Grain Marketing Panel Review — but we saw none of the farmer's point of view reflected in that report. So we have a question: Why are the amendments to this bill brought forward by the present-day commissioners and board management, why did they not put the governance of farmers in place and then let them decide how they would like the bill to be amended?

Right now we are going to elect 10 producers to an organization that handles \$6 billion in grain sales. I, personally, am a little uncomfortable at the idea of electing even a producer, of the street, and putting him into that position with five appointed government people. I have a feeling that that person will have to come back to the countryside at the time of the next election and represent the view of that board to the farmers and one-third of that board are government people.

Who put the present-day commissioners, whose amendments include cash buying, which facilitates the end of Crown agency status, in place? Not the present-day government, not the people who voted in the last election. Why are we looking at their amendments as the basis for the future of our marketing situation?

So I would look at it from the other point of view. I would say take it back to the farmers and let them decide on a marketing structure and then let the federal government come to them and say this is what we can provide, this, this and this. Work it in. Because the structure is changing out there and to let these commissioners decide how we are going to meet these new challenges, working from the past, is not what we figure should be opening.

Le sénateur Fairbairn: Laissons de côté pour l'instant votre principale proposition voulant que ce projet de loi ne soit pas adopté ou alors sous réserve d'un référendum très large. Vous parlez de la désirabilité de décisions et politiques menées par des agriculteurs ou leurs représentants.

Concernant le projet de loi, il me semble qu'il existe au moins un début de volonté de faire participer les agriculteurs aux affaires de la Commission canadienne du blé, de façon majoritaire. Je me demande si vous y voyez au moins un certain intérêt, il s'agirait alors d'un processus dirigé par les agriculteurs eux-mêmes et leurs représentants. Les élections sont une chose bizarre. Elles font l'objet de luttes enthousiastes ou vigoureuses, et ont très souvent pour résultat de faire entrer des voix dans une pièce où elles ne sont jamais encore entrées. Ne serait-il pas intéressant, à votre avis, d'avoir dans cette pièce et autour de cette table une majorité de voix de gens élus par les agriculteurs pour défendre leurs intérêts et leurs opinions au sein même de la commission du blé?

M. Rosher: Ce qui nous dérange dans ce processus, c'est que le gouvernement a pris la peine de consulter les agriculteurs — le Groupe d'examen de la commercialisation des grains — mais que nous n'avons retrouvé aucun des points de vue des agriculteurs dans ce rapport. Aussi aimerions-nous savoir pourquoi les modifications à ce projet de loi ont été proposées par les commissaires et le conseil d'administration actuels de la commission, pourquoi ils n'ont pas d'abord mis en place les agriculteurs, pour leur demander ensuite de décider comment modifier le projet de loi.

Nous allons élire dix producteurs pour siéger au sein d'une organisation qui gère des ventes de grains de plus de 6 milliards de dollars. Personnellement, l'idée d'élire même un producteur, sans le connaître, et de le placer ainsi aux côtés de cinq personnes désignées par le gouvernement, me met mal à l'aise. J'ai l'impression que cette personne devra revenir sur le terrain au moment des prochaines élections et représenter le point de vue de la commission auprès des agriculteurs alors qu'un tiers de ses membres sont des fonctionnaires.

Qui a placé les commissaires actuels, dont les modifications proposées incluent les achats au comptant, qui favorisent les sociétés d'État? Pas le gouvernement actuel, pas les gens qui ont voté lors de ces dernières élections. Pourquoi les modifications proposées par ceux-ci devraient-elles servir de fondement au futur cadre de mise en marché?

Je vous encourage donc à envisager la situation sous un angle différent. A mon avis, vous devriez la mettre entre les mains des agriculteurs et les laisser décider d'une structure de commercialisation appropriée. Ensuite le gouvernement fédéral pourrait s'adresser à eux et leur dire, nous pouvons vous fournir ceci, cela et cela. Tenez compte de leur point de vue. Car la situation est en train de changer et nous ne pensons pas qu'il convient de demander à ces commissaires comment faire pour répondre aux nouveaux défis qui se posent, en se basant sur le passé.

Senator Fairbairn: Would you not have to have some kind of a structure for the farmers to propose these views?

Mr. Rosher: Exactly.

Senator Fairbairn: This is our third day on the road and we have heard are vastly different points of view from farmers. In order to get them sorted out you would have to have — if this is an effort on the part of government to put farmers into the Wheat Board and that, you say, is premature — some other form of body to get those views that you are suggesting put before the board or the government.

I am just curious as to whether in any part of your consideration the notion that there would be actively elected farmers on this kind of a board is a good idea, a better idea than not having any there at all?

Mr. Bev Currie, Co-Director, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives: Our point of view is that we would rather have the way it is now than the proposal.

Senator Fairbairn: Really?

Mr. Rosher: Yes.

[Translation]

Senator Robichaud: You say you're a cooperative association and that's a group of associations. Are your producers members of the National Farmers Union or of other associations like that?

[English]

Mr. Rosher: I would have to guess. They may be. We do not request that information on signing up. There is a good chance that they might be members of the Farmers Union or an equal chance that they might be members of the Wheat Growers, though I would rather doubt it.

Senator Hays: You also mentioned you are part of machine agencies and you said you were not in retail business, but how could you have machine agencies if you are not in the retail business?

Mr. Rosher: Our farm is organized as a machinery agency in that we collect resources to go out and buy a line of farm machinery and that farm machinery is used to operate all the land within the co-op. We do not sell machinery as a retail line.

The Chairman: Again, for the second time, I want to thank you for appearing. We appreciate the time you have put into this very interesting report.

At this time we will call Mr. Hymer, Secretary-Treasurer of the Canadian Organic Certification Co-operative Ltd. Would you introduce yourselves?

Mr. Ken DeMong, Director, Canadian Organic Certification Co-operative Ltd.: Ken Hymer is unable to be here today. I am Ken DeMong. I am on the board of directors of the Canadian Organic Certification Co-operative and I am presenting the brief on behalf of Ken Hymer who is our secretary.

Le sénateur Fairbairn: N'avez-vous pas besoin d'une certaine structure à mettre à la disposition des agriculteurs pour la proposition de leurs points de vue?

M. Rosher: Tout à fait.

Le sénateur Fairbairn: C'est le troisième jour de notre tour et nous avons entendu des points de vue d'agriculteurs divergents. Pour y voir clair — s'il s'agit d'un effort de la part du gouvernement pour faire entrer les agriculteurs à la commission du blé, ce qui, d'après vous est prématuré — il faudrait demander à un autre genre d'organisme de présenter ces idées dont vous parlez à la commission ou au gouvernement.

J'aimerais simplement savoir si, dans votre réflexion, vous estimez que le fait qu'il y aurait des agriculteurs dûment élus au sein de cette commission est bien, ou mieux que de ne pas avoir du tout?

M. Bev Currie, codirecteur, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives: Notre avis est que nous préférons la situation actuelle à celle qui est proposée...

Le sénateur Fairbairn: Vraiment?

M. Rosher: Oui.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Vous dites que vous êtes une association coopérative et cela est un regroupement d'associations. Est-ce que vos producteurs sont membres de la National Farmers Union ou d'autres associations de ce genre?

[Traduction]

M. Rosher: Je ne peux pas répondre avec certitude. Peut-être. Nous ne demandons pas ce genre d'information au moment de l'adhésion. Il se peut qu'il y ait des membres de l'Union des agriculteurs ou également de l'Association des Wheat Growers, bien que j'en doute.

Le sénateur Hays: Vous avez également indiqué que vous faites partie d'une agence qui s'occupe de machines agricoles et vous avez dit que vous n'étiez pas dans le commerce de détail, comment cela est-il possible?

M. Rosher: Notre exploitation est organisée de manière à nous permettre de réunir les ressources nécessaires pour acheter des séries de machines agricoles qui servent sur l'ensemble des terres de notre coopérative. Nous ne vendons pas de machines au détail.

Le président: Encore une fois, je vous remercie de votre présence aujourd'hui. Nous apprécions le temps que vous avez consacré à l'élaboration de ce rapport très intéressant.

J'aimerais à présent donner la parole à M. Hymer, secrétaire-trésorier de la Canadian Organic Certification Co-operative Ltd. Auriez-vous l'obligeance de vous présenter?

M. Ken DeMong, directeur, Canadian Organic Certification Co-operative Ltd.: Ken Hymer n'a pu venir aujourd'hui. Je suis Ken DeMong. Je siège au conseil d'administration de la Canadian Organic Certification Co-operative et je vais vous présenter mon mémoire au nom de Ken Hymer qui est notre secrétaire.

Mike Kasper is with me. He is also on the board of directors of our Certification Co-op. He farms at Young and I farm at Cudworth.

I am not aware of the number of acres that farmers in our Certification Co-operative own, but, personally, I farm about 100 myself and organic producers tend to be smaller than average.

The Chairman: I might point out that you are, I believe, the fifth organic group that has appeared and there is a lot of concern seemingly in that area of agriculture.

Mr. DeMong: The organic producers we represent are for the most part small, family-farm operations in the traditional sense. The primary motivation for their move to organic food production is a moral conviction of the need to protect our environment and to provide what we perceive as "clean food products". Of course, these convictions are not shared by all producers but a growing number of small, conventional farmers are looking at organic food production as an alternative to up-scale, intensive, chemical-dependent operations.

When it comes to marketing our products, however, organic producers more than small, conventional farmers, are exposed to all the problems of dealing with buyers, brokers and agents simply because of the nature of the product we produce and the niche market we endeavour to target, that is, the demand for organic products.

The organic industry is seriously hampered by a lack of orderly marketing. We know many organic producers who sell their certified grains in the conventional market and they choose not to be certified under the present chaotic marketing environment, avoiding the hassle with traders, brokers and agents.

We are confident that if we were privileged to have the expertise and global coverage of the Canadian Wheat Board the industry would discover immediate stability. The growth potential would be enormous and producers would be provided with protection from the daily price fluctuations by pooling, by the guarantee of the Canadian Wheat Board payment by the government and by single-desk selling — a system which any economist worth his or her salt will tell you increases the seller's ability to extract maximum returns from the product sales.

Our annual general meeting in January, 1997, had a representative present from the Canadian Wheat Board market development and indications were that the Wheat Board would consider marketing organic grains once the Canadian General Standards Board had approved the proposed organic standards.

We desperately need more support for marketing our products, less. We invite present processors, traders and brokers to become agents of the Canadian Wheat Board as a single-desk

Mike Kasper m'accompagne. Il fait également partie du conseil d'administration de notre coop de certification. Il a son exploitation agricole à Young et moi à Cudworth.

Je ne sais pas combien d'acres les agriculteurs de notre coopérative de certification possèdent, mais personnellement j'exploite 500 acres, et les fermes biologiques ont tendance à être plus petites en moyenne.

Le président: J'aimerais souligner que vous êtes, me semble-t-il, le cinquième groupe de culture biologique à se présenter devant nous, et on semble se poser bien des questions dans ce secteur de l'agriculture.

M. DeMong: Les producteurs biologiques que nous représentons sont pour la plupart de petites exploitations familiales traditionnelles. Leur décision de passer à la culture de produits biologiques découle avant tout d'une conviction morale qu'il faut protéger notre environnement et fournir ce que nous considérons comme des «produits alimentaires propres». Bien sûr tous les producteurs ne partagent pas ces opinions mais un nombre croissant de petits agriculteurs traditionnels sont en train de voir dans la culture de produits biologiques une solution de remplacement aux grandes exploitations intensives faisant usage d'engrais chimiques.

Lorsqu'il s'agit de commercialiser nos produits, par contre, les producteurs biologiques font face, plus que les petits agriculteurs traditionnels, à tous les problèmes liés aux transactions avec les acheteurs, les courtiers et agents, tout simplement du fait de la nature de leurs produits et du créneau visé, c'est-à-dire les consommateurs de produits biologiques.

L'industrie des produits biologiques souffre sérieusement de l'absence d'un cadre de commercialisation ordonnée. Nous connaissons de nombreux producteurs biologiques qui vendent leurs grains certifiés sur le marché conventionnel et choisissent de ne pas être certifiés dans le contexte chaotique actuel de mise en marché, afin d'éviter ainsi les inconvénients de passer par des vendeurs, courtiers et agents.

Nous sommes convaincus que si nous pouvions avoir le privilège de profiter de l'expertise et des débouchés mondiaux de la Commission canadienne du blé, l'industrie se stabiliserait immédiatement. Le potentiel de croissance serait énorme et les producteurs seraient protégés contre les fluctuations quotidiennes des prix grâce à la mise en commun, aux garanties de paiement de la Commission canadienne du blé consenties par le gouvernement et aux ventes à comptoir unique — un système dont tout économiste qui se respecte vous dira qu'il permet au vendeur de rentabiliser au maximum la vente de ses produits.

Un représentant de la Commission canadienne du blé chargé du développement des marchés a assisté à notre assemblée annuelle en janvier 1997 et nous a laissé entendre que la commission serait disposée à commercialiser nos céréales biologiques une fois que l'Office des normes générales du Canada aurait approuvé les normes proposées pour les produits biologiques.

Nous avons absolument besoin de plus d'aide pour la commercialisation de nos produits, pas de moins. Nous invitons les transformateurs industriels, les négociants et les courtiers à

sales team rather than working competitively at the expense of the producer.

So, to that extent, this organization strongly supports the concept of single-desk selling and price pooling with government-backed guarantees.

This brings us to Bill C-4. In brief, we have determined that the changes recommended in Bill C-4, namely, 1) the cash buying authority, 2) the contingency fund and 3) the unusable inclusion clause all works towards the undermining of the Canadian Wheat Board.

Number one, the cash buying authority, as it now exists would, in our view, destroy the advantages to the producers of the price-pooling mechanism and, without parameters to restrict off-shore buying, grains from other countries could be used to fill market demands, possibly to the neglect of our own supplies.

Number two, the proposed contingency fund, combined with the governance provisions, effectively removes the government of Canada from the equation as far as guaranteed Canadian Wheat Board price support is concerned. The cheap food policy in Canada brought about by a series of government task force reports and white papers on agriculture promoting policies that have consolidated and industrialized agriculture has left us with the purchasing power of a 1980 dollar with which to buy 1998 goods and services.

Food producers in Canada have been subsidizing consumers for years with cheap food products at an as yet undetermined cost to our rural social fabric, resulting in an ageing rural population, vanishing rail lines and withering communities. It is obscene that with Bill C-4 one of the only support systems provided by the government, the Canadian Wheat Board price guarantee, is being swindled from producers of Canadian Wheat Board grain.

Number three, in reference to the so-called inclusion clause, 47.1, it must be said that it would be an insult to democratic principles to consider removing this clause while retaining the ability to exclude grains. However, having said that, the inclusion clause is redundant as it now stands and needs revision.

Conclusion: Support for these concerns and similar concerns about Bill C-4 are consistent with the concerns of the majority of Canadian Wheat Board permit book holders and that fact is reflected by the Canadian Wheat Board advisory committee's position which, by the way, is a democratically elected body that is as close as we have come to having representation on Canadian Wheat Board issues.

Recommendations: We would call for the total rejection and redrafting of Bill C-4 but, barring that, we would recommend these changes: 1) That the Canadian Wheat Board advisory

devenir des agents de la Commission canadienne du blé et former ainsi une équipe de ventes à guichet unique, au lieu de faire concurrence aux dépens du producteur.

Notre organisation appuie donc fortement la notion de vent comptoir unique et de mise en commun des prix assortie d'une garantie du gouvernement.

Ce qui m'amène à parler du projet de loi C-4. En bref, nous avons déterminé que les changements suivants recommandés dans le projet de loi C-4, à savoir ceux visant 1) les pouvoirs de la commission pour les achats au comptant, 2) le fonds de réserve et 3) la clause d'inclusion inutilisable contribuent tous à miner la Commission canadienne du blé.

Premièrement, les pouvoirs de la commission dans les achats au comptant, sous leur forme actuelle, annuleraient les avantages fournis aux producteurs par les mécanismes de mise en commun et, en l'absence de paramètres pour restreindre les achats outre-mer, les grains provenant d'autres pays pourraient servir à répondre aux demandes du marché, possiblement au détriment de nos propres réserves.

Deuxièmement, les fonds de réserves préconisés, combinés avec les dispositions sur les autorités, ont pour effet de retirer le gouvernement canadien de l'équation en ce qui concerne la garantie des prix de la Commission canadienne du blé. La politique de production alimentaire bon marché lancée au Canada à la suite d'une série de rapports de groupes de travail formés par le gouvernement et de livres blancs sur l'agriculture promouvant des politiques qui ont regroupé et industrialisé l'agriculture, nous a laissés avec un pouvoir d'achat de dollars de 1980 pour nous procurer des biens et des services de 1998.

Depuis des années, les producteurs canadiens subventionnent les consommateurs en leur fournissant des produits alimentaires bon marché, à un coût encore inconnu pour nos sociétés rurales mais se traduisant par une population vieillissante, la disparition des voies de chemins de fer et le dépérissement des communautés. Le fait que le projet de loi C-4 retire aux producteurs le régime de soutien assuré par le gouvernement, sous forme de garantie des prix de la Commission canadienne du blé, est indécemment.

Et troisièmement, en ce qui concerne la soi-disant clause d'inclusion 47.1, il convient de dire que ce serait une insulte aux principes démocratiques que de vouloir supprimer cette clause alors que l'on conserve la possibilité d'exclure des grains. C'est dit, la clause d'inclusion est redondante sous sa forme actuelle et demande à être revue.

Conclusion: Ces réserves et autres réserves similaires à l'égard du projet de loi C-4 vont dans le sens des critiques de la majorité des détenteurs de carnets de livraison de la Commission canadienne du blé et ce fait se reflète dans la position du comité consultatif de la Commission canadienne du blé, qui, soit dit en passant, est l'entité démocratiquement élue qui est encore ce que nous avons de mieux comme représentation pour les questions liées à la commission du blé.

Recommandations: Nous préconisons le rejet complet et la rédaction d'un nouveau projet de loi C-4 ou, du moins, nous recommandons les changements suivants: 1) Que le com

committee suggest parameters within which the cash-buying mechanism would operate, 2) That the government must maintain the Canadian Wheat Board price guarantees, 3) That clause 47.1, the inclusion clause, be improved to reflect democratic principles by allowing a vote of all permit book holders if a call for a grain to be either included or excluded is forced by a petition of five per cent of the Canadian Wheat Board permit book holders.

We hope that we have been of some assistance to you in your deliberations on this issue and we look forward to any questions you may have.

The Chairman: I just have one question. Are you producing wheat on your farm now, organic wheat?

Mr. DeMong: Yes, I am.

The Chairman: Do you buy it back from the Wheat Board or how do you operate?

Mr. DeMong: That is the process that we follow.

The Chairman: What does a bushel of organic wheat bring you?

Mr. DeMong: I was told by the Saskatchewan Wheat Pool agent or person in charge in the Regina office that we can get anywhere between \$1.50 premium to \$2.50 premium per bushel.

Senator Stratton: I am going to go back to the inclusion-exclusion clause again, because you believe firmly, I take it, that any permit holder should have the right to vote for an inclusion of any grain under the Canadian Wheat Board Act and you further state that only five per cent of the producers can demand that that a plebiscite be held.

Mr. DeMong: That is correct.

Senator Stratton: So that even if you do not grow rye, oats or barley you should have the right to determine whether or not that is under the umbrella of the Wheat Board?

Mr. DeMong: Well in many cases we are potential growers of any grain that is grown in the Prairies and there are a lot of farmers who do not want the instability of the open market and do not grow grains that you have to deal with on a personal basis with a buyer.

Senator Stratton: Have you ever heard of tyranny of the majority? I know democracy is not much, but it is all we have. The worry I have in a democracy ours is that there is always the risk of the tyranny of the majority. I am saying this only to the effect that a farmer who produces canola or oats right now is going to say to you, "I am a minority group here". If we took that step further in our culture we would be in real trouble. But what you are saying is it is okay from an economic standpoint to do that?

Mr. DeMong: What I am saying is that we all live with mistakes or wisdom and in Western Canada we even elect people in the House of Commons who do not represent our views. Why not give farmers an educated guess as to what they want.

consultatif de la Commission canadienne du blé propose des paramètres pour le fonctionnement du mécanisme d'achat au comptant; 2) Que le gouvernement maintienne ses garanties des prix de la Commission canadienne du blé; et 3) Que la clause 47.1, la clause d'inclusion, soit améliorée de manière à permettre, conformément aux principes démocratiques, à tous les détenteurs de carnets de s'exprimer lorsqu'un vote sur l'inclusion ou l'exclusion d'un grain est imposé par une pétition de 5 p. 100 des détenteurs de carnets de la Commission canadienne du blé.

Nous espérons vous avoir été utiles pour vos délibérations sur ces questions et anticipons avec plaisir les questions que vous voudrez bien nous poser.

Le président: J'ai une seule question. Produisez-vous du blé sur votre ferme, du blé biologique?

M. DeMong: Oui, c'est exact.

Le président: Le rachetez-vous à la commission du blé ou comment fonctionnez-vous?

M. DeMong: C'est ce que nous faisons.

Le président: Que vous rapporte un boisseau de blé biologique?

M. DeMong: L'agent du Saskatchewan Wheat Pool, ou la personne responsable dans le bureau de Regina m'a dit que nous pouvions recevoir entre 1,50 \$ et 2,50 \$ par boisseau.

Le sénateur Stratton: J'aimerais revenir à la clause d'inclusion et d'exclusion, car vous avez la ferme conviction que tout détenteur de carnet devrait avoir le droit de voter pour l'extension de la Loi sur la Commission canadienne du blé à un grain nouveau et vous indiquez également qu'il suffirait que 5 p. 100 des producteurs demandent ce vote.

M. DeMong: C'est exact.

Le sénateur Stratton: Donc même si vous ne produisez pas de seigle, d'avoine ou de colza, vous devriez avoir le droit de déterminer si ces grains devraient relever de la commission du blé ou non?

M. DeMong: Bien souvent, nous sommes des producteurs potentiels de tout grain qui pousse dans les Prairies, et beaucoup de cultivateurs ne veulent pas de l'instabilité du libre marché et ne produisent pas de grains pour lesquels il leur faudra trouver personnellement un acheteur.

Le sénateur Stratton: Avez-vous jamais entendu parler de tyrannie exercée par la majorité? Je sais que la démocratie n'est pas grand-chose, mais c'est tout ce que nous avons. Je vous dis ceci dans ce sens qu'un agriculteur qui produit du colza ou de l'avoine vous dira qu'il appartient à un groupe minoritaire ici. Si nous appliquions ce principe à plus grande échelle, nous ferions face à de sérieux problèmes. Mais selon vous, cette démarche est acceptable dans un contexte économique?

M. DeMong: Ce que je veux dire, c'est que nous avons tous notre lot d'erreurs ou de sagesse, et dans l'Ouest du Canada, nous avons même élu des gens à la Chambre des communes qui ne représentent pas nos opinions. Pourquoi ne pas permettre aux agriculteurs de faire une supposition éclairée de ce qu'ils veulent?

Senator Stratton: So you are saying minorities do not count? I am putting words in your mouth, you realize that?

Mr. DeMong: Yes, I realize that. Mike, do you want to answer?

Senator Stratton: In essence, that is what I conclude from what you have stated, that a canola producer or an oats producer earning his livelihood in a free-trade market and doing well has no more say in the decision regarding whether his grain comes under the Canadian Wheat Board than you. That is essentially what you are saying?

Mr. DeMong: Exactly.

Mr. Mike Kasper, Director, Canadian Organic Certification Co-operative Ltd.: A lot of times economics forces us to grow grains that we maybe would not grow. But, on the other hand, we are in the organic industry, we have gone into crop rotation and we are growing a lot of crops that perhaps are not considered conventional. Rye is one of those crops. It does not necessarily pay in my rotation but it is very beneficial to my rotation and, as a result, I grow it and I would want to have a say in how it is marketed.

On the other hand, I guess canola has been kicked around here a lot. In 1957 I brought the first load of canola into our district and most people did not have a clue what it was. They thought I raised a field of weeds but today no one would think so. I do not grow canola as a general rule, only in very wet conditions, but I would be growing canola on a continual basis if there was price stability and I find it very disturbing that there is not. Not very many years ago the price of canola was three dollars-and-something at seeding time and when the harvest come in it went up to \$9. I think that is absolutely unreasonable.

On the other hand, we also have an occasion here where, I think, all of a sudden the buyers decided that the price of canola had gone too high and they closed the door to buying for a few days or a few —

Senator Taylor: You are making our task difficult because in the last day or so we have had, I think, two, maybe three —

The Chairman: Four.

Senator Taylor: Four organic producers and most of them were dead against the Board and did not like the idea of buying back and wanted to go out — and purported that they represented everyone's views, too. Mind you, that is what we are paid to do, to listen and try to figure it out.

That leads to one matter that has only come up once, that the Wheat Board was thinking of bringing you under their normal Grain Act provided there was a nation-wide certification system. Apparently you have been waiting for that for two or three years.

Le sénateur Stratton: Vous dites donc que les minorités comptent pas? Je vous mets les mots dans la bouche, vous vous rendez compte?

M. DeMong: Oui, je m'en rends compte. Mike, voulez-vous répondre?

Le sénateur Stratton: Voilà, en résumé, ce que je retiens de votre intervention: un producteur de colza ou d'avoine qui gagne bien sa vie sur le libre marché ne doit pas avoir plus de poids que vous dans la décision d'inclure ou non son produit parmi les produits relevant de la Commission canadienne du blé. C'est tout gros ce que vous dites?

M. DeMong: Exactement.

M. Mike Kasper, directeur, Canadian Organic Certification Co-operative Ltd.: Bien souvent les forces économiques nous poussent à cultiver des grains que nous ne produirions peut-être pas autrement. Mais d'autre part, nous faisons de la culture biologique, nous effectuons une rotation de nos cultures et nous faisons pousser bien des produits qui ne sont pas considérés comme traditionnels. Le seigle en est un. Sa culture ne rapporte pas nécessairement grand-chose, mais elle est bénéfique pour ma rotation et, en conséquence, je la pratique. Aussi aimerais-je bien avoir mon mot à dire sur la façon dont ce produit va être commercialisé.

D'un autre côté, je suppose que le colza a été drôlement maltraité ici. En 1957, j'ai apporté le premier chargement de colza dans notre district et la plupart des gens n'avaient aucune idée de ce que c'était. Ils pensaient que je cultivais un champ de mauves ou d'herbe, mais aujourd'hui plus personne ne penserait ainsi. Je ne cultive pas de colza en règle générale, seulement lorsque les conditions sont très humides, mais j'en ferais peut-être pousser régulièrement si son prix était stable et je déplore que ce ne soit pas le cas. Il n'y a pas si longtemps, le prix du colza était de 9 dollars et quelque au moment des semailles et au moment de la récolte son prix était passé à 9 \$. J'estime que cela est tout à fait déraisonnable.

Mais il se peut également, à mon avis, que les acheteurs aient décidé tout d'un coup que le prix du colza était monté trop haut et qu'ils aient décidé de cesser d'acheter pendant un certain nombre de jours ou de...

Le sénateur Taylor: Vous nous rendez la tâche difficile, car au cours des derniers jours nous avons eu, je crois, deux, peut-être trois...

Le président: Quatre.

Le sénateur Taylor: Quatre producteurs de produits biologiques et la plupart d'entre eux étaient tout à fait contre la commission; ils n'aimaient pas l'idée du rachat et voulaient qu'on leur laisse leur produit — et prétendaient représenter l'avis de tout le monde, de surcroît. Bien sûr, nous sommes payés pour écouter tout le monde et faire ensuite la part des choses.

Ce qui m'amène à une question qui n'a été évoquée qu'une seule fois, à savoir que la commission du blé songeait à vouloir assujettir à la Loi sur les grains ordinaires à condition qu'il y ait un régime de certification d'envergure nationale. Apparemment...

Can you tell me if that is true, that you feel they will? What stage that discussion is at?

Mr. Kasper: We are expecting an answer very shortly. The latest we have heard that we might have some word on that by April 30.

Senator Taylor: Have you got any feeling about whether you are going to be in or out?

Mr. Kasper: We have been pressing for Canadian standards since 1991.

Senator Taylor: I did not mean that. I know you are pressing for Canadian standards but I know you are after a Canadian standard. Did you get any indication from the Board that they will accept organic grain as one of their marketable grains?

Mr. DeMong: That will not be automatic once the Canadian standards go in. I think there would have to be a consensus among the organic producers.

Senator Taylor: In other words, exclusion- inclusion is quite important to you. To the rest of the people here it might be quite academic but the organic producers might be actually coming up for a vote on it within the next year may be asked whether or not you want to be part of the Board, so it is much more important to you than most groups?

Mr. DeMong: Yes, I would say that.

Senator Sparrow: We are talking about a given crop and there is only provision to bring that crop in or take that crop out, it is not whether it is organic wheat or whether it is not organic wheat, it is either wheat or it is not wheat and the same is true for the other products for organic producers. There is no provision for a designation of organic wheat or organic rye or organic canola or whatever that might be?

Mr. DeMong: At this point I think that the question that farmers have to deal with would be whether to have barley as an organic grain handled by the Canadian Wheat Board or wheat, because those are the two grains that are under their jurisdiction at the present time. If there are other grains that come up for that question and a vote I would say that the organic producers would have to determine whether they want the Canadian Wheat Board to handle their organic produce, whatever grain it might be.

Senator Hays: Just as a matter of interest, as organic farmers is summer fallow usually part of your rotation?

Mr. Kasper: We are just like everybody else, we are very concerned about the environment. In fact, I think this is one of our top priorities and we are generally aiming for a cover crop or something for all our land.

Mr. DeMong: In my operation, I tend to use a clover rough-down. I will grow something like oats and under-seed it to clover and then, throughout the summer fallowing year, that will be turned down. I notice a remarkable difference in the lack of

vous attendez cela depuis deux ou trois ans. Pouvez-vous me dire si cela est vrai, et si vous pensez que cela se fera? Où en sont les discussions sur ce sujet?

M. Kasper: Nous devrions avoir une réponse sous peu. J'ai entendu dire que nous en entendrions parler d'ici le 30 avril.

Le sénateur Taylor: Pensez-vous que vous allez être inclus ou exclus?

M. Kasper: Nous demandons des normes canadiennes depuis 1991.

Le sénateur Taylor: Ce n'est pas ce que je voulais savoir. Je sais que vous réclamez des normes canadiennes. La commission vous a-t-elle laissé entendre qu'elle accepterait les grains biologiques parmi les grains qu'elle commercialise?

M. DeMong: Cela ne se fera pas automatiquement une fois que les normes auront été établies. Je crois qu'il faudrait trouver un consensus parmi les producteurs biologiques.

Le sénateur Taylor: En d'autres termes, la question des exclusions et inclusions revêt une grande importance pour vous. Pour tous les autres ici, c'est une question plutôt théorique, mais pour ceux qui pratiquent la culture biologique, il se peut qu'il y ait un vote au cours de la prochaine année et qu'on leur demande si oui ou non ils veulent faire partie de la commission. C'est donc une question beaucoup plus importante pour vous que pour tous les autres groupes?

M. DeMong: Je dirais que oui.

Le sénateur Sparrow: Nous parlons d'une culture donnée et la seule question est de savoir si elle doit être incluse ou exclue. La question n'est pas de savoir s'il s'agit de blé biologique ou non; soit c'est du blé, soit ce n'en est pas et il en va de même pour tous les autres produits biologiques. La loi ne prévoit pas de disposition particulière pour le blé biologique ou le seigle biologique ou le colza biologique ou autre culture, quelle qu'elle soit.

M. DeMong: A ce stade, je crois que la question que devront se poser les agriculteurs est de savoir s'ils préfèrent l'orge en tant que grain biologique pris en charge par la Commission canadienne du blé, ou le blé, car ce sont les deux grains qui relèvent de sa compétence pour l'instant. Si d'autres grains sont soumis à un vote, je crois que les agriculteurs qui cultivent des produits biologiques devront déterminer s'ils veulent que la Commission canadienne du blé s'occupe de leurs produits biologiques, quels qu'ils soient.

Le sénateur Hays: Pour ma propre gouverne, pourriez-vous me dire si dans la culture biologique, la jachère fait partie du cycle de rotation?

M. Kasper: Nous faisons comme tout le monde. Nous sommes très soucieux de l'environnement. De fait, je pense qu'il s'agit pour nous d'une mesure primordiale et nous utilisons généralement une culture de couverture pour toutes nos terres.

M. DeMong: Sur mes terres, j'ai tendance à utiliser du trèfle. Je fais pousser quelque chose comme de l'avoine que j'intercale avec du trèfle et pendant la jachère, je retourne celui-ci. J'ai remarqué une absence considérable d'érosion depuis que je

erosion when I do that. It can be black, almost as black as the conventional farmer's summer fallow, and it will not erode.

Senator Whelan: That is green manure.

Mr. DeMong: You let the clover grow up and then you work it down as a green manure and then it stays in that state until you seed it the next spring.

Senator Whelan: I just want to ask if you are aware of a survey that the Canadian Department of Agriculture carried out all across Canada, they interviewed 2,240 people about their greatest concerns?

Mr. DeMong: It does not come to mind.

Senator Whelan: Well, 82 per cent, which amazed the people who did the survey — that is a very high percentage in any survey — were concerned about food safety and pure food. So I thought you people would be on top of that right away.

Mr. DeMong: Sure, now I am.

Senator Whelan: You mentioned something about your MP going to Ottawa and forgetting about you.

Mr. DeMong: It in response to the senator's question about whether or not democracy has disadvantages as well as advantages. In my constituency I definitely have a disadvantage because I do not have a person that represents my views, he represents the Reform party.

Senator Whelan: I was going to make a comparison to myself and what I did, but I am not going to.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I now call Mr. Larson, Mr. Bryan, Mr. Bailey, Mr. Anderson, and Mr. Cooper. Would you introduce yourselves and tell the committee where it is that you farm? Begin on my left.

Mr. David Bailey: I farm at Glaslyn, which is 40 miles north of North Battleford. I am a grain farmer.

Mr. Charles Anderson: I farm by Rose Valley, 150 miles northeast of Saskatoon. I am a mixed farmer.

Mr. David Bryan: I farm about 100 miles south of here, wheat and lentils.

Mr. Bill Cooper: I represent the Foam Lake Marketing Club, from Foam Lake, Saskatchewan.

Mr. Russell Larson: I farm at Outlook, about 60 miles south of here.

The Chairman: We will ask Mr. Larson to begin. I will ask you to keep your presentations to about five minutes so that we can have questions and answers.

Mr. Larson: First of all, I would like to thank you for travelling out here to listen to us.

I am not here to criticize anything in the present bill but, rather, what is not in the bill. I am referring specifically to an opt-out provision for farmers who do not wish to market their grain through the Canadian Wheat Board.

procède ainsi. La terre est noire, presque aussi noire que celle des jachères conventionnelles et ne s'érode pas.

Le sénateur Whelan: C'est de l'engrais vert.

M. DeMong: Il faut laisser pousser le trèfle et ensuite l'ensiler comme un engrais vert et il reste ainsi jusqu'aux semailles printemps suivant.

Le sénateur Whelan: Je voudrais simplement vous demander si vous avez eu connaissance d'un sondage réalisé par le ministère canadien de l'Agriculture dans tout le pays, où l'on a demandé à 2 240 personnes quelles étaient leurs plus grandes inquiétudes?

M. DeMong: Je ne vois pas.

Le sénateur Whelan: Eh bien, 82 p. 100, ce qui a beaucoup étonné les gens qui ont effectué le sondage — car c'est un pourcentage très élevé quel que soit le sondage — se sont préoccupés par la qualité de leur alimentation qu'ils souhaitent sûre et pure. Je pense que vous répondez tout à fait à cette préoccupation.

M. DeMong: Bien sûr.

Le sénateur Whelan: Vous dites quelque chose à propos de votre député qui est parti à Ottawa et vous a oublié.

M. DeMong: C'était en réponse à la question du sénateur qui voulait savoir si la démocratie avait des désavantages aussi bien que des avantages. Dans ma circonscription elle a un désavantage certain car il n'y a pas de député qui représente mes opinions, il représente le Parti réformiste.

Le sénateur Whelan: J'allais faire une comparaison avec moi-même et ce que j'ai fait, mais je ne vais pas le faire.

Le président: J'appelle maintenant M. Larson, M. Bryan, M. Bailey, M. Anderson, et M. Cooper. Pourriez-vous vous présenter et indiquer au comité où vous exercez vos activités d'agriculteurs? Commencez à ma gauche.

M. David Bailey: Je suis agriculteur à Glaslyn, qui se trouve à 40 milles au nord de North Battleford. Je cultive les céréales.

M. Charles Anderson: Je suis agriculteur à Rose Valley à 150 milles au nord-est de Saskatoon. Je pratique une culture mixte.

M. David Bryan: Mon exploitation se trouve à environ 100 milles au Sud d'ici, je cultive le blé et les lentilles.

M. Bill Cooper: Je représente le Foam Lake Marketing Club de Foam Lake, en Saskatchewan.

M. Russell Larson: Je viens d'Outlook, à environ 60 milles au Sud d'ici.

Le président: Je vais demander à M. Larson de commencer. Je vous demanderais de limiter vos présentations à cinq minutes qu'il y ait du temps pour les questions et réponses.

M. Larson: Tout d'abord, j'aimerais vous remercier d'être venus jusqu'ici pour nous entendre.

Je ne suis pas ici pour critiquer le contenu du projet de loi, plutôt pour parler de ce qui y manque. Je pense en particulier à une disposition prévoyant une option de retrait pour les agriculteurs qui ne souhaitent pas commercialiser leurs grains à l'entremise de la Commission canadienne du blé.

At present, wheat, durum and barley meant for human consumption is forced into the hands of the board, and attempts to market outside the board have been met with arrests, criminal charges, crushing fines and even gaol. Growing numbers of progressive, well-educated farmers are becoming dissatisfied with the performance of the board. Attempts to persuade Ralph Goodale to allow farmers to opt out have been met with a flat rejection. His consultations with farmers have been proven to be nothing more than charades; even his personally appointed Grain Marketing Panel advocated a dual market in barley, but it was rejected without explanation.

This morning and this afternoon, opponents of grain marketing freedom have raised several objections to what we would like to see, that is a dual market, and I would like to address some of them here.

First of all, the Wheat Board does not own elevators or terminals and it would not be able to collect grain to meet its contractual obligations.

It is not necessary to own facilities to sell grain. I have loaded cars of canola sold to Louis Dreyfus Company which were destined for the Pioneer Grain terminal in Vancouver. Louis Dreyfus does not have a single elevator as yet on the Prairies, yet it can sell canola. The Wheat Board can do the same thing. Grain companies sell their grain-handling services everyday to competitors. There is no reason to believe that they would not do the same for the Wheat Board. It can contract with line elevator companies for specific grades and quantities and take possession of the grain at port.

Two, farmers would cherry-pick the market. When prices were low, they would sell their grain to the board; and when they were high, they would sell it on the open market.

Before seeding, a farmer would have to decide whether or not he is going to sell his production to the board. Once he had signed a contract, it would be legally binding, with stiff penalties for non-performance. After harvest, he would be compelled to inform the board of quantities and grades. This would enable the board to arrange sales, with full confidence that they can meet their customers' specifications. Farmers who opted out of the board would not be allowed to sell their grain to the board and would be free to sell their grain anywhere.

Farmers would try to undercut each other in order to make sales, driving the price lower and lower. Farmers are not fools. I have never heard of a farmer who was offered \$9 a bushel for his canola counteroffer with \$8.50. When marketing off-board crops like canola they have proven to be astute and disciplined sellers. Market information is readily available to those willing to look. Farmers have access to the latest information through the Internet, satellite systems like DTN, and global-linked computers and modems.

Pour l'instant, le blé et l'orge destinés à la consommation humaine passent obligatoirement par la commission et toutes tentatives de vendre sans recourir à celle-ci ont fait l'objet d'arrestations, d'accusations au criminel, d'amendes écrasantes et même de peines de prison. De plus en plus d'agriculteurs progressistes et bien éduqués sont mécontents de la performance de la commission. Les démarches effectuées pour tenter de persuader Ralph Goodale de permettre à certains agriculteurs de se retirer ont totalement échoué. Ses consultations auprès des agriculteurs se sont avérées de pures farces; même le groupe de commercialisation des grains qu'il a nommé personnellement s'est dit en faveur d'un marché double pour l'orge, or cette possibilité a été rejetée sans aucune explication.

Ce matin et cet après-midi les opposants au libre marché des grains ont soulevé plusieurs objections à ce que nous souhaitons, à savoir un marché double, et j'aimerais me pencher sur certaines de ces objections.

Tout d'abord, la commission du blé ne possède ni silos-élevateurs ni terminaux et ne serait pas en mesure de recueillir les grains pour honorer ses obligations contractuelles.

Il n'est pas nécessaire de posséder des installations pour vendre des grains. J'ai chargé des wagons de colza vendu à la Louis Dreyfus Company qui étaient destinés au terminal Pioneer Grain à Vancouver. Louis Dreyfus n'a pas un seul silo dans les Prairies et pourtant, il vend du colza. La commission peut faire pareil. Les compagnies céréalières vendent leurs services de manutention tous les jours à la concurrence. Il n'y a aucune raison de croire qu'elles ne feraient pas la même chose pour la commission du blé. Elle peut contracter les services d'entreprises de location de silos pour certaines qualités et quantités et prendre possession des grains au port.

Deuxièmement, les agriculteurs pourraient choisir leur marché selon les circonstances. En période de bas prix ils vendraient à la commission et en période de prix forts, ils vendraient sur le marché libre.

Avant les semailles, un agriculteur devrait décider s'il va vendre sa production à la commission. Une fois le contrat signé, il serait engagé légalement et s'exposerait à de graves amendes en cas de non-respect. Après la récolte, il serait tenu de préciser à la commission la quantité et le grade de ses grains. Cela permettrait à la commission de préparer ses ventes, en ayant la conviction qu'elles correspondront aux spécifications de ses clients. Les agriculteurs qui se seraient prévalus de leur option de retrait ne pourraient vendre leur récolte à la commission et seraient libres de la vendre à qui ils veulent.

Les agriculteurs essaieraient de vendre moins cher que leurs collègues afin de s'assurer les ventes, ce qui ferait baisser les prix. Mais les agriculteurs ne sont pas fous. Je n'ai jamais vu un agriculteur à qui on avait offert 9 \$ pour son boisseau de colza faire une contre-offre à 8,50 \$. Sur le marché des grains hors-commission comme le colza, ils se sont révélés fûtés et disciplinés. Les données sur ce marché sont faciles à obtenir pour ceux que ça intéresse. Nous avons accès aux derniers renseignements grâce à Internet, aux systèmes satellites comme le

Four, a dual market would benefit only those living near the U.S. border. They would get the high world price while farmers living farther north would get a lower price.

With open borders, the price of wheat in Meadow Lake in the north of this province would be the same as in North Dakota, except for transportation expenses and differences in currency exchange.

Arbitrage would ensure that the prices would equalize as they do for non-board crops. People like myself who are too far from the border to haul would still be able to haul to the local elevator and get the same price as some farmer living near Estevan.

Five, Western Canada produces a high-quality wheat that is in great demand. Having a single-desk seller allows it to extract the full value of that wheat from customers.

The fact is that the market for high-quality wheat is small and stagnant. About 75 to 80 percent of demand is for medium-quality, and this is the market that is growing, especially in Asia. The Wheat Board's concentration on hard red spring wheat has caused it to miss many opportunities, which meant that Western Canadian Farmers have suffered.

Canada is rapidly becoming an anomaly in the grain marketing world. The Australian Wheat Board has lost its monopoly over the sales of grain within Australia, yet it still handles 70 per cent of the grain. Negotiations are underway to take away its off-shore monopoly and transform it into a co-op. Just this month, the Ontario Wheat Marketing Board voted to allow farmers to sell their wheat outside of Ontario without restrictions. A former communist country, Ukraine, recently rescinded the requirement that farmers sell 10 per cent of their wheat to the government at below-market prices.

The argument over grain marketing has created dissension and uncertainty in the grain industry and set brother against brother, neighbour against neighbour. Bill C-4 has done nothing to address the controversy over grain marketing. In fact, it has increased it. It is time to end this divisiveness. I am asking you to amend the bill to allow farmers to opt out of the board. If the Wheat Board is any good, farmers will vote with their bushels to support it.

In closing, I would like you to think of this: Fifty-three years after Canadian soldiers came home from a war fought to free others, I have less freedom to market my grain than my grandfather did. It is time to end this aberration.

Mr. Cooper: Thank you, Mr. Chairman. As I pointed out, I am here representing our marketing club. We just met this morning and do every Thursday morning during the winter months.

DTN et aux ordinateurs et télécopieurs à communication mondiale.

Quatrièmement, un double marché ne profiterait qu'à ceux qui vivent près de la frontière américaine. Ils obtiendraient le prix mondial alors que les agriculteurs vivant plus au Nord recevraient un prix plus faible.

Avec l'ouverture des frontières, le prix du blé de Meadow Lake dans le nord de cette province serait le même que celui du blé du Nord, mis à part le coût du transport et le taux de change.

Un arbitrage permettrait d'assurer l'égalité des prix comme on se fait pour les récoltes hors-commission. Des gens comme moi-même qui seraient trop loin pour transporter leurs récoltes pourraient toujours les transporter jusqu'au silo local et obtenir le même prix que ceux qui vivent près d'Estevan.

Cinquièmement, l'Ouest du Canada produit un blé de grande qualité très demandé. Le fait d'avoir un comptoir de vente unique permet au vendeur d'obtenir sa pleine valeur auprès des clients.

Le fait est que le marché du blé de haute qualité est restreint et stagne. Environ 75 à 80 p. 100 de la demande concerne le blé de qualité moyenne, et c'est ce marché qui est en train de prendre de l'ampleur, surtout en Asie. La priorité donnée par la commission au blé de force roux de printemps lui a fait perdre de nombreuses occasions de ventes, et les agriculteurs de l'Ouest du Canada ont souffert.

Le Canada est en train de devenir une anomalie sur le marché mondial du blé. La commission australienne du blé a perdu son monopole de la vente des grains au pays et pourtant elle continue à vendre toujours 70 p. 100 des grains. Des négociations sont en cours qui lui enlèveront son monopole outre-mer et la transformeront en une coopérative. Au cours du dernier mois, l'Office de commercialisation de l'Ontario a voté pour permettre aux agriculteurs de vendre leurs grains à l'extérieur de la province sans restriction. Un ancien pays communiste, l'Ukraine, a récemment annulé l'exigence selon laquelle les agriculteurs étaient tenus de vendre 10 p. 100 de leur blé au gouvernement à des prix inférieurs au marché.

La question de la commercialisation des grains a suscité des dissensions et des incertitudes et provoqué des conflits entre producteurs et voisins. Le projet de loi C-4 n'a rien fait pour résoudre la controverse soulevée par la commercialisation des grains. En fait, elle l'a amplifiée. Il est temps de mettre fin à cela. En fait, je demande de modifier le projet de manière à y inclure une option de retrait de la commission pour les agriculteurs. Si la commission en vaut la peine, les agriculteurs voteront en sa faveur en confiant leurs boisseaux.

Pour terminer, j'aimerais que vous réfléchissiez à cinquante-trois ans après le retour de soldats canadiens combattre pour libérer d'autres peuples, j'ai moins de liberté de vendre mes grains que mon grand-père n'en avait. Il est temps de mettre fin à cette aberration.

M. Cooper: Merci, Monsieur le président. Comme je l'ai indiqué, je suis ici pour représenter notre club de commercialisation. Nous nous sommes réunis ce matin, et nous le faisons tous les jeudis matin durant les mois d'hiver.

In regard to Bill C-4 we have some major concerns. If you will just refer to my notes, I have listed the 10 commandments — and I am not sure which church they belong to. First, an overall comment about the board's influence in the whole industry. It is important that we recognize that it is not only the selling of wheat and barley that is important but the influence they have over the whole grain industry in Western Canada; in fact, not just the grain industry but the feed grain industry, which influences livestock production and our value-added industries. It is important to look at Bill C-4 in that context. That is why my first point here is that assuming Bill C-4 will not be withdrawn or defeated, then the option that must be considered is to delay passage until after the Estey review is completed. The Estey review is going to look at the Canadian Wheat Board's involvement in grain transportation and handling, and other aspects. So it would be important to hold this bill off until that review is completed.

Now more specifically, I think the election of directors is really a flawed process insofar as a business-like approach to the operation of a \$7 billion sales program. Directors should be chosen on the basis of their qualifications and not necessarily restricted to farmers, although I would certainly appreciate a majority of being farmers. We have to look at what they are qualified to do, because if we look at the way the elections have gone for the advisory committee, we do not seem to get much more than politicians. We should be expecting more than that.

Bill C-4 does nothing to ensure price and cost transparency or accountability to farmers. A voluntary board would achieve that goal. I think that is extremely important, transparency of price and our costs, which are influenced by the board.

Bill C-4 is not consistent with recent changes to the Ontario Wheat Board, which allows farmers direct access to export markets.

Bill C-4 does nothing to encourage a competitive, cost-efficient handling and transportation system from the farm to the vessel. An open U.S. border and Canadian Wheat Board taking possession F.O.B. the vessel would achieve that end.

The proposed contingency fund is a scary proposition which could be used to cover up marketing failures and most certainly will be cited as a trade irritant by our competitors.

Bill C-4 does nothing to achieve price transparency and arbitrage for either the feed grain user, the milling industry or the farmer.

The inclusion clause, as proposed in Bill C-4 sends a negative message to our trading partners and is really an insult to growers

En ce qui concerne le projet de loi C-4, nous avons de grandes réserves. Si vous voulez bien vous reporter à mes notes, j'ai énuméré les 10 commandements — et je ne sais pas très bien de quelle église ils relèvent. J'aimerais d'abord faire un commentaire global à propos de l'influence de la commission sur l'ensemble de l'industrie. Il importe de reconnaître que le rôle de la commission ne se limite pas à la vente du blé et de l'orge, mais qu'elle a une influence sur toute l'industrie céréalière dans l'Ouest du Canada; de fait, pas seulement l'industrie céréalière mais celle du grain fourrager, qui influe sur la production du bétail et sur nos industries à valeur ajoutée. Il est important de considérer le projet de loi dans ce contexte. Aussi mon premier argument sera que si le projet de loi C-4 n'est pas retiré ou rejeté, il faudra au moins envisager de retarder son adoption jusqu'à la conclusion de l'étude Estey. Cette étude porte sur le rôle de la commission dans le transport et la manutention du grain et dans d'autres aspects. Il serait donc important de retarder ce projet de loi jusqu'à la fin de cette étude.

Plus précisément, j'estime que l'élection des administrateurs est un processus imparfait si l'on veut adopter une approche professionnelle dans la gestion d'un programme de ventes de 7 milliards de dollars. Les administrateurs devraient être choisis en fonction de leurs qualifications et ne devraient pas nécessairement être des agriculteurs, bien que je reconnaisse qu'il serait bon que ceux-ci soient en majorité. Il faut examiner ce pour quoi ils sont qualifiés, car si l'on se fie à la façon dont les élections se sont déroulées pour le comité consultatif, on semble n'avoir recruté que des politiciens. Nous devons exiger plus que cela.

Le projet de loi C-4 ne fait rien pour garantir la transparence des prix et des coûts ou l'imputabilité de la commission envers les agriculteurs. Un conseil privé garantirait cela. J'estime que c'est extrêmement important, cette transparence des prix et des coûts, qui sont influencés par le conseil d'administration.

Le projet de loi C-4 n'est pas conforme aux récents changements apportés à la commission du blé de l'Ontario, qui permet aux agriculteurs d'avoir directement accès aux marchés d'exportation.

Le projet de loi C-4 ne fait rien pour favoriser un régime de manutention et de transport compétitif et économique, entre l'exploitation agricole et le navire. L'ouverture de la frontière avec les États-Unis et la prise de possession F.A.B de la cargaison au navire par la Commission canadienne du blé répondrait à ce besoin.

Le fonds de réserve proposé est une mesure qui fait peur, car il pourrait servir à couvrir des problèmes de commercialisation et ne manquera pas d'être considéré comme une entrave au commerce par nos concurrents.

Le projet de loi C-4 ne fait rien pour garantir la transparence des prix et l'arbitrage pour l'utilisateur du grain fourrager, la minoterie ou l'agriculteur.

La clause d'inclusion, telle qu'elle est proposée dans le C-4, envoie un message négatif à nos partenaires commerciaux et est

and marketers of crops such as canola, peas, oats, flax, mustard, lentils, and so on.

Bill C-4 does not address the failure of the pooling of prices, costs, storage space and rail car fleet to deliver the right kind of grain to the right destination in a timely manner. Timely deliveries can only be achieved by final price contracts that are based on the value of the commodity, the service and the asset investment.

Bill C-4 will not either encourage new investment or allow present investors to utilize their assets in a way that optimizes the returns to stakeholders.

I would now like to refer you to a couple of my charts because these — when I mention the Wheat Board's influence in other aspects of the market, I would refer you just briefly to the one that says "U.S. Average Prices (Long-Term)", which shows the prices from 1976-77 to 1997-98, so there is a 20-year period. These are in U.S. dollars, but you will notice that only once here in the last 20 years, which was 1995-96, did that price get over \$4 US for hard red spring wheat, and then it dropped back, of course, to where it is now. I do not want to spend a lot of time on that one because what I am coming to is some others on pricing and how this bill, Bill C-4, does not address it.

The next one I want to refer you to is the "U.S. Average Farm Prices," again in U.S. dollars. This is from January 1990 to September 1996, and it was in May 1996 that the prices for hard red spring wheat peaked. They kept going up, and they were up over \$4 from about May 1995, peaking in May 1996. I then took those prices and looked at the 1995-96 crop year and the 1996-97 crop year, compared the U.S. average monthly price, and then averaged it out for the 12-month period and just based it on our crop year.

So if you look at this one here, which shows the average U.S. prices on a monthly basis, it shows the 1995-96 average farm gate price at \$6.61 Canadian. For 1996-97 the average was \$5.45 Canadian, using U.S. times 1.36, and I think it is now about 1.4, so I backed it up to what I thought it was about that time.

The Canadian Wheat Board final price for 13.5 protein wheat was \$5.55 for 1995-96. I pointed out that the U.S. price was \$6.61, a difference of \$1.06, or \$38.90 a tonne. In 1996-97, we received \$4.36 from the board; the average U.S. farm gate price was \$5.45, or \$1.09 a bushel, or \$40.00 a tonne.

So the time is here in terms of the opening of the U.S. border, which others have suggested; as well, the board taking possession at the port on the vessel is important in this context. We do not get a fair shake in terms of the world price. It is not just the board's selling price; the problem is a lot of in-between costs. You will notice that the Wheat Board carry-in for 1995-96 to 1996-97 was 3.5 million metric tonnes. I have never heard why, as a Canadian

vraiment insultante pour les agriculteurs et négociants de cul comme le colza, les pois, l'avoine, le lin, la moutarde, les lentilles et ainsi de suite.

Le projet de loi C-4 ne résout pas les problèmes de la mise commun des prix, des coûts, des locaux d'entreposage et des wagons pour livrer le bon type de grain, à la bonne destination et en temps voulu. Seul le recours à des contrats comportant un prix final fondé sur la valeur du produit, du service et de l'investissement en capital garantira une livraison en temps opportun.

Le projet de loi C-4 n'encouragera pas les nouveaux investissements et ne permettra pas aux investisseurs actuels d'utiliser leurs acquis de façon à optimiser les profits pour les actionnaires.

J'aimerais à présent attirer votre attention sur certains de nos tableaux car ceux-ci — qui ont trait à l'influence de la commission du blé sur d'autres paramètres du marché — j'aimerais que vous vous reportiez brièvement à celui qui est intitulé «Prix américains moyens (long-terme)» qui indique le prix entre 1976-1977 et 1997-1998, soit une période de 20 ans. Les prix sont exprimés en dollars U.S., mais vous remarquerez qu'au cours de ces vingt dernières années, le prix du blé de force roux de printemps n'a dépassé les 4 \$US qu'une seule fois, et qu'il est retombé ensuite, bien sûr, à son niveau actuel. Je ne veux pas m'étendre là-dessus car je veux vous parler d'autres problèmes, de la baisse des prix et de l'incapacité de ce projet de loi à les résoudre.

J'aimerais à présent vous renvoyer au tableau des «Prix américains moyens», toujours en dollars U.S. Les chiffres vont de janvier 1990 à septembre 1996, et c'est en mai 1996 que les prix du blé de force roux de printemps ont atteint leur maximum. Ils étaient en progression constante et ont dépassé les 4 \$ à partir de mai 1995, pour atteindre leur maximum en mai 1996. J'ai ensuite pris ces prix et examiné les années de référence 1995-1996 et 1997, comparé le prix mensuel moyen américain à la moyenne pour la période de 12 mois en mai de notre année de récolte.

Donc si vous regardez ce tableau, qui donne les prix américains moyens sur une base mensuelle, vous voyez que le prix à la ferme moyen de 1995-1996 est de 6,61 \$ canadiens. Pour 1996-1997 la moyenne était de 5,45 \$ canadiens, soit un taux de change de 1,36, qui est actuellement de 1,4 je crois, j'ai donc pris le taux que je pensais avoir été en vigueur à l'époque.

Le prix final de la Commission canadienne du blé pour le blé de protéine 13,5 était de 5,55 \$ en 1995-1996. J'ai fait remarquer que le prix américain était de 6,61 \$, soit une différence de 1,06 \$, ou 38,90 \$ par tonne. En 1996-1997, nous avons reçu 4,36 \$ de la commission; le prix à la ferme moyen américain était de 5,45 \$, soit 1,09 \$ le boisseau ou 40,00 \$ la tonne.

L'heure est donc à l'ouverture des frontières américaines, comme d'autres l'ont mentionné. De même, il est très important dans ce contexte que la commission prenne possession au port du navire. Nous ne recevons pas notre juste part en ce qui concerne le prix mondial. Et le problème ne tient pas simplement au fait que la commission; il est lié à de nombreux coûts intermédiaires. Vous remarquerez que la commission du blé a également transporté

marketing agency, we continue to carry-in so much grain. In 1996-97 into 1997-98, there are 7.5 million metric tonnes of wheat, and this excluding durum, which is carried in, which is a quarter of our production, or more, carried in each year. Now why was that carried in when we had the highest price in 25 years or more?

If you convert that carry-in to some of those figures that I noted above, the \$40 a tonne, you get a huge loss; it dwarfs the loss that the Wheat Board talks about in terms of the demurrage they paid of 65 million tonnes, and so on. I wanted to leave you with that one, just because of the lack of price transparency on arbitrage.

I wanted to refer you to another one which is again influenced by the board and other agencies, and that is the actual rail costs that we are presently subject to under this sort of communal system that we operate under. From our farm, we pay about \$48-\$50 a tonne in charges which are not subject to competitiveness in the market. I am referring to the freight charges, which are capped, the handling and drying charges, all of which are still regulated and the same for all companies. In all, it may even amount to \$60 a tonne.

I took a look at some of the rates, and at present we have two systems operating in Canada. In Western Canada we have the regulated rate which is set, and the regulated allocation of cars and so on, which is not part of a competitive system. So if you are in a certain freight zone you will get a certain freight rate. I just checked that out, I phoned my friend, Norm Flaten of the Weyburn terminal on the way in here, whom Len knows very well. He indicated that they really cannot negotiate the freight rate, it is set. So a 100-car trainload of wheat to Minneapolis from the Weyburn terminal would be somewhere around \$36-\$37 a tonne. That is not negotiable. It does not matter whether it really costs that or whatever, that is what the Wheat Board works into their pooling system.

I looked at another group of shippers who can negotiate directly with the railways. At Watson, Saskatchewan, a canola gathering station, you will see on this page the rates there, and they ship a lot of canola directly to Velva, North Dakota, a distance of about 300 miles. The truck rate down there ranges around \$37 to \$40 a tonne. The rail rate that they negotiated for their own cars in '97, and it is at the top of the page — it is for Archer Daniels Midland cars in this case — is \$12.35 a tonne for 100-car trains. C.P. charges \$19.74 a tonne.

When farmers can negotiate their own rates, they do not have to go through Cap G., they do not have to worry about the Wheat Board's catchment areas, as they call them. There is an opportunity then to negotiate those rates. I was saying to Norm Flaten on the phone this morning, that if he were able to negotiate the rates from Weyburn to Minneapolis I am sure he could do far

millions de tonnes métriques en 1995-1996 et 1996-1997. Je n'ai jamais réussi à savoir pourquoi, en tant qu'office de commercialisation canadien, la commission continue à livrer autant de grain. Entre 1996-1997 et 1997-1998, on a livré 7,5 millions de tonnes métriques, ce qui exclut le blé dur, soit l'équivalent d'un quart de notre production, ou plus, par an. Pourquoi a-t-on transporté cela alors que nous avions le prix le plus fort en 25 ans ou plus?

Si l'on compare ceci avec certains des chiffres que j'ai notés auparavant, les 40 \$ par tonne, la perte est de taille; elle éclipsé la perte dont la commission du blé fait état, concernant les frais de surestaries payés correspondant à 65 millions de tonnes, et ainsi de suite. Je voulais vous signaler cela, simplement à cause du manque de transparence des prix.

Je voulais également vous signaler un autre facteur qui, encore une fois est influencé par la commission et d'autres agences, à savoir le coût réel du transport ferroviaire auquel nous sommes actuellement assujettis dans ce type de système communautaire. Depuis notre exploitation, nous payons environ 48 à 50 \$ la tonne en frais qui ne sont pas soumis à la concurrence du marché. Je parle des frais de transport, qui sont plafonnés, des frais de manutention et de séchage, qui sont tous toujours réglementés et sont les mêmes pour tous. Au total, il pourrait bien s'agir de 60 \$ par tonne.

J'ai examiné certains des tarifs; en ce moment il existe deux systèmes en opération au Canada. Dans l'Ouest, nous avons le tarif réglementaire qui est fixe et l'attribution réglementaire des wagons et ainsi de suite, qui ne s'inscrit pas dans un système compétitif. Donc votre tarif est fonction de la région de transport dans laquelle vous vous situez. Je viens juste de vérifier cela; j'ai téléphoné à mon ami Norm Flaten, du terminal de Weyburn, que Len connaît bien, en venant ici. Il m'a dit qu'il n'est vraiment pas possible de négocier le prix du transport, que celui-ci est fixé. Ainsi, un chargement de 100 wagons de blé à destination de Minneapolis, au départ de Weyburn, reviendrait environ à 36 \$-37 \$ par tonne. Ce tarif n'est pas négociable. Peu importe que le transport coûte effectivement ce prix-là, c'est le tarif que la commission du blé a prévu dans son système de mise en commun.

Je me suis renseigné auprès d'un autre groupe de transporteurs qui négocient directement avec les chemins de fer. J'ai pris Watson, en Saskatchewan, une station de collecte du colza, vous verrez les tarifs sur cette page; ils expédient de grandes quantités de colza directement à Velva, dans le Dakota du Nord, soit une distance d'environ 400 milles. Le tarif de transport par camion se situe entre 37 \$ et 40 \$ la tonne. Le tarif ferroviaire qu'ils ont négocié pour leurs propres wagons en 1997 — vous le trouverez dans le haut de la page, c'est celui pratiqué par Archer Daniels Midland dans ce cas — est de 12,35 \$ la tonne pour un chargement de 100 wagons. Le CP demande 19,74 \$ la tonne.

Lorsque les agriculteurs négocient leurs propres tarifs, ils n'ont pas besoin de se préoccuper de plafonnement ou d'aire de recrutement comme le fait la commission du blé. Il est donc possible de négocier ces tarifs. Je disais à Norm Flaten, ce matin au téléphone, que si nous pouvions négocier nos tarifs de Weyburn à Minneapolis, je suis certain que nous pourrions obtenir

better than the rate you are getting charged, because that is only about a 700-mile trip.

So when you compare this, they are paying \$36 or \$38 a tonne, or whatever it is that they are caught with on hard red spring, compared to \$19 a tonne for this 400-mile trip, using their cars.

I wanted to mention those because of the distortion that is created by having these numerous players involved in getting cars and getting them allocated, and the lack of transparency in the whole rate system and, therefore, in the net price to farmers.

I think the major players in the industry all want to see the board take possession on the vessel. I asked that question the other night at a meeting when the head of transportation for Saskatchewan Wheat Pool was there. He said they would definitely prefer that the board take possession on the vessel rather than even at port because the pooling of cars at the port is just as much of a dilemma as the pooling of grain back at the farm gate. We have to have a net price, total price at the farm gate, so we know when to sell and where to direct our grain.

My point here is mainly that the influence of the board — and to some extent the grain commission because they regulate some of the tariffs — is much broader than just the price of grain and so on. I do not think Bill C-4 really does anything to deal with that.

I thank you for your time and look forward to any questions.

Mr. Bryan: First of all, thanks for coming to hear what we have to say. I am going to take a more philosophical approach to this. I think if you get the philosophy right on some of these things, the economics takes care of itself.

I have five children and they have always had in their little library a copy of *The Little Red Hen*. Everybody knows the story: the Little Red Hen and her baby chicks grow a crop of wheat without anyone else's help and at the end of the story the Little Red Hen asserts her right of ownership to the loaves of bread that are the result of her labour. The story of the Little Red Hen has endured because parents seek to instil in their children the idea that productive work will yield the results of ownership.

The story of the Little Red Hen eloquently teaches us about the importance of ownership. A person who grows grain ought to be the one to decide to whom he will sell it. It is a very simple idea. Where before there was nothing, the grain that we grow is created with our time, expense and productive effort. This grain would not even exist without us and it is this fact that gives us the right to decide to whom we will sell it.

What is freedom? When we talk about Canada being a free country, is freedom some meaningless, overused abstraction or does it mean something tangible? Does it not mean the freedom to create, produce and own? Does it not mean a system of law that protects the Little Red Hens of the world from the cows, the pigs,

bien mieux que ce qui est imposé, car il ne s'agit que 700 milles.

Donc si l'on compare, les agriculteurs qui passent par commission paient 36 \$ ou 38 \$ la tonne ou quelque autre prix imposé pour le blé de force de printemps, alors qu'ils paieraient 19 \$ la tonne pour ce parcours de 400 milles avec leurs propres wagons.

Je voulais signaler cela à cause des distorsions créées du fait de l'intervention de ces nombreux joueurs dans l'obtention de l'attribution des wagons, et de l'absence de transparence dans l'ensemble du système, et donc dans le prix net imposé aux agriculteurs.

Je crois que les principaux intervenants de l'industrie voudraient tous que la commission prenne possession des grains sur le navire. J'ai posé cette question la nuit dernière lors d'une réunion à laquelle participait le responsable du transport de la Saskatchewan Wheat Pool. Il a dit qu'ils préféreraient vraiment que la commission prenne possession sur le navire plutôt même que dans le port, car la mise en commun des wagons dans le port pose tout autant de problèmes que la mise en commun du grain à la source de l'exploitation. Il nous faut un prix net, un prix global à la ferme, afin que nous sachions quand vendre et où envoyer notre grain.

Mon argument est que l'influence de la commission — et donc une certaine mesure de la commission du grain, car elle réglemente certains des tarifs — est bien plus vaste et ne se limite pas au prix du grain, et cetera.

Je vous remercie du temps que vous m'avez accordé et attend vos questions.

M. Bryan: Tout d'abord, merci d'être venus entendre ce que nous avons à dire. Je vais prendre une approche plus philosophique. Je crois que si l'on comprend bien les principes, l'aspect économique va de soi.

J'ai cinq enfants, qui ont toujours eu dans leur bibliothèque un exemplaire de *La petite poule rousse*. Tout le monde connaît l'histoire: la petite poule rousse et ses poussins font pousser du grain sans l'aide de personne et à la fin de l'histoire, la petite poule rousse estime que les miches de pain qui sont le fruit de son labour lui appartiennent. L'histoire continue à se raconter car les parents cherchent à faire comprendre à leurs enfants qu'un travail productif donne généralement droit au bien produit.

L'histoire de la petite poule rousse illustre avec éloquence l'importance de la propriété. La personne qui cultive le grain devrait être celle qui décide à qui il va être vendu. C'est une idée toute simple. Là où il n'y avait rien, nous faisons pousser du grain grâce à notre temps, notre argent et nos efforts productifs. Le grain n'existerait même pas sans nous et c'est ce qui nous donne le droit de décider à qui nous voulons le vendre.

Qu'est-ce que la liberté? Lorsque nous disons du Canada que c'est un pays libre, s'agit-il d'une abstraction galvaudée, sans grande signification, ou de quelque chose de tangible? Cela signifie-t-il pas que nous avons le droit de créer, produire et posséder? Ne cela ne suppose-t-il pas un régime de droit

the horses, and anyone else who would attempt to take the product of someone else's effort?

Is freedom not simply the protection of an individual and their property from the collective? Freedom is simply the legal protection of individual rights. One of these rights is property ownership. Without this legal protection for property there is no incentive for people to engage in the productive work that is necessary to sustain our lives.

Freedom and property ownership; these values are the very fabric of our society and are inherent whether or not our Canadian politicians decided to include them in the Charter of Rights and Freedoms. These values are what separates our society from the poverty and despotism of the Third World.

Children grow up. Was it any surprise that some of these prairie children would see themselves as Little Red Hens? I am one of these and I refused to let the Canadian Wheat Board take my grain. I chose instead to sell my grain across the border to someone other than the monopoly and, as a result, I was arrested. But strangely, when the handcuffs were snapped on and I was locked in the back of a police cruiser on the way to prison, it was psychologically, at least, a release. There was something clean and honest about it. There was no longer this pretence of freedom, the illusion of the Wheat Board monopoly as the farmer's marketing partner, the big lie. The naked truth is that behind the secrecy, the deception, the evasions, behind the mirage that has been so effectively and carefully crafted by the board's spin doctors is the cold, hard fact that the Canadian Wheat Board monopoly relies on force and coercion in order to take the Western Canadian farmers' grain.

The issues are freedom and property ownership. These are the essential rights that Bill C-4 violates and this is why it should be opposed.

I would caution you not to pay heed to other red-herring issues such as the inclusion clause, which I believe was made part of this bill so that opposition to it would be distracted away from the key issue of freedom and would, instead, coalesce to keep out this offensive inclusion clause. When the inclusion clause is ultimately taken out, it will be seen as a compromise on the part of the government and a victory for the side of free-grain marketers.

I would say that the inclusion clause is an insult to the intelligence of farmers except for the fact that so many, including the Coalition Against Bill C-4, have been taken in by this ruse.

If the final result of these hearings is to recommend that the Senate support this bill provided the inclusion clause is taken out and other minor tinkering, you will have simply played a part in an elaborate political sham and you will have lost an opportunity to contribute to the betterment of this industry and this country.

protège les petites poules rousses du monde des vaches, des cochons, des chevaux et de tous ceux qui seraient tentés de s'approprier le produit des efforts d'autrui?

La liberté ne consiste-t-elle pas simplement à protéger un individu et ce qui lui appartient contre la collectivité? La liberté est simplement la protection légale des droits individuels. Et le droit à la propriété en fait partie. Sans protection légale de la propriété, il n'y a pas d'intérêt pour les gens d'entreprendre le travail productif nécessaire à notre survie.

La liberté et le droit à la propriété; ces valeurs sont fondamentales dans notre société et lui sont inhérentes, que nos politiciens décident ou non de les inclure dans la Charte des droits et libertés. Ce sont ces valeurs qui distinguent notre société de la pauvreté et du despotisme du tiers monde.

Les enfants grandissent. Qu'y a-t-il de surprenant dans le fait que certains de ces enfants des Prairies s'identifient à la petite poule rousse? Je suis l'un d'eux et j'ai refusé de laisser la Commission canadienne du blé s'emparer de mon grain. J'ai choisi plutôt de vendre mes récoltes à l'extérieur du pays, à quelqu'un qui ne faisait pas partie du monopole, et j'ai été arrêté. Mais aussi étrange que cela puisse paraître, lorsqu'on m'a passé les menottes et que l'on m'a enfermé à l'arrière d'une voiture de police pour me conduire en prison, ça a été pour moi, du moins psychologiquement, un soulagement. La démarche avait quelque chose de propre et d'honnête. Cela mettait fin à cette mascarade de liberté, à l'illusion voulant que le monopole de la commission du blé soit le partenaire des agriculteurs, le gros mensonge. La vérité est que derrière le secret, la tromperie, le faux-fuyant, derrière le mirage qui a si bien été bâti par les doreurs d'image de la commission, se cache le fait que le monopole de la Commission canadienne du blé est fondé sur la force et la coercition pour prendre le grain des agriculteurs de l'Ouest.

Les enjeux sont la liberté et la propriété. Ce sont les deux droits fondamentaux que le projet de loi C-4 enfreint, et c'est pour cela qu'il faudrait s'y opposer.

J'aimerais vous mettre en garde contre certaines questions comme la clause d'inclusion qui ne sont que des leurres et qui ont été incluses dans ce projet de loi afin de détourner le mouvement d'opposition à ce projet de lois des vrais enjeux comme la liberté et servir au contraire à axer ce mouvement sur le rejet de cette clause d'inclusion tout à fait offensante. Lorsque cette clause d'inclusion aura été supprimée, on y verra un compromis de la part du gouvernement et une victoire pour les partisans de la libre commercialisation des grains.

J'estime que cette clause est une insulte à l'intelligence des agriculteurs, encore qu'ils aient été nombreux, la Coalition contre le projet de loi C-4 y compris, à s'être laissés prendre.

Si à l'issue de ces audiences vous décidez de recommander que le Sénat appuie ce projet de loi sous réserve de la suppression de la clause d'inclusion et autres modifications mineures du genre, vous aurez simplement participé à une imposture politique élaborée, et vous aurez perdu l'occasion de contribuer à l'avancement de notre industrie et de notre pays.

I would urge this committee to oppose Bill C-4 because it violates an individual's inherent right of property ownership and thereby violates one of the pillars of the free society which we ought to hold so dear. The remedy is to simply allow farmers the choice, to allow us to opt out of the Wheat Board monopoly.

Mr. Anderson: Dear members of the Senate Committee on Agriculture, I am speaking to you on behalf of all Canadian farmers who believe in the freedom of choice.

I would like to have the right to sell my wheat and barley to the Canadian Wheat Board or the right to opt out and sell it to whomever I choose. This to me and many other farmers is our essential right.

In Ontario, farmers will have the option of selling all their grain to the board or selling all their own grain exclusively to the export market. They will have an all-or-nothing choice to make every year.

In the prairie provinces we do not have this choice. There must not be discrepancies like this between the east and the west.

Bill C-4 does nothing to solve the grain marketing debate; it only gives an illusion of farmer-control. The directors and the CEO answer to their boss, the government.

The inclusion clause in Bill C-4 puts a cloud of uncertainty over all non-board crops. No one asked for this clause and most farm groups have spoken out against it.

The cheap food policy and the extremely poor returns from Wheat Board grain have devastated the Prairies, discouraging young farmers and driving them in hoards into other lines of work.

If the Canadian Wheat Board does continue, first of all, it must be voluntary. For those who wish to use the board the books must be open to the Auditor General. The Wheat Board must be held accountable. The cloud of secrecy around the Canadian Wheat Board must be unveiled. Remember, we the producers pay the Canadian Wheat Board employees' wages, yet they answer to no one. We the producers need the freedom to choose how we market our grain; this is a fundamental right.

Thank you for your time and please take this message back to Mr. Goodale: we need the right to choose; the Canadian Wheat Board monopoly must be broken.

I have a little P.S. here. When farmers were polled on dual marketing, 80 per cent of them wanted it. So Ralph Goodale asked them to vote only for the board or not for the board. That was not even a fair question.

Je recommande instamment à votre comité de s'opposer au projet de loi C-4 car il enfreint le droit à la propriété des individus et ainsi va à l'encontre de l'un des fondements d'une société qui devrait nous tenir à coeur. La solution consiste simplement à permettre aux agriculteurs de choisir, de nous permettre de nous retirer du monopole de la Commission canadienne du blé.

M. Anderson: Chers membres du comité sénatorial sur l'agriculture, je m'adresse à vous au nom de tous les agriculteurs canadiens qui croient en la liberté de choix.

J'aimerais avoir le droit de vendre mon blé et mon orge à la Commission canadienne du blé ou de me retirer et de les vendre où bon me semble. Ceci représente, pour moi-même et pour nombreux autres agriculteurs, un droit fondamental.

En Ontario, les agriculteurs auront la possibilité de vendre leurs grains à la commission ou de les vendre exclusivement sur le marché d'exportation. Ils auront à choisir chaque année entre l'un ou rien.

Dans les Prairies, nous n'avons pas ce choix. Il ne devrait pas y avoir de telles différences entre l'Est et l'Ouest.

Le projet de loi C-4 ne fait rien pour résoudre les problèmes de commercialisation des grains; il donne simplement l'illusion que les agriculteurs auront le contrôle de la situation. Les administrateurs et le président directeur général rendent compte à leur patron, le gouvernement.

La clause d'inclusion prévue au projet de loi C-4 fait planer une incertitude sur toutes les récoltes qui ne dépendent pas de la commission. Personne n'a demandé cette clause et la plupart des groupes d'agriculteurs se sont prononcés contre.

La politique axée sur une alimentation bon marché et les faibles bénéfices réalisés par l'entremise de la commission du blé ont eu un effet dévastateur dans les Prairies, ce qui a découragé les jeunes agriculteurs et les a poussés en grand nombre à chercher du travail dans d'autres domaines.

Si la Commission canadienne du blé doit être maintenue, il faudra avant tout que les agriculteurs puissent y participer de façon volontaire. Et pour ceux qui veulent recourir à ses services, il faudra soumettre ses livres au vérificateur général. La Commission canadienne du blé doit rendre des comptes. Le service qui entoure la commission doit être levé. Rappelez-vous, ce n'est pas nous, les producteurs, qui payons les salaires des employés de la Commission canadienne du blé; or ils ne rendent des comptes à aucun d'entre nous. Nous, les producteurs, devons pouvoir choisir comment nous voulons commercialiser nos grains; il s'agit d'un droit fondamental.

Merci de votre temps et, s'il vous plaît, transmettez ce message à M. Goodale: nous devons avoir le droit de choisir; le monopole de la Commission canadienne du blé doit être levé.

J'ai un bref post-scriptum à rajouter ici. Lorsqu'on a réalisé un sondage auprès des agriculteurs au sujet d'un double marketing, 80 p. 100 d'entre eux se sont dit en faveur. Aussi Ralph Goodale leur a-t-il simplement demandé de voter pour ou contre la commission. Ce n'était pas juste.

Secondly, if the Wheat Board is getting the highest price why is the Prairie farmer getting the lowest price for the highest-quality grain? What happened to the money?

The Farmers Union has a big voice, Nettie Wiebe, but they speak for almost no farmers and definitely not for me.

As far as the oats, oat growers are happy with the present system. Oats have become a major crop, whereas when they were under the Canadian Wheat Board oats were almost forgotten. That is the point I wanted to make.

Mr. Bailey: I would like to thank the Senate committee for coming out. I would like you to know that I am not a grain broker, a trucker, and I do not own a grain company.

I am making this presentation on behalf of our family farm and seven other northwest Saskatchewan producers who started a letter-writing campaign. We did this by presenting farmers at auction sales, Grain Days meetings and at elevators with the opportunity of sending letters to the MPs and the Prime Minister. We networked thousands of letters to the Government of Canada, asking that the Canadian Wheat Board have more grains and oil seeds put under its jurisdiction and that the mandate of the Canadian Wheat Board be strengthened.

On average, 89 per cent of the farmers we approached signed these letters. The reason for the campaign is that we were tired of the news media presenting anti-Wheat Board propaganda that was false, and wanted to prove it for ourselves and others. We know that support for the Canadian Wheat Board is overwhelming from the response of the letters.

Referring to Bill C-4, if there is an exclusion clause or mechanism there must be an inclusion clause and mechanism. In March 19, 1997 the Federal Standing Committee on Agriculture and Agri-Food was asked for an inclusion clause in regards to Bill C-72 time and time again by presenters. There are tapes available of those hearings.

The Western Grain Marketing Panel was also constantly asked that more grains be put under the Canadian Wheat Board's jurisdiction, and they ignored it. That happened in March 1996 and it even happened in Edmonton.

The cash-buying clause undermines price pooling, and it therefore weakens the board. The reason is that if they go to a spot cash price, less grain will go through the pooling account and it therefore gives less chance of maximizing profits.

The contingency fund is really not acceptable the way it is because it increases costs to farmers and weakens the Canadian Wheat Board. Cash-strapped farmers will be reluctant to have more deductions taken off their cheques. We are already paying a full freight rate and now you want us to pay more. The government wants to get out of it and they need to be in there, with their price guarantees and their interim payments, and stay involved.

Par ailleurs, si la commission du blé obtient le meilleur prix, pourquoi l'agriculteur des Prairies reçoit-il le prix le plus bas pour un grain de la plus haute qualité? Où l'argent est-il passé?

L'Union des agriculteurs parle fort, avec Nettie Wiebe, mais elle ne parle pour presque personne, en tous cas pas pour moi.

En ce qui a trait à l'avoine, les cultivateurs d'avoine sont satisfaits du système actuel. Leur culture a pris beaucoup d'importance, alors que lorsque ce grain relevait de la Commission canadienne du blé, il passait pratiquement inaperçu. C'est ce que je voulais dire.

M. Bailey: J'aimerais remercier le comité sénatorial de s'être déplacé. J'aimerais préciser que je ne suis ni courtier en grain, ni camionneur, et que je ne possède pas d'entreprise céréalière.

Je me présente devant vous au nom de mon exploitation familiale et de sept autres producteurs du nord-ouest de la Saskatchewan qui ont lancé une campagne. Nous avons procédé en demandant aux agriculteurs présents lors de ventes aux enchères, d'assemblées et sur les lieux des silos, d'envoyer des lettres à leurs députés et au premier ministre. Nous avons fait parvenir des milliers de lettres au gouvernement du Canada demandant que davantage de céréales et de grains oléagineux relèvent de la compétence de la Commission canadienne du blé et que le mandat de cette dernière soit renforcé.

En moyenne, 89 p. 100 des agriculteurs abordés ont signé ces lettres. Nous avons lancé ce mouvement car nous en avions assez de lire dans les médias une propagande anti-commission du blé fausse et voulions la dénoncer pour nous-mêmes et pour les autres. Nous savons d'après les réponses recueillies que la Commission canadienne du blé jouit d'un appui considérable.

S'agissant du projet de loi C-4, s'il y a une clause ou un mécanisme d'exclusion, alors il faut également une clause ou un mécanisme d'inclusion. Le 19 mars 1997, les intervenants devant le comité permanent sur l'agriculture et l'agroalimentaire ont demandé maintes et maintes fois une clause d'inclusion pour le projet de loi C-72. Il existe des enregistrements de ces séances.

On a également pressé la Western Grain Marketing Panel de placer davantage de grains sous la compétence de la Commission canadienne du blé, et elle a fait la sourde oreille. Cela s'est passé en 1996, à Edmonton en plus.

La clause d'achat au comptant gêne la mise en commun des prix et de ce fait affaiblit la commission. Car si l'on se sert du prix du disponible, moins de grain passera par le compte de mise en commun et cela réduira donc les chances de tirer le rendement maximum.

Le fonds de réserve n'est pas acceptable de la façon prévue car il accroît le coût des agriculteurs et affaiblit donc la Commission canadienne du blé. Les agriculteurs à cours de liquidités seront réticents à voir davantage d'argent déduit de leurs chèques. Nous payons déjà le plein tarif pour le transport et maintenant vous voulez que nous payions encore davantage. Le gouvernement veut se retirer or il doit être présent, avec ses garanties de prix et ses paiements intérimaires; il doit participer.

What is actually happening is that the grain trade is trying to push us to a completely open-market, deregulated system. This is being done through lobby groups in the guise of farm groups who get a lot of their funding from the Winnipeg Commodity Exchange and grain companies. Those grain companies would gain millions of dollars in revenue by marketing open-market grain.

Farm relatives in Minnesota inform me — and I have seen it firsthand when I have been down there — that they cannot get a proper return for their products in the open-market system. Supply and demand has been taken over in the equation and governed by the rumour mill. It is always unfriendly to farmers and it is harder to get a fair return from the marketplace. Rumours drive prices down faster than they drive them up.

I will give you an example of those rumours: the Mississippi flood of 1993 was reported by the U.S.D.A. and the commodity exchanges down there to not have affected yields for that year. In fact, it did affect the yields to the extent that farmers could have grossed a better return from the market if the rumours had not lowered prices.

In Canada, in 1993, the same year as that flood, 65 to 70 percent of canola in Canada was sold between the price of \$5.85 and \$6.35. We were told that rail car shortages were lowering the price. The grain trade also told us that the canola was in the bins and that they knew we were going to have to pay the bills, and they forced us into delivery.

The grain trade in Canada and the U.S. reported that Australia had a huge stockpile of wheat and barley and a fairly good canola crop in 1996-97. That was just another rumour to drive prices down in North America. There was no stockpile in Australia. Producers in Australia told my wife Gail and myself that if there is a large supply in Australia then both the grain bunkers and silos are full. Their silos were not full and the bunkers had nothing in them.

In 1997-98 here in Canada, the canola crop was reported to have a huge acreage, which it did, and a fairly large crop, but that was a rumour, too. The flowers were burnt off prematurely because of the heat, and we did not get the yield that we usually get. A pile of canola was marketed below \$8 right from the combine.

In the past two weeks grain companies have also been telling us that they would shut their processing plants down if farmers did not keep delivering at that price; they were not going to let it go any higher.

I shall move now to price transparency and accountability. Remember that this was started by a lobby group funded by grain companies, the Winnipeg Commodity Exchange, and the railways, both CN and CP, by the way. All these parties want deregulation.

Ce qui est en train de se passer est que le gouvernement est en train de nous pousser vers un marché totalement ouvert, système déréglementé. Cela est en train de se faire à l'intermédiaire de groupes de pression qui prétendent être des groupes d'agriculteurs et qui reçoivent une bonne part du financement de la bourse des marchandises de Winnipeg et des compagnies céréalières. Ces dernières retireraient des millions de dollars de profits en commercialisant les grains sur le marché libre.

Des parents agriculteurs dans le Minnesota me disent — j'ai constaté moi-même lorsque j'étais là-bas — qu'ils ne parviennent pas à obtenir un rendement acceptable pour leurs produits sur le marché libre. La loi de l'offre et de la demande s'est imposée et est à la merci du moulin à rumeur. Elle est toujours hostile aux agriculteurs, et il est plus difficile d'obtenir un bénéfice équitable sur le marché libre. Les rumeurs ont plus fait de faire baisser le prix que de les faire monter.

Je vais vous donner un exemple de ce type de rumeur: le ministère de l'agriculture américain et la bourse des marchandises ont rapporté que les inondations entraînées par le débordement du Mississippi en 1993 n'avaient pas eu d'effets sur les récoltes de cette année-là. En fait, elles ont eu un effet dans la mesure où les agriculteurs auraient pu retirer un meilleur rendement du marché si les rumeurs n'avaient pas fait baisser les prix.

Au Canada, cette même année, 65 à 75 p. 100 du colza vendu au Canada s'est vendu pour un prix variant entre 5,85 \$ et 6,35 \$. On nous a dit que la pénurie de wagons de train avait fait baisser les prix. Les négociants en grains nous ont également signalé que le colza était dans les cellules de stockage et ils savaient que nous allions devoir payer la facture; ils nous ont forcé à leur livrer la marchandise.

Les négociants en grain au Canada et aux États-Unis ont rapporté que l'Australie avait une importante réserve de blé d'orge ainsi qu'une bonne récolte de colza en 1996-1997. n'était qu'une rumeur de plus pour faire baisser les prix en Amérique du Nord. Il n'y avait pas de réserve en Australie. Les producteurs australiens ont dit à ma femme Gail et à moi-même que lorsque les réserves sont importantes en Australie, leurs silos et leurs silos sont pleins. Or leurs silos n'étaient pas pleins et les silos étaient vides.

En 1997-1998, au Canada, le bruit a circulé que la culture de colza occupait des terres importantes, ce qui était vrai, et que la récolte serait assez abondante, ce qui n'était qu'une rumeur. Les fleurs ont brûlé prématurément sous l'effet de la chaleur et nous n'avons pas obtenu le rendement habituel. La pile de colza vendue à 8 \$ à peine passée par la moissonneuse batteuse.

Au cours des deux dernières semaines, les compagnies céréalières nous ont dit qu'elles fermeraient leurs usines de transformation si les agriculteurs ne continuaient pas à livrer leur produit pour le même prix; ils n'étaient pas disposés à faire monter les prix.

J'aimerais passer à présent à la transparence des prix et à l'imputabilité. Rappelez-vous que tout ceci a été démarré par un groupe de pression financé par des compagnies céréalières: la Bourse des marchandises de Winnipeg et les chemins de fer.

Price transparency has only given the grain companies and the commodity exchange an insight into what is going on price-wise in the Canadian Wheat Board. This therefore gives the open market the advantage of knowing exactly what they do not — and I repeat do not — have to pay the farmer for his wheat or barley.

The 1991 open market in canola is an example of knowing the other side's prices. That was our first year of GRIP. Canola was seeded with a guarantee of \$6.85 per bushel under GRIP. Hundreds of thousands of acres were seeded on stubble with mostly no fertilizer or chemicals used, which resulted in an average yield of six to seven bushels on much of that acreage. Therefore, supplies were down after harvest. Because GRIP was guaranteeing us \$6.85 the grain trade did not let that price up. The average price for that year was \$5.84 per bushel. Those prices were supplied by the Grain commission.

I am trying to show here that the Canadian Wheat Board needs discretionary pricing. We do not need the open market knowing what is going on within the Canadian Wheat Board. Just try to follow the paper trail within the Winnipeg Commodity Exchange and our own grain companies. You cannot do it.

I know one thing for sure, we are still on our family farm and have our bills paid because of the extra profits we get by marketing through the Canadian Wheat Board. Interim and final payments put extra profits in our operation so that we can continue farming.

In closing, for the most part Bill C-4 is not friendly to the Canadian Wheat Board. The inclusion clause strengthens the board, so an inclusion mechanism must be there, but it is not really friendly the way it is written up.

I cannot recommend cash buying and the contingency fund because they weaken and undermine the Canadian Wheat Board.

The news this week reported that because of federal government decisions and government bureaucrats that the Canadian fisheries have collapsed on the East Coast. I am afraid if you, as government officials, do not support and strengthen single-desk selling and price pooling with the Canadian Wheat Board, the farmers' return on investment will also collapse.

I leave you with this question: Will you, as government officials, force us into an unregulated, open-market system like the U.S. or Argentina, as a matter of fact, or will you help us retain a great marketing system, the Canadian Wheat Board, with its single-desk selling and price pooling leading us into the 21st century, with greater profits for the grain farmers of Canada collectively.

CN et le CP. Tous veulent une déréglementation. La transparence des prix a seulement permis aux compagnies céréalières et à la bourse des marchandises d'avoir un aperçu de ce qui se passait à la Commission canadienne du blé en matière de prix. Ceci donne au libre marché l'avantage de savoir exactement ce qu'ils n'ont pas — et je répète n'ont pas — à payer à l'agriculteur pour son blé ou son orge.

Le libre marché du colza de 1991 illustre ce qui se passe lorsqu'on connaît d'avance les prix des autres. C'était notre première année sous le régime du RARB. Nous avons semé du colza moyennant une garantie de 6,85 \$ le boisseau. Des centaines de milliers d'acres ont été ensemencés sans pratiquement aucun engrais ni fertilisant, et nous avons obtenu un rendement moyen de six à sept boisseaux. Les réserves avaient diminué après la récolte. Comme le RARB nous avait garanti un prix de 6,85 \$, les négociants en grains n'ont pas laissé monter ce prix. Le prix moyen de cette année-là était de 5,84 \$ le boisseau. Ces prix avaient été fournis par la commission des grains.

Je tente de démontrer ainsi que la Commission canadienne du blé doit avoir des prix discrétionnaires. Il ne faut pas que le libre marché sache ce qui se passe à la Commission canadienne du blé. Essayez de suivre ce qui se passe à la Bourse des marchandises de Winnipeg et dans nos propres compagnies céréalières. C'est impossible.

Je suis certain d'une chose, c'est que nous sommes toujours sur notre ferme familiale et parvenons à payer nos factures grâce aux bénéfices supplémentaires que nous réalisons en commercialisant nos récoltes par la Commission canadienne du blé. Les paiements intérimaires et finaux nous rapportent un profit supplémentaire, de sorte que nous pouvons continuer à cultiver nos terres.

Pour finir, le projet de loi C-4 n'est pas favorable à la commission du blé. La clause d'inclusion renforce la commission, et ce mécanisme doit donc être prévu. Mais de la façon dont il est rédigé, il n'est pas très favorable à la commission.

Je ne peux pas recommander les achats au comptant ni le fonds de réserve, car ils affaiblissent et minent la Commission canadienne du blé.

Les médias d'information ont rapporté cette semaine que les décisions du gouvernement et des bureaucrates avaient entraîné l'effondrement de l'industrie de la pêche de la côte Est. Je crains que si vous, les représentants du gouvernement, n'appuyez pas et ne renforcez pas les mécanismes de vente à comptoir unique et de mise en commun des prix à la Commission canadienne du blé, le rendement des investissements des agriculteurs ne s'effondre également.

Je vous laisse sur cette question: allez-vous, vous les autorités, nous obliger à entrer dans un système de marché ouvert non réglementé comme aux États-Unis ou en Argentine, ou allez-vous nous aider à conserver un excellent régime de commercialisation, la Commission canadienne du blé, avec ses ventes à comptoir unique et ses comptes de mise en commun, qui nous amènera vers le XXI^e et ses profits accrus pour les cultivateurs canadiens de grains en général.

Take a look at Appendix I for deregulation. Look what has happened in Australia and Argentina.

I also would like to go on record in saying that I am an oat grower and that the Oat Growers Association does not represent me. I want oats back under the board. The last year that oats were under the Canadian Wheat Board with a final payment sold to the millers in Canada, I received \$3.16 a bushel. I have not received that since oats have gone off the jurisdiction of the Canadian Wheat Board.

Senator Andreychuk: Mr. Bryan, I found your personal story rather poignant. You talk a lot about rights and you hope to be given the right to opt out. That is what you think a free and democratic country is about. I did not grow up reading *The Little Red Hen* but I did grow up knowing about rights. I also balanced it with responsibilities. If you had the right to opt out, what would your responsibility be to all these other farmers who feel that they have the right to continue to have the Wheat Board and a monopoly situation?

Mr. Bryan: That is simple. They have a right to market their grain in whatever manner they choose. I have no qualms with that whatsoever. What I am talking about is —

Senator Andreychuk: But what they are saying is that if you get your right, you destroy their right because, in essence, the monopoly will go.

Mr. Bryan: They have no right to what I produce. It is as simple as that. What I produce, I produce and I ought to have the right to control that. Nobody in our society has the right to somebody else's productive effort.

Senator Andreychuk: In most professional societies, you invest a lot to get where you are but you have a responsibility to listen to peer evaluation and criticism. Practising law or being a doctor is not an unfettered right. Are you saying that there is something unique about farming, that you get an unfettered right?

Mr. Bryan: No, farmers do not get such a right. In our society there are lots of examples of the state taking other people's property by force. I am saying that that is wrong and this is simply one more example. This is a very stark example of when the collective wants to enforce its will upon an individual. It is certainly not unique in Canadian society but I am just saying that it is wrong. Maybe on the road to making our society more free we can start here and make it better step by step. This is one good place to start.

Another point I would like to make is that this is not an example of farmers whining for subsidies. I am very much against any kind of agricultural subsidy. I want to be independent and to not be a burden on the Canadian taxpayer. I simply want the right to market my grain.

Jetez un coup d'oeil à l'annexe I pour vous faire une idée de déréglementation. Voyez ce qui est arrivé en Australie et en Argentine.

J'aimerais également que l'on note que je suis un cultivateur d'avoine et que l'Association des cultivateurs d'avoine ne représente pas. Je veux que l'avoine soit à nouveau placée sous l'autorité de la commission. La dernière année au cours de laquelle l'avoine a relevé de la Commission canadienne du blé, qu'un paiement final a été versé aux minotiers, j'ai reçu 3,16 par boisseau. Jamais je n'ai touché autant depuis que l'avoine était retirée de la compétence de la Commission canadienne du blé.

Le sénateur Andreychuk: Monsieur Bryan, j'ai trouvé votre histoire plutôt poignante. Vous parlez beaucoup de droits et vous espérez avoir le droit d'exercer votre option de ne pas participer. Selon vous, c'est ce qu'est un pays libre et démocratique. Je n'ai pas grandi en lisant *La petite poule rousse*, mais j'ai grandi sachant ce qu'étaient mes droits. Mais j'ai également appris à tenir compte des responsabilités. Si vous avez le droit de ne pas participer, quelle serait votre responsabilité à l'égard de tous les autres exploitants qui estiment qu'ils ont le droit de continuer d'avoir la commission du blé et un monopole?

M. Bryan: C'est simple. Ils ont le droit de commercialiser leur grain de la façon qu'ils choisissent. Cela ne me pose aucun problème. Ce dont je parle...

Le sénateur Andreychuk: Mais ce qu'ils disent, c'est si vous obtenez ce droit, vous détruisez le leur car, en fait, le monopole disparaîtra.

M. Bryan: Ils n'ont aucun droit sur ce que je produis. C'est aussi simple que cela. Ce que je produis, je le produis et je devrais avoir le droit d'en disposer comme je le veux. Personne dans notre société n'a de droit sur les efforts productifs de quelqu'un d'autre.

Le sénateur Andreychuk: Dans la plupart des sociétés professionnelles, on investit beaucoup pour réussir, mais on a une responsabilité d'écouter l'évaluation et les critiques des pairs. On fait de pratiquer le droit ou d'être un médecin n'est pas un droit inconditionnel. Estimez-vous qu'il y a quelque chose de spécial propos de l'agriculture qui vous donne un droit inconditionnel?

M. Bryan: Non, les agriculteurs n'ont pas ce genre de droit. Dans notre société, il y a beaucoup de cas où l'État prend de force le bien des gens. Je dis que cela est répréhensible et que ceci est un autre exemple. Il s'agit d'un exemple très frappant d'un cas où le collectif veut imposer sa volonté sur l'individu. Ce n'est pas propre à la société canadienne, mais je dis simplement que c'est répréhensible. Pour rendre notre société plus libre, nous pourrions peut-être commencer par là et progresser étape par étape. C'est un bon point de départ.

J'aimerais dire également que ce n'est pas une situation où les agriculteurs pleurent pour avoir des subventions. Je suis tout à fait contre ce genre de subvention agricole. Je veux être indépendant et je ne veux pas être un fardeau pour les contribuables canadiens. Je veux tout simplement avoir le droit de commercialiser mon grain.

Senator Andreychuk: We have been hearing both sides of the argument. Both seem to have a very good case, but they are not compatible. Do you think the choice should be squarely in the hands of Parliament or, as I believe, if Bill C-4 passes, that the debate will come around the elected members of the Wheat Board? Where do you think the debate is better handled, given that the sides are so polarized?

Mr. Bryan: This issue is probably more a legal question than a political one. But we will take relief wherever we can get it. In answer to your question, I believe that nobody has the right to vote away my right to market my grain. I do not care if 99 per cent of farmers want a Canadian Wheat Board monopoly. They can calmly market their grain in a voluntary system and, in fact, this might be what happens if the Wheat Board does its job efficiently. Farmers will line up and market through them, and that is fine. The fact is nobody ought to be able to vote away my right to market my grain.

Senator Andreychuk: If there was an option for you to opt out, would you guess that there would be a significant number of farmers in Saskatchewan that would leave the Wheat Board?

Mr. Bryan: Yes, there would, simply because of the price discrepancy. The board has had a monopoly for 55 years and in that time — I am guessing this and there are no figures to prove it — like any bureaucracy it has become inefficient. This issue has come to a head now because the freight rate subsidy was making prices in the U.S. and Canada quite compatible. So we were quite happy when we were getting a dollar-a-bushel subsidy courtesy of the Canadian taxpayer.

Now there is quite a difference in those prices. There is a difference of at least a dollar a bushel. I think that unless the board becomes efficient — maybe it could, I do not know — a significant number of farmers would opt out.

Senator Andreychuk: This will be my final point. If, in fact, you had the option to opt out, which would put all the responsibility on you to market your own grain, and the Wheat Board became efficient, would you then use it as one of your options?

Mr. Bryan: I would assume that a voluntary board would make farmers contract their production for a period of five years, ten years, or a lifetime. The voluntary Wheat Board would have rules of participation, and perhaps that is valid, for perhaps they have known precisely how much grain they must market. Apparently the Ontario Wheat Board is going to make guys opt in or out on a voluntary basis. Maybe that would work, I do not know. That would be up to them.

If I opt out I will choose to opt out at my own peril if I cannot market my grain properly.

Le sénateur Andreychuk: Nous avons entendu les arguments des deux côtés. Les deux se défendent très bien, mais ils ne sont pas compatibles. Pensez-vous que le choix pourrait être carrément entre les mains du Parlement ou, comme je le crois si le projet de loi C-4 est adopté, que les membres élus de la commission du blé devront décider? Où pensez-vous que le débat sera le mieux traité, compte tenu de la polarisation?

M. Bryan: Cette question est probablement plus une question juridique que politique. Mais nous accepterons l'aide quel que soit l'endroit d'où elle vienne. Pour répondre à votre question, je crois que personne n'a le droit de m'enlever mon droit de commercialiser mon grain. Peu importe que 99 p. 100 des agriculteurs souhaitent un monopole de la Commission canadienne du blé. Ils peuvent très bien commercialiser leur grain dans un système volontaire et en fait, cela se produira peut-être si la commission du blé fait son travail avec efficacité. Les agriculteurs commercialiseront leur blé par son intermédiaire, et c'est très bien. Le fait est que personne ne devrait pouvoir me retirer, par un vote, mon droit de commercialiser mon grain.

Le sénateur Andreychuk: Si vous avez la possibilité de vous retirer du système, estimez-vous qu'un nombre important d'agriculteurs de la Saskatchewan se retireraient de la commission du blé?

M. Bryan: Oui, simplement en raison de l'écart des prix. La commission a un monopole depuis 55 ans et pendant tout ce temps — je fais ici une supposition car il n'y a pas de chiffres pour le prouver — tout comme n'importe quelle bureaucratie, elle est devenue inefficace. La question est maintenant d'actualité car la subvention de transport rend les prix aux États-Unis et au Canada compatibles. Nous étions tout à fait satisfaits lorsque nous obtenions une subvention d'un dollar le boisseau aux frais du contribuable canadien.

Maintenant, il y a une grande différence dans les prix. Il y a une différence d'au moins un dollar le boisseau. Je pense qu'à moins que la commission devienne efficace — peut-être le peut-elle, je ne sais pas — un nombre important d'agriculteurs se retireraient du système.

Le sénateur Andreychuk: Ce sera ma dernière question. Si, en fait, vous aviez la possibilité de vous retirer, ce qui vous obligerait à commercialiser votre propre grain, et si la commission du blé devenait efficace, l'utiliseriez-vous comme une de vos options?

M. Bryan: Je suppose qu'une commission volontaire permettrait aux agriculteurs de conclure des contrats de production pendant une période de cinq, dix ans ou pour toute la vie. Une commission du blé volontaire aurait des règles de participation, ce qui est sans doute valable, car il faut connaître précisément le montant du grain à commercialiser. Apparemment, l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario va permettre aux producteurs de choisir leur option chaque année. Cela va peut-être fonctionner, je ne sais pas. Ce sera à eux de le montrer.

Si je choisis de me retirer du système, je le ferais à mes propres risques si je n'arrive pas à commercialiser mon grain.

Senator Sparrow: To some degree it is a philosophical argument, is it not, where the freedom aspect comes into play?

Mr. Bryan: Certainly, it is.

Senator Sparrow: You are indicating, as maybe all of the speakers here today, that you want the provision to opt out. Whatever some may decide, you will opt out for a lifetime, or five years or two years. You are prepared to accept that?

Mr. Bryan: Yes, I am.

Senator Sparrow: So the board can go on as it pleases after that. You do not care about it, basically?

Mr. Bryan: You are right.

Senator Sparrow: You indicated, I think, to the last questioner that there might be quite a number who would leave, and certainly by our hearings you are not alone in that aspect.

You are talking about not dual marketing; you are talking about opting out?

Mr. Bryan: Yes. I mean all we want is a chance. It would be up to the Canadian Wheat Board in its wisdom to determine if they will allow people to market through them, if they have the chance to opt out. It can cut us out for whatever period of time it wants. It is up to the board of directors of the Canadian Wheat Board.

Senator Sparrow: We do have laws of expropriation and basically the Wheat Board has that right. Your only defence is not to sell anything, right? If you sell it becomes expropriation?

Mr. Bryan: Apparently, yes, that is the case. The Wheat Board has the right to expropriate farmers' property, yes.

Senator Sparrow: Mr. Bailey, you made a reference that 80-some per cent of a group, I think, stated that they wanted more grains put under the Wheat Board?

Mr. Bailey: No, that is not what I said. I said that 89 per cent of the farmers that we approached at these meetings signed the letters. There were two types of letters: one stated that they wanted more grains and oil seeds to be under the jurisdiction of the Wheat Board; and the other stated they wanted a stronger mandate.

Senator Sparrow: The evidence that we have been receiving in most instances, if not all, indicate that representatives of those particular crops do not want them under the Canadian Wheat Board. The Canola Growers Association is an example.

Mr. Bailey: No, it is farmers in general. We just walked into a meeting or we went to an auction sale. We had no idea what the marketing ideas of these people are. We wanted to prove to ourselves and others that the support for the board was there. The

Le sénateur Sparrow: Dans une certaine mesure, il s'agit d'un argument philosophique, n'est-ce pas, dans lequel la question de la liberté entre en jeu?

M. Bryan: Certainement, oui.

Le sénateur Sparrow: Vous nous dites, comme pratiquement tous les intervenants ici aujourd'hui, que vous voulez pouvoir exercer une option de non-participation. Quelle que soit la décision prise par certains, vous devrez exercer cette option toute votre vie ou pendant cinq ans ou deux ans. Êtes-vous prêt à accepter cela?

M. Bryan: Oui.

Le sénateur Sparrow: Après quoi, la commission peut faire ce qu'elle veut. Cela ne vous importe pas vraiment?

M. Bryan: Vous avez raison.

Le sénateur Sparrow: Vous avez dit, je pense, au dernier intervenant que vous seriez un certain nombre à choisir de ne pas participer, et d'après ce que nous avons entendu lors de ces audiences, vous n'êtes pas seul dans ce cas.

Vous ne voulez pas d'une double commercialisation, vous voulez simplement ne plus participer?

M. Bryan: Oui. Tout ce que nous voulons, c'est un choix. Ce serait à la Commission canadienne du blé de décider, dans toute la sagesse, si elle permettra aux gens de commercialiser leur blé par son intermédiaire ou s'ils auront la possibilité de se retirer. Elle peut nous isoler pendant le temps qu'elle souhaite. C'est au conseil d'administration de la Commission canadienne du blé de décider.

Le sénateur Sparrow: Nous avons des lois d'expropriation. La commission du blé a en fait ce droit. Votre seule défense est de ne rien vendre, n'est-ce pas? Si vous vendez, cela devient l'expropriation?

M. Bryan: Apparemment oui, en effet. La commission du blé a le droit d'exproprier les agriculteurs, oui.

Le sénateur Sparrow: Monsieur Bailey, vous avez dit que quelque 80 p. 100 d'un groupe, je pense, souhaitait que le blé soit commercialisé davantage de grain par l'intermédiaire de la commission du blé?

M. Bailey: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que 89 p. 100 des agriculteurs que nous avons consultés à ces réunions ont signé les lettres. Il y avait deux types de lettres: l'une disant qu'ils voulaient que la commission du blé soit responsable d'une plus grande quantité de grains et de graines oléagineuses et l'autre précisant qu'ils voulaient un mandat plus fort.

Le sénateur Sparrow: Dans la plupart des cas, sinon tous, il semble bien que les représentants de ces récoltes ne veulent pas qu'elles soient commercialisées par la Commission canadienne du blé. C'est le cas par exemple de la Canola Growers Association.

M. Bailey: Non, ce sont les agriculteurs en général. Nous sommes allés à des réunions ou à des ventes aux enchères. Nous n'avions aucune idée de ce que pensaient ces gens sur la commercialisation. Nous voulions nous prouver à nous-même

people could sign either one of the letters, not both, whichever one they felt more comfortable with.

Senator Taylor: Mr. Cooper, you mentioned that you are worrying about this Eastern-dominated committee. Six of the eight senators that are sitting here are from the west and some of them much farther west than where you live.

Mr. Cooper: Could I comment on that one? I included in my brief the brief I prepared for the standing committee on agriculture. So sorry about that. I should have clarified it.

Senator Taylor: You did some very good, interesting work here. In comparing U.S. average farm prices and Canadian, you focused on hard red spring and durum. My understanding is that in the U.S. they get a 70 cents or a dollar-a-bushel export enhancement in those particular grains. In other words, that is a subsidy. Has that been taken into consideration?

Mr. Cooper: I think you will find that they have not used the export enhancement on wheat for some years.

Senator Taylor: That is not true. We will go on, but I think you would be wise to check your facts on that.

Mr. Cooper: I think you should check that.

Mr. Bailey: There has been no export enhancement for two or three years.

Senator Taylor: We will both check it. A number of people today have mentioned the Australian Wheat Board. What I have here, dated January 30, 1998, states that the Australian Wheat Board still has single-desk monopoly for export grains. They have dual marketing only within the country, not for export grains. The Wheat Board over there also handles oats, sorghum, canola, cotton seed, triticale and pulse.

Mr. Cooper: They have turned the Australian one into a cooperative, I gather. I think there is even a vote coming up.

Senator Taylor: I think the other thing over there that would drive our farmers crazy is the fact that the Australian Wheat Board owns flour mills in Vietnam and shipping lines. They are into many other businesses.

Mr. Cooper: I think they could do it here. If you turned them into a new generation co-op they could do the same thing.

Senator Taylor: You brought up one other statement and I am curious because I do not know. You mentioned that 6.6 billion dollars was owed by the off-shore creditors to the government. Now my understanding is that the Wheat Board has never lost this money over the last 40 or 50 years, that this money is an operational type of debt that is always out there, that gets paid and is on again. Do you know anything about that?

à d'autres qu'il existait un soutien pour la commission. Les gens pouvaient signer une lettre ou l'autre, mais pas les deux, selon leur opinion.

Le sénateur Taylor: Monsieur Cooper, vous vous êtes dit préoccupé par le fait que ce comité est dominé par l'Est. Six des huit sénateurs qui siègent ici sont de l'Ouest et quelques-uns viennent de beaucoup plus à l'ouest que vous.

M. Cooper: Pourrais-je faire une observation? Je l'ai dit dans mon mémoire, le mémoire que j'ai préparé pour le comité permanent sur l'agriculture. Je suis donc désolé. J'aurais dû être plus précis.

Le sénateur Taylor: Vous avez fait un très bon travail, très intéressant. En comparant les prix moyens à la ferme aux États-Unis et au Canada, vous avez parlé surtout du blé de force roux de printemps et du blé dur. Je crois comprendre qu'aux États-Unis, on obtient 70 cents ou un dollar le boisseau de subvention aux exportations pour ces grains. Autrement dit, il y a une subvention. Cela a-t-il été pris en compte?

M. Cooper: Je pense que la subvention aux exportations sur le blé n'est pas utilisée depuis un certain nombre d'années.

Le sénateur Taylor: Ce n'est pas vrai. Nous allons continuer, mais je pense que vous devriez vérifier.

M. Cooper: Je pense que vous devriez vérifier.

M. Bailey: Il n'y a pas eu de subvention aux exportations depuis deux ou trois ans.

Le sénateur Taylor: Nous vérifierons tous les deux. Aujourd'hui, un certain nombre de gens ont parlé de la commission australienne du blé. J'ai ici un document daté du 30 janvier 1998 qui précise que la commission australienne du blé fonctionne toujours selon le principe du comptoir unique avec un monopole pour l'exportation des grains. La double commercialisation n'est valable qu'au pays et non pour l'exportation. La commission du blé traite également l'avoine, le sorgho, le canola, les graines de coton, le triticale et les légumineuses à grain.

M. Cooper: Je crois comprendre que l'on en a fait une coopérative. Je crois qu'un vote aura lieu bientôt.

Le sénateur Taylor: Je pense qu'un autre aspect que nos agriculteurs ne supporteraient pas est le fait que la commission australienne du blé possède des minoteries au Vietnam et des lignes de navigation. Elle possède de nombreuses autres entreprises.

M. Cooper: Je pense que c'est le cas ici aussi. Si l'on en fait une coopérative de la nouvelle génération, elle pourra faire la même chose.

Le sénateur Taylor: Vous avez dit également quelque chose qui m'intéresse car je n'étais pas au courant. Vous avez dit que des crédettes étrangers du gouvernement possédaient 6,6 milliards de dollars. Je croyais comprendre que la commission du blé n'avait jamais perdu d'argent depuis 40 ou 50 ans, que cet argent est un type de dette d'exploitation qui existe depuis toujours et qu'il y a un roulement. Que savez-vous de cette question?

Mr. Cooper: If they had to account for it, which right now they do not, then as I point out, Finance Minister Paul Martin would be somewhat concerned because the Government of Canada would have to pay it. The other interesting thing is that we thought, as farmers, we had sold that wheat. But we really had not because nobody paid for it. If we had had to account for it then there would be a serious decrease in the value, a further decrease from what it is.

This is not a totally philosophical argument.

The Chairman: Senator Taylor, I asked the question in the Senate. I got an answer two weeks later. I asked the leader of the Senate and was told that the moneys owing in debt to the Canadian government is 6.6 billion dollars, and that is paid for by the government not the farmers. That is what is owing at this time.

Senator Taylor: The last question is for Mr. Bailey. Could you explain to me why cash buying hurts pooling? If, indeed, cash buying is done at a profit, is that profit in the Wheat Board going to go back in your final payment to all the farmers that did not cash sell? I am not quite sure.

Mr. Bailey: No, it does not. The way it is set up now, as I understand it, the people that want to be involved with a spot price get to deliver. It undermines the price pooling because less grain goes through that pooling account, then. If somehow the cash buyers, or the people that want to sell to the cash market, had to put some money into the pooling account from the sales that are made through the cash buying then it would enhance the pooling account. But the way it is set up, as far as I understand, none of that grain will go through that pooling account and it therefore diminishes the pooling account.

Senator Sparrow: It would be a lost sale.

Senator Taylor: I do not think so. I beg to differ.

Mr. Bailey: I think it would be. That is my understanding of it.

Senator Taylor: My understanding is it becomes the property, or it comes into the Wheat Board when it is sold. It might be in the pool, it might not be, but they are not going to lose money on it.

The Chairman: I will make one more comment. The SARM of Saskatchewan appeared before the Senate committee. They compared a 1,100-acre farm in North Dakota and a 1,100-acre farm in Saskatchewan. You can get this brief from them. It showed that an 1,100-acre farm of durum and wheat in North Dakota produced a net income of \$40,000 more for the American than for the Canadian. You can get that comparison from the SARM of Saskatchewan.

Mr. Cooper: That pretty well confirms my numbers here; it is a difference of a buck an acre.

Senator Whelan: First of all, I want to make a comment about what Senator Taylor said about those Eastern — how do you say it, fatherless people?

M. Cooper: S'il fallait en rendre compte, ce qui n'est pas le cas actuellement, comme je le fais remarquer, le ministre des Finances, Paul Martin, aurait à s'inquiéter car le gouvernement du Canada devrait payer. L'autre aspect intéressant est que les agriculteurs ont pensé qu'ils avaient vendu ce blé. Mais en fait, nous ne l'avons pas vendu puisque personne ne l'a payé. Si nous avions dû en rendre compte, il y aurait une diminution importante de la valeur, une diminution plus importante qu'actuellement.

Ce n'est pas un argument complètement philosophique.

Le président: Sénateur Taylor, j'ai posé la question au Sénat. J'ai reçu une réponse deux semaines plus tard. J'ai posé la question au président du Sénat et on m'a dit que cet argent qui est dû au gouvernement canadien s'élève à 6,6 milliards de dollars, que cela est payé par le gouvernement et les agriculteurs. C'est la somme due actuellement.

Le sénateur Taylor: La dernière question s'adresse à M. Bailey. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi les achats au comptant nuisent à la mise en commun? Si l'achat au comptant est rentable, le profit de la commission du blé est-il répercuté dans votre paiement final à tous les agriculteurs qui n'ont pas vendu au comptant? Je n'en suis pas certain.

M. Bailey: Non. D'après ce que je comprends, les gens qui veulent un prix au comptant doivent livrer. Cela nuit à la mise en commun des prix car moins de grains passent par ce compte de mise en commun. Si les acheteurs au comptant ou les gens qui veulent vendre sur le marché au comptant, devaient placer l'argent découlant des ventes effectuées au moyen de l'achat au comptant dans le compte de mise en commun, cela améliorerait ce dernier. Mais d'après ce que je crois comprendre, actuellement, ce que je ne passe pas du tout par le compte de mise en commun, ce qui réduit l'importance.

Le sénateur Sparrow: Ce serait une vente perdue.

Le sénateur Taylor: Je ne pense pas. Je ne suis pas d'accord.

M. Bailey: Je pense que oui. C'est ce que je crois comprendre.

Le sénateur Taylor: Selon moi, cela devient le bien ou le mal. Cela revient à la commission du blé à la vente. Cela peut faire partie de la mise en commun ou non, mais elle ne va pas perdre d'argent.

Le président: Je ferais un autre commentaire. La SARM de la Saskatchewan a comparé devant le comité du Sénat. Elle a comparé une exploitation de 1 100 acres dans le Dakota du Nord et une exploitation de 1 100 acres en Saskatchewan. Vous pouvez lui demander son mémoire. On voit que l'exploitation de 1 100 acres qui produit du blé dur et du blé dans le Dakota du Nord a donné un revenu net de 40 000 \$ de plus aux États-Unis qu'au Canada. La SARM de la Saskatchewan peut vous remettre cette comparaison.

M. Cooper: Cela confirme assez bien les chiffres; c'est une différence d'un dollar l'acre.

Le sénateur Whelan: Premièrement, je voudrais répondre à ce qu'a dit le sénateur Taylor à propos de ces gens de l'Est — comment avez-vous dit, orphelins de père?

I would challenge you to find anything that this easterner ever did as a member or as your minister that treated one part of the nation differently. I acted as a Canadian minister, as a Canadian M.P., which most M.P.s do regardless of what party they represent. I just wanted to clarify that.

Also I want to ask each one of you, are you involved in the grain, trucking or chemical business? No? Okay, that makes me feel better.

Mr. Larson, you talked about your grandfather. No doubt your grandfather was one of the ones who demanded the Wheat Board.

Mr. Larson: No, he lived very frugally. He made sure that he had enough cash to carry him through the harvest season and in January, when it was 40 below and no one else had the gumption to get out the horses and head 22 miles to Hanley, he did.

Senator Whelan: A lot of them must have the gumption or they would not have all survived like they did, do you not think? Even if they were Wheat Board members they had to do the same thing.

Mr. Larson: There is a difference between surviving and prospering.

Senator Whelan: I know it very well. I was raised with a widowed mother with nine kids, during the dirty depression. I know how I survived and I know what I was able to accomplish in my life, too. We all had hardships to go through, but that did not mean that we forgot about the other neighbours. We would not have survived during the depression if we had not shared and worked together. We had no money, we had nothing. We had no medicare. That is why I wear those damned technology things we all hearing aids, that type of thing.

Mr. Cooper, what do you mean by communal system?

Mr. Cooper: That is what it is. We throw all these rail cars into a communal system and then they get sorted out through bureaucracy. There are \$90,000 cars rolling around — or sitting still around — the country, and nobody gives a damn.

Let me give you an example. I took two loads of barley to the northeast terminal, hauled it when it was minus 35 degrees C on January 15. Those cars got into Thunder Bay by the 21st. They sat there loaded in storage, to the account of Canada Malt. I got a little angry about March 6 and phoned the Wheat Board. I said, "You must be interested in these cars because you own cars and have to pay us for the malt barley and so on." They said, "No, we're not interested at all until it is unloaded." Nobody cared.

Senator Whelan: You call it a communal system, then, when you send a trainload down to Minneapolis or some place?

Mr. Cooper: Yes, I do.

Je vous défie de trouver quoi que ce soit que cet homme de l'Est a pu faire, en tant que députés ou votre ministre, qui ait représenté un traitement différent au niveau national. J'ai été ministre canadien, député canadien, ce que font la plupart des députés, quel que soit le parti qu'ils représentent. Je voulais simplement apporter cette précision.

J'aimerais également demander à chacun de vous si vous appartenez au secteur du grain, du camionnage ou des produits chimiques? Non? Bon, je me sens mieux.

Monsieur Larson, vous avez parlé de votre grand-père. Je suis sûr que votre grand-père a été un de ceux qui ont exigé la commission du blé.

M. Larson: Non, il vivait de façon très frugale. Il faisait en sorte d'avoir suffisamment d'argent pour aller d'une saison de récolte à l'autre et en janvier, lorsqu'il faisait moins 40 et que personne d'autre n'avait le bon sens de sortir les chevaux et de faire les 22 miles jusqu'à Hanley, il le faisait.

Le sénateur Whelan: Bon nombre d'entre eux ont dû avoir le bon sens de le faire ou ils n'auraient pas survécu comme ils l'ont fait, ne pensez-vous pas? Même s'ils étaient membres de la commission du blé, il fallait faire la même chose.

M. Larson: Il y a une différence entre survivre et prospérer.

Le sénateur Whelan: Je le sais très bien. J'ai été élevé par une mère veuve qui avait neuf enfants, pendant la dépression. Je sais comment j'ai survécu et je sais ce que j'ai pu faire de ma vie aussi. Nous avons dû faire face à des difficultés, mais cela ne nous a pas empêchés de penser aux voisins. Nous n'aurions pas survécu pendant la dépression si nous n'avions pas partagé et travaillé ensemble. Nous n'avions pas d'argent, nous n'avions rien. Nous n'avions pas d'assurance-maladie. C'est pourquoi je porte ces choses technologiques que nous appelons des appareils auditifs.

Monsieur Cooper, qu'entendez-vous par système communautaire?

M. Cooper: Voilà. Nous plaçons plein de wagons dans un système communautaire, et ils sont triés par les bureaucrates. Il y a environ pour 90 000 \$ de wagons qui se déplacent — ou qui sont immobilisés — dans le pays, et tout le monde s'en moque.

Laissez-moi vous donner un exemple. J'ai transporté deux chargements d'orge vers un terminal du nord-est. Je l'ai transporté lorsqu'il faisait moins 35, le 15 janvier. Ces wagons sont arrivés à Thunder Bay le 21. Ils sont restés en entreposage, au compte de la Canada Malt. J'ai commencé à m'énervier le 6 mars et j'ai téléphoné à la commission du blé. J'ai dit: «Ces wagons doivent vous intéresser puisque vous possédez des wagons et que vous devez nous payer pour l'orge brassicole». On m'a répondu: «Non, nous ne sommes pas du tout intéressés tant qu'ils ne sont pas déchargés». Tout le monde s'en moque.

Le sénateur Whelan: Vous l'appellez un système communautaire mais vous envoyez un chargement de wagons à Minneapolis ou ailleurs?

M. Cooper: Oui.

Senator Whelan: Those cars go back to Saskatchewan by way of New Orleans, or some place like that.

Mr. Cooper: Those cars are still in the communal system and nobody gives a damn. That is the problem.

Senator Whelan: Even the Americans do not care? They like to use them too.

Mr. Cooper: That is right. If the owners took real ownership of property and took interest in what they own, a \$90,000 car is pretty important. But nobody really gives a damn, you see. That is what is communal.

We have many things in this communal system, including the freight rate, drying and handling charges. All of those are part of that communal system which will not work and will never attract the right grain to the right port at the right time. That is where the problem is.

The Chairman: Mr. Bailey wanted to respond to that.

Mr. Bailey: I have three points to make in talking about grain cars. It seems that he is pointing out that it is board barley.

In 1996-97 in Saskatchewan a great proportion of the oats were shipped out, much of from Hamlin. The oats were left on the cars down there until they were cleaned and dried.

Somebody mentioned new generation co-ops, and felt that that is what we should go to, that that is the answer. They have gone to that in the United States. A lot of those new generation co-ops have gone under because they have gone to a deregulated system down there, especially the rail system.

The rail system has gone to a bid system and all the big players bid on the cars. They bid it high enough that when the new generation co-ops want those cars they have to pay an extra \$400 to \$600 to the big players — the Archer Daniels Midlands and the Cargills — to get those cars.

There was grain rotting on the ground down there at that particular time. This information was in a 1995 report which is in the University of Saskatchewan library.

The Ontario Wheat Board has also come up and everybody is saying they are going so everybody can opt out. That is not really correct. The highest percentage of their wheat is marketed to their local millers and it has to be marketed through the Ontario Wheat Board. The farmers still cannot, the way I understand it, sell it direct to those millers. The highest percentage of their wheat goes to their own local people.

The Canadian Wheat Board's greatest market, and ours as farmers, is in exports. That is why the Canadian Wheat Board has to maintain that monopoly, just like the Ontario Board has to maintain the monopoly, because their greatest sales are to their millers.

Le sénateur Whelan: Ces wagons retournent en Saskatchewan par la Nouvelle Orléans ou un endroit du genre.

M. Cooper: Ces wagons appartiennent toujours au système communautaire et tout le monde s'en moque. C'est le problème.

Le sénateur Whelan: Est-ce que les Américains s'en moquent également? Ils aiment bien les utiliser aussi.

M. Cooper: C'est exact. Les propriétaires devraient assumer vraiment leurs responsabilités à l'égard de leurs biens. Ils s'intéressaient à ce qu'ils possèdent. Un wagon de 90 000 \$, c'est assez important. Mais tout le monde s'en fiche. Voilà le problème, qu'est le système communautaire.

Nous avons beaucoup de choses dans ce système communautaire, y compris un tarif de transport, des frais de séchage et de manutention. Tout cela fait partie du système communautaire qui ne fonctionnera jamais et n'attirera jamais le bon grain au bon port au bon moment. C'est là le problème.

Le président: M. Bailey voulait répondre.

M. Bailey: J'aurais trois observations à faire au sujet des wagons de grain. Il a l'air de dire que c'est de l'orge de commission.

En 1996-1997, en Saskatchewan, une grande partie de l'avoine était expédiée à l'extérieur, dont une grande partie de Hamlin. L'orge était laissée dans les wagons là-bas jusqu'à ce qu'elle soit nettoyée et séchée.

Quelqu'un a parlé des coopératives de la nouvelle génération. On estimait que c'est ce que nous devrions faire, que c'est la bonne réponse. C'est ce que l'on a fait aux États-Unis. Un bon nombre de ces coopératives ont fait faillite parce qu'elles passaient par un système déréglementé, en particulier le système ferroviaire.

Le système ferroviaire est passé à un système de soumission. Tous les grands intervenants soumissionnent sur les wagons. Ils font une soumission suffisamment élevée pour que les coopératives de la nouvelle génération qui souhaitent ces wagons doivent payer 400 à 600 \$ de plus aux principaux intervenants, les Archer Daniels Midlands et les Cargills — pour les obtenir.

Il y avait du grain là-bas qui pourrissait au sol à ce moment-là. Cette information figure dans le rapport de 1995 qui se trouve dans la bibliothèque de l'Université de Saskatchewan.

L'Office de commercialisation du blé de l'Ontario a également décidé que chacun pouvait choisir sa propre option. Ce n'est pas vraiment normal. Un fort pourcentage de son blé est vendu aux minotiers locaux et doit être commercialisé par l'Office ontarien. Les agriculteurs ne peuvent toujours pas, d'après ce que j'ai compris, vendre directement à ces minotiers. La plus grande partie du blé est dirigée vers leurs propres gens.

Le marché le plus important de la Commission canadienne du blé et le nôtre est celui de l'exportation. C'est pourquoi la Commission canadienne du blé doit conserver ce monopole, comme l'Office ontarien doit conserver son monopole car ils vendent principalement à leurs minotiers.

Senator Whelan: The Ontario Wheat Board was mentioned. I was one of its founding directors and we created it because of the unfair marketing system.

You talk about the free market system, Mr. Bryan. Now you have a monopolistic system in the flour and milling industry when one company, Archer, Daniels Midland, controls 80 per cent of the flour milling industry in Canada, east and west. In Windsor they have a great big elevator that is built on the Detroit River right next to the big oil seed crushing plant. The soybean board had negotiating powers in Ontario; I do not know why they took that away from them. I am told by members of the soybean board that Archer Daniels Midland said, "We do not have to even talk to you any more." There is only one elevator on the Great Lakes left in Canadian hands, in government hands, and that is near Cornwall, Ontario. So they are worried about where they are going to go or whether they are going to have any independence.

I am going to finish here. When we talk about a communal system do we talk about our schools, our churches, our roads, our fire system, where we all contribute to that? I am a little bit shocked when you say that you do not want more subsidies. Those are all subsidized, I think. Are you suggesting we go to toll roads, that type of thing? Are you suggesting that there be no more research subsidies? We developed all these grain varieties, the lentils, the canolas, the pulses, through 100 per cent government-financed research. Our universities are probably one of the highest subsidized things in the whole land. Are you suggesting we cut that out and that only those who can afford it go to school?

Maybe I am misinterpreting what the senator from Saskatchewan said. I gather she had some reservations that we have created a new philosophy, a new society that does not really care about anybody else but ourselves.

Senator Andreychuk: Oh, no. Senator Whelan, you can speak for yourself. Please do not speak for me. I did not say that there are people creating a new society. I wanted these witnesses to speak about their definition of responsibility, nothing more, nothing less.

Mr. Cooper: Well I guess I zeroed in on this communal system. Our problem is that the Wheat Board is a little too much like a church. I have no problem with it being a church or being a school. I have no problem either with having government involvement. You know that because we met many times when I was in the canola industry. When you were there, you did a good job of getting us grass status for canola in the U.S. Remember when they had stopped our canola going in there? You did a good job.

I have been one of the strongest supporters of research and government research. I cannot understand why they would be pulling back.

Le sénateur Whelan: Vous avez parlé de l'Office du blé ontarien. J'ai été un de ses administrateurs fondateurs. Nous l'avons créé en raison de l'iniquité du système de commercialisation.

Vous parlez du marché libre, monsieur Bryan. Nous avons maintenant un système monopolistique dans l'industrie de la farine et de la meunerie puisqu'une seule compagnie, Archer, Daniels Midland, contrôle 80 p. 100 de ce secteur au Canada, dans l'Est et dans l'Ouest. À Windsor, cette compagnie possède un très grand silo qui est situé sur la rivière Détroit tout près de la grande usine de concassage des graines oléagineuses. La commission du soja a négocié des pouvoirs en Ontario; je ne sais pas pourquoi on les lui a retirés. Les membres de la commission du soja ont dit que les responsables de Archer Daniels Midland leur avait dit qu'ils n'avaient même plus besoin de leur parler. Il ne reste qu'un silo sur les Grands Lacs qui appartienne aux Canadiens, au gouvernement, et c'est celui qui se trouve près de Cornwall en Ontario. Ils craignent donc de perdre leur indépendance.

Je vais m'arrêter ici. Lorsque nous parlons d'un système communal, parlons-nous des écoles, des églises, des routes, du système de lutte contre les incendies auquel nous contribuons tous? Je suis un peu choqué de vous entendre dire que vous ne voulez pas de nouvelles subventions. Toutes ces activités sont subventionnées je crois. Proposeriez-vous que nous adoptions des routes à péage, ce genre de chose? Êtes-vous en train de suggérer qu'il n'y ait pas davantage de subventions pour la recherche? Nous avons mis au point toutes ces variétés de grain, les lentilles, le canola, les légumineuses à grain, grâce à une recherche financée par le gouvernement à 100 p. 100. Nos universités sont probablement ce qu'il y a de plus subventionné au pays. Suggérez-vous que nous supprimions tout cela et que seuls ceux qui peuvent se le permettre aillent à l'école?

J'interprète peut-être mal ce que le sénateur de la Saskatchewan a dit. Il me semble qu'elle craignait que nous voulions créer une nouvelle philosophie, une nouvelle société où les gens se préoccupent surtout d'eux-mêmes.

Le sénateur Andreychuk: Oh, non, sénateur Whelan, parlez pour vous-même. Ne parlez pas pour moi. Je n'ai pas dit que l'on créait une nouvelle société. Je voulais que ces témoins parlent de leur définition de la responsabilité, rien de plus rien de moins.

M. Cooper: Je suppose que je m'en suis pris particulièrement au système communautaire. Notre problème est que la commission du blé est encore trop comme une église. Le fait qu'elle soit une église ou une école ne me pose pas de problème. La participation du gouvernement ne me pose pas de problème. Vous le savez puisque nous nous sommes rencontrés à maintes reprises lorsque j'étais dans le secteur du canola. Lorsque vous étiez là, vous nous avez beaucoup aidés à vendre notre canola aux États-Unis. Vous vous rappelez lorsqu'ils nous avaient empêchés d'exporter notre canola? Vous avez fait du bon travail.

J'ai été un des partisans les plus convaincus de la recherche et de la recherche gouvernementale. Je ne comprends pas pourquoi on la supprimerait.

But when it comes to grain marketing, we really do not need the government. We need them in research. As they used to say, research is all GATT green and WTO green, and nobody objects to government research. But I certainly do not think we require it in grain marketing.

The Chairman: I want to thank you gentlemen for appearing, and for the time each of you has put into your briefs.

Would our next witnesses please introduce themselves and tell us where you farm?

Mr. Allan Moorman: Mr. Chairman, according to my document I farm in the Humboldt area, but it is actually Muenster, a small community just east of there. I operate a mixed grain farm and hog enterprise, about 1,200 cultivated acres, and I produce about 1,000 hogs per year.

Mr. William Rudolph: My wife and I run a 3,200-acre mixed farm in the dark brown soils of the Cypress bench, in southwest Saskatchewan, about 210 miles from here.

The Chairman: In the hills?

Mr. Rudolph: In the hills. It is flat up top, though.

Ms Vicki Dutton: We farm at Paynton, which is about two hours on the Yellowhead from here. We also run a special crop processing and seed plant at North Battleford, called "Western Grain."

Mr. Con Johnson: I am from Bracken, Saskatchewan, which is in the extreme southwest portion of the province.

Mr. Walter Nisbett, Canadian Registered Organic Marketing Cooperative: Mr. Chairman, I have a crop farm just north of Swift Current. With me is Mr. Ray DeMong from Cudworth. There was a mix-up in identification. I will be making a presentation on behalf of the Canadian Registered Organic Marketing Cooperative.

The Chairman: Mr. Johnson, are you also a farmer?

Mr. Johnson: Yes, I am.

The Chairman: Thank you. We will begin with your testimonies, please.

Mr. Moorman: Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I would like to thank you for the opportunity to make this presentation today. I will keep my remarks fairly brief. I basically have two points of contention.

I am in favour of a strong central selling agency such as the Wheat Board.

As an individual producer I produce a product that the world needs for food. I need others to develop these markets for me, however, to show the world what we have to offer, to get the product to the buyers, and to have the expertise needed to deal with billions of dollars of business.

Mais pour ce qui est de la commercialisation du grain, nous n'avons pas besoin du gouvernement. Nous en avons besoin pour la recherche. Comme on l'a dit, la recherche c'est le GATT, l'OMC et personne ne s'oppose à la recherche gouvernementale. Mais je pense que nous n'en avons vraiment pas besoin dans la commercialisation du grain.

Le président: Je tiens à vous remercier messieurs d'avoir comparu et du temps que vous avez passé à préparer vos mémoires.

Nos prochains témoins pourraient-ils se présenter et nous dire où se trouve leur exploitation?

M. Allan Moorman: Monsieur le président, comme il est dans mon document, mon exploitation se trouve dans la région de Humboldt, mais c'est en fait à Muenster, une petite collectivité juste à l'est de Humboldt. J'exploite une ferme de grains mixtes et j'ai une entreprise porcine, environ 1 200 acres cultivées et environ 1 000 porcs par an.

M. William Rudolph: Ma femme et moi-même exploitons une ferme de 3 200 acres mixtes de sol brun foncé dans la terrasse de Cypress, au sud-ouest de la Saskatchewan, à environ 210 miles d'ici.

Le président: Dans les collines?

M. Rudolph: Dans les collines. Mais là haut, c'est plat.

Mme Vicki Dutton: Notre exploitation se trouve à Paynton, qui est à environ deux heures d'ici sur la Yellowhead. Nous exploitons également une usine de traitement de cultures spéciales et de graines à North Battleford, appelé «Western Grain».

M. Con Johnson: Je viens de Bracken, en Saskatchewan, et dans la partie la plus au sud-ouest de la province.

M. Walter Nisbett, Canadian Registered Organic Marketing Cooperative: Monsieur le président, je possède une exploitation de cultures en plein champ juste au nord de Swift Current. M'accompagne M. Ray DeMong, de Cudworth. Il y a eu une petite confusion. Je ferai une présentation au nom de la Canadian Registered Organic Marketing Corporation.

Le président: Monsieur Johnson, êtes-vous un exploitant agricole également?

M. Johnson: Oui.

Le président: Merci. Nous commencerons avec vos témoignages. S'il vous plaît.

M. Moorman: Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'aimerais vous remercier de l'occasion qui nous est donnée de comparaître aujourd'hui. Je serai bref. J'ai essentiellement deux arguments.

Je suis en faveur d'un organisme de vente centrale fort comme la commission du blé.

En tant que producteur individuel, je produis un aliment pour le monde à besoin. Mais j'ai besoin des autres pour développer les marchés pour moi, pour montrer ce que nous avons à offrir, pour acheminer le produit aux acheteurs et pour avoir l'expertise nécessaire pour traiter des milliards de dollars de produits.

I also want the security of knowing that I am sharing the risks with my fellow farmers. I cannot afford to develop these markets myself, nor do I have the expertise to do so. The Canadian Wheat Board does this for pennies a bushel and I share the highs and the lows. I prefer this to the uncertainties of the continuous fluctuations of the open-market price, where I rarely get the highs and usually get the low end. I need to sell grain to live and to pay my bills.

I hear many people talking about marketing their own grain. What they really mean is that they are doing price discovery, not marketing. Price discovery means shopping around for prices and then hauling the grain to a facility. Marketing means getting the product to the end user, and this is exactly what the Wheat Board does for me, and it does it very well.

We need to make sure our decisions are based on fact, not on conjecture and hype. Many groups have talked about the U.S. markets, and the lack of access to them. It is, however, only one market, and it would soon saturate and close if the borders were wide open. The CWB markets to about 70 countries, and moves 25 to 30 million tonnes of grain per year. This cannot be moved to the U.S. alone. My point is that we must keep everything in perspective while the debate goes on.

With regards to Bill C-4, I strongly support the concept of the inclusion clause. In fact, I believe it to be the cornerstone of any change. The option of both inclusion as well as exclusion is fundamental to democracy. I believe these to be fair and balanced clauses. Grains can be taken away from the Wheat Board, and they can be added to it. The power will lie with the farmers, who will ultimately make the decisions with their votes. That is how it should be — it should not be done on the whim of a political body or of a commercial lobby group.

At the most recent SARM convention two weeks ago in Regina, the convention had a resolution presented to it to remove the inclusion clause from Bill C-4. This resolution was soundly defeated.

I also support the inclusion clause because no one can predict the future. With rapidly changing technology and biotechnology, new grains and varieties could come along that need the board's expertise. Further, population explosions in the Asian-Pacific region might lead to a need for a very high-yielding grain; that would require the marketing expertise of the CWB. Other organizations would not be used if the inclusion of grains under the board were not possible. There is no need to reinvent the wheel.

I also believe that the majority should rule. As we live in a democratic country, we ought to believe in the laws of the land. I think that laws should be upheld.

Je veux également avoir la sécurité de savoir que je partage les risques avec mes collègues. Je ne peux pas me permettre de trouver ces marchés par moi-même et je n'ai pas non plus le savoir-faire pour cela. La Commission canadienne du blé le fait pour quelques centimes le boisseau et je partage les hauts et les bas. Je préfère cela aux incertitudes de fluctuations permanentes des prix du marché libre où je profite rarement des hauts mais suis plus souvent à l'autre bout. J'ai besoin de vendre du grain pour vivre et pour payer mes factures.

J'entends beaucoup de gens dire qu'ils veulent commercialiser leur propre grain. Ce qu'ils veulent dire vraiment, c'est qu'ils font de la recherche de prix, pas de la commercialisation. La recherche de prix, c'est chercher le meilleur prix et transporter le grain à un endroit particulier. La commercialisation, c'est acheminer le produit à l'utilisateur final, et c'est exactement ce que la commission du blé fait pour moi, et le fait très bien.

Nous devons nous assurer que nos décisions sont fondées sur des réalités et non sur des conjectures et de la publicité. De nombreux groupes ont parlé des marchés américains et du fait que l'on a du mal à y accéder. Mais ce n'est qu'un marché et il serait rapidement saturé et se fermerait si les frontières étaient largement ouvertes. La CCB vend du grain à environ 70 pays et transporte 25 à 30 millions de tonnes de grain par an. Elle ne peut pas se limiter aux États-Unis. Nous devons garder les choses en perspective pendant que ce débat se poursuit.

En ce qui concerne le projet de loi C-4, j'appuie fortement le concept de la clause d'inclusion. En fait, je crois que c'est la pierre angulaire de tout changement. L'option d'inclusion ou d'exclusion est fondamentale à la démocratie. Je pense que ce sont des clauses justes et équilibrées. Les grains peuvent être retirés de la compétence de la commission ou lui être confiés en plus grandes quantités. C'est aux agriculteurs de décider, c'est eux qui prendront la décision grâce à leur vote. C'est ainsi que cela doit se faire — et non à la fantaisie d'un organe politique ou d'un groupe de pression commercial.

Au congrès le plus récent de la SARM, il y a deux semaines à Regina, on a présenté une résolution visant à retirer la clause d'inclusion du projet de loi C-4. Cette résolution a été heureusement rejetée.

Je soutiens également la clause d'inclusion car personne ne peut prévoir l'avenir. Étant donné l'évolution rapide de la technologie et de la biotechnologie, de nouveaux types de grains et de nouvelles variétés pourraient nécessiter l'expertise de la commission. D'autre part, l'explosion de la population dans la région de l'Asie-Pacifique pourrait exiger la création d'un grain à très haut rendement qui nécessiterait l'expertise de la CCB en matière de commercialisation. Il n'est pas nécessaire d'avoir d'autres organismes si l'inclusion des grains sous l'autorité de la commission n'est pas possible. Il n'est pas nécessaire de réinventer la roue.

Je crois également que la majorité devrait l'emporter. Nous vivons dans un pays démocratique et nous devons pouvoir croire aux lois de ce pays. Je pense que ces lois doivent être respectées.

Bill C-4 has one other major flaw, in that the president/CEO is not appointed by the board, although he or she sits on the board. A major concern, therefore, is that he or she is not accountable to the board. I do, however think it goes a long way in modernizing the board — making it farmer-friendly while retaining the benefits of the federal guarantee on initial payments and credit.

Once again, I would like to thank you for the opportunity to present my thoughts. I want to reiterate that the inclusion clause is both necessary and fair to all. Let us decide, as farmers, what should or should not be under the Wheat Board.

The Chairman: Thank you. We will go to Mr. Rudolph.

Mr. Rudolph: Thank you. I was busy helping a cow that badly wanted to be a mother last night, so I am not as well-organized as I would like to be this morning. What I am going to do is give you the same blast that I gave the committee that reviewed the Wheat Board mandate way back — what is it, a century ago? It seems like it. About four years ago, I think. That is what you have in front of you printed out. On top of that, I have a few comments to make after I am done. The comments that I made in that brief are just as valid today as they were four years ago. Nothing has changed.

There is no rational economic argument against the market power to be gained by a large central selling agency. This concept has been well-documented by any reputable first-year university economics text. The market power of monopolies and oligopolies is accepted in even the most conservative of schools of economics throughout the Western World.

The need for this power, theory shows us, becomes even stronger when one considers that the world export grain trade is dominated by six or seven very large international grain traders, in order to offset their own oligopolistic power in the marketplaces. To quote the chief executive officer of one large international grain company, "our competitors are our friends, our customers are our enemies". That was said at an annual meeting. I will not tell you who, but it was in the press.

It is easily documented that the majority of Western Canada's grain production must continue to be exported. Even converting this production to beef at eight to one, or pork at five to one, it does not take a rocket scientist to see that we simply do not have the population locally to consume this production.

The recent changes to the way that the railways are paid to transport grain may well shift some more grain or grain land into livestock production, but I, personally, do not believe it will be as great as a lot of pundits have made out. We only have to look south of our border to see that the dependency on exports is still a reality, and this is with a much larger indigenous population than we have. I rather suspect that the biggest shift will be to higher-value, low-volume crops. This could well be a negative factor on livestock production in my area.

Le projet de loi C-4 a un autre grand défaut, le fait que le président et PDG n'est pas nommé par le conseil, bien qu'il siège. Par conséquent, il ou elle peut ne pas être responsable devant le conseil. Je pense cependant que ce projet de loi réussira à moderniser le conseil — en le rendant plus proche des agriculteurs — tout en maintenant les avantages d'une garantie fédérale sur les paiements initiaux et le crédit.

Une fois encore, j'aimerais vous remercier de l'occasion qui m'est donnée de présenter mes réflexions. Je tiens à répéter qu'une clause d'inclusion est à la fois nécessaire et équitable pour les agriculteurs. Laissons les agriculteurs décider de ce qui doit être ou ne pas être de la compétence de la commission du blé.

Le président: Merci. Nous passons à M. Rudolph.

M. Rudolph: Merci. J'étais occupé à aider une vache qui voulait absolument être mère hier soir, c'est pourquoi je ne suis pas aussi bien organisé que je l'aurais voulu ce matin. J'ai juste le temps de vous dire la même chose que j'avais dit au comité qui a examiné le mandat de la commission du blé il y a longtemps — quand est-ce, un siècle? C'est l'impression que j'ai. Il y a environ quatre ans, je pense. C'est le document que vous avez devant vous. Après ça, je ferai quelques commentaires. Ce que j'ai dit dans mon mémoire est tout aussi valide aujourd'hui qu'il y a quatre ans.

Rien n'a changé. Il n'y a aucun argument économique rationnel à avancer contre le pouvoir commercial d'un grand organisme de vente centralisé. Ce concept est bien documenté dans n'importe quel texte d'économie universitaire de première année. Le pouvoir commercial des monopoles et des oligopoles est largement accepté, même dans les écoles d'économie les plus conservatrices du monde occidental.

La nécessité de ces pouvoirs, comme le montre la théorie, devient encore plus importante lorsque l'on voit que le commerce mondial du grain d'exportation est dominé par six ou sept grands négociants internationaux, afin de compenser leur propre pouvoir oligopolistique sur les marchés. Pour citer le président-directeur général d'une grande société de grain internationale, «nos concurrents sont nos amis, nos clients sont ennemis». C'est ce qui a été dit à une réunion annuelle. Je ne vous dirai pas qui, mais ça a été dit dans la presse en a parlé.

Chacun sait que la majorité de la production de grain en Canada de l'Ouest doit continuer d'être exportée. Même si on convertit cette production en bœuf à huit contre un ou en porc à cinq contre un, il n'est pas besoin d'être un grand physicien pour voir que nous n'avons tout simplement pas la population locale nécessaire pour consommer cette production.

Les changements récents dans la façon dont les chemins de fer sont payés pour transporter les grains pourraient entraîner une grande conversion de la production du grain ou des terres à grande production de bétail, mais personnellement, je ne crois pas que cela sera aussi important que certains oracles le prétendent. Il faut aller regarder au sud de la frontière pour voir que la dépendance à l'égard des exportations est toujours une réalité alors qu'il y a une population beaucoup plus importante. Je pense plutôt que l'évolution se fera dans le sens de récoltes de faible valeur à plus grande valeur. Cela pourrait avoir un effet négatif sur la production de bétail dans ma région.

Consider this scenario — I presently grow malting barley, and much of it is exported either as malt or in grain form. The malt product is not a lot less bulky to transport than grain, because, relative to durum, hard red spring wheat, and canola, malt barley yields about 50 to 100 per cent more than these other crops in pounds, or bushels. It is clear that the increase in freight rate paid by me will have a greater effect on the cost-per-acre for production of this crop relative to others.

Therefore, being a logical entrepreneur, I will be less likely to grow malt barley and many other farmers will make this same move. How does this impact livestock production, you ask? Consider this, when you plant malting varieties you know that in any given year your production may not make malt and, if that happens, then this product is substituted into the next available market, this being the feed barley market. With less malt barley being planted there will be, on average, in any given year, less feed barley available for sale. Thus fewer livestock can be fed.

It could be argued that this situation will shift production to higher-yielding feed varieties, but it has been my experience that these varieties produce only marginally better in my area than do malt varieties. In fact, one of the most popular feed varieties presently grown in my area is an old malt variety no longer acceptable to maltsters. Clearly, in my case the shift will be to high-value crops such as canola or durum wheat.

My production will obviously continue to be largely exported. My presence in the world market is insignificant. I am, therefore, powerless. However, Western Canada's export share of world wheat markets amounts to about 20 per cent of world export trade, and it is higher in durum wheat. This is a significant market share, and it represents significant market power to be seized. Any lessening of this power by reducing the number of farmers using the board, or by moving to the fuzzy concept of dual marketing being proposed by some small but vociferous interest groups will hurt the majority of Western Canadian farmers presently using the CCB. Are we all, as a group, to be hurt to satisfy the few? I think not.

Society has always organized itself in ways that slightly restrict the freedom of some individuals to do as they please, so as to protect society as a whole. Consider our speed laws, laws prohibiting assault or homicide, and many of our present laws governing conduct of business. We are not anarchists. I am as freedom loving as the next person but I do not think that I should be allowed to drive unfettered down the public highway at 150 miles an hour just because my 1982 GMC diesel half-ton may be capable of it. Freedom and ecstasy for one may mean fear and anxiety or actual physical and economic harm for others. This concept is as easily applied to grain marketing as to any other aspect of societal organization.

Réfléchissez à ce scénario — je cultive actuellement de l'orge brassicole dont une grande partie est exportée sous forme de malt ou de grain. Le malt n'est pas moins volumineux que le grain à transporter car, par rapport au blé dur, au blé de force roux de printemps et au canola, l'orge brassicole donne environ 50 à 100 p. 100 de plus que ces autres récoltes par livre ou boisseau. Il est évident que l'augmentation du tarif de transport que je paie aura un effet plus grand sur le coût par acre pour la production de cette récolte par rapport à d'autres.

Par conséquent, comme je suis un entrepreneur logique, je vais certainement cultiver moins d'orge brassicole et de nombreux autres agriculteurs feront la même chose. En quoi cela influe-t-il sur la production de bétail, me demanderez-vous? Eh bien, lorsque l'on plante des variétés d'orge brassicole, on sait que toute année donnée, la production peut ne pas donner de malt et, dans ce cas, le produit est vendu sur l'autre marché, à savoir le marché de l'orge fourragère. Si l'on plante moins d'orge brassicole, il y aura en moyenne, toute année donnée, moins d'orge fourragère à vendre. Il y aura donc moins de bétail à nourrir.

On peut donc dire que cette situation entraînera une production de variétés fourragères à plus haut rendement, mais d'après mon expérience, ces variétés ne donnent qu'une production légèrement supérieure dans ma région que les variétés brassicoles. En fait, une des variétés fourragères les plus populaires actuellement cultivées dans ma région est une ancienne variété brassicole qui n'est plus acceptée par les brasseurs. Dans mon cas, il est clair que l'évolution se fera dans le sens des récoltes à plus grande valeur comme le canola ou le blé dur.

Ma production continuera évidemment d'être largement exportée. Ma présence sur le marché mondial est insignifiante. Par conséquent, je n'ai aucun pouvoir. Mais la part des exportations de l'Ouest du Canada sur les marchés mondiaux du blé représente environ 20 p. 100 des exportations mondiales, le blé dur représentant la partie la plus importante. C'est une part de marché considérable et qui constitue un pouvoir commercial important à saisir. Toute diminution de ce pouvoir en réduisant le nombre des producteurs qui ont recours à la commission ou en adoptant le concept brumeux de double commercialisation préconisé par des groupes d'intérêt petits mais bruyants nuira à la majorité des producteurs de l'Ouest du Canada qui utilisent actuellement la CCB. Allons-nous tous souffrir pour satisfaire quelques-uns? Je ne le pense pas.

La société a toujours réussi à restreindre légèrement la liberté de certains individus afin de protéger la société en général. Pensez à nos lois sur la vitesse, aux lois qui interdisent les agressions ou les homicides et bon nombre de nos lois actuelles régissant la direction d'une entreprise. Nous ne sommes pas des anarchistes. J'aime la liberté comme n'importe qui, mais je ne pense pas que l'on doit me permettre de conduire en toute impunité sur une autoroute à 150 milles à l'heure tout simplement parce que mon GMC diesel d'une demi-tonne de 1982 me le permet. La liberté et l'extase de quelqu'un peuvent être la peur et l'angoisse ou un préjudice physique et économique réel pour d'autres. On peut tout aussi bien appliquer cette logique à la commercialisation du grain comme à n'importe quel autre aspect de l'organisation de la société.

Let us now look further at the fuzzy concept of a dual market. Given that allowing these people to sell outside the board will hurt the rest of us, what is the benefit for them? The proponents of outside selling argue that they will be able to capture higher prices for themselves. Again, facts would seem to argue otherwise. It has been well documented that in open-market grains — occasionally, much to my own personal chagrin, on grain that I have to market on the open market — two-thirds of farmers sell in the bottom third of the market. These are usually those with the least economic power.

I was raised on stories of the bad old days before central selling, when the small poor farmer was forced to sell his grain in the fall while his big rich neighbours held on for higher prices, usually till spring. The pooling concept has mitigated this considerably. It has also allowed us, as farmers, to concentrate on production instead of looking over our shoulders to see what our neighbours are doing. This has allowed producers to develop the technology that today makes us some of the lowest-cost, most-competitive grain producers in the world. Again, we all benefit.

It is my own personal opinion that most of these open-market proponents are either sadly deluded or extremely conceited if they believe, in the long run, that they will be any better off without a central selling desk.

I would suggest, if the monopoly of the CWB is ever successfully overturned, that they make it very plain that there will be no jumping back and forth. I would suggest some form of rolling contract for at least a five-year duration. For example, you must apply to get out at least five years ahead of time and you must apply to get in at least five years ahead of time. You cannot have the best of both worlds at the expense of the rest of us.

The Chairman: Mr. Rudolph, you have gone seven minutes now. How much longer is your —

Mr. Rudolph: It is quite long. I would ask you all to read it over. I have just a couple of comments on the bill itself.

The Chairman: If you would, please.

Mr. Rudolph: The minister has been given a clear mandate by the results of the plebiscite, and I wish we would get on with it. Election of directors must proceed forthwith. It is absolutely inconceivable that farmers should not have a direct say in how their grain is, and will be, marketed. The inclusion and exclusion clause must remain; let people who grow the stuff decide how and if they want to market it. It is very likely that rye growers would like to organize a pool for their crop, they have been agitating for it for years. The open-market people, they did not want it. The commodity exchange booted them out.

Appointment of the CEO and a minority of board members. I have a comment on that. I really have no problem with that as long as the government continues to provide some sort of guarantee to the board.

Examinons maintenant le concept brumeux du double marché. Étant donné que le fait d'autoriser ces gens à vendre en dehors de la commission sera préjudiciable à nous tous, quel avantage cela a-t-il pour eux? Les partisans de la vente hors-commission prétendent qu'ils pourront recevoir des prix plus élevés. Encore, les faits semblent ne pas leur donner raison. Il est bien connu que pour les grains vendus sur le marché libre — et à mon grand chagrin, c'est parfois le grain que je dois vendre sur le marché libre — deux tiers des producteurs vendent dans le tiers inférieur du marché. Ce sont en général ceux qui ont le moins de pouvoir économique.

J'ai été élevé en écoutant les histoires d'autrefois, avant la vente centralisée, lorsque les pauvres agriculteurs étaient forcés de vendre leur grain à l'automne alors que leurs riches voisins pouvaient attendre la hausse des prix, en général au printemps. Le principe de mise en commun a atténué considérablement cette inégalité. Cela nous a permis, à nous les agriculteurs, de nous concentrer sur la production plutôt que de regarder derrière nous pour voir ce que font nos voisins. Cela a permis aux producteurs de mettre au point la technologie qui fait de nous les producteurs de grain les plus compétitifs et dont les coûts sont les moins élevés du monde. Là encore, nous bénéficions tous.

Je pense personnellement que la plupart des partisans du marché libre se font des idées, malheureusement, ou sont extrêmement prétentieux, s'ils croient qu'à long terme ils s'en sortiront mieux qu'avec un comptoir unique.

Si l'on devait mettre fin au monopole de la CCB, il devra être clair qu'il n'y aura pas de va et vient. Je propose une forme de contrat progressif d'une durée d'au moins cinq ans. Par exemple, vous devrez demander une option hors-commission au moins cinq ans à l'avance et demander d'y revenir au moins cinq ans à l'avance. On ne peut pas avoir le meilleur des deux mondes aux dépens des autres.

Le président: Monsieur Rudolph, vous avez parlé sept minutes. Combien de temps encore...

M. Rudolph: C'est assez long. Je vous demanderais de le lire. J'aurais quelques observations à faire sur le projet de loi lui-même.

Le président: S'il vous plaît.

M. Rudolph: Le ministre a reçu un mandat précis à la suite des résultats du plébiscite et j'aimerais que l'on aille de l'avant. L'élection des administrateurs doit se faire. Il est absolument inconcevable que les agriculteurs n'aient pas leur mot à dire sur la façon dont leur grain est et sera commercialisé. Les clauses d'inclusion et d'exclusion doivent être maintenues et on doit laisser ceux qui cultivent les grains décider de la façon dont ils veulent les commercialiser et s'ils le veulent. Il est fort probable que les producteurs de seigle aimeraient organiser une mise en commun de leurs récoltes. Ils y travaillent depuis plusieurs années. Les partisans du marché libre ne le souhaitaient pas. La bourse des marchandises les a éliminés.

Pour ce qui est de la nomination du président et d'une minorité des administrateurs, j'aimerais dire que cela ne me pose pas de problème tant que le gouvernement continue d'assurer une sorte de garantie au conseil.

Even if we were to get out of the government appointments, I think that there would still be an advantage to the appointment, by board members, of experts. It brings in industry expertise and, as long as they do not constitute a majority of the board members, I do not have any problem with that because the majority of the board members will still answer to the people who elected them.

The wording of the legislation, as I understand it, is not very clear on how the selection of the CEO would be made. It says that it is to be done in consultation with the elected board members. I would prefer to see that very simply put; we will give you a short list, you give us a yes or no on that short list of who you would like.

That is the only real improvement I would like to see over the way Bill C-4 is presently constituted. The rest of it I can live with. We must get the CWB clear of any government meddling, and I think that having an elected board of directors is the way to do that. The time for debate is over. The time for consultation is over. It is time to pass Bill C-4.

The Chairman: Thank you, Mr. Rudolph. Now we will go to Vicki Dutton.

Ms Dutton: I should have said where I am from. I am from Herbie Sparrow's country.

Senator Sparrow: Am I ever glad about that.

Ms Dutton: In our area he is thought of as one of the most productive senators. We are proud of him.

I would just like to answer your question, Senator Andreychuk. Production of grain is a business, it is not a social policy. It has been a social policy in Canada for many years. But my contribution, then, as a business, as a farmer, is as a taxpayer. If I make more profits then I contribute as a taxpayer.

I think I would like to frame my presentation under that policy, that grain is a business, it is not a social policy and, as a producer, it is my business, it is my livelihood. The more I am able to contribute, or to collect as revenue, the better I survive. Further, the more I collect, the more I am going to contribute as a taxpayer, providing a better economic base for my family, for my province and for my country, as well. In the process, we will be feeding the world.

I believe that the issue here is choice. The issue is who gets to decide about my grain. That is as philosophical as I am going to get.

I have essentially focused by comments on the bill, because I believe that this bill will eventually become legislation. I will now return to my presentation.

First of all, I believe that the inclusion clause is something that we can add as a democratic board after, and that it need not be in the bill. I believe, if there is an inclusion clause, that there must also be an exclusion clause.

Même s'ils n'étaient plus nommés par le gouvernement, je pense qu'il serait toujours utile que des experts soient nommés par les administrateurs. Cela permet d'avoir une expertise du domaine et, tant qu'ils ne représentent pas une majorité des administrateurs, cela ne me pose pas de problème car la majorité des membres du conseil continueront d'être responsables devant ceux qui les ont élus.

La formulation de la loi, telle que je la comprends, n'est plus très claire sur la façon dont le président serait choisi. On dit qu'il sera choisi en consultation avec les membres élus. Je préférerais une formule très simple comme: nous vous donnons une liste courte et vous choisissez à partir de cette liste par un oui ou par un non.

C'est la seule amélioration réelle que j'aimerais voir apporter au projet de loi C-4 tel qu'il existe actuellement. Je peux vivre avec le reste. Nous devons faire en sorte que le gouvernement n'intervienne plus dans les affaires de la CCB et je pense que le fait d'avoir un conseil d'administration élu est la bonne formule. Le temps du débat est terminé. Le temps de la consultation est terminé. Il est temps d'adopter le projet de loi.

Le président: Merci, monsieur Rudolph. Nous allons passer à Vicki Dutton.

Mme Dutton: J'aurais dû vous dire d'où je suis. Je viens du pays de Herbie Sparrow.

Le sénateur Sparrow: Ah, j'en suis très heureux.

Mme Dutton: Dans notre région, nous pensons que c'est un des sénateurs les plus productifs. Nous sommes fiers de lui.

J'aimerais simplement répondre à votre question, madame le sénateur Andreychuk. La production du grain est une entreprise, ce n'est pas une politique sociale. Cela a été une politique sociale au Canada pendant de nombreuses années. Mais ma contribution en tant que chef d'entreprise, d'exploitant agricole, est celle d'un contribuable. Si je fais plus de profits, je donne davantage en tant que contribuable.

J'aimerais faire ma présentation dans ce sens, c'est-à-dire que le grain est une entreprise et non une politique sociale et que comme productrice, c'est mon entreprise, c'est mon gagne-pain. Plus je peux contribuer ou percevoir de recettes, mieux je peux survivre. D'autre part, plus je perçois et plus je suis un contribuable productif, qui offre une meilleure base économique à ma famille, à ma province ou à mon pays. En même temps, nous nourrissons le reste du monde.

Je pense que la question est une question de choix. Il s'agit de savoir qui prend les décisions au sujet de mon grain. Je ne serai pas plus philosophe que cela.

Je ferais porter mes commentaires sur le projet de loi car je crois qu'il sera finalement adopté. Je passe maintenant à ma présentation.

Premièrement, je crois qu'un conseil d'administration élu démocratiquement peut ajouter la clause d'inclusion par la suite. Il n'est pas nécessaire qu'elle figure dans la loi. S'il y a une clause d'inclusion, il doit également y avoir une clause d'exclusion.

The challenge, basically, of Bill C-4 is to marry two philosophies. It is to provide a bill that both sides, both the free-marketers and the people who support central marketing, are comfortable with.

It is extremely difficult in the farm industry. For those of you who have not followed economic statistics, in 1998 the projected net farm income is going to fall to 300 million dollars. In 1974 that was 1.4 billion. This is not a healthy industry. There are a lot of unsatisfied farmers out here on both sides who are feeling that we are unable to capture enough revenue from our business. It is definitely a problem.

My main concern here is the question of governance, however, because I believe that, unless we get this right, unless we determine a process whereby we can, as farmers from opposing sides, feel confident that Bill C-4 represents us, we will never have satisfaction. If we do not get it right, there will not be enough gaols in Western Canada to hold us all.

One would assume, if we are electing candidates to the board, that they would be responsible and capable individuals. Therefore, I would question the need to have appointed federal people on this board. I would push for a fully democratic board for Western Canadian growers, similar to what the Ontario producers have.

I would ask Eugene, if he may comment, why the Ontario growers would not have gone under the CWB if they felt that federal control was the way to go.

I feel that having members appointed by the federal, paternal government, is an insult to my intelligence as a farmer.

When I review this bill I cannot imagine that the process of nomination would have some satisfactory guarantee. That is, if you feel appointment is the way to go, regardless of their abilities, I do not see how these appointed members of the board would reflect the concerns of our industry, nor how they would be satisfactory to the elected members. The only compromise, the only way to do this, is to have a board elected by farmers which would, therefore, have the credibility and the confidence of growers.

I think that there is a double standard in Canada; the Ontario growers just recently voted, and it was passed 90 per cent for them to opt out. We cannot even vote. I cannot even decide.

As we get more information out of the CWB we are actually finding that there is, indeed, a myth involved in the Canadian Wheat Board. I have provided a graph at the end of my presentation which actually shows that, between 1943 and 1953, the Wheat Board dramatically undersold western grain to the world markets. There is a chart there. For those of you who are sceptics and may not believe it, it is reality.

The Canadian Wheat Board implemented federal policy by providing western grain, at huge discounts, through England to the world market. It was a sale applied only to growers in Western

Le projet de loi C-4 doit essentiellement concilier deux philosophies. Il doit satisfaire à la fois les partisans du marché libre et ceux qui souhaitent une commercialisation centralisée.

L'agriculture est un secteur extrêmement difficile. Pour ceux qui ne suivent pas les statistiques économiques, en 1998, le revenu agricole net prévu va chuter de 300 millions de dollars. En 1974, il s'agissait de 1,4 milliard. Ce n'est pas un secteur en bonne santé. Il y a beaucoup d'agriculteurs insatisfaits, des deux côtés, qui pensent que nous ne tirons pas assez de revenu de nos activités. Il y a un problème évident.

Mais ma principale préoccupation a trait à la question de l'exercice de l'autorité car je crois que, à moins d'en arriver à la bonne solution, à moins de définir un processus qui permet aux agriculteurs des deux côtés de se sentir représentés par le projet de loi C-4, personne ne sera jamais satisfait. Si nous ne trouvons pas la bonne solution, il n'y aura pas assez de prisons dans l'Ouest du Canada pour nous contenir tous.

On pourrait supposer, si nous élisons des candidats au conseil, que ce serait des personnes responsables et capables. C'est pourquoi je remets en question la nécessité d'avoir des personnes nommées par le gouvernement fédéral. Je demanderais un conseil pleinement démocratique pour les producteurs de l'Ouest du Canada, comme c'est le cas pour les producteurs de l'Ontario.

Je demanderais à Eugene, de nous dire pourquoi les producteurs de l'Ontario n'ont pas utilisé la CCB s'ils estimaient que le contrôle fédéral était la solution idéale.

Je pense que le fait d'avoir des membres nommés par le gouvernement fédéral, un gouvernement paternaliste, est une insulte à mon intelligence d'agriculteur.

Lorsque je lis ce projet de loi, je ne peux pas imaginer de garantie satisfaisante dans ce processus de nomination. Si l'on choisit ce genre de nomination, quelle que soit la capacité des personnes, je ne vois pas comment ces membres du conseil refléteraient les préoccupations de notre industrie ni comment ils satisferaient les membres élus. Le seul compromis serait de faire élire les membres du conseil par les agriculteurs afin qu'ils aient la crédibilité voulue et la confiance des producteurs.

Je pense qu'il y a deux poids deux mesures au Canada; les producteurs de l'Ontario viennent de voter à 90 p. 100 en faveur de l'option hors-Office. Nous ne pouvons même pas voter. Je ne peux même pas décider.

À mesure que nous obtenons plus de renseignements sur la CCB, nous nous rendons compte qu'elle fait effectivement l'objet d'un mythe. J'ai inclus un graphique à la fin de ma présentation qui montre qu'entre 1943 et 1953, la commission du blé a cassé les prix du grain de l'Ouest sur les marchés mondiaux. Il y a un graphique là. Pour ceux d'entre vous qui sont sceptiques et pourraient ne pas le croire, c'est la réalité.

La Commission canadienne du blé a appliqué la politique fédérale en fournissant du grain de l'Ouest, moyennant des rabais énormes, au marché mondial en passant par l'Angleterre. Ces

Canada under the jurisdiction of the CWB. Growers in other parts of Canada were excluded.

Therefore the myth is dispelled. In the difficult economic climate of grain production in Western Canada today, this process of CWB reform must be valid to be credible. Your challenge is to make this home and to make it credible, because it currently is not.

Since 1943 the Canadian Wheat Board has been unaccountable to the farmers, or even to the Auditor General of Canada. If I am compelled by law to sell certain commodities through the CWB, it would, at the very least, have to open the books on all past and present agreements.

Let us go forward in this process knowing that, amongst the general farm public, there is an issue of confidence surrounding the Canadian Wheat Board. In these meetings you have doubtless heard both sides of this highly polarized debate: those who love the CWB and who want everything, including sliced bread, under the central marketing agent. Both of these sides must come to have a sense of confidence in this new institution.

If this process does not restore confidence, then I repeat, there will not be enough goals in Western Canada to hold us all.

The concept of appointed directors is an insult to the credibility of the board. The double standard which Western Canadian farmers have faced since, compliments of the federal government, to subsidized England, is no longer tolerable.

Western farmers have been expected to adapt to the Crow rate very quickly. I believe that it is time for the federal government to adapt to the changing reality and to finally give the peasants of Western Canada full democracy.

If I were a farmer in Ontario I would not be appearing before a Senate committee to beg for my democratic freedom; I would have simply voted. That vote passed, incidentally, and farmers in Ontario may opt out of the monopoly in 1999.

The Chairman: Thank you. Next is Mr. Johnson.

Mr. Johnson: I would like to apologize for the typing on my brief. Like Mr. Rudolph, I was helping a cow last night, and when I got back to the computer my daughter's new program would not print, but there are no paragraphs or topics.

I would like to thank the Senate committee for being here. I am a potato-and-potatoes guy, and that is what my brief is.

We are here today to discuss Bill C-4. It is probably the most important piece of legislation dealing with agriculture ever presented in Canada. It is also the most needless piece of legislation.

ventes concernaient seulement les producteurs de l'Ouest relevant de la compétence de la CCB. Les producteurs des autres régions du pays étaient exclus.

Par conséquent, le mythe est dissipé. Dans le climat économique difficile de la production du grain dans l'Ouest du Canada d'aujourd'hui, ce processus de réforme de la CCB doit être valide pour être crédible. Votre défi consistera à le rendre crédible car il ne l'est pas actuellement.

Depuis 1943, la Commission canadienne du blé n'a pas eu à rendre des comptes aux agriculteurs ni même au vérificateur général du Canada. Si je suis obligée par la loi de vendre certains produits par l'intermédiaire de la CCB, elle devrait tout au moins ouvrir ses registres sur tous les accords passés et présents.

Poursuivons ce processus en sachant que bon nombre d'agriculteurs ne font pas confiance à la Commission canadienne du blé. Au cours de ces audiences, vous avez certainement entendu les porte-parole des deux côtés de ce débat hautement polarisé: ceux qui adorent la CCB et ceux qui veulent qu'elle ait compétence sur tout, même sur le pain tranché, et ceux qui ne veulent pas qu'elle touche à aucun de leurs produits. Ces deux camps doivent avoir un minimum de confiance dans cette nouvelle institution.

Si ce processus ne permet pas de rendre la confiance, je répète qu'il n'y aura pas assez de prisons dans l'Ouest du Canada pour nous contenir tous.

Le principe de la nomination des administrateurs est une insulte à la crédibilité de la commission. Le système de deux poids deux mesures que connaissent les agriculteurs de l'Ouest du Canada, avec les compliments du gouvernement fédéral, depuis qu'ils ont subventionné l'Angleterre, n'est plus tolérable.

On a attendu des exploitants de l'Ouest qu'ils s'adaptent très rapidement au taux du Nid-de-Corbeau. Je pense qu'il est temps que le gouvernement fédéral s'adapte à la nouvelle réalité et que l'on donne finalement aux paysans de l'Ouest un système réellement démocratique.

Si j'étais agriculteur en Ontario, je ne comparais pas devant un comité du Sénat pour demander ma liberté démocratique; j'aurais simplement voté. D'ailleurs, ce vote a eu lieu et les agriculteurs de l'Ontario peuvent se retirer du monopole en 1999.

Le président: Merci. Vient ensuite M. Johnson.

M. Johnson: J'aimerais présenter mes excuses pour la façon dont mon mémoire est tapé. Comme M. Rudolph, j'aidais une vache hier soir et lorsque je suis revenu à mon ordinateur, le nouveau programme de ma fille avait tapé et imprimé, mais il n'y avait ni paragraphe ni en-tête.

J'aimerais remercier le comité du sénat de me donner l'occasion de comparaître. Je suis quelqu'un de simple et mon mémoire l'est aussi.

Nous sommes ici aujourd'hui pour parler du projet de loi C-4. C'est probablement le projet de loi sur l'agriculture le plus détesté jamais présenté au Canada. C'est également le texte de loi le plus inutile.

Several years ago, then Agriculture Minister Goodale hand-picked a panel that was supposed to deal with the industry and all of our problems. The panel contained people from both sides of the monopoly debate, and from all political stripes. They did something, though, that Mr. Goodale never dreamt possible — they came up with a unanimous list of recommendations. Some of those recommendations were not on Mr. Goodale's agenda and they were discarded.

Talking with some of the panel members later, I learned that Mr. Goodale never asked them the reasons for their decisions, nor were they thanked for the job that they did, nor were they officially released from their job on the panel.

If the minister had had the courage to follow the advice of his own panel we would not be here today. Now he tells all that Bill C-4 will put control of the CWB in the hands of Western Canadian farmers. In fact, Bill C-4 does exactly the opposite. It entrenches even more power in the minister's office. When farmers cannot hire or fire the CEO and five of the directors, we have no chance of ever invoking change other than the change that the minister deems fit.

Under the act, the vote process would be not of economics, but of ideology. Farmers will vote for candidates because of their ideologies, and not because of their abilities. Divide and conquer will be Mr. Goodale's strategy in gaining more control over the board. As in the last advisor election, it will be strictly a status-quo-versus-change theme. Mr. Bean and Donald Duck could have run on the status quo ticket in the last advisory board election and won hands down.

The geography of the core of monopoly supporters is well-documented. Farmers in the north that do better under the pooling system seem to favour the monopoly more than southern farmers.

The biggest injustice with Bill C-4 is that it does not allow for the same type of representative voting that created it. As Mr. Goodale's fellow Liberal MPs from Ontario support him on Bill C-4, they allowed him to get the bill this far. As the basic unit in a political election is voters, the more voters, the more MPs they can elect. Because of the large number of people in Ontario, they can elect more MPs than the prairie provinces. It was from this number that Mr. Goodale drew his support for Bill C-4.

The basic unit in an agricultural economic election is an acre or a hectare. The more dependent you are on your farm for survival, the more say you should have in how the economics of agriculture affect your farm. Is it fair that a half-section farmer with a job in the city should cancel my vote? It is not now and it never will be. The election vote should be based on a seeded-acreage basis. End of discussion.

Il y a plusieurs années, le ministre de l'Agriculture d'alors M. Goodale, avait mis sur pied un groupe censé traiter de l'industrie et de tous nos problèmes. Ce groupe comptait des gens appartenant aux deux camps du débat sur le monopole et à tous les partis politiques. Mais ils ont fait quelque chose que M. Goodale n'avait jamais pensé possible — ils en sont arrivés à une liste de recommandations unanimes. Certaines de ces recommandations n'étaient pas au programme de M. Goodale et ont été rejetées.

En parlant avec des membres du groupe par la suite, j'ai appris que M. Goodale ne leur avait jamais demandé les raisons de leurs décisions, qu'ils n'avaient pas été remerciés pour le travail qu'ils avaient fait et qu'ils n'avaient jamais été officiellement libérés de leurs fonctions dans le cadre de ce groupe.

Si le ministre avait eu le courage de suivre les conseils de son propre groupe, nous ne serions pas ici aujourd'hui. Maintenant, il prétend que le projet de loi C-4 permettra aux exploitants de l'Ouest du Canada de contrôler la CCB. En fait, ce projet de loi fait exactement l'inverse. Il donne encore plus de pouvoir au bureau du ministre. Lorsque les agriculteurs ne peuvent pas engager ou révoquer le président et cinq des administrateurs, ils n'ont aucune possibilité d'apporter des changements autres que ceux que le ministre juge utiles.

En vertu de la loi, le processus électoral ne serait pas de nature économique mais idéologique. Les agriculteurs voteront pour des candidats en raison de leur idéologie et non de leurs capacités. La stratégie de M. Goodale sera de diviser pour régner afin de contrôler encore plus la commission. Comme pour la dernière élection du conseiller, ce sera strictement le statu quo contre le changement. M. Bean et Donald Duck auraient pu se présenter pour le statu quo lors de la dernière élection du conseil consultatif et gagner haut la main.

Nous connaissons tous où se trouvent les partisans du monopole. Les agriculteurs du Nord qui s'en sortent mieux dans le système de mise en commun semblent favoriser davantage le monopole que les agriculteurs du sud.

La principale injustice du projet de loi C-4 est qu'il ne permet pas le même genre de vote représentatif que celui qu'il a créé. Comme les députés libéraux de l'Ontario de M. Goodale l'appuient, ils ont permis au projet de loi d'aller aussi loin. L'unité de base d'une élection politique étant l'électeur, plus il y a d'électeurs, plus ils peuvent élire de députés. Compte tenu du grand nombre d'habitants en Ontario, ils peuvent élire plus de députés que les provinces des Prairies. C'est ainsi que M. Goodale a obtenu son appui pour le projet de loi C-4.

Dans une élection économique agricole, l'unité de base est l'acre ou l'hectare. Plus l'on dépend de son exploitation pour survivre, plus on devrait avoir son mot à dire sur la façon dont l'économie agricole affectera cette exploitation. Est-il équitable qu'un agriculteur qui occupe à mi-temps un emploi à la ville puisse annuler mon vote? Ce n'est pas juste maintenant et ça ne le sera jamais. Le vote devrait être fondé sur la superficie ensemencée. Point final.

Every farmer is supposed to get one period of record prices in their lifetime. That period just came and went, and farmers in the designated area never knew it was even here. With simple production contracts and futures contracts we could have sold three crops within the 18 months of high prices and captured some of those premiums, if we had been allowed to do so. The CWB chose not to sell a lot of wheat during that time and, as usual, Western Canadian farmers paid the price.

Mr. Goodale would have us believe that he wants to put control of the board in the hands of farmers. At the same time, however, his government is spending millions and millions of dollars to prosecute farmers who engaged in what amounted to simple forms of civil disobedience. For hauling small amounts of grain across the border they received huge fines and, in some cases, gaol. For hauling five bags of barley worth roughly \$20 across the border, and for all the charges that I received after that incident, they were asking for a maximum of \$155,000 in fines and 18 months in gaol. Am I to believe that this same minister wants to put control of the Wheat Board back in farmers' hands?

There are many reasons why Bill C-4 should be scrapped, not the least of which is the fact that the bill is written in the interests of the government rather than of farmers. Others would include the CWB's lack of accountability to farmers, exemption from the Access to Information Act, and exemption from oversight by the Auditor General.

History judges politicians. Mr. Goodale will be judged as the most harmful politician agriculture ever encountered in Western Canada. I hope that you will be remembered as the Senate that puts Bill C-4 where it belongs; in the garbage.

I would just like to make a couple more points on some topics that were talked about.

In the last presentation it was brought up that, when oats were taken off the board, the price dramatically dropped. If any of you were to go to the CWB and get the statement of accounts for the oat pool in that year, you would see that they ran up a \$36 million deficit. The initial price was kept artificially high, so that when it was taken off the board it returned to market level. The price did not drop, the taxpayers of Canada had it propped up.

Mr. Rudolph said that we who think we can market better on our own are deluded or conceited. I do not know which one I am, but in the Alberta Barley Growers Charter challenge, where I was one of the witnesses, I sat in Federal Court and testified that, with the 1992 feed wheat dump into the States, the CWB cost my farm at least \$100,000, and continued to do so every year until I went to court. We had that documented and, under cross-examination, it was never touched. They left it alone because they knew I was right.

Chaque agriculteur est censé avoir une année de prix record dans sa vie. Cette période vient juste de passer et les agriculteurs dans la région désignée ne l'ont jamais su. Avec des contrats de production simples et des contrats à terme, on aurait pu vendre trois récoltes en 18 mois de prix élevés et obtenir certaines des primes, si on nous l'avait autorisé. La CCB a choisi de ne pas vendre beaucoup de blé pendant cette période et comme d'habitude, les agriculteurs de l'Ouest ont payé le prix.

M. Goodale voudrait nous faire croire qu'il veut confier aux agriculteurs le contrôle de la commission. Mais parallèlement, son gouvernement dépense des millions et des millions de dollars pour poursuivre des agriculteurs qui se sont lancés dans ce qui est en fait des formes simples de désobéissance civile. Pour avoir transporté des petites quantités de grain au-delà de la frontière, ils se sont vus imposer des amendes énormes et, dans certains cas, la prison. Pour avoir transporté cinq sacs d'orge valant environ 20 \$ au-delà de la frontière, et pour toutes les accusations qui ont été portées contre moi après cet incident, on m'imposait un maximum de 150 000 \$ d'amende et 18 mois de prison. Comment puis-je croire que ce même ministre veuille confier le contrôle de la commission du blé aux agriculteurs?

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles le projet de loi C-4 devrait être éliminé et en particulier le fait que ce texte est rédigé au bénéfice du gouvernement plutôt que des agriculteurs. D'autres parleraient de l'absence d'imputabilité de la CCB à l'égard des agriculteurs, de l'exemption de la Loi sur l'accès à l'information et de l'exemption de la surveillance du vérificateur général.

L'histoire juge les hommes politiques. M. Goodale sera jugé comme l'homme politique le plus nuisible à l'agriculture que l'Ouest du Canada ait jamais connu. J'espère qu'on se rappellera de vous comme le Sénat qui a jeté à la poubelle le projet de loi C-4, là où il doit être.

J'aimerais simplement ajouter deux ou trois choses sur ce qui a déjà été dit.

Dans la dernière présentation, on nous a dit que lorsque l'avoine a été exclue de la commission, le prix a considérablement diminué. Si vous deviez vous rendre à la CCB et obtenir le relevé de ce compte d'avoine cette année-là, vous verriez que le déficit a été de 36 millions de dollars. Le prix initial a été maintenu à un niveau artificiellement élevé de sorte que lorsque l'avoine a été exclue de la commission, le prix est revenu au niveau du marché. Le prix n'a pas baissé, les contribuables canadiens l'ont maintenu.

M. Rudolph a dit que ceux d'entre nous qui pensons mieux vendre notre grain nous-mêmes nous faisons des illusions ou sommes prétentieux. Je ne sais pas ce que je suis, mais lors de la contestation de la Charte des producteurs d'orge de l'Alberta, pour laquelle j'ai été témoin, je me suis rendu à la Cour fédérale et j'ai dit qu'avec le dumping du blé fourrager en 1992 aux États-Unis, la CCB a coûté à mon exploitation au moins 100 000 \$ et a continué de le faire chaque année jusqu'à ce que j'aie devant les tribunaux. Tout cela était documenté et il n'y a pas été fait allusion lors du contre-interrogatoire. On n'y a pas touché parce que l'on savait que j'avais raison.

In every court case since then, when price performance is brought up, CWB lawyers say "the Canadian Wheat Board has no duty of care to farmers". No duty of care. Their job is to sell grain, not to achieve the highest price.

Senator Sparrow: We will mark Mr. Johnson "doubtful."

The Chairman: Mr. Nisbett.

Mr. Nisbett: The Canadian Registered Organic Producers Marketing Cooperative Ltd., CROP, appreciates the opportunity to present our views on Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act.

As our name indicates, we are in the business of marketing organic products, mainly wheat, durum, rye, oats and flax. We are staunch supporters of the Canadian Wheat Board system of single-desk selling, price pooling, and government financial guarantees. We want to see the Canadian Wheat Board strengthened in these areas, and will support amendments that will support these principles.

The Canadian Wheat Board presently provides a reasonably equitable treatment of all producers in the area to obtain the best possible price with equal opportunity of delivery and government guarantees on borrowing and credit sales.

As organic producers, we have organized as a cooperative to market our grain. This is only a temporary situation. We support the Wheat Board marketing of our organic grain. We also plan price pooling of non-board grains for our members. We strongly support the Wheat Board, hence our attendance here today.

Bill C-4, as approved by the House of Commons is a calamity, a disaster waiting to happen. We would like to outline some of the problems we see with this bill.

Having a board of directors partly elected by farmers assumes that all candidates would be farmers and, once elected, they would be able to control the board. The proposed regulations do not specify that being an active farmer is a requirement to be a candidate for election. There is a good chance that people of many diverse opinions would be elected, and a stalemate would result.

The five appointed directors are appointed at the pleasure of the minister. They would act on behalf of the minister first and foremost, and second on behalf of the farmer. This may cause friction on the board. Farmer-control of the board is an illusion, the Governor in Council has the final control.

A corporate plan will be submitted annually for the approval of the minister. We have nothing against a plan, however, farmer-control of the board is an illusion. The minister, the Minister of Finance, and the Governor in Council have the final control.

Cash purchases and terminating pool accounts at any time less than a crop year erodes the equity among producers. Let me

Dans toutes les causes depuis lors, lorsqu'on invoque les prix, les avocats de la CCB disent que la Commission canadienne du blé n'a pas pour fonction de prendre soin des agriculteurs. Son travail est de vendre du grain, pas d'obtenir le meilleur prix.

Le sénateur Sparrow: Nous allons marquer M. Johnson comme «indécis».

Le président: Monsieur Nisbett.

M. Nisbett: La Canadian Registered Organic Producers Marketing Cooperative Ltd., CROP, vous remercie de l'occasion qui lui est donnée de présenter son point de vue sur le projet de loi C-4, modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Comme notre nom l'indique, nous commercialisons des produits biologiques, principalement du blé, du blé dur, de l'avoine et du lin. Nous sommes des partisans convaincus du système de vente par comptoir unique de la Commission canadienne du blé, de la mise en commun du prix et des garanties financières gouvernementales. Nous voulons que la Commission canadienne du blé soit renforcée dans ces domaines et nous soutiendrons les amendements qui appuient ces principes.

La Commission canadienne du blé offre actuellement un traitement raisonnablement équitable de tous les producteurs de la région afin qu'ils obtiennent le meilleur prix possible et les mêmes possibilités de livraison ainsi qu'une garantie du gouvernement sur l'emprunt et les ventes à crédit.

Les producteurs de produits biologiques se sont réunis en coopérative pour commercialiser leur grain. C'est une situation temporaire. Nous appuyons la commercialisation de nos grains biologiques par la commission du blé. Nous prévoyons également de mettre en commun les prix de nos grains vendus hors-commission pour nos membres. Nous soutenons fortement la commission du blé, d'où notre présence ici aujourd'hui.

Le projet de loi C-4, tel qu'il a été approuvé par la Chambre des communes, est une calamité, une bombe à retardement. Nous aimerions souligner certains des problèmes que nous y voyons.

Le fait d'avoir un conseil d'administration élu en partie par les agriculteurs suppose que tous les candidats seraient des agriculteurs et qu'une fois élus, ils seraient en mesure de contrôler le conseil. Les règlements proposés ne précisent pas qu'il faut être un exploitant actif pour être candidat à l'élection. Il y a de fortes chances pour que des gens d'opinions très diverses soient élus et que l'on en vienne à une impasse.

Les cinq administrateurs nommés le sont au gré du ministre. Ils agiraient essentiellement au nom du ministre et non au nom des agriculteurs. Cela pourrait créer des frictions au sein du conseil. Le contrôle du conseil par les agriculteurs est une illusion puisque le gouverneur en conseil a le dernier mot.

Un plan d'entreprise sera présenté chaque année au ministre. Nous n'avons rien contre ce plan, mais le contrôle par les agriculteurs est une illusion. Le ministre, le ministre des Finances et le gouverneur en conseil ont le dernier mot.

Les achats au comptant et la fermeture des comptes de mise en commun à tout moment avant la fin d'une campagne agricole

plain. In a down market, a producer might want to get a cash price, expecting the price would be lower later on in the year.

Cash purchases and guarantees for the increase in the initial payment seem to be the main reason for establishing the contingency fund. If these items were not in the choices available to the board operation, there would be no need for a contingency fund. The minister says that it is premature to speculate that the contingency fund would be generated through some form of a producer deduction. However, where else will the fund come from?

The Crow rate was terminated; the Crow benefit was terminated. Grain transportation rates are continuing to increase year by year, and now there is going to be a contingency fund.

It is our contention that, for the Wheat Board to be effective, all wheat should come under the control of the Wheat Board. The monopoly power thus created will bring the best return for the farmer. This means no dual marketing. The minister has said, and we agree, that dual marketing will not work.

We believe that the Wheat Board must have the power to regulate the transport of grain to market or seaboard position. Adequate transportation facilities must also be available. These facilities are lacking in the bill.

The new inclusion in this bill has been to provide a method to include grains other than wheat and barley. This procedure is complicated, and it may be unworkable. Inclusion of other grains should be made more democratic by providing for a vote of producers after a petition from a certain number of producers would trigger such a vote.

We have concern about losing the Crown agency status of the Wheat Board, as the Wheat Board would become a mixed enterprise. The financial guarantee provided by government that is included in this bill does not include any increase to the initial payment that was set at the start of the pooling period, as is the case at present. This withdrawal of support can only be taken as a step towards the further erosion of the guarantee in the future.

If this bill were to be amended, we would make the following suggestions: Upon petition of a certain size, a vote be taken to include or exclude grain under the Wheat Board. We be allowed a right to include our organic grain sales under the board. Hedging, buying and pool periods shorter than one year should not be excluded. That there be full government guarantee, as at present, hence, no need for a contingency fund. We would also suggest that when all board members are elected by the farmers, they be appointed by the minister to run the board, thus retaining Crown agency status. The CEO should still be appointed by the minister.

If there is a failure to make changes along these lines, we would recommend that the bill be scrapped and rewritten.

créent l'inégalité entre les producteurs. Laissez-moi vous expliquer. Dans un marché à la baisse, le producteur peut vouloir obtenir un prix au comptant car il s'attend à ce que le prix soit inférieur plus tard dans l'année.

Les achats au comptant et les garanties visant l'augmentation du paiement initial semblent être la principale raison de la création d'un fonds de réserve. Si ces aspects ne faisaient pas partie des choix dont dispose le conseil, le fonds de réserve serait inutile. Le ministre dit qu'il est prématuré d'envisager l'alimentation du fonds de réserve par une forme de retenue sur le producteur. Mais comment serait-il alimenté autrement?

On a mis fin au taux du Nid-de-Corbeau et on a éliminé la subvention du Nid-de-Corbeau. Les tarifs de transport du grain continuent d'augmenter chaque année, et maintenant il va y avoir un fonds de réserve.

Selon nous, pour que la commission du blé soit efficace, il faut que tout le blé relève de la commission du blé. Le monopole ainsi créé permettrait à l'agriculteur d'obtenir le meilleur rendement. Cela signifie qu'il n'y aurait pas de commercialisation à deux régimes. Le ministre a dit, et nous sommes d'accord, que la commercialisation à deux régimes ne fonctionnera pas.

Nous croyons que la commission du blé doit avoir le pouvoir de réglementer le transport du grain vers les marchés et les ports. Nous devons disposer de moyens de transport suffisants. Le projet de loi n'est pas précis sur ce point.

Une des nouveautés du projet de loi est de prévoir une méthode d'inclusion des grains autres que le blé et l'orge. Cette procédure est compliquée et pourrait ne pas être réalisable. L'inclusion d'autres grains pourrait être rendue plus démocratique en permettant un vote des producteurs après la présentation d'une pétition par un certain nombre de producteurs.

Nous craignons que la commission du blé ne perde le statut d'organisme d'État car elle deviendrait une entreprise mixte. La garantie financière gouvernementale qui est prévue dans le projet de loi ne comprend pas l'augmentation du paiement initial qui a été fixée au début de la période de mise en commun, comme c'est le cas actuellement. Le fait de retirer ce soutien ne peut être interprété que comme le début d'une nouvelle érosion de la garantie.

Si ce projet de loi devait être amendé, nous ferions les propositions suivantes: sur pétition d'un groupe suffisamment important, un vote aurait lieu pour inclure ou exclure le grain relevant de la commission. Nous pourrions voter pour inclure la vente de nos grains biologiques par la commission. La couverture du risque de change, l'achat au comptant et les périodes de mise en commun plus courtes qu'un an ne seraient pas incluses. La pleine garantie du gouvernement se poursuivrait comme maintenant et il n'y aurait donc pas besoin d'un fonds de réserve. Nous proposons également que lorsque tous les membres du conseil sont élus par les agriculteurs, ils soient nommés par le ministre pour administrer le conseil, de façon à maintenir le statut d'organisme d'État. Le PDG serait nommé par le ministre.

Si des changements de ce genre ne sont pas apportés, nous recommandons que le projet de loi soit rejeté et reformulé.

Senator Eugene Whelan (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: We only have about 15 minutes to go because many of the members have to catch planes.

Senator Sparrow: Ms Vicki Dutton made a firm proposal respecting the election of all of the board members. That is the strongest representation we have had in that regard. I cannot help but feel we should carefully consider that proposal. After all, what is half democracy? We have throughout the country, and certainly in Western Canada, very effective credit unions, cooperatives, that elect their directors who become very effective and do what I would consider to be a good job in many cases. I, for one, want to carefully consider the proposal that all of the board members be elected. It would then be a true producer-representative agency.

I would ask a question on opting out of our witnesses. Would there be much objection to the individual farmer opting out? I think that dual marketing is not a feasible aspect of the Wheat Board. However, I think that opting out could be feasible for those people who want that independence. It would also give us an opportunity to make some comparisons of the two systems.

I appreciate Vicki's remark about the gaols not being big enough to hold all the people who end up in prison. Mr. Dave Bryan, who was here this morning, went to gaol on a matter of principle — the freedom of the individual within the marketing system.

What are your views on opting-out?

Ms Dutton: Thank you, I appreciate your comments and the fact that you will seriously consider the election process. I believe it is an issue of credibility and that, for this to function effectively, there must be a confidence level amongst growers that this body is working for the growers who choose to be part of that process.

I also believe there must be an option for those who do not want to be part of that process. As you probably noticed, there is no crossing of those ideologies. There is no halfway point. I think growers would be prepared to make that choice, be it for a lifetime or be it for a certain period of time. I would encourage you to accommodate both sides of this debate. For this bill to be effective, you must.

Senator Andreychuk: I think you misunderstood me. I am not talking about social policy. We gave up farming as a way of life when I was growing up. I was talking about responsibility to an industry or a business.

If you have a fully-elected board, but we are unable to convince Parliament that there should be an amendment to the bill to include an opting out clause, do you think that the Wheat Board,

Le sénateur Eugene Whelan (*vice-président*) occupe fauteuil.

Le vice-président: Il nous reste seulement 15 minutes car un grand nombre des députés doivent prendre l'avion.

Le sénateur Sparrow: Madame Vicki Dutton a fait une proposition ferme concernant l'élection de tous les membres du conseil. C'est la démarche la plus forte qui a été faite à cet égard. Il me semble que nous devrions envisager cette proposition avec soin. Après tout, qu'est-ce qu'une demi-démocratie? Dans tout le pays, et certainement dans l'Ouest, nous avons des caisses d'épargne, des coopératives très efficaces qui élisent des administrateurs qui deviennent très efficaces et font ce que je considère comme du bon travail dans bien des cas. Quant à moi, je suis prêt à étudier avec soin la proposition d'une élection de tous les membres du conseil. Ce serait alors un organisme réellement représentatif des producteurs.

J'aimerais poser une question à nos témoins sur le choix de ne pas participer. Y aurait-il beaucoup d'oppositions au choix de ne pas participer par chaque agriculteur? Je pense que la commercialisation à deux régimes n'est pas un aspect réaliste de la commission du blé. Mais je pense que le choix de ne pas participer serait possible pour ceux qui veulent cette indépendance. Cela nous donnerait également la possibilité de faire des comparaisons entre les deux systèmes.

J'apprécie l'observation de Vicki au sujet des prisons qui ne seraient pas assez grandes pour contenir tous ceux qui finissent en prison. M. Dave Bryan, qui était ici ce matin, est allé en prison pour une question de principe — la liberté de l'individu dans le système de commercialisation.

Quelle est votre opinion sur la possibilité de ne pas participer?

Mme Dutton: Je vous remercie de vos commentaires et du fait que vous envisagez sérieusement un processus électif. Je pense que c'est une question de crédibilité et que pour que cela fonctionne, il faut établir un niveau de confiance parmi les producteurs pour qu'ils soient sûrs que cet organisme travaille pour ceux qui choisissent de faire partie de ce processus.

Je crois également que ceux qui ne veulent pas en faire partie puissent se prévaloir d'une option. Comme vous l'avez probablement remarqué, ces idées sont diamétralement opposées. Il n'y a pas de juste milieu. Je pense que les producteurs seraient prêts à faire ce choix, que ce soit pour toute la vie ou pour une certaine période. Je vous encourage à tenir compte des deux parties à ce débat. Pour que ce projet de loi soit efficace, vous le devez.

Le sénateur Andreychuk: Je pense que vous ne m'avez pas comprise. Je ne parle pas de politique sociale. Nous avons abandonné l'agriculture comme style de vie lorsque j'étais enfant. Je parlais de la responsabilité à l'égard d'une industrie et d'une entreprise.

Si vous avez un conseil totalement élu, mais que nous ne pouvons pas convaincre le Parlement d'amender le projet de loi de façon à inclure une clause de non-participation, pensez-vous qu'

through its directors, would accomplish what you want, that is, the right to opt out?

Ms Dutton: Of course, that comes down to the democratic process of everybody voting. I believe that, at some point in time, yes, it will. There has been a rapid decrease in the farming community population. The majority of the farmers who remain, are accumulating more of the land and those are probably the people who are agitating most for the change. However, I don't think we have time to mess around with the political process. I think that decision has to be made now. If you leave it to the democratic process, it will come in time, but there will be a lot of unhappy campers in the meantime. The issue is one of time. This is not, I repeat, a healthy industry. Take a look at the numbers.

Senator Taylor: I would like to explore the question of opting out. That is, having the ability to take advantage of a niche market without going through the board. Mr. Rudolph touched on this. In effect, he suggested streamlining the buy-back process, so that a person, spotting a market, could buy-back at not too exorbitant a price. You suggest that the Wheat Board is exacting too high a price from those who want to buy-back.

Do you have any solid suggestions as to how that could be done in a reasonable way, a way which would not hurt the pooling process and those who form that group?

Mr. Rudolph: That is a devil of a problem, is it not? If enough people opt out, we may as well not have a wheat board. That is the problem that has been brought up time and again by opponents of having any sort of opting out ability, whether it is through the mechanism you suggested or a farmer simply saying that he is no longer going to market his grain through the board.

If enough people do that, then your opportunity to seize market power as the marketer of 20 per cent of the world's export grain, wheat — more in the case of durum — is going to be mitigated. The guy does not matter, and ten guys opting out probably does not matter very much, but at 250 guys, it will start to matter.

My suggestion is, if there is a genuine advantage to moving my grain directly off my farm into a South Dakota flour mill or durum mill or whatever, I should have the opportunity to do so. I do not think the present structure is cognizant enough of that possibility. Part of it relates to the game we are playing in trying to average freight rates — that it should cost the same, based on distance. It is probably cheaper probably to haul further miles to Thunder Bay than it is to haul to Vancouver. However, Thunder Bay is not an ocean port.

We have done some tinkering with the system in that changes have been made in the gathering areas for durum and barley, so the basis back-off is different at different points in the south than what it was previously. I do not think we have gone far enough with that. I think it needs further fine-tuning.

la commission du blé, par l'intermédiaire de ses administrateurs, ferait ce que vous voulez, c'est-à-dire accorderait le droit de ne pas participer?

Mme Dutton: Bien sûr, cela a à faire avec le processus démocratique. Je crois qu'à un moment donné, ce sera le cas. Il y a eu une diminution rapide de la population agricole. La majorité des agriculteurs qui restent accumulent de plus en plus de terres et ce sont probablement ceux qui demandent le plus de changements. Mais je ne pense pas que nous devons perdre notre temps avec le processus politique. Je pense que cette décision doit être prise maintenant. Si on laisse faire le processus démocratique, cette décision sera prise éventuellement, mais il y aura beaucoup de gens très mécontents dans l'intervalle. C'est une question de temps. Je le répète, ce n'est pas un secteur sain. Regardez les chiffres.

Le sénateur Taylor: J'aimerais étudier la question de la non-participation. C'est-à-dire avoir la possibilité de profiter d'un créneau du marché sans avoir à passer par la commission. M. Rudolph a en parlé. En fait, il a proposé de rationaliser le processus de rachat pour qu'une personne qui trouve un marché puisse racheter à un prix pas trop exorbitant. Vous dites que la commission du blé demande un prix trop élevé à ceux qui veulent racheter.

Avez-vous des suggestions solides sur la façon dont cela pourrait être fait raisonnablement, de façon à ne pas nuire au processus de mise en commun et à ceux qui constituent ce groupe?

M. Rudolph: C'est un problème très difficile n'est-ce pas? Si suffisamment de gens choisissent de ne pas participer, nous serions aussi bien sans la commission du blé. C'est le problème qui a été soulevé maintes et maintes fois par ceux qui s'opposent à cette possibilité d'option, que ce soit au moyen du mécanisme que vous avez suggéré ou par une déclaration de l'agriculteur disant simplement qu'il ne veut plus commercialiser son grain par le biais de la commission.

Si suffisamment de gens le font, il sera plus difficile d'avoir un pouvoir commercial en tant que vendeur de 20 p. 100 du grain, du blé — davantage dans le cas du blé dur — d'exportation mondiale. Si c'est un vendeur ou dix vendeurs, ce n'est pas trop grave. Si c'est 250, cela commence à être inquiétant.

Je veux dire simplement que s'il existe un véritable avantage à transporter mon grain directement de mon exploitation à la minoterie du Dakota du Sud ou à une usine de blé dur ou autre, je devrais avoir la possibilité de le faire. Je ne pense pas que la structure actuelle tienne suffisamment compte de cette possibilité. Cela a trait en partie au jeu que nous jouons à essayer de pondérer les tarifs de transport — pour que le coût soit le même, en fonction de la distance. Il est probablement plus économique de transporter le grain plus loin jusqu'à Thunder Bay qu'à Vancouver. Mais Thunder Bay n'est pas un port océanique.

Nous avons remanié quelque peu le système dans la mesure où nous avons changé les zones de collecte pour le blé dur et l'orge de sorte que le prix de la base est différent à différents points dans le Sud par rapport à avant. Je ne pense pas que nous soyons allés assez loin. Je pense que cela nécessite quelques améliorations.

If the buy-back situation were set up in such a way so that it was monitored by elected board people who would recognize when a farmer has got a good deal and they would let him go for it, I do not see a lot of problem with that.

Senator Taylor: Some people have suggested it would be more democratic to do as the Wheat Pool has done, and that is to elect a delegate who, in turn, selects your representative on the board, rather than holding a direct election. The idea is to get around campaigning or, perhaps, Cargill slipping one of the candidates the advertising fee to get more exposure. They thought that might stop it.

Have you thought about the system of electing directors?

Ms Dutton: I think there was a general level of dissatisfaction at the producer level with the delegate system in the Saskatchewan Wheat Pool. I know there was certainly a level of discontent at the grower level that, perhaps, the delegates were not representing them. I think direct democracy would be my choice.

On the issue of opting out, it is my understanding — and you probably know this better than I do — that 20 per cent of the grain that is marketed is actually sold to the major grain companies.

Senator Sparrow: By the Wheat Board?

Ms Dutton: Yes.

Senator Sparrow: Yes.

Ms Dutton: If we were to opt out, obviously the grain that was being opted out could well be directed to the major grain companies and the board could maintain the 80 per cent of the sales in that direction.

Senator Taylor: I have just returned from Iran, which is now our biggest buyer of middle grade. They do not buy the top grade.

The fact is that the board is able to control 20 per cent — and in durum it even more than that, 24 per cent — of the world grain. Even Saudi Arabia does not have 20 per cent of the world oil that is moved through OPEC. The Wheat Board has almost OPEC-type control. To break the market it would only need to manipulate 10 per cent or 15 per cent of its grains. I do not think most people realize just what a tremendous OPEC-type of force we have.

When we, as senators, visit the U.S., the first thing that happens is that we are approached by an American senator who tell us that we have to get rid of the Wheat Board because in demands too high a price. They say that it is highway robbery. Then, when we return home, someone comes up to us and tells us that the Wheat Board is screwing things up. It just depends which side of the border you are on.

The Deputy Chairman: I have a question for the panel members generally. Are any of you in the grain business, the trucking business, or the brokerage business?

Ms Dutton: To a small degree, yes. We purchase peas and lentils from growers through our company, Western Grain.

Si le système de rachat était organisé de façon à être surveillé par les membres élus du conseil, nous saurions quand agriculteur se trouverait devant une bonne occasion et on laisserait faire. Je ne vois pas où serait le problème.

Le sénateur Taylor: Certains ont dit qu'il serait plus démocratique de faire comme a fait le Syndicat du blé, c'est-à-dire d'élire un délégué qui, à son tour, choisit un représentant au conseil plutôt que de tenir des élections directes. Il s'agit d'éviter les campagnes électorales coûteuses, de voir Cargill glisser à l'un des candidats des frais de publicité pour être plus en vue. Le syndicat a pensé éviter ces problèmes de cette manière.

Avez-vous pensé à la façon d'élire les administrateurs?

Mme Dutton: Je pense que les producteurs étaient en général mécontents du système des délégués au Syndicat du blé de la Saskatchewan. Je sais que les producteurs n'aimaient pas le fait que les délégués ne les représentaient peut-être pas vraiment. Je pense que je choisirais la démocratie directe.

Pour ce qui est du choix de ne pas participer, je crois que vous le savez sans doute mieux que moi — que 20 p. 100 du grain commercialisé est en fait vendu aux grandes compagnies céréalières.

Le sénateur Sparrow: Par la commission du blé?

Mme Dutton: Oui.

Le sénateur Sparrow: Oui.

Mme Dutton: Si nous devions nous retirer, il est évident que le blé qui serait retiré pourrait bien être acheminé aux grandes compagnies céréalières et la commission pourrait maintenir 80 p. 100 des ventes dans cette direction.

Le sénateur Taylor: Je reviens d'Iran, qui est maintenant notre plus gros acheteur de grade moyen. Ils n'achètent pas le grade supérieur.

Le fait est que la commission peut contrôler 20 p. 100 — même 24 p. 100 pour le blé dur — du grain mondial. Même l'Arabie Saoudite ne possède pas 20 p. 100 du pétrole mondial qui passe par l'OPEC. La commission du blé possède presque le même type de contrôle que l'OPEC. Pour casser le marché, il suffirait de manipuler 10 ou 15 p. 100 de ses grains. Je ne pense pas que la plupart des gens se rendent compte du pouvoir, comme celui de l'OPEC, que nous avons.

Lorsque nous, les sénateurs, nous nous rendons aux États-Unis, la première chose qui se produit c'est qu'un sénateur américain vient nous dire que nous devons nous débarrasser de la commission du blé car elle exige des prix trop élevés. On nous dit que c'est du vol de grand chemin. Puis, quand nous revenons chez nous, on vient nous dire que la commission du blé ne vaut rien. Tout dépend de quel côté de la frontière vous êtes.

Le président suppléant: J'ai une question pour les membres du groupe en général. L'un d'entre vous est-il dans le secteur du grain, du camionnage ou du courtage?

Mme Dutton: Dans une certaine mesure, oui. Nous achetons des pois et des lentilles des producteurs par le biais de notre société, la Western Grain.

The Deputy Chairman: Mr. Johnson, did you want to make a brief comment?

Mr. Johnson: I would just like to comment on the buy-backs going into South Dakota flour mills and North Dakota durum plants. Why in the world do we fight with the Americans about shipping durum into North Dakota and bringing about 80 per cent of that back as finished products? Why are there no durum plants here in Saskatchewan, or in Manitoba or Alberta? Why are there no flour mills here? You always hear rumours. There is this ghost plant in Swift Current, "SaskaPasta." There has been talk of that for about 100 years. Until there are simple production contracts with growers to provide a certain number of bushels at a set price any plant will never open. We export, export, and export. Let us keep the grains and the jobs here. It is a lot easier to ship finished product than it is raw materials.

Ms Dutton: I would certainly encourage the panel to look at the value-added in special crops. There is upcoming value-added in oats. We are seeing plants spring up across the west. I would also like you to consider how many value-added facilities we have for our largest commodity, which is wheat.

The Deputy Chairman: We constantly hear about the marketing opportunities in the United States. Today we heard about the Ontario Wheat Producers' Marketing Board and how restrictive that program may be. However, that has not been settled yet either. Many growers have no idea what their board is doing because nobody pays attention to them.

If we got rid of the Canadian Wheat Board and everybody decided to market their product in the United States, all hell would break loose because the Americans are not free-traders, never here, and never will be.

The committee adjourned.

Le président suppléant: Monsieur Johnson, voulez-vous faire une brève observation?

M. Johnson: Je voulais simplement parler des rachats qui sont dirigés vers les minoteries du Dakota du Sud et les usines de blé dur. Pourquoi diable nous battons-nous avec les Américains au sujet de l'expédition de blé dur au Dakota du Sud qui nous revient sous forme de produits finis? Pourquoi n'y a-t-il pas d'usine de transformation du blé dur ici en Saskatchewan ou au Manitoba ou en Alberta? Pourquoi n'y a-t-il pas de minoterie ici? On entend toute sorte de rumeurs. Il y a cette usine fantôme à Swift Current, «SaskaPasta.» On en parle depuis environ 100 ans. Tant qu'il n'y aura pas de simples contrats de production avec les producteurs pour fournir un certain nombre de boisseaux à un prix fixé, aucune usine n'ouvrira. Nous exportons, exportons et exportons. Gardons le grain et les emplois ici. Il est beaucoup plus facile d'expédier un produit fini qu'un produit primaire.

Mme Dutton: J'encourage fortement le groupe à penser aux récoltes spéciales à valeur ajoutée. L'orge commence à représenter une valeur ajoutée. Nous voyons des usines pousser dans l'Ouest. J'aimerais que vous pensiez également au nombre d'installations à valeur ajoutée que nous possédons pour notre produit le plus important, le blé.

Le président suppléant: On entend tout le temps parler des possibilités de commercialisation aux États-Unis. Aujourd'hui on nous a parlé de l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario et du fait que son programme pourrait être restrictif. Cependant, cela n'est pas encore réglé non plus. De nombreux producteurs n'ont aucune idée de ce que fait leur commission car personne ne fait attention à eux.

Si nous nous débarrassons de la Commission canadienne du blé et que chacun décidait de commercialiser son produit aux États-Unis, ce serait la pagaille car les Américains ne sont pas des libre-échangistes, ne l'ont jamais été et ne le seront jamais.

La séance est levée.

Afternoon Sitting

From the Saskatchewan Federation of Production Co-operatives:

Mr. Bev Currie, Co-Director;

Mr. Bill Rosher, Secretary

From the Canadian Organic Certification Co-operative Ltd.:

Mr. Ken DeMong;

Mr. Mike Kasper.

Panel of Individuals:

Mr. Russell Larson;

Mr. Bill Cooper;

Mr. Dave Bryan;

Mr. Charles Anderson;

Mr. David Bailey.

Mr. Allan Moorman;

Mr. Bill Rudolph;

Ms Vickie Dutton;

Mr. Con Johnson;

Mr. Walter Nisbett.

Séance de l'après-midi

De la Saskatchewan Federation of Production Co-operatives:

M. Bev Currie, codirecteur;

M. Bill Rosher, secrétaire.

De la Canadian Organic Certification Co-operative Ltd.:

M. Ken DeMong;

M. Mike Kasper.

Particuliers:

M. Russell Larson;

M. Bill Cooper;

M. Dave Bryan;

M. Charles Anderson;

M. David Bailey;

M. Allan Moorman;

M. Bill Rudolph;

Mme Vicki Dutton;

M. Con Johnson;

M. Walter Nisbett.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing

45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning Sitting

From Citizens Concerned About Free Trade:

Mr. David Orchard, President.

From the University of Saskatchewan:

Mr. Hartley Furtan, Professor.

From Concerned Farmers Saving The Wheat Board:

Mr. Marvin White, Vice-President;

Mr. Mervin Lloyd, President;

Mr. George Siemens, Member.

From the National Farmers' Union:

Ms Nettie Wiebe, President;

Mr. Darrin Qualman, National Secretary.

From the Saskatchewan Canola Growers' Association:

Mr. Curtis Esserton, President;

Mr. Roy Hilderman, Director.

Panel of Individuals:

Mr. Leo Meyer;

Mr. Daniel Creighton;

Mr. Donald Tait;

Mr. Ron Watson;

Mr. Leo Kurtenbach.

(Continued on preceding page)

Séance du matin

Du Citizens Concerned About Free Trade:

M. David Orchard, président.

De l'Université de la Saskatchewan:

M. Hartley Furtan, professeur.

Du Concerned Farmers Saving The Wheat Board:

M. Martin White, vice-président;

M. Mervin Lloyd, président;

M. George Siemens, membre.

Du Syndicat national des cultivateurs:

Mme Nettie Wiebe, présidente;

M. Darrin Qualman, secrétaire national;

De la Saskatchewan Canola Growers Association:

M. Curtis Egert, président;

M. Ray Hilderman, directeur.

Particuliers:

M. Leo Meyer;

M. Daniel Creighton;

M. Donald Tait;

M. Ron Watson;

M. Leo Kurtenbach.

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chairman:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Tuesday, March 31, 1998

Le mardi 31 mars 1998

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Ninth and tenth meetings on:
Bill C-4, An Act to amend the
Canadian Wheat Board Act and to make
consequential amendments to other Acts

Neuvième et dixième réunions concernant:
Le projet de loi C-4, Loi modifiant
la Loi sur la Commission canadienne du blé
et d'autres lois en conséquence

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Eugene Whelan, P.C., *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Chalifoux	Robichaud, P.C.
Fairbairn	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
*Graham, P.C.	St. Germain, P.C.
(or Carstairs)	Spivak
Hays	Stratton
*Lynch-Staunton	Taylor
(or Kinsella (acting))	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator St. Germain substituted for that of the Honourable Senator Rivest (*March 31, 1998*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Eugene Whelan, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

Chalifoux	Robichaud, c.p.
Fairbairn	(<i>Saint-Loui-de-Kent</i>)
*Graham, c.p.	St. Germain, c.p.
(ou Carstairs)	Spivak
Hays	Stratton
*Lynch-Staunton	Taylor
(ou Kinsella (suppléant))	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur St. Germain est substitué à celui de l'honorable sénateur Rivest (*le 31 mars 1998*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

CALGARY, Tuesday, March 31, 1998

(9)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, in Salons A and B at the Delta Bow Valley Hotel, Calgary, Alberta at 9:03 a.m., the Chairman, the Honourable Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, Hays, Robichaud, C.P. (Saint-Louis-de-Kent), Rossiter, Spivak, Stratton, St. Germain, C.P. and Whelan, C.P. (9).

In attendance: Jean-Denis Frechette, June Dewetering, Research Officers, Research Branch, Library of Parliament; Dave Newman, Communications Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference adopted by the Senate on Thursday, February 26, 1998, the committee continued its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board and to make consequential amendments to other Acts. (*See issue no. 3, Thursday, February 26, 1998 for full text of Order of reference.*)

WITNESSES:

From the Alberta Pro-Canadian Wheat Board Group:

Mr. Ken Larsen; and

Mr. Steven C. Bothi.

From the Western Barley Growers' Association:

Mr. Doug Robertson; and

Mr. Greg Rockafellow, President.

From the Prairie Centre for Prairie Agriculture Inc.:

Mr. Tim Ness; and

Mr. Craig Dockstader.

Panel of Individuals:

Mr. Ike Lanier; and

Mr. Brian Otto.

From the Alberta Barley Commission:

Mr. Brian Kriz, Chair; and

Mr. Glen Logan, Vice-Chair.

The Chairman made an opening statement and introduced participants in attendance.

Mr. Larsen made a statement and, with Mr. Bothi, answered questions.

Mr. Robertson and Mr. Rockafellow each made a statement and answered questions.

Mr. Ness made a statement and, with Mr. Dockstader, answered questions.

Mr. Lanier and Mr. Otto each made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

CALGARY, le mardi 31 mars 1998

(9)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 03, dans les salons A et B du Delta Bow Valley Hotel, à Calgary en Alberta, sous la présidence de l'honorable Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, Hays, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rossiter, Spivak, Stratton, St. Germain, c.p. et Whelan, c.p. (9)

Également présents: Jean-Denis Fréchette et June Dewetering, attachés de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Dave Newman, agent des communications.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 26 février 1998, le comité poursuit son examen du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence. (*Voir le texte intégral de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 3 du jeudi 26 février 1998.*)

TÉMOINS:

Du Alberta Pro-Canadian Wheat Board Group:

M. Ken Larsen; et

M. Steven C. Bothi.

De la Western Barley Grower's Association:

M. Doug Robertson; et

M. Greg Rockafellow, président.

Du Prairie Centre for Prairie Agriculture Inc.:

M. Tim Ness; et

M. Craig Dockstader.

Particuliers:

M. Ike Lanier; et

M. Brian Otto.

De la Alberta Barley Commission:

M. Brian Kriz, président; et

M. Glen Logan, vice-président.

Le président fait une déclaration et présente les sénateurs qui assistent à la réunion.

M. Larsen fait une déclaration et, de concert avec M. Bothi, répond aux questions.

MM. Robertson et Rockafellow font une déclaration et répondent aux questions.

M. Ness fait une déclaration et, de concert avec M. Dockstader, répond aux questions.

MM. Lanier et Otto font une déclaration et répondent aux questions.

Mr. Kriz made a statement and, with Mr. Logan, answered questions.

At 12:18 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

CALGARY, Tuesday, March 31, 1998

(10)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, in Salons A and B at the Delta Bow Valley Hotel, Calgary, Alberta at 1:12 p.m., the Chairman, the Honourable Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, Hays, Robichaud, C.P. (Saint-Louis-de-Kent), Rossiter, Spivak, Stratton, St. Germain, P.C. and Whelan, P.C. (9).

In attendance: Jean-Denis Frechette, June Dewetering, Research Officers, Research Branch, Library of Parliament; Dave Newman, Communications Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference adopted by the Senate on Thursday, February 26, 1998, the committee continued its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board and to make consequential amendments to other Acts. (See issue no. 3, Thursday, February 26, 1998 for full text of Order of Reference.)

WITNESSES:

Panel of Individuals:

Mr. Russell E. Smith;
Mr. Richard Strankman;
Mr. John Ross;
Mr. Ken Sackett; and
Mr. Stan Bell.

Panel of Individuals:

Mr. Buck Spencer;
Mr. Don Young;
Mr. Jim Miller;
Mr. Shane Hertz; and
Mr. Glenn Sawyer.

Panel of Individuals:

Mr. Murray Woods;
Mr. Russell Barrows;
Mr. Colleen Bianchi;

M. Kriz fait une déclaration et, de concert avec M. Logan, répond aux questions.

À 12 h 18, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

CALGARY, le mardi 31 mars 1998

(10)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts réunit aujourd'hui à 13 h 12, dans les salons A et B du Delta Bow Valley Hotel, à Calgary (Alberta), sous la présidence de l'honorable Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, Hays, Robichaud, c.p. (Saint-Louis-de-Kent), Rossiter, Spivak, Stratton, St. Germain, c.p. et Whelan, c.p. (9).

Également présents: Jean-Denis Fréchette et June Dewetering, attachés de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Dave Newman, agent des communications.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 26 février 1998, le comité poursuit son examen du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence. (Voir le texte intégral de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 3 du jeudi 26 février 1998.)

TÉMOINS:

Particuliers:

M. Russel E. Smith;
M. Richard Strankman;
M. John Ross;
M. Ken Sackett; and
M. Stan Bell.

Particuliers:

M. Buck Spencer;
M. Don Young;
M. Jim Miller;
M. Shane Hertz; and
M. Glenn Sawyer.

Particuliers:

M. Murray Woods;
M. Russell Barrows;
M. Colleen Bianchi;

Ms Alanna Hermanson; and
Mr. Bert Bystrom.

anel of Individuals:

Mr. Frank Hugo; and

Mr. Norman Christensen.

The Chairman made an opening statement and introduced
enators in attendance.

Mr. Smith, Mr. Stankman, Mr. Ross, Mr. Sackett and Mr. Bell
ch made a statement and answered questions.

Mr. Spencer, Mr. Young, Mr. Miller, Mr. Hertz and Mr. Sawyer
ch made a statement and answered questions.

Mr. Woods, Mr. Barrows, Mr. Bianchi, Mr. Bystrom and Ms
ermanson each made a statement and answered questions.

Mr. Hugo and Mr. Christensen each made a statement and
answered questions.

At 5:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Mme Alanna Hermanson; and

M. Bert Bystrom.

Particuliers

M. Frank Hugo;

M. Norman Christensen.

Le président fait une déclaration et présente les sénateurs qui
assistent à la réunion.

MM. Smith, Stankman, Ross, Sackett et Bell font une
déclaration et répondent aux questions.

MM. Spencer, Young, Miller, Hertz et Sawyer font une
déclaration et répondent aux questions.

MM. Woods, Barrows, Bianchi, Bystrom et Mme Hermanson
font une déclaration et répondent aux questions.

MM. Hugo et Christensen font une déclaration et répondent aux
questions.

À 17 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle
convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

CALGARY, Tuesday, March 31, 1998

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 9:03 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Welcome, gentlemen. Please tell us where you are from.

Mr. Ken Larsen, Alberta Pro-Canadian Wheat Board Group: Mr. Chairman, my name is Ken Larsen, and with me today is Mr. Steve Bothi. I have a mixed barley and cattle farm at Benalto, Alberta, which is about two hours northwest of here and Steven comes from the Bassano, Alberta, area.

Mr. Bothi, Alberta Pro-Canadian Wheat Board Group: I am a dry-land grain farmer here at Bassano, southeast of Calgary, right on the edge of the eastern irrigation district. We have a diverse picture of farming experience.

The Chairman: I bought some cattle from Bassano one time.

Mr. Bothi: I'm sure it was good cattle.

Mr. Larsen: I guess the other point to make about Steven and I is that we're not connected with any commodity group or other farm organization. We are both full-time farmers. Our wives do not work off the farm. We do not broker grain. We do not have grain elevators. We are just producers. The Pro-Canadian Wheat Board Group is a group of farmers that got together around the federal barley plebiscite and we organized some rallies in favour of the Wheat Board at the Alberta Legislature and it has grown from there. We never thought we would end up spending as much time doing this sort of thing.

Interestingly, I found it was easy to organize support for the Wheat Board here in Alberta. We got 300 farmers out to the Alberta legislature from the south of the province up to the Peace River block. In the south of the province at that time, they were swathing their grain. In the central part, they were haying, and in the north they were just starting to roll. We found a lot of support for the board in the province, and it is certainly grown from there. We have about 300 active members who donate money to help defray costs.

It is nice to have you here in Calgary. Calgary was the place where the Wheat Board was really started a long, long time ago through the Alberta Pool and the efforts of Henry Wisewood and others to set it up. That was a long, long battle that went on for many years. I think it speaks well of our cooperative heritage. We think it is safe to say that there's a big general support for the intent of this legislation, and the intent, as we see it, is to add a layer of accountability and feedback between the farming

TÉMOIGNAGES

CALGARY, le mardi 31 mars 1998

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel est renvoyé le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, réunit aujourd'hui à 9 h 03 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Je vous souhaite la bienvenue, messieurs, et vous demande de bien vouloir vous présenter.

M. Ken Larsen, Alberta Pro-Canadian Wheat Board Group: Monsieur le président, je m'appelle Ken Larsen et je suis accompagné aujourd'hui par M. Steve Bothi. Je fais partie de l'agriculture mixte, orge et bovins, à Benalto, en Alberta, soit à près de deux heures au nord-ouest d'ici, tandis que Steven vient de la région de Bassano, en Alberta.

M. Bothi, Alberta Pro-Canadian Wheat Board Group: Je cultive des céréales en terre sèche à Bassano, au sud-est de Calgary, en bordure du district d'irrigation est. Notre expérience agricole est diversifiée.

Le président: J'ai déjà acheté des bovins à Bassano.

M. Bothi: Je suis sûr que vous en avez été satisfait.

M. Larsen: Il importe de souligner, je crois, que Steven et moi-même ne faisons pas partie d'un groupement de producteurs spécialisés ou d'un organisme agricole. Nous sommes des agriculteurs à temps plein, nos épouses ne travaillent pas à l'extérieur de l'exploitation agricole, nous ne sommes pas des courtiers en grains, nous n'avons pas de silos; nous sommes uniquement des producteurs. Le Pro-Canadian Wheat Board Group est un groupe d'agriculteurs qui s'est formé en raison du plébiscite fédéral sur l'orge et qui a organisé certains rassemblements en faveur de la Commission du blé à l'Assemblée législative de l'Alberta. Nous n'avons jamais pensé que nous finirions par passer autant de temps à faire ce genre de choses.

Point intéressant, j'ai trouvé facile de regrouper les agriculteurs albertains qui se déclarent en faveur de la Commission du blé. Nous avons rassemblé à l'Assemblée législative de l'Alberta 300 agriculteurs venant du sud de la province jusqu'à la région de la Rivière de la Paix. Dans le sud de la province à ce moment, c'était la saison des andains, dans la partie centrale, celle de la fauche et au nord celle des meules. Nous avons trouvé dans la province beaucoup d'agriculteurs en faveur de la commission. Leur nombre ne fait que s'accroître. Nous comptons près de 300 membres actifs qui donnent de l'argent pour aider à défrayer les coûts.

Nous sommes heureux de vous accueillir à Calgary, ville où la Commission du blé a débuté il y a bien longtemps par l'entremise de l'Alberta Pool et des efforts de Henry Wisewood et d'autres. Cette bataille ardue qui a duré de nombreuses années témoigne de notre tradition coopérative. Nous croyons pouvoir dire sans tromper que l'esprit de ce projet de loi est généralement bien défendu et qu'il vise en fait, d'après nous, à ajouter un niveau de responsabilité au sein de la Commission du blé et à assurer

community and the Wheat Board to an already very good institution. I think it is safe to say that many people are quite happy with the Wheat Board just as it is.

We think the task, if we may be so presumptuous, of this committee is to just make this bill a wee bit better. There are a few things that need to be amended to make the bill function well. We do not think it will undermine the board in any way.

We are here because our institutions, the Prairie pools and others, have been failing to defend the Canadian Wheat Board's single-desk selling in the propaganda wars that have been going on in Alberta particularly over the last ten years. That is what has brought us here today. We have consulted pretty widely in the farming community amongst people like ourselves who actually have to make a living from the land as opposed to brokering grain and other things. Today we will try and tell you what matters to producers like ourselves. The first thing is that we have to respect the things that make the CWB a desirable institution: single desk selling, price pooling and the financial backing of the federal government. Those are the three elements. Those are the three pillars that you have heard so much about and that is what really matters to the Wheat Board.

There have been those who have attempted to muddy the water in this discussion with the phrase "dual marketing," especially after their resounding defeat in the barley plebiscite last spring. I think you should make no mistake about it, the concept of dual marketing was very much a part of that campaign and the farming community knew full well what they were voting for and what they were rejecting. The farming community understood that any definition of dual marketing is inherent in a positive and open market environment with some kind of quasi-Wheat Board involved. This is not a third option, but an open market option only. Keep in mind that neither the Steers Committee nor the Western Grain Marketing Panel ever supported a dual market, but they recommended one of two options. If the third choice were available, we would not in good conscience be here.

We preface our comments by saying that there has been a ready and growing consensus across the designated areas about these three pillars and their importance. We would like to commend the advisory committee to the CWB in their submission dated March 19, which I believe you heard in Ottawa. The advisory committee brings a wide spectrum of opinion to the table, and I think that the consensus they built around Bill C-4 is a pretty fair representation of the conclusions of most of us who actually make our living by growing grain.

After the plebiscite vote and the debates, most producers recognize that we have to be pretty serious about our role in international grain marketing endeavours, and that if we are to remain independent Canadian producers in the global market, we need the Wheat Board to act as our agent in that market. Governance is an issue that has often been raised.

autre genre de suivi entre les agriculteurs et la commission; or, cette institution est déjà très satisfaisante et je crois que nombreux sont ceux qui sont prêts à se déclarer tout à fait satisfaits de la Commission du blé telle qu'elle existe actuellement.

À notre avis et sans vouloir paraître trop présomptueux, votre comité doit améliorer quelque peu ce projet de loi. Certains de ces aspects doivent être modifiés pour qu'il fonctionne mieux et nous ne pensons pas qu'il puisse miner la commission de quelque façon que ce soit.

Si nous sommes là, c'est parce que nos institutions, les syndicats du blé des Prairies et d'autres, n'ont pas été en mesure de défendre le principe du point de vente unique de la Commission canadienne du blé dans les guerres de propagande qui font rage depuis dix ans, en Alberta notamment. C'est ce qui explique notre présence aujourd'hui. Nous avons consulté les exploitants agricoles qui vivent de la terre, qui ne sont pas courtiers en grains, et cetera. Nous allons essayer aujourd'hui de vous dire ce qui importe aux yeux de producteurs comme nous-mêmes. Tout d'abord, nous devons respecter ce qui a fait de la CCB une institution recherchée: principe du point de vente unique, mise en commun des prix et soutien financier du gouvernement fédéral. Il s'agit des trois éléments, des trois piliers dont vous avez tant entendu parler et qui sont essentiels pour la Commission du blé.

Certains ont essayé de brouiller la discussion en utilisant l'expression «système mixte de mise en marché», après leur défaite écrasante lors du plébiscite sur l'orge au printemps dernier. Ne vous y trompez pas, le principe du «système mixte de mise en marché» était au centre de cette campagne et les agriculteurs savaient parfaitement bien ce pour quoi ils votaient et ce contre quoi ils votaient. Les agriculteurs ont compris que toute définition de système mixte de mise en marché se rattache au concept de marché libre et positif auquel participerait un genre de commission du blé. Ce n'est pas une troisième option, mais une option de marché libre seulement. N'oubliez pas que ni le comité Steers ni le groupe d'experts sur la mise en marché du grain de l'Ouest n'ont jamais appuyé un système mixte de mise en marché, mais ont clairement recommandé l'une de deux options. Si le troisième choix était viable, nous ne serions certainement pas là.

En guise d'avant-propos, nous dirions qu'un consensus constant et croissant se dégage à propos de ces trois piliers et de leur importance. Nous aimerions féliciter le comité consultatif de la CCB pour le mémoire du 19 mars que vous avez sans doute entendu à Ottawa. Le comité consultatif représente un large éventail d'options et je pense que le consensus qu'il a réussi à susciter à propos du projet de loi C-4 est un reflet assez fidèle des conclusions de la plupart d'entre nous qui vivons en fait de la céréaliculture.

Après le plébiscite et les débats, la plupart des producteurs se rendent compte qu'ils doivent prendre au sérieux leur rôle en ce qui concerne la commercialisation internationale des céréales et que, pour rester indépendants en tant que producteurs canadiens sur le marché international, ils ont besoin de la Commission du blé qui leur sert d'agent sur ce marché. L'organisation est une question qui a souvent été soulevée.

The issue of governance has been on the minds of a lot of people. We would like to agree with the rationale of the advisory committee that the number of board members should be increased to 11. The other aspect of governance that is really important, and this was identified in the Steers Committee as well, is that the CEO or president should be hired by the board in consultation with the minister, as opposed to the way it is in this legislation now. I think that would help ensure the corporate integrity of the organization and give the impression of a greater democratic structure.

Reflecting our Alberta heritage of cooperatives, we would like to go one step further and suggest that you consider the delegate structure to elect the board of directors. It is something that has worked well for cooperatives throughout Canada, particularly here in Alberta. It certainly got a lot of support in the rural community. I know there is a motion before the delegates of the Alberta Wheat Pool today to discuss this issue, following which either they will recommend it or not recommend it to you.

The other big issue that has come forward is the inclusion and exclusion of grain clauses, and we have heard a lot of nonsense about government control and that sort of stuff. A fault of the bill is that it makes it too easy to remove grains from the CWB and too difficult to put them into the Wheat Board; there is a lack of natural balance there. We would like to support the advisory committee's suggestion that the inclusion and exclusion clauses be balanced and that that should arise from farmer initiative to the elected board of directors, to the minister and then to a farmer vote. That would make it a democratic process throughout. Those who are elected would respond to a producer initiative, which would short-circuit that whole debate as to who legitimately represents farmers; you would be dealing with elected people throughout. The mediation of commodity groups, some of whom may or may not legitimately represent farmers, is not necessary. Finally, you would have the producer vote.

Cash buying really goes to the heart of what the Wheat Board is; the Wheat Board is not a buyer of grain. *The Western Producer* still publishes bitter letters that read: "We would be richer out here if that darn CWB would just pay us more for our grain." Well, the Canadian Wheat Board is a seller of grain on the international market; it brings the international market price to us. The international market price just is not high enough, but we cannot shoot the messenger because the news is bad. The problem with cash buying is that it changes the nature of the CWB from a seller to a buyer, which impacts on the built-in equity of treatment of farmers. Essentially, one farmer is traded off against the other. Grain is a non-differentiated product; thus, you cannot tell the difference between the barley Steven grows, the barley the fellow in Peace River grows, or the barley I grow. Cash buying will create resentment because Steven may sell his product for a greater price than I do. We understand that the rationale was to allow the CWB to pick up grain from the trade if they have a short shipment, or something like that. We would like to suggest that you look at some sort of regulatory structure that fences that in so it does not affect the pool accounts.

La question de l'organisation préoccupe beaucoup de gens. Nous sommes d'accord avec le comité consultatif qui propose que le nombre des membres du conseil d'administration soit porté à 11. L'autre aspect de l'organisation qui est véritablement important et que le comité Steers a précisé également, c'est que le PDG — ou le président — devrait être embauché par le conseil d'administration après consultation du ministre, au lieu de la façon dont le projet de loi le prévoit actuellement. À mon avis, cela permettrait de garantir l'intégrité sociale de l'organisation et donnerait l'impression d'une structure plus démocratique.

Pour refléter notre tradition coopérative en Alberta, nous proposons d'aller plus loin: que les délégués élisent le conseil d'administration. Ceci a toujours bien fonctionné dans les coopératives du Canada, surtout en Alberta. La collectivité rurale appuie fortement ce principe et je sais que les délégués de l'Alberta Wheat Pool sont aujourd'hui saisis d'une motion à ce sujet et doivent vous transmettre leur décision à cet égard.

Les dispositions relatives à l'inclusion et à l'exclusion des grains posent également un autre gros problème et nous avons entendu beaucoup de bêtises au sujet du contrôle du gouvernement et autres choses du genre. Le défaut de ce projet de loi, c'est qu'il devient trop facile d'exclure des grains de la CWB et trop difficile d'en inclure; il y n'a pas d'équilibre naturel. Nous aimerions appuyer le comité consultatif qui propose d'équilibrer les dispositions d'inclusion et d'exclusion; il faudrait que cela découle d'une initiative que les agriculteurs présenteraient au conseil d'administration élu et au ministre et qui ferait ensuite l'objet d'un vote des agriculteurs. Ainsi, le processus serait démocratique. Ceux qui sont élus réagiraient à l'initiative des producteurs, ce qui court-circuiterait tout le débat relatif aux représentants légitimes des agriculteurs, puisqu'on traiterait avec des élus. La médiation des groupes de producteurs spécialisés dont certains peuvent, ou non, représenter légitimement les agriculteurs, n'est pas nécessaire. Enfin, le tout serait soumis au vote des producteurs.

L'achat au comptant est au cœur du problème, car la Commission du blé n'est pas un acheteur de grains. *The Western Producer* publie encore des lettres amères où les agriculteurs disent: «Nous serions plus riches si la CCB voulait bien nous donner un meilleur prix pour nos céréales.» La Commission canadienne du blé est en fait un vendeur de céréales sur le marché international et nous impose les cours du marché, lesquels ne sont tout simplement pas assez élevés; nous ne pouvons tout de même pas tirer sur le messenger sous prétexte qu'il est porteur de mauvaises nouvelles. Le problème que pose l'achat au comptant, c'est qu'il modifie la nature de la CCB qui n'est plus vendeur mais acheteur, ce qui influe sur le traitement équitable intrinsèque des agriculteurs. En fait, la production des agriculteurs est échantillonnée, l'une contre l'autre. Les céréales sont un produit non différencié; par conséquent, on ne peut pas faire la différence entre l'orge que cultive Steven, l'orge que cultive l'autre agriculteur dans la région de la Rivière de la Paix ou l'orge que je cultive. L'achat au comptant crée du ressentiment, car Steven peut vendre son produit à un prix plus élevé que moi. Nous comprenons qu'il s'agisse de permettre à la CCB d'acheter des grains aux producteurs s'il

There are a lot of people who say that the CWB inhibits cash flow. We would like to suggest that they go back to square one because just about every industry uses price pooling in one fashion or another. You are sitting in a city now where the national oil industry, through TransCanada Pipelines, has used price pooling and equity of delivery opportunities for years and years and years. As well, there are interest-free cash advances. Anybody who knows anything about banking knows that you can go get a loan on your undelivered or unpriced grain. One of the things the advisory committee suggested was a pool equity account. That might be a good thing to add to this legislation if it is not possible within the legislative framework.

The third pillar is government involvement in the financing of the CWB. Except on one occasion, that is something that has never cost the government any money. It allows the CWB to finance itself in the most cost-effective way possible. And let's remember what Minister Goodale told us at the beginning of this, that the Canadian Wheat Board is the single biggest net foreign exchange earner this country has. Part of that strength comes from the CWB's to finance its sales through the Canadian government. That is something that is kept in this legislation for the initial payments but not for the adjustment payments. The adjustment payments historically have never caused a deficit, so why take away that guarantee here? We would suggest leaving it in, which would, of course, do away with the necessity for a contingency fund. Setting up a contingency fund on a \$6-billion or \$7-billion operation strikes us as an expensive hit to the farmers' pocket. We would rather see cash buying tossed out than lose the initial and guaranteed adjustments.

We want to establish that we are independent of the advisory committee in many respects. We reject the whole idea of having another plebiscite on this legislation. What we hear in the farming community is, "Let's get on with this." Implement these minor amendments, which will make this legislation just that much better. As well, we are not critical of Ralph Goodale. We think he has tried to do a bit more than was required in some areas and has not, perhaps, emphasized enough the idea of preserving the three pillars of the Wheat Board. With the amendments that have suggested, that can be rectified.

We do condemn those who have used this review of the CWB as an opportunity to advance their own agendas or their own business interests at the expense of the majority of farmers. Some of these people have even made careers out of this argument. They first argued that it was a matter of money to divorce from the CWB. However, when this assertion did not stand up to the scrutiny of producers, they attempted to shift grounds and made the destruction of the CWB a matter of freedom and tried to pretend that they were not here to bury the CWB but to praise it, in paraphrase. Well, it is our observation that the people with the

en manquait, et cetera. Nous aimerions vous proposer d'envisager un genre de structure de réglementation pour que cela n'influe pas sur la mise en commun des prix.

Beaucoup de gens disent que la CCB empêche les rentrées d'argent. Nous aimerions proposer que l'on reparte à zéro, puisque pratiquement toutes les industries ont recours à la mise en commun des prix d'une façon ou d'une autre. Vous vous trouvez aujourd'hui dans une ville où l'industrie nationale du gaz a recours depuis des années — par l'entremise de Trans-Canada Pipelines — à la mise en commun des prix et qui offre un traitement équitable en matière de livraison. Par ailleurs, nous pouvons obtenir des avances en espèces sans intérêt. Quiconque s'y connaît un peu en opérations bancaires sait que l'on peut obtenir un prêt en fonction des céréales encore non livrées ou tarifées. Le comité consultatif a proposé la création d'un compte de capital commun; ce serait un bon élément à ajouter à ce projet de loi.

La participation financière du gouvernement à la CCB est le troisième pilier. Cela n'a jamais rien coûté au gouvernement sauf à une occasion et c'est ce qui permet à la CCB de s'autofinancer de la façon la plus rentable possible. N'oublions pas non plus ce que nous a dit le ministre Goodale tout au début, à savoir que la Commission canadienne du blé est l'entité qui au Canada réalise les plus grosses recettes nettes en devises étrangères. Cela s'explique en partie par le fait que la CCB peut financer ses ventes par l'entremise du gouvernement canadien. C'est un élément conservé dans la loi pour les paiements initiaux mais non pour les paiements de rajustement. Comme les paiements de rajustement n'ont jamais causé de déficit, pourquoi supprimer cette garantie? Nous proposons de la conserver, ce qui, bien sûr, permettrait de se débarrasser du fonds de réserve. Constituer un fonds de réserve pour une opération de 6 ou 7 milliards de dollars nous semble être fort coûteux pour les agriculteurs. Nous préférierions nous débarrasser de l'achat au comptant plutôt que de perdre les paiements initiaux et de rajustement garantis.

Nous tenons à préciser que nous sommes distincts du comité consultatif à de nombreux égards. Nous rejetons la possibilité d'un autre plébiscite sur ce projet de loi. Les agriculteurs nous disent: «Passons à l'action.» Nous vous demandons d'adopter ces amendements mineurs qui permettront d'améliorer cette législation. Par ailleurs, nous ne sommes pas critiques à l'égard de Ralph Goodale; nous pensons qu'il a peut-être essayé d'en faire un peu plus que nécessaire dans certains domaines et qu'il n'a peut-être pas suffisamment souligné l'importance des trois piliers de la Commission du blé, ce que les amendements que nous proposons peuvent permettre de rectifier.

Nous condamnons ceux qui ont utilisé cet examen de la Loi sur la Commission canadienne du blé pour servir leurs propres intérêts aux dépens de la majorité des agriculteurs. Certains ont même bâti leur carrière à partir de ce débat. Ils ont d'abord dit que c'était pour des raisons financières qu'il fallait se séparer de la CCB. Puis, lorsque cette affirmation a été réfutée par l'examen minutieux des producteurs, ils ont essayé de changer de tactique, ont parlé de liberté tout en essayant de prétendre qu'ils n'étaient pas là pour enterrer la CCB, mais pour en chanter les louanges. D'après nous, ceux qui ont le plus d'argent dans leurs poches sont

most coin in their pocket have the most freedom, and we stick by the premise that the majority of farmers benefit the most by supporting single-desk selling and therefore have more freedom and choice than if the CWB were to be undermined. I think the CWB supporters know this.

Whatever you decide, try to keep in the back of your minds the factors that make the CWB so desirable for us — that is, the three pillars. I think Steve made a point that we have to use the collective intelligence of our agricultural community to compete with other nations rather than to set up competition between farmers, because that will just low-ball everything.

In conclusion — I tend to be a bit of a history buff — I dug out some information on what it takes in terms of purchasing power to do certain things like fill a tooth or buy a magazine. I pulled the numbers from Nesbitt's *Tides in the West*, which is the history of the Alberta Pool. In 1932, with 30-cent a bushel wheat at Stettler, it took about 200 pounds of wheat to fill a tooth. My daughter just had a tooth filled, and it cost about 750 pounds of barley in 1996 dollars. There is a lot of bitterness against the CWB because it is the bearer of bad tidings to Western Canadian agriculture, and those bad tidings are that commodity prices are not what they really should be, in our view. With that, I close my remarks and thank you for your kind attention.

The Chairman: Thank you for your presentation. In talking to a director of a grain company, he tells me that the Wheat Board would like to get out from under the barley. He said that they are not handling enough barley, that most of the barley is being sold and traded as feed, and that it is not a large enough crop for them to handle. Have you any information on that?

Mr. Larsen: For the barley plebiscite, we looked at the numbers from Stats Canada, and the trend line is going actually the opposite way. More and more people were selling to the CWB in the last crop year. We produced, I believe, about 12 million metric tonnes of barley in Canada and, of that, about 6 million metric tonnes went to the Wheat Board. That was on a trend line going up as opposed to down. The Lethbridge area is a fee deficit area, so generally you might do better selling to them than you will to the board, but as the trucking distances get further, you are much better off selling through the Wheat Board. Who have you talked to at the Wheat Board and why they would have said such a thing, I have no idea. I suspect it may have been more wishful thinking on their part than anything else, perhaps.

The Chairman: We will have a chance to verify that later when we call the Wheat Board before the committee. With respect to the CEO, how would you propose that that would be done? You talked about a joint decision, between the minister and the Wheat Board.

Mr. Larsen: Because you have an elected board representing farmers and an elected minister representing the interests of Canada, there must a collaborative process between the two sides to select that person.

ceux qui ont le plus de liberté; nous affirmons avec insistance que la vente à guichet unique sert les meilleurs intérêts de la plupart des agriculteurs et que ces derniers ont donc plus de liberté et de choix que si la CCB était ébranlée. Je pense que ceux qui sont en faveur de la CCB le savent bien.

Quoi que vous décidiez, essayez de ne pas oublier les facteurs qui ont rendu la CCB si séduisante pour nous, c'est-à-dire les trois piliers. Je pense que Steve a bien fait de dire qu'il faut utiliser le savoir-faire collectif de nos agriculteurs pour soutenir la concurrence à l'échelle internationale plutôt que de dresser les agriculteurs les uns contre les autres, car cela ne fera que tout chambarder.

Pour conclure — je suis un mordu de l'histoire — j'ai trouvé des renseignements sur le pouvoir d'achat et le coût de certaines choses comme le plombage d'une dent ou l'achat d'un magazine. J'ai trouvé ces chiffres dans *Tides in the West* de Nesbitt, qui retrace l'histoire de l'Alberta Pool. En 1932, le plombage d'une dent coûtait l'équivalent de 200 livres de blé à 30 sous le boisseau à Stettler. Ma fille vient juste de se faire plomber une dent, ce qui a coûté près de 750 livres d'orge en dollars de 1996. On ressent beaucoup d'amertume à l'égard de la CCB, car elle est porteuse de mauvaises nouvelles pour l'agriculture de l'Ouest canadien. Je ne sais pas si les cours ne sont pas ce qu'ils devraient être; c'est au moins ce que nous pensons. C'est ainsi que se termine mon exposé et je vous remercie de votre aimable attention.

Le président: Merci pour votre exposé. Le directeur d'une société céréalière m'a dit que la Commission canadienne du blé aimerait se débarrasser de l'orge. D'après lui, il n'y a pas suffisamment d'orge, la plupart de l'orge est vendue comme aliments pour animaux et la récolte n'est pas suffisamment importante. Qu'en dites-vous?

M. Larsen: Pour le plébiscite sur l'orge, nous avons examiné les chiffres de Statistique Canada et la tendance va en fait à l'opposé. Lors de la dernière campagne agricole, plus de 12 millions d'agriculteurs ont vendu à la CCB. Nous avons produit, je crois, près de 12 millions de tonnes métriques d'orge au Canada et près de six millions de ce total ont été vendus à la Commission canadienne du blé. La tendance est donc à la hausse et non à la baisse. La région de Lethbridge étant déficitaire en céréales fourragères, il est plus payant d'y réaliser des ventes que de vendre à la commission, mais comme les distances de camionnage sont de plus en plus longues, il vaut beaucoup mieux vendre par l'entremise de la Commission canadienne du blé. Je ne comprends absolument pas qui vous a dit une telle chose à la Commission canadienne du blé et pourquoi. J'imagine que cette personne prend peut-être ses désirs pour des réalités.

Le président: Nous pourrions le vérifier plus tard lorsque nous convoquerons la Commission canadienne du blé devant le comité. En ce qui concerne le PDG, comment proposeriez-vous de procéder? Vous avez parlé d'une décision conjointe, entre le ministre et la Commission canadienne du blé.

M. Larsen: Étant donné que le conseil élu représente les agriculteurs et que le ministre élu représente les intérêts du Canada, il faudrait prévoir un processus de collaboration entre les deux parties pour le choix de cette personne.

Mr. Bothi: The fundamental thing is that the minister does have the opportunity to appoint some members to that board. The big distrust factor that I sense out in the country is the fact that the CEO would more or less be chosen by the minister, although Bill C-4 does make reference to consultations and, of course, the setting of the salary by the board itself. We think it would be more an issue of trust and management if the board were set up as a policy group and a dialogue between producers, the board, and the government were to take place. From the operational side, we feel that this board would be quite capable of choosing a CEO/president who would be able to function as a manager of the Canadian Wheat Board and be able to report to the elected appointed board.

All avenues, in term of accountability, are then covered, and the operation sector is segregated; the elected appointed board does not get into the day-to-day management of operations and undermine the business effort is.

Senator Stratton: I will try to be brief, if I may. Welcome and thank you for your presentation. It was interesting.

It has been said that the real power of any board is the ability to hire and fire the CEO, and beyond that it does not have a lot of influence. I firmly believe that the board should be selected, in my view, because the government has got such a position within it. Would you consider the selection of the CEO by the minister with the approval of the board?

Mr. Larsen: I think the issue is functionality, and in that sense it sounds like that would do the trick.

Senator Stratton: The big concern, of course, is who gets to vote because ultimately that is where the argument will come. It is interesting that when you talk about inclusion/exclusion — and perhaps I am curious about it because we have heard a lot of presentations regarding inclusion/exclusion. People who are not within the board right now are very concerned about having someone tell them that they have to be in the board when they are doing quite well outside of the board. Can you explain in a little more detail how you would work or operate that inclusion/exclusion?

Mr. Larsen: The way it works now is that the commodity organizations representing all the producers have to trigger the inclusion clause. Well, I am a member of the Alberta Canola Council, even though I do not want to be. I am a member of the Alberta Cattle Commission, even though I do not want to be. I am a member of the Organic Crop Improvement Association, and none of those organizations has ever sent out — these are commodity organizations, particularly the first two I mentioned, with a lot of resources because they have a compulsory check-off — a survey of me. They have never telephoned me. They have never asked me or any of my neighbours, “What do you think of our position on Bill C-4?” If those folks trigger the inclusion clause, well, who are we all doing really well on canola? Quite frankly, the first crop I ever grew was canola and it was almost the last one because it was an open market commodity. While I was at university I rented some land. I had to sell in the fall, and the price went way up in the spring, and so on. Look at it from the

M. Bothi: Le fait est que le ministre a le pouvoir de nommer certains membres au conseil d'administration. Ce qui suscite la méfiance dans le pays, c'est je crois le fait que le PDG soit plus ou moins choisi par le ministre, même si le projet de loi C-4 fait mention de consultations et, aussi bien sûr, le fait que ce soit le conseil lui-même qui fixerait la rémunération du PDG. Nous pensons qu'il y aurait davantage de confiance si le conseil était un groupe de réflexion et si le dialogue entre producteurs, conseil et gouvernement s'instaurait. Du point de vue opérationnel, nous pensons que ce conseil serait parfaitement capable de choisir un PDG qui serait en mesure de jouer le rôle de directeur de la Commission canadienne du blé et de faire rapport au conseil d'administration élu.

Tous les domaines de responsabilité sont alors couverts et le secteur des activités est à part; le conseil élu ne s'occupe pas de la gestion opérationnelle et ne s'occupe pas l'administration des affaires.

Le sénateur Stratton: Je vais essayer d'être bref, si vous permettez. Bienvenue et merci pour votre exposé fort intéressant.

On dit que le pouvoir réel de tout conseil réside dans sa capacité d'embaucher et de renvoyer le PDG et qu'à part cela, il n'a pas beaucoup d'influence. Je suis convaincu que le conseil doit être élu, en raison de la présence importante du gouvernement. Seriez-vous prêt à accepter la sélection du PDG par le ministre sur approbation du conseil?

M. Larsen: Comme il s'agit d'une question de capacité fonctionnelle, il semble que cela serait acceptable.

Le sénateur Stratton: Le gros problème bien sûr c'est de savoir qui a le pouvoir de renvoi, car c'est une question qui va finir par se poser. Il est intéressant d'entendre votre point de vue au sujet de l'inclusion et de l'exclusion — et si je m'y intéresse, c'est peut-être parce que nous avons entendu beaucoup de témoignages à cet égard. Ceux qui ne relèvent pas de la commission en ce moment ne tiennent pas vraiment à ce qu'on leur dise que c'est ce qui va leur arriver, alors qu'ils se débrouillent fort bien sans la commission. Pouvez-vous expliquer de façon plus détaillée comment vous régleriez la question de l'inclusion et de l'exclusion?

M. Larsen: Actuellement, ce sont les groupements de producteurs spécialisés qui déclenchent la disposition d'inclusion. Je suis membre de l'Alberta Canola Council, même si je ne le veux pas; je suis membre de l'Alberta Cattle Commission, même si je ne le veux pas; je suis membre de l'Organic Crop Improvement Association également; aucune de ces organisations ne m'a jamais envoyé de sondage; or, s'agit d'organisations, notamment les deux premières, qui disposent de beaucoup de ressources, car elles pratiquent le prélèvement obligatoire. Elles ne m'ont jamais téléphoné; elles ne m'ont jamais demandé à moi ni à aucun de mes voisins ce que nous pensions de leur prise de position au sujet du projet de loi C-4. Si ces organisations déclenchent la disposition d'inclusion, comment peuvent-elles prétendre que le canola marche bien? Très franchement, le canola a été la première céréale que j'ai jamais cultivée et pratiquement aussi la dernière, car il s'agit d'un produit du marché libre. Quand j'étais à l'université, j'ai loué de la terre; j'ai dû vendre à

producers' point of view as opposed to these commodity organizations because they do not necessarily represent all the producers of commodity. That is really important. We would like to see that layer dispensed with. Let us go directly to the producers.

Senator Stratton: If I may, are you saying that because the debate is really on who gets to be included and who gets to be excluded, it is the producers of that commodity that would have the vote on whether they are included or excluded?

Mr. Larsen: I think you have to include all farm producers because there are a lot of farmers who do not grow canola, simply because it is not under the board. There are a lot of organizations, a lot of commodities, like the rye producers, that do not have an organization now. I think you have to take a look at some mechanism for saying, "This is the farming community," because we do not grow just wheat and barley. We grow canola, et cetera, et cetera. You have to broaden the inclusion, and all the farmers should vote on that because as you add grains to the board, that impacts on the board's function.

Senator Stratton: I am a firm believer in democracy, but in a lot of cases, as I stated last week, I worry about the tyranny of the majority in this instance, where canola producers are outside the board and they do reasonably well and they are really concerned that the majority will virtually dictate their economic future. That is a realistic concern that can be expressed. How would you respond to it?

Mr. Larsen: The last time I looked, this was still a democracy, and I think if you have a majority vote to include or exclude a grain, that is democracy and that is the way it falls. I do not see how you can carry on in any other fashion. What shall we do? Have exclusion clauses or, you know, hive off little Bosnia's here and there with people who do not want to go along with the majority?

Senator Stratton: They just do not want to have inclusion/exclusion.

The Chairman: We have about three minutes.

Mr. Bothi: Our point is that the ultimate power should rest in the hand of the producer, and nobody else.

Senator Hays: I just want to give you an opportunity to comment on — and congratulations, by the way, on succeeding in what I think is one of the toughest businesses you could have chosen to pursue. I will give you an opportunity to comment on the criticism or concern that the board and the strategy we followed had a negative effect on diversification and value added.

Mr. Bothi: I have to challenge that because when I looked at all the information that came out, particularly in the summit missions to the Western Grain Marketing Panel report, one of the interesting findings was how the malting industry boasted about the Canadian success story and how the flour milling industry talked about the secure basis they have had historically to develop

l'automne; le prix est monté en flèche au printemps, et cetera. faut tenir compte du point de vue des producteurs et non de ce de ces groupements de producteurs spécialisés, car ils représentent pas nécessairement tous les producteurs. C'est tr important. Nous aimerions que ce niveau disparaisse et que l' traite directement avec les producteurs.

Le sénateur Stratton: Si vous permettez, êtes-vous en train me tenir ce discours, parce que le débat porte essentiellement s les produits qui vont être inclus et les autres? Est-ce que ce se les producteurs qui vont voter pour l'inclusion ou l'exclusion leurs produits?

M. Larsen: Je crois qu'il faut inclure tous les producteu agricoles, car beaucoup d'agriculteurs ne font pas la culture canola, simplement parce que cette céréale ne relève pas de commission. On dénombre beaucoup d'organisations et beauco de producteurs, comme les producteurs de seigle, par exemple, sont pas regroupés. Je crois qu'il faut envisager un mécanisme c permette de dire: «Il s'agit de la collectivité des exploitat agricoles», car nous faisons des cultures autres que celles du blé de l'orge. Nous cultivons le colza canola, et cetera. Il faut élar l'inclusion et tous les agriculteurs devraient pouvoir voter à égard, car plus on ajoute de céréales au mandat de la commissio plus cela influe sur le mandat de cette dernière.

Le sénateur Stratton: Je suis un démocrate fervent, mais da de nombreux cas, comme je l'ai dit la semaine dernière, m'inquiète au sujet de la tyrannie de la majorité; dans ce c précis, les producteurs de canola ne relèvent pas de la compéten de la commission, ils se débrouillent assez bien et s'inquiètent q la majorité puisse quasiment décider de leur avenir économique. C'est une inquiétude réaliste. Comment y réagiriez-vous?

M. Larsen: La dernière fois que j'ai examiné la situatio c'était toujours une démocratie et je pense que si un vo majoritaire permet d'inclure ou d'exclure une céréale, on peut d que la démocratie est toujours à l'oeuvre. Je ne vois pas comm on pourrait procéder autrement. Que faire? Avoir des dispositio d'exclusion ou créer une petite Bosnie et y mettre tous ceux c ne sont pas d'accord avec la majorité?

Le sénateur Stratton: Ils ne veulent absolument pas dispositions d'inclusion et d'exclusion.

Le président: Il vous reste trois minutes environ.

M. Bothi: Ce que nous disons, c'est que le pouvoir devrait bout du compte revenir au producteur et à personne d'autre.

Le sénateur Hays: Je voudrais vous donner l'occasion parler au sujet de — et soit dit en passant, je vous félicite réussi dans l'une des entreprises les plus difficiles qui so J'aimerais savoir si, d'après vous, la Commission et la stratégi adoptée ont eu un effet négatif sur la diversification et sur i cultures à valeur ajoutée; ce sont des critiques ou des inquiétuc dont il a été fait mention.

M. Bothi: Je dois le démentir, car en lisant toute documentation publiée, notamment le rapport du groupe commercialisation du grain de l'Ouest, j'ai découvert q l'industrie du maltage se vantait de sa réussite canadienne et q l'industrie meunière affirmait qu'elle avait toujours pu développer et lancer ses produits à valeur ajoutée sur les march

and grow and particularly pursue export markets in the value added end of it. I cannot remember the exact figures, but since the 1970s, growth in flour milling has been several hundred per cent.

Contrast that to industries like canola crushing, where we had huge times in the 1980s, where the provincial government bailed out the crushers to the tune of \$40 million in 1984, where there were plant closures last year, instability, and we never know if that margin cuts too far and the price of the seed is too high, and then the plant shuts down. We have had ups and downs in several years. Rye was once a very important crop around here. Now there are one or two companies that are interested in it, and it is anybody's guess what sets the price. I suppose it is relative to everything else.

We have a hard time buying the argument that those people who are trying to add value to products that are marketed by the Canadian Wheat Board are hard done by because the fact is that they have done very well relative to everybody else.

Senator Fairbairn: Thank you for being here today. I would just like to go back to the inclusion/exclusion issue; it certainly has been a lively one throughout our hearings on both sides. Could you explain to me the difference between the current procedure and the one suggested in the bill, as it relates to inclusion and exclusion? Presumably, your biggest concern focuses on who would do the voting. Could you just clarify that for me, please?

Mr. Larsen: There are really two concerns, Senator Fairbairn. One is the natural justice issue, that the two should be symmetrical. In other words, whatever mechanism you use to include should be the mechanism you use to exclude. The second level of concern is the one you identified, which is: Who triggers the inclusion clause? The inclusion clause is much more onerous than the exclusion clause. We would suggest making the inclusion clause symmetrical with the exclusion clause, because with the exclusion clause, you have commodity groups which many of us do not feel legitimately represent us. On the other side, you have commodity groups claiming that they alone represent producers. Senator Stratton has identified a problem, by asking, "Who is a producer?" Am I a producer of canola? Well, I am on occasion, but I am not sure that they would consider me that. That is why we suggest making them symmetrical. Follow what the advisory committee suggested — make it a direct democratic structure, from the farm community up through the elected board, which is structured, and to the minister, and then back to the farm community for a plebiscite. That makes it symmetrical.

Senator Fairbairn: It may be that the bill itself is unclear. My understanding all along has been that if this should stand the sole purpose of the process would be that these would be decisions asked for by the actual producers and voted on by the actual producers of the grain or the crop.

d'exportation. Je ne me rappelle pas des chiffres exacts, mais depuis les années 70, la croissance de l'industrie meunière équivaut à plusieurs centaines de points de pourcentage.

Cela fait contraste avec des industries comme celle de la trituration du canola qui a connu des moments difficiles dans les années 80; le gouvernement provincial a d'ailleurs aidé les tritrateurs de canola en leur versant 40 millions de dollars en 1984; nous ne savons jamais si les marges ou les prix sont trop élevés et une telle instabilité a causé la fermeture d'usines l'année dernière. Nous avons connu des hauts et des bas dans plusieurs domaines. Le seigle a déjà été une céréale très importante; or actuellement, une ou deux sociétés seulement s'y intéressent et on ne sait pas ce qui en fixe le prix. Je suppose que tout est relatif.

Nous avons de la difficulté à croire que ceux qui essaient d'ajouter de la valeur aux produits commercialisés par la Commission canadienne du blé sont desservis, puisqu'ils s'en sortent relativement bien par rapport aux autres.

Le sénateur Fairbairn: Merci d'avoir répondu à notre invitation d'aujourd'hui. J'aimerais revenir sur la question de l'inclusion et de l'exclusion qui a certainement suscité un débat animé au cours de nos audiences, des deux côtés. Pouvez-vous m'expliquer la différence entre ce qui se fait actuellement et ce qui est proposé dans le projet de loi? Si je comprends bien, vous vous demandez qui va avoir le droit de vote et c'est votre principal point de préoccupation. Pourriez-vous me l'expliquer, s'il vous plaît?

M. Larsen: Il y a en fait deux points de préoccupation, sénateur. Il s'agit tout d'abord d'une question de justice naturelle, les deux dispositions devraient être symétriques. Autrement dit, le mécanisme utilisé pour l'inclusion devrait être également celui utilisé pour l'exclusion. Deuxièmement, et vous l'avez bien dit, qui déclenche la disposition d'inclusion? Cette disposition est beaucoup plus exigeante que la disposition d'exclusion. Nous proposons d'établir une symétrie entre la disposition d'inclusion et la disposition d'exclusion; en effet, dans le cas de la disposition d'inclusion, vous avez des groupements de producteurs spécialisés qui, selon beaucoup d'entre nous, ne nous représentent pas de façon légitime. Par contre, les groupements de producteurs spécialisés prétendent qu'eux seuls représentent les producteurs. Le sénateur Stratton a mis le doigt sur le problème lorsqu'il a demandé: «Qui est producteur?» Suis-je producteur de canola? Oui, à l'occasion, mais je ne suis pas sûr qu'ils me classeraient dans cette catégorie. C'est la raison pour laquelle nous proposons d'assurer la symétrie entre ces deux dispositions. Suivez la proposition du comité consultatif — instaurez une structure démocratique directe, à partir des agriculteurs jusqu'au conseil élu — qui est structuré — et jusqu'au ministre, puis organisez un plébiscite pour les agriculteurs. Les dispositions seraient alors symétriques.

Le sénateur Fairbairn: Il se peut que le projet de loi lui-même ne soit pas clair. J'ai toujours cru que les producteurs eux-mêmes déclencheraient le processus de décisions avant de passer au vote.

Mr. Larsen: Therein lies the problem. Who represents those actual producers? It makes reference in the bill, as I understand it, to the commodity organizations or an organization representing the majority of producers of that commodity. There really is no such organization now in Western Canada that could do that. We would suggest forgetting about that layer of it and keeping it simple. Of course, I am not a lawyer.

Senator Whelan: We have heard a lot of representation about selling the grain to the United States of America. I just spent the weekend in British Columbia. The lumber industry is in distress. One of the reasons they cite for being in such distress is that they cannot ship to the United States. Do you think that if, say, the Wheat Board disappeared the Americans would welcome 20 million tonnes of wheat to the United States?

Mr. Larsen: I sincerely doubt it. History does not support that. The last time the board was done away with, the Americans took about six months to impose a 60-per-cent tariff on Canadian grain. The other thing is that it is a coals-to-Newcastle argument. The United States, as most people might remember, is a major grain producer. They will not welcome our grain very much. They talk a great line on free trade, but the fact is that there is not much of a market for our grain.

Senator Whelan: They are not very much free traders, either.

Mr. Larsen: No, a lot of people would say that, and I agree with you.

Senator Whelan: They are very protectionist.

The Chairman: It has to be recognized, though, that more grain is flowing north and south than there has been in the past. We are probably into a North American common market, the way things are going. Farmers on both sides of the border suffer when either the Americans or ourselves undercut the other. There must be a reasonable adjustment to this situation.

Mr. Bothi: That point was raised in 1990 and addressed by the Steers Commission. There was a recognition that there was a growing continental market-place; NAFTA has made that happen. Two options were identified at that time by the Steers Committee. The first option was to integrate Canadian standards of quality, marketing, et cetera, with those used in the United States. That would solve the problem; everything would be the same and you have free flow. The second option that they looked at was to maintain the standards of Canadian grain, and the Canadian Wheat Board was identified as playing a major role in making that happen. In the interests of the highest return to the individual producer, they chose the second option in their report.

Senator Spivak: In identifying your three pillars, it seems to me that you omitted the orderly marketing function of the Canadian Wheat Board.

M. Larsen: C'est là que se pose le problème. Par qui sont représentés les producteurs eux-mêmes? Autant que je sache, le projet de loi fait mention des groupements de producteurs spécialisés ou des organisations représentant la majorité des producteurs du produit en question. À l'heure actuelle, il n'y a pas d'organisation de ce genre dans l'Ouest canadien qui puisse le faire. Nous proposons de mettre de côté ce niveau et de ne pas compliquer les choses; mais bien sûr, je ne suis pas avocat.

Le sénateur Whelan: Beaucoup d'observations ont été faites au sujet de la vente de céréales aux États-Unis d'Amérique. Je viens de passer la fin de semaine en Colombie-Britannique et l'industrie du bois de sciage est en péril. L'une des raisons données, c'est que l'on ne peut pas expédier de bois aux États-Unis. Pensez-vous que si la Commission du blé disparaissait, les Américains seraient heureux de nous acheter un million de tonnes de blé?

M. Larsen: J'en doute vraiment; il suffit d'observer ce qui s'est déjà passé: la dernière fois que l'on s'est débarrassé de la Commission, les Américains ont imposé un tarif de 60 p. 100 sur les céréales canadiennes au bout de six mois seulement. C'est comme si on voulait vendre du charbon à Newcastle. Les États-Unis, comme on le sait en général, sont un grand producteur de céréales. Ils n'accueilleront pas nos céréales à bras ouverts. Ils parlent beaucoup de libre-échange, mais il ne faut pas se leurrer: les débouchés pour nos céréales ne sont pas très nombreux.

Le sénateur Whelan: Ce ne sont pas de très grands libristes non plus.

M. Larsen: Non, beaucoup de gens sont prêts à le dire et suis d'accord avec vous.

Le sénateur Whelan: Ils sont très protectionnistes.

Le président: Il faut reconnaître toutefois que les échanges de céréales entre le nord et le sud sont plus nombreux que par le passé. Nous nous trouvons probablement dans un marché commun nord-américain; lorsque les États-Unis ou le Canada vendent moins cher que l'autre, les agriculteurs des deux côtés de la frontière en subissent les conséquences. On devrait pouvoir corriger la situation.

M. Bothi: Cette question a été soulevée en 1990 et abordée par la Commission Steers, laquelle a conclu que le marché continental prend de l'ampleur, en raison de l'ALÉNA. Le Comité Steers a déterminé deux options à ce moment-là. La première consistait à intégrer les normes canadiennes de qualité, commercialisation, et cetera, à celles des États-Unis. Cela résoudrait le problème, tout serait équivalent et les échanges se feraient librement. La deuxième option consistait à maintenir les normes canadiennes de la matière de céréales — et il a été conclu que la Commission canadienne du blé jouait un rôle important à cet égard. Pour servir les intérêts financiers du producteur individuel, c'est la deuxième option qui a été retenue dans le rapport.

Le sénateur Spivak: Lorsque vous parlez des trois piliers, il me semble que vous oubliez la fonction de la Commission canadienne du blé relative à la vente dirigée.

I want to know what your opinion is and if farmer confidence and acceptance of single-desk selling could be sustained if there were a lot of cash buying and the returns were not equally distributed through pools.

Mr. Larsen: I do not think it could be maintained at all if you implemented widespread cash buying because you would be pitting one farmer against the other, one region against the other.

Senator Spivak: So what is your view about cash buying?

Mr. Larsen: Restrict it to the port level, perhaps, only, and leave the farm community out of it because it undermines the whole equity of the thing. The other thing about orderly marketing, which comes back to the question of north/south flow, is that you have to remember that we produce 20 per cent of the world's wheat and barley. How is the open market able to absorb that amount of grain in three to six months without affecting price — which raises the other great strength of the board; that is, at the board stages its sales so that the market does not become flooded with grain causing the price to collapse. That is a real possibility, one that you often see in other commodities.

The Chairman: Thank you for your presentation.

We will now call, from Western Barley Growers Association, Greg Rockafellow and Doug Robertson. Welcome, gentlemen. We would ask you to proceed with your presentation, following which we will have questions from senators.

Mr. Doug Robertson, Western Barley Growers Association: We would like to thank the Senate committee for allowing the Western Barley Growers a chance to present our views on this highly contentious bill. We will leave a formal written presentation outlining our points in greater detail with you; we hope it will be of help as a reference in your deliberations.

First and foremost, let us be clear that although Western Barley Growers Association recognizes the need to completely overhaul the C-4 as it now reads our preference is for a voluntary Canadian Wheat Board, not a new and improved monopoly. Most of the problems in the Wheat Board Act and the Wheat Board in general could be gone under a voluntary Canadian Wheat Board. Markets and competition would guarantee that. We would also prefer a true annual audit of the Wheat Board by the auditor general, to make it more accountable to farmers, even if only older records, not recent crop year data, were examined. Both this and the rules which allow the Auditor General to exempt market-sensitive documents should be enough to alleviate concerns expressed by the Wheat Board about the possible competitor advantage from release of their secret sales information. These changes, we think, would go farther to bring the board into the market realities of the late 20th century than any changes proposed in Bill C-4.

Si l'on faisait beaucoup d'achat au comptant et que les recettes n'étaient pas également réparties entre les divers groupements, j'aimerais savoir comment vous réagiriez et si les agriculteurs continueraient d'accepter le principe d'un point de vente unique.

M. Larsen: Je ne crois pas que l'on conserverait la confiance des agriculteurs si l'on adoptait le principe de l'achat au comptant à grande échelle, car cela reviendrait à dresser un agriculteur contre l'autre, une région contre l'autre.

Le sénateur Spivak: Que pensez-vous donc de l'achat au comptant?

M. Larsen: Il faudrait le limiter au niveau des ports seulement, peut-être, et ne pas mettre les agriculteurs en cause, car cela ébranle tout le principe de l'équité. Par ailleurs, au sujet de la vente dirigée — qui nous ramène à la question des échanges nord/sud — il ne faut pas oublier que notre production de blé et d'orge équivaut à 20 p. 100 de la production mondiale. Comment le marché libre pourrait-il absorber cette quantité de céréales en l'espace de trois à six mois, sans que cela n'ait d'effet sur les cours — ce qui nous amène à l'autre point fort de la Commission, à savoir qu'elle étale ses ventes de manière à ne pas inonder le marché de céréales, ce qui entraînerait la chute des cours, possibilité réelle que l'on observe souvent dans le cas d'autres produits.

Le président: Merci pour votre exposé.

Nous allons maintenant demander à Greg Rockafellow et à Doug Robertson, de la Western Barley Growers Association, de se présenter. Nous vous souhaitons la bienvenue, messieurs, et vous demandons de faire votre exposé à la suite duquel les sénateurs vous poseront des questions.

M. Doug Robertson, Western Barley Growers Association: Nous aimerions remercier le comité sénatorial de donner à la Western Barley Growers Association l'occasion de présenter ses points de vue au sujet de ce projet de loi fort litigieux. Nous allons déposer un mémoire écrit qui expose nos points de vue plus en détail et espérons qu'il vous sera utile pour vos délibérations.

Tout d'abord, disons clairement que même si la Western Barley Growers Association reconnaît la nécessité de remanier complètement le projet de loi C-4 sous son libellé actuel, elle préfère une participation volontaire à la Commission canadienne du blé, et non l'instauration d'un nouveau monopole amélioré. Si la participation à la Commission canadienne du blé était volontaire, la plupart des problèmes relatifs à la Loi sur la Commission canadienne du blé et à la Commission elle-même en général disparaîtraient. Les marchés et la concurrence le garantiraient. Nous préférierions également une vérification annuelle authentique de la Commission du blé par le vérificateur général pour qu'elle soit plus responsable à l'égard des agriculteurs, même si seules les anciennes données et non celles de la campagne agricole en cours sont examinées. Une telle approche, ainsi que les règles qui permettent au vérificateur général d'exempter les documents indicatifs du marché, devraient suffire pour dissiper les inquiétudes exprimées par la Commission du blé au sujet d'un éventuel avantage concurrentiel découlant de la divulgation de renseignements secrets en matière de ventes. Selon nous, plus que tout autre changement proposé par le projet

With the limited time available for this verbal presentation, we would like to concentrate on two areas only, the effectiveness of the board of directors and the inclusion/exclusion clauses. More areas are covered in our written presentation. The primary advantage of this bill, according to Mr. Goodale, is that it will give farmers control over the Canadian Wheat Board because 10 of them will be elected to the board of directors. This is completely untrue and he knows it. First of all, he will appoint the president or CEO, not the board of directors. The president is charged with running the Canadian Wheat Board. The board of directors has no control over the president and will therefore be the kind of rubber stamp body that we see now with the three Prairie Pool delegate assemblies, and nothing more. Ottawa approves the corporation's business plan and all financial aspects to do with the Canadian Wheat Board, so the board will approve what Ottawa deems to be in the best interests of the corporation, not of farmers.

Second, the bill is quite clear that the board of directors and the president must act in the best interests of the corporation, not just to satisfy their job descriptions, but to protect themselves from liability. There is no way they can share any information that comes their way with anyone outside the Wheat Board; nor can they do anything contrary to Ottawa's wishes or they will be dismissed.

Third, since Mr. Goodale appoints five directors, including the president, only three more pro-status quo directors need to be elected to subvert the wishes of the majority of producers. Even if 70 per cent of the farmer directors favour a voluntary Canadian Wheat Board in the future, they will be outvoted eight to seven.

Fourth, there is no commitment in the bill that the 10 elected directors will be farmers; and since Mr. Goodale designs the election, we have little hope that they will be unbiased individuals. Witness the recent barley plebiscite in which Mr. Goodale's own polling indicated that up to 80 per cent of farmers would prefer a voluntary Wheat Board. With this in mind, he refused to include this option and asked farmers only if they wanted the Wheat Board as it was or no Wheat Board at all. Nearly 40 per cent of Prairie farmers told him to kill the Wheat Board anyway.

If Mr. Goodale were serious about giving farmers the accountability we ask for, he would have to look no further than the Ontario Wheat Producers Marketing Board. Ottawa guarantees most of their financial arrangements in the same way they do for the Wheat Board, but 10 elected farmers operate and oversee the Ontario board without any federal appointees thrust upon them. They have complete authority to hire and fire anyone they want

de loi C-4, ces changements permettraient de sensibiliser la Commission aux réalités du marché de la fin du XX^e siècle.

Compte tenu du peu de temps dont nous disposons pour cet exposé oral, nous aimerions nous concentrer sur deux domaines seulement, soit l'efficacité du conseil d'administration et les dispositions relatives à l'inclusion et à l'exclusion. Notre mémorandum écrit traite d'autres questions également. Selon M. Goodale, le principal avantage de ce projet de loi, c'est qu'il va donner aux agriculteurs le contrôle de la Commission canadienne du blé, puisque 10 d'entre eux seront élus au conseil d'administration. C'est complètement faux et il le sait très bien. Tout d'abord, c'est lui qui nommera le président ou le PDG, non le conseil d'administration. Le président est chargé de diriger la Commission canadienne du blé. Le conseil d'administration qui n'a aucun contrôle sur le président sera donc amené à donner des approbations automatiques à l'instar des assemblées de délégués des trois syndicats du blé des Prairies, et n'aura aucun pouvoir. Ottawa approuve le plan général de la Commission et tous les aspects financiers relatifs à la Commission canadienne du blé, bien que le conseil approuvera ce qu'Ottawa jugera être dans les meilleurs intérêts de la Commission et non dans ceux des agriculteurs.

Deuxièmement, le projet de loi stipule très clairement que le conseil d'administration et le président doivent agir dans les meilleurs intérêts de la Commission, non pas uniquement pour répondre aux exigences de leurs postes, mais pour se protéger de toute responsabilité. Ils ne peuvent absolument pas transmettre des renseignements à quiconque à l'extérieur de la Commission du blé, ni non plus faire quoi que ce soit qui aille à l'encontre des souhaits d'Ottawa, à moins d'être renvoyés.

Troisièmement, comme M. Goodale nomme cinq administrateurs, y compris le président, il suffit d'élire trois administrateurs de plus selon les modalités précédentes pour faire échec aux souhaits de la majorité des producteurs. Même si 70 p. 100 des administrateurs agriculteurs sont pour une participation volontaire à la Commission canadienne du blé à l'avenir, leur proposition sera rejetée par huit voix contre sept.

Quatrièmement, le projet de loi ne s'engage nullement à ce que les dix administrateurs élus soient des agriculteurs; et puisque M. Goodale préside à l'élection, nous avons peu d'espoir que ces personnes-là soient impartiales. Il suffit de penser au récent plebiscite sur l'orge qui a révélé selon les propres données de M. Goodale que 80 p. 100 des agriculteurs préféreraient une participation volontaire à la Commission du blé. C'est pour ce qu'il a refusé d'inclure cette option et qu'il a simplement demandé aux agriculteurs s'ils voulaient conserver la Commission du blé telle qu'elle est ou s'ils voulaient s'en débarrasser purement et simplement. Près de 40 p. 100 des agriculteurs des Prairies lui ont dit de supprimer la Commission du blé, de toute façon.

Si M. Goodale tenait véritablement à donner aux agriculteurs la responsabilité qu'ils demandent, il n'aurait qu'à examiner la situation de la Commission ontarienne du blé. Ottawa garantit la plupart de ses ententes financières de la même façon que pour la Commission du blé, mais 10 agriculteurs élus sont chargés du fonctionnement et de la surveillance de la Commission ontarienne sans aucune intervention de la part de représentants fédéraux.

thin their operation. They do not have to ask permission from Mr. Goodale or the federal cabinet whenever they want to arrange their affairs.

A recent vote by their directors saw 90 per cent of them vote in favour of being voluntarily. Mr. Goodale claims that he must have several appointees running the Wheat Board because Ottawa gives more financial guarantees to the Wheat Board than to the Ontario Wheat Producers Marketing Board. If this is all that is standing in the way of the Prairie farmers having the same freedom Ontario and Quebec farmers do, then we and the majority of Prairie farmers are prepared to forego these extra guarantees. It is morally just to perpetuate a double standard through legislation.

Mr. Rockafellow, President, Western Barley Growers Association: Mr. Chairman, I will take it from here.

With regard to the inclusion/exclusion clause and Minister Goodale's last-minute proposed amendment, since canola is a favoured board target, I would like to examine it for a moment. Farmers have embraced canola, despite its riskier growing habits, versus wheat and barley because it was a non-board crop and would generate badly needed cash flow, either when the board prices were paying very little or when they needed an advance, cash flow, from their financiers. The price risk can be handled by using the futures market. Canola is easy to sell and quick to be sold. The world price is visible and set by the free market as opposed to the board grains, which are always below world price and set by bureaucrats. In fact, the only trouble farmers have had with canola is when the federal bureaucrats have messed up with it. What I am speaking about there is when we had the removal of dealer cars and had dealer cars put in their place and the cash market put in through Vancouver.

It appears that Minister Goodale and the cabinet want to really mess up canola by putting it and other grains under the CWB umbrella. This has little to do with what farmers want and everything to do with what the federal Liberals and the three Prairie Pools want. The Western Barley Growers Association is fundamentally opposed to the CWB having control over any more grains when independent studies all show that it cannot successfully market the grains it already has now. The reason farmers grow canola is to avoid the board, and we will never support its inclusion. Senators from Ontario and Quebec should closely examine this inclusion clause. It is our opinion and that of legal advisors that there is nothing preventing western producer groups from petitioning the CWB to get any grains taken out of Canada under the CWB and therefore federal control. I assure your farmers would be about as pleased as we are to have the federal government telling them when, where and for how much money they can sell the agricultural products that they grow.

nommés. Ils ont le pouvoir d'embauche et de renvoi et n'ont pas besoin de demander à M. Goodale ou au cabinet de permission chaque fois qu'ils veulent se réorganiser.

Dernièrement, les administrateurs de cette Commission ont voté à 90 p. 100 en faveur de la participation volontaire. M. Goodale prétend que des représentants fédéraux nommés doivent siéger au sein de la Commission du blé, puisque Ottawa donne plus de garanties financières à la Commission du blé qu'à la Commission ontarienne. Si c'est tout ce qui empêche les agriculteurs des Prairies de jouir de la même liberté que les agriculteurs de l'Ontario et du Québec, je peux dire que la majorité des agriculteurs des Prairies sont prêts à renoncer à ces garanties supplémentaires. Il est moralement injuste que la loi continue d'adopter le principe de deux poids deux mesures.

M. Rockafellow, président, Western Barley Growers Association: Monsieur le président, je vais poursuivre.

J'aimerais m'attarder quelques instants sur la disposition relative à l'inclusion et à l'exclusion, ainsi que sur l'amendement de dernière minute proposé par le ministre Goodale, puisque le canola est une des cibles préférées de la Commission. Les agriculteurs se sont mis à cultiver le canola — malgré les plus grands risques que cela suppose — au lieu de cultiver le blé et l'orge, car c'était une céréale qui ne relevait pas du mandat de la Commission et qui pouvait produire des rentrées d'argent bien nécessaires, lorsque les céréales relevant du mandat de la Commission ne rapportaient pas beaucoup ou lorsque les agriculteurs avaient besoin d'avances, de liquidités. Le marché des opérations à terme permet de régler le risque de prix. Le canola est une céréale facile à vendre et rapidement payable. Les cours mondiaux sont visibles et fixés par le marché libre par opposition aux céréales relevant du mandat de la Commission et dont les cours, toujours inférieurs aux cours mondiaux, sont fixés par des bureaucrates. En fait, ce n'est que lorsque les bureaucrates se sont mêlés du canola que les agriculteurs ont commencé à avoir des problèmes. Je veux parler du moment où les négociants ont supplanté les producteurs dans le domaine du transport et où le marché d'appel de liquidités s'est tenu à Vancouver.

Il semble que le ministre Goodale et le cabinet tiennent véritablement à semer la pagaille en incluant le canola et d'autres céréales dans le champ de compétence de la CCB. Cela ne répond pas aux souhaits des agriculteurs, mais à ceux des libéraux fédéraux et des trois syndicats du blé des Prairies. La Western Barley Growers Association s'oppose fondamentalement au fait que la CCB contrôle davantage de céréales, alors que des études indépendantes révèlent qu'elle n'arrive pas à commercialiser comme il le faut les céréales relevant de son mandat. Si les agriculteurs cultivent le canola, c'est pour éviter la Commission et nous ne serons jamais en faveur de l'inclusion du canola. Les sénateurs de l'Ontario et du Québec devraient également examiner de près cette disposition d'inclusion. À l'instar des conseillers juridiques, nous pensons que rien n'empêche les groupes de producteurs de l'Ouest de présenter des pétitions à la CCB pour inclure n'importe quelle céréale cultivée au Canada dans le champ de compétence de la CCB et partant, dans celui du gouvernement fédéral. Je suis sûr que vos agriculteurs ne seraient pas plus contents que nous si le gouvernement fédéral leur disait où ils

I would therefore suggest that you not support the inclusion clause in any way, shape or form. The exclusion clause in this bill was cited as the reason there had to be an inclusion clause. It has been misrepresented as an easier way of getting grain out of the CWB control than under the existing legislation. It is quite the opposite. Under the existing legislation, an order in council from the cabinet could remove a grain.

Bill C-4 requires five steps, each of which can torpedo that removal. First, it must be recommended by the board of directors, which is highly unlikely since they are legally required to support the best interests of the corporation as defined by Ottawa. Second, the Canadian Grain Commission must establish a program to preserve that grain's identity from all others, a monumental and quite unnecessary task. Third, a producer plebiscite designed and run by Minister Goodale must be won, which, given his question tailoring abilities that we saw in the barley plebiscite, would never be fair or likely. Finally, both the minister and the cabinet must approve the exclusion, leaving the whole process open to political whim in the end.

The fact is, the whole exclusion process is academic. A grain can only be excluded if the cabinet makes a regulation to allow it to happen. Bill C-4 also sneakily reveals clause 46(b), which allowed them to make these regulations in the first place. The only way a grain can be excluded after jumping through these five hoops is to write and pass new legislation, like Bill C-4, to amend the act. I am not sure anyone wants to go through this process again.

With regard to Minister Goodale's last-minute amendment, the opposition was wise not to have accepted it. It simplifies the ability to add more grain to the CWB, but it makes it even harder to get grain out. It would add the following procedures to the insurmountable ones already mentioned. First, farmers must get the minister to hold a plebiscite to remove the grain. Second, they must win the engineered plebiscite. Third, they must wait for the minister to write the bill to exclude that grain and hope it passes. Then they can begin the five-step exclusion process already mentioned. We find it highly improbable that any grain would pass the three steps, let alone the other five steps in the bill. Therefore, both the inclusion and exclusion clauses should be stricken in favour of a simple farmer plebiscite vote administered by an independent body outside of the minister, the CWB and the grain companies. Minister Goodale knows full well that a voluntary CWB would survive and thrive if it wanted to.

Mr. Robertson: It is the contention of the Western Barley Growers Association that the many problems already inherent in the Wheat Board and those additional ones created by Bill C-4

peuvent vendre les produits agricoles qu'ils cultivent et combien.

Je propose donc que vous n'appuyiez pas la disposition d'inclusion sous quelque forme que ce soit. On a dit qu'il fallait une disposition d'inclusion à cause de la disposition d'exclusion. On a prétendu qu'on pourrait ainsi plus facilement soustraire les céréales au contrôle de la CCB, ce qui ne serait pas le cas si on conservait la loi actuelle. C'est tout à fait le contraire. En vertu de la loi actuelle, seul un décret du cabinet peut retirer une céréale du champ de compétence de la CCB.

Le projet de loi C-4 exige cinq étapes dont chacune peut torpiller cette suppression. Tout d'abord, cela doit être recommandé par le conseil d'administration, ce qui est fort improbable, étant donné que légalement il doit servir les meilleurs intérêts de la Commission, tels qu'ils sont définis par Ottawa. Deuxièmement, la Commission canadienne des grains doit mettre en place un procédé de caractérisation de la céréale en cause afin d'éviter qu'elle ne soit confondue avec d'autres, tâche monumentale et tout à fait inutile. Troisièmement, un plébiscite des producteurs conçu et dirigé par le ministre Goodale doit l'emporter, plébiscite qui — si l'on s'en tient à la façon dont le ministre a formulé la question pour le plébiscite sur l'orge — serait jamais juste ou probable. Enfin, le ministre et le cabinet doivent approuver l'exclusion, ce qui équivaut au bout du compte à exposer tout le processus aux caprices du pouvoir politique.

Le fait est que le processus d'exclusion ne mène à rien de pratique. Une céréale peut uniquement être exclue si le cabinet adopte un règlement en ce sens. Le projet de loi C-4 abolit également, en catimini, l'alinéa 46b), qui permettait l'adoption de tels règlements. La seule façon dont nous pouvons exclure une céréale, une fois les cinq étapes franchies, c'est d'élaborer et d'adopter un projet de loi, comme le projet de loi C-4, pour modifier la loi. Je ne crois pas qu'on soit prêt à reprendre tout ce processus.

En ce qui concerne l'amendement de dernière minute proposé par le ministre Goodale, l'opposition a eu raison de le rejeter. Il facilite l'inclusion de grains dans la compétence de la CCB, mais rend leur exclusion encore plus compliquée. Il ne ferait qu'alourdir encore davantage les obstacles insurmontables que j'ai déjà mentionnés. D'abord, les agriculteurs doivent demander au ministre de tenir un vote sur l'exclusion. Deuxièmement, ils doivent voter en faveur de l'exclusion. Troisièmement, ils doivent attendre que le ministre élabore un projet de loi pour exclure la céréale en question et espérer qu'on l'adopte. Une fois ces étapes franchies, ils peuvent entreprendre le processus d'exclusion aux cinq points déjà mentionnés. Nous pensons qu'il est fortement improbable qu'une céréale puisse franchir ces trois premières étapes, et ensuite les cinq autres. Par conséquent, les dispositions d'inclusion et d'exclusion devraient être supprimées et remplacées par une autre, soit un simple vote pris auprès des agriculteurs administré par un organisme indépendant du ministre et de la CCB. M. Goodale sait fort bien qu'une CCB à participation volontaire survivrait et prospérerait.

M. Robertson: La Western Barley Growers Association estime que les nombreux problèmes que pose la Commission canadienne du blé et ceux que crée le projet de loi C-4 rendent impossibles

guarantee that a political solution to this problem is not possible. The federal Liberals and Mr. Goodale see the Canadian Wheat Board as a tool to keep power out of the hands of western farmers and in the hands of federal bureaucrats and politicians, not a grain marketing tool for farmers. We therefore recommend that barley be removed from the Canadian Wheat Board and that a voluntary Canadian Wheat Board be established for wheat. While only a small percentage of barley is sold by the Wheat Board, as long as farmers have no access to world prices, all western barley suffers from both price and market opportunities.

Numerous independent studies, polls, plebiscites, and even Goodale's hand-picked grain marketing panel have all called for at least a voluntary Wheat Board or barley to be removed from the Canadian Wheat Board. Mr. Goodale has ignored them all and now attempts to make the Wheat Board even more intrusive with its inclusion clause. To quote Mr. Goodale himself, "One person's definition of freedom is another person's straight-jacket." Through Bill C-4, he is putting western barley farmers in a straightjacket when all we asked for was the freedom to market our own grain.

Senator Hays: Your first point was to do with the secrecy of the Wheat Board and of not finding a way of knowing more about what it does by way of marketing grain, in terms of pricing and so on. We have heard that one of the advantages of the board is its ability to price discriminate, and that is for a particular grade of grain, sell it at a higher price to one customer than another. We have also heard that grain marketers — I won't name them, it doesn't matter; we know who they are — do not disclose this information either, but that the Wheat Board operates at an advantage in this area because it controls a particular commodity, namely a certain type of wheat, and it deals on a long-term basis with customers and is able to have an advantage in that respect. Could you please comment on that.

To some degree it seems to me that it is simply a way of looking at the board for those who question its monopoly powers as a competitor and, accordingly, because it has a monopoly and it is the single-desk seller, it is not a fair competitor with those people who are dealing in similar commodities within the country.

The third option, I guess, is simply a matter of trust; that the board is not trustworthy and needs to be operating in a more open way.

Mr. Rockafellow: Just a couple of points about the visibility of the board, and certainly that raises a lot of questions among producers. There is waning trust of the board from producers, and it is obvious because this debate has been fairly active and important over the last couple of years. One answer might be to let the auditor general look at the books. He does not have to look at sales figures of today or last year, but maybe those of three years ago or 60 years ago, and he can decide if it has been fair.

toute solution politique. Les libéraux fédéraux et M. Goodale se servent de la Commission non pas pour commercialiser le grain, mais plutôt pour permettre aux bureaucrates fédéraux et aux politiciens d'exercer une mainmise sur les agriculteurs de l'Ouest. Par conséquent, nous proposons le retrait de l'orge du mandat de la Commission, et la création d'une Commission canadienne du blé à participation volontaire pour le blé. Comme seul un petit pourcentage d'orge est vendu par l'entremise de la Commission, tant que les agriculteurs n'auront pas accès aux prix internationaux, ce sont tous les producteurs d'orge de l'Ouest qui seront pénalisés du fait qu'ils n'ont accès ni au prix ni aux marchés mondiaux.

De nombreux sondages, votes, études, et même le comité de mise en marché des grains, dont les membres ont été choisis par M. Goodale, proposent à tout le moins la création d'une Commission canadienne du blé à participation volontaire, ou le retrait de l'orge du mandat de la Commission. M. Goodale n'a pas tenu compte de ces recommandations et tente maintenant d'accroître le contrôle qu'exerce la Commission par le biais de la disposition d'inclusion. Pour reprendre les mots de M. Goodale, «la liberté de l'un est la camisole de force de l'autre». Au moyen du projet de loi C-4, il passe la camisole de force aux producteurs d'orge de l'Ouest, alors que ces derniers souhaitent simplement être libres de vendre leur propre grain.

Le sénateur Hays: Vous avez tout d'abord parlé du secret entourant la Commission, et du fait qu'il est difficile d'avoir des renseignements sur les décisions qu'elle prend concernant la commercialisation des grains, l'établissement de prix, ainsi de suite. On nous a dit que la Commission a ceci d'avantageux qu'elle peut pratiquer la discrimination par les prix, c'est-à-dire d'imposer aux clients des prix différents pour un même type de grain. On nous a également dit que les négociants — je ne les nommerai pas, puisque nous savons qui ils sont — n'en parlent pas, mais la Commission est favorisée par le fait qu'elle exerce un contrôle sur un produit particulier, c'est-à-dire un type de blé, et qu'elle conclut des ententes à long terme avec les clients, ce qui lui donne un avantage. J'aimerais connaître votre opinion là-dessus.

Dans une certaine mesure, j'ai l'impression qu'on cherche tout simplement à s'attaquer à la Commission, à remettre en question le monopole qu'elle exerce en tant que concurrent. Parce qu'elle détient un monopole et constitue un point de vente unique, on soutient qu'elle ne livre pas une juste concurrence aux gens qui assurent la commercialisation de produits similaires au pays.

Il y a aussi, je suppose, un problème de confiance. On ne fait pas confiance à la Commission et celle-ci doit opérer de façon plus transparente.

M. Rockafellow: J'aimerais vous dire quelques mots au sujet de la transparence de la Commission, un point qui soulève beaucoup de questions parmi les producteurs. Ceux-ci font de moins en moins confiance à la Commission, comme en témoigne ce débat qui dure depuis quelques années. On pourrait, par exemple, demander au vérificateur général d'examiner les livres. Il n'est pas obligé d'examiner les ventes de cette année ou de l'année dernière, mais peut-être celles qui remontent à trois ans ou

Senator Hays: What I am trying to get at is your rationale for not trusting the board. Of course, the board supporters say that secrecy and the fact it is a competitor are important aspects of the board, in terms of realizing the maximum amount on the grain that it markets and getting to this issue that you do not sell your grain to the board, but rather it markets it for you.

Mr. Rockafellow: The philosophy tells us that because it is a monopoly, it can maximize those amounts. The board is not a monopoly seller, it is a monopoly buyer of the producers of grain on the Prairie provinces. It sells competitively with many grain companies in many countries around the world. So the argument that the monopoly gives us that advantage in the world is a bit of a farce. I think what angers farmers most of all is that they compare the prices they receive from the Canadian Wheat Board to what other farmers are getting around the world, or what they can arbitrage. Whether it is the American market, the domestic market, or those markets where the board does not have control, when you look at the profitability of your farm, the board crops do not necessarily work very well. All I have to look at is whether the farmers can be profitable under that type of control, and they cannot be.

Mr. Robertson: It says somewhere in the legislation that the board is charged with getting the best price. That is a complete fallacy. It says nowhere in there that the board even has to attempt to get the best price. They only have to move the grain that is contributed to them and then we trust them for performance.

You were trying to liken it to the grain companies, and we hear this often, "Well, I do not get to see Cargill's books when I deliver to them." I do not care because the only deal between me and Cargill or me and whoever I sell to, the pools if I sold to them, would be, "Tell me upfront what I get for my grain, and if that is acceptable to me, I do not care if you dump it down a hole after that." I do not care what happens to it. I do not have to worry about whether or not Cargill is around tomorrow; I do have to worry about the performance of the board.

For instance, if you have a product to sell me for \$2 and I tell you that I will pay you \$1 now and then, depending on how successful I am at selling the good, I may give you the \$1 balance, you would be very interested in my performance vis-à-vis how successful I am at selling that good. On the other hand, if I told you upfront, "I am going to give you \$2 for it," and that was the price you wanted, you would not care beyond that. This is the problem, this fallacy about the board having to get the best price.

encore à 60 ans. Il peut ensuite décider si la Commission a été juste.

Le sénateur Hays: Ce que j'essaie de savoir, c'est pourquoi vous ne faites pas confiance à la Commission. Bien entendu, les partisans de la Commission soutiennent que le secret entourant ses activités et son statut de concurrent constituent des aspects importants de son mandat, puisqu'elle doit obtenir le prix le plus élevé possible pour les céréales qu'elle commercialise. Il y a aussi le fait que vous ne vendez pas votre grain à la Commission, mais plutôt qu'elle le commercialise pour vous.

M. Rockafellow: Nous partons du principe que la Commission peut obtenir le prix le plus élevé possible en raison du monopole qu'elle exerce. Elle exerce son monopole non pas en achetant mais en vendant le grain que lui fournissent les producteurs des Prairies. Elle livre concurrence à de nombreuses sociétés céréalières dans divers pays du monde. Donc, l'argument selon lequel ce monopole nous donne un avantage à l'échelle internationale ne tient pas. Ce qui choque les agriculteurs avant tout, c'est le prix qu'ils reçoivent de la Commission canadienne du blé par rapport à celui que reçoivent les autres agriculteurs à l'échelle mondiale, ou ce qu'ils peuvent obtenir par arbitrage. Qu'il s'agisse du marché américain, du marché national ou des marchés sur lesquels la Commission n'exerce aucun contrôle, lorsque vous jetez un coup d'œil sur la rentabilité de votre exploitation, vous constatez que les grains qui relèvent de la compétence de la Commission ne rapportent pas nécessairement grand chose. Il suffit de voir si les agriculteurs peuvent vendre leur produit de manière rentable sous ce régime, et la réponse est non.

M. Robertson: On a laissé entendre que, d'après la loi, la Commission doit obtenir le meilleur prix possible pour le grain qu'elle vend. C'est faux. Nulle part est-il écrit que la Commission doit même essayer d'obtenir le meilleur prix. Elle doit uniquement vendre le grain que lui remettent les producteurs. Nous devons leur faire confiance.

Vous avez essayé de comparer la Commission aux sociétés céréalières. Nous entendons souvent ce commentaire, «eh bien, ne vois pas les livres de Cargill quand je lui livre du grain.» Ça n'a pas d'importance, parce que tout ce que je dirais à Cargill, peu importe à qui je vendrais du grain, les syndicats du blé par exemple, serait, «dites-moi combien vous me donnez pour mon grain, et si je trouve votre prix acceptable, vous pouvez en faire ce que vous voulez». Je me moque de ce que l'on fait du grain. Je n'ai pas à m'inquiéter de savoir si Cargill sera là ou non demain. Je n'ai pas à me demander si la Commission remplit bien son mandat.

Par exemple, si vous me vendez un produit 2 \$ et que j'accepte de vous verser un dollar maintenant et un dollar plus tard, selon que j'arrive ou non à le vendre, vous allez vouloir savoir si mes efforts ont porté fruit. Par ailleurs, si je vous dis, dès le départ, «je vais vous donner 2 \$ pour ce produit» et que c'est le prix que vous voulez, plus rien ne comptera pour vous à partir de ce moment-là. Voilà où se situe le problème. Nous pensons, à tort, que la Commission doit obtenir le meilleur prix possible pour le grain qu'elle vend.

The legislation says nothing about the CWB having to do that. That is the problem. They are not charged with having to perform at all. I do not really care if they have to perform; that is not so much the problem we have. The problem is that, as a producer, I do not have the choice to decide with my own vote whether they perform or not.

If participation were voluntary, I would not care whether they performed or not because I would have the choice to trust them or not. If I felt that they were trustworthy or I felt they were getting the best price, I would put my money into the Wheat Board; if I did not, I would contribute outside the board. But I am not given the choice. There is supposed to be a strength in a monopoly, but I do not see where the strength is when it is a monopoly buyer, not seller.

Senator Hays: Do you have, at hand, any comment on pools that operate on a voluntary basis successfully?

Mr. Robertson: You are talking about cooperative pools or pools in pools specifically?

Senator Hays: Well, a commodity pool. Pooling seems to me to mean that everybody commits to a pool and a pool price and the distribution of the end result of marketing the commodity, whatever it is, and the board you recommend would be a voluntary pool.

Are there some examples of situations like the one you recommend for the pool that do work that you think are compelling or persuasive?

Mr. Robertson: The reason we cannot have a voluntary board is that the States tried it and failed miserably so we obviously do not use it. There are examples, and I do not have them at hand, of working pools in many different commodities, including grain, but we are not asking for an example of a specific commodity. We are wanting to design something that works for Canada. This is the idea that we have to buy into the American system and do things the way they do is crazy. We have a chance to design our own system here, and the problem the board has is that the board does not understand contracts.

As a producer, I have to understand contracts because when I sign a contract with a grain company to deliver canola, for instance, and I do not deliver up to quantity or quality, or whatever, it costs me money. There is a performance clause in that contract; it costs me money. It is called an immutable contract.

The board, at the start of the crop year, wants to be assured that producers would be perfectly willing. I have talked to a lot of them. So if I want to contribute all my durum wheat to the Wheat Board, I sign a contract. I have to do that. If I deliver less than that, a big hand comes down and slaps me. If I want to

La loi ne dit rien à ce sujet. C'est là le problème. La Commission n'est pas tenue de faire quoi que ce soit. Mais là n'est pas la question. Le problème, c'est que, en tant que producteur, je n'ai pas le droit de dire, par le biais d'un vote, si elle remplit bien ou non son mandat.

Si la participation à la Commission était volontaire, je n'attacherais aucune importance à la question de savoir si elle remplit bien ou non son mandat parce que j'aurais le choix de lui faire confiance ou non. Si j'étais d'avis qu'elle mérite notre confiance ou qu'elle cherche à obtenir le meilleur prix possible, je miserais sur elle. Sinon, je regarderais ailleurs. Mais je n'ai pas ce choix. Le monopole est censé vous donner un pouvoir de force. Or, je ne vois aucune preuve de ce pouvoir quand la Commission exerce son monopole en tant qu'acheteur, et non en tant que vendeur.

Le sénateur Hays: Avez-vous des exemples de régimes de mise en commun à participation volontaire qui fonctionnent bien?

M. Robertson: Est-ce que vous parlez des régimes de mise en commun dirigés par une coopérative ou des régimes de mise en commun des céréales?

Le sénateur Hays: Eh bien, des régimes de mise en commun de produits. Pour moi, le régime de mise en commun signifie que tous les producteurs s'engagent à mettre leurs ressources en commun, à opter pour un prix commun, à partager les recettes, quelles qu'elles soient. Le modèle que vous proposez serait à participation volontaire.

Existe-t-il des exemples de régimes, comme celui que vous proposez, qui, à votre avis, sont efficaces?

M. Robertson: Nous ne pouvons pas établir une commission à participation volontaire parce que les États-Unis ont essayé de le faire, mais sans succès. Nous ne pouvons donc pas nous inspirer de ce modèle. Il existe des exemples, et je ne les ai pas sous la main, de régimes de mise en commun qui sont efficaces et qui s'appliquent à divers produits, y compris le grain. Toutefois, nous ne demandons pas à ce qu'on établisse un régime pour un produit particulier. Nous voulons un régime qui réponde aux besoins du Canada. L'idée qu'on soit obligé de créer un système identique au modèle américain et de copier tout ce qu'ils font est tout à fait ridicule. Nous avons la possibilité de créer un régime unique. Le problème avec la Commission, c'est qu'elle ne comprend pas les modalités des contrats.

Je suis obligé, en tant que producteur, de comprendre ce que disent les contrats parce que lorsque je m'engage, par contrat, à livrer du canola à une société céréalière, par exemple, mais que la quantité ou la qualité n'y est pas, cela me coûte de l'argent. Il y a une clause de rendement dans le contrat. C'est ce qu'on appelle un contrat immuable.

Si la Commission, au début de la campagne agricole, voulait qu'on lui fournisse des garanties quant à l'approvisionnement, les producteurs seraient tout à fait disposés à les lui donner. J'ai parlé à bon nombre d'entre eux. Si je veux fournir tout mon blé dur à la Commission, je signe un contrat. Je suis obligé de le faire. Si je ne

put my canola under the CWB, fine; but if I do not, then I have the right to deliver outside the board.

I do not see what is so difficult about that. The whole idea that you need this huge amount of grain under monopoly to get a better price is crazy. If you look at the facts, and the CWB admits the facts, they only have to have premium buyers where they get a premium price from them. Suppose the premium buyers are paying \$50 and everybody who is outside of this premium group pays only \$30. Every one of those tonnes you sell to the guys who are only paying \$30 decreases the price in that pool. You are hurting the guys who contributed good grain into that pool.

It is actually in the CWB's best interest to have less grain hanging around that they, by legislation, have to move. They do not have to get the best price, but they do have to move it. That decreases the pool and hurts the people inside the pool. So they would actually see the benefit to having less grain under their jurisdiction.

The whole idea that we would flood the market with this grain if we did not have the CWB orderly marketing it and carefully dribbling it into the market is just nuts. I do not sell my grain at the same time Greg does, and we sell off-board grains, because the cost of production on my farm is different than his. The circumstances for each farmer are unique. If you were to ask ten farmers around here what the best price for canola is, you will get ten different answers on what price they would accept on that day. And the price I accept tomorrow may be different from today's price because the bank might have phoned and demanded a payment.

The fallacy that we will all flood the market with our grain is crazy. It will not move over the border into the States if we had access to a world price because there is such a thing in the futures market called "threat of delivery." The same thing applies to delivery into the States. If you have a threat that somebody might deliver to get that world price, that world price comes all the way back to my gate minus the transportation it costs to get it to that nearest American point or to the nearest world price point. I would bet that tomorrow not a bushel more would move over the border if we have a completely open market than moves today.

Senator Spivak: How many members are there in the Western Barley Growers Association? Who do you represent?

Mr. Rockafellow: We have approximately about 600 members in the Western Barley Growers Association.

Senator Spivak: That is 600 farmers?

Mr. Rockafellow: Yes. The views that we are bringing forward today are views that were expressed at a recent convention, where numerous resolutions were passed and sent forward to the association.

Senator Whelan: How many barley growers are there in Western Canada?

respecte pas ce contrat, j'en subis les conséquences. Si je veux que le canola que je produis soit régi par la CCB, tant mieux. Autrement, j'ai le droit de faire affaire avec un organisme autre que la Commission.

C'est très simple. L'idée de confier une quantité importante de grain à un monopole en vue d'obtenir un meilleur prix est ridicule. Si vous examinez les faits, et la CCB le reconnaît, il suffit qu'elle fasse affaire avec des acheteurs qui sont prêts à payer un gros prix. Supposons que les acheteurs de la Commission acceptent de déboursier 50 \$ pour une tonne de grain, et que toutes les autres à l'extérieur de ce groupe ne la paient que 30 \$. Toutes les tonnes de grain que vous vendez au prix de 30 \$ diminuent le prix commun. Vous faites du tort aux producteurs qui ont fourni du grain de qualité au système de mise en commun.

Le fait d'avoir moins de grain à vendre ne peut que servir les intérêts de la CCB. Elle n'est pas obligée d'obtenir le meilleur prix possible pour celui-ci, mais elle doit le vendre, conformément à la loi. Cela a un impact sur le prix commun et nuit aux producteurs qui font partie du système. Donc, le fait d'avoir moins de grain sous sa compétence constitue un avantage pour la Commission.

L'idée qu'on inonderait le marché avec ce grain si la CCB n'assurait pas la commercialisation de façon ordonnée est tout à fait ridicule. Je ne vends pas mon grain en même temps que Greg. En plus, nous vendons des céréales qui ne sont pas régies par la Commission, nos coûts de production n'étant pas les mêmes. La situation de chaque agriculteur est unique. Si vous demandez à un agriculteur de vous dire quel est le meilleur prix qu'on peut obtenir pour le canola, vous allez obtenir dix réponses différentes quant au prix qu'ils accepteraient ce jour-là. Et le prix que je vais accepter demain sera peut-être différent de celui d'aujourd'hui, puisque j'aurai peut-être reçu entre-temps un appel de la banque qui me réclame un paiement.

L'idée que nous allons inonder le marché avec notre grain est ridicule. Il ne sera pas acheminé aux États-Unis si nous ne réussissons à avoir accès à un prix mondial parce qu'il y a, dans les contrats à terme, ce que nous appelons une «menace de livraison». Cela vaut aussi pour le grain livré aux États-Unis. Si quelqu'un menace de livrer son grain en vue d'obtenir le prix mondial, je vais avoir droit au même prix à la ferme, moins qu'il en coûte pour en assurer le transport jusqu'au point de livraison le plus rapproché, que ce soit aux États-Unis ou dans un autre pays. Je suis prêt à parier que, demain, pas un seul boisseau de plus ne traverserait la frontière si nous avions un marché libre concurrence.

Le sénateur Spivak: Combien de membres compte votre association? Qui représentez-vous?

M. Rockafellow: Nous comptons environ 600 membres.

Le sénateur Spivak: C'est-à-dire 600 agriculteurs?

M. Rockafellow: Oui. Nous vous exposons aujourd'hui deux points de vue qui ont été exprimés lors d'une convention qui a eu lieu récemment et au cours de laquelle de nombreuses résolutions ont été adoptées et soumises à l'association.

Le sénateur Whelan: Combien de producteurs d'orge y a-t-il dans l'Ouest?

Mr. Robertson: I believe the Alberta Barley Commission will be here today and they will certainly give you a number. Their number could be somewhere between 35,000 and 40,000, as far as the commission is concerned. I am not sure how many there are in Saskatchewan and Manitoba.

Mr. Rockafellow: You just have to look at the number of metric tonnes by which board grains are decreasing, year after year after year. If you want to pinpoint our organization down to a certain number, fine, but we as an organization are charged with trying to do things that are in the benefit of the farmers as we see them. That is why we have not called for the Wheat Board to be eliminated because producers should have the chance to use it if they so choose. However, they should not be able to force me to use it. I mean, we talked about majority rules here; the witnesses before us spoke about majority rules; but we never get to actually vote on whether the majority ruled anyway. The majority rule idea works as long as somebody is not forcing you to do something.

Now, why is it that the board is able to hide behind this idea of cooperative when they are not? A true cooperative, by definition, is voluntary. If I deal with the United Farmers Association, which is a co-op, or any other co-op I can think of, I have the choice of whether or not I will buy my cereal or my farm equipment, or whatever, at that co-op. There are no repercussions. I choose not to purchase a John Deere from that co-op.

It is the same with the pools. If I want to contribute grain to the Alberta Wheat Pool, or any of these other pools out there, and get a pooled fund back or get a certain amount back for my storage, that is my choice, but that does not mean that I have to deliver every bushel to the Alberta Wheat Pool. That is crazy. None of you would accept that.

Senator Whelan: We are aware that the barley growers voted to stay in the Wheat Board. I assume from your brief that that vote did not mean anything? You are asking the Wheat Board to just exclude barley without a vote.

Before you respond, I wish to point out that the Wheat Board is audited by a well-known and well-respected auditing firm. It is audited just as many big companies are audited. I was a founding member and director of the Ontario Wheat Board, and I know how it operates and what is happening there now. There is a lack of interest in it. If they put it to a vote in Ontario, they would never be doing what they want to do, and Maguire, who is head of the Wheat Growers Association, said he would not want that. When he was interviewed after the meetings, Maguire said that he would not be under the restrictive rules because you have to sign off your wheat in the fall that you intend to sell off-board in Ontario. It has not been approved yet either, by the way, and may never be approved either as far as that goes.

M. Robertson: L'Alberta Barley Commission, qui doit comparaître devant le comité aujourd'hui, va sûrement être en mesure de vous le dire. D'après la Commission, il y en aurait entre 35 000 et 40 000. Je ne sais pas combien en compte la Saskatchewan et le Manitoba.

M. Rockafellow: Il suffit de jeter un coup d'oeil sur le nombre de tonnes métriques que la Commission reçoit en moins, année après année. En ce qui nous concerne, nous avons pour mandat de défendre les intérêts des agriculteurs que nous représentons. C'est pour cette raison que nous n'avons pas réclamé la disparition de la Commission, parce que les producteurs devraient avoir la possibilité de transiger avec elle s'ils le désirent. Toutefois, je ne devrais pas être obligé de le faire. Nous avons parlé de la règle de la majorité. Les témoins qui nous ont précédés ont eux aussi abordé le sujet. Or, dans les faits, nous n'avons jamais l'occasion de tenir un vote et de vérifier si c'est bien la majorité qui l'emporte. Ce principe fonctionne tant que vous n'êtes pas obligé de faire quelque chose.

Pourquoi la Commission donne-t-elle l'impression qu'elle fonctionne comme une coopérative alors que ce n'est pas le cas? Une vraie coopérative, par définition, est une association à participation volontaire. Quand je fais affaire avec la United Farmers Association, qui est une coopérative, ou n'importe quel autre groupe, c'est moi qui décide si je veux ou non acheter ou non du grain ou du matériel agricole de cette coopérative. Je ne serai pas pénalisé si je décide de ne pas acheter un John Deere de cette coopérative.

Il y en va de même avec les régimes de mise en commun. Si je veux fournir du grain au syndicat du blé de l'Alberta, ou à n'importe quel autre syndicat, et obtenir en retour un prix commun ou un autre montant, c'est mon choix. Toutefois, cela ne veut pas dire que je suis obligé de livrer chaque boisseau à ce syndicat-là. C'est ridicule. Personne n'accepterait cela.

Le sénateur Whelan: Nous savons que les producteurs d'orge ont décidé de rester affiliés à la Commission. Je présume, d'après votre mémoire, que ce vote ne voulait rien dire? Vous demandez que la Commission exclue l'orge de son mandat, sans tenir de vote.

Avant de répondre, je tiens à vous signaler que les activités de la Commission font l'objet d'un examen par un cabinet de vérificateurs bien connu et très respecté. Elle fait l'objet d'une vérification tout comme de nombreuses autres grandes entreprises. J'ai été un des membres fondateurs et un des dirigeants de la Commission du blé de l'Ontario, et je sais comment elle fonctionne. Cette question soulève peu d'intérêt. S'ils la soumettaient à un vote en Ontario, ils ne pourraient jamais obtenir ce qu'ils veulent. Maguire, qui est le président de la Wheat Growers Association, a dit que cela ne l'intéresse pas. Quand on l'a interviewé après les réunions, il a dit qu'il n'accepterait pas d'être assujéti à des règles restrictives parce que vous devez, dès l'automne, indiquer si vous avez l'intention de vendre du blé à un organisme autre que la Commission en Ontario. Cela n'a pas encore été approuvé, soit dit en passant, et ne le sera peut-être pas.

I said earlier, and you probably heard me say, that I just came back from British Columbia after spending three days listening to people talk about the lumber business and the restrictive measures they have to meet in order to export lumber to the United States. They just cannot increase it. They're on quota sales. I dealt with three Secretaries of Agriculture of the United States in my life, and they were most restrictive. The congressmen and senators south of the border here are some of the most protectionist people of all.

I cannot believe in my wildest dreams that they will allow this rush of grain into the United States of America without stopping it. They are not free traders. They are free traders only when they can take over a market.

Mr. Rockafellow: Senator Whelan, I agree with you that the Americans are very restrictive and protective of their markets. With a deficit in exports, as they have this year, they will become even more so. I remind you of the Continental Barley Market a few years ago. Maybe you saw on T.V. the big trucks lined up at the Shelby elevator. If you saw that clip, the truck that was at the head of the line-up had grain from our farm in that truck. The problem I had was that the board was willing to pay me a dollar a bushel for the grain that I was selling to them, 80 cents American. Those American farmers were getting \$2.40 a bushel. I phoned some of my American friends down there and let them know the kind of prices we were getting. This year, there are 13.5 million tonnes of barley in Western Canada. The board will sell 700,000 tonnes, three per cent of what is grown. Are they an effective marketer if they are selling only three per cent of the product that we grow?

Mr. Robertson: Let's deal with the three points. First of all, will the U.S. allow a lot of dumping? As Greg said, obviously not. Let's not pretend that the board is lily white here too because we have documentation from a few years ago that proves that the board, to close the border up, dumped a bunch of barley they bought at Westlock at about 90 cents a bushel over the border just to round the Americans off.

As I said before, there is a threat of "delivery" involved here and that is all it takes to push the world price up at my farm gate. If we have access to the world market, there will be no more grain flooding over the border because the price I get at my gate will be the price at the U.S. port or whatever U.S. delivery point, minus the cost of the freight. That is what my price is because that is what it would cost for me to deliver it to that American point. Say they gave me \$100, and it costs me \$30 to get there. I should be getting \$70 at my local elevator. If I do not get \$70, I will threaten to deliver. It is as simple as that. Every feedlot in southern Alberta knows what that cost is, exactly to the penny right now, because they are ready to go. In fact, they are ready to buy grain out of the States too if the price is right. I have no problem with it as long as we have a two-way street going here.

Comme je l'ai déjà mentionné, je reviens de Colombie-Britannique où j'ai passé trois jours à écouter les gens parler du secteur forestier et des mesures restrictives auxquelles ils doivent se conformer pour exporter du bois aux États-Unis. Ils ne peuvent augmenter leurs exportations, leurs ventes étaient assujetties à des quotas. J'ai eu l'occasion de rencontrer, au fil des ans, trois secrétaires de l'agriculture des États-Unis, et ils étaient tous protectionnistes. Les membres du Congrès et les sénateurs du sud de la frontière figurent parmi les plus ardents partisans du protectionnisme que je connaisse.

Je ne peux pas croire qu'ils vont permettre que le marché américain soit inondé de grain. Ce ne sont pas des libre-échangistes. Ils le sont uniquement quand ils arrivent à dominer un marché.

M. Rockafellow: Sénateur Whelan, vous avez raison de dire que les Américains sont très protectionnistes. Ils le deviendront encore plus, leurs exportations accusant cette année un déficit. Vous vous souvenez de l'affaire du marché continental de l'orge? Il y a quelques années de cela. Vous avez peut-être vu à la télévision les gros camions qui faisaient la queue au silo Shelby. Le camion qui était en tête de ligne, si vous avez vu cette séquence, transportait du grain qui provenait de notre exploitation agricole. Le problème, c'est que la Commission était disposée à me donner un dollar le boisseau, soit 80 cents américains, pour le grain que je lui vendais. Les agriculteurs américains, eux, touchaient 2,40 \$ le boisseau. J'ai appelé certains de mes amis aux États-Unis, pour les informer du prix qu'on nous offrait. Cette année, l'Ouest canadien a produit 13,5 millions de tonnes d'orge. La Commission va en vendre 700 000, ce qui représente 3 p. 100 de la production. Peut-on dire qu'elle est efficace si elle n'arrive à vendre que 3 p. 100 de notre production?

M. Robertson: Il y a trois points que j'aimerais souligner. D'abord, les Américains vont-ils nous permettre d'écouler sur le marché une grande quantité de grain? Comme Greg l'a dit, sûrement pas. Il ne faut pas croire, non plus, que la Commission est blanche comme neige parce que nous avons des documents datant de quelques années, qui montrent que la Commission a écoulé, au sud de la frontière, de l'orge qu'elle avait achetée à Westlock et payée 90 cents le boisseau, dans le seul but de narguer les Américains.

Comme je l'ai déjà mentionné, il y a cette menace du «livraison» dont il faut tenir compte et qui peut, à elle seule, faire augmenter le prix à la ferme. Si on nous permet d'avoir accès au marché mondial, les États-Unis ne seront plus inondés de grain parce que le prix que j'obtiendrai à la ferme sera le même que celui accordé au port ou au point de livraison américain, moins les coûts de transport. C'est le prix que j'obtiendrai, parce que c'est ce qu'il m'en coûterait pour livrer mon grain au point de livraison américain. Supposons qu'ils me donnent 100 \$ et que j'aie dépensé trente pour acheminer le grain là-bas. Je devrais recevoir 70 \$ des responsables de l'élevage régional. Si je n'obtiens pas ce montant, je vais menacer de livrer mon grain. C'est aussi simple que cela. Tous les exploitants des parcs d'élevage dans le sud de l'Alberta sont conscients des prix, jusqu'au dernier cent, et ils sont prêts à agir. Ils sont prêts à acheter du grain d'

As far as the barley plebiscite being a real vote, give me a break. As we said, the Minister of Agriculture polled us, and I know he carefully arranged the question because he polled everybody first, and found that he would lose if he asked "Do you want the dual market or not?" He would not ask the real question. He did not have the guts to ask the real question. He went up north to all his friendly areas and phoned people repeatedly and asked, "If we phrase the question this way, would you be more likely or less likely to vote yes or no? He spent a long time carefully engineering the question, asking producers "Do you want to kill the Wheat Board or not?" As I said, I am surprised that nearly 40 per cent said "Kill the Wheat Board." That shows the anger that is out there among producers. That is up about 10 per cent from the last time he asked this question in his polls.

The question is not "Are you going to kill the Wheat Board?" Nobody wants to kill the Wheat Board, except for a very, very small number of producers who have just had enough. Most of us want to see the Wheat Board as a working tool for farmers, not as a tool for federal bureaucrats who want to force a price and a social experiment on producers. We would like it to be a tool for us to use. The legislation says it cannot be. The legislation explicitly states that it cannot act in the farmers' best interests.

As for the audit, Wayne Easter got very excited and waved Deloitte & Touche's audited report in Ottawa and asked, "Are you saying Deloitte & Touche are disreputable?" That is not the point. An audited report is not a performance audit, and that is what we are asking for. An audited report counts grain tickets and checks and balances. I know this happens because our own accountant and many others have told me that they earned money by counting grain tickets as part of the audit. These audited reports really do not mean a heck of a lot.

The Chairman: I would like to thank you. I will take one short question from Senator St. Germain.

Senator St. Germain: Senator Whelan is correct in pointing out that we are in real trouble in the lumber situation with the Americans. It is because the federal government and the provincial government decided to get into a dumb quota system. That is what is killing us in British Columbia. If the Americans were to start subsidizing aggressively, which they sometimes do, would you think that the dual system would be able to stand up or would you be dumping a complete load on the Canadian Wheat Board at that time, making it virtually impossible for them to operate?

Mr. Rockafellow: The fact is that the market-place is the market-place, whether we have a board or an open board or a dual market or farmers fend for themselves in the market-place. Europe is dumping now at \$70 a tonne. The Americans will probably retaliate — their farmers are calling for something. We just went

États-Unis si le prix est intéressant. Je n'y vois aucun problème, du moment qu'on puisse appliquer les mêmes règles.

Pour ce qui du vote sur l'orge, parlons-en. Comme nous l'avons mentionné, le ministre de l'Agriculture nous a consultés, et je sais qu'il a pris le temps de bien formuler la question parce qu'après avoir interrogé tout le monde, il s'est rendu compte qu'il perdrait le vote s'il posait la question suivante, «Voulez-vous avoir accès au double système de commercialisation?» Il n'a pas osé poser la vraie question, parce qu'il n'avait pas le courage de le faire. Il s'est rendu dans les régions situées plus au nord, où il compte beaucoup d'appuis, et n'a pas cessé de téléphoner aux gens pour leur demander, «si nous formulons la question de cette façon, seriez-vous plus porté ou moins porté de voter oui ou non?» Il a longuement travaillé la question, demandant aux producteurs, «Voulez-vous que la Commission disparaisse?» Comme je l'ai déjà indiqué, je suis surpris de voir que près de 40 p. 100 des répondants ont dit oui, signe que la colère gronde parmi les producteurs. C'est 20 p. cent de plus que lors du dernier sondage réalisé par le ministre.

La question n'est pas, «Allez-vous faire disparaître la Commission?» Personne ne veut sa disparition, sauf un très petit nombre de producteurs qui en ont assez. La plupart d'entre nous voulons que la Commission soit au service des agriculteurs, et non des bureaucrates fédéraux qui veulent imposer un prix et des conditions aux producteurs. Nous aimerions qu'elle travaille en notre faveur. Or, la loi dit clairement que la Commission ne peut servir les intérêts des agriculteurs.

En ce qui concerne la vérification, Wayne Easter, tout excité, s'est mis à agiter le rapport de vérification du cabinet Deloitte & Touche et a demandé, «Êtes-vous en train de dire que le cabinet Deloitte & Touche n'est pas fiable?» Là n'est pas la question. Le rapport de vérification et la vérification du rendement sont deux choses différentes, et c'est ce que nous voulons. Le rapport de vérification sert à calculer les bons au comptant et à vérifier les totaux. De nombreux comptables, dont le mien, m'ont dit qu'ils calculaient les bons au comptant dans le cadre de la vérification. Ces rapports de vérification ne veulent pas dire grand-chose.

Le président: Je vous remercie de votre témoignage. Je vais permettre au sénateur St. Germain de poser une brève question.

Le sénateur St. Germain: Le sénateur Whelan a raison de dire que l'industrie forestière a de sérieux problèmes avec les Américains. C'est parce que les gouvernements fédéral et provincial ont décidé d'établir un système de quotas tout à fait ridicule, un système qui cause énormément de tort à l'industrie en Colombie-Britannique. Si les Américains commençaient à subventionner leurs agriculteurs, ce qu'ils font parfois, croyez-vous que le double système de commercialisation constituerait une solution efficace, ou est-ce qu'à ce moment-là, vous inonderiez la Commission de votre grain, ce qui aurait presque pour effet de la paralyser?

M. Rockafellow: Il faut tenir compte du marché, que nous ayons ou non une commission ouverte, un double système de commercialisation, ou que ce soit les agriculteurs eux-mêmes qui s'occupent de vendre leur grain. Le grain se vend actuellement 70 \$ la tonne en Europe. Les Américains vont sans doute prendre

through the National Safety Net Review, and the issue kept coming up that the subsidy levels across the world, in Europe and the U.S. particularly, are much higher than they are in Canada. We are somewhere between Australia and the United States. When we start throwing ad hoc programs into agriculture, people feel that makes us more competitive in the world market. It does not. It makes us competitive against one another as farmers. Every time we throw money at a problem as a nation, the price of land and machinery goes up and farmers pay higher land rentals, leaving them with no more money in their pockets. Whether the board is in place or whether farmers fend for themselves, the world market-place is the market-place. The board has to compete in it. They do not go out and get three times what the world market is asking for for grain. How could they? Who would buy from them?

The Chairman: Gentlemen, I want to thank you for appearing before us this morning and for preparing your brief.

Mr. Rockafellow: We would like to thank you. Our verbal brief was very brief. Our written one should be here any minute, and I urge every one of you senators to please take a look at it and read it, if you don't mind.

The Chairman: Honourable senators, I will now call on the Prairie Centre for Prairie Agriculture Inc., represented by Mr. Ness and Mr. Dockstader.

Good morning, gentlemen. We have approximately a half hour. If you would make your presentation first, we will then go to questions. Would you indicate to us where you farm and who you represent?

Mr. Jim Ness, President, Prairie Centre for Prairie Agriculture Inc.: I farm out at New Brigden, Alberta.

Mr. Craig Dockstader, Coordinator, Prairie Centre for Prairie Agriculture Inc.: My name is Craig Dockstader. I am a coordinator with the Prairie Centre. I am not a farmer. I work in the office in more of a research and administrative capacity.

Mr. Ness: Mr. Chairman and honourable senators, I would just like to thank you for coming out west and hearing the concerns of farmers and farm groups, whether they are for the CWB or against the CWB. I really appreciate your efforts in this undertaking. I would also like to thank you for the opportunity to present our recommendations on Bill C-4.

The Prairie Centre is a non-profit member organization supported by over 10,000 farmers and ranchers across the Prairies. Our members have a significant interest in Bill C-4 and we appreciate the opportunity to speak to you on their behalf. Bill C-4 was introduced to make the CWB more accountable to farmers and to give farmers more control over the CWB mandate. The bill

des mesures de représailles — c'est ce que veulent les agriculteurs. Nous venons tout juste de participer aux travaux du comité consultatif national sur la protection du revenu, et les intervenants ont souvent mentionné le fait que les subventions à l'échelle internationale, en Europe et aux États-Unis surtout, étaient beaucoup plus élevées qu'au Canada. Nous nous situons entre l'Australie et les États-Unis. Quand nous commençons à créer des programmes spéciaux pour aider le secteur agricole, les gens ont l'impression que cela contribue à renforcer notre position concurrentielle à l'échelle internationale. C'est faux. Ces mesures ne font qu'accroître la concurrence entre les agriculteurs eux-mêmes. Chaque fois que nous investissons de l'argent dans un programme pour régler un problème, le prix des terres et de l'équipement agricoles augmente, tout comme le loyer foncier, sorte que les agriculteurs se retrouvent sans argent. Qu'il y ait ou non une commission ou que les agriculteurs s'occupent ou non de vendre leur grain, cela ne changera rien au marché mondial. La Commission doit livrer concurrence sur ce marché. Elle ne peut pas obtenir trois fois le prix demandé par le marché mondial pour le grain. Comment y arriverait-elle? Qui l'achèterait?

Le président: Messieurs, je vous remercie d'avoir comparu devant nous ce matin.

M. Rockafellow: C'est à nous de vous remercier. Notre exposé a été très bref. Nous devrions recevoir notre mémoire d'un instant à l'autre, et j'invite tous les sénateurs à le lire.

Le président: Honorables sénateurs, je vais maintenant demander à MM. Ness et Dockstader, de la Prairie Centre for Prairie Agriculture Inc., de prendre la parole.

Bonjour, messieurs. Nous avons environ une demi-heure. Vous pourriez d'abord présenter votre exposé, après quoi nous passerons aux questions. Pouvez-vous nous dire où se situe votre exploitation agricole, et qui vous représentez?

M. Jim Ness, président, Prairie Centre for Prairie Agriculture Inc.: J'exploite une ferme à New Brigden, Alberta.

M. Craig Dockstader, coordinateur, Prairie Centre for Prairie Agriculture Inc.: Je m'appelle Craig Dockstader. Je suis le coordinateur du Prairie Centre. Je ne suis pas agriculteur, j'occupe plutôt de la recherche et des tâches administratives.

M. Ness: Monsieur le président et honorables sénateurs, je vous remercie d'être venus dans l'Ouest pour entendre les préoccupations des agriculteurs et des associations agricoles, qu'ils soient ou non en faveur de la Commission canadienne de blé. Je tiens à vous féliciter pour votre travail. Je tiens également à vous remercier de nous donner l'occasion de vous exposer nos vues sur le projet de loi C-4.

Le Prairie Centre est un organisme sans but lucratif qui regroupe plus de 10 000 agriculteurs et éleveurs des Prairies. Nos membres s'intéressent de près au projet de loi C-4 et nous sommes heureux d'avoir l'occasion de parler en leur nom. Le projet de loi C-4 avait pour objet de responsabiliser davantage le CCB et de permettre aux agriculteurs d'exercer un plus grand

ils on both counts for a number of reasons, but for the purpose of this submission we would like to highlight just three of them.

Regarding the accountability mandate, Bill C-4 fails on two significant points. First, it fails to bring the CWB under the Access to Information Act. Second, it fails to bring the CWB under the purview of the Auditor General. Farmers across the prairies have been consistently calling for accountability and an end to the secrecy that surrounds the activities and operations of the Canadian Wheat Board. While claiming to be supportive of such accountability, the government has failed to take advantage of the two most obvious opportunities to do so, that is, to make the CWB subject to the existing Access to Information Act and bring it under the purview of the Auditor General of Canada.

It is imperative that these two amendments are made for the following reasons: First, they bring an end to the unwarranted secrecy of the CWB by ensuring an appropriate level of public disclosure; second, they will provide the means for farmers, taxpayers, journalists, members of Parliament and senators to evaluate the CWB's performance in carrying out the public policy purpose for which it was established.

While the CWB claims to be acting in the best interests of farmers, it has no such mandate, and has no statutory obligation to public disclosure, which would enable farmers or the general public to evaluate this claim beyond the annual reports submitted to Parliament.

We recognize that there are a number of objections to bringing the CWB under the Access to Information Act and giving the Auditor General access to the books. We would like to address these briefly.

Objection 1: The CWB cannot be subject to the Access to Information Act because of its commercial nature. Answer: False. The Access to Information Act already makes provision to protect commercially sensitive information. If the CWB were subject to the act it would not have to release any information which is commercially sensitive or personal.

Objection 2: Only farmers pay the operating expenses of the CWB, not the taxpayers. Therefore, taxpayers are not entitled to public information about the Board. Answer: False. The Public Accounts of Canada show that taxpayers contribute millions to the operation of the CWB on a regular basis. Farmers and all other taxpayers have a legitimate right to expect increased public disclosure from the CWB.

Objection 3: The CWB does not need to be brought under the Access to Information Act or be audited by the auditor general because it is already audited by a reputable private sector auditor. Answer: False. Bringing the CWB under the Access to Information Act has nothing to do with how reputable the existing auditor is. It relates to the release of information not contained in the CWB's annual reports, audited financial statements and other publications already publicly available. Furthermore, the CWB should be required to account to farmers and the Canadian public for not

contrôle sur son mandat. Or, le projet de loi n'atteint ni l'un ni l'autre de ces objectifs, et ce, pour plusieurs raisons. Nous allons nous contenter d'en mentionner trois.

En ce qui concerne la responsabilisation de la CCB, le projet de loi C-4 comporte deux grandes lacunes. D'abord, il néglige d'assujettir la CCB à la Loi sur l'accès à l'information. Deuxièmement, il néglige de placer la Commission sous la supervision du vérificateur général. Les agriculteurs des Prairies demandent depuis longtemps que la Commission rende compte de ses décisions et qu'elle mette fin au secret entourant ses activités et opérations. Tout en se disant en faveur d'une plus grande responsabilisation de la CCB, le gouvernement n'a pas saisi l'occasion qui lui était offerte d'assujettir la Commission à la Loi sur l'accès à l'information et de la placer sous la supervision du vérificateur général du Canada.

Ces deux changements s'imposent pour les raisons suivantes: d'abord, ils mettraient fin au secret injustifié entourant la CCB, de sorte que le public serait informé de ses activités; ensuite, ils permettraient aux agriculteurs, contribuables, journalistes, députés et sénateurs d'évaluer le rendement de la Commission et de voir si elle remplit bien le mandat qui lui a été confié.

Bien que la Commission prétende agir dans l'intérêt des agriculteurs, elle n'a aucun mandat en ce sens et n'est aucunement tenue de par la loi de fournir, outre les rapports annuels soumis au Parlement, des renseignements qui permettraient aux agriculteurs et au public en général de vérifier cette affirmation.

Nous savons que l'idée d'assujettir la CCB à la Loi sur l'accès à l'information et de permettre au vérificateur général d'examiner ses livres soulève plusieurs objections. Nous aimerions les passer rapidement en revue.

Première objection: la CCB ne peut être assujettie à la Loi sur l'accès à l'information en raison de sa vocation commerciale. Réponse: Faux. La Loi sur l'accès à l'information prévoit déjà des dispositions qui visent à protéger les renseignements commerciaux de nature délicate. Si la Commission était assujettie à la loi, elle ne serait pas obligée de divulguer des renseignements de nature délicate ou personnelle.

Deuxième objection: seuls les agriculteurs assument les coûts d'exploitation de la CCB, pas les contribuables. Par conséquent, les contribuables n'ont pas le droit d'avoir accès à des renseignements détaillés sur la Commission. Réponse: Faux. D'après les comptes publics du Canada, les contribuables versent des millions de dollars à la CCB. Les agriculteurs et les contribuables dans leur ensemble ont le droit de s'attendre à ce que la CCB informe davantage le public.

Troisième objection: la CCB n'a pas à être assujettie à la Loi sur l'accès à l'information ou à être supervisée par le vérificateur général parce qu'elle fait déjà l'objet d'une vérification par un cabinet privé de bonne réputation. Faux. Le fait d'assujettir la Commission à la Loi sur l'accès à l'information n'a rien à voir avec la réputation du cabinet de vérificateurs. Il est question ici d'avoir accès à des renseignements qui ne figurent pas dans les rapports annuels de la Commission, les états financiers vérifiés et autres documents publics. De plus, la CCB devrait être tenue de

only its financial bottom line but also for its performance in carrying out the public policy purpose for which it was established. Once every five years Crown corporations under the purview of the Auditor General's office are subject to a special examination in which the Auditor General must report any observed lack of due economy, efficiency, effectiveness or regard for the environment. The CWB has no obligation to fulfil such a requirement.

Objection 4: Calling for those amendments implies poor performance or wrongdoing at the Board. Answer: False. These amendments are an essential step towards ensuring legitimate public disclosure in an entity established by an act of Parliament. They are in no way reflective of or contingent on the performance of the CWB.

Objection 5: The CWB already releases more information than its private sector competitors. Answer: The CWB is not a private sector company and cannot expect to operate under the same public disclosure requirements as those who are. Giving politicians the right to establish corporate entities demands an assurance that there will be a high degree of public accountability from those entities. The Canadian Wheat Board is a public policy initiative which has been exempted from the level of public disclosure necessary to evaluate its performance in achieving its public policy objectives.

Objection 6: Bill C-4 will allow farmers to elect directors to the board. These directors will determine how much information should be made publicly available. Answer: This argument may have some merit if every producer is a willing and voluntary participant in the CWB. However, as we know, this is not the case. It would be a fair analogy to say that the Canadian Wheat Board Act essentially makes farmers shareholders in a government-established marketing corporation. Each year farmers invest billions in this corporation, yet they are prohibited from accessing information which would allow them to independently evaluate the claims or effectiveness of the Board. Furthermore, even if they are dissatisfied with the Board's performance they are prohibited by law from selling their shares and entrusting their product to an alternative marketing corporation. Being given the opportunity to elect a director of a corporation with which you do not want to do business provides little comfort and does not constitute public accountability.

Therefore, we recommend that Bill C-4 should be amended to bring the CWB under the provisions of the Access to Information Act and to appoint the Auditor General of Canada as auditor of the CWB.

Giving farmers control of the CWB mandate. While Bill C-4 claims to give farmers more control of the CWB mandate it fails to do so. As the committee is well aware, farmers have been consistently demanding more marketing options for some time. No one is calling for an end to the Canadian Wheat Board but rather that farmers who so desire be given the opportunity to opt out of the Board for a given period of time and be allowed to sell their crop on the open market through the marketing agency of their choice. Bill C-4 not only fails to address this significant issue but introduces two measures which would have the net effect of

rendre des comptes aux agriculteurs et aux Canadiens, au lieu de seulement de sa situation financière, mais également de son rendement. Tous les cinq ans, les sociétés d'État supervisées par le Bureau du vérificateur général font l'objet d'un examen spécial. Le vérificateur général fait état de toute lacune observée, à l'égard du chapitre de l'économie, de l'efficacité, de l'efficacité ou du respect de l'environnement. La CCB n'est pas soumise à une telle exigence.

Quatrième objection: ces mesures laissent entendre que la Commission remplit mal son mandat. Faux. Ces mesures sont essentielles, car elles ont pour but de faire en sorte que la Commission, un organisme établi par une loi du Parlement, informe le public de ses activités. Elles n'ont absolument rien à voir avec le rendement de la CCB.

Cinquième objection: la CCB divulgue déjà plus d'information que ses concurrents du secteur privé. Réponse: la CCB n'est pas une entreprise privée et on ne peut pas s'attendre à ce qu'elle soit assujettie aux mêmes règles. Si nous donnons aux politiciens le pouvoir de créer des sociétés, nous avons le droit d'exiger que ces sociétés rendent compte de leurs décisions. La Commission canadienne du blé est une entité gouvernementale qui a été exemptée de l'obligation de fournir au public les renseignements devant lui permettre de juger de son rendement et de déterminer si elle atteint ses objectifs d'intérêt public.

Sixième objection: le projet de loi C-4 permettra aux agriculteurs d'élire les administrateurs du conseil. De plus, ce sont les administrateurs qui décideront quels renseignements devraient être divulgués au public. Réponse: cet argument serait valable si chaque producteur participait volontairement à la CCB. Or, ce n'est pas le cas. Il serait juste de dire que, aux termes de la Loi sur la Commission canadienne du blé, les agriculteurs sont les actionnaires d'une entreprise de commercialisation établie par le gouvernement et dans laquelle ils investissent chaque année des milliards de dollars. Or, ils n'ont pas accès aux renseignements qui leur permettraient d'évaluer, de façon indépendante, l'efficacité de la Commission. De plus, même s'ils ne sont pas satisfaits du rendement de la Commission, ils ne peuvent, en vertu de la loi, vendre leurs actions et transiger avec une autre société de commercialisation. Le fait d'avoir la possibilité d'élire les administrateurs d'une entreprise avec laquelle vous ne voulez pas faire affaire leur apporte donc peu de satisfaction et ne favorise pas la responsabilisation de l'entreprise.

Par conséquent, nous recommandons que le projet de loi C-4 soit modifié pour que la CCB soit assujettie à la Loi sur l'accès à l'information et supervisée par le vérificateur général du Canada.

Le projet de loi C-4 prétend donner aux agriculteurs un plus grand contrôle sur le mandat de la CCB. C'est faux. Comme le comité, les agriculteurs veulent avoir accès à un plus grand nombre d'options de commercialisation. Personne ne réclame l'abolition de la Commission canadienne du blé. Les agriculteurs qui le désirent veulent avoir la possibilité de se désaffilier de la Commission pendant un certain temps, et de vendre leur grain sur le marché libre par l'entremise de l'agence de commercialisation de leur choix. Le projet de loi C-4 non seulement passe cette question sous silence, mais introduit deux mesures qui auront pour

increasing options for farmers. These two measures are known as the inclusion clause and the exclusion clause. The inclusion clause could remove existing marketing options on the grains currently under the open market by bringing them under the Board's marketing monopoly. The exclusion clause would remove the opportunity for the board supporters to market a type of grain through the CWB by completely removing it from the Board's purview. What farmers have been calling for is increased choice in the marketing of their product. What Bill C-4 gives to them is the potential to lose choices. Board supporters would lose the option of marketing through the Board and open market supporters could lose their preferred option of marketing outside of the Board. While we recognize that it is unlikely Bill C-4 would be amended so as to establish dual marketing it must at least make allowance for the establishment of dual marketing. Failure to do this is to once again ignore the consistent and clear call from farmers for increased choice in the marketing of their products.

Recommendation: Bill C-4 should be amended to allow for dual marketing whereby growers would voluntarily choose where they would market their products.

Conclusion: Bill C-4 does not accomplish what the government claims it will. It is fundamentally flawed and is not supported by the majority of farmers. We request that the Senate Committee on Agriculture recommend the three essential amendments we have outlined. The last page contains our recommendations.

The Chairman: Thank you, gentlemen, for that presentation.

Senator Hays: I just want to clarify matters because I think you are coming close to what I think people who are concerned about how the Board is audited want. The Auditor General could very easily audit the Board just the way their current accounting firm does. Your point is not that, I gather. Your point seems to be that you want a value for money audit done on the Board, a comprehensive audit of the sort that the Auditor General does on government departments and certain Crown entities. Am I right? Could you be satisfied if the Board changed its auditor to the Auditor General?

Mr. Dockstader: There is more. Obviously, Deloitte & Touche is a very capable auditor and we have no quarrel with them as the auditor of the Wheat Board in terms of their qualifications as professional auditors. However, the auditor general, as I am sure we are all aware, serves a function that is somewhat unlike a regular private sector auditor in that they audit a company not only from a financial viewpoint but also on its public policy and its success in accomplishing its public policy objectives. We feel that this is the significant point in having the Auditor General's office be the auditor who looks at the books,

conséquence directe de réduire les options offertes aux agriculteurs. Les deux mesures en question sont les dispositions d'inclusion et d'exclusion. La disposition d'inclusion mettrait fin à la commercialisation actuelle du grain dans des conditions de pleine concurrence et placerait ce dernier sous le contrôle de la commission. La disposition d'exclusion empêcherait les agriculteurs en faveur de la Commission de commercialiser un type de grain par le biais de la CCB en retirant celui-ci du champ de compétence de la Commission. De plus, les agriculteurs veulent avoir la possibilité de commercialiser leur produit comme ils l'entendent. Or, le projet de loi C-4 risque de réduire leur marge de manoeuvre. Les agriculteurs en faveur de la Commission ne pourraient plus commercialiser leur produit par l'entremise de celle-ci, et ceux qui souhaitent avoir accès au marché libre perdraient la possibilité de commercialiser leur produit hors de la Commission. Le projet de loi C-4, même s'il est peu probable qu'on le modifie de manière à permettre la création d'un double système de commercialisation, doit à tout le moins ouvrir la voie à un tel système. Autrement, nous risquons encore une fois de ne pas tenir compte des exigences des agriculteurs, qui veulent avoir la possibilité de commercialiser leur produit comme ils l'entendent.

Recommendation: Le projet de loi C-4 devrait être modifié de manière à permettre l'établissement d'un double système de commercialisation en vertu duquel les producteurs seraient libres de faire affaire avec l'organisme de commercialisation de leur choix.

Conclusion: le projet de loi C-4 n'atteint pas les prétendus objectifs du gouvernement. Il contient de sérieuses lacunes et la majorité des agriculteurs le rejettent. Nous demandons que le comité sénatorial de l'agriculture recommande l'adoption des trois changements importants que nous avons décrits. Nos recommandations figurent à la dernière page du mémoire.

Le président: Merci, messieurs, pour cet exposé.

Le sénateur Hays: Je tiens seulement à faire quelques précisions, parce que je crois que vous résumez assez bien ce que veulent les agriculteurs pour ce qui est de la vérification des activités de la Commission. Le vérificateur général pourrait très bien vérifier les livres de la Commission, tout comme le fait le cabinet de vérification comptable retenue par celle-ci. Mais là n'est pas la question. Ce que vous voulez, c'est que la Commission fasse l'objet d'une vérification du rendement, une vérification intégrée qui ressemble à celle dont font l'objet les ministères du gouvernement et certaines sociétés d'État. Est-ce exact? Seriez-vous satisfait si la Commission confiait cette responsabilité au vérificateur général?

M. Dockstader: Il y a encore plus. Bien entendu, le cabinet Deloitte & Touche est très compétent et nous ne remettons aucunement en question le fait qu'il est le vérificateur désigné de la Commission. Toutefois, le vérificateur général, comme nous le savons tous, remplit un rôle différent de celui du vérificateur du secteur privé. Il examine non seulement les états financiers de l'entreprise, mais vérifie aussi si elle remplit ses objectifs d'intérêt public. C'est essentiellement pour cette raison que nous voulons que le vérificateur général examine les livres, les activités, le rendement de la Commission, parce qu'il analyserait non

examines the activities, examines the performance, because they would be examining it not just from a financial perspective but also to determine whether or not the corporation is accomplishing and achieving its public policy mandate as set out by the act.

Senator Hays: That would be a comprehensive audit. Nobody likes those if you are being subjected to them and I am guessing — I do not know — that the Wheat Board's concern would be about who they were being compared to. Who would they be compared to? Also, I would appreciate your comment, because I asked this of the previous witness, on the ability of the Board to be successful in obtaining the best price if they were required to disclose more than their competitors about their business file price and so on.

Mr. Dockstader: There is a difference between an audit of a government department and an audit of a Crown corporation. My understanding after speaking with the Auditor General's office is that value for money audits are not done on Crown corporations. They can only be done on government departments. However, Crown corporations are subject to a five-year review during which any lack of due economy, efficiency, effectiveness or regard for the environment is examined. If it were to be compared to anything it would be compared to other Crown corporations and their ability to carry out public policy. In my view, it would be somewhat inappropriate to attempt to compare the Canadian Wheat Board to some other private sector marketing corporation because the Canadian Wheat Board is a public policy instrument and should be evaluated as such.

I believe your second question had to do with releasing information that, perhaps, other corporations or grain companies do not release and how that might affect their marketing competitiveness. In the first place, the Access to Information Act protects any information which is commercially sensitive. If it can be shown that something was, in fact, commercially sensitive the CWB would not be required to release that information. We are not asking for any information that would, in fact, jeopardize the Board's competitive position. The Access to Information Act covers all kinds of information not just simply sales contracts. If there is a concern about the more recent sales contracts we would suggest that there be some kind of a sunset clause to govern how long those contracts could be kept secret. For example, is it five years? Is it 10 years? Is it 20 years? How long can a Canadian Wheat Board sale contract be kept secret? At some point in time that kind of information must cease to be commercially sensitive and what that time should be needs to be determined. After that period the information should be publicly available.

Mr. Ness: The Office of the Auditor General is one institution that Western Canadians still have faith in and I believe that if it was the auditor of the Board and if it showed that the Board was performing well and getting a premium price for farmers, as Board officials tell us it does, that would go a long way towards dispelling the hard feelings that have been floating around Western Canada for the last few years. It is really important that

seulement la situation financière de l'organisme, mais également la question de savoir s'il remplit bien le mandat qui lui a été confié en vertu de la loi.

Le sénateur Hays: Il s'agirait là d'une vérification intégrée. Personne n'aime faire l'objet de telles vérifications et cela suppose — je ne le sais pas — que la Commission s'inquiéterait des comparaisons qui pourraient être établies. À quel organisme serait-elle comparée? De plus, j'aimerais savoir, et j'ai déjà posé cette question au témoin précédent, si la Commission serait en mesure d'obtenir le meilleur prix possible pour le grain qu'elle vend si elle était tenue de divulguer plus de renseignements qu'elle ne le font ses concurrents.

M. Dockstader: Il y a une différence entre la vérification d'un ministère et une société d'État. J'ai discuté de cette question avec le bureau du vérificateur général, et j'ai appris que les sociétés d'État ne font pas l'objet d'une vérification de rendement. Seuls les ministères du gouvernement sont soumis à une telle vérification. Toutefois, les sociétés d'État font l'objet tous les cinq ans, d'une vérification qui doit permettre de déterminer si elles respectent les principes d'économie, d'efficacité ou de respect de l'environnement. La Commission, elle, serait comparée à d'autres sociétés d'État. À mon avis, il serait ridicule d'essayer de comparer la Commission canadienne du blé à une agence de commercialisation du secteur privé, parce que la Commission est un organisme d'intérêt public et c'est ainsi qu'elle devrait être évaluée.

Votre deuxième question portait sur la divulgation de renseignements que d'autres compagnies ou sociétés céréalières ne fournissent pas, et sur l'impact que cela pourrait avoir sur la position concurrentielle de la Commission. D'abord, la Loi sur l'accès à l'information protège les renseignements commerciaux de nature délicate et la CCB ne serait pas tenue de divulguer de tels renseignements. Nous ne voulons pas avoir accès à de tels renseignements qui, en fait, compromettraient la position concurrentielle de la Commission. La Loi sur l'accès à l'information s'applique à divers types de renseignements, pas seulement aux contrats de vente. Si nous ne voulons pas que les contrats de vente les plus récents soient divulgués, nous pourrions inclure une sorte de disposition de temporisation qui permettrait de garantir la confidentialité de ces renseignements pendant un certain temps. Par exemple, devraient-ils être gardés secrets pendant cinq ans? Dix ans? Vingt ans? Pendant combien de temps les contrats de vente peuvent-ils être gardés secrets par la Commission? À un moment donné, ces informations doivent cesser d'être considérées comme des renseignements commerciaux de nature délicate. Il faut déterminer à quel moment ils peuvent être divulgués. Une fois le délai écoulé, les renseignements devraient être divulgués au public.

M. Ness: Le Bureau du vérificateur général est une institution dans laquelle les Canadiens de l'Ouest ont encore confiance et je crois que s'il assurait la vérification de la Commission et indiquait que la Commission fait bien son travail et obtient un prix élevé pour les agriculteurs, comme les représentants de la Commission nous l'ont dit, cela contribuerait nettement à dissiper le ressentiment qui sévit dans l'Ouest du Canada depuis les quelques

the Auditor General have a free hand in Canadian Wheat Board operations.

Senator Fairbairn: In speaking about this bill in the House of Commons the minister indicated that when it came to the question of auditing if the new board of directors believed that a change could be made in how or by whom the Canadian Wheat Board is audited they would be heard on that.

Just to clarify, the previous witnesses, the Western Barley Growers, in terms of the auditor general being involved, would find it acceptable if the process were not necessarily conducted on current documents but rather on documents for which there is a cut-off period for the sensitivity or the confidentiality of the information.

Mr. Dockstader: The idea of the new board appointing the Auditor General as the auditor is a step forward but it is not, in our view, sufficient because the Canadian Wheat Board is simply not accountable to farmers. The Canadian Wheat Board needs to be accountable to taxpayers, to Parliament, to the Canadian public in general. Establishing the Auditor General as the auditor of the Canadian Wheat Board recognizes that it is an instrument of public policy and needs to be evaluated accordingly. Although it would be an improvement to at least give the Board the opportunity to appoint the auditor, in our view that would not be sufficient. That is something that should be determined by Parliament. We feel quite strongly that Parliament itself should be doing for this, that Members of Parliament and senators should be demanding that the Auditor General have access to the books of the Canadian Wheat Board, which is a \$6 billion a year corporation with significant contingent liabilities on the public purse. The Auditor General himself has asked more than once to have access to the books, which is a very sufficient reason for the Auditor General to be appointed now instead of simply waiting for that to be determined by the next board of directors.

With regard to current sale information, we did address that briefly. We are not looking for any information that would jeopardize the competitive position of the Canadian Wheat Board. However, from meeting with the Canadian Wheat Board we know that we would have some disagreement with them as to what kind of information that is. That would need to be determined in some kind of public forum rather than just leaving it to the Wheat Board's discretion to determine what, in fact, was commercially sensitive. That should be something subject to a public forum as well but we are not interested in having any information released that is commercially sensitive or that would jeopardize the marketing position of the Canadian Wheat Board.

Senator Spivak: I think your point about the Auditor General's accountability is very well taken. What you are talking about is a comprehensive audit, as Senator Hays said. I wish that could

happen in the last few years. It is really important that the Auditor General has carte blanche for what is to be verified the activities of the Canadian Wheat Board.

Le sénateur Fairbairn: Lorsqu'il a parlé de ce projet de loi à la Chambre des communes, le ministre a indiqué en ce qui concerne la vérification que si le nouveau conseil d'administration estimait qu'un changement s'imposait dans la façon dont on vérifie les activités de la Commission canadienne du blé ou au niveau des responsables de la vérification, on prendrait ses vues en considération.

Simplement pour préciser, les témoins précédents, les Western Barley Growers, en ce qui concerne la participation du vérificateur général, trouveraient cela acceptable si le processus ne s'appuyait pas nécessairement sur les documents actuels mais plutôt sur les documents pour lesquels une période limite est prévue, compte tenu du caractère délicat ou confidentiel de l'information.

M. Dockstader: L'idée que le nouveau conseil désigne le vérificateur général comme le vérificateur de la Commission est un pas en avant mais selon nous, ce n'est pas suffisant parce que la Commission canadienne du blé n'est tout simplement pas comptable envers les agriculteurs. Il faut que la Commission canadienne du blé soit tenue de rendre compte de ses activités aux contribuables, au Parlement et au public canadien. En désignant le vérificateur général comme le vérificateur de la Commission canadienne du blé, on reconnaît qu'il s'agit d'un instrument d'intérêt public qui doit être évalué en conséquence. Même s'il était préférable de donner au moins à la Commission la possibilité de nommer le vérificateur, à notre avis, cela ne serait pas suffisant. Il faut que cette décision émane du Parlement. Nous sommes convaincus que le Parlement même devrait réclamer ce genre de mesure, que les députés et les sénateurs devraient exiger que le vérificateur général ait accès aux livres de la Commission canadienne du blé, car c'est une société de six milliards de dollars par année dont l'État assume un passif éventuel important. Le vérificateur général lui-même a demandé plus d'une fois de consulter ses livres, ce qui est une raison très suffisante pour nommer dès maintenant le vérificateur général au lieu de se contenter d'attendre la décision du prochain conseil d'administration.

En ce qui concerne l'information actuelle en matière de vente, nous nous sommes penchés brièvement sur cette question. Nous ne cherchons pas de l'information qui compromettrait la position concurrentielle de la Commission canadienne du blé. Cependant, suite à nos réunions avec la Commission canadienne du blé, nous savons que nous aurions certaines divergences d'opinion quant au type d'information en question. Il faudrait déterminer l'information de nature délicate sur le plan commercial dans le cadre d'une tribune publique quelconque au lieu de laisser simplement la Commission canadienne du blé en décider. Notre intention n'est toutefois pas de rendre publique de l'information de nature délicate sur le plan commercial ou susceptible de compromettre la position de la Commission canadienne du blé sur le marché.

Le sénateur Spivak: Je pense que nous voyons très bien ce que vous voulez dire à propos du vérificateur général et de l'obligation de rendre compte. Ce dont vous parlez, c'est d'une vérification

also apply to other corporations and public boards such as the Export Development Board, where people give a billion and a half dollars to China and nobody can look at their books.

I want to ask you what your opinion is of the Furtan report, which was done in 1995 and examined all the sales prices for Canadian red wheat and found that farmers were benefiting to the tune of \$265 million a year. Now, that is a comprehensive audit, not as comprehensive, I suppose, as it would have been if it had been done in all aspects, but it is one indication of what took place. Is that the sort of thing you are looking for?

Mr. Ness: When you look at the Furtan report you have to remember who paid for the it.

Senator Spivak: Are you suggesting that you do not believe the results?

Mr. Ness: Most free enterprise farmers take it with a big grain of salt.

Senator Spivak: In other words, that the results are not credible.

Mr. Ness: That's correct.

Mr. Dockstader: This comes back to the same issue, which is we can have all the independent studies done, with secret information provided to those carrying out the study, and there is still no way for growers themselves to evaluate the credibility of those studies because even the source information is secret. I do not know of any other kind of technical study or academic study in which the source information is kept secret so that those studying the report cannot go back to the source information and verify the accuracy of the study and the authenticity of the claims. So you see a situation you see in which there is a line-up behind this study of dual marketers and there is a line-up behind this study of Board supporters, which only shows that there is no way for farmers to evaluate the performance of the Canadian Wheat Board. Attempts to do so have failed to reconcile differences because of the lack of access to the source information.

The Chairman: I would like your comment on the fact that the government of Canada does finance the sale of grain. In the Senate I asked, "How much money is owed to the Wheat Board that the government of Canada is carrying?" It is \$6.6 billion. I asked that question just two weeks ago. There is a direct advantage to the farmers there, plus the interest, and that was stated in the answer to the question. The interest is also carried by the government of Canada. Now, there might be some political downside in letting the taxpayers know this. I just ask you the question, How do you think that will play? Then it also ties in with the contingency fund, at least in the minds of many of the producers.

Mr. Ness: I believe that both taxpayers and farmers are fed up with secrets. They have had enough of it and they want to know the details on what we understand at the Prairie Centre is actually

exhaustive, comme l'a dit le sénateur Hays. Il serait bon que cela puisse s'appliquer aussi à d'autres sociétés et organismes publics comme la Société pour l'expansion des exportations qui donne un milliard et demi de dollars à la Chine sans que personne ne puisse consulter ses livres.

J'aimerais savoir ce que vous pensez du rapport Furtan, qui a été préparé en 1995 et a examiné tous les prix de vente du blé roux canadien et a constaté qu'ils avaient permis aux agriculteurs de récolter la coquette somme de 265 millions de dollars par année. Ça, c'est une vérification exhaustive, pas aussi exhaustive que je suppose que si elle avait porté sur tous les autres aspects, mais c'est une indication de ce qui s'est passé. Est-ce le genre de choses que vous attendez?

M. Ness: Il ne faut pas oublier qui a commandé le rapport Furtan.

Le sénateur Spivak: Voulez-vous dire que vous doutez des résultats?

M. Ness: La plupart des agriculteurs de libre entreprise les prennent avec un gros grain de sel.

Le sénateur Spivak: En d'autres mots, les résultats ne sont pas crédibles.

M. Ness: C'est exact.

M. Dockstader: Cela revient au même problème, à savoir que nous pouvons faire faire une foule d'études indépendantes et fournir de l'information confidentielle aux responsables de l'étude en question et que malgré cela les agriculteurs eux-mêmes n'ont aucune façon d'évaluer la crédibilité de ces études parce qu'ils n'ont même l'information de base est confidentielle. Je ne suis au courant d'aucune autre étude technique ou universitaire où l'information de base demeure confidentielle, ce qui empêche ceux qui analysent le rapport de revenir à l'information de base pour vérifier l'exactitude de l'étude et l'authenticité des prétentions. On a donc affaire à une situation où il y a derrière cette étude une file de partisans du double système de commercialisation et une file de partisans de la Commission, ce qui indique uniquement que les agriculteurs n'ont aucun moyen d'évaluer le travail de la Commission canadienne du blé. Les tentatives en ce sens n'ont pas réussi à concilier les divergences d'opinion, vu l'impossibilité d'avoir accès à l'information de base.

Le président: J'aimerais savoir ce que vous pensez du fait que le gouvernement du Canada finance effectivement la vente du blé. Au Sénat j'ai posé la question suivante: «Quelle est la somme qui est due à la Commission du blé et assumée par le gouvernement du Canada?» Elle est de 6,6 milliards de dollars. J'ai posé cette question il y a à peine deux semaines. Cela présente un avantage direct pour les agriculteurs, sans compter les intérêts, ce qui a été indiqué dans la réponse à la question. Cet intérêt est également assumé par le gouvernement du Canada. Il est sans doute préférable, sur le plan politique, de ne pas communiquer cette information au contribuable. Je vous pose simplement la question: quelle sera la réaction? Puis il y a aussi le rapport avec le fonds de réserve, du moins dans l'esprit de nombreux producteurs.

M. Ness: Je crois que les contribuables et les agriculteurs en ont assez des secrets. Ils en ont assez et ils veulent des précisions sur cette dette que le Prairie Centre croit être de 7,1 milliards de

\$7.1 billion liability to the taxpayers. I believe taxpayers should be able to get answers to questions on that issue.

The Chairman: There have been a lot of questions about choice before the committee. Do you think that the Wheat Board could survive if the farmers were given the choices?

Mr. Ness: For me, the importance of individual freedom is any, many times greater than the importance of an outdated public institution like the Canadian Wheat Board.

Mr. Dockstader: I think the important thing to realize is that if there were choice for farmers it would be the farmers themselves who determined the future of the Wheat Board. I do not know of any more preferable outcome. It seems to me that that is what even what the minister is saying he would like to have happen. Dual marketing seems to be the best way of ensuring that that can happen. Regarding your previous question with the government guarantees, and I believe you were referring to the Wheat Board being able to borrow money at government guaranteed rates, we see no reason why that would have to end. There is no reason why the government could not continue to have some kind of export program. Most other grain or wheat exporting countries have such programs. I am sure they could, in their creativity, continue that program, even under dual marketing.

The Chairman: The Wheat Board today takes ownership of grain at the elevator. If that were changed to the Wheat Board taking ownership of the grain at the ports or at the export level, which would allow a farmer to buy grain back from a company if he so on, would that be a major change in the right direction?

Mr. Ness: In my opinion it would be a major step ahead in that it would trim down the excessive number of bureaucrats at the Wheat Board and it would sharpen the performance of the ones who were left.

The Chairman: And it is still your opinion that the Wheat Board would survive?

Mr. Ness: Yes.

The Chairman: You represent, was it, 10,000?

Mr. Ness: 10,000 farmers and ranchers.

The Chairman: Are they all Albertans or are there some in Saskatchewan and Manitoba?

Mr. Ness: Saskatchewan and Manitoba as well and very few in Ontario to see the Wheat Board gone.

The Chairman: But they do want choice.

Mr. Ness: They do want choice. In fact we at the Prairie Centre have seen a major swing in public opinion in the last four to five years, a drastic change. There are producers right in this room who have never got a ballot in the barley vote. If that vote were to be held again today under truly democratic conditions the result would be, I believe, 80 or 90 per cent against the Board's monopoly.

dollars et que doit assumer le contribuable. J'estime que les contribuables sont en droit d'exiger des réponses à ces questions.

Le président: On a beaucoup parlé de liberté de choix dans le cadre des audiences du comité. À votre avis, la Commission du blé survivrait-elle si les agriculteurs avaient la liberté de choix?

M. Ness: Selon moi, la liberté individuelle est énormément plus importante qu'une institution publique désuète comme la Commission canadienne du blé.

M. Dockstader: À mon avis, l'important est de se rendre compte que si les agriculteurs avaient cette liberté de choix, ce serait eux qui détermineraient l'avenir de la Commission du blé. Ce serait à mon avis la meilleure solution. Il me semble que cela correspondrait même aux souhaits du ministre. Le double système de commercialisation semble le meilleur moyen de s'en assurer. En ce qui concerne votre question précédente au sujet des garanties gouvernementales, et je crois que vous vouliez dire que la Commission devrait pouvoir emprunter de l'argent au taux garanti du gouvernement, nous ne voyons pas pourquoi cela devrait cesser. Rien n'empêche le gouvernement de continuer à avoir une forme quelconque de programme d'exportation. La plupart des autres pays d'exportation de céréales ou de blé ont des programmes de ce genre. Je suis sûr qu'ils pourraient, grâce à leur créativité, poursuivre ce programme, même dans le cadre d'un double système de commercialisation.

Le président: À l'heure actuelle, la Commission du blé prend possession du grain au silo. Si on modifiait cette façon de procéder pour que la Commission du blé prenne possession du grain au port ou au niveau de l'exportation, ce qui permettrait à un agriculteur de racheter le grain d'une entreprise et ainsi de suite, s'agirait-il d'une importante amélioration?

M. Ness: À mon avis, ce serait un progrès considérable parce que cela permettrait de réduire le nombre excessif de bureaucrates à la Commission et d'améliorer le rendement de ceux qui restent.

Le président: Et vous continuez à croire que la Commission du blé survivrait?

M. Ness: Oui.

Le président: Combien de gens représentez-vous, 10 000?

M. Ness: Dix mille agriculteurs et éleveurs.

Le président: Sont-ils tous des Albertains ou y en a-t-il quelques-uns en Saskatchewan et au Manitoba?

M. Ness: La Saskatchewan et le Manitoba aussi, et très peu d'entre eux veulent voir disparaître la Commission du blé.

Le président: Mais ils veulent la liberté de choix.

M. Ness: Ils veulent la liberté de choix. En fait, au Prairie Centre, nous avons constaté un revirement important de l'opinion publique au cours des quatre à cinq derniers mois, un changement radical. Il y a des producteurs ici même dans cette salle qui n'ont jamais pu voter lors du vote sur l'orge. Si ce vote devait avoir lieu aujourd'hui dans des conditions véritablement démocratiques, je pense que 80 ou 90 p. 100 d'entre eux voteraient contre le monopole de la Commission.

Senator Whelan: First of all, I would like to just give you an experience I had with the Auditor General when I was your Minister of Agriculture for over 11 years. Only once did he question what we were doing. It was about a little project we had in this province of Alberta. We ran a waterline eight miles, I think it was. I cannot remember both towns but Hanna was one of the two we were running a waterline to. The Auditor General questioned why we did that. He said, "What has that got to do with agriculture?" That was the only thing ever found. We had a meeting every year when he would go over the Department of Agriculture's books, and that was research and everything, and because our department was so well run that was the only thing he could find fault with. Those towns would have died if they did not have water. That was my great experience with the auditor general.

Senator Gustafson has asked a question about the size of your membership. Do you have the membership fee? How are you financed?

Mr. Dockstader: We do have a membership fee and our brief says we have 10,000 supporters. We have just over 5,000 members from whom we collected over 5,000 membership cheques last year and each one of those cheques, on average, represents two people, so we have 10,000 supporters or 5,000 members.

Senator Whelan: Is that list public?

Mr. Dockstader: No, it is not.

Senator Whelan: The Ontario Wheat Producers Board, you quote them, and you have probably heard me say before it is not settled what they intend to do. It is privately run, but under Ontario government supervision and some federal supervision, and they have a private auditor to do the books. I can remember that he gave a report on what we were doing wrong and he made suggestions on how changes could be made, et cetera. The operation of the Board was, I thought, audited in a very fair manner and I had been on many different boards before I became a Member of Parliament. They were all audited and the members could question the auditor's report at every annual meeting. Is this what you are suggesting be done with the Auditor General and you're suggesting that it is not being done with the Wheat Board now?

Mr. Dockstader: What we are suggesting is that the auditor general brings a perspective to an audit that a private sector auditor does not and that is that the audit is conducted from a public policy vantage point. Because the Canadian Wheat Board is first and foremost a public policy instrument it should be evaluated as such. Giving the Auditor General access to the books is one way of ensuring that that is being done.

Senator Stratton: I prefer to call it opting out rather than dual marketing because if you have the opportunity to opt out you cannot have it both ways. You are either in or you are out and for

Le sénateur Whelan: Tout d'abord, j'aimerais simplement vous raconter l'expérience que j'ai eue avec le vérificateur général lorsque j'étais votre ministre de l'Agriculture pendant plus de 11 ans. Il n'a remis en question nos activités qu'une seule fois. C'était à propos d'un petit projet que nous avions en Alberta. Nous avons installé une conduite d'eau de huit milles de long, je crois. Je ne me souviens pas des deux villes en question, mais l'une d'entre elles était la ville de Hanna. Le vérificateur général nous a demandé la raison d'être d'une telle mesure. Il a demandé «Qu'est-ce que cela a à voir avec l'agriculture?». C'est la seule chose qu'il avait relevée. Nous avons une réunion chaque année au cours de laquelle nous examinons les livres du ministère de l'Agriculture, et on faisait des recherches et ainsi de suite. Notre ministère était tellement bien administré que c'est la seule chose laqu Shore il a trouvé à redire. Ces villes auraient disparu si elles n'avaient pas eu d'eau. Voilà quelle a été ma mémorable expérience avec le vérificateur général.

Le sénateur Gustafson a posé une question à propos du nombre de vos membres. Avez-vous des frais de cotisation? Comment êtes-vous financés?

M. Dockstader: Nous avons des frais de cotisation et notre mémoire indique que nous avons 10 000 partisans. Nous avons un peu plus de 5 000 membres auprès desquels nous avons recueilli plus de 5 000 chèques en frais de cotisation l'année dernière. Chaque chèque, en moyenne, représente deux personnes. Donc nous avons 10 000 partisans ou 5 000 membres.

Le sénateur Whelan: Cette liste est-elle publique?

M. Dockstader: Non, elle ne l'est pas.

Le sénateur Whelan: La Commission des producteurs de blé de l'Ontario, que vous citez, et vous m'avez probablement entendu le dire auparavant, n'a pas clairement indiqué ses intentions. Il s'agit d'une commission dirigée par des intérêts privés mais qui fait l'objet d'une supervision de la part du gouvernement ontarien et jusqu'à un certain point du gouvernement fédéral. Elle a un vérificateur privé qui vérifie les livres. Je me souviens qu'il avait préparé un rapport indiquant les aspects à améliorer et formulant des recommandations en ce sens. Les activités de la Commission ont été à mon avis vérifiées d'une manière très équitable et j'ai fait partie de bien des conseils différents avant de devenir député. Tous ces conseils ont fait l'objet de vérification. À chaque assemblée annuelle, les membres pouvaient poser des questions au sujet du rapport du vérificateur. Proposez-vous que l'on fasse la même chose pour ce qui est du vérificateur général, ce qui, selon vous, fait défaut à l'heure actuelle en ce qui concerne la Commission du blé?

M. Dockstader: Nous considérons que le vérificateur général donne à une vérification une perspective qu'un vérificateur du secteur privé ne possède pas, à savoir une perspective d'intérêt public. Comme la Commission canadienne du blé est d'abord et avant tout un instrument d'intérêt public, elle devrait être évaluée en tant que tel. Une façon de s'en assurer consiste à donner au vérificateur général l'accès aux livres de la Commission.

Le sénateur Stratton: Je préfère parler d'option de retrait plutôt que de double système de commercialisation car si vous avez l'option de vous retirer, vous ne pouvez pas jouer sur les

period of time, because you cannot in a good year opt out and in a good year opt in. It would destroy the Board. I think that is obvious to everyone. If you did have an opting-out provision, would it be a permanent opting out? Would it be for five years? How would you approach this?

Mr. Ness: I would ask the farmers what kind of time period they wanted. Farmers want input about things like this. They are tired of being told what will happen to them.

Senator Stratton: I appreciate that but this is a difficult issue. You are asking farmers those who want to opt out are doing so because they want to protect their economic futures, and there has to be a penalty as well as a reward to go along with this. If you believe in opting out, then you have to be firm about it. Some folks have said, "Hey, I am gone. I am not gone permanently." I think it would help us if we knew what, in your opinion, a reasonable length of time would be?

Mr. Ness: I would say that farmers should have at least two options for opting out. One would be for life, and I know many that would take that option, and the other one should be for at most five years. That would give the Board some time to work on it.

The Chairman: Could this not be handled by contract? It is not by contract now. You tell the Wheat Board how many bushels you have to deliver. If you do not deliver it you pay a penalty. Could you not indicate that you wanted to opt out with a certain per cent and give them a number, sell 75 per cent through them or whatever? Is that not what is happening in Ontario?

Mr. Ness: To my mind that would not be an option for us out here. Farmers should have the option of staying with the Board, of staying in or of opting out for a pre-determined period of time. It should be that simple.

The Chairman: But under a contract, they would not have to contract anything with the Wheat Board. They would be out automatically if they did not contract.

Mr. Ness: Yes, it could be done that way.

Senator Spivak: It seems to me that two of the central issues are the dual marketing issue and the question of choice. You said that you thought the Board would survive regardless. There is a lot of evidence for that because historically dual marketing did not work and the reason the Board was formed in the first place was to balance out the fluctuations in the market. Don't you think that when prices are high everybody would just opt out of the Board and then when prices collapsed they would come back to the Board and the government would pick up the tab? I mean, rarely in our country, we will not allow the farmers all across the country to go broke. That is the argument that most people make against dual marketing.

deux tableaux. Soit vous participez, soit vous vous retirez et pendant un certain temps parce que vous ne pouvez pas vous retirer pendant une bonne année puis revenir pendant une bonne année. Cela détruirait la Commission. Je pense que cela est évident pour tout le monde. Si vous aviez une option de retrait, s'agirait-il d'un retrait permanent? S'agirait-il d'un retrait de cinq ans? Comment envisagez-vous la chose?

M. Ness: Je demanderais aux agriculteurs la période de temps qu'ils veulent. Les agriculteurs veulent avoir leur mot à dire à propos de ce genre de choses. Ils en ont assez de se faire dire ce qui va leur arriver.

Le sénateur Stratton: Je comprends mais c'est une question compliquée. Si vous posez la question aux agriculteurs, ceux qui veulent se retirer le font parce qu'ils veulent protéger leur avenir économique, et il faut donc prévoir des pénalités et aussi des récompenses. Si vous optez pour le retrait, vous devez alors être fermes. Certains ont dit, «Je suis parti, mais pas de façon permanente.» Je pense qu'il nous serait utile de savoir, ce qui constitue, selon vous, une période de temps raisonnable?

M. Ness: Je dirais que les agriculteurs devraient avoir au moins deux options en matière de retrait. L'une serait le retrait à vie, et je sais que beaucoup d'entre eux choisiraient cette option, et l'autre serait un retrait d'au moins cinq ans. La Commission saurait donc mieux à quoi s'en tenir.

Le président: Cela ne pourrait-il pas se faire par contrat, comme c'est le cas à l'heure actuelle? Vous indiquez à la Commission du blé le nombre de boisseaux que vous devez livrer. Si vous ne les livrez pas, vous payez une pénalité. Ne pourriez-vous pas indiquer que vous voulez vous retirer avec 25 p. 100 et lui donner un chiffre, vendre 75 p. 100 par son entremise ou quoi que ce soit? N'est-ce pas le cas en Ontario?

M. Ness: Je ne crois pas que cela serait possible pour nous ici. Les agriculteurs devraient avoir l'option de continuer à passer par la Commission, de se retirer à vie ou de se retirer pour une période de temps prédéterminée. Cela devrait être aussi simple que ça.

Le président: Mais en vertu d'un contrat, ils n'auraient pas à passer de contrat pour quoi que ce soit avec la Commission du blé. Ils se trouveraient automatiquement à se retirer s'ils ne passaient pas de contrat.

M. Ness: Oui, on pourrait procéder de cette façon-là.

Le sénateur Spivak: Il me semble que deux des principales questions ici sont celles du double système de commercialisation et de la liberté de choix. Vous avez dit que vous croyez que la Commission survivra dans un cas comme dans l'autre. Il n'y a pas beaucoup de preuves qui appuient cette affirmation, car historiquement le double système de commercialisation n'a pas fonctionné et si la Commission a été créée, c'était pour compenser les fluctuations du marché. Ne croyez-vous pas que lorsque les prix seraient élevés, tout le monde se retirerait de la Commission puis reviendrait à la Commission une fois que les prix s'effondreraient, et le gouvernement se trouverait alors à payer la note? Je suis sûre que notre pays ne laissera pas les agriculteurs des Prairies faire faillite. C'est l'argument invoqué par la plupart de ceux qui s'opposent au double système de commercialisation.

Mr. Docksteader: You have to realize that when the Wheat Board was first set up one of the things that was established was a base level. The reason farmers would switch between the open market and the Wheat Board is that they always knew they would get a guaranteed price from the Wheat Board at a certain level. If the open market price fell below that price naturally they would all go to the Wheat Board. That is no longer the situation. Currently, we work on the crop year and I see no reason why anybody would have to opt out for any longer than one year because the pools are closed off within the year. The opting out would have to happen prior to the Wheat Board's projection of what they expect their initial price to be and their pool return outlook, so it would have to be prior to that, but other than that I can see no reason why it would have to be longer than a year unless the grower chose to make it longer.

The danger here is that if the Wheat Board says it anticipates a return up here and the open market anticipates a return down here you will have a problem. The other factor is the Wheat Board is selling on the open market, so the Wheat Board really has no control over prices because the selling price is not subsidized unless it falls below the initial price.

Senator Spivak: You are suggesting a one-year opting out?

Mr. Docksteader: I see no reason why it has to be extended further than that unless a grower chose to stay out longer, but as far as protecting the Board goes I cannot see what benefit it would have.

Senator Spivak: What about marketing? The Board has become a pretty good marketing agency, as I understand it. You are not concerned with how a dual marketing situation would impact the ability to sell a particular product of grain which is of a high universal standard? That is the other argument that has been advanced.

Mr. Ness: Well, a lot of people have given credit to the Canadian Wheat Board for the high quality of Canadian wheat. It is the farmer who grows the good wheat, not the Board.

Senator Spivak: We are talking about the marketing. The Wheat Board does not grow wheat.

Mr. Ness: Farmers and their organizations market all the other crops that are grown in Western Canada but are outside the Board quite well. I do not think there would be any problem. Farmers just want to have the option.

Mr. Docksteader: If anything, I would think that the Wheat Board, if they are as good marketers as they claim they are, and we are not here to contest that, should have the advantage. They have the edge. They have the contacts. They have the relationship. They have had years of experience. So I do not see why that would be a threat to the Wheat Board. If anything, it should give them the competitive advantage if they are, in fact, as good as they say they are.

[Translation]

M. Docksteader: Il faut se rendre compte que la mise sur pied de la Commission du blé a permis entre autres d'établir un niveau de base. Si les agriculteurs passaient du marché ouvert à la Commission du blé, c'est parce qu'ils savaient qu'ils obtiendraient un prix garanti de la Commission du blé à un certain niveau. Si les prix sur le marché ouvert tombaient en dessous de ce prix, ils tourneraient alors tous vers la Commission du blé. Ce n'est plus le cas. À l'heure actuelle, nous nous occupons de la campagne agricole et je ne vois pas pourquoi qui ce soit devrait se retirer pendant plus d'un an parce que les syndicats ferment d'ici un an. Le retrait devrait se faire avant que la Commission du blé indique ses prévisions du prix initial et ses perspectives de rendement. Il faudrait donc que cela se fasse avant, mais autrement je ne vois pas pourquoi ce retrait devrait durer plus d'un an à moins que l'éleveur en décide ainsi.

Le risque ici, c'est que si la Commission du blé prévoit un certain rendement et le marché libre prévoit un rendement inférieur, vous aurez un problème. L'autre facteur, c'est que la Commission du blé vend sur le marché ouvert. Donc, elle n'a pas vraiment de contrôle sur les prix parce que le prix de vente n'est pas subventionné à moins qu'il tombe en dessous du prix initial.

Le sénateur Spivak: Vous proposez donc un retrait d'un an?

M. Docksteader: Je ne vois pas pourquoi il devrait être prolongé davantage à moins qu'un éleveur décide de se retirer plus longtemps, mais pour ce qui est de protéger la Commission, je ne vois pas l'avantage que cela présenterait.

Le sénateur Spivak: Que se passe-t-il au niveau de la commercialisation? D'après ce que je crois comprendre, la Commission est devenue un assez bon organisme de commercialisation. Vous ne craignez pas qu'un double système de commercialisation nuise à sa capacité de vendre un produit céréalier particulier d'une grande qualité universelle? C'est l'argument qui a été avancé.

M. Ness: Beaucoup de gens ont attribué la grande qualité du blé canadien à la Commission canadienne du blé. C'est l'agriculteur qui cultive le bon blé, pas la Commission.

Le sénateur Spivak: Nous sommes en train de parler de commercialisation. La Commission du blé ne cultive pas le blé.

M. Ness: Les agriculteurs et leurs organisations commercialisent très bien toutes les autres céréales cultivées dans l'Ouest canadien mais qui ne relèvent pas de la Commission. Je ne crois pas que cela poserait problème. Les agriculteurs veulent simplement avoir cette option.

M. Docksteader: En fait, je croirais que la Commission du blé, si elle fait un aussi bon travail de commercialisation qu'elle le prétend, et notre but ici n'est pas de le contester, devrait avoir l'avantage. Elle a l'avantage. Elle a les contacts. Elle a des années d'expérience. Je ne vois pas pourquoi cela menacerait la Commission du blé. En fait, si elle fait un aussi bon travail qu'elle le dit, elle devrait en tirer un avantage concurrentiel.

[Français]

Senator Robichaud: When the subject of duality with respect marketing and opting out was discussed, you did not all answer question the same way. One of your members told us that it could be for an indefinite period of time, whereas another suggested a maximum period of one year. Which is it to be?

[English]

Mr. Dockstader: I do not believe that we contradicted one another. The point was that one year would protect the board. Anything more than that would be at the discretion of the producer.

[Translation]

Senator Robichaud: Mr. Dockstader suggested to us that this could be either permanent or in place for a period of one year. Do you agree with your colleague that a period of one year would be sufficient?

[English]

Mr. Ness: I was repeating what farmers have told me. I have talked into farmers who say they want out for life. I have had other farmers say that they would like to be out for five years and then make an evaluation.

[Translation]

Senator Robichaud: You have not answered my question. Do you agree that one year would be a suitable period of time?

[English]

Mr. Ness: A one-year period would be positive.

The Chairman: In the bill, there is a cash purchase arrangement. Many of the people who appeared before the committee suggested that this was the beginning of major change for the Wheat Board. Do you see it as that?

Mr. Ness: To me it is a very, very small step. I have farmed for 25 years. I have been one of those who have been wanting change for the Wheat Board Act for probably 25 years. I am getting a little impatient. I want to see some changes while I am still farming because there is a lot at stake. The family farm is at stake in western Canada. The only way to maximize returns to the farmer is for the farmer to have choice, not to be under a dictatorship.

The Chairman: I want to thank you gentlemen for appearing this morning and presenting your brief to the committee. Now we will call the Alberta Winter Wheat Producers Commission.

Mr. Otto, Past President, Alberta Winter Wheat Producers Commission: My name is Brian Otto, past president of the Alberta Winter Wheat Producers Commission. I farm at Warner, Alberta.

Mr. Lanier, Past Chairman, Alberta Winter Wheat Producers Commission: I farm just southeast of Lethbridge and I was a past chairman of the Winter Wheat Commission.

Le sénateur Robichaud: Lorsque l'on a discuté d'une dualité au niveau du marketing et du «opting out», vous n'avez pas tous donné la même réponse à la question posée. Un de vos membres nous a dit que ce serait pour une période indéterminée et l'autre a suggéré une période maximale d'un an. Si j'acceptais une de vos positions, laquelle devrais-je accepter?

[Traduction]

M. Dockstader: Je ne crois pas que nous nous sommes contredits. Un retrait d'une année protégerait la Commission. Ce serait au producteur de décider s'il veut une période de retrait plus longue.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Monsieur Dockstader nous a suggéré que cela soit permanent ou pour une période d'un an. Est-ce que vous êtes d'accord avec votre collègue qu'une période d'un an serait suffisante?

[Traduction]

M. Ness: Je répétais ce que les agriculteurs m'ont dit. J'ai rencontré des agriculteurs qui m'ont dit qu'ils voulaient se retirer à vie. J'en ai rencontré d'autres qui ont dit qu'ils aimeraient se retirer pendant cinq ans puis évaluer la situation.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Vous n'avez pas répondu à ma question. Est-ce que vous êtes d'accord avec une période d'un an?

[Traduction]

M. Ness: Une période d'un an serait positive.

Le président: Le projet de loi prévoit la possibilité d'achat de grains au comptant. Bien des témoins qui ont comparu devant le comité ont laissé entendre que c'est le début d'un important changement à la Commission du blé. Êtes-vous du même avis?

M. Ness: Je considère qu'il s'agit d'un changement très, très minime. Je suis dans l'agriculture depuis 30 ans. Je suis l'un de ceux qui réclament des changements à la Loi sur la Commission du blé depuis probablement 25 ans. Je commence à perdre légèrement patience. Je veux que des changements y soient apportés pendant que je suis encore agriculteur car les enjeux sont élevés. C'est l'avenir de la ferme familiale qui est en jeu dans l'Ouest canadien. La seule façon de permettre à l'agriculture de maximiser ses profits, c'est en lui donnant la liberté de choix et non en lui dictant ce qu'il doit faire.

Le président: Je tiens à vous remercier, messieurs, d'avoir comparu devant nous ce matin et de nous avoir présenté votre mémoire. Nous cédon maintenant la parole à l'Alberta Winter Wheat Producers Commission.

M. Otto, président sortant, Alberta Winter Wheat Producers Commission: Je m'appelle Brian Otto et je suis président sortant de l'Alberta Winter Wheat Producers Commission. J'ai une exploitation agricole à Warner en Alberta.

M. Lanier, président sortant du conseil d'administration, Alberta Winter Wheat Producers Commission: J'ai une exploitation agricole au sud-est de Lethbridge et je suis le

The Alberta Winter Wheat Producers Commission represents approximately 1,900 producers throughout Alberta. Commission activities are financed by a mandatory but refundable check-off on the sales of winter wheat in Alberta. Historically, refunds have remained at less than five per cent of our total levies, which translates into very strong membership support. The Alberta Winter Wheat Producers Commission opposed Bill C-72 before the Parliamentary Standing Committee on Agriculture and I would like to repeat the opening paragraph of that presentation. I quote: "Farmers' criticism of the Canadian Wheat Board Act has historically focused on the lack of alternatives or options as to how to market their grain as well as their inability to have meaningful input into their marketing agency. Bill C-72, as a sincere attempt to respond to these concerns, fails dramatically, arguably making the worst of a bad situation."

Our submission went on to describe our apprehension regarding the vague mandates of the board of directors and its management structure and the onerous aspects of the contingency fund. We found absurd the proposed storage payments which would reimburse farmers with their own money.

The Alberta Winter Wheat Producers Commission is just one of the very active and vocal participants in the coalition against Bill C-4. The coalition represents an unprecedented groundswell of opposition to federal legislation being imposed upon Western Canadian farmers, namely Bill C-4. There are 30,000 individual farmer members who, we suggest, grow the bulk of the wheat, barley, oats, flax, canola, rye and triticale in Western Canada. It includes 17,000 individual enterprises on the Prairies. Where are the statistics in Mr. Goodale's support? The coalition represents a true consensus of Prairie farmers, especially since those groups which were usually opposed to our position are also opposed to Bill C-4.

Canadian federal governments have for decades used a perceived lack of consensus among Western farmers as reason and/or excuse not to allow meaningful change and farmer input into the Canadian Wheat Board. International trade realities have now forced the government to start the process of change. The new Prairie reality is a consensus which is vehemently opposed to a pre-ordained government agenda to maintain and increase government control of Western grain producers.

Mr. Goodale will not, or cannot, reveal exactly who or how many support his legislation. Mr. Goodale, we suspect, has lost the numbers gained when he started and is proceeding on bluff. It is certain that he has lost his credibility and the trust of Western farmers. Ladies and gentlemen of the Senate, will you allow

président sortant du conseil d'administration de la Winter Wheat Commission.

L'Alberta Winter Wheat Producers Commission représente environ 1 900 producteurs dans l'ensemble de l'Alberta. Les activités de la Commission sont financées par un prélèvement obligatoire mais remboursable sur les ventes du blé d'hiver en Alberta. Historiquement, ces remboursements ont toujours été inférieurs à 5 p. 100 de nos prélèvements totaux, ce qui témoigne d'un appui très solide de la part de nos membres. L'Alberta Winter Wheat Producers Commission s'est opposée au projet de loi C-72 devant le comité permanent parlementaire de l'agriculture et j'aimerais reprendre le paragraphe d'introduction de ce mémoire. Historiquement, les agriculteurs ont surtout reproché à la Loi sur la Commission canadienne du blé l'absence de solutions de rechange ou d'options pour la commercialisation de leurs céréales et l'impossibilité dans laquelle elle les met de participer de façon concrète aux décisions de leur organisme de commercialisation. Le projet de loi C-72, qui se veut une tentative sincère de donner suite à ces préoccupations, est à cet égard un échec retentissant et ne fait qu'aggraver une situation déjà mauvaise.

Puis, nous poursuivons notre mémoire en décrivant notre appréhension au sujet du mandat vague du conseil d'administration et de sa structure de gestion ainsi que des aspects pénibles du fonds de réserve. Nous avons trouvé absurdes les paiements d'entreposage proposés, qui rembourseraient les agriculteurs à l'aide de leur propre argent.

L'Alberta Winter Wheat Producers Commission n'est que l'un des membres très militants de la coalition qui s'oppose au projet de loi C-4. La coalition représente une vague d'opposition sans précédent à la loi fédérale que l'on est en train d'imposer aux agriculteurs de l'Ouest canadien, à savoir le projet de loi C-4. Dans l'Ouest canadien, 30 000 de nos membres, c'est-à-dire des agriculteurs, cultivent la majorité du blé, de l'orge, de l'avoine, du lin, du canola, du seigle et du triticale. Cela comprend 17 000 entreprises individuelles des Prairies. Où sont les statistiques qui appuient les affirmations de M. Goodale? La coalition représente un véritable consensus des agriculteurs des Prairies, surtout étant donné que ces groupes qui habituellement rejettent notre position s'opposent aussi au projet de loi C-4.

Pendant des dizaines d'années, les gouvernements fédéraux canadiens ont invoqué ce qu'ils percevaient comme une absence de consensus parmi les agriculteurs de l'Ouest pour empêcher tout changement concret et toute véritable participation de la part des agriculteurs aux décisions de la Commission canadienne du blé. Les réalités du commerce international obligent maintenant le gouvernement à amorcer le processus de changement. La nouvelle réalité dans les Prairies, c'est l'existence d'une opposition véhémente et généralisée à une politique gouvernementale réglée d'avance, destinée à maintenir et à accroître le contrôle gouvernemental sur les producteurs céréaliers de l'Ouest.

M. Goodale ne veut ni ne peut révéler exactement l'identité et le nombre de ceux qui appuient son projet de loi. Nous soupçonnons que M. Goodale a perdu du terrain et essaie de donner le change. Il est certain qu'il a perdu sa crédibilité et la confiance des agriculteurs de l'Ouest. Mesdames et messieurs d'

: Goodale to bulldoze Bill C-2 through Parliament in bad faith and by distorting the facts? We hope not, for our future and yours.

Bill C-4 is the wrong prescription for national unity and the development of a vibrant and competitive grains industry in western Canada. An untenable double standard seems likely to be imposed on Canadian farmers. Ontario farmers have voted recently for freedom to export grain outside of the Ontario Wheat Board. This would mean an opportunity for profit for Ontario farmers and an opportunity to go to jail for Western farmers, another absurdity maintained by Bill C-4.

Senators, there is a solution. Any sincere attempt to privatize the Canadian Wheat Board would have to remove an antiquated monopoly that is supported only by myth and legend. How else can you describe the support or basis of an entity that is completely shrouded in secrecy? There can be no legitimate evaluation or study of a secret monopoly by anyone. The monopoly was imposed by government, not chosen by farmers.

Secrecy makes the virtuous claims for single-desk selling, a pillar of the monopoly, indefensible. The monopoly is an agency that handles farmers' money in trust. This implies a legal obligation for disclosure. Proper disclosure can only happen if the Auditor General of Canada is appointed auditor of the Canadian Wheat Board and the Canadian Wheat Board is brought under the Access to Information Act. Monopoly defenders claim they disclose more information than private grain companies. That claim is irrelevant. The government monopoly expropriates money. We are compelled by law to deliver to the monopoly or take a lower price in the domestic free market. On the other hand, we choose the grain companies with which we deal.

Senators, we urge you once again to do whatever is necessary to delay or prevent the passage of Bill C-4 without a thorough overhaul. Western farmers, provincial governments and the grains industry are presently involved with the Estey Review of the western grains transportation system initiated by the federal government. To pass Bill C-4 before the review is tabled is a rude affront to all those involved and only adds to the cloud of suspicion created by Bill C-4. There is no urgency for passage of legislation which will damage Western agriculture and abuse the political process.

The Chairman: Could you tell us how much winter wheat is produced in Canada.

Mr. Lanier: It goes up and down. We hit a production high in the mid-1980s and that would have probably been over a million tonnes. It has dropped off since then because we have very, very few adaptable varieties. It is on the increase now mostly because it gives farmers some substantial significant management choices in

Sénat, laisserez-vous M. Goodale employer les grands moyens pour forcer l'adoption du projet de loi C-4 par le Parlement, en faisant preuve de mauvaise foi et en dénaturant les faits? Nous espérons que non, pour notre avenir et pour le vôtre.

Le projet de loi C-4 ne pourra que nuire à l'unité nationale et au développement d'une industrie céréalière dynamique et concurrentielle dans l'Ouest canadien. On semble vouloir imposer deux poids deux mesures aux agriculteurs canadiens, ce qui est inadmissible. Les agriculteurs ontariens ont voté récemment en faveur de la liberté d'exporter des céréales sans passer par la Commission ontarienne du blé. Cela permettrait aux agriculteurs ontariens de faire des profits mais mettrait les agriculteurs de l'Ouest dans une situation compromettante, une autre absurdité du projet de loi C-4.

Sénateurs, il existe une solution. Toute tentative sincère de privatiser la Commission canadienne du blé devrait éliminer un monopole désuet qui ne s'appuie que sur le mythe et la légende. Comment peut-on décrire autrement le fondement d'une entité qui est complètement enveloppée de mystère? Toute évaluation ou étude légitime d'un monopole dont les activités sont secrètes est impossible. Ce monopole a été imposé par le gouvernement et non décidé par les agriculteurs.

Le mystère dont elle s'entoure rend les revendications en faveur d'un point de vente unique, un pilier du monopole, indéfendables. Le monopole est une instance qui a une responsabilité financière envers les agriculteurs. Cela sous-entend une obligation légale de rendre des comptes. Cela n'est possible que si le vérificateur général du Canada est désigné vérificateur de la Commission canadienne du blé et la Commission canadienne du blé est assujettie à la Loi sur l'accès à l'information. Les partisans du monopole prétendent divulguer plus d'information que les entreprises céréalières privées. Cette prétention est absurde. Le monopole gouvernemental exproprie mes céréales. Nous sommes obligés par la loi de livrer au monopole ou d'accepter un prix inférieur sur le marché libre intérieur. Par contre, nous choisissons les compagnies céréalières avec lesquelles nous voulons faire affaire.

Sénateurs, nous vous pressons une fois de plus de faire le nécessaire pour retarder ou empêcher l'adoption du projet de loi C-4, s'il n'est pas remanié en profondeur. Les agriculteurs de l'Ouest, les gouvernements provinciaux et l'industrie céréalière s'occupent à l'heure actuelle de l'étude Estey sur le système de transport du grain de l'Ouest mis sur pied par le gouvernement fédéral. L'adoption du projet de loi C-4 avant que cette étude soit rendue publique constitue un grave affront envers tous les intéressés et ne fait qu'aggraver la méfiance suscitée par le projet de loi C-4. Il n'y a aucune urgence à adopter un projet de loi qui nuira à l'agriculture dans l'Ouest et constitue un abus du processus politique.

Le président: Pourriez-vous nous indiquer la quantité de blé d'hiver produit au Canada?

M. Lanier: Cela varie. La production a été très élevée au milieu des années 80, c'est-à-dire probablement plus d'un million de tonnes. Elle a diminué depuis car nous avons de très rares variétés adaptables. Cette production est toutefois à la hausse maintenant surtout parce qu'elle offre aux agriculteurs des choix

the use of their capital resources and in spreading their machinery allocation and that sort of thing around. It also appears to be very, very suitable for the world noodle market and I think it will find a very good fit there.

The Chairman: I think that is true in the area that I farm in as well. There are times when farmers grow quite a bit of the winter wheat and then there are times when it seems that they opt out of it. There is probably more of it grown in Alberta?

Mr. Lanier: No, there is more grown in Saskatchewan. Traditionally, in Alberta the winter wheat was grown in southern Alberta, in the Chinook Valley, but now, with new varieties that are winter-hardy and higher yielding, it is moving into central Alberta and especially into central Saskatchewan. Manitoba will probably increase in relative terms more than any other province, because winter wheat's early maturity avoids some of the disease problems they are having, like midge and fusarium.

The Chairman: There is a lot of winter wheat grown in Montana. How does the price compare on your farm with Montana's price?

Mr. Lanier: On average my price is lower.

The Chairman: How much lower?

Mr. Lanier: It was several dollars lower in 1995 and 1996.

Mr. Otto: Friday's price quoted, FOB, Great Falls, Montana, \$2.88, that is U.S. The Canadian price at the elevator at this time is around \$2.70 Canadian with maybe a final payment, who knows? But the difference is net present value, which is what you have to look at when you are pricing grain. When they dump their grain in the pit it is paid for there. That price has been as high in the last year, I have been tracking it, as \$3.25 U.S. If you convert that into Canadian dollars they are getting close to \$4 plus and we will not see \$3.50 Canadian net in our pockets. We have to wait until January to see that for next year.

Senator Fairbairn: Mr. Lanier, the presentation of views on behalf of the Winter Wheat Producers Commission is very straightforward. It is very clear. I know your views and I respect them now as I have over a long period of time. I am wondering, however, putting the presentation aside for a moment, whether it is possible for you to offer any suggestions to us on areas that are contained in the bill, such as the election of farmers to the board. Do you have any advice or suggestions for us on parts of the bill that, in the larger picture of the Wheat Board, could be helpful or is it the concern of the Commission that the bill is so flawed that a discussion of a majority elected board is, at this point, not relevant? In terms of the election of the board, is that going in the right direction? Because it is obviously unclear at this point how the regulations for election of the board would be worked out specifically.

de gestion importants en ce qui concerne l'utilisation de leurs biens d'infrastructure et la répartition de leur allocation de matériel et ce genre de choses. Il semble également se prêter extrêmement bien au marché mondial des pâtes et je pense que ce sera un très bon créneau.

Le président: Je pense que c'est aussi le cas dans la région où se trouve mon exploitation agricole. Il y a des périodes où les agriculteurs cultivent beaucoup de blé d'hiver et d'autres où ils n'en cultivent plus. On le cultive sans doute davantage en Alberta?

M. Lanier: Non. Il est surtout cultivé en Saskatchewan. Traditionnellement, en Alberta, le blé d'hiver est cultivé dans le sud de l'Alberta, dans la Chinook Valley, mais maintenant, grâce aux nouvelles variétés rustiques et celles dont le rendement est plus élevé, on le cultive aussi au centre de l'Alberta et surtout au centre de la Saskatchewan. La production au Manitoba augmentera probablement plus, relativement, que dans les autres provinces parce que la maturité précoce du blé d'hiver permet d'éviter certaines des maladies des céréales, comme la céridomye et le fusarium.

Le président: On cultive beaucoup de blé d'hiver au Montana. Comment le prix se compare-t-il dans votre exploitation agricole à celui du Montana?

M. Lanier: En moyenne, mon prix est moins élevé.

Le président: De combien?

M. Lanier: De plusieurs dollars en 1995 et en 1996.

M. Otto: Le prix cité vendredi, FAB, à Great Falls au Montana, était de 2,88 dollars U.S. Le prix canadien au silo aujourd'hui est d'environ 2,70 \$ avec peut-être un paiement final, qui sait? Mais la différence est la valeur nette actuelle, ce qu'il faut examiner lorsqu'on établit le prix du grain. Lorsqu'ils déchargent leur grain au silo, il est payé là-bas. L'année dernière, ce prix a atteint, car j'ai suivi la situation, 3,25 dollars U.S. Si vous convertissez ce montant en dollars canadiens, cela fait presque plus de quatre dollars et nous n'aurons pas 3,50 dollars canadiens nets dans nos poches. Nous devons attendre jusqu'en janvier pour constater une telle chose.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur Lanier, vous avez exposé très franchement les vues de la Winter Wheat Producers Commission. Elles sont très claires. Je suis au courant de votre position et je la respecte comme je le fais depuis longtemps. Je me demande toutefois, en laissant de côté votre présentation pendant un instant, si vous pouvez nous proposer des suggestions sur certains aspects du projet de loi comme l'élection d'agriculteurs au conseil d'administration. Avez-vous des conseils et des propositions à nous faire sur des dispositions du projet de loi qui dans le cadre plus général de la Commission du blé, pourraient nous être utiles ou considérez-vous que le projet de loi comporte tellement de lacunes qu'une discussion sur un conseil élu à la majorité serait à ce stade inutile? En ce qui concerne l'élection du conseil, est-on sur la bonne voie? Car pour l'instant, de toute évidence, on ignore comment fonctionneront les règlements régissant l'élection du conseil.

Mr. Lanier: I think that historically events have shown that creating a board like this only turns out to be divisive to Prairie agriculture. There is no hiding the fact that there are very, very fundamental differences in points of view on this subject. I think the feeling about Bill C-4, among the people I talk to, is that it does not address the fundamental issue. The fundamental issue is the monopoly. You cannot have a Board that will provide closure or accountability to any significant extent without abolishing the monopoly. I challenge anyone to provide facts to end the monopoly, because it has all been secret. How do you have something like that? All of the studies use figures that they were given by the Board or were not given at all. I mean that there is no effective evaluation of the Board at the present time and there will never be as long as the monopoly is in place.

Why is the monopoly so important? It only affects wheat and barley and the production of wheat and barley is dropping significantly. Very soon, if the Board continues in this way it will have no grain to handle. With the feed grain consumption that is proposed Alberta could become a deficit barley area. That is hard to imagine but Alberta produces 80 or 85 per cent of the barley and we will be a deficit barley area? The freight rates have gone up. We are paying the full rate now and it is not a difficult decision when you figure out what your freight weight will be and what you will net, which route you will take. What logic is there in asking us to deliver to the Board? All the other crops we grow we handle very well. The sky has not fallen because the Board does not handle canola or peas or any of these other crops. I am getting worried about that.

Senator Spivak: In today's *Calgary Herald* they suggest that cattle farming will double and hog production will go up three- or four-fold. My question to you is, if everybody switches — and I agree with you, the freight rates are killing, in Manitoba they are up by 39 per cent — will there be enough grain on the Prairies to feed that livestock?

Mr. Lanier: There will be enough barley if we can make money at it. You have to be able to make a profit growing it. If the demand is there the price will be there.

Senator Spivak: Yes, but why do you say then that there will be a barley deficit? You can market feed grain any way you want.

Mr. Lanier: That's right, but not everybody wants to grow feed grains. They are growing canola. They are growing lentils. They are growing peas. They will not all switch.

Senator Spivak: No. My point is, though, if the livestock and grain production goes up to exponentially, and it is growing very quickly in my province, too, I do not know how you will balance it out so that you do not have a barley deficit. This is what I am asking you.

Mr. Lanier: The market-place will decide that if we allow it to.

M. Lanier: Je pense que par le passé, les faits ont démontré que l'élection d'un conseil de ce genre ne sert qu'à diviser l'industrie agricole des Prairies. Il ne faut pas se cacher qu'il existe des divergences d'opinions extrêmement fondamentales à ce sujet. Ceux à qui je parle considèrent que le projet de loi C-4 ne règle pas le problème fondamental, c'est-à-dire le problème du monopole. Il est impossible d'avoir une Commission qui rendra compte de façon satisfaisante de ses activités sans éliminer le monopole. Je défie quiconque de produire des faits à l'appui du monopole, à cause de tout le secret dont il s'entoure. Comment peut-on définir une pareille chose? Toutes les études utilisent des chiffres qui ont été fournis par la Commission ou qui n'ont pas été fournis du tout. Je veux dire qu'il n'existe aucun moyen d'évaluer efficacement la Commission à l'heure actuelle et qu'il n'y en aura jamais tant que le monopole existera.

Pourquoi le monopole est-il si important? Cela ne touche que le blé et l'orge et la production du blé et de l'orge connaît une baisse importante. Très bientôt, si la Commission continue ainsi, elle n'aura plus de céréales à commercialiser. En raison de la consommation de céréales fourragères qui est proposée, l'Alberta pourrait devenir une région déficitaire au niveau de l'orge. C'est une chose difficile à imaginer, mais l'Alberta produit 80 ou 85 p. 100 de l'orge et nous serons une région déficitaire? C'est à cause des taux de fret. Nous payons le plein taux à l'heure actuelle et il n'est pas difficile de prendre une décision lorsque vous calculez le poids de votre fret et ce que vous toucherez net. Quelle est la raison qui nous oblige à passer par la Commission? Nous nous occupons très bien de toutes les autres céréales que nous cultivons. Le ciel ne s'est pas effondré parce que la Commission n'a pas de canola ou de pois ou que sais-je encore. Mais je m'empresse.

Le sénateur Spivak: Dans le *Calgary Herald* d'aujourd'hui, on laisse entendre que l'exploitation bovine doublera et que la production de porc triplera ou quadruplera. J'aimerais vous demander, si tout le monde se retire — et je suis d'accord avec vous, les taux de fret sont exorbitants, au Manitoba ils ont augmenté de 39 p. 100 — y aura-t-il suffisamment de céréales dans les Prairies pour nourrir tous ces animaux d'élevage?

M. Lanier: Il y aura suffisamment d'orge si nous arrivons à faire de l'argent. Il faudra que sa culture nous permette de réaliser des profits. Si la demande est là, le prix sera là aussi.

Le sénateur Spivak: Oui, mais pourquoi dites-vous qu'il y aura un déficit au niveau de l'orge? Vous pouvez commercialiser les céréales fourragères comme bon vous semble.

M. Lanier: C'est exact. Mais ce n'est pas tout le monde qui veut cultiver des céréales fourragères. On cultive le canola. On cultive des lentilles. On cultive des pois. Ce n'est pas tout le monde qui se retirera.

Le sénateur Spivak: Non. Mais ce que je veux dire c'est que si la production du bétail et du porc augmente de façon exponentielle et elle augmente rapidement dans ma province aussi, je me demande comment vous arriverez à établir un équilibre pour éviter un déficit au niveau de l'orge. C'est la question que je vous pose.

M. Lanier: Le marché décidera si nous le laissons faire.

Senator Hays: I have a couple of matters I would like clarified. Your position, I gather, that the Wheat Board has never had a useful role. The previous witness has been unhappy for the board for 25 years. In your presentation you say the monopoly was imposed by government, not chosen by farmers. Am I right in saying that your position is that the Board has never played a positive role?

Mr. Lanier: One answer to that is that in almost 50 years of grain production I cannot tell you what one bushel of my grain ever sold for. I know what the Board paid me but I do not know what they sold it for. Now, to me, those are the wrong kinds of market signals for any commodity.

Senator Hays: I take it that is a "yes"?

Mr. Lanier: Not unqualified.

Senator Hays: The other related question, in terms of the waiting, is that you have not been getting enough for your product and the Board is the reason, but there are other reasons we know of, such as the grain war and. The Board is at fault but there is also a policy in the European Union and United States which subsidizes production and also subsidizes exports. As between those two major factors, what is most to blame for low prices, the Board or the grain war, just in terms of weighing them?

Mr. Lanier: I do not believe in attributing blame. It is not very productive. I think we are doing far better in the off-Board crops than we are doing in the Board crops. The production of hard red spring wheat will drop. At these prices there is no profit. You have to grow something at higher volume to make a dollar. These days you cannot survive if you have a bad crop anymore. You have to have a reasonable crop to make any money and I do not think the Board crops allow you that every year.

Senator Hays: I have a last question in terms of our choices. We could kill the bill, which I take it is your position, but that would leave the Wheat Board as it is and that is not something you are very happy with. We could enter this dangerous game, I think, of choosing. We are urged by some people to reinforce the Board and to make it stronger in its monopoly and so on and we are encouraged by another group to go to dual marketing or have a different kind of Board. It seems to me that is a divisive issue. Behind the bill is a way of involving farmers directly through an elected Board, maybe not perfectly, and maybe that is something this committee should revisit and look at carefully. But it seems to me it would not be any less divisive an issue if we chose one side or the other. There does not seem to be much middle ground here or am I wrong on that? The Senate would be a good institution to carry the cannon, I am sure, but it seems to me it would not be any less divisive if we chose for farmers rather than pursuing the invitation of Bill C-4, which is to give farmers a direct role in deciding for themselves.

Le sénateur Hays: J'aimerais avoir quelques précisions. J'en déduis que vous considérez que la Commission du blé n'a jamais joué de rôle utile. Le témoin qui vous a précédé trouve que le travail de la Commission laisse à désirer depuis 25 ans. Dans votre présentation, vous dites que le monopole a été imposé par le gouvernement et non décidé par les agriculteurs. Dois-je conclure que vous considérez que la Commission n'a jamais joué un rôle positif?

M. Lanier: Je vous répondrai qu'en pratiquement 50 ans de production céréalière, je n'ai jamais su combien s'est vendu un boisseau de mes céréales. Je sais ce que la Commission m'a payé mais j'ignore combien elle l'a vendu. À mon avis, ce ne sont pas de bons signaux de marché pour une marchandise quelle qu'elle soit.

Le sénateur Hays: Donc votre réponse est «oui»?

M. Lanier: Avec des réserves.

Le sénateur Hays: L'autre question que je voulais vous poser pour ce qui est d'attendre, c'est que vous n'avez pas obtenu un prix satisfaisant pour votre produit et la Commission en est la cause, mais il existe aussi d'autres facteurs comme la guerre des céréales, par exemple. La Commission est fautive mais l'Union européenne et les États-Unis ont une politique de subventions à la production et aussi à l'exportation. De ces deux importants facteurs, lequel est le plus responsable de ces bas prix, la Commission ou la guerre des céréales?

M. Lanier: Je n'aime pas rejeter la responsabilité sur qui que ce soit ou quoi que ce soit. Ce n'est pas très constructif. Je pense que nous nous débrouillons nettement mieux avec les cultures qui ne sont pas commercialisées par la Commission qu'avec celles commercialisées par elle. La production de blé de force roux de printemps diminuera. Avec de tels prix, les profits sont impossibles. Il faut en cultiver des quantités beaucoup plus importantes pour faire de l'argent. Aujourd'hui, il est impossible de survivre si vous avez une mauvaise récolte. Il faut avoir une récolte raisonnable pour faire de l'argent et je ne crois pas que les céréales commercialisées par la Commission le permettent chaque année.

Le sénateur Hays: J'ai une dernière question concernant le choix que nous avons à faire. Nous pourrions rejeter le projet de loi, ce que vous préconisez d'après ce que je crois comprendre mais cela laisserait la Commission du blé telle quelle et ce n'est pas une situation qui vous satisfait. Faire un choix me paraît un jeu dangereux. Certains nous pressent de renforcer le pouvoir de la Commission, d'en renforcer le monopole et ainsi de suite. D'autres nous encouragent à opter pour le double système de commercialisation ou un type de commission différent. Il me semble que c'est une question qui provoque la dissension. Il serait possible d'assurer la participation directe des agriculteurs grâce à un conseil élu, même si ce n'est pas la solution idéale, et c'est peut-être une option que le comité devrait examiner soigneusement. Mais que nous prenions partie pour un camp ou pour l'autre, il y aura dissension. Il me semble ne pas y avoir vraiment de juste milieu, ou est-ce que je me trompe? Le Sénat serait sans doute l'institution indiquée pour brandir l'étendard mais il me semble que les dissensions persisteraient si nous

Mr. Otto: I do not quite know how to answer that because everybody seems to be placing a lot of emphasis on this elected board. You have to remember that only two-thirds of them are elected. A third of them are appointed. That board does not have any power. That board can make a recommendation to the Minister of Agriculture and if he does not agree with it he does not have to approve it. There is no power in that board. You can elect whomever you want there. If they make a recommendation that does not like he won't do it. The government will not pass it. Where is the power of this elected board of directors? It is a mystery.

Senator Hays: The answer is that Bill C-4 does not provide a way for producers to have a meaningful role in the decision making on the board's future because a third of the board members are appointed by the government. My comment back is that if it were an effective board, that is, if all of them were elected by the farmers? What would your answer be then?

Mr. Otto: As to the effectiveness of the board of directors?

Senator Hays: As to a way of resolving this difference that we are coming up constantly in our hearings between people who want dual marketing and people who want the board. The government is having trouble, I guess, deciding on which way they want to go on that one. One of the purposes of Bill C-4, if it passes, will be to involve farmers directly in the decision-making about the Board's future. Your answer is that, No, you do not believe that because the government will still have control on decision-making. I am trying to lead you a little further on that by asking what if you believed the board was effective in terms of really representing producers and not being an entity controlled by the government? Would you think then that this would be a good way to proceed?

Mr. Otto: To solve the problem of dual marketing or to make a decision between dual marketing and —

Senator Hays: To make a decision on the future of the Canadian Wheat Board. That is my question.

Mr. Otto: The future of the Canadian Wheat Board will obviously depend on the decisions made by the board of directors. My firm opinion is it does not matter what board of directors you have there, the future of the Canadian Wheat Board will depend on how they do in marketing grain. Are they competitive? The only way to find out if they are competitive is to put them in a free market situation where they have to compete with other grain marketing agencies in Canada. Can they do as good a job? Can they get the price that the farmer needs? The bottom line is the farmer has to make money at what he is growing. We do not know if our grain is selling for, to start with. You have to do away with the secrecy so that we know what they are selling grain for. I know what I need on my farm for a bushel of wheat in order for me to be able to grow it, but my price for a bushel of wheat that I need to make a profit on my farm is not the same as Ike's. His

previsions partie pour les agriculteurs au lieu de donner suite au projet de loi C-4 qui vise à donner un rôle plus direct aux agriculteurs dans les décisions qui les concernent.

M. Otto: Je ne sais pas trop comment répondre à cette question car tout le monde semble beaucoup insister sur ce conseil élu. Il ne faut pas oublier que seulement les deux tiers d'entre eux sont élus. Un tiers d'entre eux est nommé. Ce conseil n'a aucun pouvoir. Il peut formuler une recommandation au ministre de l'Agriculture mais rien n'oblige le ministre de l'approuver. Ce conseil d'administration n'a aucun pouvoir. Vous pouvez y élire qui vous voulez. Si le conseil fait une recommandation qui déplaît au ministre, il ne l'approuvera pas. Le gouvernement ne l'approuvera pas. Quel est donc le pouvoir de ce conseil d'administration élu? Il est illusoire.

Le sénateur Hays: La réponse, c'est que le projet de loi C-4 ne fournit pas aux producteurs de moyen de participer de façon concrète aux décisions concernant l'avenir de la Commission parce qu'un tiers des membres du conseil est nommé par le gouvernement. Mais si tous les membres du conseil étaient élus par les agriculteurs, quelle serait alors votre réponse?

M. Otto: Quant à l'efficacité du conseil d'administration?

Le sénateur Hays: Comme moyen de régler ces divergences d'opinion qui ne cessent de surgir au cours de nos audiences entre ceux qui réclament un double système de commercialisation et ceux qui veulent conserver la Commission. Je suppose que le gouvernement a de la difficulté à décider de la voie à suivre. L'un des objectifs visés par le projet de loi C-4, s'il est adopté, est de favoriser la participation directe des agriculteurs aux décisions concernant l'avenir de la Commission. Vous répondez non, vous n'y croyez pas parce que le gouvernement continuera à contrôler la prise de décision. J'essaie de vous amener un peu plus loin en vous demandant ce que vous penseriez de l'efficacité d'un conseil qui représente vraiment les producteurs et n'est pas une entité contrôlée par le gouvernement? Serait-ce, à votre avis, une bonne façon de procéder?

M. Otto: Pour résoudre le problème de la double commercialisation ou pour choisir entre elle et...

Le sénateur Hays: Pour décider de l'avenir de la Commission canadienne du blé. C'est ma question.

M. Otto: L'avenir de la Commission dépendra évidemment des décisions prises par le conseil d'administration. Pour moi, peu importe qui siège au conseil d'administration, l'avenir de la Commission canadienne du blé dépendra de la façon dont elle commercialise les céréales. Est-elle concurrentielle? La seule façon de le savoir est de la mettre en concurrence avec d'autres agences vendant des céréales au Canada. Fait-elle de l'aussi bon travail que ces agences? Peut-elle offrir le prix qui convient au producteur? Au fond, le producteur a besoin d'une récolte qui lui rapporte. On ne sait pas à quel prix nos céréales sont vendues. Il faut rompre le silence pour que nous sachions à quel prix la Commission vend nos céréales. Je sais à quel prix je dois vendre un boisseau de blé pour être rentable, mais ce prix n'est pas le même pour Ike. Ses coûts de production sont différents. Actuellement, la Commission canadienne du blé fixe un prix

costs are different. Right now, you are pooling prices in the Canadian Wheat Board and we do not know what our final price will be until 18 months down the road after we have grown that crop.

Now, I listened to a quote earlier here about farmers being pitted against farmers. That is what the Board system does right now, believe it or not, because where I come from I cannot grow the bushels per acre that somebody can in central Alberta. So I have to depend on a better price for that grain and I might be in an area where I can access a better price for it because of my logistics, where I farm, the quality I grow. But you are telling me I have to sell it to the Board and pool it with every other farmer in Western Canada when they might not be in an area that can access that same price. Now you are pitting me against that farmer. I cannot produce as much as him but my operation is being pitted against him in the market-place through this Canadian Wheat Board.

Senator Hays: I think your answer is clear. It is not an issue so much of how it is decided as to what the ultimate decision is. You are committed to that and I understand that. We are hearing a lot from a lot of people on this and so all of our questions are simply designed to draw out more information that will be helpful to us in weighing what it is that we hear because it is not always the same thing.

Mr. Otto: Can I throw a question to all the senators around the table?

Senator Hays: That is up to the chairman.

The Chairman: Certainly.

Mr. Otto: How many of you around this table know how the Wheat Board arrives at a pool price in each grain grade? I have had it explained to me twice and I still do not understand it. It is not simply a matter of averaging the price of a bushel of grain. There is a convoluted formula in there and to make a good hard decision as to the effectiveness of the Canadian Wheat Board maybe you should have somebody from the Wheat Board explain it to you because I do not think there is anybody there that can. I will guarantee there is not because I have asked this question of Canadian Wheat Board employees and there are very few people who even know how to even start to answer that question.

Senator Whelan: We are meeting with the Wheat Board on Thursday in Winnipeg, so we will ask them the question again. We have probably the most sophisticated system in the world on how we grade our grain — the best grading system in the world — and it is a tremendous advantage for the Wheat Board to be in a position to sell that grain, which probably is of the highest quality in the world. They can tell from which area in Western Canada that wheat comes from and what protein content it is, one of the most sophisticated systems in the world. I want to tell a little story first about that fellow by the name of Ike there. I visited your farm, if you remember, some many years ago when we were making the big extension to the Lethbridge research station, which is the largest agriculture research station in Canada, and I remember going to your farm and you dug a little hole in the ground. I looked at it and you said, "What do you see, Mr.

commun et on ne connaît le prix qu'on va recevoir que 18 mois après la récolte.

On a dit plus tôt ici que les producteurs se font concurrence entre eux. C'est incroyable, mais c'est ce que fait le système de la Commission, parce que je ne peux pas produire du blé au même prix qu'un producteur du centre de l'Alberta. Je dois donc compter sur un meilleur prix et il se peut que j'ai accès à un meilleur prix en raison de mon mode de gestion, de l'endroit où se trouve mon exploitation et de la qualité de mon produit. Mais je dois vendre mon blé à la Commission et le mettre en commun avec celui des autres producteurs de l'ouest du pays qui n'ont peut-être pas accès au même prix. Vous me mettez en concurrence avec ces producteurs. Je ne peux pas produire autant qu'eux, mais mon exploitation est en concurrence avec les leurs sur le marché par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé.

Le sénateur Hays: Votre réponse est claire. Pour vous ce qui compte ce n'est pas comment la décision est prise mais quelle est cette décision. C'est ce qui vous intéresse et je le comprends. Nous entendons l'opinion de beaucoup de gens, et nos questions visent simplement à obtenir plus d'informations pour nous aider à évaluer des points de vue divergents.

M. Otto: Puis-je poser une question à tous les sénateurs qui sont ici autour de la table?

Le sénateur Hays: C'est au président d'en décider.

Le président: Certainement.

M. Otto: Combien parmi vous savent comment la Commission canadienne du blé détermine le prix commun pour chaque catégorie de céréale? On me l'a expliqué deux fois et je ne comprends toujours pas. Il ne s'agit pas seulement de fixer le prix moyen d'un boisseau de blé. On utilise une formule compliquée et pour vous prononcer sur le rendement de la Commission canadienne du blé, vous devriez peut-être vous la faire expliquer par un de ses membres, ce qui va être difficile je pense. Je vous garantis que vous aurez du mal à trouver quelqu'un capable de vous l'expliquer. J'ai moi-même posé la question à des employés de la Commission et très peu parmi eux sont en mesure de me donner un début de réponse.

Le sénateur Whelan: Nous rencontrons des représentants de la Commission jeudi à Winnipeg et nous leur reposerons la question. Notre système de classification des céréales est probablement le plus élaboré, en fait le meilleur au monde, et c'est un avantage remarquable pour la Commission canadienne du blé d'être en mesure de vendre le blé de la meilleure qualité qui soit. Ce système, qui est l'un des plus perfectionnés, permet de savoir de quelle région de l'ouest du pays le blé provient et quelle est sa teneur en protéines. Permettez-moi d'abord de vous raconter une anecdote au sujet de celui qu'on a appelé Ike. J'ai visité votre exploitation il y a de nombreuses années, quand on a agrandi la station de recherche agricole de Lethbridge, la plus importante au Canada. J'étais ministre à l'époque. Vous aviez creusé un petit trou dans le sol pour me montrer comme il était sec. Je vous avais alors demandé ce dont vous aviez besoin, et vous m'aviez

Minister," and I said, "A hole in the ground." You said, "Don't you see?" I said, "What?" He said, "How dry it is?" I said, "What do you need?" Do you remember what you said? You said, "We need rain." I said, "That is all you want?" And that night it rained half an inch, if you remember. Anyhow, I remember your hospitality, your farm, the nice operation you had, but I want to ask you this question. When you talk about competition I am sure you are aware that 80 per cent of the flour milling industry in Canada today is owned by one company, Archer Daniels Midland. In the United States and Canada are teaming up on their anti-combines legislation, I see less and less marketing opportunity for people. We spent millions of dollars on canola when I was your Minister of Agriculture and we brought an American in to do research on developing the lentils. We were strongly of the opinion that farmers should have the right to centralize or diversify their production if they wanted to. That is why we spent so much money on research. We built the biggest research branch of any branch of government and it was financed by the government. I hear them say the Wheat Board did not do anything about these new varieties but we certainly did. Maybe you did not say that but the earlier witness did and it is something that has been said to us in some of the other meetings too.

You mentioned that you did not know what they sold your grain for. Are you telling me that Archer Daniels Midland, ConAgra and Continental Grain tell you what they sold your grain for? I have never heard of that.

Mr. Otto: I am not worried about what they are selling my grain for. I am worried about the price I know I am getting when I dump it in my pit, that I can make a decision on. When I dump my wheat in the pit in the elevator in Warner I have no idea what the final price on that grain will be. I do not know whether I will reach what I need as a target price to make that crop profitable. I do not know until 18 months down the road from harvesting that grain. If I dump it in an open market system, if that is the price I need, I can choose to dump it there. If it is not the price I need I will have the option to withhold it and try to find somebody else that will pay me that price.

Senator Whelan: The CWB represents the farmers, so there is no advantage to any individual in the Wheat Board. They are not like the banks, which, if they do a good job, get a huge bonus; they might get \$1 million compensation for running the bank. The Wheat Board are there, not to get a bonus, but to do a job for the farmers. I have travelled all over the world, and one thing I learned was that the Wheat Board was highly respected. They were able to demand high grain prices because they knew they had quality products to sell, and that was true for nearly every agricultural product, including canola and our lentils.

We are the lentil capital of the world now. We have that reputation and the ability to live up to it. Our people marketing for us, whether in the private sector or through the Wheat Board, have the best product to offer. All they have to ask is, "Do you want it?"

répondu: «De pluie». Ce soir-là, il est tombé un pouce et demi de pluie. Quoi qu'il en soit, j'ai été frappé par votre hospitalité et la qualité de votre exploitation, mais je veux vous poser une question. Quand vous parlez de concurrence, vous savez sans doute que 80 p. 100 de l'industrie meunière au Canada est monopolisée par une entreprise, Archer Daniels Midland. Les États-Unis et le Canada unissent leurs efforts pour lutter contre les coalitions, et il y a de moins en moins de débouchés sur le marché. Quand j'étais ministre de l'Agriculture, nous avons dépensé des millions de dollars pour le canola et nous avons engagé un Américain pour faire des recherches sur les lentilles. Nous croyions fermement que les producteurs devaient pouvoir diversifier leur production s'ils le voulaient. C'est pourquoi nous avons consacré autant d'argent à la recherche. Nous avons créé le plus important service de recherche financé par le gouvernement. J'entends dire que la Commission canadienne du blé n'a rien fait au sujet des nouvelles variétés, mais c'est faux. Si ce n'est pas vous qui l'avez dit, c'est le témoin précédent, et on l'a entendu aussi à d'autres séances.

Vous avez déclaré que vous ne saviez pas à quel prix on vendait votre blé. Pensez-vous que Archer Daniels Midland, ConAgra et Continental Grain vous le disent? Je n'ai jamais entendu dire que ça se faisait.

M. Otto: Je ne me préoccupe pas du prix auquel on vend mon blé, mais de celui qu'on me donne sur le blé que je livre, le prix sur lequel je peux faire un choix. Quand je verse mon blé dans le silo à Warner, je n'ai pas la moindre idée du prix que je vais recevoir pour ce blé. Je ne sais pas si j'obtiendrai le prix qu'il me faut pour rentabiliser ma récolte. Je ne le saurai que 18 mois plus tard. Dans un marché ouvert, je connais le prix qu'on m'offre avant la livraison. S'il ne me convient pas, j'ai toujours la possibilité de trouver un autre acheteur.

Le sénateur Whelan: La Commission représente les producteurs et n'avantage aucun de ses dirigeants. Elle ne fonctionne pas comme les banques qui accordent d'énormes primes aux cadres qui donnent un bon rendement; les banquiers peuvent toucher une indemnité d'un million de dollars pour leur travail. Les employés de la Commission ne sont pas là pour toucher des indemnités, mais pour servir les producteurs. J'ai constaté lors de mes voyages à travers le monde que la Commission canadienne du blé était grandement respectée. Elle pouvait exiger certains prix parce qu'elle était reconnue pour vendre des produits de qualité, ce qui était le cas pour pratiquement tous ses produits, y compris le canola et les lentilles.

Nous sommes considérés comme la capitale de la lentille dans le monde, réputation que nous avons la capacité de soutenir. Nos vendeurs, que ce soit dans le secteur privé ou à la Commission canadienne du blé, ont le meilleur produit à offrir. Ils n'ont pas à le prouver.

For instance, in France today, the producers of baguettes, the loaves of bread they particularly like, demand Canadian wheat, and they do not want it blended with any American junk, where they put in a certain percentage of dust and dirt, et cetera, when they sell it abroad. They say, "We don't want that stuff."

When I was in Nebraska, I saw how the CWB followed their trainload of wheat to the coast and through to Amsterdam; and the people in Holland said, "That is the kind of wheat we want, not what we generally get."

Mr. Otto: Well, pardon me, but I believe that is the responsibility of the Canadian Grain Commission, not the Canadian Wheat Board.

Senator Whelan: But it is a government body.

Mr. Otto: It is a government body, but you are mixing apples and oranges here. That is not part of the Canadian Wheat Board's mandate. They guarantee quality. The Canadian Wheat Board is the one that finds the sales.

Senator Whelan: But they guarantee the quality of the wheat that the Canadian Wheat Board has to sell and they work hand in hand, don't you think? They are very close operations.

Mr. Otto: But they also work in the private industry in the lentil market, the pea market, the canola market and the spice market.

Senator Whelan: In one of the earlier reports — I forget the name at the moment, but you may have read it — they said we should make our laws and our rules for grading our grains, et cetera, the same as the United States of America. I am sure you would agree that, if we did that, that would be lowering our grades.

Mr. Otto: I have not advocated that.

Senator Whelan: No. It was in, say, the "A" report that one of the witnesses gave, but there was a "B" report, and they recommended to adopt the "B" report. But under NAFTA, we are supposed to combine those things and put them together and make them so they are, how do you say, one North American grading system. That means we would lower our standards to theirs.

Mr. Lanier: I did not realize it, but you are sounding like a consultant. Do you have to be on site to bring rain or to be a rainmaker? Can I call you any time I need a half inch of rain?

Senator Whelan: You know what I told the farmers out there? And when I left there, I went to Saskatchewan; I said, "Did you pray for rain?" Then I went back East and did not return to the West for six weeks. They said, "You know, ever since you were out here, it has been raining. For God's sake, we want to harvest our crops. Tell Him to stop." So I said, "Did you thank Him for the rain?" Two days later the wind came and the sun came out and they harvested one of the best crops ever.

Par exemple, en France aujourd'hui, les producteurs de baguettes, pains très populaires là-bas, exigent du blé canadien et refusent qu'il soit mélangé à la camelote américaine, qui comprend un certain pourcentage de poussière. Ils n'en veulent pas.

Quand j'étais au Nebraska, j'ai vu comment les employés de la Commission surveillent les chargements de blé acheminés en train jusqu'à la côte pour être expédiés à Amsterdam; et les clients néerlandais sont satisfaits de ce blé qui est supérieur à celui qu'ils achètent généralement.

M. Otto: Je m'excuse, mais je crois que c'est la Commission canadienne du grain et non la Commission canadienne du blé qui en est responsable.

Le sénateur Whelan: C'est un organisme gouvernemental.

M. Otto: Oui, mais vous mélangez les pommes et les oranges ici. Ça ne fait pas partie du mandat de la Commission canadienne du blé qui s'occupe de vendre le blé. L'autre garantit la qualité.

Le sénateur Whelan: Mais elle garantit la qualité du blé que la Commission canadienne du blé vend et les deux commissions travaillent main dans la main, ne pensez-vous pas? Elles travaillent en étroite collaboration.

M. Otto: Mais elle travaille aussi dans l'industrie privée, sur le marché des lentilles, des pois, du canola et des épices.

Le sénateur Whelan: Dans un précédent rapport — dont j'oublie le nom, mais vous l'avez peut-être lu — on dit que nos lois et nos règles pour la classification des grains devraient être les mêmes qu'aux États-Unis. Je suis sûr que vous conviendrez avec moi que, si elles l'étaient, cela réduirait notre qualité.

M. Otto: Je n'ai jamais recommandé cela.

Le sénateur Whelan: Non. C'était disons dans le rapport «A» présenté par un témoin, mais il y a aussi eu un rapport «B» qui nous a été recommandé. Aux termes de l'ALENA, nous sommes censés combiner les éléments pour uniformiser le système de classification en Amérique du Nord, ce qui veut dire que nous réduirions nos critères pour les ajuster à ceux des États-Unis.

M. Lanier: Je ne m'en étais pas rendu compte, mais vous parlez comme un consultant. Faut-il que vous veniez sur place pour apporter la pluie? Puis-je vous appeler chaque fois que j'aurai besoin qu'il tombe un pouce et demi de pluie?

Le sénateur Whelan: Vous savez ce qui s'est passé là-bas. Ensuite, je suis allé en Saskatchewan et j'ai demandé aux producteurs s'ils avaient prié pour avoir de la pluie. Puis je suis parti dans l'Est. Je suis revenu dans l'Ouest six semaines plus tard pour apprendre qu'il avait plu depuis mon départ. Les producteurs voulaient faire leur récolte et m'ont demandé de faire arrêter la pluie. C'est là que je leur ai demandé s'ils avaient remercié le ciel de la pluie reçue. Deux jours plus tard, le vent s'est levé, le soleil apparaissait, et les producteurs ont pu faire leur récolte, une des meilleures jamais enregistrées.

Mr. Lanier: Timing is everything, isn't it? Senator, you mentioned the fact that France, for example, demands Canadian wheat. We think that is wonderful, but we don't know whether they pay top price for it. We don't know whether they pay a premium for that commodity that they demand. We have no way of knowing that.

Senator Whelan: We usually have no way of knowing if it is blended with American wheat or something else before it gets to them. The chefs and the people who make the bread demand Canadian wheat, because of the quality; with some of the blending they get in grains, the quality is not the same.

Some of the big elevators used to have a man who panned underneath the grain with a pan, like a gold panner. You know, he was worth his weight in gold because he could plant dust, dirt and wheat seeds, et cetera, with good grain and mix a No. 1 with a No. 2, and that type of thing. Now they do it with computers and they don't need that man, but they still mix junk with good grain to make a profit.

However, in Canada, because of our grading system, we know that, when the grain goes out of our supervised Canadian Grain Commission elevators, people get what they pay for.

The Chairman: The bottom line here seems to be that the farmers do know what they are getting from wheat now. They know they are not getting a return on the input costs and they cannot survive the way it is. The specialty crops have been a lifeline for us. I can tell you that on my own farm, if it were not for canola, we would be out of business.

Senator Whelan: But if it was not for agricultural research, we wouldn't have the canola to sell either.

The Chairman: I admit that. Our research people have done a great job. I guess the problem we are facing here is that there is a nervousness about the inclusion clause, because many farmers have had to go to specialty crops to survive on their farms with high input costs the way they are.

Senator St. Germain: If this went to a vote by all producers who are subject to this, do you think the majority would vote for Bill C-4? In the past, I understand votes have come up as close as 40 per cent against, but in view of Bill C-4 what is your opinion? I realize it is an opinion based on a position that you have already taken to a degree, but maybe you could give me an opinion as to what you think the outcome would be if they went to the producers that are subject to the Canadian Wheat Board?

Mr. Lanier: That is a dangerous question.

Senator St. Germain: I know. We answer those all the time. Now we are asking you farmers to answer one.

Mr. Lanier: Will you base it on acres or will you base it on production? What is the question you want to ask?

Senator St. Germain: I guess it comes down to picking the board; who will be on the board? Will it be the actual producers or not? I realize that that is the dilemma we are trying to resolve.

M. Lanier: Le bon moment, ça compte, n'est-ce pas? Sénateur, vous avez dit que la France exigeait d'avoir du blé canadien. C'est merveilleux, mais nous ne savons pas si elle paie le gros prix pour ce blé. Nous ne savons pas si elle paie plus cher pour obtenir le produit qu'elle exige. Nous n'avons aucun moyen de le savoir.

Le sénateur Whelan: Nous n'avons habituellement aucun moyen de savoir si notre blé est mélangé au blé américain ou à autre chose avant d'être expédié. Les chefs et les boulangers exigent du blé canadien en raison de sa qualité, mais avec certains mélanges la qualité n'est pas la même.

Auparavant, quelqu'un triait le grain comme on le faisait pour l'or à certains silos. Son travail valait son pesant d'or parce qu'il pouvait mélanger à du bon grain de la poussière et d'autres grains de blé pour faire du blé de catégorie 2 avec des grains de catégorie 1 et de catégorie 4. Aujourd'hui, ça se fait par ordinateur, mais on mélange toujours de la camelote au bon grain pour faire des profits.

Cependant, grâce à notre système de classification, ceux qui achètent des grains provenant des silos supervisés par la Commission canadienne des grains savent qu'ils en ont pour leur argent.

Le président: En somme, les producteurs savent ce qu'ils reçoivent pour leur blé et, compte tenu de leurs coûts de production, ce revenu n'est pas suffisant pour leur permettre d'en vivre. Les cultures spéciales sont une bénédiction pour nous producteurs. Je peux vous dire que, si je ne cultivais pas de canola, je ne serais plus en affaires.

Le sénateur Whelan: Mais sans les recherches en agriculture, vous n'auriez pas de canola à vendre non plus.

Le président: C'est vrai. Nos chercheurs ont fait de l'excellent travail. Le problème, j'imagine, est la clause d'inclusion qui inquiète beaucoup de producteurs qui ont besoin des cultures spéciales pour survivre à cause des coûts de production qu'ils doivent assumer.

Le sénateur St. Germain: Si la question était soumise au vote de tous les producteurs visés, pensez-vous que la majorité rejeterait le projet de loi C-4? Je crois comprendre que les contre ont atteint 40 p. 100, mais dans le cas du projet de loi C-4, quel serait le résultat selon vous? Je sais bien que vous allez me répondre jusqu'à un certain point en fonction de votre point de vue, mais vous pourriez peut-être me dire comment vous pensez que les producteurs assujettis à la Commission canadienne du blé voteraient?

M. Lanier: C'est une question dangereuse.

Le sénateur St. Germain: Je sais. Nous répondons à des questions de ce genre tous les jours. Maintenant, c'est à vous, producteurs, que nous en posons une.

M. Lanier: Le vote sera-t-il pris en fonction de la superficie ou de la production? Quelle question voulez-vous poser?

Le sénateur St. Germain: J'imagine que ça nous ramène à la composition du conseil d'administration. Qui en fera partie? Sera-t-il composé de producteurs ou non? Je crois que c'est le

here. We have to make a decision, but it is not simple and that is why I am asking you for help.

Mr. Lanier: I do not think it would pass, no, if the question was properly formed and it was a legitimate question and everybody got a vote. You have to be an actual producer. Will you weigh it for acres or production? I mean, it gets very dangerous. What is the problem in giving us a choice? The Senate is apprehensive about trying to make this decision and choose between which way you rule. Why not let us decide?

Senator St. Germain: I gather that the argument is that the CWB is not able to exist, if you have the choice. That is what we have been told.

Mr. Lanier: Is it not time after 50 years to let us decide whether the Wheat Board survives or not?

Senator St. Germain: I am prepared to give you the choice, but in any event I thank you for trying to answer it as well as you can.

Senator Spivak: But it was the farmers' demand that created the Wheat Board. That is what elected the Progressives.

Mr. Lanier: It was never put to a farmer vote.

Senator Spivak: That is true, but it was farmer demand that created the CWB, because the government was very opposed to it.

Mr. Lanier: How many farmers? Who demanded it?

Senator Spivak: This was back in the 1930's.

Mr. Lanier: Right; good point.

Senator Spivak: Not today.

The Chairman: I want to thank the presenters for appearing this morning. It has been a lively discussion, and that is what we are here for. After dinner, we will hear from individual farmers for the rest of the afternoon. In the meantime, we have one more presenter.

Senator Whelan: If I may add a word or two, I want the witnesses to realize that, when we are here, we are considered absent from the Senate. That means that for two weeks we will be counted absent, and you can be sure the press, and the media generally, will be telling the people that we are not doing our duty, but they won't be saying anything about our being out here listening to these briefs. We will simply be absent. That happens all the time, and you might just bear it in mind when you read some of these criticisms.

The Chairman: I call Mr. Clifton Foster from the Alberta Barley Commission.

Mr. Brian Criz, Chairman, Alberta Barley Commission: For clarification, Clifton Foster is the General Manager of the commission, and he will not be here today. Both of us here today are farmers. I am Brian Criz, the Chairman of the Alberta Barley

dilemme que nous essayons de résoudre ici. Nous devons trancher la question, mais ce n'est pas simple et c'est pourquoi je fais appel à votre aide.

M. Lanier: Je ne pense pas qu'il serait adopté si la question était bien formulée et que tout le monde avait un vote. C'est aux producteurs de se prononcer. Allez-vous pondérer les votes en fonction de la superficie en acres ou de la production? C'est très dangereux. Quel mal y a-t-il à nous donner le choix? Le Sénat hésite à trancher et à choisir la règle qui va s'appliquer. Pourquoi ne pas nous laisser décider?

Le sénateur St. Germain: J'en déduis que la Commission canadienne du blé n'est pas viable si vous avez le choix. C'est ce qu'on nous a dit.

M. Lanier: Le moment n'est-il pas venu, 50 ans après sa création, de nous laisser décider du sort de la Commission?

Le sénateur St. Germain: Je suis prêt à vous donner le choix et, de toute façon, je vous remercie d'essayer de répondre au meilleur de votre connaissance.

Le sénateur Spivak: Mais c'est à la demande des producteurs que la Commission canadienne du blé a été créée. C'est ce qui a fait élire les progressistes conservateurs.

M. Lanier: On n'a jamais soumis la question au vote des producteurs.

Le sénateur Spivak: C'est vrai, mais ce sont les agriculteurs, par leurs exigences, qui ont entraîné la création de la Commission canadienne du blé parce qu'au départ, le gouvernement y était vivement opposé.

M. Lanier: Combien d'agriculteurs? Qui l'a exigé?

Le sénateur Spivak: Cela remonte aux années 30.

M. Lanier: C'est juste. Vous avez là un point valable.

Le sénateur Spivak: Plus maintenant.

Le président: Je tiens à vous remercier d'être venus, ce matin. Le débat a été animé, mais c'est pour cela que nous sommes ici. Après le déjeuner, l'après-midi sera consacré à entendre des agriculteurs qui viennent témoigner à titre personnel. Entre-temps, il reste un exposé à entendre.

Le sénateur Whelan: Si l'on me permet d'ajouter quelques mots, je tiens à ce que les témoins sachent que, pendant que nous tenons des audiences ici, on nous considère absents du Sénat. Donc que, pendant deux semaines, nous serons portés absents. Vous pouvez être sûrs que la presse — tous les médias en fait — dira que nous ne faisons pas notre travail. Toutefois, elle ne précisera pas que nous sommes ici en train d'entendre des témoins. Elle dira simplement que nous sommes absents. C'est toujours ainsi. Vous pourriez peut-être en tenir compte quand vous lirez certaines critiques.

Le président: J'appelle à la barre M. Clifton Foster, de l'Alberta Barley Commission.

M. Brian Criz, président, Alberta Barley Commission: Pour souci de clarté, je précise que Clifton Foster, directeur général de la commission, ne pourra pas être des nôtres aujourd'hui. Je me présente: Brian Criz, président de l'Alberta Barley Commission.

ommission, and with me is our Vice-Chairman, Glen Logan, who farms southeast of here.

We have listened to a bit of the debate, and we are here in good faith. We also made a presentation on Bill C-72, and followed Ike Lanier that day. I can start by agreeing with what we just heard from that producers' commissioner. The Alberta Barley Commission is here today representing not wheat but barley, and barley is certainly a different issue than wheat.

The quality standards that Senator Whelan discussed in relation to wheat do not apply to feed barley. Our problems include pricing and the transport of quality product to the market. You are here today to listen to the Alberta Barley Commission and to Alberta farmers, and I can tell you that our cause has not been served by the Wheat Board Act, and it will not be served by Bill C-4.

Our commission is a mandatory check-off that is refundable, and we work on a 93-per-cent rate that stays in the commission. We have been involved in these commission activities since 1991. The reason that there is a barley commission in Alberta today is partly due to the problems in marketing Alberta's barley. That is our reason d'être. Within the Alberta Barley Commission we are representing barley producers, and we run into the marketing problems brought about by the monopoly. I am not here to pick on personalities, and I am not necessarily here to pick on the past, but I would like to make some suggestions about the future.

As the Alberta Barley Commission, we think that Bill C-4 is a failed attempt to design marketing system. No one ever asks why barley and wheat are included, and we would really like an answer to that question. On a mixed farm, we have options as to what we grow, and I have heard people say, "If you do not want to grow Wheat Board grains, so be it. You do not have to participate in that monopoly." That is not what it is about, however. It is about having choices to make profits. The reason that barley is grown is that it makes a profit — it is hedged against a lot of risks in this part of the country.

We have voluntary market options in all kinds of other commodities, such as timothy and hay. As an individual, you have the right to sell your used car. The ability to market what you produce, to differentiate quality, and to have interaction with the market, is innate. That is not allowed under Bill C-4, nor is it allowed under the present Canadian Wheat Board Act. Why would you be interested in designing a new bill that will not let a farmer interact with his customer, whoever he may be? The standards for Canadian barley are very good, but the export standards are very poor.

Je suis accompagné de notre vice-président, Glen Logan, qui exploite une ferme au sud-est d'ici. Nous sommes tous deux des agriculteurs.

Nous avons suivi un peu le débat et nous nous présentons ici de bonne foi. Quand le projet de loi C-72 a fait l'objet d'audiences, nous avons aussi témoigné après M. Ike Lanier. Je puis au départ vous dire que nous sommes d'accord avec ce qu'il a dit. L'Alberta Barley Commission est ici pour représenter les intérêts des producteurs non pas de blé, mais d'orge pour laquelle les enjeux sont certes différents de ceux du blé.

Les normes de qualité dont parlait le sénateur Whelan en rapport avec le blé ne s'appliquent pas à l'orge fourragère. Les problèmes de nos producteurs portent entre autres sur l'établissement des primes et le transport de produits de qualité jusqu'au marché. Vous êtes ici aujourd'hui pour entendre l'Alberta Barley Commission et les agricultures albertains. Je puis vous affirmer que notre cause n'a pas été bien servie par la Loi sur la Commission canadienne du blé et qu'elle ne le sera pas plus par le projet de loi C-4.

Notre commission exige de l'agriculteur une contribution qui est remboursable, et nous utilisons un taux de 93 p. 100 qui reste au sein de la commission. Nous participons aux activités de la commission depuis 1991. Il existe une commission de l'orge en Alberta aujourd'hui en raison des problèmes de commercialisation que pose la production de la céréale dans cette province. C'est notre raison d'être. Au sein de l'Alberta Barley Commission, nous sommes tous des producteurs d'orge et nous sommes confrontés à des problèmes de commercialisation causés par le monopole. Je ne suis pas ici pour faire le procès de qui que ce soit, pas plus que je ne suis forcément ici pour me plaindre du passé. J'aurais cependant quelques suggestions à faire pour l'avenir.

Notre commission estime que le projet de loi C-4 est une tentative ratée en vue de mettre en place un régime de commercialisation. Nul ne demande jamais à savoir pourquoi l'orge et le blé sont inclus. Nous aimerions vraiment avoir la réponse à cette question. Sur une ferme mixte, nous pouvons choisir nos cultures. J'en ai entendu dire: «Si vous ne souhaitez pas cultiver des céréales relevant de la compétence de la commission du blé, rien ne vous oblige à faire partie de ce monopole». Toutefois, là n'est pas la question. Il s'agit de pouvoir choisir de faire des profits. On cultive l'orge parce que cette culture est profitable — elle est garantie contre bien des risques dans cette région-ci du pays.

Les producteurs de toutes sortes d'autres produits, par exemple les producteurs de mil et de foin, sont libres de les vendre comme bon leur semble. En tant que particulier, vous avez le droit de revendre votre voiture. La capacité de vendre votre produit, de faire des distinctions de qualité et d'interagir avec votre client est innée. Or, ce n'est pas ce que prévoit le projet de loi C-4, ni l'actuelle Loi sur la Commission canadienne du blé. Pourquoi vous intéressez-vous à un nouveau projet de loi qui ne laissera pas le producteur interagir avec son client, quel qu'il soit? Les normes s'appliquant à l'orge au Canada même sont excellentes. Toutefois, celles qui s'appliquent aux exportations sont médiocres.

Without naming names, the Canadian grain companies have taken advantage of this system for quite some time. I would not blame them for doing so, because the rules are there to let them do it, but our export quality standards for feed barley are very poor. We have, for example, just had some shipments rejected and discounted because of deer excrement in the barley. Quality control of feed barley by the Canadian grain commission is non-existent. Our own feed barley is generally cleaner than it is at export. As a farmer, however, I can grow top quality barley for my neighbour's dairy or for my neighbour's hog barn, but I am not allowed to move that barley to Korea or Japan. This situation needs to be addressed, but Bill C-4 does not address it. It does not give us those tools.

We are interested in the discussion about the inclusion and exclusion clause. At first we thought that was a bit of a lost leader put in by Ralph Goodale; that it would confuse the issue, and that it would prolong the debate. The more we look at it, however, it will do neither. This inclusion clause is onerous and the exclusion clause is more onerous.

The mandate of the board of directors is to look after the best interests of the CWB, and I cannot see how it would ever be in the best interests of the Wheat Board to exclude wheat. That will not happen. I can, however, see that it would be in the best interests of the CWB to include any number of grains. That is the issue, and it is not a fair issue. To use the inclusion and exclusion clauses as they are stated under Bill C-4 is not fair. That is our position on inclusion and exclusion. I can see that Minister Goodale wanted to use exclusion and inclusion to give farmers control over what the CWB does, but that will not happen through this act.

This issue has been well tested at hearings, which is a point that is sometimes missing from the debate. The Western Grain Marketing Panel spent a lot of time out in the country, used the expertise that was presented to them, and came up with some recommendations. We have also found some recommendations from studies done in the early 1990s; these have to do with value added and processing in Canada, and they have never been released. This government, through the Western Grain Marketing Panel, has not seriously considered these recommendations, and that forces the questions that we are asking here today. If that was not a serious attempt, is this a serious attempt?

A voluntary CWB would be balanced and fair. Producers could control the mandate of the board, simply by reserving their individual rights to participate or not. Such was the message of the Winter Wheat Commission, and I believe it to be our message; whatever form the board would survive in would be the form that it could survive in.

Je précise, sans les nommer, que des céréaliers canadiens profitent de ce régime depuis quelque temps déjà. Je ne les en blâme pas, puisque les règles sont ainsi faites, mais les normes de qualité de nos exportations d'orge fourragère laissent beaucoup à désirer. Ainsi, des livraisons d'orge viennent tout juste d'être rejetées et vendues à rabais en raison des excréments de cerfs qu'elles contenaient. La Commission canadienne des grains n'effectue pas de contrôle de la qualité de l'orge fourragère. En règle générale, l'orge fourragère consommée au Canada est plus propre que celle qui est exportée. Or, si je peux cultiver de l'orge de qualité supérieure pour la laiterie ou la porcherie de mon voisin, on ne me permet pas, en tant qu'agriculteur, d'exporter cette orge en Corée ou au Japon. Il faut mettre fin à cette situation, ce que ne fait pas le projet de loi C-4. Il ne nous en donne pas les moyens.

Le débat au sujet des clauses d'inclusion et d'exclusion nous intéresse. Au début, nous avons cru qu'elles avaient été incluses dans le projet de loi par Ralph Goodale pour le rendre plus potable, qu'elles sèmeraient la confusion et prolongeraient le débat. Plus nous y regardons de près, toutefois, plus nous nous rendons compte qu'il n'en sera rien. La clause d'inclusion coûtera cher et la clause d'exclusion, encore plus.

Le conseil d'administration est mandaté pour voir aux meilleurs intérêts de la Commission canadienne du blé. Je ne vois donc pas comment il pourrait un jour être dans le meilleur intérêt de la commission d'exclure le blé. Cela ne se produira jamais. Je puis toutefois concevoir qu'il soit dans le meilleur intérêt de la commission d'inclure plusieurs autres céréales. Voilà où le bât blesse. Ce n'est pas équitable. Le recours aux clauses d'inclusion et d'exclusion tel qu'envisagé dans le projet de loi C-4 n'est pas juste. Voilà notre opinion. Je comprends que le ministre Goodale souhaitait, par l'inclusion de ces articles dans le projet de loi, donner aux agriculteurs un droit de regard sur ce que fait la Commission canadienne du blé. Cependant, le projet de loi actuellement à l'étude ne donnera pas ce résultat.

Cette idée a été examinée sous toutes les coutures durant les audiences, point qu'on oublie parfois de mentionner. Le Western Grain Marketing Panel a passé beaucoup de temps à interroger les divers intervenants un peu partout dans les régions rurales et il s'est servi des témoignages qu'il a entendus pour faire quelques recommandations. Nous avons aussi trouvé des recommandations faites dans des études remontant au début des années 90; elles portent sur la valeur ajoutée et sur la transformation au Canada. Elles n'ont jamais été rendues publiques. L'actuel gouvernement, par l'intermédiaire du Western Grain Marketing Panel, n'a pas sérieusement envisagé la possibilité de donner suite à ces recommandations, ce qui nous oblige à nous demander: si c'était un exercice bidon, celui d'aujourd'hui l'est-il aussi?

Le principe d'une commission canadienne du blé à participation volontaire serait équilibré et équitable. Les producteurs auraient droit de regard sur le mandat de la commission, du simple fait qu'ils seraient libres de décider d'y participer ou non. C'est le message qu'a envoyé la Winter Wheat Commission, et je crois que c'est notre message à nous, aussi; quelle que soit la forme sous laquelle la commission survit, ce sera la seule forme sous laquelle elle aurait pu survivre.

At the Bill C-72 hearing I used the example of the ability of the open market to do some things. You are familiar with agriculture. Consider what happens in the middle of May across the Prairies; the farmer is not concerned that the input will be there, nor is he concerned that someone is designing who gets what, nor is he worried that the railroads are moving in. The farmer gets a clear price signal before he uses it, and it is available within a few miles of his farm. In Canada, that open market system for input works very well. City people do not hear about the problems we have on the input side of agriculture. That is the open market at work, and we understand that. In our case the input is our production, and we could ask for the same open market system for it. There is a blind faith on the input side, and you use the same values when you build a house and use contractors; there is no designed system. We could ask that wheat and barley, too, not have a designed system.

Mr. Logan: The whole issue comes down to farmers' freedom to choose the type of marketing system that they want. Earlier in the debate we heard about opting out of the Wheat Board for a year or permanently. I do not think that is an issue here. If we are to believe that the Canadian Wheat Board is a top-notch marketer, we should be able to accept a contract from them on Monday, a contract from Cargill on Wednesday, and a contract from the Wheat Board on Friday — so long as the price works for the individual. Right now, that choice is not there in the Wheat Board rules.

The Chairman: That concludes your presentation?

Mr. Criz: I have another point. We would like to discuss who our competitors are, and what their grain systems are like, in relation to Canada. We are not working in a vacuum; our competitors are revamping their grain systems in the hopes of acquiring more market share for their farmers. Through multilateral trade reforms, they are also able to influence our own policy debates. You have seen the American interest in our policy debates, and for good reason. This political environment drives the need for policy reforms that will allow producers to develop partnerships with down-stream ventures. Grain companies currently have that ability, but farmers do not. As the milling industry and the organic producers have told you, farmers cannot move down stream on their own farms. You have heard about these problems.

Ontario producers are able to control the marketing of their crops and are able to begin developing partnerships, yet Prairie producers are not. This is a pretty significant point, and it is one that is pretty hard to swallow in Alberta. The Alberta Barley producers wish to take responsibility for our own future through strategic alliances with the end users of our products. That is the

Lors des audiences concernant le projet de loi C-72, j'ai cité en exemple les avantages de la pleine concurrence. Vous connaissez bien l'agriculture. Réfléchissez à ce qui se passe à la mi-mai dans les Prairies; le fermier ne s'inquiète pas des facteurs de production, pas plus que du fait que quelqu'un est en train de décider qui obtiendra quoi. Il ne s'inquiète pas non plus de ce que font les chemins de fer. Le fermier obtient un signal de prix très net avant de s'en servir, à quelques milles à peine de sa ferme. Au Canada, ce régime de pleine concurrence en ce qui concerne les facteurs de production est très efficace. La population urbaine n'entend pas parler des problèmes que nous avons du côté des facteurs de production, en agriculture. C'est là justement une des caractéristiques du marché libre, et nous le comprenons. Dans notre cas à nous, l'intrant est notre production, et nous aimerions que le même régime de marché libre s'applique à sa vente. On fait une confiance aveugle du côté des intrants, et on se sert des mêmes valeurs quand on construit une maison et qu'on a recours à des entrepreneurs; il n'y a pas de régime où la valeur est fixée à l'avance. Nous demandons que le commerce du blé et de l'orge ne soit pas soumis, lui non plus, à un pareil régime.

M. Logan: En somme, l'enjeu est la liberté de l'agriculteur de choisir le genre de régime de mise en marché qu'il souhaite utiliser. Plus tôt dans le débat, nous avons entendu parler de la possibilité de se retirer de la Commission canadienne du blé pour un an ou en permanence. Je ne crois pas que ce soit un enjeu ici. Si nous voulons nous convaincre que la Commission canadienne du blé est un négociant de premier ordre, il faudrait pouvoir accepter un contrat d'elle le lundi, un contrat de Cargill le mercredi et un autre de la Commission canadienne du blé le vendredi — du moment que le prix convient au producteur. Pour l'instant, on n'a pas ce choix en ce qui concerne les grains relevant de la Commission canadienne du blé.

Le président: Votre exposé est-il fini?

M. Criz: J'aimerais aborder un autre point. Nous aimerions discuter de qui sont les concurrents et de la nature de leur régime de commercialisation des grains par rapport à celui du Canada. Nous n'évoluons pas dans le vide; nos concurrents sont en train de réorganiser leur régime de commercialisation des grains dans l'espoir d'accroître la part du marché de leurs agriculteurs. Grâce aux réformes du commerce multilatéral, ils peuvent aussi avoir une influence sur nos propres débats en matière de politique. Vous avez vu à quel point les Américains s'intéressaient à nos débats, avec raison. Ce climat politique fait comprendre la nécessité de procéder à une réforme de notre orientation en vue de permettre aux producteurs de conclure des partenariats avec des entreprises en aval. Les céréaliers peuvent actuellement le faire, mais pas les agriculteurs. Comme vous l'ont dit les meuneries et l'industrie des produits biologiques, les agriculteurs ne peuvent même pas se diversifier en aval sur leur propre ferme. On vous a parlé de ces problèmes.

Les producteurs ontariens ont leur mot à dire dans la commercialisation de leur culture et peuvent commencer à conclure des partenariats. Pourtant, on ne le permet pas aux producteurs des Prairies. C'est là une différence de taille que bien des Albertains ont de la difficulté à avaler. Les producteurs d'orge albertains souhaitent prendre en charge leur propre avenir en

nature of farming today, and, in these amendments, the CWB should recognize this. Having an inclusion or exclusion clause in this act is not the answer. Making participation in the CWB scheme voluntary is the only effective way to address these issues and to end the debate.

The Chairman: You asked if this were a serious attempt. I sat in the House of Commons for 14 years on those committees; as for Senate committees, I have to be careful what I say here, but there is a lot of expertise around this table in the persons of the appointed senators. I believe that there will be a very, very serious attempt to make some recommendations, as well as to add some amendments to this bill. This is my point of view, and the other senators will doubtless have their own views on this committee and on what we have heard from farmers. We especially wanted to hear firsthand from farm groups and individual farmers as to how this is affecting the farmers of Western Canada. Senator Whelan?

Senator Whelan: When you mentioned deer dung getting in the barley, you somehow intimated that it was the Grain Commission's fault. I have shovelled all kinds of grain, as well as all kinds of dung. Do you not think that this is partly the fault of the farmer that shipped the grain? He or she knew that that should not be done. That is what I meant by handling it yourself — you know when you should not be doing something.

Mr. Criz: I agree that it is the fault of the farmer. He or she is not charged, however, because this is only one player in the pool account — he or she does not take the blame and is not accountable. It is our system that is not accountable.

Personally, I have no room for sort of thing. Every granary has a little bit of mouse dung at the front of the bin. If you were to put that in, however, you would do so at your peril. On the farm, the system is accountable; you can eat that grain yourself, or you can clean it out. When elevator companies and farmers are not accountable, however, you get this kind of problem. That will not change with Bill C-4.

Senator Whelan: Oats were removed from the Wheat Board without any say from producers. Would you be against a producer vote, under the inclusion and exclusion clause, to add or remove a grain like wheat or canola from CWB jurisdiction?

Mr. Criz: In my mind it is a moot point. As far as I am concerned, why not vote on putting used swathers or any other commodity under the Wheat Board? Why these two commodities, wheat and barley?

concluant des alliances stratégiques avec les consommateurs de leurs produits. C'est la nature actuelle de l'agriculture, et il faudrait que la Commission canadienne du blé en prenne acte dans les modifications. La solution n'est pas de prévoir une clause d'inclusion ou d'exclusion dans la loi. Rendre la participation à la Commission canadienne du blé volontaire est le seul moyen efficace de régler ces questions et de mettre fin au débat.

Le président: Vous avez demandé s'il s'agissait d'un exercice de bidon. Pendant 14 ans, j'ai fait partie de comités de la Chambre des communes; quant aux comités sénatoriaux — il faut que je pèse mes mots —, les sénateurs nommés qui sont assis ici ont beaucoup d'expertise. Nous nous efforcerons vraiment de faire des recommandations et de proposer des modifications au projet de loi à l'étude. C'est mon point de vue personnel, et les autres sénateurs membres du comité auront sans doute les leurs. Nous tenions particulièrement à entendre de la bouche même des agriculteurs et de leurs représentants les répercussions qu'aurait le projet de loi sur les agriculteurs de l'ouest du Canada. Sénateur Whelan?

Le sénateur Whelan: Quand vous avez parlé de la présence d'excréments de cerfs dans l'orge, vous avez ni plus ni moins laissé sous-entendre que c'était la faute de la commission des grains. J'ai pelleté toutes sortes de grains, de même que toutes sortes de fumier. Ne croyez-vous pas que c'est en partie la faute de l'agriculteur qui a expédié le grain? Il savait qu'il ne fallait pas le faire. C'est ce que je voulais dire lorsque j'ai parlé d'y voir vous-même — vous le savez quand vous n'êtes pas censé faire quelque chose.

M. Criz: Je suis d'accord que le fermier est à blâmer. Il n'est pas pénalisé, cependant, parce qu'il ne représente qu'un joueur dans le compte de mise en commun — il n'assume pas de blâme et il n'a pas de comptes à rendre. C'est notre régime qui n'a pas de comptes à rendre.

À mon avis, il n'y a pas de place pour ce genre de chose. Il y a toujours des crottes de souris devant la cellule de stockage des greniers à céréales. Si vous les mettiez dans les céréales, toutefois, vous le feriez à vos risques et périls. Sur la ferme, il faut rendre des comptes; soit que vous mangiez ces céréales vous-même, soit que vous les épurez. Quand les exploitants de silos-élevateurs et les agriculteurs n'ont pas de compte à rendre, cependant, c'est alors qu'on a ce genre de problème. Le projet de loi C-4 ne changera rien à la situation.

Le sénateur Whelan: L'avoine a été soustraite à la compétence de la commission du blé sans que les producteurs aient voix au chapitre. Seriez-vous contre l'idée de demander aux producteurs de se prononcer au sujet de clauses d'inclusion et d'exclusion qui soustrairaient des grains comme le blé ou le canola au monopole de la Commission canadienne du blé?

M. Criz: Il s'agit selon moi d'une question sans intérêt pratique. Pourquoi ne pas voter sur l'inclusion, dans la compétence de la Commission canadienne du blé, des faucheuses-andaineuses d'occasion ou de tout autre produit? Pourquoi ces deux seuls produits, le blé et l'orge?

On my farm, we make our living growing barley. It is our main commodity, and I think that I have more of a vested interest than my fellow who dallies in the malt market every five or six years. That is the difference. My farm is in the hills at a 3,500-foot elevation, and we have a fairly short season. Barley is pretty important and it always will be. The problems for the CWB have come from west central Alberta, which is barley country. This is due to the injustices in the market, to the price arbitration for better barley, and to all of these other problems.

Back in my father's time as a grain farmer, we had a problem with the quota system. The high volume areas of west central Alberta were allocated at minimal quotas, and we were growing 50 or 60 bushels of barley to the acre. In Saskatchewan, they were growing 12 or 13 bushels of wheat an acre, and they were both allocated the same initial quotas. It is obvious who had to have more bins and who had to wait longer for cash flow. This led to a change in the quota system, and we have had incremental changes to address the basic monopoly problems. We are interested in one final change, and that is a voluntary system which would sort it all out.

Senator Whelan: We talked about the free market system. The province of Alberta is very rich in oil. In our daily lives, each of us uses products from the energy industry — cars, tractors, home heating, et cetera. I have been watching this very closely, and even Kaddafi is now involved in this great movement to fix the price of oil. As are the free market system and OPEC. I saw an article in the Calgary paper yesterday, and it said, "We are hoping oil goes back up to \$17 a barrel." They wanted a fixed price, and they cut oil production back. Would you be willing to have that kind of system for the world wheat system?

Mr. Criz: It has not worked in oil, and it did not work in oil before. It is a bad example. There are always cheaters — you see it in all supply-managed commodities. You end up pushing up the price of the quota, and the stuff that has no value has value. It gets capitalized, and it gets bid into the price that everyone pays.

Senator Whelan: In 1974, when we wanted to develop the Tar Sands, we talked about the controversial energy policy. Oil was \$7.50 a barrel, and the great advisors in finance told us that we could not afford to charge that much, because, at the time, oil was \$2.20 in Saudi Arabia. That was the great economic advice we received.

I remember that we lost a big barley sale to Saudi Arabia because, since it was a poor country, the Americans used their aid program and took the barley market away from us. I do

Sur ma ferme, nous gagnons notre vie en cultivant l'orge. C'est notre principal produit, et je crois donc avoir un intérêt beaucoup plus grand dans ce dossier que celui qui, tous les cinq ou six ans, lanterne sur le marché des produits de malt. C'est là la différence. Ma ferme se trouve dans les montagnes, à 3 500 pieds d'altitude. La saison de culture y est donc plutôt courte. L'orge est une culture importante et le sera toujours. Les difficultés qu'a éprouvées la Commission canadienne du blé sont attribuables au centre-ouest de l'Alberta, où se cultive l'orge. C'est dû aux injustices du marché, à l'arbitrage des prix pour l'orge de meilleure qualité et à tous ces autres problèmes.

Du temps où mon père cultivait le grain, la production contingentée nous posait problème. On n'attribuait aux secteurs très productifs du centre-ouest de l'Alberta que des quotas minimaux. Nous produisions entre 50 et 60 boisseaux d'orge par acre. En Saskatchewan, ils cultivaient de 12 à 13 boisseaux de blé par acre, et ils avaient pourtant droit au même quota initial. La question de savoir qui avait besoin du plus grand nombre de silos et qui devait attendre le plus longtemps de toucher des rentrées nettes ne se posait même pas. C'est ainsi qu'on a modifié le régime de la production contingentée et qu'on a effectué d'autres changements en vue de régler les problèmes fondamentaux posés par le monopole. Nous réclamons un dernier petit effort, le passage à un régime à participation volontaire, ce qui réglerait tous les problèmes.

Le sénateur Whelan: Il a été question du régime de la pleine concurrence. Il y a beaucoup de pétrole en Alberta. Chaque jour, chacun d'entre nous consomme des produits énergétiques — on utilise des autos, des tracteurs, on chauffe les maisons, et cetera. J'ai suivi le dossier de très près, et même Kaddafi participe maintenant au grand mouvement en faveur de fixer le prix du pétrole, tout comme le marché libre et l'OPEP. Hier, dans un journal de Calgary, j'ai vu un article qui disait: «Nous espérons que le coût du pétrole remontera à 17 \$ le baril». Ils souhaitaient l'adoption d'un prix fixe et ils réduisaient leur production. Seriez-vous disposés à accepter l'application d'un pareil régime mondial au blé?

M. Criz: Il n'a pas amélioré le sort des producteurs de pétrole. En fait, il n'a jamais rien fait d'utile pour le pétrole. Vous avez choisi le mauvais exemple. Il y a toujours quelqu'un qui triche quelque part — on le constate pour toutes les marchandises dont l'offre est régie. Cela finit par faire monter le prix du quota et ce qui auparavant était sans valeur en acquiert une. Cette valeur est capitalisée et elle entre dans le calcul du prix que paye tout le monde.

Le sénateur Whelan: En 1974, quand nous souhaitions mettre en valeur les sables bitumineux, il avait été question de la controversée politique de l'énergie. Le pétrole se vendait alors 7,50 \$ le baril, et les éminences grises de la finance nous ont dit que nous ne pouvions pas exiger autant parce qu'à l'époque, le pétrole s'achetait 2,20 \$ le baril en Arabie saoudite. Voilà les grands conseils économiques que nous avons reçus.

Je me souviens que nous avons perdu une vente importante d'orge à l'Arabie saoudite parce que, comme le pays était pauvre, les Américains se sont servis de leur programme de subvention

not pretend to know everything, but fair market system is often quite unfair.

Mr. Criz: We are inevitably moving to liberalization because that is the only thing that will work and be sustainable. If you look at the history of the trade, we are moving that way. This is one example that we would like to see move that way.

Senator Stratton: How many producers do you represent?

Mr. Criz: There are roughly 43,000 participants on our mailing list, and commercial barley operators would probably make up half of that figure. It is pretty inclusive. Alberta grows just over half of the volume of barley in Canada, which, on average, is 6.5 million tonnes. It is a very significant crop to Alberta and to the livestock feeding industry. There was a question about Alberta becoming a deficit area; that will not happen. The price will quickly move to push more acres into barley if the demand is there. That is the open market.

Senator Stratton: Is the fact that they are going to double cattle production, and double or triple hog production, good news for you?

Mr. Criz: We are hoping that it is good news. We are hoping that it is based on the real value of barley. As Albertan barley farmers, we feel that we have been underpaid for quite some time, owing to improper price signals, and to the fact that we have not found a better price for our barley by offering our best product overseas. We are hoping that this industry is not being built on sand; that the real price of barley will be reflected here, and that, if barley rises, others can compete. As farmers, we are really concerned that we may have trade problems if it is proven that our policies have left barley underpriced across the Prairies. We are hoping that that does not happen.

Senator Stratton: There are groups that want free trade, and there are groups that really want to push for dual marketing, which I prefer to call opting out. Why wouldn't you present to us on a unified basis, indicating to us the numbers that you represent? We have seen evidence to indicate that there are fairly significant numbers of you. You may differ in some of your opinions as to inclusion and exclusion, for example, but why would you not come together as a unified group to talk to us?

Mr. Criz: I have a little story to tell you as to why we cannot come together, and it has to do with who we are. We are producers and farmers and hands-on people. Seven years ago, I was home raising cattle and a few kids and running a feedlot, and I never went to any meetings. I did not know what was going on politically. I got a phone call about the formation of the Alberta Barley Commission, and I was asked if I would like to be on the original board. I went to the first meeting in Edmonton, which was a research meeting, dealing with how the federal government would spend new research dollars. I was asked to speak and I

pour s'accaparer le marché. Je ne prétends pas tout savoir, mais le système de marché équitable est souvent très inéquitable.

M. Criz: Inévitablement, nous sommes en train de libéraliser notre marché parce que c'est la seule solution efficace et durable. Si vous examinez les échanges commerciaux du passé, vous constaterez que c'est ce vers quoi nous nous dirigeons. Nous aimerions que le marché de notre produit emprunte la même voie.

Le sénateur Stratton: Combien de producteurs représentez-vous?

M. Criz: Notre liste de diffusion comporte quelque 43 000 membres dont la moitié serait probablement des producteurs d'orge professionnels. C'est à peu près cela. Un peu plus de la moitié de la production d'orge canadienne provient de l'Alberta, ce qui donne en moyenne 6,5 millions de tonnes. Il s'agit d'une culture très importante pour l'Alberta et pour l'industrie des provendes. On craignait que l'Alberta accuse un déficit à cet égard. Cela n'arrivera pas. Si la demande se fait sentir, le prix évoluera rapidement de manière à pousser la culture de l'orge. C'est ça le marché libre.

Le sénateur Stratton: Le fait que l'on va doubler l'élevage du bétail et doubler ou tripler celui du porc vous réjouit-il?

M. Criz: Nous espérons qu'il s'agit d'une bonne nouvelle. Nous espérons que cela se fonde sur la véritable valeur de l'orge. En tant que producteurs albertains d'orge, nous estimons être sous-payés depuis un bon bout de temps et ce, en raison de signaux de prix erronés et du fait que nous n'avons pu trouver un meilleur prix pour notre orge en offrant notre meilleur produit sur les marchés étrangers. Nous espérons que cette industrie n'est pas bâtie sur le sable, que le prix réel de l'orge ressortira ici, et que, si le prix augmente, d'autres pourront soutenir la concurrence. En tant qu'agriculteurs, nous craignons d'être aux prises avec des problèmes commerciaux s'il est prouvé que nos politiques ont laissé le prix de l'orge sous la normale dans les Prairies. Nous espérons que cela n'arrive pas.

Le sénateur Stratton: Certains groupes sont en faveur du libre-échange alors que d'autres veulent vraiment pousser le double système de commercialisation que je préfère appeler le système d'exclusion volontaire. Pourquoi ne pas vous présenter devant nous en tant que groupe ce qui nous donnerait une idée du nombre de gens que vous représentez? D'après ce que nous savons, vous êtes assez nombreux. Peut-être ne vous entendez-vous pas sur des questions comme l'inclusion et l'exclusion, mais pourquoi ne viendriez-vous pas nous parler en tant que groupe?

M. Criz: J'ai une petite histoire qui vous permettra de comprendre pourquoi nous ne pouvons venir ensemble et cela a à voir avec ce que nous sommes. Nous sommes des producteurs, des agriculteurs et des touche-à-tout. Il y a sept ans, j'étais chez-moi à m'occuper d'élever du bétail et quelques enfants. J'exploitais alors un parc d'engraissement et je n'ai jamais assisté à quelque réunion que ce soit. Je ne m'intéressais pas à la politique. Quelqu'un m'a appelé pour me parler de la création de l'Alberta Barley Commission et m'a demandé si je voulais faire partie du premier conseil d'administration. Je me suis rendu à la

ould rather have done anything than speak. Although I have
en to university, it is almost impossible to get up and speak to
ople like yourselves if you have been home actively farming. I
as up at 6:00 this morning, did my feedlot chores, delivered twin
lves, and put them in the separate shed; these are just normal
ocedures for farmers. To come and be coherent at a meeting is
ot easy, and it takes time. The people that you do not hear from
e important.

Senator Stratton: I understand that. So far this morning, we
ve heard from several groups. Why would you not come
gether to show us that there are significant numbers of you?
hy would you not do that? Why would you not go to
skatchewan and Manitoba and find the folks there?

Mr. Criz: Because farmers are individuals.

Senator Stratton: I am talking about organizations, sir.

Mr. Criz: We have done some coalition things, but there are
me breakdowns over some of the fine details. In the end, people
ve their own autonomy. Some of these organizations exist to
oby; they have a vested interest in lobbying and putting position
pers forward. Others, like ours, exist to allow farmers to do
omething collectively. The commissions have come about
cause they deal with different products, and have different
arket development problems and policy development concerns.

The coalition against Bill C-4 in Winnipeg represented
000 people. We did not participate in that coalition, because we
t that the debate over inclusion and exclusion was a bit of a red
ring, and we did not want to get drawn into it. We wanted to
k about the voluntary aspect.

The Chairman: I believe that some 13 groups were involved
that coalition; barley growers, canola growers and so on.

Mr. Criz: We agreed with a lot of their concerns, but we did
want to be drawn into it.

Senator Hays: In terms of its use in Western Canada, barley is
reasingly becoming a non-board commodity in any event, and
some extent the CWB is irrelevant anyway. I appreciate that
i cannot market to the U.S., but it seems to me that the Wheat
ard is increasingly irrelevant to barley. There is one exception
this, and that involves the underpricing of barley as a
nmodity.

wonder if you could explain how this happens, as well as
ponding to my first request for comment, which dealt with
v, unlike other commodities like wheat, barley is increasingly
led interprovincially and within the provinces.

première réunion à Edmonton, une réunion consacrée à la
recherche où il a été question de la façon dont le gouvernement
fédéral dépenserait les nouveaux crédits qu'il y affecterait. On m'a
demandé de prendre la parole et j'aurais dû faire n'importe quoi
d'autre hormis cela. Même si j'ai fréquenté l'université, il est
presque impossible pour des gens comme moi qui exploitent
activement une ferme de parler à des gens comme vous. Je me
suis levé à 6 h ce matin, j'ai effectué mes corvées et j'ai mis au
monde deux veaux que j'ai placés dans l'enclos qui leur est
réservé. Il s'agit de tâches tout simplement normales pour un
agriculteur. Se présenter à une réunion et y parler de façon
cohérente n'est pas facile et cela exige du temps. Les gens dont
vous n'entendez pas parler sont importants.

Le sénateur Stratton: Je comprends cela. Jusqu'ici ce matin,
nous avons entendu plusieurs groupes. Pourquoi ne viendriez-vous
pas tous ensemble pour nous montrer que vous êtes nombreux?
Pourquoi ne feriez-vous pas cela? Pourquoi n'iriez-vous pas en
Saskatchewan et au Manitoba et rencontrer les gens là-bas?

M. Criz: Parce que les agriculteurs sont des individualistes.

Le sénateur Stratton: Je parle d'organisations, monsieur.

M. Criz: Nous avons fait certaines choses en commun, mais il
se crée des dissensions à l'égard de certaines subtilités. Au bout
du compte, les gens ont leur propre autonomie. Certains de ces
organismes existent pour travailler dans les coulisses; ils ont un
intérêt direct à exercer des pressions et à présenter des exposés de
principes. D'autres organismes, le nôtre par exemple, sont là pour
permettre aux agriculteurs d'unir leurs forces. Les commissions
ont vu le jour parce qu'elles s'occupent de produits différents.
Elles sont aux prises avec les différents problèmes que posent le
développement du marché et la formulation des politiques.

La coalition contre le projet de loi C-4 à Winnipeg représentait
30 000 personnes. Nous n'y avons pas participé parce que le débat
sur l'inclusion et l'exclusion nous semblait une forme de diversion
et que nous ne voulions pas nous laisser entraîner dans ce genre de
discussion. Nous voulions parler de l'adhésion volontaire.

Le président: Je crois qu'environ 13 groupes participaient à
cette coalition; il y avait des cultivateurs d'orge et de canola et
ainsi de suite.

M. Criz: Nous sommes d'accord avec un grand nombre de
leurs préoccupations mais nous ne voulions pas nous laisser
entraîner dans ce débat.

Le sénateur Hays: En ce qui concerne son utilisation dans
l'Ouest canadien, de toute façon l'orge devient de plus en plus un
grain «hors Commission», et jusqu'à un certain point, le rôle de la
Commission canadienne du blé devient de moins en moins
pertinent. Je comprends qu'il vous est impossible de
commercialiser l'orge aux États-Unis mais il me semble que la
Commission du blé a un rôle de moins en moins important à jouer
à cet égard. Il existe une exception, et c'est en ce qui concerne le
prix sous la normale de l'orge comme produit.

Pourriez-vous nous expliquer cela, et aussi pour revenir à ma
première question, pourquoi, contrairement aux autres produits
comme le blé, l'orge, de plus en plus, fait l'objet d'un commerce
interprovincial et intraprovincial.

Mr. Criz: We are barley boosters because we are the Alberta Barley Commission. Another reason, however, is that, once you look into the uses of barley, its fractionation and its properties, it has health properties that are ahead of grains like oats. It has some tremendous potential as a human food in flour use and for non-insulin-dependent diabetics. Our research has forced us to realize that we have not even touched barley's potential.

Our marketing is based on a bulk commodity. The grain pooling system dilutes quality, and then cleans at port, adding back whatever the allowable standards are. That is not a very comfortable situation if you are trying to isolate good quality barley to go directly to an offshore market. We think that more barley could be grown, but the price signals for a port product at export are not high enough to attract that. We also think there is worldwide potential for malt barley.

In some cases, we think, our standards are too high. They protect the Canadian domestic industry by offering it a tremendous amount of malt barley, of which it selects about a third. They have it all one way in Canada; they can pick the cream of the crop, and they do, and they pay a premium price for it. We say that we would like to see secondary quality malt barley offered overseas — to China, for instance. We think that market is bigger, and we think that it could pay its own freight. We could then grow more barley across the Prairies. Those signals that we do not get, then, keep things from happening.

With the change in the Crow, we are seeing the problem with freight. The Crow offset paid up to \$25 a tonne for feed grain on farm. In Alberta that kept barley on farm, to some degree. Saskatchewan and Manitoba matched the program to avoid losing their feeding industries. Those government policies recognized the problem with freight, and the end of the Crow has just made it more apparent.

Mr. Logan: I do not think that it is in the best interests of the barley farmer to be captive to the livestock industry. We need some market access around the world, so that, if there were a premium, we would have the opportunity to access it. We do not have that choice at the moment.

Senator Hays: Why is barley less worse off because of the CWB than it would be through opting out?

Mr. Criz: Politics is involved here. There is a desire to move wheat and durum; because of that, we do not see a lot of barley moving south into the premium markets. It is pretty easy to make that accusation, and I cannot back it up. I am sure, however, that the barley market is not being actively pursued for political

M. Criz: Nous faisons la promotion de l'orge parce que nous représentons la Commission de l'orge de l'Alberta. Il existe toutefois une autre raison. Si l'on examine les utilisations de l'orge, son fractionnement et ses propriétés, on constate qu'il possède des propriétés pour la santé supérieures à celles de céréales comme l'avoine. Il offre d'énormes possibilités pour l'alimentation humaine car il peut être utilisé comme farine et pour les diabétiques non insulinodépendants. Nos études nous ont amenés à constater que nous avons à peine effleuré les possibilités de l'orge.

Notre commercialisation se fonde sur les marchandises en vrac. Le système de mise en commun des céréales dilue la qualité du grain, qui est ensuite nettoyé au port et auquel on rajoute alors ce qu'il faut pour qu'il corresponde aux normes. C'est loin d'être l'idéal si vous voulez isoler de l'orge de bonne qualité, destiné directement aux marchés étrangers. Il serait sans doute possible de cultiver une plus grande quantité d'orge, mais les signaux de prix pour un produit à quai destiné à l'exportation ne sont pas assez forts pour favoriser une telle mesure. Nous pensons également qu'il existe des débouchés à l'échelle mondiale pour l'orge de brasserie.

Dans certains cas, nous estimons que nos normes sont trop élevées. Elles protègent l'industrie intérieure canadienne en lui offrant une énorme quantité d'orge de brasserie dont elle choisit environ le tiers. Au Canada, tout se fait dans un seul sens; on peut choisir le grain de meilleure qualité, ce qu'on fait d'ailleurs, et on le paye à prix d'or. Nous aimerions que l'on offre de l'orge de brasserie de qualité secondaire outre-mer — à la Chine, par exemple. Nous pensons que ce marché est plus vaste et qu'il permettrait de payer son fret. Nous pourrions alors cultiver plus d'orge dans les Prairies. Ces signaux que nous ne recevons pas empêchent ce genre de chose de se produire.

Par suite du changement apporté à la subvention du Nid-de-Corbeau, nous constatons le problème qui se pose au niveau du fret. La subvention du Nid-de-Corbeau payait jusqu'à 25 \$ la tonne pour les céréales fourragères à la ferme. En Alberta, cela permettait de garder l'orge à la ferme jusqu'à un certain point. La Saskatchewan et le Manitoba ont décidé d'offrir des programmes équivalents pour ne pas perdre leurs industries de céréales fourragères. Ces politiques gouvernementales ont reconnu le problème qui existait au niveau du fret, et l'élimination de la subvention du Nid-de-Corbeau ne l'a rendu que plus évident.

M. Logan: Je ne crois pas qu'il soit dans l'intérêt du cultivateur d'orge d'être captif de l'industrie des productions animales. Nous devons avoir accès aux marchés internationaux de sorte qu'en cas de ventes à prix fort, nous y ayons accès. Nous n'avons pas cette possibilité à l'heure actuelle.

Le sénateur Hays: Pourquoi la situation de l'orge est-elle moins mauvaise avec la Commission canadienne du blé que sans elle?

M. Criz: C'est une question de politique. On veut exporter du blé et du durum; c'est pourquoi il n'y a pas beaucoup d'orge exportée au sud sur les marchés à prix fort. C'est une accusation assez facile à faire et je n'ai rien pour l'appuyer. Je suis sûr cependant que le marché de l'orge ne fait pas l'objet d'une

asons. When we had the Continental Barley Market in 1993, the nnage tripled in a short period of time, and both the CWB and e accredited exporters were very active, because they were mpeting head to head. We have not seen this since that time.

Senator Hays: Is there any other reason that barley is derpriced?

Mr. Criz: The kind of quality that we offer for export is not the id of quality that I can sell to a farmer next door. We have to be le to offer a better quality that will pay its own freight — pay e shipping, the cleaning, and all of that — and we think that ere is a better market for that.

We are doing some research studies right now in Mexico, in operation with the CWB, I might add. Our purpose is to show rley competing well with corn and maize in the Mexican cattle t. They are a big importer of feed grains, although we have me political problems now, in that we have some limits on iff. Barley works very well around the world in the cattle and rk diets. We have not explored all of those options.

Senator St. Germain: Do you think that Bill C-4 takes balization and the current changes to the trading world into nsideration? From one of today's witnesses, as well as from r hearings, I have the feeling that the proposed legislation just kers around with a situation that is already redundant, and that are not dealing with this as we ought to.

Mr. Criz: I agree that it is tinkering, and it will not make our ling partners any happier. It cannot be that hard to be a CWB esman; you do not have to own the product until you have vered all of the costs. You have top quality, and you have all of ada's grain behind you. It is your job to sell all of that grain in t particular year.

f you were that salesman, and you were at a mill somewhere rseas, you could beat the quoted price of the day, no matter at it was. That is the reality. I do not know much you want to t it, but that is the truth about the CWB. You might say that is a tool, but our competitors do not like it very much. As a ner, you probably do not like it very much either, but that is reality. The CWB can beat the price because they do not buy grain until all the costs are covered. That is the present system, it will continue under Bill C-4.

Senator Fairbairn: What is the market for malt barley in ada?

Mr. Criz: In Canada, there are rules which stipulate that grain st be malted in the province where the beer is consumed. ough Canadians are good beer drinkers, there are not that

promotion active pour des raisons politiques. Lorsque nous avions le marché continental de l'orge en 1993, le tonnage avait triplé en peu de temps et la Commission canadienne du blé ainsi que les exportateurs accrédités étaient très actifs parce qu'ils se livraient une concurrence serrée. Cette situation ne s'est pas reproduite depuis.

Le sénateur Hays: Y a-t-il d'autres raisons pour lesquelles le prix de l'orge est sous la normale?

M. Criz: Le genre de qualité que nous offrons pour l'exportation n'est pas la même que celle que je peux vendre à l'agriculteur d'à côté. Nous devons être en mesure d'offrir une meilleure qualité qui permettra d'en payer le fret — c'est-à-dire payer l'expédition, le nettoyage et ainsi de suite — et nous estimons qu'il existe un meilleur marché pour cela.

Nous sommes en train de faire des études au Mexique, en coopération avec la Commission canadienne du blé, je tiens à le préciser. Nous voulons montrer que l'orge peut très bien remplacer le maïs dans l'alimentation du bétail au Mexique. Le Mexique est un important importateur de céréales fourragères, bien que nous ayons certains problèmes politiques à l'heure actuelle, en raison de certaines limites en matière tarifaire. On peut très bien utiliser l'orge partout dans le monde pour nourrir le bétail et le porc. Nous n'avons pas encore envisagé toutes ces options.

Le sénateur St. Germain: À votre avis, le projet de loi C-4 tient-il compte de la mondialisation et des changements en train de se produire au niveau des échanges commerciaux? D'après certains témoignages que nous avons entendus aujourd'hui et lors de séances précédentes, j'ai l'impression que le projet de loi ne fait que rafistoler une situation qui est déjà dépassée, et que nous ne prenons pas les moyens qui s'imposent.

M. Criz: Je pense effectivement que ce n'est que du rafistolage et je ne crois pas que cela plaira davantage à nos partenaires commerciaux. Il ne peut pas être si difficile que ça d'être vendeur à la Commission canadienne du blé; vous n'avez pas à être propriétaire du produit tant que vous n'avez pas couvert tous vos frais. Vous avez la meilleure qualité et toutes les céréales du Canada sont à votre disposition. Votre travail consiste à vendre toutes ces céréales au cours d'une année donnée.

Si vous étiez ce vendeur, et que vous étiez à un moulin quelque part à l'étranger, vous pourriez offrir un prix plus bas que celui coté, quel qu'il soit. C'est la réalité. Je ne sais pas dans quelle mesure vous voulez offrir un prix plus bas, mais c'est ainsi que fonctionne la Commission. Vous pourriez dire que c'est un outil, mais il ne plaît pas tellement à nos concurrents. Comme agriculteur, cela ne vous plaira probablement pas non plus, mais c'est la réalité. La Commission canadienne du blé peut demander un prix moins élevé parce qu'elle n'achète le grain qu'une fois que tous les frais sont couverts. C'est le système en vigueur à l'heure actuelle et il continuera en vertu du projet de loi C-4.

Le sénateur Fairbairn: Quel est le marché pour l'orge de brasserie au Canada?

M. Criz: Au Canada, il existe des règles qui stipulent que le grain doit être brassé dans la province où la bière est consommée. Bien que les Canadiens soient de bons buveurs de bière, ils ne

many of us. The real market for malt barley, therefore, is the American market.

The grading system in Canada does not recognize the kind of barley that the Americans use for their beer. They have a different colour and a different selection process. We cannot grow their varieties of barley very well, because the CGC does not allow us to grow them for fear that they will mix into the Canadian system, and do something to our market.

Except through a straight contracting program, then, our entry into the American market is not easy. There have been limits on our ability to move malting barley into the U.S.; as individuals, we have to buy the grain back, and you have doubtless heard horror stories about that process.

We think that there is more potential for malt barley than we have seen. It is a high value commodity, and it is particularly suited to the drier harvest conditions in Saskatchewan.

Senator Fairbairn: There are restrictions?

Mr. Criz: There are restrictions on the type and quality, and there are restrictions on selling. As a farmer, I cannot sell directly to the maltster, even though he might be ten minutes from my farm.

Senator Hays: Senator St. Germain questioned what all of this had to do with Canada's efforts to make world grain trade more fair. We have moved ahead of our competitors. We have eliminated the Crow benefit, as well as questionable safety nets. There are still provincial programs, like FIDP and FSIP, which attract 70 per cent support, but we have come a long way.

In the U.S. there is some movement in the most recent farm bill, and the indications seem to be that the agriculture budget will be lowered. They have more support than we have, however, and they have retained programs which give them higher prices. What is your comment on that?

A lot of the pain that we are experiencing today comes from the fact that we are not financing farmers the same way that we used to, because we believe our interests to be better served by a more level international trading environment. I am not sure that Bill C-4 has much to do with that, other than the concern of a state trading corporation. As you say, they do have to sell their grain competitively, but they do not have an export subsidy and they do not have export enhancement.

Mr. Criz: We intend to build a lean, mean, fighting machine, and people will be attracted to the agriculture sector because of that. When my dad was growing up in the 1930s, the dumb kid stayed home, and the smart kid went to college and eventually ended up in the city. I think that this lean, mean agricultural industry will attract the smart kids, and that they will stay home. I think that that is what you will see. Those are the people who will come forward in this debate; leading edge thinkers who want the

sont pas si nombreux que cela. Le véritable marché de l'orge de brasserie est par conséquent le marché américain.

Le système de classement au Canada ne reconnaît pas le type d'orge que les Américains utilisent pour leur bière. Il a une couleur différente et le processus de sélection est différent. Nous avons de la difficulté à cultiver leur variété d'orge parce que le CCG ne nous y autorise pas par crainte qu'il se mêle au système canadien et affecte notre marché.

Il ne sera pas facile de pénétrer le marché américain sauf dans le cadre d'un programme régulier de passation de marchés. Notre capacité d'exporter de l'orge de brasserie aux États-Unis est limitée; en tant que particuliers, nous devons racheter les céréales et vous avez sans doute entendu des histoires d'horreur au sujet de ce processus.

Nous estimons qu'il n'y a jamais eu tant de débouchés pour l'orge de brasserie. C'est un produit de grande valeur et le climat sec de la Saskatchewan se prête particulièrement à sa culture.

Le sénateur Fairbairn: Il y a des restrictions?

M. Criz: Il y a des restrictions en ce qui concerne le type et la qualité et au niveau de la vente. En tant qu'agriculteur, je ne peux pas vendre directement au brasseur, même s'il se trouve à dix minutes de mon exploitation agricole.

Le sénateur Hays: Le sénateur St. Germain s'est demandé ce que tout cela avait à voir avec les efforts déployés par le Canada pour rendre le commerce mondial des céréales plus équitable. Nous avons devancé nos concurrents. Nous avons éliminé la subvention du Nid-de-Corbeau ainsi que certains filets de sécurité discutables. Il existe encore des programmes provinciaux comme le FIDP et le FSIP, qui obtiennent un appui de 70 p. 100, mais nous avons fait beaucoup de chemin.

Aux États-Unis, on constate certains changements dans la dernière loi agricole, et il semble que le budget agricole diminuera. Ils ont toutefois davantage d'aide que nous et ils ont conservé des programmes qui leur accordent des prix plus élevés. Quelle est votre opinion à ce sujet?

Un grand nombre des problèmes que nous connaissons aujourd'hui sont attribuables au fait que nous ne finançons pas les agriculteurs comme nous le faisons auparavant parce que nous croyons qu'il sera davantage dans notre intérêt de rendre les règles du jeu plus équitables au niveau du commerce international. Je ne suis pas sûr que le projet de loi C-4 a quoi que ce soit à voir avec cela, mis à part la préoccupation concernant l'existence d'un organisme commercial d'État. Comme vous le dites, ils sont obligés de vendre leurs céréales à des prix concurrentiels mais ils n'ont pas de subventions à l'exportation et ils n'ont pas de programme d'encouragement des exportations.

M. Criz: Nous avons l'intention de créer un système réellement concurrentiel qui attirera les gens vers le secteur agricole. Mon père a grandi dans les années 30 et à cette époque, les enfants pas très doués restaient à la maison et les enfants intelligents allaient au collège et finissaient par aller travailler à la ville. Je pense que cette industrie agricole concurrentielle attirera les enfants intelligents et qu'ils resteront à la maison. Je pense que c'est ce qui se produira. Ce sont eux qui participeront au débat.

portunity to differentiate themselves and their farms. I think that to the credit of Canada. Our exports will be as big as they need be.

As a farmer, the idea that we will service all the grain handling facilities, that the port workers will be happy, and that the ships will be full, is not that big an issue to me. It really is not, and yet we are constantly faced with it, with the capacity to export the balance, the payments and all of the rest. As an individual farmer, however, it does not matter much to me.

The Chairman: I want to thank you for your appearance. I also want to thank all of those who made presentations here this morning.

The committee adjourned.

CALGARY, Thursday, March 31, 1998

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-4, to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 1:12 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: I will ask each of you to introduce yourself, and to tell us where you farm.

Mr. Russell E. Smith: I am from Vulcan, Alberta. My son and I operate a 2,000-acre grain farm and we export organic grain into various countries, as we have done for about 10 years. I know a lot about the export business is like, and I question some of the merits of the present system.

Mr. Richard Strankman: I farm on the Alberta-Saskatchewan border. I am married with two young kids, Pam and Jay, and I am a mixed farmer. I have approximately 2,500 seeded acres of grain, and approximately 130 cows in a cow-calf operation.

The Chairman: Would you begin, please?

Mr. Smith: I would like to thank this committee of the Senate of Canada for allowing me to appear today. My opposition to Bill C-4 stems from the proposal related to the accountability of farmers, as well as the fact that the CWB mandate is to sell all of the grain every year, regardless of the price. The best example of this came this past year, when the first contracting issue was only 60 per cent to 80 per cent accepted. Now that the wheat price has come down in the world, they have sold a considerably larger amount of grain, and now they are going to accept 100 per cent.

c'est-à-dire les avant-gardistes qui veulent avoir la possibilité de se démarquer, eux et leur entreprise. Je pense que cela fait honneur au Canada. Nos exportations seront aussi importantes qu'il le faudra.

En tant qu'agriculteur, je n'accorde pas vraiment d'importance à l'idée que nous desservirons toutes les installations de manutention du grain, que les travailleurs portuaires seront heureux et que les navires auront de pleines cargaisons. Ce n'est pas vraiment important et pourtant, nous y sommes constamment confrontés, à la capacité d'exporter l'excédent, les paiements et tout le reste. Pour moi, en tant qu'agriculteur, cela n'a pas vraiment d'importance.

Le président: Je tiens à vous remercier d'avoir comparu devant nous. Je tiens également à remercier tous ceux qui ont fait des présentations ce matin.

La séance est levée.

CALGARY, le jeudi 31 mars 1998

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été renvoyé le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, s'est réuni en ce jour, à 13 h 12, dans le but d'examiner ledit projet de loi.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Veuillez vous présenter à tour de rôle et nous dire où sont situées vos exploitations agricoles.

M. Russell E. Smith: Je viens de Vulcan, en Alberta. Avec mon fils, j'exploite une entreprise céréalière de 2 000 acres et nous exportons des céréales biologiques vers divers pays, depuis maintenant dix ans. Je m'y connais en exportation et j'ai des doutes quant aux mérites du système actuel.

M. Richard Strankman: J'ai une exploitation près de la frontière avec la Saskatchewan. Je suis marié, j'ai deux enfants, Pam et Jay, et je fais de la polyculture. J'ai environ 2 500 acres ensemencées en céréales, et une entreprise d'élevage-naissage d'environ 130 têtes.

Le président: Voulez-vous commencer, s'il vous plaît?

M. Smith: Je remercie ce comité du Sénat canadien de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui. Mon opposition au projet de loi C-4 est liée à la proposition concernant la responsabilité des agriculteurs, ainsi qu'au mandat donné à la CCB de vendre tout le grain dans l'année, quel qu'en soit le prix. Nous avons eu un bon exemple l'an dernier, quand 60 à 80 p. 100 seulement de la première livraison contractuelle ont été acceptés. Quand le cours mondial du blé a chuté, la CCB a vendu beaucoup plus de grain, et elle va maintenant accepter

In my opinion, the CWB must be the laughing stock of the grain trade, because they always seem to hit the low markets.

The Wheat Board has spent a large amount of money on research to find out whether markets are used to the best advantage of the grain markets. They have to have immunity from prosecution, or else the employees would be in court all of the time. The fact that the CWB does not fall under the Access to Information Act, as well as the exemption of the Auditor General, are two big mistakes that were made when the Wheat Board was first started. If the employees knew some of the huge mistakes that they have made, they would be more careful than they are now.

The open market is the reason that canola has grown so much in popularity in Western Canada. There are people who support the CWB 100 per cent and would like to see canola under the board; even they grow it for cash flow, though, and that would not be available under the Wheat Board.

I think that Bill C-4 was written with a hidden agenda — which could be to control all the grain produced in Western Canada, but not in Eastern Canada. If the CWB is so great, it should apply equally across all of Canada, then we would see what would happen.

In the past, the CWB has refused to take grain in small quantities. Would this also happen to flax? One year there was an order for bagged grain. It was refused, because Canada does not bag grain for export. At that time, unemployment was at 14 per cent in Vancouver. I don't know why they did not bag it. This is the best reason for a dual market system that I can see.

The Chairman: Did you say you were an organic producer?

Mr. Smith: Yes, 100 per cent organic.

Mr. Strankman: I would like to thank you for giving me this opportunity to express some of my thoughts on Bill C-4. As you are probably aware, there is considerable uproar in Western Canada about this bill. It is significant that the Senate of Canada, the check valve of the Canadian parliamentary system, is concerned enough about the enactment of this bill to take the time to revisit some of the affected farm people. You are to be commended for your actions and, hopefully, your decisions on Bill C-4 will be for the betterment of Canada.

I come to this hearing with uncertainty. The federal government initiated, at some expense, the Western Grain Marketing Panel. Its unanimous findings were ignored. This was followed by a plebiscite, which was also roundly criticized for its shortcomings. I am uncertain if due process will be served. My view of Bill C-4 is simply that it does not allow western farmers enough freedom to market their product as they see fit. Farmers in Central Canada have been given the opportunity for more freedom in marketing their grain. If I had been allowed to market my own grain in 1996, I could have generated \$50,000 more on my farm. Those growers

100 p. 100. Je suis sûr que la CCB est la risée des négociants en grain, car elle semble toujours vendre quand le marché est au plus bas.

La Commission a consacré beaucoup d'argent à des recherches afin de déterminer si les marchés sont utilisés de la manière la plus avantageuse possible pour les céréales. Elle doit être à l'abri des poursuites, sans quoi ses employés seraient constamment devant les tribunaux. Le fait que la CCB ne soit pas assujettie à la Loi sur l'information, et qu'elle soit exempte des vérifications du vérificateur général, sont deux des grandes erreurs qui ont été commises lors de sa création. Si les employés étaient conscients des énormes erreurs qui ont été commises, ils se montreraient maintenant plus prudents.

Si le canola est devenu si populaire dans l'Ouest canadien, c'est parce qu'il est vendu sur le marché libre. Il y a des gens qui appuient sans réserve la CCB, et qui souhaitent que la canola y soit assujetti; mais même ceux-là le cultivent pour avoir des liquidités, et cela ne serait plus possible sous le régime de la Commission.

Je crois que l'intention cachée derrière le projet de loi C-4 est de contrôler tous les grains produits dans l'Ouest, mais non pas dans l'Est. Si la CCB est tellement extraordinaire, elle devrait être imposée également à tous dans tout le Canada, et nous verrions alors ce qui arriverait.

Par le passé, la CCB a refusé les petites quantités de grain. Est-ce que cela s'appliquerait aussi au lin? Il y a eu une fois une commande pour des céréales en sac. Elle a été refusée, parce que le Canada n'ensache pas les grains pour l'exportation. À l'époque, le chômage était à 14 p. 100 à Vancouver. Je ne sais pas pourquoi on a refusé l'ensachage. À mes yeux, c'est la meilleure raison pour avoir deux marchés parallèles.

Le président: Avez-vous bien dit que vous êtes un producteur biologique?

M. Smith: Oui, à 100 p. 100.

M. Strankman: Je vous remercie de cette occasion qui m'est offerte de présenter mon point de vue sur le projet de loi C-4. Comme vous le savez probablement, il a déclenché un tumulte de protestations dans l'Ouest. Il est d'ailleurs significatif que l'entrée en vigueur de ce projet de loi préoccupe suffisamment le Sénat du Canada — soupape de sécurité du régime parlementaire canadien — pour que celui-ci prenne le temps de venir rencontrer des cultivateurs concernés. Nous vous félicitons de ce geste et nous espérons que votre décision sur le projet de loi C-4 aura des effets positifs pour le Canada.

Je viens à ces audiences sans trop de certitude. Le gouvernement fédéral a engagé des frais importants pour mettre sur pied le groupe de travail sur la commercialisation des grains de l'Ouest. Mais il n'a pas tenu compte de ses conclusions unanimes. Il y a eu ensuite un plébiscite, qui a également été vivement critiqué pour ses lacunes. Je ne suis pas sûr que tout ceci soit utile. Mon point de vue sur le projet de loi C-4, c'est tout simplement qu'il ne laisse pas aux agriculteurs de l'Ouest la liberté suffisante pour vendre leurs produits comme ils l'entendent. Les agriculteurs du Canada central ont davantage de

no wish to opt out should have some mechanism available to
em to do so.

Another point that I feel the bill does not address properly is
at of appointed board members. I fail to understand why a whole
ected board would not better serve the interests of the farmers.
ou are representatives of Canada's "chamber of sober second
ought," to quote Mr. John A. MacDonald, and I want to tell you
at farmers need more options. This bill does not give them those
tions.

The Chairman: Thank you.

Mr. Bell, would you tell us where you farm and where you are
m?

Mr. Stan Bell: I farm at Carstairs. I have been involved in farm
organizations for a long time. I have a special interest in these
ids of subjects, and I have made presentations to government
dies before.

The Chairman: Mr. Sackett?

Mr. Ken Sackett: I farm at Crossfield, 35 miles northwest of
re.

Mr. John Ross: I am from Gadsby which is 80 miles straight
t of downtown Red Deer.

Mr. Chairman, and ladies and gentlemen of the committee, I do
have a prepared statement. I do appreciate this opportunity to
ak to your committee. I speak for myself, my son, and my
ghbours. As you can see, I am not a young farmer. Along with
35-year old son, I primarily farm grain on the old family farm.
m a strong believer in the Wheat Board, and I am a little
ufused or concerned that we seem to be debating the merits of
CWB. I and my neighbours think that we should try to make
Wheat Board stronger and more effective. We want it to do
at it was originally set up to do — market western grain more
iciently, not just for the benefit of farmers, but for all of
ada. I am not referring only to price. When I use the word,
iciency," I mean getting the right product to the right place, at
right time, for the benefit of our customers. I strongly believe
the board is important in that respect.

I am concerned that we seem to have lost the principles of
nocracy. After all, we did have a vote in the west, and it
onstrated overwhelming support for the board. That was a
ocratic decision, and I believe in democracy. As farmers, we
statesmen ourselves, as the government representatives are,
it behooves us to make a better job of improving the CWB.

The CWB was started in 1948 because of farmer demand. The
niers of the three Prairie provinces, each from a different
tical party, thought it worthwhile to attend that farm meeting.
y agreed to lobby the fourth, the federal Liberals, to grant us
lusive rights to market wheat, oats and barley through the
rd.

liberté dans la commercialisation des grains. Si j'avais pu vendre
moi-même ma production en 1996, j'aurais encaissé 50 000 \$ de
plus. Les cultivateurs qui souhaitent s'exclure du système
devraient avoir la possibilité de le faire.

Il y a une autre faiblesse dans le projet de loi; elle concerne la
nomination des administrateurs. Je ne comprends pas pourquoi il
ne serait pas préférable pour les agriculteurs d'avoir un conseil
entièrement élu. Vous êtes des représentants de la chambre de
réflexion, pour citer M. John A. MacDonald, et je tiens à vous
dire que les cultivateurs demandent plus de choix. Ce projet de loi
ne leur donne pas ces choix.

Le président: Merci.

Monsieur Bell, pouvez-vous nous dire d'où vous venez?

M. Stan Bell: J'ai une exploitation à Carstairs. Je suis membre
d'organisations d'agriculteurs depuis longtemps. Ces sujets
m'intéressent tout particulièrement, et j'ai déjà fait des
présentations devant des organismes gouvernementaux.

Le président: Monsieur Sackett?

M. Ken Sackett: J'ai une ferme à Crossfield, à 35 milles au
nord-ouest d'ici.

M. John Ross: Je viens de Gadsby, à 80 milles à l'est du
centre-ville de Red Deer.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je n'ai pas
préparé d'allocution. J'apprécie cette occasion de prendre la
parole devant votre comité. Je parle en mon nom, au nom de mon
fils et de mes voisins. Comme vous pouvez le constater, je ne suis
pas un jeune agriculteur. Avec mon fils de 35 ans, je cultive
principalement les céréales sur l'exploitation familiale. Je suis un
défenseur convaincu de la Commission du blé, et je suis un peu
inquiet et confus de voir que nous semblons discuter des mérites
de la CCB. Mes voisins et moi estimons que nous devons essayer
de la rendre plus forte et plus efficace. Nous souhaitons qu'elle
puisse faire ce qui était prévu à l'origine, c'est-à-dire vendre plus
efficacement les grains de l'Ouest, non seulement dans l'intérêt
des agriculteurs, mais de tout le Canada. Je ne parle pas seulement
du prix. Quand je parle d'efficacité, j'entends: vendre le bon
produit au bon endroit, au bon moment, pour satisfaire nos clients.
Je suis fermement convaincu que la Commission joue en ce sens
un rôle important.

Je suis inquiet de voir que nous semblons avoir oublié les
principes de la démocratie. Après tout, l'Ouest a voté, et il a très
majoritairement exprimé son soutien à la Commission. La
décision était démocratique, et je crois à la démocratie. En tant
qu'agriculteurs, nous sommes aussi des hommes d'État, tout
comme les représentants du gouvernement, et nous nous devons
d'améliorer la CCB.

La Commission canadienne du blé a été créée en 1948 à la
demande des agriculteurs. Les premiers ministres des trois
provinces des Prairies, représentant chacun un parti politique
différent, ont jugé utile d'assister à cette réunion d'agriculteurs. Ils
ont ensuite accepté de convaincre le quatrième, les libéraux
fédéraux, de nous accorder les droits exclusifs en matière de

I want to make the CWB better, and I hope that, as a result of what you decide at the end of these meetings, it will be better. In many respects, it is regrettable that we are here at all, because it is obvious from the vote that we believe in the Wheat Board. I think this debate has happened because of the private agendas of individuals, political parties, and people with money. In my opinion, the Wheat Board has improved as time has passed.

The Chairman: Thank you. Mr. Sackett?

Mr. Sackett: I would like to thank the senators for taking the time and the initiative to come out west to speak with the farmers. Mr. Goodale has been here to talk to us in the past. Unfortunately, he has not listened to us.

I feel Bill C-4 is fraught with coercive and vague phrases. Western farmers are grossly over-regulated now, and this bill gives the federal government even more power. The common sense approach to this bill would be to kill it outright. As children, we learned that two wrongs do not make a right, yet the federal government is making a wrongly imposed Canadian Wheat Board Act even more wrong by forcing Bill C-4 down Western Canadian farmers' throats.

Here are some of the reasons why I resent not only Bill C-4, but the CWB as well. If I am growing milling wheat, I am forced, by law, to sell it to the Wheat Board, which is a buying monopoly, not a selling monopoly. I am forced to take whatever initial payment is offered, and I am not allowed to take that until such time as the grain is called for. I must then wait 14 or 15 months after harvest to receive any final payment that may come my way. Under those rules, I cannot make a decent living.

On our farm, we grow canola, peas and other non-board crops that I can sell when the time and price suit me. I get full payment on delivery. If the price is attractive, I can use risk-management strategies to sell portions of a crop a year ahead of time. Bill C-4 will not aid farmers in their marketing endeavours.

Over the years, the Wheat Board has proven itself to be unaccountable, inefficient and sometimes even inept. Two years ago, world wheat prices were at historic highs. Under those conditions, you would expect a good marketer to sell as much product as possible. At the end of that year, however, Canada's wheat carryover increased. Why would that be?

During our current marketing year, the Canadian Wheat Board has managed to sell approximately 700,000 metric tonnes of barley. That is about 4 per cent of the barley produced in the Prairies. Why does the board insist on total export control of a crop when they can only muster sales of 4 per cent of that crop? The year the barley plebiscite was held, the Wheat Board sold four times as much barley. What motivates our esteemed salesmen? Is it the good of the Prairie farmer, or is it politics?

Several years ago, the CWB publicly stated that it suspended further export barley sales for fear that the feedlot industry in

commercialisation du blé, de l'avoine et de l'orge, par l'entremise de la Commission.

Je tiens à améliorer la CCB, et j'espère que les décisions que vous prendrez suite à ces réunions y contribueront. Il est d'une certaine manière regrettable que nous soyons ici, puisque le vote a montré clairement que nous croyons à la Commission du blé. Si le débat a lieu, c'est parce qu'il a été voulu par des individus, des partis politiques et des gens qui ont de l'argent. À mon avis, la Commission du blé a fait des progrès.

Le président: Merci. Monsieur Sackett?

M. Sackett: Je tiens à remercier les sénateurs d'avoir pris le temps et l'initiative de venir dans l'Ouest rencontrer les agriculteurs. M. Goodale est déjà venu nous voir. Malheureusement, il ne nous a pas écoutés.

J'estime que le projet de loi C-4 est bourré de phrases vagues et menaçantes. Les agriculteurs de l'Ouest sont déjà excessivement réglementés, et ce projet de loi donne encore plus de pouvoir au gouvernement fédéral. Le bon sens serait d'arrêter ce projet de loi tout de suite. On enseigne aux enfants qu'on ne guérit pas le mal avec le mal, mais le gouvernement fédéral, en imposant le projet de loi C-4 contre la volonté des agriculteurs de l'Ouest canadien, ne fait qu'empirer la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Voici quelques-unes des raisons pour lesquelles je suis opposé non seulement au projet de loi C-4, mais également à la CCB. Je produis du blé de meunerie et la loi m'oblige à le vendre à la Commission du blé, qui est un monopole d'achat, et non de vente. Je suis obligé d'accepter le paiement initial qui m'est offert, et je dois attendre qu'on ait besoin de mes céréales. Je dois ensuite attendre 14 à 15 mois après la moisson avant de recevoir le paiement final qui m'est dû. Avec des règles pareilles, je ne peux pas vivre décemment.

Nous cultivons le canola, les pois et d'autres cultures «hors Commission» que je peux vendre quand le prix me convient. La facture est acquittée à la livraison. Si le prix est intéressant, je peux appliquer des stratégies de gestion du risque en vendant une partie des moissons un an d'avance. Le projet de loi C-4 ne facilitera pas la commercialisation aux agriculteurs.

Au cours des années, la Commission a démontré qu'elle était irresponsable, inefficace et parfois même stupide. Il y a deux ans, les cours mondiaux du blé avaient atteint des records. Dans ces conditions, on attendrait d'un bon vendeur qu'il vende le plus possible. Mais à la fin de l'année, les stocks de blé avaient augmenté. Pourquoi?

Durant l'année commerciale en cours, la Commission canadienne du blé a réussi à vendre environ 700 000 tonnes métriques d'orge. Cela représente environ 4 p. 100 de l'orge produite dans les Prairies. Pourquoi la Commission veut-elle absolument maintenir le contrôle sur l'exportation d'un produit alors qu'elle ne parvient à vendre que 4 p. 100 de la production? L'année du vote sur l'orge, la Commission avait vendu quatre fois plus d'orge. Quelles sont les motivations de nos estimés vendeurs? L'intérêt de l'agriculteur des Prairies ou la politique?

Il y a quelques années, la CCB avait publiquement déclaré qu'elle suspendait les exportations d'orge, craignant une pénurie

Western Canada might run short. Shortage has caused prices to go up, though. Who does the Wheat Board work for?

A few years ago, one of the Wheat Board's commissioners quit in disgust. This man had access to sales and accounting records that even the Auditor General could not obtain. Mr. Beswick stated the CWB was costing western barley farmers \$1 million a year. Mr. Beswick now grows non-board crops in Costa Rica.

The CWB tells us that its cost to Prairie farmers is \$1.80 per metric tonne. A study commissioned by the Alberta government showed that the CWB costs farmers as much as \$20 a metric tonne. If you are not familiar with the Carter-Loynes report, it is an interesting read and they can back the numbers up.

Canadian Wheat Board promoters like to say that prices to farmers would drop without the CWB. Canola did not become Western Canada's Cinderella crop until it got free from board control, however. Since oats were wrestled away from the board, the price per bushel and bushels exported have both increased. Last year alone, Saskatchewan farmers replaced a million acres of wheat with peas, another non-board crop. Farmers increasingly ditch acres away from the board crops because they are frustrated by the over-regulation and inefficiencies throughout the system. The Canadian Wheat board has not been a friend of the progressive farmer, and passage of Bill C-4 will not help it.

If the CWB is such a good marketer of our grains, why did past administrations not put Ontario and Quebec farmers under its control? Why aren't corn and soy beans grains of the Wheat Board? Under Bill C-4, the minister responsible for the Wheat Board hires and fires the president. If the directors do not have their duty, then they are toothless and simply serve as figureheads. The situation will not be much different on the present board, where commissioners will be appointed for an indefinite time period and accountable only to the federal government. Legally, it could not matter if all 10 elected directors wanted the president fired; they could not do it.

I am further insulted that only 10 of the 15 voted directors are elected by farmers. Mr. Goodale says it is because the government of Canada has to backstop the financial obligations of the board. The government seems to do the same for Ontario wheat producers, and there are no government appointees on that board. Further to this so-called "election," there are no specifics in Bill C-4 as to boundaries for the elections of these directors. Will all voters only include permit book holders, or will all wheat and barley growers be allowed to participate? If I have four books, will I get four votes? Will the vote be based on one person, one acre; or will it be weighted to acres in your book or total tonnes grown? It should be pointed out that approximately 80 per cent of grain grown in the Prairies is grown by 20 per cent of the farmers. I feel some weighting should be in place in regards to

dans les parcs d'engraissement de l'Ouest canadien. Mais les pénuries font monter les cours. Alors, pour qui travaille la Commission du blé?

Il y a quelques années, l'un des membres de la Commission a démissionné, dégoûté. Il avait accès à des livres de vente et de comptabilité que même le vérificateur général ne pouvait obtenir. M. Beswick a alors déclaré que la CCB coûtait aux producteurs d'orge de l'Ouest canadien un million de dollars par jour. M. Beswick se consacre maintenant à des cultures «hors Commission», au Costa Rica.

La CCB nous dit qu'elle coûte aux agriculteurs des Prairies 1,80 \$ à la tonne métrique. Une étude réalisée pour le gouvernement de l'Alberta montrait qu'elle coûte jusqu'à 20 \$ la tonne métrique. Si vous ne connaissez pas le rapport Carter-Loynes, je vous le recommande; et les auteurs donnent des preuves de ce qu'ils avancent.

Les défenseurs de la Commission canadienne du blé aiment à dire que les prix payés aux agriculteurs tomberaient sans la Commission. Mais le canola n'a connu le succès que l'on sait qu'après avoir été libéré du contrôle de la Commission. Depuis qu'on a réussi à arracher l'avoine à la Commission, le prix au boisseau et le nombre de boisseaux exportés ont tous deux augmenté. Rien que l'an dernier, les agriculteurs de la Saskatchewan ont remplacé un million d'acres de blé par des pois, autre culture «hors Commission». De plus en plus, les agriculteurs se détournent des cultures assujetties à la Commission, frustrés par la surréglementation et les inefficacités du système. La Commission canadienne du blé n'a pas aidé les agriculteurs progressistes et l'adoption du projet de loi C-4 n'améliorera pas la situation.

Si la CCB sait si bien vendre nos céréales, pourquoi les gouvernements antérieurs n'ont-ils pas étendu son contrôle à l'Ontario et au Québec? Pourquoi le maïs et le soja ne sont-ils pas sous le contrôle de la Commission? Selon le projet de loi C-4, le ministre responsable de la Commission nomme et licencie son président. Si les membres de la Commission n'ont pas ce droit, ils n'ont aucun pouvoir et ne sont que des prête-noms. La situation ne sera pas très différente avec la nouvelle Commission, dont les membres seront nommés pour une période indéterminée et ne rendront des comptes qu'au gouvernement fédéral. Même si les administrateurs élus souhaitaient licencier le président, ils ne pourraient pas le faire légalement.

Je trouve en outre insultant que 10 seulement des 15 membres du conseil soient élus par les agriculteurs. M. Goodale dit que le gouvernement du Canada doit garantir les engagements financiers de la Commission. Il le fait aussi pour les producteurs de blé de l'Ontario, mais il n'y a aucun membre nommé par le gouvernement à cette commission-là. Et en ce qui concerne ces prétendues «élections», le projet de loi C-4 ne donne aucune précision quant à la participation. Est-ce que seuls les détenteurs de carnets de livraison pourront voter? Ou les élections seront-elles ouvertes à tous les producteurs de blé et d'orge? Si j'ai quatre carnets, est-ce que j'aurai quatre voix? Est-ce qu'il y aura une voix par personne ou les voix seront-elles distribuées en fonction du nombre d'acres cultivées ou des tonnes produites? Rappelons que 20 p. 100 des agriculteurs produisent environ

voting procedures. Unfortunately, all of these questions are left up to the will of Mr. Goodale, and the barley plebiscite showed how he likes to manipulate things.

Mr. Goodale says that farmers elect the majority of directors. In reality, every time there is a vote, the farmers have to spot the government five. How is this democratic? Farmers are an independent and diverse group. By their very nature, complete consensus on any one issue will never be achieved. Only three of the elected 10 have to side with the appointed five to swing any vote in the government's favour.

Both inclusion and exclusion are a joke. To initiate exclusion, the directors must recommend it. Why would they? To give up a crop would be to give up a reason for their existence. It would not be in the best interest of the corporation. To initiate inclusion, a farm organization composed of who or how many — it does not say — simply has to request inclusion. Will Mr. Goodale consider one of the Prairie Pools as an association, or will it be producers who represent the producers of grain throughout the designated area? That would be a neat way of forcing more grain in pool elevators. Mr. Goodale is certainly a friend of the pools. Do not be misled by the pools' membership lists. They have me down as a member, and I hate the ground that their elevators stand on.

Further to exclusion, the Canadian Grains Commission, the CGC, must present a procedure acceptable for preserving the identity of excluded grain. In Canada, this often means kernel visual distinguishability. Will that mean that, in the future, excluded grains will have to have square-shaped kernels? Inclusion and exclusion are not fair, and they are not balanced.

Under Bill C-4, the board may recommend removal of the president, and the board can decide conditions under which elected directors can be removed. There is, however, no reference at all to the removal of appointed directors. This is democracy at its best. Clause 3.13 says that the corporation may indemnify any director against all costs in respect to civil or criminal action as long as the said director acted in the best interests of the corporation. The government must feel that they may take some very onerous actions.

The Canadian Wheat Board presently has accounts receivable of approximately \$7 billion; those are past sales which have not yet been paid for. The Wheat Board says these accounts are current, but others dispute that. How many people do you think want to pay for food that they ate two years ago, or five years ago? I am afraid that the proposed contingency fund will eventually finance these past bad debts, letting the government off the hook for incompetent fiscal management. Further, with regard to the contingency fund, the minister shall decide when the amount therein is sufficient. With this clause, the amount will differ with every mood swing of consecutive ministers.

80 p. 100 des céréales des Prairies. J'estime qu'il faut prévoir une pondération dans le vote. Malheureusement, tout cela est laissé à la décision de M. Goodale, et le vote sur l'orge nous a montré combien il aime manipuler les choses.

M. Goodale dit que les agriculteurs éliront la majorité des membres de la Commission. En réalité, chaque fois qu'il y aura un vote, les agriculteurs auront contre eux les cinq voix du gouvernement. Comme cela est-il démocratique? Les agriculteurs constituent une communauté très hétérogène. Leur nature même fait qu'ils n'obtiendront jamais un consensus total sur un sujet. Il suffit que trois des dix élus se rangent avec les cinq nommés, pour que le gouvernement remporte tous les votes.

Tant l'inclusion que l'exclusion sont une plaisanterie. Pour qu'il y ait exclusion, les administrateurs doivent d'abord la recommander. Pourquoi le feraient-ils? Renoncer à une culture, c'est renoncer à une raison d'être. Ce ne serait pas dans l'intérêt de la Commission. Pour qu'il y ait inclusion, il suffit qu'un organisme agricole — composé de qui et de combien, on ne le sait pas — le demande. M. Goodale considérera-t-il qu'un syndicat des Prairies constitue une association ou faudra-t-il que cela vienne des représentants des producteurs dans toute une région désignée? Ce serait une bonne façon de forcer une plus grande partie des grains à passer par les élevateurs des syndicats. M. Goodale est certainement un ami des syndicats. Ne vous laissez pas tromper par leurs listes de membres. J'y figure, et j'ai hais le sol sur lequel ils sont construits.

Toujours en ce qui concerne l'exclusion, la Commission canadienne des grains, la CCG, doit présenter une procédure acceptable pour préserver l'identité d'un grain exclu. Au Canada, cela signifie souvent la reconnaissance visuelle des graines. Cela signifie-t-il qu'à l'avenir les grains exclus devront avoir des graines carrées? L'inclusion et l'exclusion sont injustes et ne sont pas équilibrées.

Le projet de loi C-4 stipule que le conseil pourra recommander la révocation du président, et prévoit les conditions dans lesquelles pourront être révoqués les administrateurs élus. Mais on ne fait aucune mention de la révocation des administrateurs nommés. Voilà un bel exemple de démocratie. L'article 3.13 prévoit que les administrateurs pourront être indemnisés de tous les frais engagés lors d'une procédure civile ou pénale, à la condition qu'ils aient agi au mieux des intérêts de la Commission. Le gouvernement doit s'attendre à des procédures très coûteuses.

La Commission canadienne du blé a actuellement des comptes débiteurs d'environ 7 milliards de dollars; il s'agit de ventes qui n'ont pas encore été pleinement acquittées. La Commission dit que ce sont des comptes courants, mais tout le monde n'est pas de cet avis. Combien de gens sont prêts à payer quelque chose qu'ils ont mangé il y a deux ans ou cinq ans? Je crains que le fonds de réserve qui est proposé ne serve à financer ces mauvaises créances, libérant ainsi le gouvernement des conséquences de sa gestion financière incompétente. De plus, en ce qui concerne le fonds de réserve, c'est le ministre qui décidera quand la réserve sera suffisante. Le montant pourra donc changer selon l'humeur des différents ministres.

The Alberta plebiscite proved that 60 per cent of Alberta farmers want a marketing choice. Even Mr. Goodale's rigged barley plebiscite showed that 37.5 per cent of Prairie farmers could sooner have nothing than the CWB. Mr. Goodale's own hand-picked marketing panel suggested that feed barley be removed from the board immediately.

No individual or company can truly become efficient without competition. The simplest, quickest and cheapest way to overhaul the CWB is to initiate a dual marketing alternative. It is good enough for Ontario farmers, why not for western farmers? Under a dual market, accountability and efficiency would soon be forced upon the Wheat Board. If this organization is worth saving, it will pass the test. If it does not, then it should die. The contract system is already in place. Farmers can simply contract to the CWB or not, as they do in Ontario.

There are those who favour our central-desk system, though I cannot think of a single reason why. A dual market would satisfy both camps. We had it for six weeks in 1993, and it worked to the farmers' advantage. The bottom line of Bill C-4 is that duty of care is to the government, not to the farmers. Bill C-4 is no good for us.

In closing, I would urge the Senate to send Bill C-4 back to the House of Commons where the government should kill it and bury it.

The Chairman: Thank you, Mr. Sackett. We will now go to Mr. Stan Bell.

Mr. Bell: Mr. Chairman, I do not have a prepared statement. I have some documents to file with you, and I have done that. The first is a document entitled: "The Evolution of Grain Marketing in Alberta." It is really the history of the CWB. I provide it for your information because I was involved with farmer organizations during the events of 1978. I was a young person, but I remember the events like. I remember the thousands of farmers who, at their own expense, went to Ottawa to force the Liberal government to include the inclusion of feed grains under the CWB. I have been part of the organization of farmers in this province since that time, and I have had some pivotal roles. Through all those years, hundreds of delegates at conventions across Western Canada had the opportunity to question, and to offer some advice on some of the changes that have been made to the CWB. Unfortunately, that has not been the case in the last 10 or 15 years, as the government of this province has seen fit to neuter any group.

There was a question earlier this morning as to why groups in Western Canada do not unite. The answer is that we are completely fractured. Some of the groups that have presented here may have the power of check-off, so they have money. The rest of us are out there on our own. I have provided some documentation that addresses that issue.

Le plébiscite en Alberta a démontré que 60 p. 100 des agriculteurs de cette province souhaitent avoir un choix dans la vente de leurs produits. Même le vote truqué de M. Goodale pour l'orge a démontré que 37,5 p. 100 des agriculteurs des Prairies préféreraient ne rien avoir à faire avec la CCB. La Commission sur la commercialisation, dont les membres avaient été soigneusement choisis par M. Goodale lui-même, a également suggéré que l'on retire immédiatement du contrôle de la Commission l'orge fourragère.

Il n'y a pas de véritable efficacité sans concurrence. La manière la plus simple, la plus rapide et la moins coûteuse de réformer la CCB, c'est d'avoir un marché parallèle. Si c'est possible pour les agriculteurs de l'Ontario, pourquoi pas pour ceux de l'Ouest? Avec un marché parallèle, la Commission du blé serait très vite obligée de se montrer responsable et efficace. Si elle vaut la peine d'être préservée, elle résistera à l'épreuve. Sinon, elle mérite de disparaître. Le système des contrats est déjà en place. Les agriculteurs pourront simplement passer un contrat avec la CCB ou non, comme ils le font en Ontario.

Certains préconisent le régime à guichet unique, bien que je ne puisse imaginer pourquoi. Deux marchés parallèles satisferaient tout le monde. Le système a existé pendant six semaines en 1993 et il s'est avéré avantageux pour les agriculteurs. La conclusion à propos du projet de loi C-4, c'est que le devoir de prudence revient au gouvernement et non aux agriculteurs. Le projet de loi ne présente aucun avantage pour nous.

En conclusion, j'exhorte le Sénat à renvoyer le projet C-4 à la Chambre des communes pour qu'il y meure de sa belle mort.

Le président: Merci, monsieur Sackett. Nous allons maintenant entendre M. Stan Bell.

M. Bell: Monsieur le président, je n'ai pas préparé de déclaration. J'avais quelques documents à déposer, et c'est ce que j'ai fait. L'un est intitulé: «The Evolution of Grain Marketing in Alberta». C'est en fait l'histoire de la CCB. Je vous les fournis à titre d'information, parce que j'étais membre des organisations agricoles lors des événements de 1978. J'étais jeune, mais je n'ai pas oublié la grève. Je n'ai pas oublié les milliers d'agriculteurs qui, à leurs propres frais, se sont rendus à Ottawa pour obliger le gouvernement libéral à inclure les grains de provende dans la sphère de la CCB. Je suis membre de l'organisation d'agriculteurs de la province depuis cette époque, et j'y ai occupé des postes importants. Pendant toutes ces années, des centaines de délégués à des congrès tenus dans tout l'Ouest canadien ont eu l'occasion de poser des questions et de donner leur avis sur certains des changements apportés à la CCB. Malheureusement, ce n'est plus le cas depuis 10 ou 15 ans, puisque le gouvernement de la province a décidé de castrer les groupes.

Quelqu'un ce matin a demandé pourquoi les groupes de l'Ouest canadien ne s'unissent pas. La réponse, c'est qu'ils sont totalement divisés. Certains groupes représentés ici aujourd'hui ont le privilège des prélèvements, et donc ils ont de l'argent. Pour les autres, nous sommes abandonnés à nous-mêmes. J'ai fourni des documents là-dessus.

This hearing is about Bill C-4. The advisory committee to the CWB came out with a paper last week which comes quite close to meeting many of the concerns that I would raise. However, I would like to address a few of them a little more closely.

The corporate governance paragraphs are important. I fully support the addition of another farm delegate to the board of directors, and the reduction of government appointments to four, although I think even that is high. We have pointed out to the government and to Minister Goodale before, that one of the major problems in trying to address changes to interim payments, or even in announcing initial payments, is the fact that three federal departments are involved. We can understand why that is the case but, at the same time, the government needs to get its act together and have those three people make their decisions quickly. It would speed up the process a lot.

That final payments are not paid out until January, is something that farm organizations pushed for in the late 1960s, early 1970s. I happened to be part of the executive of the committees that brought that to CFA and to the government. Personally, I fought it all the way, but it was passed. It was a mistake because the farmers who were asking for that change did not want two payments in one year, one in the fall of the year. It was ridiculous at the time, and it is even more ridiculous now. Let the pool close as soon as the board members know that they can do so. Pay the money out by September, or whenever it is available. Do not fool around with that one. That can be done quickly.

What is needed in the election process of the farm directors, is a delegate body to back it up. If there are 10 or 11 directors from Western Canada, that means there will probably be three from Alberta. How can three directors possibly keep in touch with all of our producers?

I would suggest that there be at least 10 delegates for each director, and that those delegates should elect the director. The directors should be accountable to someone other than the masses. It is simply too difficult for a director to cover that kind of ground, and a delegate body would help. A delegate body would get to know the directors better and they, in turn, could make the choice of the directors. I realize that this moves away from the director-producer link, but the one system far outweighs the other.

Many groups wanted exclusion, and were rather surprised by the idea that maybe the rest of us wanted inclusion. The whole clause could be dropped, as far as I am concerned. Let the changes to board grains be made under the present legislation. It has to be done by Parliament anyway, so let it be done that way. That will take a lot of the fury out of the arguments.

Senator St. Germain: I have a question for those who oppose the CWB. We have heard about the plight of barley growers, and from those who buy malt barley for the purposes of malting. What would your view be on the exclusion of barley and the continued inclusion of wheat, owing to its international dimension? A review

L'audience a pour sujet le projet de loi C-4. Le comité consultatif de la CCB a publié une étude la semaine dernière qui répond à bon nombre des questions que j'aurais soulevées. Toutefois, j'aimerais que nous en examinons quelques-unes de plus près.

Les paragraphes concernant l'organisation sociale sont importants. Je suis pleinement en faveur de l'ajout d'un autre délégué des agriculteurs au conseil d'administration et de réduire à quatre le nombre d'administrateurs nommés par le gouvernement. Le chiffre me paraît encore élevé. Nous avons déjà fait remarquer au gouvernement et au ministre, M. Goodale, que l'un des principaux obstacles au changement dans le système des versements intérimaires ou même pour l'annonce des paiements initiaux, est le fait que trois ministères fédéraux soient concernés. Nous comprenons la raison de cet état de choses mais le gouvernement doit aussi accorder ses violons et s'assurer que ces trois personnes se décident rapidement. Cela permettrait d'accélérer grandement le processus.

À la fin des années 60 et au début des années 70, les organisations agricoles avaient demandé que les ajustements de fin de campagne ne soient pas versés avant janvier. J'étais membre de l'exécutif des comités qui ont suggéré cela à la FCA et au gouvernement. Personnellement, je m'y suis opposé jusqu'au bout, mais l'idée a été adoptée. C'était une erreur, car les agriculteurs qui demandaient ce changement ne souhaitaient pas recevoir deux paiements en un an, dont l'un à l'automne. C'était ridicule à l'époque et ça l'est encore plus aujourd'hui. Les syndicats devraient boucler leur compte dès que possible. L'argent devrait être versé en septembre ou dès qu'il est disponible. Il ne faut pas laisser traîner. On peut régler cela rapidement.

Pour ce qui est de l'élection des administrateurs représentant les agriculteurs, il faut qu'ils puissent s'appuyer sur des délégués. S'il y a 10 ou 11 administrateurs de l'Ouest canadien, il y en aura probablement trois de l'Alberta. Comment pourront-ils rester en contact avec tous les producteurs?

Je suggérerais qu'il y ait au moins 10 délégués par administrateur, et que ceux-ci élisent l'administrateur. Les administrateurs ne devraient pas seulement avoir des comptes à rendre à la masse. C'est tout simplement trop difficile de couvrir un aussi vaste territoire, et les délégués pourraient l'aider. Les délégués apprendraient à mieux connaître les administrateurs et pourraient même les choisir. Je comprends que cela nous éloigne du lien entre administrateurs et producteurs, mais c'est de loin préférable.

Beaucoup de groupes réclamaient l'exclusion et ont été très étonnés de voir que les autres demandaient l'inclusion. Quant à moi, on pourrait éliminer cet article entièrement. Que les changements se fassent dans le cadre de la loi actuelle. C'est de toute manière le Parlement qui doit en décider, alors laissons faire. Cela calmerait beaucoup les esprits.

Le sénateur St. Germain: J'ai une question pour ceux qui sont contre la CCB. Nous avons entendu parler des difficultés des producteurs d'orge, et des clients qui achètent de l'orge de brasserie. Que diriez-vous si l'on excluait l'orge et que l'on maintenait le blé, en raison de sa dimension internationale? On

the process, based on changing trends and global trade, would be made every five years. In that way, farmers would not be held hostage to government-appointed boards. One of my concerns about the Canadian Pension Plan Investment Board which is to be established, and which will handle billions of dollars, is that it will be made up of patronage appointments. Such boards will often work in the direction of the government of the day, as opposed to the best interests of the shareholder. You people are the shareholders. If the recommendation were to eliminate barley and leave wheat, subject to a review in five years, what would you think of that?

Mr. Sackett: I think the common-sense approach is a dual-market system. As to delaying it for five more years, I would point out that it has been delayed for 50 years now.

Senator St. Germain: I don't think a dual-market system will work because, if the price is high, everybody will go outside the system, which they should because it makes sense; but when the prices go into the tank, everybody will rush back hoping to save themselves. I don't think you can have it both ways, although it could be nice if you could.

Mr. Sackett: As I said, there is a contract system in place now. You are either with them or you are not. The Wheat Board does not sell until they find out how many farmers are willing to contract how much grain. They know that at the beginning of the year. In a dual system, they know well ahead of time what grain they have to sell, and those people who want to opt out are no concern to the board.

Mr. Strankman: I have given your question some thought — and the gentlemen who are with the board may suggest that I have not given it enough thought — but I believe that this is a societal change. If the Wheat Board is our marketing agent, not a marketing agent under the Crown, I believe that in any free-enterprise system, the best marketer or the person who does the best job will survive. These gentlemen wearing three-piece suits galore will tell you that they are getting us the best price for our grain. Should they be afraid of competition from me? I farm 500 acres. I sell, possibly, a thousand tonnes a year. They probably spill more than that.

Senator St. Germain: I do not know whether this is a trend, but I think that fellows my age are more apt to support the Canadian Wheat Board. That is possibly based on historical facts such as having gone through the Depression. Younger farmers see the world in a different light. They have a different view of the markets, and they do not seek the security that those who went through the Depression seek.

Mr. Strankman: I agree with you totally. I am not about to say that history will not repeat itself.

I also agree that our access to information in the world is completely different. People know what is going on in the world today. When my grandfather took his horse and buggy to town, he had to buy and sell whatever he needed in that town. Now a farmer can phone and find out which town will give him the best prices.

pourrait réexaminer le système tous les cinq ans, à la lumière des nouvelles tendances du commerce mondial. Ainsi, les agriculteurs ne seraient plus les otages de commissions nommées par le gouvernement. Ce qui m'inquiète à propos de la Commission qui serait chargée d'investir les fonds du Régime de pension du Canada, donc de gérer des milliards de dollars, c'est qu'elle sera constituée par des nominations politiques. Ces groupes ont tendance à vouloir satisfaire le gouvernement en place, au lieu de défendre les intérêts de l'actionnaire. Vous êtes ces actionnaires. Si l'on recommandait d'exclure l'orge et de garder le blé, sous réserve de réexamen dans cinq ans, qu'en diriez-vous?

M. Sackett: Pour moi, la solution c'est d'avoir deux marchés. Quant à un nouveau délai de cinq ans, je signale tout simplement qu'on attend déjà depuis 50 ans.

Le sénateur St. Germain: Je ne crois pas qu'un système à double commercialisation pourra fonctionner, car si le prix est élevé, tout le monde voudra sortir de la Commission, ce qui serait normal; mais quand les prix chuteront, tout le monde voudra remonter à bord. Je ne crois pas qu'on puisse avoir les deux systèmes à la fois, même si cela peut être tentant.

M. Sackett: Comme je l'ai dit, le système des contrats existe déjà. Vous êtes inclus ou non. La Commission ne vend rien tant qu'elle ne sait pas combien d'agriculteurs sont prêts à lui fournir du grain, et dans quelle quantité. Elle le sait au début de l'année. Avec un système à deux marchés, elle saura bien à l'avance ce qu'elle aura à vendre; si certains préfèrent rester à l'extérieur du système, cela ne la concerne pas.

M. Strankman: J'ai réfléchi à votre question — même si les partisans de la Commission penseront que je n'ai pas suffisamment réfléchi — mais je crois qu'il s'agit d'un changement de société. Si la Commission est notre agent de commercialisation, et non pas l'agent de la Couronne, dans tout système de libre entreprise le meilleur vendeur, le plus efficace, survivra. Ces messieurs en complet cravate vous diront qu'ils obtiennent le meilleur prix possible pour nos grains. Devraient-ils craindre ma concurrence? J'ai 2 500 acres. Je vends peut-être 1 000 tonnes par an. Ils en laissent probablement échapper plus que cela.

Le sénateur St. Germain: Je ne sais pas si c'est un fait de société mais j'ai l'impression que les gens de mon âge ont davantage tendance à appuyer la Commission canadienne du blé. C'est peut-être parce qu'ils ont connu la grande Crise. Les jeunes agriculteurs voient le monde différemment. Ils ont une autre idée des marchés et ils ne demandent pas la sécurité que recherchent ceux qui ont vécu la Crise.

M. Strankman: Je suis tout à fait de votre avis. Et je ne prétendrai pas que l'histoire ne se répète pas.

Il est vrai également que l'accès à l'information est tout à fait différent. Les gens savent ce qui se passe partout dans le monde. Quand mon grand-père se rendait au village avec son attelage, il devait tout acheter et vendre dans ce village-là. Maintenant, il suffit de prendre le téléphone et de se renseigner sur les meilleurs prix.

Senator St. Germain: When I sell my cattle, and I have very few buyers in British Columbia. It is quite depressing. Is there not a danger that the Cargills and the big buyers could group together and even further limit your options? There is nothing as depressing as going to the auction with your cattle, and there are only two or three cattle buyers there. What is your reaction to that prospect when it comes to you selling your grain without the board?

Mr. Strankman: I was going to say, facetiously, that all cattle in Western Canada should be sold by the Canadian Wheat Board. If these gentlemen are doing the fine job that they say they are, we should have absolutely no fear in allowing them to do that. I have never been to an auction where Mr. Sackett would fight to get a lower price than I am asking for.

Mr. Ross: Comparing cattle with grain is like comparing apples with oranges. It does not take much to recognize that.

As to having a different point of view because we are older, I would challenge you on that, sir. I play the devil's advocate when I go to the elevator. My district is full of young farmers who are fighting the board. The old boys are always telling the young fellows how to do things but, believe me, I get some bloody good lessons. Incidentally, one of the best lessons I learned was in Regina from a young farmer, a university graduate, a computer-smart young man who lives 20 miles from the American border. I played the devil's advocate again and he almost tuned me against the board. This has nothing to do with age, sir.

What is wrong with corporate marketing? The world's commerce is dependent on corporate marketing. If I wanted to stretch things a bit, I could contend that the Alberta Wheat Board is a corporate marketing tool that I and the few other grain farmers in Western Canada have working for us at a cost. That cost is amply demonstrated, contrary to what has been said here by one of the largest respected accounting firms in Canada. What more do we want? How much more would we get from Cargill or whoever?

Mr. Sackett: You mentioned that a lack of competition would not be good for grain growers. Unfortunately, shoving the Wheat Board down our throats creates a lack of competition. Where is the competition there?

Senator St. Germain: I realize that, but if it were to disappear, could you be held hostage to the big companies?

Mr. Sackett: If the Wheat Board disappeared, wheat would be much like canola, peas and oats. We could sell to the highest bidder. We plant the crops that will make money. The Wheat Board is certainly not a selling monopoly. They can't get \$1 a tonne more than a South American country or the U.S. for the same quality wheat.

Senator St. Germain: This could end up in a philosophical debate, Mr. Chairman. I respect the opinions of both sides.

Le sénateur St. Germain: Quand je vends mon bétail, j'ai très peu d'acheteurs en Colombie-Britannique. C'est déprimant. Ne craignez-vous pas que les Cargills et autres gros acheteurs ne fassent front commun et ne limitent encore davantage vos options? Rien n'est plus déprimant que de mettre votre bétail aux enchères et de voir qu'il n'y a que deux ou trois acheteurs. Que pensez-vous de cette possibilité si vous vendiez votre grain en dehors de la Commission?

M. Strankman: J'allais dire, en plaisantant, que tout le bétail de l'Ouest canadien devrait être vendu par la Commission canadienne du blé. Si ces messieurs font un aussi bon travail qu'ils le prétendent, nous ne devrions avoir aucune hésitation à leur confier cela. Je n'ai jamais assisté à une enchère où M. Sackett s'efforcerait d'obtenir un prix inférieur à ce que je demande.

M. Ross: Comparer le bétail et le grain, cela revient à comparer des pommes et des oranges. C'est assez évident.

Quant à savoir si nos opinions sont différentes parce que nous sommes plus âgés, je le conteste, monsieur. Quand je vais au silo-élévateur, je me fais l'avocat du diable. Dans mon district, il y a beaucoup de jeunes agriculteurs qui luttent contre la Commission. Les vieux sont toujours en train de dire aux jeunes comment faire mais, croyez-moi, on me fait de fichues bonnes leçons. Soit dit en passant, l'une des meilleures leçons que j'aie apprises, je l'ai eue à Regina d'un jeune agriculteur, diplômé universitaire, féru d'informatique, qui habite à 20 milles de la frontière américaine. Je me suis encore une fois fait l'avocat du diable et il a presque réussi à me convaincre de la nocivité de la Commission. Ça n'a rien à voir avec l'âge, monsieur.

Que reproche-t-on à la commercialisation collective? Le commerce mondial en dépend. En exagérant à peine, je pourrais dire que la Commission du blé de l'Alberta est un organisme de commercialisation collective qui travaille pour moi et quelques autres céréaliculteurs de l'Ouest, à un certain prix. Ce prix a été amplement démontré, contrairement à ce qu'a avancé ici même un des plus grands et des plus respectés cabinets comptables du Canada. Que voulons-nous de plus? Que nous donneraient de plus Cargill ou d'autres?

M. Sackett: Vous avez dit que l'absence de concurrence serait néfaste pour les céréaliculteurs. Malheureusement, en nous imposant la Commission contre notre gré, vous éliminez la concurrence. Où est la concurrence?

Le sénateur St. Germain: Je m'en rends compte, mais si elle disparaissait, risquez-vous de devenir les otages des grandes compagnies?

M. Sackett: Si la Commission du blé disparaît, le blé serait traité comme le canola, les pois ou l'avoine. Nous vendrions à qui nous offrirait le meilleur prix. Nous plantons ce qui nous rapportera le plus d'argent. La Commission n'est certainement pas un monopole de vente. Elle ne parvient pas à obtenir 1 \$ de plus la tonne qu'un pays sud-américain ou que les États-Unis, pour la même qualité.

Le sénateur St. Germain: Nous risquons de tourner au débat philosophique, monsieur le président. Je respecte les opinions exprimées de part et d'autre.

No matter what you are selling, if you end up in a market here there are no buyers or a restricted number of buyers, and they can manipulate what they are going to pay you, you are in trouble. If we get rid of the Wheat Board, we get rid of the nequities. I am not the greatest supporter of the Wheat Board because I believe in free enterprise. I am prepared to take my chances, but I like to have a reasonable chance of making a profit when I sell whatever it is I have to sell. That is why I am posing these questions.

Mr. Sackett: I want that chance too, and that is why I want the board gone.

The Chairman: On that point, Senator St. Germain, there are more companies involved in this business now. For example, in Saskatchewan, Archer Daniels Midland bought out United Grain Growers. They also bought an elevator from Pioneer at Stouton and it now has "United Grain Growers" on it. You have ConAgra starting three major plants that can ship 45,000 bushels an hour. You have the Dreyfus company from France, one of the seven big companies of the world. Surely this is some indication that, at all, they have confidence in the ability of Canadian farmers to produce. They are not going to invest that kind of money in Canada if they do not think there is a future here. Of course, the restriction now is simply, in many cases, by the Wheat Board.

I sell canola from our farm, most of which goes to Valva, North Dakota to Archer Daniels Midland. The price is higher than it is in Canada, and they pick it up by truck.

I certainly agree, Senator St. Germain, that, if you have some options to sell to different competitors, it is an advantage. I just don't see where it would not be an advantage.

Senator St. Germain: It is when you do not have competition that concerns me.

Mr. Ross: I find myself entering into a debate with all of you and particularly the Chairman.

The main strength of the board is that it is a single seller. I do not regard the board as a buyer. I regard it as my seller. A foreign buyer buys the grain when it is loaded onto the ship. That is when I sell it as a shareholder of the board. It doesn't matter how many Cargills or other companies are competing to handle my grain, it doesn't do a bloody thing for the price. The price is established when it is dropped in the ship. The only variable is the cost of handling. The board grains have been handled cheaper to the coast than what it has cost for rapeseed. Nobody can deny that.

The Chairman: I represented my riding for 14 years as a member of Parliament and, more particularly, as a farmer representing my people; the same applies to me as a senator. I have probably produced as much grain as many people in this country. I am an actual farmer and producer and I have some understanding of what is happening. Unfortunately, this has become a polarized political problem and we are probably not moving ahead.

Quoi que vous vendiez, s'il n'y a pas d'acheteur, ou un nombre limité d'acheteurs qui peuvent manipuler le prix qu'ils vous paieront, vous aurez des difficultés. Si nous nous débarrassons de la Commission, nous nous débarrassons aussi des chèques. Je ne suis pas un des plus ardents défenseurs de la Commission car je crois à la libre entreprise. Je suis prêt à courir un risque, mais je tiens à avoir une chance raisonnable de réaliser un bénéfice quand je vends mes produits. C'est la raison pour laquelle j'ai posé ces questions.

M. Sackett: Je souhaite également avoir cette chance, et c'est pourquoi je veux voir disparaître la Commission.

Le président: À ce propos, sénateur St. Germain, il y a d'autres compagnies dans ce domaine maintenant. Par exemple, en Saskatchewan, Archer Daniels Midland a racheté United Grain Growers. Elle a également acheté un silo de Pioneer à Stouton, qui porte maintenant l'inscription «United Grain Growers». ConAgra a ouvert trois grandes installations capables d'expédier 45 000 boisseaux à l'heure. Il y a Dreyfus, compagnie française, l'une des sept plus grandes au monde. Cela indique certainement, tout d'abord, qu'elles croient à la capacité de production des agriculteurs canadiens. Ces entreprises n'investiraient pas autant d'argent au Canada si elles ne pensaient pas qu'il y a des possibilités ici. Bien entendu, la seule restriction, dans bien des cas, tient actuellement à la Commission.

Je vends le canola que nous produisons, qui va essentiellement à Valva, au Dakota du Nord, à Archer Daniels Midland. J'obtiens un meilleur prix qu'au Canada, et on vient le chercher par camion.

Il est vrai, sénateur St. Germain, qu'il est préférable d'avoir le choix entre plusieurs acheteurs concurrents. Je ne vois pas comment ça ne serait pas avantageux.

Le sénateur St. Germain: Ce qui m'inquiète, c'est qu'il n'y ait pas de concurrence.

M. Ross: Voilà que je m'engage dans un débat avec vous tous, et en particulier avec le président.

Le principal atout de la Commission, c'est sa qualité de vendeur unique. Je ne considère pas la Commission comme un acheteur. Je la considère comme un vendeur. Un client étranger achète le grain lorsqu'il est chargé sur le navire. C'est à ce moment-là que je vends, en qualité d'actionnaire de la Commission. Peu importe combien de Cargills ou d'autres se battent pour avoir ma production, ça ne change rien au prix. Le prix est fixé lorsque le blé est chargé sur le navire. La seule variable tient aux coûts de manutention. La manutention des grains «Commission» jusqu'à la côte est moins chère que pour le colza. Personne ne peut le nier.

Le président: J'ai représenté ma circonscription pendant 14 ans comme député et, plus particulièrement, comme agriculteur; il y en va de même maintenant que je suis sénateur. J'ai probablement produit autant de grains que n'importe lequel d'entre vous ici. Je suis un véritable agriculteur et producteur et je comprends assez bien la situation. Malheureusement, la question est maintenant politisée, et nous n'en sortirons probablement plus.

Senator Hays: I would like to pick up on something Mr. Ross said, and that is that we are on this side of the table tending to enter into a debate with the witnesses, and I would suggest that is not a good idea. The witnesses are here to persuade us. If we get into the business of trying to persuade them, it will take a lot of time and it will not be as fruitful or as positive an experience for us as it will be if we simply listen to what the witnesses have to tell us. It is their job to persuade us, not ours to persuade them. Our time will come when we will be able to debate the issue and decide what we should do with this bill. I wanted to make that point because I think this is the first time a witness has drawn this to our attention.

I have a couple of questions. There is an assumption on the part of those who argue against the board's monopoly that it will continue. However, I wonder what that board would look like if, in fact, that happened? Given the way the board functions now, which is as a marketer, it has no terminals, it has no trucks and so on, if it were to not fulfil the marketing role that it has, what would it look like? Do you think it would acquire terminals, trucks and so on? This is an important point. I think a lot of people see it as just disappearing. Those who oppose it say that it will survive or fail depending on how competitive it is.

Mr. Strankman: I have sold canola to companies that do not own elevators. They subcontract the rail services, or the in-house services, or whatever, from other companies. Your point is well taken about whether the board would have to have facilities to blend the grain, and so on. I do not know what the landscape would look like if the board had to function in an open market. Although, as sellers in the international scheme, as I believe Mr. Ross said, they could get a better price. They would be selling into an open market. They are buying in a closed market, but they are selling into an open market, so they have to compete. The only difference is that they would be buying in an open market also, so they would be, basically, a contracted agent or a commissioned sales agent to some extent. Am I answering your question?

Senator Hays: Yes. I am getting the picture. Does anyone else want to describe what might follow in a dual market?

Mr. Smith: I think they would get a lot meaner and leaner. They would not have such a big margin. They would have to cut a lot of the staff in Winnipeg. They would also be in a marketing mode more than they are now.

Mr. Bell: They say that, if you do not learn from history, you repeat the same mistakes. We had a voluntary pool from 1923 to 1931. That operated well as long as the price was going up, but in 1929, when the price broke, the board got all the grain. At that time, it was operated by the three pools, the central selling pool. We had a voluntary pool from 1935 to 1943. The government was guaranteeing it. The government found it was costing them too much money because the same thing started to happen. That was why, in 1943, wheat was singled out and marketed only by the Wheat Board. Farmers pushed over the next five or six years until this was extended to the other three grains in 1948. That experience should teach us something.

Le sénateur Hays: J'aimerais revenir sur une chose qu'a dite M. Ross. Nous sommes en train de nous engager dans un débat avec les témoins, et ce n'est pas une bonne chose. Ils sont venus pour essayer de nous convaincre. Si nous nous efforçons de les persuader, nous perdrons beaucoup de temps; l'expérience ne sera pas aussi utile pour nous que si nous nous contentions d'écouter ce qu'ils ont à nous dire. C'est à eux de nous convaincre, et non l'inverse. Nous aurons plus tard l'occasion de débattre de ces questions et de décider ce que nous devons faire du projet de loi. Je tenais à le dire car je crois que c'est la première fois qu'un témoin signale le problème à notre attention.

J'ai quelques questions. Ceux qui sont contre le monopole de la Commission suppose qu'il va continuer. Mais je me demande à quoi ressemblerait la Commission si cela se produisait effectivement? Vu le système actuel, où la Commission est vendeuse, mais n'a pas de terminaux, pas de camions, si elle n'assumait plus ce rôle de commercialisation, à quoi ressemblerait-elle? Pensez-vous qu'elle achèterait des terminaux, des camions? C'est important. Beaucoup de gens imaginent qu'elle disparaîtrait tout simplement. Ceux qui sont contre la Commission disent qu'elle survivra ou disparaîtra selon qu'elle sera compétitive ou non.

M. Strankman: J'ai vendu du canola à des compagnies qui n'avaient pas de silos terminaux. Elles font affaire avec des compagnies de chemin de fer, ou sous-traitent avec d'autres compagnies. Vous avez raison de demander si la Commission devrait avoir les moyens de mélanger les grains ou d'autres installations. Je ne sais pas comment s'organiserait la Commission dans un marché libre. Mais, en tant que vendeur sur la scène internationale, comme l'a dit M. Ross sauf erreur, elle pourrait obtenir un meilleur prix. Elle vendrait sur un marché libre. Elle achète dans un marché fermé, et elle vend sur un marché libre où elle a des concurrents. La seule différence serait qu'elle achèterait également dans un marché libre, et elle deviendrait donc essentiellement un agent à contrat ou un vendeur sur commission. Ai-je répondu à votre question?

Le sénateur Hays: Oui, je comprends. Est-ce que quelqu'un d'autre souhaite décrire ce que serait la situation dans un régime à deux marchés?

M. Smith: Elle serait mise au régime minceur. Elle n'aurait pas une aussi grosse marge. Elle serait obligée de licencier beaucoup de gens à Winnipeg. Elle aurait également une orientation plus commerciale que maintenant.

M. Bell: On dit que ceux qui ne tirent pas les leçons de l'histoire répètent leurs erreurs. De 1923 à 1931, nous avions un syndicat à participation volontaire. Tout a bien fonctionné tant que le prix montait, mais en 1929, quand les cours se sont effondrés, tous les grains sont allés à la Commission. À l'époque, le syndicat central des ventes était géré par trois syndicats. Nous avons eu un syndicat à participation volontaire de 1935 à 1943. Le gouvernement y apportait sa garantie, mais il a fini par trouver que c'était trop cher, car le même phénomène s'est reproduit. C'est la raison pour laquelle, en 1943, on a décidé que le blé serait vendu exclusivement par la Commission. Au cours des cinq ou six années qui ont suivi, les agriculteurs ont insisté jusqu'à obtenir

Mr. Strankman: This gentleman makes a good point, and you heard this morning from the Prairie Centre that there is some considerable debt owing to the Canadian Wheat Board — liability. I am not here to ask for a subsidy or a handout. I do not believe it is the Canadian Wheat Board's function. Of course, we can get into a philosophical debate about whether they should do it. I do not believe they should. If these gentlemen want the security of a government handout, they are certainly welcome to

Mr. Sackett: Back in 1929, when prices started going down, farmers did want to come under a board. Under the proposed scenario, they would not be allowed to do that. That same problem would not recur.

Senator Spivak: They would go bankrupt if we had the same situation occur as occurred in 1929. What would happen if we had the same circumstances?

Mr. Strankman: In the same circumstances, we would grow wheat-board crops that do make money and we would not go broke.

Mr. Bell: We have heard the accusation a couple of times today that the board is out some \$6 billion. That is not true. Those were government-backed loans to particular customers. Poland was one of them. The board is not on the hook for that. The taxpayer of Canada is on the hook for that one. Let's not confuse the two, please.

Senator Hays: You talked about the method of selecting members of the board and referred to a delegate process. Would the delegates be chosen from a district and they, in turn, select one among their number who should be elected to the board? Could you comment further on that? I am not sure I understand why that would be so much better than direct election of the board.

Mr. Bell: Over the last few years when we have elected the advisory committee, we have had three members from Alberta. I could bet that not even 5 per cent of the farmers know who their director is. Only a very small number of voters have ever come to vote for the candidates. There is no feedback. I know all the members, and all of them have told me that they want some feedback and they want to be able to bounce ideas around with other growers.

The Chairman: If Bill C-4 is passed, do you think there will be more interest in the election of the board?

Mr. Bell: There will be initially, but there is an awful danger of things getting into this. There is too much money involved in it and the advisory committee made some recommendations to the pro-Wheat Board group this morning about having some very stringent rules on what are the responsibilities of those directors. Those things have to be considered. To me, there is nothing like having to report back to 10 delegates to keep you on track.

l'inclusion de trois autres céréales en 1948. L'expérience devrait nous apprendre quelque chose.

M. Strankman: Ce que dit monsieur est tout à fait juste. Vous avez entendu ce matin le Prairie Centre vous dire que l'on doit beaucoup d'argent à la Commission canadienne du blé. Je ne demande pas de subvention, ni la charité. Je ne crois pas que ce soit le rôle de la Commission. Bien entendu, nous pouvons nous lancer dans un débat philosophique là-dessus. Mais je ne crois pas que ce soit son rôle. Si ces messieurs sont intéressés à recevoir l'aumône du gouvernement, qu'ils la prennent.

M. Sackett: En 1929, quand les cours ont commencé à tomber, les agriculteurs voulaient participer à la Commission. Le modèle proposé maintenant ne le leur permettrait pas. Le même problème ne se présenterait plus.

Le sénateur Spivak: Si la situation de 1929 se reproduisait, ce serait la faillite. Qu'arriverait-il dans les mêmes circonstances?

M. Strankman: Dans les mêmes circonstances, nous produirions des cultures «hors Commission» qui rapportent et nous ne ferions pas faillite.

M. Bell: Nous avons entendu à quelques reprises aujourd'hui que 6 milliards de dollars sont dus à la Commission. C'est faux. Il s'agit de prêts garantis par le gouvernement pour certains clients. Il y a notamment la Pologne. Ce n'est pas la Commission qui est responsable. C'est le contribuable canadien qui paiera la facture. Ne confondons pas les deux, s'il vous plaît.

Le sénateur Hays: Vous avez parlé de la sélection des administrateurs et vous avez proposé un système de délégués. Est-ce qu'ils seraient choisis dans un district et ils choisiraient ensuite les administrateurs parmi eux? Pourriez-vous nous expliquer cela? Je ne suis pas sûr de bien comprendre pourquoi ce serait préférable à une élection directe.

M. Bell: Au cours des dernières années, lorsque nous avons élu le comité consultatif, il y avait trois membres de l'Alberta. Je vous parie que moins de 5 p. 100 des agriculteurs savent qui est leur représentant. Très peu de gens se sont déplacés pour voter. Il n'y a pas de rétroaction. Je connais les trois membres, et tous trois m'ont dit qu'ils aimeraient savoir ce que pensent les agriculteurs, et pouvoir discuter de certaines idées avec d'autres cultivateurs.

Le président: Si le projet de loi C-4 est adopté, pensez-vous que les élections au conseil d'administration susciteront davantage d'intérêt?

M. Bell: Au début, mais il y a un sérieux risque de politisation. Il y a trop d'argent en jeu. Le comité consultatif a présenté ce matin des recommandations au groupe pro-Commission, en disant qu'il faut avoir des règles très strictes quant aux responsabilités des administrateurs. Ce sont des choses dont il va falloir tenir compte. Pour moi, il n'y a rien de tel que d'avoir à rendre des comptes à dix délégués pour vous garder sur le droit chemin.

Senator Whelan: You heard me say earlier that I was one of the initial directors of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board. No major interest group was in favour of a dual market for Ontario wheat. In particular, the Ontario Flour Millers Association, representing the largest customers for Ontario, stated it was not in favour of dual marketing. Its preference was to retain the status quo, agency marketing, or a complete free market.

Mr. Strankman: It is no wonder the Ontario flour millers wouldn't want that. They get cheap grain the way it is.

Senator Whelan: They bargain for a price, and they do not pit one against another. Senator St. Germain was a chicken farmer, and he negotiated his price. The Dairy Farmers of Canada come under the Canadian Dairy Commission. The dairy industry is probably one of the best off agriculture industries in Canada. Theirs is a perishable product, not like wheat that can be stored for years in good, dry storage facilities. It even improves the protein content.

You talked about export permits. Even if the Ontario Wheat Board goes ahead with this, are you aware that they must get an export permit from the Canadian Wheat Board?

Mr. Strankman: I am aware it is a rubber-stamp process down there. We have to buy it back.

Senator Whelan: Are you aware that their total sales amount to about 1.3 million tonnes?

Mr. Strankman: I believe it has been as high as 2 million tonnes.

Senator Whelan: Very rarely does it get up to 2 million. Approximately 45 per cent is domestically marketed; 30 per cent is exported to the U.S., depending on the demand; and 25 per cent is exported into the world market at whatever price they can get for it. Generally seed is included in that.

As I mentioned, I visited many countries as your Minister of Agriculture, though I never had the authority over the Wheat Board. Not one Canadian group was more highly respected than the Canadian Wheat Board because they live by their word. They were straightforward salesmen who knew their jobs. The Wheat Board representatives knew that they had a high quality product to sell, one of the highest in the world, and the buyers also knew that.

Mr. Strankman: The quality has absolutely nothing to do with the Wheat Board.

Senator Whelan: Oh, yes, it does.

Mr. Strankman: How the hell could it?

Senator Stratton: We are getting into a debate again and we said we would not do that.

Senator Whelan: I have been in public life for 39 years and I resent anyone using that kind of language.

Le sénateur Whelan: Vous m'avez entendu dire plus tôt que j'étais l'un des premiers administrateurs de la Commission ontarienne de commercialisation du blé. Aucun des grands groupes d'intérêt n'était en faveur d'un système à deux marchés pour le blé de l'Ontario. La Ontario Flour Millers Association en particulier, qui représente les plus gros clients des producteurs ontariens, a déclaré qu'elle n'était pas en faveur d'un système à deux vitesses. Elle préfère maintenir le statu quo, avec un office de commercialisation, ou passer à un marché totalement libre.

M. Strankman: Cela n'est pas étonnant. Avec le système actuel, le grain n'est pas cher.

Le sénateur Whelan: Ils négocient leur prix, et ils ne se font pas concurrence entre eux. Le sénateur St. Germain était aviculteur, et il négociait son prix. La Fédération canadienne des producteurs de lait est régie par la Commission canadienne du lait. L'industrie laitière est probablement l'un des secteurs agricoles qui se porte le mieux au Canada. Leur produit est périssable, contrairement au blé que l'on peut entreposer pendant des années dans de bonnes installations de stockage à sec. Cela améliore même son contenu protéinique.

Vous avez parlé de permis d'exportation. Même si la Commission ontarienne du blé allait de l'avant, savez-vous qu'elle doit obtenir un permis d'exportation de la Commission canadienne?

M. Strankman: Je sais que c'est une simple formalité. Nous devons le racheter.

Le sénateur Whelan: Savez-vous que ces ventes représentent environ 1,3 million de tonnes?

M. Strankman: Je croyais qu'elles atteignaient les 2 millions.

Le sénateur Whelan: Elles atteignent très rarement les 2 millions. Environ 45 p. 100 de la production sont vendus sur le marché national, 30 p. 100 sont exportés aux États-Unis, selon la demande, et les 25 p. 100 restants sont destinés au marché mondial, au prix qu'on peut obtenir. Cela comprend généralement les graines.

Comme je l'ai dit, lorsque j'étais ministre de l'Agriculture, je me suis rendu dans de nombreux pays, même si je n'ai jamais été responsable de la Commission canadienne du blé. Aucun groupe canadien n'était plus respecté que celle-ci, car elle tient toujours parole. Ses vendeurs sont des gens honnêtes et compétents. Les représentants de la Commission savaient qu'ils avaient un produit de très grande qualité, une des meilleures qualités au monde, et les acheteurs le savaient également.

M. Strankman: La qualité n'a strictement rien à voir avec la Commission.

Le sénateur Whelan: Oh si!

M. Strankman: Mon oeil!

Le sénateur Stratton: Nous nous engageons à nouveau dans un débat, et nous avons dit que nous ne le ferions pas.

Le sénateur Whelan: J'ai 39 ans d'expérience dans la vie publique, et je n'accepte pas ce langage.

The Chairman: Mr. Ross, do you have a comment?

Mr. Ross: Very briefly, Mr. Chairman, I would object to my low witness suggesting that I said I was looking for a handout. There is nothing in the principles of the Canadian Wheat Board that I support, that demonstrates that it gets a handout from the taxpayers of Canada. In fact, there is a benefit to Canada to try to maximize the return from western grain. What has happened to democracy? That would be my question in response to the accusations that have been made here. We will elect a board that can make some of these decisions. I subscribe to Mr. Bell's suggestion that, perhaps, some of these decisions would be better left for that board.

Senator Hays asked about the delegate system. The delegate system has been proven to work well in provincial memberships. The delegates elect their directors. The federal government representatives, through their MPs, do the same. Most of our cooperatives do the same. Incidentally, most cooperatives and many organizations require a two-thirds majority vote to implement any fundamental change to the constitution of that organization.

I recommend all of those principles be incorporated into the proposed changes to the Wheat Board to make a better, more democratic organization, and so that it can satisfy my fellow farmers and the people of Western Canada.

Mr. Strankman: In the Alberta plebiscite two-thirds of the farmers wanted a dual market. Is that a good enough deal for you — two-thirds?

Mr. Bell: What happened to the federal plebiscite when there was a straightforward question?

The Chairman: I want to thank you gentlemen for coming and presenting your briefs today. We will call to the table Mr. Spencer, Mr. Hertz, Mr. Young, Mr. Sawyer and Mr. Miller.

Welcome, gentlemen. I would ask you, as other presenters, to give us your name, where you farm and where you are from. We will begin from the right, please.

Mr. Buck Spencer: Thank you for the opportunity to be here. My farm is currently in the process of being transferred to the third generation, and I have moved to town and my daughter and son-in-law are now purchasing the farm from me.

Mr. Don Young: I am from Blackie, Alberta. I farm straight grain. Two of us joint-venture together.

Mr. Jim Miller: I farm northeast of the city here about 50 miles from Rockyford. I am farming with my wife and son and daughter at the moment. We produce a variety of crops, some of which come through the Wheat Board, as well as livestock, hogs and cattle.

Mr. Shane Hertz: I am from New Brigden, east of Hanna on the Saskatchewan border.

Le président: Monsieur Ross, voulez-vous dire quelque chose?

M. Ross: Très brièvement, monsieur le président, je n'apprécie pas que l'un des témoins suggère que j'attendais l'aumône. Aucun des principes de la Commission canadienne du blé, que j'appuie, ne prévoit une aumône des contribuables canadiens. Il est plutôt dans l'intérêt du Canada d'essayer d'obtenir le meilleur prix possible pour les céréales de l'Ouest. Qu'est-il advenu de la démocratie? Voilà ce que je demanderais en réponse aux accusations qui ont été lancées ici. Nous allons élire un conseil d'administration qui pourra décider. M. Bell a raison de dire que certaines de ces décisions devraient peut-être être laissées au conseil d'administration.

Le sénateur Hays voulait des précisions sur le système des délégués. Il a fait ses preuves dans les organisations provinciales. Les délégués élisent les administrateurs. Les représentants du gouvernement fédéral, par leur député, en font autant. C'est ce que font la plupart des coopératives. Soit dit en passant, la plupart des coopératives et beaucoup d'organismes exigent une majorité des deux tiers pour faire adopter tout changement fondamental au statut.

Je recommande que tous ces principes soient inclus dans les changements proposés à la Commission en vue d'en faire un organisme plus démocratique, et de lui permettre ainsi de satisfaire les autres témoins présents aujourd'hui et la population de l'Ouest canadien.

M. Strankman: Lors du plébiscite de l'Alberta, les deux tiers des agriculteurs souhaitaient un système à deux marchés. Est-ce que cela vous suffit, les deux tiers?

M. Bell: Qu'a-t-on fait des résultats du vote fédéral où la question était directe?

Le président: Messieurs, je vous remercie d'être venus aujourd'hui. J'invite maintenant MM. Spencer, Hertz, Young, Sawyer et Miller.

Bonjour messieurs. Comme à ceux qui vous ont précédés, je vous demande de nous indiquer votre nom et de nous dire d'où vous venez. En commençant à droite, s'il vous plaît.

M. Buck Spencer: Merci, de votre invitation. Nous sommes en train de transmettre la ferme familiale à la troisième génération, et j'ai déménagé au village. Ma fille et mon beau-fils rachètent ma ferme.

M. Don Young: Je viens de Blackie, en Alberta. Je ne cultive que du grain, en partenariat avec mon associé.

M. Jim Miller: J'ai une exploitation au nord-est de la ville, à une cinquantaine de milles, à Rockyford. J'y travaille actuellement avec mon épouse, mon fils et ma fille. Nous produisons diverses cultures, dont certaines sont assujetties au contrôle de la Commission du blé, ainsi que du bétail — des porcs et des bovins.

M. Shane Hertz: Je viens de New Brigden, à l'est de Hanna, sur la frontière avec la Saskatchewan.

Mr. Glen Sawyer: I farm 50 miles northeast of Calgary with my wife and son. We grow canola and various types of wheat, such as CPS wheat and hard red spring, feed barley, hay and cows.

The Chairman: Each of you please make a five-minute presentation and then we will go to questions from the senators. Mr. Spencer?

Mr. Spencer: I have spent my entire life in agriculture in both production and policy. For the past three years, many individuals, organizations and companies have been actively trying to influence Mr. Goodale and his committee as to the detrimental effect Bill C-4 will have on Prairie grain farmers, the western economy and ultimately the rest of Canada. In spite of this, Bill C-4 remains very similar to the original Bill C-72 that was proposed three years ago.

Let us take a look at how the vote went in the House of Commons. No liberal MP voted against Bill C-4. This occurred in spite of the fact that most Liberal MPs were not present for the debate or proposed amendments and at times there were no Liberals present in the House. Only one Bloc supported the bill, whereas all the Reform vote was against the bill. Jean Charest did not vote. Of the 132 MPs that supported Bill C-4, only 14 reside within the boundaries of the Wheat Board designated area, and only four of them come from a rural riding. I want to repeat that. Out of the 132 MPs that supported Bill C-4, only 14 reside within the boundaries of the Wheat Board designated area, and out of these, only four come from a rural riding. That is tough democracy. Bill C-4 fails to bring the Canadian Wheat Board under the purview of the Auditor General of Canada. There is no valid argument that justifies preventing the auditor general from gaining access to the Canadian Wheat Board books. This organization does close to \$7 billion worth of business a year and is responsible for almost another \$7 billion in foreign debt. While no impropriety is suggested, the government is behaving irresponsibly in continuing to prevent this access. Ultimately, the taxpayers of Canada are responsible and deserve an unbiased audit from time to time.

Bill C-4 fails to bring the Canadian Wheat Board under the Access to Information Act. In 1943, when the Canadian Wheat Board was given its mandate to have a monopoly, no one questioned the absolute secrecy given to the Canadian Wheat Board. After all, we were in the middle of a world war that threatened the very freedom of everyone on this planet. It is not necessary for the Canadian Wheat Board to be still exempt today. In fact, it is morally wrong. No one is expecting market-sensitive information to be revealed, but to have the Canadian Wheat Board totally exempt is unacceptable.

Prairie farmers want a choice when it comes to marketing their grain. I do not believe for one minute that that would end the sacred Canadian Wheat Board. Of course, there would have to be changes and adjustments. Each and every one of us face changes in our everyday lives. If the Canadian Wheat Board does not survive, so be it. No organization or corporation should have the

M. Glen Sawyer: J'ai une ferme à 50 milles au nord-est de Calgary, que j'exploite avec mon épouse et mon fils. Nous produisons du canola et différentes sortes de blé — telles du blé de printemps des Prairies canadiennes, du blé de force roux de printemps — de l'orge fourragère, du foin et des vaches.

Le président: Vous avez chacun cinq minutes pour faire votre présentation, puis nous passerons aux questions des sénateurs. Monsieur Spencer?

M. Spencer: J'ai consacré toute ma vie à l'agriculture, tant dans la production qu'à ses politiques. Depuis trois ans, beaucoup d'individus, d'organismes et d'entreprises s'efforcent activement de convaincre M. Goodale et son comité que le projet de loi C-4 aura des effets néfastes sur les céréaliculteurs des Prairies, sur l'économie de l'Ouest et, au bout du compte, sur l'ensemble du Canada. Malgré cela, le projet n'est pas très différent du C-72, proposé il y a trois ans.

Voyons comment la Chambre des communes a voté. Aucun député libéral n'a voté contre le projet de loi C-4. Et ce, en dépit du fait que la plupart des députés libéraux n'aient pas participé au débat, ni au dépôt des amendements, et qu'à certains moments il n'y ait en fait eu aucun libéral à la Chambre. Un seul député du Bloc a voté en faveur, tandis que tous les députés réformistes ont voté contre. Jean Charest n'a pas voté. Sur les 132 députés qui ont voté pour le projet de loi, 14 seulement habitent dans la zone assujettie à la Commission canadienne du blé, et quatre à peine viennent d'une circonscription rurale. Je tiens à le répéter. Des 132 députés qui ont appuyé le projet de loi C-4, 14 seulement vivent dans les limites de la région assujettie à la Commission, et sur ces 14, quatre seulement représentent une circonscription rurale. C'est une démocratie dure à avaler. Le projet de loi C-4 ne donne aucune autorité au vérificateur général du Canada sur la Commission canadienne du blé. Or rien ne justifie que le vérificateur général ne puisse avoir accès aux livres de la Commission. Celle-ci a un chiffre d'affaires de près de 7 milliards de dollars par an et des comptes débiteurs étrangers de 7 milliards. Nous ne suggérons pas qu'il se soit passé des choses malhonnêtes, mais le gouvernement se montre irresponsable en continuant de fermer ces livres au Vérificateur. Au bout du compte, ce sont les contribuables canadiens qui sont responsables et ils ont le droit d'avoir une vérification occasionnelle impartiale.

Le projet de loi C-4 n'assujettit pas la Commission canadienne du blé au régime de la Loi sur l'accès à l'information. En 1943, lorsque le monopole lui a été confié, personne n'a remis en question le secret absolu dont jouissait la Commission. Après tout, nous étions en pleine guerre mondiale et la liberté de la planète entière était menacée. Mais cette exemption n'est plus nécessaire aujourd'hui. De fait, elle est moralement inacceptable. Personne ne demande qu'on révèle des secrets à la concurrence, mais exempter totalement la Commission est inacceptable.

Les agriculteurs des Prairies veulent avoir le choix dans la commercialisation de leurs grains. Je ne crois pas un seul instant que cela mettrait fin à l'institution sacrée de la Commission canadienne du blé. Bien entendu, elle serait obligée de changer et de s'adapter. Mais c'est une réalité dans notre vie quotidienne à tous. Si la Commission ne survit pas, tant pis. Aucune société ni

right to maintain its existence by ignoring basic individual rights. Do we have a democracy in Canada? Why are western farmers treated differently than other farmers in Canada? The very fact that there is a Wheat Board designated area is unmitigated proof of this.

The Senate has a very important duty on this bill. If the Senate wants to let Canadians know that they are a viable and responsible part of our government, it is their duty to at least stop the passage of Bill C-4 until two things are brought into the legislation. First, the auditor general must be given access to Canadian Wheat Board books. Secondly, the Canadian Wheat Board must be brought under the Access to Information Act. Neither one of these proposed amendments would change Bill C-4. The Senate has a duty to insist on this.

Mr. Young: Thank you for the opportunity to be here today. I consider it an honour for you to come and listen to us. I will read my brief.

To discuss the future of the Canadian Wheat Board, we have to identify how it relates to grain growers. I purposely refer to grain growers and not farmer because the term "farmer" includes too many bystanders with no interest in selling grains and cereals at a profit. What does a P.E.I. potato farmer who belongs to the National Farmers Union have to do with western grain products and their sale? What interest does a dairy farmer have in the sale of western grain, or a pork producer? The list goes on and on of the number of people who have been allowed to contribute their opinion but who have no interest in selling grain and cereals for a profit. If the word "profit" scares some, I would remind them that grain producers do not grow grain for their health.

Along with any privilege comes responsibility. Continuing to allow the Canadian Wheat Board the privilege to completely control western grain comes with a huge responsibility. As a producer of grain only, I must grow products that the market wants and is willing to pay for. So you plan for 20 per cent domestic sales and 80 per cent for export. If the export price goes down dramatically, you should be able to take advantage of it. But domestic millers, maltsters and brewers, pork producers and cattle feeders all start crying in their beer that they cannot make a profit, and they start lobbying for the Canadian Wheat Board to control domestic stocks in order to give them artificially cheap food stocks, to produce cheap food for Canadians. Who paid the price? It was downloaded to the primary producer of grain because grain is not supposed to make a profit. Then because domestic stocks were set so much higher by the Canadian Wheat Board, it adopts a defensive export sales attitude and sales are lost. Higher world prices are missed and then we move into a grain glut mode. It is a conflict of interest for the person who is supposed to sell your product to have the privilege to tell you how much you must keep in your bins, undersold.

aucun organisme ne devrait avoir le droit de maintenir son existence en faisant fi des droits fondamentaux de la personne. Le Canada est-il une démocratie? Pourquoi les agriculteurs de l'Ouest sont-ils traités différemment des autres? Le seul fait qu'il y ait une zone d'activité de la Commission en est la preuve incontestable.

Le Sénat a une très grande responsabilité avec ce projet de loi. Si les sénateurs veulent faire savoir aux Canadiens qu'ils sont un élément viable et responsable de notre gouvernement, il leur incombe d'empêcher l'adoption du projet de loi C-4 au moins jusqu'à ce que deux amendements y soient apportés. Premièrement, le vérificateur général doit avoir accès aux livres de la Commission canadienne du blé. Deuxièmement, la Commission doit être assujettie à la Loi sur l'accès à l'information. Aucun de ces deux amendements ne changerait fondamentalement le projet de loi C-4. Le Sénat a le devoir d'insister là-dessus.

M. Young: Merci de m'avoir donné l'occasion de venir aujourd'hui. C'est un honneur que vous nous faites de venir nous entendre. Je vais vous lire mon mémoire.

Pour parler de l'avenir de la Commission canadienne du blé, il nous faut d'abord comprendre ce qu'elle signifie pour les céréaliculteurs. J'ai choisi exprès le terme de céréaliculteurs plutôt que d'agriculteurs parce que ce dernier comprend trop de gens qui ne sont pas intéressés à vendre des céréales ou des graines à profit. Quel intérêt un producteur de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard, membre du Syndicat national des cultivateurs, peut-il bien avoir dans la production et la vente des grains des Prairies? En quoi la vente des grains de l'Ouest peut-elle intéresser un producteur laitier ou un éleveur de porcs? Et la liste est longue de gens à qui on a permis d'exprimer une opinion et qui n'ont rien à voir dans la vente des grains et des céréales en vue d'un bénéfice. Si le terme «bénéfice» en effraie certains, je leur rappelle que les céréaliculteurs ne travaillent pas seulement parce que le travail, c'est la santé.

Privèges et responsabilités vont de pair. Continuer d'accorder à la Commission canadienne du blé le privilège du contrôle exclusif des céréales de l'Ouest entraîne une énorme responsabilité. En tant que producteur de céréales exclusivement, je dois cultiver les produits que le marché demande et est prêt à me payer. Vous prévoyez de vendre 20 p. 100 sur le marché national et 80 p. 100 à l'exportation. Si le prix des exportations monte soudainement, vous devez pouvoir profiter de l'occasion. Mais les meuniers, malteurs et brasseurs, éleveurs de porc et engraisseurs de bovins canadiens se mettent tous à gémir qu'ils ne peuvent pas faire de bénéfices. Ils peuvent demander à la Commission canadienne du blé de contrôler les stocks nationaux afin de créer un prix artificiellement bas pour nos produits, et fournir ainsi des aliments bon marché aux Canadiens. Qui règle la facture? C'est le producteur primaire de céréales qui paie, parce qu'il n'est pas censé faire de bénéfices. Puis, comme la Commission constitue des stocks nationaux très importants, elle est peu active sur le marché des exportations et nous perdons des contrats. Nous laissons passer l'occasion de prix mondiaux élevés et nous entrons dans une situation d'excédent. C'est un conflit d'intérêt pour la personne qui est censée vendre votre produit que

World trade rules made subsidies unpopular, so we got rid of them. We thought we got rid of them, but let me ask you how big a subsidy a grain producer is providing to the rest of Canada by selling his produce year after year below the cost of production? In a recent telephone call to the Canadian Wheat Board I stated, "I have a suspicion that all last year's wheat crop was sold to the export market below our cost of production; is that correct?" The Wheat Board's answer was, "You are probably right." To me, that is not selling wheat. That is dumping. They dump not because they are working in the best interests of the grain producer, but because the Canadian government has a huge hunger for foreign currency. What an easy way to get it.

I said earlier that with privilege comes responsibility. If the government in Ottawa wants to control western grain via the Wheat Board in order to have cheap food on for Canadians, it should be prepared to subsidize the grain producer. If you want to get rid of subsidies, simply get rid of the Wheat Board.

For a moment, let's consider a Wheat Board that is made up of wheat growers: that is 100,000 people growing and marketing their product worth \$6 billion. But Ottawa says, "We, as a government, do not think these businessmen can handle this venture so we will help." Ontario grain producers are okay. They are allowed to operate an Ontario Wheat Producers' Marketing Board, whatever you call it. Let me get it straight. We are going to have a Canadian Wheat Board where 30 million people control 100,000 western grain producers but does not include Ontario? That is very strange, I would say. If they think this can be accomplished without subsidies, it is not possible. Unfortunately, at the moment, it is the western grain producer that is subsidizing. This will not and cannot continue.

The Canadian Wheat Board is presently like a wrecked car and everybody and his dog are working on it. The dairyman says that to fix it, he needs a bag so he can milk it. The pork producer says its new hood ornament should be a snout. The cattleman argues the new hood ornament should be horns. And the body worker is off in the corner in confusion asking, "Why are all these people allowed to express an opinion on how to fix the car?" In his professional opinion he has written it off as not repairable. That is where the grain producer is at present. We have written the Canadian Wheat Board off and we would like to have the freedom to go and find another vehicle to market our grain. As a grain grower, we are being asked to comment on how to repair the wreck, but really the wreck belongs to daddy, commonly known as the federal government. We as grain growers only get to use the vehicle under daddy's direction.

Ralph Goodale and company think they continue to keep the keys to the wreck and that with cosmetic changes it will be serviceable. Not a chance. Many grain growers have already quit

de pouvoir vous dire combien vous devez en garder en stock, à un prix inférieur au marché.

Les nouvelles règles du commerce mondial ont rendu les subventions impopulaires, et nous nous en sommes débarrassés. Nous pensions nous en être débarrassés, mais permettez-moi de vous demander quelles subventions le céréaliculteur paie au autres Canadiens en vendant son produit, année après année, à un prix inférieur au coût de production? Lors d'une récente conversation téléphonique avec quelqu'un à la Commission canadienne du blé, j'ai dit: «Je soupçonne que toute la récolte de blé de l'an dernier a été vendue à l'étranger à un prix inférieur au coût de production; ai-je raison?» On m'a répondu: «Vous avez probablement raison». Ce n'est pas ce que j'appelle vendre du blé. C'est du dumping. Et ils font du dumping non pas pour mieux défendre les intérêts des céréaliculteurs, mais parce que le gouvernement canadien est affamé de devises. C'est un bon moyen d'en obtenir.

J'ai dit plus tôt que les privilèges s'accompagnent de responsabilités. Si le gouvernement, à Ottawa, veut contrôler les grains de l'Ouest par l'entremise de la Commission afin d'assurer une alimentation bon marché aux Canadiens, il doit être disposé à subventionner les céréaliculteurs. Si vous voulez éliminer les subventions, éliminez tout simplement la Commission.

Considérons un instant une Commission du blé constituée des céréaliculteurs: 100 000 personnes qui produisent des céréales et les vendent, pour une valeur de 6 milliards de dollars. Mais Ottawa intervient: «Nous, le gouvernement, nous ne pensons pas que ces gens d'affaires soient capables de gérer cela, et nous allons les aider». Les céréaliculteurs ontariens n'ont pas ce problème. On leur permet d'avoir la Commission ontarienne de commercialisation du blé. Je ne comprends pas très bien. Nous allons créer une Commission canadienne du blé, à travers laquelle 30 millions de personnes contrôleront les 100 000 céréaliculteurs de l'Ouest, mais pas ceux de l'Ontario? C'est très étrange, me semble-t-il. Et si vous pensez que cela peut se faire sans subvention, ce n'est pas possible. Malheureusement, c'est actuellement le céréaliculteur de l'Ouest qui subventionne. Cela ne peut pas continuer.

La Commission canadienne du blé est actuellement un véhicule accidenté auquel tout le monde met la main. Les producteurs laitiers demandent qu'on le répare, et qu'on y mette un sac qu'ils puissent traire. Le producteur de porc voudrait un capot en forme de groin. L'éleveur demande qu'on l'agrémente de cornes. Et le carrossier, qui n'y comprend plus rien, se demande: «Pourquoi permet-on à tous ces gens de donner leur avis?» Selon les experts le véhicule n'est plus réparable. Voilà la situation du céréaliculteur. Nous avons tiré un trait sur la Commission canadienne du blé et nous aimerions pouvoir nous chercher un autre véhicule pour vendre nos récoltes. On nous demande notre avis de céréaliculteurs sur la meilleure façon de réparer le tas de ferraille, mais ce tas de ferraille appartient à papa, mieux connu sous le nom de gouvernement fédéral. Les céréaliculteurs ne peuvent s'en servir que sous les instructions de papa.

Ralph Goodale et compagnie s'imaginent pouvoir garder les clés de ce tas de ferraille et qu'une bonne couche de peinture suffira pour qu'il puisse reprendre la route. Pas question.

rowing board grains, but that only distorts the problem. Will we have a glut of peas, off-board feed barley, and a shortage of milling wheat for export. The leadership is not there because there is no incentive, no plan. The grain grower is the only one who is forced to deal in dollars. The elevator companies, railways, Canadian Wheat Board and grain terminals all talk in terms of volume. What is the incentive to get the price up? There seems to be no more incentive to get volumes up and not price. Tell me, what would cause the Canadian Wheat Board to hold out for a higher price for producers at the risk of lower volumes if it operates for the benefit of the people of Canada and not the grain producer? They get their paycheques as usual, and the perception is that they are generating lots of foreign currency because of the huge volumes traded. I call it traded because it is not being sold. It is being dumped.

What grain producers want is the freedom to sell their own product when, where and how they wish. Voluntary pooling may be their choice, but each individual would make his own decision. They want faster market signals regarding what will sell and how much it will sell for.

I hope that you as a committee will be careful to listen only to the bona fide grain producers.

Mr. Miller: I would like to thank you for the opportunity to voice my concerns about Bill C-4. Bill C-4 is a flawed attempt to amend an outdated piece of legislation, namely the Canadian Wheat Board Act. The original Canadian Wheat Board Act was designed to address the 1935 problems which do not exist today. Bill C-4 does nothing to address any of my concerns with the Canadian Wheat Board. Rather than improving the Canadian Wheat Board and making its membership voluntary, this bill will further entrench the status quo which does not give farmers who own the grain the right to choose how to sell it. It threatens to include other grains which are now marketed freely and with which I am completely satisfied. It proposes to make the board of directors serve the government, not the farmers. The CEO and some of the directors would be appointed by the government and their financial and operational plans would have to be approved by the government.

Bill C-4 is an indication that the democratic process is not working in Canada. There is only one Liberal MP in a rural riding out of all of Western Canada. The other four that I think were mentioned were all elected by part-urban polls. Yet the Liberal Party, with its major support in Ontario, has voted for this regressive bill which is discriminatory to western farmers. This legislation does not apply to their own Ontario farmers who have opted for and achieved off-board marketing for their wheat. As an Alberta farmer I want the same opportunities as have the wheat farmers in Ontario, but they are not provided for in this bill. Further, this bill makes the Alberta Marketing Choice Program inoperable.

Beaucoup de céréaliculteurs ont déjà cessé de cultiver les grains «Commission», mais cela ne fait que fausser le problème. Nous aurons un excès de pois et d'orge de provende «hors Commission», et une pénurie de blé de meunerie à exporter. Il n'y a plus de leadership parce qu'il n'y a aucun encouragement, aucun plan. Seul le céréaliculteur est obligé de traiter en dollars. Les compagnies d'élevateur à grains, les chemins de fer, la Commission canadienne du blé et les terminaux s'intéressent au volume. Pourquoi faire monter le prix? Il semble tous plus intéressés à augmenter les volumes que les prix. Dites-moi ce qui inciterait la Commission canadienne du blé à chercher un meilleur prix pour les producteurs, au risque d'avoir un volume moindre, si elle travaille pour les Canadiens en général et non pour les céréaliculteurs? Ses employés recevront leur paye de toute manière, tout en donnant l'impression de faire entrer de grandes quantités de devises, à cause des importants volumes que traite la Commission. Je dis «traite», parce qu'on ne peut pas parler de vente. C'est du dumping.

Les céréaliculteurs veulent avoir la liberté de vendre leur propre produit comme ils veulent, quand ils veulent et où ils veulent. Ils choisiront peut-être de le mettre en commun, mais c'est une décision qui doit être individuelle. Nous voulons une communication plus rapide des informations du marché sur les produits en demande et les prix offerts.

J'espère que votre comité veillera à n'écouter que les vrais céréaliculteurs.

M. Miller: Je vous remercie de cette occasion qui m'est donnée d'exprimer mes préoccupations concernant le projet de loi C-4. Il représente une tentative erronée pour modifier une loi dépassée, la Loi sur la Commission canadienne du blé. Celle-ci visait des problèmes datant de 1935 et qui n'existent plus aujourd'hui. Le projet de loi ne règle aucun des problèmes que je vois dans la Commission canadienne du blé. Au lieu d'améliorer celle-ci et de rendre la participation volontaire, il confirme le statu quo qui ne laisse aux agriculteurs, propriétaires des céréales, aucune liberté dans la façon de les vendre. Il menace d'inclure d'autres grains qui sont actuellement commercialisés librement, pour ma plus complète satisfaction. Il propose d'instituer un conseil d'administration au service du gouvernement et non des agriculteurs. Le PDG et cinq des administrateurs seront nommés par le gouvernement et leurs plans financiers et plans d'exploitation devront être approuvés par celui-ci.

Le projet de loi C-4 montre que la démocratie ne fonctionne pas au Canada. Il n'y a qu'un seul député libéral élu dans une circonscription rurale dans l'Ouest canadien. Les quatre autres qui ont été mentionnés ont été élus dans des circonscriptions partiellement urbaines. Pourtant, le Parti libéral, avec un soutien essentiellement ontarien, a voté en faveur de ce projet de loi régressif et discriminatoire à l'endroit des agriculteurs de l'Ouest. La loi ne s'applique pas aux agriculteurs de l'Ontario, qui ont obtenu de vendre leur blé «hors Commission». En tant qu'agriculteur de l'Alberta, je demande à avoir les mêmes possibilités que les producteurs de blé de l'Ontario, mais ce projet de loi ne me le permet pas. Il rend en outre impossible l'Alberta Marketing Choice Program.

As a farmer, I am paying for land to grow crops, all of the inputs and labour and machinery. How to sell these crops should be my choice. I should have the opportunity to find markets of my choice freely at any time. Our farm is about 1,500 acres; over half of it is irrigated. It can produce up to 100,000 bushels of grain. We raise cattle and hogs as well. I think marketing boards can be successful in a voluntary scheme as shown by the recent move of the three Prairie provinces to make their hog marketing boards voluntary. In Manitoba, 80 per cent of the hogs still go to the marketing board. We have diversified our crops, including CPS and hard red spring wheat, hulless and regular feed barley, canola, peas for seed, human consumption and feed, lentils, oats, hay and grass seed. I would like the flexibility of marketing non-board crops. In both the spring of '94 and '96, the price of wheat in the U.S. was at least \$3 per bushel higher than the average Canadian Wheat Board price. This amounts to about a \$90,000 loss of revenue for my farm, which I would not have lost had I had the flexibility to do my own marketing.

I fully support the position of the commodity groups, which represent non-board crops, in the coalition against Bill C-4. Why is the inclusion clause still in this bill when all commodity groups for these crops oppose it? I am getting a little discouraged. I have taken part in the Alberta vote on wheat and barley marketing, the Western Grain Marketing Panel meetings and have pressed in any way I can for the freedom to choose how I sell my grain. Yet the views of those fellow western farmers, especially Alberta farmers, are not addressed in this bill and have been blatantly ignored by the minister. I will not be satisfied until we have a dual market for domestic export grain.

I trust you will consider my concerns in your deliberations to amend Bill C-4 and that you will give us the same marketing options Ontario wheat farmers have.

Mr. Hertz: Thank you, Mr. Chairman, senators, for coming out west to hear us farmers speak on our own behalf against the Canadian Wheat Board. I come before you today representing the young farmers of this generation. We may not outnumber the old one-quarter section farmers, but we sure grow most of the grain being consumed or exported. Our first quarrel is with the one farmer/one vote concept when it comes to how our grain is handled. Farming is a big business, a \$6 billion or \$7 billion business. In other businesses, we have one vote for a number of shares. In farming, you should have one vote for so many tonnes of grain you sell. The grain farming business is in big trouble here in the west because of too much government control and no chance for private individual expansion and ideas. The cost to produce a bushel of wheat is at least \$4. The farmer receives only

Je dois payer la terre que je cultive, les intrants, la main-d'oeuvre et les machines. Je devrais être libre de vendre ma production comme je l'entends. Je devrais avoir la possibilité de chercher librement mes marchés, en tout temps. J'ai une ferme d'environ 1 500 acres. Plus de la moitié sont irrigués. Je peux produire jusqu'à 100 000 boisseaux. Nous élevons également des bovins et des porcs. Les offices de commercialisation peuvent être une bonne chose lorsqu'ils sont volontaires, comme l'a démontré la décision prise récemment dans les trois provinces des Prairies de passer à un système volontaire pour la commercialisation des porcs. Au Manitoba, 80 p. 100 des porcs continuent d'être vendus par l'entremise de l'Office. Nous avons diversifié nos cultures: blé de printemps des Prairies canadiennes, blé de force roux de printemps, orge de provende à grain nu et ordinaire, canola, pois de semence, de consommation et de fourrage, lentilles, avoine, foin et graines de graminées. J'aimerais avoir la liberté de vendre mes cultures «hors Commission». Aux printemps 1994 et 1996, le cours du blé aux États-Unis était d'au moins 3 \$ le boisseau supérieur au prix moyen de la Commission. Pour mon exploitation, cela représentait une perte d'environ 90 000 \$, perte que j'aurais pu éviter si j'avais pu vendre moi-même.

J'appuie entièrement la position des groupes de producteurs spécialisés, qui représentent les cultures hors commission, et dans leur coalition contre le projet de loi C-4. Pourquoi l'article sur l'inclusion figure-t-il encore au projet de loi alors que tous les groupes de producteurs spécialisés s'y opposent? Je commence à me sentir découragé. J'ai voté dans le plébiscite de l'Alberta sur la commercialisation du blé et de l'orge, j'ai participé aux consultations du groupe de travail sur la commercialisation des grains de l'Ouest, et j'ai fait tout mon possible pour avoir la liberté de vendre mes céréales comme je l'entends. Pourtant, le projet de loi ne tient pas compte du point de vue des agriculteurs de l'Ouest — de ceux de l'Alberta, en particulier — et le ministre les a carrément ignorés. Je ne serai pas satisfait tant que nous n'aurons pas un système à deux marchés pour les exportations de grains.

J'espère que vous tiendrez compte de mes préoccupations dans vos délibérations en vue de modifier le projet de loi C-4 et que vous nous donnerez les mêmes choix qui ont été accordés aux producteurs de blé de l'Ontario.

M. Hertz: Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs, d'être venus dans l'Ouest entendre les agriculteurs vous exprimer leur opposition à la Commission canadienne du blé. Je représente ici aujourd'hui les jeunes agriculteurs de notre génération. Nous sommes peut-être moins nombreux que les anciens qui cultivaient des quarts de section, mais nous produisons la plus grande partie des céréales consommées ou exportées. Notre première objection concerne le principe de donner une voix à chaque agriculteur pour décider du mode de commercialisation des céréales. L'agriculture est une grosse entreprise, avec un chiffre d'affaires de 6 à 7 milliards de dollars. Dans les autres secteurs, les voix sont distribuées en fonction du nombre d'actions. Dans l'agriculture, une voix devrait correspondre à un certain nombre de tonnes vendues. La céréaliculture dans l'Ouest

2.70 to \$3.70 a bushel from the Canadian Wheat Board. Something is wrong here big time.

The very least amendment to Bill C-4 would be to allow farmers the freedom to opt out of the Canadian Wheat Board monopoly. This would allow farmers to develop a new way of selling grain, the same way most other countries sell their grain, at the world price. The Canadian Wheat Board would suddenly find that it would have to sell grain at world prices and return most of that money to the farmer or lose out on more farmers moving to the open market system. One wonders what a bit of competition could do to the performance of the Canadian Wheat Board.

You can rightfully ask what we have against the Canadian Wheat Board. Whenever we try explaining why we do not trust the Wheat Board or how the board costs us \$1 to \$2 a bushel by using the antiquated St. Lawrence Seaway and handling our grain 25 times, we are left with facts we cannot prove because the truth is hidden in the Canadian Wheat Board's secret vaults. This is very frustrating. The Wheat Board tells us what a great job they are doing and how it only costs us a few cents a bushel to sell our grain but, in fact, we lose \$1 to \$3 on every bushel they sell for us. In any business, if you are treated that way, you simply take your business elsewhere. We want the option to take our grain business somewhere else.

We were having coffee the other day and a friend was talking about the Alan Eagleson situation and what a crook he had been, telling his hockey players what a good deal he was getting for them when, in fact, he was stealing part of their money all the time. Then he said, "Alan is just like the Wheat Board."

He will be so bold as to predict that senators will be elected in my time. We would ask you to consider making your presence in Canada felt by adding an opt-out clause to Bill C-4 and showing those who are watching that you are more than just a bunch of rubber stamps that everyone laughs at.

Mr. Sawyer: Thanks very much for the opportunity to present my views before your committee. I am a director of the Western Canadian Wheat Growers, and I am actually wearing two hats. I am also a director of the Alberta Canola Producers Commission, and, therefore, I fully support the submissions that you have already heard with the coalition against Bill C-4, which I think is supported by 17 associations, not just 14. However, it is as a grain and oilseed producer that I am making this submission.

As a canola producer, I am very happy with the way the industry has blossomed with government and industry and farmer support. We sell to many buyers. There are a large number of buyers and sellers, and I especially like the ability to command a fair price for my production; I can manage my risks that way. As a wheat and barley producer, I am continually hampered

est en grande difficulté parce qu'elle est trop contrôlée par le gouvernement et que les individus n'ont aucune possibilité d'expansion et d'innovation. Produire un boisseau de blé coûte au moins 4 \$. La Commission ne paye à l'agriculteur que 2,70 \$ à 3,70 \$ le boisseau. Il y a vraiment un problème grave.

Le projet de loi C-4 devrait au moins être amendé pour laisser aux agriculteurs la possibilité de ne pas participer au monopole de la Commission. Cela leur permettrait de trouver de nouvelles façons de vendre leurs céréales, comme on le fait dans presque tous les autres pays, au cours mondial. La Commission canadienne du blé s'apercevrait tout à coup qu'elle doit vendre au cours mondial et donner la plus grosse partie de cet argent aux agriculteurs qui, sinon, seraient de plus en plus nombreux à opter pour le marché libre. On peut se demander ce qu'un peu de concurrence ferait pour améliorer le rendement de la Commission.

Vous vous demandez sans doute ce que nous reprochons à la Commission. Chaque fois que nous essayons d'expliquer pourquoi nous ne lui faisons pas confiance, ou qu'elle nous coûte 1 \$ à 2 \$ le boisseau parce qu'elle utilise la Voie maritime du Saint-Laurent, qui est dépassée, et qu'elle manutentionne nos grains jusqu'à 25 fois, nous ne pouvons pas prouver ce que nous avançons, car les preuves sont cachées dans les coffres secrets de la Commission. C'est extrêmement frustrant. La Commission nous dit sans cesse qu'elle fait un merveilleux travail et qu'elle ne nous coûte que quelques cents du boisseau, alors que nous perdons entre 1 \$ et 3 \$ sur chaque boisseau qu'elle vend en notre nom. Dans n'importe quel autre domaine, devant de tels résultats, vous vous adressez ailleurs. Nous voulons avoir la possibilité de vendre nos grains ailleurs.

L'autre jour, autour d'un café, un ami parlait du cas Alan Eagleson disant combien il avait été malhonnête de dire aux joueurs qu'il défendait leurs intérêts, alors qu'il ne cessait pas de les voler. Et il a ajouté «Alan est exactement comme la Commission.»

Je suis prêt à prédire que je verrai de mon vivant des sénateurs élus. Nous vous demandons de faire sentir votre présence au Canada en ajoutant au projet de loi C-4 une clause de non-participation et de prouver ainsi à tous ceux qui vous observent que vous n'êtes pas simplement des bœufs dont tout le monde se moque.

M. Sawyer: Je vous remercie de m'avoir permis de venir présenter mon point de vue devant votre comité. Je suis membre du conseil d'administration de la Western Canadian Wheat Growers et je remplis actuellement deux fonctions. Je suis également administrateur de la Alberta Canola Producers Commission et, par conséquent, j'appuie pleinement les présentations que vous avez entendues jusqu'ici venant de la coalition contre le projet de loi C-4, coalition constituée de 16 ou 17 associations, et non 14. C'est toutefois en tant que producteur de céréales et d'oléagineux que je compare devant vous.

En tant que producteur de canola, je suis très satisfait de la prospérité que connaît cette industrie avec l'appui du gouvernement, de l'industrie et des agriculteurs. Nous avons de nombreux acheteurs. Il y a beaucoup d'acheteurs et de vendeurs, et j'apprécie tout particulièrement la possibilité de vendre à terme une partie de ma production. Je peux ainsi gérer les risques. En

by the Wheat Board because I cannot forward-price on wheat. They dangle a carrot out there, a pool return outlook of \$6 or \$7 a bushel, and so everybody grows wheat and then the sky falls in and you have no way to lock in that price.

The Wheat Board is a very, very small player in the export feed barley market because they cannot compete with our strong domestic industry. I sold feed barley anywhere from \$2.60 to \$3, FOB farm gate, and the Pool return was approximately \$2.50. It is crystal clear to me that the Wheat Board is a non-player in Alberta anyway. They do not source much barley that way.

I would like to present my views on a dual market and how it would work through a system of binding contracts, incentives and penalties. The Wheat Board and the private trade would be free to sell to any buyer throughout the world, including a domestic buyer. Each farmer would determine to sell through the Wheat Board pooling or to sell on the open market for that year. You would be committed for a set period of time and you could not jump in or out. The Wheat Board would know exactly how much grain they would have to deal with for that year, and a system of binding contracts would be required on both sides.

Each farmer would choose a balanced portfolio, just the same way they choose what crops to grow. They would choose a balanced mix of marketing. I would like to see the Wheat Board as a port receiver of grain only. Farmers, grain companies, railways and truckers would get it there with incentives and penalties, which we do not have. There is no accountability in our transportation system now.

I would like to see the Wheat Board's directors elected, as well as the chief executive officer. I see no need for a contingency fund. Wheat and barley could be sold on the open market exactly like canola with futures markets, quoted cash prices of the day, hedging and forward pricing, so the farmers have a way to manage their own risk in wheat and barley as they now do with canola. That is the dream world.

If a dual market is not forthcoming, then I could possibly support Bill C-4 with these amendments. You could remove the words "canola" and "rapeseed" from the act and remove all barley from the Canadian Wheat Board.

I would like to see the 25-per-cent pricing option adopted by the Western Canadian wheat growers where farmers could forward-price up to 25 per cent of their wheat using the Minneapolis, Chicago or Kansas exchanges. They could sell a futures contract for part or all of the allotment and then sometime before the futures month becomes a cash month, the producer would deliver his wheat to the agent at the board, terminal or processor. Upon delivery, the producer would give the hedge position to the Wheat Board, who would then buy back the hedge and sell the grain to the customer. The producer settlement would be the futures price minus the basis, which would be the Wheat Board basis. But it would be transparent, so we are hoping it

tant que producteur de blé et d'orge, je suis constamment entravé par la Commission, puisque je ne peux pas vendre le blé à terme. La Commission vous tend une carotte en vous annonçant des rendements de 6 \$ à 7 \$ par boisseau; tout le monde se met à semer du blé, le ciel vous tombe sur la tête et vous n'avez aucun moyen de faire garantir le prix.

La Commission n'exporte que très, très peu d'orge fourragère car elle ne peut pas faire concurrence à notre forte industrie nationale. J'ai vendu de l'orge fourragère entre 2,60 \$ et 3 \$, FAB à la ferme, tandis que le Pool payait environ 2,50 \$. En Alberta du moins, il est évident pour moi que la Commission ne compte pas. Elle n'achète pas beaucoup d'orge de ce côté-là.

J'aimerais vous présenter mon point de vue sur un système à deux marchés, avec des contrats exécutoires, des incitatifs et des pénalités. La Commission et les vendeurs privés seraient libres de vendre à n'importe quel acheteur dans le monde, y compris sur le marché national. Chaque agriculteur décidera s'il veut vendre par l'entremise de la Commission, ou sur le marché libre, cette année-là. Il s'engagerait pour une période donnée, et il ne pourrait pas aller et venir à plaisir. La Commission saurait exactement quelles quantités elle aurait à vendre cette année-là, et les deux parties signeraient un contrat exécutoire.

Chaque agriculteur choisirait un portefeuille équilibré, tout comme il choisit ses cultures. Il équilibrerait aussi ses méthodes de commercialisation. Je souhaiterais que la Commission ne reçoive les céréales qu'au port. Les agriculteurs, les compagnies céréalieres, les chemins de fer et les camionneurs les y achemineraient, avec un système d'incitatifs et de pénalités, que nous n'avons pas. Actuellement, il n'y a aucune responsabilisation dans le système de transport.

Je souhaiterais que les administrateurs de la Commission soient élus, et leur président-directeur général également. Je ne vois pas la nécessité d'un fonds de réserve. Le blé et l'orge pourraient être vendus sur le marché libre, tout comme le canola, avec des marchés à terme, des cours quotidiens au comptant, des opérations de couverture et des ventes à terme, pour que les agriculteurs puissent gérer leurs propres risques avec le blé et l'orge, comme ils le font actuellement avec le canola. Voilà le système idéal.

Faute d'un système à deux marchés, je pourrais peut-être appuyer le projet de loi C-4 avec les amendements suivants. Vous pourriez rayer les mots «canola» et «colza» de la loi, et retirer toute l'orge de la Commission canadienne du blé.

Je voudrais que la Western Canadian Wheat Growers adopte un système d'options sur 25 p. 100 de la production, permettant ainsi aux agriculteurs de vendre jusqu'à 25 p. 100 de leur blé à terme sur les marchés de Minneapolis, de Chicago ou du Kansas. Les agriculteurs pourraient vendre jusqu'à 25 p. 100 de leur production par un contrat à terme et, quelque temps avant de devoir convertir en comptant, le producteur livrerait son blé à la Commission, au terminal ou au transformateur. À la livraison, le producteur remettrait la couverture à la Commission, qui la rachèterait et vendrait le grain à l'acheteur. Le paiement au producteur consisterait du prix à terme, moins le prix de base, c'est-à-dire le prix de la Commission. Mais tout serait transparent,

ould give us a decent basis. It would be adjusted for exchange, ade, moisture, et cetera.

There is a deep and growing suspicion about Wheat Board icking, and a simple cash price mechanism tied to its PROs or PRs will not suffice. All Canadian Wheat Board directors should elected and they should be able to choose their own CEO.

I urge this committee to bring the message back to the federal vernment that this bill pleases very few people. A dual market, th the private grain trade and the Canadian Wheat Board mpeting for our grain, would be my answer to most of the board ins transportation and marketing woes. We do not have any of se problems with canola, so let's give the dual market a chance.

Senator Spivak: Mr. Sawyer, you mentioned in your brief that Canadian Wheat Board would be a port receiver of grain only d that farmers, grain companies, railways and truckers would e the grain to destination through binding contracts, incentives d penalties. Could you please expand a bit on how that would rk?

Mr. Sawyer: If the board or other buyers are at port and they nt number one hard red spring wheat, they would just put that he system. The farmer he might get an extra five cents a bushel e gets it in there at a certain time. Then the railways and the vator system or the grain companies would make binding tracts to get the wheat to destination.

Senator Spivak: In other words, you would contract ively with all of these people: the truckers, railways or in companies? Is that what you are saying?

Mr. Sawyer: No, not necessarily. I do not have all that worked , but it would have to be a binding contract.

Senator Spivak: I have another question about the contingency d. You seem to think it is not a necessary fund, or you are ing it would not be necessary if you changed the system? I nder whether you think it is necessary now. Why have a ttingency fund under the present provisions of Bill C-4?

Mr. Sawyer: My own opinion is that it is not necessary. I an, if the board, heaven forbid, ever got canola, I am sure we uld not see \$9.20 a bushel. We would see a \$5 initial price ause they do not want to stick their neck out very far. I see no d for a government backstop at all.

Senator Spivak: The contingency fund would be a check-off farmers. That's what I'm saying.

Mr. Sawyer: Yes, I know. I do not want that.

Mr. Spencer: If the board was going to port, it would seek kets and would follow them every day. They would keep ring these contracts, which would go out to the different grain

et nous espérons donc que cela nous donnerait un prix de base acceptable. Celui-ci serait ajusté en fonction des taux de change, du grade, de la teneur en humidité, et cetera.

Les prix de la Commission éveillent des soupçons de plus en plus tenaces, et un simple mécanisme de prix au comptant lié aux PDR ou EPR ne suffira plus. Tous les administrateurs de la Commission devraient être élus et ils devraient pouvoir élire eux-mêmes leur président.

J'invite instamment ce comité à transmettre au gouvernement fédéral le message que ce projet de loi satisfait bien peu de personnes. Un système à marchés parallèles, où les agences privées et la Commission seraient en concurrence pour nous acheter notre production serait la solution que je propose à la plupart des problèmes de commercialisation et de transport que connaît la Commission. Nous n'avons aucun de ces problèmes avec le canola, alors essayons les marchés parallèles.

Le sénateur Spivak: Monsieur Sawyer, vous dites dans votre mémoire que la Commission canadienne du blé se contenterait de recevoir les grains au port et que les agriculteurs, les compagnies céréalieres, les chemins de fer et les camionneurs l'achemineraient à destination par des contrats exécutoires, des incitatifs et des pénalités. Pourriez-vous expliquer comment cela fonctionnerait?

M. Sawyer: Si la Commission ou d'autres acheteurs sont au port et veulent du blé de force roux de printemps de première qualité, ils le font savoir par le système. L'agriculteur aura peut-être cinq cents de plus au boisseau s'il arrive dans un certain délai. Ensuite, les chemins de fer et le système des silos, ou les compagnies céréalieres signeraient des contrats s'engageant à acheminer le blé à destination.

Le sénateur Spivak: Autrement dit, vous signeriez des contrats individuels avec tous ces intervenants: les camionneurs, les chemins de fer ou les compagnies céréalieres. C'est ce que vous voulez dire?

M. Sawyer: Non, pas nécessairement. Je n'ai pas réfléchi à tous les détails, mais il faudrait que le contrat soit exécutoire.

Le sénateur Spivak: J'ai une autre question, concernant le fonds de réserve. Vous semblez croire qu'il n'est pas nécessaire, ou voulez-vous dire qu'il n'est pas nécessaire de changer le système? Je me demandais si vous trouvez que le fonds de réserve est nécessaire maintenant. Pourquoi avoir un fonds de réserve dans les dispositions actuelles du projet de loi C-4?

M. Sawyer: À mon avis, ce n'est pas nécessaire. Si Commission, que Dieu nous garde, avait le contrôle du canola, je suis sûr que nous n'aurions pas 9,20 \$ le boisseau. Nous aurions un prix initial de 5 \$, parce qu'elle ne veut pas courir de risque. Je ne vois absolument aucune nécessité d'une garantie gouvernementale.

Le sénateur Spivak: Le fonds de réserve serait financé par les agriculteurs, par la voie des prélèvements. C'est ce que je veux dire.

M. Sawyer: Oui, je sais. Je n'en veux pas

M. Spencer: Si la Commission allait au port, elle chercherait des marchés et les suivrait quotidiennement. Elle continuerait d'offrir des contrats à différentes compagnies céréalieres pour un

companies to supply a certain tonnage of commodities by such and such a time. At that point, you would go to the railroads and truckers, and somebody else would take on the responsibility of getting that grain there on time. If they did not, they would pay the demurrage, not the farmers.

Mr. Young: In answer to your question about the contingency fund, I think that such a fund is necessary because the pools are 18 months long. If we put fertilizer on our ground last fall, we get paid for the grain in the year 2,000. That is why we have to have the slush fund, if you like. If we shrink the pools, maybe there would be no need for the slush fund. You pay it out, you contract and you get rid of the slush fund. There would be no need for interim payments and all that. You would know what your net profit is. For the moment, I am not saying that we should not have the Wheat Board, but if it has to be a mix or something like that, there should not be any need for a contingency fund if the pools are short. With computers and everything, 18 months is way too long. This is foolishness.

Senator Fairbairn: We have heard, as many of you that have been here all day will know, a great deal about the financial accountability of the Wheat Board. People have suggested that the auditor general is a factor in this. Mr. Spencer, in his presentation, talked about the fact that the taxpayers deserve an unbiased audit from time to time and that the auditor general should have access to the Canadian Wheat Board books. I just want clarification, Mr. Spencer. Do you think the auditor general should actually be the auditor of the Wheat Board or should he periodically review the board and its accounting procedures, as the person who occupies that position now does?

Mr. Spencer: That's right. The auditor general would just be there. The Wheat Board could choose an accountant — I think they presently use Deloitte & Touche. The auditor general would go in at a given time to make sure that everything was running the way it should be, that nobody was paying \$50,000 apiece for hammers. These things go on in private corporations and they go on everywhere else. I have heard rumours — and they are just rumours — that some of the grain that we have sold to certain countries on credit was never, ever unloaded in that country, and that the grain was then moved to purchase oil or cash for another country. Yet Canada is on the books. Those are rumours. Giving the auditor general access to the books could put a stop to this. As I said, there is no impropriety suggested in my brief whatsoever.

Senator Fairbairn: No, I appreciate that. I know also that if, for instance, the committee in the House of Commons wants to look into these kinds of allegations, there is nothing to prevent the auditor general from being brought into it. But you propose that this should not be a constant but perhaps a regular overview?

Mr. Spencer: I think the general performance of the board, and how things are going, should be reviewed every five years or so.

certain nombre de tonnes de tel produit, à telle date. On pourrait alors s'adresser aux chemins de fer et aux compagnies de camionnage et quelqu'un d'autre prendrait la responsabilité d'acheminer les grains à temps. Si la livraison est en retard, le transporteur paierait des surestaries et non les agriculteurs.

M. Young: En réponse à votre question sur le fonds de réserve, j'estime qu'il est nécessaire parce que les mises en commun durent 18 mois. J'ai mis de l'engrais sur mes terres l'automne dernier, mais je serai payé pour mes céréales en l'an 2000. C'est pourquoi il nous faut une caisse temporaire, en quelque sorte. Si les mises en commun étaient plus courtes, peut-être qu'il ne serait pas nécessaire. Vous payez, vous passez un contrat et vous vous débarrassez du fonds temporaire. Il ne serait plus du tout nécessaire d'avoir des versements intérimaires et tout le reste. Vous sauriez exactement quel est votre bénéfice net. Pour le moment, je ne dis pas que nous ne devons pas avoir de Commission, mais s'il y a deux marchés, il ne devrait pas être nécessaire d'avoir un fonds de réserve si les périodes de mise en commun sont courtes. À l'ère des ordinateurs, 18 mois, c'est beaucoup trop long. C'est de la folie.

Le sénateur Fairbairn: Comme le savent ceux d'entre vous qui sont ici depuis le début de la journée, il a beaucoup été question de la responsabilité comptable de la Commission. Certains ont mentionné le rôle du vérificateur général. M. Spencer nous a dit que les contribuables devraient pouvoir obtenir de temps à autre une vérification impartiale et que le vérificateur général devrait avoir accès aux livres comptables de la Commission. Monsieur Spencer, j'aimerais une précision. Pensez-vous que le vérificateur général devrait être le vérificateur officiel de la Commission, ou devrait-il périodiquement examiner ses méthodes comptables, comme le fait actuellement la personne qui occupe ce poste?

M. Spencer: C'est exact. Le vérificateur général serait simplement là. La Commission choisirait un comptable — je crois que c'est actuellement Deloitte & Touche. Le vérificateur général pourrait à certains moments aller s'assurer que tout fonctionne comme il se doit, que personne n'a payé 50 000 \$ pour un marteau. Ces choses-là arrivent dans les entreprises privées et partout ailleurs. J'ai entendu des rumeurs — et ce ne sont que des rumeurs — selon lesquelles des céréales vendues à crédit à certains pays n'auraient jamais été déchargées dans ces pays, mais revendues ailleurs contre du pétrole ou de l'argent. Mais c'est le Canada qui accorde le crédit. Ce sont des rumeurs. On mettrait fin à ce genre de choses en permettant au vérificateur général de contrôler les livres. Comme je l'ai dit, je ne suggère absolument aucune action malhonnête dans mon mémoire.

Le sénateur Fairbairn: Non, je comprends. Je sais aussi que si le comité de la Chambre des communes, par exemple, souhaite faire enquête sur ces rumeurs, rien n'empêche que l'on demande au vérificateur général d'intervenir. Mais vous proposez que ce soit une vérification non pas permanente, mais peut-être régulière?

M. Spencer: Il faudrait examiner la performance générale et les procédures de la Commission tous les cinq ans environ.

Senator Fairbairn: In the presentations this afternoon, with the exception of Mr. Miller, the question of the election of board members was not really a talking point. You heard a discussion among the witnesses previous to you about the method of election. Just for our own interest, would anyone like to offer an opinion on the question of a delegate process as opposed to a straight-out vote? I also hope — and I speak only for myself — that within your lifetime, perhaps even within mine, we will see the Senate as an elected body.

Mr. Hertz: That would be good. With regard to the vote, I do not want to see a delegate process set up if Bill C-4 goes ahead. That is just another step towards more bureaucracy and we are trying to end some of that. I would sooner see the 15 directors elected, if that is what we have to go to, but the way I understand the bill, if it passes, the minister still has the last say on whatever the directors come up with. In effect, there is no democracy.

We had a talk with Senator Taylor the other day. He was a guest at an agricultural show in Drumheller and, in response to a question put to him, he made it out that the board of directors had more say over Mr. Goodale. I do not know everything, but the way I understand it, Mr. Goodale does have the final say over what the directors come up with. There appear to be two different scenarios.

If 15 directors are elected democratically and then the minister says to them, "I do not like your idea, fellows, sorry; it is going my way," I fail to see democracy there.

Senator Fairbairn: It is my understanding that the purpose of having elected directors on the board would be to make those elected directors have a far greater direct say in the operations of the Wheat Board than is now the case. Depending on what your view is, that may or may not be even relevant, but if it is slightly relevant, the notion of having farmers elected by farmers on the Canadian Wheat Board, the question would be, is that a better option than no farmers elected by farmers on the Canadian Wheat Board? However, that is an argument, perhaps, for another day.

I was just interested in this notion, strongly felt by some, not by others, as to whether the delegate process was the better choice, and once again, opinions on that seem to be split, as well.

Mr. Hertz: I would like to conclude by referring to the so-called democratic barley vote that Mr. Goodale implemented. I am one of those farmers who did not receive a vote, and I come from a very large grain farm. I got it late, but I am pretty sure it did not count because I was mailing it the day of the deadline, and I do not trust the postal service.

Senator Fairbairn: That is another debate.

Mr. Miller: With regard to selecting the directors, I think it is very important to consider that this has to be a vote that is weighted by production. We just cannot have someone who has marketed 25 bushels of barley voting on an issue with a fellow marketing 100,000 bushels of barley. It has to be weighted by production. It is that simple. We will not accept anything else. One vote, one producer does not count in this situation. This is a

Le sénateur Fairbairn: Dans les exposés de cet après-midi il n'a pas vraiment été question de l'élection du conseil d'administration, sauf dans celui de M. Miller. Vous avez entendu la discussion parmi les témoins qui vous ont précédé sur la méthode d'élection. À simple titre d'information, est-ce que quelqu'un voudrait exprimer une opinion sur l'idée des délégués plutôt que d'un vote direct? J'espère également — et je ne parle qu'en mon nom propre — que vous verrez de votre vivant, et peut-être même du mien, un Sénat élu.

M. Hertz: Ce serait une bonne chose. En ce qui concerne le vote, si le projet de loi C-4 est adopté, je ne souhaite pas voir un système de délégués. Ce n'est qu'une nouvelle étape bureaucratique, et nous essayons justement d'éliminer la bureaucratie. Je préférerais 15 administrateurs élus, si c'est ce qu'il faut, mais si je comprends bien le projet de loi, s'il est adopté, c'est le ministre qui a le dernier mot sur toutes les propositions du conseil d'administration. En réalité, il n'y a aucune démocratie.

Nous avons eu une discussion avec le sénateur Taylor, l'autre jour. Il était invité à une foire agricole à Drumheller et, en réponse à une question qui lui était posée, il a prétendu que le conseil d'administration aurait plus d'autorité que M. Goodale. Je ne suis pas au courant de tout, mais si j'ai bien compris, c'est M. Goodale qui aura le dernier mot sur les propositions des administrateurs. Il semble y avoir deux scénarios différents.

Si les 15 administrateurs sont démocratiquement élus et que le ministre leur dit: «Messieurs, votre idée ne me plaît pas, je vais donc procéder autrement», je ne vois pas où est la démocratie.

Le sénateur Fairbairn: Il me semble que si l'on prévoit des administrateurs élus, c'est justement pour qu'ils puissent intervenir plus directement dans les opérations de la Commission qu'ils ne le font actuellement. Selon le point de vue, on peut considérer que c'est important ou non, mais si l'idée d'avoir à la Commission canadienne du blé des agriculteurs élus par des agriculteurs a le moindre sens, la question est alors de savoir si c'est mieux que de ne pas en avoir? Mais c'est peut-être un débat qu'il vaut mieux réserver pour une autre occasion.

Je me demandais simplement si cette idée, ardemment défendue par certains, et non par d'autres, d'un système de délégués, était préférable, mais il semble que là aussi les avis soient partagés.

M. Hertz: J'aimerais conclure sur la question du vote prétendument démocratique que M. Goodale a organisé pour l'orge. Je suis l'un de ces agriculteurs qui n'ont pas reçu de bulletin de vote et j'ai une très grande exploitation céréalière. Je l'ai reçu tard, et je suis sûr qu'il n'a pas été compté, car je l'ai renvoyé à la date limite, et je n'ai aucune confiance dans le service postal.

Le sénateur Fairbairn: C'est là un tout autre débat.

M. Miller: En ce qui concerne le choix des administrateurs, je crois qu'il est très important que les voix soient pondérées en fonction de la production. On ne peut tout simplement pas permettre que quelqu'un qui a vendu 25 boisseaux d'orge ait le même poids que celui qui en a vendu 100 000. Il faut tenir compte de la production. C'est aussi simple que cela. Nous n'accepterons rien d'autre. Dans ce type de situation, on ne peut

commercial situation. It is not the same as voting for an MP or an MLA, or whatever. Heaven forbid if you cannot torpedo this whole bill then the election will have to be for the directors and it has to be a weighted vote.

Mr. Young: If I could take that one step further, it is not just who votes, but who we are voting for. In other words, we cannot have a dairy farmer from Quebec to represent us as being the one we are voting for. Do you follow what I am saying? So the criteria for the people that run for office is important to us too, if you follow.

Senator Fairbairn: Yes.

Senator Stratton: Much of the argument put forward by supporters of the Wheat Board, particularly at last week's hearings, pushed the idea that if you have a permit, you get a vote — one permit holder, one vote. It was also based on the fact that the growers of, say, canola have their organizations and they believe they should decide whether or not they are under the control of the Wheat Board. The other argument that is made by farmers is: "I grow canola, but I do not believe in that kind of system, and if I had it under the Wheat Board and used the Wheat Board as my marketing agent, I would not grow canola." Those folks say, "I have a permit. I have a vote. Even though I do not grow canola, even though I do not grow oats, I should have the right to decide as to whether that grain comes under the control of the Wheat Board." How do you respond to that?

Mr. Spencer: We do not have a problem with the Canadian Wheat Board selling or marketing canola, as long as they do not market it in a monopoly. If they want to market canola, let them compete with any other grain company. There is nothing wrong with the Canadian Wheat Board selling cows, as long as they do not have a monopoly market.

Mr. Young: There is a basis, through other mechanisms, to find out how much grain people have sold, be it canola, wheat, and so on. You can go to one tonne of grain sold on an average for the last five years for one vote. That is a quick assessment, but mechanisms are available, rather than just going by a permit book.

For instance, to give a vote to a farmer who grows, say, canola, wheat, whatever, on a small section of land because he needs to get rid of manure, that is a pretty lopsided vote. We have that. In Alberta, 45 per cent of farmers raise cattle. If each of those farmers got a vote, we would have a very lopsided vote.

Mr. Spencer: The opening of Cargill's plant in High River was the best thing that ever happened to the cattle producer. IBP saw how much money Cargill was making, and it bought out Lakeside Beef. We all benefit when two giants are competing for cattle

I just came back from California, and gas was at 93 cents a gallon. When we went down in November, it was \$1.28 to \$1.35 a gallon. The price of oil dropped from \$19.60 to \$12 a barrel and we had an immediate reaction at the pumps in the United States. That did not happen in Canada because we do not have any

pas avoir une voix par producteur. Il s'agit d'une décision commerciale. Ce n'est pas la même chose que l'élection d'un député, ou autre représentant. Si, malheureusement, vous ne pouvez pas couler le projet de loi, il faut que les administrateurs soient élus et que les voix soient pondérées.

M. Young: Si vous me permettez d'aller un peu plus loin, ce n'est pas seulement une question de savoir qui peut voter, mais aussi pour qui nous votons. Autrement dit, nous ne pouvons pas accepter comme candidat pour nous représenter un producteur laitier du Québec. Vous comprenez ce que je veux dire? Les critères d'éligibilité sont aussi très importants, si vous me suivez.

Le sénateur Fairbairn: Oui.

Le sénateur Stratton: Les défenseurs de la Commission, surtout aux audiences de la semaine dernière, ont beaucoup insisté sur l'idée qu'il devait y avoir un vote par permis. Ils avançaient notamment que les producteurs de canola, par exemple, ont leurs propres organisations et ils estiment qu'ils doivent pouvoir décider s'ils tombent ou non sous le contrôle de la Commission. Un autre argument que des agriculteurs ont avancé était le suivant: «Je produis du canola, mais je ne crois pas à ce type de système, et si je devais passer par la Commission pour vendre, je ne cultiverais pas le canola». Ces gens disent: «J'ai un permis, j'ai droit à une voix. Même si je ne produis pas de canola, même si je ne produis pas d'avoine, je devrais avoir le droit de décider si ce grain doit être régi par la Commission». Que leur répondez-vous?

M. Spencer: Nous n'avons pas d'objection à ce que la Commission canadienne du blé vende ou commercialise du canola, tant que ce n'est pas un monopole. Si elle veut vendre du canola, qu'elle se mette en lice avec toutes les autres compagnies céréalieres. Je n'ai aucune objection à ce que la Commission canadienne du blé vende des vaches, tant qu'elle n'a pas de monopole.

M. Young: Il y a moyen, par d'autres mécanismes, de déterminer combien de grains certains ont vendu, qu'il s'agisse de canola, de blé ou d'autre chose. On pourrait donner une voix par tonne vendue, en moyenne, au cours des cinq dernières années. C'est un calcul rapide, mais les mécanismes existent, au lieu de compter le seul carnet de livraison.

Par exemple, si vous donnez une voix à un agriculteur qui produit du canola, du blé, ou autre chose sur une petite surface pour pouvoir utiliser son fumier, le vote est déséquilibré. Cela se produit. En Alberta, 45 p. 100 des agriculteurs élèvent des bovins. Si chacun a un vote, cela fausserait les résultats.

M. Spencer: L'ouverture de l'usine de Cargill à High River a été une merveilleuse aubaine pour les éleveurs de bovins. Voyant l'argent que faisait Cargill, IBP a racheté Lakeside Beef. Nous en profitons tous quand deux géants se font concurrence pour les bovins.

Je reviens tout juste de Californie, où l'essence coûte 93 cents le gallon. Quand nous y sommes allés en novembre, le prix variait entre 1,28 \$ et 1,35 \$ le gallon. Quand le prix du pétrole est tombé de 19,60 \$ à 12 \$ le baril, les prix à la pompe ont immédiatement suivi aux États-Unis. Ce n'est pas le cas au

competition, and we do not have any competition in our banking. There are not enough players in the game.

Senator Stratton: That is my fear with the large grain companies.

Mr. Spencer: The grain companies are all moving here, and they are all providing services. ADM is a worldwide grain company, and it can provide markets throughout the world. It is competing with Cargill, Bunge, and Louie Dreyfus. They came here, in part because they have locked in an \$11 per tonne evaluation that they love, but they will compete head on with the others.

Senator St. Germain: In the United States, fortunately for them, they have tough combines and anti-trust laws. In this country we do not have anything like that; it is a joke. If we had a free enterprise with the controls of combines and anti-trust laws, it would be different. What it boils down to is that any government that is big enough to give you everything that you want is big enough to take everything that you have. It does not matter which party forms the government; I sat under the last conservative government, and it was the same thing. If we do not rectify this, there will be real dangers to farmers and everyone else.

Mr. Young: I have a response to your question on multinationalism. The perception is that there is no competition, but when Caterpillar was top heavy with machines in 1986, it entered them off on the worldwide market. They did things like sell them to Romania for suits, and they ended up getting cash. When barley prices were high two years ago, the CWB did not quote a price to the Saudi Arabians, as their representative told at a Blackie meeting. In fact, the guy's comment was, "You can angle your customer, but you cannot kill him." They did not even quote them a price, which to me indicates that the CWB is not even trying to sell. An Oldsmobile salesman does not apologize for charging \$40,000. We have a Canadian Wheat Board that will not barter; it will not do anything to try to get popular for our grain. They are not salesmen; they are order takers. They perceive that the nation with whom they are dealing might reject, they fold their order books and go home. That is the problem. If they were working for Caterpillar, they would take our wheat out and they would barter it off.

The Chairman: I have one question. The province of Alberta has indicated it may opt out of the Canadian Wheat Board. If it were to do so, do you think that the CWB would survive?

Mr. Young: We would not care.

Mr. Spencer: Under Bill C-4, I do not think that Alberta would lose the option of opting out.

Mr. Miller: We have talked about voting for the board of directors. If we had a free market, farmers would vote with their pockets. Whether the Wheat Board survives or not is immaterial, though it will survive if it is competitive. In this day and age, we cannot put up with a monopoly. It should be illegal.

Canada, parce qu'il n'y a pas de concurrence, il n'y a pas de concurrence non plus dans les banques. Il n'y a pas suffisamment de joueurs.

Le sénateur Stratton: C'est ce que je crains avec les grandes compagnies céréalières.

M. Spencer: Les compagnies céréalières viennent toutes s'installer ici et elles offrent toutes des services. ADM est une compagnie internationale qui peut offrir des marchés dans le monde entier. Elle est en concurrence avec Cargill, Bunge et Louis Dreyfus. Elles sont venues en partie parce qu'elles apprécient les frais de silo à 11 \$ la tonne qu'on leur a garantis, mais elles alimentent la concurrence.

Le sénateur St. Germain: Aux États-Unis — et c'est tant mieux pour les Américains — les lois antitrust et anticoalition sont très strictes. Ce n'est pas le cas ici; c'est une plaisanterie. Si nous avions un véritable marché libre, avec de véritables lois contre les cartels et les coalitions, ce serait différent. Mais le fait est que tout gouvernement suffisamment puissant pour vous donner tout ce que vous voulez l'est aussi pour vous prendre tout ce que vous avez. Peu importe quel est le parti au pouvoir. J'étais membre de la majorité conservatrice auparavant, et c'était pareil. Si nous ne corrigeons pas cela, les dangers sont très réels pour les agriculteurs et pour tout le monde.

M. Young: J'ai une réponse à votre question sur le multiculturalisme. On a l'impression qu'il n'y a pas de concurrence, mais quand Caterpillar avait trop de machines en 1986, elle les a bradées sur le marché mondial. Elle les a envoyées en Roumanie contre des complets, et elle a fini par obtenir de l'argent comptant. Quand le cours de l'orge était trop élevé, il y a deux ans, la CCB n'a pas voulu faire d'offre à l'Arabie saoudite, comme nous l'a dit son représentant lors d'une rencontre à Blackie. Le type nous a dit: «Vous pouvez étrangler le client, mais vous ne pouvez pas le tuer». La CCB n'a même pas fait d'offre, ce qui me laisse supposer qu'elle ne fait pas de gros efforts pour vendre. Un vendeur d'Oldsmobile ne s'excuse pas d'avoir à vous demander 40 000 \$. La Commission canadienne du blé refuse le troc, elle ne fait rien pour essayer de nous obtenir le meilleur prix possible. Ce ne sont pas des vendeurs, mais des exécutants. Dès qu'ils ont l'impression que le pays avec lequel ils essaient de signer un contrat pourrait avoir des objections, ils ferment leur carnet de commande et rentrent chez eux. C'est là le problème. S'ils travaillaient pour Caterpillar, ils prendraient notre meilleur blé et ils feraient du troc.

Le président: J'ai une question. La province de l'Alberta a fait savoir qu'elle pourrait ne pas participer à la Commission canadienne du blé. Le cas échéant, pensez-vous que la Commission pourrait survivre?

M. Young: Ça nous est égal.

M. Spencer: Aux termes du projet de loi C-4, je ne crois pas que l'Alberta aurait ce choix.

M. Miller: Nous avons parlé de l'élection au conseil d'administration. Dans un marché libre, les agriculteurs voteraient avec leurs camions. Peu importe que la Commission survive ou non, mais elle survivra si elle est concurrentielle. De nos jours, un monopole n'est plus acceptable. Ça devrait être illégal.

Senator Hays: Mr. Young, you have commented that the price would be higher if we did not have so much wheat to sell. You also asked "What is the incentive to get the price up?" As you pointed out, the elevator companies, the railways, and the CWB all survive on volume as opposed to on final price, and they encourage high volumes because that is where they make their money. The implication is that the price would be higher if the volumes were lower.

I look at the world market and I see product coming from Europe and the U.S. at a low price. In other words, we are getting a signal from the world market not to grow wheat. It is a false signal, however, because we know that that lower price is the result of subsidies that still persist, even though we have provided the example of withdrawing subsidies. We have negotiated for a better position on subsidies, but we not achieved that position. Could you elaborate on lower volumes as a means of resolving the problems?

Mr. Young: With the CWB, the window is much too large. We will not know until January what we got on this year's crop. We need shorter price signals, and then we will plant. We will cut production; it is as simple as that. At these values, the Prairies are overproducing by 20 per cent. If you cut those values out, prices will go up.

Three months ago Lorne Hayne said, "The Wheat Board is committed to a competitive North American price." To me, that means the lowest price possible to the all of the value added people. We have to cut production and not give them volumes; perhaps then they will move to get the price up. I am not advocating subsidies, but you cannot have an entire industry collapse, and I think that is where we are headed in the next few months. We are going to have some real distortions.

Senator Spivak: To what extent can farmers opt to grow different crops in areas that are suitable for wheat? Would those areas be just as suitable for another crop such as peas?

Mr. Hertz: I come from the eastern side of the province, and wheat and durum are generally king in our area. We have really tried to grow lentils, canary seed, canola and barley, and, because of drought, they do not grow well in our area. It has been suggested that we grow crops other than wheat if we do not like the status quo. Wheat is our main rotation, and, in the farming business, you have to have rotation. We are currently on a four-year rotation with peas, wheat, canola and canary seed, and then back again. Without rotation you run into disease problems, so you have to keep the wheat in there.

Senator Spivak: What kind of wheat are these other countries selling? My understanding is that we grow the best durum wheat in Canada. Are these other countries subsidized? Is there not a differentiation in terms of price for the kind of wheat you are growing? In other words, is there a price premium, for Canada's wheat?

Le sénateur Hays: Monsieur Young, vous avez dit que le prix serait plus élevé s'il n'y avait pas autant de blé à vendre. Vous avez demandé également: «Qu'est-ce qui les motiverait à faire monter le prix?» Comme vous l'avez fait remarquer, les exploitants de silos-éleveurs, les chemins de fer et la CCB dépendent du volume plutôt que du prix final; ils encouragent à la production, puisque c'est ce qui leur rapporte le plus. Cela veut donc dire que le prix serait plus élevé si la production était plus faible.

Sur le marché mondial, je vois des produits européens et américains vendus à bas prix. Autrement dit, le marché mondial nous donne le signal de ne pas produire du blé. Mais c'est un faux signal parce que nous savons que ces prix sont les résultats de subventions qui persistent, même si nous avons donné l'exemple dans l'élimination des subventions. Nous avons négocié une meilleure position concernant les subventions, mais nous n'y sommes pas encore arrivés. Pourriez-vous expliquer comment une réduction des volumes contribuerait à régler le problème?

M. Young: Avec la CCB, le délai est beaucoup trop long. Nous ne saurons pas avant janvier ce que nous aurons obtenu pour la campagne de cette année. Il nous faut des signaux plus rapides sur les prix; alors nous planterons. Nous réduirons la production; c'est aussi simple que cela. À ces prix-là, les Prairies produisent 20 p. 100 de trop. Si vous réduisez la production, les prix monteront.

Il y a trois mois, Lorne Hayne disant: «La Commission s'engage à obtenir un prix concurrentiel sur le marché nord-américain.» Pour moi, cela veut dire le prix le plus bas possible pour tous les utilisateurs. Nous devons réduire la production et ne pas produire les quantités qu'ils attendent; peut-être qu'alors ils augmenteront les prix. Je ne préconise pas les subventions, mais vous ne pouvez pas laisser toute une industrie s'effondrer, et c'est ce qui va arriver au cours des prochains mois. Il va y avoir d'importantes distorsions.

Le sénateur Spivak: Dans quelle mesure les agriculteurs pourraient-ils se tourner vers d'autres cultures dans les régions propices à la culture du blé? Ces régions sont-elles propices à d'autres cultures, comme les pois?

M. Hertz: Je viens de l'est de la province, où le blé et le blé dur règnent. Nous avons essayé les lentilles, les graines à canaris, le canola et l'orge mais, à cause de la sécheresse, ils poussent mal. On nous a dit que si nous ne sommes pas satisfaits du statu quo, nous n'avons qu'à cultiver autre chose. Le blé est notre principale culture de rotation et, en agriculture, la rotation est indispensable. Nous pratiquons actuellement un cycle de quatre ans avec des pois, du blé, du canola et des graines à canaris, et nous recommençons. Sans rotation, on risque des maladies; il nous faut donc faire une place au blé.

Le sénateur Spivak: Quel type de blé les autres pays vendent-ils? Je crois comprendre que le Canada produit le meilleur blé dur. Ces autres pays ont-ils des subventions? La qualité de notre blé n'entraîne-t-elle pas une différence prix? Autrement dit, le blé canadien n'obtient-il pas un meilleur prix?

Mr. Hertz: On the world market there is such a premium, but we do not seem to get it from the Wheat Board.

Senator Spivak: Is Canada the biggest and best producer of durum wheat?

Mr. Young: Yes, I would think so.

Senator St. Germain: We have a figure of \$4 a bushel for the cost of production. I am not questioning the integrity of the individual who presented this figure, but I would like to know if if you would find that to be a fair estimate. He also pointed out that it was selling for between \$2.97 and \$3.97 a bushel. Could it be accurate to say that almost everybody is producing for below the cost of production?

Mr. Hertz: I was the one who brought that up, and it is actually \$2.70 to \$3.70. In our area on the eastern side of the province, that is a realistic cost of production, but we do not grow the big volumes. Your costs may come down in the west, where they grow higher volumes are grown. Those figures do reflect our situation on the east, however.

Mr. Young: If you index our farm for the NESA benefit, it costs us \$5.02 to grow a bushel of wheat.

The Chairman: We wish to thank you, witnesses, for appearing here.

I would ask the next group of witnesses to come forward, please? Welcome to our committee. I would ask you to identify yourselves and tell us what and where you farm.

Mr. Murray Woods: I am a grain farmer from Linden, Alberta.

Mr. Russell Barrows: I farm at Coutts, right on the U.S. border. My dad farmed there before me, and my son is farming there now.

Ms Colleen Bianchi: I am from Coutts. I also happen to farm on the Montana border.

Ms Alanna Hermanson: I farm east of Calgary, at Strathmore. I also sit as a director on the Western Barley Growers Association and as vice-president of the Western Grains Research Foundation.

Mr. Burt Bystrom: I farm in the Sylvan Lake/Red Deer area, halfway between Calgary and Edmonton. I have farmed there all my life. I grow canola. I am a director of the Alberta Canola Producers Commission.

The Chairman: I will ask Mr. Woods to begin. Each of you has five minutes to make his presentation, and then we will go to questions.

Mr. Woods: On March 6 of this year, the Ontario wheat growers chose dual marketing. At just about the same time, the federal government passed legislation to force Prairie farmer to continue to turn their grain over to the board.

It is interesting to note that Bill C-4 applies only to some of the producers of this country. That is a very dangerous concept. The legislation passed without the support of any of the MPs who represent the people involved, and the party in power has very

M. Hertz: Il y a bien une prime à la qualité sur le marché mondial, mais nous ne semblons pas l'obtenir de la Commission.

Le sénateur Spivak: Le Canada est-il le principal et le meilleur producteur de blé dur?

M. Young: Oui, je le crois.

Le sénateur St. Germain: On nous a indiqué un coût de production de 4 \$ le boisseau. Je mets en doute l'intégrité de la personne qui a donné ce chiffre, mais j'aimerais savoir si vous jugez que c'est une bonne estimation. Il nous a aussi dit qu'il vendait sa production entre 2,97 \$ et 3,97 \$ le boisseau. Peut-on dire que presque tout le monde vend à un prix inférieur au coût de production?

M. Hertz: C'est moi qui ai donné ces chiffres; j'ai parlé de 2,70 \$ à 3,70 \$. Dans notre région, dans l'est de la province, c'est un coût de production réaliste, mais nous ne faisons pas de grosses quantités. Les coûts diminuent peut-être dans l'ouest, où la production est plus importante. Mais ces chiffres traduisent notre situation, dans l'est.

M. Young: Si vous tenez compte du CSRN, le boisseau de blé nous coûte 5,02 \$ à la production.

Le président: Nous remercions les témoins d'être venus.

J'appelle maintenant le groupe suivant. Bonjour. Je vous prie de vous présenter et de nous dire ce que vous produisez et où.

M. Murray Woods: Je suis céréaliculteur à Linden, en Alberta.

M. Russell Barrows: J'ai une exploitation à Coutts, sur la frontière américaine. Mon père l'exploitait avant moi, et mon fils y travaille actuellement.

Mme Colleen Bianchi: Je viens de Coutts. J'ai aussi une ferme sur la frontière du Montana.

Mme Alanna Hermanson: J'ai une exploitation à l'est de Calgary, à Strathmore. Je suis membre du conseil d'administration de la Western Barley Growers Association et vice-présidente de la Western Grains Research Foundation.

M. Burt Bystrom: J'ai une ferme dans la région de Sylvan Lake-Red Deer, à mi-chemin entre Calgary et Edmonton. J'y ai travaillé toute ma vie. Je produis du canola. Je suis membre du conseil d'administration de la Alberta Canola Producers Commission.

Le président: Je donne la parole d'abord à M. Woods. Vous avez chacun cinq minutes pour présenter votre exposé, puis nous passerons aux questions.

M. Woods: Le 6 mars, les producteurs de blé de l'Ontario ont choisi le système de double commercialisation. À peu près au même moment, le gouvernement fédéral adoptait une loi obligeant l'agriculteur des Prairies à continuer de donner son grain à la Commission.

Il est intéressant de noter que le projet de loi C-4 ne s'applique qu'à certains habitants de ce pays. Le concept est extrêmement dangereux. La loi a été adoptée sans l'appui des députés représentant les personnes concernées, et le parti au pouvoir est

little representation in the area. It also passed without any support from any of the farm organizations representing those farmers.

It is my belief that Bill C-4 has three purposes. The first is to consolidate power in the hands of the minister, the second is to limit the government's past or future liability for the actions of the Wheat Board, and the third is to create a fund that will be used at the discretion of the minister.

As regards my first point, the bill gives the impression that the board will have elected members, but clause 3.12 (2) indicates that these directors shall — not may — comply with directions given to them under the act. The minister will continue to appoint one-third of the directors, including the president. This, in fact, transfers the power from parliament to the minister.

As for my second point, since the creation of the Wheat Board, billions of dollars have been taken from the farm economy of Western Canada. During World War II, the CWB paid less than world prices for farmers' wheat in order to allow the federal government to meet its commitments to Great Britain without bankrupting the federal treasury. It is my belief that this practice continues today, and I believe, in fact, that in the crop year 1996/1997, the CWB lost in excess of 1 billion dollars for western grain farmers.

This year, I have been selling wheat into the domestic feed market at \$3.80 a bushel. At the same time, the CWB's estimate of final payment is somewhere between \$3.27 and \$3.82. This is an organization that has access to every single market in the world, and they cannot do as well as I can do selling into one market.

My third point deals with the fact that this act allows for the creation of a contingency fund. No details are given on how much money will be taken from farmers, how it will be invested, whether or not we get it back or, in fact, if we will ever even be allowed to know these things. Based on the CWB's record, my feeling is that this fund will either be turned over to the federal government or squandered, and we will never know the difference. The CWB and the government will both tell us that this information is commercially sensitive, and therefore confidential. This reminds me of how our CPP funds have been handled.

There are many Canadians who would say that the Senate is an obsolete body that needs to be abolished. I do not agree. My feeling is that, in any democracy, we need a body to stand up and protect the rights of the minority against the tyranny of the majority. We have seen minority rights trampled in the past, in such situations as the treatment of Japanese Canadians during World War II, the placement of children in residential schools, and the expropriation of billions of dollars from Alberta. In each of these cases, the Senate stood by and did nothing. You are again faced with a choice. Do you serve the prime minister and his party, or do you serve the people? Are you going to stand up for the rights of individuals?

très peu représenté dans la région. Il a également été adopté sans le soutien des organismes agricoles qui représentent les exploitants.

Je suis convaincu que le projet de loi C-4 vise trois objectifs. Le premier est de consolider l'autorité du ministre, le deuxième de limiter les responsabilités passées et futures du gouvernement pour les décisions de la Commission et le troisième de créer un fonds que le ministre pourra utiliser comme il l'entend.

En ce qui concerne le premier point, le projet de loi donne l'impression que la Commission sera constituée de membres élus, mais le paragraphe 3.12(2) stipule que les administrateurs devront — et non pas pourront — respecter les ordres qui leur sont transmis conformément à la loi. Le ministre continuera de nommer un tiers des administrateurs, y compris le président. Cela revient à transférer le pouvoir du Parlement au ministre.

Pour ce qui est du deuxième point, depuis l'établissement de la Commission, des milliards de dollars ont été enlevés à l'économie agricole de l'Ouest canadien. Au cours de la Deuxième Guerre mondiale, la CCB versait aux producteurs de blé un prix inférieur au cours mondial afin que le gouvernement puisse respecter ses engagements pris la Grande-Bretagne sans conduire le Trésor à la faillite. Je suis convaincu que cette pratique existe encore aujourd'hui, et je crois que durant la campagne 1996-1997, la CCB a fait perdre aux céréaliculteurs de l'Ouest plus d'un milliard de dollars.

Cette année, j'ai vendu du blé sur le marché national des provendes à 3,08 \$ le boisseau. Le règlement final, tel qu'évalué par la CCB, se situe quelque part entre 3,27 \$ et 3,82 \$. Elle a accès à tous les marchés au monde et elle ne parvient pas à obtenir un aussi bon prix que moi sur un seul marché.

Mon troisième point traite de la constitution d'un fonds de réserve. Aucun détail n'est donné quant aux sommes qui seront prélevées sur les agriculteurs, comment elles seront investies, si elles nous seront ou non rendues ou, même, si nous aurons un jour le droit d'avoir une réponse à ces questions. Si l'on se fie à la pratique de la CCB jusqu'ici, je pense qu'on peut s'attendre à ce que le fonds soit versé au gouvernement fédéral, ou dilapidé, et nous n'en saurons jamais rien. La CCB et le gouvernement nous diront que ce sont là des renseignements commerciaux confidentiels. Cela me rappelle la manière dont on traite notre argent dans le RPC.

Bien des Canadiens estiment que le Sénat est devenu inutile et qu'il doit être aboli. Je ne suis pas de cet avis. J'estime que dans toute démocratie il est important d'avoir un organisme qui puisse défendre les droits de la minorité contre la tyrannie de la majorité. Par le passé, nous avons vu les droits des minorités bafoués, comme dans le cas des Canadiens japonais lors de la Deuxième Guerre mondiale, ou dans celui des enfants mis en pensionnats, ou de l'expropriation de milliards de dollars de l'Alberta. Dans chacun de ces cas, le Sénat a regardé sans rien faire. Vous avez encore une fois le choix. Êtes-vous au service du Premier ministre et de son parti, ou êtes-vous au service du peuple? Allez-vous défendre les droits individuels?

Western alienation and separatist sentiment continue to grow, and it is bills like this that cause that to happen. We are being treated differently than farmers in Ontario. We are being treated differently than people in any other industry. I am a student of politics, and my belief is that governments float trial balloons or tinker in bills that are quite oppressive, expecting that the addition of a few minor adjustments will satisfy and relieve the citizenry. I believe that the Senate will likely propose some changes to the appointment of the president, to the inclusion of grains, and perhaps to the contingency fund. I do not believe that any of these are acceptable. I think that western farmers must be put on equal footing with their Ontario counterparts. I think that the Senate must defeat this bill, and that this committee must propose amendments that will make participation in the CWB voluntary.

The Chairman: Thank you, Mr. Woods. Mr. Barrows?

Mr. Barrows: I thank God for the fact that you are listening to me today. If this goes in the right direction, it could change the economy of the West.

My name is Russell Barrows, and I have been farming in the Coutts area, along the Montana border, for 45 years. I live one block from the U.S. border, and about four blocks from the Customs house. When we drive out of our gateway, we are in the U.S. and all the farmers on that side, of course, are U.S. farmers. My son-in-law farms in the U.S., and my brother farmed there, so I have a pretty good picture of what goes on along the border.

I am very concerned about Bill C-4. I read something about it on the internet, and I have been following it. My greatest concern is about the lack of accountability to farmers. I was really concerned when the Liberals walked out and would not even vote on the bill. In my view, any cooperative that does not give voluntary participation to join has never been successful and is not democratic.

My dad and I had a vote in the barley situation, but we have never had a vote or a say in the Wheat Board. It has been dominating us and costing us billions of dollars.

Mr. Goodale has not done anything for the good of the farmers, and he does not seem to have their concerns at heart. He only wants to be accountable to the government. He does not even listen to his hand-picked advisory board; he would not listen to me on some of the issues that need to be changed. The CWB is exempt from the Access to Information Act, and now it wants to pass bills to protect it from prosecution for past or future actions. What does that tell us?

A reporter in Lethbridge once asked me what I thought about the Wheat Board. I said, "We have created a giant and we either have to get him under control or get rid of him, because he is eating us up." That is the way that I see it. Consider their books and their costs — on behalf of farmers, they are sending people all over the world to set up flour mills and to teach in universities, and the pool is doing the same thing. These high costs are eating us up. If the CWB is well thought of, it is because they are

Le sentiment d'aliénation de l'Ouest et la volonté de séparation gagnent du terrain, et ce sont des projets de loi comme celui-ci qui en sont responsables. Nous ne sommes pas traités comme les agriculteurs de l'Ontario. Nous sommes traités différemment de toutes les autres industries. Je suis la politique de très près, et j'ai l'impression que les gouvernements lancent des ballons d'essai, ou proposent des projets de loi oppressifs, pensant que quelques modifications mineures suffiront à rassurer et à satisfaire les citoyens. J'imagine que le Sénat va probablement proposer quelques changements sur la nomination du président, l'inclusion des grains, et peut-être le fonds de réserve. Mais tout cela n'est pas acceptable. Les agriculteurs de l'Ouest doivent être traités de la même manière que leurs homologues ontariens. Le Sénat doit rejeter ce projet de loi et le comité doit proposer des amendements qui rendent volontaire la participation à la CCB.

Le président: Merci, monsieur Woods. Monsieur Barrows?

M. Barrows: Je remercie Dieu que vous soyez venus nous entendre aujourd'hui. Si les choses se passent comme elles doivent, toute l'économie de l'Ouest pourrait en être transformée.

Je m'appelle Russell Barrows. Depuis 45 ans, j'exploite une ferme dans la région de Coutts, près de la frontière du Montana. J'habite à une rue de la frontière, et à quatre rues du poste de douane. Dès que nous sortons de la ferme, nous sommes aux États-Unis. Et bien sûr, tous les agriculteurs de ce côté-là sont américains. Mon beau-fils exploite une ferme aux États-Unis, mon frère l'a fait; j'ai donc une bonne idée de ce qui se passe de l'autre côté de la frontière.

Le projet de loi C-4 m'inquiète beaucoup. J'ai lu des informations sur Internet, et je suis la question de près. Ce qui m'inquiète surtout, c'est l'absence de comptes à rendre aux agriculteurs. Je me suis vraiment inquiété quand les libéraux sont sortis et n'ont même pas écouté le débat. D'après moi, une coopérative où la participation n'est pas volontaire ne peut pas réussir et n'est pas démocratique.

Mon père et moi, nous avons voté dans l'affaire de l'orge, mais on ne nous a jamais demandé notre avis sur la Commission. Elle nous contrôle et elle nous coûte des milliards de dollars.

M. Goodale n'a rien fait pour les agriculteurs, et il ne semble pas se préoccuper de leurs intérêts. Il semble ne rendre des comptes qu'au gouvernement. Il n'écoute même pas les conseils de son comité consultatif, pourtant trié sur le volet; il n'a pas voulu entendre ses recommandations de changement. La CCB n'est pas assujettie à la Loi sur l'accès à l'information, et on voudrait maintenant adopter des lois qui la protégeraient des actions en justice pour ses décisions passées et futures. Que devons-nous en penser?

Un journaliste de Lethbridge me demandait un jour ce que je pensais de la Commission. Je lui ai répondu: «Nous avons créé un géant et il nous faut maintenant le contrôler ou le détruire car il est en train de nous dévorer». C'est ainsi que je vois la situation. Regardez leurs livres et leurs coûts — au nom des agriculteurs, ils envoient des gens dans le monde entier pour installer des meuneries et enseigner dans les universités, et le Pool fait la même chose. Ces coûts nous écrasent. Si la CCB a une bonne

building their relationships by doing these things for free, but it is costing farmers a great deal.

In the Prairie provinces, farmers are already outraged by our lack of choice on wheat and barley, and now the CWB is trying to include other grains under its control. We want nothing less than dual marketing. If the Wheat Board cannot compete, why do we need it? That is what the Ontario producers said, too.

I thank God that we live in a democratic society, but some forces are trying to destroy our liberty; taking away our civil rights and our property rights, and dumping grain below cost. This is the only country in the world where farmer can be jailed and degraded for grazing and selling their own grain. Andy McMechan traipsed back and forth in shackles and chains, and was strip-searched 52 times to show the power of the monopoly. We do not need that. Some of my relatives died in the war to stop such things, and we too need to stand up against this.

This bill is very vague and would bring nothing but confusion to the farm situation. Many farms will die if this bill goes through. Every year we see more auction sales; farmers selling out because they cannot make it on account of some of these things. When I say "vague," I mean that it would take years to sort some of these things out.

I live right on the border, and we have done everything to keep out of the CWB. We have grown oats, mustard, canola, lentils and peas, and we still do, because those things are open to haul to the States. We have never hauled one bushel across the border and we live right on it. It would be really easy, but there is no advantage in doing it because everything that is not under the CWB is basically the same price on both sides of the border; all those commodities are the same price. Ever since 1929 I could have made significant money by hauling my wheat and barley south across the border, but it was under the Canadian Wheat Board's control.

The border patrol told me that they are averaging 65 B-liners a day going across the border with CWB and pool grain. The pool and some of these elevators seems to buy it cheaper than we could, because we could not possibly make a nickel on it if we bought it at more than cost. And yet they are going across every day. When we were fined, they said "you have to present to the chief officer of customs." I submit to you 65 trucks cross the border every day and are never stopped. A lot of these things are just totally out of line.

If something does not change, I do not know how we are going to stay afloat. The CWB tells us that it always get us a premium, and that is the biggest lie of all. I live on the border, and I have never seen it.

réputation, c'est parce qu'elle soigne ses relations en offrant ce genre de services gratuitement, mais cela coûte très cher aux agriculteurs.

Dans les provinces des Prairies, les agriculteurs sont déjà furieux de ne pas avoir le choix pour le blé et l'orge, et maintenant la CCB voudrait étendre son contrôle à d'autres grains. Nous nous contenterons de rien de moins que d'un système à deux marchés. Si la Commission n'est pas concurrentielle, à quoi nous sert-elle? C'est ce qu'ont dit aussi les producteurs de l'Ontario.

Je remercie Dieu de vivre dans une société démocratique, mais certaines forces cherchent à détruire nos libertés; elles nous enlèvent nos droits civils et nos droits de propriété, et bradent nos grains à un prix inférieur à nos coûts de production. Le Canada est le seul pays au monde où un agriculteur peut faire de la prison et être humilié pour avoir vendu lui-même sa production. Andy McMechan a subi les menottes et les fouilles corporelles 52 fois pour démontrer le pouvoir du monopole. Nous n'avons pas besoin de cela. Des membres de ma famille sont morts à la guerre pour mettre fin à ce genre de choses, et nous devons nous aussi combattre cela.

Le projet de loi est très vague et ne ferait que semer la confusion dans le milieu agricole. Beaucoup d'exploitations disparaîtraient si ce projet de loi est adopté. Chaque année, le nombre de vente aux enchères augmentent; les agriculteurs vendent parce qu'ils ne peuvent plus s'en sortir, à cause de ce genre de choses. Quand je dis «vague» j'entends qu'il faudra des années avant de tirer certaines de ces choses au clair.

Je vis sur la frontière, et nous avons tout fait pour ne pas traiter avec la CCB. Nous avons produit de l'avoine, de la moutarde, du canola, des lentilles et des pois, et nous continuons d'en produire parce que nous pouvons vendre ces produits-là librement aux États-Unis. Nous n'avons jamais vendu un seul boisseau de l'autre côté de la frontière, malgré sa proximité. Ce serait facile, mais il n'y a aucun avantage à le faire, puisque tout ce qui n'est pas sous le contrôle de la CCB est payé au même prix des deux côtés de la frontière; toutes ces denrées-là sont au même cours. Depuis 1929 j'aurais pu gagner beaucoup d'argent en vendant mon blé et mon orge aux États-Unis, mais il tombe sous le coup de la Commission canadienne du blé.

Les gardes frontières m'ont dit que 65 camions par jour en moyenne passent la frontière chargés de céréales de la Commission et du Pool. Le Pool et certains exploitants de silos-élevateurs semblent l'acheter moins cher que nous, car nous ne pourrions pas faire un sous de bénéfice si nous achetions à plus cher que le prix de revient. Et pourtant, ils passent la frontière tous les jours. Quand on nous a imposé des amendes, on nous a dit «Adressez-vous au douanier en chef.» Et bien, j'affirme que 65 camions passent la frontière chaque jour et ne sont pas arrêtés. Ces choses-là sont tout à fait inacceptables.

Si rien ne change, je ne vois pas comment je vais m'en sortir. La CCB nous dit qu'elle nous obtient toujours une prime à la qualité; elle ment. J'habite à la frontière, et je ne l'ai jamais vu.

In fact, the Americans are going to have to do something about the fact that the pool dumps its grain at very low prices. I went to Washington, where in 1993 they dumped grain for as low as 98 cents a bushel. Some of that went out as number 2, and number 3 grain was sold as feed wheat on the market. They are still doing it. Last May, my son-in-law and some of the farmers said, "We could not possibly profit on our grain when they are dumping it on the market," and so they just stayed home. They sit at home and wait for the CWB to fill up the markets. That suppresses the price of grain in the U.S., and it also suppresses the market over here.

At the beginning of this whole thing, the prime minister's chief economic advisor was John McFarlane, who was very much opposed to the Canadian Wheat Board. He stated, "If you abolish the free market, there is only one thing left, and that is a government monopoly. That would be too horrible to contemplate," and you can read it for yourself. That is the saddest thing about the CWB. Without any futures, it never hedges up the market. It always brings the market down.

If dual marketing were allowed, they would have to compete. They would come into a competitive situation or else they would not exist. Adding more farmers to the CWB is not going to change this situation, because it would be the same thing, only with greater expenses. Everything else would be the same.

There needs to be some economic development in Western Canada. I believe that dual marketing is the only way that we are going to see that happen.

The Chairman: Honourable senators, we will now hear from Colleen Bianchi.

Mrs Bianchi: Honourable senators, you may think my written presentation looks like a book, because some of what I say has documentation with it and that is why it is so thick. It is really not a Bible, although I might consider it to be. This is a large issue that cannot be discussed in a day. There are many issues that are involved with the grain producer. I have been farming with my husband for 24 years, but I have actually been on the farm all my life. I know nothing else.

This is, of course a very big issue; a lot of it has been discussed already though, so I am going to try to hit some new territory. I do appreciate the debate that has happened today. Maybe I am out of place saying that, but I do feel that it is important that it happen, and so I thank you.

In 1995, Alberta barley growers voted 63 per cent in favour of an open market for barley. Today, that number would be larger. I know that Ontario farmers are treated differently. In my area, which is against the Montana border, there are smaller farmers growing less Wheat Board grains every year because of the concerns and issues surrounding this board.

The pooling system does have problems. For example, in buying barley that has passed for malt for five years out of six, our malt barley has gone to the feeders. We cannot wait for the Wheat Board system to call for our malt; nor can we afford to wait months for full payment, when we have expenses to meet. When we take it to the feedlot, we receive a premium price at the

En fait, les Américains vont devoir réagir devant le fait que le pool vend des grains à un prix inférieur à leur coût de revient. Je suis allé à Washington où, en 1993, on a vendu du grain pour à peine 98 cents le boisseau. Une partie a été vendue comme numéro 2, et du numéro 3 comme blé de fourrage. Cela continue. En mai dernier, mon beau-fils et d'autres agriculteurs ont décidé qu'il n'était plus possible de faire des bénéfices tant que les Canadiens pratiquent le dumping, et ils sont restés chez eux. Ils restent chez eux et attendent que la CCB inonde les marchés. Cela fait tomber le prix aux États-Unis, et ici aussi.

Au début, le principal conseiller du Premier ministre pour la question du blé était John McFarlane, qui était contre la Commission canadienne du blé. Il avait déclaré que si l'on abolissait le marché à terme, il n'y aurait plus de place que pour un monopole d'État et que la perspective était trop horrible. Vous pouvez le lire. C'est ça qui est le plus triste à propos de la CCB. Elle ne fait jamais monter les cours. Elle les fait toujours baisser.

S'il y avait deux marchés parallèles, la Commission aurait de la concurrence. Elle devrait y faire face ou disparaître. Placer d'autres grains sous le contrôle de la CCB n'y changera rien, sauf augmenter les coûts. Tout le reste ne changera pas.

L'Ouest canadien a besoin de développement économique. Je suis convaincu que la seule façon de l'encourager, c'est d'avoir un système de commercialisation double.

Le président: Honorables sénateurs, nous allons maintenant entendre Mme Colleen Bianchi.

Mme Bianchi: Honorables sénateurs, mon mémoire ressemble peut-être à un livre, mais j'y ai annexé des documents. C'est ce qui explique son épaisseur. Ce n'est pas vraiment une Bible, même si je peux le considérer ainsi. Le sujet est complexe et ne peut pas être débattu en un jour. Il y a de très nombreuses facettes à la production céréalière. J'exploite une ferme avec mon mari depuis 24 ans, mais j'ai vécu toute ma vie à la ferme. Je ne connais rien d'autre.

La question est très vaste, bien entendu, mais on a déjà discuté de nombreux éléments, et je vais essayer d'aborder des aspects différents. J'apprécie la discussion qui a eu lieu aujourd'hui. Il ne m'appartient peut-être pas de le dire, mais j'estime que c'est important et je vous en remercie.

En 1995, les producteurs d'orge de l'Alberta ont voté à 63 p. 100 en faveur d'un marché libre pour leur produit. Aujourd'hui, ils seraient encore plus nombreux à le faire. Nous savons que les agriculteurs de l'Ontario jouissent d'un traitement différent. Dans ma région, près de la frontière du Montana, il y a des petits agriculteurs qui chaque année produisent de moins en moins de céréales contrôlées par la Commission, à cause du mécontentement et des inquiétudes qu'elle provoque.

Le système de mise en commun n'est pas sans problème. Par exemple, nous produisons de l'orge qui atteint la qualité de maltage cinq années sur six, et notre orge va aux fabricants de provendes. Nous ne pouvons pas attendre que la Commission nous demande notre malt; nous ne pouvons pas attendre 18 mois avant d'être payés alors que nous avons des frais. Nous livrons

feedlot for the malt barley, and we get the agreed full price within a week of delivery. That is not 18 months. Eighteen months is too long to wait for money owing to the farmers. Urbanites would not have to wait like that for the rest of their wages.

If the board would allow farmers to see grain prices and a list of costs, even if it was for past years, maybe the pooling system could be understood better. However, farmers must operate on blind faith, believing that the Wheat Board gives the highest price, but Brian Hay, who is a Wheat Board lawyer, admitted in the courtroom that the Wheat Board worries only about moving the grain in an orderly fashion, not about getting the best price.

Bob Roehle, the director of communications for the Wheat Board, said on tape that the Wheat Board makes sure that the farmers receive enough so that they will continue to produce. There is documented proof that in 1993 and \$94 the Wheat Board dumped in the United States at prices from 98 cents to \$2.18. I have heard of other cheap policies on grain, but this is written proof and you have that part of the transcripts behind my written pages. There are cash receipts to back up what is in that transcript and that is only a portion of it.

The Canadian grain companies have been dumping into the grain system, whether it is export or domestic. The feedlot industry, through the Wheat Board, can buy barley for a lower price than if purchased from the farmers. Farmers do not sell unless forced to for less than the cost of production. It does not make very good business sense to sell a product for less than what it costs to make.

Businesses and corporations are accountable to those whose money they deal with. Since the Wheat Board is not accountable to the grain producers as others are, how can the grass-roots farmers know what is happening? After all, this is our money that the Wheat Board is dealing with. All farmers that are in this captive area have part of their earned dollars go into the Wheat Board pool. As a producer, I do not know how much money the Wheat Board has to work with or what any of the costs really are. There are auditors that are hired, but they should be outside the Wheat Board and the Auditor General should be able to see the Wheat Board's complete books.

Urbanites would not stay in a job under these conditions. They would not wait 18 months for their full paycheque. Would you allow someone to hold your money, not knowing the costs involved or the price your work has earned, and not being able to question the procedure, paying people and not knowing what their wage is? Why is the Wheat Board so secretive with the farmers' money? What other work force would continue to work under these conditions?

The "immunity from prosecution" clause raises many questions in my mind. When there are over 500 people in the Wheat Board using your farm income for 18 months, who are not accountable to the grass-roots farmers, wouldn't you have questions? It really concerned me when I realized there was a clause like this. Canada is a free nation and has a democratic government, and I feel that

donc notre orge brassicole au parc d'engraissement, qui nous paye une bonification, et nous recevons le règlement au complet dans un délai d'une semaine. Pas 18 mois. Attendre 18 mois avant de payer leur dû aux agriculteurs, c'est trop long. Les citadins n'attendent pas si longtemps le plein paiement de leur salaire.

Si la Commission permettait aux agriculteurs de voir les prix des grains et la liste des coûts, même pour des années antérieures, peut-être comprendrait-on mieux le système. Mais les agriculteurs doivent lui faire aveuglément confiance, croire qu'elle leur obtient le meilleur prix possible alors que Brian Hay, avocat de la Commission, a reconnu devant le tribunal que celle-ci ne se préoccupe que d'écouler méthodiquement le blé, et non pas d'obtenir le meilleur prix.

Bob Roehle, directeur des communications de la Commission a déclaré sur bande magnétique que celle-ci veillait à obtenir un prix suffisant pour que les agriculteurs continuent de produire. Nous avons la preuve qu'en 1993 et en 1994, la Commission a pratiqué le dumping du blé aux États-Unis à des prix qui allaient de 98 cents à 2,18 \$. J'ai eu des échos d'autres ventes à bas prix, mais dans ce cas là nous avons la preuve écrite; vous trouverez les transcriptions à la suite de mon mémoire. Nous avons les tickets de caisse comme preuves à l'appui, et ça ne vous donne qu'une partie du tableau.

Les compagnies céréalières canadiennes pratiquent le dumping, sur le marché national et international. Les parcs d'engraissement peuvent acheter de l'orge à meilleur prix à la Commission qu'auprès des producteurs. Les agriculteurs ne vendent pas à un prix inférieur à leur coût de production à moins d'y être obligés. Vendre un produit moins cher qu'il ne vous a coûté, ce n'est pas une très bonne pratique commerciale.

Les entreprises et les sociétés doivent rendre des comptes à ceux dont elles utilisent l'argent. Comme la Commission n'a pas de compte à rendre aux céréaliculteurs, comment ceux-ci peuvent-ils savoir ce qui se passe? Après tout, c'est de notre argent que se sert la Commission. Tous les agriculteurs qui travaillent dans la zone captive voient une partie de l'argent qu'ils gagnent aller dans la caisse de la Commission. En tant que productrice, je ne sais pas de combien d'argent dispose la Commission, ni quels sont ses coûts réels. On engage des vérificateurs, mais ils devraient venir de l'extérieur et le vérificateur général devrait aussi avoir accès à tous les comptes de la Commission.

Les gens de la ville n'accepteraient jamais de travailler dans ces conditions. Ils n'attendraient pas 18 mois avant d'avoir leur paye complète. Permettriez-vous que quelqu'un garde votre argent, sans savoir quels sont les coûts ou à quel prix votre travail est payé, sans pouvoir poser des questions, d'être obligé de rémunérer des gens sans savoir ce qu'ils gagnent? Pourquoi la Commission fait-elle tant de mystère autour de l'argent des agriculteurs? Quels autres travailleurs accepteraient de travailler dans ces conditions?

L'article qui prévoit «l'immunité contre les poursuites» soulève de nombreuses questions. Quand plus de 500 personnes à la Commission utilisent votre revenu agricole pendant 18 mois, qu'elles n'ont pas de compte à rendre aux agriculteurs à la base, n'auriez-vous pas aussi des questions? Ce genre d'article m'inquiète vraiment. Le Canada est un pays libre, avec un

need to be able to vote when it affects our business. Some farmers have questions, but they cannot find the answers. There are border crossings that were made so that we could find answers in the courtroom.

All of that seems to prove that this whole system is intertwined. The courts have said the answers must come from the legislation, but the government will not listen, so there is frustration amongst grain farmers. Most realize that there needs to be some type of change, and one issue already discussed earlier is that, while farmers are strong in their feelings and concerns, there are those who can make changes. But are the Senate and the Liberals, for instance, really going to listen to the producers affected by the Wheat Board Act and Bill C-4?

Producers are the ones that must try to make a living off the land. Does anyone wonder why the farmers are leaving the land, why sons are not wanting to take over the family farm? Generally, on the land as a whole, farmers are aging. The young people do not want to stay on the farm after they see how their parents are living on the farm. When is the farmer's voice going to be heard and paid attention to? How much money and time must be spent by everyone?

This is a Wheat Board-producer issue. I strongly urge that the main agencies like the Prairie Pools should not have as much say as the producers. It is the producers' grain and money that are in the Wheat Board system. These grain companies are supposed to be agents only. Bill C-4 is my business, not theirs. It is my grain and my money that are involved.

The problem with this whole system is that we are in an inverted triangle. The producer is on the bottom and everyone forgets how important the grain producer is. When it comes to surpluses and strikes and transportation, everyone forgets where it all starts from. What must happen is that this pyramid must be turned upright, remembering that the foundation is the producers.

I realize that the Wheat Board, if it was doing a good job, could survive even if there was competition. When grain prices are raised, and more money is going to be put into the farmers' pockets, the fertilizer, chemical and machinery prices seem to go up.

We have talked a little bit about the open market today, but no one has mentioned anything about the added-value markets. If there was an open market, it would open up the door for these kinds of things to happen. In Milk River, which is 30 miles from here, they are trying to start up a pasta plant because we happen to be in a top durum producing area. We, personally, will not get involved with the pasta plant as long as the Wheat Board is involved.

I live on the border, but I have not sold any grain, nor has my husband, across into the States. I advocate having an open market, because I want to be able to sell to the maltsters, to the millers or to the pasta plant, but I think that the price, if it were an open market, could be in the elevator in my home, whether it was in

gouvernement démocratique, et nous devrions avoir le droit de voter sur les questions qui nous concernent directement. Certains agriculteurs ont des questions, mais ils n'obtiennent aucune réponse. Il a fallu traverser des frontières pour obtenir des réponses devant les tribunaux.

Tout cela semble prouver que tout est lié. Les tribunaux ont dit que la réponse doit venir du législateur, mais le gouvernement refuse de nous écouter, et la frustration monte chez les céréaliculteurs. La plupart se rendent compte que les choses doivent changer. On a déjà dit que les agriculteurs ont des avis et des sentiments bien arrêtés. Certains sont cependant capables de changement. Mais le Sénat et les libéraux, par exemple, vont-ils vraiment écouter les producteurs concernés par la Loi sur la Commission canadienne du blé et le projet de loi C-4?

Ce sont les producteurs qui doivent essayer de tirer leur gagne-pain de la terre. Quelqu'un s'est-il déjà demandé pourquoi les agriculteurs quittent la terre, pourquoi les fils ne veulent pas reprendre les exploitations familiales? Dans l'ensemble, les agriculteurs vieillissent. Les jeunes ne veulent plus rester à la ferme quand ils voient comment leurs parents vivent. Quand va-t-on entendre et écouter les agriculteurs? Combien de temps et d'argent faudra-t-il encore dépenser?

Cette question concerne la Commission et les producteurs. Je recommande vivement que les compagnies céréalières, comme les syndicats du blé des Prairies n'aient pas autant de poids décisionnel ou de pouvoir que les producteurs. C'est le produit et l'argent des agriculteurs qui sont dans le système de la Commission. Les compagnies céréalières sont censées être de simples mandataires. Le projet de loi C-4 c'est mon affaire, pas la leur. Ce sont mes céréales et mon argent dont on parle.

Le problème c'est que le système est un triangle inversé. Le producteur est en dessous, et tout le monde oublie son importance. Quand il s'agit d'estaries, de grèves et de transport, tout le monde oublie d'où vient le produit. Il faut remettre la pyramide à l'endroit, en n'oubliant pas qu'elle repose sur les producteurs.

Mais je comprends que la Commission, si elle faisait un bon travail, pourrait survivre même dans un marché concurrentiel. Il semble que lorsque les cours des céréales montent et que les agriculteurs empochent davantage, les prix de l'engrais, des produits chimiques et des machines montent également.

Nous avons parlé un peu aujourd'hui du marché libre, mais personne n'a parlé des marchés à valeur ajoutée. Avec un marché libre, ce genre d'autres activités serait possible. À Milk River, à 30 milles de chez moi on essaie d'ouvrir une fabrique de pâtes alimentaires, puisque la région produit un excellent blé dur. Personnellement, nous ne voulons rien avoir affaire avec cette fabrique tant que la Commission y est pour quelque chose.

Je vis près de la frontière, mais ni mon mari ni moi n'avons vendu des céréales aux États-Unis. Je préconise un marché libre parce que je veux pouvoir vendre aux entreprises de maltage, aux meuneries ou aux fabriques de pâtes, mais avec un marché libre, le prix pourrait être fixé à partir de mon propre silo, que le produit

Milk River or Lethbridge. I would not necessarily need to go to the States, because it would be in my home.

Corporations, if things do not change, are going to take over in Western Canada, unless there are some changes for the family farm. I feel that there is going to be a change on the face of rural southern Alberta if there is not change. I am sure it will happen in other areas. Brian Otto mentioned that in our area we do not grow a lot of high volume grain; it is more the quality of the grain, and so our costs in our productions are very important to us.

I want to say that I have tried to stay objective and that I talk to others in my circle. When people realized that I was coming up here today, they congratulated me because, as it has been stated, it is hard for farmers, for one reason or another, to be able to come forward.

We grow barley, canola, mustard and a little durum and we have in the past raised spring wheat and winter wheat. I am a member of the Alberta Women's Institute, which is a rural farm women's group. I am a member of the Alberta Women's Network. I am a member of the Prairie Centre and I am also a member of Farmers For Justice. I have a 15-year-old son who wants to farm, and has wanted to since he was age five. I am not really sure if he is going to be able to continue. If you think I have a hidden agenda, I do. I am concerned about the family farm. It is in jeopardy. If certain things do not happen, the corporations are going to take over, because the small farmer that only has a section or a little bit more is finding it harder to survive.

My MP happened to be here earlier today and he thought that I should let you know that I have been involved with Montana and Alberta Farmers, a grass-roots group that have been meeting for about a year and a half to two years. We feel that the governments are not listening on either side, and the biggest concern for all of us is that the North American continent is going to lose its grass-roots family farms all because of its "cheap food" policy.

I could go on, but I think I should quit.

The Chairman: Thank you very much, Ms Bianchi.

We will now hear from Ms Alanna Hermanson, please.

Ms Alanna Hermanson: Thank you for having me here today. I am going to keep my remarks brief, because a lot of things that I would like to say have been said and redundancy will not help the issue here.

I have some concerns about the drafting of Bill C-4. It appears that certain areas of the bill were taken from the existing Canadian Wheat Board Act without consideration for the application of process. I will provide the Senate committee with one such example. In November of 1994, the Canadian Wheat Board Act was amended by Bill C-50. Sections 33(1) and (2) of the act were to enable check-offs for wheat and barley breeding research to be deducted from the Canadian Wheat Board final payment of all wheat and barley delivered in the crop year. A provision was in place for permit book holders, suffix A and B, to opt out of the check-off by written notification.

soit destiné à Milk River ou à Lethbridge. Je n'irais pas nécessairement aux États-Unis, parce que j'aurais mon prix ici.

Si rien ne change, ce sont les grandes entreprises qui domineront tout l'Ouest canadien, à moins qu'on ne fasse quelque chose pour la ferme familiale. Si rien ne change, le paysage du sud de l'Alberta va changer. Je suis sûr que cela se produira ailleurs. Brian Otto a dit que dans notre région nous ne produisons pas de grosses quantités; nous faisons plutôt de la qualité; les coûts de production sont donc très importants pour nous.

Je tiens à dire que j'ai essayé de rester objective et que j'en parle avec des gens autour de moi. Quand les gens ont su que j'allais venir ici aujourd'hui, ils m'ont bien sûr félicitée car, comme on l'a dit, les agriculteurs, pour une raison ou une autre, ont du mal à se faire entendre.

Nous produisons de l'orge, du canola, de la moutarde et un peu de blé dur, et autrefois nous avons cultivé le blé de printemps et le blé d'hiver. Je suis membre du Alberta Women's Institute, qui est un groupement de femmes rurales. Je suis membre du Alberta Women's Network. Je suis membre du Prairie Centre, ainsi que du groupe Farmers For Justice. J'ai un fils de 15 ans qui, depuis qu'il a cinq ans, veut devenir agriculteur. Je ne sais pas s'il pourra vraiment le faire. Si vous pensez que j'ai une idée derrière la tête, c'est vrai. Je veux défendre la ferme familiale. Elle est menacée. Si rien ne se passe, les grandes entreprises vont tout prendre, parce que le petit agriculteur qui n'a qu'une section ou à peine plus va de plus en plus mal.

Mon député était ici au début de la journée, et il a pensé que je devrais vous dire que j'ai travaillé avec un groupe de base qui rassemble des agriculteurs du Montana et de l'Alberta et qui se réunit depuis un an et demi ou deux. Nous avons le sentiment que nos gouvernements, de part et d'autre de la frontière, ne nous écoutent pas, et ce que nous craignons surtout c'est de voir les fermes familiales disparaître du continent nord-américain dans l'intérêt d'une politique de bas prix des aliments.

Je pourrais continuer encore, mais je pense qu'il vaut mieux que je m'arrête.

Le président: Merci beaucoup, madame Bianchi.

Nous allons maintenant entendre madame Alanna Hermanson, s'il vous plaît.

Mme Alanna Hermanson: Merci de m'avoir permis de venir aujourd'hui. Je serai brève, car bien des choses que j'avais prévu de dire l'ont déjà été, et ça ne sert à rien de se répéter.

J'ai des inquiétudes sur la rédaction du projet de loi C-4. Certaines parties semblent avoir été tirées directement de la Loi sur la Commission canadienne du blé, sans penser à l'application. Je vais donner un exemple au comité. En novembre 1994, le projet de loi C-50 est venu modifier la Loi sur la Commission canadienne du blé. Les paragraphes 33(1) et (2) prévoyaient la possibilité de prélèvements effectués sur le règlement final de la Commission pour tout le blé et l'orge livrés durant la campagne, aux fins de la recherche sur l'amélioration génétique de ces deux céréales. Une disposition permettait aux détenteurs de carnets de livraison avec suffixes A et B de donner par écrit un avis de non-participation.

A further order in council named the Western Grains Research Foundation as the funding agency to administer the program from 1994 to the year 2016. The deductions were set at 20 cents a tonne for wheat and 40 cents a tonne for barley. November 1 was set as the opt-out date prior to which the written notification must be received.

When you get into the Bill C-4 amendments, as the proposed legislation can accommodate the check-off for producers who participate in the Canadian Wheat Board pooling, that works. However, the cash settlement at delivery needs to be addressed from the research check-off perspective — that is, a level playing field so that all producers who wish to can contribute. That means that a mechanism needs to be put in place for a refund for those who do not receive full cash settlement at time of delivery.

My view of this entire bill has been formed by looking at minute portions and envisioning the practicality and workability throughout the entire bill; in drafting Bill C-4, the Right Honourable Mr. Goodale was not careful to think through the implications of all aspects of the bill.

In the 1996-1997 crop year, producers, by their own choice, contributed \$5,339,285.45 to wheat and barley research. Of that, the wheat contributions amounted to \$4,205,625.77 and the barley to \$1,133,459.68. That was the producers' money, taken from their own voluntary contributions. Over 163,000 Canadian Wheat Board producers, suffix A and B, holding a rolling average of over 10,000 permit books participated. Only 6,824 ID holders chose to opt-out. That is a voluntary contribution rate of over 99 per cent. Our farm also chose to contribute. This area of Bill C-4 must always remain voluntary, but the Senate is going to have to find a way of making this cash settlement work so that the producers can contribute.

Obviously, the problem lies in an area where the farmers are unwilling to participate. You have heard the objections to the Canadian Wheat Board and the percentages, and I would simply add that it is best to pay attention to all aspects, because this was sloppy, shoddy work.

I suggest that the Senate review this proposed legislation, Bill C-4, in the same detail as I undertook. The Senate has the resources to do research, and it would be easier for it to correct the errors and to redraft the bill prior to its becoming law. I actually hope that the Senate will reject this bill in its entirety, but I do not know if you have the power to do so.

Our farm is committed to the long-term outlook for agriculture and to our own prosperity. We do not choose to pick our neighbours' pockets by pooling. We are forced to do that by federal legislation and by having to grow wheat in our crop rotations. We will not grow malt barley or hulless barley for food consumption or industrial use. Do not ever consider allowing any other crop to be sold by the Canadian Wheat Board. I would like to formally request the removal of all barley from the Canadian Wheat Board jurisdiction.

Un décret désignait la Western Grains Research Foundation comme organisme chargé d'administrer le programme de 1994 à 2016. Les prélèvements étaient fixés à 20 cents la tonne pour le blé et 40 cents la tonne pour l'orge. La date limite pour l'acceptation des avis de non-participation était fixée au 1er novembre.

Les amendements proposés par le projet de loi C-4 permettent les prélèvements auprès des producteurs qui participent à la mise en commun de la Commission canadienne du blé, et il n'y a pas de problème. Toutefois, il faut faire quelque chose du côté du règlement au comptant, c'est-à-dire s'assurer que tous les producteurs qui souhaitent participer aient la possibilité de le faire. Il faut donc mettre un système en place qui permette un remboursement pour ceux qui sont payés au comptant à la livraison.

Je me suis fait une opinion du projet de loi en examinant certains segments et en essayant de voir comment il fonctionnerait; le Très Honorable M. Goodale n'a pas pris la peine de réfléchir aux conséquences de tous les aspects du projet de loi C-4.

Durant la campagne 1996-1997, les producteurs ont volontairement contribué 5 339 285,45 \$ pour la recherche sur l'amélioration génétique du blé et de l'orge. Les prélèvements sur le blé représentaient 4 205 625,77 \$ du total et ceux de l'orge 1 133 459,68 \$. C'était de l'argent que les producteurs ont versé volontairement. Plus de 163 000 producteurs de la Commission, à suffixes A et B, qui détenaient en moyenne plus de 120 000 carnets de livraison ont participé. Six mille huit cent vingt-quatre seulement ont choisi de ne pas participer. Cela donne un taux volontaire de participation de plus de 96 p. 100. Nous avons également opté pour la contribution. Cet élément doit rester volontaire dans le projet de loi C-4, mais il faut que le Sénat trouve un moyen pour que cela fonctionne aussi pour les producteurs payés au comptant.

Bien entendu, le problème se pose lorsque les agriculteurs sont prêts à participer. Vous avez entendu les objections à la Commission canadienne du blé, et les pourcentages. Je dirais qu'il vaudrait mieux examiner tous les aspects, parce que ce travail a été très mal fait.

Je suggère que le Sénat revoie ce projet de loi C-4 avec la même attention que j'y ai portée. Le Sénat a les ressources nécessaires pour procéder à ces recherches, et il lui serait plus facile de corriger les erreurs et de réécrire le projet de loi avant son entrée en vigueur. J'espère, en fait, qu'il rejettera le projet de loi entièrement, mais je ne sais pas si c'est en votre pouvoir.

Dans notre ferme, nous travaillons pour l'avenir de l'agriculture et pour notre propre prospérité. Si nous puisons dans les poches de nos voisins par la mise en commun, ce n'est pas nous qui l'avons voulu. Nous y sommes forcés par la loi fédérale et parce que nous devons cultiver le blé dans le cycle de rotation. Nous ne produisons pas d'orge brassicole, ni d'orge à grain nu pour la consommation humaine ou la transformation industrielle. Ne songez même pas à confier une autre culture à la Commission canadienne du blé. Je vous demande officiellement de retirer l'orge du contrôle de la Commission.

Our farm is aware of the marketing options available for the sales of grain. We are aware of the needs of the Canadian Wheat Board needing a steady stream of wheat to meet its sales commitments. We are not prepared to continue to give away, on average over 15 years, our net farm-gate price of 83 cents per bushel on our wheat due to horrible marketing by the Canadian Wheat Board.

With regard to the long-term sustainability of a farm unit, machinery must be replaced. We do not any longer have an ample supply of machinery manufacturers in Canada. The U.S. manufacturers will not consider taking Canadian dollars at par with their dollar. We do not have the climate to increase our crop production to compensate for the exchange-rate difference. This currency difference has to be compensated for by the farmer's own astute marketing. The Prairies must be allowed to develop all segments of agriculture production to the fullest. No longer should the Canadian Wheat Board be allowed to access or interfere with domestic supply and sales of wheat and barley.

I did not want to attend this meeting. I had to. A long time ago a Liberal mover and shaker, C.D. Howe, told his wife, "What goes on inside this house is your business. What goes on outside the gate is my business." Bill C-4 comes inside my gate. I do not like it. That is why I am here.

The Chairman: Thank you, Ms Hermanson.

We will now turn to Mr. Bert Bystrom, who was to appear earlier but somehow received the wrong instructions.

We apologize for that, Mr. Bystrom, and welcome you at this point.

Mr. Bert Bystrom: Mr. Chairman, I have a very brief presentation, so perhaps this works out well and we can get in some questions.

I would like to thank you, ladies and gentlemen, for bringing me in from the back 40, where the mud, snow and cow stuff is deep. I don't mind the look of pavement and storm sewers. They don't look all that bad.

As a canola and rapeseed producer for about 25 years, I have concerns regarding Bill C-4. Canola is a highly developmental commodity that now involves many different players. While there are, from time to time, some hiccups, the exporters, domestic crushers and other participants in the value-added chain have invested and created jobs to help to build a sustainable industry. Speaking from personal experience, canola has literally saved the farm.

None of the above could have been achieved without the cooperation of Agriculture Canada, the provincial agriculture people, the Canadian Canola Council, the Canadian Council Growers Association and many others. Canola is a high-risk crop that demands the cooperation and efforts of all of the above to maintain our competitive edge. The balanced growth of the canola industry to date is a clear sign of something being done right.

There have been a number of indications that Japanese and U.S. exporters and crushers are concerned about the possibility of canola being marketed under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board. It also seems apparent that NAFTA and the ongoing

Nous sommes au courant des différentes possibilités de commercialisation pour les céréales. Nous savons que la Commission a besoin d'un approvisionnement constant en blé pour respecter ses engagements. Nous ne sommes plus disposés à continuer de donner en moyenne, sur 15 ans, 83 cents par boisseau sur le prix net à la ferme à cause de l'incompétence de la Commission.

Pour la viabilité à long terme de la ferme, il faut remplacer les machines. Nous n'avons plus au Canada un grand éventail de marques. Les fabricants américains n'acceptent plus le dollar canadien à parité. Le climat ne nous permet pas d'augmenter la production pour compenser l'écart dans le taux de change. C'est par une commercialisation avisée que l'agriculteur peut combler cet écart. Il faut permettre aux Prairies de développer pleinement tous leurs secteurs agricoles. La Commission ne doit plus être autorisée à s'ingérer dans l'approvisionnement et la vente du blé et de l'orge sur le marché national.

Je ne voulais pas venir à la réunion. J'y ai été obligée. Il y a longtemps, une grande personnalité libérale, C.D. Howe, déclarait à sa femme: «Ce qui se passe dans la maison te regarde. Ce qui se passe au-delà du portail me regarde.» Le projet de loi C-4 passe mon portail. Ça ne me plaît pas. C'est pour cela que je suis venue.

Le président: Merci, madame Hermanson.

Nous allons maintenant entendre M. Bert Bystrom, qui était censé venir plus tôt mais il avait été mal informé.

Nous nous en excusons, monsieur Bystrom, et nous vous souhaitons la bienvenue.

M. Bert Bystrom: Monsieur le président, c'est peut-être pour le mieux, car mon exposé est très bref, et nous pourrions avoir des questions.

Merci, mesdames et messieurs, de m'avoir tiré de ma campagne où il y en a épais de boue, de neige et de fumier. L'asphalte et les bouches d'égout ont un air plutôt sympathique.

En tant que producteur de canola et de colza depuis près de 25 ans, le projet de loi C-4 m'inquiète. Le canola est une denrée extrêmement évolutive qui fait intervenir beaucoup de joueurs. S'il y a à l'occasion des accrocs, les exportateurs, les tritrateurs nationaux et autres participants dans le processus de valeur ajoutée ont investi et créé des emplois qui ont contribué à nous donner une industrie viable. Pour moi, je peux dire que le canola a sauvé mon exploitation.

Rien de tout cela n'aurait été possible sans la collaboration d'Agriculture Canada, du ministère provincial de l'Agriculture, du Conseil canadien du canola, de l'Association des producteurs canadiens de canola et bien d'autres. Le canola est une culture à haut risque qui nécessite la collaboration et les efforts de tous ces gens pour rester compétitive. L'expansion équilibrée de cette industrie jusqu'ici montre bien qu'on ne s'est pas trompé.

Certains signes montrent que les exportateurs et tritrateurs japonais et américains sont inquiets d'apprendre que le canola pourrait être placé sous le contrôle de la Commission canadienne du blé. Il semble aussi que l'ALENA et les négociations en cours

TO and GATT negotiations will not necessarily accept the canola industry as fitting in, if it is included under the Canadian Wheat Board. I feel that the only way to maintain the balance referred to earlier is to remove the names "canola" and "rapeseed" from the definition of "grains" in the Canadian Wheat Board Act.

The marketing of canola is also an area that I am concerned about with regards to its ever being under single-desk selling. In the early rapeseed days, marketing was done either by intermittent selling throughout the crop year or by delivery contract. Now there are a number of ways, which include futures and options contracts, forward price, with basis, or production contracts. With rapid global communication and information that is out there, a producer can lock in profit, given that one knows his production costs and achieves the level of expected production.

Many producers have adapted to the use of the marketing tools available, and from the feedback that we get in the Alberta Canola Producers Council, there is strong support for the existing open market system. When I say that, I think there is some basis that backs it up. There are 75,000 canola producers in Canada; in Alberta there are over 24,000, from which there is a refundable levy that has to be accountable. We have to be accountable and, believe me, I know. Less than three per cent is ever asked to be returned, so I think that is a pretty fair endorsement for what the canola industry stands for and has accomplished.

Once again, I would ask that you remove the names "canola" and "rapeseed" from the definition of "grains" in the Canadian Wheat Board Act.

The Chairman: Thank you, Mr. Bystrom. I have many questions and so do Senator St. Germain and Senator Hays.

Senator St. Germain: I guess the biggest concern that I see is "cheap food" policy that we have in this country, as referred to by Ms Bianchi. She was absolutely correct in her description of urbanites insisting on having cheap food.

If we did go to a free or open market system, do you actually believe that it would improve the farm-gate prices for your products? If so, why, if you can explain it? Any of you can respond to that.

Mr. Barrows: Well, everything else that is not under the Canadian Wheat Board is the same price on both sides of the line. Wheat was not under the Canadian Wheat Board — although it would be if they wanted to compete with it — but was on the dual marketing, you would find that we would not have to haul our grain across the line. There are lots of elevators being set up. There are new terminals being set up right now to buy that grain. We would not have to haul it across the line. You may ask why it then, that everything else that is not under the Wheat Board would not have to be hauled across the line? It is basically the same price, but everything under the Wheat Board is totally depressed.

à l'OMC et au GATT n'accepteront pas nécessairement l'inclusion du canola. Le seul moyen de maintenir l'équilibre mentionné plus tôt serait de rayer les termes «canola» et «colza» de la définition des grains dans la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Je suis également inquiet de la possibilité que la commercialisation du canola soit soumise à un système de vente exclusive. Aux premiers jours du canola, la commercialisation était intermittente, et le produit était vendu pendant toute la campagne ou par contrat de livraison. Il y a maintenant plusieurs méthodes possibles, y compris les contrats à terme et à option, les prix à terme, avec plancher, ou les contrats de production. La rapidité des communications et de l'information mondiale permet au producteur de garantir son bénéfice, à condition de connaître ses coûts de revient et d'atteindre le niveau prévu de production.

Beaucoup de producteurs se sont habitués à utiliser les instruments de commercialisation à leur disposition, et d'après ce que nous entendons dire à l'Alberta Canola Producers Council, ils sont nombreux à appuyer le marché libre actuel. Je ne dis pas cela sans preuve. Il y a au Canada 75 000 producteurs de canola; en Alberta, nous sommes plus de 24 000 sur lesquels est effectué un prélèvement remboursable dont nous devons rendre compte. Nous devons donner des comptes, croyez-moi, j'en sais quelque chose. Nous n'avons jamais eu à rembourser plus de 3 p. 100 de ces prélèvements, ce qui me paraît être une indication assez claire que les producteurs approuvent ce que nous avons fait dans l'industrie du canola.

Encore une fois, je vous demande de rayer les termes «canola» et «colza» de la définition de «grain» dans la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Le président: Merci, monsieur Bystrom. J'ai beaucoup de questions, comme en ont aussi les sénateurs St. Germain et Hays.

Le sénateur St. Germain: Ce qui me préoccupe le plus, c'est cette politique de «l'alimentation bon marché» que nous avons au Canada, et dont a parlé Mme Bianchi. Elle a tout à fait raison quand elle dit que les banlieusards insistent pour se nourrir à peu de frais.

Si nous avions un marché libre, pensez-vous vraiment que cela améliorerait le prix à la ferme de vos produits? Le cas échéant, pouvez-vous expliquer pourquoi? Ma question s'adresse à n'importe lequel d'entre vous.

M. Barrows: Tous les produits qui ne sont pas assujettis à la Commission canadienne du blé sont vendus au même prix des deux côtés de la frontière. Si le blé ne relevait pas de la Commission — bien que cela serait possible, si elle veut être concurrentielle — mais était vendu selon un système de double commercialisation, on s'apercevrait très vite qu'il n'est pas nécessaire d'aller vendre notre blé à l'étranger. On est en train de monter beaucoup de silos. On est en train de construire de nouveaux terminaux pour acheter ce blé. Il ne serait pas nécessaire de passer la frontière. Vous vous demandez peut-être pourquoi il n'est pas nécessaire de vendre aux États-Unis les produits qui ne relèvent pas de la Commission? Le prix est essentiellement le même, tandis que les prix des denrées de la Commission sont très bas.

Mr. Woods: I would like to answer, too. I grow four crops on my farm. I grow peas, canola, wheat and barley. For the last three years, my peas and canola have done 150 per cent more income per acre than my wheat and barley. I sell those myself. I sell my wheat and barley myself, to a large extent, too. I do not sell a lot of grain to the Canadian Wheat Board anymore, but by the same token the Wheat Board depresses the entire price in the country for those products.

I would like to ask a question to all the senators. Alberta had a vote on barley marketing and it was pretty clear that Albertans wanted out. These hearings and this whole bill is treating Saskatchewan, Manitoba, Alberta and a little chunk of B.C. as one unit and yet Ontario is excluded. What would be the reason that Alberta has to be part of this Wheat Board? If Saskatchewan and Manitoba want it, I have no problem with that. My question is why do we have to be part?

Senator St. Germain: I cannot answer that. Maybe somebody who is much wiser can, and I defer to Senator Hays.

Senator Hays: I believe we are hearing from the Minister of Agriculture for Alberta tomorrow; you may want to watch the transcripts of these hearings to get some comment on this question. I think the simple answer is that to have a single-desk monopoly seller you need federal support, because it is a matter of international and interprovincial trade. The Alberta government, I believe, has some ideas about setting up a board, buying all the grain and perhaps circumventing it that way. Some interesting ideas are under discussion, but don't rely on that as a very informed answer. However, this it is not the first time this has been thought about. As I say, watch, perhaps, for the transcripts of tomorrow's hearing, where the Minister of Agriculture may comment on that.

I had a question for the panel, and I thank them, in particular, for raising issues such as the check-off and so on. It is very helpful for the committee. We sometimes in the Senate look better than we deserve to simply because we get help from people like you in drawing our attention to deficiencies in bills, but, in any event, one of the useful things the Senate does is pick up on errors like that. Most times, those are picked up on because people like you have identified them and told us about them and given us an opportunity to correct them, assuming the bill goes through.

My question is on the issue of the producer's role as anticipated under Bill C-4. I have heard your concerns about its not being a genuine way of involving producers through the election of 10 out of 15 board members, but using the Ontario Wheat Producers' Marketing board as an example, and some of you have commented favourably on the way in which that board has evolved, would you not agree that what is proposed for the Canadian Wheat Board follows that example?

I am wondering if you would comment on that, because it is a way for the board to change through the direction of an elected board. The Ontario Wheat Producers' Marketing board is

M. Woods: J'aimerais répondre aussi. Je cultive quatre produits: des pois, du canola, du blé et de l'orge. Au cours des trois dernières années, les pois et le canola m'ont rapporté 150 p. 100 à l'acre de ce que me rapporte le blé et l'orge. Je les vends moi-même directement. Je vends aussi une bonne partie de mon blé et de mon orge. Je ne vends plus beaucoup à la Commission, mais elle a un effet à la baisse sur l'ensemble du marché national pour ces produits.

J'aimerais poser une question aux sénateurs. Les Albertains ont voté sur la question de la commercialisation de l'orge, et il était assez clair qu'ils voulaient se retirer de la Commission. Ces audiences, et le projet de loi tout entier, traitent la Saskatchewan, le Manitoba, l'Alberta et une petite partie de la Colombie-Britannique comme une seule entité, mais excluent l'Ontario. Pourquoi l'Alberta devrait-elle faire partie de la Commission? Si c'est ce que souhaitent la Saskatchewan et le Manitoba, je n'y vois aucun inconvénient. Mais pourquoi est-ce que nous devons en faire partie?

Le sénateur St. Germain: Je ne peux pas vous répondre. Peut-être que quelqu'un de plus sage que moi le pourra. Je cède la parole au sénateur Hays.

Le sénateur Hays: Je crois que nous devons entendre le ministre de l'Agriculture de l'Alberta demain; vous trouverez peut-être une réponse à cette question dans le procès-verbal. Mais je dirais tout simplement que pour avoir un vendeur exclusif il faut avoir le soutien fédéral, puisque c'est du commerce international et interprovincial. Le gouvernement de l'Alberta, sauf erreur, a pour projet de mettre sur pied un office qui achèterait tous les grains. Ce serait peut-être une manière de contourner le problème. Des idées intéressantes circulent, mais je ne suis pas particulièrement bien informé. Toutefois, ce n'est pas la première fois que cette idée est lancée. Comme je l'ai dit, lisez peut-être le procès-verbal de la réunion de demain lors de laquelle le ministre de l'Agriculture aura peut-être quelque chose à dire sur ce sujet.

J'ai une question à l'intention du groupe, que je remercie en particulier d'avoir soulevé le sujet des prélèvements, entre autres. C'est très utile pour nous. Le Sénat fait parfois meilleure figure qu'il ne le mériterait tout simplement parce qu'il est aidé par des gens comme vous qui attirent notre attention sur les lacunes des projets de loi. Quoi qu'il en soit, l'une des utilités du Sénat, c'est qu'il signale des erreurs de ce genre. Le plus souvent, il le fait parce que des gens comme vous les lui ont signalées et lui ont donné la possibilité de les corriger, si le projet de loi est adopté.

J'ai une question sur le rôle du producteur tel que le prévoit le projet de loi C-4. Je vous ai entendu dire qu'élire 10 des 15 administrateurs n'est pas une façon suffisante de faire véritablement participer les producteurs. Mais si l'on prend comme exemple la Commission ontarienne de commercialisation du blé, et certains d'entre vous ont fait des commentaires positifs à ce propos, ne pensez-vous pas que ce que l'on propose pour la Commission canadienne s'inspire de cet exemple?

J'aimerais avoir votre avis là-dessus, parce qu'on pourrait changer des choses à la Commission grâce à un conseil élu. La Commission ontarienne a évolué d'une manière que certains

hanging in a way that some of you like. Surely that would be a positive thing in terms of the Canadian Wheat Board. Can you comment?

Mr. Woods: To me, there is one huge difference. The Ontario Wheat Producers' Marketing Board is a producer board. We have those boards in the west as well. They are called pools. They do not have to answer to the minister. Their board is not answerable or controlled by the minister in any way. The minister is not appointing board members. They are not forced as a province to be joined together with other provinces, when some are excluded, their board is totally different. If we could go to a kind of Saskatchewan board where there was an Alberta board voluntarily and a Saskatchewan board voluntarily, I would say that was great, but that is not what is being proposed at all. We are not even close to that. To me, this is not opening up. This is entrenchment.

Senator Hays: I do not want to get into a debate.

Ms Bianchi: I really don't know enough about the Ontario board, but I would think that if there was even a possibility that we would be allowed to look at it, that would be one thing, but in the past the farmers were not allowed to have any rural input, from what I understand; it just kind of evolved, and now we are given this opportunity and there are a lot of concerns. Even the pool-board people have concerns about it. If we were to look at the Ontario board, I would want to look at it a little bit more closely, because I do not want to ask for it back and get boiling water poured on me either.

Senator Hays: This is clearly a step away from it, but it could be a step towards that. The other question I had was on value-adding and the experience in canola. I guess we have not done as much as we would like in terms of value-adding in canola, mostly because we market a lot of product to Japan, and they do not take oil but they only take seed and so on.

Could you comment on what we might expect in additional value-adding in CWB grains, using canola as an example of what happens and how we encounter problems there?

Mr. Bystrom: I think that is why there has been such a tremendous evolution over the last 25 years. In fact, we are sort of now at a half and half position: half is exported and half is domestically crushed. New things are constantly coming up. Again I refer to Agriculture Canada and other researchers who are doing great work in the genetic field and the various areas that are helping canola in Canada on the competitive edge.

We are not always that far ahead, but this is the total difference between what you have seen under the CWB and what has happened in the canola industry; it is because of this accountability, when each player in that market is accountable back to the profit or the margin or the producer. That is the long term short of it. This sounds simplistic, but that is how it works.

Senator Whelan: If I may just add a little bit about the Ontario Wheat Producers, we organized that with a vote of all the producers. We had to have two-thirds of the producers in favour when we did it, but to say they are not under supervision is not

d'entre vous jugent positive. Ce serait sûrement une bonne chose pour la Commission canadienne du blé. Avez-vous un avis?

M. Woods: À mon sens, il y a une différence énorme. La Commission ontarienne de commercialisation du blé est un organisme de producteurs. Il en existe dans l'Ouest également. On les appelle les syndicats. Ils n'ont pas de compte à rendre au ministre. Leur commission n'est en aucune manière contrôlée par le ministre. Il n'y a pas des administrateurs. Ils ne sont pas obligés de s'unir à d'autres provinces, tandis que certaines sont exclues. Leur commission est donc entièrement différente. Si l'on pouvait avoir ce type de commission en Alberta, avec un office à participation volontaire, et un office à participation volontaire en Saskatchewan, ce serait très bien, mais ce n'est pas du tout ce qu'on propose. Nous en sommes très loin. À mon avis, ceci n'est pas une ouverture, mais une ossification.

Le sénateur Hays: Je ne veux pas me lancer dans un débat.

Mme Bianchi: Je ne connais pas suffisamment la Commission ontarienne, mais si nous avions au moins la possibilité d'être informés, ce serait une chose. Par le passé, d'après ce que je comprends, les agriculteurs n'ont jamais eu leur mot à dire; les choses ont simplement évolué, et maintenant on nous donne cette possibilité et il y a beaucoup d'inquiétude. Même les défenseurs de la Commission ont des inquiétudes. Si on voulait suivre le modèle de l'Ontario, j'aimerais y regarder d'un peu plus près, parce que je ne voudrais pas avoir de mauvaises surprises.

Le sénateur Hays: De toute évidence c'est une mesure qui nous éloigne, mais elle pourrait nous rapprocher. J'ai également une question sur les industries de transformation et le canola. Nous n'avons pas autant d'industries de transformation que nous pourrions le souhaiter, surtout parce que nous vendons beaucoup de canola au Japon qui ne veut que des graines et pas d'huile.

Pouvez-vous nous dire ce que nous pouvons espérer comme activité de transformation additionnelle pour les céréales de la CCB, si l'on se fie à l'exemple du canola, et nous dire quel genre de problèmes se sont posés?

M. Bystrom: C'est à mon avis la raison de l'incroyable évolution que nous avons vue au cours des 25 dernières années. Actuellement, la moitié environ de la production est exportée et l'autre moitié est triturée au Canada. Il y a sans cesse des nouveautés. Je veux parler encore une fois d'Agriculture Canada et d'autres instituts de recherche qui font un excellent travail dans le domaine de la génétique et d'autres secteurs qui permettent au canola canadien d'être à la fine pointe.

Nous ne sommes pas toujours aussi en avance, mais c'est là toute la différence entre ce que vous avez avec la CCB et ce qui se passe dans le secteur du canola. Tout tient à la responsabilité, au fait que chaque intervenant sur ce marché a des comptes à rendre aux producteurs ou doit produire un bénéfice. C'est aussi simple que cela. Cela peut paraître simpliste, mais c'est ainsi.

Le sénateur Whelan: Si vous me permettez d'ajouter un peu d'information à propos des producteurs ontariens de blé d'hiver. Nous nous sommes organisés par un vote de l'ensemble des producteurs. Les deux tiers des producteurs ont voté pour mais il

right. They are under the supervision of the Provincial Minister of Agriculture under the Ontario Farm Products Marketing Board. They wanted to vote last fall and he would not allow them to have the vote. I do not know the full reason for that, but I believe it was that the other 42 marketing boards in Ontario were scared that this would start something they could not control, and they did not have enough rules to guide them on how they should vote to get out of that. That is my supposition.

I just want to say to you, Colleen, that I don't know if you are too young to remember my being in Milk River, but I went there for the 50th anniversary of when the citizens had settled in that area. They had come from Hungary and the Falklands, a big percentage of them; that is where my father-in-law came from when he settled in Saskatchewan. So I know your area very well. I was interviewed there about a tremendous milk problem you had at that time, if you remember.

Ms Bianchi: A tremendous what?

Senator Whelan: A milk problem. Barbara Frum interviewed me on milk in Milk River, Alberta, on her national program. I always remember Milk River very vividly and I remember the settlers in that area. A lot of things have been said here today, "It's those Easterners, et cetera." You know, I was your minister for 11 years and I challenge anybody to find that I put the East against the West. Also, I would point out that there were three provincial premiers of different political faiths who asked the federal government, with strong support, to put the Wheat Board into effect and the government in Ottawa did what the Western premiers wanted. I am not saying that we will do what you want but we are here because we wanted to come here. I do not know if we made Mr. Goodale happy by coming here. You have a mixture of senators here from all over Canada but predominantly the group on this committee is from Western Canada.

Mr. Woods: In response to your comment, I agree with you 100 per cent. The Ontario Wheat Producers Board was voted in by producers. It is under control of the provincial ministry under supervision, not control, under supervision. That is exactly my point. If we had an Alberta board, under the supervision of the Alberta government, that was voted into being Alberta producers, I would not dispute it. I would not have any problem with that.

Senator Whelan: All I wanted to do was clarify the fact that you said "was not under supervision."

Mr. Woods: If I said "no supervision" I apologize because I know it is under supervision.

Senator Whelan: It is pretty strict, too, and they are reviewing what they are proposing. I agree with some of the things that they are doing at the present time but when we organized the Board we were called communists and everything else, and we were some of the biggest farmers. It was a good way to beat down your opposition. As far as I am concerned the worst thing you can do in a democratic country is to call people something they are not. No communist country ever let its producers have any say. We have

est faux de dire qu'il n'y a aucune supervision. Ils sont placés sous la supervision du ministère provincial de l'Agriculture, par l'entremise de la Commission de commercialisation des produits agricoles de l'Ontario. Les producteurs voulaient voter l'automne dernier, et le ministre ne les y a pas autorisés. Je ne sais pas exactement pourquoi, mais je crois que c'était parce que les autres 42 offices de commercialisation de l'Ontario craignaient un dérapage. Ils n'avaient pas toutes les règles en place pour leur permettre de voir comment s'en sortir. C'est ce que je suppose.

Colleen, je ne sais pas si vous êtes trop jeune pour vous souvenir de mon passage à Milk River, mais j'y étais allé pour fêter le 50^e anniversaire de la colonisation de la région. Une grande partie des habitants étaient venus de Hongrie et des îles Falklands. C'est de là qu'était parti mon beau-père pour s'installer en Saskatchewan. Je connais donc très bien la région. On m'avait posé des questions à l'époque à propos d'un terrible problème laitier, je ne sais pas si vous vous en souvenez.

Mme Bianchi: Un terrible quoi?

Le sénateur Whelan: Un problème laitier. Barbara Frum m'avait interviewé sur la question du lait, à partir de Milk River en Alberta, pour son émission nationale. J'ai gardé un souvenir très vif de Milk River et je me souviens des habitants de la région. On a dit beaucoup de choses ici aujourd'hui contre les gens de l'Est. Mais j'ai été votre ministre pendant 11 ans et je défie quiconque de dire que j'ai causé une rivalité entre l'Est et l'Ouest. J'aimerais aussi faire remarquer que trois premiers ministres provinciaux appartenant à des partis politiques différents ont demandé au gouvernement fédéral, avec un important appui, de créer la Commission du blé. Ottawa a fait ce que les premiers ministres de l'Ouest souhaitaient. Je ne dis pas que nous allons faire ce que vous demandez, mais nous sommes venus ici parce que nous le souhaitons. Je ne sais pas si nous avons fait plaisir à M. Goodale. Vous avez ici des sénateurs de toutes les régions du Canada, mais les membres de ce comité sont en majorité de l'Ouest.

M. Woods: Je suis tout à fait d'accord avec vous. La Commission ontarienne a été créée par un vote des producteurs. Elle est placée sous la supervision du ministre provincial, et non sous son contrôle. C'est là toute la différence. Si nous avions une commission albertaine, placée sous la supervision du gouvernement de l'Alberta, créée par les producteurs de l'Alberta, je ne m'y opposerais pas. Je n'y verrais aucune objection.

Le sénateur Whelan: Je voulais simplement préciser cela parce que vous aviez dit qu'elle n'était pas sous la «supervision».

M. Woods: Si j'ai dit qu'il n'y avait pas de supervision, je vous prie de m'en excuser, car je sais qu'elle est placée sous supervision.

Le sénateur Whelan: Et une supervision assez stricte. Toutes leurs propositions sont examinées. Je suis d'accord avec bon nombre de choses qui se font actuellement, mais quand nous avons organisé la Commission, on nous a traités de communistes et de tout le reste, et nous étions parmi les plus gros producteurs. C'était une bonne façon d'attaquer l'opposition. Dans un pays démocratique, le pire que l'on puisse faire à ses opposants c'est de les accuser faussement. Les pays communistes n'ont jamais donné

Senator St. Germain here and myself who have long been associated with the marketing boards, poultry boards, the Canadian Dairy Commission, and Senator St. Germain was a poultry producer in British Columbia.

Mr. Barrows: When the Wheat Board went was established in 1935 it was a voluntary thing and it worked well but all at once when the war came along it was put under the War Measures Act and it became compulsory. Up to that time it was working all right.

Senator Whelan: There was one province that did hold a vote. I will look it up, but I think Manitoba had a vote in 1953 and they voted 82 per cent in favour of the Wheat Board. I do not know if only Manitoba was the only province to vote.

Ms Bianchi: I know you are all in a difficult position. You are arguing the pros and the cons and you still do not know how to solve the problem. It has been indicated that possibly Alberta acts differently than the other provinces in the designated area. I know that different people have talked to Mr. Pakowski and to Ed Stalmach and we have not had a chance, I do not think, to really talk a lot. So I am speaking as an individual, but I think if it was a provincial board, I would hope that we would have more farmer input that we could have better interactions between producer and the board.

The cheap-food policy is a real problem in North America on the continent because we are too busy spending our money on other things that we think are important. In countries where there have been wars they are making sure that they do not ever again have to worry about where they will get their bread from. We have never had that problem in North America and I think that is an issue. I think we need to educate the urbanites about the importance of their food supply is. I really do feel that the family farm is in jeopardy. I feel that eventually corporations will be taking you how much you are going to be paying for your bread if things do not turn around.

Senator Spivak: Yes. I must say I appreciate your comments about the need to keep the family farm intact and the measures we can take to achieve that. We did study that some years back in this committee under the chairmanship, I believe, of Senator Hays. I think it is important to focus on that because that is what it is all about. We do not want corporations running the farms. We want families to run farms, we want the rural communities to flourish.

I do not believe, unless I was out of the room, that any of you had heard about the contingency fund. I wonder what you think of it and why it is necessary in this particular legislation? I am really puzzled to what the motivation behind introducing a contingency fund was.

Mr. Woods: To me the contingency fund exists simply to give the federal government a chance to collect some money off farmers. For the past good number of years they have been taking money out of our pockets and I have no idea whether it is being collected or whether it is being skimmed off but they certainly have

la parole à leurs producteurs. Le sénateur St. Germain et moi-même sommes associés depuis longtemps aux offices de commercialisation, commissions des volailles, Commission canadienne du lait, et le sénateur St. Germain était aviculteur en Colombie-Britannique.

M. Barrows: Quand la Commission canadienne du blé a été créée en 1935, c'était un organisme volontaire et tout allait bien. Mais pendant la guerre, elle a été assujettie à la Loi sur les mesures de guerre et elle est devenue obligatoire. Jusque-là, tout allait bien.

Le sénateur Whelan: Une seule province a tenu un vote. Je vérifierai, mais il me semble que le Manitoba a voté en 1953 et 82 p. 100 des voix étaient en faveur de la Commission. Je ne sais pas pourquoi le Manitoba a été la seule province à voter.

Mme Bianchi: Je sais que vous êtes tous dans une situation difficile. Vous entendez le pour et le contre et vous ne voyez pas comment régler le problème. On a laissé entendre que l'Alberta se différencie peut-être des autres provinces de la zone désignée. Je sais que différentes personnes ont parlé à M. Pakowski et à Ed Stalmach, et je crois que nous n'avons pas vraiment eu l'occasion de beaucoup discuter. Je m'exprime donc à titre individuel, mais je pense que si nous avions un office provincial, il y aurait probablement plus de consultations des agriculteurs, une meilleure communication entre le producteur et l'office.

La politique de l'alimentation bon marché pose un véritable problème sur le continent nord-américain parce que nous consacrons trop d'argent à d'autres choses qui nous paraissent importantes. Les pays qui ont connu des guerres s'assurent de n'avoir plus jamais à s'inquiéter de savoir d'où viendra leur pain. Mais nous n'avons jamais connu cela en Amérique du Nord et c'est un problème. Je crois que nous devons éduquer les populations urbaines quant à l'importance de l'approvisionnement alimentaire. J'ai vraiment le sentiment que les fermes familiales sont menacées. Un jour, ce seront les grandes sociétés qui vous diront combien vous paierez votre pain si nous ne changeons pas les choses maintenant.

Le sénateur Spivak: Oui. Je dois dire que j'apprécie vos commentaires sur la nécessité de préserver l'agriculture familiale et sur les mesures que nous pouvons prendre en ce sens. Ce comité avait réalisé une étude il y a quelques années sous la présidence, sauf erreur, du sénateur Hays. Je pense que c'est important, car c'est le cœur de la question. Nous ne voulons pas que les fermes soient exploitées par des sociétés. Nous voulons des fermes gérées par des familles, et des collectivités rurales prospères.

Je ne crois pas que vous ayez parlé du fonds de réserve, à moins que j'aie été absente à ce moment-là. J'aimerais savoir ce que vous en pensez et pourquoi il est nécessaire dans ce projet de loi? Je ne comprends vraiment pas pourquoi on a proposé ce fonds de réserve.

M. Woods: Quant à moi, le fonds de réserve a pour seul but de permettre au gouvernement fédéral d'aller chercher de l'argent chez les agriculteurs. Depuis plusieurs années, il se sert dans nos poches et je ne sais pas si cet argent est gaspillé ou empoché ailleurs, mais il est certain qu'il n'a pas servi à un véritable effort

not been doing a good job of marketing. This will, in my opinion, give them a good chance to take that money and actually tell us they are taking it. To me it is another slush fund and we have seen a good number of these and the Canada Pension Plan is a good example.

Senator Spivak: So you would be opposed to having a contingency fund in Bill C-4?

Mr. Woods: I am opposed to having a compulsory Wheat Board. If it is a voluntary Wheat Board I do not care if they have a contingency fund. If we are going to stay with a monopoly I will keep arguing against it. I would still be against the contingency fund because I, quite frankly, do not trust how they will invest it and how they will use it.

Senator Spivak: A lot of your presentations have emphasized the differences between the non-Board crops and the Board crops in terms of wheat. I would like to explore that a little further but maybe not in this forum. It seems to me that it is always the commodity price that goes down. The input price does not go down, it goes up, the processor price goes up, and I wonder if one of the reasons is not the way that grain is marketed here but the fact that all of these other countries have huge subsidies and support systems and have had for a long time. Charlie Mayer used to refer to this as war. He said it is war because when he was minister it was a horrendous time. The United States and the European Union were competing with each other to see who would have the most subsidies and because of that the price of grain just went to nothing. I wonder if you could comment on that whole situation. There are a number of factors, I think, that keep the price of grains low or high. Would you comment on this particular factor and what difference it would make if there was not a Wheat Board and you had to compete in the global market with wheat against those subsidies?

Mr. Barrows: Being along the border when we look at prices we take the subsidies into consideration and they are kind of alongside of the regular price they get at the elevator. They add storage subsidies. Some stored grain for years at 28 cents a bushel a month that way. They add other subsidies. They collect once a year from the government on the amount of grain they had. Some of them took a basic price and then when they sold it, they divided that up, but the basic price at the elevator is based on what it is worth today. That does not mean a whole lot down there. I experienced this not too long ago when the Board's price was \$4.06. I met a U.S. farmer who said, "I came in to sell a bunch of grain today. I thought I would sell 10,000 bushels on the February futures. This is grain I hauled in last harvest." I said, "Well, you paid quite a bit of storage on that." He said, "No, they do not charge you for storage down here." He said the Board's price \$4.05 or \$4.06 and he got \$4.52 for it on futures. I said, "Well, then you have to wait until February to get the \$4.52." "Oh, no, they write you a cheque today. The grain is long gone. We are just settling the paperwork." So there are all kinds of those deals all the time, it is not just the way it seems. But when they start dumping Canadian grain on the market it goes down there at maybe \$3 and something and it sits there. As long as they get Canadian grain that is where it sits and the farmers have to sit there and wait until something happens, until they are not getting

de commercialisation. Avec ce fonds, ils pourront nous prendre notre argent et le faire ouvertement. D'après moi, c'est encore une caisse noire, comme nous en avons vu beaucoup, et dont nous avons un bel exemple avec le Régime de pension du Canada.

Le sénateur Spivak: Vous êtes donc contre le fonds de réserve proposé dans le projet de loi C-4?

M. Woods: Je suis contre une Commission obligatoire. Si la Commission est volontaire, peu m'importe qu'il y ait un fonds de réserve. Mais si nous maintenons le monopole, je continuerai de m'y opposer. Je suis tout de même contre le fonds de réserve parce que je dois dire franchement que je ne leur fais pas confiance pour investir et dépenser cet argent.

Le sénateur Spivak: Dans beaucoup de vos exposés vous avez bien marqué la différence entre les cultures «hors Commission» et les cultures «Commission». J'aimerais approfondir un peu le sujet, mais peut-être pas ici. Il me semble que c'est toujours le prix des denrées qui tombent. Le prix des intrants, le prix de la transformation augmente; je me demandais si c'était non pas en raison de la méthode de commercialisation, mais plutôt des énormes subventions et des systèmes de soutien qui existent dans tous les autres pays, depuis longtemps. Charlie Mayer parlait de guerre. Il disait que c'était la guerre, parce que la situation était horrible lorsqu'il était ministre. Il y avait une course aux subventions entre les États-Unis et l'Union européenne, et le prix des céréales est tombé à presque rien. Je me demande si vous avez un avis là-dessus. Il me semble qu'un certain nombre de facteurs agissent sur le prix des céréales. Pourriez-vous donner un avis sur ce facteur en particulier et sur la différence que cela ferait s'il n'y avait plus de Commission et si vous étiez en concurrence sur le marché mondial avec du blé bénéficiant de ces subventions?

M. Barrows: Comme nous sommes sur la frontière, quand nous regardons les prix, nous tenons compte des subventions; elles sont à peu près au niveau du prix régulier payé au silo. On y ajoute des subventions de stockage. Certains ont entreposé des céréales pendant des années à 28 cents le boisseau par mois. Ils ajoutent d'autres subventions. Le gouvernement leur verse une fois par an une somme qui est fonction de leur production. Certains ont pris le prix de base et quand ils ont vendu leur blé, ils ont divisé cela, mais le prix de base au silo est fondé sur le cours du jour. Ça ne veut pas dire grand-chose là-bas. J'ai pu le constater il n'y a pas très longtemps quand la Commission payait 4,06 \$. J'ai rencontré un agriculteur américain qui m'a dit: «Je suis venu vendre du blé aujourd'hui. J'ai pensé vendre 10 000 boisseaux avec terme en février. C'est du blé que j'ai livré à la dernière moisson.» Je lui ai dit: «Tu dois avoir payé cher le stockage là-dessus.» Il m'a répondu: «Non, on ne nous fait pas payer le stockage.» Le prix de la Commission était à 4,05 \$ ou 4,06 \$, et il a obtenu 4,52 \$ sur le marché à terme. J'ai dit: «Bon, mais tu vas devoir attendre février pour avoir tes 4,52 \$.» «Oh, non, ils te font un chèque tout de suite. Le blé est vendu depuis longtemps. C'est juste une formalité.» Ce genre de choses se passe fréquemment. Les choses ne sont pas toujours ce qu'elles semblent. Mais quand on commence à déverser sur le marché du grain canadien à 3 \$, il reste là. Tant qu'ils ont du blé canadien,

ough grain. So it is depleting the price there and it is depleting
r price too.

Ms Hermanson: We custom harvest. I have customers all the
ty up from Texas. I can compare prices all the way up. That is
ere my 83 cents a bushel came from. That, I know, is an
curate figure. Take that to this year's crop of 500 tonnes and I
n going to be out \$17,000. I cannot afford that, given that we are
ying excessive elevation rates and transportation costs. We have
let this market reach its own level. We cannot afford a slush
nd for the pool. We do not pay Cargill for a slush fund, granted
at Saskatchewan Pool and Alberta Wheat Pool have our
trorage sources held so they can backstop themselves, but we
e not going to do that for ABM or any of the other companies.
e will not do it for the Canadian Wheat Board either. We do not
ve to. They should be out marketing and they should have the
spect of the bankers of their marketing to be able to carry a
ar's worth of business through.

To Senator Hays, in regards to the research and where money
d stuff goes for that, canola research is being carried on by
ajor companies and they are pushing the price of canola seed up,
ut costs and everything else, but these companies are coming
there. They are providing a better product for us. Since 1952
have gained tremendous acreage in a new crop. We have got
ue added. We have developed an industry here. Our wheat
lustry has diminished in that time. We have lost flour mills and
everything else. We do not have major companies coming in to
lance the wheat. They do not want to do it. It is too long term.
ere is no return in it. They cannot charge enough for the seed.
ere is nothing there for them to make money on, so you have a
ng industry here unless you let this market open up and let
ne price gain happen. We cannot afford three tiers of
rketing. We cannot afford the first tier, which is your pools and
rgills and everything else, and then we hit the Canadian Wheat
ard and then we hit whomever the Canadian Wheat Board sells
to sell to someone else. I am sure that happens all the time so I
uld like to make sure that you guys think this through very
iously.

Mr. Woods: Your question is whether we could market into an
ernational market. I guess there are a couple of things.

Senator Spivak: Against huge subsidies.

Mr. Woods: We are exporting canola and peas into
ernational markets and we are doing very well at that. We are
o exporting wheat into international markets against huge
sidies. The Wheat Board is not giving us a subsidy. If anything
s removing money from our pockets. So I do not see that that
t changes. As a good example, the spring before last in Canada
had record world wheat prices. From every bit of information I
e been able to get from the Wheat Board, and they have not
en me much, I do not think we sold a bushel of wheat in that
od of time. We did not sell any of the wheat that was on hand.
did not pre-sell any wheat. I have asked them several times
I have not got any documents. During that same period of time
re-sold canola for up to two years. I pre-sold barley on the
rkets because when you are at all time record prices that is the

les agriculteurs attendent qu'il se passe quelque chose, qu'il n'y
ait plus assez de blé. Ça fait donc tomber le prix là-bas et ici aussi.

Mme Hermanson: Nous moissonnons sur commande. J'ai des
clients jusqu'au Texas. Je peux comparer les prix tout le long du
chemin. C'est de là que j'ai mon chiffre de 83 cents le boisseau.
Je sais qu'il est juste. Si vous appliquez cela aux 500 tonnes
moissonnées cette année, j'y perds 17 000 \$. Je ne peux pas me
le permettre, compte tenu des coûts excessifs que nous payons
pour le stockage en silo et pour le transport. Il faut que le marché
trouve son propre niveau. Nous ne pouvons pas nous permettre de
financer une caisse noire pour le syndicat. Nous ne payons pas
cela pour Cargill. C'est vrai que Saskatchewan Pool et Alberta
Wheat Pool ont nos prélèvements qui leur permettent de se
constituer une réserve, mais nous n'allons pas le faire pour ABM
ou pour les autres compagnies. Nous ne le ferons pas non plus
pour la Commission canadienne du blé. Nous n'y sommes pas
tenus. Ils devraient faire leur travail de commercialisation, gagner
le respect des banquiers et avoir le crédit nécessaire pour une
année d'opération.

Au sénateur Hays, à propos de la recherche et à quoi sert
l'argent. Les grandes compagnies font de la recherche sur le
canola, ça fait monter le prix des semences, des intrants et de tout
le reste, mais ces compagnies sont présentes. Elles nous offrent un
meilleur produit. Depuis 1952, il y a eu une expansion
extraordinaire de la surface de cette nouvelle culture. Nous avons
une valeur ajoutée. Nous avons développé une industrie ici.
Pendant ce temps, le blé recule. Nous avons perdu quatre moulins
à farine, notamment. Aucune grande compagnie n'est venue pour
améliorer notre blé. Ça ne les intéresse pas. C'est à trop long
terme. Ça ne rapporte pas. La semence n'est pas assez chère. Il
n'y a pas d'argent à faire. L'industrie est mourante, à moins qu'on
ne libère le marché et qu'on ne laisse les prix remonter. Nous ne
pouvons pas nous permettre un système à trois paliers. Nous ne
pouvons pas nous permettre un premier palier, celui des syndicats,
des Cargills et des autres, et au deuxième palier nous avons la
Commission canadienne du blé, et après cela il y a le client de la
Commission qui revend encore à quelqu'un d'autre. Je suis sûre
que cela se produit souvent. Je voudrais donc que vous y
réfléchissiez très sérieusement.

M. Woods: Vous demandez si nous pourrions vendre sur un
marché international. Il y a plusieurs choses.

Le sénateur Spivak: Face à d'énormes subventions.

M. Woods: Nous exportons du canola et des pois sur les
marchés internationaux et nous nous en tirons très bien. Nous
exportons aussi du blé, face à d'énormes subventions. La
Commission ne nous subventionne pas. Au contraire, elle nous
prend de l'argent. Je ne vois donc pas ce que cela change. Pour
vous donner un exemple, au printemps de l'année précédente, les
cours du blé au Canada avaient atteint des records mondiaux.
D'après le peu d'information que j'ai pu obtenir de la
Commission — et je n'ai pas obtenu grand-chose — je ne crois
pas que nous ayons vendu un seul boisseau durant cette
période-là. La Commission n'a rien vendu du blé qu'elle avait. Il
n'y a pas eu de prévente. J'ai demandé plusieurs fois, mais je n'ai
obtenu aucun document. Pendant la même période, j'ai vendu du
canola pour des termes allant jusqu'à deux ans. J'ai vendu de

time to sell. When I talked with Lorne Hayne at the meeting in Trochu I said to him, "How much wheat did the Wheat Board hedge?" He said, "Come July when it was dry I would have been very nervous if I had very much grain hedged." I guess that is the problem with the Wheat Board. I would not have been nervous, he was, so we did not sell any wheat during those time periods. My belief is in an international market. I can make money going up, I can make money going down. I cannot make money when we are always down and that is where the Wheat Board keeps us.

As one further point, I disagree with one of my panelists. I do not believe we have a cheap food policy. I believe what we have is an open market, we have supply and demand, and in that kind of market we will have winners and losers and I am willing to play in that market. I want to play in that market, quite frankly.

Ms Bianchi: I do not disagree with that but I do not think that North American people pay a large enough percentage of their income on food compared to what they spend on going out socializing and the lotteries and cigarettes and all that sort of thing.

Senator Whelan: I always figured that research was our most important product. We spent millions of dollars on research on canola, the lentils, et cetera, I could name all kinds of things, one of my first tasks was to develop canola that was acceptable in the United States because the United States said it was not healthy, for five years kept it from going to the United States, and it never was allowed to go in freely until after 1984. They said our scientists were wrong, et cetera. Then a big research centre in Chicago, I cannot remember the name of it, classed it as one of the most healthy oils in the world that you could consume. We knew that before but they held it up by not giving it a bill of approval for five years. We developed those crops so that you could diversify your production. That was the main drive that we had. I give our Agriculture Canada scientists much credit for that. And as to the joint ventures with Monsanto and some of these big companies, I disapprove of them because we are not going to have the independent research that we need to protect U.S. producers and its consumers too.

The Chairman: If I may, on the research and especially on canola, my American neighbours are very interested in many of the varieties of canola that are being grown in Canada and the experience we have had here. They are looking to those varieties.

Ms Bianchi: I agree with you on that. You have been asking why we do not trust the Wheat Board and that sort of thing. When my own MP phoned me and told me that when they were debating Bill C-4 in Ottawa he said that we were lucky that Mr. Easter was there and that most of the time there were no Liberals. All of a sudden I saw red and I said, "What do you mean they are not in there debating and listening to what you are talking about? This affects all of Western Canada. There are only three Liberals in the designated area and they were not in there listening. How

l'orge en prévente, parce que quand les prix atteignent des sommets, c'est le moment de vendre. Quand j'ai rencontré Lorne Hayne à Trochu, je lui ai dit: «Combien de blé la Commission a-t-elle vendu à terme?» et il m'a répondu: «En juillet, en pleine sécheresse, j'aurais été très inquiet si j'avais eu de gros contrats à terme.» Voilà le problème de la Commission. Je n'aurais pas été inquiet, mais lui il l'était. Et donc nous n'avons pas vendu de blé pendant ces périodes-là. Je crois au marché international. Je peux gagner de l'argent quand les cours montent et je peux en gagner quand ils baissent. Je ne peux pas gagner d'argent quand ils sont toujours bas et c'est l'effet qu'a la Commission sur les prix.

Encore une chose. Je ne suis pas d'accord avec l'un des membres du panel. Je ne crois pas que nous ayons une politique de l'alimentation bon marché. Nous avons un marché libre, un jeu de l'offre et de la demande, et dans ce type de marché il y aura des gagnants et des perdants. Je suis tout à fait prêt à jouer sur ce marché-là. Pour être honnête, je veux pouvoir jouer sur ce marché.

Mme Bianchi: Je ne dis pas le contraire, mais je ne crois pas que les consommateurs nord-américains consacrent un pourcentage suffisant de leur revenu à l'alimentation, comparé à ce qu'ils dépensent pour les loisirs, les loteries, les cigarettes et tout le reste.

Le sénateur Whelan: J'ai toujours trouvé que la recherche était notre produit le plus important. Nous avons dépensé des millions de dollars en recherche sur le canola, les lentilles, et cetera. Je pourrais donner toutes sortes d'exemples. L'une de mes premières tâches a été de mettre au point un canola qui soit acceptable aux États-Unis, parce que les Américains disaient qu'il n'était pas sain et ils lui avaient fermé la frontière pendant cinq ans. Elle ne s'est ouverte qu'après 1984. Ils disaient que nos scientifiques se trompaient, et cetera. Puis, un grand centre de recherche de Chicago, je ne sais plus lequel, a déclaré que c'était l'une des huiles les plus saines au monde. Nous le savions déjà, mais ils nous ont refusé le sceau d'approbation pendant cinq ans. Nous avons mis au point ces cultures pour que vous puissiez diversifier votre production. C'était notre principal objectif. Nous le devons surtout aux scientifiques d'Agriculture Canada. Quant aux coentreprises avec Monsanto et autres grandes compagnies, je ne les approuve pas, car nous n'aurons pas alors les recherches indépendantes nécessaires pour protéger les producteurs et les consommateurs américains.

Le président: Si vous me permettez, à propos de la recherche et particulièrement du canola, mes voisins américains étaient très intéressés par les nombreuses variétés de canola cultivées au Canada et par notre expérience ici. Ils examinent de près toutes ces variétés.

Mme Bianchi: Vous avez raison. Vous nous demandez pourquoi nous ne faisons pas confiance à la Commission. Quand mon propre député m'a téléphoné pour me dire qu'il y aurait un débat sur le projet de loi C-4 à Ottawa, il m'a dit que nous avions bien de la chance que M. Easter y soit, et que la plupart du temps il n'y avait aucun libéral. Tout à coup j'ai vu rouge et j'ai dit: «Vous voulez dire qu'ils ne participent pas au débat et n'écoulent pas ce que nous avons à dire? C'est important pour tout l'Ouest canadien. Il n'y a que trois libéraux dans la zone désignée et ils

...n they be voting if they do not know what the issues are that are affecting us?" It really upset me because it is a Western issue and they will not even come in, the Liberals will not listen to what is being said on something that definitely affects Western Canada. Even the pro-Board people have problems and need some changes and they will not listen. I really have a problem with that. I had no other MPs who verified that they were not in there, that this was not just a story.

I had the opportunity to go in 1996 to Mr. Goodale's agricultural policy meeting and the thing that really hit me — and this is why I wanted to come and speak to you people — is that this was on agricultural policy and in that whole board they discussed everything and we tried to look at it strictly as producers, that I was not from southern Alberta, we were all Canadians looking at policies. There was not any discussion about the Canadian Wheat Board. Being a stupid little individual woman farmer I decided to speak at an appropriate time about the Wheat Board. I could not believe the number of people who came after me. I asked, "Why isn't there anyone who can talk about the Wheat Board? Why isn't it on the agenda?" It just really amazed me that they were having all these big policies discussions and none of the grains were discussed. They had everything else, we discussed exports and everything else. So I went to that meeting and I have had no feedback. There was supposed to be feedback from it and I really hope that something will come out of these Senate hearings, that the individual farmers will get some feedback.

Senator St. Germain: One quick question. If the board was really made up of growers and the CEO and the president were asked by that board would it make any difference to your views?

Audience Member: Slavery is slavery!

Senator St. Germain: The thing is that maybe a step out of the way towards the exit is what I am suggesting.

Mr. Woods: I would say it would make some difference to my views but I would still ask why the federal government feels it is necessary to treat the Prairies as one unit when the other seven provinces do not have to be included in that unit? It is definitely an improvement because I would say it would not take long until farmers would say, "We do not need compulsion anymore. We want welcoming free choice." It always bothers me when we have a government, and no matter what government we have at different times, that thinks that it is a lot smarter than the people who elected them. It is not just with agriculture. We keep getting these people that say, "We have to look after you. You are not capable of looking after yourselves." That bothers me.

Audience Member: Kill the bill! Kill the bill! Kill the bill!

The Chairman: Order!

n'ont même pas écouté le débat. Comment peuvent-ils voter s'ils ne savent même pas ce qui est en jeu?» Ça m'a vraiment fâchée parce que c'est une question qui concerne l'Ouest et ils ne vont même pas suivre le débat; les libéraux ne vont même pas entendre ce que les gens ont à dire sur une question si importante pour l'Ouest. Même les défenseurs de la Commission ont des problèmes et réclament des changements. Mais on refuse de les écouter. J'ai vraiment du mal à accepter cela. Deux autres députés m'ont confirmé qu'ils n'étaient pas présents. Ce n'est donc pas simplement une rumeur.

En 1996, j'ai eu l'occasion d'assister à une rencontre avec M. Goodale sur les politiques agricoles. Ce qui m'a vraiment frappée — et c'est pour cela que j'ai voulu venir ici aujourd'hui — c'est qu'il était question de tout l'éventail des politiques agricoles. Nous avons essayé de voir les choses strictement en tant que producteurs, et non pas en tant que producteurs du Sud de l'Alberta. Nous étions tous des Canadiens qui examinaient cette politique. On n'a pas dit un mot sur la Commission canadienne du blé. Petite agricultrice ignorante que je suis, le moment venu, j'ai décidé de poser une question sur la Commission. Je n'en revenais pas de la réaction. J'ai demandé: «Est-ce que personne ne peut parler de la Commission du blé? Pourquoi ne figure-t-elle pas à l'ordre du jour?» Je n'en revenais pas que l'on discute de toutes ces grandes questions de politique, sans jamais mentionner les céréales. On a parlé de tout le reste, d'exportation et de tout. Je suis donc allée à la réunion, et je n'ai plus eu de nouvelles. Nous étions censés avoir du suivi. J'espère vraiment que ces audiences du comité sénatorial aboutiront à quelque chose, et que les agriculteurs seront tenus au courant.

Le sénateur St. Germain: Encore une question. Si le conseil d'administration était composé exclusivement de producteurs et que le directeur général et le président étaient choisis par le conseil, changeriez-vous d'avis?

Une voix: L'esclavage reste de l'esclavage!

Le sénateur St. Germain: Mais ce serait peut-être un premier pas vers la libération des esclaves.

M. Woods: Cela changerait légèrement mon point de vue, mais je continuerais de demander pourquoi le gouvernement fédéral juge nécessaire de traiter les Prairies comme une seule entité, alors que les sept autres provinces ne sont pas incluses? Ce serait certainement une amélioration, car je pense qu'avant longtemps les agriculteurs diraient: «Nous ne voulons plus de ces obligations. Nous sommes pour la liberté de choix.» Ça me dérange toujours d'avoir un gouvernement — quel que soit le gouvernement, à différents paliers — qui pense en savoir beaucoup plus long que les gens qui l'ont élu. Et ce n'est pas seulement le cas en agriculture. Il y a sans cesse des projets de loi qui nous disent: «Il faut que nous nous occupions de vous. Vous n'êtes pas capables de vous prendre vous-même en main.» Ça me gêne.

Une voix: À bas le projet de loi! À bas le projet de loi! À bas le projet de loi!

Le président: Silence!

Ms Hermanson: I want you to realize this. If the Canadian Wheat Board was not doing our marketing and we had our own marketing boards or we had our own producers selling we would have a larger say in Ottawa. You would know what we are doing out here. You would know what is actually happening out here because you would hear us because we would actually have enough money to come down there and see you every once in awhile.

The Chairman: We will call Mr. Christenson, Mr. Hugo and Mr. Liede. Honourable senators, these are individuals who have asked to appear. We indicated that we could make time for them although they were not on the agenda. Gentlemen, will you introduce yourselves, indicate who you represent and where you farm and what kind of farming you do?

Mr. Frank Hugo: I am Frank Hugo. I am presently living in Calgary and commuting. I am the third generation farmer out east of Three Hills. I am not a farmer but I am a grain grower. We are getting too much farming mixed up with our grain growing and this concerns our grain growers. I am trying to raise a fourth generation farmer on a farm that my grandfather homesteaded in 1906.

Mr. Norman Christenson: My name is Norman Christenson and I am a farmer from Hanna and Drumheller, Alberta.

The Chairman: Apparently there is another gentleman who will appear. Would you begin, Mr. Hugo, please?

Mr. Hugo: My grandfather came to homestead with his horse and wagon; he thought that he had a future in Canada. As grain growers now, though, a lot of our views on Canada have dimmed. The CWB was forced on us in the 1940s — I grew up with it — and we have been under its monopoly ever since.

Accountability is one thing that bothers me. The CWB hauled those who tried to illicitly deliver grain to the U.S. into court. In the courts, however, it denied its own accountability, saying that it had no responsibility for price — that its purpose was only to transport grain and to dispose of it.

On the coast we are paying demurrage to the shipping companies. It may not sound like much money, but the CWB has not done its job in arranging for shipment of the grain. Supertankers are coming in for grain, and none of the terminals have enough capacity to fill them; they have to come in three or four times, at our cost. The turnaround for train cars is 14 to 21 days, when just across the border in the U.S. it is four days. This issue of accountability really irritates me; they only ever offer excuses, and say that they are just doing their job.

We hear that a reactor has been sold to China. This is just hearsay, but we also hear that the government sold them some grain at a cheaper rate so that they would buy the reactor. We cannot prove it — but is it there? This goes much deeper than about the CWB. It goes right to the politics of our country. We cannot take this any longer. In the debate on Bill C-4, the minister stated that the CWB has taken \$1 a bushel off of us since its inception. Last year they handled about one billion bushels. I am speaking about bushels as opposed to tonnes, because I feel that

Mme Hermanson: Je veux que vous compreniez ceci. Si la Commission canadienne du blé n'était pas chargée de commercialiser nos produits et si nous avions nos propres offices, ou si nous vendions directement, nous aurions plus de poids à Ottawa. Vous sauriez ce que nous faisons ici. Vous sauriez ce qui se passe réellement, parce que vous entendriez parler de nous parce que nous aurions assez d'argent pour venir vous voir là-bas de temps en temps.

Le président: J'invite maintenant M. Christenson, M. Hugo et M. Liede. Honorables sénateurs, ces messieurs ont demandé à comparaître. Nous leur avons dit que nous les entendrions, bien qu'ils ne figurent pas sur la liste des témoins. Messieurs, veuillez vous présenter, nous dire qui vous représentez, où sont vos exploitations et ce que vous produisez.

M. Frank Hugo: Je m'appelle Frank Hugo. J'habite actuellement à Calgary et je fais la navette. Je suis la troisième génération sur notre ferme, à l'est de Three Hills. Je ne suis pas agriculteur, mais céréaliculteur. On mélange trop l'agriculture avec la céréaliculture, et cela inquiète nos céréaliculteurs. J'essaie d'élever la quatrième génération d'agriculteurs sur une ferme que mon grand-père a créée en 1906.

M. Norman Christenson: Je m'appelle Norman Christenson et je viens de Hanna et Drumheller, en Alberta.

Le président: Il devrait y avoir un autre monsieur. Voulez-vous commencer, M. Hugo, s'il vous plaît?

M. Hugo: Mon grand-père est arrivé avec son cheval et sa charrette. Il pensait qu'il aurait un avenir au Canada. Mais comme le savent les céréaliculteurs, nos espoirs ont beaucoup faibli. On nous a imposé la CCB dans les années 40 — j'ai grandi avec — et nous vivons sous son monopole depuis.

Ce qui me gêne, c'est le problème de la responsabilité. La CCB a traîné devant les tribunaux ceux qui ont essayé de livrer illégalement du blé aux États-Unis. Mais devant les tribunaux, elle a nié toute responsabilité, disant qu'elle n'est pas responsable du prix — que son rôle consiste simplement à transporter le grain et à le vendre.

Sur la côte, nous payons les frais d'estaries aux compagnies de transport maritime. Ça peut paraître modeste, mais la CCB n'a pas fait son travail pour organiser l'expédition maritime. Les gros navires viennent chercher le blé et aucun des terminaux n'a la capacité suffisante pour les remplir; ils doivent revenir trois ou quatre fois, à nos frais. La durée de rotation des wagons de chemin de fer est de 14 à 21 jours, alors qu'aux États-Unis elle est de quatre jours. La question de la responsabilité m'irrite vraiment; la Commission offre sans cesse des excuses, disant qu'elle fait son travail.

Nous avons appris qu'un réacteur a été vendu à la Chine. Ce n'est qu'une rumeur, mais j'ai également entendu dire que le gouvernement avait vendu du blé à un prix plus avantageux pour que les Chinois achètent le réacteur. Nous ne pouvons rien prouver, mais est-ce vrai? Le problème de la CCB va beaucoup plus loin. Il touche au cœur de la politique de notre pays. Nous ne pouvons plus le tolérer. Dans ce débat sur le projet de loi C-4, le ministre a déclaré que la CCB nous prenait 1 \$ du boisseau depuis sa création. L'an dernier, elle a reçu environ un milliard de

ing tonnes is just a way of deceiving us in our comparisons with the U.S. situation.

In Alberta, we also sell oil. We sell it by the barrel, the same as in the U.S., but we still get the prices in U.S. barrels. To confuse the farmer here, however, he does not even know what he is selling his grain at. They refer to it in tonnes, and say that it has gone up \$3 a tonne, or that it has gone down \$2 a tonne. Let us use comparable terms, and talk in terms of bushels.

We have had \$1 a bushel skimmed from us, and this \$1 billion makes it very good for Eastern Canada, because, if they had exported \$1 billion worth of grain from Western Canada, they could have had to take in products. As somebody said, Caterpillar had to take in shirts for their machines. These would have to be sold, however, and that would significantly disrupt manufacturing. Most of our clothing manufacturing, most of our manufacturing, for that matter, is in Central Canada. Do not fool yourself; politics are very involved in this.

The Wheat Board wants to hang on to its monopoly, because it is the fourth largest industry in Canada. There are the private industries, which are the automobile makers and IBM, and then it comes down to the Wheat Board. We sold about \$6.1 billion worth of grain last year. All of our politicians come from Central Canada, and we are being held hostage by that region. Our politicians do not give a damn; no matter the policy or the party, they use the Wheat Board to take advantage of us. They do not care about the west.

As for the board of directors, you could elect 25 farmers to it, but they would be sworn to the corporation, and they would have to jump the way that the corporation did. At Disney World, they have these little puppet and monkeys dancing. That reminds us of the farmers out here, because they have to dance to the tune of the corporation, which is the Canadian Wheat Board.

I would like to see clause 3.13 changed; that is the clause which says that the corporation may indemnify a future or present officer. I do not want to see that happen. I want this to be an open process, and I do not think that even the present directors should be given that privilege. I do think that this is one of the reasons for Bill C-4. The rest is a bunch of nothing.

Mr. Christenson: Honourable senators, I am very glad that you came out West to hear us. I know that you have heard a lot today. I am the last one here, but hopefully not the least, and I am a very strong supporter of the CWB. Unlike the anti-CWB presenters, I will not bring a rooting section with me, and I know that there will not be any applause for what I have to say. That is fine with me; I will stand up for what I have to say, I mean what I have to say, and I hope that you listen closely to me.

I have been farming for almost 40 years. I farm alone, but I have three sons who also farm. All three are strong supporters of the CWB, so all young farmers are not against the Wheat Board. I have sold every bushel of my wheat and barley to the Canadian

boisseaux. Je parle de boisseaux plutôt que de tonnes, parce que j'estime que parler de tonnes c'est simplement une façon d'essayer de nous tromper quand nous comparons notre situation à celle des États-Unis.

En Alberta, nous vendons aussi du pétrole. Nous le vendons au baril, comme aux États-Unis, et les prix sont ceux du baril américain. Mais pour tromper l'agriculteur, on s'arrange pour qu'il ne sache même pas à combien il vend son blé. On parle de tonnes, disant qu'il y a eu une augmentation de 3 \$ la tonne, ou une baisse de 2 \$ la tonne. Utilisons des termes comparables et parlons de boisseaux.

On nous a pris 1 \$ du boisseau et ce milliard de dollars arrange bien l'Est du pays, car si on avait exporté pour 1 milliard de dollars de céréales de l'Ouest, il aurait fallu accepter des produits en échange. Quelqu'un l'a dit, Caterpillar a dû accepter des chemises pour ses machines. Mais il faut les revendre, et cela perturbe considérablement la manufacture. La plupart des fabricants de vêtements, et d'ailleurs la plupart des manufactures, sont au Canada central. Ne vous y trompez pas, c'est toute une affaire politique.

La Commission veut garder son monopole, parce que c'est la quatrième plus grande industrie canadienne. Il y a des industries privées, comme les fabricants automobiles et IBM, et puis il y a la Commission. L'an dernier, nous avons vendu pour environ 6,1 milliards de dollars de blé. Tous nos élus viennent du Canada central, et la région nous tient en otages. Nos élus se fichent de nous; quels que soient la politique ou le parti, on profite de nous par l'entremise de la Commission. Personne ne s'intéresse à l'Ouest.

Quant au conseil d'administration, vous pouvez y mettre 25 agriculteurs, mais ils doivent jurer allégeance à la Commission, et ils seront obligés de suivre les ordres. À Disney World, il y a des petites marionnettes et des singes qui dansent. Ça me rappelle nos agriculteurs, qui sont obligés de danser sur l'air que leur chante la Commission canadienne du blé.

J'aimerais qu'on modifie l'article 13.13, où il est dit que la Commission peut indemniser ses dirigeants présents ou futurs. Je m'y oppose. Je veux que le processus soit transparent, et je pense qu'il ne faut pas accorder ce privilège, même aux administrateurs actuels. Je pense que c'est là une des raisons d'être principales du projet de loi C-4. Le reste n'est que fumée.

M. Christenson: Honorables sénateurs, je suis très heureux que vous soyez venus dans l'Ouest nous entendre. Je sais que vous avez entendu beaucoup de gens aujourd'hui. Je suis le dernier, mais j'espère ne pas être le moindre et je suis un ardent défenseur de la CCB. Contrairement à tous ceux qui ont parlé contre la CCB, je ne suis pas accompagné d'une équipe de partisans et je ne m'attends pas à des applaudissements. Ça ne fait rien. Je suis capable de défendre ce que j'ai à dire, j'y crois, et j'espère que vous m'écoutez attentivement.

Je pratique l'agriculture depuis près de 40 ans. Je travaille seul, mais j'ai trois fils qui sont aussi agriculteurs. Tous trois sont de fermes partisans de la CCB, ce qui montre que tous les jeunes agriculteurs ne sont pas contre la Commission. J'ai vendu chaque

Wheat Board. I have heard many negative things against the CWB today, and I want you to know I still completely support it.

I want to share with you some experiences that I had in 1969, when wheat was hard to sell. We had gone through the 1950s with large surpluses of wheat, and we had small quotas to get rid of. It was a trying time for our Wheat Board to move our grain.

I rented a farm, and the farmer told me that his bins were full and that he had 2,000 bushels piled on the ground. He wanted to rent to me, but he could not supply a bin for my crop, and he said that I would have to haul his crop to town whenever it became available at the CWB. That fall, farmers were selling wheat to feeders for 60 cents a bushel. At the time, the CWB was paying \$1.25 a bushel, and that is what I got. I never sold a bushel of wheat to anybody but the CWB, and I got the \$1.25. A lot of my neighbours got 60 cents.

I have always been satisfied that the CWB gets the best price available. I know that it was not enough in some years, but we need to remember that we are the only farmers in the world who directly compete on the world market. Our competitors are subsidized, which makes a world of difference to our price. We can complain about the CWB and the government, but we have to remember that raising the price is difficult if there is a lot of wheat on the market. We can only get what the world market will pay, and all the other countries have a subsidized price from their governments. With a population of 30 million, Canada cannot afford that. To do that, we would need a much larger population.

This past fall we sold a bin of durum in October. The price of durum increased three times between October and January. It would have been terrible if I had only received the initial price. Thanks to the pooling that we have through the CWB, however, I got three cheques.

I was very disturbed when oats were removed from the Wheat Board without a producer vote. Let us make sure that inclusion or exclusion of any grain is only done after a yes vote from two-thirds of producers.

I am very much in favour of canola being under the Canadian Wheat Board. I have been selling canola for over 30 years, and try as hard as I can, I have never received the top price yet. I do not think that a dual market could ever work. The CWB does not own any storage, nor does it have any elevators. It would be unfair competition. As I am sure those who advocate dual marketing are aware, it would be the end of the CWB.

As long as the federal government backs up the CWB, I do not think that we need a contingency fund.

There are only 4 of us here today who are pro-board, and there are 12 who are against the CWB. I hope that you do not think that this is representative of farmers' feelings towards the Wheat Board; we four are representing a silent majority. The submissions and briefs that you have received today have predominantly been

boisseau de mon blé et de mon orge à la Commission. J'ai entendu dire beaucoup de choses contre elle aujourd'hui, et je tiens à vous faire savoir que je continue de l'appuyer pleinement.

Je voudrais vous faire part de quelques expériences que j'ai vécues en 1969, quand le blé était difficile à vendre. Pendant les années 50, nous avons eu de gros excédents, et nous avons de petits contingents. La Commission a eu beaucoup de mal à vendre notre grain.

J'ai loué une ferme et le fermier m'a dit que ses conteneurs étaient pleins et qu'il avait 2 000 boisseaux entassés par terre. Il voulait me louer sa ferme, mais il ne pouvait pas me céder ses compartiments à blé, et il m'a dit que je devrais acheminer sa moisson en ville lorsque le moment serait venu de la livrer à la CCB. Cet automne-là, les producteurs vendaient leur blé aux pares d'engraissement à 60 cents le boisseau. La CCB payait alors 1,25 \$ le boisseau, et c'est ce que j'ai obtenu. Je n'ai jamais vendu un seul boisseau de blé à quiconque en dehors de la CCB, et j'ai obtenu 1,25 \$. Beaucoup de mes voisins ont reçu 60 cents.

J'ai toujours été convaincu que la CCB obtient le meilleur prix possible. Je sais que ce n'est pas toujours suffisant, mais il ne faut pas oublier que nous sommes les seuls agriculteurs au monde à vendre directement sur le marché mondial. Nos concurrents sont subventionnés, ce qui fait toute une différence dans le prix. Nous pouvons nous plaindre de la CCB et du gouvernement, mais il ne faut pas oublier qu'il est difficile de faire monter les prix lorsqu'il y a beaucoup de blé sur le marché. Nous ne pouvons obtenir que ce que les marchés sont prêts à payer, et tous les autres producteurs reçoivent des subventions de leur gouvernement. Avec une population de 30 millions, le Canada ne peut pas se le permettre. Il faut pour cela une population beaucoup plus importante.

L'automne dernier, nous avons vendu un réservoir de blé dur en octobre. Le prix du blé dur est monté trois fois entre octobre et janvier. Cela aurait été une catastrophe si je n'avais reçu que le prix initial. Grâce à la mise en commun par la CCB, j'ai reçu trois chèques.

J'ai été très troublé quand on a retiré l'avoine de la Commission sans que les producteurs ne puissent voter. Assurons-nous que l'inclusion et l'exclusion ne puissent se faire qu'avec l'approbation des deux tiers des producteurs.

Je suis tout à fait en faveur que le canola soit placé sous la Commission. Je vends du canola depuis 30 ans, et je fais tout mon possible, mais je n'ai encore jamais reçu le prix maximum. Je ne pense pas qu'un système à marchés parallèles puisse fonctionner. La CCB n'a pas d'installations de stockage, ni de silos-élévateurs. La concurrence serait déséquilibrée. Comme le savent certainement ceux qui recommandent ce système parallèle, ce serait la fin de la CCB.

Tant que le gouvernement fédéral appuie la CCB, je ne vois pas la nécessité d'un fonds de réserve.

Nous ne sommes que quatre ici aujourd'hui à défendre la Commission, et 12 sont contre. J'espère que vous n'en déduirez pas que c'est représentatif du sentiment des agriculteurs à l'égard de la Commission; nous quatre représentons la majorité silencieuse. Les mémoires et les exposés que vous avez reçus

om anti-CWB organizations and individuals. Further, although there are 13 organizations that claim to represent 30,000 farmers, that statement is false. Those groups have never held a vote to allow their memberships to express their opinions on a ballot.

There have been a lot of references today to the ballot in Alberta to remove barley from the CWB. That ballot was not worded so as to give farmers the freedom to choose. The first question read "Do you want freedom to choose?" Most farmers did not understand the wording, and they naturally voted yes; who could not want the freedom to choose? The Conservative government chose 10 members to make up the wording of that ballot, and only one of them was pro-CWB. With that kind of bullduggery, it is surprising that the vote did not come down more firmly in favour of those who are anti-CWB. We did have a fair vote across the West with a properly worded ballot, and the vote was 63 per cent in favour of keeping barley under the CWB. That is true democracy.

The Alberta Canola Producers Commission sent you a resolution which said that it did not want canola to be marketed under the CWB. That resolution does not truly represent members, because a vote was never held to determine members' wishes. I have grown and marketed about 6,000 bushels of canola every year for the past 30 years, and nobody has ever asked me for my opinion. I am very much in favour of canola being marketed by the CWB. A two-thirds majority vote of the producers of a grain could always determine whether or not that grain will be under the Wheat Board.

Those of us who support the CWB were very pleased to read in the paper that Mr. Goodale has the common sense to refer to reform MPs as babbling baboons. Further, we realize the tremendous task that you politicians have before you in resolving this issue. Please remember that the anti-CWB groups are always there, both vocally and in the press. As the silent majority of farmers, we are not so vocal, but we depend on you, our elected officials, to use common sense. Do not be influenced by noisy minority groups who will do anything to undermine the CWB.

We strongly urge you to always make decisions that will further enhance and maintain the operation of the CWB, so that it can continue to do a good job for all of the farmers in Western Canada. Our forefathers did a lot of planning and work to get the CWB for our farmers. Let us be thankful for what they did, and let us carry on their work. Thank you and keep up the good work.

Senator St. Germain: I have a question for Mr. Hugo. You are making reference to tonnes versus bushels. Are you saying that the negative impact is not felt as much when it is described in tonnes? I have always been concerned about the fact that we have gone from gallons to litres. When the price of a litre of gas is raised, people say "Oh, it is just a couple of cents," but there is a big difference between a litre and a gallon. Could you elaborate on your comments?

aujourd'hui viennent principalement des organisations et des particuliers qui sont contre la CCB. En outre, bien que 13 organisations prétendent représenter 30 000 agriculteurs, c'est faux. Ces groupes n'ont jamais organisé de vote pour permettre à leurs membres d'exprimer une opinion.

On a beaucoup parlé aujourd'hui du vote qui a été tenu en Alberta pour retirer l'orge du contrôle de la Commission. Mais la question ne permettait pas vraiment aux agriculteurs de choisir. La première question disait: «Voulez-vous la liberté de choix?» La plupart des agriculteurs n'ont pas compris et, bien entendu, ils ont voté oui. Qui ne voudrait pas avoir la liberté de choix? Le gouvernement conservateur a choisi dix membres pour rédiger ce bulletin de vote et un seul d'entre eux était favorable à la CCB. Avec ce genre de maquignonnage, il est surprenant que le vote n'ait pas été encore plus défavorable contre la CCB. Il y a eu un vote juste dans l'Ouest, avec une question bien rédigée, et dans ce cas-là, 63 p. 100 des votants voulaient garder l'orge sous le contrôle de la CCB. C'était un vote véritablement démocratique.

La Alberta Canola Producers Commission vous a envoyé une résolution disant qu'elle ne veut pas que le canola soit inclus dans la CCB. Cette résolution ne représente pas vraiment la volonté des membres, puisqu'il n'y a jamais eu de vote pour savoir ce qu'ils souhaitent. J'ai cultivé et vendu environ 6 000 boisseaux de canola par an, depuis 30 ans, et personne ne m'a jamais demandé mon avis. Je suis tout à fait pour que le canola soit commercialisé par la CCB. Il faudrait toujours avoir une majorité des deux tiers des producteurs pour décider si un grain doit ou non être inclus dans la CCB.

Ceux d'entre nous qui sont favorables à la CCB ont lu avec plaisir dans le journal que M. Goodale a le bon sens de qualifier les députés réformistes de babouins baragouineurs. Nous sommes aussi parfaitement conscients de la grande difficulté que présente pour vous cette tâche. N'oubliez pas qu'il y a toujours eu des gens contre la CCB, qui s'expriment dans la presse et en personne. La majorité silencieuse des agriculteurs fait moins de bruit, mais elle compte sur vous, ses élus, pour faire preuve de bon sens. Ne vous laissez pas influencer par une minorité bruyante prête à tout pour affaiblir la CCB.

Nous vous invitons instamment à ne prendre que des décisions qui permettront de maintenir et d'améliorer les opérations de la CCB, afin qu'elle puisse continuer de faire un bon travail pour tous les agriculteurs de l'Ouest canadien. Nos ancêtres ont fait beaucoup d'efforts pour nous léguer la CCB. Soyez leur reconnaissants et continuons leur oeuvre. Merci, et continuez votre bon travail.

Le sénateur St. Germain: J'ai une question pour M. Hugo. Vous avez parlé de tonnes et de boisseaux. Voulez-vous dire que l'effet négatif est moins évident si on parle de tonnes? J'ai toujours détesté le fait qu'on soit passé des gallons aux litres. Quand on augmente le prix du litre, les gens se disent que ça ne fait que quelques sous, mais il y a une grosse différence entre un litre et un gallon. Pourriez-vous élaborer?

Mr. Hugo: The grain has always been sold under bushels. It is a decent way of doing it, and many areas still refer to bushels. When the Canadian government comes out with a price, however, it is mentioned in tonnes. This is an ambiguous figure, because a tonne of barley is 45 bushels. A tonne of wheat is 36 bushels. A bushel has always been measured so many cubic feet. I think it is four-fifths of a bushel in a cubic foot by volume. That has been very sensible.

When you say that so many tonnes of grain have been sold, however, it is an ambiguous figure because you do not know how much grain is in that amount. It is sold by weight. It is just like taking gold and taking aluminum and selling them by the tonne; you are not going to get the same amount. It is also deceiving, because the U.S. deals with bushels. If we were to deal in bushels, we would only have to convert the money, and the farmer would know what he was getting. I am not saying that all farmers are ignorant, but some will take in any information that they can get.

In the 1920s, the Mafia was audited in the United States. Is the Wheat Board the same as the Mafia? They were audited, but does that make them honest, does it make them legal? What is this doing to us? Farmers are committing suicide and families are breaking up, all because the CWB is short-changing them.

Canola sold for about \$5 a bushel under the CWB. In the United States, soy bean oil was continually selling for between \$6 and \$7. Since canola has been taken off the Wheat Board, it has gone up to \$9, \$10. Soy beans are still at \$6, and it is a disaster. Two crushing plants in Alberta have gone broke. That does not even begin to tell the story.

In a survey, it was found that Western Canadian grain farmers get paid less for their grains than any other farmers in the world, even those in Argentina. In the U.S., the National Cattleman's Beef Association has already done a study showing a \$58 per head artificial advancing in feed cattle because of cheap feed grain price in Western Canada. We should be concerned that Montana is shipping calves to Alberta to be fed. They do not stop at the Milk River, because the Milk River flows back into Montana. They go to the north side of the Oldman River, and they make sure that their pollution stays here. When their cattle are fattened out, they take them back to Montana to be slaughtered at a \$58 profit. They are not shipping our grain over — they are bringing their cattle up, and leaving us whatever you walk in. Are you still going to tell me that the CWB is good for you? I am a farmer who is out of the Wheat Board. I am still associated with farming, we still have a family farm, and I do not want to follow some of the other farmers.

Last year one of our neighbours committed suicide because of the price of grains. There is a future in Canada, however, and we are Canadians. Let us treat all of Canada as Canadians; let us not one favour one segment of them over another. I used to be a Liberal, but my red has changed to another party, and I am proud to be a redneck. I no longer give a damn about what happens to the CWB, but I am afraid of the repercussions. I am afraid, and you can see the writing on the wall.

M. Hugo: Les grains ont toujours été vendus au boisseau. C'est une bonne façon, et on parle encore de boisseaux dans beaucoup de régions. Mais quand le gouvernement canadien mentionne un prix, il donne le prix à la tonne. Ce n'est pas clair, parce qu'une tonne d'orge compte 45 boisseaux. Une tonne de blé, 36. Un boisseau a toujours mesuré un certain nombre de pieds cubes. Je crois que c'est quatre cinquièmes d'un boisseau par volume de pied cube. C'est une très bonne méthode.

Quand on dit qu'on a vendu tant de tonnes de grains, ce n'est pas clair, parce qu'on ne sait pas exactement ce que cela représente. C'est vendu au poids. C'est comme si l'on vendait de l'or et de l'aluminium à la tonne, ça ne vous donne pas la même quantité. C'est aussi trompeur parce que les États-Unis vendent des boisseaux. Si nous faisions la même chose, nous n'aurions plus qu'à tenir compte du taux de change, et l'agriculteur saurait ce qu'il reçoit effectivement. Je ne dis pas que tous les agriculteurs sont ignorants, mais certains acceptent tout ce qu'on leur dit.

Dans les années 20, il y a eu une vérification de la mafia aux États-Unis. Est-ce que la Commission est comparable à la mafia? Il y a eu une vérification, mais est-ce que cela garantit son honnêteté, ou sa légalité? Quel est l'effet pour nous? Des agriculteurs se suicident, des familles se séparent, tout cela parce que la CCB les trompe.

Sous la CCB, le canola se vendait à environ 5 \$ le boisseau. Aux États-Unis, l'huile de soja se vend continuellement entre 6 \$ et 7 \$. Depuis que le canola a été exclu de la Commission, le prix est monté à 9 \$, 10 \$. Le soja est toujours à 6 \$, et c'est une catastrophe. Deux usines de trituration en Alberta ont fait faillite. Et ce n'est que la pointe de l'iceberg.

Un sondage a révélé que les céréaliculteurs de l'Ouest canadien recevaient moins pour leurs produits que tous les autres producteurs au monde, même les Argentins. Aux États-Unis, la National Cattleman's Beef Association a déjà produit une étude démontrant un avantage à l'engraissement de 58 \$ par tête de bétail dû au faible prix des céréales de l'Ouest canadien. Nous devrions nous inquiéter quand le Montana expédie des veaux en Alberta pour les faire engraisser. Ils ne s'arrêtent pas à la rivière Milk, car elle coule vers le Montana. Ils vont au nord de la Oldman, et s'assurent que leur pollution reste bien ici. Une fois leurs bovins bien gras, ils les ramènent au Montana où ils sont abattus avec un bénéfice de 58 \$. Ils n'achètent pas nos céréales, ils nous confient leurs bovins pour que nous puissions marcher dans leur fumier. Et vous allez continuer de me dire que la CCB est bonne pour vous? Je me suis retiré de la Commission. Je reste agriculteur, nous avons encore une exploitation familiale, et je ne veux pas suivre l'exemple de certains agriculteurs.

L'année dernière, un de nos voisins s'est suicidé à cause du prix des céréales. Mais le Canada a de l'avenir, et nous sommes Canadiens. Traitez-nous tous comme des Canadiens, sans privilégier une partie de la population par rapport à une autre. Autrefois, j'étais libéral, mais je suis passé à un autre parti, et je suis fier maintenant d'appartenir à la droite réactionnaire. Je me fiche du sort de la CCB, mais je crains les répercussions. J'ai peur, parce que les signes sont évidents.

Senator Fairbairn: I would like to ask Mr. Christenson, but so Mr. Hugo can certainly respond as well, about the election of producer representatives to the board of directors. The proposal is that two-thirds of the directors would be elected, and they will have the ability to choose their own chair. They would also consult with the minister on the appointment of a president and CEO. I believe that this proposition is an effort to set up a different kind of board; a board that reflects the concerns of the farm community.

We have been hearing representations that express concern about the position of the president and CEO. The board of directors will have a role, however. It will set the salaries of the directors, the chair, and the president. It will have an opportunity to review the president, and to make recommendations for dismissal if it is not pleased with his or her performance. It will also have the opportunity to create its own internal audit. All of these things are contained within the bill.

In one of the clauses of the bill, the board of directors is said to be required to operate in the best interests of the CWB. Various interpretations are being made of this; that these elected directors will be under the government's thumb, and that they will have no influence on the operations of the CWB.

As of today, we have listened to 73 farmers, and to various organizations, and there have been extraordinarily vigorous presentations on both sides of the issue. These presenters have demonstrated strength, courage, determination, and independence from any point of view. Is it not possible that the producers' representatives would bring those same qualities to the CWB and change the way that it functions? I would be interested in your observations.

Mr. Christenson: What is the difference between this elected board and the ten member advisory board that we have right now? Is there a big difference between those 10 advisory members and the elected members?

Senator Fairbairn: The primary difference is that these elected members would be on the board of directors. They would not be acting in an advisory capacity. There is great power in the elective process, and I question the idea that they would be powerless and unable to exert any influence. I would think that elected producers would be an influence due to their very presence, as well as to the length of the fact that they had been elected by their peers.

Mr. Christenson: The ten members of the advisory board were also elected by farmers. I do understand, however, that, as members of the board of directors, they would have much more power.

Senator Fairbairn: They would be the board, the majority of the board.

Mr. Christenson: I have to question the change. I have no problem with the way that the Wheat Board is currently run. We already have an advisory board to give the farmers' point of view to the directors. Which one of us farmers would be knowledgeable enough to run a corporation of the magnitude of the CWB? I do not know any farmers who would be capable of doing so. I do not know farmers who could be on an advisory board, however. I am 100 per cent in favour of that elected board of directors.

Le sénateur Fairbairn: J'aimerais demander à M. Christenson — mais M. Hugo peut certainement aussi répondre — son avis sur l'élection des représentants des producteurs au conseil d'administration. Il est proposé que les deux tiers des administrateurs soient élus, et qu'ils puissent choisir leur président. Ils consulteraient aussi le ministre sur la nomination du président et du directeur général. Je crois qu'on veut par là essayer de créer un nouveau type de conseil, plus proche des milieux agricoles.

Nous avons entendu des gens exprimer leur inquiétude quant aux postes de président et de PDG. Mais le conseil d'administration aura son mot à dire. Il fixera les salaires des administrateurs, du président et du PDG. Il aura la possibilité d'examiner la performance du président et de recommander sa révocation s'il n'en est pas satisfait. Il pourra aussi créer son propre comité de vérification interne. Tout cela est prévu dans le projet de loi.

L'un des articles stipule d'ailleurs que les administrateurs doivent agir au mieux des intérêts de la CCB. Cela a été interprété de différentes manières. Pour certains cela veut dire qu'ils seront au service du gouvernement, qu'ils ne pourront en aucune manière influencer le fonctionnement de la CCB.

Jusqu'ici, nous avons entendu 73 agriculteurs et 21 organismes. Les opinions sont très arrêtées de part et d'autre. Les présentateurs ont fait preuve de force, de courage, de volonté et d'indépendance. Ne peut-on pas imaginer que les représentants des producteurs manifesteraient ces mêmes qualités à la CCB et pourraient la transformer? J'aimerais avoir votre avis.

M. Christenson: Quelle est la différence entre ce conseil élu et le conseil consultatif de dix membres que nous avons actuellement? Y a-t-il une grosse différence entre les dix membres du conseil consultatif et les membres élus?

Le sénateur Fairbairn: La principale différence, c'est que les dix membres élus feraient partie du conseil d'administration. Ils n'auraient pas un rôle consultatif. Le processus électoral donne beaucoup de pouvoir, et je n'accepte pas qu'il n'aurait aucun pouvoir et ne pourrait exercer aucune influence. Je pense que les producteurs élus auraient une influence de par leur seule présence, ainsi que du fait qu'ils ont été choisis par leurs pairs.

M. Christenson: Les dix membres du conseil consultatif ont aussi été élus par les agriculteurs. Mais je comprends bien qu'en tant qu'administrateurs ils auraient beaucoup plus de pouvoir.

Le sénateur Fairbairn: Et ils auraient la majorité au conseil.

M. Christenson: J'ai des questions sur l'utilité des changements. Je n'ai aucune plainte à formuler sur le fonctionnement actuel de la Commission. Nous avons déjà un conseil consultatif qui donne le point de vue des agriculteurs aux administrateurs. Lequel parmi nous, agriculteurs, aurait les compétences nécessaires pour gérer une entreprise de la taille de la CCB? Je ne connais aucun agriculteur qui en serait capable. Mais j'en connais qui pourraient être membres d'un conseil

Mr. Hugo: It sounds very nice, but I have to wonder who would be elected to the board. It would seem to be grain farmers, but I am not certain what you have to do to be a grain farmer. Most farmers are mixed farmers, because they are grasping for everything to survive. We have to designate who a farmer is, and how much he has to farm. On the radio, Senator Taylor said that he is a farmer. If he is a farmer, then I am an oilman, because I recirculate my oil.

A gentleman from Lethbridge was on the advisory board, and he resigned a year or two ago. All he would say was that "It is run by the Mafia." I do not know what went on. Whether they are elected or not, the directors are required to act in the best interests of the corporation, whatever that means.

Senator Fairbairn: Mr. Chairman, I would like to say that I believe that a great number of our presenters today would do a fine job as elected directors of the CWB.

The Chairman: Thank you all for a very interesting afternoon, and for preparing your briefs. Thus far, we have heard from 73 individuals and from 21 organizations, and we have done our best to accommodate all of them.

The committee adjourned.

consultatif. Je ne suis pas à 100 p. 100 pour un conseil d'administration élu.

M. Hugo: Cela paraît intéressant, mais je me demande qui sera élu. Des céréaliculteurs, apparemment, mais je ne suis pas sûr que ce soit nécessairement le cas. La plupart des agriculteurs font de la polyculture, parce qu'ils doivent faire de tout pour survivre. Il faut d'abord déterminer qui est agriculteur, et quelle doit être la taille de son exploitation. À la radio, le sénateur Taylor a dit qu'il était agriculteur. S'il est agriculteur, moi je suis pétrolier, parce que je recycle mon huile.

Un monsieur de Lethbridge était membre du comité consultatif, mais il a démissionné il y a un an ou deux. Il a simplement dit que l'affaire était dans les mains de la mafia. Je ne sais pas ce qui s'est passé. Élus ou non, les administrateurs doivent agir au mieux des intérêts de la société, si quelqu'un comprend ce que cela veut dire.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur le président, je pense que bon nombre des personnes que nous avons entendues aujourd'hui feraient d'excellents administrateurs élus de la CCB.

Le président: Je vous remercie tous de cet après-midi très intéressant et d'avoir préparé des mémoires. Jusqu'ici, nous avons entendu 73 personnes et 21 organismes, et nous avons fait de notre mieux pour les accueillir tous.

La séance est levée.

Panel of Individuals:

Mr. Buck Spencer;
Mr. Don Young;
Mr. Jim Miller;
Mr. Shane Hertz; and
Mr. Glenn Sawyer.

Panel of Individuals:

Mr. Murray Woods;
Mr. Russell Barrows;
Mr. Colleen Bianchi;
Ms Alanna Hermanson; and
Mr. Bert Bystrom.

Panel of Individuals:

Mr. Frank Hugo; and
Mr. Norman Christensen.

Particuliers:

M. Buck Spencer;
M. Don Young;
M. Jim Miller;
M. Shane Hertz; and
M. Glenn Sawyer.

Particuliers:

M. Murray Woods;
M. Russell Barrows;
M. Colleen Bianchi;
Mme Alanna Hermanson; and
M. Bert Bystrom.

Particuliers:

M. Frank Hugo;
M. Norman Christensen.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting

From the Alberta Pro-Canadian Wheat Board Group:

Mr. Ken Larsen; and
Mr. Steven C. Bothi.

From the Western Barley Growers' Association:

Mr. Doug Robertson; and
Mr. Greg Rockafellow, President.

From the Prairie Centre for Prairie Agriculture Inc.:

Mr. Tim Ness; and
Mr. Craig Dockstader.

Panel of Individuals:

Mr. Ike Lanier; and
Mr. Brian Otto.

From the Alberta Barley Commission:

Mr. Brian Kriz, Chair; and
Mr. Glen Logan, Vice-Chair.

Afternoon sitting

Panel of Individuals:

Mr. Russell E. Smith;
Mr. Richard Strankman;
Mr. John Ross;
Mr. Ken Sackett; and
Mr. Stan Bell.

Séance de l'avant-midi

Du Alberta Pro-Canadian Wheat Board Group:

M. Ken Larsen; et
M. Steven C. Bothi.

De la Western Barley Grower's Association:

M. Doug Robertson; et
M. Greg Rockafellow, président.

Du Prairie Centre for Prairie Agriculture Inc.:

M. Tim Ness; et
M. Craig Dockstader.

Particuliers:

M. Ike Lanier; et
M. Brian Otto.

De la Alberta Barley Commission:

M. Brian Kriz, président; et
M. Glen Logan, vice-président.

Séance de l'après-midi

Particuliers:

M. Russel E. Smith;
M. Richard Strankman;
M. John Ross;
M. Ken Sackett; and
M. Stan Bell.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

